The Richard Slade Harrell Arabic Series: Number 10
General Editors: Richard S. Harrell and Wallace M. Erwin
Institute of Languages and Linguistics
Georgetown University

A Dictionary of Iraqi Arabic: Arabic-English

Edited by

D. R. WOODHEAD and WAYNE BEENE



GEORGETOWN UNIVERSITY PRESS

Arabic Series

FORMAL SPOKEN ARABIC: BASIC COURSE
Karin C. Ryding
434 pp., ISBN 0-87840-279-9, paper
(Accompanying set of 7 cassettes)

A DICTIONARY OF IRAQI ARABIC: ARABIC-ENGLISH
D.R. Woodhead and Wayne Beene, Editors
522 pp., ISBN 0-87840-281-0, paper

A DICTIONARY OF IRAQI ARABIC: ENGLISH-ARABIC
B.E. Clarity, Karl Stowasser, and Ronald G. Wolfe
216 pp., ISBN 0-87840-280-2, paper

A REFERENCE GRAMMAR OF SYRIAN ARABIC
Mark W. Cowell
601 pp., ISBN 0-87840-009-5, paper
(Accompanying set of 3 cassettes)

A DICTIONARY OF SYRIAN ARABIC: ENGLISH-ARABIC
Karl Stowasser and Moukhtar Ani, Editors
281 pp., ISBN 0-87840-010-9, paper

A BASIC COURSE IN MOROCCAN ARABIC
Richard S. Harrell
411 pp., ISBN 0-87840-005-2, paper
(Accompanying set of 16 cassettes)

A SHORT REFERENCE GRAMMAR OF MOROCCAN ARABIC
Richard S. Harrell
287 pp., ISBN 0-87840-006-0, paper

A DICTIONARY OF MOROCCAN ARABIC: MOROCCAN-ENGLISH/ ENGLISH-MOROCCAN
Richard S. Harrell and Harvey Sobelman, Editors
528 pp., ISBN 0-87840-007-9, cloth

EASTERN ARABIC
Frank A. Rice and Majed F. Sa'id
400 pp., ISBN 0-87840-021-4, paper
(Accompanying set of 9 cassettes)

ABBREVIATIONS AND SYMBOLS

anat.	anatomy	invar.	invariable
archeol.	archeology	jur.	jurisprudence
arith.	arithmetic	masc.	masculine
athlet.	athletics	math.	mathematics
auto.	automotive	med.	medicine
biol.	biology	mil.	military
bot.	botany	mus.	music
chem.	chemistry	pass.	passive
coll.	collective	phot.	photography
com.	commerce	phys.	physics
conj.	conjunction	pl.	plural
econ.	economy	pol.	politics
e.g.	for example	psych.	psychology
el.	electricity	recip.	reciprocal
equiv.	equivalent	refl.	reflexive
esp.	especially	s(ing).	singular
fem.	feminine	specif.	specifically
fig.	figuratively	techn.	technology
geom.	geometry	trans.	transitive
gram.	grammar	un.n.	unit noun
i.e.	that is	var.	variant
i.n.	instance noun	W.	west, western
intens.	intensive	zool.	zoology

=	equals, equivalent to.
*	indicates that inflection follows the pattern: fem. *-iyya,* masc. pl. *-iyyiin,* fem. pl. *-iyyaat.*
||	indicates an idiomatic expression.
¶	indicates an idiomatic expression not directly related to any semantic range of the entry.
/ /	enclose prescriptive syntactic information.
<	indicates probable derivation of the word or expression.

The Richard Slade Harrell Arabic Series: Number Ten
General Editors: Richard S. Harrell and Wallace M. Erwin
Institute of Languages and Linguistics
Georgetown University
Washington, D. C.

A DICTIONARY of IRAQI ARABIC

ARABIC-ENGLISH

Edited by

D. R. Woodhead and Wayne Beene

Under the technical direction of

Karl Stowasser

With the assistance of

Majid Damah
Husain Mustafa
Faisal Al-Khalaf
Darrel Smith
Ronald G. Wolfe

Georgetown University Press
Washington, D. C.

The research reported herein was performed pursuant to a contract with the United States Office of Education, Department of Health, Education, and Welfare.

Copyright
Georgetown University
1967

THE ARABIC SERIES
INSTITUTE OF LANGUAGES AND LINGUISTICS
GEORGETOWN UNIVERSITY

As an adjunct to its teaching and research program in the field of modern Arabic studies, Georgetown University's Institute of Languages and Linguistics inaugurated a publication series in Arabic studies in 1962. The present volume represents the tenth of the series. A list of currently available and forthcoming publications is to be found on the back cover of this book.

Inquiries as to prices, details of subscription, etc., should be sent to Director of Publications, Institute of Languages and Linguistics, Georgetown University, Washington, D. C. 20007.

The Arabic Series is dedicated to the memory
of its originator and first general editor

RICHARD SLADE HARRELL

Professor of Linguistics, Head of the Arabic Division
and Director of the Arabic Research Program at Georgetown University

THE ARABIC RESEARCH PROGRAM
INSTITUTE OF LANGUAGES AND LINGUISTICS
GEORGETOWN UNIVERSITY

The Arabic Research Program was established in June of 1960 as a contract between Georgetown University and the United States Office of Education under the provisions of the Language Development Program of the National Defense Education Act.

The first two years of the research program, 1960-62 (Contract number SAE-8706), were devoted to the production of six books, a reference grammar and a conversational English-Arabic dictionary in the cultivated spoken forms of Moroccan, Syrian, and Iraqi Arabic. The second two years of the research program, 1962-64 (Contract number OE-2-14-029), have been devoted to the further production of Arabic-English dictionaries in each of the three varieties of Arabic mentioned above, as well as comprehensive basic courses in the Moroccan and Iraqi varieties.

The eleven books of this series, of which the present volume is one, are designed to serve as practical tools for the increasing number of Americans whose lives bring them into contact with the Arab world. The dictionaries, the reference grammars, and the basic courses are oriented toward the educated American who is a layman in linguistic matters. Although it is hoped that the scientific linguist and the specialist in Arabic dialectology will find these books both of interest and of use, matters of purely scientific and theoretical importance have not been directly treated as such, and specialized scientific terminology has been avoided as much as possible.

As is usual, the authors or editors of the individual books bear final scholarly responsibility for the contents, but there has been a large amount of informal cooperation in our work. Criticism, consultation, and discussion have gone on constantly among the senior professional members of the staff. The contribution of more junior research assistants, both Arab and American, is also not to be underestimated. Their painstaking assembling and ordering of raw data, often in manners requiring considerable creative intelligence, has been the necessary prerequisite for further progress.

In most cases the books prepared by the Arabic Research Program are the first of their kind in English, and in some cases the first in any language. The preparation of them has been a rewarding experience. It is hoped that the public use of them will be equally so. The undersigned, on behalf of the entire staff, would like to ask the same indulgence of the reader as Samuel Johnson requested in his first English

dictionary: To remember that although much has been left out, much has been included.

Richard S. Harrell
Professor of Linguistics
Georgetown University

Director,
Arabic Research Program

Before his death in late 1964, Dr. Harrell had done the major part of the work of general editor for the last five books of the Arabic Series, and to him is due the credit for all that may be found of value in that work. It remained for me only to make some minor editing decisions, and to see these books through the process of proofreading and printing; for any errors or inadequacies in the final editing, the responsibility is mine alone.

Wallace M. Erwin
Associate Professor of
Linguistics and Arabic
Georgetown University

EDITORS' INTRODUCTION

This book is a dictionary of the colloquial Arabic spoken in Baghdad. Expressions peculiar to the area immediately south of Baghdad have been included, but because of practical limitations the quite distinct Iraqi dialects spoken in the other two major cities, Mosul and Basra, have not been considered. The Arabic dealt with is that used by an educated Iraqi in everyday speech.

This volume is intended as a comprehension dictionary for native speakers of American English; that is, one designed to allow Americans to understand Iraqi Arabic. Like a monolingual English dictionary, it presumes a thorough knowledge of English. It is therefore not intended to help Iraqis reproduce English.

The use of this dictionary requires a basic knowledge of the structure and phonology of Arabic, and of the standard arrangement of an Arabic dictionary. For a treatment of the grammar of spoken Iraqi Arabic, the reader is referred to several available books, among them Wallace Erwin's *Reference Grammar of Iraqi Arabic,*[1] and McCarthy & Raffouli's *Spoken Arabic of Baghdad.*[2] The entries are ordered according to the traditional Arabic root system, with the roots arranged in accordance with the Arabic alphabet, including the purely colloquial Iraqi phonemes *p, č,* and *g* at positions dictated by phonology. Thus *p* follows *b, č* follows *j* (rather than *k*), and *g* follows *q*.

Foreign borrowings and Arabic words no longer identified with their original roots (such as *šarbat*) are listed alphabetically. In the case of some Persian and Turkish words which form compounds with Arabic words, the affix is listed separately, and also under the roots of the Arabic words it combines with (cf. *-xaana* and *-sizz*).

Under the root, which is alphabetized by its main two, three, or four root consonants, are listed first the ten measures, or forms, of the verb. They are: *faℓal, faℓℓal, faaℓal, ʔafℓal, tfaℓℓal, tfaaℓal, nfiℓal, ftiℓal, fℓall,* and *stafℓal.* Many historically fourth-measure verbs in Iraqi Arabic have acquired perfect forms corresponding to those of first-measure verbs. Such originally fourth-measure verbs have been listed immediately after the true first measure.

In accordance with traditional Arabic practice, verbs are listed in the third person singular of the perfect. The perfect is followed in parentheses by the stem vowel and the verbal noun or nouns. After the verbs come the nominal forms, arranged generally by length and complexity. Forms ending in *i* are followed by an asterisk when they follow the pattern: feminine *-iyya,* masculine plural *-iyyiin,* feminine

[1] Wallace M. Erwin. *A Short Reference Grammar of Iraqi Arabic.* Washington: Georgetown University Press, 1963.

[2] R. J. McCarthy, S. J., and Faraj Raffouli. *Spoken Arabic of Baghdad: Part One.* Beirut: Librairie Orientale, 1964.

plural *-iyyaat*. Additional irregular plural forms follow the asterisk (e.g. *baʿθi** pl. *baʿθiyya*).

The instance noun of a verbal noun, that is, a single instance of the action, or the product of it, is commonly indicated by the abbreviation "i.n.", with no translation (e.g., *ʿamis* frying. *ʿamsa* pl. *-aat* i.n. of *ʿamis*—i.e., a single act of frying.) Similarly, the unit noun of a collective is simply defined by the abbreviation "un.n.", with no translation, for the sake of economy—e.g., *čaraz* (coll.) nut(s). *čaraza* pl. *-aat* un.n. of *čaraz*.

After the nominal forms come the elative and the active and passive participles. In glossing participles, we have not listed the verbal usages, as they are readily inferred from the preceding verb. Only the nominal and adjectival meanings are given. Where the participle functions only as such in Iraqi Arabic, it is not normally listed at all.

Plurals of participles are not usually shown when the predominant usage is adjectival and inflection follows the usual adjectival pattern. When the participle is used primarily as a noun, the masculine plural is usually given (e.g., *kaatib* pl. *-iin*). Plurals which differ from the plural of the first nominal form or participle glossed (and in the case of verbs, the stem vowel and verbal nouns which differ from those of the first verb glossed) are placed in parentheses before the new definition (*cf. ʿidal* under *ʿ-d-l*).

In all entries, idiomatic usages within a given semantic range follow the rest of the examples, and are set off by a double virgule. In those few instances where idiomatic expressions do not fit into any one meaning of the word, they are set in a separate paragraph at the end of the entry and marked with a paragraph sign.

To delimit the semantic range and to show the syntactic aspects of the entries, numerous illustrative examples have been provided, particularly of verbs, adjectives, prepositions, and particles. Nouns have not usually been illustrated, except when they show unusual or idiomatic usages.

In translating common Iraqi phrases and sentences used as illustrations, it was not always possible to keep the style equivalent in the two languages. An example is the commonly used noun *jaahil*. In many cases, it means "baby"; occasionally it can be translated as "boy" or "child"; but in most cases, the only word that sounded right in the same context was "kid"—definitely not on the same stylistic level as *jaahil*. The level of the English translation then is not to be relied on as an indication of the stylistic level of the Arabic original.

The transcription used for the consonants of Iraqi Arabic is as follows in the alphabetical order used for the entries:

ʾ—glottal stop; like the catch between the vowels in oh-oh.
b—voiced bilabial stop; similar to English *b* as in *bake*.
p—voiceless bilabial stop; similar to English *p* as in *pole*.
t—voiceless dental stop; similar to English *t* as in *take*.
θ—voiceless interdental spirant; similar to English *th* as in *thank*.
j—voiced palatal affricate; similar to English *j* as in *jail*.
č—voiceless palatal affricate; similar to English *ch* as in *cheese*.

ʿ—voiceless pharyngeal spirant; no English equivalent.

x—voiceless velar spirant; no English equivalent but similar to German *ch* as in *Bach.*

d—voiced dental stop; similar to English *d* as in *desk.*

δ—voiced interdental spirant; simliar to English *th* as in *than.*

r—alveolar flap, generally voiced; unlike American English *r,* but somewhat similar to the *t* or *d* flap of American English *Betty* or *body.*

z—voiced dental spirant; similar to English *z* as in *zeal.*

s—voiceless dental spirant; similar to English *s* as in *seen.*

š—voiceless palatal spirant; similar to English *sh* as in *sheep.*

ṣ—voiceless dental spirant, velarized; no equivalent in English.

δ̣—voiceless interdental spirant, velarized; no equivalent in English.

ṭ—voiceless dental stop, velarized; no equivalent in English.

ʿ—voiced pharyngeal spirant; no equivalent in English.

ġ—voiced velar spirant; no equivalent in English, but similar to some occurrences of French *r.*

f—voiceless labio-dental spirant; similar to English *f* as in *fan.*

q—voiceless post-velar stop; no equivalent in English.

g—voiced velar stop; similar to English *g* as in *get.*

k—voiceless velar stop; similar to English *k* as in *kick.*

l—voiced alveo-dental lateral; unlike most English *l*'s, but similar to *l* in *million* as pronounced by some speakers.

ḷ—voiced alveo-dental lateral, velarized; similar to English *l* in *mill* (treated as *l* in ordering of entries).

m—voiced bilabial nasal; similar to English *m* as in *meat.*

n—voiced dental nasal; similar to English *n* as in *neat.*

h—voiceless glottal spirant; similar to English *h* as in *home.*

The semivowels are as follows:

w—voiced high back rounded semivowel; similar to English *w* as in *way.*

y—voiced high front unrounded semivowel; similar to English *y* as in *yell.*

The above constitute the alphabet used in this book. In addition, Iraqi Arabic contains a number of long and short vowels which are not included in the alphabet. The short vowels are as follows:

a—short low central vowel; the quality of this vowel varies with its environment and is similar to the English *a* as in *father,* or a sound between the vowels of *father* and *fought,* or *bet* and *bat.*

i—short high front unrounded vowel; the quality of this vowel varies with its environment and is similar to the English *i* as in *machine,* or in *bit,* or in *sister.*

o—short mid back rounded vowel; similar to the first part of the diphthong in English *boat.*

u—short high back rounded vowel; the quality of this vowel varies with its environment, and is similar to the vowel of English *boot,* or to a sound between the vowels of *bull* and *ball,* or to the vowel sound of English *book.*

The long vowels are as follows:

aa—long low central vowel; this vowel, when not next to a velarized consonant, is between the vowels of English *had* and *hod,* but longer. Next to a velarized consonant, it ranges between the vowel of English *hod* and *haul.*

ee—long mid front unrounded vowel; this vowel is between the vowel sounds of English *fez* and *phase,* or else has diphthong quality, the first part being like the sound of *eat,* the second like the sound of *let.*

ii—long high front unrounded vowel similar to the *i* of English as in *machine.*

oo—long mid back rounded vowel; this vowel, when not next to a velarized consonant, has the quality of the first element in the diphthong of English *chose,* of if next to a velarized consonant, it is similar to the vowel of English *ball.*

uu—long high back rounded vowel; if next to a velarized consonant, it is between the vowel of *choose* and the first element of the diphthong of *chose* in English; otherwise it is similar to the vowel of English *choose.*

In order to preserve the root, we have not shown the assimilation of root consonants to adjacent consonants. In addition, the assimilation of structural elements indicating the measure of a verb has not been shown in the entry, in order to preserve the structure intact. In the illustrative examples, however, assimilation has been allowed to vary freely. Therefore, under the root *ṣ-d-m,* the eighth measure is shown as *ṣtidam,* but in any examples, it will generally appear as *ṣṭidam,* and while the fifth-form verb of the root *z-w-j* will be shown as *tzawwaj,* examples, will vary from that to the more common *dzawwaj* or *zzawwaj.*

The material used in this dictionary is all original and was provided by the Iraqi native speakers on the staff, using a small number of radio scripts in colloquial Iraqi Arabic as a starting point from which to build a corpus. The standard works consulted for certain etymological questions were Hans Wehr's *Dictionary of Modern Written Arabic,*[1] Steingass' *Persian-English Dictionary,*[2] and Hony's *English-Turkish Dictionary.*[3]

Arabic entries and illustrative examples were provided by Faisal Al-Khalaf, Husain Mustafa, and, in the later stages, also by Majid Damah. Compilation was done by Darrel Smith, Ronald G. Wolfe, and the editors. The editing pro-

[1] Hans Wehr. *A Dictionary of Modern Written Arabic,* edited by J Milton Cowan. Ithaca, N. Y.: Cornell University Press. 1961.

[2] F. Steingass. *Persian-English Dictionary.* London: Routledge & Kegan Paul, Ltd., 1892.

[3] H. C. Hony. *A Turkish-English Dictionary.* London: Oxford, at Clarendon Press, 1957.

cedure was set up and supervised by Karl Stowasser, who was the lexicographic consultant for the entire Arabic Research Program. Valuable assistance in handling grammatical points was provided by Wallace M. Erwin. Final editing and proofreading were the responsibility of Daniel R. Woodhead.

The editors wish to express their appreciation to Georgetown University for providing an academic home during the compiling of this dictionary, and, above all, to the authors of the National Defense Education Act and its administrators in the Department of Health, Education, and Welfare, who made possible for us its undertaking.

W. B.
D. R. W.

ʔ

ʔ-a-b
ʔaab August.
ʔ-a-b-r-u
ʔaabru: waraq ʔaabru construction paper, glossy and colored on the face, plain white on the back.
ʔ-a-b-r-y
ʔaabri = ʔaabru.
ʔ-a-θ-w-r
ʔaaθuuri* 1. Assyrian, referring to a Christian people living NE of Mosul in Iraq. 2. an Assyrian. 3. Assyrian (language).
ʔ-a-č-ġ
ʔaačuġ (invar.) 1. light, light colored. maawi ʔaačuġ light blue. 2. uncovered, unguarded (chiefly in backgammon). puul ʔaačuġ an unguarded piece. 3. unemployed, idle. kull ʔaṣdiqaaʔi štiġlaw w-aani bqeet ʔaačuġ. All my friends went to work and I remained idle.
ʔ-a-x
ʔaax an exclamation, approx.: ow! ouch!, and a cry of distress, approx.: oh! ʔaax, raasi yoojaʕni! Oh, my head hurts!
ʔ-a-d-m
ʔaadam Adam. || bani ʔaadam (invar.) human being, man.
ʔaadmi pl. ʔawaadim 1. human being, person. ma-yṣiir tʕaamilni hiiči. ʔaani ʔaadmi, muu čalib. You can't treat me that way. I'm a human being, not a dog. jiiraanna xooš awaadim. Our neighbors are nice people. 2. valet, man servant. 3. a good man, nice guy. || ʔibin ʔawaadim man from a good family, well-bred man.
ʔaadmiyya pl. -aat 1. person (fem.), woman, girl. 2. a good girl. ṣiiri ʔaadmiyya; la-tsawwiin hiiči baʕad. Be a good girl; don't do that again.
ʔ-a-δ-a-r
ʔaaδaar March.
ʔ-a-z-n-y-f
ʔaaẓniif variant form of the game of dominoes.
ʔ-a-s
ʔaas pl. -aat ace (playing cards).
ʔ-a-s-q-y
ʔaasqi pl. -iyyaat 1. elastic, elastic fabric. 2. suspenders. 3. garters. 4. coatrack, usually a board with hooks, attached to the wall of an entryway. Also occasionally a stand, with a mirror, for the same purpose.
ʔ-a-s-y-a
ʔaasya Asia.
ʔaasyawi* 1. Asian. 2. Asiatic.
ʔ-a-š
ʔaaš a thick type of soup made from several kinds of grains and vegetables.
ʔaašči pl. -iyya cook.
ʔ-a-š-w-r
ʔaašuur Assyria.
ʔaašuuri* 1. Assyrian 2. an Assyrian.
ʔ-a-f
ʔaafa see under ʔ-w-f.
ʔ-a-l
ʔaal, ʔaala see under ʔ-w-l.
ʔ-a-l-w-b-a-l-w
ʔaalubaalu (coll.) variety of large cherries resembling plums.
ʔaalubaaluwwa pl. -aat un. n. of ʔaalubaalu.
ʔ-a-l-w-č-a
ʔaaluuča (coll.) a variety of dried plums.
ʔaaluučaaya pl. -aat un. n. of ʔaaluuča.
ʔ-a-n-a
ʔaana: ʔabu l-ʔaana the one responsible, the one in charge.
ʔ-a-n-y
ʔaani I.
ʔ-a-h
ʔaah see under ʔ-w-h.
ʔ-a-h-y-n
ʔaahiin cast iron.
ʔ-b
ʔab pl. ʔaabaaʔ (for construct state, see ʔ-b-w) 1. father. 2. Father (title of a Christian priest). l-ʔab sarkiis muu bil-kaniisa hassa. Father Sarkis isn't in the church now.
ʔaban: ʔaban ʕan jidd for generations. hal-beet mulukna ʔaban ʕan jidd. This house has been our property for generations.
ʔ-b-b-y
ʔabbi pl. -iyyaat 1. main. ʔabbi l-ṃaay water main. 2. main line (elec.). 3. main switch, master switch (elec.).
ʔ-b-d
ʔabbad to be eternal, perpetual, to last forever. xoo muu raʕ-itʔabbid; laazim itmuut fadd yoom. Well you're not going to last forever; you've got to die some day.
ʔabad (limited to a few phrases) ʔabad ma- never. ʔabad ma-agul-la. I'll never tell him. ʔila l-ʔabad forever, to the end. haaδa

muxliṣ ʔila l-ʔabad. He's faithful to the end. *ma-ʔansa faḍlak ʕalayya ʔila l-ʔabad.* I won't ever forget the favor you did me.

*ʔabadi** eternal, everlasting. || *nʕikam ʔabadi* He was sentenced to life imprisonment.

ʔabadan **1.** /with neg./ never. *ʔabadan ma-yiji hnaa.* He never comes here. **2.** at all. *ma-ʕindi fluus ʔabadan.* I don't have any money at all. **3.** /alone/ never, not at all. *ʔabadan! ma-aqbal itruuʕ wiyyaa.* Never! I won't have you go with him. *ʔabadan! wala fakk ʕalga.* Not at all! He didn't even open his mouth.

muʔabbad (limited to a few phrases) || *maʕkuum muʔabbad* sentenced to life imprisonment. *ʕukum muʔabbad* a life sentence. *sijin muʔabbad* life imprisonment.

ʔ-b-d-s-x-a-n

ʔabdasxaana toilet, especially that of a mosque.

ʔ-b-ð

ʔabuðiyya type of poetry in which homonymous endings are used for three lines and *-iyya* for the fourth. Usually used in song prologue, and popular in rural areas.

ʔ-b-r

ʔubra pl. *ʔubar* **1.** needle. **2.** by extension, hypodermic syringe, and loosely, a shot, an injection. || *ðaʕfaan. ṣaayir ʔubra w-xeeṭ.* You're skinny. You've gotten thin as a rail (lit. needle and thread).

ʔ-b-r-g

ʔibriig pl. *ʔabaariig* pitcher (for water).

ʔ-b-ṭ

ʔubuṭ, ʔubaaṭ pl. *ʔubaaṭaat* armpit(s). *jawwa l-ʔubuṭ* **1.** underarm, armpit. **2.** under the arm. *šaayil jariidta jawwa ʔubṭa.* He's carrying his newspaper under his arm. *haaða ʔaṭwal minna hwaaya; yxallii jawwa ʔubṭa.* That guy's a lot taller than he; he can put him under his arm. || *l-muʕaawin xaall il-mudiir jawwa ʔubṭa.* The assistant's gotten the director under his control. *haaða s-imʕarrfa yilʕab šiṭranj? ʔagdar axallii jawwa ʔubṭi.* What does *he* know about playing chess? I can put him in my pocket. *ʔaṣdiqaaʔa xaššaw jawwa ʔubṭa w-xalloo ybiiʕ kull ʔamlaaka.* His friends got hold of him and had him sell all his property. *xašš jawwa ʔubṭa w-xallaa yiṣruf kull ifluusa ʕar-raaqiṣaat.* He got hold of him and had him spend all his money on dancers.

ʔ-b-l-y-s

ʔibliis /never with definite article/ **1.** the Devil. *ʔibliis stawla ʕala ʕaqla.* The Devil has gotten control of him. **2.** (pl. *ʔabaaliis, ʔabaalisa*) devil. *haaða ʔibliis; ma-yinġulub.* He's a devil; he can't be beaten.

[1]ʔ-b-n

ʔabban to eulogize a deceased person, deliver a funeral sermon. *ʔabbana b-qaṣiida mumtaaza.* He eulogized him with an excellent poem.

taʔbiin commemoration, eulogizing. *ʕaflat taʔbiin* commemorative celebration (in memory of a dead person).

*taʔbiini** commemorative. *ʕafla taʔbiiniyya* commemorative ceremony.

[2]ʔ-b-n

ʔibin pl. *wilid* **1.** son. *ʔibni* my son, and by extension, kid, sonny. *ʔibn il-ʕamm* (uncle's son) = cousin on the father's side. *ʔibn il-xaal* (uncle's son) = cousin on mother's side. *ʔibn il-ʔax* (brother's son) = nephew. *ʔibin ʕaraam* illegitimate son, bastard, son of a bitch, stinker. *ʔibin gaʕba* son of a whore, son of a bitch, stinker. *ʔibin ʔabuu* (his father's son) brave, clever man. **2.** one of, one from, member of. *ʔibin ṣaffi* a member of my class. *ʔibin ṭaraf* and *ʔibn il-maʕalla* man from the neighborhood. *ʔibin wlaayti* man from my home town. *ʔibin iθlaaθiin* a man of thirty. *ʔibn is-sabit* Jew. *ʔibin ʕarab* an Arab. *ʔibin ʔawaadim* and *ʔibin ʕamuula* honorable, respected, dignified man. *ʔibin nuṣṣ id-dinya* man of great influence from an important family.

[3]ʔ-b-n

ʔaban see under *ʔ-b.*

ʔ-b-n-w-s

ʔabanoos ebony.

ʔ-b-h

ʔubbaha splendor, luxury, ostentation.

ʔ-b-w

ʔabu **1.** (construct state of *ʔab*) father. *ʔabuu* his father. *ʔabuuk* your father. *ʔabuuya* my father. *ʔabu* followed by name of oldest son: a friendly way of addressing or speaking of a man. By extension, *ʔabu* followed by a conventional male name: a form of address among friends to a man who is not married and has no children. *ʔabuuna* (our father) respectful title for a Christian priest. **2.** owner of, possessor of, one distinguished by *ʔabu l-jaraayid* the newspaper boy, newspaper vendor. *kursi ʔabu yaddteen*

arm chair. *ʔabu beet* household manager. *huwwa ʔabu beet mumtaaz. yuʕruf iš-yištiri.* He's a fine manager of household affairs. He knows what to buy. || *ʔabu j-jaʕal* dung beetle. *ʔabu j-jinneeb* crab. *ʔabu breeṣ* a type of small lizard. *ʔabu flees* miser, penny-pincher.

l-ʔabaween the parents. *ʕtiraam il-ʔabaween waajib.* Respecting the parents is a duty.

*ʔabawi** paternal, fatherly. *waajib ʔabawi* paternal duty. *ʕanaan ʔabawi* fatherly affection.

ʔubuwwa fatherhood, paternity.

ʔ-b-y

tʔabba to be careful, cautious, to proceed with caution. *laazim titʔabba min tiʕči wiyyaa tara yitʔaδδa.* You should be careful when you talk to him or he'll take offense. *laazim titʔabba fadd čam yoom w-baʕdeen ʔukul iš-ma triid.* You should watch yourself for a few days and then eat whatever you want. *laazim titʔabba mnil-barid li-ʔannak mariiḍ.* You should stay out of the cold because you are sick. *ʔinta ma-titʔabba ʔilla waaʕid ykassir raasak ṣudug.* You won't learn prudence until someone really breaks your head.

*ʔabi** proud, prideful. *haaδa ma-yiqbal inhaana. nafsa ʔabiyya.* He won't take insults. He has a proud nature. *walad ʔabi* a proud boy.

ʔ-t-g

ʔatag pl. *-aat* **1.** slip. **2.** petticoat, half-slip.

ʔ-t-m

maʔtam pl. *maʔaatim* **1.** funeral procession. **2.** wake, mourning ceremony.

ʔ-θ-θ

ʔaθθaθ to furnish (a house, etc.) *daʔaθθiθ il-beet ij-jidiid.* I'm furnishing the new house.

tʔaθaθθ pass. of *ʔaθθaθ.*

ʔaθaaθ furniture, furnishings.

ʔ-θ-r

ʔaθθar /with *b-, ʕala*/ **1.** to affect, influence, have an effect upon. *ḍ-ḍarub mada-yʔaθθir bii.* Beating doesn't have any effect on him. *had-duwa ma-da-yʔaθθir biik baʕad.* That medicine doesn't have any effect on you any more. *kuθrat iš-šurub imʔaθθira ʕala naḍara.* Too much drinking has affected his vision. *l-muʕallim ʔaθθar ʕala tafkiir talaamiiδa.* The teacher influenced the thinking of his students. **2.** to move, touch emotionally. *ʕčaayta ʔaθθirat biyya.* His story moved me. **3.** to anger, make mad. *ḍirab ʔaxuu l-iṣġayyir ʕijil w-ʔaθθarni hwaaya.* He slapped his little brother on the back of the neck and angered me very much.

tʔaθθar pass. of *ʔaθθar. l-lakka b-haθθoob wala tʔaθθrat bil-ġasil.* The stain in this shirt wasn't affected at all by the washing. *ʕeeni titʔaθθar biš-šamis. laazim ʔalbas manaaḍir šamis.* My eyes are affected by the sun. I have to wear sunglasses. *čaan il-filim muʔlim, w-itʔaθθar bii hwaaya.* The film was sad, and he was touched very much by it. *tʔaθθar min iʕčaaytak ihwaaya.* He got very mad at your remark.

ʔaθar pl. *ʔaaθaar* **1.** track, print. *ʔaaθaar aqdaam* footprints. *ʔaaθaar aṣaabiʕ* fingerprints. **2.** trace, vestige. *nhizmaw w-ma-tirkaw waraahum ʔaθar.* They escaped without leaving a trace. *ligaw ʔaθar zarniix ib-miʕidta.* They found a trace of arsenic in his stomach. **3.** (mostly pl.) ruin, historical monument, antiquity. || *ʕilm il ʔaaθaar* archaeology. **4.** effect. *ʔaθar l-maraḍ baʕda mbayyin ʕaleek.* The effect of the disease is still showing on you. *ʔila ʔaθar rajʕi.* It has retroactive effect. **5.** impression. *xiṭaaba tirak ʔaθar ʕamiiq ib-nufuusna.* His speech left a deep impression on us.

*ʔaθari** ancient, antique. *qiṭaʕ nuquud ʔaθariyya.* antique coins.

ʔaθaari (invar.) it seems, it turns out. *ʔaθaari yriiduuni ʔaskun wiyyaahum ʕatta ʔaṣruf ʕaleehum.* It seems they want me to live with them so I can spend my money on them. *ʕabaali jiiraanna muʕallim; ʔaθaari ḍaabuṭ.* I thought my neighbor was a teacher; it turns out he's an officer. *ʔaθaariihum min wlaayatna.* It seems they're from our city.

taʔθiir effect. *had-duwa ma-ʔila ʔay taʔθiir ʕala maraḍak.* This medicine has no effect on your illness. *ziyaart ir-raʔiis raʕ-ykuun ʔilha taʔθiir qawi ʕala ʕalaaqaatna.* The president's visit will have a pronounced effect on our relations.

taʔaθθur emotion, agitation. *t-taʔaθθur da-ybayyin ʕala wučča.* Emotion is showing on his face.

maʔθuur handed down, traditional. *qawl maʔθuur* a traditional saying.

muʔaθθir **1.** touching, moving. *quṣṣat il-filim muʔaθθira.* The story of the movie is touching. **2.** effective. *halbunduqiyya muʔaθθira min masaafat xamis miit matir.* This rifle is effective at a distance of five hundred meters.

ʔ-θ-l

ʔaθal tamarisk.

ʔ-θ-m

ʔiθam (*i ʔiθim*) to sin. *ʔiθamit ʕind allˤa.* You sinned in the eyes of God.

ʔiθim pl. *ʔaaθaam* sin.

ʔ-θ-y-r

ʔaθiir ether.

ʔ-j-r

ʔajjar **1.** to rent, let, lease. *ʔajjarni d-dukkaan maala.* He rented me his shop. *ʔajjar-li beeti b-xooš siʕir.* He leased my house for me at a good price. **2.** to rent, hire, lease. *ʔajjarna balam muddat saaʕteen.* We rented a boat for two hours.

tʔajjar pass. of *ʔajjar. maʕa l-ʔasaf, il-beet itʔajjar il-baarʕa.* I'm sorry, the house was rented yesterday.

staʔjar to hire, rent, charter. *minu staʔjar beetak?* Who rented your house?

ʔajir reward, recompense. *ʔajrak ʕaðiim ʕind ʔallˤa.* Your reward will be great in Heaven.

ʔujra pl. *ʔujuur* **1.** rent, rental, hire. **2.** pay (rate), wage (rate). *šgadd ʔujurtak bil-yoom?* How much is your pay per day? *š-šarika qarrirat idzayyid ʔujuur il-ʕummaal.* The company decided to increase the wages of the workers. **3.** fee, rate, fare. *ʔujrat il-ṗaaṣ* bus fare. *šgadḍ il-ʔujra ʕala hal-maktuub biṭṭiyyaara?* How much is the airmail rate on this letter? *ʔujuur id-diraasa* tuition.

ʔiijaar rent, rental. *ʔaku yammkum beet lil-ʔiijaar?* Is there a house for rent near you?

maʔjuur hired, bribed, bought. *ʕamiil maʔjuur lil-istiʕmaar.* a hired agent of imperialism. *haaða ʍaaʕid maʔjuur.* He's in the pay of someone.

muʔajjir pl. *-iin* landlord, lessor.

mistaʔjir pl. *-iin* tenant, renter, lessee.

ʔ-j-r-r

ʔaajirr (coll.) hard, overfired brick(s).

ʔaajirra pl. *-aat* a hard, overfired brick.

ʔ-j-l

ʔajjal **1.** to postpone, delay, defer, put off. *ʔajjalt is-safra maalti l-isbuuʕ ij-jaay.* I postponed my trip till next week. *maʕindi fluus. tigdar itʔajjil-li hal-qiṣiṭ?* I haven't got any money. Can you defer this payment for me? *ʔajjilaw ij-jundiyya maalti ʔila s-sana j-jaaya.* They deferred my military service till next year.

tʔajjal pass. of *ʔajjal. l-ijtimaaʕ itʔajjal ʔila yoom il-xamiis.* The meeting's been postponed to Thursday.

li-ʔajil, min ʔajil for the sake of, because of. *ḍaʕʕeet ib-ʍaḍiifti l-ʔajlak.* I sacrificed my job for your sake. *min ʔajil haaða, ma-nigdar inšaġġlak.* Because of this, we can't employ you.

ʔajal pl. *ʔaajaal* (appointed) time, instant of death. *ʔajala jaay.* His time is coming. *l-ʔaajaal b-iid ʔallˤa.* Men's lives are in God's hands.

taʔjiil pl. *-aat* delay, postponement.

muʔajjal **1.** postponed, delayed, deferred. **2.** sum of money arranged before marriage to be paid to the wife in the event of divorce.

ʔ-j-n

ʔujun: ʔujun ʔujun bit by bit, slowly, carefully, gently.

ʔ-j-y

ʔija (*yiji*) var. of *jaa,* which see under *j-y.*

ʔ-ʕ-d

l-ʔaaʕaad (pl.) the units (math.).

l-ʔaʕʕad, yoom il-ʔaʕʕad Sunday.

ʔaʕʕad someone, anyone. *ma-aku ʔaʕʕad ihnaa.* There isn't anyone here. *maʕʕad, laʕʕad* no one, nobody. *maʕʕad xaabarak.* No one called you. *laʕʕad yiʕči.* Don't anyone say anything.

see also *ʍ-ʕ-d.*

ʔ-ʕ-n-a

ʔiʕna we.

ʔ-x

ʔax pl. *ʔuxwa* (in construct *ʔuxwat-, ʔuxuut-*), *ʔixwaan, xuwwaan* (for construct state, see *ʔ-x-ʍ*) **1.** brother || *l-ʔax* polite term for a stranger. *minu l-ʔax ʍ-mineen?* Who is the gentleman and where is he from? **2.** brother (in a religious or ideological sense). *l-ʔixwaan il-muslimiin* The Moslem Brotherhood. *ʔaxi* (familiar form of address) friend, buddy, pal.

ʔ-x-t

ʔuxut pl. *xawaat* **1.** sister. || *l-ʔuxt* (polite form of address or way of referring to a woman of approximately the same age as the speaker; approx.:) the lady. **2.** /with feminine nouns/ mate, twin, the same as. *haay ʔuxut sayyaarti.* This one is exactly like my car. || *štireetha ʔuxt il-balaaš.* I bought it for next to nothing. **3.** Baghdad boil, a long-term skin eruption which leaves a large, round, flat depression on healing.

ʔ-x-ð

ʔaxað (*yaaxuð ʔaxið*) **1. a.** to take (something). *ʔuxuð išgadd-ma triid.* Take as

much as you want. || *l-xayyaaṭ ʔaxað-li ʔoolči.* The tailor took my measurements. *ʕind yaa rassaam ʔaxaðit har-rasim?* Which photographer's did you have this picture taken at? *xal-naaxuð haṭ-ṭariiq. haaða ʔaqṣar.* Let's take this road. It's shorter. *raʕ-aaxuð hal-šuġuḷ ʕala ʕaatqi.* I will take this job on myself. *ʔaxað-la faal.* He told his fortune. *nṭii ʕašir ifluus ʕatta yaaxuð-lak faal.* Give him ten fils so he will tell your fortune. *ʔuxuð girfa. ṣaar loo laa?* Face the facts. Did it happen or not? *ʔuxuð girfa. ʔawwal-ma xallaṣ il-kulliyya, ṣaar ʔustaað.* Face it. As soon as he finished college, he became a professor. **b.** to take, take away. *minu ʔaxað qalami?* Who took my pencil? *ʔilʕag-la. l-ṃaay ʔaxaða.* Go get him. The current's taken him. *ʔaḷḷa yaaxuð ruuʕak!* May God take your life! *ʔaxað waʕda min banaathum.* He married one of their daughters. *ʔaxðoo jundi.* They took him into the army. *ʔaxað wujihha,* or *ʔaxað bakaaratha.* He took her virginity. || *xalli nruuʕ naaxuð min xaaṭra.* Let's go ease his mind (of grief, anger, etc.). **2.** to take along. *raʕ-aaxðak wiyyaaya.* I'll take you with me. **3.** to get, receive, obtain. *ʔaxaðit jawaab loo baʕad?* Did you get an answer yet? *ʔaxaðit xabar raʕ-yiji.* I got word he's coming. *šgadd taaxuð bìl-isbuuʕ?* How much do you get per week? *l-yoom naaxuð maʕaašna.* We get our pay today. *šgadd ʔaxaðit bil-ʕisaab?* How much did you get in arithmetic? *r-raadyo maali ma-da-yaaxuð miṣir.* My radio won't get Egypt. *ʔaxaðit ʕeefak minna?* Did you take your revenge on him? *laazim itruuʕ il-daaʔirt il-bariid w-taaxð ir-ruzma b-nafsak.* You have to go to the Post Office and pick up the package yourself. **4.** to accept, take. *ʔuxða ʕala gadd ʕaqla.* Accept him for what he is. *la-taaxuð kalaama raas.* Don't take what he says seriously. *min gilit iš-šuġuḷ ma-da-yimši, ʔaxað ʕala nafsa w-ziʕal.* When I said the work's not moving, he took it personally and got mad. *ma-agdar atfaaham wiyyaa. ma-yaaxuð w-ma-yinṭi.* I can't reach an understanding with him. He won't give and take. **5. a.** to take, require. *ʕabaali ʔaxaḷḷiṣ haš-šaġḷa b-saaʕa laakin ʔaxðat nahaar kaamil.* I thought I'd finish this job in an hour but it took a full day. **b.** to take up, occupy, take. *hal-meez yaaxuð makaan ihwaaya.* This desk takes up a lot of room. *raʕ-ʔaaxuð iṣ-ṣadir waʕdi w-artaaʕ.* I'm going to take the front seat to myself and be comfortable. **6. a.** /with *b-/* (to begin) to take on, acquire. *ðall naaʕim ʔila ʔan ṣaar ʕumra ʔarbaaṭaʕaš w-axað biṭ-ṭuul.* He remained small until he was fourteen years old and then he took on some height. *da-yaaxuð bil-ʕuruḍ li-ʔan marta tʔakkla zeen.* He's getting fat because his wife feeds him well. **b.** to adopt, follow. *ʔuxuð ib-raʔya li-ʔan yiftihim.* Follow his opinion because he knows what he is talking about. **c.** to take up, take on, acquire, absorb. *l-ʕaayiṭ maaxið ruṭuuba.* The wall's taken up moisture. *l-ʔakil bil-quuṭiyya jaayif li-ʔan ʔaxað hawa.* The food in the can is rotten because it got some air in it. **7. a.** to catch, contract, get. *ʔaxaðit barid li-ʔan rijaʕit il-baarʕa bil-leel bil-muṭar.* I caught cold because I came back last night in the rain. *ma-ʔaʕtiqid ʔaxðat; laazim inwaddiiha lil-faʕal marrt il-lux.* I don't think she took; we'll have to take her to the stud again. **b.** to take hold, catch hold, catch on. *j-jidri maali ma-ʔaxað.* My smallpox vaccination didn't take. *ʕuudt iš-šixxaaṭ ma-da-taaxuð. yimkin imballila.* The match won't strike. Maybe it's wet. **8.** to engage in, accomplish, make, take. *ʔuxuð-lak farra bis-suug ʔila ʔan axaḷḷiṣ šuġḷi.* Take a turn in the market till I finish my business. *baʕad-ma yugʕud imnin-noom, yaaxuð išnaaw.* After he gets out of bed, he does push-ups. **9.** to take up, assume, strike (a pose, position, etc.) *ʔuxuð waḍiʕ istiʕdaad min tiʕči wiyya ð-ðubbaaṭ.* Assume a position of attention when you speak to officers. *ʔuxuð ʕaðarak minna.* Be on your guard against him. || *min ymurr iḍ-ðaabuṭ, ʔuxuð-la salaam.* When the officer passes by, give him a salute. **10.** to take, catch, get the better of. *ʔaxaðni flaaʕa mlaača. ðall yiʕči nuṣṣ saaʕa wala xallaani ajaawba.* He took me by storm. He kept talking a half hour and didn't give me a chance to answer him. *ʔaxaðni kraaxa; ma-nṭaani majaal ʔaʕči wala čilma.* He took me by storm; didn't give me a chance to say a word. *ʔaxaðni ʕala ġafla* or *ʔaxaðni ġafuḷ.* He took me by surprise. *ʔaxaðni n-noom min činit da-ʔaqra j-jariida.* Sleep overcame me while I was reading the newspaper. *ʔaxðatha l-ʕabra.* She was overcome by sobbing.

ʔaaxaδ to blame, censure. *la-tʔaaxδa. baʕda jidiid.* Don't blame him. He's still inexperienced.

nʔixaδ pass. of *ʔaxaδ.*

ttixaδ **1.** to take. *ttixaδna kull it-tadaabiir iḍ-ḍuruuriyya.* We took all the necessary measures. **2.** to take on, assume, adopt. *ttixaδ mawqif muʕaadi lil-ʕukuuma.* He took a position unfriendly to the government. *l-ʕukuuma ttixδat qaraar xaṭiir.* The government adopted an important decision. **3.** to take as, employ as, use as. *ttixaδ maraḍa ʕijja ʕatta ma-yruuʕ liš-šuġul.* He used his sickness as an excuse not to go to work. *ttixaδni ʔaala l-taʕqiiq ʔaġraaḍa.* He used me as a tool to achieve his ends.

ʔaxiδ **1.** taking, receiving, acceptance. **2.** taking away, removal. || *ʔaxiδ ʷw-radd* dispute, controversy, debate. *haaδa ma-bii ʔaxiδ ʷw-radd.* There's no argument about that. *l-qaḍiyya been ʔaxiδ ʷw-radd.* The matter is in dispute.

muʔaaxaδa censure, blame. *bala mu-ʔaaxaδa, raʕ-aḍṭarr aturkak.* No offense, but I'm going to have to leave you.

ʔ-x-r

ʔaxxar **1.** to delay, make late, hold up. *ḍall yiʕči ʷw-ʔaxxarni nuṣṣ saaʕa.* He kept talking and delayed me a half hour. *l-muṭar ʔaxxar taqaddumna.* The rain slowed our advance. *ʔariid il-ʔiijaar ʷaaʕid biš-šahar. la-ykuun itʔaxxra.* I want the rent the first of the month. You're not to hold it up. **2.** to postpone, put off. *ʔaxxraw il-ijtimaaʕ ʕala muudi.* They postponed the meeting on my account. *dizz il-maktuub il-yoom; la-tʔaxxra ʔila baačir.* Send the letter today; don't put it off till tomorrow.

tʔaxxar **1.** to be delayed. *ʷwuṣuul iṭ-ṭiyyaara tʔaxxar nuṣṣ saaʕa.* The plane's arrival was delayed a half hour. **2.** to become late, get late, be late. *l-ʷwakt itʔaxxar. xalli nruuʕ.* It's gotten late. Let's go. *l-muṭar itʔaxxar has-sana.* The rain is late this year. *leeš itʔaxxarit halgadd? l-filim bida hassa.* Why'd you take so long? The movie's begun now. **3.** /with *ʕan/* to fall behind. *tʔaxxar ʕan jamaaʕta li-ʔan itmarraδ is-sana l-faatat.* He fell behind his group because he got sick last year.

ʔaaxir **1.** pl. *ʔawaaxir* last, end, last portion. *ʔaaxir iš-šahar* the last (part) of the month. *hal-ʕači ma-ʔila ʔaaxir.* There's no end to this talk. **2.** last, final. *haay ʔaaxir marra raʕ-agul-lak.* This is the last time I'm going to tell you. *ʔaaxir kalaam, diinaareen.* The final price is two dinars. **3.** latest. *sayyaartak ʔaaxir moodeel.* Your car's the latest model. || *ʔaaxir šii, gal-li ma-yriid hal-waḍiifa.* Finally, he told me he didn't want the job.

ʔila ʔaaxirihi etc., and so on. *l-baarʕa bil-leel sikarna, ʷw-liʕabna qmaar, riʕna lil-kallačiyya, ʔila ʔaaxirihi.* Last night we got drunk, played cards, went to the red light district, and so on.

ʔaaxar fem. *ʔuxra* another. *haaδa mawḍuuʕ ʔaaxar.* That's another matter. *r-rijjaal il-ʔaaxar ma-gaal šii.* The other man didn't say anything. || *min ʷwakt il-ʔaaxar, inruuʕ lil-masbaʕ.* From time to time, we go swimming.

laax (contr. of *l-ʔaaxar*) other. *ʔarjuuk, inṭiini čaay laax.* Please give me another tea.

lux (contr. of *l-ʔuxra*) other. *raawiini ʔiidak il-lux.* Show me your other hand. *šifta marra lux.* I saw him another time.

l-ʔaaxra the hereafter, the world to come.

ʔaxiir **1.** last. *ʔinta daaʔiman ʔaxiir ʷwaaʕid yooṣal.* You're always the last one to arrive. **2.** latest. **3.** rearmost. **4.** rear, back, rear section. *ma-aku mukaan ihnaa. ʔugʕud bil-ʔaxiir.* There's no room here. Sit in the rear.

ʔaxiiran **1.** finally, eventually. *ʔaxiiran, štira s-sayyaara t-tanta.* Finally, he bought the convertible. **2.** lately. *š-šahr il-faat, iš-šuġuḷ ma-čaan zeen, laakin ʔaxiiran itʕassan.* Last month, business wasn't good, but lately it's picked up.

taʔxiir pl. *-aat* delay, postponement.

muʔaxxar **1.** delayed, postponed. **2.** sum of money agreed upon before marriage to be paid to the wife in the event of divorce.

mitʔaxxir **1.** late, delayed. *leeš hiiči mitʔaxxir?* Why are you so late? **2.** backward, underdeveloped. *ʔahil hal-manṭiqa kulliš mitʔaxxriin.* The people of this area are very backward.

ʔ-x-ṭ-b-ʷw-ṭ

ʔuxṭubuuṭ pl. *-aat* octopus.

ʔ-x-ʷw

ʔaxu /construct state of *ʔax/.* **1.** brother. *ʔaxuu* his brother. *ʔaxuuk* your brother. *ʔaxuuya* my brother. **2.** (by extension) pal, buddy, friend. **3.** /with masculine nouns/ mate, equal, like. *šifit beet ʔaxu beeti tamaaman!* I saw a house exactly like my house! *haaδa fadd xooš ʷwalad. ma-*

yinligi ʔaxuu. He's a real nice guy. One like him can't be found. || *štireena halbeet ʔaxu l-balaaš.* We bought this house dirt cheap.

xuuya (familiar form of address) pal, buddy, friend.

*ʔaxawi** brotherly, fraternal. *ʕubb ʔaxawi* **1.** brotherly love, deep friendship between two men. **2.** platonic friendship with a girl.

ʔixaaʔ brotherhood, fraternity. *jamʕiyyat il-ʔixaaʔ il-waṭani* Society of National Brotherhood.

ʔuxuwwa friendship, brotherhood. *latsawwi hiiči ʔašyaaʔ ʔiða triid ʔuxuwwatna tistamirr.* Don't do that sort of thing if you want our friendship to last.

taʔaaxi friendship. *t-taʔaaxi beenkum yʕajjib.* The friendship between you is amazing.

ʔ-d-a-t

ʔadaat, see *ʔ-d-w.*

ʔ-d-b

ʔaddab **1.** to rear properly, bring up right, teach manners. *yiḏhar ʔahlak maʔaddibook.* Apparently your family didn't bring you up right. **2.** (by extension) to teach a lesson. *ʔiḏa ma-tiskut, tara aji ʔaʔaddbak.* If you don't shut up, I'll come and teach you a lesson. **3.** to punish, discipline. *min yiji ʔabuuk ʔagul-la yʔaddbak.* When your father comes I'll tell him to punish you.

tʔaddab to be or become polite. *tʔaddab, lak! la-tiʕči hiiči giddaam in-niswaan.* Watch your manners, you! Don't talk like that in front of women.

ʔadab pl. *ʔaadaab* **1.** literature. *kulliyyt il-ʔaadaab* College of Arts. **2.** manners, breeding, upbringing. *qaliil il-ʔadab* lacking in manners. **3.** (pl. *-aat*) toilet.

ʔadabsizz pl. *-iyya* mannerless, crude, boorish, impolite.

*ʔadabi** literary. *majalla ʔadabiyya* literary magazine.

ʔadabiyyan morally, socially. *ʔinta ʔadabiyyan masʔuul ʕan ʔibnak.* You're morally responsible for your son. *ʔiða ma-tsallim ʕaleeha, ʔadabiyyan maṣaʕiiʕ.* If you don't say hello to her, it's not socially correct.

ʔadiib pl. *ʔudabaaʔ* writer, author, literateur.

taʔdiib discipline. *majlis taʔdiib* disciplinary board.

muʔaddab well-mannered, well brought up. *walad kulliš muʔaddab* a very well brought up boy.

ʔ-d-b-x-a-n

ʔadabxaana pl. *-aat* toilet, rest room, w.c.

ʔ-d-m

ʔaadmi see under *ʔ-a-d-m.*

ʔ-d-w

ʔadaat pl. *ʔadawaat* **1.** tool, piece of equipment, and by extension, a person being used as a tool. || *ʔadaat it-taʕriif* the definite article (gram.). **2.** piece, part (of a machine, etc.). *ʔadawaat iʕtiyaaṭiyya* spare parts.

ʔ-d-y

ʔadda **1.** to lead. (see also *wadda* under *w-d-y.*) *haṭ-ṭariiq ween yʔaddi?* Where's this road lead? *ʕamalak haaða yʔaddi ʔila nataaʔij xaṭiira.* This action of yours will lead to serious consequences. **2.** to carry out, discharge, do, fulfill. *š-šurṭi ʔadda waajba.* The policeman did his duty. *has-sayyaara tʔaddi l-maṭluub.* This car will do what you require. **3.** to perform, execute, render. *l-ʕaras ʔadda t-taʕiyya l-ʔamiir il-liwaaʔ.* The guard rendered a salute to the major general. || *ʔadda l-yamiin il-qaanuuniyya.* He took the oath of office. **4.** to pay, hand over. *ʔiða ma-tʔaddi l-ifluus, ma-axalliik tiṭlaʕ.* If you don't pay the money, I won't let you leave.

ʔ-ð-a

ʔiða **1.** if. *ʔiða siʔal ʕanni, gul-la raaʕ lis-siinama.* If he asks about me, tell him I went to the movie. **2.** whether, if. *ʔiða yištiriiha ʔaw ma-yištiriiha, tinbaaʕ θaani yoom.* Whether he buys it or doesn't buy it, it'll be sold some other day.

ʔilla ʔiða except that, unless. *raʕaštiki ʕaleek ʔilla ʔiða nṭeetni fluusi l-yoom.* I'll take you to court unless you give me my money today.

ʔ-ð-r

ʔiðra see under *ð-r-y.*

¹ʔ-ð-n

ʔiðan (*i*) to give permission. *minu ʔiðanlak itxušš ib-hal-ġurfa* ? Who gave you permission to enter this room?

ʔaððan to give the call to prayer. (see also *w-ð-n*). *ʔaððan iḏ-ḍuhur loo baʕad?* Has he called the noon prayer yet?

staʔðan to ask permission. *laazim tistaʔðin gabuṭ-ma tiṭlaʕ.* You should ask permission before you leave.

ʔiðin permission, authorization. *b-ʔiðn illaah* God willing, with God's permission.

ʔiðin (f.) pl. *ʔiðaanaat* ear. /the

sing. can be used for plural also, eg./ *zirfaw ʔiðinha.* They pierced her ears. || *nṭii ʔiðn iṭ-ṭarša.* Pay no attention to him (lit., give him the deaf ear).

ʔiðaan pl. *-aat* ear /the sing. can be used for sing. and pl./

ʔaðaan pl. *-aat* a call to prayer (see also *w-ð-n*).

maʔðuuniyya pl. *-aat* permission, authorization.

ʔʔ-ð-n

ʔiðan (formal equivalent of *laʕad*) therefore, then. *ʔiðan ma-raʕ-tiji?* Then you're not going to come? *ʔiðan, ʕala hal-ʕači, ma-raʕ-tigdar tištuġuḷ.* Therefore, from what's been said, you won't be able to work.

ʔ-ð-y

ʔaðða **1.** to hurt. *hiddni; da-tʔaððiini.* Let me go; you're hurting me. **2.** to harm, do harm. *ʔiða ma-tismaʕ kalaama, yʔaððiik.* If you don't listen to what he says, he can do you harm. **3.** to damage, do damage. *l-muṭar ʔaðða z-zariʕ hassana.* Rain damaged the crops this year. **4.** to molest, annoy, irritate, trouble, pester. *ʔiða ṭḍall itʔaððiiha, yjuuz itʕawwirha.* If you keep on pestering her, you might injure her.

ʔaaða = *ʔaðða. diir baalak la-tʔaaði j-jaahil.* Careful you don't hurt the kid. *jiiraani da-yʔaaðiini hwaaya.* My neighbor's annoying me a lot.

tʔaðða **1.** to get hurt, hurt oneself. *tʔaððeet ihwaaya min haš-šaraaka.* I've hurt myself a lot in this partnership. **2.** to feel hurt, feel sorry. *tʔaððeet ihwaaya min simaʕit xabar faṣlak.* I was very sorry to hear about your getting fired. **3.** to be hurt, suffer. *tʔaðða hwaaya b-šabaaba.* He suffered a lot in his youth. *šuġḷi tʔaðða hwaaya ṭuul ramaḍaan.* My business has suffered a lot all Ramadan.

ʔaða **1.** harm, damage, injury. **2.** trouble, grief, misfortune. **3.** annoyance, trouble, irritation.

ʔaðiyya pl. *-aat* trouble, annoyance.

muuði, muʔði **1.** harmful, damaging, injurious, noxious. **2.** hateful, spiteful, mean, offensive. **3.** annoying, irksome, irritating, troublesome.

ʔ-r-t-w-a-z

*ʔirtiwaazi** artesian. *biir ʔirtiwaazi* artesian well.

ʔ-r-θ

ʔiriθ = *wiriθ,* which see under *w-r-θ.*

ʔ-r-x

ʔarrax to date, affix the date to. *la-tinsa tʔarrix il-maktuub gabuḷ-ma ddizza.* Don't forget to date the letter before you send it.

taariix pl. *tawaariix* **1.** date. *taariix il-yoom* today's date. *ʔila hat-taariix* to date, to this date. **2.** history. *taariix ʕayaat* life story, biography.

*taariixi** historical. *mawqiʕ taariixi* historical site.

muʔarrix pl. *-iin* historian, chronicler.

ʔ-r-d-n

l-ʔardun Jordan. *nahr il-ʔardun* the Jordan River. *šarq il-ʔardun* Trans-Jordan.

*ʔarduni** **1.** Jordanian. **2.** a Jordanian.

ʔ-r-z

ʔarz cedar, cedar tree.

ʔ-r-ḍ

ʔarḍ **1.** earth, ground. *l-ʔarḍ* the earth. **2.** (pl. *ʔaraaḍi*) land, piece of land.

*ʔarḍi** **1.** ground. *ṭaabiq ʔarḍi* ground floor. **2.** (pl. *-iyya*) electrical ground, ground wire.

ʔarḍiyya pl. *-aat* **1.** floor. **2.** ground, background (of a fabric, painting, etc.). **3.** charge for use of floor space, storage charge.

ʔarḍa (pl. only) termites.

ʔ-r-q

ʔiraq (*i ʔaraq*) to have or get insomnia. *ʔiraqit il-baarʕa bil-leel w-ma-gdarit anaam.* I got insomnia last night and couldn't sleep.

ʔaraq insomnia.

ʔ-r-m-n

*ʔarmani** pl. *ʔarman* **1.** Armenian, **2.** an Armenian.

ʔ-r-n-b

ʔarnab pl. *ʔaraanib* rabbit.

ʔ-r-w-l

ʔarwal pl. *ʔaraawil* monitor lizard, uran.

ʔ-r-y-l

ʔaryal pl. *-aat* aerial, antenna.

ʔ-z-z-a

ʔazzaači pl. *-iyya* pharmacist, druggist.

ʔazzaxaana pl. *-aat* pharmacy, drug store.

ʔ-z-m

tʔazzam to become critical. *l-ʕaala tʔazzmat baʕad ṣuquuṭ il-wizaara.* The situation got critical after the fall of the cabinet.

ʔazma pl. *-aat* crisis.

ʔ-s-t-a-ð

ʔustaað pl. *ʔasaatiða* **1.** professor. **2.** master. *ʔustaað biš-šiṭranj* a master at

chess. *ʔustaaδ bil-maqaam* a master in singing the *maqaam*. **3.** sir (a polite form of address to an educated man). || *daftar il-ʔustaaδ* ledger.

ʔ-s-t-r-a-l

ʔusturaalya Australia.

*ʔusturaali** **1.** Australian. **2.** an Australian. **3.** draft horse. **4.** (as a contemptuous form of address) dumb ox.

ʔ-s-t-f-n-y-k

ʔastafaniik creosote.

ʔ-s-t-w-a-n

ʔustuwaana pl. *-aat* **1.** cylinder. **2.** phonograph record.

ʔ-s-d

staʔsad **1.** to become strong, rugged, tough. *hal-walad ič-čibiir istaʔsad bil-imʕalla.* This big kid has become the toughest in the neighborhood. **2.** to achieve power, influence. *haaδa staʔsad min izzawwaj bitt il-mudiir.* That guy's sitting pretty since he married the director's daughter.

ʔasad pl. *ʔusuud* **1.** lion. **2.** (by extension) a brave man.

ʔ-s-l

ʔasal rush, a variety of marsh grass used in weaving.

ʔ-s-m

ʔisim, see *s-m-y.*

ʔ-s-r

ʔisar (*i ʔasir*) **1.** to capture. *l-ʕadu ʔisar miyya min jinuudna.* The enemy captured one hundred of our soldiers. **2.** (by extension) to captivate. *ʔisrata b-jamaalha.* She captivated him by her beauty.

ʔassar to capture. *ʔassarna faṣiil min jinuud il-ʕadu.* We captured a platoon of the enemy's soldiers.

tʔassar to be captured. *waaʕid min ðubbaaṭna tʔassar.* One of our officers was captured.

ʔasir captivity.

ʔasiir pl. *-iin, ʔasra* captive, prisoner. *ʔasiir ʕarub* prisoner of war.

ʔusra pl. *ʔusar* clan, dynasty, family.

ʔ-s-s

ʔassas **1.** to lay a foundation. *šwakit raʕ-itʔassis w-tibni?* When are you going to lay the foundation and start building? **2.** to found, establish, set up. *ʔassas jamʕiyya lil-ʔasaatiδa.* He founded a society for professors.

tʔassas to be founded. *n-naadi tʔassas is-sana l-faatat.* The club was founded last year.

ʔuss exponent of a power (math.). *ʕašra ʔuss ixmuṣṭaʕaš* ten to the fifteenth power.

ʔasaas **1.** foundation, basis. *ʕala l-ʔasaas* on the basis of. *min ʔasaas* from the beginning, thoroughly. **2.** (pl. *-aat*) foundation (of a building, etc.).

*ʔasaasi** basic, fundamental. *s-sabab il-ʔasaasi* the basic reason. || *ʕajar ʔasaasi* cornerstone.

taʔsiisaat facilities, utilities (plumbing and wiring, etc.).

ʔ-s-f

ʔisaf (*a ʔasaf*) to feel sorry, be sad *ʔisafit ihwaaya min simaʕit ib-maraḍak.* I was very sorry to hear of your sickness. *ṭiradta w-baʕdeen ʔisafit ʕala ʕamali.* I fired him and then regretted my act.

tʔassaf = *ʔisaf. tʔassafit min simaʕit ib-naqlak.* I was sorry to hear of your transfer.

ʔasaf regret. || *maʕa l-ʔasaf, b-kull ʔasaf* unfortunately.

ʔaasif sorry, regretful. *ʔaani ʔaasif laakin ma-agdar asawwi šii.* I'm sorry but I can't do anything.

muʔsif regrettable. *haaδa ʕaadiθ muʔsif.* That's a regrettable accident.

mitʔassif sorry, regretful. *mitʔassif, ma-ʕindi xurda.* Sorry, I don't have any change.

ʔ-s-f-n-j

ʔisfanj sponge.

ʔ-s-f-n-y-k

ʔasfaniik creosote.

ʔ-s-q-f

ʔasqaf pl. *ʔasaaqifa* bishop.

ʔ-s-k-l

ʔaskala pl. *-aat* **1.** scaffold, scaffolding. **2.** pier, wharf. **3.** pumpkin. *šijar ʔaskala* pumpkin.

ʔ-s-y

maʔsa pl. *maʔaasi* tragedy. (see also *w-s-y*).

ʔ-š-a-r-ṗ

ʔišaarṗ pl. *-aat* kerchief, woman's scarf.

ʔ-š-r

ʔaššar **1.** to check, indicate, mark. *ʔaššir ʕal-mawaadd illi tistilimha.* Check the items you receive. *qiis ib-hal-maṣṭara w-ʔaššir ib-qalam baṣma.* Measure with this ruler and make a mark with a lead pencil. *jibit-lak miswaddat il-maktuub ʕatta tʔašširha qabul-ma niṭbaʕa.* I brought you the draft of the letter to O.K. before we type it. **2.** to indicate, point to, point out. *ʔaššir-li ʕar-rijjaal ʔilli šifta*

da-yxušš bil-beet il-baarʿa. Point out the man you saw entering the house yesterday. *ʔubrat il-booṣla da-tʔaššir ʿaš-šimaal.* The compass needle is pointing toward the north. **3.** to signal, gesture. *lamma ʔaššir-lak, ʔibdi tsajjl il-ʿači.* When I signal you, start to record the talk. *ma-yigdar yiʿči bila-ma yʔaššir.* He can't talk without making gestures. **4.** to note, make note of. *ʔaššir il-mulaaʿaḍaat il-ʔagul-ilk-iyyaaha w-qaddim-li biiha taqriir.* Make a note of the comments I give you and submit a report about them to me.

ʔišaara pl. *-aat* signal, sign. *ʔišaarat ḍarub* multiplication sign. *ʔinṭiini ʔišaara min itkuun ʿaaḍir.* Give me a signal when you are ready.

muʔaššir pl. *-iin* pointer, indicator.

ʔ-š-w

ʔašu, ʔašuu **1.** it seems, it looks as if, it appears. *l-kutub weenha? ʔašu ma-aku.* Where are the books? Looks like there aren't any. *ʔašu ma-da-tbayyin hal-ayyaam.* It seems you're not coming around these days. *ʔašu miθil ʿissha.* It seems just like her voice. **2.** (interjection, approx.:) well then, okay then, well now. *haaδa ġalaṭ? ʔašu ʔinta jaawub.* That's wrong? Okay then, you answer it. *ʔašu taʿaal w-xalli ʔafʿaṣa.* Now come here and let me examine it. *ʔašu ʔugʿud ihnaa ʿatta ʔalabbsak qundara.* Well sit down here so I can put shoes on you.

ʔ-ṣ-ṭ-a

ʔuṣṭa pl. *-awaat* master of a trade, also, form of address for such a man. *ʔuṣṭa bin-nijaara* master carpenter. || *ʔuṣṭa ʿumraan* a variety of dates.

ʔ-ṣ-ṭ-w-a-n

ʔiṣṭiwaana pl. *-aat* **1.** cylinder. **2.** phonograph record.

ʔ-ṣ-ṭ-w-r

ʔuṣṭuura see under *ṣ-ṭ-r.*

ʔ-ṣ-ṭ-w-l

ʔuṣṭuul pl. *ʔaṣaaṭiil* (naval) fleet.

ʔ-ṣ-l

tʔaṣṣal to become firmly rooted, deep-rooted, ingrained. *l-ʿaada tʔaṣṣilat bii min čaan iṣġayyir.* The habit became ingrained in him when he was young.

ʔaṣil pl. *ʔuṣuul* **1.** origin, source, original form or state. *ʔaṣl il-iʿčaaya* the story in its original form. || *bil-ʔaṣil* originally, in the beginning. *has-sayyaara bil-ʔaṣil čaanat maalti.* This car was originally mine. *mnil-ʔaṣil* to begin with, from the beginning. *l-paaysikil čaan maksuur imnil-ʔaṣil. muu ʔaani kisarta.* The bicycle was broken from the beginning. I wasn't the one who broke it. **2.** foundation, basis. **3.** one who counts, important one. *la-tġaar minhum. ʔinta l-ʔaṣil.* Don't be jealous of them. You're the important one. **4.** lineage, stock, descent, pedigree. **5.** (pl. only) customs, traditions, proprieties. *ʿasb il-ʔuṣuul* properly, according to the rules. **6.** (pl. *ʔaaṣaal*) plant, seedling, set.

ʔaṣlan actually, as a matter of fact. *ʔaṣlan ma-činit ib-baġdaad il-baarʿa.* Actually I wasn't in Baghdad yesterday. *ma-raʿ-adfaʿ šii. ʔaṣlan kull it-talaamiiδ gaalaw nafs iš-šii.* I'm not going to pay anything. Actually, all the students said the same thing.

*ʔaṣli** **1.** original. *n-nusxa l-ʔaṣliyya* the original copy. *t-taayaraat il-ʔaṣliyya maal sayyaara* the original tires on a car. **2.** genuine, authentic. *ġaraaḍ ʔaṣliyya* genuine parts. **3.** real. *čaδδaab ʔaṣli* a real liar. *ʔakil ʿiraaqi ʔaṣli* real Iraqi food. **4.** primary, initial. *waaʿid ʔaṣli* low low, the lowest gear on a 4-speed truck transmission, and, by extension, 1st gear on a 4-speed auto transmission.

ʔuṣuuli in accordance with traditions, rules, established practice. *la-tiqlaq abadan. ʿamalak ʔuṣuuli kulliš.* Don't worry at all. Your action is quite proper.

ʔaṣiil of pure or noble origin. *ʿṣaan ʔaṣiil* a purebred horse.

mitʔaṣṣil deep-rooted, deep-seated. *l-ʿaada mitʔaṣṣla bii.* The habit is deep-rooted in him.

ʔ-ṭ-r

ʔiṭaar pl. *-aat* (picture) frame.

ʔ-ṭ-r-q

ʔaṭraqči pl. *-iyya.* rug merchant.

ʔ-ṭ-l-ṣ

ʔaṭlaṣ pl. *ʔaṭaaliṣ* atlas, collection of maps.

*ʔaṭlaṣi** Atlantic. *l-muʿiiṭ il-ʔaṭlaṣi* the Atlantic Ocean.

ʔ-ṭ-l-n-ṭ

*ʔaṭlanṭi** Atlantic. *l-muʿiiṭ il ʔaṭlanṭi* the Atlantic Ocean.

ʔ-ġ-a

ʔaġa pl. *-awaat* **1.** rich landowner. **2.** lord, master (as form of address). *ʔaġaati* My lord. **3.** better, superior. *huwwa ʔaġaatak biš-šiṭranj.* He's your superior at chess. *la-tiʿči ʿalayya hiiči. ʔaani ʔaġaatak.*

Don't talk about me like that. I'm a better man than you.

ʔ-ġ-š-m

ʔaġšamči pl. *-iyya* night watchman who guards until midnight, when he is relieved by the *ṣabbaʿči*.

ʔ-f-f

tʔaffaf to moan, groan, complain. *kull-ma ʔanṭii šwayya šuġuḷ, yitʔaffaf.* Whenever I give him a little work, he moans and groans.

ʔuff, ʔooff (an exclamation of dismay or pain, approx.:) oh. *ʔuff, yaa raḅḅi! šloon ẉiyya hal-walad?* Oh, my God! What are we going to do with this boy? *ʔooff, ʔooff, raasi da-ymawwitni!* Oh, oh, my head is killing me! || *ʔooff minnak! raʿ-ahijj.* You're a pain in the neck! I'm leaving.

ʔ-f-r-y-q

ʔafriiqya Africa.

*ʔafriiqi** **1.** African. **2.** an African.

ʔ-f-ġ-a-n

l-afġaan **1.** the Afghans. (coll.). **2.** Afghanistan.

*ʔafġaani** **1.** Afghanistani, Afghan. **2.** an Afghanistani, an Afghan.

ʔ-f-ġ-a-n-s-t-a-n

ʔafġaanistaan Afghanistan.

ʔ-f-q

ʔufuq horizon. || *ʔufqa ẉaasiʿ.* His horizon is wide, i.e.; He has imagination.

*ʔufqi** horizontal.

ʔ-f-l

*ʔafli** late, planted at the end of the season.

ʔ-f-n-d-y

ʔafandi pl. *-iyya* **1.** gentleman, a non-Westerner wearing Western clothes. **2.** a jocular or ironic form of address. *ʔafandi, ma-tištuġuḷ ʿaad!* Get to work, Mac!

ʔ-f-y-ẉ-n

ʔafyuun opium.

ʔ-q-l-m

ʔiqliim pl. *ʔaqaaliim* **1.** territory, region. **2.** province, district, administrative subdivision.

ʔ-g-r

ʔagar: ʔagar . . . ʔagar whether . . . or, either . . . or. *ʔagar minna ʔagar minnak, ʔaani ʔariid ifluusi.* Whether it's from him or from you, I want my money.

ʔ-k-d

ʔakkad **1.** to confirm, make sure about, check on. *ʔakkid ʿalee yiktib il-maktuub.* Make sure that he writes the letter. **2.** to confirm. *ʿali ʔakkad-li l-xabar.* Ali confirmed the story for me. **3.** to give assurance. *ʔakkad-li ʔanna ma-yʿurfa.* He assured me that he doesn't know him.

tʔakkad **1.** to be assured. *tʔakkad, ʔaani ma-ʔili ʿalaaqa bil-mawḍuuʿ.* Rest assured, I have no connection with the matter. **2.** to be confirmed. *hassa l-xabar itʔakkad.* The news has been confirmed now. **3.** to be or become sure, certain, convinced, to reassure oneself, convince oneself. *tʔakkad gabuḷ-ma tiʿči.* Be sure of yourself before you speak out.

taʔkiid pl. *-aat* **1.** assurance, confirmation. *kull hat-taʔkiidaat ẉ-ma-tṣaddig?* All these assurances and you don't believe it? **2.** follow-up, check (on a previous letter). || *bit-taʔkiid* certainly, assuredly, surely. *raʿ-aji saaʿa xamsa bit-taʔkiid.* I'll come at five o'clock without fail. *b-kull taʔkiid! maʿʿad yistiʿiqq tarfiʿ ʔakθar minna.* Certainly! No one deserves promotion more than he does.

ʔakiid certainly, surely. *ʔakiid; haaδa ma-yinraad-la ʿači.* Certainly; this needs no discussion. *haaδa ʔakiid raʿ-yuġlub.* That one's certainly going to win.

muʔakkad certain, sure, confirmed. *haaδa šii muʔakkad.* That's a sure thing.

mitʔakkid positive, certain, sure. *ʔinta mitʔakkid huwwa lli ṣirabak jeeb?* Are you sure he's the one who picked your pocket?

ʔ-k-d-n-y

ʔikkidinya loquat.

ʔ-k-l

ʔakal (*yaakul ʔakil*) (active participle *ʔaakil* or *maakil*) **1.** to eat. *ma-akalit šii ṭuul in-nahaar.* I haven't eaten a thing all day long. *maʔkuul il-ʿaafya.* May it be eaten in health. || *saaʿtak taakul išʿiir.* Your watch is running slow (lit. eating barley). **2.** to eat up, consume, take. *l-qaaṭ yaakul iθlaθ yaardaat.* The suit will take three yards. *laazim tidfaʿ id-deen li-ʔan il-faayiz raʿ-yaakul il-beet.* You should pay the debt because the interest will take the house. || *bij-jahannam; ʿasa naarhum taakul ʿaṭab-hum.* To hell (with them); let them kill each other off (let their fire consume their firewood). **3.** to gnaw, eat away, corrode, erode. *z-zinjaar maakil il-buuri.* Rust has eaten away the pipe. *l-ṃaay maakil ij-juruf ihwaaya minnaa.* The water's eaten away the bank extensively here. *l-ʔuxut maakla kull ẉučča.* The Baghdad boil has covered his whole face.

|| *ʕčaaytak da-taakul ib-galbi.* Your remark is gnawing at my heart. *laazim ʔanṭii fluusa; haaδa ʔakal raasi.* I've got to give him his money; he's insistent as hell (lit.: ate my head.) **4.** to take, get (something unpleasant). *ʔakal il-ʔihaana w-sikat.* He took the insult and kept quiet. *ʔaxuuya lʕag-li, tara ʔakalitha.* Help me out, friend, or I've had it. *raʕ-taakulha ġeer ʔakla.* You're going to get a real comeuppance. **5.** to capture, take. *l-billi yaakul il-ʔikilli.* The ace beats the deuce. *j-jundi maali raʕ-yaakul il-iʕṣaan maalak.* My pawn will capture your knight. || *muu ʕeeb taakul ʕaraam?* Don't you think it's wrong to be so dishonest? *ʔakal ʕaqqi. ma-nṭaani kull ill-aṭlubh-iyyaa.* He cheated me out of what was mine. He didn't give me all that he owes me.

ʔakkal to feed. *la-tinsiin itʔakkliin ij-jaahil.* Don't forget to feed the baby.

tʔakkal to be corroded, eaten away. *č-čaamulluġ tʔakkal mniz-zinjaar.* The fender was eaten away by rust.

nʔikal pass. of *ʔakal. l-ʔakil kulla nʔikal.* The food's all been eaten.

ʔakil **1.** eating, dining. *ġurfat ʔakil* dining room. *xaašuugat ʔakil* tablespoon. **2.** food.

ʔakla pl. *-aat* **1.** meal, repast. **2.** dish, bit of food.

ʔakkaal pl. *-iin, -a* big eater, glutton.

ʔakuul pl. *-iin* hearty eater, gourmand.

maʔkuulaat (pl. only) foodstuffs, food. *maʔkuulaat muʕallaba* canned foods.

ʔ-k-l-l-y

ʔikilli deuce (in native Iraqi card games).

ʔ-k-w

ʔaku there is, there are. *ʔaku xamsiin diinaar ib-jeebi.* There's fifty dinars in my pocket. *ʔaku ʔaʕʕad bil-beet?* Is there anyone at home? || *ʔaku ʕinda* he has. *ʔaku ʕindak qalam?* Do you have a pencil?

ma-aku there isn't, there is no, there is nothing. *staʕjil, ma-aku wakit.* Hurry, there's no time. *ma-aku ġeer baačir aruuʕ ʕaš-šurṭa.* There's nothing else to do but to go to the police tomorrow. *da-ykattiluun ib-han-naas w-ma-aku.* They're slaughtering those people and there's no end to it.

š-aku what is there? what? || *š-aku b-? š-aku ʕind-?* what about? what is there about? what is wrong with? *ṭ-ṭabiib raad yuʕruf š-aku bii.* The doctor wanted to know what was ailing him. *š-aku ʕindak mistaʕjil?* Why are you hurrying? *š-aku ma-aku?* What's been going on lately? How have you been?

ʔ-l-a

ʔila **1.** to, toward. *waṣṣalni ʔila hnaa.* He brought me here. **2.** up to, as far as. *liʕagni ʔila d-daaʔira.* He followed me as far as the office. **3.** till, until, up to. *ʔila hassa, ma-jaa.* Up to now, he hasn't come. *ʔajjalna l-ijtimaaʕ ʔila baačir.* We postponed the meeting till tomorrow. || *ʔila ʔaaxirihi* and so on, et cetera. *ʔila ʔan* until. *ntaδra ʔila ʔan yirjaʕ.* Wait for him until he comes back.

ʔ-l-b

ʔilba milk from a fresh cow or goat, boiled to a thick consistency.

ʔ-l-j

ʔalij, ʔalič base down (of the animal knuckles used in boys' games.). *č-čaʕab maali wugaf ʔalij.* My bone landed base down. || *huwwa fadd waaʕid balaaʔ. kull-ma δδibba, yoogaf ʔalič.* He's a real hot shot. Every time you throw him, he lands on his feet.

ʔ-l-č-ġ

ʔalčaġ pl. *ʔalaačiġ* rotten, low-down, no-good.

¹ʔ-l-f

ʔalif pl. *ʔaalaaf, ʔuluuf.* thousand.

²ʔ-l-f

ʔalif name of the first letter in the alphabet. *l-ʔalifbaaʔ* the alphabet.

³ʔ-l-f

ʔilaf (*a ʔalif*) **1.** to be or become tame. *baʕad xams isniin, il-ʔasad ʔilaf.* After five years, the lion grew tame. **2.** to be or become accustomed to, habituated to, used to. *min ʔawwal nahaar, ʔilafit ʕayaat ij-jibaal.* From the first day, I got used to the life in the mountains. *yoom, yoomeen, w-yiʔlaf ʕaleekum.* A day or so and he'll get used to you.

ʔallaf **1.** to form, make up, put together. *xalli nʔallif lujna tidrus il-muškila.* Let's form a committee to study the problem. **2.** to compose, compile, write. *ʔallaft iktaab ʕan il-ʕiraaq.* I wrote a book about Iraq.

tʔallaf to be formed, made up, compiled, to consist. *l-lujna mitʔallfa mnil-mudiir w-muʕaawna.* The committee consists of the director and his assistant.

ʔtilaf to harmonize, agree, go well, get along well. *ma-raʕ-asaafir li-ʔan maʔtilif wiyyaahum.* I'm not going to go

because I don't get along with them. *ʔulfa* close association, intimate relationship.

ʔaliif **1.** tame. *ʔasad ʔaliif* a tame lion. **2.** domestic, domesticated. *ʕaywaanaat ʔaliifa* domestic animals. **3.** friendly. *jaahil ʔaliif* a friendly baby.

ʔtilaaf **1.** harmony, concord, agreement. **2.** (pl. *-aat*) political coalition.

*ttilaafi** coalition. *wizaara ttilaafiyya* coalition government.

maʔluuf **1.** familiar, accustomed, habituated. **2.** usual, customary, familiar (thing or action). *wujuud ij-jinuud wid-dabbaabaat biš-šawaariʕ ṣaar šii maʔluuf.* The presence of soldiers and tanks in the streets has become a usual thing.

muʔallif pl. *-iin* author, writer.

¹ʔ-l-l-a

ʔilla **1.** except. *dazzeethum kullhum ʔilla ʔaani.* You sent them all except me. *maašuufa ʔilla marra bil-isbuuʕ.* I don't see him except once a week. **2.** just, only. *ʔilla ʔariid il-ṗaaysikil maali. b-eeš ʔalʕab?* I just want my bicycle. What'll I play with? *ma-aqbal. ʔilla ʔariid qalami nafsa.* I don't want (this). I only want my own pen. *ʔilla ʔaštiri han-nooʕ. maaštiri ġeera.* I'll only buy this type. I won't buy other than it. *laa. ʔilla ʔalif diinaar.* No. It's nothing but a thousand dinars. *yaʕni ʔilla hal-qaaṭ loo ma-yṣiir?* In other words either this suit or nothing doing? **3.** (denoting inevitability or necessity, approx.:) must. *walla ma-yṣiir. ʔilla tiji.* No, that can't be. You've got to come. *šifta bij-jaadda w-ma-ʕaačaani. haaδa ʔilla zaʕlaan.* I saw him on the way and he didn't speak to me. He must be mad. *yaʕni ʔilla twaṣṣix il-guḅḅa min tilʕab?* Do you have to dirty the room when you play? *xalli ašuufa, ʔilla amawwta mnil-baṣiṭ.* Let me see him, and I'll beat him to death! *bass ašuufa ʔilla ʔabuṣta!* As soon as I see him I'll sure beat him up good.

ʔilla ʔiδa unless. *raʕ-aštiki ʕalee ʔilla ʔiδa nṭaani l-ifluus il-yoom.* I'm going to sue him unless he gives me the money today.

w-ʔilla, willa or, or else, otherwise. *tiskut willa ʔaji amawwtak.* You be quiet or I'll come kill you. *triid haaδa willa δaak?* Do you want this one or that? *ma-ʕindi fluus, willa čaan jeet wiyyaakum.* I've got no money, or else I would've come with you. *ma-staʕmal id-duwa maala, willa čaan ṭaab.* He didn't take his medicine, or otherwise he'd've gotten well. *ġeer ʔaxuu l-mudiir? willa haaδa š-yraffʕa?* Isn't it that his brother is the director? How else would he get promoted?

²ʔ-l-l-a

ʔalla God, Allah. *yaa ʔalla! šloon wiyyaak?* My God! what'm I going to do with you? *la-ddiir baal. xalliiha yamm alla.* Don't worry. Leave it in God's hands. *ʔalla ʕaleek la-tgul-la.* By God, don't you tell him. *ʔalla šaahid, ma-qibal yaaxuδ ifluus.* As God is my witness, he wouldn't take any money. || *ʕala ʔalla, ʕal-alla.* Can't complain. (an answer to *šloonak?, šloon siʕʕtak?*, etc.) *beet ʔalla* **1.** the Kaaba. **2.** (by extension) Mecca.

balla (< *bi-ʔalla* by God) **1.** please. *balla ma-jjuuz minni? ʔaani taʕbaan.* Won't you please leave me alone? I'm tired. *balla ma-tnaawušni l-miliʕ?* Would you please pass me the salt? **2.** (an expression of surprise) really? my gosh! *balla? w-išloon laʕad ma-ygul-li?* Really? Then how come he didn't tell me? || *balla ʕaleek* my gosh, my word. *balla ʕaleek! šifta š-sawwa biyya baʕad taʕabi wiyyaa?* My gosh! Did you see what he did to me after all I did for him? *balla ʕaleek! š-gal-lak?* Oh come on! What did he tell you?

maašaalla (< *maa šaaʔa llaah* whatever God willed) **1.** good, thank goodness. *maašaalla, ṣiʕʕtak itʕassinat.* Good, your health has improved. **2.** (an exclamation of surprise) amazing! *maašaalla! yaahu l-yiji yṣiir waziir.* Amazing! Anyone who comes along can become a minister.

smalla (< *ʔisim ʔallaah* the name of God, a phrase to ward off potential evil, to express solicitousness and occasionally, admiration.) *smalla! xoo ma-tʕawwarit?* God save you! You didn't get hurt, did you? *smalla! biʕiid iš-šarr ʕanna.* Heaven forbid. I hope he'll be all right. *smalla ʕalee, ṣaxxan išwayya!* Poor thing, he's gotten a slight fever! *smalla yaaḅa, sloon ibnayya ʕilwa!* God, man, what a pretty girl!

nšaalla (< *ʔin šaaʔa llaah* if God wills) God willing, if possible, it's to be hoped. *nšaalla ṭṣiir waziir.* You'll become a minister, I hope. (Often a mere mechanical phrase when speaking of a plan or happening in the near or distant future.)

nšaalla raʕ-aštiri sayyaara l-yoom. I'm planning to buy a car today. (Sometimes indicating an intentional vagueness of one's own plans.) *tiji baačir? nšaalla.* Are you coming tomorrow? I might.

walla (< *w-ʔallaah* by God) **1.** definitely, really. *walla ma-aqbal ʔaqall min miit diinaar.* I really won't accept less than one hundred dinars. *walla, ma-aððakkar.* Gosh, I don't remember. **2.** (as a mere expletive) well, uh, umm. *walla, ʔabuuya baʕda mariið.* My father's still sick. **3.** (an expression of surprise) really? my gosh! *walla? ṣudug inqibal bij-jaamiʕa?* Really? Did he actually get accepted in the university?

yalla (< *yaa ʔalla*) **1.** (exclamation) oh God! *yalla, yalla! ʕaṣṣalit waðiifa zeena w-ʔahli yirduuni ʔatrukha.* Oh my God! I got a good job and my family wants me to leave it. **2.** come on, go on, hurry up. *yalla, ʕali, xalli nruuʕ!* Come on, Ali, let's go! *di-yalla, xal-naakul.* Oh come on, let's eat. *di-yalla haaða muu kattaal!* Oh come now, he's not a killer! **3.** then. *nriidha tkammil il-kulliyya yalla tidzawwaj.* We want her to finish college then get married. *min ʕiraf ʔaani ʔaxuuk yalla ʕiča wiyyaaya.* When he learned I'm your brother, then he talked to me. *nṭeeta diinaar yalla qibal.* I gave him a dinar, then he accepted. **4.** just, just barely. *l-ifluus il-ʕindi yalla tkaffi.* The money I've got will just do. *baʕadni yalla bideet. la-tistaʕjil.* I just started. Don't be in a hurry.

ʕayyalla (< *ʕayya ʔalla* God present, grant.) anything at all, anyone at all. *da-ywaððifuun ʕayyalla; l-ʕinda šahaada wil-ma-ʕinda.* They're hiring just anyone; those who have a degree and those who don't. *nṭiini ʕayyalla hal-mawjuud. l-ʕajim muu muhimm.* Give me whatever's available. The size isn't important. *l-loon ma-yifruq. ʕayyalla.* The color doesn't make any difference. Anything. *triid iqmaaš min nooʕ muʕayyin loo ʕayyalla?* Do you want a particular kind of cloth or just anything?

ʔ-l-l-w-l

ʔallul (a derogatory term for God) *š-itgul-la l-ʔallul illi yinṭi fluus il-hiiči naas?* What would you say to a God that enriches such people?

ʔ-l-l-y

ʔilli (relative pronoun) **1.** who, which, that. *minu lli gal-lak?* Who's the one who told you? *ʔuxð il-qalam ʔilli triida.* Take the pencil that you want. **2.** whoever, whichever, whatever. *ʔilli ywaafuq, yirfaʕ ʔiida.* Whoever agrees, raise his hand.

ʔ-l-m

ʔallam to cause pain to (someone), to pain, hurt, grieve. *manðar il-majruuʕiin ʔallamni kulliš.* The sight of the wounded caused me great pain. *ʕčaayta ʔallimatni hwaaya.* His remark hurt me a lot. *j-jariʕ da-yʔallimni.* The wound is hurting me.

tʔallam to suffer pain. *tʔallamit min simaʕta yiʕči hiiči ʕan il-laaji ʔiin.* I was grieved to hear him talk like that about the refugees. *tʔallamit kulliš min simaʕit ib-xabar wafaata.* I was deeply pained when I heard the news of his demise.

ʔalam pl. *ʔaalaam* pain, suffering, agony.

ʔaliim painful, grievous, sad.

muʔlim painful, sore, grievous, sad.

mitʔallim in pain, suffering, grieved, saddened, hurt.

ʔ-l-m-a-ẓ

ʔalmaaz (coll.) diamonds(s).

ʔalmaaza pl. *-aat* diamond.

ʔalmaaza the root of a variety of the taro plant, resembling ginger root in appearance.

ʔ-l-m-a-n

l-ʔalmaan the German people, the Germans.

*ʔalmaani** pl. *ʔalmaan* **1.** German. **2.** a German.

ʔalmaaniya Germany.

ʔ-l-m-n-y-w-m

ʔalaminyoom aluminum.

ʔ-l-h

ʔilaah pl. *ʔaaliha* god, deity. *yaa ʔilaahi!* My God! *ʔilaah il-ʕarb* the god of war.

ʔilaaha pl. *-aat* goddess.

*ʔilaahi** divine, of God. *ġaðab ilaahi.* divine wrath.

ʔallaah. God, Allah. *ʔallaah yinṭiik il-ʕaafya.* God give you strength. (Said to someone carrying a heavy load, or engaged in strenuous or difficult work.) *ʔaʕuuðu bi-llaah.* God forbid (lit. I take shelter with God). *qasaman bi-llaah, ma-aʕruf.* I swear by God I don't know. *li-llaah darra, šloon šaaʕir!* My God what a poet! (lit. his achievement is due to God). *l-ʕamdu li-llaah* thank God, praise God. *l-ʕamdu li-llaah, ṣiʕʕti*

zeena. I'm in good health, thank you. *subʕaan aḷḷaah* (lit., praise the Lord, an expression of surprise) my God, my goodness. *subʕaan aḷḷaah, l-ʕaam caan miflis w-hassa zangiin.* My God, last year he was broke, and now he's rich. *subʕaan aḷḷaah ʕala haj-jamaal.* My goodness what beauty! *subʕaan aḷḷaah ʕala hač-čiðib!* My God what a lie! *subʕaan aḷḷaah, l-ma-ʕinda waaṣṭa, ma-yimši šuġḷa.* My God, anyone without pull won't get anywhere.

maašaaḷḷa (lit. whatever God intend, an expression of surprise) good, amazing. *maašaaḷḷa ʔibni nijaʕ ib-kull id-duruus.* Great! My son passed in all subjects. *maašaaḷḷa! haaða šloon yṣiir waziir?* Amazing! How can that guy become a minister?

nšaaḷḷa If God wills, God willing. *nšaaḷḷa, raʕ-aruuʕ lee baačir.* God willing, I'm going to go see him tomorrow. *nšaaḷḷa tinjaʕ.* I hope you pass.

b-ismillaah in the name of God. *gabul-ma taakul, guul b-ismillaah.* Before you eat, say "In the name of God."

waḷḷaahi (< *wa-ʔaḷḷaahi* by God) = *waḷḷa,* which see under *²ʔ-l-l-a.*

ʔaḷḷaahumma Oh God. *ʔaḷḷaahumma ʔuxuð ruuʕa.* Oh God kill him! || *ʔaḷḷaahumma ʔilla ʔiða* that is, unless. *raʕ-agði ṣ-ṣeef kulla hnaa; ʔaḷḷaahumma ʔilla ʔiða xilṣat ifluusi.* I'm going to spend the whole summer here; that is unless my money runs out.

ʔ-l-w-y-š

ʔilweeš = *leeš,* which see under *l-y-š.*

ʔ-m-b-r-a-ṭ-w-r

ʔimḅraaṭoor pl. *-iyya* emperor.

*ʔimḅraaṭoori** imperial.

ʔimḅraaṭooriyya pl. *-aat* empire.

ʔ-m-p-y-r

ʔampeer pl. *-aat* ampere.

ʔ-m-r

ʔumar (*u ʔamur*) to order, command, bid, direct. *l-mudiir ʔumarni ʔaṭbaʕ hal-maktuub.* The director ordered me to type this letter. *l-lujna ʔumrat ib-ṭarda.* The committee ordered his discharge. || *tuʔmur* (lit., you command) a polite acknowledgement of an order, approx.: yes sir. *tuʔmur. hassa ʔaṭbaʕa.* Yes sir. I'll type it now.

ʔammar to give authority. *minu ʔammarak ʕaleena?* Who set you over us?

tʔammar to behave imperiously, be domineering, throw one's weight around. *bass itraffaʕ, gaam yitʔammar ʕaleena.* As soon as he got promoted, he began to lord it over us.

tʔaamar to plot, conspire. *tʔaamraw ʕala ʕayaat il-waziir.* They plotted against the life of the minister.

ʔtumar ib-ʔamur to obey, take orders. *ma-yiʔtumur ib-ʔamur ʔaʕʕad.* He won't take orders from anyone.

ʔamur pl. *ʔawaamir* **1.** order, command, directive, instruction. *sawweetha ʕasab ʔamrak.* I did it according to your order. || *b-ʔamrak* (polite reply to an order, approx.:) Yes, sir! Just as you say! *jawwa ʔamri* at my disposal. *ṣiiġt il-ʔamur* (gram.) imperative mood. **2.** (pl. *ʔumuur*) matter, affair, concern, business. || *b-ʔawwal il-ʔamur* in the beginning, at first. || *ybayyin giða ʔamra.* Looks like it's all over for him. *š-agdar asawwi? ʔamri l-aḷḷa.* What can I do? My fate is up to God.

ʔimaara pl. *-aat* principality, emirate.

ʔamiir pl. *ʔumaraaʔ* **1.** prince, emir. **2.** commander, one who gives orders, leader. || *ʔamiir liwaaʔ* military rank corresponding to American major general.

ʔamiira pl. *-aat* princess.

*ʔamiiri** state, government. *ʔarð ʔamiiriyya* state land.

muʔaamara pl. *-aat* plot, conspiracy.

maʔmuur pl. *-iin* **1.** subordinate, one who takes orders. *ʔinta l-ʔaamir w-aani l-maʔmuur ib-had-daaʔira.* You're the boss and I'm the one who takes orders in this office. **2.** one delegated authority, official. *maʔmuur il gumrug* customs official. *maʔmuur il-markaz* the chief of a police station. *maʔmuur bariid* postmaster.

maʔmuuriyya pl. *-aat* assignment, mission.

mitʔaamir pl. *-iin* conspirator.

muʔtamar pl. *-aat* conference, convention, congress.

stimaara pl. *-aat* form, blank.

ʔ-m-r-k

tʔamrak to become Americanized. *min rooʕta l-ʔamriika, tʔamrak.* Since his trip to America, he's become Americanized.

ʔamriika, ʔameerka America.

*ʔamriiki** pl. *ʔamriikaan* American.

*ʔameerki** pl. *ʔameerkaan* American.

*ʔamriikaani** pl. *ʔamriikaan* American.

*ʔameerkaani** pl. *ʔameerkaan* American.

ʔ-m-z-g

ʔumzug pl. *-aat* cigarette holder.

ʔ-m-s

ʔamis yesterday. *ʔawwal ʔamis* day before yesterday.

ʔ-m-l

ʔammal **1.** to raise hopes, give reason to hope. *ʔammalni tooṣal is-sayyaara raas iš-šahar.* He gave me hope the car would come at the beginning of the month. **2.** to put off, keep waiting, ask to wait. *min ṭaalabta bil-ifluus, ʔammalni ʔila ʔan yaaxuð maʕaaša.* When I dunned him for the money, he asked me to wait until he gets his salary. *riʕit ʕalee ʕala šuġuḷ w-ʔammalni l-baačir.* I went to him for work and he put me off until tomorrow. **3.** to hope, expect. *walaw ma-qaari zeen, yʔammil yinjaʕ.* Although he hasn't studied well, he expects to pass.

tʔammal **1.** to hope. *ʔatʔammal il-beet yʕijbak.* I hope you'll like the house. **2.** to expect. *ʔatʔammal ṣadiiqi yooṣal baačir.* I expect my friend to arrive tomorrow. **3.** to wait, be patient. *tʔammal išwayya. la-tistaʕjil.* Wait a while. Don't be in a hurry.

ʔamal pl. *ʔaamaal* hope, expectation.

ʔ-m-m

ʔamm (*i ʔamm*) to lead in prayer. *minu raʕ-yʔimm ij-jamaaʕa l-yoom?* Who's going to lead the congregation in prayer today?

ʔammam to nationalize. *l-ʕukuuma ʔammimat ṣinaaʕat is-simant.* The government nationalized the cement industry.

tʔammam to be nationalized. *kull il-bunuug itʔammimat ib-hal-balad.* All the banks in this country were nationalized.

ʔumm pl. *ʔummahaat* **1.** mother. || *l-ʕaaja ʔumm il-ixtiraaʕ.* Necessity is the mother of invention. **2.** the woman with, the one with. *ʔumm il-xubuz* the baker woman. *ʔumm θoob il-ʔaxðar* the one in the green dress. *siččiina ʔumm il-yaay.* switchblade knife. *jaamxaana ʔumm baabeen* china closet with two doors.

ʔumma pl. *ʔumam* people, nation. *l-ʔumam il-muttaʕida.* The United Nations.

ʔummaaya pl. *-aat* **1.** diminutive of *ʔumm* mother. **2.** matriarch, woman in charge.

ʔummiyya illiteracy, analphabetism.

*ʔummi** **1.** illiterate. **2.** an illiterate.

*ʔumami** international.

ʔumuuma **1.** motherhood. **2.** maternity.

ʔamaam **1.** in front of, ahead of. *l-firqa l-moosiiqiyya da-timši ʔamaam ij-jeeš.* The band's marching ahead of the army. *l-mulaazim yimši ʔamaam jinuuda.* The lieutenant walks at the head of his troops. **2.** in front of, in the presence of. *maariidak tiʕči hiiči ʕači ʔamaam ij-jihaal.* I don't want you to talk that way in front of the children. *l-ʕaadiθa ṣaarat ʔamaam iʕyuuni.* The accident occurred right before my eyes. **3.** front. *baawiʕ lil-ʔamaam.* Look to the front. Face forward. *xal-nigʕud bil-ʔamaam.* Let's sit down front. || *ʔila l-ʔamaam — sir!* Forward — march!

*ʔamaami** front, forward. *l-xuṭuuṭ il-ʔamaamiyya* the front lines. *ġurfa ʔamaamiyya* front room.

ʔimaam pl. *ʔaʔimma,* and *ʔimaami* pl. *-iyya* **1.** imam, religious official. **2.** prayer leader.

1ʔ-m-m-a

ʔamma **1.** as for, as to, as far as . . . is concerned. *ʔamma ʔaani, raʕ-akuun mašġuuḷ baačir.* As for me, I'll be busy tomorrow. **2.** but. *ʔamma hal-muxtabar bass l-istiʕmaal il-muʕallimiin.* But this lab is just for the teachers' use. **3.** (an exclamation of surprise or astonishment, approx.:) my! well now! *ʔamma tamaam ṭilaʕ miθil-ma gilit.* My! He sure did turn out like you said. *ʔamma haay ṣudug xooš nukta.* Well now that's really a good joke! *ʔamma tamaam! šloon ma-jatti ʕala baali?* Well of course! How come I didn't think of it? **4.** what, what a. *ʔamma jamaal!* What beauty! *ʔamma ʕyuun!* What eyes!

2ʔ-m-m-a

ʔimma either. *ʔariid ʔimma haaða loo ðaak.* I want either this or that.

1ʔ-m-n

ʔiman (*a ʔamin, ʔamaan*) to be safe from, be secure from. *š-šurṭa lizmat hal-ʔašqiyaaʔ win-naas ʔimnaw šarra.* The police caught that thug and people are safe from his wickedness.

ʔamman **1.** to assure, ensure, guarantee, safeguard. *ʕaṣṣal ʕala šahaada w-ʔamman mustaqbala.* He got a degree and ensured his future. **2.** to place in safekeeping, to leave in trust. *ʔamman garaaðа ʕindi.* He left his things in my keeping. *xalli nʔammin jinaṭna bil-maʕaṭṭa.* Let's check our bags in the station. **3.** to assure, reassure, to set (someone's) mind at ease. *ʔammanni min ṭaraf il-ʔwaðiifa.* He reassured me about the

position. *ʔammanni kullši yixlaṣ baačir.* He assured me everything would be done tomorrow. **4.** /with *ʕala/* to confirm, corroborate, bear out. *kull il-mawjuudiin ʔammnaw ʕala čaayta.* All those present confirmed his statement. **5.** to get insurance, take out insurance. *ʔamman ʕala maxzana ḍidd il-ʕariiq.* He insured his warehouse against fire. **6.** to believe, be assured, trust, have faith. *min šaafni, yalla ʔamman ʔaani b-baġdaad.* When he saw me, then he believed I was in Baghdad. *yiḍhar ma-tʔammin b-iʕčaayti.* It seems you don't believe my story. *ma-yʔammin ib-aʕʕad.* He doesn't trust anyone. *ma-da-yʔammin min ʕummaala. ma-yxalli fluus ʕal-meez ʔabadan.* He doesn't trust his workers. He doesn't ever leave money on the table. *ʔammin, maraʕ-ʔaʕči l-ʔaʕʕad.* Rest assured, I'm not going to talk to anyone. **7.** to feel safe. *ma-da-yʔammin yruuʕ waʕda bil-leel.* He doesn't feel safe going out alone at night.

ʔaaman to believe. *haaδa ma-yʔaamin ib-ʔalla.* He doesn't believe in God. *hassa ʔaamanit illi git-lak iyyaa ṣudug?* Now do you believe that what I told you is true?

tʔamman **1.** to be placed in safekeeping. *jinaṭi ma-yimkin titʔamman bil-maṭaar ʔakθar min yoom waaʕid.* My suitcases can't be left in safekeeping at the airport more than one day. **2.** to rest assured, have peace of mind. *tʔamman ma-aġuššak.* Rest assured that I won't cheat you. **3.** to be trustworthy, reliable, honest. *ʔard ʔagul-la fadd sirr. tiʕtiqid yitʔamman?* I want to tell him a secret. Do you think he is trustworthy? *la-tiššaarak wiyyaa. haaδa ma-yitʔamman.* Don't go in partnership with him. He can't be trusted.

ʔamin **1.** safety. **2.** security, peace. *l-ʔamm il-ʕaamm* public safety. *majlis il-ʔamin* the Security Council (of the United Nations). || *šurṭat il-ʔamin* security forces, investigative branch of the Iraqi police system.

ʔamaan security, safety. || *fiimaanillaa.* Good-bye (lit., in God's protection). **2.** secure, safe. *maaku ʕaaja tuqful il-baab; id-dinya ʔamaan.* No need to lock the door; the area's safe. *d-dinya ʔamaan.* All is well.

ʔamiin **1.** trustworthy, reliable, honest. **2.** (pl. *ʔumanaaʔ*) one entrusted with something, trustee, custodian, guardian, keeper. *ʔamiin iṣ-ṣanduuq* **1.** treasurer. **2.** cashier. *ʔamiin il-maktaba* custodian of the library. *ʔamiin il-matʕaf* curator of the museum. *ʔamiin ʕaamm* secretary general. *ʔamiin il-ʕaaṣima* an appointed officer in the Baghdad city government with limited administrative responsibility.

ʔamaana **1.** trustworthiness, reliability. **2.** honesty. **3.** confidence, trust, good faith. **4.** (pl. *-aat*) something deposited in trust, trust, charge. **5.** office or position of trust, trusteeship. *ʔamaant iṣ-ṣanduuq* office or position of treasurer or cashier.

taʔmiin **1.** assurance. **2.** safeguarding. **3.** assurance, reassurance. **4.** insurance. **5.** (usually pl.) *taʔmiinaat* security, deposit, surety bond.

ʔiimaan faith, belief. || *b-iimaanak* by your faith, on your honor. *b-iimaanak š-gal-lak?* By your faith, what did he tell you?

maʔmuun **1.** trustworthy, reliable. *manigdar nitruk ij-jihaal wiyyaa. haaδa waaʕid ma-maʔmuun.* We can't leave the children with him. He's not trustworthy. **2.** safe, secure. *nigdar inxayyim ihnaa; hal-manṭaqa maʔmuuna.* We can camp here; this area is safe.

²ʔ-m-n

ʔaṃaan (an expression of enthusiastic approval of a singer) great, wonderful. *ʔaṃaan, ʔaṃaan, yaa ʕeeni!* Great, great!

ʔ-m-w

*ʔamawi** **1.** Ummayyad. **2.** an Ummayyad.

ʔ-m-y-b-a

ʔamiiba pl. *-aat* amoeba.

ʔ-m-y-r-a-l

ʔamiiraal pl. *-iyya* admiral.

ʔ-n

ʔan (with pronominal suffix, generally *ʔin-*, masc.s. *ʔinn-*) that. *ma-daam ʔiʕna bil-ḅang, mnil-aʕsan ʔan niṣruf ič-čikuuk.* As long as we're in the bank, it's best that we cash the checks. *ttifqaw ʔan yiraʕuun lis-siinama suwa.* They agreed to go to the movies together. *gaal ʔinhum mayʕibbuun ydirsuun.* He said that they don't like to study. *gaal ʔinna raajiʕ baʕad nuṣṣ saaʕa.* He said that he's coming back after a half hour. *gal-li ʔinna l-qaδiyya raʕ-tintihi baačir.* He told me that the matter would be settled tomorrow. *ʔila ʔan* until. *ntiḍirni hnaa ʔila ʔan axalliṣ.* Wait for me here till I finish. *bi-ʔan* to the effect that. *ṭayyar ʔišaaʕa bi-ʔan il-waziir raʕ-yistaqiil.* He spread a rumor to the effect that the

minister was going to resign. *raad yiqniʕhum bi-ʔan ʔaani l-muṣwič.* He wanted to convince him that I was to blame. *ʕala ʔan* provided that, providing. *waafaq yištiriiha ʕala ʔan yinṭuu taxfiiḍ xamsa bil-miyya.* He agreed to buy it providing they gave him a five per cent discount. *štirṭaw ʕalee ʕala ʔan yidfaʕ nuṣṣ il-mablaġ.* They set a condition that he pay half the amount. *li-ʔan* because, since. *ma-štireeta li-ʔan ġaali.* I didn't buy it because it's expensive. *l-muʕallim ma-raʕ-yiji li-ʔanna mariiḍ.* The teacher isn't going to come because he's sick. *walaw ʔan* even though. *ʔaxaδitha minna walaw ʔan čaan ymaaniʕ.* I took it from him even though he objected. *laazim yištuġuḷ walaw ʔan ma-yriid.* He has to work even though he doesn't want to.

ʔ-n-a-n

*ʔanaani** selfish. *xalli-ʔastaʕmil il-qaamuus. la-ṭṣiir ʔanaani.* Let me use the dictionary. Don't be selfish.

ʔanaaniyya selfishness.

ʔ-n-b

ʔannab to rebuke, censure, upbraid, scold (someone). *ʔannabta miit marra laakin ma-yjuuz.* I rebuked him a hundred times but he won't stop. *ḍamiiri da-yʔannibni li-ʔan ma-nṭeeta l-ifluus.* My conscience is bothering me because I didn't give him the money.

ʔ-n-b-b

ʔunbuub, ʔunbuuba pl. *ʔanaabiib* tube, pipe. *ʔunbuub ixtibaar* test tube. *xaṭṭ ʔanaabiib nafuṭ* oil pipeline.

ʔ-n-b-y-q

ʔinbiiq pl. *ʔanaabiiq* retort (chem.).

ʔ-n-t

ʔinta fem. *ʔinti* pl. *ʔintum* you. *ʔinta š-aʕleek?* What's it to you?

ʔ-n-θ

ʔannaθ to make feminine (gram.). *šloon itʔanniθ hač-čilma?* How do you make this word feminine?

tʔannaθ pass. of *ʔannaθ. hal-ʔisim ma-yitʔannaθ.* This noun doesn't become feminine.

ʔunθa pl. *ʔinaaθ* **1.** female. **2.** a female. *l-ʔunθa taaxuδ nuṣṣ iδ-δakar bil-miiraaθ.* The female gets half of what the male gets in the inheritance. *ʔunθa l-ʕankabuut tuktul il-faʕal.* The female spider kills the male.

ʔunuuθa femininity.

muʔannaθ feminine. *čilma muʔannaθa* feminine word.

see also *n-θ-y.*

ʔ-n-j-y-l

ʔinjiil pl. *ʔanaajiil* **1.** gospel. **2.** Bible.

ʔ-n-č

ʔinč pl. *-aat* inch.

ʔ-n-s

staʔnas, staanas to enjoy oneself, have a good time. *staʔnasit wiyyaak ihwaaya.* I enjoyed myself a lot with you. *xal-nibqa baʕad; ʔaani mistaʔnis.* Let's stay a little longer; I'm having a good time. *mistaʔnis bil-paaysikil kulliš.* He's having a good time with the bicycle.

ʔins (coll.) man, mankind, humanity. *laa ʔins wala jinn* neither man nor beast.

*ʔinsi** **1.** human. **2.** human being.

naas (masc. or fem.) people.

ʔinsaan **1.** man, mankind, humankind, the human race. **2.** human being, man.

*ʔinsaani** **1.** human. **2.** humane, humanitarian.

ʔinsaaniyya **1.** humanity, humaneness, kindness. **2.** humanity, mankind. **3.** (pl. *-aat*) humane act, humane deed, a kindness.

ʔaanisa pl. *-aat, ʔawaanis* young lady, miss (also as a polite form of address).

ʔ-n-f

ʔinaf (*a ʔanafa*) to disdain, scorn. *ʔaani ʔaʔnaf ʔaštuġuḷ wiyya hiiči naas.* I am too proud to work with such people.

staʔnaf to appeal (a legal case). *raʕ-astaʔnif id-daʕwa.* I'm going to appeal the case.

ʔanif pl. *ʔunuuf* nose. || *raġum ʔanf* in spite of, in defiance of. *sawweetha raġum ʔanfak.* I did it in spite of you.

*ʔanfi** nasal. *j-jiyuub il-ʔanfiyya* the nasal sinuses.

ʔanafa **1.** pride. **2.** haughtiness. **3.** scorn, disdain.

stiʔnaaf appeal (to the lower courts). || *qaddam istiʔnaaf.* He made an appeal. *maʕkamt il-istiʔnaaf* appeals court.

ʔ-n-f-l-w-n-z-a

ʔinflawanza influenza.

ʔ-n-q

tʔannaq to be chic, elegant. *yitʔannaq ib-libsa hwaaya.* He's very elegant in his dress.

ʔanaaqa elegance.

ʔaniiq neat, chic, elegant.

ʔ-n-g-l-t-r-a

ʔingiltara England.

ʔ-n-g-l-y-z

*ʔingiliizi** **1.** English. **2.** (pl. *ʔingiliiz*)

Englishman. *l-ʔingiliiz* the English, the British.

ʔ-n-n

ʔann (*i ʔaniin*) to moan, groan. *buqa yʔinn liṣ-ṣubuʕ.* He kept moaning until morning.

ʔanna pl. *-aat* moan.

ʔaniin moaning.

see also *w-n-n.*

ʔ-n-n-a-s

ʔananaas pineapple.

ʔ-n-y

tʔanna to act slowly, proceed deliberately and unhurriedly, take one's time. *loo titʔanna, ma-tiġlaṭ.* If you take your time, you won't make a mistake. *tʔanna. ʔudrus il-mawðuuʕ gabuḷ-ma tiʕtajj.* Take your time. Study the matter before you protest.

taʔanni deliberateness, unhurriedness.

ʔ-n-y-m-y-a

ʔaniimiya anemia.

ʔ-h-b

tʔahhab to be ready, get ready, to prepare oneself. *tʔahhabtu lis-safra loo baʕad?* Are you ready for the trip yet?

ʔ-h-r

ʔaahra pl. *-aat* whore, prostitute.

ʔ-h-l

ʔahhal to qualify, fit, make suitable. *naðara ma-yʔahhla yṣiir ṭayyaar.* His eyesight doesn't qualify him to be a pilot. *θaqaafta ma-tʔahhla l-hal-waðiifa.* His education doesn't qualify him for this position.

tʔahhal to get married. *simaʕit ʔaxuuk raʕ-yitʔahhal.* I heard your brother's going to get married.

staahal to deserve, merit, be worthy of. *staahal it-tarfiiʕ.* He deserved the promotion. *tistaahil. ma-git-lak ʔugʕud raaʕa?* You deserve it. Didn't I tell you to be good? *mistaahil, ʕeel bii. laazim čaan yinṭirid min zamaan.* He deserved it, and more. He should have been fired long ago. *leeš ma-yistaahilha? qaabil ʕaaʔilatha ʔaʕṣan min ʕaaʔilta?* Why isn't he worthy of her? Is her family better than his? *mistaahilha w-šaayif il-xeer, inšaaḷḷa.* You deserve it. Good luck. (congratulatory phrase for use on occasions of new acquisitions).

ʔahal pl. *ʔahaali* **1.** family, relatives. **2.** wife. **3.** people. *ʔahal baġdaad* the people of Baghdad. *ʔahl is-sayyaaraat* the people owning cars.

ʔahaali **1.** people, populace. *ʔahaali l-manṭaqa* the population of the area. **2.** civilian populace (as distinct from government employees). **3.** natives, native population.

ʔahlan welcome. *ʔahlan wa-sahlan, ʔahlan biik* welcome!

*ʔahli** **1.** civil, civilian. *malaabis ʔahliyya* civilian clothes. **2.** civil, national. *ʕarb ʔahliyya.* civil war. **3.** private. *ḅang ʔahli.* private bank. *madrasa ʔahliyya* private school. **4.** family, domestic. *waquf ʔahli* family wakf.

ʔahliyya **1.** aptitude, suitability, fitness, competence. **2.** relatives, family.

maʔhuul inhabited, populated. *manṭiqa ma-maʔhuula* an uninhabited area.

muʔahhilaat (pl. only) qualifications, aptitudes.

mitʔahhil married.

ʔ-w

ʔaw or. *loo ddaayinni l-ifluus ʔaw idgul-li mneen addaayanha.* Either lend me the money or tell me where I can borrow it. *ʔimma tiji wiyyaaya ʔaw tibqa bil-beet.* Either come with me or stay at home. || *ʔaw haaða ʔaw ðaak.* Either this or that.

ʔ-w-t-y

ʔuuti pl. *-iyyaat* iron, flatiron. || *ḍirab ʔuuti* to iron, press. *ḍrabti θ-θoob maali ʔuuti?* Did you iron my shirt?

ʔ-w-t-č-y

ʔuutači pl. *-iyya* **1.** presser, ironer. **2.** presser's shop, cleaner's.

ʔ-w-t-y-l

ʔuuteel, ʔuteel pl. *-aat* hotel.

ʔ-w-j

ʔawj peak, top (e.g., of power or fame).

ʔ-w-j-a-ġ

ʔoojaaġ pl. *-aat* fireplace, hearth.

ʔ-w-d

ʔooda pl. *-aat, ʔuwad* room.

ʔ-w-r-p-p-a

ʔawruppa Europe.

*ʔawruppi** European (adj. and n.).

ʔ-w-r-t-y

ʔoorti pl. *-iyyaat* sheet, bedsheet.

ʔ-w-r-ṭ

ʔoorṭa pl. *-aat* a kind of very large Persian rug.

ʔ-w-f

ʔaafa pl. *-aat, ʔafawaat, ʔawaafi* (m. and f.) **1.** tough person, tough, tough guy, terror. **2.** rascal, sly guy. **3.** efficient person, one who gets things done, whiz.

ʔ-w-f-f

ʔooff see under *ʔ-f-f.*

ʔ-w-g-y

ʔuugiyya var. of *wgiyya,* which see under *w-g-y.*

ʔ-w-k-s-j-y-n

ʔooksijiin oxygen.

ʔ-w-l

ʔawwal to interpret. *ʔawwil iʕčaayti miθil-ma triid. ma-yhimm-li.* Interpret my remark any way you want. I don't care.

ʔaal family, clan. *ʔaal il-ʕabdi* the 'Abdi family.

ʔaala pl. *-aat* **1.** instrument. *ʔaala muusiiqiyya* musical instrument. *ʔaala jiraaʕiyya* surgical instrument. **2.** mechanical device, gadget. **3.** small part (of a device). *ʔaalaat saaʕa* works of a watch, watch movement. *ʔaalaat talafizyoon* parts of a television set. **4.** spices (mainly dill, parsley, and fenugreek) used to season spinach.

*ʔaali** **1.** mechanical. **2.** mechanized, motorized. *quwwa ʔaaliyya* mechanized force.

ʔaalaati pl. *-iyya* musician.

ʔawwal fem. *ʔuula* pl. *ʔawaaʔil* **1.** first. *ʔawwal marra* the first time. *j-jaaʔiza l-ʔuula* the first prize. **2.** beginning. *ʔawwal iš-šaariʕ* the beginning of the street. *ʔawwal l-isbuuʕ* the beginning of the week. *mnil-ʔawwal* from the beginning. *čaan imnil-ʔawwal gut-li ʕatta maatʕab nafsi.* You should have told me in the first place so I wouldn't go to such effort. **3.** earlier, previous. *ʔaʕsan imnil-ʔawwal.* better than before. || *ʔawwal il-baarʕa, ʔawwalt il-baarʕa* the day before yesterday. **4.** (pl. only) *ʔawwaliin* forerunners, forebears. *kutub il-ʔawwaliin wil-ʔaaxiriin.* the books of early and contemporary (Islamic) writers.

¶ *bil-ʔawwal* in the beginning, at first, to begin with. *bil-ʔawwal ma-qibal laakin qannaʕta.* At first he wouldn't agree but I convinced him. *bil-ʔawwal xalli agullak š-ṣaar.* First of all let me tell you what happened. *ʔawwal-ma* as soon as, the moment that. *ʔawwal-ma šifta, ʕirafit ʔinna mujrim.* As soon as I saw him, I knew he was a criminal.

ʔawwalan first, firstly, first of all. *ʔawwalan xalli nʕaḍḍir il-ġaraaḍ.* First let's get the things ready.

*ʔawwali** first, initial. *miswadda ʔawwaliyya* first draft. *jtimaaʕ ʔawwali* preliminary meeting. *ntixaabaat ʔawwaliyya* primary elections (the popular choosing of electors). || *mawaadd ʔawwaliyya* raw materials.

ʔawwaliyya pl. *-aat* **1.** precedence, priority. **2.** first place. **3.** (pl. only) *ʔawwaliyyaat* file, records.

taʔwiil pl. *-aat* interpretation, explanation.

ʔ-w-l-č-y

ʔoolči pl. *-iyya* tape, tapeline, tape measure. || *ʔaxaḍ ʔoolči* to take measurements. *l-xayyaaṭ ʔaxaḍ-li ʔoolči.* The tailor took my measurements.

ʔ-w-n

l-ʔaan now. *sawwi hal-muʕaamala l-ʔaan, rajaaʔan.* Do this job now, please. *ʕatta l-ʔaan ma-ṣaar ši.* Until now, nothing's happened. *baʕd il-ʔaan, maariidak itsawwi hiiči ši.* From now on, I don't want you to do such a thing. *mnil-ʔaan fa-ṣaaʕidan* and *mnil-ʔaan w-ṣaaʕid* from now on. *mnil-ʔaan fa-ṣaaʕidan, waqt id-dawaam raʕ-yiġayyar.* From now on, working hours will be changed.

ʔawaan pl. *ʔaawina* time. *gabul ʔawaana* prematurely. *ʔilla baʕad fawaat il-ʔawaan* until the time was past.

ʔ-w-h

tʔawwah to moan, groan. *baʕdak titʔawwah li-hassa?* Are you still moaning?

ʔaaha pl. *-aat* moan, groan.

ʔ-w-y

ʔaawa (*i muʔaawaat*) to shelter, take in, put up. *ʔaawaahum ʔila ʔan ligaw beet jidiid.* He put them up until they found a new house. *haš-šeex ʔaawa kull il-inhizmaw mniš-šimaal.* That ruler sheltered all who fled from the north.

ʔaawa: ʔibin ʔaawa (formal term for *waawi*) jackal.

maʔwa pl. *maʔaawi* shelter, refuge.

¹ʔ-y

ʔii **1.** yes. **2.** look, okay. *ʔii, ma-truuʕ ʕaad!* Look, why don't you get lost!

²ʔ-y

ʔay /before cons./, *ʔayy* /before vowel/ **1.** what? which? *ʔay nooʕ?* What kind? Which type? || *ʔay mudiir w-ʔay baṭṭiix?* What sort of a director is that (lit., what director and what melon)? **2.** any. *ʔay waaʕid* anyone, whoever. *ʔay ši* anything, whatever.

ʔayyu **1.** which? which one? **2.** whichever, whatever

¹ʔ-y-a

ʔaaya pl. *-aat* **1.** wonder, marvel. *hiyya*

ʔaaya bij-jamaal. She's a marvel of beauty. **2.** a verse of the Koran.

²ʔ-y-a

ʔayaa see under *y-a.*

ʔ-y-a-r

ʔayyaar May.

ʔ-y-a-ġ

ʔayaaġ pl. *-aat* **1.** pay, salary. **2.** funds, money. **3.** price, amount.

ʔ-y-j-a-b

ʔiijaab see under *w-j-b.*

¹ʔ y-d

ʔayyad **1.** to support, back. *kull il-muwaḍḍafiin ʔayydaw il-mudiir ib-mawqifa.* All the employees supported the director's stand. **2.** to confirm, corroborate. *ʕali ʔayyad il-xabar.* Ali confirmed the news.

taʔyiid **1.** support, backing. **2.** confirmation, corroboration.

²ʔ-y-d

ʔiid pl. *-een* **1.** hand. *šifithum ʔiid ib-ʔiid.* I saw them hand in hand. *maa-la ʔiid bil-qaḍiyya.* He has no hand in the matter. *ʔiδa wugaʕ b-iideehum ymawwtuu.* If he falls into their hands they'll kill him. *ṭ-ṭamaaṭa ma-toogaʕ bil-ʔiid biš-šita.* Tomatoes aren't available in winter. *hiiči raadyo b-has-siʕir ma-yoogaʕ bil-ʔiid ʕala ṭuul.* Such a radio for this price can't be gotten all the time. *saaʕat ʔiid* wrist watch. || *ʔiid min wara w-ʔiid min giddaam.* empty-handed. *laʕʕib ʔiidak!* Pay up! *ʔiida xafiifa.* He's a fast worker. *ʔaax min ʔiidak, mawwatitni!* Darn you, you'll be the death of me! *haaδa kulla min ʔiidak.* This is all your doing. This is all your fault. *kullhum yištuġluun jawwa ʔiidi.* They all work under my supervision. *ʔaku jawwa ʔiidak miit diinaar?* Do you have one hundred dinars at hand? *has-sayyaara šuġuḷ ʔiid.* This car is hand made. **2.** arm. *ʔiida magṭuuʕa mnič-čitif.* His arm's cut off at the shoulder. || *ʔiideehum ṭuwiila.* They're light-fingered. **3.** handle (see also *yadda* under *y-d-d*).

ʔ-y-r-a-n

ʔiiraan Iran.

*ʔiiraani** **1.** Iranian. **2.** an Iranian.

ʔ-y-r-y-l

ʔeeryal pl. *-aat* aerial, antenna.

ʔ-y-s

ʔayyas to give up hope, to despair. *ʔayyas imnit-tarfiiʕ.* He gave up hope of promotion. *ʔayyis! ma-raʕ-yiji il-yoom.* Forget it! He won't come today.

ʔ-y-š

ʔeeš what? /used only following prepositions/ *ʕal-eeš* and *ʕala-weeš* why? what for? (see also *l-eeš*). *ʕal-eeš zaʕlaan?* What are you mad about? *ʕala-weeš hal-iṣyaaʕ?* What's all the shouting about?

minn-eeš **1.** from what? *minn-eeš maʕmuula?* What is it made of? **2.** why? for what reason?

l-eeš, lu-weeš, ʔil-weeš what for? why? *l-eeš ma-tiji wiyyaana?* Why don't you come with us?

b-eeš **1.** with what? how? *beeš jaa, bil-qiṭaar?* How'd he come, on the train? **2.** at what, how much. *beeš kallifatak?* How much did it cost you? *s-saaʕa beeš?* What time is it?

ʔ-y-š-a-r-p

ʔišaarp pl. *-aat* kerchief, (woman's) scarf.

ʔ-y-δ

ʔayδan also, too. *l-muʕallim ʔayδan gal-li.* The teacher also told me.

ʔ-y-l-w-l

ʔayluul, ʔeeluul September.

ʔ-y-y

ʔayy, ʔayyu see under *ʔ-y.*

B

b-

b- **1.** **a.** in, at, into. *huwwa muu bil-ġurfa hassa.* He's not in the room now. *ʔabuuya baʕda bid-daaʔira.* My father's still at the office. *sibaʕit biš-šaṭṭ il-yoom.* I swam in the river today. *maaku miθla bid-dinya.* There's no one like him in the world. *qireeta bij-jariida.* I read it in the paper. *dawwir ib-been hal-iqlaam, balki tšuuf illi triida.* Look through these pencils; maybe you'll find the one you want. *xašš bil-gubba.* He went into the room. *ʕaṭṭeet šakar bič-čaay loo baʕad?* Did you put sugar in the tea yet? *ʕuṭṭ dihin ib-šaʕrak ʕatta yugʕud.* Put some oil on your hair so it'll stay down. *xašš ib-beenaathum w-faakak-hum.* He stepped in between them and separated them. || *has-salla ʔaʕtiqid biiha keeluween ʕala l-aqall.* I figure

this basket weighs two kilos at least. *š-biiha s-sayyaara? ma-timši baʿad?* What's wrong with the car? Won't it run anymore? *š-bii? ma-da-yištuġuḷ ʔabadan.* What's ailing him? He never works. *biihum tiifoo. ma-laazim itxušš bil-gubba.* They've got typhoid. You mustn't go in the room. *hassa biik. ʔinta ʔurkuḍ.* Now you're "it". You run. **b.** in, at (time). *bil-leel* at night. *bin-nahaar* in the day. *biš-šita* in the winter. *biṣ-ṣeef* in the summer. *b-ʔawwal iš-šahar* the first of the month. *bil-wakt il-muʿayyan* at the appointed time. *sawwaaha b-nuṣṣ saaʿa.* He did it in a half hour. *ṣrafit ihwaaya fluus ib-haš-šahar.* I spent a lot of money this month. *b-ʿayaati ma-šaayif hiiči.* I've never seen such a thing in my life. *s-saaʿa bil-xamsa.* It's five o'clock. *s-saaʿa beeš, yaa šabaab?* What time is it, fellows? *beeš saaʿtak?* What time have you got? *s-saaʿa beeš tiji?* At what time will you come? **c.** in, at (signifying the pursuit of an action). *ġilabta biš-šiṭranj.* I beat him at chess. *xiṣar ifluusa bil-iqmaar.* He lost his money in gambling. *ġilab diinaar bir-reesiz.* He won a dinar at the races. *nijaʿit bil-imtiʿaan.* I passed the exam. *yḍayyiʿ wakta bil-liʿib.* He wastes his time in play. *maxbuuṣ biššuġuḷ.* He's all wrapped up in the work. *tʿaarkaw bil-ʿači.* They had an argument. **2.** with, by means of. *ġisla b-ṃaay w-ṣaabuun.* Wash it with water and soap. *yiktib ib-qalam baṣma.* He writes with a pencil. *raʿ-itruuʿ bil-qiṭaar?* Are you going to go by train? *zaʿʿalni b-ʿačya.* He angered me with his talk. *xaabra bit-talafoon.* Call him on the phone. *nišraw il-xabar bil-iðaaʿa.* They broadcast the news on the radio. *tzaʿlag ib-gišir mooz.* He slipped on a banana peel. *xtinag ib-ʿaḍum simač.* He choked on a fish bone. *beeš jaa? bil-qiṭaar?* How'd he come? On the train? *ruuʿ beeš-ma yʿijbak.* Go any way you want. (by redundant use of *b*) *b-beeš = b-eeš. b-beeš ʔaakul? ma-ʿindi fluus.* How'll I eat? I don't have any money. **3.** for (price). *štireet il-qaaṭ ib-ʿišriin diinaar.* I bought the suit for twenty dinars. *ʔabiiʿhum id-darzan ib-ʿašriin filis.* I sell them for twenty fils a dozen. *šgadd difaʿit-la bis-sayyaara?* How much did you pay him for the car? *ʔaxaðitha b-balaaš.* I got it for free. *haθ-θoob beeš?* How much is this shirt? *raʿ-aštriiha beeš-ma yguul.* I'll buy it for whatever he says. **4.** by. *firqatna ġilbathum ib-xamis nuqaaṭ ʔazyad.* Our team beat them by five points. *ʔaani ʔakbar min ʔaxuuya b-xams isniin.* I'm five years older than my brother. *ʔuḍrub xamsa b-sitta.* Multiply five by six. *masaaʿat hal-ġurfa sitt amtaar ib-xamsa.* The area of this room is six meters by five. **5.** per. *šgadd taaxuð bil-yoom?* How much do you get a day? *ʔaṣruf miit diinaar biššahar.* I spend a hundred dinars a month. *ʔašuufhum marra bis-sana.* I see them once a year. *ʔiblaʿ itlaθ ʿabbaat bil-yoom.* Take three pills a day. **6.** in the condition or state of (frequently paraphrases an English adverb). *yaḷḷa bil-ʿajal!* Come on, make it snappy! *jaa b-surʿa.* He came in a hurry. *ʔilibsa bil-ʿaafya.* Wear it in health. *bil-xeer, inšaaḷḷaah!* Hope you have good luck. *šifta biṣ-ṣidfa.* I saw him by accident. *ma-aku ʔaʿʿad ib-quuta.* There's no one with his strength. **7.** (as a particle of oath, approx.:) by. *b-diinak, ʔaani git-lak hiiči?* By your religion, did I tell you that? *b-šarafi, ʔaani ma-aʿurfa.* On my honor, I don't know him.

b-a-ʔ

baaʔ name of the letter *b*.

b-a-b-a

ḅaaḅa pl. *-awaat* **1.** pope. **2.** (a familiar form of address by a child to his father) daddy, papa. **3.** = *yaaḅa* man, friend, pal, buddy (form of address).

*ḅaaḅawi** papal. *ʔamur baabawi* a papal edict.

l-ḅaaḅawiyya Papacy.

b-a-b-l

baabil Babylon.

*baabili** **1.** Babylonian. **2.** a Babylonian.

b-a-b-n-g

baabunnag camomile (bot.).

b-a-p-w-r

ḅaapuur pl. *-aat, ḅwaapiir* **1.** a long cigarette holder, consisting of two types; one in which the cigarette fits upright, and one in which it fits lengthwise. Often decorated with engraving, it is peculiar to the rural North. **2.** opium pipe. *ʔabu ḅaapuur* and *šarraab ḅaapuur* dope addict.

b-a-b-w-j

baabuuj pl. *bwaabiij* slipper, a sandal-like slipper worn mostly by women.

b-a-t-r-y

baatri pl. *-iyyaat* battery.

b-a-j-y

baaji pl. *-iyyaat* /fem./ close friend

(among women), also a polite term of address among women not related by blood.

b-a-d-k-y-š

ḥaadkeeš cupping, the application of suction to draw blood into an area of the body.

b-a-d-ġ-y-r

baadgiir pl. *-aat* **1.** air vent, air duct. **2.** chimney.

b-a-d-m

ḥaadam (coll.) a variety of hard glazed cookie.

baadma pl. *-aat* un.n. of *ḥaadam.*

b-ʔ-r

buʔra pl. *buʔar* focus, focal point.

*buʔri** focal. *ṭuul buʔri* focal length.

b-a-r

baar pl. *-aat* **1.** bar, counter. **2.** bar, tavern.

b-a-r-w-d

baaruud gunpowder. || *ṣaar miθl il-baaruud.* He became apoplectic.

b-a-r-y

baarya pl. *bwaari* large, heavy, woven bamboo mat.

[1]*b-a-z*

baaza cotton flannel.

[2]*b-a-z*

baaz pl. *-aat* falcon.

b-a-z-b-n-d

ḥaazḥand pl. *-aat* a talisman in the form of a leather bracelet worn on the upper arm.

b-ʔ-s

baʔs: laa baʔs **1.** no objection. *laa baʔs. xuδha.* No objections. Take it. **2.** not bad. *ṣiCCta laa baʔs biiha.* His health is pretty good. *laa baʔs bii, laakin ma-yiswa rubuC diinaar.* It's all right, but it's not worth a quarter dinar.

buʔs misery, wretchedness.

baaʔis wretched, miserable.

b-a-s-w-r-g

baasoorag, baasuurag (coll.) an edible nut, similar to the almond but smaller, with a smooth, dark shell.

baasoorga pl. *-aat* un. n. of *baasoorag.*

b-a-š

baaš /in compounds/ head, chief. *baaš Cammaal* head porter. *baaš kaatib* chief clerk.

b-a-š-b-z-ġ

baašbuzuġ, baašbuzuq native or eastern dress. *ma-yṣiir tiji lid-daaʔira laabis baašbuzuġ.* You can't come to the office in native clothes. *haaδa l-baašbuzuġ, š-imCarrfa?* That guy in native dress, what does he know?

b-a-š-k

baašak pl. *bwaašik* sparrow hawk.

b-ṣ-ṭ-r-m-a

baaṣṭirma (coll.) a type of large flat sausage stuffed with highly seasoned meat.

baaṣṭirmaaya pl. *-aat* un. n. of *baaṣṭirma.*

b-a-ġ-a

baaġa **1.** plastic. **2.** celluloid.

b-a-g

baaga pl. *-aat* bunch, bouquet.

b-a-l

baala pl. *-aat* bale.

b-a-l-d-y

baaldi pl. *-iyyaat* drum, metal barrel.

b-a-l-w

baaḷo, Caflat baaḷo ball, formal dance.

b-a-l-w-n

ḥaaloon pl. *-aat* **1.** balloon. **2.** dirigible, blimp.

b-a-l-y

baalee ballet.

b-a-m-y-a

ḥaamya (coll.) okra.

ḥaamyaaya pl. *-aat* or *baamyaat* pod of okra.

b-a-n-z-y-n

ḥaanziin gasoline.

ḥaanziinxaana pl. *-aat* gas station.

b-a-n-y-a

ḥaanya var. of *ḥaamya,* which see under *b-a-m-y-a*

b-a-n-y-w

baanyo pl. *-waat* bathtub.

b-a-n-y-a-n

*ḥaanyaani** pl. *ḥaanyaan* **1.** Hindu, or any non-Moslem Indian. **2.** an ignorant person.

b-b-t-w-t-y

bibituuti pl. *-iyyaat* parrot.

b-b-ġ-a-ʔ

babaġaaʔ pl. *-aat* parrot.

b-b-m-t-w

bibimattu pl. *-waat* parrot.

b-t-a-t-a

bataata (coll.) potato(es)

bataataaya pl. *-aat* potato.

[1]*b-t-t*

batt (*i batt*) to decide. *l-mudiir baCad ma-batt ib-qaḍiitak.* The director hasn't yet decided on your case. *l-mawḍuuC baCad ma-mabtuut bii.* The matter still hasn't been decided upon.

bataatan positively, absolutely, definitely, decidedly, categorically. *t-tadxiin mamnuuC bataatan.* Smoking is absolutely forbidden.

baatt definite, decided, absolute. *jawaab*

baatt definite answer. *mani*ʿ *baatt* categorical prohibition.

²*b-t-t*

batt luck, break. *jaab xooš batt w-ġilabhum kullhum.* He had good luck and beat them all.

³*b-t-t*

batt pl. *btuut* thin bracelet, usually worn several at a time.

⁴*b-t-t*

bitt var. of *bint,* which see under *b-n-t.*

b-t-r

bitar (*i batir*) **1.** to cut off, sever. *bitar gum*ʿ *il-ixyaara bis-siččiina.* He chopped off the cucumber stem with the knife. *čruux il-qiṭaar bitrat rijlee.* The train wheels severed his legs. *la-tibtir il-i*ʿ*čaaya; gull-inna š-ṣaar.* Don't cut the story short; tell us what happened. **2.** to amputate. *ṭ-ṭabiib bitar ʔiida.* The doctor amputated his arm.

battar **1.** to chop off. *battar iδyuul xeelhum* ʿ*atta yintiqim minhum.* He cut off their horses' tails to get revenge on them. **2.** to flow steadily. *njir*ʿ*at ʔiida bis-siččiin wid-damm ḍall ybattir.* His hand got cut on the knife and the blood kept flowing.

nbitar to be cut off, be severed. *ʔiida nbitrat bil-*ʿ*aadiθ.* His arm was severed in the accident.

ʔabtar having a bobbed, docked, or clipped tail. *čalib ʔabtar* dog with a bobbed tail.

battaar sharp. *has-seef ṣaar-la b-*ʿ*aaʔilti miit sana w-ba*ʿ*da li-hassa battaar.* This sword has been in my family a hundred years and it's still sharp as a razor. *lsaana battaar.* His tongue is sharp.

b-θ-θ

baθθ (*i baθθ*) **1.** to spread, tell (a secret, etc.). *la-ti*ʿ*čii-la l-quṣṣa, tara ybiθθha been in-naas.* Don't tell him the story or he'll spread it around. **2.** to broadcast, transmit. *ma*ʿ*aṭṭat baġdaad itbiθθ* ʿ*ala mawijteen.* The Baghdad station transmits on two wave lengths.

b-θ-l

biθil **1.** (tea) leaves. **2.** (coffee) grounds.

b-j-a-m

bijaama pl. *-aat* pajamas.

b-j-j

bajj (*i bajj*) to spray or squirt (a liquid) from the mouth. *j-jaahil bajj ṃayy* ʿ*al-bazzuuna.* The kid spat water on the cat.

*b-j-*ʿ

*tbajja*ʿ to boast, brag. *bass itwaḍḍaf, gaam yitbajja*ʿ *ib-maqdirta.* As soon as he was hired, he began to brag about his ability.

*tabajju*ʿ bragging.

*mitbajji*ʿ bragger, braggart.

b-j-ġ

bajaġ pl. *-aat* **1.** good-looking young man, pretty boy. **2.** jack, knave (in cards).

b-j-l

bajal a mild form of syphilis causing sores on the belly.

b-č-b-č

tbačbač to whine, wheedle, pout tearfully. *ḍallat titbačbač* ʿ*atta štiraa-lha l-badla.* She kept whining around until he brought the suit for her.

see also *b-č-y.*

b-č-r

bičir /masc. and fem./ first child, first-born.

baačir tomorrow. || ʿ*ugub baačir* the day after tomorrow. *ʔabu baačir* (lit. the father of tomorrow, i.e.:) the master of his own fate. *minu ʔabu baačir?* Who knows what the future will bring?

see also *b-k-r.*

b-č-y

biča (*i bači, biča*) to cry, weep. *ruu*ʿ *šuuf leeš ij-jaahil da-yibči.* Go see why the baby's crying. *min maat abuuha, bičat ihwaaya.* When her father died, she cried very much. *tibči min* (or ʿ*ala*) *ʔagall šii.* She cries at the slightest thing. *yibčuun min* (or ʿ*ala*) *mootat abuuhum.* They're crying over their father's death.

bačča to make cry. *ʔaxaδ iṭ-ṭooba mnij-jaahil w-bačča.* He took the ball away from the child and made him cry.

tbačča to be made to cry. *yitbačča b-ʔaqall šii.* He bawls at any little thing.

tbaača to implore tearfully, plead. *raa*ʿ *lil-mudiir w-itbaačaa-la* ʿ*atta ma-ynuqla.* He went to the director and cried on his shoulder so that he wouldn't transfer him.

nbiča pass. of *biča. l-maaḍi ma-yinbiči* ʿ*alee.* The past isn't worth crying over.

bači crying, weeping.

*b-*ʿ*-b-*ʿ

*ba*ʿ*ba*ʿ **1.** to prosper, be prosperous. *haaδa ba*ʿ*ba*ʿ *ʔaθnaaʔ il-*ʿ*arb.* He prospered during the war. *mba*ʿ*bi*ʿ *li-ʔan yištuguḷ wiyya* ʿ*ašir banaat.* He's in clover since he's working with ten girls. **2.** to enjoy oneself, have a good time. *ba*ʿ*bi*ʿ, *ʔaḷḷa raḅḅak.* Enjoy yourself, God's taking care of you.

tbaʿbaʿ = baʿbaʿ. tbaʿbaʿ min idzawwaj bint it-taajir. He became prosperous when he married the merchant's daughter. *tbaʿbaʿ ib-haš-šuġuḷ is-sahil.* He enjoyed himself with that easy job.

baʿbuuʿ merry.

mbaʿbiʿ prosperous, well-to-do. *malʿuun imbaʿbiʿ, da-yʿaṣṣil ʿašr idnaaniir bil-yoom.* The prosperous son of a gun, he's making ten dinars a day.

b-ʿ-t

baʿt pure, unadulterated, sheer. *haaδa čiδib baʿt.* That's pure lies. *haay li-manfaʿtak iš-šaxsiyya l-baʿta.* That's for your own personal benefit. *l-ʿaqiiqa l-baʿta* the unadulterated truth.

b-ʿ-θ

biʿaθ (*a baʿiθ*) **1.** to look, search. *š-šurṭa da-tibʿaθ ʿannak.* The police are looking for you. *biʿaθ bil-ġurfa w-ma-liga šii.* He searched the room and didn't find anything. **2.** to study, examine, investigate. *l-wizaara da-tibʿaθ mawqifna b-halmuškila.* The cabinet's studying our stand on this problem. **3.** to discuss. *biʿaθnaaha wiyya l-mudiir.* We discussed it with the director. **4.** to scratch, dig. *d-dijaaj da-yibʿaθ bil-ʿadiiqa.* The chickens are scratching in the garden.

baaʿaθ to talk to, consult with, confer with. *mumaθθilna baaʿaθ mumaθθil išširika ʿawil ziyaadt il-ʔujuur.* Our representative talked to the company representative about the pay raise.

tbaaʿaθ to confer, discuss together. *raʿ-nitbaaʿaθ bil-qaδiyya.* We're going to confer on the matter.

baʿiθ pl. *buʿuuθ, ʔabʿaaθ* **1.** research. *baʿiθ ʿilmi* scientific research. **2.** report, paper. *qaddam baʿiθ bil-muʔtamar.* He presented a paper at the conference.

mubaaʿaθa pl. *-aat* talk, conference, negotiation.

b-ʿ-ʿ

baʿʿ (*i baʿʿ, baʿʿa*) to be or become hoarse, husky, harsh. *ʿissi baʿʿ imnil-iʿaaṭ.* My voice got hoarse from shouting.

baʿʿa hoarseness.

mabʿuuʿ hoarse. *š-biik? ʿissak mabʿuuʿ!* What's the matter? your voice's hoarse!

b-ʿ-r

ʔabʿar to sail, put to sea. *l-baaxira tibʿir yoom il-iθneen iṣ-ṣubuʿ.* The ship sails Monday morning.

baʿʿar to look closely, look carefully. *baʿʿir ib-har-rasim w-gul-li minu halmara.* Examine this picture closely and tell me who this woman is.

tbaʿʿar = baʿʿar. ma-aku ʿaaja titbaʿʿar bii halgadd. ʔaʔakkid-lak ʔaṣli. No need to examine it so closely. I assure you it's genuine.

baʿar pl. *ʔabʿur, bʿaar, bʿuur* sea. || *l-kiimiya baʿar; maʿʿad yigdar yixtimha.* Chemistry is like a sea; no one can know it all.

l-baʿreen Bahrain.

*baʿraani** pl. *bʿaarna* **1.** Bahraini, from Bahrain. **2.** a Bahraini.

*baʿri** **1.** sea, marine. *ʿaywaan baʿri* marine animal. **2.** naval. *δaabuṭ baʿri* naval officer.

baʿriyya pl. *-aat* navy.

baʿʿaar pl. *-a* sailor.

buʿayra pl. *-aat* lake.

mitbaʿʿir experienced, familiar. *mitbaʿʿir ib-farʿa.* He's thoroughly familiar with his specialty.

b-ʿ-l-q

baʿlaq to stare. *leeš da-tbaʿliq ib-wičči?* Why are you staring at me? *min šaaf il-ʔabu l-miyya, ʿeena baʿliqat.* When he saw the hundred dinar bill, his eyes opened wide.

b-x-t

baxat luck. *šloon baxat ʿinda! kull-ma yilʿab, yirbaʿ.* What luck he has! Every time he plays, he wins. || *ʔaani b-baxtak; la-tuδrubni!* I'm at your mercy; don't hit me! *b-baxtak! twannas!* You lucky guy! Have a good time! *b-baxtak! ʔaani gilit fadd šii ma-zeen?* Now I ask you! Did I say anything wrong? *b-baxt ʔalla, fukkni. ʿindi ʿašr ijhaal.* For the love of God, let me go! I have ten kids. *ʿala baxtak; ʔaani ʔaguul hiiči šii?* By your conscience; would I say such a thing? *ʿala baxtak, n-nahaar kulla ma-akalit.* Have a heart, I haven't eaten all day. *ʿala baxtak! šloon raʿ-aṭaʿʿum ij-jihaal?* My God! How'm I going to feed the kids? *ʿala baxtak! l-maskiin! šwakit maat?* For God's sake! The poor guy! When'd he die? *ʿala baxtak; l-ḥaanziin xilaṣ.* Now what do we do? We're out of gas.

mabxuut **1.** fortunate, lucky. **2.** lucky person.

b-x-t-r

tbaxtar to strut. *yitbaxtar ib-mašiita.* He struts when he walks.

baxtara strutting.

b-x-x

ḥaxx (*u ḥaxx*) to spray, sprinkle. *ḥuxx*

išwayya maay ʿaθ-θoob gabuḷ-ma ððurba ʾuuti. Sprinkle a little water on the shirt before you iron it. *buxx it-timman b-išwayyat mayy.* Sprinkle the rice with a little water.

b-x-r

baxxar **1.** to vaporize, evaporate. *š-šamis biṣ-ṣeef itbaxxir ihwaaya maay imnil-buʿayra.* The sun evaporates a lot of water from the lake in the summer. **2.** to disinfect, fumigate. *baxxiraw it-tamur ʿatta yṣaddruu.* They fumigated the dates in order to export them. **3.** to expose to burning incense. *baxxiraw il-ġurfa liʾan iš-šeex ʿinda xuṭṭaar.* They burned incense in the room because the chief is having guests. *baxxiraw lil-mariiḍ ʿatta yturduun iš-šiiṭaan.* They burned incense for the sick man in order to chase away the Evil One.

tbaxxar **1.** to evaporate. *l-mayy yitbaxxar bil-ʿaraara.* Water evaporates with the heat. **2.** to disappear, evaporate. *gabuḷ-ma axušš lil-imtiʿaan, maʿluumaati kullha tbaxxrat.* Before I went in for the exam, my knowledge all disappeared. *hassa čaan ihnaa; ʿabaalak itbaxxar.* He was just here; looks as if he vanished into thin air.

buxaar **1.** steam. **2.** fumes, vapor.

bxaara a variety of small preserved plum, mostly imported from Afghanistan or Iran.

*buxaari** **1.** steam, steam-driven. *makiina buxaariyya* steam engine. **2.** (pl. *-iyyat*) chimney.

buxuur incense.

mabxara pl. *mabaaxir* censer.

baaxira pl. *bawaaxir* steamer, steamship. *raaʿ bil-baaxira.* He went by steamer.

taḥaxxur evaporation.

b-x-š-y-š

baxšiiš tip, gratuity.

b-x-l

bixal (*a buxul*) to be stingy, niggardly, miserly. *ʾinta šloon ṣadiiq! tibxal ʿalayya b-hal-kaamira l-ma-tiswa.* Some friend you are! You're being stingy with me about this worthless camera. *la-tibxal ʿala nafsak bil-ʾašyaaʾ ð-ðaruuriyya.* Don't stint yourself on the necessities. *la-tibxal ʿaleena b-ziyaartak.* Don't be stingy with your visits to us.

buxul stinginess.

baxiil pl. *buxalaaʾ* **1.** stingy, miserly, niggardly. **2.** stingy person.

ʾabxal more or most stingy, miserly.

b-d-ʾ

bida (*i badi, badwa, bidaaya*) to begin, start. *l-filim bida gabuḷ xamis daqaayiq.* The film started five minutes ago.

badda to give precedence or priority to. *ybaddi l-xuṭṭaar ʿala nafsa.* He puts the guests before himself. *ybaddi ṣadiiqa ʿala ʾaxuu.* He prefers his friend over his brother.

btida to begin, start. *šwakit raʿ-nibtidi ništuġuḷ?* When are we going to start working?

bidaaya pl. *-aat* beginning, start. *bil-bidaaya* at first, in the beginning. *maʿkamt il-bidaaya* court of first instance, ranking above *maʿkamt iṣ-ṣuluʿ*, and handling suits and crimes involving money.

badaaʾa formal variant of *bidaaya.*

badwa pl. *-aat* beginning, start.

mabdaʾ pl. *mabaadiʾ.* **1.** principle. **2.** doctrine, ideology. *mabaadiʾ* **1.** fundamentals, guiding principles. *mabaadiʾ il-qiraaʾa* fundamentals of reading. **2.** ideology. *l-mabaadiʾ l-haddaama* the subversive ideology, i.e. communism.

*mabdaʾi** initial, preliminary. *ʿall mabdaʾi* initial solution, temporary solution. *diraasa mabdaʾiyya* preliminary study. || *b-ṣuura mabdaʾiyya* provisionally, tentatively. *waafaq ib-ṣuura mabdaʾiyya, laakin baʿdeen ġayyar raʾya.* He agreed tentatively, but then he changed his mind. *b-ṣuura mabdaʾiyya, ma-ʿindi maaniʿ, laakin yumkin tiṭlaʿ mašaakil.* Offhand, I have no objections, but problems may arise.

mabdaʾiyyan **1.** initially, originally, as a beginning, to start with. *ṣirafna miit ʾalf diinaar mabdaʾiyyan ʿala binaaʾ ʾuteelaat biš-šimaal.* We spent one hundred thousand dinars initially for building hotels in the North. **2.** provisionally, tentatively. *waafaq mabdaʾiyyan laakin baʿdeen ġayyar raʾya.* He agreed provisionally but then changed his mind. *l-ʿukuuma xaṣṣiṣat milyoon diinaar mabdaʾiyyan, ʾila ʾan yijtimiʿ il-majlis.* The government appropriated a million dinars provisionally till parliament convenes.

*bidaaʾi** primitive. *ʿiiša bidaaʾiyya* a primitive way of life.

btidaaʾan min starting with, beginning from, as of. *btidaaʾan min baačir, d-dawaam raʿ-yibdi saaʿa θmaanya.* As of tomorrow, office hours will commence at eight o'clock.

*btidaaʔi** primary, elementary. *madrasa btidaaʔiyya* elementary school.

baadiʔ beginning. *b-baadiʔ il-ʔamur, ma-qibal.* At first, he wouldn't agree.

mubtadiʔ pl. *-iin* **1.** beginner, novice. **2.** subject of an equational sentence. (gram.)

[1]*b-d-d*

baddad to waste, squander. *baddidaw kull juhuudhum.* They wasted all their efforts. *baddad ifluusa.* He squandered his money.

stabadd **1.** to act arbitrarily, high-handedly. *l-mudiir istibadd bil-muwaḍḍafiin.* The director acted arbitrarily with the employees. *stibadd ib-raʔya w-matwaṣṣalna ʔila natiija.* He was obstinate and we didn't reach any conclusion. **2.** to act despotically, tyrannically. *d-diktaatoor istibadd ib-ʿukma.* The dictator was a tyrant in his rule.

stibdaad **1.** arbitrariness. **2.** despotism.

*stibdaadi** despotic. *ʿukum istibdaadi* despotic rule.

mistibidd **1.** arbitrary, high-handed, tyrannical, despotic. *l-mudiir is-saabiq čaan mistibidd.* The former director was high-handed. *malik mistibidd* a tyrannical king. || *huwwa mistibidd ib-raʔya.* He's opinionated. **2.** despot, tyrant.

budd way out, escape (usually in set phrases as:) *laa budd min . . .* there is no escape from . . . it is inevitable that . . . . *laa budd ingul-la.* We have no choice but to tell him. *laazim tijuun min kull w-laa budd.* You absolutely must come without fail. *min kull budd* in any case, under any circumstances, without fail. *ʔariidak tiʿči wiyya l-mudiir il-yoom min kull budd.* I want you to talk to the director today definitely.

[2]*b-d-d*

bidd (in the phrase:) *ʿala bidd* on one's own. *baṭṭaṭ imniš-šarika w-da-yištuġuṭ ʿala bidda.* He quit the company and is working on his own.

b-d-ð-a-t

badðaat see under *ð-w-t.*

b-d-r

badir full moon. *l-gumar badir il-leela.* The moon is full tonight. *dzawwaj wiʿda miθl il-badir.* He married a girl pretty as the full moon.

baadira pl. *bawaadir* sign, omen. *haay baadrat xeer.* That's a good sign. *muu xooš baadra; ma-da-yṭiiʿuun il-ʔawaamir.* That's a bad sign; they're not obeying orders.

b-d-ʿ

baddaʿ to achieve excellence, to excel, be outstanding. *baddaʿit bil-imtiʿaan.* I did very well in the examination. *l-gooḷči baddaʿ.* The goalkeeper did an excellent job. *haaða ṣudug baddaʿ ʔibdaaʿ ib-haṣ-ṣuura.* He really came up with something fine in this picture.

bidʿa pl. *bidaʿ* (heretical) innovation.

badiiʿ excellent, outstanding, wonderful, marvelous. *sloon manḍar badiiʿ!* What a marvelous view!

badaaʿa (invar.) an outstanding, amazing thing, a marvel, a wonder. *čaanat ṭaalʿa badaaʿa.* She looked wonderful. *badaaʿa! waḷḷa, yistaahil yṣiir wazir!* Wonderful! He really deserves to be a minister. *haaða xabar badaaʿa.* That's great news.

ʔabdaʿ more or most outstanding, excellent, wonderful, amazing.

ʔibdaaʿ unique, wonderful achievement. *ʔilqaaʔa čaan ʔibdaaʿ.* His recitation was an excellent thing. *tamθiila ma-bii ʔibdaaʿ.* There's no excellence in his acting. *nṭoo madaalya ʿala ʔibdaaʿa b-hat-timθaal.* They gave him a medal for his achievement with this statue.

mubdiʿ **1.** outstanding, exceptional, unique. **2.** outstanding person.

b-d-g

bidag (*i badig*) **1.** to be aware, to note. *ʔinta da-tibdig ʿal-qaṣid maala?* Are you aware of his intention? *baadig ʿala haččiðib?* Did you catch those lies? **2.** to pay attention. *ʔibdig ʿalee w-šuuf iš-da-yiʿči.* Pay attention to him and see what he is saying. *ʔiða ma-tibdig-li, šloon tiftihim?* If you don't pay attention to me, how will you comprehend?

b-d-l

baddal **1.** to exchange, replace. *ʔagdar abaddil haθ-θoob? ṭilaʿ iṣġayyir ʿalayya.* Can I exchange this shirt? It's too small for me. *ʔagdar abaddil hal-qalam ib-haaða?* Can I exchange this pen for that one? *l-fiitarči baddal plakkeen ib-sayyaarti.* The mechanic changed two spark plugs in my car. *minu baddal il-qaṗṗuuṭ maali?* Who switched overcoats with me? *laazim inbaddil hal-faṣiil li-ʔan ṣaar-la bij-jabha mudda ṭuwiila.* We've got to replace that platoon because they've been in the front lines a long time. **2.** to change, alter. *baddilaw mawqiʿ ij-jisir.* They changed the site of the bridge. *baddal siyaasta min rijaʿ imnil-*

muʔtamar. He changed his policy when he returned from the conference. *hal-kalima tbaddil kull maʿna j-jumla.* That word alters the whole meaning of the sentence. *ma-adri š-baddala.* I don't know what changed him. **3.** to change, change clothes, to get dressed. *ʔida ma-ṭaaliʿ baʿad, leeš ma-tbaddil?* If you're not going out again, why don't you change clothes? *ntiḍirni ʿatta ʔabaddil.* Wait for me while I change. *guum, baddil. ṣaar wakt il-madrasa.* Get up; get dressed. It's time for school. *yalla, baddil ihduumak.* Come on, get dressed. *ʔabuuya baʿda ma-mbaddil. yguul "xall yintaḍruuni."* My father's not dressed yet. He says, "Have them wait for me." *šuuf ʿali šloon imbaddil! ṭaliʿ falla.* Look at Ali, all dressed up! He looks sharp. *šloon ʿilu mbaddil!* How nicely dressed he is! **4.** to shift, switch, change. *ma-tigdar tiṣʿad ij-jibal iða ma-tbaddil ʿaθ-θineen.* You won't be able to get up the mountain unless you shift into second. *ma-ftihamit wala čilma li-ʔan kull saaʿ ybaddil imnil-ʿarabi lil-ʔingiliizi.* I didn't understand a word because every moment he switches from Arabic to English.

baadal **1.** to exchange, trade. *leeš abaadil iʿṣaani b-iʿṣaanak illi ma-ġilab ʔabadan?* Why should I trade my horse for your horse which has never won? **2.** to reciprocate. *baadalha l-ʿubb.* He returned her love.

tbaddal **1.** *to change. min ṣaar muwaḍḍaf, itbaddal ihwaaya.* When he became an official, he changed a lot. **2.** to be changed. *raqam talafooni tbaddal.* My telephone number was changed.

tbaadal to exchange. *l-waziireen tbaadlaw il-ʔaaraaʔ ʿawl il-mawðuuʿ.* The two ministers exchanged opinions on the case. *tbaadlaw ib-saaʿaathum.* They exchanged watches.

badal (no pl.) **1.** substitute, alternate, replacement. *ðayyaʿ il-qalam maali w-inṭaani haaða b-badala.* He lost my pencil and gave me this in place of it. *ʔanṭiik badal il-qalam illi ðayyaʿit-lak-iyyaa.* I'll give you a replacement for the pencil I lost. **2.** compensation, reimbursement, recompense, allowance. *badal layaali* overnight travel allowance. **3.** fee, rate, price. *badal il-ištiraak* subscription rate. **4.** (pl. *-aat*) an exemption fee, paid to reduce the length of one's military service. **5.** in place of, instead of. *haak diinaareen badal iktaabak li-ʔan ðayyaʿta.* Here's two dinars in place of your book since I lost it.

badal-ma instead of. *badal-ma ysaaʿidni, ʿaafni w-raaḥ.* Instead of helping me, he left me and went off.

badalan min, badalan ʿan instead of. *staʿmil had-duwa badalan min id-duwa l-ʿatiig.* Use this medicine instead of the old kind. *huwwa raaḥ badalan ʿanni.* He went instead of me.

badalči pl. *-iyya* man who has paid the fee to shorten his military service.

badla pl. *-aat* suit (of clothing). *badla rasmiyya* uniform. *badla ʿaskariyya* military uniform.

bdaal, b-bidaal in lieu of, in place of, in exchange for. *ʔariid diinaar ibdaal il-qalam illi ksarit-li-yyaa.* I want a dinar in exchange for the pen you broke. *ma-aku ṭamaaṭa bis-suug. š-itriid ib-bidaalha?* There aren't any tomatoes in the market. What do you want in place of them? *maa-li xulug. ruuḥ ib-bidaali.* I don't feel well. Go in my place. *triid qalami? zeen, iš-tinṭiini bdaala?* You want my pen? Okay, what'll you give me in exchange for it? || *ʔalla bdaalak.* I wouldn't cheat you (lit., God is in your place).

bdaal-ma **1.** in exchange for (the fact that). *bdaal-ma saaʿaditni raḥ-aštuġul ib-mukaanak.* In exchange for your helping me, I'm going to work in your place. **2.** instead of. *bdaal-ma tilʿab, taʿaal idrus.* Instead of playing, come and study.

baddaala pl. *-aat* **1.** telephone exchange. **2.** switchboard.

tabaadul exchange. *tabaadul il-ʔaaraaʔ* exchange of opinions. *tabaadul ʔiṭlaaq in-naar* exchange of gunfire.

b-d-n

badan pl. *ʔabdaan* **1.** body, trunk, torso. **2.** physique. *faḥiṣ badan* physical examination. *ṭabiib ʔabdaan* general practitioner (commonly excluding eye, ear, nose, and throat).

*badani** physical. *riyaaða badaniyya* physical exercise.

b-d-h

badiihi **1.** self-evident, obvious. *masʔala badiihiyya* a self-evident matter. **2.** naturally, obviously. *badiihi yʿurfa li-ʔan haay šaġiḷta.* Of course he knows it because that's his business.

badiihiyya pl. *-aat* **1.** axiom, self-evident fact. **2.** truism, platitude.

[1]*b-d-w*

ʔabda to express, utter, voice. *tʕibb tibdi raʔyak bil-mawḍuuʕ?* Do you want to express your opinion on the subject? *ʔabda raġubta b-širaaʔ il-beet.* He expressed his desire to buy the house. **2.** to offer. *ṣ-ṣulṭaat ʔabdat-ilhum kull il-musaaʕadaat il-mumkina.* The authorities offered them all possible assistance.

bidwi, bdiwi, badawi** pl. *badu* **1.** Bedouin, nomad, nomadic. *xeel bidwi* Bedouin horses. *ʕayaat ibdiwi* nomadic life. *ʔaġaani badawiyya* Bedouin songs. **2.** a nomad, a Bedouin.

badawiyya pl. *-aat* Bedouin woman or girl.

badaawa Bedouinism, nomadism. *ʕayaat il-badaawa tqawwi l-ajsaam.* The Bedouin life strengthens the body.

baadi evident, apparent. *l-faraʕ baadi ʕala wičča.* Joy is evident on his face.

baadya pl. *bawaadi* desert.

[2]*b-d-w*

badwa see under *b-d-ʔ*.

b-d-w-n

biduun = *bi-duun* which see under *d-w-n*.

[1]*b-d-y*

badda to spill. *badda l-ṃayy ʕaz-zuuliyya.* He spilled the water on the carpet.

tbadda to be spilled. *šloon itbadda š-šakar?* How'd the sugar get spilled?

[2]*b-d-y*

bida, badwa, bidaaya see under *b-d-ʔ*.

[3]*b-d-y*

baadya see under *b-d-w*.

b-ð-ʔ

baðiiʔ foul, obscene, dirty. *ʕači baðiiʔ* dirty talk. *baðiiʔ il-lisaan* foul-mouthed.

b-ð-x

biðax (*i baðix*) to spend lavishly. *yibðix ʕala wilda hwaaya.* He spends a lot on his sons. *biðax ihwaaya bil-ʕafla s-sawwaaha lil-waziir.* He really put on the dog in the party he gave for the minister.

baðix **1.** extravagance. **2.** splendor, high style.

baððaax pl. *-iin* spendthrift, wastrel.

b-ð-ð-a-t

baððaat see *bað-ðaat* under *ð-w-t*.

b-ð-r

baððar **1.** to waste, squander. *baððar kull ifluusa ʕal-winsa.* He squandered all his money on pleasure. **2.** to go to seed. *laazim axalli ṭamaaṭa waʕda tbaððir lis-sana j-jaaya.* I have to let one tomato go to seed for next year.

tbaððar to be wasted. *kull juhuudi tbaððirat.* All my efforts were wasted.

baðir (coll.) pl. *biðuur, bðuuraat* seed(s)

baðra pl. *-aat, biðuur* seed.

mubaððir pl. *-iin* spendthrift.

b-ð-l

biðal (*i baðil*) to give or spend freely. *ʕinda stiʕdaad yibdil ʕala ʔaṣdiqaaʔa.* He's ready to spend freely on his friends. *biðalit kull juhdi ʕatta asaaʕda.* I made every effort to help him. *biðalt il-ġaali wir-rixiiṣ ib-sabiilak.* I sacrificed everything for your sake.

tbaððal to debase, cheapen oneself, to display crude, vulgar traits. *tbaððal ib-ʔawaaxir ʔayyaama.* He got vulgar in his old age. *l-mudiir mitbaððil. tšuufa bil-ṃaayxaanaat wiyya l-igʕaab.* The director's degraded himself. You see him in the bars with prostitutes.

mitbaððil vulgar, crude, cheap, debased.

mabðuul **1.** spent, given, sacrificed freely. **2.** plentiful, abundant, rife. *han-nooʕ imnil-uqmaaš mabðuul bis-suug.* This type of cloth is very plentiful in the market.

[1]*b-r-ʔ*

l-baari the Creator.

[2]*b-r-ʔ*

barra to clear, acquit, absolve. *barrata l-maʕkama mnid-daʕuuteen.* The court cleared him of the two charges.

tbarra **1.** to disassociate oneself. *tbarra min ʔibna bil-maʕkama.* He disowned his son in court. **2.** to be acquitted, be cleared. *ʕali tbarra laakin šariika nʕikam santeen.* Ali was acquitted but his partner got two years.

*bari, barii*ʔ pl. *-iin, ʔabriyaa*ʔ **1.** free, rid. *ʔaani bari minnak w-min ʕašiirtak.* I'm having nothing to do with you and your relatives. **2.** guiltless, innocent. *ṭilaʕ bari.* He turned out to be innocent. **3.** guileless, harmless. *ʕčaaya barii*ʔ*a* an innocent remark.

*baraa*ʔ*a* **1.** innocence, guiltlessness. *ʕukm il-baraaʔa* acquittal decision. **2.** guilelessness, naiveté. **3.** (pl. *-aat*) patent (on an invention).

*tabriya, tabri*ʔ*a* acquittal. || *ʕiḍar il-maʕkama w-ṭilaʕ tabriya.* He went to court and came out a free man.

b-r-b-x

burbux pl. *baraabix* **1.** drain, drainpipe. **2.** section of drainpipe.

b-r-b-a-d

burbaad (invar.) worn out. *ma-ððibb*

qaaṭak? muu ṣaar burbaad! Why don't you throw away your suit? It's become worn out. *ma-yigdar yištuġuḷ; ṣaayir burbaad.* He can't work; he's all worn out.

b-r-b-r

barbar to jabber, prattle, chatter. *ṣaar-la saaʕa ybarbir.* He's been jabbering away for an hour.

l-barbar the Berbers.

*barbari** **1.** Berber. **2.** barbarian. *juyuuš barbariyya.* barbarian armies.

barbari pl. *baraabira* **1.** a Berber. **2.** a barbarian.

barbariyya barbarianism, barbarism.

b-r-b-ʕ

barbaʕ **1.** to thrive, prosper. *l-ġanam raʕ-itbarbiʕ ib-hal-xaðaar.* The sheep will thrive in this pasturage. *barbaʕ ib-haš-šuġuḷ.* He prospered in that business. *barbiʕ! ʔaḷḷa raḅḅak.* Enjoy yourself! God's taking care of you. **2.** to soak, sop, dip, dunk. *barbiʕ il-xubza bil-ʕaliib w-inṭiiha liṭ-ṭifil.* Soak the piece of bread in milk and give it to the baby.

tbarbaʕ to be soaked, sopped, dipped, dunked. *l-xubza tbarbiʕat biš-šoorba.* The bread was soaked in the soup.

b-r-b-y-n

barbiin an edible wild green plant.

b-r-j

burij pl. *buruuj, ʔabraaj* **1.** tower. *burj il-muraaqaba* watch tower, control tower. **2.** dovecote, pigeon house. **3.** sign of the zodiac.

baarija pl. *bawaarij* battleship.

b-r-j-z

birjiz pl. *baraajiz* riding breeches, jodhpurs.

b-r-ʕ

l-baarʕa yesterday. || *ʔawwal il-baarʕa* and *ʔawwalt il-baarʕa* day before yesterday.

[1]*b-r-d*

burad (*a barid*) to cool, cool off (also figuratively). *l-ṃayy burad hassa; tigdar tišrab minna.* The water's cooled off now; you can drink some of it. *burdat id-dinya hwaaya.* The weather got very cold. *raʕ-ysaafir ʔaxuuk? laa, yiðhar burad ʕan il-qaḍiyya.* Is your brother going to go? No, it looks like he's cooled toward the idea. *tigdar itʕaačii. burad hassa.* You can talk to him now. He's cooled off.

barrad to cool, chill. *barrad il-ṃayy biθ-θallaaja.* He cooled the water in the refrigerator. *l-muṭar barrad ij-jaww.* The rain cooled the air. *barradha l-marta b-ʕačya l-laṭiif.* He cooled his wife's anger with his gentle words. *lamma ʕičaa-li ʕan ʕarr uwlaayta barradni ʕan ir-rawaaʕ leeha.* When he told me about his city's hot weather, he dampened my enthusiasm for going there.

tbarrad **1.** to be cooled. *l-ṃaay ma-yitbarrad ʔakθar min haaða; yijmad.* The water can't be cooled any more than that; it'll freeze. **2.** to cool off, cool oneself. *fakkeet yaaxti ʕatta atbarrad išwayya.* I opened my collar so I could cool off a bit.

stabrad to catch a cold. *laazim istabrad il-baarʕa bil-leel.* He must have caught a cold last night.

barid **1.** cold, coldness, coolness, chill. *garṣat barid* a touch of cold. **2.** cold, catarrh. *ʔaxað barid.* He caught cold.

barda pl. *-aat* cold spell, cold snap, frost.

buruud **1.** coldness, coolness. *ṣaar beenaathum buruud.* They've gotten cool to each other. *qaabalni b-buruud.* He received me halfheartedly. **2.** emotional coldness. *buruud ṭabʕa yʕajjib.* His coolness of disposition is amazing.

buruuda coldness, coolness, (also of emotions).

barraada pl. *-aat* water cooler.

bardaan cold. *lbasit qappuuṭ w-baʕadni bardaan.* I put on an overcoat and I'm still cold.

ʔabrad colder, coldest.

baarid cold, cool, chilly. || *fadd waaʕid baarid kulliš* a real slowpoke. *titin baarid* mild tobacco. *nukta baarda* a dull joke. *ṭabuʕ baarid* a phlegmatic disposition. *damma baarid.* He's cool headed. *raasa baarid.* He has no problems. He is carefree.

mubarrida pl. *-aat* **1.** cooling device. **2.** air conditioner.

[2]*b-r-d*

burad (*u biraada*) to file. *burad il-miʕbas ʕatta gidar ylibsa.* He filed out the ring until he could slip it on.

barraad fitter, mechanic (esp. in the military).

biraada fitter's trade or work.

braada iron filings.

mubrad, mabrad pl. *mabaarid* file, rasp.

[3]*b-r-d*

bariid post, mail.

*bariidi** postal. *ʕawaala bariidiyya* postal money order.

b-r-d-ġ

bardaaġ pl. *baraadiiġ* drinking glass.

b-r-d-y

bardi (coll.) papyrus.

bardiyya pl. *-aat* papyrus branch.

|| *yṭuuf ʿala bardiyya.* He's happy-go-lucky (lit., he'd float on a papyrus twig).

[1]b-r-r

barr (*u barr*) /with *b-*/ to fulfill, keep. *baʿad santeen, barr ib-waʿda.* After two years, he kept his promise.

barrar to warrant, justify, vindicate. *šloon itbarrir mawqifak?* How do you justify your stand?

baarr dutiful, devoted. *walad baarr* a dutiful son. *zawj baarr* devoted husband.

mabruur blessed. *ʿamal mabruur* a blessed act.

mubarrir pl. *-aat* justification, excuse.

[2]b-r-r

barr **1.** dry land, terra firma. *bil-barr wil-baʿar* on land and sea. **2.** desert wilderness.

*barri** **1.** land, terrestrial. *quwwaat barriyya* land forces. **2.** wild. *ʿaywaanaat barriyya* wild animals.

barra **1.** (prep.) outside. *xalli č-čalib barra l-beet.* Leave the dog outside the house. **2.** (adv.) out, outside. *j-jihaal da-yilʿabuun barra.* The children are playing outside. *laa, baʿda barra. raʿyirjaʿ il-baġdaad baačir.* No he's still away. He'll return to Baghdad tomorrow. *ṭilaʿ barra.* He went out.

*barraani** **1.** outside, outer, exterior. *ṣ-ṣafʿa l-barraaniyya* the outer side. *ṭ-ṭabaqa l-barraaniyya* the exterior layer. **2.** external, extrinsic. *haaδa šii barraani maa-la ʿilaaqa bil-masʔala.* That's an external thing that has no connection with the problem. *huwwa rajul barraani maala daxal bil-mawδuuʿ.* He's an outsider who has no concern with the matter. *nsawwi rahan barraani beeni w-beenak.* Let's make a side bet between us.

b-r-z

buraz (*u buruuz*) **1.** to appear, show up, emerge. *buraz δakaaʔa min xalḷaṣ iddiraasa il-ibtidaaʔiyya.* His intelligence showed up when he finished elementary education. **2.** to stand out, attain prominence. *biraz been il-muwaδδafiin ibmudda qaṣiira.* He stood out among the employees in a short time. *biraz bil-ʿizib.* He became prominent in the party. **3.** to display, show. *ʔubruz hawiitak lilimwaδδaf gabuḷ-ma-txušš.* Show your identification to the official before you go in.

baaraz **1.** to duel, engage in a sword fight with. *l-baṭal hijam ʿalee w-baaraza.* The hero charged him and engaged him in swordplay. **2.** to compete in a contest. *ʔaani ʿaaδir abaarzak biš-šiṭranj.* I'm ready to take you on in chess.

ʔabraz to present, show, display. *ʔabraz kull-ma ʿinda min waθaayiq ʿatta yiksib id-daʿwa.* He presented all he had in the way of documents to win the case. *ʔabraz hawiita bil-baab gabuḷ-ma yxušš.* He showed his identification at the gate before entering.

tbaaraz reciprocal of *baaraz. ṣaarilhum nuṣṣ saaʿa da-yitbaarzuun.* They've been dueling for a half hour. *hal-iθneen da-yitbaarzuun ʿal-ʔawwaliyya.* Those two are competing for first place.

buruuz prominence, eminence.

ʔabraz more or most prominent, outstanding, etc.

mubaaraza pl. *-aat* **1.** swordfight, duel. **2.** competition, contest.

ʔibraaz presentation, showing.

baariz **1.** prominent. *ʿuδu baariz bilʿizib* a prominent member of the party. **2.** raised, embossed, in relief. *ʿuruuf baariza* embossed letters.

b-r-z-n

barazaan pl. *-aat* horn, trumpet, bugle.

[1]b-r-ṣ

baraṣ **1.** a birth defect resulting in unpigmented patches of skin. **2.** (by extension) albinism.

breeṣ: ʔabu breeṣ pl. *ʔabu breeṣaat* lizard, wall gecko.

ʔabraṣ fem. *barṣa* pl. *buruṣ, barṣiin* **1.** having light patches of skin. **2.** person with light patches of skin. **3.** albino. **4.** an albino.

[2]b-r-ṣ

burṣa, boorṣa pl. *-aat* bourse, stock exchange.

b-r-ṭ-l

barṭal to bribe. *barṭala b-xamsiin diinaar.* He bribed him with fifty dinars.

tbarṭal to be bribed. *haaδa yitbarṭal bil-ʿajal.* He's easily bribed.

barṭiil, burṭiil pl. *baraaṭiil* bribe.

b-r-ṭ-m

barṭam to pout. *lamma ma-nṭeeta l-paaysikil, barṭam w-baʿd išwayya yibči.* When I didn't give him the bicycle, he pouted and was about to cry.

baraaṭim (pl. only) **1.** pout, pouting. **2.** thick lips.

b-r-ʕ

biraʕ (*a baraaʕa*) to be skillful, proficient. *biraʕ ib-taqliid il-mumaθθiliin.* He was skillful at impersonating actors.

tbarraʕ **1.** to donate, contribute, give freely. *yitbarraʕ ihwaaya lij-jamʕiyyaat il-xayriyya.* He contributes a lot to charitable organizations. *tbarraʕ ib-ʔalif diinaar.* He donated a thousand dinars. **2.** to volunteer. *tbarraʕ yibni ġurfa jidiida lij-jaamiʕ.* He volunteered to build a new room on the mosque.

baraaʕa skill, proficiency.

ʔabraʕ more or most skillful, proficient.

tabarruʕ pl. *-aat* donation, contribution.

baariʕ skilled, skillful, proficient. *baariʕ bir-rasim* skillful at drawing. *xaṭiib baariʕ* a skillful speaker.

b-r-ʕ-m

burʕum pl. *baraaʕim* bud (bot.).

b-r-ġ-θ

barġuuθ (coll.) flea(s).

barġuuθa pl. *baraaġiiθ* flea.

b-r-ġ-š

barġaš (coll.) small, nonbiting, swarming insect(s), midge(s).

barġaša pl. *-aat, baraaġiiš* un.n. of *barġaš.*

b-r-ġ-l

burġul bulgur, boiled dried and crushed wheat.

b-r-ġ-y

burġi pl. *baraaġi* **1.** screw, bolt. **2.** winding stem (of a watch).

b-r-q

biraq (*u*) **1.** to flash (of lightning). *s-sima birqat w-riʕdat.* There was thunder and lightning. **2.** to wire, telegraph, cable. *biraq-li barqiyya yṭaalibni bil-ifluus.* He wired me asking for the money.

barq pl. *buruuq* **1.** lightning, flash of lightning. **2.** telegraph. *daaʔirt il-barq* telegraph office.

*barqi** **1.** telegraph, telegraphic. *l-muwaaṣalaat il-barqiyya* telegraph connections. *xaṭṭ barqi* telegraph line. **2.** (pl. *-iyyaat, baraaqi*) light, lamp, specif., light bulb, flashlight. || *barqi ʔabu ftiila* and *barqi looks* gas mantle lantern.

barqiyya pl. *-aat* telegram, wire, cable.

b-r-g

briig pl. *burgaan* pitcher.

b-r-k

burak (*a buruuk*) to kneel. *burak ʕala rukubta w-neešan ʕal-hadaf.* He knelt on one knee and aimed at the target.

baarak **1.** to bestow a blessing (said of God). || *ʔallaahumma zid w-baarik.* God increase and bless. *ʔalla ybaarik. yoom ʕala yoom da-yṣiir ʔazgan.* Bless his heart. Day by day he gets richer. **2.** to offer congratulations, felicitations. *baarak-la ʕan-najaaʕ.* He congratulated him on his success. *smaʕit jaa-la walad. xalli nruuʕ inbaarik-la.* I heard he has a son. Let's go congratulate him. *ʔaškurak, ʔalla ybaarik-lak.* Thank you, the same to you (an answer to *mbaarak*).

tbarrak to be blessed, get a blessing. *xalli ʔatbarrak bil-ʕaayiṭ maal ij-jaamiʕ.* Let me get a blessing from touching the wall of the mosque.

burka, birka pl. *birak* puddle, pool, pond.

baraka blessing, boon. *has-sana baraka. l-maʕṣuul kulliš zeen.* This year is a lucky one. The harvest is very good. *hal-ifluus ma-biiha baraka.* This money doesn't do any good. *maašalla baraka; yoom ʕala yoom yziid.* God's been bounteous; there's more every day. *ʕal-baraka najaaʕak.* Congratulations on your success. *min barakt ʔalla, šuġli zeen.* Thank God, my business is good.

mbaarak (lit. blessed, fortunate, approx.:) congratulations. *mbaarak, simaʕit nijaʕit.* Congratulations, I heard you passed. *mbaarak ʕala qaaṭak ij-jidiid.* Congratulations on your new suit. *mbaarak ʕiidak.* Blessings on your feast day.

mabruuk. a less common equivalent of *mbaarak.*

b-r-k-a-n

burkaan pl. *baraakiin* volcano.

*burkaani** volcanic. *ʕajar burkaani* volcanic rock. *manṭiqa burkaaniyya* a volcanic region.

b-r-l-m-a-n

barlamaan pl. *-aat* parliament.

*barlamaani** parliamentary.

b-r-m

buram (*u barum*) **1.** to twist. *ʔubrum il-xeeṭ w-šammiʕa ʕatta yuqwa.* Twist the string and wax it so it'll be strong. *buram ʔiidi w-ʔaδδaani.* He twisted my arm and hurt me. **2.** to brag, talk big, show off. *š-daʕwa tubrum halgadd?* Why do you brag so much?

baaram to brag, talk big. *haaδa ybaarum ihwaaya.* He brags a lot.

tbaaram **1.** = *baaram. kull-ma yšuuf*

banaat, yguum yitbaaram. Wherever he sees girls, he starts talking big. **2.** to brag to each other. *ʔibni w-ʔibnak čaanaw yitbaarmuun.* My son and your son were bragging to each other.

barum **1.** twisting. **2.** bragging, showing off.

braam bragging, showing off.

barraam pl. *-a* braggart, bragger.

mubram real, veritable. *haṭ-ṭifil ġaḍab mubram.* That kid's a real pest. *balaaʔ mubram* a real terror, one hell of a thing. *hal-mulaakim balaaʔ mubram; yiḍrub neekawt.* That boxer's a real terror; he's got a knockout punch. *l-mudiir ij-jidiid balaaʔ mubram.* The new director is a real ball of fire.

b-r-m-a

burma (coll.) bourma, a Mid-Eastern pastry.

ḅurmaaya pl. *-aat.* un.n. of *burma.*

b-r-m-a-ʔ

*barmaaʔi** amphibious. *l-ʕaywaanaat il-barmaaʔiyya* the amphibious animals.

b-r-m-j

baraamij pl. of *barnaamij* which see under *b-r-n-a-m-j.*

b-r-m-k

barmaki pl. *-iyya* generous. || *xalṭ barmaki* sweetened, dark-colored vinegar.

b-r-m-l

barmiil pl. *baraamiil* barrel, drum.

b-r-n-a-m-j

barnaamij pl. *-aat, baraamij* program, schedule, list. *barnaamij ʔiḍaaʕa* broadcasting schedule, list of programs.

b-r-n-z

brunz bronze.

*brunzi** **1.** bronze. *timθaal ibrunzi* a bronze statue. **2.** bronze-like, bronze-colored.

b-r-n-ṣ

burnuṣ pl. *baraaniṣ* burnoose, hooded robe.

b-r-n-w-ṭ

barnuuṭi snuff.

b-r-n-y-ṭ

burneeṭa pl. *-aat, baraaniiṭ* hat.

b-r-h-n

barhan to prove, demonstrate. *barhan ʔanna waaʕid minna.* He proved that he's one of us. *tigdar itbarhin ʕala ʕaqiiqat qawlak?* Can you prove the truth of what you say?

burhaan pl. *baraahiin* proof.

¹b-r-y

bira (*i bari*) to sharpen (a pencil). *hal-muqṭaaṭa tibri l-qalam mumtaaz.* This sharpener sharpens the pencil very well.

baara to vie with, compete with. *baʕad-ma ġilab kull il-mitnaafsiin, raʕ-ybaari l-baṭal nafsa.* Now that he's beat all contenders, he's going to compete with the champion himself.

tbaara to vie, compete with each other. *wiyya ʔay firqa raʕ-titbaaruun l-isbuuʕ ij-jaay?* Which team are you going to compete with next week?

mubaaraa pl. *mubaarayaat* match, tournament, contest. *mubaaraat kurat il-qadam* football game.

²b-r-y

baarya pl. *bwaari* large woven bamboo mat.

b-r-y-a-n

bariyaani a dish made of rice, meat, and hot spices, originally from India.

b-r-y-s-m

briisam silk.

b-r-y-n

bariina pl. *baraayin* drill.

b-z-a-l-y

bazaalya green peas.

b-z-b-z

bazbaz to dart, shift (of the eyes). *ʕyuuna tbazbiz ʕala ṭuul.* His eyes dart about all the time.

bizbiz, and *bizbiz l-igbuur* pl. *bizaabiz* grave rat, a nocturnal animal resembling the mink.

¹b-z-r

bizar (*i bazir*) to beget. || *yisʔal ʕan-naġal w-minu l-ibzara.* He's a nosy old busybody (lit., he asks about the bastard and who begat him).

bazzar to go to seed. *l-warid bazzar.* The flower's gone to seed. *l-beetinjaan bazzar.* The eggplant has gotten old and seedy.

bazir (coll.) pl. *bzuuraat* **1.** seed(s). **2.** semen. **3.** offspring, kid(s), brat(s).

bazra pl. *-aat, bzuur* **1.** seed. **2.** offspring, kids, brats.

bzaar: || *ḍaaʕ ʕalee l-ibzaar.* He lost track of the total. *txarbaṭ ʕalee l-ibzaar.* He got confused.

bzaara pl. *-aat* date molasses factory.

²b-z-r

bzaar pl. *-aat* scaffold.

¹b-z-z

bazz (*i bazz*) **1.** to defeat, beat, outstrip, excel. *bazz kull it-talaamiiḍ bir-riyaaḍiyyaat.* He outdid all the students in sports. **2.** to spit or spray. *j-jaahil bazz*

il-mayy ʕal-bazzuuna. The child spat the water on the cat.

btazz to take away (unlawfully). *btazz ʔamwaal il-ʔaġniyaaʔ b-imʕallta bit-tahdiid.* He extracted money from the rich in his neighborhood by threats. *btazz amwaalhum biduun ʔan yšiʕruun.* He got their money without them catching on.

btizaaz extortion, robbery, fleecing.

²*b-z-z*

bazzaaz pl. *-a, -iin* cloth merchant, yard goods dealer.

bzaaza cloth trade.

bizz a large Iraqi food fish.

b-z-z-w-n

bazzuun pl. *bzaaziin* cat, tom cat.

bazzuuna pl. *-aat, bzaaziin* **1.** cat, female cat. **2.** hoist, chain hoist, chain falls, and by extension, derrick, crane.

b-z-ʕ

bizaʕ (*a bazi*ʕ) to be or become exasperated, disgusted, fed up. *bzaʕit min ʔaʕmaalak.* I've gotten fed up with your actions.

bazzaʕ to exasperate, irritate. *bazzaʕitni. bass ʕaad!* You've exasperated me. That's enough, now!

b-z-q

buzuq pl. *-aat* a mandolin-like musical instrument.

b-z-l

bizal (*i bazil*) to drain. *wizaarat izziraaʕa qarrirat tibzil hal-manṭiqa.* The Ministry of Agriculture has decided to drain this area. *ʔibizli t-timman zeen ʕatta la-yinlakk.* Drain the rice well so it won't stick together.

mabzal pl. *mabaazil* drainage ditch.

b-z-m

buzma pl. *-aat, buzam* cuff (of a shirt sleeve).

b-z-y-m

bziim pl. *-aat, bzaayim* buckle.

b-s-t-j

bastaj frankincense, used primarily for chewing gum. *ʕilič bastaj* frankincense gum.

b-s-t-n

bistaan pl. *bsaatiin* orchard, grove.

bastana horticulture.

b-s-t-w-g

bastuuga pl. *-aat* glazed pottery jar.

b-s-r

baasuur pl. *bwaasiir* hemorrhoid.

b-s-s

bass **1.** enough. *bass; la-txalli baʕad.* That's enough; don't put in any more. *buṣaṭṭa ʕatta gaal bass.* I beat him till he said uncle. *bassak ʕaad! šgadd tiʕči!* That's enough out of you now! You talk too much! **2.** only, just. *bass ṣaar ʕumra ʕašr isniin, gaam yriid paaysikil.* He just turned ten, and here he wants a bicycle. *bass jarr nafas ʷaaʕid min ij-jigaara ʷ-ðabbha.* He just took one puff of the cigarette, and threw it away. *ʕindi bass itlatt iyyaam ʕuṭla.* I've only got three days' vacation. *bass yguʕʕ il-leel kulla.* He simply coughs all night. *bass loo ʕindi xams idnaaniir!* If I only had five dinars! **3.** but, however, on the other hand. *haaða ṭibiix mumtaaz, bass ʔaʕtiqid yṣiir ʔaʕṣan ʔiða tʕuṭṭ bii šwayya filfil.* This is excellent food, but I think it'll be better if you put in some pepper. *bass il-muṣiiba ʷiyya ʔibin xaalič.* But the problem is with your cousin. || *w-bass* and that's it, and no back talk. *tkuun ihnaa saaʕa xamsa ʷ-bass.* Be here at five and no arguments.

b-s-f-w-r

l-busfoor The Bosporus.

b-s-k-t

biskit (coll.) cookie(s), biscuit(s).

biskita, biskitaaya pl. *-aat* cookie, biscuit.

b-s-k-w-y-t

biskwiit (coll.) cookie(s), biscuit(s).

biskwiita pl. *-aat* cookie, biscuit.

b-s-k-w-t

baskuut = *b-sukuut,* which see under *s-k-t.*

¹*b-s-l*

stabsal to be fearless, defy death. *hajjundi stabsal bil-maʕraka.* This soldier defied death in battle. *j-jeeš il-ʕiraaqi stabsal bid-difaaʕ ʕan il-ʕiraaq.* The Iraqi Army was intrepid in its defense of Iraq.

basaala courage, bravery.

stibsaal heroism.

baasil brave, feerless, intrepid. *j-jeeš il-baasil* the fearless army.

²*b-s-l*

bisal (*i basil*) to cull. *ma-agdar ʔabiiʕlak ṭamaaṭa gabul-ma ʔabsilha.* I can't sell you any tomatoes before I cull them.

basil **1.** culling, sorting the bad from the good. **2.** culls, throw-aways, things culled out. *l-ixyaar iz-zeen inbaaʕ ʷ-ma-buqa ġeer il-basil.* The good cucumbers are sold out and nothing is left but the culls.

b-s-m

bassam to smile. *ma-ðiʕak, laakin bassam.* He didn't laugh, but he smiled.

tbassam = *bassam. min yiʕči, yitbassam.* He smiles when he talks.

btisam = *bassam. min yibtisim, tigdar itšuuf sinna δ-δahab.* When he smiles, you can see his gold tooth. *ʕala ṭuul itšuufa mibtisim.* You always see him smiling.

basma pl. *-aat* smile.

btisaam smiling, smile.

btisaama pl. *-aat* smile.

b-s-m-r

basmar to nail, fasten with nails. *basmir hal-qiṭʕa ʕal-baab.* Nail this sign on the door.

tbasmar to be nailed. *hal-looʕa matitbasmar b-suhuula.* That board can't be nailed easily. || *min šaafni, tbasmar ib-mukaana.* When he saw me, he was riveted to the spot.

bismaar pl. *bsaamiir* **1.** nail. **2.** corn (on the foot).

b-š-t

bišit pl. *bšuut, bšaati* a thin aba worn in summer.

b-š-t-a-w

bištaawa pl. *-aat* flintlock pistol, old-fashioned handgun.

[1]*b-š-r*

bišar (*i bašir*) **1.** to rejoice. *ʔibšir! ʕammak ṣaar mudiirna.* Rejoice! Your uncle has been made our director. || *naδδuf il-ġurfa zeen . . . ʔibšir!* Clean the room well . . . Yes sir! **2.** to be cordial. *l-mudiir bišar bii hwaaya.* The manager was very cordial to him.

baššar **1.** to bear glad tidings, to tell (someone) good news. *ʕammak, marta jaabat walad. ruuʕ baššira.* Your uncle's wife had a boy. Go give him the good news. *baššarak ʔallaa bil-xeer.* (polite reply to someone bringing good news, approx.:) May God gladden you also with good tidings. **2.** /with *b-*/ to spread, propagate, preach. *da-ybaššruun bil-islaam b-afriiqiya.* They're spreading Islam in Africa.

stabšar to rejoice, be delighted, be happy. *stabšar ihwaaya b-hal-xabar.* He became very happy with this news.

bšaara pl. *bšaayir* good news, glad tidings.

bašiir pl. *-iin* bearer of good news.

tabšiir missionary activity.

mubaššir pl. *-iin* **1.** bearer of glad tidings. **2.** missionary, evangelist.

[2]*b-š-r*

baašar **1.** /with *b-*/ to begin, start in, commence. *raʕ-abaašir bil-binaaʔ baačir.* I'm going to start building tomorrow. *baašarit ib-šuġli j-jidiid il-baarʕa.* I began work in my new job yesterday. **2.** to treat, attend, give medical treatment to. *ṭabiibna baašara.* Our doctor treated him.

bašar pl. *-iin* **1.** human being, man. **2.** mankind, men. || *ma-tilgi miθla bil-bašar.* You won't find anyone like him in the world.

*bašari** human. *j-jins il-bašari* the human race.

bašara complexion. *bašara ṣamra* dark complexion.

bašariyya mankind, human race.

mubaašara **1.** start, commencement, beginning. **2.** medical treatment.

mubaašaratan immediately, directly. *raʕ-aruuʕ ʕalee mubaašaratan w-agulla.* I'm going to go straight to him and tell him.

mubaašir **1.** direct, immediate. *s-sabab il-mubaašir il-maraδa* the direct reason for his illness. **2.** (pl. *-iin*) bailiff, usher in a courtroom.

[1]*b-š-š*

bašš (*i bašš*) **1.** to smile. *bašš ib-wučča w-raʕʕab biina.* He smiled at us and welcomed us. **2.** to be friendly, cheerful. *min zirta, bašš biyya.* When I visited him, he was very friendly to me.

bašuuš smiling, cheerful, friendly. *wijih bašuuš* cheerful face.

bašaaša pl. *-aat* smile, happy face. *b-bašaaša* cheerfully. *staqbalni b-bašaaša.* He received me with a big smile.

[2]*b-š-š*

bašš (*i bašš*) to run, blot. *hal-waraq, ybišš bii l-ʕibir.* Ink runs on this paper.

[3]*b-š-š*

bašš (coll.) a variety of large, light-colored domesticated duck.

bašša pl. *-aat, bšuuš* un. n. of *bašš.*

b-š-ʕ

bašiʕ **1.** ugly. *wujih bašiʕ* ugly face. **2.** disgusting, repulsive. *jariima bašʕa* a disgusting crime. **3.** (pl. *bašʕiin*) ugly person.

bašaaʕa ugliness.

ʔabšaʕ **1.** uglier, ugliest. **2.** more or most disgusting, revolting, loathsome.

b-š-q

bašqa (invar.) different. *laa, haaδa mawδuuʕ bašqa.* No, that's another matter.

b-ṣ-b-ṣ

baṣbaṣ /with *b-*/ **1.** to wag. *č-čalib baṣbaṣ-li b-δeela.* The dog wagged his

tail at me. **2.** to cast sly, stealthy glances. *min yšuuf ibnayya, ðall ybaṣbuṣ ʿaleeha.* When he sees a girl, he keeps making eyes at her. *la-tiktib giddaama tara ybaṣbuṣ.* Don't write in front of him or he'll look on.

tbaṣbaṣ to fawn, apple-polish, curry favor. *daaʔiman yitbaṣbaṣ lil-mudiir.* He's always fawning on the director.

¹b-ṣ-r

tbaṣṣar to reflect, ponder. *laazim titbaṣṣar bil-ʔumuur.* You have to think things through.

tbaaṣar to confer. *xal-nitbaaṣar bil-qaðiyya w-inšuuf fadd ʿall.* Let's confer on the matter and find a solution.

baṣar vision, eyesight. *baṣara ðaʿiif.* His eyesight is weak. *qaṣiir il-baṣar* near-sighted. || *xtifa b-lamʿ il-baṣar.* He disappeared in the blink of an eye. *biṣ-ṣaʿraaʔ itšuuf ramuḷ ʿala madd il baṣar.* In the desert the sand stretches as far as the eye can see.

baṣiir **1.** seeing, endowed with vision. || *l-ʿeen baṣiira wil-yad qaṣiira.* I see your problem but I can't help (lit., the eye sees but the arm is short). **2.** (as a euphemism) blind. *l-miskiin baṣiir bil-ʿeenteen.* The poor man's blind in both eyes.

²b-ṣ-r

l-baṣra Basra (port in South Iraq). *nuumi baṣra* a condiment made of dried lemons imported through Basra.

*baṣri** **1.** Basra-, of, from, or pertaining to Basra. **2.** native of Basra.

*baṣraawi** **1.** from, of, or pertaining to Basra. **2.** (pl. *-iyyiin, bṣaarwa*) native of Basra.

b-ṣ-ṭ

buṣaṭ (*u baṣuṭ*) to beat, thrash. *š-šurṭa ʔijaw w-bidaw ybuṣṭuun iṭ-ṭullaab.* The police arrived and began to beat the students. *ʔibn ij-jiiraan buṣaṭni.* The neighbor's son beat me up.

baṣṣaṭ **1.** to spread out, display (i.e. wares, merchandise. *raʿ-abaṣṣiṭ giddaam hal-ibnaaya. ybayyin ʔaku hwaaya naas ihnaa.* I'm going to spread out my wares in front of this building. It seems there's a lot of people here. **2.** (by extension) to open, open up, open for business. *ma-laazim itbaṣṣiṭ yoom ij-jimʿa.* You shouldn't open for business on Friday. **3.** to simplify. *tigdar itbaṣṣiṭ-li hal-qaðiyya? ma-da-afhamha.* Can you simplify this thing for me? I don't understand it. *baṣṣaṭitha lil-qaðiyya hwaaya.* You've over-simplified the matter.

tbaaṣaṭ to fight, beat each other. *tbaaṣaṭ wiyya ṣaaʿib il-maʿall.* He got in a fight with the owner of the shop.

baṣṭa pl. *-aat* **1.** display of wares, merchandise. **2.** a beating, thrashing, flogging.

bṣaaṭ pl. *buṣuṭ* a kind of floor mat or rug, thin and simple in pattern.

baṣiiṭ **1.** simple, uncomplicated. *muškila baṣiiṭa* a simple problem. *ʿaqliita baṣiiṭa.* He has a simple mind. || *baṣiiṭa. xalliiha ʿalayya. ʔinta ʔidfaʿ marrt il-luxx.* It's nothing. Leave it to me. You pay next time. *baṣiiṭa. darbi minna.* No trouble. It's on my way. *baṣiiṭa. ma-aku ʿaaja tiškurni.* Don't mention it. There's no need to thank me. *baṣiiṭa. ʔaani adabbur-lak-iyyaa baačir.* No problem. I'll arrange it for you tomorrow. *maʿʿad tʿawwar; la-txaabur iš-šurṭa. baṣiiṭa, baṣiiṭa.* No one's injured; don't call the police. It's nothing. **2.** small, modest, trivial, trifling. *mablaġ baṣiiṭ* a small sum. *šii baṣiiṭ* a trivial thing, nothing. *našla baṣiiṭa* an ordinary cold, a little cold. **3.** (pl. *-iin, buṣaṭaaʔ*) naive, simple. *ʔahal il-quraʔ hwaaya buṣaṭaaʔ.* The villagers are very ingenuous.

l-baṣiiṭa the earth, the world. *ʿala wajh il-baṣiiṭa* on the face of the earth.

baṣaaṭa **1.** simplicity, uncomplicatedness, plainness. **2.** naivete, ingenuousness.

ʔabṣaṭ **1.** more or most uncomplicated, etc. **2.** more or most insignificant, etc. **3.** more or most naive, ingenuous, etc.

b-ṣ-l

buṣal (coll.) pl. *ʔabṣaal* **1.** onion(s). **2.** bulb(s). || *raʿ-yizraʿ buṣal.* He's pushing up daisies.

buṣla pl. *-aat* un. n. of *buṣal.*

b-ṣ-m

buṣam (*u baṣum*) **1.** to stamp, print. *binajaf aku maʿallaat tubṣum ṗardaat, čaraačif, w-buqač.* In Nejef there are places that hand print curtains, handkerchiefs and cloths for bundling up articles. **2.** to trace. *buṣam nusxa ʿala hal-xariiṭa.* He made a tracing of this map.

baṣma pl. *-aat* imprint, impression. *basmat ʔaṣaabiʿ* fingerprint. || *qalam baṣma* pencil.

baṣmači pl. *-iyya* an artisan who hand prints material.

baṣṣaam pl. *-a* = *baṣmači.*

b-ð-ʿ

biðaaʿa pl. *baðaayiʿ* goods, merchandise, wares, commodities.

b-ṭ-ʔ

buṭa (*i buṭuʔ*) **1.** to be slow, take a long time. *leeš tubṭi halgadd bil-libis?* Why are you so slow getting dressed? **2.** to tarry, linger. *ruuʿ, bass la-tubṭi.* Go, but don't be long. *buṭa hwaaya bis-suug; ma-adri š-ṣaar bii.* He's stayed a long time at the market; I don't know what happened to him.

baṭṭa to slow up, delay, make late. *la-tbaṭṭi š-šuġuḷ ʿindak.* Don't hold the work up at your end. *ʔuxða ʷyaak bass la-tbaṭṭii.* Take him with you but don't make him late.

stabṭa to consider (someone or something) late, slow, to get impatient about, wait anxiously for. *stabṭeet in-najjaar ʷ-gumit aštuġuḷ bil-maktaba b-nafsi.* I got tired of waiting for the carpenter and started to work on the bookcase myself. *stabṭeenaak ʷ-xaabarna š-šurṭa.* We got worried about you and called the police. *la-tistabṭuuni. yjuuz ʔatʔaxxar.* Don't be expecting me. I might be late.

buṭuʔ slowness, tardiness. *b-buṭuʔ* slowly.

baṭiiʔ slow. *muwaððaf baṭiiʔ* a slow worker. *yištuġuḷ baṭiiʔ.* He works slowly.

*buṭi** **1.** slow. *buṭi bit-tafkiir* slow thinking. **2.** late. *d-dinya buṭiyya, l-wakit buṭi* It's late. *ṣaar buṭi.* It's gotten late.

ʔabṭaʔ, ʔabṭa **1.** slower, slowest. **2.** later, latest.

b-ṭ-b-ṭ

baṭbaṭ to blister, become blistered. *ʔiidi baṭbuṭat min šilt ij-jidr il-ʿaarr.* My hand got blistered when I lifted the hot pot.

buṭbaaṭa pl. *-aat* blister.

b-ṭ-ʿ

buṭaʿ (*a baṭuʿ*) to throw down, fell, prostrate. *triidni abuṭʿak baṭiʿt il-lux?* Do you want me to throw you again? *ʔaani baaṭʿa gabuḷ miit marra.* I've thrown him a hundred times before. *minu yibṭaʿ, ʔinta loo ʔaxuuk?* Who throws the other, you or your brother? *min iṭṣaaraʿna l-baarʿa, buṭaʿta marrteen.* When we wrestled yesterday, I pinned him twice.

baaṭaʿ to wrestle with (someone). *raʿ-abaaṭʿa l-ʿali baačir.* I'm wrestling with Ali tomorrow.

tbaaṭaʿ to wrestle each other, wrestle with each other. *ʷiyyaa man raʿ-titbaaṭaʿ baačir?* Who are you wrestling with tomorrow?

nbuṭaʿ **1.** pass. of *buṭaʿ*. **2.** to prostrate oneself, lie down, sprawl flat. *bass difaʿta, nbuṭaʿ.* I just pushed him and he fell down.

baṭʿa pl. *-aat* fall, pin (wrestling).

mabṭuuʿ **1.** stretched out, prone. *šifta mabṭuuʿ ʿala baṭna, jawwa l-qanapa.* I found him lying on his stomach, under the couch. **2.** the loser, one who got pinned (wrestling).

b-ṭ-x

baṭṭiix (coll.) melon(s), canteloupe(s).

baṭṭiixa pl. *-aat* un. n. of *baṭṭiix.*

b-ṭ-r

baṭṭar to make reckless, dissatisfied. *l-waðiifa baṭṭrata.* The job went to his head.

tbaṭṭar to have big ideas, to be dissatisfied with one's lot. *gaam yitbaṭṭar min ṣaar mudiir.* He got delusions of grandeur when he became a director. *la-titbaṭṭar. muu ʿindak sayyaara!* Don't be malcontent. You already have a car! *la-titbaṭṭar, tara haay xooš waðiifa.* Don't hold out, 'cause that's a good position. *da-yitbaṭṭar ʿaleena. ʔay waðiifa ninṭii, ma-yirða.* He's being high hat with us. Any position we give him, he's not satisfied.

buṭar desire for something better, dissatisfaction.

baṭraan **1.** discontent, dissatisfied with one's lot. **2.** malcontent, person who is dissatisfied with his lot.

mitbaṭṭir = *baṭraan.*

b-ṭ-r-ṣ

buṭruṣ Peter.

b-ṭ-r-y

baṭariyya pl. *-aat* battery (mil.).

b-ṭ-r-y-q

baṭriiq Patriarch.

baṭriiqiyya Patriarchate.

¹b-ṭ-š

buṭaš (*u baṭiš*) to throw down, knock down. *šaala ʷ-buṭaša bil-gaaʿ.* He lifted him and threw him on the ground.

nbuṭaš to throw oneself down. *bass jaa lil-beet, xašš lil-gubba ʷ-inbuṭaš ʿal-gaaʿ.* As soon as he reached the house, he went in the room, and threw himself on the floor.

²b-ṭ-š

baṭṭuuš a variety of small melon.

¹b-ṭ-ṭ

baṭṭ (coll.) ducks.

baṭṭa pl. *-aat, bṭuuṭ* duck. || *timši miθl il-baṭṭa.* She wiggles her hips nicely when she walks.

²*b-ṭ-ṭ*

baṭṭ (*u*) to poke, prick (the eye). *ʔaxuuya baṭṭ ʕeeni b-iṣibʕa.* My brother poked me in the eye with his finger.

nbaṭṭ pass. of *baṭṭ. diir baalak; la-tinbaṭṭ ʕeenak.* Watch out; don't get poked in the eye. *ʕeeni nbaṭṭat bil-ʕarka.* My eye was poked during the fight.

b-ṭ-q

biṭaaqa pl. *-aat, biṭaayiq* **1.** ticket. **2.** card. *biṭaaqat taʕziya.* card of condolence. *biṭaaqat muʕaayada* greeting card.

¹*b-ṭ-l*

buṭal (*a, u*) to be or become null, void, invalid, to expire, become obsolete. *l-paaspoort maalak buṭal; laazim taaxuð ġeera.* Your passport has expired; you'll have to get another one. || *n-nafnuuf il-qaṣiir buṭlat l-mooda maalta.* The short dress has gone out of style.

baṭṭal **1.** to stop, cease, leave off, quit. *l-muṭar baṭṭal.* The rain stopped. *mat-baṭṭil, haaða wala yuġluḥ.* Aw quit it! He'll never win. *ṣaar-la sbuuʕ imbaṭṭil it-tadxiin.* He's been off smoking for a week. *leeš baṭṭalit min šuġlak?* Why'd you quit your job? **2.** to make (someone) stop, cease, quit. *ðall yliʕʕ ʕalayya ʔila ʔan baṭṭalni mnil-ʕaada.* He kept after me until he made me quit the habit. **3.** to fire, lay off. *baṭṭilooni mniš-šuġuḷ.* They laid me off the job.

buṭul falseness, untruth. *šihaadta buṭul.* His testimony is false. *hal-ʕači kulla buṭul.* That talk is all false.

baṭaala **1.** idleness, inactivity. **2.** unemployment.

baṭṭaal unemployed, out of work. *ṣaar-li šahreen baṭṭaal.* I've been unemployed for two months.

baaṭil **1.** groundless, baseless, unfounded, false. || *bil-baaṭil* idly, groundlessly. *la-tithim il-ʕaalam bil-baaṭil.* Don't accuse people without evidence. **2.** null, void, invalid. *kumpyaala baaṭla* a voided promissory note.

²*b-ṭ-l*

baṭal pl. *ʔabṭaal* **1.** hero. *dawr il-baṭal* the role of the hero. **2.** champion. *baṭal il-mulaakama bil-wazn iθ-θaqiil* heavyweight boxing champion.

buṭuula **1.** heroism, bravery, valor. **2.** lead, leading role. *dawr il-buṭuula.* the leading role, the starring role. **3.** championship.

³*b-ṭ-l*

buṭil pl. *bṭuula* bottle.

b-ṭ-m

buṭum (coll.) terebinth nut(s).

buṭma pl. *-aat* terebinth nut.

buṭmaaya pl. *-aat.* variant of *buṭma.*

b-ṭ-n

baṭṭan to line (a garment). *l-xayyaaṭ baṭṭan sitirti b-ʕariir.* The tailor lined my jacket with silk. *l-iqmaaš maal il-qanapa mbaṭṭan ib-guuniyya.* The cloth on the sofa is lined with burlap.

baṭin pl. *bṭuun* **1.** belly, stomach, abdomen. **2.** pregnancy, delivery. *ʔawwal baṭin jaabat walad.* On her first pregnancy she had a boy. *jaabat tlaθ ibṭuun.* She's had three babies. **3.** interior, inside. *šaku b-baṭn iṣ-ṣanduug?* What's inside the trunk? *ʕaṭṭ diinaar ib-baṭn il-iktaab.* He put a dinar in the book. *l-walad maat ib-baṭinha.* The child died inside her. *šaggaw baṭinha w-ṭalliʕaw ij-jaahil.* They opened her womb to remove the baby.

bṭaana pl. *-aat* lining (of a garment).

*baaṭini** internal. *marað baaṭini.* internal disease.

baṭṭaaniyya pl. *-aat* blanket.

b-ṭ-n-a-š

baṭanaaš: ðirab baṭanaaš to spin, slip, lose traction (esp. of a wheel). *la-tduus ʕal-baanziin ihwaaya tara tuðrub baṭanaaš.* Don't give it too much gas or you'll spin the wheels. *l-wiil da-yiðrub baṭanaaš.* The wheel's spinning.

b-ʕ-b-ṣ

baʕbaṣ (vulgar) **1.** to poke, or pretend to poke, lewdly with a finger. *min čaanat timši giddaama, baʕbaṣha w-širad.* As she was walking in front of him, he poked her and ran away. **2.** to make a lewd gesture with the middle finger, suggesting poking.

baʕbuus, baʕbuuṣa pl. *baʕaabiiṣ* **1.** act of lewd poking. **2.** (by extension) the middle finger. || *huwwa b-gadd il-baʕbuuṣ w-yiʕʕi kbaar.* He's a runty little shrimp and still he talks big.

b-ʕ-θ

biʕaθ (*a baʕiθ*) to send, send out, dispatch. *leeš ma-tibʕaθ-la maktuub?* Why don't you send him a letter?

l-baʕθ, ʧizb il-baʕθ the Ba'ath Party, Renaissance Party.

*baʕθi** **1.** of or pertaining to the Ba'ath Party. **2.** member of the Ba'ath Party.

biʕθa pl. *-aat* **1.** delegation, mission. *biʕθa ʕaskariyya* military mission. **2.** student exchange (for studying abroad at Government expense). *ṭaalib biʕθa* bursary student.

baaʕiθ reason, cause, motive. *l-baaʕiθ ʕaj-jariima* the motive for the crime.

mabʕuuθ **1.** dispatched, delegated. **2.** (pl. *-iin*) envoy, delegate.

b-ʕ-θ-r

baʕθar **1.** to scatter, strew. *la-tbaʕθir ġaraaḍak ihnaa w-ihnaak.* Don't scatter your things all around. **2.** to squander. *baʕθar kull ifluusa ʕal-igʧaab.* He squandered all his money on whores.

tbaʕθar to become scattered. *ġaraaḍi tbaʕθar min wugʕat ij-junṭa.* My things got scattered when the suitcase fell.

b-ʕ-d

biʕad to go far away, become distant. *l-mawkib biʕad minna hwaaya.* The parade has gotten a long way from us. *ṭ-ṭiyyaara biʕdat ihwaaya. ma-agdar ašuufha baʕad.* The plane has gotten very distant. I can't see it anymore. *biʕadna ʕan il-wlaaya; tara il-baanziin yixlaṣ.* We've gotten far from the city; the gas may run out.

baʕʕad **1.** = *biʕad. baʕʕadna ʕan ij-juruf. xal-nirjaʕ.* We've gotten far from the shore. Let's go back. *min yšawwit, ybaʕʕid ihwaaya.* When he shoots for a goal, he overshoots it by quite a lot. **2.** to remove, move away. *baʕʕid il-manqal min yammi.* Move the brazier away from me. **3.** to deport. *l-ʧukuuma baʕʕdata ʔila ʔiiraan li-ʔan dixal il-ʕiraaq bala paaspoort.* The government deported him to Iran because he entered Iraq without a passport.

ʔabʕad **1.** to banish, exile. *majlis il-wuzaraaʔ ʔabʕada.* The council of ministers exiled him. **2.** to remove, send away, deport. *š-šurṭa ʔabʕidoo ʕan il-ʕiraaq.* The police threw him out of Iraq.

tbaʕʕad reflex. of *baʕʕad. tbaʕʕad minna, tara yʕaḍḍak.* Get away from him, or he'll bite you.

btiʕad **1.** to move or go far away, to get distant. *btiʕad ʕan ij-juruf w-ġirag.* He got far away from the shore and sank. *l-maaṭoor ibtiʕad ihwaaya; ma-da-nigdar inšuufa baʕad.* The launch has gotten very far away; we can't see it any more. **2.** to withdraw, pull away, avoid. *btiʕad ʕan jamaaʕta li-ʔan gaamaw ysikruun w-yilʕabuun iqmaar.* He's moved away from his group because they began to drink and gamble. *min itšuufa, btiʕid ʕanna; daaʔiman yšiil musaddas.* When you see him, keep away from him; he always carries a pistol. *ʧaawil tibtiʕid ʕan hiiči mašaakil.* Try to avoid problems like this.

stabʕad to consider unlikely, to doubt. *ʔastabʕid yiji baačir.* I doubt he'll come tomorrow. *ʔastabʕid qusṣṭa ʕan il-ʧaadiθ.* I doubt his account of the accident. *ʔastabʕid hal-ʕamal minnak.* I wouldn't have expected that of you. *ma-astabʕid haaḍa minna ʔabadan.* I wouldn't ever put that past him.

buʕud, biʕid **1.** remoteness. **2.** (pl. *ʔabʕaad*) distance. *ʕala buʕud miit matir* at a distance of one hundred meters. *min biʕid* from a distance. *buʕud naḍar* 1. farsightedness, hyperopia. 2. foresightedness, foresight.

baʕad **1.** still, yet. *baʕda da-yaakul.* He's still eating. *baʕadha mariiḍa.* She's still sick. *waṣṣa s-sayyaara gabuḷ šahar laakin baʕad ma-stilamha.* He ordered the car a month ago but he still hasn't received it. *xaḷḷaṣit loo baʕad?* Have you finished yet? *laakin baʕad ma-šaafa liṭ-ṭabiib.* But he hasn't seen the doctor yet. **2.** after. *raʧ-ʔarjaʕ baʕd išwayya.* I'll return after a while. *raʧ-yooṣal l-ihnaa baʕad šahar.* He'll arrive here a month from now. *sbaʧna šwayya baʕd iḍ-ḍuhur.* We swam a bit in the afternoon. **3.** more. *triid baʕad ifluus?* Do you want more money? *baʕad š-itriid?* What else do you want? *xilaṣ! ʔaani š-ʕalayya baʕad?* That settles it! What does it matter to me anymore? *baʕad-li θlaθ idnaaniir w-yṣiir ʕindi ʔalif.* Just three more dinars and I'll have a thousand. *šgadd baʕad-lak w-itxalliṣ?* How much longer until you finish?

baʕad-ma (conj.) after. *baʕad-ma tʕaššeena, riʧna lis-siinama.* After we had supper, we went to the movies.

biʕiid, baʕiid **1.** far, distant. *beetna biʕiid.* Our house is far away. *baʕiid in-naḍar.* farsighted, foresighted. *baʕiid il-iʧtimaal* unlikely, improbable. *muu baʕiid yiji b-nafs il-waqit illi niṭlaʕ bii.* It isn't unlikely that he'll come at the

same time we're leaving. *biʕiid ʕannak* (a polite expression used when speaking of an unpleasant occurrence, approx.:) May it never happen to you. *biʕiid ʕannak, nṭaak ʕumra l-baarʕa.* God forbid. He died yesterday. *min biʕiid* distantly. *yigrab-li min biʕiid.* He's distantly related to me. *maa-li bii ʕalaaqa, laa min giriib wala min biʕiid.* I've no connection with him, neither close nor distant. *l-baʕiid* a way of referring to someone not present, whom the speaker is condemning.

baʕdeen **1.** then, after that. *w-baʕdeen iš-ṣaar?* And then what happened? **2.** afterwards, later. *ʔaʕči wiyyaak baʕdeen.* I'll talk to you later. || *w-baʕdeen min ʔiidak? š-raʕ insawwi?* What's next from you? What are we going to do? *w-baʕdeen wiyyaak? ma-tiskut ʕaad!* What's next? Why don't you shut up!

ʔibʕaad banishment, deportation, expulsion.

mubʕad deportee, exile.

mustabʕad unlikely, improbable. *quṣṣa mustabʕada* an unlikely story.

b-ʕ-r

biʕiir pl. *biʕraan, ʔabaaʕir* camel.

b-ʕ-r-r

baʕrar to defecate (of sheep, goats, and camels). *l-xaruuf da-yimši w-ybaʕrir.* The sheep's walking along and dropping dung. || *haaδa ybaʕrir ib-ʕačya. la-tdiir-la baal.* He's talking nonsense. Don't pay any attention to him.

baʕruur (coll.) dung, manure (sheep, goat, or camel).

baʕruura pl. *-aat* un. n. of *baʕruur.*

b-ʕ-ṣ

buʕaṣ (*a baʕuṣ*) (vulgar) **1.** to poke lewdly with the finger. *biʕaṣṭa min šifta laabis qaaṭ jidiid.* I poked him when I saw him wearing a new suit. **2.** to nonplus, confound, deflate. *buʕaṣa b-hal-iʕčaaya.* He took the wind out of his sails with that remark. **3.** to mess up, foul up, ruin, wreck. *buʕaṣha l-qaδiyyat is-safra. ma-raʕ-yjiib sayyaarta.* He messed up the business of the trip. He's not going to bring his car. *buʕaṣa b-hal-muʕaamala.* He messed him up on that deal.

b-ʕ-δ

baʕaδ some, a few. *baʕδ it-talaamiiδ* some of the students. || *baʕδ iš-šii* something, a little bit. *ʔisʔal ʕali; yiftihim baʕδ iš-šii b-hal-mawδuuʕ.* Ask Ali; he knows a little about this subject. *ʕala baʕδ* /plus pronominal ending/ up to sorts, one's usual self. *š-biik il-yoom? muu ʕala baʕδak.* What's ailing you today? You aren't your usual self. *baʕaδ maʕa baʕaδ* each other, among themselves. *xalliihum yitbaaṣṭuun baʕaδhum maʕa baʕaδ.* Let them fight it out among themselves.

baʕδan sometimes, at times, occasionally. *baʕδan wala yiʕjibni ʔaštuġuḷ.* Sometimes I don't like to work at all.

b-ġ-t

baaġat to surprise, come unexpectedly upon. *š-šurṭa baaġtoo min čaan da-yiksir il-qaaṣa.* The police surprised him while he was cracking the safe.

ʕala baġta, baġtatan all of a sudden, suddenly. *ʕala baġta smaʕna ʕyaaṭ.* All of a sudden we heard shouting. *baġtatan ič-čalib gumaz ʕalayya.* Suddenly the dog jumped at me.

b-ġ-d-a-d

baġdaad Baghdad.

*baġdaadi** pl. *bġaadda* **1.** from Baghdad, Baghdadi. **2.** native of Baghdad, Baghdadi.

b-ġ-δ

buġaδ (*u baġuδ*) to loathe, detest, hate. *leeš tubġuδni?* Why do you hate me?

nbuġaδ pass. of *buġaδ. nbuġaδ min kull it-talaamiiδ.* He's hated by all the students.

buġuδ hatred, hate.

ʔabġaδ more or most hated, loathed, detested.

mabġuuδ hated, loathed, detested.

b-ġ-l

baġaḷ pl. *bġaaḷ* mule.

baġla pl. *-aat* female mule.

b-ġ-y

nbiġa /in pres. tense/ to be necessary, desirable. *čaan yinbiġi tgul-la.* You should have told him. *ma-tδinn yinbiġi tiftaʕ daftar ijdiid?* Don't you think you ought to start a new ledger?

baġaaʔ prostitution.

mabġa pl. *mabaaġi* brothel. *l-mabġa l-ʕaamm* the red light district.

buġya pl. *-aat* desired object, goal. *tirakha baʕad-ma naal buġiita.* He left her after he got what he wanted.

b-q-b-q

baqbaq **1.** to bubble, gurgle. *t-timman da-ybaqbuq. xalli ʕalee šwayya maay.* The rise is bubbling. Put some water in it.

2. to cluck. *d-dijaaja da-tbaqbuq.* The hen is clucking.

baqbaqa bubbling.

buqbaaqa pl. *-aat, buqaabiiq* bubble.

b-q-č

baqqač to bundle, gather up in a bundle. *baqqač il-ihduum w-axaδha lil-makwi.* He bundled up the clothes and took them to the cleaner's.

buqča pl. *buqač* a large, cotton cloth used to tie up things in a bundle.

baqča pl. *-aat* small flower garden.

b-q-r

baqar (coll.) cow(s), cattle. *laʿm il-baqar* beef.

baqara pl. *-aat* cow.

b-q-ṣ-m

baqṣam (coll.) rusk(s), zwieback.

baqṣama pl. *-aat* rusk, zwieback.

b-q-l-a-w

baqlaawa (coll.) baklava, a Near Eastern confection.

baqlaawaaya pl. *-aat* a piece of baklava.

b-q-y

buqa (*a baqaaʔ*) **1.** to remain, stay. *buqeet ib-baġdaad isbuuʿ.* I stayed in Baghdad a week. *ʔinta jaay wiyyaana loo baaqi?* Are you coming with us or staying? *maadri ween buqa; huwwa s-suug hiyyaata!* I don't know where he's keeping himself; the market is close-by here. *buqa ʿindi bass diinaareen.* I've only got two dinars left. *ʔiδa jooʿaan, ʔaku ʔakil baaqi.* If you're hungry, there's some food left. *baaqii-la santeen ʿat-taxarruj.* He's got two years left to graduation. *šgadd baaqi ʿal-ʿiid?* How much longer till the holiday? *l-laʿam yubqa biθ-θallaaja sbuuʿ w-ma-yitlaf.* Meat will last in the refrigerator a week and not spoil. **2.** to continue, go on, keep on. *buqeena nilʿab saaʿa.* We kept on playing for an hour. || *ma-buqa ġeer tiδrubni.* There's nothing left now except for you to hit me.

baqqa to cause or allow (something or someone) to remain, stay, or be left. *baqqeet šii mnil-ʔakil, loo ʔakalta kulla?* Did you leave any of the food, or did you eat it all? *baqqii ʿan-naar išwayyt il-lux.* Leave it on the fire a little longer. *l-mudiir baqqaani ʔaštuġuḷ ʔila hassa.* The director kept me working till now.

tbaqqa pass. of *baqqa. šgadd raʿ-yitbaqqa mnid-deen?* How much of the debt will be left?

nbuqa pass. of *buqa. hal-maʿall ma-yinbuqi bii ʔakθar min saaʿa liʔan ʿaarr.* You can't stay in this place more than an hour, it's so hot.

baqaaʔ remaining, staying.

baqiyya **1.** remainder, rest. *baqiyyt il-fluus* the rest of the money. *l-baqiyya* the rest, the others. || *l-baqiyya b-ʿayaatak.* polite formula for expressing condolences to the bereaved. **2.** well, so. *baqiyya—la-tfaatiʿni b-hal-mawδuuʿ baʿad.* So—don't bring up the matter with me again.

baaqi **1.** rest, remainder. **2.** remainder (arith.). **3.** everlasting, eternal. *l-ʿayy il-baaqi* the Eternal Being.

b-g-ʿ

bagga ʿ to get stained, spotted. *šuuf θoobi bagga ʿ mnil-ʿarag.* Look how my shirt got stained from the sweat.

ʔabga ʿ fem. *bag ʿa* pl. *bugu ʿ, bag ʿiin* spotted, speckled (of animals). *ʿṣaan ʔabga ʿ* piebald horse.

b-g-g

ḅagg (coll.) **1.** mosquito(es) **2.** gnat(s).

ḅagga pl. *-aat* un. n. of *ḅagg.*

b-g-l

baggaaḷ pl. *-iin, bgaagiiḷ* grocer.

bgaaḷa grocery business.

b-k-t-y-r-y-a

baktiirya bacteria.

b-k-r

btikar **1.** to invent. *btikar makiina jdiida.* He invented a new machine. **2.** to originate, create, start. *paariis tibtikir ʔaʿdaθ ʔazyaaʔ in-niswaan.* Paris creates the latest women's fashions.

bakra pl. *-aat, bakar.* **1.** spool, reel. **2.** pulley. **3.** winch.

bukra = *baačir,* which see under *b-č-r.*

bakaara virginity.

baakir, baakra pl. *bawaakir* virgin.

btikaar pl. *-aat* **1.** creation, fashion design. **2.** creative idea.

b-k-l

bukla pl. *-aat* forelock, lock of hair on the fore part of the head.

b-k-l-w-r-y-a

bakaloorya baccalaureate. *mtiʿaan bakaloorya* baccalaureate examination. *šahaada bakaloorya* high school degree, baccalaureate.

b-k-l-w-r-y-s

bakalóoryus and *bakalóoryoos* (invar.) bachelor's degree. *šahaada bakalooryus* bachelor's degree. *bakalooryus bil-ʿuluum* bachelor of science degree.

b-l-a

bila (prep.) without. *dixal is-siinama bila biṭaaqa.* He went in the movie without a

ticket. || *bila laġwa. ma-yʕijbak, la-tiji.* No nonsense. If you don't want to, don't come. *bila zaʕal. ma-aku mukaan bis-sayyaara.* Don't get mad. There isn't any room in the car.

bila-ma (conj.) without, unless. *raʕ-aġul-lak bila-ma tisʔal.* I'll tell you without your asking. *marrat ʔayyaam bila-ma nismaʕ minna.* Days passed without our hearing from him. *ma-tigdar itsuuq bila-ma titʕallam siyaaqa.* You can't drive unless you take driving lessons.

b-l-a-š

balaaš see under *b-l-š.*

[1]*b-l-b-l*

bilbil pl. *balaabil* nightingale.

[2]*b-l-b-l*

balbuula pl. *-aat* spout (of a pitcher, tea-pot, etc.)

b-l-d

balda pl. *-aat* city, town, community.

balad, blaad pl. *buldaan* country. || *šuġuḷ iblaad* foreign manufacture, foreign workmanship.

*blaadi** foreign. *biðaaʕa blaadiyya* foreign goods.

*baladi** municipal. *l-majlis il-baladi* the municipal council.

baladiyya municipal administration, city government.

baliid pl. *-iin, buladaaʔ* stupid. *tilmiið baliid* a stupid student.

balaada stupidity.

ʔablad more or most stupid.

b-l-s-m

balsam balsam, balm.

b-l-š

bilaš (*a bilša*) **1.** to become involved, get entangled, get mixed up. *ma-ard ʔablaš ʷiyya hiiči naas.* I don't want to get mixed up with that kind of people. *šloon tiblaš ib-hiiči šaġḷa?* How did you ever get messed up in such a deal? **2.** to get stuck, get a bad deal, get the dirty end of the stick. *ʷalḷa bilašit ib-has-sayyaara l-palašqa.* I really got stuck with this junky car. *dzaʷwajha ʷ-bilaš biiha.* He married her and got stuck with her.

ballaš **1.** to stick, give (someone) the dirty end of the stick. *š-ballašak ib-has-sayyaara?* How'd you get stuck with this car? *ʷalḷa, ballašni b-haš-šarʷa.* Gosh, he stuck me on that deal. *ʷalḷaahi, maridit ʔaštiriiha bass huʷwa ballašni.* By golly, I didn't want to buy it but he stuck me with it. **2.** to commence, start, go ahead. *šʷakit raʕ-itballiš bil-binaaʔ?* When are you going to start building?

tbaalaš to pick fights, get into fights. *la-titbaalaš ʷiyya l-ʕaalam.* Don't fight with people.

bilša pl. *-aat* **1.** mess, muddle. **2.** bother, pain in the neck.

balaaš (invar.) free, gratis. *nṭaani qalam baṣma balaaš.* He gave me a pencil free. *b-balaaš* for free, for nothing. *stireetha balaaš.* I bought it cheap. *yaa balaaš! ʷalḷa balaaš!* My, that's cheap, that's a steal! *l-balaaš ma-yinʕaaš.* You don't get something for nothing.

[1]*b-l-ṭ*

balḷaṭ to pave. *raʕ-yballṭuun iš-šaariʕ ʷ-nixlaṣ imnit-tiraab.* They're going to pave the street and we'll be rid of the dust. *xalli sayyaartak ihnaa. šaariʕhum ma-mballaṭ.* Leave your car here. Their street isn't paved.

tabliiṭ paving, pavement, surface (of a road or sidewalk).

mballaṭ paved. *šawaariʕ mballaṭa* paved streets.

[2]*b-l-ṭ*

balḷuuṭ (coll.) **1.** oak(s) **2.** acorn(s).

balḷuuṭa pl. *-aat* **1.** oak. **2.** acorn.

[3]*b-l-ṭ*

balṭa pl. *-aat* axe, hatchet.

b-l-ʕ

bilaʕ (*a baliʕ*) to swallow. *lsaani miltihib; ma-agdar ʔablaʕ riigi.* My tongue's swollen; I can't swallow. *ma-yigdar yiblaʕ il-ʕabbaaya bila ṃayy.* He can't swallow the pill without water. **2.** to swallow, put up with, stomach. *ma-agdar ablaʕ hal-ʔihaanaat.* I can't put up with these insults.

ballaʕ to make swallow. *l-ʔumm balliʕat ibinha l-ʕabbaaya.* The mother forced her son to swallow the pill.

balluuʕ, balluuʕa pl. *-aat, blaaliiʕ* drain, cesspool.

b-l-ʕ-m

balʕam to astound, dumbfound. *ʕčaayta balʕimatni.* His remark floored me.

tbalʕam **1.** to be unable to speak, to stammer. *kull-ma l-muʕallim yisʔala suʔaal, yitbalʕam.* Whenever the teacher asks him a question, he gets tongue-tied. **2.** to be hesitant to speak, to hem and haw, beat around the bush. *lamma ṭlabit minna yinṭiini n-natiija, gaam yitbalʕam.* When I asked him to give me the result, he started hemming and hawing.

balʕuum pl. *blaaʕiim* **1.** throat. **2.** (pl.

only) *blaaʿiim* tonsils. || *ʔidhan balʿuuma ʿatta ymašši qaḍiitak.* Bribe him so he'll put your case through.

b-l-ġ

bilaġ (*a buluuġ*) **1.** to reach, get to, arrive at, come to. *t-taʿaddi bilaġ ʿadda; baʿad ma-atʿammal.* The aggression has reached its limit; I can't take anymore. *yxalluu yiṭṣarraf b-ifluusa min yibluġ sinn ir-rušid.* They'll let him manage his money when he comes of age. **2.** to reach puberty, become sexually mature. *raʿ-yzawwjuu bass yiblaġ.* They're going to get him married as soon as he reaches puberty.

ballaġ **1.** to convey, transmit, impart, communicate, report. *ballaġ taʿiyyatna lil-ʔahal wil-ʔaṣdiqaaʔ.* He conveyed our greetings to the family and friends. **2.** to notify officially. *ballaġta bid-daʿwa l-baarʿa.* I served him with a summons yesterday. *ballġata š-šurṭa b-luzuum ʿuḍuura lil-maʿkama.* The police notified him he had to appear in court.

baalaġ to exaggerate. *ybaaliġ ihwaaya b-waṣfa l-ʔay šii.* He exaggerates a lot in describing anything.

tballaġ pass. of *ballaġ. tballaġ w-raʿ-yiʿḍar il-muʿaakama.* He was officially notified and he's going to attend the trial.

balaaġ pl. *-aat* communication, report, communiqué, bulletin.

buluuġ, biluuġ **1.** attainment, reaching, arrival at. **2.** puberty, sexual maturity. *sinn il-biluuġ* the age of puberty.

mablaġ pl. *mabaaliġ* **1.** amount, sum of money. **2.** (by extension) price, cost.

tabliiġ pl. *-aat* subpoena, summons.

mubaalaġa pl. *-aat* exaggeration.

baaliġ **1.** adolescent, having reached puberty. **2.** an adolescent. **3.** adult, mature. **4.** an adult.

muballiġ pl. *-iin* process server (of a court).

b-l-ġ-m

balġam phlegm.

b-l-f

bilaf (*i balif*) to bluff, deceive, trick. *bilafha w-ʔaxaḍ ifluusha minha.* He tricked her and took her money. *bilafa w-xallaa ydaayna fluus.* He bluffed him and made him loan him money.

balfa pl. *-aat* bluff, trick.

ballaaf pl. *-a, -iin* trickster, deceiver, bluffer.

b-l-q-w-n

balqoon, baalqoon pl. *-aat* balcony.

b-l-k

balki, balkat, balkan perhaps, maybe. *balki maat baačir; xalli nisʔala hassa.* Maybe he'll die tomorrow; let's ask him now. *ntiḍir fadd ʿašir daqaayiq; balkat yiji.* Wait about ten minutes; perhaps he'll come. *smaʿit ṣaar janaraal . . . balkat.* I heard he became a general . . . It could be.

b-l-k-w-n

balkoon, baalkoon pl. *-aat* balcony.

b-l-l

ballal to wet, soak, moisten. *ballil ʔiidak gabul-ma tiʿjin il-ʿajiin.* Wet your hands before you knead the dough. *l-muṭar ballal ihduumi.* The rain soaked my clothes. *ballal iṭ-ṭaabiʿ b-ilsaana w-lizaga.* He moistened the stamp with his tongue and stuck it on. || *l-imballal ma-yxaaf imnil-muṭar.* What more is there to lose? (lit., whoever's gotten soaked isn't afraid of the rain).

tballal to get wet, be soaked. *tballalit bil-muṭar.* I got wet in the rain.

balla: haaḍa zaad iṭ-ṭiin balla. That made things worse.

b-l-l-y

billi pl. *-iyyaat* ace (in cards).

b-l-m

balam pl. *blaam* **1.** small rowboat, skiff. **2.** lateen rigged sailing barge, dhow. **3.** large porcelain serving platter.

ballaam pl. *-a* man who operates a rowboat.

b-l-h

balaaha **1.** stupidity. **2.** idiocy.

ʔablah idiot, stupid person.

b-l-h-r-s

bilhaarisya, bilhaariizya bilharziasis, schistosomiasis.

b-l-w

balwa see under *b-l-y.*

b-l-w-r

balluur (coll.) **1.** crystal. **2.** crystal glass.

balluura pl. *-aat* piece of crystal.

*balluuri** crystal, crystalline.

b-l-w-z

bluuz pl. *-aat* **1.** blouse. **2.** sweater, pullover.

¹*b-l-y*

bila (*i bali*) **1.** to accuse. *j-jiiraan biloo bil-booga.* The neighbors accused him of the theft. **2.** to afflict, try, torment. *l-muʿallim bilaana bil-imtiʿaanaat.* The teacher bothered us continually with examinations. *bilaani b-ibna.* He pestered me continually about his son.

baala to care, be concerned. *min git-la marta maatat, ʷala baala.* When I told him his wife died, he wasn't concerned at all. *yiʿči š-ma-yriid ʷ-ma-ybaali.* He says what he wants and doesn't worry about the consequences. *ma-smaʿit il-ʔaxbaar? ʔašu ʷala mbaali.* Didn't you hear the news? It seems you're not concerned at all.

nbila pass. of *bila. xaṭiyya, nbila bil-booga.* Poor guy, he was accused of the theft.

btila **1.** to be afflicted, get stuck. *ʔaxuuya maat ʷ-xallaani ʔabtili b-ʷilda.* My brother died and left me saddled with his kids. *yaʿni btileet biik? ma-tištuġuḷ!* How'd I get stuck with you? Get to work! *btileet ib-sayyaarti; kull yoom yiṭlaʿ biiha ʿeeb jidiid.* I got stuck on my car; every day a new defect turns up in it. *xaṭiyya, mibtili b-ibna.* Poor guy, he's got his hands full with his son. **2.** to get involved, get in trouble. *la-timši ʷiyyaa, tara tibtili.* Don't associate with him, or you'll find yourself in trouble. *xalli nruuʿ gabuḷ-ma tiji š-šurṭa tara nibtili.* Let's go before the police come or we may get ourselves in trouble. *waḷḷa btileet! ma-adri ʔil-man axdim.* God, I'm in a mess! I don't know who to take orders from. *bii-man ibtileet! haaδa yuʿruf nuṣṣ id-dinya.* Look who you've tangled with! He knows everybody. || *fuut min giddaami gabuḷ-ma ʔabtili biik.* Get out of my sight before I get your blood on my hands.

balaaʔ, bala affliction, visitation. *haaδa balaaʔ min ʔaḷḷa.* This is an affliction from God. || *haaδa balaaʔ maal ʔaḷḷa. yoomiyya ysawwii-la ʿarka.* He's a holy terror. Every day he starts a fight. *haaδa čalib loo bala ʔaswad?* Is that a dog or a black terror?

balwa pl. *balaawi* tribulation, affliction, misfortune, distress, calamity. *haaδa ġeer balwa; yoomiyya jaayib is-sayyaara lil-garaaj.* He's a real affliction; he brings the car to the garage every day. *haaδa ġeer balwa; kull in-naas yxaafuun minna.* He's a real terror; everyone's scared of him. *la-tiddaaxal tara waraaha balwa.* Don't interfere because there's only misfortune to come of it.

mubaalaa attention, heed. *bala mubaalaa* without paying attention, unconcernedly.

btilaaʔ affliction, tribulation. *btilaaʔa bil-iqmaar ʿaṭṭama.* His affliction with gambling destroyed him. *haaδa šloon ibtilaaʔ min ʔaḷḷa! walaa yištuġuḷ; yδibb kull iš-šuġuḷ ʿalayya.* What an affliction he is! He won't work; he lets me do it all.

*laa-ʔubaali** **1.** indifferent, unconcerned, careless, heedless, inattentive. **2.** indifferent, unconcerned person.

^{2}*b-l-y*

bali **1.** yes, of course, certainly. *bali, tamaam.* Yes, that's right. *bali, ʔaṭṣawwar yigdar yinjaʿ.* Yes, I think he can succeed. *bali, ʔaġaati! leeš laa?* Sure, man! Why not? *bali, ʔaġaati! leeš ma-yirkab káadi-laak ʔiδa zzawwaj waʿda zangiina?* Sure, man! Why shoudn't he ride in a Cadillac if he's married a rich girl? || *ʔabu bali* yes man, sycophant. **2.** (as a question) pardon? eh? *bali? š-gilit? ma-smaʿit.* Pardon? What'd you say? I didn't hear.

b-l-y-a-r-d

bilyaard billiards.

b-l-y-w-n

bilyoon pl. *balaayiin* billion.

b-m-b-a-r

bumbaar variant of *mumbaar* which see under *m-m-b-a-r.*

b-n-t

bint, bitt pl. *banaat* **1.** daughter. *binti* my daughter, and by extension, approx., kid, little girl. || *bint il-ʿamm* (uncle's daughter) = cousin on father's side. *bint il-xaaḷ* (uncle's daughter) = cousin on mother's side. *bint il-ʔax* (brother's daughter) = niece. *bint ʔabuuha* (her father's daughter) a girl displaying commendable traits. *bint ʿaraam* illegitimate daughter, and by extension, bitch, brat. *bint gaʿba* daughter of a whore, and by extension, bitch. **2.** one of, one from, a member of. *bint il-imʿalla* a woman from the neighborhood. *bint iθ-θilaaθiin* a woman of thirty. *bint ʿarab* an Arab woman. || *bint ʷurdaan, bitt murdaan* cockroach. *bint iš-šaqqa* ladybug, ladybird beetle. **3.** queen (in cards).

see also *bnayya* under *b-n-y.*

b-n-j

bannaj to anesthetize. *d-duktoor ma-bannajni gabḷ il-ʿamaliyya.* The doctor didn't anesthetize me before the operation.

banj anesthetic.

^{1}*b-n-d*

bannad **1.** to stop working, be idle (with a commercial vehicle). *raʿ-ʔabannid is-sayyaara s-saaʿa xamsa.* I'm going to put the car away at five. *raʿ-inbannid baačir.*

We're not going to drive tomorrow. *šuġl it-taksiyyaat muu zeen. ṣaar-li sbuuʿ imbannid.* The taxi business is bad. I haven't been driving for a week. **2.** to suspend. *bannidaw haj-jaaki sbuuʿeen.* They suspended that jockey for two weeks.

²*b-n-d*

band pl. *bunuud* **1.** a bundle of 100 large sheets of paper. **2.** clause, article, paragraph (of a contract).

¶ *ðirab band* to trip, cause to stumble. *ðirabni band w-waggaʿni.* He tripped me and made me fall.

banid var. of *band.* || *xeeṭ banid* wrapping string, parcel string.

³*b-n-d*

ḅanid pl. *ḅnuud* bonnet, hood (of a car).

b-n-d-q

bunduq (coll.) **1.** hazelnut(s), filbert(s). **2.** hazel, hazel tree(s).

bunduqa pl. *-aat, banaadiq* un. n. of *bunduq.*

bunduqi pl. *bunduqiyya* (military) gunsmith, armorer.

bunduqiyya pl. *banaadiq* **1.** rifle, gun. **2.** shotgun.

l-bunduqiyya Venice.

b-n-ṭ-r-w-n

ḅanṭaruun pl. *-aat, ḅanaaṭiir* pants, trousers.

b-n-f-s-j

*banafsaji** violet (adj). || *ʔašiʿʿa fooq il-banafsajiyya* ultra-violet rays.

b-n-f-š

banafša a purplish carbonated drink.

b-n-g

ḅang pl. *ḅinuug* bank, banking house.

b-n-n

*bunni** brown, coffee colored. *qaaṭ bunni* a brown suit.

b-n-n-y

bunni (coll.) a common variety of edible fish similar to the carp.

bunniyya pl. *-aat* un. n. of *bunni.*

¹*b-n-y*

bina (*i binaaʔ*) to build, construct, erect. *binaa-la beet jidiid.* He built himself a new house. *štireet qiṭʿa rukun. raʿ-abniiha beet.* I bought a corner lot. I'm going to build a house on it.

binaaʔ building, construction.

binaaʔan ʿala based on, due to, on the basis of. *binaaʔan ʿala maraðˤa, nṭoo ʔijaaza šahar.* Due to his illness, they gave him a month's leave. *binaaʔan ʿala haaða, kull it-tarfiiʿaat itwaqqfat.* Because of this, all promotions have been stopped.

bunya build, frame, physique, constitution.

banna pl. *-aaya* mason, master bricklayer.

binaaya **1.** building, construction. **2.** (pl. *-aat*) building, structure, edifice.

mabni built, made, constructed. *mabni min ṣaxar* built of stone.

²*b-n-y*

tbanna **1.** to adopt. *tbanneena yatiim imnil-maytam il-ʔislaami.* We adopted an orphan from the Islamic Orphanage. **2.** to adopt, take an interest in, take up the cause of. *waziir id-daaxiliyya nafsa tbanna hal-mašruuʿ.* The Minister of the Interior himself has embraced this project.

bani ʔaadam, banyaadam human being, man. *banyaadam! ma-yitʔamman.* He's only human. You can't trust him. *l-banyaadam ṭaṃṃaaʿ.* Man is greedy. (see also *ʔ-b-n*)

bnayya pl. *-aat* **1.** daughter. **2.** girl. **3.** virgin, maiden. (see also *bint* under *b-n-t.*)

b-h-t

bihat (*a bahit*) **1.** to be or become astonished, amazed, surprised, flabbergasted. *bihatit min xašš ʿalayya w-raawaani ʔalif diinaar.* I was amazed when he came up and showed me a thousand dinars. **2.** to astonish, amaze, surprise. *xabar naqla bihatni. wala čint aṭṣawwar yinniqil.* The news of his transfer amazed me. I'd never have imagined he'd be transferred.

nbihat to be amazed, astonished. *nbihatit min simaʿit ṭṭalligat.* I was amazed when I heard she was divorced.

buhtaan slander, lies.

baahit pale, faded. *loon baahit* a pale color.

mabhuut amazed, astonished, surprised, startled. *š-biik mabhuut? ma-tiʿči!* What're you, flabbergasted? Talk, why don't you!

b-h-j

btihaj to be glad, happy, delighted. *btihaj ihwaaya b-xabar najaaʿ ʔibna.* He was very joyful at the news of his son's success.

bahja pl. *-aat* joy, delight.

b-h-d-l

bahdal **1.** to ridicule, embarrass. *ʿala diinaareen, bahdalni giddaam in-naas.* For two dinars, he ridiculed me in front of people. **2.** to make a mess of, disrupt, ruin.

l-muṭar bahdalna w-ðṭarreena nbaddil. The rain made a mess of us and we had to change clothes. *leeš imbahdil nafsak hiiči? ma-tilbas ihduum zeena!* Why're you letting yourself go? Wear some good clothes! *ʔiða ašuufa, abahdil aʿwaala.* If I see him, I'll mess him up. **3.** to waste, squander. *ʔabuu xalḷaf-la θarwa, laakin bahdalha bil-ʿajal.* His father left him a fortune, but he squandered it right away.

tbahdal to be or become mixed up, get in bad shape, go to ruin. *min idzawwajit, tbahdalit; ʿala ṭuul miflis.* When I got married, I got all messed up; I'm always broke.

bahdala pl. *-aat* **1.** abuse, insult. *l-bahdala ma-tinfaʿ wiyyaa.* Abuse won't do any good with him. **2.** humiliation, degradation. *š-šuġuḷ ib-had-daaʔira bahdala. maʿʿad yiʿturum il-waaʿid.* Working in this office is a trauma. No one respects you. **3.** mess, disorder, sloppiness. *šinu hal-bahdala? ma-tṣaffuṭ ġaraaðak!* What's this mess? Arrange your things, will you!

mbahdal sloppy, unkempt. *šuufa šloon imbahdal, laa mmaššiṭ wala mzayyin.* Look how sloppy he is, uncombed and unshaven.

b-h-ð-l

bahðal variant of *bahdal.*

[1]*b-h-r*

buhar (*u bahar*) to dazzle, overwhelm. *ðuwa š-šamis buhar ʿeeni.* The sunlight dazzled me. *jamaalha yibhur.* Her beauty is dazzling.

nbuhar pass. of *buhar. nbuhar ib-jamaalha.* He was dazzled by her beauty.

buhra a Moslem sect concentrated in India and Pakistan.

bahaar pl. *-aat* spice, seasoning.

baahir splendid, brilliant, dazzling. *najaaʿ baahir* a brilliant success.

[2]*b-h-r*

bahaar the beginning of Spring.

*bahaari** spring, vernal. *qaaṭ bahaari* spring suit.

b-h-ð

baahiḍ excessive, exorbitant, enormous. *mablaġ baahiḍ* an enormous sum of money.

b-h-l

buhul (invar.) stupid, backward. *niswaan buhul* stupid women.

bahluul pl. *bahaaliil* **1.** clown, buffoon, jester. **2.** dunce, simpleton, fool.

b-h-m

bahiima pl. bahaayim **1.** beast of burden. **2.** a stupid animal.

ʔibhaam, bhaam pl. *-aat* **1.** thumb. **2.** big toe.

mubham vague, ambiguous. *ʿači mubham* vague talk.

b-h-w

bahu large hall, auditorium, recreation hall.

b-h-y

baaha to pride oneself, be proud, boast. *ʿala ṭuul ybaahi b-sayyaarta.* He's always bragging about his car.

tbaaha = *baaha. š-daʿwa titbaaha b-nafsak!* You sure are proud of yourself!

*bahaaʔi** pl. *-iyya* **1.** Bahai. **2.** a Bahai, adherent of the Bahai sect.

l-bahaaʔiyya Bahai, the Bahai religion.

b-w-b

bawwab **1.** to divide into parts or sections. *l-iktaab imbawwab ʔila tlaθ abwaab.* The book's divided into three parts. **2.** to classify, arrange in groups. *ʔariidak itbawwub-li hal-maʿluumaat.* I want you to classify this information for me.

baab pl. *ʔabwaab, biibaan* (masc. and fem.) **1.** door, doorway. **2.** gate, gateway. || *baab aš-šarji* (the South Gate) a quarter of Baghdad. **3.** sluice gate. **4.** part, section (of a book). **5.** class, type, category. *qmaaš min ʔawwal baab* top quality cloth.

¶ *la-tfukk hiiči baab.* Don't get started on that. *ʔabiiʿ ṗurṭuqaal ʿala baab ʔaḷḷa.* I sell oranges for a living. *haaða ʿala baab ʔaḷḷa. š-ma-dgul-la yṣaddig.* He's dim-witted. Whatever you tell him, he'll believe.

bawwaab pl. *-iin* doorman.

bawwaaba pl. *-aat* gate, sluice gate.

tabwiib arrangement, grouping.

b-w-ʿ

baaʿ (*u, i booʿ, beeʿ*) /with *b-/* to disclose, divulge, reveal. *loo itkutla ma-ybuuʿ bis-sirr.* Even if you kill him he won't reveal the secret.

baaʿ (*i ʔibaaʿa*) to permit, allow, sanction. *l-qaaʔid baaʿ lij-jinuud yʿirguun iz-zariʿ.* The commander allowed the soldiers to burn the crops.

ʔibaaʿi **1.** licentious, amoral. *fikra ʔibaaʿiyya* an amoral idea. *ʿukuuma ʔibaaʿiyya* an amoral government. **2.** libertine, freethinker.

ʔibaaʿiyya freethinking, libertinism.

b-w-x

bawwax to steam, give off steam.

l-ʿammaam da-ybawwix. ruuʿ ʔiġsil. The Turkish bath is steaming. Go take a bath. *bawwax it-timman. nazzil ṇaara šwayya.* The rice has boiled. Turn down the fire under it a little.

booxa, bwaax steam.

b-w-r

baar (u boor, bawaar) **1.** to go to waste, to be left over. *da-yaakluun kullši; ma-aku šii raʿ-ybuur.* They're eating everything; nothing's going to be left over. **2.** to be unsaleable, stay on the shelf. *hal-biḍaaʿa baarat, maʿʿad yištiriiha.* These goods didn't move; no one will buy them. **3.** to fail to get a husband, become an old maid. *binti ma-raʿ-itbuur li-ʔan zangiina.* My daughter won't be left on the shelf because she's rich.

boor: ʔaraaḍi boor wasteland.

baayir **1.** waste, uncultivated, unused, unwanted. *ʔaraaḍi baayra* wasteland. **2.** unsold, left over, unwanted. *baḍaayiʿ baayra* goods left on the shelves.

baayra pl. *-aat* **1.** an old maid. **2.** a woman whose husband has married a second wife.

b-w-r-a-n

booraani fried slices of eggplant, usually mixed with yoghurt and garlic.

b-w-r-g

buurag **1.** borax. **2.** a type of stuffed pastry.

b-w-r-y

buuri pl. *-iyyaat, bwaari* **1.** bugle. **2.** pipe, tube.

¹*b-w-z*

bawwaz to pout, look glum. *min axaḍt il-laʿʿaaba minha, bawwzat.* When I took the doll from her, she pouted. *š-biik imbawwiz? ʔaku šii?* Why are you so glum? Is something wrong?

buuz pl. *-aat* snout, muzzle (of an animal), and by extension, a derogatory term for chin. *šifta šloon buuz ʿalee?* Did you see what a chin he's got? || *mišš buuzak! ma-raʿ-itʿaṣṣil šii.* Wipe your chin! You won't get anything.

²*b-w-z*

bawwaẓ to shuffle. *bawwiẓ il-waraq zeen.* Shuffle the cards well.

b-w-s

baas (u boos) to kiss. *baas ibna b-guṣṣṭa.* He kissed his son on the forehead.

bawwas /with *b-*/ to kiss repeatedly, cover with kisses. *ḍall ybawwis biiha nuṣṣ saaʿa.* He kept on kissing her for a half hour.

tbaawas to kiss one another. *baʿad-ma tlaagaw, tbaawasaw.* After they met, they kissed each other.

boosa pl. *-aat* kiss.

¹*b-w-š*

bawwaš to put in neutral. *bawwiš il-geer.* Put the gears in neutral.

booš (invar.) **1.** empty. *l-ikwaaba l-booš* the empty cups. **2.** vain, useless. *taʿabi kulla raaʿ booš.* All my efforts went to waste. **3.** neutral (automotive). *l-makiina gaaʿid tištuġuḷ bil-booš.* The motor's running in neutral. *ḍibb il-geer ʿal-booš.* Put the gearshift in neutral. **4.** looseness, play. *booš il-isteerin da-yziid yoom ʿala yoom.* The play in the steering is increasing all the time. **5.** (pl. *-aat*) an empty, a "dead soldier" (bottle or can), an empty cup, empty glass, etc. **6.** (pl. *-aat, bwaaš*) a worthless card. *ʔiidi čaanat kullha bwaaš.* My hand was all worthless cards.

²*b-w-š*

bawwaš, tbawwaš, buuši, buušiyya = *pawwaš,* etc. which see under *p-w-š.*

b-w-ṣ-l

booṣla, buuṣala pl. *-aat* compass.

b-w-ʿ

baawaʿ **1.** to observe, watch. *baawuʿ iš-da-asawwi ʿatta tsawwi miθli.* Observe what I do so you can do it the same way. **2.** to look. *baawiʿ imniš-šibbaač w-šuuf iš-ṣaar jawwa.* Look out the window and see what happened down below. *baawiʿ jawwa l-ganapa.* Look under the couch. || *baawiʿ da-agul-lak! ʔaani ma-axaaf min it-tahdiid.* Now you look here! I'm not afraid of threats.

b-w-f-y

buufee pl. *-eyaat* buffet, sideboard.

b-w-q

buuq pl. *bwaaq* **1.** bugle. || *buuq in-noom* taps. **2.** spokesman, mouthpiece. *buuq lil-mustaʿmiriin* a mouthpiece for the imperialists.

buuqi pl. *-iyya* (mil.) bugler.

¹*b-w-g*

baag (u boog) **1.** to rob, burglarize. *l-ʿaraamiyya baagaw il-beet.* The thieves robbed the house. **2.** to steal. *baag nuṣṣ diinaar minni.* He stole half a dinar from me. || *baag ʔalif diinaar bil-iʿsaab.* He embezzled a thousand dinars. *ʔabuug nafsi mniš-šuġuḷ nuṣṣ saaʿa.* I'll drag myself away from work for a half hour. *lahhi ʔibni ʿatta ʔabuug nafsi.* Keep my son busy so I can sneak away.

bawwag to steal (habitually). *b-ʔay šuġuḷ itxallii, yguum ybawwug.* Any job

you put him in, he starts to steal. *da-ybawwug ifluus iš-šarika.* He's stealing the company's money.

boog thievery, robbery, larceny, stealing. || *boog bil-iʕsaab* embezzlement.

booga pl. *-aat* **1.** a theft, a robbery. **2.** loot, swag, take, stolen goods.

¶ *bil-booga* stealthily, secretly, on the sly. *j-jaahil xašš lil-gubḅa bil-booga w-jarr šaʕri.* The kid came into the room stealthily and pulled my hair. *da-yiji lil-mabġa bil-booga.* He goes secretly to the red-light district.

²b-w-g

baaga pl. *-aat* bunch, bouquet.

¹b-w-l

baal (*u bool*) to urinate, make water. *la-tbuul bid-darub.* Don't urinate in the street.

bawwal to make (someone) urinate. *bawwli j-jaahil.* Take the kid to the potty.

bool urine. || *maraṣ il-bool is-sukkari.* sugar diabetes.

boola pl. *-aat* an act of urination.

mibwala, mabwala pl. *-aat, maḅaawil* **1.** urinal. **2.** public urinal.

²b-w-l

baal **1.** mind. *baala mašġuuḷ ihwaaya.* He's very preoccupied. *xalli baalak yamm it-talafoon.* Keep your mind on the telephone. *ʔisma raaʕ min baali.* His name slipped my mind. *xalliiha ʕala baalak. muu tinsa.* Keep it in mind. Don't you forget. *ʔisma muu ʕala baali.* His name doesn't come to mind. *ʔisma hassa jaa ʕala baali.* His name just came to me. *b-baalak min nizal iθ-θalij ihnaa qabl isbuuʕ?* Do you recall when the snow fell here a week ago? || *hiiči muškila ma-čaanat laa bil-baal wala bil-xaaṭir.* Such a problem could never have been expected. *baalak wiyyaak . . .!* Take care not to . . .! Mind that you don't . . .! *baalak wiyyaak itruuʕ min ʔaṭlaʕ.* Make sure you don't leave while I'm out. *baalak wiyyaak timši wiyya hiiči naas.* Watch yourself that you don't associate with such people. **2.** attention. *baalak ʕanni! hassa ʔaftaʕ il-baab ib-fadd dafʕa.* Watch me! I'm going to open the door with one push. || *daar baal* to pay attention, give heed. *xawwufoo bass ma-daar baal w-xašš bil-maqbara.* They tried to frighten him but he paid no attention and went into the graveyard. *la-ddiir-la baal iš-ma yiʕči.* Don't pay any attention to him whatever he says. *diir baalak ʕala šuġḷak.* Pay attention to your work. *diir baalak ʕala ġaraaḍi.* Watch my things. *diir baalak imnis-sayyaara!* Watch out for that car! *ḍall baala.* He was worried, apprehensive. *la-yḍall baalkum. raʕ-atʔaxxar il-leela.* Don't worry. I'm going to be late tonight. *w-baalak w-baalak* a derisive expression of exaggerated emphasis. *ʔašu dguul raʕ-asaaʕdak w-baalak w-baalak w-ma-bayyan šii minnak.* It seems you say "I'll help you" and this and that and nothing has appeared from you. *baalak w-baalak; wuʕad yinṭiina fluus w-ma-qbaḍna šii.* He made a big fuss; he promised to give us some money and we didn't get a thing.

ʕabaal- (contraction of *ʕala baal*) /with pronominal suffix, approx.:/ it seemed, it would have seemed. *min dagg it-talafoon, ʕabaali ʔinta.* When the phone rang, I thought it was you. *twahhamit. ʕabaali ʔaxuuya.* I got confused. I thought it was my brother. *ʕabaalkum ajuuz imniṭ-ṭalab? raʕ-aštiki ʕaleekum.* Did you think I would abandon the debt? I'll sue you. *laʕad š-aʕbaalak? bass inta tuʕruf?* So what did you think? You're the only one who knows? *gaam yṣayyiʕ ʕalayya ʕabaala yxawwufni.* He began to shout at me like he thought he'd scare me. *wugaʕ bil-ʔakil dagg ʕabaalak ma-maakil muddat šahar.* He dug into the food as though he hadn't eaten for a month.

b-w-m

buum (coll.) owl(s).

buuma pl. *-aat, buwam* un. n. of *buum.* || *ʔayaa buuma! hamm ma-dabbarha.* What a dunce! He failed again. *la-tṣiir buuma. ʔiða yḍurbak, ʔinta hamm ʔuḍurḅa.* Don't be a chicken. If he hits you, hit him back. *haaða buuma. l-kull ykarribuun ʕalee.* He's a sheep. Everyone loads him with work.

b-w-y

booya pl. *-aat* paint.

b-w-y-n-b-a-ġ

booyinbaaġ pl. *-aat* necktie.

b-y

bee name of the letter *b.*

b-y-b-m-t-t-w

biibimattu pl. *-uwwaat* parrot.

b-y-b-y

biibi pl. *-iyyaat* grandmother, granny.

biibiyya pl. *-aat* var. of *biibi.*

b-y-t

baat (*a mabiit, beeta*) **1.** to spend the night, stay overnight. *l-xuṭṭaar raʿ-ybaat ʿidna l-yoom.* The guest is going to stay overnight with us tonight. **2.** to sit overnight. *ʔiða l-ʔakil ybaat, ma-yṣiir ṭayyib.* If the food sits overnight, it won't be tasty.

bayyat **1.** to put up for the night. *bayyiti binti w-baačir ʔaji ʔaaxuða.* Keep my daughter overnight and tomorrow I'll come and get her. **2.** to keep overnight, let stand overnight. *triidni aðibb il-ʔakil il-baaqi, loo abayyita li-baačir.* Do you want me to throw out the remaining food, or keep it till tomorrow. *bayyit il-ṃaay ʿat-tiiġa, yibrad lis-subuʿ.* Let the water stand overnight on the wall of the roof to get cold for the morning. **3.** to put, place. *bayyit il-geer ʿal-waaʿid.* Put the gearshift in first. *bayyit ir-rahan ʿind axuuk.* Put the money for the bet in your brother's care. *tiskut loo ʔaji ʔabayyit irṣaaṣa b-raasak.* Shut up or I'll put a bullet in your head.

beet pl. *byuut* **1.** house, home. *bil-beet* at home. *ʔaani raayiʿ lil-beet.* I'm going home. || *maal beet* home-made, home. *xubuz maal beet* home-made bread. *ṭabux maal beet* home cooking. **2.** family. *beet ič-čalabi* the Chalabi family. *beet ʿammi* my uncle's family. **3.** case, covering, sheath, box. || *beet musaddas* pistol holster. **4.** (pl. *byuut, byaat*) verse, line (of a poem or song). || *beet il-qaṣiid* main point, gist, essence (of a story, etc.).

*beeti** home-, domestic, house-. *ʔašġaal beetiyya* household chores.

beeta, beetuuta pl. *-aat* overnight stop, stay.

mabiit pl. *-aat* **1.** overnight stop, stay. **2.** shelter for the night.

baayit left overnight, stale, old.

b-y-t-n-j-a-n

beetinjaan (coll.) eggplant(s).

beetinjaana pl. *-aat* eggplant.

beetinjaanaaya pl. *-aat* eggplant.

b-y-j-a-m

beejaama pl. *-aat* pyjamas.

b-y-ʿ

baaʿ, beeʿ see under *b-w-ʿ*.

b-y-x

baayix stale, insipid, flat. *nukta baayxa* a bad joke. *ʿčaaya baayxa* an insipid remark.

b-y-d

baad (*i ʔibaada*) to destroy, exterminate. *l-iflitt baad kull il-ʿašaraat.* The flyspray killed all the insects.

baayid, baaʔid past, bygone. *l-ʿahd il-baayid* the bygone era, the former regime.

b-y-d-r

beedar pl. *-aat, bayaadir* **1.** threshing floor, threshing area. **2.** pile, heap. *beedar tibin* pile of straw. *beedar duxun* pile of millet.

b-y-d-q

baydaq pl. *bayaadiq* pawn (in chess).

[1]b-y-r

biir pl. *byaar, ʔaabaar.* well. *ʔaabaar innafuṭ* oil wells.

[2]b-y-r

biira pl. *-aat* **1.** beer. **2.** a beer, a bottle of beer.

b-y-r-ġ

beeraġ pl. *byaariġ* banner, flag.

b-y-r-q

beeraq pl. *bayaariq* flag, banner, standard.

b-y-r-l-y

biirli pl. *-iyyaat* ace (playing card).

b-y-r-w-t

bayruut, beeruut Beirut.

bayruuti, beeruuti, pl. *-iyya, bayaarita* **1.** Beiruti, from Beirut. **2.** a Beiruti, a native of Beirut.

b-y-z-n-ṭ

biizanṭi beezanṭi** **1.** Byzantine. *l-ʿaðaara l-biizanṭiyya* Byzantine civilization. **2.** a Byzantine.

b-y-š

beeš = *b-eeš* which see under *ʔ-y-š.*

b-y-ḍ

baaḍ (*i beeḍ*) to lay (an egg). *d-dijaaja baaḍat il-yoom.* The hen laid today. *baaḍat id-dijaaja xamis beeḍaat ib-hal-isbuuʿ.* The hen laid five eggs this week. || *ma-tbiiḍha lil-iʿčaaya ʿaad!* Come on, out with it!

bayyaḍ **1.** to make white, whiten. *l-ʿarub bayyiḍat šaʿri.* The war turned my hair white. || *bayyaḍ ʔalḷaa wičča.* A phrase said to the bearer of good news, lit., May God lighten your face. **2.** to whitewash. *l-yoom raʿ-inbayyiḍ il-ʿiiṭaan.* Today we're going to whitewash the walls. **3.** to make a fair copy, to copy neatly. *da-aktib id-daris ib-hal-ʔawraaq w-baʿdeen ʔabayyiḍa bid-daftar.* I'm writing the lesson on these slips of paper and later I'll enter them neatly in the notebook. **4.** to lay eggs. *had-dijaaja ma-tbayyiḍ ʔabadan.* This chicken doesn't ever lay. **5.** to tinplate, cover with tin. *laazim itbayyiḍ il-ijduura gabuḷ-ma*

tuṭbux biiha. You should coat the inside of the pots with tin before you cook with them.

byaḍḍ to turn white. *šaʿra kulla byaḍḍ.* His hair all turned white.

beeḍ (coll.) egg(s). || *beeḍ il-laglag* a frothy, colored confection.

beeḍa pl. *-aat* egg.

*bayḍawi** egg-shaped, oval.

bayaaḍ **1.** white, whiteness. *ʿaleeha geer bayaaḍ.* She has a very light complexion. || *ṭilaʿ ib-bayaaḍ il-wujih. maθibat ḍidda šii.* He came out smelling like a rose. Nothing was proven against him. **2.** white, white part. *bayaaḍ il-beeḍ* egg white, albumen. *bayaaḍ il-ʿeen* white of the eye. **3.** whitewash.

bayyaaḍ pl. *-a, byaayiiḍ* tinner, man who plates copper pots.

bayyaaḍa pl. *-aat* layer, good layer, productive hen.

ʔabyaḍ fem. *beeḍa* pl. *biiḍ* white. *θoob ʔabyaḍ* white shirt. || *haaḍa ṣaʿiifta beeḍa.* His record's clean. *silaaʿ ʔabyaḍ* bayonet, sword, cold steel.

mabiiḍ pl. *mabaayiḍ* ovary.

mbayyiḍ tinner, tinplater.

mibyaḍḍa pl. *-aat* fair copy, final copy.

b-y-ṭ-r

beeṭar, bayṭar to beat severely. *beeṭroo l-baarʿa.* They beat the devil out of him yesterday.

*beeṭari** veterinary. *ṭ-ṭibb il-beeṭari* veterinary medicine.

beeṭari pl. *-iyya* veterinarian.

beeṭaar pl. *bayaaṭara* veterinarian.

beeṭara veterinary science.

b-y-ʿ

baaʿ (*i beeʿ*) to sell. *simaʿit biʿt il-beet maalak.* I heard you sold your house. *baaʿni sayyaarta.* He sold me his car. || *da-ybiiʿ razaana b-raasi.* He's trying to show off his dignity to me. *la-tbiiʿ šaqaawa b-raasi.* Don't get tough with me.

bayyaʿ to make sell, cause to sell. *wild ij-jiiraan raʿ-ybayyiʿuuna l-beet.* The neighbors' kids are going to force us to sell the house.

beeʿ pl. *buyuuʿ* sale. || *lil-beeʿ* for sale.

beeʿa pl. *-aat* sale.

bayyaaʿ pl. *-a, -iin* salesman, sales clerk.

bayyaaʿa pl. *-aat* salesgirl.

baayiʿ seller.

b-y-ʿ-a-r

bee-ʿaar see under *ʿ-w-r.*

b-y-g

beeg (formerly a title of respect, now used sarcastically:) *haaḍa beeg; ma-yištuġuḷ.* He's a privileged character; he doesn't work. *šinu, yaa beeg, qaabil niseetni?* Hey, stuck up, have you forgotten me?

b-y-n

bayyan **1.** to explain, expound. *bayyan-li l-qaḍiyya bit-tafṣiil.* He explained the matter to me in detail. **2.** to appear, show up, become evident. *l-tayyaara bayynat min biʿiid.* The plane appeared in the distance. *bayyan šii min qaḍiyyat taʿyiinak?* Has anything come up on the business of your appointment? *ʿali baʿda da-ybayyin bil-gahwa kull leela?* Does Ali still show up in the coffee shop every evening? *hassa mawqifa bil-qaḍiyya bayyan.* Now his stand on the matter has come out. *l-maraḍ bayyan ʿaleek. ʔaʿsan-lak itruuʿ lil-beet.* The illness has begun to show on you. You'd better go home. **3.** to be visible, to show. *ṭ-ṭayyaara baʿadha tbayyin.* The plane is still visible. *bin yiḍʿak, snuuna kullha tbayyin.* When he grins, his teeth all show. *ʔiktib ib-hal-qalam ʿatta l-kitaaba tbayyin.* Write with this pen so the writing will show up. **4.** to seem, appear to be. *ybayyin ḍijit. tʿibb nirjaʿ?* It looks like you're bored. Would you rather we go back? *ybayyin ʿaleek taʿbaan.* It seems that you're tired, you look tired.

tbayyan to turn out, prove to be, appear. *tbayyan-li ʔinna muu ṣadiiq.* It became evident to me that he's not a friend. *tbayyan bil-ʔaxiir il-ʿukuuma ma-raʿ-itsawwiiha.* It turned out finally that the government isn't going to do it. *yitbayyan-li ma-ʔilhum θiqa b-ʔay waaʿid.* It looks to me like they have no confidence in anyone.

been **1.** between. *been id-dinagteen* between the two columns. *beenhum, beenaathum* between them. *dixal ib-beenaathum w-faakakhum.* He stepped in between them and separated them. *haaḍa qaḍiyya beeni w-beenak bass.* This is a matter just between me and you. || *been yoom w-yoom* from day to day, occasionally. *been mudda w-mudda* from time to time, now and then. **2.** among, amidst. *been il-kutub* among the books. *b-been hal-iqlaam* among these pencils. *been ij-jamaaʿa* in the midst of the group. **3.** bad luck, misfortune. *ween-ma yruuʿ*

laaʿga l-been. Wherever he goes bad luck is after him. **4.** death. *ʔinšaalla yaaxðak il-been.* Plague take you! (lit. God grant that death take you). *šaala l-been.* Death claimed him, he died.

bayaan pl. *-aat* **1.** statement, official report. **2.** announcement, proclamation.

baayin ʿala /plus pronominal endings/ it seems that, it appears that. *baayin ʿalee yriid yištirii-lha hadiyya.* He seems to want to buy her a gift. *baayin ʿaleek taʿbaan.* You seem to be tired.

P

p-a-p-a

paapa pl. *-awaat* pope

paapawiyya Papacy.

p-a-t-r-y

paatri variant of *baatri,* battery.

p-a-č-a

paača pl. *-aat* **1.** leg, calf of the leg. **2.** a stew made of meat from the head, feet, stomach, and neck of an animal.

paačači pl. *-iyya* man who cooks and serves *paača.*

p-a-r-a

paara pl. *-aat* the smallest unit of Turkish money, hence, an insignificant, almost worthless thing. *ma-yiswa ʷala paara.* It's not worth a red cent.

p-a-š

paaša pl. *-awaat* **1.** pasha. **2.** a well-liked, popular fellow. *haaða xooš ʷalad — paaša.* He's a good guy — a prince.

p-a-ṣ

paaṣ pl. *-aat* **1.** pass, authorization paper. **2.** (or *baaṣ*) bus.

p-a-ṣ-ṭ-ʷ-n

paaṣṭoon pl. *-aat* walking stick, cane.

p-a-ṭ

paaṭa even. *liʿabit ʷaraq saaʿa ʷ-iṭlaʿit paaṭa.* I played cards an hour and broke even.

p-a-l-ṭ-ʷ

paalṭo pl. *-owaat* coat, overcoat.

p-a-n-d-a-n

paandaan pl. *-aat* fountain pen, ink pen. *qalam paandaan* fountain pen.

p-a-n-s-y-ʷ-n

paansyoon pl. *-aat* **1.** boarding house. **2.** apartment house.

p-a-y

paaya pl. *-aat* **1.** leg. *paayaat il-qanafa mṭaʿṭiʿa.* The sofa legs are wobbly. **2.** step, stair. *s-sirdaab yinzil ʿišriin paaya.* The cellar is twenty steps deep. **3.** step, notch, degree. *ṣaʿʿdoo paaya lux; sawwoo mulaaʿið.* They raised him another step; made him a supervisor. *nazzalit xašma paaya.* I took him down a peg.

p-a-y-d-a-r

paaydaar pl. *-aat* pedal (bicycle). *ʔuðruḅ paaydaar ʿeel.* Pedal hard.

p-a-y-d-ʷ-s

paaydoos quitting time, closing time, time to stop work. *ma-tigdar tištiri ṭaabiʿ. hassa paaydoos.* You can't buy any stamps. It's closing time.

p-a-y-s-k-l

paaysikil pl. *-aat* bicycle.

p-t-t

putta an expensive sort of iridescent, silk fabric.

p-t-ʷ

patu pl. *-uwaat* blanket.

p-t-y-t-a

puteeta (coll.) potato(es).

puteetaaya pl. *-aat* potato.

p-x-t-a

puxta (invar.) mush. *š-daʿʷa ṭubaxti l-ʔakil halgadd? ṣaayir puxta.* Why'd you cook the food so much? It's gotten mushy. || *ṣaar puxta mnit-taʿab.* He got dead tired.

p-r-a-ʷ

praawa pl. *-aat* tailor's fitting. *l-xayyaaṭ sawwaa-li praawteen.* The tailor gave me two fittings.

p-r-t-q-a-l

purtiqaal, puritqaal (coll.) orange(s).

purtiqaala pl. *-aat* orange.

*purtiqaali** orange, orange colored.

p-r-č

pirča, etc. = *firča,* etc., which see under *f-r-č.*

p-r-č-m

parčam to rivet. *parčimaw šeelmaan il-ibnaaya.* They riveted the girders of the building. || *parčamha lil-qaḍiyya.* He took care of the matter once and for all. He settled the matter finally.

tparčam to be riveted. *hal-ʿadiida laazim titparčam ʷiyya lli yammha.* This piece of metal has to be riveted to the one next to it.

parčam pl. *paraačim* rivet. || *gaaṣṣa*

*ša*ʿ*arha parčam.* She has her hair cut into bangs.

p-r-d

parda pl. *-aat* curtain, drapery.

p-r-d-s-w-n

pardasuun pl. *-aat* overcoat, topcoat.

p-r-d-ġ

pardaġ (*i*) to shave close. *l-*ʿ*allaaq pardaġ wičči kulliš zeen.* The barber gave me a very close, smooth shave.

pirdaaġ pl. *paraadiiġ* drinking glass, tumbler.

p-r-ṭ

puraṭ (*u paruṭ*) to disclose inadvertently (a secret). *diir baalak la-tupruṭ is-sirr.* Watch out you don't give away the secret. *puraṭha lil-i*ʿ*čaaya.* He let the cat out of the bag.

p-r-g-a-l

purgaal pl. *paraagiil* compass (drawing), dividers.

p-r-k-n-d-a

parakanda pl. *-iyya* **1.** disorderly, untidy, disorganized. *la-ṭṣiir parakanda. rattib ġaraaḍak.* Don't be disorderly. Straighten up your things. **2.** untidy person.

p-r-n-j

prinj **1.** brass. **2.** bronze.

p-r-w-a-n

parawaana pl. *-aat* propeller, fan.

p-r-y-m-z

preemiz pl. *-aat* Primus stove.

p-s-t

pasta pl. *-aat* **1.** a kind of Iraqi folk song or verse. **2.** tale, story. *ṭalla*ʿ*-li ġeer pasta* ʿ*atta ybarrir ġiyaaba.* He told me quite a tale to justify his absence. *la-tfukkii-li pastat iz-zawaaj min jidiid.* Don't go bringing up that marriage business again.

p-s-t-r

pastar (*i*) to pasteurize. *l-ma*ʿ*mal ypastir il-*ʿ*aliib gabuṛ-ma y*ʿ*abbii bil-ubṭaala.* The plant pasteurizes the milk before they fill the bottles with it.

mpastar pasteurized. ʿ*aliib impastar* pasteurized milk.

p-s-k-w-l

paskuula pl. *-aat* tassel (on a fez).

p-š-t

pušt pl. *-iyya* a bad character, degenerate.

p-š-ṭ-m-a-l

paštamaal pl. *-aat* sarong-like, tight-fitting garment, usually worn in public baths, etc.

p-š-k-y-r

paškiir pl. *pašaakiir* hand towel.

p-ṣ-w-a-n

paṣwaan, paṣwanči pl. *-iyya* night watchman.

p-l-a-t-y-n

plaatiin **1.** platinum. **2.** pl. *-aat* breaker points (automotive).

p-l-a-y-s

plaayis pl. *-aat* pliers, pincers.

p-l-s-y

plisee pl. *plisaat* pleat (in clothing).

p-l-š-q-a

palašqa pl. *-aat* **1.** crude, simple wagon or cart. **2.** dilapidated car, jalopy. *matbii*ʿ *has-sayyaara? ṣaarat palašqa.* Why don't you sell that car? It's gotten to be a jalopy.

p-l-k

pulka pl. *-aat, pulak* **1.** spangle. **2.** fringe.

p-l-k-k

plakk pl. *-aat* **1.** (electrical) plug. **2.** spark plug. **3.** electrical outlet.

p-l-m-n

puṃman: sayyaara puṃman "Pullman" bus, an air conditioned passenger trailer and tractor.

p-l-y-s

puliis pl. *-iyya* police, policeman.

p-n-t-r

pantar: qandara šikil pantar shoes with decorative stitched welts on the toes and sides.

p-n-č-r

pančar to break down, fail mechanically. *pančirat is-sayyaara b-nuṣṣ id-darub.* The car broke down halfway down the road. || *wuṣal iṣ-ṣaff ir-raabi*ʿ *w-pančar.* He got to the fourth grade and couldn't get any further. *da-agul-lak ṣi*ʿʿ*ti mpančira. kallif ġeeri ysawwiiha.* I tell you my health is run down. Have someone else do it.

pančar pl. *-aat, panaačir* **1.** puncture, leak, hole. **2.** flat.

pančarči pl. *-iyya* tire repairman.

p-n-d-w-l

panduul pl. *-aat* pendulum.

p-n-ṭ-r-w-n

panṭaruun, panṭaroon pl. *-aat, panaaṭiir* pants, slacks, trousers.

p-n-k

panka pl. *-aat* electric fan.

p-h-r-y-z

pahriiz diet, prescribed regimen.

p-h-l-w-a-n

pahlawaan pl. *-iyya* **1.** circus performer. **2.** acrobat. **3.** strongman.

p-w-t-a-z
puutaaza var. of *puutaasa.*
p-w-t-a-s
puutaasa pl. *-aat* torpedo, a home-made, impact-detonating firecracker.
p-w-t-y-n
pootiin pl. *-aat* (pair of) leather boots.
p-w-d-r
poodra powder.
p-w-š
pawwaš to cause to wear the veil, to veil. *tpawwiš ʿatta banaatha l-iṣġaar.* She makes even her little girls wear the veil.
tpawwaš **1.** to put on the veil, to veil oneself. *laazim titpawwšiin gabuḷ-ma ṭṭilʿiin.* You should put on your veil before you go out. **2.** to wear a veil, go veiled. *hiyya titpawwaš ʿatta maʿʿad yuʿrufha.* She wears a veil so no one will know her.
puuši pl. *-iyyaat, pwaaši* veil.
puušiyya pl. *-aat* var. of *puuši.*
p-w-ṣ-ṭ
pooṣṭa pl. *-aat* **1.** mail, post. *dizz-li l-ʔawraaq bil-pooṣṭa.* Send me the papers by mail. **2.** post office. *raaʿ lil-pooṣṭa ʿatta yištiri ṭawaabiʿ.* He went to the post office to buy some stamps. **3.** group of travelers. *raʿ-itruuʿ wiyya hal-pooṣṭa li-ʔan kullhum tuʿrufhum.* You will go with this group because you know all of them.
pooṣṭači pl. *-iyya* postman.
p-w-ṭ
pawwaṭ to wrinkle and lose its shape. *min tiġsil is-sitra, tpawwuṭ.* As soon as you wash the jacket, it will wrinkle out of shape.
pooṭ pl. *-aat* faux pas, social error, slip. *ṣaaʿibna kisar ġeer pooṭ il-baarʿa ʿind il-waziir.* Our friend pulled a big faux pas yesterday with the minister.
p-w-ṭ-r
pooṭar to powder, apply powder. *pooṭrat il-mukaanaat il-miltahba b-jism ij-jaahil.* She powdered the inflamed areas on the baby's body.
tpooṭar to powder oneself. *da-titpooṭar giddaam il-umraaya.* She's powdering herself in front of the mirror.
pooṭra **1.** powder, face powder. **2.** talcum powder, baby powder.
p-w-k
paawak to pay back, pay off, settle (a debt). *paawakit kull idyuunak.* You paid back all your debts.
tpaawak to settle with each other, settle up. *nṭaani l-ifluus w-itpaawakna.* He gave me the money and we were even.
paak even. *laa, ma-xṣarit; ṭlaʿit paak.* No, I didn't lose; I broke even.
p-w-l
puul pl. *pwaala* **1.** piece, man (backgammon, dominoes, etc.). **2.** (archaic) postage stamp. **3.** small Persian coin.
p-w-l-a-d
puulaad fine quality steel, spring steel.
p-y-a-d-a
pyaada on foot, walking. *sayyaarti xarbaana; jeena pyaada.* My car's out of commission; we came on foot.
p-y-p
piip pl. *pyaap(a)* barrel, keg, drum.
p-y-ṣ-w-a-n
peeṣwaan pl. *-iyya* night watchman.
p-y-k
peek pl. *-aat* **1.** shot, dram (of liquor). **2.** shot glass, jigger.

T

t-a-ʔ
taaʔ name of the letter *t.*
t-a-b-w-t
taabuut pl. *twaabiit* coffin, casket.
t-a-r-y-x
taariix see *ʔ-r-x.*
t-a-z-a
taaza (invar.) **1.** fresh. *fawaakih taaza* fresh fruit. **2.** recent, new. *xabar taaza* recent news.
t-a-l
taal (coll.) palm seedling(s), palm shoot(s), slip(s).
taala pl. *-aat* un. n. of *taal.*
t-a-n-k-y
taanki pl. *-iyaat* tank, metal container.
t-b-d-w-r
tabbaduur (coll.) cork.
tabbaduura pl. *-aat* piece of cork, cork.
t-b-s-y
tabsi pl. *-iyaat* **1.** tray. **2.** large, flat pan.
t-b-ʿ
tibaʿ (a tabiʿ) **1.** to follow, pursue, to trail, track. *ʔitbaʿa w-šuufa ween yruuʿ.* Follow him and see where he goes. **2.** to come after, succeed, follow. *hal-barid*

wil-muṭar raʿ-yitbaʿhum ṣaʿu. Clear weather will follow this rain and cold. **3.** to use as a guide, adhere to, follow. *loo titbaʿ hat-taʿliimaat, tilgi l-mukaan ib-suhuula.* If you adhere to these directions, you'll find the place easily. *l-mudiir ij-jidiid da-yitbaʿ siyaasat taqliil il-maṣruufaat.* The new director is following a policy of cutting expenditures. **4.** to be attached to, be fastened to. *ʿinda beet yitbaʿa muštamal w-garaaj.* He has a house with a cottage and a garage attached to it. **5.** to be attached to, under the authority of. *hal-fariʿ yitbaʿ il-fariʿ ir-raʔiisi lli b-baġdaad.* This branch office is subsidiary to the main branch which is in Baghdad.

tabbaʿ to follow, follow along. *ʔaani ʔaqra w-inta tabbiʿ w-gul-li ʔiδa ʔaġlaṭ.* I'll read and you follow along and tell me if I make a mistake. *ma-yigdar yiqra ʔiδa ma-ytabbiʿ.* He can't read if he doesn't follow the line with his finger.

taabaʿ **1.** to keep under surveillance, watch, keep an eye on, follow the progress of. *δall ytaabiʿ il-qaḍiyya ib-nafsa.* He kept an eye on the case personally. **2.** to continue, go on with, pursue. *taabaʿ il-xiṭaab maala baʿad-ma ṣallʿaw il-makrafoon.* He continued his speech after they fixed the microphone.

ttabbaʿ to track down, trail, follow, pursue. *š-šurṭa ttabbiʿata ʔila baṣra.* The police traced him to Basra. *č-čilaab ittabbiʿat ʔaθar il-ʿaraamiyya.* The dogs followed the criminals' tracks.

ttibaʿ to adhere to, follow, go along with, pursue. *loo mittibiʿ taʿliimaati, hal-ġalṭaat ma-čaan ṣaarat.* If you'd followed my instructions, these mistakes wouldn't have happened. *l-wizaara j-jidiida da-tittibiʿ siyaast il-ʿiyaad.* The new cabinet is pursuing a policy of neutrality.

tibbaaʿa pl. *-aat* pointer (used to follow the line in reading).

taabiʿ **1.** following, succeeding. *hal-maqaal taabiʿ il-maqaali maal l-isbuuʿ il-faat.* This article is a continuation of my article of last week. **2.** subordinate. *haš-šarika taabʿa š-šarikatna.* That company is subordinate to our company. *had-duwal čaanat taabʿa lil-ʿukm il-ingiliizi.* Those countries were under British rule. **4.** (pl. *ʔatbaaʿ*) follower, disciple. *ʔatbaaʿa kullhum tirkoo.* His followers all left him.

matbuuʿ **1.** followed, succeeded. **2.** (pl. *-iin*) leader.

t-b-ġ

tabuġ, tibiġ tobacco.

t-b-l

tibal, tabal pl. *-aat* **1.** burden, hardship. **2.** burdensome or troublesome person.

tabbuula a type of salad made with bulgur.

t-b-l-y

tibilya pl. *-aat* thick strap used for climbing palm trees, safety strap.

t-b-n

tiban (*i tabin*) to founder. *la-tʔakkil il-iʿṣaan ihwaaya, tara ttibna.* Don't feed the horse too much or you'll founder him. || *l-baarʿa tbanitha zeen bil-ʿaziima.* Yesterday I really stuffed myself at the dinner party.

ntiban to be or become foundered. *la-tinṭii lil-iʿṣaan šiʿiir ihwaaya tara yintibin.* Don't give the horse too much barley or he'll get foundered.

tibin straw.

*tibni** straw colored.

t-p-p

tappa pl. *-aat* hilltop.

t-t-n

titin tobacco. || *titna xalṣaan.* **1.** He's on his last legs. He's about gone. **2.** He's lost his virility. He's impotent.

titinči, tatanči pl. *-iyya* tobacconist, tobacco vendor, cigarette maker.

t-j-r

taajar to do business, deal, buy and sell, trade. *ytaajir bil-ʿariir.* He deals in silk. *huwwa ytaajir ib-ʔaʿraaδ in-naas.* He buys and sells people's honor.

taajir pl. *tujjaar* merchant, dealer, trader. *taajir jumla* wholesaler. *taajir mufrad* retailer.

tijaara commerce, trade, business. *wizaarat it-tijaara* Ministry of Commerce.

*tijaari** commercial, trading, business. *šarika tijaariyya* trading company.

t-j-h

ttijah see under *w-j-h.*

t-č-č

tičča pl. *tičač* drawstring (in the waistband).

t-č-l

ntičal variant of *ttikal,* which see under *w-k-l.*

t-č-w

tačča **1.** to lean, prop up. *tačči kiis it-timman ʿala fadd šii ʿatta ma-yoogaʿ.* Lean the sack of rice against something so

it won't fall over. *taccii-la lil-mariiḍ ʿatta yufʿaṣa ṭ-ṭabiib.* Support the sick man so the doctor can examine him.

ntiča to lean, rest one's weight. *ma-yigdar yoogaf; laazim yintiči ʿal-ʿaayiṭ.* He can't stand up; he'll have to lean against the wall. *xalli l-umxadda waraak w-intiči ʿaleeha.* Put the pillow behind you and lean back against it.

tačwa pl. *-aat* **1.** prop, support, stay. **2.** back (of a seat).

see also *w-č-y.*

t-ʿ-t

taʿat **1.** (prep.) under. *š-šurṭa ʿaṭṭat hal-beet taʿt il-muraaqaba.* The police put that house under surveillance. *xalla sayyaarta taʿat taṣarrufi.* He put his car at my disposal. **2.** (adv.) down below, downstairs. *nazzil hal-ʔaġraaḍ taʿat.* Take these things downstairs. *ʔintiḍirni taʿat.* Wait for me downstairs. *dawwarna l-binaaya min foog ʔila taʿat.* We searched the building from top to bottom.

*taʿtaani** lower, underneath. *l-qaaṭ it-taʿtaani* the lower floor. *malaabis taʿtaaniyya* underclothes.

t-ʿ-d

ttiʿad see under *w-ʿ-d.*

t-ʿ-f

tiʿaf (*i*) to present. *tiʿafni b-hadiyya faaxra.* He presented me with an exquisite present. *ʔitʿifna b-čam nukta.* Favor us with some jokes.

tuʿfa pl. *tuʿaf* **1.** unique object, curiosity, rarity. *hat-timθaal tuʿfa; ma-aku miθla.* This statute is a rarity; there's no other like it. **2.** work of art. *l-matʿaf malyaan tuʿaf fanniyya.* The museum's full of unique works of art. **3.** something exceptionally good, something special, really something. *han-nooʿ imnit-tiffaaʿ tuʿfa.* This kind of apple is something special. *hal-maqaal tuʿfa; laazim tiqraa.* This article is a great one; you must read it. *baanii-la beet tuʿfa.* He's built himself a marvelous house.

matʿaf pl. *mataaʿif* **1.** museum. **2.** (art) gallery.

t-x-t

taxat pl. *txuut* unupholstered couch, bench with back and arms. || *yuḍrub bit-taxat.* He tells fortunes. He predicts the future. *huwwa taxta naaguṣ.* He's slightly crazy. His mind has slipped a notch.

taxta pl. *-aat* **1.** small box-like stool. **2.** chopping board, bread board. **3.** card for winding yarn on.

t-x-t-x

taxtax **1.** to be stunned, stupefied, overwhelmed. *min šaaf jamaalha, taxtax.* When he saw her beauty, he was stupefied. **2.** to seduce, overcome the resistance of. *ʔiða triid ittaxtixha, ʔinṭiiha mašruub.* If you want to weaken her resistance, give her a drink.

t-x-t-r-w-a-n

taxtaruwaan pl. *-aat* **1.** sedan chair **2.** litter for carrying a coffin.

t-x-m

tixam (*i taxim*) **1.** to satiate, fill up. *maagdar ʔaakul wala šii, li-ʔan il-ʔakla tixmatni.* I can't eat a thing — the meal filled me up. **2.** to give indigestion, make sick. *hal-akla d-dihiina tixmatni.* That greasy food gave me indigestion.

taxxam to loaf, hang around, dawdle, kill time. *ma-ʿinda šuġuḷ. bass ytaxxim bid-daraabiin.* He has no job. He just loafs around in the streets.

ntixam **1.** to be satiated, filled up. *min yšuuf ʔakil, yoogaʿ bii dagg, ʔila ʔan yintixum.* When he sees food, he digs in until he's stuffed. **2.** to get indigestion, get sick. *ntixamit. laazim ʔaaxuḍ fadd šii yṣarruf il-ʔakil.* I've got indigestion. I should take something to digest the food.

tuxma indigestion, dyspepsia.

tuxum pl. *txaama* cigarette holder.

t-r-a

tara (particle) **1.** or, or else, otherwise. *ʔoogaf, tara ʔarmiik!* Stop or I'll shoot! *la-titgarrab yamm ič-čalib, tara yʿaḍḍak.* Don't go near the dog or else he'll bite you. *la-tištiri has-sayyaara, tara titwarraṭ biiha.* Don't buy this car, or you'll have trouble with it. **2.** since, because. *la-tšuuf hal-filim, tara ma-yiswa.* Don't see that film, 'cause it's not worth it. **3.** I tell you, I warn you, mind you. *ʔiða ma-tinṭiini l-ifluus tara ʔaštiki ʿaleek.* If you don't give me the money, I warn you I'm going to sue. *tara ma-ariidak tiʿči wiyyaa.* Mind you, I don't want you to talk with him. **4.** well, well then, well now, so. *tara l-yoom jumʿa. nṭiini l-ifluus miθil-ma wuʿadit.* Well, today's Friday. Give me the money like you promised. **5.** actually, after all. *tara ṣudug haaða xooš walad.* You know, he really is a good fellow.

t-r-a-m

traam pl. *-aat* streetcar, tram.

t-r-a-m-w-a-y

traamwaay pl. *-yaat* streetcar, tram.

t-r-b

tarrab to make dusty, get dirty, cover with dust. *wugaʿ w-tarrab ihduuma.* He fell and got his clothes dusty.

ttarrab to become dusty or dirty. *la-txušš ib-maʿmal il-ičbintu tara tittarrab.* Don't go in the cement factory or you'll get dusty.

turba pl. *turab* **1.** soil, earth. **2.** ground. **3.** clean piece of clay, usually taken from the river at the holy city of Karbala, used by the Shiah sect of Islam in their prayer rites.

traab pl. *turbaan* dirt, dust, soil, earth.

*traabi** **1.** dusty. **2.** powdery, dust-like.

t-r-b-s

tirbaas pl. *taraabiis* bolt, latch. *bunduqiyya ʔumm it-tirbaas* bolt-action rifle.

t-r-j-m

tarjam to translate, interpret. *tarjum-li hal-maqaala lil-ʿarabi.* Translate this article into Arabic for me. *ʔaani maʔaʿruf ʿarabi, laakin raʿ-ajiib waaʿid wiyyaaya ytarjum-li.* I don't know Arabic, but I'll bring someone along to interpret for me.

tarjuma, tarjama pl. *taraajim* translation, interpretation.

mutarjim pl. *-iin* translator, interpreter.

turjumaan pl. *-iyya* translator, interpreter.

t-r-č-y

tirčiyya pl. *taraači* earring.

t-r-s

tiras (*u taris*) to fill, fill up. *j-jaahil tiras jeeba bič-čukleet.* The child filled his pocket with candy.

tarras to fill, fill up. *ʔaani ʔanaawšak il-piip w-inta tarris il-ubṭaaṛa.* I'll hand you the barrel and you fill the bottles.

ntiras to be or become filled, get full. *ntiras is-sirdaab ṃayy.* The cellar got filled with water.

taras pl. *-iyya* **1.** person of low morals, person with bad character. **2.** clever person, sly fox, sneak.

t-r-f

taraf luxury, opulence, affluence.

tarif neat, clean, tidy. *beet tarif* a tidy house. *hduum tarfa* neat clothes.

taraafa neatness, cleanness, tidiness.

t-r-q-w

tarquwa, ʿaḍum it-tarquwa clavicle, collarbone.

t-r-k

tirak (*u tarik*) **1.** to give up, forswear, swear off. *laazim titruk hal-ʿaada.* You've got to stop this habit. *čaan yilʿab uqmaar bass baʿdeen tirak.* He used to gamble but later gave it up. *ṣaar-la mudda taarik it-tadxiin.* He's been off smoking for some time. **2.** to leave. *ʔiδa maligeeta, truk-la xabar.* If you don't find him, leave him a message. *ma-tirak-li majaal lit-tafaahum.* He didn't give me a chance to explain. **3.** to leave, abandon, forsake, give up, leave behind. *ma-yṣiir titruk sayyaartak ib-nuṣṣ iš-šaariʿ.* You can't just leave your car in the middle of the street. **4.** to leave alone, stay away from. *turka! l-ʔilʿaaʿ ma-yfiid.* Leave him alone! Insisting won't help. *turka l-hal-mawδuuʿ.* Drop the subject.

tarrak to cause to give up. *laazim atarrikak il-ʿaada.* I've got to cure you of the habit.

tarka pl. *-aat* small amount, dash, pinch. *tarkat miliʿ* pinch of salt.

tarika pl. *-aat* heritage, legacy, bequest.

t-r-k-m-a-n

turkmaani pl. *turkmaan* Turkoman (a Turkic people in North Iraq, who speak a dialect of Turkish).

*turkmaani** Turkoman, Turkomanic.

t-r-k-y

turkya Turkey.

turki pl. *turuk, ʔatraak* Turk, person from Turkey.

*turki** Turkish.

t-r-w-a-k

tirwaaka pl. *-aat* three-quarter length jacket, worn by women.

t-r-y-a-k

tiryaak opium.

tiryaaki pl. *-iyya* **1.** person addicted to opium, dope addict. **2.** person fond of strong tea.

tiryakči pl. *-iyya* = *tiryaaki.*

t-r-y-š

tiriiša pl. *traayiš* slat, lath, long, thin piece (of wood, metal, etc.).

t-r-y-ʿ

ttaryaʿ to belch, burp. *min yaakul fijil yittaryaʿ ihwaaya.* When he eats radishes he belches a lot.

taryuuʿa pl. *-aat* belch, burp.

t-s-ʿ

tisʿa pl. *-aat* nine.

tsaaṭaʿaš nineteen.

tusuʿ pl. *ʔatsaaʿ* a ninth part, one-ninth.

tisʕiin ninety.
taasiʕ ninth (ordinal).

t-s-g-a
tisgaa pl. *-ayaat* carpenter's workbench.

t-s-k-r
taskara pl. *tasaakir* **1.** note of authorization or recommendation. **2.** permit, pass, authorization card.

t-š-r-n
tašran to become inflamed. *j-jariʕ maal ʔiidak imtašrin.* The wound on your hand is blue and swollen.

t-š-r-y-n
tašriin: tašriin ʔawwal, tašriin il-ʔawwal October. *tašriin θaani, tašriin iθ-θaani.* November.

t-š-q-l
tašqal /with *ʕala*/ to cheat, swindle, dupe. *diir baalak minna; haaδa ytašqil ʕan-naas.* Watch out for him; he cheats people. *ma-yigdar ybiiʕ-lak il-paaṣ. tašqal ʕaleek.* He can't sell you the bus. He swindled you.

t-ṣ-f
ttiṣaf see *w-ṣ-f.*

t-ṣ-l
ttiṣal see *w-ṣ-l.*

t-ʕ-b
tiʕab (*a taʕab*) **1.** to work hard, toil, slave. *tiʕabit ʕala hal-beet ihwaaya.* I put a lot of effort into this house. *niseet išgaad tiʕabit ʕaleek min čint iṣġayyir?* Have you forgotten how much trouble I went to for you when you were young? **2.** to be or become tired, weary. *tiʕabit; xalli ʔastiriiʕ išwayya.* I've gotten tired; let me sit down a bit.
taʕʕab **1.** to make tired, to tire, to weary. *r-rikiḍ taʕʕabni hwaaya.* The running tired me a lot. **2.** to trouble, inconvenience, bother. *taʕʕabtak ihwaaya b-hal-qaḍiyya.* I've caused you a lot of trouble with this matter.
taʕab **1.** fatigue, weariness, tiredness. **2.** (pl. *ʔatʕaab*) trouble, effort, exertion, inconvenience.
taʕbaan tired, weary, exhausted.
ʔatʕab **1.** more or most tired. **2.** more or most tiring.
mutʕib **1.** tiring, difficult, wearisome. **2.** dull, boring, tedious.

t-ʕ-s
taʕis, taʕiis pl. *-iin, tuʕsaaʔ* **1.** miserable, wretched, unfortunate, poor. **2.** miserable person, wretch.
taʕaasa misery, wretchedness.
ʔatʕas more or most miserable.

t-ʕ-ḍ
ttiʕaḍ see *w-ʕ-ḍ.*

t-ʕ-l
taʕaal (imperative direct address) **1.** come, come here. *taʕaal yammi. daaʕčii-lak šii.* Come here. I'll tell you something. *ruuʕ w-taʕaal bil-ʕajal.* Go and come back quickly. *taʕaal, itšuuf bii-man ibtileet.* Come here and look who I got stuck with! **2.** come on, let's go. *taʕaal fahhma lil-ʔustaaδ.* Come on, explain to the gentleman. *di-taʕaal ʕaad! muu ṣaar-li saaʕa antaḍrak?* Come on there! Haven't I been waiting for you an hour already? *taʕaal da-agul-lak, haš-šaġla ma-tinraad.* Let me tell you, that work isn't desirable.

t-ʕ-l-g
tiʕlaaga, see *ʕ-l-g*

t-f-ʕ
taffaʕ to glow with good health, to have rosy cheeks. *taffaʕ wijh ij-jaahil ʕala hal-hawa wil-ʔakil.* The child's face glowed with good health from this climate and food. *šuuf wičča šloon imtaffiʕ!* Look how pink-cheeked and healthy he is!
tiffaaʕ (coll.) **1.** apple(s). **2.** apple tree(s).
tiffaaʕa pl. *-aat* un. n. of *tiffaaʕ.*

t-f-x
tufax, tuffaaxa, etc. var. of *nufax,* etc., which see under *n-f-x.*

t-f-r
tafar pl. *-aat* crupper, breeching strap (of donkey's harness).

t-f-q
ttifaq see *w-f-q.*

t-f-g
ttaffag to arm oneself with a rifle, to take up arms. *ttaffugaw gabul-ma yhijmuun.* They armed themselves with rifles before they attacked.
tufga pl. *tufag* rifle, gun. *tufgat ṣeed* shotgun. *tufgat ṣačim* BB gun, air rifle.
taffaag pl. *-a* rifleman.
mtaffag carrying a rifle, armed.

¹t-f-l
tifal (*i tafil*) to spit, expectorate. *tiflat ib-wičča li-ʔan faššar ʕaleeha.* She spit in his face because he talked dirty to her. || *waaʕidhum taafil ib-ʕalg iθ-θaani.* They both say exactly the same thing.
taffal to spit, expectorate. *la-ttaffil bil-gaaʕ. staʕmil čaffiyya.* Don't spit on the floor. Use a handkerchief.
tfaal spit, spittle, saliva.

matfala pl. *-aat, mataafil* cuspidor, spittoon.

²*t-f-l*

tifil var. of *tilif,* which see under *t-l-f.*

t-f-h

tafaaha triviality, paltriness, insignificance.

ʔatfah more trivial, unimportant, most trivial, unimportant.

taafih trivial, paltry, unimportant, trifling, insignificant.

t-q-n

tiqan (*i ʔitqaan*) to master, know thoroughly. *biqa b-amriika santeen w-tiqan il-ʔingiliizi.* He stayed in America two years and mastered English.

ʔitqaan, ttiqaan **1.** perfection. **2.** proficiency, skill. **3.** mastery, command.

t-q-y

ttiqa see *w-q-y.*

*taqi** devout, pious, God-fearing.

ʔatqa more or most devout, pious.

taqwa piety, devoutness, godliness.

t-k-t

tikit pl. *-aat* ticket.

t-k-s-y

taksi pl. *-iyyaat* taxi, taxicab.

t-k-k

takk **1.** one of a pair, mate, match. *ween takk haj-jooraab?* Where's the mate to this sock? *ðaaʕ takk min qundarti.* One of my shoes got lost. *ween takkak? muu ʔintu kull yoom suwa?* Where's your bosom buddy? Aren't you always together? **2.** one, a single. *ʔagdar amaw-wtak ib-takk ʕijil.* I could kill you with a single slap. **3.** alone, only. *laa, ʔaani b-takk nafsi.* No, I'm all by myself. *sawwaaha b-takk nafsa.* He did it all by himself.

tikka **1.** cabob, shish kebab, meat cooked on a skewer. **2.** drawstring (in the waistband).

t-k-l

ttikal see under *w-k-l.*

t-k-m

tikma pl. *tikam* **1.** pillar, column. **2.** brace, support. **3.** (invar.) well-built, solid, stout. *beet tikma* a sturdy house.

t-k-k-y

tukki (coll.) **1.** mulberry(s). **2.** mulberry tree(s).

tukkiyya pl. *-aat* un. n. of *tukki.*

t-k-y

takya pl. *-aat* **1.** monastery of a Moslem order. **2.** school for the study of a branch of Moslem theology.

t-l-θ

tlaaθa, tlaaθiin see under *θ-l-θ.*

t-l-ṭ-ʕ-š

tlaṭṭaʕaš see *θ-l-θ.*

t-l-ġ-r-a-f

talaġraaf pl. *-aat* **1.** telegraph. **2.** telegram, wire, cable.

*talaġraafi** telegraphic. *muwaaṣalaat talaġraafiyya* telegraph communications.

t-l-f

tilaf (*a talaf*) **1.** to be or become damaged, spoiled, ruined. *xalli l-laʕam biθ-θallaaja gabuḷ-ma yitlaf.* Put the meat in the refrigerator before it spoils. || *tlafit imnid-diraasa.* I got worn out from studying. *tlafit ʕaleeha, laakin ma-daarat-li baal.* I went to pieces over her, but she didn't pay me any attention. **2.** to destroy. *ʔitlif kull il-ʔawraaq illi ʕindak gabuḷ-ma ykibsuun il-beet.* Destroy all the papers you have before they raid the house. **3.** to ruin, spoil. *tilaf ṣiʕʕta b-širb il-ʕarag.* He ruined his health drinking liquor. **4.** to waste, squander. *tilaf ifluusa bil-iqmaar.* He frittered away his money gambling.

talaf **1.** damage, destruction. **2.** waste, spoilage.

tilif, tifil **1.** pulp (of fruit, etc.). **2.** grounds (of coffee). **3.** leaves (of tea).

talafiyya pl. *-aat* casualty, loss, damage.

tallaaf pl. *-iin* wastrel, spendthrift, squanderer.

talfaan **1.** damaged, ruined, destroyed. *madiina talfaana* a ruined city. **2.** spoiled, rotten. *laʕam tilfaan* spoiled meat. *fawaakih talfaana* rotten fruit. **3.** worn-out. *sayyaara talfaana* a worn-out car.

ʔitlaaf destruction, annihilation.

t-l-l

tall pl. *tlaal, tluul* hill, mound, elevation, rise.

tallači pl. *-iyya* gambler, gambling house owner.

tallaxaana pl. *-aat, tallaxaayin.* gambling den, casino.

t-l-m-ð

ttalmað to be or become a student or apprentice. *huwwa ttalmað ʕala ʔiid hal-ustaað.* He became a student under that professor.

talmaða student status, student life. *ʔayyaam it-talmaða* student days.

tilmiið pl. *talaamiið* pupil, student.

t-l-w

tila (*u, i tilaawa*) **1.** to read aloud, recite. *tila ʕaleena t-taʕliimaat.* He read the instructions aloud to us. **2.** to follow after,

succeed, come behind. *hal-hadiyya raʿ-titliiha hadaaya.* Gifts will follow this gift.

tilaawa oral reading, recitation, recital.

taali pl. *tuwaali* **1.** final portion, last part, end. *b-taali ʿumra, ṣaar middayyin.* Toward the end of his life, he became religious. *taaliiha ṭilaʿ ma-yuʿruf šii.* In the end he turned out not to know a thing. *l-ʿinab iz-zeen yinzil ib-tuwaali l-moosim.* The good grapes appear toward the last days of the season. *haay it-tuwaali. ʔusbuuʿ ij-jaay ma-tilgi ṭamaaṭa bis-suug.* These are the last ones. Next week you won't find tomatoes in the market. *ʔinta ruuʿ. ʔaani ʔaji taali.* You go ahead. I'll come later. *ʔuxδu kifaayatkum. ʔaani ʔabqa bit-taali.* Take what you need. I'll wait until last. || *ʿidna xooš qumṣaan. ʔilʿagu ʿala taaliiha.* We have fine quality shirts. Get them while they last. *haaδa maa-la taali. ma-šifta š-sawwa biyya?* You just can't tell about him. Did you see what he did to me? **2.** outcome, result, conclusion, final issue. *haay taaliiha? muu ʔaani ṣadiiqak?* Is that the end result? Aren't I your friend? *t-taali raʿ-tištiki bil-ifluus ʿala jiiraanha.* The upshot is that she's going to sue her neighbor for the money. *ʔiδa ma-tidrus, madgul-li šinu taaliyyak?* If you don't study, would you tell me just what'll become of you? *ṣaar-li miit marra ʔadaaʿiik bil-ifluus w-ma-tinṭiini. taaliiha wiyyaak?* I've asked you a hundred times for the money and you don't give it to me. What am I going to do with you? *taaliiha wiyya ʔibnak? baʿda da-yišlaʿ wardi.* What's going to become of your son? He's still pulling up my flowers. *t-taali š-ṣaar?* Then what happened? || *taali-ma taali* finally, after all that, in the end. *taali-ma taali, ma-yriid ysaaʿidni.* After all that, he doesn't want to help me.

*taalaani** toward the end, at the last, end, final, concluding, terminal. *naawišni l-iktaab it-taalaani.* Hand me the book on the end.

t-m-b-a-k

timbaak a kind of tobacco, used mostly in the narghile.

t-m-t-m

tamtam to mutter, mumble. *da-ttamtim w-ma-da-ʔafham.* You're muttering and I can't understand.

t-m-r

tamur (coll.) date(s) (particularly dried dates). || *tamur hindi* tamarind.

tamra pl. *-aat* **1.** a date. **2.** clump, chunk, piece of packed dates.

tamraaya pl. *-aat* date.

t-m-s-a-ʿ

timsaaʿ pl. *tamaasiiʿ* **1.** crocodile. **2.** alligator.

t-m-m

tamm **1.** to stay, remain, abide. *leeš ma-ttimm ʿidna hal-leela?* Why don't you stay with us tonight? *ween tammeet li-hassa?* Where've you been till now? *ma-tamm ʔaʿʿad ma-simaʿ.* No one remained who hadn't heard. **2.** to continue to completion, to be complete. *farʿatna ma-ttimm ʔiδa ma-tiji.* Our joy won't be complete if you don't come.

tammam to complete, finish, wind up, conclude. *tammim šuġlak w-taʿaal.* Finish your work and come on.

tamaam **1.** completeness, entirety, wholeness. *stilamt ifluusi bit-tamaam.* I received my money in full. **2.** exact, real, true, complete. *huwwa ṣadiiq tamaam.* He's a real friend. **3.** true, correct, right. *haaδa tamaam, laakin . . .* That's true, but. . . . *waḷḷa, tamaam! haaδa xooš walad.* You can say that again! He's a nice guy. *tamaam, bass haaδa muu ʿuδur.* All right, but that's not an excuse. *haaδa tamaam! haaδa biḍ-ḍabuṭ il-loon il-ʔariida.* That's it! That's the color I want exactly. *ʔamma tamaam ṭilaʿ miθil-ma gilit.* He sure did turn out like you said.

tamaaman **1.** precisely, exactly. **2.** completely, entirely.

taamm **1.** complete, perfect. **2.** genuine, real.

tatimma pl. *-aat* **1.** supplement. **2.** completion.

t-m-m-n

timman rice.

t-m-m-w-z

tammuuz July.

t-n-b-l

tanbal pl. *-iyya, tanaabil* **1.** lazy, slothful, indolent. **2.** lazy person. || *tanbal bin-noom* heavy sleeper, deep sleeper.

tanbalxaana pl. *-aat* a place to relax, and take one's ease. *min tiji liš-šuġuḷ laazim tištuġuḷ; haaδi muu tanbalxaana!* When you come to work, you better work; this isn't any place to goof off!

t-n-t

tanta pl. *-aat* convertible top (of an automobile). *sayyaara tanta* convertible car.

t-n-t-r-y-w-k

tantaryook tincture of iodine.

t-n-ʕ

tannaʕ (vulgar) to bend over.

t-n-g

tannag to draw tight, make taut, stretch, strain. *tannig il-ʕabil gabuḷ-ma txalli l-ihduum ʕalee.* Stretch the rope tight before you put the clothes on it. *l-xayyaaṭ tannag sitirti kulliš.* The tailor made my coat very tight. *ʕabbi l-guuniyya timman bass la-ttannigha.* Fill the gunny sack with rice but don't strain it. *l-waðʕ is-siyaasi mtannig.* The political situation is tense. *l-ʕalaaqaat beenaathum imtanniga.* Relations between them are strained.

ttannag to be made taut or tight, to be strained. *l-ʕabil ittannag.* The rope was tightened. || *ma-agdar ʔaakul. ttannagit.* I can't eat. I'm already full.

tang **1.** tight, strained. *hduum tanga* tight clothes. **2.** tense, nervous. *rijjaal tang* a nervous man.

tunga pl. *tinag* clay water jug.

t-n-g-n-f-s

tanganafas asthma.

t-n-k

tanak tin.

tanaka pl. *-aat* **1.** piece of tin. **2.** jerry can, five-gallon can.

tanakči pl. *-iyya* **1.** tinsmith **2.** automobile body and fender repairman.

t-n-n

tinniin pl. *tananiin* dragon.

t-n-w-r

tannuur pl. *tnaaniir* large, mud outdoor oven for baking bread.

tannuura pl. *-aat* woman's skirt.

t-n-y

tina (*i, a tani*) to wait, to await, wait for. *tnaa fadd išwayya. hassa yiji.* Wait for him a little while. He's coming now. *raʕ-nitniik w-ma-naakul ʔila ʔan tiji.* We will wait for you and not eat until you come. *ʔinta ʔil-man taani?* Who are you waiting for?

t-h-m

tiham (*i*) to accuse, charge. *leeš da-tithim ṣadiiqak?* Why are you accusing your friend? *š-šurṭa tihmata bil-booga.* The police charged him with the theft. *raad yšuuf illi taahma.* He wanted to see whoever accused him.

ntiham to be accused, charged. *ntiham bil-qatil.* He was accused of murder.

tuhma pl. *tuham* accusation, charge.

see also *w-h-m.*

t-w-a-l-y

tuwaali see under *t-l-w.*

t-w-a-l-y-t

twaaleet coiffure, hairdo (also, long hair style for men).

t-w-b

taab **1.** to forswear, renounce, turn from. *l-qumarči taab min liʕb il-uqmaar.* The gambler swore off gambling. *raaʕ il-beet aḷḷa w-taab min ʔakl il-ʕaraam.* He went to Mecca and swore off cheating. **2.** to learn one's lesson, to go straight, reform. *min ðiič il-baṣṭa, taab. baʕad ma-yðibb iʕjaar ʕan-naas.* Since that beating, he's reformed. He doesn't throw rocks at people any more. *raʕ-abuṣṭak ʔila ʔan it-guul "tibit."* I'm going to beat you till you say "I've learned my lesson!".

tawwab to cause to go straight, reform, teach a lesson to. *l-xaṣaara tawwubata min haš-šaġḷa.* The losses made him give up this business. *tawwabta. baʕad wala ybuug.* I straightened him out. He won't steal again.

tooba repentance, contrition. || *t-tooba. . . !* May I never. . . ! I've learned my lesson about. . . ! *l-ʔumm buṣṭat ibinha ʕatta gaal "it-tooba!".* The mother beat her son until he said "I'll never do it again!". *t-tooba ʔiða ʔakfal waaʕid min hiiči naas!* That's the last time I'll ever co-sign with one of those people!

t-w-t-y

tuutya zinc.

t-w-θ

tuuθ (coll.) mulberry wood, mulberry trees.

tuuθa pl. *-aat* mulberry tree.

tuuθiyya pl. *twaaθi* billy club, nightstick.

t-w-j

tawwaj to crown. *tawwijoo malik ʕal-ʕiraaq.* They crowned him king of Iraq.

taaj pl. *tiijaan* crown, miter.

t-w-r-a

toora pl. *-aat* **1.** Torah. **2.** synagogue.

t-w-r-n

toorna pl. *-aat lathe.*

toornači pl. *-iyya* machinist, lathe operator.

t-w-ṣ-y

tawṣiya, tuuṣaa see under *w-ṣ-y.*

t-w-k-y

tuuki a children's game similar to hopscotch.

t-w-m

toom pl. *twaama* **1.** twin. *marta jaabat*

toom. His wife had twins. *ʔaxuu t-toom* his twin brother. **2.** one of any multiple birth. *marta jaabat iθlaθ itwaama*. His wife had triplets.

t-w-w

tawww- /with pronominal suffix/ just now, just this minute, just a second ago. *tawwni wuṣalit. xalli ʔartaaʕ*. I just arrived. Let me rest. *tawwa čaan ihnaa*. He was just here. || *hassa tawwak!* Now you're on the right track! You've hit the nail on the head!

t-y-t-y

tiiti pl. *-iyya* ticket taker, conductor.

t-y-x

taax (*i*) to wear out, to become dilapidated, old, run-down. *sikanna bil-beet ʔila ʔan taax*. We lived in the house till it wore out. *la-timši ʕaṣ-ṣaṭiʕ tara taayix*. Don't walk on the roof because it's dilapidated.

t-y-r

tayyaar pl. *-aat* **1.** current, flow, stream, movement. *tayyaar kahrabaaʔi* electric current. **2.** draft (of air).

t-y-z-a-b

tiizaab aqua regia (chem.).

t-y-s

tees pl. *tyuus* billy goat.

t-y-ġ

tiiġa pl. *tiyaġ* wall around the roof of a house.

t-y-f-w

tiifu typhoid.

t-y-f-w-s

tiifoos typhus.

t-y-l

teel pl. *tyuul* **1.** wire. **2.** metallic thread. **3.** wire screen, window screen. **4.** power line, high-tension line. || *la-tindagg ib-teela*. Don't get mixed up with him.

t-y-n

tiin (coll.) **1.** fig(s). **2.** fig tree(s).

tiina pl. *-aat* un. n. of *tiin*.

t-y-h

taah (*i*) to get lost, go astray, lose one's way, wander, stray. *ṭilaʕ liṣ-ṣeed w-taah bič-čool*. He went out hunting and got lost in the wilderness. *fikri taayih; ma-da-agdar aštuġuḷ*. My mind is wandering; I can't work.

tayyah to lose, mislead, lead astray, confuse, confound. *š-šurṭi ṛaad yilzamni laakin rikaðit w-tayyahta*. The policeman tried to catch me but I ran and lost him. *min wuṣalit yamm is-siinama, tayyaht iṭ-ṭariiq*. When I got near the movie, I lost the way. *la-ttayyih ʕalayya l-iʕsaab*. Don't make me lose count. *haš-šawaariʕ ittayyih*. These streets are confusing.

tyaah anarchy, confusion.

taayih **1.** lost, stray, errant, wandering. *rṣaaṣa taayha* a stray bullet. **2.** confused, perplexed.

θ

θ-a

θaa name of the letter *θ*.

θ-ʔ-r

θiʔar (*a θarr*) to take blood revenge. *raʕ-niθʔar min kull ʔaʕdaaʔna*. We're going to take revenge on all our enemies. *ʕaaʔilta θiʔarat-la*. His family avenged him.

θaar pl. *-aat* revenge, vengeance, blood revenge.

θ-b-t

θibat (*i θabit*) **1.** to be steady, firm, unshakable, stable. *halgadd-ma šaarub, ma-da-yigdar yiθbit ʕala rijlee*. He's so drunk, he can't stay on his feet. **2.** to hold on, to abide, stick. *θibat ʕala raʔya*. He held to his opinion. *haaða ma-yiθbit ʕala kalaama*. He doesn't stick to his word. **3.** to withstand, resist, hold out. *jeešna θibat bil-maʕraka ʔila n-nihaaya*. Our army held out in the battle till the end. **4.** to be or become established, proven, definite. *j-jariima θibtat ʕalee*. The crime was proven against him. *θibat ʔinna huwwa l-baayig*. It was established that he's the thief. *θibat-li maa-la ʕalaaqa bil-mawðuuʕ*. It's clear to me that he has no connection with the matter.

θabbat **1.** to set firmly, stabilize. *θabbitha b-mukaanha zeen, la-toogaʕ*. Set it in place well, so it doesn't fall. **2.** to appoint permanently, confirm. *θabbitoo b-waðiifta baʕad intihaaʔ muddat it-tajruba*. They appointed him to his position permanently at the end of the probationary period.

ʔaθbat to prove, establish, validate. *xalli -aθbit-lak l-iʕčaaya*. Let me prove the story to you. *ʔaθbat šajaaʕta giddaam in-naas*. He established his bravery before the people.

tθabbat to make sure of, become certain of, verify, establish. *la-tinṭii l-ifluus gabuḷ-*

ma titθabbat min hawiita. Don't give him the money before you establish his identity.

θubuut **1.** permanence, stability. **2.** certainty, sureness. || *θubuut ramaḍaan* official determination of the beginning of Ramadan (by two witnesses who have seen the moon).

θbaat pl. *-aat* **1.** proof, corroboration. **2.** stake, peg, pin.

ʔaθbat more or most stable, certain, reliable, etc.

θaabit **1.** steady, invariable, constant, stable. || *n-nisba θ-θaabita* pi (math.). **2.** permanent, lasting, durable, enduring. *ṣubuġ θaabit* color-fast dye. *ʕibir θaabit* indelible ink. **3.** confirmed, proven, established.

θ-b-r

θubar (*u θabur*) **1.** to pester, keep after, bother continually. *l-baarʕa ḍall yiʕčii-nna ʕala muġaamaraata w-θubarna ʔarbaʕ saaʕaat.* Yesterdy he kept talking to us about his adventures and pestered us for four hours. *θubarni ʕal-ifluus.* He pestered me for the money. *j-jaahil θubarni, n-nahaar kulla yibči.* The baby gave me a pain—he's been crying all day. **2.** to puzzle, perplex, stump, stymie. *l-ʔustaaḍ θubarna bil-imtiʕaan ib-suʔaal ṣaʕub.* The professor stymied us on the exam with a hard question.

nθubar **1.** to be or become puzzled, perplexed, stumped, stymied. *nθubarit bil-imtiʕaan w-majaawabit zeen.* I got muddled on the exam and didn't answer well. **2.** to be or become caught, stuck. *nθubarit bii w-ma-txallaṣit minna ʔilla b-ṣuʕuuba.* I got stuck with him and only got away from him with difficulty.

θ-x-n

θixan (*a*) **1.** to thicken, to be or become thick. *baqqi l-imrabba ʕan-naar ʕatta tiθxan.* Leave the jam on the fire so that it'll thicken. *min istaʕmal had-duwa, bida šaʕra yiθxan.* When he used that medicine his hair began to get thicker. **2.** to be or become thick, fat, heavy. *haaḍa l-faayil θixan ihwaaya; ʔiftaʕ-la mulʕaq.* That file's gotten awfully fat; start an appendix to it. *raʕ-yiθxan ʕala hal-ʔakil.* He's going to get fat on this food. **3.** to become serious, complicated, more involved, more serious. *θixnat il-qaḍiyya beenaathum w-wuṣlat lil-imbaaṣaṭ.* The matter got serious between them and it came to blows.

θaxxan **1.** to make thick, thicken. *n-naar raʕ-iθθaxxin il-imrabba ʔiḍa ma-ṭṭaffiiha.* The fire will make the jam thick if you don't turn it off. **2.** to exaggerate. **3.** to overdo, go too far. *muu θaxxanitha? ma-ʔaʕtiqid halgadd baxiil.* Aren't you exaggerating? I don't think he's that stingy. *ṭlaʕit imnid-daaʔira ʕišriin marra hal-yoom. muu θaxxanitha?* You've left the office twenty times today. Aren't you overdoing it? *yeezi ʕaad; muu θaxxanitha!* Hold on now; you've gone too far!

θuxun, θxuuna **1.** thickness, density. **2.** seriousness, severity, complexity.

θixiin pl. *θxaan* **1.** thick, dense. **2.** thick, fat, heavy. **3.** serious, complicated, deep, weighty.

ʔaθxan **1.** thicker, thickest. **2.** more or most serious, complicated.

θ-d-y

θida, θadi pl. *θidaaya* breast, udder.

θ-r-b

θirib (coll.) pl. *θuruub* fish eggs, roe.

θirba pl. *-aat* un. n. of *θirib.*

θ-r-θ-r

θarθar to chatter, prattle. *ṣaar-lak saaʕa tθarθir. ma-tiskut ʕaad!* You've been chattering an hour. Why don't you shut up!

θarθara chatter, idle talk.

θarθaar pl. *-iin* chatterbox, prattler.

θ-r-d

θirad to crumble, break (bread). *ʔiθrid il-xubuz bil-maaʕuun.* Crumble the bread in the plate.

θiriid crumbled bread with stew or broth poured over it.

maθruuda a dish made of pieces of dried bread and spices boiled in water.

θ-r-m

θiram (*u θarum*) to chop, cut up. *ʔiθrum il-laʕam naaʕim.* Chop the meat fine.

θarram to chop up, cut up. *θarram il-buṣal w-xallaa ʕaẓ-ẓaḷaaṭa.* He chopped up the onions and put them on the salad.

tθarram to be chopped, to get cut up. *l-laʕam ma-yitθarram ib-has-siččiina.* The meat can't be chopped with this knife.

nθiram to be chopped, to get cut up. *l-laʕam laazim yinθirim ʔawwal.* The meat has to be cut up first.

θurma pl. *θuram* shred, small piece.

θ-r-y

θira (*i*) to become wealthy, rich, to prosper. *ʔiḍa tudxul ib-haš-šaġḷa, tiθri.* If you get into this business, you'll get rich.

*θari** pl. *ʔaθriyaaʔ* **1.** wealthy, rich. **2.** rich person.

θarwa pl. *-aat* wealth, riches, fortune.
θrayya pl. *-aat* chandelier.
muθri pl. *-iyyiin* **1.** wealthy, rich. **2.** rich person.

θ-ʕ-l-b
θaʕlab pl. *θaʕaalib* fox.
θaʕlabiyya tapioca.

θ-ġ-r
θaġra pl. *-aat* breach, crack, rift, opening.

θ-q-f
θaqqaf to impart education or culture, to educate. *hal-kutub raʕ-itθaqqifak.* These books will give you an education.
tθaqqaf to acquire education or culture, to become educated. *ʔiδa triid tiθθaqqaf, ʔudxul kulliyya.* If you want to get educated, enter a college.
θaqaafa education, culture.
*θaqaafi** educational, cultural, intellectual. *mulʕaq θaqaafi* cultural attaché.
ʔaθqaf more or most cultured, refined, educated.
mθaqqaf educated, cultured, refined.

θ-q-l
tθaaqal to feel imposed upon, to be recalcitrant, reluctant. *min simaʕ ʔariid ʔaruuʕ wiyyaa, tθaaqal.* When he heard that I want to go with him, he felt imposed upon. *la-titθaaqal. haaδa ṣadiiqak; laazim itsaaʕda.* Don't feel burdened. He's your friend; you must help him. *min itkallfa b-šii, yitθaaqal.* When you ask him to do something, he moans and groans.
staθqal to consider burdensome, to find onerous. *yistaθqil ʔay šuġuḷ tinṭii.* He considers any work you give him as an imposition. **2.** to find annoying or unpleasant, to dislike. *ʔastaθqila l-haaδa. ma-agdar ʔagʕud wiyyaa.* I find him boring. I can't sit with him. *ʔastaθqil ihwaaya r-rooʕa lil-maṭaar.* I dislike going to the airport very much.
θuqul pl. *ʔaθqaal* weight, burden, load. *rami θ-θuqul* the shot put (athlet.). *rafiʕ il-ʔaθqaal* weight-lifting (athlet.).
θaqiil **1.** heavy. **2.** burdensome, oppressive, unpleasant.
ʔaθqal **1.** heavier, heaviest. **2.** more or most burdensome, oppressive, unpleasant, etc.
miθqaal pl. *mθaaqiil* a unit of jeweler's weight. || *yiʕči bil-imθaaqiil.* He's a man of few words.
see also *θ-g-l.*

θ-q-y
θiqa see *w-θ-q.*

θ-g-l
θigal (*a*) **1.** to be or become heavy, burdensome. *ṣ-ṣanduug θigal. ma-agdar ašiila baʕad.* The trunk's gotten heavy. I can't lift it anymore. *ʔiδa yiθgal ʕiml iz-zumaaḷ, ma-yimši sariiʕ.* If the donkey's load is heavy, he won't go fast. **2.** to be or become serious, somber. *min izzawwaj, θigal ihwaaya.* Since he got married, he's gotten awfully serious.
θaggal **1.** to make heavy, weight, weight down. *θaggil il-ʔawraaq ib-šii ʕatta laṭayyirha l-hawa.* Weight the papers with something so the wind won't blow them around. **2.** to make too heavy. *la-tʕuṭṭ baʕad tara θθaggil il-ʕimil ʕal-iʕṣaan.* Don't put any more or you'll make the load too heavy for the horse. **3.** to make difficult, troublesome, or onerous. *l-ʔustaaδ θaggal il-ʔasʔila b-hal-imtiʕaan.* The teacher made the questions on this exam difficult. **4.** to overload. *sayyaart il-ʕimil maaltak ma-raʕ-timši, li-ʔan θaggalitha.* Your truck won't go because you overloaded it. **5.** /with *ʕala/* to be a burden to, to inconvenience. *xalli nruuʕ, ʕaad. θaggaḷna ʕaj-jamaaʕa hwaaya.* Let's go, then. We've inconvenienced them too much. **6.** to make indifferent, make cool. *šinu l-imθagglak ʕalayya?* What's made you so cool to me?
θuguḷ pl. *θgaaḷ* **1.** weight, burden, load. **2.** seriousness, gravity, importance. || *daybiiʕ θugul ib-raasi.* He's being pompous toward me. **3.** inconvenience, bother, trouble.
θigiil **1.** heavy. **2.** burdensome, weighty, cumbersome, opressive, unpleasant, onerous. **3.** serious, grave, somber. || *damma θgiil.* He's a dull bore. He's too serious. *samʕa θigiil.* He's hard of hearing.
θiggaala pl. *-aat* paperweight.
ʔaθgaḷ **1.** heavier, heaviest. **2.** more or most burdensome, unpleasant, serious, etc.

θ-k-l
θikal (*i*) to lose (in death), to be bereaved of a loved one. *θiklatak ʔummak, ʔinšaaḷḷaa! ma-truuʕ minaa!* May your mother lose you, God willing! Get out of here! *ʔaθkil ibni ʔiδa ʔaʕruf šii ʕan haaδa.* May I lose my son if I know anything about that.

θ-k-n
θakana pl. *-aat* barracks (mil.).

θ-l-θ
tlaaθa three.
tlaṭṭaʕaš thirteen.

tlaaθiin thirty.

θ-θilaaθaa, yoom iθ-θilaaθaa. Tuesday.

θiliθ, θuluθ pl. *ʔaθlaaθ* third, one third, a third part.

θaaliθ third (ordinal).

*θulaaθi** tri-partite, tri-, triliteral. *fiʕil θulaaθi* triliteral verb, verb with three radicals.

θaaluuθ Trinity. *θ-θaaluuθ il-muqaddas* the Holy Trinity.

muθallaθ **1.** tripled, triple, triangular. **2.** (pl. *-aat*) triangle. **3.** (pl. only) trigonometry.

θ-l-j

θilaj (*i θalij*) to snow, sleet. *šuuf! id-dinya da-tiθlij!* Look! It's snowing! *b-manṭiqt ij-jibaal, θiljat ihwaaya hal-isbuuʕ.* In the mountain area, it snowed a lot this week.

θallaj to be or become frozen (fig.), to get cold. *θallajit. nṭiini baṭṭaaniyya lux.* I'm half frozen. Give me another blanket. *θallijat rijlayya mnil-barid.* My legs froze from the cold. *d-dinya θalljat. xalli nsawwi manqala.* The weather's gotten cold. Let's start the brazier.

θalij pl. *θuluuj* **1.** snow. **2.** sleet. **3.** ice.

*θalji** **1.** snowy. **2.** icy, ice-, glacial. *l-ʕaṣr iθ-θalji* the Ice Age. *manaaṭiq θaljiyya* arctic regions.

θallaaja pl. *-aat* **1.** refrigerator, icebox. **2.** iceberg.

muθallaj iced, icy, ice-cold. *čaay muθallaj* iced tea.

θ-l-ṭ-ṭ-ʕ-š

θlaṭṭaʕaš = *tlaṭṭaʕaš* which see under *θ-l-θ.*

θ-l-m

θilam (*i θalim*) to chip, nick, break the edge of, make jagged. *θilam il-maaʕuun min čaan yġisla.* He chipped the edge of the dish when he was washing it. *minu θilam has-siččiina?* Who nicked this knife?

θallam to chip, nick. *θallam il-kaasa b-ʕiddat mukaanaat.* He chipped the edge of the bowl in several places. *has-siččiina kullha mθallma.* This knife is all nicked.

θilma pl. *-aat, θilam* chip, nick, notch.

θ-m-r

θumar (*u θamur*) **1.** to bear, bear fruit. *haš-šajara ma-tiθmur.* This tree doesn't bear. **2.** to bear fruit, to show results. *taʕabna bida yuθmur ʔaxiiran.* Our work has finally begun to show results.

ʔaθmar = *θumar. juhuudi ma-ʔaθmurat.* My efforts didn't bear fruit.

staθmar to invest profitably, to exploit, utilize, derive benefit from. *staθmar iflusa b-šarikat is-simant.* He invested his money in the cement company.

θamar (coll.) pl. *ʔaθmaar* fruit(s). || *milʕ il-ʔaθmaar* an alkaline powder taken for the relief of indigestion.

θamara pl. *-aat, ʔaθmaar* **1.** fruit. **2.** benefit, gain, profit. *taʕabak ma-bii θamara.* You're wasting your effort.

stiθmaar **1.** investment, utilization, exploitation. **2.** exploitation, selfish or unfair utilization.

mustaθmir pl. *-iin* **1.** investor. **2.** exploiter.

[1]*θ-m-n*

θamman to appraise, assess, to set a value on. *l-lujna raʕ-tiji baačir itθammin il-beet.* The committee will come tomorrow to appraise the house.

tθamman to be appraised, assessed. *saaʕti tθammanat b-qiimat ʕašr idnaaniir.* My watch was appraised at ten dinars. || *haaδa fadd šii ma-yitθamman.* That's a priceless thing.

θaman pl. *ʔaθmaan* **1.** price, cost. **2.** value.

θamiin costly, precious, valuable.

ʔaθman more or most valuable, precious, costly.

[2]*θ-m-n*

θmaanya eight.

θmunṭaʕaš eighteen.

θmaaniin eighty.

θumun pl. *ʔaθmaan* eight, one eighth, an eighth part.

θaamin eighth (ordinal).

muθamman **1.** eight-fold. **2.** eight-sided, octagonal. **3.** (pl. *-aat*) octagon.

θ-n-ʕ-š

θnaʕaš twelve.

θ-n-y

θina (*i θani*) **1.** to double, double up, fold. *l-pahlawaan θina š-šiiš.* The strongman bent the bar. *ʔiθni ʕaašyat ič-čarčaf w-xayyiṭha.* Fold the edge of the sheet and sew it up. **2.** to bend, bend over. *ʔiθni nafsak ʕal-yamiin.* Bend over to the right.

θanna to do twice, repeat. *sawweetha marra wiʕda — ma-yxaalif. ʔiδa tθanni, ʔabuṣṭak.* You did it once — that's O.K. If you do it again, I'll beat you up.

ʔaθna /with *ʕala*/ to praise, laud, commend. *l-waziir ʔaθna ʕala xiṭaaba.* The minister praised his speech.

tθanna to walk with a graceful gait.

šuufha šloon titθanna b-mašiiha! Look how she undulates when she walks!

nθina **1.** to be or become doubled, folded. *haz-zuuliyya ma-tinθini.* This carpet won't fold up. **2.** to bend, bend over, lean, incline. *la-tʿuṭṭ halgadd θugul ʿatteel tara yinθini.* Don't put so much weight on the wire or it'll get bent. *ʔinθini l-jihat il-yisaar.* Lean to the left side.

staθna to exclude, except, exempt. *ʿaaqibhum kullhum w-la-tistaθni ʔaʿʿad.* Punish them all and don't make an exception for anyone. *l-qaanuun yistaθni l-wuzaraaʔ imnil-xidma l-ʿaskariyya.* The law exempts cabinet ministers from military service.

ʔaθnaaʔ **1.** during, in the course of. *la-txalli ʔaʿʿad yxušš lil-ġurfa ʔaθnaaʔ il-ijtimaaʿ.* Don't let anybody come in the room during the meeting. **2.** time, moment, instant. *b-hal-ʔaθnaaʔ, bayyan rajilha.* At that moment, her husband appeared. *baʿaḍ ʔaθnaaʔ išgadd xooš walad!* Sometimes he's such a nice guy!

ʔaθnaaʔ-ma while, when. *la-tizʿijni ʔaθnaaʔ-ma da-aštuġuḷ.* Don't bother me while I'm working.

θanya pl. *-aat* **1.** fold. **2.** cuff.

θneen pl. *-aat* **1.** two. **2.** pair. **3.** deuce, two (cards). **4.** /plus pronominal suffix/ both, both of, the two of. *ʿali w-axuu θneenhum ijaw.* Ali and his brother both came.

l-iθneen, yoom il-iθneen Monday.

θneenaat- /plus pronominal suffix/ = *θneen* **4.** *θneenaathum zaʿlaaniin ʿalayya.* They're both mad at me.

θaani **1.** second (ordinal). **2.** next, following.

θaaniyan secondly, in the second place, furthermore. *ʔawwalan ma-šifta. w-θaaniyan š-aʿlayya?* First of all I didn't see him. And secondly, what's it to me?

θaaniya pl. *θawaani* second (unit of time).

*θaanawi** **1.** secondary. *madrasa θaanawiyya* secondary school, high school. **2.** minor. *masʔala θaanawiyya* a minor matter.

θaanawiyya secondary school, high school. *xirriij θaanawiyya* high school graduate.

stiθnaaʔ pl. *-aat* exception, exclusion. || *b-istiθnaaʔ* with the exception of, except, excluding.

*stiθnaaʔi** exceptional, special. *jalsa stiθnaaʔiyya* emergency session.

θ-n-y-n

θneen see under *θ-n-y.*

θ-w-b

tθaawab to yawn. *ʔašu da-titθaawab. ʔinta naʿsaan?* I see you're yawning. Are you sleepy?

θoob pl. *θyaab* **1.** shirt. **2.** blouse.

θawaab pl. *-aat* **1.** reward from God for good deeds. **2.** merit, credit (in the eyes of God).

ʔaθwab more or most meritorious, deserving reward (in the eyes of God).

θ-w-r

θaar (*u*) **1.** to revolt, rebel, make a revolution. *baʿḍ il-qabaaʔil θaarat ʿal-ʿukuuma.* Some of the tribes revolted against the government. **2.** to erupt, explode, flare up. *hal-burkaan θaar marrteen has-sana.* This volcano erupted twice this year. || *yθuur bil-ʿajal, min aqall čilma.* He flares up easily, at the slightest thing. *θaar il-ʿajaaj min faatat il-xeel.* The dust swirled up when the horses passed. **3.** to fire, go off. *θaar il-musaddas b-iid il-walad.* The revolver went off in the boy's hand. *haṭ-ṭalqa faasda. ma-tθuur.* This bullet is defective. It won't go off.

θawwar **1.** to incite to revolution, to stir up, arouse. *θawwar kull il-qabaaʔil ʿal-ʿukuuma.* He stirred up all the tribes against the government. **2.** to have an erection.

ʔaθaar **1.** to stir up, arouse, kindle, provoke. *la-tθiir-inna muškila.* Don't stir up trouble for us. **2.** to raise, pose, bring up, interject. *bukra raʿ-ʔaθiir il-mawḍuuʿ w-ašuuf š-yguuluun.* Tomorrow I'll bring up the subject and see what they say.

staθaar to provoke, inflame, arouse, infuriate. *ʔinta raʿ-tistiθiira b-hal-iʿčaaya.* You'll infuriate him with that remark.

θoor pl. *θiiraan* **1.** bull, steer. **2.** ox. **3.** (by extension) a stubborn, bull-headed person.

θawra pl. *-aat* **1.** revolution, rebellion, revolt. **2.** commotion, turmoil.

*θawri** revolutionary.

*θawrawi** revolutionary.

θaayir, θaaʔir **1.** rebellious, agitated, stirred up. **2.** (pl. *θuwwaar*) rebel, insurgent, revolutionary.

muθiir **1.** exciting. **2.** provocative, stimulating.

see also *θ-ʔ-r*

θ-w-l

θuwal (*i θawil*) to confuse, muddle, mix up. *giʕad yammi w-ðall yiðʕak ʔila ʔan θuwalni.* He sat near me and kept laughing until he mixed me up. *š-θuwalak? muu tuʕruf il-mawðuuʕ zeen!* What came over you? You know the subject well!

θawwal to confuse, unnerve, upset. *θawwalitni b-ṭalabaatak!* You've driven me crazy with your demands!

nθuwal to become confused, mixed up. *nθiwalit; ma-gdarit ajaawub ʔasʔilat il-mudiir.* I got confused; I couldn't answer the director's questions.

θwall to be or become confused, disturbed, mixed-up. *min waaʕid yraaqba biš-šuġuḷ, yiθwall.* When someone watches him at work, he gets all confused.

ʔaθwal fem. *θoola* pl. *θuul, θooliin.* **1.** confused, scatter-brained, absent-minded. **2.** scatter-brained person.

θ-w-m

θuum garlic. *raas θuum* a clove of garlic.

θ-y

θee (variant of *θaa*) name of the letter *θ*.

θ-y-r

θaayir, muθiir, etc. see *θ-w-r.*

θ-y-l

θayyil **1.** grass. **2.** lawn.

J

j-a

jaa see under *j-y-a.*

j-a-j

jaaj (coll.) chicken(s) (var. of *dijaaj,* which see under *d-j-j*).

jaaja pl. *-aat* chicken.

j-a-r

jaara pl. *-aat* afterbirth, placenta.

j-a-m

jaam (coll.) glass, plate glass, sheet glass.

jaama pl. *-aat* **1.** pane of glass. **2.** photographic plate or negative.

jaamxaana pl. *-aat* **1.** glassed cabinet. **2.** showcase. **3.** store show window.

j-a-m-w-s

jaamuus pl. *jwaamiis* buffalo, water buffalo.

jaamuusa pl. *-aat, jwaamiis* buffalo cow.

j-a-h

jaah standing, dignity, position.

j-a-w

jaawa Java.

*jaawi** **1.** Javanese. **2.** *jaawi, xišab jaawi* a type of hardwood.

j-a-w-n

jaawan pl. *-aat, jwaawiin* **1.** large mortar, large bowl. **2.** hollowed log used as a mortar. **3.** whirlpool.

j-ʔ-z

jaaʔiza see *j-w-z.*

j-b-b

jubba pl. *jubab* a long, plain outer garment, collarless, with wide sleeves, usually worn by religious men.

j-b-j-b

tjabjab to be unsure, hesitant, timid, shy. *di-fuut gul-la! la-tidjabjab!* Go on in and tell him! Don't be hesitant! *huwwa da-yidjabjab min-hal-waðiifa.* He's not too sure about this position. *ʔaani da-adjabjab minna hwaaya.* I am very unsure about him.

j-b-r

jubar (*u jabur*) to force, compel, coerce. *jubrooni ʔazzawwajha.* They forced me to marry her.

jabbar to set (a broken bone). *l-imjabbur jabbar ʔiidi l-maksuura.* The bonesetter set my broken arm.

njubar **1.** to be forced, compelled. *njubarit atruk šuġli w-aruuʕ wiyyaahum.* I had to leave my work and go with them. **2.** to fall in love. *njubar biiha w-idzawwajha.* He fell in love with her and married her.

jabir **1.** strong. **2.** thick, large (in circumference). **3.** algebra.

jabur force, coercion, compulsion, duress.

jabran forcibly, by force. *ma-qibal yruuʕ laakin iš-šurṭa waddoo jabran.* He wouldn't go but the police took him forcibly. *ʔibni ma-yidrus ʔilla jabran.* My son won't study unless forced to. *š-b-iidi? sawweetha jabran.* What could I do? I did it because I had to. || *jabran ʕan* in spite of, despite. *ðṭarreet ʔaqbal iš-šaġla jabran ʕanni.* I had to accept the job in spite of myself. *ʕayynaw halmuwaððaf jabran ʕan raʔiisa.* They appointed that employee against the wishes of his boss.

*jabri** compulsory, obligatory, forced.

jabbaar **1.** thick, large (in circumference). **2.** almighty, omnipotent (God). **3.** (pl. *jabaabira*) mighty, powerful, strong. **4.** strong person.

ʔajbar **1.** stronger, strongest. **2.** thicker, thickest.

*ʔijbaari** compulsory, obligatory, forced. *jundi ʔijbaari* draftee. || *ʔaxδoo ʔijbaari.* They drafted him.

majbuur **1.** forced, compelled. **2.** in love, enamored. *huwwa majbuur biiha.* He's in love with her.

mjabbir pl. *-iin* bonesetter.

mjabbirči pl. *-iyya* bonesetter.

j-b-l

jibal pl. *jbaal* mountain.

*jabali** **1.** mountainous, hilly, mountain-. **2.** mountain dweller, mountaineer.

j-b-n

jiban (*i jubun*) **1.** to be cowardly, fearful, scared, afraid. *min šaaf il-ʔasad gid-daama, jiban.* When he saw the lion before him, he was scared. **2.** to mix (mortar, cement). *ʔijbin haj-juṣṣ ʕatta nibni bii ṭ-ṭaabuug.* Mix this mortar so that we can use it to lay the bricks.

jabban to curdle, become curdled. *l-ʕaliib jabban. ṣaar miθl il-qaalab.* The milk's curdled. It's gotten solid.

jabna pl. *-aat* mixing, batch (of mortar, cement).

jibin cheese.

jabaan pl. *jubanaaʔ* coward.

majibna part of the stomach of the baby lamb, used as a fermenting agent in making cheese.

j-b-h

jaabah to confront, face, encounter. *laazim injaabha bil-ʕaqiiqa.* We'll have to face him with the truth. *raʕ-itjaabih ṣuʕuubaat ihwaaya b-has-safra.* You will encounter many hardships on this journey.

jabha pl. *jabahaat* **1.** front, front part, facade. **2.** forehead, brow. **3.** front lines, front (mil.).

j-b-y

jiba (*i jibaaya*) to collect, levy (taxes). *l-ʕukuuma tijbi iδ-δaraayib imnil-fuqaraaʔ w-ijjuuz imniz-zanaagiin.* The government collects taxes from the poor and leaves the rich alone.

jabba (taboo) to sit or lie down, with the buttocks prominently displayed. *šaayfa min yugʕud išloon yjabbi?* Have you seen how he sticks his butt out when he sits down? *leeš imjabbi ʕal-gaaʕ? ma-dguum!* Why are you prostrated on the ground? Get up!

jaabi pl. *jubaat* **1.** collector, collection agent. **2.** bus conductor.

j-p-s

jips **1.** gypsum. **2.** plaster of paris.

j-t-t

jatt **1.** clover **2.** hay.

j-θ-θ

jiθθa pl. *jiθaθ* corpse, cadaver, body.

jiθiiθ pl. *-iin, jθaaθ.* **1.** fat, obese, corpulent. **2.** obese person.

j-θ-m

jiθmaan pl. *-aat* body, remains, corpse.

jeeθuum pl. *-aat* **1.** incubus. **2.** nightmare.

j-ʕ-d

jiʕad (*a juʕuud*) to disclaim, disavow, deny. *haaδa jiʕad in-niʕma.* He proved ungrateful.

jaaʕid pl. *-iin* denier. *ʔaḷḷa yjaaziik, yaa jaaʕid in-niʕma!* God damn you, you ungrateful wretch!

j-ʕ-r

juʕur pl. *jʕaar, jʕuur* (vulgar) **1.** anus. **2.** buttocks.

j-ʕ-š

jaʕʕaš to marry a woman, consummate the marriage, and then divorce her (in order to make her eligible to re-marry her former husband). *jaʕʕašha ʕatta yigdar yidzawwajha rajilha s-saabiq.* He married her, slept with her, and divorced her so that her former husband could marry her.

jaʕaš pl. *jʕaaš, jʕuuš* young donkey.

j-ʕ-f-l

jaʕfal pl. *jaʕaafil* group, battle group (mil.). *ʔaamir ij-jaʕfal* battle group commander.

j-ʕ-y-m

jaʕiim hell, hellfire.

j-d-ʕ

jidaʕ (*a jadiʕ*) to spark, make sparks. *han-nooʕ imnil-ʕajar ma-yijdaʕ zeen.* This kind of flint doesn't spark well.

jiddaaʕa pl. *-aat* cigarette lighter.

¹j-d-d

jidd pl. *jduud, ʔajdaad* grandfather.

jidda pl. *-aat* **1.** grandmother. **2.** midwife.

²j-d-d

jaddad **1.** to renew, revive. *xalli njaddid ʕalaaqatna.* Let's renew our relationship. *ma-tigdar itsaafir ʔiδa ma-djaddid il-paaspoort.* You can't travel if you don't renew your passport. **2.** to remodel, restore, reno-

vate, modernize. *laazim injaddid il-beet gabuḷ-ma nʔajjra.* We've got to renovate the house before we rent it. **3.** to begin anew, start, try again. *fluusak xilṣat. raʕ-itbaṭṭil loo jjaddid?* Your money's gone. Are you going to quit or play again? *ma-maʕquula šbaʕit. jaddid!* You can't possibly be full. Have some more!

tjaddad **1.** to be started anew, be revived. *l-mašaakil idjaddidat biš-šimaal.* The troubles have cropped up again in the North. **2.** to be modern, keep up to date. *yidjaddad ib-kull aʕmaala.* He keeps up to date in everything he does.

jidd seriousness, earnestness. *da-agul-lak-iyyaa b-kull jidd.* I'm telling you this in all seriousness. || *da-tiššaaqa loo jidd?* Are you kidding or serious?

jiddan very much. *ʔaʕturum ʔabuuya jiddan.* I respect my father very much.

*jiddi** serious, earnest, sincere.

jiddiyya pl. *-aat* earnestness, seriousness, gravity. || *jiddiyyaat. ma-da-ʔaššaaqa.* Seriously. I'm not joking.

jiddiyyan seriously, earnestly, in earnest.

jidiid new, recent. || *min jidiid* anew, again, from the start.

ʔajdad newer, newest, more or most recent.

jaadd serious, in earnest. *čaan jaadd min ʕičaaha.* He was serious when he said it.

jaadda pl. *-aat* boulevard, main street, large street.

mitjaddid modern, progressive, up-to-date.

mistajidd new, recent. *jundi mistajidd* (military) recruit.

[1]*j-d-r*

jaddar to be or become infected with smallpox. *jaddar min čaan ʕumra xams isniin.* He had smallpox when he was five years old. *ʔaani mjaddir gabuḷ.* I've had smallpox before.

jidri **1.** smallpox. **2.** smallpox vaccination. *ḍarub jidri* smallpox vaccination.

[2]*j-d-r*

jadiir **1.** worthy, deserving. **2.** proper, suited, suitable, fit, appropriate. *haaδa muu jadiir ib-hal-waḍiifa.* That man's not qualified for this position.

ʔajdar more or most worthy, deserving, etc.

jadaara **1.** worthiness. **2.** fitness, suitability, aptitude, qualification. **3.** appropriateness.

[3]*j-d-r*

jidir pl. *jduur, jduura* pot, cooking vessel.

jidriyya pl. *-aat* small pot.

j-d-f

jidaf, mijdaaf = *jiδaf, mijδaaf,* which see under *j-δ-f.*

j-d-l

jaadal to debate, argue with, bicker with. *jaadalni b-mawḍuuʕ ma-yuʕruf ʕanna šii.* He argued with me on a subject he knew nothing about.

tjaadal to engage in argument, to argue with each other. *jjaadlaw saaʕa w-ma-tfaahmaw.* They argued an hour and didn't reach an understanding. *jjaadal wiyyaana ʕala šii taafih.* He argued with us about a trivial thing.

jadal debate, dispute, argument, controversy.

*jadali** pl. *-iyyiin* **1.** disputant. **2.** an argumentative person.

jidaal pl. *-aat* quarrel, argument, debate.

mujaadala pl. *-aat* argument, discussion, debate, quarrel.

j-d-w

jadwa, jidwa benefit, advantage, gain, avail. *bala jadwa* or *min ġeer jadwa* to no avail, with no benefit. *min jadwa* concerning, about. *min jadwa l-ifluus il-aṭulbak-iyyaaha; tara ariidha.* About the money you owe me; well, I want it.

j-d-w-l

jadwal pl. *jadaawil* **1.** canal. **2.** small stream, brook. **3.** table, schedule, chart. *jadwal mawaaʕiid il-qiṭaar* train schedule. *jadwal iḍ-δarub* multiplication table.

j-d-y

jadda = *gadda,* which see under *g-d-y.*

jidya begging.

mjaddi pl. *mjaadi* = *mgaddi* which see under *g-d-y.*

j-δ-b

jiδab (*i jaδib*) to attract, draw in, pull in. *l-miġnaṭiiz yijδib il-ʕadiid.* A magnet attracts iron. *b-hal-manhaj, nigdar nijδib kull iš-šabaab.* With this program, we can attract all the young people. *b-xiṭaaba, jiδabhum kullhum lil-ʕizib.* With his speech, he drew them all into the political party.

jaδδaab attractive, appealing, enticing. *manḍar jaδδaab* an attractive sight.

jaaδibiyya **1.** attraction, lure, enticement. **2.** attractiveness, charm. **3.** magnetic force. **4.** gravitational force, gravity.

jaδaba pl. *-aat* nut, lunatic, oddball.

j-δ-r

jaδir pl. *jδuur* root. *jaδir tarbiiʿi* square root (math.).

j-δ-ʿ

jiδiʿ pl. *jδuuʿ* 1. tree trunk. 2. stump.

j-δ-f

jiδaf (*i jaδif*) to row, paddle. *l-balam čaan bii fadd ʷaaʿid yijδif.* There was one person in the boat rowing.

mijδaaf pl. *majaaδiif* oar, paddle.

j-r-ʔ

jiraʔ (*a jurʔa*) to dare, have the courage. *ma-yijraʔ yiʿči ʷiyyaa.* He doesn't dare talk with him.

tjarraʔ 1. to dare, to have the nerve. *šloon tidjarraʔ tiʿči ʷiyya l-mudiir hiiči?* How do you dare talk with the director like that? 2. to be insolent, disrespectful, to take liberties. *ʔariid hal-muwaḍḍaf yinfuṣil li-ʔan idjarraʔ ʿalayya.* I want that employee to be fired because he was insolent toward me.

jariʔ, jariiʔ 1. courageous, bold, daring. 2. insolent, immodest, forward.

jurʔa courage, daring, nerve.

ʔajraʔ 1. more or most bold, courageous, daring. 2. more or most insolent, forward.

[1]*j-r-b*

jarrab to test, try out. *jarrub hal-miftaaʿ. balki tigdar itfukk il-baab.* Try this key. Maybe you can open the door.

jrabb 1. to get the mange. *čalbi jrabb.* My dog got mange. 2. to fade, lose color. *qaaṭi jrabb imniš-šamis.* My suit faded from the sun.

jarab 1. mange. 2. scabies, itch.

ʔajrab pl. *jirbiin* mangy.

jarba pl. *-aat* (fem.) mangy.

jraab pl. *jurbaan* fraud, blowhard, incompetent.

tajruba pl. *tajaarub* 1. experiment, test. *t-tajruba ma-nijʿat.* The experiment didn't succeed. 2. trial, test. *baʿda taʿt it-tajruba, ʷ-ma-yistiʿiqq ʔijaaza b-raatib.* He's still on probation and isn't entitled to vacation with pay. 3. experience, practice. *titʿallam bit-tajruba.* You learn by experience. *haaδa šaayif tajaarub ihwaaya; štiġal ʷiyya ʔanwaaʿ in-naas.* He's had a lot of experiences; he's worked with different types of people.

mjarrib 1. experienced, seasoned. *ʿaamil imjarrib* an experienced workman. 2. experimenter, tester, examiner.

[2]*j-r-b*

jiriib = *giriib,* which see under *g-r-b.*

jraab = *graab,* which see under *g-r-b.*

j-r-b-z

jarbaza pl. *-aat* irascible person, crank, crab, grouch.

j-r-b-ʷ-ʿ

jarbuuʿ pl. *jaraabiiʿ* 1. jerboa, kangaroo rat. 2. a kind of desert lizard.

j-r-θ-m

jarθuum pl. *jaraaθiim* microbe, germ.

j-r-j-r

jarjar 1. to jerk, tug, pull. *ma-yriid yruuʿ. la-djarjir bii.* He doesn't want to go. Don't tug at him. 2. to stall, procrastinate, hedge, delay. *ḍall yjarjir sana ʷ-baʿdeen difaʿ il-ifluus.* He kept stalling for a year and then paid the money.

jirjiir pl. *-iin* procrastinator, staller.

j-r-j-y-t

jirjeet a kind of thin, translucent cloth.

j-r-ʿ

jiraʿ (*a jariʿ*) to wound, injure, cut. *jiraʿa b-ṣadra, ʷ-waddoo lil-mustašfa.* He wounded him in the chest, and they took him to the hospital. *la-tilʿab bil-muus, tara tijraʿ nafsak.* Don't play with the razor blade, or you'll cut yourself. *la-tijraʿ ʿawaaṭfa b-hiiči kalimaat.* Don't hurt his feelings with such remarks.

jarraʿ to wound, cut to pieces, cut up. *šloon imzayyin! jarraʿni.* What a barber! He cut me all up.

tjarraʿ pass. of *jarraʿ.*

njiraʿ pass. of *jiraʿ.*

jariʿ pl. *jruuʿ* wound, cut, injury.

jiraaʿa surgery.

*jiraaʿi** surgical.

jarraaʿ pl. *-iin* surgeon.

jaariʿ 1. dangerous, injurious. *ʔaalaat jaariʿa* dangerous instruments. 2. rapacious, predatory. *ṭyuur jaariʿa* predatory birds.

j-r-d

jirad (*i jarid*) to take stock, make an inventory. *raʿ-tiji lujna tijrid il-maxzan baačir.* A committee's coming to inventory the stores tomorrow.

jarrad to divest, strip, dispossess, deprive. *jarridoo min rutubta ʷ-madaalyaata.* They stripped him of his rank and medals.

njirad pass. of *jirad. l-maxzan laazim yinjirid marra bis-sana.* The store should be inventoried once a year.

jaraad (coll.) locust(s).

jaraada pl. *-aat* locust.

jariida pl. *jaraayid* newspaper.

jirriid (coll.) palm branch(es) stripped of leaves, palm-leaf stalk(s).

jirriida pl. *-aat* un. n. of *jirriid*.

jweerid: ʔabu jweeriid the first cold wind of fall, the harbinger of autumn.

mujarrad **1.** stripped, divested, bare. *ʔakθar in-nujuum ma-tinšaaf bil-ʕeen il-mujarrada.* Most of the stars can't be seen with the naked eye. **2.** pure, mere, nothing more than. *haaδa mujarrad suʔaal, laa ġeer.* This is merely a question, nothing else. *b-mujarrad-ma* as soon as, the moment that . . . . *b-mujarrad-ma tiḍʕak, yizʕal.* If you barely laugh, he gets mad.

j-r-d-m

jardam to infect with leprosy, or loosely, any skin blemish. *la-truuʕ yamma tara yjardimak.* Don't go near him or he'll infect you with leprosy.

tjardam to be or become infected with leprosy or, loosely, any skin blemish. *ʷičča djardam imnilbagg.* His face was blotched by mosquito bites.

jirdaam leprosy.

mjardam **1.** leprous. **2.** leper.

j-r-r

jarr (*u jarr*) **1.** to pull, tug, jerk. *l-muʕallim jarr iδn it-tilmiiδ lamma ḍurab il-yamma.* The teacher pulled the student's ear when he hit the one beside him. || *jarr ʕaṣra ʷara ʕaṣra.* He heaved sigh after sigh. *jarr-la nafas min jigaarti.* He took a puff from my cigarette. **2.** to tow, pull, drag along, draw. *čaan ij-jaahil yjurr ʕaraḍaanta b-ʕabil.* The child was pulling his wagon with a rope. *jarr sayyaarti b-sayyaarta lil-garaaj.* He towed my car with his car to the garage. **3.** to extract, draw out, pull out. *jarr ʕalayya xanjar.* He pulled a knife on me. *jarrat ir-raqum maali bil-yaanaṣiib.* She drew my number in the lottery. || *jurr iidak tara amaʷwtak.* Take your hand off or I'll kill you. *jurr nafsak min hal-qaḍiyya.* Get out of that affair. *triid naaxuδ raaʕa šwayya mniš-šuġul loo njurrha fadd jarra?* Shall we take a short rest from working or get right on with it? *jarreenaaha fadd jarra l-baġdaad.* We hurried straight through to Baghdad.

njarr **1.** pass. of *jarr*. **2.** /with *min*/ to shun, avoid, stay away from. *kull il-muwaḍḍafiin yinjarruun minna.* All the employees shy away from him. *ʔiδa tinjarr min ʕidhum, ʔaʕsan-lak.* If you avoid them, it'll be better for you.

jtarr to ruminate. *baawiʕ! il-haayša da-tijtarr.* Look! The cow is chewing its cud.

jarr pulling, towing, tugging, drawing, dragging. *sibaaq jarr il-ʕabil* tug-of-war contest. *ʕaruf jarr* preposition (gram.).

jarra pl. *-aat* a pull, a tug, a jerk. || *yigdar ybaddil il-waḍiʕ ib-jarrat qalam.* He can alter the situation with a stroke of the pen.

jarra pl. *-aat* large earthenware jug.

mujtarr **1.** ruminant. **2.** a ruminant.

jarraar pl. *-aat drawer* (of desk, etc.).

mjarr pl. *-aat* drawer (of a desk, etc.).

jarraara pl. *-aat* trailer.

j-r-r-y

jirri (coll.) a type of catfish.

jirriyya pl. *-aat* un.n. of *jirri*.

j-r-š

jiraš (*u jariš*) to grind, crush, crack (grain, etc.). *ʔijruš išwayyat ʕadas lišširba.* Grind up a few lentils for the soup.

jiriiš ground grain.

jaaruuša pl. *-aat* grinder, cracking machine.

majraša pl. *majaariš* grinder, cracking machine.

j-r-ṣ

jaraṣ pl. *jraaṣ* bell.

j-r-ʕ

jiraʕ (*a jariʕ*) **1.** to gulp, swallow, drink down hurriedly. *jiraʕ nuṣṣ iglaaṣ ʕarag ib-šurba ʷaʕda.* He downed half a glass of arrack in one draught. **2.** to endure, bear, stand, take. *ḍall ʕidna yoomeen bass ma-gdart ajirʕa.* He was with us for two days but I couldn't stand him. *jiraʕt il-murr min ʔiid hal-walad.* I've had nothing but trouble from this boy.

jarraʕ = *jiraʕ*.

njiraʕ to be bearable, sufferable. *dihn il-xirwiʕ ma-yinjiriʕ.* Castor oil is unbearable.

jurʕa pl. *-aat, juraʕ* **1.** mouthful, gulp, swallow. **2.** dose (of medicine).

see also *č-r-ʕ*.

j-r-f

jiraf (*u jaruf*) **1.** to sweep away, carry downstream. *l-ṃaay jiraf il-balam min ḍayyaʕit il-mijdaaf.* The water took the boat when I lost the oar. **2.** to wash away. *l-ṃaay jiraf kull il-ġaraaḍ il-xalleenaaha ʕaš-šaaṭi.* The water washed away all the things we left on the bank.

njiraf pass. of *jiraf*.

juruf pl. *jruuf* bank, edge, brink (of a body of water).

mijrafa pl. *majaarif* a kind of shovel shaped like a hoe with a curved blade.

j-r-m

jiram (*i ʔijraam*) to commit a crime or offense, to do wrong. *ʔiδa yijrim marra θaanya, ma-yiʕfi ʕanna l-ʕaakim.* If he commits another crime, the judge won't pardon him. *jiram ʕala wilda; ma-daxxalhum madaaris.* He wronged his children; he didn't put them in school.

njiram to be wronged, mistreated, cheated. *njiramit ib-haš-šarwa.* I got cheated on that deal.

jurum pl. *ʔajraam* crime, offense.

ʔijraam crime. *mukaafaʕat il-ʔijraam* crime prevention. *ʕilm il-ʔijraam* criminology.

jariima pl. *jaraayim* crime.

mujrim pl. *-iin* criminal.

j-r-w

jiru pl. *jraawa* puppy, whelp, cub.

[1]j-r-y

jira (*i jari*) **1.** to flow, stream, run. *l-ṃayy da-yijri bis-saagya ṣaar-la saaʕteen.* The water has been running in the ditch for two hours. **2.** to take place, come to pass, happen, occur. *ʕawaadiθ ir-ruwaaya tijri bij-jibaal.* The action of the story takes place in the mountains. *loo tidri š-jira biyya!* If you only knew what happened to me! *kullši jira b-laʕδa waʕda.* Everything happened at once. || *š-jaarii-lak tištiri sayyaara mustaʕmala w-titwarraṭ biiha?* What ever impelled you to buy a used car and get stuck with it?

jaara to co-operate with, go along with, to adapt to, adjust to. *jaarii. baʕad-la sbuuʕeen yinniqil.* Go along with him. He's got two more weeks before he's transferred.

ʔajra to carry out, perform. *ʔajra tajaarub ihwaaya ʕala had-duwa.* He conducted many experiments on that medicine.

jarayaan **1.** flow, movement. **2.** current.

ʔijraaʔ pl. *-aat* **1.** performance, execution, act of carrying out. **2.** measure, step, proceeding. *l-ʕukuuma raʕ-taaxuδ ʔijraaʔaat šadiida δidd il-miṭδaahiriin.* The government's going to take stern measures against the demonstrators. *raʕ-aaxuδ ʔijraaʔaat qaanuuniyya b-ʕaqqak.* I'm going to take legal steps against you.

jaari flowing, running, circulating. *l-ṃaay ij-jaari naδiif.* Flowing water is clean.

majra pl. *majaari* **1.** watercourse, stream. **2.** channel, streambed. **3.** flow, stream. *laazim ʔaku šii saadd majra l-ṃaay. n-nahar da-yiṣʕad.* There must be something blocking the flow of water. The river's rising. *giṭʕaw ʕan iθ-θuwwaar majra l-ṃaay.* They cut off the supply of water to the rebels. **4.** course, progress, passage (of events). *ṣaar-li mudda ma-da-attibiʕ majra l-ʕawaadiθ b-amriika.* For some time I haven't been following the course of events in America.

mujaaraatan li- out of regard for. *biqeet saakit mujaaraatan iš-šuʕuura.* I kept still out of regard for his feelings.

[2]j-r-y

jirri see under *j-r-r-y.*

j-r-y-d

jreedi pl. *-iyya* rat. *jreedi naxaḷ* a large tree-climbing rodent.

j-z-ʔ

jazzaʔ to divide, break up, separate, partition, cut up. *ʔiδa djazziʔ is-suʔaal, yinfihim ib-suhuula.* If you break up the question, it will be easily understood.

juzuʔ pl. *ʔajzaaʔ* **1.** part, portion. *qreet juzuʔ imnil-iktaab w-ma-ʕijabni.* I read a part of the book and I didn't like it. **2.** fraction. *l-beet ma-kallafa ʔilla juzuʔ baṣiiṭ min θaruuta.* The house didn't cost him more than a small fraction of his fortune. **3.** one of the thirty sections of the Koran. **4.** volume, section, part. *štireet ij-juzʔ il-ʔawwal imnil-iktaab.* I bought the first volume of the book.

*juzʔi** **1.** partial. **2.** minor, trivial, insignificant, petty.

j-z-j-z

jaẓjaẓ to squeak. *hal-yamani yjaẓjuẓ. laazim xooš šuġuḷ.* These slippers squeak. They must be well made.

j-z-d-a-n

jizdaan pl. *-aat, jazaadiin* **1.** wallet. **2.** change purse.

j-z-r

jazzar to be or become dried out. *la-tfukk ij-jidir, ʕatta la-yjazzir iš-šuwanδar.* Don't open up the pot, so the beets won't dry out.

jizar (coll.) carrot(s). *raas jizar* a carrot, one carrot.

jizra pl. *-aat* carrot.

jazir **1.** ebb (of the tide). **2.** low tide. **3.** shortage, deficiency. *ʔaku jazir bil-iʕsaab.* There is a shortage in the accounts.

jazra pl. *-aat* **1.** island. **2.** sandbar.

jaziira pl. *jazaayir, juzur* island. *šibih jaziira* peninsula. || *j-jaziira* the desert between the Tigris and the Euphrates. *l-jazaaʔir* Algeria.

*jazaaʔiri** 1. Algerian, from Algeria. 2. an Algerian.

majzara pl. *majaazir* 1. slaughterhouse. 2. massacre, slaughter, carnage.

j-z-z

jazz (*u jazz*) 1. to shear, clip off. *da-yjuzzuun ṣuuf il-xaruuf.* They're shearing the sheep. 2. to squeak. *qundarti j-jidiida da-djuẓẓ.* My new shoes are squeaking.

jizza pl. *jizaz* fleece. *jizzat ṣuuf* the wool from one sheep, a clip of wool.

j-z-ʕ

jizaʕ (*a jazaʕ, juzuuʕ*) 1. to be or become bored, to tire. *j-jaahil ma-yijzaʕ imnil-liʕib.* The child doesn't get tired of playing. 2. to be or become disgusted, fed up, impatient, dissatisfied. *ṭaalabta bil-ifluus mudda w-baʕdeen jizaʕit.* I asked him for the money a few times and then got disgusted.

jazzaʕ to make restless, impatient, disgusted, to upset, make nervous. *ʔaḍall adugg ib-raasa ʕatta ʔajazziʕa.* I keep pestering him until I get his goat.

j-z-f

jaazaf 1. to act recklessly, heedlessly, to take chances. *la-jjaazif halgadd; suuq ʕala keefak.* Don't take chances so much; drive slowly. 2. /with *b-*/ to risk, hazard, stake. *jaazaf ib-ʕayaata ʕatta yinquḍ il-mara.* He risked his life to save the woman.

mujaazafa pl. *-aat* 1. risk, hazard. 2. recklessness. 3. dangerous adventure.

mujaazif 1. reckless, foolhardy. 2. adventurous.

[1]*j-z-m*

jizam (*i jazim*) to be certain, positive, sure. *ma-tigdar tijzim bi-ʔan iṣ-ṣuuč minna.* You can't be positive that the blame is his.

jaazim 1. decisive. 2. final, definite. 3. absolutely certain, firmly convinced.

[2]*j-z-m*

juzma pl. *juzaṃ* (pair of) rubber boots.

j-z-w

jazwa pl. *-aat* coffee pot (for Turkish coffee).

j-z-y

jazza 1. to fine. *l-ʕaakim jazzaani diinaareen.* The judge fined me two dinars. 2. to reward. *jazzaak ʔallaa xeer.* May God reward you.

jaaza 1. to repay, recompense. *yiji yoom ʔajaaziik ʕala faḍlak.* The day will come when I'll repay you for your favor. 2. to reward. *ʔalla yjaaziik ʕala ʕamalak.* May God reward you for your act. 3. to punish. *ʔiða ma-tʕaḍḍir waḍiiftak, l-muʕallim yjaaziik.* If you don't prepare your lessons, the teacher will punish you.

tjaaza pass. of *jaaza.*

jazaaʔ pl. *-aat* 1. reward. *ʔilli yiṭṣaddaq ʕal-fuqaraaʔ, jazaaʔa ʕind ʔalla ʕaḍiim.* The man who gives to the poor will have a great reward in heaven. 2. punishment, penalty. *marrt il-lux jazaaʔak ykuun ʕabis.* Next time your punishment will be jail. || *maʕkamt ij-jazaaʔ* Penal Court (the second from the bottom of criminal court hierarchy, above *ṣuluʕ* and below *kubra*). 3. fine, judgment. *ʔiða ma-tidfaʕ ij-jazaaʔ, yʕibsuuk ʔusbuuʕeen.* If you don't pay the fine, they'll jail you for two weeks.

j-s-b

jasib (coll.) dried date(s).

jasba pl. *-aat* un. n. of *jasib.*

j-s-r

jisar (*u jasaara*) 1. to venture, dare. *šloon jisarit w-git-la lil-muʕallim hiiči?* How could you be so bold as to tell the teacher such a thing? *ʔiða tijsur ib-čilma wiʕda, ašugga l-ʕalgak.* If you dare say one word, I'll smack you. 2. to have the courage, have the nerve. *ma-yijsur yuṭlub minna l-ifluus.* He doesn't have the nerve to ask him for the money. 3. to be disrespectful, impudent, insolent. *hal-walad yijsur ʕala ʔabuu.* This boy is disrespectful toward his father.

jassar to embolden, encourage, to make disrespectful, impudent. *šinu lli jassarak hiiči?* What was it made you so impudent?

tjaasar to be bold, forward, insolent, impudent. *ʕeeb tijjaasar ʕal-ʔabuuk!* Shame on you, being insolent to your father! *ṭ-ṭaalib idjaasar ʕal-mudarris.* The student was impudent toward the instructor.

jisir pl. *jsuur, jsuura* 1. bridge, span, overpass, viaduct. 2. dental bridge. 3. beam, girder, rafter.

jasir 1. bold, courageous. 2. impudent, insolent, forward.

jasuur = *jasir.*

jasaara 1. boldness, courage. 2. insolence, impudence, forwardness, nerve.

ʔajsar more or most insolent, impudent, etc.

j-s-s

jass (*i, u jass*) **1.** to feel, probe, examine by touch. *ṭ-ṭabiib jass in-nabuḍ maala.* The doctor felt his pulse. || *xalli njuss nabḍa gabuḷ-ma nisʔala.* Let's feel him out before we ask him. **2.** to try to find out, try to gain information. *jiss-li l-xabar ʕatta ʔaʕruf š-asawwi.* Find out for me what's happening so I'll know what to do.

tjassas to spy, engage in espionage. *dazzoo yidjassas-ilhum.* They sent him to spy for them.

jaasuus pl. *jwaasiis* spy.

jaasuusiyya spying, espionage.

j-s-m

jassam to play up, magnify, enlarge, exaggerate. *ma-aku šii. haaḍa ṣaaʕbak yjassim il-ʔumuur.* It's nothing. Your friend here just builds things up out of proportion.

tjassam to become corporeal, materialize, assume form, take shape. *djassimat ʔamaama ʕaadiθat mootat ʕamma w-biča.* A vision of the death of his uncle materialized before him and he cried.

jisim pl. *ʔajsaam* **1.** body, **2.** figure, form, shape. **3.** bulk, mass.

jasiim huge, immense.

jasaama **1.** size, volume. **2.** immensity.

mujaasam **1.** bodily, corporeal. **2.** material, tangible. **3.** three-dimensional. *xariiṭa mujassama* three-dimensional relief map. *handasa mujassama.* Solid geometry.

j-š-ʕ

jašaʕ greediness, covetousness.

jašiʕ greedy, covetous.

ʔajšaʕ more or most covetous.

j-ṣ-ṣ

juṣṣ **1.** lime. **2.** mortar, plaster.

j-ṭ-l

jiṭal (*u*) to lay, place horizontal. *ʔijṭul ij-jaahil ʕal-meez w-laflifa.* Lay the child on the table and wrap him up.

jaṭṭal to lay out, flatten. *ḍurabhum booksaat w-jaṭṭalhum ʕal-gaaʕ.* He hit them several times and laid them on the ground.

njiṭal to lie down, recline. *taʕbaan; raʕ-anjiṭil ʕal-ifraaš.* I'm tired; I'm going to lie down on the bed.

j-ʕ-b

jiʕib pl. *jʕuuba* (vulgar) hips, buttocks.

jaʕaba pl. *-aat* clump of flesh on a bird's tail, pope's nose.

see also *č-ʕ-b.*

j-ʕ-d

jaʕʕad **1.** to curl, make curly. *šaʕrič ʕilu. ma-aku ʕaaja itjaʕʕdii.* Your hair's nice. There's no need to curl it. **2.** to wave. *ween jaʕʕadti šaʕrič?* Where'd you get your hair waved?

tjaʕʕad **1.** pass. of *jaʕʕad.* **2.** to become wrinkled. *mnil-wajʕa ḍiʕaf w-jilid wučča djaʕʕad.* He got thin from the illness and the skin of his face became wrinkled.

mjaʕʕad **1.** curly, kinky. *šaʕarha mjaʕʕad min ṭabiiʕta.* Her hair is naturally curly. **2.** wrinkled, creased, furrowed. *baʕda jaahil laakin wičča mjaʕʕad.* He's still young but his face is wrinkled.

tajaaʕiid (pl. only) wrinkles, lines (in the face).

j-ʕ-r

jiʕar (*a*) to bray. *šuufa šloon da-yijʕar miθl iz-zumaal. ma-yigdar yiʕči yawaaš.* Look at him braying like a donkey. He can't talk softly.

j-ʕ-ṣ

jiʕaṣ (*a jaʕiṣ*) to crush, mash, squash. *ʕala keefak! la-tijʕaṣ iṭ-ṭamaaṭa.* Watch it! Don't mash the tomatoes. *la-tugʕud yamm haaḍa s-simiin tara yijʕaṣak.* Don't sit next to that fat guy or he'll squeeze you. *raʕ-tiṭṣaaraʕ wiyya has-simiin? haaḍa yigdar yijʕaṣha.* Are you going to wrestle with that fat guy? He could squash you.

j-ʕ-l

jiʕal (*a*) to consider, regard, assume. *nṭiiha čam filis w-ijʕalha ṣadaqa.* Give her a little money and consider it charity. *ʔijʕal nafsak ma-tidri w-ʔisʔala.* Pretend you don't know and ask him.

jaʕal: ʔabu jaʕal dung roller, dung beetle.

j-ʕ-m-r

mjaʕmar lop-sided, misshapen.

j-ʕ-m-ṣ

jaʕmaṣ (vulgar) to talk nonsense. *la-tintibih-la. da-yjaʕmuṣ.* Don't pay any attention to him. He's just talking nonsense.

jaʕmuuṣ pl. *jaʕaamiiṣ* (vulgar) the product of an act of defecating, a piece of feces.

j-f-t

jaffat to overhaul, rebuild (a motor). *šwakit raʕ-itjaffit makiint is-sayyaara?* When are you going to overhaul the car motor?

jift **1.** an even number, multiple of two,

ʔiδa djiib jift, tuġlub. If you get an even number, you win. **2.** double. *bunduqiyya jift* double-barreled shotgun.

jufta pl. *jufat* in dominoes, a piece with the same number on both ends.

j-f-r

jufra pl. *jufar* **1.** pit, hole in the ground. **2.** dug-out arena or ring for wrestling and athletic contests.

j-f-f

jaff (*i jafaaf*) to dry, become dry. *xallaaha biš-šamis ʿatta djiff.* He put it in the sun to dry.

jaffaf to dry out, make dry. *yjaffifuun il-fawaakih ʿatta yaakluuha biš-šita.* They dry fruits in order to eat them in the winter.

jaaff **1.** dry. *baġdaad jawwha jaaff biṣ-ṣeef.* Baghdad's climate is dry in the summer. *qalam ʿibir jaaff* ball-point pen. **2.** stale, uninteresting, dry. *yisʔal ʔasʔila jaaffa.* He asks uninteresting questions.

j-f-l

jifal (*i jafil*) **1.** to start, jump with fright. *jifalit min ṭilaʿ-li min wara l-baab.* I got a start when he came out from behind the door. **2.** to shy. *l-iʿṣaan jifal min simaʿ iṭ-ṭalqa.* The horse shyed when he heard the shot.

jaffal to startle, frighten. *xal-nixtil wara l-baab w-injaffla.* Let's hide behind the door and startle him.

j-f-n

jifin pl. *jfuun* eyelid.

j-l-b

jilab (*i jalib*) **1.** to attract, draw. *hduum har-rijjaal tijlib in-naδar.* This man's clothes attract attention. **2.** to bring, bring about, cause. *ʔinta raʿ-tijlib-inna mašaakil.* You will bring us problems.

jalab **1.** of poor quality, shoddy, cheap. **2.** imitation, copied.

jallaab cold and refreshing, invigorating.

j-l-x

jilax (*i jalix*) to scratch, scrape open, wound. *l-bazzuuna xarmušatni w-jilxat ʔiidi.* The cat clawed me and scratched my hand.

jallax to scratch up. *j-jihaal itʿaarkaw w-waaʿid jallax wučč il-laax.* The children had a fight and one scratched the other's face all up.

tjallax to get all scratched. *leeš ijjallxat ʔiidak hiiči?* How'd your hand get all scratched up like that?

njilax to be scratched, scraped. *njilxat rukubta min čaan yiʿbi.* His knee got scraped when he was crawling.

jalix pl. *jluux* scratch, scrape.

j-l-d

jilad (*i jalid*) to whip, flog, lash. *gabuḷma yjilduu, ṭ-ṭabiib fuʿaṣa.* Before they flogged him, the doctor examined him.

jallad to bind (a book). *beeš jalladit l-iktaab?* How much did it cost you to bind the book?

tjallad to take heart, buck up, compose oneself. *jjallad; la-tbayyin δuʿfak giddaam in-naas.* Pull yourself together; don't show your weakness in front of people.

jilid pl. *jluud* **1.** skin, hide, pelt. **2.** leather.

*jildi** dermal, pertaining to the skin. *ʔamraaδ jildiyya* skin diseases.

jalid: ṭeer jalid tame pigeon, homing pigeon.

jalda pl. *-aat* lash, stroke with a whip.

jallaad pl. *-iin* executioner, hangman.

mujallid pl. *-iin* book-binder.

mujallad **1.** bound (book). **2.** (pl. *-aat*) volume (of a book).

j-l-s

jalsa pl. *-aat* session, meeting, gathering.

majlis pl. *majaalis* conference, council, congress. *majlis il-ʔumma* parliament. *majlis il-ʔaʿyaan* the senate. *majlis in-nuwwaab* the lower house, chamber of deputies. *majlis il-ʔamin* the Security Council. *majlis il-ʔidaara* board of directors.

j-l-ṭ

jilaṭ (*u jaliṭ*) **1.** to make a mistake, foul up, goof. *tidri, jilaṭit ġeer jalta! dazzeetilhum ʔasʿaar ʔaqall min it-takliif.* You know, I made a bad mistake! I sent them prices that are below cost. *jilaṭit bis-suʔaal iθ-θaani maal il-imtiʿaan.* I made a mistake on the second question of the exam. *ween-ma truuʿ, tijluṭha.* You foul up everywhere you go. *jilaṭit jalṭa fišalit minha hwaaya.* I goofed and was very embarassed about it. **2.** to tell inadvertently, give away. *diir baalak la-tijluṭha lil-iʿčaaya.* Watch out you don't spill the story.

j-l-ġ

jilaġ, etc. variant of *jilax,* etc. which see under *j-l-x.*

j-l-f

jilaf (*i jalif*) to scrub, scour. *jilfi rijlič zeen; baʿadha waṣxa.* Scrub your feet well; they're still dirty. *da-tijlif gufa*

j-jidir b-masʿuuq xaaṣṣ. She's scouring the outside of the pot with a special powder.

jilf pl. *ʔajlaaf* **1.** boorish, rude, ill-mannered. **2.** rude person.

*jilfi** **1.** uncivilized, crude, common. **2.** colloquial, informal. *ʿiraaqi jilfi* colloquial Iraqi. *ma-yṣiir tiʿči jilfi biṣ-ṣaff.* You shouldn't use colloquial speech in class.

jallaafa pl. *-aat* scouring pad.

j-l-f-ṭ

jalfuuṭa pl. *jlaafiiṭ* gristle, fat, waste (of meat).

j-l-q

juluq: ðarb ij-juluq masturbation.

j-l-g

jlagg to sag, droop (of the eyelid). *ʿeena jlaggat min čaan jaahil.* His eyelid drooped when he was a child.

ʔajlag fem. *jalga* pl. *julug, jalgiin* having a drooping eyelid.

j-l-l

jall (*i jalaal*) **1.** to be great, exalted, sublime. *ʔalla ʿazza w-jall.* God is powerful and exalted. **2.** /with *ʿan*/ to be above, too good for. *haaða yjill ʿan hiiči ʿamal.* He's above such an act.

ʔajall to revere, venerate, esteem highly, exalt. *hal-ʿaalim id-diini kullhum yijilluu.* They all revere this religious advisor. || *ʔajallak ʔalla* (an expression of apology for mentioning a distasteful topic, approx.:) Pardon the expression, but. . ., excuse me for saying so, but. . . . *ʔajallak ʔalla, haaða čaððaab ʿaqiir.* You should pardon the expression, he's a low-down liar.

jalla (coll.) animal droppings, dung (specifically, of a donkey, horse, or camel).

jillaaya pl. *-aat* un. n. of *jalla.*

jilla pl. *jilal* basket made of palm leaves.

jaliil **1.** revered, respected. **2.** exalted, lofty, sublime.

jlaal pl. *-aat* canvas packsaddle (for a donkey).

jalaala majesty. *ṣaaʿib ij-jalaala l-malik.* His Majesty the King.

majalla pl. *-aat* **1.** periodical. **2.** magazine. **3.** bulletin, journal.

[1]*j-l-y*

jila (*i jali*) **1.** to polish, shine, clean. *ʔagdar ʔajli ṣ-ṣiiniyya w-axalliiha tilmaʿ.* I can polish the tray and make it shine. **2.** (*i jalaaʔ*) to evacuate, pull out, depart. *j-jeeš il-ʔajnabi jila ʿan ij-jaziira.* The foreign army pulled out of the island.

jaali heartburn, indigestion. *ʔakalt ihwaaya w-ṣaar ʿindi jaali.* I ate a lot and got indigestion.

jaaliya pl. *-aat* colony (of foreigners).

[2]*j-l-y*

jillaaya, see under *j-l-l.*

j-m-b

jamb = *janb,* which see under *j-n-b.*

j-m-b-a-z

jumbaaz gymnastics.

*jumbaazi** pl. *-iyya* **1.** gymnast. **2.** dishonest shopkeeper.

j-m-j-m

jimjima pl. *jmaajim* skull.

[1]*j-m-d*

jimad (*a*) **1.** to freeze. *l-ṃayy jimad ib-surʿa.* The water froze quickly. **2.** to congeal, harden, set, become solid. *š-šoorba jimdat bil-hawa l-baarid.* The soup congealed in the cool air. *l-kankari yriid-la saaʿa ʿatta yijmad.* The concrete needs an hour to set. **3.** to stop dead, stand stock still, freeze. *ṣ-ṣayyaad, min šaaf is-sabiʿ, jimad.* The hunter froze when he saw the lion.

jammad **1.** to freeze. *θallaajatna tjammid il-ṃayy bil-ʿajal.* Our refrigerator freezes water quickly. *ṣaaʿ bii ṣeeʿa jammada b-mukaana biiha.* He gave him a shout that froze him in his place. **2.** to freeze (assets). *l-ʿukuuma jammidat ʔamwaal haš-šarikteen.* The government froze the assets of these two companies.

tjammad to be or become frozen. *b-hajjaww, il-ṃayy yidjammad ib-surʿa.* In this weather, water becomes frozen quickly.

jamaad pl. *-aat* **1.** a solid. **2.** inorganic body. **3.** inanimate body, inanimate being.

jumuud **1.** inactivity, inaction. **2.** lethargy, apathy.

jaamid **1.** frozen. **2.** hard, solid. **3.** stiff. **4.** inanimate. **5.** dry, dull, boring. **6.** impervious to progress or innovation, ultra-conservative.

[2]*j-m-d*

jamaadi: jamaadi l-ʔawwal Jumada I, the fifth month of the Moslem year. *jamaadi θ-θaani* Jumada II, the sixth month of the Moslem year.

j-m-r

jammar **1.** to cut the core from a young palm tree. *jammar it-taala bil-faas.* He cored the young palm tree with the adze. **2.** to place fresh coals upon. *balla jammur-li n-nargiila.* Put fresh coals on the narghile for me, please.

jamur (coll.) ember(s), live coal(s).

jamra pl. *-aat* ember, live coal. || *j-jamra l-xabiiθa* anthrax.

jummaar edible heart of the young palm tree.

j-m-s

jimas (coll.) buffalo(es), water buffalo(es).

j-m-ʕ

jimaʕ (*a jamiʕ*) **1.** to collect. *ṭ-ṭullaab da-yijmaʕuun fluus lil-hilaal il-ʔaʕmar.* The students are collecting money for the Red Crescent. **2.** to gather, collect (specimens). *ʔaxuuya yijmaʕ ṭawaabiʕ.* My brother collects stamps. **3.** to assemble. *l-mudiir jimaʕ kull it-talaamiiδ.* The principal called all the students together. *subʕaan ij-jimaʕhum.* Only the Sublime could have brought them together. **4.** to add, add up, total. *ʔijmaʕ hal-ʔaʕdaad.* Add up these figures. **5.** to make plural, pluralize. *šloon tijmaʕ hal-ʔisim?* How do you make this noun plural?

jammaʕ to save, pile up, amass, accumulate. *ṣaar-li santeen ajammiʕ fluus ʕatta aštiri raadyo.* I've been saving money for two years to buy a radio.

jaamaʕ to have sexual intercourse. *malaazim idjaamiʕ ihwaaya w-inta mariiδ.* You shouldn't have intercourse often when you're sick.

tjammaʕ **1.** to assemble, congregate, gather. *ṭ-ṭullaab jjammiʕaw b-saaʕt il-madrasa.* The students gathered in the school yard. *quwwaat il-ʕadu jjammiʕat xaarij il-madiina.* The enemy forces assembled outside the city. **2.** to accumulate, collect. *l-maay jjammaʕ bis-sirdaab.* The water collected in the basement.

tjaamaʕ reciprocal of *jaamaʕ.*

njimaʕ pass. of *jimaʕ.*

jtimaʕ **1.** to assemble, meet, convene. *l-lujna raʕ-tijtimiʕ baačir.* The committee will meet tomorrow. **2.** to meet, confer, get together. *l-mudiir jtimaʕ wiyya l-waziir marrteen hal-isbuuʕ.* The director has conferred with the minister twice this week.

jamiʕ **1.** gathering. **2.** collection. **3.** accumulation. **4.** addition. **5.** (pl. *jumuuʕ*) plural.

jimiʕ pl. *jmuuʕ* **1.** fist, clenched hand. **2.** a blow with the fist.

jumʕa: j-jumʕa, yoom ij-jumʕa Friday.

jamʕiyya pl. *-aat* organization, association, club, society. *jamʕiyyt ir-rifq bilʕaywaan.* The Humane Society.

jamiiʕ all, entirety. *xabbarit jamiiʕ it-talaamiiδ.* I told all the students. || *j-jamiiʕ* everyone, everybody. *j-jamiiʕ waafqaw.* Everyone agreed.

ʔajmaʕ: ʔajmaʕiin (reply to a wish for good health, fortune, etc., approx.:) May it be the same for all.

jamaaʕa pl. *-aat* group, gang, bunch. *šifta yiʕči wiyya jamaaʕa mnil-fallaaʕiin.* I saw him talking with a group of peasants. *haay jamaaʕti. kull yoom nigʕud bil-gahwa suwa.* This is my gang. We sit in the coffee shop together every day. || *jamaaʕaat jamaaʕaat* by groups, in groups. *l-muṣalliin da-yṭilʕuun mnijjaamiʕ jamaaʕaat jamaaʕaat.* The worshippers are coming out of the mosque in groups.

majmaʕ pl. *majaamiʕ* **1.** meeting place, assembly point. **2.** convention, assembly, gathering. **3.** academy. *majmaʕ ʕilmi* academy of sciences.

jimaaʕ sexual intercourse.

ʔijmaaʕ unanimity. *waafqaw ʕaliqtiraaʕ bil-ʔijmaaʕ.* They agreed on the proposal unanimously.

jtimaaʕ pl. *-aat* **1.** meeting. **2.** get-together, gathering, assembly. **3.** community life, social life. *ʕilm il-ijtimaaʕ* sociology.

*jtimaaʕi** **1.** social. *l-ʕaala l-ijtimaaʕiyya bil-ʕiraaq zeena.* Social conditions are good in Iraq. *wizaart iš-šuʔuun il-ijtimaaʕiyya* ministry of social affairs. **2.** sociological. *ʕaalim ijtimaaʕi* sociologist. **3.** sociable, friendly. *leeš ma-tṣiir ijtimaaʕi w-itruuʕ tiʕči wiyya l-xuṭṭaar?* Why don't you be sociable and go talk with the guests?

jaamiʕ **1.** comprehensive, extensive, broad, general. **2.** (pl. *-iin*) collector. **3.** compiler (of a book). **4.** (pl. *jawaamiʕ*) mosque.

jaamiʕa pl. *-aat* **1.** league, union, association *j-jaamiʕa l-ʕarabiyya* the Arab League. **2.** university.

majmuuʕ **1.** collected, gathered. **2.** (pl. *majaamiiʕ*) sum, total. **3.** totality, whole.

majmuuʕa pl. *-aat* **1.** collection (of objects). **2.** group. **3.** aggregate. **4.** complex.

mujtamaʕ pl. *-aat* society, community, human society.

[1]*j-m-l*

jammal to beautify, make beautiful. *dayjammiluun iš-šawaariʕ ib-saʕaf w-δuwaayaat.* They're beautifying the streets

with palm branches and lights. *l-ʿadiiqa djammil il-beet.* The garden makes the house beautiful.

jaamal to be polite, courteous. *jaamalni b-šurb il-gahwa, walaw iṭ-ṭabiib maanʿa.* He was polite to me, drinking the coffee even though the doctor had told him not to. *l-ʔustaaδ yjaamil ṭullaaba hwaaya.* The professor treats his students very politely. *ma-aku ʿaaja jjaamilni. ʔaani muu ġariib.* No need to treat me special. I'm not a stranger.

tjammal to beautify oneself, make oneself pretty. *ʿumurha sittiin sana w-yiʿjibha tidjammal.* She's sixty years old and still likes to make herself pretty.

tjaamal to be polite with one another, treat each other with courtesy. *b-beenhum ʿadaawa bass da-yidjaamluun giddaamna.* There is animosity between them but they're being polite to each other in our presence.

jumla pl. *jumal* **1.** totality, sum, total. *min jumlat il-ʔašyaaʔ illi gaalha ʿannak, ʔannak kaδδab.* Among the things he said about you was that you're a liar. **2.** group, body. *l-ʿukuuma da-tufṣul muwaḍḍafiin bij-jumla.* The government is firing employees in whole groups. **3.** wholesale. *bayyaaʿ jumla* wholesale dealer. *hal-maxzan ybiiʿ bij-jumla.* This store sells wholesale. **4.** (gram.) sentence, clause. *ʔinṭiini jumla biiha hač-čilma.* Give me a sentence with this word in it.

jamaal beauty.

jamiil **1.** beautiful, pretty, comely, handsome. **2.** (pl. *-aat*) favor, good turn, service. *naakir ij-jamiil* ungrateful.

ʔajmal more or most beautiful, handsome, etc.

mujaamala pl. *-aat* **1.** courtesy. **2.** amiability, civility. **3.** flattery.

[2]*j-m-l*

jimal pl. *jimaal* camel, male camel.

jammaal pl. *-a* **1.** camel driver. **2.** camel herder.

[3]*j-m-l*

jammaali: saguf jammaali pitched roof.

j-m-l-w-n

jamaloon: saguf jamaloon pitched roof.

j-m-h-r

tjamhar to gather, flock together. *leeš han-naas mijjamhiriin ihnaa?* Why are these people gathered here?

jamhuur pl. *jamaahiir* **1.** crowd, throng, group, mass (of people). *š-šurṭa farriqat ij-jamaahiir.* The police broke up the crowds. **2.** the public, the people, the masses. *j-jamhuur ma-yʔayyid il-ʿukuuma b-siyaasatha.* The public doesn't support the government in its policy.

*jamhuuri** republican. *niḍaam jamhuuri* republican system (of government).

jamhuuriyya pl. *-aat* republic.

[1]*j-n-b*

jannab to avert from, ward away from. *haaδa yjannibak ihwaaya mašaakil.* That'll spare you a lot of problems.

tjannab to avoid, keep away from. *laazim tijjannab hal-walad.* You've got to avoid that boy.

jtinab = *tjannab. ʿaawil tijtinib tugʿud yamma.* Try to avoid sitting near him.

janb **1.** side. *maraḍ δaat ij-janb* pleurisy. **2.** = *yamm* which see under *y-m-m.*

janaab a title of respect (also used facetiously). *yaa janaab il-ʿaakim . . .* Your Honor . . . . *janaabak, leeš ziʿalit?* Why did Your Lordship get angry?

janabaat (invar.) in a state of ritual impurity from sexual intercourse (of men only). *ma-agdar axušš bij-jaamiʿ; ʔaani janabaat.* I can't go in the mosque; I'm unclean.

jinuub, januub south.

*jinuubi** southern. *lahja jinuubiyya* southern accent.

jinneeb: ʔabu jinneeb crab.

jaanib pl. *jawaanib* side, faction. *j-jaanbeen ma-ttifqaw ʿala šii.* The two sides didn't agree on anything. *ʔaani min jaanbak.* I'm on your side.

*jaanibi** lateral, side. *ʔaxaδna manḍar jaanibi lil-binaaya.* We took a side view of the building.

*ʔajnabi** **1.** foreign, alien. **2.** (pl. *ʔajaanib*) foreigner, alien.

mujnib, mijnib in a state of religious impurity from sexual intercourse (of men only). *ma-agdar aṣalli; ʔaani mijnib.* I can't pray; I'm unclean.

[2]*j-n-b*

jinnab hemp.

j-n-j-l

jinjil pl. *-aat* sty, growth on the eye.

janaajiil or *jnaajil* (pl. only) gold or silver anklets with bells attached, worn by small children learning to walk.

j-n-ʿ

jannaʿ **1.** to fledge. *fruux iṭ-ṭeer janniʿat w-raʿ-iṭṭiir.* The squabs have fledged and are about to fly. **2.** to strut, walk with the chest stuck out. *šuufa šloon*

imjanniʿ. ʿabaa-lak huwwa baṭaḷ. Look at him all puffed up. You'd think he's a champion.

junʿa pl. *junaʿ* misdemeanor (jur.).

jnaaʿ pl. *-aat, ʔajniʿa* wing (of a bird, airplane, building, or air force).

[1]*j-n-d*

jannad to draft, conscript, induct, recruit. *l-ʿukuuma raʿ-ijjannid kull šaabb illi yigdar yšiil islaaʿ.* The government's going to induct every young man who can bear arms.

tjannad to be drafted, recruited. *kull wuldi jjannidaw.* All my sons were drafted.

jundi pl. *jinuud* **1.** soldier. *jundi nafar* private. *jundi ʔawwal* private first class. **2.** pawn (in chess).

jundiyya **1.** the army, the military. **2.** military service.

[2]*j-n-d*

jinda pl. *-aat, jinad* porter's back pad.

j-n-d-r-m

jandirma pl. *-aat* dullard, dim-wit, lout.

j-n-d-l

jandala pl. *-aat* or *janaadil* **1.** giant. **2.** big person.

j-n-z

jannaz to kill, murder. *jannaza mnil-baṣuṭ.* He beat him within an inch of his life.

tjannaz to act dead, be lazy. *la-tijjannaz. xuff ʔiidak.* Don't goof off. Get a move on.

janaaza pl. *-aat, janaayiz* coffin (with corpse), bier. || *ʔaani ṣaayir janaaza.* I'm dead tired.

jannaaz pl. *-a* person who accompanies the deceased from where he died to the city where he is to be buried.

j-n-s

tjannas to become a naturalized citizen. *raʿ-ajjannas bij-jinsiyya l-ʿiraaqiyya.* I'm going to get naturalized with Iraqi citizenship.

jinis pl. *ʔajnaas* **1.** kind, sort, variety. *ʿindi ṭyuur min kull jinis.* I have all varieties of pigeons. *ʿinda ʿašir quuṭ; kull waaʿid jinis.* He has ten suits, each one a different kind. *la-timši wiyyaa. haaδa muu min jinsak.* Don't hang around with him. He's not your sort of person. **2.** sex, gender. *j-jins il-laṭiif* the fair sex. **3.** race. *j-jins il-bašari* the human race. *j-jins iz-zinji* the Negro race.

*jinsi** **1.** generic. **2.** sexual. **3.** racial.

jinsiyya pl. *-aat* nationality, citizenship.

j-n-ṭ

junṭa pl. *junaṭ* **1.** suitcase, valise, satchel. **2.** briefcase. **3.** (woman's) purse, handbag.

j-n-f-ṣ

jinfaaṣ **1.** canvas. **2.** sackcloth.

j-n-n

jann (*i junuun*) to be or become insane. *ṣaar ʿinda maraδ ʿaṣabi w-baʿdeen jann.* He got a nervous disease and later went insane. *min šaaf jamaalha, jann.* When he saw her beauty, he went out of his mind.

jannan to make insane, to craze, madden. *ʔibnak jannanni l-yoom.* Your son drove me nuts today. *jamaalha yjannin.* Her beauty is maddening.

njann to become insane. *ʔiδa yšuuf ʔibna mariiδ, yinjann.* If he finds out his son is sick, he'll go out of his mind.

jinn (coll.) genie(s), jinn.

jinni pl. *jnuun* genie, jinni.

janna heaven, paradise.

janiin pl. *ʔajinna* embryo, fetus.

junuun **1.** insanity, madness, mania. **2.** delusion. *junuun il-ʿaδama* delusions of grandeur, superiority complex.

*junuuni** crazy, insane, mad.

majnuun **1.** crazed, crazy, insane, mad. **2.** (pl. *majaaniin*) **1.** madman, maniac, lunatic. **2.** fool.

j-n-y

jina (*i jani*) /with *ʿala*/ to wrong, injure, harm. *jina ʿala wilda. ma-daxxalhum madrasa.* He wronged his children. He didn't enter them in school. *jinaw ʿalee. haaδa ma-yistaʿiqq il-faṣil.* They wronged him. He doesn't deserve firing.

jinaaya pl. *-aat* felony, crime.

*jinaaʔi** criminal. *ʿamal jinaaʔi* a criminal act.

jaani pl. *junaat* **1.** perpetrator (of a crime). **2.** culprit, criminal.

j-h-d

jaahad **1.** to strive, endeavor, to put forth one's best effort. *jaahid tqannʿa yiji wiyyaana.* Do your best to persuade him to come with us. *šgadd-ma jaahadit ʔabaddil fikra, ma-faad.* As much as I tried to change his mind, it still didn't work. **2.** to fight, to do battle. *kullna mustaʿiddiin injaahid fii sabiil il-waṭan.* We're all ready to fight in our country's behalf.

ʔajhad to strain, overtax, overwork. *la-tijhid nafsak biš-šuġuḷ. muu zeen.* Don't strain yourself with work. It's not good.

jtihad to work hard, put forth one's best

effort. *ʔiða tijtihid, tinjaʕ.* If you work hard, you'll succeed. *jtihadit-lak ihwaaya laakin inṭaw il-waðiifa l-ġeerak.* I did all I could for you but they gave the job to someone else.

juhud effort, attempt, endeavor. *kull juhud* every possible effort. *biðalit kull juhdi ʕatta aṣaaliʕhum.* I did all I could to reconcile them. || *juhud imkaan* as far as possible, as much as possible. *ʕaawalit juhd imkaani, laakin ma-raad.* I tried as hard as I could, but he wasn't willing.

jihaad jihad, holy war.

ʔijhaad overwork, overexertion, strain. *ʔijhaad ʕaṣabi* nervous strain.

jtihaad **1.** effort, exertion, pains, trouble. **2.** (pl. *-aat*) an individual interpretation of a religious matter, based on Koran, *ʕadiiθ,* or other *jtihaad.* **3.** interpretation, individual opinion.

majhuud pl. *-aat* effort, endeavor, exertion, work, trouble.

mujaahid pl. *-iin* **1.** warrior, religious warrior. **2.** fanatic crusader.

mujtahid **1.** diligent, industrious. **2.** (pl. *-iin*) an interpreter of the Koranic law, through precedents.

j-h-r

jaahar to declare openly, publicly. *yjaahir ib-aaraaʔa. ma-yxaaf min ʔaʕʕad.* He expresses his opinions openly. He's not afraid of anyone.

jahran publicly, openly, in public. *maxaaf. gaalha jahran.* He wasn't afraid. He said it openly.

mijhar pl. *-aat, majaahir* microscope.

*mijhari** microscopic.

j-h-z

jahhaz to supply, provide, furnish, equip. *jahhazna j-jayš ib-ʔaʕdaθ il-ʔasliʕa.* We supplied the army with the most modern arms.

tjahhaz pass. of *jahhaz. humma daaʔiman yidjahhazuun ib-dafaatir w-ʔaqlaam.* They are always provided with notebooks and pencils.

jihaaz pl. *ʔajhiza* **1.** apparatus, instrument, appliance, gadget, utensil. **2.** things bought with the *muqaddam* for a bride to start housekeeping, trousseau. **3.** system. *j-jihaaz il-ʕaṣabi* the nervous system.

tajhiiz **1.** equipping, equipment. **2.** (pl. *-aat*) equipment, gear, materiel.

jaahiz ready-made. *malaabis jaahza* ready-made clothes.

j-h-ð

jhaaḍ miscarriage, abortion. *ṣaar ʕindha jhaaḍ baʕad-ma wugʕat imnid-daraj.* She had a miscarriage after she fell down the stairs.

j-h-l

tjaahal **1.** to ignore, disregard. *jjaahala. sawwi nafsak ma-šifta.* Ignore him. Make as if you didn't see him. **2.** to pretend ignorance, feign a lack of knowledge. *latijjaahal. tidri ʕalee-man da-niʕči.* Don't pretend ignorance. You know who we're talking about.

jahl **1.** ignorance. **2.** illiteracy.

jaahil pl. *jahala* **1.** ignorant, uneducated, illiterate. **2.** uneducated person. **3.** (pl. *jhaal, jahhaal*) baby, child, youngster, kid.

ʔajhal **1.** more or most ignorant, uneducated. **2.** more or most youthful.

majhuul unknown.

j-h-m

jhaama pl. *-aat, jhaayim* (an insulting term for face, approx.:) mug, puss, ugly face.

j-h-n-m

jihannam hell, hellfire. *bij-jihannam! yistaahil.* To hell with him! He deserves it.

j-h-y

jiha see *w-j-h.*

j-w-b

jaawab **1.** to answer, reply to, respond to. *ʕatta loo ysibbak, la-djaawba.* Even if he insults you, don't answer him. *jaawab ʕala suʔaaleen bass.* He answered two questions only.

stajwab to interrogate, examine, question. *š-šurṭa stajwubata saaʕa.* The police questioned him an hour.

jawaab pl. *ʔajwiba* answer, reply.

j-w-t

juut jute.

j-w-d

jaad (*u juud*) /with *b-*/ to grant or bestow generously. *jaad ʕaleena b-ʔalif diinaar.* He generously granted us a thousand dinars. *leeš ma-jjuud ʕaleena b-sukuutak!* Why don't you favor us with your silence!

jawwad to recite the Koran. *fitaʕ il-quraʔaan w-gaam yjawwid.* He opened the Koran and began to recite.

ʔajaad to excel at, be a master of, to do (something) well, know (something) well. *huwwa yjiid il-ʕazif ʕal-kamanja.* He excels at playing the violin. *yijiid it-tlaθ lugaat.* He knows three languages well.

juud **1.** generosity, liberality, openhandedness. **2.** (pl. *jwaad*) small bag made from an animal skin.

jawda goodness, excellence.

jayyid **1.** good, perfect. **2.** excellent, outstanding.

ʔajwad better, best.

ʔajaawiid (pl. only) generous people.

[1]*j-w-r*

jaar (*u joor*) /with *ʕala*/ to wrong, persecute, oppress, commit an outrage against. *jjuur ʕal-walad ʔiða tdizza lis-suug ib-hal-muṭar.* You're being unfair to the boy if you send him to the market in this rain.

jaawar **1.** to be the neighbor of, to live next door to. *jaawarna santeen w-baʕdeen itʕawwal.* He was our neighbor for two years and then he moved. **2.** to border, border on. *ʔiiraan itjaawir il-ʕiraaq.* Iran borders on Iraq.

tjaawar pass. of *jaawar.*

stajaar to seek refuge, protection, help, aid. *raʕ-nistajiir ib-ʔay waaʕid yigdar yinquḍna.* We will appeal for aid from anyone who can save us.

joor **1.** injustice. **2.** oppression, tyranny.

jaar pl. *jiiraan* neighbor.

jiiraan pl. *jiyaariin* or *jwaariin* neighbor.

[2]*j-w-r*

juuri: warid juuri damask rose.

j-w-r-a-b

jooraab pl. *jwaariib* (pair of) socks, stockings. *takk jooraab* one sock, a stocking.

[1]*j-w-z*

jaaz (*u jooz, jawaaz*) **1.** to be possible, conceivable. *kull šii yjuuz.* Anything's possible. *yjuuz. laakin ma-aṭṣawwar hiiči.* It's possible. But I don't think so. *xaabra hassa. yjuuz bil-beet.* Call him now. He may be home. *šloon iyjuuz-lak iṭṭallʕa mniš-šuġuḷ?* What gives you the right to fire him? **2.** /with *min*/ to stop, quit, give up. *juuz min ʔakil il-ixyaar; ma-zeen ʔilak.* Stop eating cucumbers; it's not good for you. *qaabil ʔaani jaayiz min ʕayaati, ʔarkab ṭiyyaara wiyyaa?* You think I've given up my life, to ride an airplane with him? **3.** to let go of, let alone. *juuz min haj-jaahil!* Leave that child alone! *š-šurṭi jaaz minni baʕad-ma raaweeta hawiiti.* The cop let me go after I showed him my identification.

jaawaz **1.** to overstep, go beyond. *jaawaz kull il-ʕuduud bil-ʕači maala.* He overstepped all the bounds with his talk. **2.** to exceed, surpass. *miizaaniyyatna jaawazat il-malyoon diinaar has-sana.* Our budget exceeded a million dinars this year.

tjaawaz to overstep, exceed, go beyond. *djaawaz il-ʕuduud ib-ʕačya.* He stepped out of bounds in what he said.

jtaaz **1.** to pass through, go through, traverse. *jtaaz il-ġaaba waʕda.* He passed through the woods by himself. **2.** to cross, go across. *jeeš il-ʕadu jtaaz ʕuduudna l-baarʕa.* The enemy army crossed our borders yesterday. *xan-nijtaaz iš-šaariʕ min-naa.* Let's cut across the street here. **3.** to get through, come through. *jtaaz il-imtiʕaan ib-tafawwuq.* He passed the exam with flying colors.

jawaaz **1.** possibility, conceivability. **2.** quitting, giving up. **3.** relinquishing. **4.** (pl. *-aat*) passport.

ʔijaaza pl. *-aat* **1.** authorization. **2.** license, permit. **3.** leave, vacation. *ʔijaaza diraasiyya* leave of absence for study.

tajaawuz pl. *-aat* **1.** encroachment, unwarranted act. **2.** overdraft, overdrawing (of an account).

jaaʔiz possible, conceivable.

jaaʔiza pl. *jawaaʔiz* **1.** prize, award, premium. **2.** reward.

mujaaz **1.** on vacation, on leave. **2.** licensed, authorized.

[2]*j-w-z*

jooz (coll.) walnut(s). *jooz hind, jooz hindi* coconut(s).

jooza pl. *-aat* **1.** un. n. of *jooz.* **2.** Adam's apple.

*joozi** walnut-colored, nut brown.

joozbawwa nutmeg.

j-w-ʕ

jaaʕ (*u jooʕ*) to be or become hungry. *š-ib-saaʕ jiʕit! hassa ʔakalna.* You sure got hungry fast! We just ate.

jawwaʕ **1.** to starve, cause to starve. *leeš da-jjawwiʕ il-iʕṣaan maalak?* Why are you starving your horse? **2.** to make hungry. *hawa j-jibaal yjawwiʕ.* Mountain air makes one hungry.

juuʕ hunger, starvation.

juuʕi pl. *-iyyiin* cadger, freeloader, sponger, cheapskate.

juuʕiyyaat sponging, freeloading. *madjuuz mnij-juuʕiyyaat!* Why don't you quit sponging!

juuʕaan pl. *-iin, jwaaʕa* hungry, starved, famished.

majaaʕa pl. *-aat* famine.

j-w-ʕ-r

jooʕar to bray. *waxxir haz-zumaal minnaa. da-yjooʕir ʕala ṭuul.* Get this donkey away from here. He brays continuously.

j-w-q

jooq pl. *ʔajwaaq* band, orchestra.

j-w-l

tjawwal to wander around, roam, rove about. *yiʕjibni ʔadjawwal ib-paariis.* I like to go wandering around in Paris. **2.** to patrol, make the rounds. *š-šurṭa tidjawwal bil-manaaṭiq il-ʕassaasa bil-balda.* The police patrol the sensitive areas in the city.

jawla pl. *-aat* **1.** tour, excursion, outing. **2.** circuit, round, patrol. **3.** round (in sports).

jawwaal pl. *-a* senior Boy Scout, older than a *kaššaaf.*

majaal pl. *-aat* **1.** room, space. *ʔaku majaal kaafi lis-sayyaara tfuut jawwa ṭ-ṭaag.* There's clearance enough for the car to go under the arch. **2.** place, opening. *maaku majaal bil-milaak inʕayyna.* There's no opening we can appoint him to in the organization. **3.** field, domain, sphere. *huwwa maʕruuf bil-majaal is-siyaasi.* He is well-known in the political field. **4.** free scope, freedom, opportunity, chance. *b-hal-waḍiifa, ʕindi majaal waasiʕ ʔastaʕmil ðakaaʔi.* In this job, I have great opportunity for using my intelligence. *raʕ-axaabrak ʔiða ṣaar-li majaal.* I'll call you if I get a chance.

tajawwul going about, moving around. *maniʕ tajawwul* curfew.

mutajawwil moving, wandering, itinerant, travelling, roving.

j-w-m

juuma pl. *juwam* **1.** hole in the ground or floor for mounting a loom. **2.** a loom.

j-w-n

jaawan see *j-a-w-n.*

j-w-h-r

jawhar pl. *jawaahir* essence, quintessence, essential nature. *jawhar il-ʕaqiiqa* the real truth. *jawhar il-insaan* man's essential nature.

joohar tint, dye, coloring.

jawhara pl. *jawaahir* gem, jewel, precious stone.

jooharči pl. *-iyya* **1.** jeweler. **2.** merchant who charges high prices, profiteer.

mujawharaat (pl. only) **1.** jewelry. **2.** jewels, gems.

j-w-w

jaww pl. *ʔajwaaʔ* **1.** air. *j-jaww baarid ihnaa bil-leel.* The air's cold here at night. **2.** atmosphere. *j-jaww ib-had-daaʔira muu muriiʕ.* The atmosphere in this office is not relaxed. **3.** weather, climate. *jaww mumṭir* rainy weather.

*jawwi** air, aerial, aero-. *bariid jawwi* air mail.

jawwa **1.** in, inside. *xašš jawwa.* He went inside. *fuut bil-paaṣ w-ugʕud jawwa kulliš.* Get on the bus and sit all the way in the back. || *jawwa l-ʕabaa* behind the scenes, unseen, covert. **2.** down, downstairs. *xall ninzil jawwa.* Let's go downstairs. **3.** under, beneath, underneath. *č-čalib naayim jawwa s-sayyaara.* The dog is sleeping under the car. || *jawwa l-ʔiid* at hand, handy, available.

*jawwaani** **1.** inner, inside, interior. **2.** lower, bottommost. **3.** under-.

juwwa pl. *-aat, juwaw* patch, plot, bed (in a garden). *juwwat ṭamaaṭa* bed of tomatoes.

j-y

jaa or *ʔija* (*i jayya*) **1. a.** to come, come to. *jaa lid-daaʔira mitʔaxxir.* He came to the office late. *ʔijoona xuṭṭaar il-baarʕa.* We had guests yesterday. *ṣadiiqak jaa ʕaleek il-baarʕa.* Your friend came to see you yesterday. *jaani min wara w-ðirabni.* He approached me from behind and hit me. || *l-ma-yiji wiyyaak, taʕaal wiyyaa.* If he doesn't go along with you, compromise (lit. whoever won't come with you, go with him). *ʔiða tiji wiyyaa bil-liin, yiqbal.* If you approach him gently, he will agree. *ʔiða tijii b-ilsaan ṭayyib, ywaafuq.* If you approach him in a nice manner, he'll agree. *ʔisma ma-da-yiji ʕala baali.* His name doesn't occur to me. *ðall yruuʕ w-yiji bil-guḅḅa.* He kept pacing back and forth in the room. *jatni xooš fikra.* A good idea occurred to me. *jaak xabar min axuuk?* Have you gotten any news from your brother? *jatti b-raasi w-ðirabta.* I got mad and hit him. **b.** to arrive. *šwakit tiji ṭ-ṭiyyaara?* What time does the plane arrive? *ʔajala jaa w-maat.* His time came and he died. *jaa l-muṭar w-dumar kull il-warid.* The rain came and damaged all the flowers. *min yiji l-xeer, yiji fadd marra.* When properity comes, it comes all at one time. *min tiji l-ʕuṭla, raʕ-atʕallam sibiʕ.* When vacation comes around, I'll learn swimming. *hamm jaa ṣ-ṣeef.* Summer has come again. *jaa wakt ir-raggi.* Watermelons are in season. || *ʔija ðahra.* He had an orgasm. *hal-iqmaaš yiji b-xams alwaan.* This cloth comes in five colors. **c.** to reach, get to. *l-ṃaay jaani ṣ-ṣadri.*

The water came to my chest. *mayy ij-jadwal yiji lil-iʕzaam.* The water in the channel comes up to the waist. **2.** to come to, accrue to, come one's way. *da-yijii xooš mawrid imnil-bistaan.* He's getting a good income from the orchard. *min maat ʔabuu, jatta fluus ihwaaya.* When his father died, he came into a lot of money. *jattak ziyaada wiyya baqiit il-ʕummaal?* Did you get a raise with the rest of the workers? *jaani l-ʔaas.* I got the ace. *jaa walad.* He had a son. *š-da-yjiik min wara ʔaδiit in-naas?* What are you gaining from hurting people? *tgarrab ʕal-panka. ma-da-yjiik hawa.* Move closer to the fan. You aren't getting any air. **3.** to descend upon, befall. *š-jaak? muu tuʕruf il-ʔajwiba!* What came over you? You know the answers! *ʔiδa dġammuδ ʕeenak, yijiik in-noom.* If you close your eyes, sleep will come to you. *jaani n-noom. xall-nirjaʕ lil-beet.* I've gotten sleepy. Let's go home. *jatni d-dooxa w-aani da-aktib.* I was overcome by dizziness as I was writing. *ʔahli ma-jatha l-ʕaada šahreen.* My wife hasn't gotten her period for two months. *jaak il-moot ʔinšaalḷah.* I hope death takes you. **4.** (as a set phrase) approximately. || *ʕindi yiji xams idnaaniir.* I have almost five dinars. **5.** /with *ʕala/* to fit, be big enough. *haš-šafqa matiji ʕaleek.* This hat is too small for you.

jayya pl. *-aat* **1.** coming, arrival. *jayyta čaanat ib-maʕallha.* His arrival was timely. *jayytak imneen?* Where did you arrive from? *ʔija l-barid fadd jayya.* The cold weather came all at once. **2.** visit, call. *bqeet daqiiqteen. haaδi muu jayya!* You stayed two minutes. That's no visit!

[1]*j-y-b*

jaab (*i jeeb*) **1.** to bring, fetch. *jaab-li saaʕa min iswiisra.* He brought me a watch from Switzerland. *ʔiδa tbiiʕha hassa, djiib-lak xooš ifluus.* If you sell it now, it will bring you a good price. **2.** to come up with, get hold of. *ma-jjiib il-ifluus ʕaad! muu ṣaar šahreen aṭaalbak?* Why don't you come up with the money, then! Haven't I been after you for two months? **3.** to bring out, come out with, pull off. *jaab l-iʕčaaya b-mukaanha.* He made a pertinent remark. *jaab xooš naqiš w-gidar yaaxuδha minha.* He pulled a slick trick and was able to get it from her. **4.** to receive, get, have. *jaab xooš čaanṣ. ġilab miit diinaar.* He had good luck. He won a hundred dinars. *jibit duušeeš.* I drew a double six. **5.** to give birth to, have (a child). *zawijti jaabat walad.* My wife had a boy.

jayyab to attend (a woman) in childbirth. *ʔayy ṭabiib jayyab martak?* Which doctor attended your wife in childbirth? *jiiraanatna da-tiṭlag w-ma-aku wiʕda djayyibha.* Our neighbor is in labor and there's no one to act as midwife for her.

jeebuuba pl. *-aat* delivery, birth (of a baby).

[2]*j-y-b*

jeeb pocket. || *diir baalak minna, tara yuḍrub jeeb.* Be careful of him, because he picks pockets.

j-y-d

jayyid, see *j-w-d.*

j-y-r

jayyar **1.** to cover with asphalt, to pave with asphalt. *jayyiraw il-ṭariiq kulla.* They paved the entire road with asphalt. **2.** to endorse (a check). *jayyarta lič-čakk?* Did you endorse the check?

jiir asphalt. || *bij-jiir!* Good riddance! He deserves what he gets! *w-iδa ṣiqaṭ, bij-jiir!* And if he fails, the hell with him! *xisar ihwaaya bil-uqmaar . . . bij-jiir!* He lost a lot gambling . . . That's good enough for him!

j-y-r-a-n

jiiraan see under *j-w-r.*

j-y-š

jeeš pl. *jiyuuš* army, armed forces.

j-y-f

jaaf (*i jeef*) to be or become putrid, to stink. *j-jiθθa buqat maδbuuba hnaa ʔila ʔan jaafat.* The body was left here till it began to stink. *l-laʕam jaaf. laazim tδibba.* The meat's spoiled. You'd better throw it out. *l-mayy ʔiδa yibqa b-mukaan waaʕid, yjiif.* If water stays in one place, it becomes foul.

jayyaf to go too far, carry something too far. *haaδa jayyafha. kull yoom yiṭlaʕ gabḷ id-dawaam.* He's carried it too far. Every day he leaves early.

jiifa pl. *jiyaf* **1.** rotting carcass, carrion. **2.** bad odor, stink, putrid smell.

jaayif **1.** stinking, putrid. **2.** rotten, spoiled.

j-y-l

jiil pl. *ʔajyaal* generation.

j-y-m

jiim name of the letter *j.*

j-y-y

jayya see under *j-y.*

č

č-a

čaa = *laʿad*, which see under *l-ʿ-d*.

č-a-d-r

čaadir pl. *čwaadir* see under *č-w-d-r*.

č-a-r

čaara pl. *-aat* **1.** cure, remedy. *hal-maraḍ ma ʾila čaara.* There's no cure for this disease. *ma-yṣiir-la čaara. raʿ-ymuut.* There's no curing him. He's going to die. || *šinu čaarta l-haaḍa? kull sana yiṣquṭ bil-madrasa.* What's to be done with him? He fails in school every year. **2.** escape, way out. *ma-aku čaara. laazim iysawwi ʿamaliyya.* There's no way out. He has to have an operation. *haay ma-ʾilha-ġeer čaara.* There's no other solution for it. || *tigdar itsawwi fadd čaara w-itšuuf-la šuġuḷ?* Could you manage somehow to find work for him?

č-a-r-k

čaarak pl. *čwaariik* **1.** one-fourth, a quarter. *čaarak saaʿa* a quarter hour. **2.** one-fourth of a *mann*, six kilograms. *štiri čaarak išʿiir lid-dijaaj.* Buy six kilograms of barley for the chickens.

č-a-q-w-č

čaaquuča pl. *-aat* pocket knife.

č-a-k

čaak (invar.) base down, the winning position. (said of the *čaʿab*, the bone used to play a popular children's game). *č-čaʿab maali wugaf čaak.* My bone landed base down. || *šloon ma-tḍibba, yooguf čaak.* No matter what happens, he comes out all right.

č-a-k-w-č

čaakuuč pl. *čwaakiič* hammer.

č-a-m

čaam, xišab čaam an inexpensive, light-colored, lightweight wood used for boxes, shelves, cheap furniture, etc.

č-a-m-l-ġ

čaamulluġ, čaamurluġ pl. *-aat* fender (of a car, etc.).

č-a-w-w-š

čaawuuš pl. *čwaawiiš* crew boss, foreman.

č-a-y

čaay pl. *-aat* **1.** tea. || *čaay daarsiin* cinnamon and hot water. *čaay ʿaamuḍ* beverage made with dried lemons and hot water. **2.** cup of tea.

čaayači, čaayči pl. *-iyya* tea vendor.

čaayxaana pl. *-aat* tea house, café.

čaayxaanči pl. *-iyya* tea shop owner.

č-b-b

čabb (*i čabb*) **1.** to pour out. *čibb halmayy il-waṣix barra.* Pour this dirty water outside. **2.** to spill. *diir baalak la-tčibb ič-čaay maali.* Careful, don't spill my tea. **3.** to ejaculate (semen).

nčabb **1.** to be spilled, to get poured out. *nčabb il-ʿaliib kulla.* All the milk was spilled. **2.** (impolite) to shut up, be quiet, quit talking. *nčabb! la-tiʿči šii baʿad.* Shut up! Don't say anything else.

č-b-č-b

čabčab to splash, slop. *j-jaahil dayčabčib mayy ʿala hduuma.* The baby's splashing water on his clothes. *tiras il-gidir mayy w-ḍall yitčabčab.* He overfilled the pot with water and it kept spilling out.

tčabčab to slosh out, spill over.

č-b-r

čibiir see under *k-b-r*.

č-b-s

čibas (*i čabis*) **1.** to pack, place in containers (esp. dates). *čibasna ʿallaanteen tamur.* We packed two baskets of dates. **2.** to pickle, marinate, preserve. *raʿ-itčibsuun has-sana ṭurši willa laa?* Are you going to put up pickles this year or not?

čibbaasa pl. *-aat* weight put on top of food while frying it.

č-b-n

čabban to be or become matted, thick. *šaʿri mčabbin. yriid-la ġasil.* My hair is snarled. It needs washing. || *damaaġa mčabbin* or *raasa mčabbin.* He's got a thick head. He's terribly slow-witted.

čiban a felt material used for saddle blankets.

čibna pl. *-aat* saddle blanket, felt pad.

č-b-n-t-w

čbintu **1.** cement. **2.** plaster, mortar.

č-t-a

čata **1.** (invar.) undisciplined, helter-skelter, disorganized, a mess. *d-dawaam ib-had-daaʾira čata. kull-man yruuʿ w-yiji b-keefa.* Working hours in this office are loose and informal. Everyone goes and comes as he pleases. **2.** (pl. *čatawaat*) an undisciplined person, a slacker, an idler, a goof-off. *ma-ydiir baal*

liš-šuġuḷ. haaδa čata. He doesn't pay attention to work. He's a goof-off. *ʿatta loo tkuun čata biṣ-ṣaff, ynajjiʿak.* Even if you're a lazy slacker in class, he'll promote you.

č-t-f

čattaf to bind, tie up. *čattifaw il-mujrim w-ʿaṭṭoo bis-sayyaara.* They bound up the criminal and put him in the car. || *l-mudiir ij-jidiid čattafni. ma-yxalliini ʔamḍi wala maktuub.* The new director's tied my hands. He won't let me sign even a single letter.

tčattaf to fold one's arms. *tčattaf w-wugaf giddaami.* He folded his arms and stood in front of me.

čitif pl. *čtaaf, čtaafaat* shoulder. || *nṭaa čitif.* He helped him. He gave him a hand.

čattaafiyya pl. *-aat* shoulder pad (in clothing).

č-d-m

čidam (coll.) sandstone.

čidmaaya pl. *-aat* piece of sandstone.

č-δ-b

čiδab (*i čiδib*) to lie, tell a lie. *la-tṣaddig bii. yičδib ihwaaya.* Don't believe him. He lies a lot.

čaδδab **1.** to tell lies, prevaricate, speak untruthfully. *ʔiʿči ṣ-ṣudug. la-tčaδδib.* Tell the truth. Don't tell lies. **2.** to deny, refute, disprove. *čaδδibaw xabar zawaaja.* They denied the news of his marriage. || *ma-čaδδab xabar.* He didn't hesitate. He wasted no time. *gut-la lil-mujaamala "ʔiδa tiʿtaaj ifluus, ʔaani ʿindak." ma-čaδδab xabar w-ṭilab diinaareen.* I told him out of politeness "If you need money, I'm at your service." He took me at my word and asked for two dinars.

čiḍba pl. *-aat* lie, untruth, falsehood.

čaδδaab pl. *-iin* liar, prevaricator.

ʔačδab more or most untruthful. *haaδa ʔačδab il-kull.* He's the biggest liar of all.

č-r-p-a-y

čarpaaya pl. *-aat, čaraapi* bed, bedstead. *čarpaaya ʔumm nafareen* double bed.

č-r-č-b

čarčab to put into a frame, to frame. *čarčab iṣ-ṣuura w-xallaaha ʿal-meez.* He framed the picture and put it on the table.

čarčuuba pl. *-aat, čaraačiib* picture frame.

č-r-č-f

čarčaf pl. *čaraačif* **1.** large cloth. **2.** tablecloth. **3.** bedsheet. || *čarčaf imxadda* pillowcase.

č-r-x

čirax (*a čarix*) to turn on a lathe. *yičrax il-xišba w-ysawwi minha muṣraʿ.* He turns the wood and makes a top out of it.

čarix pl. *čruux* wheel. *kursi ʔabu čruux* wheelchair.

čarraax pl. *-a, -iin* **1.** lathe operator. **2.** man who sharpens knives, scissors, etc., on a grinding wheel, scissors grinder.

čarxači pl. *-iyya* night watchman, patrolman.

č-r-x-l

čarxala pl. *-aat* spin, turn, revolution. *ʔinṭi l-ʔarqaam čarxala zeena gabuḷ-ma djurr.* Give the numbers a good spin before you draw. || *xan-naaxδ-inna fadd čarxala bis-suug balki nilgii.* Let's take ourselves a spin around the marketplace and perhaps we'll find him.

č-r-d

čarid pl. *čruud* cigar.

č-r-d-a-ġ

čirdaaġ pl. *čaraadiiġ* summer cabin, a hut built on the river.

č-r-z

čarraz to eat seeds or small nuts by cracking them and separating the hulls in the mouth. *ʿeeb itčarriz ʿabb bis-siinama.* Shame on you eating seeds in the movie.

čaraz pl. *-aat* mixed nuts, seeds. *maʿall čarazaat* nut store.

č-r-s

čarras to daydream, be distracted, let one's attention wander. *ṭabʿan ma-tuʿruf ʔiδa tčarris biṣ-ṣaff.* Of course you won't know if you daydream in class.

čarsi pl. *-iyya* **1.** daydreamer. **2.** absent-minded person.

č-r-ʿ

čarraʿ to drink like an animal, to drink sloppily, gulp down, guzzle. *la-tčarriʿ bil-ʿaliib; muu xallaṣta!* Don't gulp the milk down; you've almost finished it! *la-tčarriʿ min tišrab! ʿuṭṭ bil-iglaaṣ w-išrab.* Don't put your nose in it when you drink! Put it in the glass and drink properly.

č-r-ġ-d

čarġad pl. *čaraaġid* woman's headcloth.

č-r-q-ʿ

tčarqaʿ to be or become worn out, run down. *buqat is-sayyaara ʿinda santeen w-baʿdeen itčarqiʿat.* He had the car for two years and then it went to pieces.

mčarqaʿ worn out, run down, dilapidated.

č-r-k

čuruk (invar.) bad, no good, undesirable. *har-raaδyo ṭilaʿ čuruk.* This radio has turned out to be a bad one. *hal-ibnayya čuruk; ʿaleeha ʿači hwaaya.* That girl's no good; there's a lot of talk about her.

čurak (coll.) a kind of bread, shaped like a pretzel.

čurka or *čurkaaya* pl. *-aat* un. n. of *čurak.*

čaarak see *č-a-r-k.*

č-r-n-q

črunqa pl. *-aat* syringe, hypodermic syringe.

č-r-w-y

čarraawiyya pl. *-aat* **1.** cloth wound around the head. **2.** small, simple turban.

č-r-y

mčaari pl. *-iyya* muleteer, donkey driver.

č-z-z

čazz (*i u čazz*) **1.** to mark over, cross out. *ma-ʿindi missaaʿa. tigdar itčizz ič-čilma bil-qalam.* I don't have an eraser. You can cross out the word with the pencil. **2.** to squeak. *qundarti ij-jidiida tčuzz.* My new shoes squeak.

č-z-m

čazma pl. *čizam* (pair of) rubber boots, waders.

č-s-w

čiswa pl. *-aat, čisaw* bathing suit, swimming trunks.

č-s-y

čassa **1.** to lose one's nerve, become frightened, back down, turn tail. *hijam ʿalayya bil-xanjar, w-min šaaf b-iidi musaddas, čassa.* He attacked me with a dagger, but when he saw the pistol in my hand, he lost his enthusiasm. *č-čalib rikaḍ ʿalayya laakin min šilt il-ʿuuda, čassa.* The dog ran at me, but when I picked up the stick, he cringed away. **2.** to quiet down, shut up, be quiet, be still. *matčassi ʿaad ? muu ḍawwajitna?* Why don't you shut up? Haven't you annoyed us enough? **3.** to become tired, worn out, run down. *miša miileen w-čassa.* He walked two miles and got pooped out. *l-paatri da-yčassi ʿindi.* The battery is going dead on me.

č-ṭ-l

čaṭal, čaṭla pl. *-aat* **1.** fork (utensil). **2.** shuttle, shuttle train. **3.** jumper cable (elec.). *jiib sayyaartak yamm sayyaarti w-insawwi čaṭal ʿal-paatri maalak.* Bring your car up to mine and we'll run a jumper to your battery.

č-ʿ-b

čaʿʿab to speak boldy, speak roughly. *kullna nxaaf niʿči wiyyaa. bass ʿali yčaʿʿib-la.* All of us are afraid to talk to him. Only Ali tells him off. *šifta šloon čaʿʿab-la? ma-nṭaa furṣa yjaawub.* Did you see how he raked him over the coals? He didn't give him a chance to answer.

čaʿab pl. *čʿuub* **1.** bottom, lower part. *ʔaku šakar baaqi b-čaʿb il-kuub.* There's still some sugar in the bottom of the cup. **2.** sole, or heel (of a shoe). **3.** end, last part. *čaʿab šahar w-ma-ʿindi fluus.* It's the end of the month and I don't have any money. **4.** back, rear part. *biṣ-ṣaff ma-yigʿud ʔilla bič-čaʿab.* In class he doesn't sit anywhere except in the back. **5.** a bone from the lower leg of the sheep, in the form of a truncated cone, cleaned, often dyed, and used in boys' games.

čaʿbiyya pl. *-aat* the portion in the bottom, in the rear, at the end, the tailings, the last portion. *čaʿbiyyat id-doondirma tkuun jaamda ʔakθar.* The ice cream in the bottom is more solid.

č-ʿ-č-l

čaʿčuula variant of *kaʿkuula,* which see under *k-ʿ-k-l.*

č-f-t

čifat (*i čafit*) **1.** to crowd, cram, jam, stuff, force. *ʔaxaḍ il-fluus w-čifatha b-jeeba.* He took the money and stuffed it down into his pocket. *ʔičfit l-iktaab been baqiyyt il-kutub.* Jam the book in among the rest of the books. *ʔičfit kull ij-jihaal bil-ʿooḍ il-waraani.* Stick all the kids in the back seat. || *čiftoo bis-sijin.* They stuck him in jail. **2.** to intrude, burst in, to enter suddenly. *dugg il-baab bil-ʔawwal. la-tičfit.* Knock on the door first. Don't burst in. *čiftaw fadd čafta.* They burst right in. **3.** to spring, pounce, jump suddenly. *čifat ʿalee č-čalib w-mallaxa.* The dog pounced on him and ripped him up. **4.** to hit. *čifata b-lakma w-waggaʿa.* He hit him a blow and knocked him down. || *l-ʿaakim čifata b-santeen ʿabis.* The judge hit him with a two-year sentence. *l-mudiir čifata b-ġaraama yoomeen.* The director docked him two days pay.

tčaafat to clash, exchange blows. *tšaatmaw bil-ʔawwal w-baʿdeen itčaaftaw.* First they exchanged insults and then they got into a fist fight.

čafta: fadd čafta all at once. *ʔaxaḍ rawaatba kullha fadd čafta.* He took all his earnings in one lump sum.

čaffaat pl. *-a* **1.** intruder, interloper. **2.** brash person, brazen person.

č-f-č-r

čafčiir pl. *čafaačiir* a slightly concave metal spatula with holes in it.

č-f-f

čaff pl. *čfuuf* **1.** inside part of the hand, palm. **2.** handful. **3.** glove. || *ḍirab čaff* 1. to swim with an overhand stroke. *l-yoom raʿ-aʿallmak tuḍrub čaff.* Today I'm going to teach you to swim with an overhand stroke. 2. to work hard. *ṣaar-li saaʿa da-aḍrub čaff ib-haš-šuġuḷ w-ma-xallaṣit.* I've been battling this work for an hour and haven't finished.

čaffiyya pl. *čfaafi* handerchief.

č-f-n

čaffan to wrap in a winding sheet. *čaffinaw il-mayyit ib-xaam ʾabyaḍ.* They wrapped the corpse in a white cloth.

čifan pl. *čfaana* winding sheet.

[1]*č-f-y*

čifa (*i čafi*) **1.** to save, spare from. *čfiini šarrak tara amawwtak.* Spare me your unpleasantness or I'll murder you. *ʾalla yičfiik šarra.* God protect you from him. **2.** to turn over, invert, turn upside down. *min čifoo ʿala wičča, šaafaw is-siččiina b-ḍahra.* When they turned him over on his stomach, they saw the knife in his back. *ʾičfi l-maaʿuun ʿala wičča.* Turn the dish upside down. **3.** to spread out, stretch out, flatten. *ḍirabta band w-čifeeta ʿala wičča.* I tripped him and sent him sprawling. *ṭ-ṭabiib čifaa ʿala wičča.* The doctor laid him face down.

tčaffa to avoid, keep away from. *xall nitčaffa š-šarr w-infuut minnaa.* Let's avoid trouble and go this way.

nčifa **1.** to be inverted, get turned over. *nčifa j-jidir w-raaʿ kull il-ʾakil.* The pot got turned over and all the food spilled. **2.** to fall flat, to sprawl. *j-jaahil kull saaʿ yinčifi ʿala wičča.* The baby falls on his face all the time. *ma-qibal yinčifi ʿala wičča, w-xalla l-ʿariif yizʿal.* He refused to stretch out on his belly, and made the sergeant mad.

[2]*č-f-y*

čaffiyya see under *č-f-f.*

č-q-l

ʾačqal fem. *čaqla* pl. *čuqul, čaqliin* **1.** cross-eyed or walleyed. *ʿyuuna čuqul* His eyes are crossed. **2.** cross-eyed or wall-eyed person.

č-q-l-b

čaqlab to send tumbling. *difaʿni w-čaqlabni min foog id-daraj.* He pushed me and sent me tumbling from the top of the stairs.

tčaqlab to tumble, fall head over heels. *ʿiθar b-iʿjaara w-itčaqlab.* He tripped on a rock and took a tumble.

č-q-l-m-b

čuqlumba pl. *-aat* somersault, tumble.

č-k-k

čakk (*u čakk*) to prick, stick. *čakkni b-dambuus.* He pricked me with a pin.

čakk pl. *-aat, čkuuk* check.

čikk: čikk maal naddaaf a short, heavy, wooden mallet used by the cotton teaser to strike his bow.

č-k-l-y-t

čukleet **1.** chocolate. **2.** various types of wrapped candies, such as caramels, toffee, etc. || *bazir čukleet* person who has lived a wealthy, soft life.

č-k-m-č

čakmača pl. *-aat* **1.** drawer. **2.** glove compartment (of a car).

č-k-n-m

mčaknam cozy, comfortable, snug. *ġurfa mčaknama* a cozy room.

č-l-b

čilab (*i*) **1.** to ruin, spoil. *hiyya lli čilbat ibinha, halgadd-ma dallilata.* She's the one who ruined her son, she's spoiled him so much. *l-ifluus čilbata. štiraa-la tlaθ sayyaaraat.* The money's spoiled him. He's bought three cars. **2.** to make a swine of. *l-waḍiifa j-jidiida čilbata. ma-gaam yinjiriʿ baʿad.* The new position's made a swine of him. He's no longer bearable.

čallab **1.** to stick, cling, hold on. *ṭayyaart ij-jaahil xarrat w-čallibat biš-šijra.* The kid's kite nose dived and hung up in the tree. *ʾaku xeet imčallib ib-sitirtak.* There's a thread hanging on your coat. *šuuf ij-jaahil imčallib bil-ʿarabaana.* Look at the kid hanging onto the carriage! *hiddni! š-aku ʿindak imčallib biyya.* Turn me loose! Why are you holding onto me? *š-čallabit biyya miθil il-garaada? muu gitlak ma-ʿindi fluus ʾanṭiik!* Why are you hanging on like a leech? I told you I've got no money to give you. || *š-yxallṣak minna? ġargaan w-imčallib ib-sibbaaʿa.* How can you get away from him? He's a drowning man grasping at a float. **2.** to insist. *čallab biyya ʾilla ʾaṭġadda wiyyaa.* He insisted that I have lunch with him. *mčallib ʾilla yruuʿ wiyyaahum.* He's insisting on going with them. *čallab biyya*

ʔaruuʕ wiyyaa. He insisted I go with him.

tčaalab to assail one another, to grapple with, fight each other. *tšaatmaw w-itčaal-baw w-baʕdeen faakaknaahum.* They exchanged insults and grappled with each other and then we separated them.

nčilab **1.** to become swell-headed, get too big for one's breeches. *nčilab min ṣaarat ʕinda fluus. yriid yizzawwaj bint il-malik.* He got big ideas when he became rich. He wants to marry the king's daughter. **2.** to become a swine. *ʔašuu min idzangan, nčilab.* It seems since he became rich, he's lost his manners. **3.** to be seized by hydrophobia. *čalibna nčilab.* Our dog got rabies.

čalib pl. *člaab* dog. || *ftirr ičlaab* poisonous mushroom, toadstool.

čalba pl. *-aat* female dog, bitch.

čalabi pl. *-iyya* **1.** man from a wealthy class of merchants and landlords. **2.** dignitary.

čalabiyya pl. *-aat* tall, slender, and attractive girl.

čillaab pl. *člaaliib* **1.** hook. **2.** safety pin.

čillaabteen pl. *-aat* pliers.

čilleeb persistent person.

ʔačlab more or most uncivilized.

mačluub **1.** infected with hydrophobia, rabid, mad. **2.** rabid dog. **3.** madman, lunatic.

č-l-č

čalač = *kalak* which see under *k-l-k.*

č-l-k

čilak (coll.) strawberry(s).

čilka pl. *-aat* un. n. of *čilak.*

č-l-m

čilma pl. *-aat, čilam* **1.** word. **2.** remark. (see also *k-l-m*).

č-l-w

čilwa pl. *-aat, čalaawi* kidney.

č-m

čam **1.** how many? how much? *čam walad ʕindak?* How many boys do you have? **2.** so many! so much! *čam marra gut-la w-ma-faad!* I told him so many times and it did no good! **3.** some, a few. *ʔaʕtiqid il-qiṭaar raʕ-yooṣal baʕad čam daqiiqa.* I think the train will arrive in a few minutes. *ʔinṭiini fadd čam diinaar; ʔariid atsawwag.* Give me a few dinars; I want to go shopping.

č-m-p-a-r

čumpaara pl. *-aat* **1.** finger cymbal. **2.** castanet.

č-m-č

čamča pl. *-aat* ladle, dipper.

č-m-r

čimri dates, picked green and ripened artificially.

č-m-l

čammal to add a bit extra, to put some more in. *haš-šoorba θixiina. čammilha šwayyat ṃayy.* This soup is thick. Add a little more water to it. *l-xabbaaz čammal-li čam ṣammuuna.* The baker threw in a few extra loaves for me.

čmaala pl. *-aat* or *čmaayil* an extra portion, a bit more. *ʔabuu buṣaṭa w-inta buṣaṭa čmaala.* His father beat him and you beat him more yet. *ʔiδa tištiri xamis keeluwaat ixyaar, yinṭiik ixyaarteen ičmaala.* If you buy five kilograms of cucumbers, he'll give you two extra cucumbers.

č-m-y

čima (coll.) truffle(s).

čimaaya pl. *-aat* truffle.

č-n-t-y-a-n

čintiyaana pl. *-aat* short, double-edged sword.

č-n-g-l

čangaḷ to fasten together, hook together. *čangiḷ il-yaaxa ʔila ʔan yṣiir ʕindi wakit axayyiṭ id-dugma.* Pin the collar together until I have time to sew on the button. *čangiḷ hal-faargooneen b-makiint il-qiṭaar.* Couple these two boxcars to the train engine.

čingaaḷ pl. *čnaagiiḷ* **1.** fastener, catch, hook. **2.** safety pin. **3.** stevedore's hook, bale hook. **4.** fork (for eating).

č-n-n

stačann to settle down, make a home. *raʕ-aštiri hal-beet w-astačinn bii.* I'm going to buy this house and settle down in it.

čanna pl. *čnaayin* **1.** daughter-in-law. **2.** loosely, woman married to any junior member of a household.

čann- /followed by pronominal suffix/ **1.** as though, as if. *yṣayyiʕ čanna zumaal.* He shouts as though he were a donkey. *yimši čanna ṭaawuus.* He walks like a peacock. *gaaʕidiin čannhum muluuk.* They're sitting as though they were kings. **2.** like. *ʕissa čanna ʕiss ʔabuuk.* His voice is like your father's voice. *qaṣiir w-imdaʕdaʕ čanna čikk maal naddaaf.* He's short and pudgy like a cotton-teaser's mallet. **3.** it seems as though, it looks as if, it appears that. *čannha taahat biṭ-ṭariiq.*

It looks as though she got lost on the way. *čannak ma-triid itruuʿ.* It looks as though you don't want to go. *čanna ʿali bil-baab.* It seems to be Ali at the door.

č-h-r

čihra pl. *-aat, čihar* (insulting term for face, approx.:) mug, puss, ugly face. *la-traawiini čihirtak baʿad.* Don't let me see your ugly mug again. *ʿaleeha čihra ma-titbaawaʿ.* She has an unsightly face.

čihrasizz (invar.) ugly, homely. *hiyya cihrasizz.* She's ugly.

č-w-b

čuub pl. *-aat, čwaab, čwaaba* **1.** tube, inner tube. **2.** bladder (of a ball).

č-w-p

čuup pl. *-aat, čwaap, čwaapa* variant of *čuub.*

č-w-t

čawwat to add bluing (to laundry), to whiten. *raʿ-tiġsil il-qamiiṣ w-itčawwita.* She will wash the shirt and blue it.

čwiit a blueing agent used in washing clothes.

č-w-x

čoox **1.** heavy broadcloth. **2.** felt.

č-w-d-r

čoodar to pitch a tent, to make camp. *xall-inčoodir ihnaa hal-leela.* Let's camp here tonight. || *ʔašuu ṣaar-lak imčoodir ihnaa saaʿteen. šaku ʿindak?* You've been hanging around here two hours. What are you after?

čaadir pl. *čwaadir* tent.

č-w-l

čool **1.** wilderness, wasteland, desert. || *ʔiða truuʿ lil-madrasa bil-leel, tilgiiha čool.* If you go to the school at night you'll find it deserted.

č-w-n

čaan see under *k-w-n.*

č-w-y

čuwa (*i čawi*) **1.** to burn, sear, scald. *l-ṃayy il-ʿaarr čuwa ʔiida.* The hot water scalded his hand. **2.** to cauterize. *ʔiða tičwi j-jariʿ, yṭiib ib-saaʿ.* If you cauterize the wound, it will heal quickly. *čuwa l-ʿabbaaya lli b-wičča b-jigaara.* He burned the pimple on his face with a cigarette. **3.** to brand. *b-ʔamriika, yičwuun il-hooš ib-ʿalaamaat xaaṣṣa ʿatta ma-tinbaag.* In America, they brand cattle with personal markings so they won't get stolen.

čawwa = *čuwa.*

nčuwa to be burned, be seared, be scalded. *j-jaahil inčuwa bis-samaawar.* The child got burned on the samovar.

čawya pl. *-aat* **1.** burn. **2.** burn scar. **3.** brand.

čaawya pl. *-aat* soldering iron.

č-y-t

čayyat **1.** to plunge, dive, jump. *la-tčayyit bil-ṃayy tara muu ġamiij.* Don't plunge into the water in case it isn't deep. **2.** to burst in. *dugg il-baab ʿalee. muu tčayyit.* Knock at the door for him. Don't just burst in.

čiit an inexpensive, lightweight cotton cloth.

č-y-s

čayyas **1.** to scrub with a coarse cloth mitten. *l-ʔumm čayyisat rijleen ʔibinha.* The mother scrubbed her son's legs. **2.** to bog down, get stuck. *čayyasit biṭ-ṭiin ʔila rukubti.* I bogged down in the mud to my knees. *sayyaarti čayyisat biṭ-ṭiin.* My car got stuck in the mud. || *simaʿit ʿali čayyas bil-imtiʿaan.* I heard Ali failed on the exam.

čiis pl. *čiyaas* **1.** bag, sack, pouch, purse, pocket. **1.** a mitten made of coarse, heavy cloth, used to scrub the skin.

č-y-f

čeef because, since. *ma-agdar aruuʿ lis-siinama čeef ma-ʿindi fluus.* I can't go to the movies because I haven't got any money.

č-y-l

čaal (*i*) to measure out. *čiil-li čeelteen ʔiðra.* Measure out two ladles of corn for me.

čayyal to stockpile, store up. *kull ribiiʿ yčayyluun ʿunṭa tkaffiihum is-sana kullha.* Every spring they buy up enough wheat to last them the whole year.

čeela pl. *-aat* **1.** a container of no standard size used by merchants to measure out grain, etc. **2.** bullet. **3.** gunshot.

čayyaal pl. *-a* measurer, person who measures out grain, etc.

č-y-n-k-w

čiinku (coll.) galvanized sheet metal.

čiinkuwwa pl. *-aat* piece of galvanized sheet metal.

ع

ʿ-a

ʿaa name of the letter ع.

ʿ-a-x-a-m

ʿaaxaam pl. -iyya rabbi.

ʿ-a-n-w-t

ʿaanuut pl. ʿawaaniit canteen, snack bar.

ʿaanuuti pl. -iyya canteen operator.

[1]ʿ-b-b

ʿabb (i ʿubb) 1. to love, like. ʔaʿibb marti hwaaya. I love my wife a lot. ma-aʿibb hal-loon. I don't like this color. tʿibb tiji wiyyaana? Would you like to come with us? 2. to kiss. ʿabbha b-išfaafha. He kissed her on her lips.

ʿabbab to endear, to cause to be loved or liked. yuʿruf išloon yʿabbib nafsa lin-naas. He knows how to endear himself to people.

tʿabbab to show love, reveal affection. daaʔiman yitʿabbab-ilha w-hiyya ma-tdiir-la baal. He's always demonstrating his affection for her and she doesn't pay him any attention.

tʿaabab to love each other. tʿaabibaw min humma ṣġaar. They've loved each other since they were kids.

ʿubb love, affection. || ʿubb il-istiṭlaaʿ curiosity. ʿubb iḍ-ḍuhuur love of display, love of being known. ʿubb iḍ-ḍaat love of self, egotism. wugaʿ bil-ʿubb. He fell in love. waagiʿ ib-ʿubb ibnayya maʿilwa. He's in love with an unattractive girl.

ʿabiib pl. ʔaʿibba, ʔaʿbaab 1. beloved, lover, sweetheart. ʿabiib aḷḷa(ah) (beloved by God) Mohammed. 2. dear friend. ʔaṣdiqaaʔi w-aʿbaabi my closest friends.

ʿabiiba pl. ʿabaayib beloved (fem.), sweetheart, darling.

maʿabba affection, love.

maʿabbatan through love, from affection. sawweeta maʿabbatan ʔilak. I did it out of affection for you.

maʿbuub 1. beloved, dear. 2. lovable, likeable. 3. popular.

ʿabbuub likeable, loveable, friendly, pleasant. muwaḍḍafna j-jidiid kulliš ʿabbuub. Our new employee is very likeable.

mustaʿabb recommended, desirable (said of acts which are not required by religion but which are commendable).

[2]ʿ-b-b

ʿabb (coll.) pl. ʿubuub 1. seed(s), grain(s), kernel(s). 2. pimple(s), pustule(s), acne. 3. pill(s), capsule(s), tablet(s), pellet(s).

ʿabba pl. -aat un. n. of ʿabb.

ʿabbaaya pl. -aat var. of ʿabba. || ma-baaqi wala ʿabbaaya. There isn't a single bit left.

[3]ʿ-b-b

ʿibb pl. ʿbaab, ʿbuub large, porous, pottery vessel for storing drinking water.

ʿ-b-ð

ʿabbað to approve of, think well of. ʔaani aʿabbið hal-fikra. I approve of this idea.

ʿ-b-r

ʿibir ink.

maʿbara pl. maʿaabir inkpot, inkwell.

ʿabaari: ṭeer ʿabaari bustard.

ʿ-b-s

ʿibas (i ʿabis) 1. to confine, restrict, block. baḷḷa taʿaal bil-ʿajal; la-tiʿbisni. Please come quickly; don't leave me stranded. ʔaani maʿbuus w-ma-agdar ʔaṭlaʿ li-ʔan ʔaxuuya raʿ-yiji. I'm tied down, and can't go out because my brother's coming. ʿibasit il-puul maalak; ma-tigdar itʿarrika. I've blocked your piece; you can't move it. 2. to jail, imprison. ʿibsoo sana w-ṭalliʿoo. They locked him up for a year and turned him loose. 3. to pen up. ʔiʿbis id-dijaaj gabuḷ-ma ðḍallum. Pen the chickens up before it gets dark.

ʿabbas to jail, lock up. l-ʿukuuma ʿabbisathum kullhum. The government jailed them all.

nʿibas pass. of ʿibas. || yinʿibis ṭabʿa b-hal-wlaaya. He feels depressed in this city.

ʿabis 1. imprisonment, confinement, detention, jailing. 2. (pl. ʿubuus) prison, jail.

maʿbuus 1. blocked, restricted. || ṭaawli maʿbuus a variant of backgammon in which the opponent's pieces are blocked by landing one's pieces on the same file after them. 2. (pl. mʿaabiis) prisoner, convict.

miʿbas pl. mʿaabis ring (jewelry).

mʿeebis a game, usually played during the nights of Ramadan, in which one team

hides an object in a member's closed fist and the other team must find it.

ʿ-b-š

l-ʿabaša Abyssinia, Ethiopia.

*ʿabaši** **1.** Abyssinian, Ethiopian. **2.** (pl. *-iyyiin, ʔaʿbaaš*) an Abyssinian, an Ethiopian.

[1]ʿ-b-l

ʿabil rope, line, cord. *sibaaq jarr il-ʿabil* tug-o-war. || *šarra ʕal-ʿabil.* He hung him up for all to see (lit., he hung him on the line). *j-jariida šarrat il-waziir ʕal-ʿabil. tguul yaaxuð rašaawi.* The newspaper exposed the minister. They say he takes bribes. *yilʿab ʕal-ʿableen.* He plays both ends against the middle. *ʿabl is-surra* umbilical cord.

[2]ʿ-b-l

ʿibal (*a ʿabal*) to be or become pregnant. *ʿiblat baʕad šahreen imniz-zawaaj.* She got pregnant after two months of marriage. *ṭallag marta li-ʔan ma-tiʿbal.* He divorced his wife because she can't have kids.

ʿabbal to make pregnant. *baʕad-ma ʿabbalha, ðṭarr yidzawwajha.* Once he'd made her pregnant, he had to marry her.

ʿibla pl. *-aat, ʿbaala.* pregnant. *niswaan ʿiblaat.* pregnant women.

ʿbaala pregnancy.

ʿablaana pl. *-aat* **1.** pregnant. **2.** pregnant woman.

ʿ-b-n

ʿubbaana pl. *-aat* pottery drinking cup.

ʿ-b-y

ʿiba (*i ʿabi*) to crawl, creep. *j-jaahil gaam yiʿbi.* The baby's started to crawl.

ʿaaba to show favoritism, take sides. *l-mulaaʿiš yʿaabi l-ʔahl wlaayta.* The supervisor favors the people from his home town. *yʿaabi been ij-jihaal.* He plays favorites among the children.

muʿaabaat favoritism.

ʿ-t-t

ʿatta see ʿ-t-y.

ʿ-t-m

ʿattam **1.** to make necessary, make a duty. *minu ʿattam ʕaleek ir-rooʿa?* Who made it your duty to go? **2.** to impose. *ʿattam ʕala ʔabuu yištirii-la saaʕa.* He insisted that his father buy him a watch.

ʿatman decidedly, definitely, certainly, inevitably. *ʿatman raʿ-aruuʿ.* I'm definitely going to go. *raʿ-tumṭur id-dinya ʿatman.* It will certainly rain.

*ʿatmi** inevitable, irrevocable, unalterable, definite, final, conclusive. *l-ʔimtiʿaan in-nihaaʔi fadd šii ʿatmi.* The final exam is something unavoidable.

ʿ-t-y

ʿatta (prep.) **1.** until, till, up to, as far as. *bqeena nisbaʿ ʿatta s-saaʕa xamsa.* We kept swimming until five o'clock. *buqa bil-paaṣ ʿatta ʔaaxir mawqif.* He stayed on the bus until the last stop. *ma-ṭilaʿ ʿatta šaafhum kullhum.* He didn't leave until he saw them all. **2.** (conj.) in order to, so that. *laazim inruuʿ ʕal-wakit ʿatta nlaʿʿig bil-qiṭaar.* We've got to go early in order to catch the train. *ʔiʿčii-la kull il-quṣṣa ʿatta yifham iš-da-yṣiir bid-daaʔira.* Tell him the whole story so that he'll know what's going on in the office. *baʕad ma-šifta liṭ-ṭabiib ʿatta ʔagul-la ʕaleeha.* I still haven't seen the doctor to tell him about it. *laazim tiṭṭiini fluus kaafya ʿatta ʔagdar asaafir.* You'll have to give me enough money so I'll be able to travel. **3.** even. *bil-beet ʕidna kullši, ʿatta talafizyoon.* We've got everything in the house, even a television. *ma-yifši b-ʔay sirr ʿatta loo tbuṣṭa.* He won't reveal any secret even if you beat him. || *ʿatta wala* not even, never even. *ʿatta wala ʿiča wiyyaaya.* He didn't even talk to me. *ʿatta wala yisʔal suʔaal.* He never even asks a single question.

ʿ-θ-θ

ʿaθθ (*i ʿaθθ*) to urge, encourage, prod. *ʿiθθ axuuk ʕad-diraasa tara yiṣquṭ.* Urge your brother on to study or he's going to fail.

ʿ-j-b

ʿijab (*i ʿajib*) **1.** to veil, cover, screen, shelter, seclude. *laazim inʕalli l-ʿaayiṭ ʿatta yiʿjib il-ʿadiiqa ʿan iš-šaariʕ.* We've got to raise the wall so it'll screen the garden from the street. **2.** to hide, obscure, conceal, block off. *haš-šijra daṭiʿjib ʕanna l-manðar.* This tree is obscuring the view for us. *la-tibni l-ʿaayiṭ ʕaali tara yiʿjib iš-šamis ʕan il-ʿadiiqa.* Don't build the wall too high or it'll block the sun from the garden.

tʿajjab to put on a veil, to wear a veil. *binta saafira bass marta titʿajjab.* His daughter is unveiled but his wife wears a veil.

ʿijaab **1.** (woman's) veil. **2.** diaphragm. *l-ʿijaab il-ʿaajiz* the diaphragm (anat.).

ʿaajib pl. *ʿwaajib* eyebrow.

muʿajjab veiled, obscured, screened. *mara muʿajjaba* a woman who goes veiled.

ʿ-j-j

ʿajj (*i* ʿajj) to make the pilgrimage (to Mecca). *ʿajj beet ʔalla.* He made a pilgrimage to Mecca.

ʿaajaj to dispute with, argue with. *sawwiiha miθil-ma git-lak; la-tʿaajijni.* Do it the way I told you; don't give me an argument.

tʿajjaj to make excuses, to find an excuse. *bass titlub minna šii, yguum yitʿajjaj.* Just ask him for something, and he begins to make excuses. *la-titʿajjaj ib-taʿbak.* Don't use your tiredness as an excuse.

tʿaajaj to debate, carry on an argument. *yitʿaajaj wiyya l-muʿallim.* He argues with the teacher.

ʿtajj to protest, object. *š-kull-ma nsawwi, yiʿtajj.* Whatever we do, he objects. *raʿ-aruuʿ is-safaaratna aʿtajj.* I'm going to our embassy to protest. *ʿtajj ʿind il-mudiir.* He protested to the director. *ʿtajj ʿala muʿaamalt iš-šurta ʔila.* He protested about the treatment he got from the police.

ʿijja: δu l-ʿijja Zu'lhijjah, the twelfth month of the Moslem calendar.

ʿijja pl. *-aat, ʿijaj* 1. excuse, pretext. *b-ʿijjat mariiδ ma-jaa liš-šuġuļ tlat-iyyaam.* On the pretense of being sick, he didn't come to work for three days. *ţallaʿ ʿijja ʿatta ma-yiruuʿ.* He made up an excuse not to go. 2. a pilgrimage to Mecca. 3. deed, title (to real property).

ʿujja pl. *ʿujaj* authoritative source, competent authority.

ʿajji pl. *ʿijjaaj* person who has made the pilgrimage, pilgrim.

ʿtijaaj protest, objection, exception.

[1]ʿ-j-r

ʿajir: *ʿajir iṣ-ṣiʿʿi* quarantine.

ʿujra pl. *ʿujar* 1. room. 2. an office stall in an old building. 3. stall in an automobile repair shop rented by a specialist such as a body and fender man.

maʿjar ṣiʿʿi pl. *maʿaajir ṣiʿʿiyya* 1. quarantine station. 2. sanatorium for communicable diseases.

mʿajjar pl. *-aat* balustrade, banister.

[2]ʿ-j-r

ʿajjar 1. to turn to stone, petrify, harden (fig.). *š-biik? ʔašu damaaġak ʿajjar il-yoom.* What's the matter with you? It seems like you've got rocks in your head today. *galba ʿajjar min kuθrat-ma šaaf qatil bil-ʿarb.* He became hard-hearted from seeing so much killing in the war. 2. to scrub with pumice. *ʿajjir rijlak gabuļ-ma tiġsilha biṣ-ṣaabuun.* Scrub your feet with pumice before you wash them with soap.

tʿajjar pass. of ʿajjar.

ʿajar pl. ʿjaar 1. stone, rock. *l-ʿajar il-ʔasaasi* the cornerstone. 2. (pl. *-aat*) pumice stone. 3. jewel (watchmaking). 4. flint (in a lighter).

ʿajari* stony, stone. *l-ʿaṣr il-ʿajari* the Stone Age.

ʿjaar (coll.) rock(s), stone(s).

ʿjaara pl. *-aat* rock, stone.

maʿjar pl. *maʿaajir* (stone) quarry.

mitʿajjar petrified, hardened (fig.). *galba mitʿajjir. manδar il-qatil maʸʔaθθir ʿalee.* He's hard-hearted. The sight of killing doesn't affect him. *haaδa damaaġa mitʿajjir.* That guy's thick-headed.

ʿ-j-z

ʿijaz (*i* ʿajiz) 1. to separate. *ma-aku šii yiʿjiz ʿadiiqatna min ʿadiiqathum.* There's nothing separating our garden from their garden. 2. to sieze, confiscate. *l-ʿukuuma ʿijzat ʿala kull ʔamwaala.* The government seized all his property. *l-ʿukuuma ʿijzat il-beet maala.* The government seized his house. 3. to reserve. *ʔiʿjiz-li ġurfa b-nafis ʔuteelak.* Reserve me a room in the same hotel you're in. 4. to make a reservation. *ʿijazit il-yoom biṭ-ṭiyyaara.* I made a reservation today on the plane.

ʿaajaz to separate, come between. *šuuf waaʿid da-ymawwit il-laax! ʿaajizhum.* Look, one of them's killing the other! Separate them. *xalliihum yitʿaarkuun. la-tʿaajiz beenhum.* Let them fight. Don't separate them.

ʿajiz 1. separation. 2. seizure, confiscation. 3. reservation.

ʿijaaz Hijaz, or, by extension, Saudi Arabia.

ʿijaazi* 1. from Hijaz, or, by extension, from Saudi Arabia. 2. person from Hijaz or from Saudi Arabia.

ʿaajiz pl. ʿawaajiz 1. divider. 2. partition, dividing wall, screen. || *l-ʿijaab il-ʿaajiz* the diaphragm.

ʿ-j-l

ʿijil pl. ʿjuul (pair of) anklets.

ʿajla pl. *-aat* a small stand with wheels for teaching children to walk.

mʿajjal 1. wearing anklets. *mara mʿajjala* ankleted woman. || *ţeer imʿajjal* pigeon with feathers covering

its feet. **2.** white-footed, white-ankled. *ʿṣaan imʿajjal* white-ankled horse.

ʿ-j-m

ʿijam (*i ʿijaama*) to cup, subject to blood-letting. *l-yoom ʿijmoo w-axδaw damm ihwaaya minna.* Today they cupped him and took a lot of blood. *huwwa ʿijam marrteen haš-šahar.* He was bled twice this month.

ʿajim pl. *ʿujuum, ʔaʿjaam* bulk, size, volume. *ʿajim ir-raadyo čibiir.* The radio's too large a size. *ʿajim tanki* volume of a tank.

ʿajjaam pl. *-a* blood-letter, cupper.

ʿijaama cupping, bloodletting.

ʿ-č-y

ʿiča (*i ʿači*) **1.** to tell, relate, report. *ʔiʿčii-li, š-ṣaar?* Tell me, what happened? *ʿčaa-li ʿčaaya ṭuwiila.* He told me a long story. **2.** to say, utter. *ʿiča hwaaya ʔašyaaʔ ma-ʿijbatni.* He said many things I didn't like. *ma-ʿiča wala čilma.* He never said a word. *ma-smaʿit š-iʿčeet.* I didn't hear what you said. **3.** to speak, talk. *ʿičeet wiyyaa bit-talafoon.* I talked with him on the telephone. *ʿiča hwaaya bil-ʿafla.* He talked a lot at the party. *ʔiδa ma-dzuurni ma-aʿči wiyyaak baʿad.* If you don't visit me, I won't talk to you any more. *ṣaar mudda ma-yiʿči wiyya ʔabuu.* He hasn't been speaking to his father for some time. *yiʿči ʿan-naas.* He runs people down. *ʿiča min yammak min ntiqdook.* He spoke in your behalf when they criticized you. *ʔariidak tiʿčii-li wiyya l-mudiir.* I want you to put in a word for me with the director. *l-mudiir ṣaaʿa l-ġurufta w-ʿiča ʿalee.* The director called him into his office and dressed him down.

ʿačča to force to speak, make talk. *raʿ-aʿačči bil-guwwa.* I'm going to make him talk by force. *la-tʿačči ini. xalli l-qaḍiyya msattira.* Don't make me talk. Let the matter rest.

ʿaača to talk to, speak to, converse with. *ʔariidak itʿaači-li-yyaa lil-mudiir.* I'd like you to speak to the director for me. *šifta l-yoom laakin ma-ʿaačeeta.* I saw him today but I didn't speak to him. *ʿaačeet il-mudiir ʿala tarfiʿi?* Did you talk to the director about my promotion? *ṣaar-li mudda ma-aʿaači.* I haven't been speaking to him for some time.

tʿačča to be willing to talk. *hal-muwaḍḍaf ma-yitʿačča. la-traajiʿa b-qaḍiitak.* That official won't talk. Don't go to him with your case. *loo bass itʿačča, čaan ʔatfaaham wiyyaa.* If he had only been willing to talk, I would have reached an understanding with him. *min ṣaar mudiir, ma-gaam yitʿačča.* Since he's become a director, he doesn't speak. *haaδa ma-yitʿačča. ʿabaala bass huwwa ʿinda sayyaara.* He won't even talk terms. He thinks he's the only one with a car for sale.

tʿaača to talk to one another, to converse. *ṣaar-ilhum saaʿa da-yitʿaačuun.* They've been talking together for an hour. *ṣaar-ilhum sana ma-yitʿaačuun.* They haven't been speaking to each other for a year.

nʿiča to be said, uttered. *hiiči šii ma-yinʿiči giddaam in-niswaan.* This sort of thing isn't said in front of women.

ʿači **1.** talking, speaking. **2.** speech, talk. || *xooš ʿači!* Good idea! That's the spirit! Now you're talking!

ʿčaaya pl. *-aat* **1.** story, narrative, tale. **2.** remark, utterance.

ʿaččaay pl. *-a* **1.** orator, convincing or persuasive speaker. **2.** glib person, fast-talker. **3.** talkative person, articulate person.

ʿ-d-b

ʿaddab to stoop, hunch the back. *haš-šaayib yʿaddib min yimši.* That old man hunches his back when he walks.

tʿaddab to become hunched. *ḍahra tʿaddab min ṣaar ʿumra sittiin.* His back became hunched by the time he was sixty.

ʿidba pl. *-aat, ʿidab* hump on the back.

ʔaʿdab fem. *ʿadba* pl. *ʿidib, ʿadbiin* **1.** hunchbacked. **2.** a hunchback.

ʿ-d-θ

ʿidaθ (*i ʿuduuθ*) to happen, occur, take place. *l-ʿaadiθa ween ʿidθat?* Where'd the accident occur?

ʔaʿdaθ to found, establish. *ʔaʿdiθaw šuʿba jidiida bid-daaʔira.* They set up a new section in the office.

tʿaddaθ to speak, talk. *raʿ-yitʿaddaθ ʿan il-ʔumam il-muttaʿida.* He'll speak about the U.N.

ʿadiiθ **1.** modern, up to date. *ʔajhiza ʿadiiθa* modern equipment. *makaayin ʿadiiθa* modern machinery. **2.** (pl. *ʔaʿaadiiθ*) talk, address, speech. **3.** Prophetic tradition, Hadith, the deeds and sayings of the Prophet.

ʔaʿdaθ more or most modern, up-to-date.

muʿaadaθa pl. *-aat* conversation, discussion, talk, parley. || *daris muʿaadaθa* speech class.

ʿaadiθ, ʿaadiθa pl. *ʿawaadiθ* **1.** occurrence, event, incident, happening. *ʿaadiθ wafaat* a death. *ʿaadiθ qatil* a killing. *ʿaadiθ daʿis* pedestrian accident. **2.** accident, mishap.

ʿ-d-j

ʿadiija pl. *ʿadaayij* camel saddle.

ʿ-d-d

ʿadd (*i ʿadd*) **1.** to sharpen, hone. *s-siččina ʿamya. laazim itʿiddha.* The knife's dull. You'd better sharpen it. || *l-bazzuuna naayma jawwa l-qafaṣ. ybayyin ʿaadda isnuunha ʿaṭ-ṭeer.* The cat's lying under the cage. Looks like she's after the bird. *ʿišdaw jiyuushum ʿal-ʿuduud. ybayyin ʿaaddiin isnuun ʿaleena.* They've massed their troops on the border. They seem to be ready to pounce on us. *l-mudiir ʿaadd isnuuna ʿaleek.* The director's got it in for you. *yiḍhar ṣadiiqak ʿadd isnuuna ʿala hal-waḍiifa.* It looks like your friend has really worked up an appetite for this job. *ʿidd isnuunak; tara hal-furṣa ma-tiʿṣal baʿad.* Get ready; maybe the chance won't come again. **2.** to impede, hinder, check, curb. *l-muṭar raʿ-yʿidd min šiddat il-ʿarr.* The rain will reduce the intensity of the heat. **3.** to border upon, be adjoining. *ʾiiraan itʿidd il-ʿiraaq imniš-šarq.* Iran borders Iraq on the east.

ʿaddad **1.** to delimit, demarcate. *lujna raʿ-itʿaddid il-ʿuduud been il-ʿiraaq w-iiraan.* A committee's going to demarcate the border between Iraq and Iran. *raʿ-yiji muhandis yʿaddid il-gaaʿ maalti.* A surveyor's coming to set the boundaries of my land. **2.** to limit, restrict, confine. *l-ʿukuuma ʿaddidat masaaʿt il-gaaʿ illi laazim tinziriʿ titin.* The government limited the amount of land which can be planted in tobacco. *š-maʾasawwi b-keefi. qaabil itriid itʿaddidni?* Whatever I do is my business. Do you mean you want to restrict me? **3.** to hobble, chain. *ʿaddidaw il-masjuun b-iznaajiil iġlaaḍ.* They hobbled the prisoner with thick chains. **4.** to set a limit, fix a deadline. *ʿaddad-li ʾila yoom ij-jumʿa ʾarajjiʿ-la l-ifluus.* He gave me until Friday to return the money. *ʿaddad-li l-waqit l-ʾaxalluṣ iš-šuġuḷ bii.* He set a deadline for me to finish the work. **5.** to determine, appoint, assign, schedule, establish, set down. *ʿaddad-li s-saaʿa lli ʾašuufa biiha.* He set the time for me to see him. **6.** to fix. *raaṭib il-muwaḍḍaf mʿaddad bil-qaanuun.* The employee's salary is fixed by law.

ʿaadad to border, adjoin. *l-ʿiraaq yʿaadid turkiya mniš-šimaal.* Iraq borders Turkey in the north.

ʿtadd to be or become angry. *š-daʿwa tiʿtadd bil-ʿajal?* Why do you get mad so fast? *ʿtadd ʿalayya ʿala šii mayiswa.* He got mad at me over a trifle.

ʿadd pl. *ʿuduud* **1.** border, boundary, borderline. *ʿuduud il-balad ṭuulha miiteen miil.* The borders of the country are two hundred miles long. **2.** limit, end. *ṭamaʿa ma-ʾila ʿadd.* His greed has no limit. *haaδa ʿaddak. ʾiδa tguul čilma lux, ʾadumrak.* That's enough from you. If you say one more word, I'll beat you up. *waggafta ʿind ʿadda, li-ʾan θaxxanha.* I stopped him right there, because he went too far. || *š-ʿadda!* He wouldn't dare! *š-ʿaddi ʾaʿtiriḍ! yufṣulni bil-ʿajal.* I don't dare object! He would fire me right away. *š-ʿadda yṭubb! č-čalib yʿaḍḍa.* He wouldn't dare go in! The dog would bite him. **3.** extent, degree, point. *huwwa baxiil ʾila ʿadd ʿajiib.* He's stingy to an extraordinary degree. *čaan yiʿtimid ʿalayya ʾila ʿadd kabiir.* He used to depend on me to a large extent. *ʾila ʿadd* until, till, up to, to the extent of, to the point of. *rikaḍ ʾila ʿadd ij-jisir, w-taʿab.* He ran as far as the bridge and got tired. *ʿraakhum wuṣal il-ʿadd iḍ-ḍarub.* Their fight reached the point of blows. *wuṣlat ʾila ʿadd mayinʿimil baʿad.* It's reached the point where it's not bearable any more. *biδal juhda ʾila ʾaqṣa ʿadd il-musaaʿadti.* He exerted his efforts to the utmost extent in helping me. *ʾila ʿadd il-ʾaan* till now, up to now. *l-ʿadd il-ʾaan, ma-jaa.* Up to now, he hasn't come. *ʾila ʿadd-ma* to the point that. *laʿʿ ʿalayya ʾila ʿadd-ma ḍawwajni.* He kept insisting, to the point where he irritated me. || *b-ʿadd δaata* by itself, in itself, as such. *r-raggi b-ʿadd δaata mudarrir.* Watermelon by itself is a diuretic.

ʿidda **1.** sharpness, intensity, severity. **2.** rage, fury, anger.

ʿidaad mourning. *ʿilnaw ʿidaad ʿala raʾiis il-wuzaraaʾ.* They declared (a period of) mourning for the prime minister.

ʿidaadan in mourning, as mourning. *laabis ʔaswad ʿidaadan ʿala marta.* He's wearing black in mourning for his wife.

ʿadiid **1.** iron. *ʿadiid il-xaam* crude iron, pig iron. **2.** (loosely) steel, or any metal. || *ʔaʿṣaab min ʿadiid* nerves of steel. *sikkat ʿadiid* railroad, railroad tracks.

ʿadiida pl. *ʿadaayid.* piece of iron.

*ʿadiidi** iron, made of iron or, loosely, of any metal. || *ʿaḍalaat ʿadiidiyya.* iron muscles.

ʿaddaad pl. *-iin* blacksmith.

ʿdaada blacksmithing, trade of smithing.

taʿdiid **1.** demarcation. *taʿdiid il-ʿuduud* demarcation of the border. **2.** restriction. *taʿdiid il-ʔasʿaar* price restriction. || *bit-taʿdiid* specifically. *l-mudiir ʿayyan ʔismak bit-taʿdiid.* The director selected your name specifically. *ma-ʔaʿruf minu humma bit-taʿdiid.* I don't know who they are specifically.

ʔaʿadd **1.** sharper, sharpest. **2.** more or most intense, severe, etc. **3.** more or most vehement, impetuous, etc.

ʿaadd **1.** sharpened, sharp, keen. *siččiina ʿaadda* a sharp knife. *zaawiya ʿaadda* acute angle. **2.** acute, severe, intense. *ltihaab ʿaadd.* acute inflammation. **3.** fiery, vehement, impetuous. *ṭabʿa ʿaadd. yizʿal bil-ʿajal.* He has a fiery nature. He gets mad easily.

maʿduud limited, delimited, restricted, fixed. *kammiyya maʿduuda* a limited number, a small number. *laazim itšuuf il-mudiir. ʔaani ṣulutti maʿduuda.* You'll have to see the director. My powers are limited. *šarika maʿduuda* a limited company, a corporation.

mistaʿadd pl. *-aat* whetstone, sharpening stone.

ʿ-d-r

ʿidar (*i ʿadir*) to wash away, sweep away, carry downstream. *l-ṃayy ʿidar il-balam.* The current carried the boat downstream.

nʿidar pass. of *ʿidar. l-balam ingiṭaʿ w-inʿidar wiyya l-ṃayy.* The boat got free and was washed away with the current.

ʿidriyya pl. *ʿadaari* skull cap.

ʿaddaar fast, swirling. *la-tisbaʿ ihnaa; l-ṃayy ʿaddaar.* Don't swim here; the current's fast.

nhidaar **1.** slant, dip, pitch, descent, slope. *nʿidaar qawi* steep slope, steep incline, steep pitch. **2.** fall. *nhidaar in-nahar* the fall of the river.

minʿadir, minʿidir. slanting, sloping. *gaaʿ minʿadra* sloping land.

ʿʔ-d-q

ʿadaqa pl. *-aat* pupil (of the eye).

ʿadiiqa pl. *ʿadaayiq* **1.** garden. **2.** public park. *ʿadiiqat ʿaywaanaat* zoo.

ʿ-d-g-d-g

ʿidigdiga pl. *-aat* sty (med.).

[1]ʿ-d-y

ʿida (*i ʿadi*) to sing or chant to camels, to urge them on. *ʿida lij-jimaal min bidat titʿab.* He sang at the camels when they began to tire.

tʿadda **1.** to challenge. *ʔatʿaddaak ʔan tilʿab šiṭranj.* I challenge you to play chess with me. **2.** to defy, oppose, resist. *la-titʿadda ṣulṭat il-mudiir.* Don't defy the director's authority.

ʿida, ʿadi singing (to urge on camels).

[2]ʿ-d-y

ʿdayya pl. *-aat* kite (zool.).

[3]ʿ-d-y

ʿida, see under *w-ʿ-d.*

ʿ-ð-r

ʿiðar (*a ʿaðar*) to be cautious, beware, be on guard. *ʔiʿðar min haš-šaxiṣ.* Watch out for that guy.

ʿaððar to warn, caution, put on guard. *ma-ʿaððartič min iṭ-ṭalʿa bil-leel?* Didn't I warn you about going out at night?

tʿaððar to take care, be careful, be wary. *tʿaððar imnis-sayyaaraat.* Watch out for the cars.

ʿtiðar to be on guard, take care, be cautious. *ʿtiðar imnil-mudiir li-ʔan simaʿ ʿanna ʿači gabuḷ.* He was on his guard against the director, since he'd heard talk about him before.

ʿaðar caution, wariness, watchfulness. *b-ʿaðar* cautiously, with caution. *j-junuud xaššaw lil-beet ib-ʿaðar.* The soldiers entered the house cautiously. *ʿala ʿaðar* on guard, alert, watchful. *kuunuu ʿala ʿaðar. mumkin yhijmuun ʿaleena hal-leela.* Be on your guard. They may attack us tonight. || *ʔuxuð ʿaðarak minna.* Be on your guard with him.

ʿaðir cautious, wary, careful.

taʿðiir warning, cautioning.

maʿðuur pl. *maʿaaðiir* **1.** something to beware, something to be careful about. *ʔuṣruf l-ifluus; ma-aku ʔay maʿðuur, li-ʔan il-imwaafaqa raʿ-tiji baačir.* Spend

the money; there's nothing to worry about since the authorization's coming tomorrow. 2. danger, peril. *ʔalla yidfaʿ ʿannak kull maʿðuur.* God protect you from any peril.

ʿ-ð-f

ʿiðaf (*i ʿaðif*) to delete, cancel, drop, omit, leave out, take away. *ʿiðfaw ʔisma mnil-qaaʔima.* They removed his name from the list. *ʿiðfaw ʔalif diinaar min miizaaniyyat šuʿubti.* They cut out a thousand dinars from my section's budget.

ʿaðif removal, dropping.

ʿiððaaf a variety of wild bird.

ʿ-ð-f-r

ʿaðaafiir: b-ʿaðaafiira in its entirety. *ʿčaa-li l-ʿaqiiqa b-ʿaðaafiirha.* He told me the truth in its entirety.

ʿ-ð-y

ʿaaða to parallel, run parallel to. *ṭ-ṭariiq yʿaaði n-nahar il-masaafat miil.* The road parallels the river for a mile.

ʿiðaaʔ pl. *ʔaʿðiya* shoe. *ʔibin ʿiḍaaʔ* (insulting epithet, approx.:) son of a bitch, jerk. *maʿmal ʔaʿðiya.* shoe factory.

b-muʿaaðaa along, alongside of, parallel to. *xan-nimši b-muʿaaðaat iš-šaṭṭ.* Let's walk along the river.

muʿaaði next to, along. *n-nahar muʿaaði lis-sičča.* The river's next to the tracks.

ʿ-r-b

ʿaarab to fight, combat, battle. *jeešna da-yʿaarub ib-jabihteen.* Our army's fighting on two fronts. *raʿ-inʿaarub il-ʔaʿdaaʔ lil-moot.* We'll battle the enemy to the death. *jamʿiyyatna tʿaarub il-uqmaar.* Our association is combatting gambling. *kull il-mwaḍḍafiin da-yʿaarbuuni liʔan ʔaani l-waʿiid ʿindi šahaada ʿaalya.* All the other employees are giving me a hard time because I'm the only one with an advanced degree.

tʿaarab to fight (each other), be engaged in war. *tʿaarabna wiyya haddawla l-muddat sitt išhur.* We fought with that nation for a period of six months.

ʿarub pl. *ʿuruub* (fem.) 1. war, warfare. 2. fight, battle, combat.

*ʿarbi** war, military, martial. *l-kulliyya l-ʿarbiyya* the military academy.

ʿarba pl. *ʿiraab* bayonet.

ʿraab pl. *-aat* rock fight, a fight with slings.

ʿarbaaʔ pl. *ʿaraabi* chameleon.

miʿraab pl. *maʿaariib* recess in a mosque indicating the direction of prayer, mihrab, prayer niche.

ʿ-r-θ

ʿiraθ (*i ʿariθ, ʿiraaθa*) to plow, plow up. *raʿ-yʿirθuun il-gaaʿ w-yizraʿuuha ʿunṭa.* They'll plow up the land and plant it in wheat.

miʿraaθ pl. *maʿaariiθ* plow.

ʿ-r-j

ʿiraj (*i ʿarij, ʔiʿraaj*) to embarrass, to put (someone) on the spot, to put in a tight spot. *leeš ʿirajitni giddaam marti?* Why'd you put me on the spot in front of my wife?

ʿarraj to be persistent. *ʿarraj ʿala ʔabuu yištirii-la paaysikil.* He insisted that his father buy him a bicycle.

ʔaʿraj = *ʿiraj. ʔaʿrajitni b-hassuʔaal.* You've embarrassed me with this question.

nʿiraj pass. of *ʿiraj. min siʔalni s-suʔaal, inʿirajit w-ma-ʿirafit š-ajaawub.* When he asked me the question, I was embarrassed and didn't know what to answer. *nʿiraj w-iḍṭarr yidfaʿ il-mablaġ.* He got put on the spot and was forced to pay the sum.

ʿaraj: suug il-ʿaraj auction place, auction marketplace.

ʿarij 1. difficult, embarrassing. *xallaani b-waḍiʿ ʿarij.* He put me in a bind. 2. critical. *l-ʿaala bil-balda ʿarja.* The situation in the city is critical.

ʿ-r-ʿ-r

ʿirʿaara pl. *-aat* palm of the hand.

ʿ-r-r

ʿarrar 1. to liberate, free. *raʿ-aʿarrir il-waṭan.* I'm going to free the country. 2. to edit, redact. *minu yʿarrir hajjariida?* Who edits this newspaper?

tʿarrar to be freed. *l-ʿabiid itʿarriraw min zamaan.* The slaves were freed long ago.

ʿtarr to be or become heated, hot. *ʿtarreet. balla ma-tfukk iš-šibbaač?* I'm hot. Would you please open the window?

ʿurr pl. *ʔaʿraar* 1. pure, unadulterated. || *dihin ʿurr* clarified butter. 2. free. *ṣaʿaafa ʿurra* free press. 3. liberal (pol.). *tafkiir ʿurr* liberal thinking. 4. a liberal. *ʿizb il-ʔaʿraar* the Liberal Party.

ʿurri: ṭiin ʿurri a type of red alluvial clay.

ʿurriyya pl. *-aat* 1. freedom, liberty. 2. independence.

ʿariir silk.

ʿariira a pudding of starch and sugar, served hot.

ʿaraara 1. heat. 2. warmth (also of

emotions). **3.** temperature. *darajt il-ʿaraara* the temperature. **4.** fever blister, cold sore.

miʿraar pl. *maʿaariir* thermometer.

ʔaʿarr hotter, hottest.

taʿriir **1.** liberation, emancipation. **2.** editing. *mudiir it-taʿriir* editor-in-chief.

*taʿriiri** recorded in writing, written, in writing. *mtiʿaan taʿriiri* written examination. *b-ṣuura taʿriiriyya* in written form.

ʿaarr **1.** hot. *nahaar ʿaarr* a hot day. || *raasa ʿaarr* He's hot-tempered. **2.** strong, hot, biting. *titin ʿaarr* strong tobacco.

muʿarrir pl. *-iin* **1.** liberator, emancipator. **2.** editor.

mitʿarrir **1.** emancipated. *haaδi mitʿarrira b-ʔaaraaʔha.* She's emancipated in her opinions. **2.** liberal-minded, liberal. *l-malik ij-jidiid mitʿarrir.* The new king is liberal-minded.

ʿ-r-z

ʿiraz (*i ʿariz*) to stockpile, store up. *l-buṣal ihwaaya bis-suug. xan-niʿriz čam keelu minna.* Onions are plentiful at the market. Let's stock up with a few kilos of them.

ʔaʿraz /with *ʿala*/ to achieve, obtain, attain. *ʔaʿraz ʿala darajaat qawiyya.* He achieved good grades.

ʿiriz **1.** custody, protection. *b-ʿirz irraʿmaan* (under the protection of the Merciful) God be with you. (Said to anyone starting on a journey.) **2.** (pl. *ʿuruuz*) amulet.

ʿ-r-s

ʿiras (*i ʿaris, ʿiraasa*) **1.** to guard, watch. *xams ijnuud yʿirsuun il-muxayyam kull leela.* Five soldiers guard the camp each night. *l-maʿmal ma-čaan maʿruus min iʿtirag.* The factory wasn't guarded when it caught fire. **2.** to secure, protect, safeguard, preserve, keep. *ʔalla yʿirsak.* God preserve you. *dizz wiyyaahum sayyaara msaffaʿa tiʿrishum.* Send an armored car along to protect them.

tʿarras to beware, be wary, be on guard. *tʿarras minna. tara haaδa fattaan.* Be wary of him. He's a talebearer.

ʿtiras = *tʿarras. haš-šaxuṣ ʔaʿtiris minna hwaaya.* I am very much on my guard with this fellow. *ʔiʿtiris ihwaaya tara taaxuδ barid.* Be very careful or you'll catch cold.

ʿaras **1.** watch, guard. *waaguf ʿaras* standing guard. *ʿali waaguf ʿaras il-leela.* Ali's standing guard tonight. **2.** guard detachment, guard, escort. **3.** sentry, guard.

ʿiraasa **1.** guarding, watching. **2.** watch, guard duty. *ḍariibat il-ʿiraasa* night watch tax.

ʿtiraas **1.** caution, wariness. **2.** precaution, taking precautions.

ʿaaris pl. *ʿurraas* **1.** watchman. **2.** guard, sentry.

maʿruus **1.** guarded, safeguarded. *l-muʿaskar maʿruus zeen.* The post is well guarded. **2.** protected (by God). *ruuʿ, maʿruus ib-alla.* God go with you. **3.** (pl. *-iin*) a polite term for a man's son. *ṭaab il-maʿruus min mariδta willa baʿad?* Has your boy recovered from his sickness yet?

ʿ-r-š

ʿaaraš to provoke, incite, stir up trouble with. *leeš ʿaarašta? ma-git-lak ijjuuz minna?* Why'd you provoke him? Didn't I tell you to leave him alone?

tʿarraš **1.** to start trouble, pick a fight. *daaʔiman yitʿarraš ib-wild ij-jiiraan.* He's always provoking the neighbor's kids. **2.** to be forward, be rude, be fresh. *la-titʿarraš bil-baanaat.* Don't get fresh with the girls.

tʿaaraš **1.** to pick a quarrel, to provoke or start trouble. *ʔiδa ma-titʿaaraš bii, ma-yʔaδδiik.* If you don't provoke him, he won't hurt you. *leeš titʿaaraš biṣ-ṣiġaar? ruuʿ ʿal-ib-gaddak.* Why pick on the little kids? Go find someone your own size. **2.** to be forward, be rude, be fresh. *la-titʿaaraš biiha. haaδi binit mastuura.* Don't get fresh with her. She's a chaste girl.

ʿariš (coll.) a variety of small fish.

ʿarša pl. *-aat* un. n. of *ʿariš.*

ʿirša pl. *-aat* provocation, act of provocation.

ʿ-r-ṣ

ʿiraṣ (*i, a ʿiriṣ*) /with *ʿala*/ to be concerned with, be intent upon. *yiʿriṣ ʿala maṣlaʿat balada.* He is very concerned with the welfare of his country. *yiʿraṣ ʿala kull daqiiqa min wakta.* He husbands every minute of his time.

ʿiriṣ dedication, intentness, concern. *ʿiriṣ ʿad-diraasa* dedication to studying.

ʿariiṣ concerned, dedicated, intent. *ʿariiṣ ʿala sumuʿta* concerned about his reputation. *š-daʿwa halgadd ʿariiṣ?*

ʔuxuð raaʿa. Why so eager? Take a rest.

ʔaʿraṣ more or most dedicated, concerned, intent.

ʿ-r-ḍ

ʿarraḍ to incite, provoke, rouse, stir up. *ʿarraḍ it-talaamiið ʿal-iḍraab.* He incited the students to strike.

muʿarriḍ pl. *-iin* 1. instigator, inciter, provoker. 2. rabble-rouser, demagogue.

ʿ-r-f

ʿiraf (*u*) 1. to tilt to one side. *ʔiʿruf il-bismaar lil-yamiin, tara muu ʿadil.* Tilt the nail to the right; it's not straight. *loo-ma ʔaʿruf raasi, čaan l-iʿjaara ṣaabatni.* If I hadn't ducked my head, the stone would have struck me. 2. to turn (someone) aside. *huwwa lli ʿirafha ʿan iṭ-ṭariiq il-ʿadil.* He's the one who turned her aside from the straight and narrow.

ʿarraf to distort, twist, pervert, corrupt, misconstrue. *ʔinta leeš itʿarruf il-ʿači? ʔaani ma-gilit hiiči.* Why do you twist what's said? I didn't say that.

nʿiraf to deviate, digress, turn away, depart. *nʿiraf ʿan il-mabdaʔ illi čaan mitmassik bii.* He deviated from the principle that he had adhered to.

ʿtiraf to take as a profession, to do professionally. *ʿtiraf il-mulaakama.* He made boxing his profession.

ʿaruf pl. *ʿuruuf* 1. letter (of the alphabet). || *ʿaruf ib-ʿaruf* word by word, exactly. *ʿčaa-li l-quṣṣa ʿaruf ib-ʿaruf.* He told me the story word for word. 2. consonant. 3. particle. || *ʿaruf jarr* preposition (gram.).

*ʿarfi** literal, word-for-word, direct. *tarjuma ʿarfiyya* a literal translation. *naqil ʿarfi* a word-for-word copy. *b-ṣuura ʿarfiyya* literally, word for word. *ʔariidak ittarjum-li hal-maktuub ib-ṣuura ʿarfiyya.* I want you to translate this letter for me literally.

ʿarfiyyan 1. literally, directly. *tarjum-li hal-maktuub ʿarfiyyan.* Translate this letter for me literally. 2. word for word, word by word. *ʿaad kalaami ʿarfiyyan.* He repeated my remark word for word. *gal-li kull šii ʿarfiyyan.* He told me the whole thing word by word.

ʿtiraaf professionalism (as opposed to amateurism).

muʿtarif professional. *laaʿib kurat il-qadam muʿtarif* a professional soccer player.

ʿ-r-q

ʿurqa stinging, burning sensation (of heartburn, etc.).

ʿariiq pl. *ʿaraayiq* fire, conflagration. *miʿraqa* pl. *maʿaariq* incinerator.

see also ʿ-r-g.

ʿ-r-g

ʿirag (*i ʿarig*) 1. to burn. *jigaartak ʿirgat ʔiidi.* Your cigarette burned my hand. *l-mutaḍaahiriin ʿirgaw is-safaara.* The demonstrators set fire to the embassy. *l-baanyaan yʿirguun il-mayyit.* The Hindus cremate the dead. || *ʿiraga l-galbi. ðall saaʿa yiʿči ʿala šii ma-yifham bii.* He exasperated me. Kept talking for an hour about something he doesn't understand. *zaʿʿal xaṭiibti ʿalayya w-ʿirag galbi.* He got my fiancee mad at me and burned me up. 2. to burn, sting, smart. *ṣ-ṣaabuun xašš ib-ʿeeni w-gaam yiʿrigha.* The soap got in my eyes and started to sting. *ʿeeni gaamat tiʿrigni mniṣ-ṣaabuun.* My eyes began to sting from the soap.

tʿarrag to be consumed (by an emotion), be pained, eat one's heart out. *baʿdak titʿarrag ʿal-waðiifa?* Are you still eating your heart out over the position?

ʿtirag 1. to catch fire, burn, burn up. *ʿtirgat sayyaarti w-ma-čaanat ʿindi miṭfaʔat ʿariiq.* My car caught fire and I had no fire extinguisher. *l-ʔakil iʿtirag.* The food got burned. || *ʿtirag galbi ʿala hal-faqiir ij-jooʿaan.* My heart bled for that poor, hungry man. *ʿtirag il-ʔaxðar b-siʿir il-yaabis.* The innocent got hung with the guilty (lit., the green things got burned up with the dry). 2. to burn out. *l-igloob iʿtirag.* The light bulb burned out. 3. to be consumed (with emotion). *ʿtirag min simaʿ itraffaʿit.* He was consumed with jealousy when he heard I got promoted.

ʿarig 1. burning. 2. (pl. *ʿuruug*) burn, burn mark.

maʿruug 1. burned, scorched, charred, burned up. || *maʿruug iṣibʿa* a dish made of dried bread and spices boiled in water. *š-daʿwa galḍak maʿruug ʿalee! yistaahil.* My you're awfully agitated about him! He deserves it. 2. irritated, burned up. *ʔinta š-biik maʿruug? ʔaani lli xṣarit ʔalif diinaar.* What are you burned up about? I'm the one who lost the thousand dinars. 3. burned out. *gloob*

maʿruug a burned out light bulb.
see also *ʿ-r-q*.

ʿ-r-k

ʿarrak **1.** to move, to set in motion, make move, propel. *ʿarrik il-meez išwayya. xalli ašuuf š-aku jawwaa.* Move the desk a little. Let me see what's under it. *ʔiða tʿarrik il-meez, ma-agdar aktib.* If you jiggle the table, I can't write. *ma-yuʿruf yʿarrik hal-makiina.* He doesn't know how to make this machine operate. || *latʿarrik saakin!* Let sleeping dogs lie! Don't stir things up! *ðall gaaʿid yitfarraj wala ʿarrak saakin.* He just sat watching and never lifted a finger. **2.** to start, get started, get under way. *xalli nʿarrik iṣṣubuʿ saaʿa xamsa.* Let's get started at five in the morning. *ṣiʿdu. raʿ-yʿarrik il-paaṣ.* Get on. The bus is about to leave. **3.** to incite, instigate, provoke, stir up. *ʿarrak il-ʿašaayir ʿatta yθuuruun.* He incited the tribes to revolt. *ʿarrak il-ʿummaal ʿaš-šarika w-xallaahum yðirbuun.* He stirred up the workers against the company and got them to go on strike. *ʿarrakit marta ʿalee.* I stirred up his wife against him. **4.** to vowel, put in vowel markings (gram.). *ʔiktib ič-čilam w-ʿarrikha.* Write the words and put the vowel markings on them.

tʿarrak **1.** to move, stir, budge. *latitʿarrak. aruuʿ ajirʿak bil-muus.* Don't move. I might cut you with the razor. *bass yugʿud, baʿad ma-yitʿarrak min mukaana.* Once he sits down, then he won't move out of his place. **2.** to start moving, get moving. *tʿarrak ʿaad! mabuqa wakit.* Get a move on! There's no time left. **3.** to start out, get under way. *šwakit itʿarraktu min il-baṣra?* When'd you start out from Basra? *j-jeeš itʿarrak lil-ʿuduud.* The army moved out toward the border. **4.** to leave, depart. *l-ṭaaṣ itʿarrak gabuḷ xamis daqiiqa.* The bus left five minutes ago. **5.** to be agitated, be excited, to act up. *tʿarrak ʿalee sinna w-ma-gidar ynaam.* His tooth acted up on him and he couldn't sleep.

ʿarik **1.** lively, brisk, agile, nimble. **2.** mischievous.

ʿaraka **1.** movement, motion. **2.** activity. *suug it-timman ma-bii ʿaraka l-yoom.* There's no activity in the rice market today. **3.** traffic. *ʿarakat il-muruur* traffic. **4.** disturbance, trouble. **5.** social movement, cause. **6.** vowel, vowel marking (gram.). **7.** (taboo) erection.

muʿarrik pl. *-iin* trouble-maker, instigator. **2.** (pl. *-aat*) motor, engine.

mitʿarrik **1.** active, lively. **2.** mischievous.

ʿ-r-m

ʿiram **1.** to deprive, dispossess, withhold, deny, refuse. *la-tiʿrumna min šooftak.* Don't deprive us of the pleasure of seeing you. *manʿ it-tajawwul ʿiramni min šoofat ʔaṣdiqaaʔi.* The curfew prevented me from seeing my friends. *latiʿrum il-walad imnil-liʿib wiyya ʔaṣdiqaaʔa.* Don't keep the boy from playing with his friends. *ʿaṭṭ ʔiida l-waṣxa bil-ʔakil w-ʿiramna minna.* He put his dirty hand in the food and spoiled it for us. *xaṭiyya, maʿruuma min kull šii.* Poor thing, she's been deprived of everything. **2.** to exclude, cut off. *ʿiram ʔibna č-cibiir min il-miiraaθ.* He excluded his oldest son from the inheritance. *l-kull itraffʿaw. bass ʔaani l-maʿruum.* Everyone got promoted. I'm the only one who was excluded.

ʿarram **1.** to declare unlawful, forbidden, to forbid. *d-diin yʿarrum šurb il-ʿarag.* Religion forbids drinking arrack. *ʔabuuya ʿarram ʿalayya ṭ-ṭalʿa bil-leel.* My father told me not to go out at night. *ʿarram ʿala nafsa ʔay winsa.* He denies himself all pleasure. **2.** to waste, squander sinfully. *la-tʿarrum il-waraq. ʔiða triid itšaxbuṭ, staʿmil waraq rixiiṣ.* Don't waste the paper. If you want to scribble, use cheap paper.

tʿarram to be wasted, go to waste. *l-gaṣṣaab baaʿ nuṣṣ il-laʿam win-nuṣṣ il-laax itʿarram ʿalee.* The butcher sold half the meat and the other half went to waste. *mawaahba tʿarrmat bij-jeeš.* His talents were wasted in the army.

nʿiram to be deprived. *j-jaahil inʿiram min kullši.* The kid was deprived of everything. *min ṣirit ib-hal-waðiifa, nʿiramit min šoofat wildi.* Since I got this position, I've been prevented from seeing my kids.

ʿtiram to respect, esteem, revere. *laazim tiʿtirum abuuk.* You have to respect your father. *yiʿturum nafsa hwaaya. ma-yiddaaxal ib-qaðaaya j-jihaal.* He's very self-respecting. He doesn't meddle in the children's affairs.

staʿram to consider sinful, unlawful, forbidden. *yistaʿrum min šurb il-mašruubaat ir-ruuʿiyya.* He considers drinking alcoholic beverages sinful. *ma-*

yaaxuð faaʔida ʿala fluusa li-ʔanna yistaʿrim. He doesn't take interest on his money because he considers it a sin.

ʿaram pl. *ʔaʿraam* **1.** forbidden, prohibited. **2.** holy, sacred, sacrosanct. **3.** forbidden place, esp. the family quarters of a house, where guests are not allowed. **4.** sacred place, consecrated part (of a mosque or shrine). *l-ʿaram iš-šariif* the Kaaba and Mecca.

ʿurma **1.** sanctity, sacredness, inviolability. *kull beet ʔila ʿurma.* Every house is private. **2.** (pl. *-aat*) that which is sacred, sacrosanct, inviolable. **3.** woman, lady. **4.** wife.

ʿaraam forbidden, interdicted, prohibited. *šurb il-ʿarag ʿaraam.* Drinking arrack is forbidden. || *ʔibin ʿaraam* illegitimate son, bastard. *ʿaraam ʿaleek!* Shame on you! You shouldn't do that! *haaða yaakul maal ʿaraam.* He's dishonest. He cheats. *ʿaraam, bil-ʿaraam* I swear. *bil-ʿaraam, ma-tinṭi.* By God, I won't let you pay. *ʿaraam, ma-aʿruf.* Cross my heart, I don't know.

ʿaraamaat regrettable waste. *taʿabi kulla raaʿ ʿaraamaat.* My effort all went to waste.

ʔiʿraam state of ritual consecration of a Mecca pilgrim.

ʿraam pl. *-aat* **1.** white sheet worn by pilgrims in Mecca. **2.** thin, coarse-textured blanket.

ʿariim **1.** harem. **2.** women of a family. **3.** family.

ʿaraami pl. *-iyya* thief, bandit.

ʿtiraam pl. *-aat* deference, respect, regard, esteem. *qaddim iʿtiraamaati lil-ʔahil.* Give my regards to the family. *b-iʿtiraam* with respect, respectfully. *ʿaamalni b-iʿtiraam.* He treated me with respect.

ʿtiraaman out of respect. *wugfaw iʿtiraaman lil-ʿaakim.* They stood out of respect for the judge.

muʿarram **1.** forbidden, interdicted. *šurb il-ʿarag fadd šii mʿarram.* Drinking arrack is a forbidden thing. **2.** forbidden act. **3.** Muharram, first month of the Moslem calendar.

muʿrim pl. *-iin.* Mecca pilgrim in a state of ritual consecration.

muʿtaram honored, esteemed, respected. *haaða kulliš muʿtaram been in-naas.* He's very much respected among the people.

ʿ-r-m-s

ʿirmis very small biting insects.

ʿ-r-m-l

ʿarmal African rue.

ʿ-r-n

ʿiran (*i ʿarin*) to be or become obstinate, stubborn, headstrong. *min itkallfa b-šii, yiʿrin.* When you ask him for anything, he gets stubborn. *l-iʿṣaan ʿiran w-ma-yiqbal yimši baʿad.* The horse balked and refused to go on.

ʿ-r-y

tʿarra **1.** to investigate. *ma-nigdar inʿayynak gabuḷ-ma š-šurṭa titʿarra ʿannak.* We can't appoint you before the police investigate you. **2.** to inquire, make inquiries. *š-šurṭa da-titʿarra ʿannak.* The police are looking for you.

taʿarri pl. *-iyyaat* **1.** investigation. *šurṭat it-taʿarri* detective force. *šurṭi taʿarri* detective. **2.** inquiry, check.

ʿ-z-b

tʿazzab **1.** to band together, stick together, join forces. *tʿazzbaw ðidda li-ʔan yxaafuun minna.* They banded together against him because they're afraid of him. *ʔahil hal-wlaaya yitʿazzibuun. l-ġariib ma-yigdar yʿiiš wiyyaahum.* The people of that town stick together. A stranger can't live with them. **2.** to show favoritism, bias, to take sides. *yitʿazzab il-garaayba.* He shows favoritism toward his relatives. *l-mudiir yitʿazzab ihwaaya. ma-yʿayyin ʔaʿʿad ʔilla min uwlaayta.* The director plays favorites. He only appoints people from his home town.

ʿizib pl. ʔaʿzaab **1.** political party. **2.** faction, clique, group, band.

*ʿizbi** party, factional. *jariida ʿizbiyya* party newspaper. *ġaraḍ ʿizbi* party goals.

ʿizbiyya pl. *-aat* **1.** party activity, political campaigning. **2.** partisanship, partiality. **3.** factionalism. **4.** patronage, favoritism.

taʿazzub **1.** group loyalty. **2.** favoritism, bias. **3.** factionalism.

mitʿazzib **1.** partial, biased. **2.** partisan.

ʿ-z-b-a-l

ʿazbaal— (< *ʿasab baal*) /with pronominal suffix/ in the opinion of . . . *nṭeeta fluus. ʿazbaali ʔaadmi.* I gave him money. I thought he was an honorable man.

ʿ-z-r

ʿizar (*i ʿazir*) to guess, make a guess. *tigdar tiʿzir š-aku b-iidi?* Can you guess what's in my hand?

ʿazzar to quiz, make guess. *ʿazzarta ġadd kallfatni s-sayyaara.* I made him

guess how much the car cost me. *xalli ʔaʕazzrak šii. š-jibit-lak?* Let me quiz you on something. What'd I bring you? *čaan yʕazzirna b-ʔašyaaʔ ma-tiji ʕal-baal.* He was giving us riddles about things you'd never think of.

ʕazzuura pl. *-aat* riddle, puzzle.

ʕ-z-r-a-n

ʕzeeraan June.

ʕ-z-z

ʕazz (*i ʕazz*) **1.** to notch, nick. *ʕazz il-xišba bis-siččiina.* He notched the piece of wood with the knife. **2.** to split. *ḍiraba bil-faas w-ʕazza r-raasa.* He hit him with an ax and split his head.

nʕazz **1.** to be or become notched, nicked. *l-aθaaθ kulla nʕazz bin-naqil.* The furniture all got nicked in moving. **2.** to be split. *raasa nʕazz mniḍ-ḍarḅa.* His head was split by the blow.

ʕazz pl. *ʕzuuz* nick, notch.

ʕazaaza pl. *-aat* enmity, hostility, rancor, hatred, hate.

ʕ-z-m

ʕizam (*i ʕazim*) to tie up, bundle, wrap up, pack. *ʔiʕzim hal-faaylaat suwa, w-dizzhum lil-wizaara.* Tie up these files and send them to the ministry.

ʕazzam to strap, strap up. *haṣ-ṣanduug muu qawi. ʕazzma b-qeed.* This trunk isn't very strong. Strap it up with steel bands. || *ʕazzamta b-ziig.* I gave him a Bronx cheer. *min gaal raʕ-yṣiir il-mudiir, ʕazzamta b-ziig.* When he said he's going to be director, I gave him a Bronx cheer.

tʕazzam **1.** to put on a belt. *libas il-panṭaroon bass ma-tʕazzam.* He put on the pants but didn't put on a belt. **2.** to gird oneself, get ready, prepare oneself. *tʕazzamit-la lil-imtiʕaan.* I got ready for the exam. **3.** to pitch in, throw oneself wholeheartedly into. *ma-čaan xaḷḷaṣna š-šuġuḷ kulla loo ma-nitʕazzam-la.* We wouldn't have finished all the work if we hadn't pitched right into it. *tʕazzam-li b-qaḍiyyat tarfiiʕi.* He got right down to work on the matter of my promotion. *guum itʕazzam w-naḍḍuf il-beet.* Get to work and clean the house.

ʕazim **1.** packaging, wrapping. **2.** resoluteness, firmness, determination. *b-ʕazim* with firmness, firmly. *la-tṣiir ḍaʕiif. ʕaamil il-mwaḍḍafiin ib-ʕazim.* Don't be weak. Handle the employees with firmness.

ʕzaam pl. *ʕizim* **1.** belt. **2.** girdle. **3.** truss, supporter.

maʕzam pl. *maʕaazim* waist.

ʕaazim resolute, decisive, energetic, forceful. *hal-waḍiifa yird-ilha fadd rajul ʕaazim; yqarrir šii w-ynaffḍa.* This position needs a decisive man; one who'll decide a thing and carry it out.

ʕ-z-n

ʕizan (*a ʕizin*) to mourn, be in mourning *ʕiznat ʕala rajilha sniin.* She mourned her husband for years. *ʕiznat sana ʕala ʔibinha l-mayyit.* She mourned her dead son for a year.

ʔaʕzan to grieve, sadden, make sad. *wafaata ʔaʕzinatni hwaaya.* His demise grieved me greatly.

ʕizin **1.** grief, sorrow, sadness. **2.** mourning. *baʕadhum ma-fakkaw il-ʕizin maalhum.* They still haven't come out of mourning.

ʕaziin sorrowing, mournful, grieved. || *maalik il-ʕaziin* heron.

ʕaznaan in mourning. *ma-yiʕliq wičča li-ʔan baʕda ʕaznaan.* He doesn't shave his face because he's still in mourning.

ʕazaayni (invar.) funereal, mourning. *muusiiqa ʕazaayni* mourning music.

muʕzin sad. *hal-filim kulliš muʕzin.* This movie's very sad.

ʕ-s-b

ʕisab (*i ʕsaab*) **1.** to compute, reckon, calculate. *xal-niʕsib maṣrafna haš-šahar.* Let's figure out our expenses for this month. **2.** to count. *ʕisab l-ifluus w-šaaf ʔaku ziyaada.* He counted the money and saw that there was a surplus. **3.** to enumerate. *tigdar tiʕsib-li čam ibin ʕamm ʕindak?* Can you tell me how many cousins you have? *ʔiʕsib-li l-qaarraat il-xamsa.* Enumerate the five continents for me. **4.** to consider, deem, think. *da-yiʕsib nafsa rajjaal.* He considers himself a man. *raffʕoo li-ʔan ʕisboo ʕal-waziir.* They promoted him because they figured he was a protégé of the minister. **5.** to consider, regard, count. *ʔiʕsiba wiyya j-jaayiin.* Count him with those that are coming. *min itkallfa b-šii, ʔiʕisba ṣaar.* When you ask him for something, you can consider it done. *ʕisabni waaʕid min ʔixwaana.* He considered me one of his brothers. || *ʔiʕsibha ʕalayya; haaḍa jaahil.* Do it for my sake; he's just a kid. **6.** to price. *ʔiḍa tištiri l-iktaab, ʔaʕsib-lak il-qalam ib-xamsiin filis.* If you buy the book, I'll sell you the pencil for fifty fils. *beeš ʕisboo-lak haθ-θoob?* How much did they charge you for this shirt? || *ʕisab iʕsaab.* He took

account of everything. He took everything into consideration. *laazim tiʿsib ʿisaabak gabuḷ-ma tištiriiha.* You must take all things into account before you buy it. *laazim tiʿsib-la ʔalf iʿsaab.* You should take every little thing about him into consideration. *ʔiʿsib iʿsaab il-mustaqbal.* Consider the future.

ʿassab **1.** to consider, think. *ma-ʿassabit yitrukni.* I never thought he would leave me. **2.** to ponder, meditate. *š-biik itʿassib? ʿindak muškila?* Why are you pondering? Have you got a problem? **3.** to be or become apprehensive, anxious, concerned. *lamma tʔaxxar ibinha, ðallat itʿassib ihwaaya.* When her son was late, she became very apprehensive.

ʿaasab **1.** to call to account, ask for an accounting. *ysawwuun iš-ma yirduun liʔan ma-aku waaʿid yʿaasibhum.* They do whatever they want because there's no one to call them to account. **2.** to hold responsible, make answerable. *yʿaasibni ʿala kull filis.* He holds me responsible for every penny.

tʿaasab to settle a mutual account. *xal-nugʿud nitʿaasab.* Let's sit down and settle accounts. *ṣudug ʿiča ʿalayya? bass ašuufa ʔatʿaasab wiyyaa.* Did he really talk about me? Just let me see him and I'll settle with him.

ʿasab pl. *ʔaʿsaab* **1.** esteem, high regard. **2.** noble descent. *ʔibin ʿasab w-nasab* man from an esteemed, noble family.

ʿasab (prep.) according to, in accordance with, commensurate with, depending on. *ʔuṣbuġ il-beet ʿasab ðawqak.* Paint the house according to your own taste. *sawweetha ʿasab ṭalab il-mudiir.* I did it in accordance with the director's request. *l-qundarči ysawwi qanaadir ʿasab iṭṭalab.* The shoemaker makes shoes according to demand. || *ʿasab ʔamrak; hassa raʿ-ajiib-lak-iyyaa.* At your orders; I'll bring it to you now.

ʿasab-ma (conj.) according to what, as, as far as. *sawweet-ilh-iyyaa ʿasab-ma yriid.* I made it for him just the way he wanted. *ʿasab-ma ʔaʿruf, maa-la ʿilaaqa bil-qaðiyya.* As far as I know, he's got nothing to do with the affair.

ʿasba pl. *-aat* **1.** arithmetical problem. **2.** matter, business, question, affair, problem. *ʿasbat il-beet, iš-ṣaar minha? štireeta loo baʿad?* What happened about the matter of the house? Have you bought it yet? *ʔaʿtiqid hiyya ʿasbat ʿišriin diinaar, muu ʔakθar.* I think it's a matter of twenty dinars, no more.

ʿsaab **1.** arithmetic, calculus. *bintič ðaʿiifa bil-iʿsaab.* Your daughter is weak in arithmetic. **2.** count, score. *ʔaani ʔasaffuṭ l-ičyaas w-inta ʔilzam iʿsaab.* I'll stack the bags and you keep count. *ʿisabit miit waaʿid w-taah iliʿsaab ʿalayya.* I counted one hundred people and then lost count. *xal-nilʿab ṭaawli w-ʿali yilzam l-iʿsaab.* Let's play backgammon and Ali'll keep score. *maʔila ʿsaab* countless, innumerable. *ʿaaṭṭiin karaasi maʔilha ʿsaab bilʿadiiqa.* They've put innumerable chairs in the garden. *bila ʿsaab, blayya ʿsaab* without limits, recklessly, heedlessly. *dayiṣruf ifluusa blayya ʿsaab.* He's spending his money heedlessly. **3.** bill, check. **4.** account, reckoning. *ʿsaab bil-ḥang* bank account. *nṭii ʿsaaba w-xallii ywalli.* Give him what you owe him and make him scram. || *ʿala ʿsaab* **1.** at the expense of. *čaayak ʿala ʿsaabi.* Your tea's on me. *ma-qibal yaaxuð ifluus. ṣallaʿha ʿala ʿsaaba.* He wouldn't take any money. He fixed it at his own expense. **2.** on the account of, by oneself. *ʔaxaðt is-sayyaara ʿala ʿsaabi liʔan mistaʿjil.* I took the taxi all to myself because I was in a hurry. *ʔaxaðit sayyaara ʿala ʿsaabak loo riʿit ʿibri?* Did you hire a car by yourself or come by jitney? **3.** on the account of, for the sake of. *ʿala ʿsaabak, raʿ-aṭurda.* I'll fire him for your sake. *ʿala ʔayy iʿsaab fuṣloo?* On what grounds did they fire him? *sawwa daʿwa ʿala ʿsaab zawaaj axuu.* He gave a party on the occasion of his brother's marriage. **5.** (pl. only) *ʿsaabaat* accounting. *šuʿbat il-iʿsaabaat* finance section, accounting section.

*ʿisaabi** arithmetical, mathematical. *ʿamaliyya ʿisaabiyya* a mathemtical calculation.

muʿaasaba pl. *-aat* **1.** accounting. **2.** bookkeeping. *daaʔirat il-muʿaasabaat* accounting office.

ʿaasiba pl. *-aat* adding machine, calculator. *ʔaala ʿaasiba* adding machine.

maʿsuub **1.** reckoned, figured, calculated, counted. *ðariiba maʿsuuba wiyya l-kulfa* tax included in the cost. **2.** considered, deemed. *ʔinta maʿsuub waaʿid minna.* You're considered one of us. **3.** (pl. *-iin*) protégé, pet, favorite. *huwwa*

maʿsuub ʿal-waziir. He is a protégé of the minister.

maʿsuubiyya favoritism, patronage.

muʿaasib pl. *-iin* **1.** accountant, bookkeeper. **2.** paymaster.

ʿ-s-b-a-l

ʿasbaal- = *ʿazbaal-*, which see under *ʿ-z-b-a-l.*

ʿ-s-d

ʿisad (*i ʿasad*) to be envious, to envy. *ʿisadni ʿala waḍiifti j-jidiida.* He envied me my new job.

nʿisad to be envied. *nʿisadit min ištireet sayyaara jidiida.* I've been envied since I bought a new car.

ʿasad envy.

ʿasuud envious.

ʿ-s-r

tʿassar, etc. = *tʿaṣṣar,* etc., which see under ²*ʿ-ṣ-r.*

ʿ-s-s

ʿass (*i ʿass*) **1.** to feel, sense. *xašš lil-gubba, w-wugaf yammi w-ma-ʿasseet bii ʔila ʔan ʿiča wiyyaaya.* He came in the room and stood beside me and I didn't sense it till he spoke to me. *ma-triid tiʿči wiyyaak. ma-da-tʿiss?* She doesn't want to talk to you. Can't you sense it? **2.** to notice. *šloon ma-ʿasseet? ṣaarat laġwa čibiira.* How come you didn't notice? There was a big commotion. **3.** to discover, find out. *š-šurṭa ʿassat bii da-ybuug w-waqqfoo.* The police found out that he was stealing and arrested him. **4.** to wake, wake up. *ma-ʿasseet imnin-noom ʔila ḍ-ḍuhur.* I didn't wake up till noon.

ʿassas **1.** to make aware, make conscious. *ʿassasta b-taṣarrufaat il-muwaḍḍafiin ḍidda.* I made him aware of the employees' actions against him. **2.** to wake, wake up, cause to wake. *ruuʿ, ʿassis abuuk imnin-noom.* Go wake your father up.

tʿassas to feel around, grope, probe. *nṭifa ḍ-ḍuwa, w-itʿassasit ṭariiqi li-barra.* The light went out and I groped my way outside.

ʿiss (pl. *ʿsuus*) **1.** feeling, sensation, sensory perception. **2.** voice. **3.** sound. **4.** noise.

ʿassaas **1.** sensitive, readily affected. *fadd šaxiṣ kulliš ʿassaas* a very sensitive person. **2.** delicate, sensitive. *ʔaala ʿassaasa* a delicate instrument. **3.** delicate, touchy. *masʔala ʿassaasa* a delicate matter.

ʿassaasiyya sensitivity, allergy.

ʔiʿsaas sensitivity, perception. *qillat iʿsaas* insensitivity, obtuseness.

ʿaassa pl. *ʿawaass* **1.** sensation. **2.** sense. *l-ʿawaass il-xamsa* the five senses. *ʿaassat iš-šamm* the sense of smell.

maʿsuus perceptible, noticeable, tangible. *taʿassun maʿsuus* a noticeable improvement.

ʿ-s-m

ʿisam (*i ʿasim*) **1.** to finish, complete, terminate, conclude. *ṣaar-lak titʿaamal saaʿa. ma-tiʿsim il-qaḍiyya, ʿaad!* You've been bargaining for an hour. For goodness' sake, conclude the matter! **2.** to decide. *l-mudiir huwwa l-waʿiid illi yigdar yiʿsim hal-masʔala.* The director's the only one who can decide this question. **3.** to settle. *leeš ma-tiʿsim qaḍiyyt il-gaaʿ wiyyaahum?* Why don't you settle the matter of the land with them?

ʿaasim **1.** decisive. *maʿraka ʿaasma* a decisive battle. **2.** final, definite. *jawaab ʿaasim* a definite answer.

ʿ-s-n

ʿassan to improve, make better. *hal-maṭʿam ʿassan il-ʔakil.* This restaurant has improved its food.

ʔaʿsan **1.** to master, have command of, be proficient in. *huwwa yiʿsin il-luġa l-ingiliiziyya.* He has a good knowledge of English. **2.** to give alms. *yiʿsin ʿal-fuqaraaʔ.* He gives alms to the poor.

tʿassan to be or become improved, get better. *ṣiʿʿta tʿassnat.* His health has improved.

staʿsan to regard as best, appropriate, or advisable. *ʔastaʿsin inruuʿ hassa.* I think we'd better go now. *ʔastaʿsin naqla min haš-šuʿba li-ʔan huwwa wil-mulaaʿiḍ ma-yitfaahmuun.* I approve of his transfer from this section since he and the supervisor don't get along.

ʿisin beauty, loveliness, comeliness.

ʿusin goodness, excellence (in certain expressions:) *ʿusn is-suluuk* good conduct, good behavior. *ʿusn it-taṣarruf* good judgment, discretion. *ʿusin in-niyya* good faith, good intentions. *sawwaaha b-ʿusin niyya.* He did it in good faith. *ʿusn iḍ-ḍann* good opinion. *haaḍa ʿusin ḍannak biyya.* You have a good opinion of me. *ʔaškurak ʿala ʿusin ḍannak.* I thank you for your good opinion. *min ʿusn il-ʿaḍḍ* or *l-ʿusn il-ʿaḍḍ* as good luck would have it, fortunately. *l-ʿusn*

il-ʿaḍḍ, wuṣanna ʿal-wakit. Fortunately, we arrived on time.

ʿasin beautiful, handsome, good-looking, comely, lovely. *binithum ʿasna.* Their daughter is pretty. *waaʿid ʿasin* a good-looking man. *ʿasin iṣ-ṣuura* good-looking, having good features. *ʔibnak ʿasn iṣ-ṣuura.* Your son has nice features.

ʿasiin pretty, good-looking. *bnayya ʿasiina* a pretty girl.

ʔaʿsan better, best. *sayyaarti ʔaʿsan min haay.* My car's better than this one. *loo tisʔala ʔawwal ʔaʿsan.* If you ask him first, it would be better. *ʔaʿsan-lak itruuʿ gabuḷ-ma yizʿal.* You'd better go before he gets mad. *haaḍa ʔaʿsan ṭabiib ib-baġdaad.* He's the best doctor in Baghdad. *ʔaani ʔaʿsanhum biš-šiṭranj.* I'm the best of them in chess. *l-ʔaʿsan idgul-la gabuḷ-ma tsawwi šii.* The best thing would be to tell him before you do anything.

ʔaʿsan-ma in preference to, rather than. *ʔaʿsan-ma nxaabra, xalli nruuʿ-la lil-beet.* Better than calling him, let's go see him at home. *baṭṭiḷ ʔaʿsan-ma tixṣar kull ifluusak.* Quit rather than lose all your money.

ʿusnaa, ʿusna: bil-ʿusnaa amicably, in a friendly way. *ʿaamla bil-ʿusna.* Treat him nicely.

ʿasana pl. *-aat* **1.** good deed, charitable deed, benefaction. *sawwiiha ʿasana l-ʔaḷḷa.* Do it as a good deed for God's sake. **2.** merit, advantage, attraction. *haṭ-ṭariiqa ʔilha ʿasanaatha.* This way has its advantages.

taʿsiin pl. *-aat* improvement, improving, betterment.

ʔiʿsaan **1.** performance of good deeds, charity, alms-giving. **2.** (pl. *-aat*) good deed, good turn, favor.

taʿassun pl. *-aat* improvement.

muʿsin **1.** charitable, beneficent, philanthropic. *ʔaʿmaal muʿsina* charitable works. **2.** (pl. *-iin*) philanthropist, charitable person.

ʿ-s-w

ʿasaawi pl. *-iyya* a kind of large, white donkey.

ʿ-š-d

ʿišad (*i ʿašid*) to gather, mass, concentrate. *ʿišdaw juyuušhum ʿal-ʿuduud.* They massed their troops on the border.

ʿaššad to mass, build up, concentrate. *da-yʿaššduun guwwaathum qurb il-ʿaaṣima.* They're concentrating their forces around the capital.

tʿaššad to be massed, concentrate. *j-juyuuš mitʿaššda b-hal-manṭaqa.* The troops are concentrated in this area.

ʿtišad to come together, assemble, congregate. *ʿaširt aalaaf jundi ʿtišdaw ʿala l-ʿuduud.* Ten thousand troops have assembled on the border.

ʿ-š-r

ʿišar (*i ʿašir*) **1.** to stuff, pack, jam, squeeze, force. *ʔiʿšir hal-kitaab been baqiyyt il-kutub.* Stick this book in among the rest. *ʔiʿšir qamiiṣi wiyya qumṣaanak bij-janṭa.* Stick my shirt in with your shirts in the bag. *haaḍa walad iṣġayyir. ʔiʿišra biṣ-ṣadir.* He's a small boy. Squeeze him into the front seat. *s-saayiq ʿišar in-naas bil-paaṣ bala ʿsaab.* The driver jammed a whole crowd of people into the bus. *šloon ʿišraw ʔalif šaxiṣ ib-hal-qaaʿa ṣ-ṣiġayyra?* How'd they crowd a thousand people into that small hall? || *ʿala ṭuul yiʿšur nafsa wiyyaana bil-munaaqaša.* He always intrudes himself into our discussion. *la-tiʿšir ismi b-hal-mawḍuuʿ.* Don't bring my name into this affair. *l-mudiir ʿišarni b-hal-lujna.* The director stuck me on this committee. **2.** to jam, stick, get stuck. *l-geer ʿišar. xaabur il-fiitarči.* The gearshift jammed. Call the mechanic.

nʿišar to crowd oneself, push oneself. *kull-ma nigʿud bil-gahwa, yinʿišir beenaatna.* Whenever we sit in the coffee-shop, he crowds in among us.

ʿašir: yoom il-ʿašir Resurrection Day.

ʿašara pl. *-aat* insect, bug. *ʿilm il-ʿašaraat* entomology.

*ʿašari** **1.** lustful, over-sexed. **2.** (fem. and pl. *-iyya*) person with a large, and generally indiscriminate sexuai appetite.

ʿ-š-š

ʿaššaš **1.** to smoke hashish. *ʔahal hal-manṭiqa kullhum yʿaššišuun.* The people of this area all smoke hashish. **2.** to daydream, let one's mind wander. *š-biik imʿaššiš? ma-tdiir baalak ʿaš-šuġuḷ!* What's the matter with you, daydreaming? Pay attention to your work!

ʿašiiš **1.** wild grass, hay. **2.** hemp, hashish, cannabis, or loosely, any narcotic.

ʿašiiša hemp, hashish, cannabis, or loosely, any narcotic.

ʿaššaaš pl. *-iin, -a.* **1.** narcotics addict. **2.** idiot, dope, dunce, ninny.

mʿaššiš **1.** under the influence of

hashish, or other narcotic. *ligoo mʿaššiš w-waqqufoo.* They found him hopped up, and arrested him. **2.** absent-minded. *haaδa mʿaššiš. ma-yiδδakkar ween xalla l-ġaraaḍ.* He's absent-minded. He doesn't remember where he put the things. **3.** (loosely) crazy, out of one's mind. *haaδa mʿaššiš. maaku jtimaaʿ il-yoom.* He's out of his mind! There's no meeting today.

ʿ-š-f

ʿašaf (coll.) under-developed, dried up, poor quality dates.

ʿašafa pl. *-aat* **1.** un. n. of *ʿašaf.* **2.** (vulgar) glans penis.

ʿ-š-g

ʿišag (*i ʿašig*) to crowd, cram, stuff, jam, squeeze. *ʔiʿšig hal-iktaab been baqiyyat il-kutub.* Squeeze this book in with the rest of them.

tʿaššag **1.** to crowd, jostle, brush. *ʿeeb titʿaššag bil-banaat.* It's wrong to go brushing against the girls. **2.** to interfere, meddle. *haaδa yitʿaššag bir-raayiʿ wijjaay.* He interferes in everyone's affairs.

tʿaašag to crowd, jostle, push each other. *la-titʿaašguun. ʔaku mukaan waasiʿ.* Don't jostle. There's a wide-enough space.

nʿišag to crowd, force oneself. *giʿad bil-paaṣ yammi w-ḍall yinʿišig biyya.* He sat next to me on the bus, and kept crowding me. *ʔibni daaʔiman yinʿišig beeni w-been marti ʿal-qanafa.* My son always squeezes in between me and my wife on the sofa.

ʿašga pl. *-aat* crowd, mob, jam.

ʿ-š-m

ʿtišam to be modest, proper, conservative, timid. *tiʿtišim ihwaaya b-libisha.* She is very conservative in her dress.

ʿašam compensation for an insult to one's reputation. *hal-iʿčaaya ʿaleeha ʿašam.* That remark calls for recompense.

ʿišma **1.** modesty. **2.** decorum, decency.

maʿšuum blameless, undeserving of shame or guilt, proper, decorous. *ʔinta maʿšuum imnič-čiδib.* You're above lying. *maʿšuum! ʔinta ma-ʔilak ʿilaaqa bil-uqmaar.* You have nothing to be ashamed of! You have no connection with gambling. *maʿšuum; muu bil-ʿeef! ʔinta š-jaabak ʿač-čiδib?* You're not to blame; far from it! What could you have to do with lying?

ʿ-š-w

ʿiša = *ʿašša.*

ʿašša **1.** to stuff, fill. *ʿašša d-dijaaja b-looz w-kišmiš.* He stuffed the chicken with almonds and raisins. **2.** to fill (teeth). *ṭabiib il-asnaan ʿašša čam sinn.* The dentist filled some teeth. **3.** to stick, stuff, pack. *š-daʿwa mʿašši halgadd guṭin b-iδnak?* Why have you stuffed so much cotton in your ear? **4.** to insert, stick in. *š-imʿašši been il-ʔawraaq?* What's stuck in among the papers? *ʿašša l-iθmaanya wiyya l-ʔaas ʿatta yiblifni.* He stuck the eight with the ace so as to bluff me.

tʿašša to be filled. *has-sinn mayitʿašša. laazim nišlaʿa.* This tooth can't be filled. We'll have to pull it.

tʿaaša **1.** to avoid, shun. *ʔaani daaʔiman atʿaašaa li-ʔanna muu xooš rijjaal.* I'm always avoiding him because he's a nasty old man. *tʿaaša tiδkur-la ʔay šii ʿan il-mawḍuuʿ.* Avoid mentioning anything about the subject to him. **2.** to ignore. *da-aʿaawil atʿaašaa. š-mayiʿči, ma-adiir-la baal.* I'm trying to ignore him. Whatever he says, I don't pay him any attention.

ʿašu **1.** stuffing, filling, that with which something is filled. *ʿašu maal qanafa* stuffing, or padding of a sofa. *l-ʿašu maal il-filfil* the stuffing in the pepper. **2.** filling (of teeth). *ʿašu maal sinn* filling of a tooth. **3.** verbiage. *l-qaṣiida maalta kullha ʿašu.* His poem is nothing but verbiage.

ʿašwa pl. *-aat* (dent.) a filling.

ʿaša except, with the exception of, excluding. *kull il-banaat imlaʿʿibaat, ʿaša banaatak.* All girls are fast, excepting your girls. *ʿasaahum bil-ʿama min ʿaša ʔibni!* I hope they all go blind, except for my son! *hal-ʔakil ṭurrahaat, ʿaša n-niʿma.* This food is lousy, save what is God's bounty. || *ʿašaak, ʔustaaδ, haaδa zmaal.* Saving your presence, sir, that guy's an ass. *ʔinta ʿašaak imnič-čiδib.* You're above lying.

ʿaašya pl. *ʿawaaši* **1.** edge. *ʿaašyat il-pirdaġ* the edge of the glass. *ʿaasyat iz-zuuliyya* the edge of the carpet. || *hal-qaḍiyya ʔilha ʿawaaši hwaaya baʿad.* There are many more facets to this affair. **2.** retinue, entourage, followers.

*maʿši** stuffed, filled. *ṭamaṭa maʿšiyya* stuffed tomatoes. *hal-baqlaawa maʿšiyya b-looz loo jooz?* Is this baklava filled with almonds or walnuts?

mʿašša stuffed, filled. *dijaaja mʿaššaaya timman w-kišmiš w-looz* chicken stuffed with rice, raisins, and almonds.

ʿ-ṣ-b

ʿaṣṣab to catch or have the measles. ʿaṣṣab ʔibinha w-ma-raaʿ lil-madrasa. Her son had measles and didn't go to school.

ʿaṣba, ʿuṣba measles.

ʿ-ṣ-d

ʿiṣad (i ʿaṣid, ʿaṣaad) to reap, harvest. l-fallaaʿiin da-yʿiṣduun il-ʿunṭa. The peasants are harvesting the wheat.

nʿiṣad to be harvested. š-ši ʿiir baʿad ma-nʿiṣad. The barley still hasn't been harvested.

ʿaṣaad pl. -aat 1. harvesting, harvest. 2. harvest time.

¹ʿ-ṣ-r

ʿiṣar (i ʿaṣir) 1. to enclose. ʔiʿṣir haččilma been qawseen. Enclose this word between parentheses. 2. to trap, corner, hem in, encircle. ʿiṣraw ič-čalib bizzuwiyya w-kumšoo. They trapped the dog in the corner and caught him. ʿiṣar il-malik maali b-hal-xaana w-ma-agdar aʿarrka baʿad. He trapped my king on that square and I can't move it. leeš tiʿṣir il-waziir maalak hiiči? muu tiʿtaaja barra. Why do you hem in your queen like that? You need it outside. ma-yiʿjibni hal-beet li-ʔan maʿṣuur been binaayaat ʿaalya. I don't like this house because it's sandwiched in between tall buildings. || ʔijaani lid-daaʔira w-ʿiṣarni w-ma-ṭilaʿ ʔilla baʿad-ma ʔaxaδ ifluusa. He came to me at the office, cornered me and wouldn't leave till he got his money. ʿiṣarni ʿaṭ-ṭalab maala b-waqit ma-čaan ʿindi fluus. He pressed me for what I owed him when I didn't have any money. 3. to narrow down, confine. ʿiṣraw iš-šubha bil-xaddaama. They narrowed down the suspicion to the maid. ʔiʿṣir fikrak ib-šuġlak. Keep your mind on your work. ʔiʿṣir fikrak w-ʿaawil tiδδakkar. Put your mind to it and try to remember. || hal-wlaaya tiʿṣir ir-ruuʿ. This city's depressing (lit., restricts the spirit).

ʿaaṣar 1. to surround, encircle. š-šurṭa ʿaaṣrat il-kulliyya min bidat il-muδaaharaat. The police surrounded the college when the demonstrations started. 2. to besiege. l-ʿadu ʿaaṣar il-madiina sabiʿt iyyaam gabuḷ-ma tsallim. The enemy besieged the city for seven days before it surrendered.

nʿiṣar 1. to get caught, get trapped. nʿiṣarna b-baab id-daaʔira ʔila ʔan wugaf il-muṭar. We got caught in the doorway of the office until the rain stopped. ʔiidi nʿiṣrat bil-baab w-iṣibʿi tʿawwar. My hand got caught in the door and my finger got hurt. 2. to be crowded, be jammed. nʿiṣraw bil-paaṣ w-ma-gidar il-waaʿid yitʿarrak. They were crowded in the bus so that no one could move. || ʔiδa nʿiṣarit w-ma-ʿindak wala filis, ʔiktib-li. If you get in a tight spot and don't have a bit of money, write me. 3. to have a full bladder, to have to go. j-jaahil inʿiṣar boola. ʔaku mirʿaaδ ihnaa? The child has to go to the bathroom. Is there a toilet here? ʔiδa nʿiṣarit, il-maraaʿiiδ foog. If you feel the need, the toilet is upstairs.

ʿtiṣar to be or become depressed, feel confined, restless, closed in. ʔiδa yibqa waʿda bil-beet, yiʿtiṣir. If he stays alone in the house, he will get depressed. ʿtiṣarit ib-baʿguuba, liʔan maaku šii waaʿid yiltihi bii. I got depressed in Ba'kuba, because there's nothing to occupy oneself with.

ʿaṣiir (coll.) pl. ʿiṣraan woven matting, woven mat(s).

ʿaṣiira pl. -aat a woven mat.

ʿiṣaar pl. -aat 1. siege. 2. blockade. ʿiṣaar iqtiṣaadi economic blockade.

muʿaaṣara pl. -aat 1. blockade. 2. siege.

nʿiṣaar 1. restrictedness, limitation, confinement. 2. (tobacco) monopoly. mudiiriyyat inʿiṣaar it-tabuġ il-ʿaamma. Directorate General of the Tobacco Monopoly.

maʿṣuur 1. limited, restricted, confined. tijaart ič-čaay maʿṣuura been xamis tujjaar. The tea trade's restricted to five merchants. 2. depressed, bored. činit maʿṣuur ib-hal-uwlaaya l-iġġayyra. I was bored in that small town. 3. feeling the need to urinate. ʔaani maʿṣuur. ʔaku xalaaʔ ihnaa? I've got to go. Is there a toilet here?

²ʿ-ṣ-r

tʿaṣṣar 1. to sigh. min yismaʿ isimha, yitʿaṣṣar. When he hears her name, he sighs. 2. to long. da-yitʿaṣṣar ʿala šoofat xaṭiibta. He's longing for the sight of his fiancée. gaam yitʿaṣṣar ʿala ʔayyaam šabaaba. He became nostalgic over the days of his youth. 3. to grieve, be grieved, be upset. ṣuraf ifluusa kullha w-baʿdeen gaam yitʿaṣṣar ʿal-filis. He spent all his money and then began to grieve for one fils.

ʿaṣra pl. -aat 1. sigh. giʿad igbaali

w-gaam yjurr ʿaṣra wara ʿaṣra. He sat down across from me and began heaving sigh after sigh. **2.** longing, nostalgia. *maat ib-ʿaṣratha.* He almost died of longing for her. || *ʿaṣra ʕala l-ʔayyaam il-faatat.* Ah, what days those were!

ʿ-ṣ-r-m

ʿiṣrim, ʿuṣrum sour, unripe grapes.

ʿ-ṣ-f

ʿaṣaf skin rash.

ʿ-ṣ-l

ʿiṣal (*a ʿuṣuul*) **1.** to happen, occur, take place, come to pass. *ʿiṣal šii b-iġyaabi?* Did anything happen during my absence? *haaδa šii yiʿṣal marra bis-sana.* This is a thing that happens only once a year. *laazim ʿiṣal ʕinda maaniʿ ʔaxxara.* Something must have come up to delay him. *ʿiṣlat il-muwaafaqa ʕala naqlak il-yoom.* The approval of your transfer went through today. **2.** to be extant, available, obtainable. *dawwarit-lak ʕal-iqmaaš laakin ma-ʿiṣal.* I looked for the cloth for you but it wasn't available. *haθ-θoob ma-yiʿṣal minna bis-suug.* A shirt like this isn't to be found in the market. **3.** /with *ʕala/* to obtain, get, receive, achieve. *šwakit ʿiṣalit ʕala šahaadtak?* When did you get your diploma?

ʿaṣṣal **1.** to obtain, attain, get, receive. *ʿaṣṣal il-waδiifa illi yriidha.* He got the job he wanted. *ʿaṣṣalit-lak il-maʕluumaat ʔilli triidha.* I got you the information that you want. *tigdar itʿaṣṣil-li haliktaab imnil-maktaba?* Can you get this book for me from the library? *ʿaṣṣil-li mulaaʿiδ iδ-δaatiyya.* Get me the personnel supervisor (on the phone). *dayʿaṣṣil ʕašr idnaaniir bil-yoom.* He makes ten dinars a day. || *š-itʿaṣṣil min ʔaδiyyt in-naas?* What do you get from hurting people? **2.** to collect, recover (a debt). *ʔaṭlub ʕali xams idnaaniir w-ma-da-agdar aʿaṣṣilha minna.* Ali owes me five dinars and I can't collect it from him. **3.** to profit, make a profit. *biʕit sayyaarti b-ʔalif diinaar w-ʿaṣṣalit biiha miit diinaar.* I sold my car for a thousand dinars and made a hundred dinars profit on it. *ʔiδa tbiiʕ sayyaartak hassa, ma-raʿ-itʿaṣṣil.* If you sell your car now, you won't make any profit. **4.** to yield a profit, be profitable. *ʔiδa ʔabiiʕha b-hiiči qiima, ma-tʿaṣṣil.* If I sell it for this price it won't yield any profit.

tʿaṣṣal **1.** to be obtained. *hiiči sayyaara ma-titʿaṣṣal ib-ʔaqall min ʔalif diinaar.* That sort of car can't be obtained for less than a thousand dinars. **2.** to be collected. *had-deen ma-yitʿaṣṣal.* This debt can't be collected.

ʿuṣuul obtainment, attainment. *ʿuṣuul ʕaš-šahaada* attainment of a degree.

taʿṣiil pl. *-aat* attainment, obtainment. *taʿṣiil ʕilmi* educational level.

ʿaaṣil pl. *-aat* **1.** product. *ʔahamm ʿaaṣilaat il-ʕiraaq in-nafuṭ wit-tamur.* The most important of the products of Iraq are oil and dates. **2.** crop, harvest. *l-muṭar dammar ʿaaṣilaatna mnit-tamur has-sana.* The rain damaged our date production this year. **3.** gist, essence, main content. || *l-ʿaaṣil* briefly, in brief. *l-ʿaaṣil, kull taʕabna raaʿ ʿaramaat.* To make a long story short, all our effort went for nothing. *l-ʿaaṣil, štireet sayyaara loo laa?* In point of fact, did you buy a car or not? *l-ʿaaṣil, ma-ligeena sayyaara tiʕjibna.* In the end, we didn't find a car we liked.

maʿṣuul pl. *maʿaaṣiil* **1.** produce, product. **2.** crop, harvest. **3.** yield, gain, profit.

ʿ-ṣ-n

ʿaṣṣan to fortify, entrench. *j-jeeš ʿaṣṣan hal-manṭiqa bil-ʿarb il-ʔuula.* The army fortified this area in the first World War.

tʿaṣṣan to take shelter, seek shelter. *loo-ma titʿaṣṣan il-ʿašaayir bij-jibaal, čaan ij-jeeš dammarhum.* If the tribes hadn't taken shelter in the mountains, the army'd have destroyed them. *j-jinuud itʿaṣṣnaw bis-suupeeraat min ṣaar il-hujuum.* The soldiers took cover in the trenches when the attack occurred.

ʿuṣin pl. *ʿuṣuun* fort.

ʿṣaan pl. *ʿuṣun* **1.** horse, specifically, a stallion. *ʿṣaan ibliis* mantis, praying mantis. *ʿṣaan il-baʿar* **1.** sea horse. 2. hippopotamus. **2.** horsepower. *halmakiina quwwatha miit iʿṣaan.* This motor is one hundred horsepower. **3.** knight (chess).

ʿṣeeni pl. *-iyya* **1.** fox. **2.** jackal.

ʿaṣaana immunity. *ʿaṣaana diplomaasiyya* diplomatic immunity. *ʿaṣaana barlamaaniyya* parliamentary immunity.

taʿṣiin pl. *-aat* fortification, entrenchment.

ʿ-ṣ-w

ʿiṣa (*i ʔiʿṣaaʔ*) to count, enumerate. *han-naas il-bis-siinama š-yiʿṣiihum?* How could you ever count all these people in the movie? *ʕinda fluus š-yiʿṣiiha!* He

has more money than he could count!

ʿaṣu (coll.) pebble(s), gravel.

ʿaṣwa pl. *-aat* **1.** pebble, small stone. **2.** stone, calculus (med.).

ʔiʿṣaaʔ **1.** count, counting. *ʔiʿṣaaʔ innufuus* census. **2.** statistics. **3.** (pl. *-aat*) statistic, statistical datum.

ʔiʿṣaaʔiyya pl. *-aat* **1.** count. **2.** statistic.

ʿ-ḍ-r

ʿiḍar (*a ʿuḍuur*) **1.** to attend. *miit šaxiṣ ʿiḍraw il-ijtimaaʿ.* A hundred people attended the meeting. *ma-ʿiḍar il-ʿafla l-baarʿa.* He didn't attend the party yesterday. **2.** to arrive. *ṭ-ṭarafeen ʿiḍraw. triid itšuufhum hassa?* The two parties have arrived. Do you want to see them now? **3.** to appear at, show up at. *ʔiða ma-tiʿḍar il-muʿaakama, tixṣar idaʿwa.* If you don't appear at the trial, you'll lose the case. **4.** to be or become ready. *šuuf il-ʔakil ʿiḍar loo baʿad.* See if the food's ready yet.

ʿaḍḍar **1.** to prepare, make ready, ready. *ʿaḍḍir kull ġaraaḍak lis-safra.* Get all your things ready for the trip. *ʔiða tintiḍir xamis daqaayiq, raʿ-aʿaḍḍir-lak id-duwa.* If you wait five minutes, I'll prepare the medicine for you. **2.** to produce, make, manufacture. *šloon itʿaḍḍir ġaaz il-heedrojin?* How do you produce hydrogen gas? **3.** to fetch, get, bring. *tigdar itʿaḍḍir-li miit diinaar il-yoom il-ʿaṣir?* Can you get me a hundred dinars by this afternoon? **4.** to summon forth, make appear. *has-saaʿir yigdar yʿaḍḍir ʔarwaaʿ.* This magician is able to summon spirits.

ʿaaḍar to lecture, give lectures. *ʿaaḍar ib-hal-kulliyya santeen.* He lectured in this college two years.

tʿaḍḍar **1.** to prepare oneself, get ready. *tʿaḍḍarit lil-imtiʿaan zeen.* I prepared well for the exam. *tʿaḍḍarna min zamaan.* We got ready some time ago. **2.** to become civilized, settle down. *ṭuul ʿumrak maraʿ-titʿaḍḍar.* You'll never in your life become civilized.

ʿiḍar to die. *da-yiʿtiḍir w-maʿʿad yamma.* He is dying and there's no one by his side.

ʿaḍar settled population, town dwellers (as opposed to nomads).

*ʿaḍari** **1.** settled, sedentary, non-nomadic. **2.** settled person, town dweller.

ʿaḍra **1.** presence. *ma-laazim itguul hiiči ʔašyaaʔ b-ʿaḍrat naas ʔakbar minnak.* You shouldn't say such things in the presence of older people. **2.** /in construct/ a polite form of address, sometimes used sarcastically. *ʿaḍrat il-ustaad* approx., the good professor, the worthy professor. *ʿaḍrat il-ustaaḍ, loo qaari jariidt il-yoom, čaan šifit maʿluumaatak ġalaṭ.* My dear sir, if you'd read today's paper you'd have seen your information is wrong. *ʿaḍratkum leeš ziʿaltu?* Why did your Grace get mad? **3.** (pl. *-aat*) the main part of the mosque, where people pray. **4.** most sacred chamber of a religious shrine, where the deceased is entombed.

ʿuḍuur **1.** presence. *ʿuḍuurak bilmaʿkama muu ḍaruuri.* Your presence in court isn't necessary. *nṭaa l-ifluus b-iʿḍuuri.* He gave him the money in my presence. **2.** attendance. *l-ʿuḍuur bil-ijtimaaʿ jabri.* Attendance at the meeting is compulsory. **3.** those present, the ones attending. *maʿʿad imnil-ʿuḍuur waafaq.* None of those present would agree.

ʿaḍaara pl. *-aat* **1.** civilization. **2.** culture.

ʿaḍiira pl. *ʿaḍaayir* **1.** patrol (boy scouts). **2.** squad (mil.).

maʿḍar pl. *maʿaaḍir* minutes (of a meeting, etc.).

muʿaaḍara pl. *-aat* lecture.

ʿaaḍir **1.** present. *ʔabuuk hamm čaan ʿaaḍir biz-zawwaaj.* Your father was also present at the marriage. **2.** ready. *l-ʔakil ʿaaḍir.* The food's ready. **3.** dower paid by a man to his bride before their final marriage vows. **4.** *l-ʿaaḍir* the present, the present time. || *bil-ʿaaḍir, bil-wakt il-ʿaḍir* at present, now, at the present time. *bil-wakt il-ʿaadir maʿiddna waḍiifa šaaġra.* At the present time, we don't have a position vacant.

muʿaaḍir pl. *-iin* lecturer, speaker. *mitʿaḍḍir* civilized. *dawla mitʿaḍḍra* a civilized country.

ʿ-ḍ-r-m-w-t

ʿaḍramawt Hadhramaut.

*ʿaḍramawti** (pl. *-iyya*) **1.** Hadhramautian, from Hadhramaut. **2.** Hadhramauti, man from Hadhramaut.

ʿ-ḍ-ḍ

ʿaḍḍ pl. *ʿḍuuḍ* **1.** lot, fate, destiny. **2.** luck, fortune. *suuʔ il-ʿaḍḍ* bad luck, misfortune. *min suuʔ il-ʿaḍḍ* or *l-suuʔ il-ʿaḍḍ* unfortunately. *ʿusn il-ʿaḍḍ* good luck. *min ʿusn il-ʿaḍḍ* or *l-ʿusn il-ʿaḍḍ* luckily, fortunately. *l-ʿusn il-ʿaḍḍ, mayʿaḍḍ.* Fortunately it doesn't bite. *l-ʿusn ʿaḍḍa, ligaw il-ʔawraaq ð-ḍaayʿa.*

Fortunately for him, they found the lost papers.

ʿaḍiiḍ fortunate, lucky. *haaδa ʿaḍiiḍ. kull-ma yilʿab ωaraq yiġluḅ.* He's lucky. Whenever he plays cards he wins.

ʿ-ḍ-n

ʿiḍan (*u ʿaḍin*) to embrace, hug. *ʿiḍan ṣadiiqa ω-baasa.* He embraced his friend and kissed him.

tʿaaḍan to embrace one another. *min itlaagaω, itʿaaḍnaω.* When they met, they embraced.

ʿuḍun pl. *ʔaʿδaan* **1.** lap. **2.** bosom. || *ʿuḍnat ʿaṭab* an armload or apronload of firewood.

ʿaḍna pl. *-aat* embrace, hug.

ʿaḍaana: daar ʿaḍaana day nursery, children's home.

ʿaḍiina pl. *ʿaḍaayin* (baby's) diaper.

ʿ-ṭ-b

ʿaṭṭab to gather firewood. *mart il-fallaaʿ itʿaṭṭub ω-rajilha ybiiʿ il-ʿaṭab.* The peasant's wife gathers firewood and her husband sells it.

ʿaṭab (coll.) firewood.

ʿaṭba pl. *-aat* stick, piece of firewood.

ʿaṭṭaab pl. *-a* man who gathers and sells firewood.

ʿ-ṭ-ṭ

ʿaṭṭ (*u ʿaṭṭ*) **1.** to put, place, put down, set down. *ʿuṭṭ booyinbaaġi b-jinuṭṭak, rajaaʔan.* Put my necktie in your suitcase, please. *la-tʿuṭṭ nafsak ib-hal-qaδiyya.* Don't get yourself into that affair. || *činit ʿaaṭṭ ʿeeni ʿala ʔuxutha, laakin izzaω-ωjat.* I had my eye on her sister, but she got married. **2.** to alight, settle, land. *δall iṭ-ṭeer yʿuum nuṣṣ saaʿa gabuḷ-ma yʿuṭṭ.* The bird kept hovering for a half hour before he lit. **3.** /with *min*/ to lower, diminish, reduce, decrease, detract from. *hal-ʿamal ʿaṭṭ min qiimta.* That deed lowered his prestige.

nʿaṭṭ **1.** to be put, placed, put down. || *har-rijjaal ma-yinʿaṭṭ bij-jeeb.* That man can't be pushed around (lit., can't be put in one's pocket). **2.** to deteriorate, decline, go down, decay. *nʿaṭṭat ṣiʿʿta hwaaya bil-ʔašhur il-ʔaxiira.* His health has deteriorated a lot the last few months. *l-waḍiʿ inʿaṭṭ min jatti hal-wizaara lil-ʿukum.* The situation's deteriorated since this government came to power. *nʿaṭṭat ʔaxlaaqa hwaaya min gaam yimši ωiyya haj-jamaaʿa.* His morals have declined a lot since he started to go with that crowd. *nʿaṭṭ ihwaaya. gaam ybuug ω-yġišš.* He's become awfully debased. He's started to steal and cheat.

maʿaṭṭa **1.** stop, stopping place. *maʿaṭṭat il-paaṣ* bus stop. **2.** station. *maʿattat il-qiṭaar* railroad station. *maʿaṭṭat il-iδaaʿa* broadcasting station, radio station.

ʔaʿaṭṭ **1.** more or most deteriorated, etc. **2.** more or most debased, etc.

ntʿiṭaaṭ decline. *nʿiṭaat bil-axlaaq* a decline in morals.

munʿaṭṭ degraded, low, base, vile. *haaδa munʿaṭṭ. ma-ʿinda laa ḍamiir ωala axlaaq.* He's degraded. He has neither conscience nor morals. *mara munʿaṭṭa* a fallen woman.

ʿ-ṭ-m

ʿaṭṭam to wreck, destroy, ruin. *l-loori diʿam is-sayyaara ω-ʿaṭṭamha.* The truck hit the car and demolished it. *l-ʿarag ʿaṭṭam ṣiʿʿta.* Arrack destroyed his health. *ʔiδa ašuufa, ʔaʿaṭṭma!* If I see him, I'll bust him up! *šariiki ʿattamni. ma-yuʿruf yistuġuḷ.* My partner ruined me. He doesn't know how to do business.

tʿaṭṭam pass. of *ʿaṭṭam. ṭ-ṭayyaara ωugʿat ω-tʿaṭṭmat.* The plane crashed and was wrecked. *tʿaṭṭam min šurb il-ʿarag ωil-iqmaar.* He was destroyed by drinking arrack and gambling. *l-miskiin itʿaṭṭam. l-maxzan maala ʿtirag ω-xiṣar kull amwaala.* The poor guy was ruined. His store burned and he lost all his money.

ʿiṭaam wreckage, wreck.

ʿ-f-d

ʿafiid pl. *ʔaʿfaad* **1.** grandson. **2.** descendant.

ʿ-f-r

ʿufar (*u ʿafur*) **1.** to dig. *ʿufar nugra ġamiija bil-ʿadiiqa.* He dug a deep hole in the garden. *j-jinuud da-yʿufruun xanaadiq.* The soldiers are digging trenches. **2.** to drill. *š-šarika da-tuʿfur ʔaabaar nafuṭ jidiida.* The company's drilling new oil wells. *ṭabiib il-asnaan ʿufar sinni ω-ʿaššaa.* The dentist drilled out my tooth and filled it. **3.** to carve. *ʿufar ʔisma ω-ʔisimha biš-šijra.* He carved his name and her name on the tree.

ʿaffar to dig up, tear up. *l-ʿummaal ʿaffuraω iš-šaariʿ kulla ω-ma-ligaω il-buuri l-maksuur.* The laborers dug up the whole street and didn't find the broken pipe. *l-looriyyaat ʿaffrat iš-šaariʿ maalna.* The trucks have torn our street all up.

tʿaffar to be or become dug up. *š-šaariʿ tʿaffar mnil-looriyyaat.* The street got all dug up by the trucks.

nʿufar pass. of *ʿufar.*

ʿufra pl. *ʿufar* hole.

(pl. only) *ʿafriyyaat* excavations (archeol.).

ʿaffaar pl. *-a, -iin* **1.** digger. *ʿaffaar il-igbuur* gravedigger. **2.** driller.

ʿaafir pl. *ʿawaafir* hoof.

maʿfuur inscribed, engraved. *maʿfuur ʿal-marmara maal il-gabur.* Inscribed on the tombstone.

ʿ-f-ḍ

ʿifaḍ (*u ʿufuḍ*) **1.** to preserve. *θ-θalij ʿifaḍ ij-jiθθa mudda ṭwiila.* The snow preserved the corpse a long time. **2.** to protect, guard, watch over. *ʔalla yʿufḍak.* God protect you. **3.** to put away, store, file. *xallaṣna šuġulna b-hal-iḍbaaraat. ʔariidak tuʿfuḍha kullha.* We've finished with these files. I want you to put them all away. *laazim tiʿfuḍ kull il-ʔawraaq.* You've got to file all the papers. *l-maktuub maʿfuuḍ ʔili b-šibbaak il-bariid.* The letter's being held for me in care of general delivery. **4.** to set aside, pigeonhole. *l-mudiir ʿifaḍ ʿariiḍti. laazim ʔaqaddim ṭalab laax.* The director pigeonholed my application. I'll have to submit another request. **5.** to memorize, commit to memory. *ʿifaḍit il-qaṣiida kullha?* Did you memorize the whole poem? **6.** to know by heart. *xamsa min ðoola t-talaamiið yʿufðuun il-qurʔaan.* Five of those students know the Koran by heart.

ʿaffaḍ to cause to memorize. *ma-aku ʿaaja tʿaffuḍ iṭ-ṭullaab halgadd qaṣaayid.* There's no need to make the students learn so many poems. *ʔabuuya ʿaffaḍni š-šiʿir.* My father helped me memorize the poetry.

ʿaafaḍ /with *ʿala/* **1.** to maintain, sustain, keep up, preserve, uphold. *l-ṃaay ʿaafaḍ ʿala mustawaa.* The water maintained its level. *baʿda mʿaafuḍ ʿala siʿʿta.* He's still keeping up his health. *š-šurṭa tʿaafuḍ ʿal-ʔamin.* The police maintain the peace. *ʿaafaḍ ʿala waʿda w-inṭaani l-ifluus miθil-ma gaal.* He kept his promise and gave me the money like he said. **2.** to guard, protect, defend. *j-jayš da-yʿaafuḍ ʿala baġdaad min iθ-θuwwaar.* The army is guarding Baghdad from the rebels. *š-šurṭa ʿaafðatna ṭuul iṭ-ṭariiq.* The police protected us all the way.

tʿaffaḍ **1.** to protect oneself. *tʿaffaḍ imnil-barid. ʔilbas qappuuṭak.* Protect yourself from the cold. Put on your overcoat. **2.** to be cautious, careful, wary, be on guard. *tʿaffaḍ ib-ʿačyak. la-ykuun idguul šii ġalaṭ.* Be careful with what you say. Don't say anything wrong. *haaða mujrim xaṭir; tʿaffaḍ minna.* He's a dangerous criminal; be careful of him.

nʿifaḍ pass. of *ʿifaḍ.*

ʿtifaḍ /with *b-*/ **1.** to maintain, uphold, reserve. *ʔaʿtifiḍ ib-ʿaqqi ʔalġi l-ʿaqid išwakit-ma ariid.* I reserve the right to break the contract whenever I want. **2.** to keep up, maintain, retain. *ʿtifaḍ ib-ṣiʿʿta ʔila ʔaaxir ʔayyaama.* He kept his health up to the end of his life. **3.** to hold, possess. *ʿtifaḍ bil-ʔawwaliyya min ʔawwal is-sibaaq il-ʔaaxira.* He held first place from the beginning of the race to the end. *ʿtifaḍ bil-ʔawwaliyya tlaθ isniin.* He retained first place for three years. **4.** to keep, retain. *ʿtifaḍ bil-baaqi n-nafsa.* He kept the rest for himself. *raʔiis il-wuzaraaʔ ʿtifaḍ ib-wizaart id-difaaʿ innafsa.* The prime minister retained the ministry of defense for himself.

maʿfaḍa pl. *-aat, maʿaafiḍ* **1.** folder, (and by extension) file, dossier. **2.** dispatch case, attaché case, brief case, portfolio.

muʿaafaḍa **1.** safeguarding. **2.** protection, defense. **3.** preservation, maintenance. *l-muʿaafaḍa ʿal-ʔamin* preservation of the peace. *muʿaafaða ʿal-hiduuʔ* maintenance of order.

ʿtifaaḍ maintenance, preservation. *looma ʿtifaaḍa b-hiduuʔa, čaan iṭṣiir ʿarka.* But for his maintenance of his calm, there'd've been a fight.

ʿaafiḍ pl. *ʿuffaaḍ* man who knows the Koran by heart (used also as a title).

maʿfuuḍa pl. *-aat* memory selection, thing to be memorized. *dars il-maʿfuuḍaat* poetry memorization class.

muʿaafiḍ **1.** conservative. *naaʔib muʿaafiḍ* a conservative deputy. **2.** (pl. *-iin*) a conservative. *ʿizb il-muʿaafiḍiin* the conservative party. **3.** director, director general. *muʿaafiḍ il-ḅang il-markazi.* Director of the Central Bank.

ʿ-f-f

ʿaff (*i ʿfaaf*) to depilate, remove hair, to pluck. *l-yoom raʿ-yʿiffuun lil-ʿaruus.* Today they're going to depilate the bride. *hiyya tʿiff loo dzayyin šaʿar rijleeha?* Does she pluck or shave the hair on her legs?

ʿaaffa pl. *-aat* **1.** rim, edge, brim. **2.** border. *ʿaṣṣal daraja ʿal-ʿaaffa bil-imtiʿaan.* He got a marginal grade on the exam.

ʿ-f-l

ʿtifal /with *b-*/ to celebrate, have a celebration. *ʿtiflaw ib-foozhum bis-sibaaq.* They celebrated their victory in the game.

ʿafla pl. *-aat* **1.** party. **2.** ceremony. *ʿaflat taʔbiin* commemorative ceremony for a deceased person. 3. show, presentation, performance. *ʿafla tamθiiliyya* dramatic presentation, play. *šwakit tibtidi l-ʿafla l-hal-filim?* What time does the showing of that movie start? **4.** concert. *ʿafla moosiiqiyya* concert. *ʿafla ġinaaʔiyya* a concert of vocal music.

ʿtifaal pl. *-aat* celebration, festival.

ʿtifaalan in celebration. *sawwa ʿafla ʿtifaalan ib-najaaʿ ibinhum.* He gave a party in celebration of their son's graduation.

ʿ-f-n

ʿafna pl. *-aat* a double handful.

ʿ-f-w

ʿtifa to behave with affection, be affectionate. *min riʿna nzuurhum, iʿtifaw biina hwaaya.* When we went to visit them, they were very nice to us.

ʿafaawa friendly reception, welcome, hospitality. *qaabloona b-ʿafaawa.* They received us with open arms.

ʿ-f-y

tʿaffa to be or become barefooted. *laazim titʿaffa gabul-ma ttubb bij-jaamiʿ.* You must be barefooted before you enter the mosque. *tʿaffa. xalli ʔafʿaṣ rijlak.* Take off your shoes and socks. Let me examine your feet.

ʿaafi pl. *ʿiffaay* **1.** barefooted. || *teer ʿaafi* a bare-shanked pigeon. **2.** barefoot person. **3.** ignorant, uneducated. *ʿaafi bil-kiimya* ignorant of chemistry. **4.** ignorant person, ignoramus.

ʿ-q-r

ʿaqqar **1.** to disparage, decry, deprecate. *riʿit ʿalee l-ġurufta w-ʿaqqarta ʿala š-šii s-sawwaa biyya.* I went to him in his office and told him what I thought of him for what he did to me. *ʿaqqarta ʿala ʿamala d-danii?.* I gave him hell for his filthy trick. **2.** to humiliate, humble, debase, degrade. *šloon ʿaqqiroo! la-nṭoo mukaan yigʿud wala aʿʿad ʿiča wiyyaa.* They really humiliated him! They didn't give him a place to sit and no one talked to him. *leeš itʿaqqir nafsak w-truuʿ lil-ʿazaayim bala daʿwa?* Why do you degrade yourself and go to parties without invitation? *ʿaqqar nafsa b-naḍar il-mwaḍḍafiin.* He's lowered himself in the eyes of the employees. *la-tʿaqqir nafsak w-truuʿ-la. xalli huwwa yijiik.* Don't lower yourself and go to him. Let him come to you.

ʿtiqar to despise, scorn, disdain, look down on. *ʔaani ʔaʿtiqir il-yaaxuð rašwa.* I despise anyone who take a bribe.

ʿaqiir pl. *-iin, ʿuqaraaʔ* **1.** low, base, vulgar. *min ʿaaʔila ʿaqiira* from a low family. **2.** mean, cheap, petty. *ʿamal ʿaqiir* a mean action. **3.** despicable, contemptible. *šaxiṣ ʿaqiir* a contemptible person.

ʿaqaara **1.** meanness, baseness. **2.** pettiness. **3.** contemptibility.

ʔaʿqar more or most vulgar, despicable.

taʿqiir contempt, disdain, scorn. *ma-aku ʿaaja lit-taʿqiir. ʔiða ma-triidni ʔaštuġuḷ ihnaa, gul-li.* There's no need for contempt. If you don't want me to work here, tell me.

ʿtiqaar contempt, disdain, scorn. *ʿaamalni b-iʿtiqaar.* He treated me with contempt.

ʿ-q-q

ʿaqq (*i, u ʿaqq*) **1.** to be true, turn out to be true, be confirmed. *hassa ʿaqqat il-ʿaqiiqa.* Now the truth has come out. **2.** to be right, correct, proper, fitting. *ma-yʿiqq-lak itʿaamilni hiiči.* You have no right to treat me that way. **3.** to have a claim, be entitled. *la-yazaal yʿuqqak ib-diinaareen.* He is still entitled to two dinars from you.

ʿaqqaq **1.** to realize *ʿaqqaqit kull ʔaamaali.* I've realized all my hopes. **2.** to inquire, check. *l-lujna da-tʿaqqiq ʿan maṣiir il-ʔawraaq iḍ-ḍaayʿa.* The committee's inquiring into the whereabouts of the lost papers. *leeš ma-tʿaqqiq ʿan maṣdar il-iʿčaaya?* Why don't you check on the source of the story? *ruuʿ ʿaqqiq-li šuuf ṣudug raʿ-yitʿawwluun.* Go find out for me if it's true they're going to move. **3.** /with *b-*/ to investigate. *š-šurṭa ʿaqqiqat ib-ʿaadiθ il-qatil, laakin maligat ʔay daliil.* The police investigated the killing, but didn't find any clues. **4.** /with *wiyya*/ to interrogate. *š-šurṭa ʿaqqiqat wiyyaa ʔakθar min saaʿa.* The police interrogated him for more than an hour.

tʿaqqaq **1.** to prove true, turn out to be true, be confirmed. *l-xabar itʿaqqaq miθil-ma gitlak.* The news turned out to be true,

just like I told you. *ʔišaaʿat naqla tʿaqqiqat.* The rumor of his transfer has been confirmed. **2.** to be realized, be effected, come into effect, come to pass. *ʔamala bil-ʿayaat itʿaqqaq.* His goal in life has been realized. **3.** to make sure, reassure oneself. *tʿaqqaq ʔaku ʔaʿʿad ihnaak gabuḷ-ma truuʿ.* Make sure there's someone there before you go. *tʿaqqaq imnil-wakit illi yirduuna bii.* Make sure of the time they want us. **4.** /with *min*/ to check, verify. *ʔariidak itruuʿ titʿaqqaq mnil-xabar.* I want you to go check out the news. *tʿaqqaq min hawiita gabuḷ-ma tinṭii l-ifluus.* Check his identity before you give him the money.

staʿaqq **1.** to be entitled, have a claim. *maʿʿad yistiʿiqqha lil-ifluus ġeer ibna.* No one is entitled to the money but his son. *ma-daam kisarit il-paaysikil maala, staʿaqqak ib-ʿašr idnaaniir.* Inasmuch as you broke his bicycle, he has a claim on you for ten dinars. || *ʔiða štika ʿaleek, yistaʿiqqak bil-mablag kulla.* If he sues you, he'll get you for the whole amount. **2.** to deserve, merit. *leeš itʿaamla hiiči? ma-yistiʿiqq.* Why do you treat him like that? He doesn't deserve it. *haaða ma-yistiʿiqq il-waaʿid ysaaʿda.* He doesn't deserve to have anyone help him. **3.** to become payable, fall due. *l-kumpiyaala staʿaqqat il-yoom.* The note became due today. *ʔida ma-tšiil ġaraaḍak, tistiʿiqq ʿaleeha ʔarḍiyya yoomiyya diinaar.* If you don't move your things, a daily charge of a dinar will be due on them. *ʔiða ma-txalliṣ iš-šuġuḷ xilaal šahar, tistiʿiqq ġaraama.* If ou don't finish the job within a month, there'll be a penalty due against you.

ʿaqq pl. *ʿuquuq* **1.** truth. *hassa ṭilaʿ il-ʿaqq, w-θibtat baraaʔti.* Now the truth has come out, and my innocence is established. *l-ʿaqq wiyyaak.* You're right. *w-ʿaqq ʔalla, ma-aʿruf.* It's God's truth, I don't know. **2.** one's due. *ʿaqqak. minu yitʿammal haaða?* You're entirely justified. Who'd stand for that? *ʿaqqak. ma-čaan laazim ysibbak.* You're right. He shouldn't have insulted you. *ʔaani ma-da-aṭaalib ġeer ib-ʿaqqi.* I'm not asking for anything but what's due me. *ṣudug ʿiča ʿalayya? bass ašuufa, ʔaaxuð ʿaqqi minna.* Did he really talk about me? Just let me see him and I'll get my revenge on him. *ʔuxuð ʿaqqak w-xalli ʿaqqi.* Take what's yours and leave what's mine. *kammalit šuġḷi. nṭiini ʿaqqi w-xalli aruuʿ.* I've finished my work. Give me what's due me and let me go. || *ʿaqq hal-ʿaamil rubuʿ diinaar bil-yoom.* This worker's wage is a quarter of a dinar a day. *xalli nqassimha qismat ʿaqq.* Let's make a fair division of it. *l-ʿaqq ṣaayiʿ ib-haddinya.* There's no justice in this world. *b-ʿaqq* with respect to, concerning, regarding. *hal-iʿčaaya muu zeena b-ʿaqqa.* That story's not so good as regards him. *gaal ihwaaya ʔašyaaʔ zeena b-ʿaqqak.* He said many nice things about you. *bil-ʿaqq* properly, justly, in an appropriate manner. *qassam l-ifluus ʿala wilda bil-ʿaqq.* He divided the money justly among his sons. *yiṭlaʿ min ʿaqqha.* He can handle it. He's capable of it. *ʔinta ʔiʿči wiyyaa. maʿʿad yiṭlaʿ min ʿaqqa ġeerak.* You speak to him. Nobody can handle him except you. **3.** right, title, claim, legal claim. *ʿaqq it-taṣwiiṭ* the right to vote. *ma-ʔilak kull ʿaqq biiha.* You have no right at all to it. *ʿaqqha ddaaʿi bil-ifluus.* She has the right to ask for the money. *min ʿaqqak tuṭlub taʿwiiḍ.* You have the right to ask for damages. *ma-ʔilak ʿaqq ʿalee. maddaayan minnak.* You have no claim against him. He didn't borrow from you. **4.** (pl. only) law, jurisprudence, legal science. *kulliyyat il-ʿuquuq* law school.

ʔaʿaqq more or most worthy, entitled, deserving.

ʿaqiiqa pl. *ʿaqaayiq* **1.** truth, reality. *bil-ʿaqiiqa* really, actually, in fact. *bil-ʿaqiiqa, ġuruftak ʔalṭaf.* Actually, your room is nicer. **2.** fact. **3.** true nature, essence. *hassa ʿirafitha ʿala ʿaqiiqatha.* Now I know her true colors.

ʿaqiiqatan really, actually, truly, in fact, indeed.

*ʿaqiiqi** **1.** real, true, actual. *quṣṣa ʿaqiiqiyya* a true story. *s-sabab il-ʿaqiiqi* the real reason. *ġaayta l-ʿaqiiqiyya* his real goal. **2.** intrinsic, essential. *l-farq il-ʿaqiiqi been iθ-θneen* the essential difference between the two.

*ʿuquuqi** **1.** juristic, law, legal. *daʿwa ʿuquuqiyya* law suit, court case. *maʿluumaat ʿuquuqiyya* legal knowledge. **2.** (pl. *-iyyiin*) graduate of a law school, lawyer, jurist.

ʔaʿaqqiyya pl. *-aat* legal claim, title, right.

ʿaqqaani pl. *-iyya, -iyyiin* **1.** just, honest, fair. **2.** an honest person.

taʿqiiq **1.** realization, actualization, implementation. *taʿqiiq ʔahdaaf il-ʿizib* realization of the goals of the party. **2.** (pl. *-aat*) verification, investigation, check. *taʿqiiq il-hawiyya* identity check. *ʿaakim taʿqiiq* a judge who issues warrants for search, seizure, arrest.

muʿaqqiq pl. *-iin* **1.** investigator. **2.** interrogator.

muʿaqqaq **1.** sure, certain, indubitable, unquestionable. *muʿaqqaq raʿ-yiji.* It's certain he'll come. *muʿaqqaq, šloon ma-yifzaʿ-li? haaδa axuuya.* Sure, why shouldn't he back me up? He's my brother. **2.** confirmed, established. *jaayta ṣaarat muʿaqqaqa.* His arrival has been confirmed.

muʿiqq correct, right. *ṭlaʿit muʿiqq ib-raʔyak ʿanha, liʔan hassa nkišfat ʿaqiiqatha.* You turned out to be right in your opinion of her, because now her true nature has come out.

mustaʿiqq, mistaʿiqq **1.** entitled to. *ṣaar-li šahar mustaʿiqq tarfiiʿ.* I've been entitled to promotion for a month. **2.** deserving, worthy. *mustaʿiqq kull musaaʿada* deserving of help. **3.** due, payable. *l-kumpiyaala mustaʿiqqa.* The note is due. *d-deen maalak mustaʿiqq ʿalee faayiz.* Your debt has interest due on it. **4.** (pl. *-iin*) beneficiary (of a wakf or inheritance).

mustaʿaqq deserved. *mustaʿaqq! loo daaris, ma-čaan ṣiqaṭit.* It was deserved! If you'd studied you wouldn't have failed. *mustaʿaqq biik! ma-git-lak la-tilʿab wiyyaa, tara yδurbak?* You deserved it! Didn't I tell you not to play with him or he'd beat you up?

ʿ-q-l

ʿaqil pl. *ʿaquul* **1.** field. **2.** (fig.) realm, domain, field.

ʿ-q-n

ʿiqan (*u ʿaqin*) to give an enema. *ʿiqan il-mariiδ mayy w-miliḥ ʿatta timši baṭna.* He gave the sick man an enema of salt water so he'd have a bowel movement.

ʿtiqan to become congested. *ʿtiqnat iʿyuuna b-sabab il-ʿassaasiyya.* His eyes became congested because of the allergy.

ʿuqna pl. *-aat, ʿuqan* **1.** enema. **2.** apparatus for giving an enema, syringe. **3.** pain in the neck, dull person, dolt, clod, stick in the mud.

ʿtiqaan congestion. *ʿtiqaan ir-riʔa* lung congestion.

ʿ-g-g

ʿagg **1.** variant of *ʿaqq,* which see under ʿ-q-q. **2.** (pl. *ʿuguug*) dowry paid for a bride.

ʿugga pl. *ʿugag* oka, a unit of weight equal to four kilograms. *ʿugga ṣṭanbuul* the small Iraqi oka, 1.28 kilos.

ʿ-g-n

miʿgaan pl. *maʿaagin* funnel.

ʿ-k-k

ʿakk (*u ʿakk*) **1.** to scratch. *la-tʿukk il-ʿabbaaya tara tiltihib.* Don't scratch the pimple or it'll get infected. *δahri yʿukkni w-ma-agdar aʿukka.* My back itches and I can't scratch it. **2.** to itch. *raasi yʿukkni. ʔaʿtiqid waṣix.* My head itches. I think it's dirty. *ʔašu ʔiidi da-tʿukkni l-yoom. laazim raʿ-aʿaṣṣil šii.* My hand is itching me today. I must be going to get something. || *jilda da-yʿukka.* He's itching for something (lit. his skin is itching him). *ma-git-lak ʔugʿud raaʿa? ybayyin jildak da-yʿukkak.* Didn't I tell you to quit? Looks like you're itching for it. *jilda yʿukka. yriid-la baṣṭa zeena.* He's itching for a good beating.

tʿakkak to rub, brush. *giʿad yammi bil-paaṣ w-gaam yitʿakkak biyya.* He sat next to me in the bus and began to brush against me.

tʿaakak to engage in tribadism, and hence, to be a lesbian. *ma-triid tizzawwaj liʔan titʿaakak.* She doesn't want to get married because she's a lesbian.

nʿakk to become frayed, worn. *yaaxt iθ-θoob nʿakkat imnil-ġasil.* The shirt collar got worn from washing. *nʿakk il-pantaroon min gadd-ma yizʿaf.* The pants got worn from his crawling so much.

ʿtakk **1.** to come in contact, be in contact, be in touch. *la-tiʿtakk bii. tara haaδa ʿaṣabi.* Don't get near him. He's irritable. *ʔaani ma-ridit aʿaačii, bass huwwa ʿtakk biyya.* I didn't want to talk with him but he buttonholed me. **2.** to bother, pick at, pick on, cause trouble. *kull-ma nfuut minnaa, yiʿtakk biina.* Whenever we come by here, he starts trouble with us.

ʿakka pl. *-aat* **1.** scratching. **2.** itching, itch. **3.** itch, scabies. **4.** rash.

ʿakkaak pl. *-a* lapidary.

ʿakkaaka pl. *-aat* lesbian.

ʿikkaaka the browned rice burned onto the bottom of the pan.

ʿakkaakiyya pl. *-aat* lesbian.

ʿtikaak **1.** friction. **2.** close contact or touch. **3.** friction, dissention, dischord.

maʿkuuk frayed, worn. *leeš ma-txayyiṭ irdaanak il-maʿkuuka?* Why don't you have your frayed cuff repaired?

ʿ-k-m

ʿikam, ʿukam (*u ʿukum*) **1.** to pass judgment, express an opinion, judge. *l-ʿaakim laazim yuʿkum bil-ʿadil.* The judge must judge fairly. **2.** to sentence. *ʿikmoo lij-jaasuus bir-rami bir-riṣaaṣ.* They sentenced the spy to death by firing squad. *ʿukmoo bil-iʿdaam.* They sentenced him to death by hanging. *ʿikama l-ʿaakim ʿašar isniin.* The judge sentenced him to ten years. **3.** to deliver a judgment, rule. *l-ʿakam ʿikam iḍ-ḍarba čaanat ʾaawt.* The referee ruled the ball was out-of-bounds. *l-ʿakam ma-da-yiʿkum zeen. ma-yuʿruf il-qawaaniin.* The referee isn't doing a good job. He doesn't know the rules. **4.** to govern, rule, control, dominate. *ʿikam il-balad ʿišriin sana.* He ruled the country for twenty years. *ʿikamitni b-hal-liʿba. laazim aʿarrik il-malik.* You got the upper hand with that move. I'll have to move the king. **5.**/with *ʿala*/ to insist, demand, order. *minu ʿikam ʿaleek itruuʿ? ʾinta l-čaan ʿaajbak.* Who forced you to go? You're the one who was anxious. *ʿikam ʿalayya laazim aštirii-la paaysikil.* He insisted that I should buy him a bicycle. **6.** to come due, be due, arrive (of prayer time). *šwakit tuʿkum ṣalaat iḍ-ḍuhur?* How soon is the noon prayer due? *ʿukmat ʿaleena ṣ-ṣalaa ʾaθnaa s-safra.* Prayer time came on us during the trip.

ʿakkam **1.** to choose as judge or arbitrator, make the judge. *ʿakkim ʿaqlak b-hal-qaḍiyya w-šuuf suuč man.* Let your reason be the judge of this matter and see who's at fault. **2.** to adjust, regulate. *ʿakkim il-ʿanafiyya ʿal-ʿooḍ.* Adjust the faucet so it's over the basin. *ʿakkam waqit wuṣuula b-waqit wuṣuuli.* He adjusted his time of arrival to coincide with my time of arrival.

ʿaakam to arraign, bring to trial, try. *ma-yṣiir inʿaakim il-waaʿid marrteen ib-nafs ij-jariima.* We can't try a person twice for the same crime. *ʿaakmoo baʿad-ma θibtat ʿalee ṭ-ṭuhma.* They tried him once his guilt was established.

tʿakkam to have one's own way, deal arbitrarily. *maʿʿad yriid yištuġuḷ ib-haš-šuʿba li-ʾan il-mulaaʿiḍ yitʿakkam bil-muwaḍḍafiin.* No one wants to work in this section because the supervisor handles the employees arbitrarily. *yitʿakkam biihum miθil-ma yriid.* He can do anything he wants with them.

nʿikam to be sentenced. *nʿikam muʾabbad.* He was sentenced to life imprisonment.

ʿtikam to seek judgment, appeal for a decision. *ʿtikmaw ʿind raʾiis il-qabiila.* They sought judgment from the head of the tribe.

ʿukum pl. *ʾaʿkaam* **1.** judgment, verdict, sentence. *ʿukum xafiif* a light sentence. *ʿukum ġiyaabi* sentence in absentia. *ʿukum bil-iʿdaam* death sentence. *ʿukm il-baraaʾa* acqittal. **2.** decision, ruling. *ʿukm il-ʿakam* the decision of the referee. **3.** rule, regulation, provision, ordinance, decree. *ʾaʿkaam il-qaanuun* provisions of the law. || *ʾaʿkaam ʿurfiyya* martial law. *ḍ-ḍaruura ʾilha ʾaʿkaam.* Necessity knows no law (lit. necessity has its own rules). *b-ʿukum* **1.** by force of. *sawwaaha b-ʿukm il-ʿaada.* He did it from force of habit. **2.** almost, as good as, virtually. *b-ʿukm il-mustaʿiil* virtually impossible. **4.** government, regime, rule. *l-ʿukm ij-jamhuuri* the republican form of government. *l-ʿukm it-turki* The Turkish rule. *l-ʿukm iḍ-ḍaati* self-rule, autonomy. **5.** (invar.) inescapable, inevitable, certain, sure. *raas šahar w-maaxiḍ maʿaaša. haaḍa ʿukum raʿ-yiskar hal-leela.* The first of the month and he's got his pay. He's certainly going to go out drinking tonight. *ʿukum. laazim yijuun minnaa.* It's inevitable. They've got to come by here. *haaḍa ʿukum. laazim tʿarrik il-malik maalak.* It's obligatory. You've got to move your king.

ʿakam pl. *-iyya, ʿukkaam* umpire, referee.

ʿikma pl. *ʿikam* **1.** wisdom. **2.** maxim. **3.** rationale, underlying reason.

ʿakiim pl. *ʿukumaaʾ* **1.** wise, judicious. **2.** wise man, sage. **3.** herb doctor.

ʿukuuma pl. *-aat* **1.** government. **2.** administration, cabinet, government.

*ʿukuumi** **1.** government, official. *sayyaara ʿukuumiyya* an official car. **2.** public, state, state-owned. *gaaʿ ʿukuumiyya* public land. **3.** administration, government. *l-manhaj il-ʿukuumi* the ad-

ministration's program. **4.** pro-administration, pro-government. *n-nuwwaab il-ʿukuumiyyiin* the pro-government deputies.

maʿkama pl. *maʿaakim* court, tribunal.

muʿaakama pl. *-aat* trial, court hearing.

ʿaakim pl. *ʿukkaam* **1.** governor. *ʿaakim ʿaskari* military governor. **2.** judge.

ʿaakimiyya judgeship, position as judge.

maʿkuum ʿalee **1.** sentenced. *huwwa maʿkuum ʿalee bil-ʔiʿdaam.* He's been condemned to death. **2.** person who has been sentenced. *rajjʿaw il-maʿkuum ʿalee lis-sijin.* They returned the sentenced man to prison.

ʿ-l-b

ʿilab (*i ʿalib*) to milk. *tiʿlib il-haayša s-saaʿa ʔarbaʿa ṣ-ṣubuḥ kull yoom.* She milks the cow at four a.m. every day. || *r-raaqiṣa ʿilbata kull ifluusa.* The dancer milked him of all his money.

nʿilab to be milked. *ṣ-ṣaxla nʿilbat ʿalibteen.* The goat was milked twice.

ʿalib milking.

ʿalba pl. *-aat* a milking.

ʿilba fenugreek.

ʿaliib **1.** milk. *ðallat tiʿtini bii ʿatta ṭilaʿ ʿaliib ʔummha min xašimha.* She kept worrying with him until she couldn't take any more. *ʿaliib isbaaʿ* arrack (lit., lions' milk). **2.** (by extension) breeding, honor. *ʿaliiba ma-yxallii ysawwi hiiči šii.* His breeding won't let him do such a thing. *ʿaliiba muu zeen.* He's not honorable (i.e. his womenfolks' milk isn't good). *ʿaliiba naðiif w-ma-yxuun ʔay waaʿid.* He's an honorable fellow and wouldn't betray anyone. || *ʔinta w-ʿaliibak. ʔiða ʔastaahil ifluus, ʔinṭiini.* I leave it to your honor. If I deserve money, give it to me. *raʿ-tuqbuð min dabaš. huwwa w-ʿaliiba.* You'll wind up holding the short end. That's how honorable he is. *ʔinta w-ʿaliibak yaa liban.* (an insult implying that one's mother's milk was soured because her character was questionable, approx.:) Your family honor's in question.

*ʿaliibi** milky, milk-like. *gloob ʿaliibi* frosted light bulb.

ʿallaaba pl. *-aat* **1.** milkmaid, dairymaid. **2.** good milker, cow which gives a lot of milk.

ʿaaluub (coll.) hail, hailstones.

ʿaaluuba pl. *-aat* hailstone.

ʿaalib pl. *ʿawaalib* ureter.

mʿallabi a pudding made from milk, sugar, and rice flour or starch.

ʿ-l-j

ʿilaj (*i ʿalij*) to gin (cotton). *yiʿlijuun il-guṭin w-yṣaddiruu.* They gin the cotton and export it.

maʿlaj pl. *maʿaalij* cotton ginning plant.

ʿ-l-ʿ-l

ʿalʿal **1.** to wiggle, jiggle, work back and forth. *ʿalʿil sinnak ʿatta yinšiliʿ.* Work your tooth back and forth so it can be pulled. *tigdar itʿalʿil ʿamuud il-kahrabaa?* ? Can you jiggle the power pole? **2.** to move, budge. *haaða θigiil; ma-agdar aʿalʿila.* That's heavy; I can't move it. **3.** to loosen (one's) clothes, make (oneself) comfortable. *leeš imʿalʿil nafsak? muu ʿidna xuṭṭaar!* Why've you loosened your clothes? We have guests!

tʿalʿal **1.** to wiggle, wobble, shake, move. *sinni da-yitʿalʿal. raʿ-ašlaʿa.* My tooth is loose. I'm going to pull it. **2.** to move oneself, move over. *tʿalʿal išwayya xaaṭir ʔagʿud yammak.* Move a little so I can sit down next to you. **3.** to loosen one's clothes, make oneself comfortable. *ʔaani taʿbaan w-miʿtarr. raʿ-atʿalʿal w-aaxuð raaʿa.* I'm tired and hot. I'm going to loosen up my clothes and take a rest.

ʿ-l-z-w-n

ʿalazuun pl. *-aat* snail.

*ʿalazuuni** spiral. *daraj ʿalazuuni* a spiral staircase.

ʿ-l-f

ʿilaf (*i ʿilif*) to swear, vow. *ʿilaf baʿad ma-yilʿab iqmaar ʔabadan.* He swore that he'd never gamble again. *ʿilaf ib-alla ma-sawwaa.* He swore by God he didn't do it. *ʿilaf yamiin maa-la ʿilaaqa biihum.* He took an oath that he has no connection with them.

ʿallaf **1.** to make swear, force to swear. *ʿallfa ma-yruuʿ.* Make him take an oath that he won't go. *ʿallafni ʔiða ʔili ʿilaaqa bil-booga.* He made me swear as to whether I had any connection with the theft. **2.** to put under oath, swear in. *ʿallifoo gaḅuḷ-ma yinṭi šahaadta.* They swore him in before he gave his testimony.

ʿaalaf to form an alliance with, become an ally of. *ʿaalafnaahum ʿatta nigdar nintiṣir ʿala ʔaʿdaaʔna.* We formed an alliance with them so we could conquer our enemies.

tʿallaf to swear revenge. *baʿad-ma nikat biyya, tʿallafit-la.* After he made a fool of me, I swore I'd even the score with him. *tara l-mudiir mitʿallif-lak. ʔaqall ġalṭa yfuṣlak.* I'm telling you the director's got it in for you. The least mistake and he'll fire you. *la-truuʿ lil-beet, tara abuuk mitʿallif-lak.* Don't go home, because your father's laying for you.

tʿaalaf to join together in an alliance, to ally oneself. *d-dawilteen itʿaalfaw ʔaθnaaʔ il-ʿarḍ.* The two countries allied themselves during the war. *tʿaalafna wiyyahum.* We allied ourselves with them.

ʿilif pl. *ʔaʿlaaf* **1.** swearing, oath-taking, oath. **2.** pact, alliance.

ʿaliif **1.** allied. *d-duwal il-ʿaliifa* the allied nations. **2.** (pl. *ʿulafaaʔ*) ally.

ʿalfa alfa, esparto, a long marsh grass commonly dried and used for packing material.

ʿallaaf pl. *-iin, -a* (chronic) oath-taker, vow-maker.

ʿ-l-q

ʿilaq (*i ʿaliq, ʿilaaqa*) **1.** to shave. *yiʿliq wiċċa marrteen yoomiyya.* He shaves his face twice a day. *haaδa yiʿliq raasa bil-muus.* He shaves his head. **2.** to shave off. *rabbaa-la liʿya šahreen w-baʿdeen ʿilaqha.* He grew a beard for two months and then shaved it off. **3.** to barber, cut hair. *l-ʿallaaq ġiṣal w-ʿilaq raasi.* The barber washed and cut my hair.

ʿalqa, ʿalaqa pl. *-aat* **1.** ring (also nosering, earring). **2.** wedding band. **3.** link (of a chain). **4.** circle (also of people). **5.** (vulgar) anus.

ʿallaaq pl. *-iin* barber.

ʿilaaqa pl. *-aat* **1.** shaving, shave. *makiinat ʿilaaqa* safety razor. **2.** barber's trade, barbering.

ʿ-l-q-w-m

ʿalquum Turkish delight.

ʿalquuma pl. *-aat* piece of Turkish delight.

ʿ-l-g

ʿalig pl. *ʿluug* mouth (also of a bottle, etc.). || *ʔiδa triid kull in-naas yismaʿuun hal-iʿčaaya ʿuṭṭha b-ʿalig ʿali.* If you want everyone to hear that story, let Ali know. *laazim ʔaštuġuḷ kull yoom ʿašir saaʿaat liʔan aṭaʿʿim ʿašr iʿluug.* I have to work ten hours every day since I have ten mouths to feed. *ʿalga waṣix.* He's foul mouthed.

ʿ-l-l

ʿall (*i ʿall*) **1.** to untie, unfasten, unravel, undo. *ʔiδaafiirak iṭwaal. tigdar itʿill il-ʿugda.* Your fingernails are long. You can untie the knot. || *la-ṭδayyiʿ waktak. haaδa la-yʿill wala-yirbuṭ.* Don't waste your time. He has no power (lit., he neither unties nor knots). **2.** to solve, figure out. *tigdar itʿill hal-laġiz?* Can you solve this riddle? *l-xabiir ma-yigdar yʿill rumuuz iš-šafra.* The expert can't solve the key to the code. **3.** to dissolve. *hal-lakka ʿala ṣitirtak ma-yʿillha ʔilla l-kuʿuul.* That spot on your suit can only be dissolved by alcohol. **4.** to disband, break up, dissolve. *l-ʿukuuma ʿallat il-majlis.* The government dissolved parliament. **5.** to release, set free, let go. *ʿall nafsa w-inhizam.* He freed himself and escaped. *ʿillni! ma-raʿ-anhizim.* Turn me loose! I'm not going to run away. || *ʿill ʿanni! ma-da-tšuufni mašġuul?* Leave me alone! Don't you see I'm busy? **6.** to be let off, be let go. *l-ʿummaal raʿ-yʿilluun s-saaʿa ʔarbaʿa.* The workers will get off at four o'clock. *la-tfattiʿ gabuḷ-ma aṣiiʿ ʿallat.* Don't open your eyes before I call okay. **7.** to befall, occur, happen. *šuufa š-ʿall bii! git-la la-yištuġuḷ wiyya haj-jamaaʿa.* Look what happened to him! I told him not to go into business with that crowd. **8.** (*ʿalaal*) to be allowed, permitted, lawful, legitimate. *ʔuxtak ma-tʿill ʿaleek.* You're not allowed (to marry) your sister. *ma-yʿill lil-misilma tizzawwaj ġeer il-mislim.* It's not permitted for a Moslem girl to marry anyone but a Moslem. **9.** to be or become due, payable. *ʿallat il-waʿdaa. ma-git-li twaddiini lis-siinama yoom ij-jumʿa?* The promise has come due. Didn't you tell me you'd take me to the movies Friday? **10.** to be or become worthwhile, appropriate, timely. *hassa ʿallat it-rooʿa l-baġdaad. kull garaaybi hnaak.* Now it's worthwhile going to Baghdad. All my relatives are there.

¶ *ʿall ib-maʿall* to serve in the place of, to take the place of, substitute for. *r-ramuḷ yʿill ib-maʿall il-ṃaay bil-wuδu ʿind iδ-δaruura.* Sand takes the place of water in ritual ablutions when necessary. *ʔinta ʿill ib-maʿalla.* You substitute for him.

ʿallal **1.** to analyze. *ʿallal il-mawqif ib-maqaal ṭilaʿ bij-jariida l-yoom.* He analyzed the situation in an article which

came out in the paper today. **2.** to make a chemical analysis. *ʿallil hal-maʿluul.* Analyze this solution. **3.** to make permissible or lawful, sanction, justify, warrant. *ʔaḷḷa ʿallal iz-zawaaj ib-ʔarbaʿ niswaan.* God sanctioned marriage to four women. *guum ištuġuḷ, ʿallil maʿaašak.* Get to work and justify your salary. **4.** to declare permissible, permit, allow. *d-diin yʿallil ʔakil ʔanwaaʿ il-luʿuum ʿada l-xanziir.* The religion permits the eating of meats other than pork.

nʿall **1.** to be untied. *l-ʿugda nʿallat.* The knot came loose. **2.** to be solved. *l-muškila nʿallat.* The problem was solved.

ʿtall to occupy, take over. *j-jeeš iʿtall il-madiina.* The army occupied the city. *ʔibni ʿtall is-sirdaab kulla l-nafsa.* My son has taken over the whole basement for himself.

ʿall pl. *ʿuluul* **1.** untying, unfastening, undoing. || *l-muʿaawin huwwa lli b-iida l-ʿall wir-rabuṭ ib-had-daaʔira.* The assistant is the one who has the power in this office (lit., in whose hands is the untying and the knotting). **2.** solution. **3.** chemical solution. **4.** dissolution, disbandment, breaking up. **5.** release, liberation, freeing.

ʿalla pl. *-aat, ʿlaal* large, basket-like nest for pigeons.

ʿalaal **1.** allowed, permitted, permissible, allowable, lawful, legal. *haaδa ʿalaal bil-islaam.* That's permissible in Islam. || *ʔibin ʿalaal* **1.** nice guy, good fellow, good man. **2.** (as a euphemism for *ʔibin ʿaraam,* approx.:) son of a gun. **2.** due, owed, coming. *ʿalaal ʿaleek. ʔuxδa. min kull gaḷbi.* It's rightfully yours. Take it. I really mean it. *ʿalaal ʿalee l-waδiifa. yistaahil.* The position is rightly his. He deserves it. *l-ijaaza ʿalaal ʿalee liʔan ṣaar-la santeen ma-maaxiδ ʔijaaza.* The leave is due him since he's gone two years without one. **3.** lawful possession. *haaδa mulki w-ʿalaali. ʔagdar asawwi bii š-ma-ariid.* This is my legal property. I can do what I want with it.

maʿall pl. *-aat* **1.** place, location, site, spot. || *loo b-maʿallak, ma-činit aqbal ib-aqall min miit diinaar.* If I'd been in your place, I wouldn't have accepted for less than one hundred dinars. *min astaqiil, minu raʿ-yaaxuδ maʿalli?* When I resign, who's going to take my place? *b-maʿallha* **1.** appropriate. *jaab iʿčaaya kulliš ib-maʿallha.* He came out with a very appropriate remark. **2.** justified, warranted. *ʿčaaytak muu b-maʿallha.* Your remark was out of place. **2.** room, space. **3.** seat. **4.** desk, work area. **5.** shop, place. **6.** place, opening. || *maʿall imnil-iʿraab* **1.** grammatical function. *hač-čilma ma-ʔilha maʿall imnil-iʿraab ib-hajjumla.* This word has no function grammatically in this sentence. **2.** (hence, by extension) bearing, relevance. *ʿčaaytak ma-ʔilha maʿall imnil-iʿraab.* Your remark has no relevance.

maʿalli **1.** local. *l-ʔidaara l-maʿalliyya* the local administration. **2.** native, indigenous, local. *sinaaʿaat maʿalliyya* local industries. **3.** (pl. only) *maʿalliyyaat* local news. *tigdar tilgi l-maʿalliyyaat biṣ-ṣaʿiifa θ-θaanya.* You can find the local news on the second page. *qreet xabar iz-zilzaal bil-maʿalliyyaat?* Did you read the earthquake story in the local news?

maʿalla pl. *-aat, mʿaaliil* section, part, quarter (of a city), neighborhood.

ʿallaan, ʿillaan (coll.) **1.** bale(s) of pressed dates. *tamr il-ʿillaan* dates in the bale. **2.** the basket-like wrapping of the bale, woven of palm leaves.

ʿallaana, ʿillaana pl. *-aat* **1.** unit noun of *ʿallaan.* **2.** (by extension, jokingly) derrière (vulgar).

taʿliil pl. *-aat, taʿaaliil* analysis. *taʿliil nafsi* psychoanalysis. *sawwoo-la taʿliil nafsi.* They psychoanalyzed him. *taʿliil damm* blood test. *taʿliil maraδi* a medical analysis. *muxtabar it-taʿliilaat il-maraδiyya* medical analysis laboratory.

nʿilaal slackening, loosening, relaxing. *nʿilaal il-ʔaxlaaq* the decline in morals.

ʿtilaal occupation (mil.).

maʿluul **1.** loose, loosened. *burġi maʿluul* a loose screw. **2.** untied, unfastened, free, at large, loose. *qiiṭaan qundartak maʿluul.* Your shoelace is untied. *la-txušš bil-ʿadiiqa, tara č-čalib maʿluul.* Don't go in the garden, because the dog's loose. **3.** weakened, exhausted, languid. *ʔaani maʿluul il-yoom; mabiyya ʿeel aštuġuḷ.* I'm tired today; I've got no energy to work. **4.** (pl. *maʿaaliil*) solution (chem.). *maʿluul ʿaamδi* an acidic solution.

muʿallil pl. *-iin* analyzer, analyst.

minʿall loosened, relaxed. *l-axlaaq minʿalla b-hal-balad.* Morals are loose in this country.

ʿ-l-m

ʿilam (*a ʿilim*) **1.** to dream. *ʿilamit il-baarʿa raʿ-aṣiir malik.* I dreamed yesterday that I was going to become a king. *ʿilamit biik il-baarʿa.* I dreamed about you yesterday. **2.** to daydream. *maštiġaḷ kullši hal-yoom; da-yiʿlam ib-zawaaja.* He didn't do a thing today; he's dreaming about his marriage. || *da-tiʿlam. baʿad ʿišriin sana ma-ṭṣiir ṭabiib.* You're dreaming. In twenty years you won't become a doctor.

tʿallam to muse, reflect, daydream. *da-yitʿallam ib-safirta l-ṗaariis.* He's daydreaming about his trip to Paris.

staʿlam to have a nocturnal emission.

ʿilim pl. *ʔaʿlaam* dream. *yʿiiš ib-dinya l-ʔaʿlaam.* He lives in a dream world.

ʿilma pl. *-aat, ʿilam* nipple, teat, mammilla (of a female).

ʿalmaan dreaming, in a state of dreaming. *ʔinta ʿalmaan. ma-aku hiiči šii.* You're dreaming. There's no such thing.

ʿ-l-n

ʿallaan, ʿillaan, etc., see under *ʿ-l-l.*

ʿ-l-w

ʿila (*a ʿalaa, ʿala*) **1.** to become sweet. *kull-ma txalli r-raggi yibqa b-hirša ʔazyad, yiʿla.* The longer you leave the watermelon on the vine, the sweeter it gets. **2.** to become pleasant, nice, enjoyable. *min jaa majiid, ʿilat il-gaʿda.* When Majid came, the session became pleasant. *l-gaʿda ʿaš-šaṭṭ tiʿla wakt il-miġrib.* Sitting by the river gets pleasant at sunset. *baġdaad tiʿla bir-rabiiʿ.* Baghdad gets pleasant in the spring. **3.** to become pretty. *da-tiʿla yoom ʿala yoom.* She's getting prettier day by day.

ʿalla **1.** to make sweet, sweeten. *la-tʿalli č-čaay maali zaayid.* Don't sweeten my tea too much. **2.** to make pleasant, nice, enjoyable. *l-ġina yʿalli l-ʿayaat.* Wealth makes life more enjoyable. **3.** to make pretty, beautify. *nafnuufič il-ʔaswad yʿalliič ʔazyad imnil-laax.* Your black dress becomes you more than the other. *l-laaytaat ʿas-sayyaara mʿallyatha.* The lights on the car have improved its appearance.

ʿalaa, ʿala **1.** sweetness. **2.** pleasantness, niceness. **3.** beauty, prettiness.

ʿilu **1.** sweet, sweetened. *čaay ʿilu* sweetened tea. || *ṃaay ʿilu* fresh water, free of brackish qualities. **2.** pleasant, nice, enjoyable. *ʿači ʿilu* pleasant talk. *da-yiṣruf ib-hal-ifluus il-ʿilwa.* He's spending all that nice money. **3.** handsome, good-looking, pretty. *bnayya ʿilwa* a pretty girl. **4.** (an exclamation of approval, also used sarcastically, approx.:) great! wonderful! *ʿilu! laʿad raʿ-atwannas haṣ-ṣeef.* Wonderful! Then I'm going to have a good time this summer. *ʿilu! ʿilu! leeš ʿarrakt il-malik? muu raʿ-tixṣar!* Great, great! Why'd you move the king? You're going to lose now! **5.** nicely. *šuufha šloon timši ʿilu.* Look how nicely she walks. *čaan da-yidrus ʿilu ʿilu ʔila ʔan jaa ṣadiiqa.* He was studying quite nicely till his friend came. **6.** (pl. *ʿilwiin*) buddy, pal. *ʔahlan bil-ʿilu! šloonak yaaba?* Welcome, old buddy! How are you, man?

ʿilwa pl. *-aat* pretty girl. *taʿaali yaa ʿilwa; nṭii boosa l-abuuč.* Come on, pretty girl; give your father a kiss! *ʿilwat il-maʿalla* the belle of the neighborhood.

ʿalawiyyaat (pl. only) sweet pastries.

ʿalaawa **1.** halvah, a flaky confection of crushed sesame seeds in a base of honey or other syrup. || *ʿalaawat ṣuluʿ* **1.** peace offering. *ma-daam iṭṣaalaʿna, xalli ʔaġaddiik ʿalaawat ṣuluʿ.* Since we've made up, let me take you to lunch as a peace offering. **2.** present to a mediator. *ʿaliyya nṭatha hadiyya l-ʔummha ʿalaawat ṣuluʿ li-ʔan saalʿatha wiyya rajilha.* Aliya gave her mother a present as a token for mediation because she reconciled her and her husband. **2.** an easy thing, a snap. *š-šuġuḷ ib-ʔawwal hal-isbuuʿ čaan ʿalaawa, laakin ṣaar ṣaʿub baʿ-deen.* The work at the beginning of this week was a piece of cake, but it got hard later.

ʔaʿla **1.** sweeter, sweetest. **2.** more or most pleasant, etc. **3.** more or most handsome, etc.

ʿ-m-d

ʿimad (*i ʿamid*) to praise, laud, extol. *mudiirak yʿibbak w-yʿimdak.* Your boss likes you and praises you. *l-muʿallim yiʿmid biik ihwaaya.* The teacher praises you a lot. *ʔiʿmid ʔaḷḷa w-šukra! š-itriid baʿad?* Praise God and thank Him! What else do you want?

ʿamid praise, commendation. *l-ʿamdu lil-laah, l-ʿamdilla.* Praise be to God!

Thank God! *l-ʿamdu lil-laah, rijaʿ saalim!* Thank God, he returned safely!

ʿamiid praiseworthy, laudable, commendable. *ṣifa ʿamiida* a laudable quality, a virtue. || *raḇḇak ʿamiid, ma-sawwaanna šii.* Thank goodness, he didn't do anything to us. *w-ʔalla l-ʿamiid, maa-li ʿilaaqa bii!* My goodness, I had nothing to do with it!

ʿamaad desert.

mʿammadi pl. *-iyyiin* a follower of Mohammed, a Moslem.

ʿ-m-r

ʿammar **1.** to make red, redden, color red. *l-ʿaruus ʿammurat ixduudha zaayid.* The bride put too much rouge on her cheeks. **2.** to roast. *bdaal-ma tfawwirha liddijaaja, ʿammurha ʿan-naar.* Instead of boiling the chicken, roast it on the fire. **3.** to brown. *d-dijaaja mistawiya laakin rajjiʿha ʿan-naar w-ʿammurha.* The chicken's done, but put it back on the fire and brown it.

ʿmarr to turn red, become red, redden. *ʿmarrat ʿeena min gadd-ma yifrukha.* His eyes turned red from his rubbing them so much. *ʿmarr wičča mnil-xajal.* He blushed from embarrassment.

ʿimri a kind of reddish-colored fish.

ʿimriin: jibaal ʿimriin a group of mountains in northern Iraq.

ʿumra **1.** redness, red color, red coloration. **2.** rouge, lipstick. *ʿumrat išfaaf* lipstick.

ʿamaar **1.** reddening, blushing. **2.** redness, red coloration.

ʿmaar pl. *ʿamiir* donkey, ass (also as a derogatory term for a human being). *haaδa šinu, hal-iʿmaar?* What does he matter, that jackass?

ʔaʿmar fem. *ʿumra* pl. *ʿumur* red. || *moot ʔaʿmar* violent death. *haay šloon waḍiifa! moot ʔaʿmar!* What a job! It's killing!

mʿammar roasted. *dijaaja mʿammara* a roasted chicken.

[1]ʿ-m-s

ʿimas (*i ʿamis*) to excite, stir up. *ʿimasta min gumit ʔaʿči wiyya ṣadiiqta.* I got him all worked up when I started talking with his girl friend.

ʿammas to excite, arouse, stir, make enthusiastic, work up. *l-moosiiqa l-ʿaskariyya ʿammsatni.* The military music stirred me. *ʿammasni ʿala d-duxuul bis-sibaaq.* He made me enthusiastic about entering the race. *xiṭaaba ʿammas ij-jamaahiir, w-gaamaw yhawwsuun.* His speech stirred up the crowd, and they began to go wild.

tʿammas **1.** to be excited, aroused, stirred. *tʿammasit min simaʿt il-xiṭaab.* I was stirred when I heard the speech. **2.** to become enthusiastic, eager, zealous. *tʿammas ihwaaya lil-mašruuʿ w-čaan ʿinda stiʿdaad yuṣruf ifluus.* He grew very enthusiastic toward the project and was ready to spend money.

ʿamaas, ʿamaasa enthusiasm, ardor, fervor, zeal, fanaticism. *b-ʿamaas* with enthusiasm, enthusiastically.

*ʿamaasi** stirring, rousing, thrilling. *ʔanaašiid madrasiyya ʿamaasiyya* stirring school songs.

taʿammus enthusiasm. *b-taʿammus* with enthusiasm, enthusiastically.

mitʿammis enthusiastic, ardent, fiery, zealous. *qawmi mitʿammis* an ardent nationalist.

[2]ʿ-m-s

ʿimas (*i ʿamis*) to fry (meat) in its own juices (without oil or grease). *ʿimsat il-laʿam w-baʿdeen xallat ʿalee ṃayy.* She fried the meat and then put water in it. || *raʿ-anzaʿ il-yalag. š-šamis ʿimsatni.* I'm going to take off the vest. The sun has broiled me.

ʿamis frying.

ʿamsa pl. *-aat* i. n. of *ʿamis.*

ʿamiis **1.** chunks of meat fried in their own juice with onion. **2.** pieces of liver broiled on a skewer.

maʿmuus **1.** = *ʿamiis.* **2.** boiled heart, lungs, and liver.

ʿ-m-ṣ

ʿammaṣ to roast. *ʿammuṣ il-gahwa zeen gabuḷ-ma tiṭʿanha.* Roast the coffee well before you grind it.

tʿammaṣ to be roasted. *xalli d-dijaaja titʿammaṣ zeen bil-firin.* Let the chicken get well roasted in the oven.

ʿummuṣ chick-peas. || *ʿummuṣ b-iṭʿiina* a dish made of ground chickpeas and sesame oil.

ʿ-m-δ

ʿumaδ (*u ʿamuδ*) to sour, become sour or unpleasant. *min ṣaar waziir ʔaxlaaqa ʿumδat.* When he became a minister his manners went bad. *djaadlaw išwayya w-baʿdeen ʿumδad il-qaḍiyya.* They argued a little and then the matter really turned sour. *ʿumδat ʿaad! ṣaar-lak isbuuʿ itwaaʿidni bil-ifluus.* It's gone too

far! You've been promising me the money for a week.

ʿammaḍ **1.** to sour, become sour. *xalli l-ʿaliib biθ-θallaja gabuḷ-ma yʿammuḍ.* Put the milk in the refrigerator before it sours. **2.** to make (matters) unpleasant. *yeezi ʿaad! muu ʿammaḍitha!* Enough now! You've gone too far!

ʿumuuḍa **1.** sourness. **2.** acidity.

ʿaamuḍ **1.** sour, acid. *l-ʿiṣrim ʿaamuḍ kulliš.* Green grapes are very sour. *nuumi ʿaamuḍ* lemon. || *čaay ʿaamuḍ* lemon tea, a hot drink made by boiling crushed dried lemons. **2.** sour, crabby. *nafsa ʿaamḍa; la-tiṭlub minna šii.* He's crabby; don't ask him for anything. *ma-tigdar tiʿči wiyyaa; ʔaxlaaqa ʿaamḍa.* You can't talk to him; he's a sourpuss. **3.** (pl. *ʿawaamiḍ*) acid. **4.** = *čaay ʿaamuḍ.*

ʿ-m-q

ʿumaq (*u ʿamuq*) **1.** to be or become angry, mad, furious. *ʿumaq bil-ʕajal w-ṭilaʕ imnil-ġurfa.* He got mad right away and left the room. **2.** to anger, make mad, furious. *ʿumaqni bil-ʿači maala.* He angered me with his talk.

nʿumaq to get angry, mad, furious. *nʿumaq ʕalayya li-ʔan ma-kammalt iš-šuġuḷ maali.* He got mad at me because I hadn't finished my work.

*ʿamaqi** pl. *-iyya* **1.** hot-tempered, easily angered, excitable. **2.** hot-tempered person.

ʿamaaqa **1.** stupidity, foolishness. **2.** (pl. *-aat*) stupid, foolish act or deed.

ʿamqaan angry, upset, mad. *ʔismaʕ ʿissa; da-yṣayyiʿ. ybayyin hamm ʿamqaan.* Listen to his voice; he's shouting. Looks like he's mad again.

ʔaʿmaq fem. *ʿamqa* pl. *ʿumuq, ʿumaqaaʔ, ʿamqiin.* **1.** dumb, stupid, foolish, silly. **2.** fool, simpleton, idiot, jerk.

ʔaʿmaq more or most foolish.

maʿmuuq angry, mad, furious. *leeš maʿmuuq? ma-qiṣadha.* Why are you angry? He didn't mean it.

ʿ-m-l

ʿimal (*i ʿamil*) **1.** to bear, hold, support. *hal-kursi ma-yʿimlak.* This chair won't bear your weight. **2.** to bear, stand, endure, tolerate. *duktoor, ma-agdar aʿmil baʕad. bannijni.* Doctor, I can't take any more. Anesthetize me. *ma-agdar aʿimla l-haaḍa. yilġi ʕala ṭuul.* I can't take him. He chatters constantly. *la-tšaaqii tara ma-yiʿmil.* Don't tease him because he can't take it. *ʿimalha lil-iʿčaaya li-ʔan ma-raad ysawwi laġwa.* He took the remark because he didn't want to make a commotion. **3.** to accept, entertain, harbor. *yiʿmil ʔafkaar šiyuuʕiyya.* He harbors communist ideas. *ʕaqli ma-yiʿmilha. mustaʿiil.* My mind won't accept it. It's unbelievable. **4.** to become pregnant. *ʿimlat minna.* She got pregnant by him. **5.** to bear, bear fruit. *šijrat il-purtuqaal ʿimlat has-sana.* The orange tree bore fruit this year. **6.** /with *ʕala/* to attack, launch or make an attack against. *min simaʕ raʿ-anaafsa ʕal-waḍiifa, ʿimal ʕalayya giddaam in-naas.* When he heard I'm going to compete with him for the position, he attacked me in front of everyone. **7.** to take, take hold. *j-jidri maalak ma-ʿimal. laazim tiḍrub marrt il-luxx.* Your vaccination didn't take. You'll have to be vaccinated again.

ʿammal **1.** to load. *ʿammilaw il-loori raġġi.* They loaded the truck with watermelons. **2.** to load, burden, impose on. *l-mudiir ʿammal il-muʕaawin maala masʔuuliyyat kull il-aġlaaṭ bil-iʿsaabaat.* The director saddled his assistant with responsibility for all the mistakes in the accounts. *ʕaawanni biš-šuġuḷ w-ʿammalni minniyya. hassa yoomiyya yriidni aʕaawna.* He helped me with the job and imposed an obligation. Now he wants me to help him everyday. *ʿammal l-ifluus diinaar faayiz.* He added a dinar interest to the money. **3.** to ship, transport. *ʿammal ʕišriin maaṭoor ʿunṭa lil-baṣra.* He shipped twenty motor barges of wheat to Basra. *raʿ-adizz-lak ʿammaaleen ʿatta tʿammil kull il-ġaraaḍ.* I will send you two porters so you can transport all the things. **4.** to become infected. *l-ʿabbaaya raʿ-itʿammil ʔiða maddaawiiha b-surʕa.* The pimple will get infected if you don't treat it quickly. **5.** to take hold, take. *j-jidri maalak ma-ʿammal.* Your smallpox vaccination didn't take.

tʿammal **1.** to be loaded. *ʔariid il-loori yitʿammal gabl il-muġrub.* I want the truck to be loaded before sundown. **2.** to bear, hold, support, take. *haj-jisir ma-yitʿammal looriyyaat.* This bridge won't take trucks. **3.** to bear, stand, sustain, endure, tolerate, stomach. *ma-yitʿammal ʔalam.* He can't stand pain. *minu yitʿammal hiiči mara?* Who can stand such a woman? *tʿammal ir-razaala w-sikat.* He took the insult and kept quiet. *l-waδiʕ ma-yitʿammal hiiči ʔijraaʔaat.*

The situation won't allow such measures. **4.** to undergo, suffer. *tʿammilat ihwaaya b-maraḍ ibinha.* She suffered a lot during her son's illness. **5.** to accept, receive, admit, entertain. *ʿaqli ma-yitʿammal raʿ-ybaṭṭil.* My mind won't accept that he's going to quit. *ʿaqli ma-yitʿammal ir-riyaaḍiyyaat.* My mind has no capacity for mathematics.

tʿaamal /with *ʿala*/ to attack, criticize unjustly, pick on. *ma-aku ʿaaja titʿaamal ʿalee b-ġiyaaba.* There's no need for you to attack him in his absence. *l-mudiir ʿala ṭuul yitʿaamal ʿalayya.* The principal always picks on me.

nʿimal to be borne, stood, endured, tolerated, stomached. *l-wujaʿ ma-yinʿimil.* The pain is unbearable. *ʿčaaytak ma-tinʿimil. ʔida tguulha marrt il-lux, keefak.* Your remark was unbearable. If you say it again, you're asking for it. *damma θigiil; ma-yinʿimil.* He's a stick in the mud; he's unbearable.

ʿtimal **1.** to bear, stand, endure, take. *minu yiʿtimil hal-ʿaδaab?* Who could stand this suffering? *šloon iʿtimalit kull hal-mudda bila mara?* How'd you stand it all this time without a wife? *ma-agdar aʿtimla. ʿačya ysawwiini ʿaṣabi.* I can't stand him. His talk makes me mad. *leeš iʿtimalt il-ihaana? čaan laazin iḍḍurba.* Why'd you take the insult? You should have hit him. **2.** to accept, receive, encompass. *l-ʿaqil ma-yiʿtimil quṣṣta.* The mind boggles at his story. **3.** to feel that something is possible, conceivable, or likely. *ʔaʿtimil yiji l-yoom.* I suppose he'll come today. || *yuʿtamal* it's possible, it's conceivable. *yuʿtamal yiji baačir.* It's possible he'll come tomorrow.

ʿamil pregnancy.

ʿimil pl. *ʿmuul* cargo, load, burden.

ʿamla pl. *-aat* **1.** attack, criticism. **2.** campaign. *ʿamla ntixaabiyya* election campaign. *ʿamla ʿaskariyya* military campaign. **3.** the ceremony of carrying the bride's belongings from her parents' house to the groom's house.

ʿammaal pl. *-iin, ʿmaamiil* porter, carrier.

ʿmaala **1.** porter's trade, occupation of being a porter. **2.** (pl. *-aat*) porterage, fee for carrying.

ʿumuula pl. *-aat* **1.** load capacity, load limit, capacity. **2.** tonnage (of a vessel).

ʿamuula pl. *ʿamaaʔil* stock, family. *ʔibin ʿamuula* a man from good stock.

taʿammul **1.** endurance, tolerance, resistance. *taʿammul liṭ-ṭaʿab* physical endurance, staying power. *taʿammul lil-barid* resistance to cold. **2.** capacity, carrying capacity, strength. *taʿammul il-ifyuuz* the load capacity of the fuse. *taʿammul il-ʔasaasaat ʔakθar šii ʔarbaʿ quuṭ.* The bearing capacity of the foundations is at the most four floors.

ʿtimaal **1.** tolerance, toleration, endurance, resistance. *ʿtimaal lil-ʿarr.* tolerance for heat. **2.** probability, likelihood, potentiality. *ʔaku ʿtimaal tumṭur baačir.* There's a good chance it will rain tomorrow.

muʿtamal **1.** probable, likely. *laazim čaan yooṣal gabuḷ saaʿteen. sayyaarathum ʿatiiga; muʿtamal xurbat.* They should've arrived two hours ago. Their car's old; it's likely it broke down. *muʿtamal yruuʿ biṭ-ṭayyaara l-baġdaad.* He'll likely take the plane to Baghdad. **2.** possible, conceivable. *muʿtamal tumṭur baačir.* It's possible it'll rain tomorrow. *muʿtamal, laakin haaδa ma-yirkab ṭiyyaara ʔabadan.* It's possible, but he never goes by plane.

ʿaamil pl. *ʿawaamil* **1.** pregnant. *zawijta ʿaamil* (or *ʿaamla*). His wife's pregnant. **2.** (pl. *ʿamala*) holder. *ʿaamil šahaada ʿaalya* a holder of a college degree (or better). **3.** holder, stand, support. *ʿaamil ʔanaabiib ixtibaar* test tube stand.

ʿaamila pl. *-aat* **1.** pregnant woman. **2.** device for carrying or holding. || *ʿaamilat ṭaaʔiraat* aircraft carrier.

mʿammal loaded. *l-loori mʿammal ʔakθar imnil-laazim.* The truck's overloaded.

ʿ-m-m

ʿumma pl. *-ayaat* fever.

ʿamaam (coll.) pigeon(s), dove(s).

ʿamaama pl. *-aat* pigeon, dove.

ʿammaam pl. *-aat* **1.** bath, Turkish bath. *ʿammaam ʿaamm* public bath. **2.** bathroom, room for bathing.

maʿmuum feverish. *l-walad ṣaar-la yoomeen maʿmuum.* The boy's been feverish for two days.

ʿ-m-n

ʿimminiin chicken lice, small parasites found on chickens.

ʿ-m-y

ʿima (*a ʿami*) to become hot, warm. *šuuf il-mayy ʿima loo baʿad.* See if the water has gotten hot yet. || *ʔinti leeš*

ʿima ʿammaamič? maʿʿad jaab ʔismič. Don't get your water hot! No one mentioned your name. **2.** (by extension) to become heated. *l-munaaqaša ʿimat ʷgaamaʷ yṣayyʿuun.* The discussion became heated and they began to shout. **3.** to heat, heat up, make warm. *ruuʿi ʿmii-li l-ʿammaam!* Go heat the bath for me!

ʿamma to heat, make warm. *ʿammii-li šwayya ṃaay.* Heat me some water.

tʿamma to warm oneself. *taʿaal itʿamma yamm in-naar.* Come get warm by the fire.

ʿumma pl. *-ayaat* see under *ʿ-m-m.*

ʿamaaʷa heat, warmth.

ʿamiyya **1.** zeal, ardor, fervor. *ʿamiyya qaʷmiyya* nationalistic zeal. **2.** enthusiasm. *ṣaaʿib ʿamiyya* a man with enthusiasm, dedicated man. **3.** passion, rage, fury.

ʿaami warm, heated, violent, fierce. *munaaqaša ʿaamya* a heated argument. *liʿib ʿaami* a fierce game.

²*ʿ-m-y*

ʿima (*i ʿami, ʿimaaya*) **1.** to protect, defend, shelter, shield. *l-labʷa tiʿmi ʔašbaalha.* The lioness protects her cubs. *j-jeeš yiʿmi l-ʷaṭan mnil-ʔaʿdaaʔ.* The army defends the country from her enemies.

ʿaama **1.** to defend, protect. *la-txaaf; ʔaxuuk ič-čibiir yʿaamiik.* Don't worry; your older brother will protect you. **2.** /with *l-*/ to stand up for. *leeš daṭʿaamii-la? muu haaδa muu xooš imwaδδaf.* Why do you stick up for him? He's really not a good employee.

ʿtima to seek protection, take shelter or refuge. *j-jaahil iʿtima biyya mnič-čalib.* The child took shelter behind me from the dog. *xall niʿtimi bil-ʿaayiṭ imnil-hawa.* Let's take shelter from the wind behind the wall.

ʿimaaya **1.** protecting, protection. **2.** (pl. *-aat*) protectorate (pol.).

ʿaami pl. *-iin, ʿumaat* protector, defender, guardian. || *ʿaamiiha ʿaraamiiha.* The protector turned out a thief.

ʿaamiya pl. *-aat* **1.** protectress. **2.** garrison (mil.).

*maʿmi** protected. *l-malif maali maʿmi zeen bil-fiil.* My king is well protected by the bishop.

maʿmiyya pl. *-aat* protectorate (pol.).

muʿaamaat legal profession, practice of law.

muʿaami pl. *-iin* lawyer, attorney.

muʿaamiya pl. *-aat* woman lawyer.

³*ʿ-m-y*

ʿama pl. *ʿimyaan* father-in-law. *ʿamaaya* my father-in-law. *ʿamaa* his father-in-law.

ʿama pl. *ʿamawaat* mother-in-law. *ʿamaati* my mother-in-law. *ʿamaata* his mother-in-law.

ʿ-n-j-r

ʿinjara pl. *ʿanaajir* larynx, throat.

ʿ-n-č

ʿinič pl. *ʿnuuč* chin.

ʿ-n-ṭ

ʿannaṭ **1.** to mummify, embalm. *l-maṣriyyiin il-qudamaaʔ čaanaʷ yʿanniṭuun mootaahum.* The ancient Egyptians used to mummify their dead. **2.** to stuff, preserve. *min ymuut haṭ-ṭeer raʿ-aʿanniṭa ʷ-aʿuṭṭa b-ġurfat il-xuṭṭaar.* When this bird dies I'm going to have him stuffed and put him in the parlor. *bil-muxtabar, yʿanniṭuun il-ʿiyaaya b-saaʔil kiimyaawi.* In the lab, they preserve snakes in a chemical solution.

ʿunṭa wheat.

ʿunṭaaya pl. *-aat* grain of wheat.

ʿ-n-δ-l

ʿanδal colocynth, a kind of very bitter wild gourd. || *murr ʿanδal* as bitter as colocynth.

ʿ-n-f

*ʿanafi** **1.** Hanafitic, pertaining to the theological school founded by Abu Hanifah. **2.** (pl. *-iyya, -iyyiin*) Hanafi, member of the Hanafite school.

ʿanafiyya pl. *-aat* faucet, spigot.

ʿ-n-q-b-a-z

ʿanqabaaz pl. *-iyya* juggler.

ʿ-n-g-r-y-ṣ

ʿingareeṣa pl. *-aat* orgasm, climax.

ʿ-n-n

ʿann (*i ʿaniin*) **1.** to long, yearn, be anxious. *da-aʿinn il-ayyaam it-talmaδa.* I'm longing for my student days. *da-aʿinn il-šoofatha marrt il-lux.* I'm anxious to see her again. **2.** (*ʿanaan*) to feel compassion, sympathy, to have mercy, take pity. *l-muʿallim ʿann ʿalayya ʷ-najjaʿni.* The teacher took pity on me and passed me. *galba ʿann ʿalayya ʷ-inṭaani l-qappuuṭ albisa.* His heart went out to me and he gave me the overcoat to wear.

ʿannan to fill with compassion, sympathy, or tenderness, to soften. *ʔalla yʿannin galb il-muʿallim ʿaleek.* May God soften the teacher's heart toward you.

ʿanaan **1.** sympathy, love, affection, tenderness. **2.** compassion, pity.

ʿaniin **1.** softhearted, tenderhearted, compassionate. *šuufa šloon ʿaniin! min šaaf ʔaxuu yiʿtaaj ifluus, nṭaa kull ifluusa.* Look how compassionate he is! When he saw his brother needed money, he gave him all his money. **2.** moving, touching, tender. *hal-qaari l-qurʔaan ʿissa ʿaniin.* That Koran reader's voice is moving.

ʿannuuna pl. *-aat* small loaf of bread, usually made from the last bit of dough.

maʿanna **1.** sympathy, tenderness. **2.** compassion, pity.

ʔaʿann **1.** more or most compassionate, etc. **2.** more or most moving, touching, etc.

¹*ʿ-n-y*

ʿina (*i ʿani*) **1.** to bow, bend forward, tilt forward. *ʔiʿni raasak ʿatta azayyin rugubtak.* Bend your head forward so I can shave your neck. **2.** to bend, bow, curve. *l-kubur ʿina ðahra.* Age bent his back.

nʿina **1.** to bend, curve, twist, turn. *ṭ-ṭariiq yinʿini lil-yisaar minnaa.* The road curves to the left here. **2.** to bow. *l-yaaḥaaniyyiin, min ysallimuun ʕala waaʿid, yinʿinuu-la.* The Japanese bow to a person when they greet him. **3.** to bend forward. *nʿina w-šaal il-qalam imnil-gaaʕ.* He bent forward and picked up the pencil from the ground. *raasa nʿina mnin-naʕaas.* His head bent forward from fatigue.

ʿunuw sympathy, compassion, tenderness, affection. *ʿunuwwa ʕala wilda* his affection for his children.

minʿini **1.** bent, bowed. *ðahra minʿini mnil-kubur.* His back is bent with age. **2.** leaning, inclined. *haš-šajara minʿanya w-raʿ-toogaʕ. laazim il-hawa čaan kulliš qawi l-baarʿa.* That tree is leaning over and it's about to fall. The wind must have been real strong yesterday.

²*ʿ-n-y*

ʿanna to dye red (with henna), to apply henna to. *ʿannaw ʔiideen il-ʕaruus w-rijleeha.* They dyed the bride's hands and feet with henna.

tʿanna to apply henna to oneself, to use henna as a cosmetic. *banaat il-madaaris ma-yitʿannuun gabul zawaajhum.* Educated girls don't put on henna before their marriage.

ʿinna henna.

ʿ-w-b

ʿooba pl. *-aat* **1.** divine retribution, punishment by God. *hal-ʕaalim id-diini ʔila ʿoobta.* That religious man can summon the wrath of God. *qatl ič-čalib ʔila ʿooba. titlaggaaha b-ʔahlak.* Killing the dog will bring retribution. You'll catch it through your family. *šuufa šloon ʕimat ʕeena? haay ʿoobt il-ʔaytaam il-ʔakal ifluushum.* See how he went blind? That's retribution for the orphans whose money he took. **2.** revenge, satisfaction. *ʔaxaðit ʿoobti minna. buṣaṭṭa baṣṭa zeena li-ʔan fitan ʕalayya ʕind il-mudiir.* I got my revenge on him. I beat him up because he told the principal on me.

ʿ-w-t

ʿuut pl. *ʿiitaan* whale.

ʿ-w-j

ʿuwaj (*i ʿaaja*) to be necessary. *ma-yiʿwij itwaṣṣilni lil-maṭaar, li-ʔan iš-šarika raʿ-itdizz-li sayyaara.* It isn't necessary for you to take me to the airport, because the company's going to send a car for me. *ma-yiʿtaaj idgul-la l-abuuk; ʔagdar anṭiik l-ifluus.* There's no need to tell your father; I can give you the money.

ʿtaaj **1.** to need, want, require, be in want of. *ʔiða tiʿtaaj šii, gul-li.* If you need anything, tell me. *ʔaani ma-miʿtaaj ʔila ʔayy šii hassa.* I don't need anything right now. *qaðiyyat taʕyiinak yiʿtaaj-ilha dafʕa.* The matter of your appointment requires a push.

ʿaaja pl. *-aat* **1.** need, necessity. *ʔaku ʿaaja tsawwi hiiči?* Is there any need to do this? *la-taaxð il-bariina; ʔili ʿaaja biiha.* Don't take the drill; I need it. *maaku ʿaaja tizʕal. siʔaltak suʔaal baṣiiṭ.* There's no need to get mad. I asked you a simple question. *ʕind il-ʿaaja* in time of need, when necessary. *ma-aku maaniʕ tistaʕmil sayyaarti ʕind il-ʿaaja.* There's no objection to your using my car if necessary. *b-ʿaaja ʔila* in need of, lacking. *l-muxtabar ib-ʿaaja ʔila ʔada-waat jidiida.* The laboratory's in need of new equipment. **2.** pressing need, neediness, poverty, destitution. *loo maa l-ʿaaja, ma-aqbal hiiči šuġuḷ.* Were it not for pressing need, I wouldn't accept such a job. **3.** need, necessary article, requisite. *ʔuxuð ʿaajtak w-xalli l-baaqi.* Take what you need and leave the rest. **4.** matter, concern, business, job. *riʿit ʕaš-šaxiṣ illi dazzeetni ʕalee w-giða ʿaajti.* I went to the person you sent me to and he took care of my business. **5.** concern, interest, responsibility. *ʔaani maa-li ʿaaja bil-ġeer. ʔiða yirduun yitbaaraʕuun, keefhum.* I've got no concern with the others. If they

want to donate, let them. *š-ma triid sawwi. ʔaani maa-li ʿaaja.* Do whatever you want. I'm not responsible. *la-txaaf itfuut min yamm iš-šurṭi. maa-la ʿaaja biik.* Don't be afraid of going by the policeman. He has no concern with you. **6.** (pl. only) wares, merchandise. *ybiiʿ ʿaajaat ʔajnabiyya.* He sells foreign goods.

ʿaajiyyaat (pl. only) goods, wares, merchandise.

miʿtaaj pl. *-iin* **1.** in need, needy, poor, destitute. **2.** needy person, poor person.

ʿ-w-č

ʿaač (*u ʿyaača*) = *ʿaak,* etc., which see under *ʿ-w-k.*

ʿ-w-d

ʿaad (*u ʿood*) to drive, herd, urge on. *ʿuuda lil-iʿṣaan liṭ-ṭoola ʿatta nsarrja.* Drive the horse to the stable so we can saddle him. *ʿuud il-ihwaayiš il-baab il-bistaan.* Drive the cows to the orchard gate. *š-šurṭa ʿaadat iṭ-ṭullaab min issaaʿa ʔila l-markaz.* The police herded the students from the square to the station. || *kull-man yʿuud in-naar il-guruṣṭa.* Everyone looks out for his own interests (lit., everyone pushes the fire toward his own loaf). **2.** to turn aside, drive away, drive off. *ʿuud izmaaylak. da-yaakluun il-warid.* Drive your donkeys away. They're eating the flowers.

ʿ-w-r

ʿawwar to change, alter, amend, modify, remodel, transform, reorganize. *ruuʿ gul-la lli git-lak-iyyaa biḍ-ḍabuṭ. la-tʿawwir šii.* Go tell him what I told you exactly. Don't change anything. *ʔiʿči ʿadil. la-tʿawwir il-kalaam.* Talk straight. Don't alter the words.

tʿawwar pass. of *ʿawwar.*

ʿaara pl. *-aat* neighborhood, area, section (of a city).

*ʿawaari** disciple, follower.

ʿuuriyya pl. *-aat* **1.** houri. *ʿilwa miθl il-ʿuuriyya* very pretty. **2.** nymph. *ʿuuriyyat il-baʿar* mermaid, sea nymph.

miʿwar pl. *maʿaawir* pivot, core, heart, center. *huwwa čaan miʿwar il-ʿadiiθ.* He was the central figure of the discussion.

muʿaawara pl. *-aat* dialogue, conversation, talk.

ʿ-w-z

ʿaaz (*u ʿiyaaza*) see under *ʿ-y-z.*

ʿ-w-š

ʿaaš (*u ʿooš*) to gather, collect, amass, accumulate. *ruuʿ ʿuuš išwayya ʿašiiš lil-xaruuf.* Go gather some grass for the sheep.

ʿooš pl. *ʿwaaš* **1.** court, courtyard, patio. **2.** house.

ʿ-w-ṣ

ʿaaṣ (*u ʿooṣ*) to fidget, be restless, nervous. *š-biik da-tʿuuṣ? ʔašu kull daqiiqa raakiḍ lid-darub.* Why are you fidgeting? Every minute you run to the street. *š-aku ʿindak da-tʿuuṣ? hassa nruuʿ.* Why are you so restless? We're going right away. || *da-yʿuuṣ ʿala hal-waḍiifa.* He's really itching for that job.

ʿ-w-ṣ-l

ʿooṣla pl. *-aat, ʿawaaṣil* **1.** craw, crop, gizzard (of a bird). **2.** patience, endurance. *haaḍa ma-ʿinda ʿooṣla. yizhag bil-ʿajal.* He doesn't have any patience. He gets disgusted quickly.

ʿ-w-ḍ

ʿooḍ pl. *ʿwaaḍ* **1.** basin, trough, tank. **2.** pool, pond. **3.** seat of a car. *l-ʿooḍ il-warraani* the back seat. || *ʔaxaḍni ʿooḍ. ma-nṭaani majaal ʔaʿči.* He talked incessantly. He didn't give me a chance to speak.

ʿ-w-ṭ

ʿaaṭ (*u ʿoot*) to surround, encircle, encompass. *ʿaaṭoo ġeer ʿoota w-ma-gdart ašuufa.* They clustered around him and I couldn't see him.

ʿawwaṭ to wall in, build a wall around, to encircle, surround. *leeš ma-tʿawwuṭ beetak ib-siyaaj ʿadiidi?* Why don't you surround your house with an iron fence?

ʿtaaṭ to take precautions, to prepare oneself, make provision. *ʔiḍa ma-tiʿtaaṭ lil-muškila, tiddammar.* If you aren't prepared for the problem, you'll be ruined. *laazim tiʿtaaṭ lil-mawḍuuʿ ġabul-ma tšuufa.* You should bone up on the subject before you see him.

ʿoota pl. *-aat* circle, cluster.

ʿtiyaaṭ **1.** caution, cautiousness, prudence, carefulness. **2.** provision, precaution, care, prevention. *lil-iʿtiyaaṭ* as a precaution, just in case. *ʔuxuḍ wiyyaak qappuuṭ lil-iʿtiyaaṭ.* Take an overcoat with you just in case. **3.** (pl. *-aat*) precaution, precautionary measure, step. *š-šurṭa wij-jeeš ʔaxḍaw kull il-iʿtiyaaṭaat il-laazma l-manʿ il-muḍaaharaat.* The police and army took all precautions necessary to prevent demonstrations. **4.** reserve. *ʿidna firiqteen iʿtiyaaṭ.* We have two divisions in reserve. **5.** (pl. *-iyya*) substitute (sports).

*ʿtiyaaṭi** **1.** spare, replacement. *ʔadawaat iʿtiyaaṭiyya* spare parts. **2.** reserve. *quwwaat iʿtiyaaṭiyya* reserve forces.

ʿaayiṭ pl. *ʿiiṭaan, ʿyaaṭiin* wall. || *ʔaani muu ʿaayiṭ inṣayyiṣ.* I'm nobody to fool around with (lit., I'm not a low wall).

muʿiiṭ pl. *-aat* **1.** circumference, periphery. **2.** ocean. **3.** milieu, environment, surroundings.

ʿ-w-k

ʿaak (*u ʿiyaaka*) **1.** to weave. *ʿaak-li ʕabaaya ṣuuf.* He wove a woolen robe for me. **2.** to knit. *bitt ʕammi ʿaakat-li bluuz.* My uncle's daughter knitted me a sweater. **3.** (*ʿook*) to hit, strike. *ʿaaka b-boox w-waggaʕa.* He hit him with his fist and knocked him down.

ʿyaaka **1.** weaving. **2.** knitting.

ʿook striking, hitting. || *ʔaxaðna ʿook bil-ʿači maala.* He wouldn't let us get a word in edgewise.

ʿaayik pl. *ʿiyyaak* weaver.

ʿ-w-l

ʿaal (*u ʿool*) **1.** to be perennial (of plants). *han-nooʿ imnil-warid yʿuul.* This type of flower comes up each year. **2.** to intervene, interfere, interpose. *ma-aku šii yʿuul beena w-been is-safra.* Nothing's going to come between him and his trip.

ʿaal (*i ʔiʿaala*) **1.** to transfer. *ʿaal deena ʕalayya.* He transferred his debt to me. *ʿaal nafsa ʕat-taqaaʕud.* He got himself on pension. **2.** to refer. *la-tʿiilni ʕala daaʔira ʔuxra. ʔinta xalliṣ šuġli.* Don't refer me to another office. You take care of my business.

ʿawwal **1.** to change. *ʿawwalit miit diinaar ʔila duulaaraat.* I changed a hundred dinars into dollars. **2.** to convert (mathematically). *ʿawwil hal-kusuur il-iʕtiyaadiyya ʔila kusuur ʕušriyya.* Convert these common fractions to decimal fractions. **3.** to transfer. *l-mudiir ʿawwala ʔila ġeer waðiifa.* The director transferred him to another job. **4.** to remit, send, transmit. *ʿawwil-li miit diinaar bil-bariid il-yoom.* Send me a hundred dinars through the post office today. **5.** to refer, pass on, hand on. *raʿ-aʿawwil muʕaamaltak lil-mudiir w-ašuuf š-yguul.* I'm going to refer your affair to the director and find out what he says. *raʿ-aʿawwila ʕaleek. ʔinta ntiih-iyyaa.* I'll unload him onto you. You give it to him. **6.** to endorse, sign over. *ʿawwal ič-čakk ʕalayya w-aani nteeta l-ifluus.* He signed the check over to me and I gave him the money. **7.** to direct, turn, divert. *ʿawwil il-mayy ʕala hal-looʿ.* Divert the water into this plot. **8.** to turn aside, avert. *ma-ʿawwal ʕeena ʕan wujhi.* He didn't move his eyes from my face.

ʿaawal to try, attempt, endeavor, make an attempt. *ʿaawal yinhiṛim imnis-sijin.* He tried to escape from prison.

tʿawwal **1.** to be changed, be converted. *kull il-maay itʿawwal ʔila buxaar.* All the water turned to steam. **2.** to be transferred, reassigned. *ʔiða ma-atʿawwal min hal-waðiifa, ʔabaṭṭil.* If I don't get transferred from this position, I'll quit. **3.** to move. *tʿawwalna min beetna.* We moved out of our house.

ʿtaal /with *ʕala*/ to cheat, dupe, deceive, beguile. *ʿtaal ʕalee w-ʔaxað minna nuṣṣ diinaar.* He cheated him and took a half dinar from him.

ʿwall to be cross-eyed. *ʿwall min ṭifuulta.* He's been cross-eyed since childhood.

ʿaal pl. *ʔaʿwaal* **1.** condition, state. *šloon ʿaalak?* How're you doing? **2.** situation. **3.** circumstance. *ʕala kull ʿaal* at any rate, in any case, anyhow. *ʕala kull ʿaal, la-ddiir-la baal.* At any rate, don't pay attention to him. || *ma-baqqa ʕala ʿaali ʿaal.* He didn't leave me a thing. **4.** (pl. only) *ʔaʿwaal* matters, affairs, concerns. *šloon il-ʔaʿwaal?* How are things?

ʿaal-ma as soon as, the moment that. *gul-li ʿaal-ma tšuufa.* Tell me as soon as you see him.

ʿaalan immediately, at once, right away. *xaabra ʿaalan.* Call him immediately.

ʿaala pl. *-aat* **1.** condition, state. *ʿaalt iṭ-ṭawaariʔ* state of emergency. **2.** situation. **3.** case. *b-hal-ʿaala, ʔinta kuun il-masʔuul.* In this case, you be in charge.

*ʿaali** present, current, existing. *l-waðiʕ il-ʿaali* the present situation.

ʿawl **1.** power, might. *la-ʿawla wala quwwata ʔilla bil-laah.* There's no power and no strength save in God. **2.** (prep.) around, about, in the area of. *ʔaku dakaakiin ihwaaya ʿawl il-binaaya.* There are many shops around the building. **3.** about, concerning, re. *ʿiča wiyyaak ʿawl il-mawðuuʕ loo laaʔ?* Did he speak with you about the situation or not?

ʿooli pl. *-iyya* **1.** a male calf. **2.** a

hanger-on, one who fawns on another for ulterior motives.

ʿooliyya pl. *-aat* calf, heifer.

ʿeel **1.** strength, force, power, vigor. || *smaʿit ʿali nṭirad min šuġla? ʿeel bii, yistaahil.* Did you hear that Ali was fired? Good, he deserves it. **2.** (adv.) with force, with vigor. *ʔidfaʿ ʿeel.* Push hard. *ʔilzam il-ʿabil ʿeel.* Hold the rope tight. *la-timši ʿeel.* Don't walk fast. *ʔiʿči ʿeel!* speak up loudly!

ʿiila pl. *ʿiyal* trick, ruse, strategem, subterfuge. *sawwa biyya ʿiila w-ʔaxaδ ifluusi.* He played a trick on me and took my money.

ʿawaala pl. *-aat* (postal) money order.

ʿawaali **1.** around, about, in the area of. *buqeena ṭaayriin ʿawaali baġdaad.* We kept flying around in the area of Baghdad. **2.** approximately, about, roughly. *ʿindi ʿawaali miiteen iktaab.* I have about two hundred books.

ʿayyaal pl. *-iin* cunning, crafty, wily, or sly person. *ʔayaa ʿayyaal! šloon dabbaritha?* You sly fox! How'd you manage it?

ʿawal crossing (of the eyes). || *ʿawal ʿisin* a slight crossing of the eyes, regarded as a mark of beauty. *ʿeenha ʿoola ʿawal ʿisin.* Her eyes are crossed in a charming way.

ʔaʿwal fem. *ʿoola* pl. *ʿuul, ʿooliin* **1.** cross-eyed. **2.** crossed-eyed person.

muʿawwila pl. *-aat* transformer (el.).

muʿaawala pl. *-aat* attempt, endeavor, try.

muʿtaal pl. *-iin* **1.** swindler, cheat, impostor, fraud. **2.** crook, scoundrel.

mustaʿiil **1.** impossible, absurd, preposterous. **2.** (pl. *-aat*) impossible thing, impossibility.

ʿ-w-m

ʿaam (*u ʿoom*) to circle, hover, fly around. *δall iṭ-ṭeer yʿuum nuṣṣ saaʿa gabul-ma yʿuṭṭ.* The bird kept circling for half an hour before he lit. || *ʿaamat iš-šubha ʿalee.* The suspicion centered on him. *ṣaar-la mudda yʿuum ʿala haš-šuġuḷ.* He's been after this job for quite a while.

ʿ-w-w

ʿawwa Eve. *ʔaadam w-ʿawwa.* Adam and Eve.

ʿ-w-y

ʿuwa (*i ʿawi*) **1.** to gather, collect, amass. *yiʿwi b-beeta ʔanwaaʿ il-iṭyuur.* He collects different types of birds at his house. *šwakit raʿ-tiʿwi l-ʿinjaaṣ?* When are you going to pick the plums? **2.** to contain, hold, comprise, include. *bistaana yiʿwi ʔanwaaʿ il-fawaakih.* His garden contains all kinds of fruits. *l-maʿall yiʿwi ʔašyaaʔ mumtaaza.* The store has fine things.

ʿtiwa /with *ʿala/* to contain, hold comprise, include. *taqriiri yiʿtiwi ʿala kull it-tafaaṣiil.* My report contains all the details. *l-beet yiʿtiwi ʿala θlaθ ġuraf w-maṭbax w-ʿammaam.* The house consists of three rooms and kitchen and bath.

muʿtawayaat (pl. only) contents, ingredients.

ʿ-y

ʿee name of the letter *ʿ*.

ʿ-y-b-s

mʿeebis see *ʿ-b-s.*

ʿ-y-θ

ʿayθ, ʿeeθ (in certain phases:) *ʔila ʿeeθ* the hell with him, he deserves it, good riddance. *ṣudug ʿali nniqal? ʔila ʿayθ!* Was Ali really transferred? Good riddance. *jiiraanak ma-raaδi ʿannak. — ʔila ʿeeθ.* Your neighbor is not pleased with you. — The hell with him. *b-ʿeeθ* in such a manner that, so that, in order that. *dixalit lil-beet ṣanṭa b-ʿeeθ maʿ-ʿad ʿass biyya.* I entered the house quietly so that no one would hear me.

ʿayθiyya pl. *-aat* dignity, social distinction, high social standing. || *xireet ib-ʿayθiita.* I really told him off.

ʿ-y-č

ʿaayič = *ʿaayik* which see under *ʿ-w-k.*

ʿ-y-d

ʿaad (*i ʿeed*) to deviate, stray, swerve. *ma-yʿiid ʿan ṭariiq il-ʿaqq walaw δidd maṣlaʿta.* He doesn't deviate from the way of truth even though it's against his own good.

ʿiyaad neutrality. *ʿal-ʿiyaad* neutral. *ʔaani ʿala l-ʿiyaad, w-ma-ʔaddaxxal.* I'm neutral, and I won't interfere.

ʿ-y-r

ʿaar (*i ʿiira*) to become confused. *leeš ʿirit? yaa ktaab itriida, ʔuxδa.* Why are you confused? Whichever book you want, take it. *min kuθrat iṣ-ṣuwar, l-waaʿid yʿiir ʿala yaa ṣuura ybaawiʿ.* Because there are so many pictures, one is perplexed as to which picture to look at. *min itxušš il-ġurfatha tʿiir min kuθrat iδ-δahab wil-mujawharaat.* When you enter her room, you'll be astonished at the

amount of gold and jewelry. *štireetha w-ʕirit biiha.* I bought it and then didn't know what to do with it.

ʕayyar to perplex, confuse, baffle, puzzle. *gul-li š-itriid. muu ʕayyaritni!* Tell me what you want. You've played games with me enough! *ʔariid ʔaruuʕ. la-tʕayyirni.* I want to go. Don't waste my time. *la-tʕayyirni. triidha loo laa?* Make up your mind. Do you want it or not? *hal-walad ʕayyarni. marra yriid sayyaara w-marra yriid maaṭoor.* This boy's given me a hard time. One time he wants a car and next he wants a motorboat. *jamaalha yʕayyir il-ʕaqil.* Her beauty makes the mind reel.

tʕayyar to become puzzled, perplexed, confused. *tʕayyarit w-ma-adri š-asawwi.* I'm perplexed and don't know what to do. *tʕayyarit, ma-adri ʔaaxuð has-sayyaara loo ðiič.* I am undecided whether to take this car or that.

ʕtaar = *tʕayyar. xaaf ʔaštiriiha w-aʕtaar biiha.* I might buy it and not know what to do with it.

ʕiira confusion, perplexity, puzzlement, bewilderment. || *saafar zawijha w-xallaaha b-ʕiira.* Her husband went away and left her helpless.

ʕ-y-z

ʕaaz (*u ʕiyaaza*) /with *ʕala*/. to achieve, attain, obtain, get, receive. *qtiraaʕa ʕaaz ʕala taʔyiid il-kull.* His suggestion received the support of everyone. *ʕaaz ʕala darajat šaraf.* He got honors. He passed with honors.

tʕayyaz to side, take sides, to be biased, be partial. *hal-ʕakam yitʕayyaz il-firqatkum.* This referee is partial to your team.

nʕaaz = *tʕayyaz. nʕaaz il-jaanibhum bil-munaaqaša.* He took sides with them in the discussion.

ʕiiz pl. *-iyya, ʕyuuza* epithet for a man who submits to sodomy for profit or advancement, and by extension, a loose term of contempt.

ʕiyaaza **1.** acquisition, obtainment, attainment. **2.** possession, holding. *ligaw ibʕiyaazta banaadiq w-musaddasaat.* They found rifles and pistols in his possession.

taʕayyuz prejudice, bias.

ʕ-y-ṣ

ʕiyaaṣa pl. *-aat* **1.** cummerbund. **2.** wide woven belt.

ʕ-y-ð

ʕaað (*i ʕeeð*) to menstruate. *b-ʔay sinn tibtidi l-ibnayya tʕiið?* At what age does a girl begin to menstruate?

ʕ-y-ṭ

ʕaayiṭ, ʕtiyaaṭ, muʕiiṭ, etc., see under ʕ-w-ṭ.

ʕ-y-f

staʕyaf **1.** to consider (something) wrong, shameful. *da-astaʕyif ʔaðibb haθ-θoob li-ʔan baʕda yinlibis.* I feel it's a shame to throw this shirt out because it still can be worn. **2.** to regret. *staʕyafit ma-stireet hal-badla l-mumtaaza.* I was sorry I didn't buy that fine suit of clothes.

ʕeef **1.** wrong, injustice. **2.** pity, shame, waste. || *ʕeef ʕalee!* What a pity! Too bad! *ʕeef ʕalee, id-daaʔira xiṣrata!* It's a shame the office lost him! *muu bil-ʕeef!* Not a chance! It'll never happen! Not on your life! *haaða yuġlubni? muu bil-ʕeef!* Him beat me? Not on your life! *muu bil-ʕeef! loo kull ʔaṣdiqaaʔak yiturkuuk ʔaani ma-aturkak.* Not a chance! Even if all of your friends leave you, I won't. **3.** revenge. *ruuʕ ʔuxuð ʕeefak imnil-buṣaṭak.* Go get your revenge on the one who beat you up.

ʕ-y-k

ʕaayik, ʕyaaka, etc., see under ʕ-w-k.

ʕ-y-l

ʕaal, ʕeel, ʕiila, ʕayyaal, etc., see under ʕ-w-l.

ʕ-y-n

ʔaʕyaan: baʕð il-ʔaʕyaan sometimes, occasionally, once in a while, at times. *baʕð il-ʔaʕyaan ma-yinʕimil.* Sometimes he's insufferable.

ʔaʕyaanan sometimes, occasionally, from time to time. *ʔaʕyaanan ma-afham ʕalee.* Sometimes I don't understand him.

ʕ-y-w

ʕeewa (coll.) quince(s).

ʕeewaaya pl. *-aat* quince.

ʕ-y-w-a-n

ʕaywaan see under ʕ-y-y.

ʕ-y-y

ʕiya (*i ʕayaat*) **1.** to live. *yaʕya l-malik!* Long live the king! **2.** to revive, give new life, rejuvenate. *l-muṭar yiʕyiiha lil-gaaʕ.* The rain adds new life to the land. *b-hat-taṣliiʕ, ʕiyeetha lis-sayyaara.* By repairing it like that, you gave the car a new lease on life. **3.** to stay awake. *ʕiya liṣ-ṣubuʕ, ʔabad ma-naam.* He stayed up until morning and never slept.

ʕayya **1.** to hail, to greet (formally). *j-jamaahiir da-yʕayyuun il-malik.* The crowds are cheering the king. *dixlaw ʕal-*

waziir yʕayyuu. They went in to the minister to wish him well. **2.** to salute. *j-junuud da-yʕayyuun il-ʕalam.* The soldiers are saluting the flag. || *ʕayyaak ʔallaah!* Bravo! Good for you!

ʔaʕya **1.** to celebrate. *ʔaʕyaw ðikir il-marʕuum ib-qaṣaaʔid rannaana.* They commemorated the memory of the deceased wtih fine poems. **2.** = *ʕiya* **2.**

ʕtiya to revive, come back to life. *maat baʕd il-ʕamaliyya, bass min sawwoo-la tanaffus iṣṭinaaʕi, ʕtiya.* He died after the operation, but when they gave him artificial respiration, he revived.

stiʕa **1.** to feel ashamed, be ashamed. *ma-tistiʕi? la-tṣayyiʕ ʕala ʔabuuk!* Aren't you ashamed? Don't shout at your father! *huwwa fadd waaʕid ma-yistiʕi. yičðib ʕala ʔay šaxiṣ.* He's a guy who doesn't know shame. He lies about anybody. **2.** to be or become embarrassed, feel embarrassed. *ʔastiʕi ʔaṭlub minna fluus baʕad.* I'm embarrased to ask him for more money. *ma-agdar ʔakallifa biiha. ʔastiʕi.* I can't bother him with it. I'd be embarrassed. **3.** to be bashful, shy, diffident. *ma-qibal yʕaačiiha. yistiʕi hwaaya.* He wouldn't talk to her. He's very bashful.

ʕayy **1.** living, live, alive. *ma-adri ʕayy loo mayyit.* I don't know if he's alive or dead. *yeezi ʕaad! muu wuṣlat il-laʕm il-ʕayy!* Enough now! You've gotten to the quick! **2.** (pl. *ʔaʕyaaʔ*) living being, living thing, organism. *ʕilm il-ʔaʕyaaʔ* biology.

ʕayya: ʕayya ʕala ṣ-ṣalaa! Come to prayer! || *ma-aku ʕaaja tisʔal; l-masʔala mbayyna ʕayya ʕala ṣ-ṣalaa.* There is no need to ask; the matter's as clear as daylight.

ʕayya pl. *-aat, ʕyaaya* snake, serpent, viper. || *ʕayya ṣafra* snake in the grass, dirty rat.

ʕaya, ʕayaaʔ shame, diffidence, timidity, bashfulness.

ʕayaasizz pl. *ʕayaasizziyya* **1.** shameless, bold, brazen. **2.** brazen person.

ʕayaat life. *b-ʕayaati ma-šifit hiiči šii.* I never saw such a thing in my life.

*ʕayawi** vital, essential to life. *masʔala ʕayawiyya* a vital matter.

ʕaywaan pl. *-aat* animal, beast. *la-tṣiir ʕaywaan!* Don't be an animal!

taʕiyya pl. *-aat* **1.** greeting. **2.** salute.

ʕ-y-y-l-l-a

ʕayyaḷḷa see under *ʔʔ-l-l-a.*

X

x-a

xaa name of the letter *x.*

x-a-x-a-m

xaaxaam pl. *-iyya* rabbi.

x-a-t-w-n

xaatuun, xaatuuna pl. *xwaatiin* **1.** lady. **2.** polite form of address to a lady. **3.** good girl, little lady.

x-a-r-ṣ-y-n

xaarṣiin zinc.

x-a-z-w-q

xaazuuq, see *x-w-z-q.*

x-a-š-w-g

xaašuuga see *x-w-š-g.*

¹x-a-k

xaak the kneeling position (in Greco-Roman wrestling).

²x-a-k

xaaka dust. *xaakat faʕam* charcoal dust. *xaakat qand* the particles left from breaking up a block of sugar.

x-a-k-y

xaaki khaki.

x-a-m

xaam (invar.) **1.** raw, unworked, unprocessed. *mawaadd xaam* raw materials. *nafuṭ xaam* crude oil. *ʕadiid xaam* crude iron, pig iron, iron ore. *jilid xaam* untanned hide, raw leather. **2.** inexperienced, green, wet behind the ears, naive, artless. *hal-ʕaamil ij-jidiid xaam; ma-yuʕruf kull šii.* That new worker's green; he doesn't know anything. *damaaġa baʕda xaam.* His mind is still undeveloped. **3.** a type of cheap cotton cloth. *xaam ʔasmar* and *xaam sawaaʕil* unbleached cotton cloth. *xaam ʔabyaḍ* bleached cotton cloth.

x-a-n

xaan pl. *-aat* **1.** old fashioned inn, hostelry. **2.** stable (usually boarding beasts of burden). **3.** warehouse, storehouse.

xaana pl. *-aat* **1.** space, row (chess, backgammon, etc.) **2.** space, shelf, cubbyhole.

-xaana the second constituent in a num-

ber of compounds of Turkish and Persian origin, indicating place for—, house for—, and the like, as: *xastaxaana,* lit., a sick house, i.e. hospital; *ʔazzaxaana,* lit., drug house, i.e. pharmacy; *musaafirxaana* lit., traveler's house, i.e. inn. Look up alphabetically, or under Arabic root of first constituent.

xaanči pl. *-iyya* warehouseman.

x-a-w-l-y

xaawli pl. *-iyyaat* towel, hand towel.

x-b-ʔ

xabba see under *x-b-y.*

x-b-θ

xabbaθ to work malicious mischief. *maštiġal ib-mukaan ʔiða ma-xabbaθ bii.* He's never worked anywhere that he didn't stir up trouble.

xubuθ troublemaking, viciousness.

xabiiθ pl. *xubaθaaʔ* **1.** troublesome, vicious, malicious. *waaʕid xabiiθ* an instigator, troublemaker. **2.** dangerous, serious, deadly, pernicious. *maraδ xabiiθ* a serious disease.

ʔaxbaθ more or most troublesome, vicious, etc.

x-b-r

xabbar to tell, inform, advise. *xabbarta baačir ma-raʕ-ništuġuḷ.* I told him we're not going to work tomorrow.

xaabar to telephone, phone. *xaabratni marrteen il-baarʕa.* She phoned me twice yesterday.

txaabar to telephone, get in touch. *txaabarit wiyyaa.* I got in touch with him.

xtibar to test, examine, give an examination. *xtibarta w-ṭilaʕ ṣaadiq.* I tested him and he was telling the truth. *l-baarʕa l-mudarris ixtibarna.* Yesterday the teacher gave us an examination.

staxbar **1.** to ask, inquire. *laazim nistaxbur ʕanna.* We have to inquire about it. **2.** to learn, discover, find out. *staxbarna ʔinna haaδa l-mujrim baʕda bil-wlaaya.* We've learned that the criminal's still in town.

xabar pl. *ʔaxbaar* **1.** news item. *ʔaxbaar* news. **2.** news, word, information, report.

ʔixbaar pl. *-aat* summons, subpoena. *jaani ʔixbaar imnil-maʕkama.* I got a summons from the court.

xibra pl. *-aat, xibar* experience.

xabiir pl. *xubaraaʔ* expert.

l-xaabuur a tributary of the Upper Euphrates.

muxaabara pl. *-aat* **1.** correspondence. **2.** communication, contact. **3.** telephone call.

ʔixbaariyya pl. *-aat* tip, information.

muxbir reporter.

muxtabar pl. *-aat* laboratory.

x-b-z

xubaz (*u xabuz*) to bake bread. *ʔumma xubzat ʕišriin gurṣa xubuz.* His mother baked twenty flat, round loaves of bread. || *ṣaar-li xams isniin ʔaštuġuḷ wiyyaa. ʕijanta w-xubazta.* I have worked with him for five years. I know him thoroughly (lit., kneaded and baked him.) *ʔaani ʕaajna w-xaabza.* I know all about it.

xubuz (coll.) bread.

xubza pl. *-aat* piece of bread.

xabza pl. *-aat* batch, mixture (of bread dough).

xabbaaz pl. *-iin, xbaabiiz* baker, bread maker.

xubbaaz, xubbeez mallow.

maxbaz pl. *maxaabiz* bakery, bread shop.

x-b-ṣ

xubaṣ (*u xabuṣ*) to mix up, distract, confuse, bother, rush. *la-tuxbuṣni. xalliini ʔašuuf darbi.* Don't bother me. Let me concentrate on what I'm doing. *š-aku xaabuṣ nafsak? ʕala keefak.* Why are you so worked up? Take it easy.

nxubaṣ to be or become rushed, busy, preoccupied. *čaan ʕidna ʕiris w-inxubaṣna.* We had a wedding and we got all tied up with it. *min yjuu xuṭṭaar yinxubuṣ biihum.* When he has guests he gets completely occupied with them.

xabṣa pl. *-aat* **1.** commotion, hustle and bustle, melee, madhouse. **2.** mess, hodgepodge, rat's nest.

xibiiṣa pl. *-aat* = *xabṣa.*

maxbuuṣ busy, occupied, tied up. *maxbuuṣ ib-šuġḷa* busy with his work.

x-b-ṭ

xubaṭ (*u xabuṭ*) **1.** to mix. *yuxbuṭ jatt w-tibin w-yinṭii lil-iʕṣaan.* He mixes alfalfa and straw and gives it to the horse. **2.** to roil, stir up, muddy. *faatat is-sayyaara bij-jadwal w-xubṭat il-ṃayy.* The car went through the creek and muddied the water. **3.** to become murky, muddy, roiled. *min iḍḍiif hal-masʕuuq, loon is-saaʔil yuxbuṭ.* When you add this powder, the color of the liquid becomes murky. *n-nahar xaabuṭ min kuθrat il-muṭar.* The river's muddy from all the rain.

xabbaṭ to grope, stumble around. *ðall yxabbuṭ mudda biḍ-ḍulma ʕatta liga*

s-suwiič. He kept groping around for a while in the dark until he found the switch.

xabṭa pl. *-aat* **1.** a mixing, an instance of mixing. **2.** mixture, batch.

xabaaṭa (invar.) mentally unbalanced, touched in the head, odd, off. *kullhum xabaata.* They're all a little touched.

xabbaaṭa pl. *-aat* mixer, cement mixer.

xaabuṭ muddy, murky, roiled. *maay xaabuṭ* muddy water.

x-b-ḷ

xaḅḅaḷ to drive insane, rob of his senses. *ma-taaxδa l-ʔibnak! muu xaḅḅaḷni!* Look, take your son! He's driven me out of my mind! *jamaalha yxaḅḅuḷ.* Her beauty stuns you.

txaḅḅaḷ to go crazy, go wild. *txaḅḅḷat min maat ʔibinha.* She went crazy when her son died. *min šaaf is-sayyaara, txaḅḅaḷ ʕaleeha.* When he saw the car, he was crazy about it.

xḅaaḷ madness, insanity.

mxaḅḅaḷ pl. *mxaaḅiiḷ* insane person, madman.

mitxaḅḅaḷ angry, infuriated, furious. *l-mudiir mitxaḅḅaḷ li-ʔan nuṣṣ il-muwaδδafiin ma-ʔijaw liš-šuġuḷ.* The director's furious because half of the employees didn't show up for work.

x-b-y

xabba to hide, conceal. *gul-li. la-txabbi ʕalayya šii.* Tell me. Don't hide anything from me.

txabba to hide oneself. *ʔija š-šurṭi. txabba.* The policeman's coming. Hide yourself!

xtiba to hide, conceal oneself. *šuuf-lak fadd mukaan tixitibi bii.* Look for some place to hide.

x-t-b

xitteeba hide and seek.

x-t-l

xital (*i xatil*) to hide, conceal oneself. *l-ʕaraami xital bis-sirdaab.* The thief hid in the cellar.

txattal intens. of *xital. luweeš da-titxattal? haaδa ʕammak, muu ġariib.* Why do you keep hiding? This is your uncle, not a stranger.

xatla pl. *-aat* an isolated or concealed spot, a hiding place. *makaan xatla* an isolated spot. || *ween hal-xatla? manšuufak.* Where've you been hiding? We don't see you anymore.

xitteela the game of hide and seek.

x-t-m

xitam (*i xatim*) **1.** to seal. *xitam iδ-δaruf baʕad-ma xalla l-maktuub bii.* He sealed the envelope after he placed the letter in it. **2.** to stamp. *ʔixtim il-ʕariiδa w-waddiiha lil-mudiir.* Stamp the application and take it to the director. *ʔixtim iṭ-ṭawaabiʕ ib-xatam il-yoom.* Cancel the postage stamps with the date stamp. **3.** to conclude, terminate. *xitam il-kalima maalta bit-tarʕiib biδ-δuyuuf.* He concluded his speech by welcoming the guests. **4.** to finish, complete, wind up. *xitam il-maṣlaʕa.* He has finished his apprenticeship. **5.** to read through, read from cover to cover (of the Koran). *ʔibinha xitam il-qurʔaan.* Her son has read the Koran from cover to cover.

xattam to have someone read through. *xattimoo l-qurʔaan gabuḷ-ma ydaxxiluu l-madrasa.* They made him read the Koran before they entered him in school.

xtitam to conclude, finish, terminate. *xtitmaw il-ʕafla bis-salaam ij-jumhuuri.* They concluded the ceremony with the national anthem.

xatim, xatam pl. *ʔaxtaam* seal, stamp.

xaatam pl. *xawaatim* **1.** ring. **2.** anus.

xatma: ward il-xatma hollyhock.

x-θ-r

xiθar (*i xaθir*) to curdle. *xiθar il-ʕaliib willa baʕad?* Has the milk curdled yet?

xaθθar **1.** to curdle. *šarrub ij-jaahil ʕaliib wil-baaqi, xaθθira.* Give the baby a drink of milk and curdle the rest. **2.** to clot, make clot. *had-duwa yxaθθir id-damm.* This medicine makes blood clot.

txaθθar reflex. of *xaθθar. damma yitxaθθar ib-surʕa.* His blood clots quickly. *xalli l-ʕaliib biš-šamis yitxaθθar bil-ʕajal.* Leave the milk in the sun so it'll curdle quickly.

xuθra pl. *-aat* curdling agent.

xaaθir A variety of yoghurt, thinner than *liban.*

x-j-l

xijal (*a xajil*) **1.** to be or become embarrassed. *xijal li-ʔan jawaaba ṭilaʕ ġalaṭ.* He got embarrassed because his answer turned out to be wrong. *huwwa yixjal min ʔabuu.* He's embarrassed in front of his father. *xijal min ma-ʕiraf yjaawub.* He was embarrassed when he couldn't answer. **2.** to be ashamed, feel shame. *huwwa fadd šaxuṣ ma-yixjal.* He's a person who feels no shame. *xijal min ʔaʕmaala.* He was ashamed of his action.

xajjal to embarrass, put to shame. *laddizza l-haaδa, tara yxajjilna li-ʔan mayuʕruf ʔingiliizi.* Don't send him—he'll

embarrass us because he doesn't know English. *xajjalna b-kalaama l-xašin.* He embarrassed us with his rough talk. *xajjalitni. maaʿruf išloon ajaaziik.* You've embarrassed me (with favors). I don't know how to repay you.

xajal embarrassment.

xajuul shy, bashful, timid. *walad xajuul ihwaaya* a very timid boy.

xajlaan embarrassed. *tirak il-qaaʿa xajlaan.* He left the hall in embarrassment.

ʔaxjal more or most shy, etc.

muxjil shameful, shocking. *ʿamal muxjil* a shameful act.

x-d-d

xadd pl. *xduud* cheek. || *tiffaaʿ ʔabu xadd w-xadd* apples that are not all red.

mxadda pl. *mxaadiid* pillow, cushion.

[1]x-d-r

xidar (*a xadir*) to become numb, tingle. *giʿadit ʿala rijli, w-xidrat.* I sat on my leg, and it went to sleep.

xaddar **1.** to numb, deaden. *ðuraba ʔubra jawwa s-sinn ʿatta yxaddir il-mukaan.* He gave him a shot next to the tooth to deaden the area. **2.** to anesthetize. *xaddir il-ʔarnab ʿatta nšarrʿa.* Anesthetize the rabbit so we can dissect it.

xadraan numb, asleep. *ʔiidi xadraana li-ʔan nimit ʿaleeha.* My arm's asleep because I slept on it.

muxaddir anesthetic, painkilling, tranquilizing. *maadda muxaddira* painkilling agent, material. (pl. *-aat*) narcotics, drugs, dope.

muxaddara pl. *-aat* veiled, secluded from men outside the family. *niswaan muxaddaraat* veiled women.

[2]x-d-r

xidar (*a xadir*) to brew, steep. *xidar iččaay. subb-inna.* The tea has brewed. Pour for us.

xaddar to brew. *xaddir išwayya čaay lil-xuṭṭaar.* Brew a little tea for the guests.

x-d-ʿ

xidaʿ (*a xadiʿ*) to deceive, mislead, dupe, gull. *la-txalli maðhara yixdaʿak.* Don't let his appearance fool you. *baʿdak lihassa maxduuʿ bii?* Are you still taken in by him?

nxidaʿ pass. of *xidaʿ. haaða yinxidiʿ bil-ʿajal.* He's easily taken in.

xaddaaʿ deceptive, deceiving. *maðhara xaddaaʿ.* His appearance is deceiving.

x-d-g

xudug: yiji l-xudug min ðahra. He is ticklish on his back.

x-d-m

xidam (*i xadim*) **1.** to serve, be of service, work for. *r-raʔiis xidam il-waṭan mudda ṭuwiila.* The president served his country a long time. *xidam maṣaaliʿ ʿamma.* He served the interests of his uncle. **2.** to serve, be a servant. *xidam ib-beethum šahreen.* He served in their household for two months.

staxdam **1.** to employ, hire. *staxdimata l-ʿukuuma šahreen w-nuṣṣ.* The government employed him for two and a half months. **2.** to employ, use, make use of. *nistaxdim ʔaʿdaθ il-ʔajhiza b-hal-muxtabar.* We use the most modern equipment in this lab.

xidma pl. *-aat, xidam, xadamaat* **1.** a service. **2.** hospitality, duties of a host **3.** service, attendance. *l-xidma l-ʿaskariyya* military service. || *ʔaani b-xidmatkum.* I'm at your service. *bil-xidma.* At your service.

xaduum obliging. *haaða kulliš xaduum. ʔay šii tkallfa bii, ysawwii.* He's very obliging. Anything you ask, he'll do.

xaadim pl. *xadam, xiddaam* servant, manservant.

xaddaama pl. *-aat* maid.

xaadma pl. *-aat* maid.

mustaxdam an employee of the Iraqi civil service having less rights and privileges than the regular employee, or *muwaððaf.*

x-r-b

xirab (*a xaraab*) **1.** to be ruined, destroyed, spoiled. *xirbat il-madiina min marr ij-jeeš.* The city was destroyed when the army came through. *l-balad xirab min aʿmaal id-diktaatooriyya.* The country was ruined by the dictatorship's actions. **2.** to go bad, spoil (of food). *xirab il-ʔakil.* The food got spoiled. **3.** to break down, get out of order, broken. *l-makiina xirbat.* The machine broke down. *has-saaʿa kulliš daqiiqa; tixrab bil-ʿajal.* This watch is very delicate; it'll get out of order easily. **4.** to go bad, be spoiled, change for the worse. *čaan xooš walad laakin xirab min gaam yimši wiyya haj-jamaaʿa.* He used to be a good boy, but he was ruined by going with this group. || *ṣadiiqti xirbat ʿalayya. laazim ʔaʿʿad gaalha šii ʿanni.* My girl turned against me. Someone must have told her something about me. **5.** to collapse, to pass out. *xirab iš-šaayib min šiddat il-ʿarr.* The old man collapsed from the intense heat. *j-jaahil*

wugaʿ ʿala wučča w-xirab. The child fell on his face and passed out. *j-jaahil xirab imniδ-δiʿik.* The kid fell over from laughter.

xarrab **1.** to destroy, ruin, spoil. *ʔalla yxarrub beetak.* I hope God will destroy your house. *l-muṭar ġarrag il-wlaaya w-xarrab kulši.* The rain flooded the city and destroyed everything. **2.** to put out of order, damage. *luweeš xarrabt is-saaʿa?* Why did you mess up the watch? **3.** to lead astray, influence for the worse. *la-timši wiyyaa tara yxarrubak.* Don't run around with him or he'll ruin you. || *la-tgul-lha hal-iʿcaaya, tara txarrubha ʿalayya.* Don't tell her that story or you'll turn her against me. *xarrab beeni w-been marti.* He caused trouble between me and my wife.

xaarab to make mad at each other, stir up trouble between. *raaʿ iddaxxal w-xaarabhum.* He went and interfered and made them mad at each other.

txaarab to get mad at each other, to quarrel, fall out. *kull yoom yitxaarbuun w-yitṣaalʿuun.* Every day they quarrel and make up. *l-ʔibn w-ʔabuu txaarbaw.* The son and his father had a falling out. *txaarabit wiyya ṣadiiqi w-ma-da-nitʿaača.* I quarreled with my friend and we're not speaking.

xaraab **1.** ruin, ruins. **2.** quarrel, split, falling out.

xaraaba pl. *-aat, xaraayib* ruin, ruins, dilapidated building.

xarbaan **1.** broken, out of order. *sayyaarti xarbaana.* My car is broken down. **2.** knocked out, out cold. *buqa xarbaan saaʿteen.* He was out cold for two hours.

x-r-b-ṭ

xarbaṭ **1.** to throw into disorder, mess up, confuse. *l-hawa xarbaṭ šaʿri.* The wind messed up my hair. *xarbaṭ il-ġaraaδ w-laazim ʔaʿaddilha.* He mixed up the things and I have to straighten them out. *xarbaṭni bʿačya w-ma-gdart ajaawub.* He confused me with what he said and I couldn't answer. *raʿ-aruuʿ ʿalee w-axarbuṭ ʔaʿwaala.* I'll go see him and tell him off. **2.** to get mixed up, to foul up, malfunction. *kull ij-jinuud da-yimšuun ʿadil, bass huwwa yxarbuṭ.* All the soldiers are marching properly; he's the only one who's messing it up. *makiinat sayyaarti da-txarbuṭ. laazim ʔaδbuṭha.* The motor in my car is running badly. I've got to tune it. *miʿidti da-txarbuṭ ʿclayya.* My stomach's bothering me. *širab peek w-xarbaṭ, ṣiʿad ʿal-meez, w-gaam yirguṣ.* He had a shot and went wild; got up on the table and started to dance. *da-yxarbuṭ ib-ʿačya.* He gets mixed up in talking. *da-yxarbuṭ w-ma-da-yuʿruf iš-yiʿči.* He talks disjointedly and doesn't know what he is saying. *rijaʿ ʿalee il-wujaʿ li-ʔan xarbaṭ bil-ʔakil.* The pain returned to him because he didn't eat right.

txarbaṭ pass. of *xarbaṭ. ʔaʿwaala txarbuṭat min idzawwaj.* Since he got married he's gone to pot. *la-tiʿči min ʔaktib tara ʔatxarbaṭ.* Don't talk when I'm writing or I'll get mixed up. *ʔabuu txarbaṭ bil-leel w-jaaboo-la ṭ-ṭabiib.* His father got sick at night and they brought the doctor for him. *min bilaʿ il-ʿabbaaya txarbaṭ.* When he took the pill, he got worse.

xarbaṭa pl. *xaraabiiṭ* mess, disorder, muddle, confusion.

mxarbaṭ **1.** mixed up, confused. *waδiʿ imxarbaṭ* an unsettled situation. **2.** disorderly, disarranged, messed up. *libis imxarbaṭ* disorderly clothes.

x-r-b-n-d-a

xar(a)banda pl. *xar(a)bandiyya* **1.** an incompetent, incapacitated, or senile person. **2.** something useless or worn out, junk.

x-r-j

xiraj (*i xarij*) to spend. *xiraj kull ifluusa b-saaʿa wiʿda.* He spent all his money in one hour.

xarraj **1.** to graduate. *j-jaamiʿa xarrijat ʔalfeen ṭaalib has-sana.* The university graduated two thousand students this year. **2.** to deduct, subtract. *xarrij diinaareen imnil-iʿsaab.* Deduct two dinars from the account.

ʔaxraj **1.** to throw out, eject, bounce. *ʔaxrijoo mnil-ʿafla min gaam yṣayyiʿ.* They ejected him from the ceremony when he began to shout. **2.** to direct. *minu ʔaxraj hal-filim?* Who directed this movie?

txarraj **1.** to graduate, be graduated. *txarraj has-sana min ij-jaamiʿa.* He graduated this year from the university. **2.** to manage, to take care of oneself. *la-tdizza waʿda. ma-yuʿruf yitxarraj.* Don't send him alone. He doesn't know how to get around.

staxraj to extract, mine, recover. *yistaxrijuu l-ʿuṭuur imnil-ʔawraad.* They extract scents from flowers. *hal-faʿam*

ma-yistaxrij ib-suhuula. This coal can't be mined easily. *l-ʔalmaaz yistaxrijuu mnil-faʕam.* Diamonds are obtained from coal. *l-baaziin yistaxrijuu mnin-nafuṭ.* Gasoline is extracted from petroleum.

xarjiyya spending money.

xuruj, xurij pl. *xuruuj* saddlebags.

xuruuj stool, feces.

xaarij (n.) **1.** outside, exterior. **2.** foreign countries, the outside. *mnil-xaarij.* From outside, from abroad. *bil-xaarij* abroad, in foreign countries. **3.** (prep.) outside, out of. *xaarij il-madiina* outside the city.

*xaariji** **1.** outer, outside, external. *l-istiʕmaal il-xaariji* external use. **2.** non-resident. *ṭullaab xaarijiyyiin* day students. *ʕiyaada xaarijiyya* outpatient clinic.

xaarijiyya foreign office, foreign ministry. *šuʔuun il-xaarijiyya* foreign affairs. *wizaart il-xaarijiyya* ministry of foreign affairs.

maxraj pl. *maxaarij* exit, way out.

muxrij (stage or screen) director.

x-r-x-r

xarxar to drip, to leak. *l-girba maaltak manguuba w-da-txarxir.* Your water bag has a hole in it and is dripping.

x-r-x-š

xarxaš to rattle. *j-jaahil da-yxarxiš ib-quuṭiyya biiha ʕaṣu.* The kid is rattling a tin can with gravel in it.

xirxaaša pl. *-aat* rattle, baby's rattle.

x-r-d-a

xurda change, small change.

xurdawaat (pl.) notions, miscellaneous small articles.

x-r-d-f-r-w-š

xurdafuruuš pl. *-iyya* dealer in notions, or miscellaneous small articles.

x-r-d-l

xardal mustard.

x-r-r

xarr (*u xarr*) **1.** to drip, leak. *min maṭrat id-dinya, xtalit jawwa š-šijra, bass il-mayy buqa yxurr ʕala raasi.* When it rained, I sought shelter under the tree, but the rain kept dripping on my head. *min tumṭur id-dinya sagf il-ġurfa yxurr.* When it rains, the ceiling of the room drips. *ma-buqa bil-kitli mayy. ʔaʕtiqid yxurr minna.* There's no water left in the kettle. I think it leaks out of it. **2.** to fall, fall down, drop, dive, swoop down. *šuuf, šuuf, najma xarrat!* Look, look, a star fell! *ṭayyaart ij-jaahil xarrat w-čallibat biš-šijra.* The kid's kite nose-dived and got hung up in the tree. *ṭ-ṭayyaara xarrat ʕala saaʕt il-ʔalʕaab.* The airplane buzzed the playing field.

x-r-z

xirza pl. *-aat, xiraz* bead.

xreeza a small bead. *ṭamm ixreeza* a children's game in which a small bead is hidden in one of two piles of earth. *ʔabu xreeza.* a type of small, round-shaped river fish.

x-r-s

xarras to silence, make dumb. *ṣaaʕ bii ṣeeʕa xarrasa biiha.* He shut him up with a mighty shout.

xrass to become mute, dumb. *xrass w-iṭrašš min ʕaadiθ is-sayyaara.* He became mute and deaf from the car accident. *š-biik ma-tiʕči? xrasseet?* Why don't you talk? Have you lost your tongue?

ʔaxras fem. *xarsa* pl. *xurus, xirsaan, xaarsiin.* **1.** mute, dumb. **2.** mute, dumb person.

x-r-š

xiraš (*i xariš*) **1.** to startle. *xirašhum ib-ṣeeʕta.* He startled them with his shout. **2.** to astound, amaze. *l-muʕallim xirašna b-ʕačya ʕan il-qumbula ð-ðarriyya.* The teacher astounded us with his talk on the atomic bomb. **3.** to annoy, irritate, disturb, bother. *ʕiss ir-raadyo ʕaali yixriš il-ʔiðin.* The volume of the radio is so high it is irritating. *l-maziiqa halgadd ʕaalya xiršatha lil-imʕalla.* The music was so loud that it shook the neighborhood.

xarraš to startle, dumbfound. *ṣeeʕt iz-zumaal itxarriš.* The donkey's screech startles.

xiriiš eccentric, odd, touched in the head.

x-r-ṭ

xiraṭ (*u xariṭ, xaruṭ*) **1.** to talk nonsense, talk through one's hat. *n-nahaar kulla yuxruṭ ib-raasi ʕan il-ʔašyaaʔ is-sawwaaha b-ʔamriika.* All day long he gave me all this talk about the things he did in America. *ðall saaʕa yuxruṭ w-sikat baʕdeen.* He spent an hour talking nonsense and finally shut up. **2.** to wipe out. *ʔuxruṭ il-liban il-baaqi b-ṣibʕak.* Wipe out the rest of the yoghurt with your finger.

xariṭ, xaruṭ **1.** rubbish, trash, baloney, nonsense. *ʕačya kulla xariṭ.* Everything he says is nonsense. **2.** worthless thing, junk. *la-tištiri has-sayyaara, tara hiyya xariṭ.* Don't buy that car—it's a piece of junk. **3.** worthless person, incompetent, jerk. *šloona muʕallimkum ij-*

jidiid? xaruṭ. How's your new teacher? Not worth a damn.

xarraaṭ pl. *-a,-iin* braggart, storyteller.

xriiṭ **1.** rubbish, junk, worthless thing. **2.** worthless person, incompetent.

xariiṭa pl. *xaraayiṭ* map, chart.

ʔaxraṭ more or most useless, etc.

maxruuṭ pl. *maxaariiṭ* cone (geom.).

*maxruuṭi** cone-shaped. *jibal maxruuṭi* cone-shaped mountain.

x-r-ṭ-w-m

xarṭuum pl. *xaraaṭiim* trunk (of the elephant). *l-xarṭuum* Khartoum (capital of the Sudan).

x-r-ʕ

xarraʕ to scare, frighten. *jaani min wara w-xarraʕni.* He came from behind and scared me.

txarraʕ to be scared, alarmed. *haaδa ma-yitxarraʕ bil-ʕajal.* He doesn't get scared easily.

xtiraʕ **1.** to become scared, alarmed. *xtiraʕ biδ-ḍalma.* He got scared in the dark. **2.** to invent, devise. *minu xtiraʕ ir-raadyo?* Who invented the radio?

xarʕa pl. *-aat* a scare, a fright.

xarraaʕ, xurraaʕa, xarruuʕa pl. *-aat* something frightening, something to frighten people. *hač-čalib ma-yʕaḍδ. xaallii xarruuʕa.* That dog doesn't bite. He's just put there to scare people. *xarraaʕ xuδra* scarecrow. *ʔinta šinu hnaa, xarraaʕ xuḍra?* What are you here for, a scare crow?

xtiraaʕ pl. *-aat* invention.

muxtariʕ pl. *-iin* inventor.

mixtiriʕ scared. *š-biik mixtiriʕ? ma-aku šii.* Why are you scared? There's nothing wrong.

x-r-f

xraff to become senile, feeble minded. *da-yixraff yoom ʕan yoom.* He's getting more senile every day.

xariif autumn, fall. *faṣl il-xariif* the autumn season.

xaruuf pl. *xirfaan* sheep, and by extention, a stupid person.

xuraafa pl. *-aat* fable, fairy tale.

*xuraafi** fictitious, legendary. *šaxiṣ xuraafi* legendary character. *quṣṣa xuraafiyya* fable.

muxraff senile, feeble minded, and by extension, crazy.

xarfaan **1.** senile, feeble minded **2.** crazy.

x-r-q

xiraq (*i xariq*) to violate, break (the law). *xiraq il-qaanuun.* He violated the law.

xtiraq **1.** to pierce. *r-raṣaaṣa xtirqat il-baab.* The bullet went through the door. **2.** to penetrate, pass through. *dabbaabaatna xtirqat xuṭuuṭ il-ʕadu.* Our tanks penetrated the enemy lines.

xaariq, xaariq lil-ʕaada unusual, extraordinary.

x-r-g

xirga pl. *xirag* rag, scrap of cloth.

x-r-k

xurraki pl. *-iyya* coward, pantywaist, creampuff.

x-r-m

xarram **1.** to pierce, make holes in, perforate. *ʔariidak itxarrum-li hal-looʕa.* I want you to make holes in this piece of wood for me. **2.** to embroider. *ṣadr il-ibluuz maalha mxarram.* The front of her blouse is embroidered.

xurum pl. *xruum* hole. *xurm il-ʔubra* needle's eye.

mxarram **1.** perforated. **2.** embroidered.

x-r-m-š

xarmaš to scratch. *diir baalak, la-txarmušak il-bazzuuna.* Be careful that the cat doesn't scratch you.

xarmuuš pl. *xraamiiš* stalk or bunch of dates.

x-r-w-ʕ

xirwiʕ castor oil plant. *dihin xirwiʕ* castor oil.

x-r-y

xira (*a xari*) to excrete, defecate, go to the toilet. *j-jaahil xira ʕaz-zuuliyya.* The baby messed on the carpet. *la-txalli ʔibnak yixra biš-šaariʕ.* Don't let your son go in the street. *č-čalib xira giddaam il-baab.* The dog made a mess in front of the door. || *la-tijjaadal wiyyaa, yixra min ʕalga.* Don't argue with him; he talks dirty. *ʔija w-xira bil-waṣṭa.* He came and messed up the works. *ma-aku zambuur yixra ʕasal.* It sounds like baloney to me (lit., there's no wasp which excretes honey).

xarra **1.** = *xira. l-bazzuuna da-txarri bil-ʕadiiqa.* The cat is messing in the garden. **2.** to allow or cause to defecate. *bawwlii w-xarrii lij-jaahil gabuḷ ma-niṭlaʕ.* Make the child urinate and defecate before we go out.

xara (coll.) pl. *xiryaan, xaryaan.* feces, excrement. || *haaδa ʔaθgal min xara l-ʕaddaad.* He's a real bore (lit., he's heavier than the blacksmith's rubbish).

xarya pl. *-aat* un. n. of *xara.*

ʔaxra worse or worst.

x-z-r

xizar (*i xazir*) **1.** to stare at. *been mudda w-mudda yixzir il-ibnayyaat.* From time to time he stares at the girls. **2.** to glare at. *l-ʔabu xizar ibna min madd iida ʕal-ʔakil.* The father glared at his son when he stretched out his hand toward the food.

xazra pl. *-aat* **1.** stare. **2.** scathing look.

xazar: baʕr il-xazar. The Caspian Sea.

x-z-f

xazaf (ancient) glazed pottery, earthenware.

*xazafi** pottery, earthenware. *ʔawaani xazafiyya* earthenware dishes.

x-z-l

xtizaal shorthand, stenography.

x-z-m

xizzaama pl. *-aat* nose ring (in bulls, male camels, or women). *ṭoob ʔabu xazzaama* an old-fashioned type of cannon (with a ring on it for hitching to a horse).

x-z-n

xizan (*i xazin*) to store. *l-ʕukuuma xiznat it-titin biš-šimaal.* The government stored the tobacco in the north.

xazzan to become infected. *j-jariʕ xazzan.* The wound became infected.

xazna pl. *-aat* treasure.

xzaana pl. *xzaayin.* The hot water reservoir in a public bath house.

xaziina pl. *-aat* treasury, public treasury.

xazzaan pl. *-aat* reservoir.

maxzan pl. *maxaazin* **1.** storeroom, storehouse. **2.** stockroom, supply room. **3.** store, shop.

x-z-y

xazza to disgrace, put to shame. *xazzeetna b-buxlak.* You've shamed us with your stinginess. *raʕ-aruuʕ lee w-axazzii ʕaṭ-ṭalab maali.* I'm going to him and take him to task about my money.

txazza pass. of *xazza. ʔiða ma-nidfaʕ iṭ-ṭalab, tara nitxazza.* If we don't pay the debt, we'll be disgraced.

xtiza to be ashamed. *ma-tixtizi ʕaad! muu ʕeeb?* Aren't you ashamed of yourself? Isn't that something to be ashamed of?

xizi shame, disgrace.

ʔaxza more or most disgraceful, etc.

muxzi pl. *-iya* shameful, disgraceful. *ʔaʕmaal muxziya* disgraceful conduct.

x-s-ʔ

xasa: txasa (invar.) approx., aw, go on! come off it. *txasa! ʕaad waḷḷa l-yuðrubni ʔamawwta.* Baloney! Boy, anyone hits me, I'll kill him. *txasa, ʔaani ma-axaaf min ʔaʕʕad.* Not me. I'm not afraid of anyone. *firqatna raʕ-tuġluḥ firqatkum. txasa!* Our team is going to beat your team. How could that be?

x-s-t-x-a-n

xastaxaana pl. *xastaxaayin* hospital.

x-s-s

xass lettuce. *raas xass* a head of lettuce.

xissa meanness, baseness.

xasiis stingy, cheap, mean. *rijjaal xasiis* a stingy man.

x-s-r

xisar = *xiṣar* which see under *²x-ṣ-r.*

x-s-f

xisaf (*i xasif*) **1.** to give way, cave in. *s-saguf xisaf biihum w-maataw.* The roof caved in under them and they died. *čaanaw gaaʕdiin bil-gahwa w-ʔašu fadd marra xisfat il-gaaʕ biihum.* They were sitting in the coffee shop and all of a sudden the floor sank under them. **2.** to be eclipsed (moon only). *raʕ-yixsif il-gumar baačir.* The moon will be eclipsed tomorrow.

xassaf to dent, make dents in. *j-jaahil dagdag ib-maaʕuun il-faafoon w-xassafa.* The child beat on the aluminum dish and made dents in it.

xasfa pl. *-aat* **1.** dent. **2.** dimple.

xusuuf lunar eclipse.

x-s-l

xasil = *ġasil* which see under *g-s-l.*

x-š-b

xaššab **1.** to become like wood, to stiffen, to become rigid. *wugaʕ ʕala wučča w-xaššab miθl il-mayyit.* He fell on his face and became rigid like a dead person. || *ṣadra xaššab min han-našla l-qawiyya.* His chest dried out and became painful from this strong cold.

xišab wood, lumber, timber. *ṣanduug xišab* a wooden box. *xišab imʕaakas* plywood. *xišab čaam* crate wood. *xišab jaawi* ironwood (lit. Java wood). *xišab jooz* walnut.

xišba pl. *-aat* piece of wood.

*xašabi** wooden. *ṣanduug xašabi* a wooden box.

xaššaab pl. *-a* the man that plays the *xšiba* at Iraqi parties.

xšiba pl. *-aat, xšaab* = *dumbuk,* which see under *d-m-b-k.*

x-š-x-š

xašxaš to rattle, to jingle. *laazim ʔaku šii bii; min itxuðða yxašxiš.* There must be something in it; when you shake it, it

rattles. *da-yxašxiš il-ifluus ib-jeeba.* He's jingling the money in his pocket.

txašxaš to get around, socialize. *yuʿruf kull il-wuzaraaʾ li-ʾanna yitxašxaš ihwaaya.* He knows all the ministers because he gets around a lot.

xašxaša pl. *-aat* rattle, jingle. *xišxaaš* (coll.) poppy, poppies.

xišxaaša pl. *-aat* **1.** un. n. of *xišxaaš.* **2.** rattle (toy).

x-š-š

xašš (*u xašš*) **1.** to enter. *ʾaani ma-xašš ib-beethum ʾabadan.* I have never entered their house. *hal-iktaab čibiir; ma-yxušš ib-jeebi.* This book is too big; it won't go into my pocket. *šooka xaššat ib-ʾiidi.* A thorn pricked my hand. *xušš ʿal-mudiir w-gul-la.* Go on in to the director and tell him. *min xašš lil-beet nizaʿ sitirta.* When he entered the house he took off his jacket. || *haay ma-da-txušš ib-ʿagli.* I can't believe that (lit., this cannot enter my mind). *xašš bil-xamsiin.* He just turned fifty. *xašš wiyyaaha marrteen.* He slept with her twice. **2.** to shrink. *hal-uqmaaš yxušš bil-ġasiḷ.* This material shrinks with washing.

xaššaš **1.** to put in, insert. *xaššiš il-ġaraaḍ jawwa.* Take the things inside. *tigdar itxaššiš ʾiidak bit-tunga?* Can you stick your hand in the jar? **2.** to let in, get in. *xaššašni bil-ʿafla bila biṭaaqa.* He got me into the party without a ticket. *kull-ma ʾaruuʿ il-has-siinama yxaššišni balaaš.* Everytime I go to this movie he lets me in for nothing.

xašša pl. *-aat* **1.** entry, entrance. **2.** (taboo) instance of fornication.

xušša pl. *-aat* fat, pug nose.

x-š-ʿ

xišaʿ (*a xušuuʿ*) **1.** to humble oneself. *yṣalli w-yixšaʿ ir-rabba.* He prays and humbles himself to God. **2.** to make someone feel humble. *ṣoota yixšaʿ min yiqra l-qurʾaan.* His voice makes one feel humble when he reads the Koran.

xušuuʿ humbleness, humility. *b-xušuuʿ* humbly.

¹x-š-f

xišif pl. *xšuuf* fawn (of a gazelle).

²x-š-f

xiššaaf (coll.) pl. *xašaašiif* bats (zool.).

xiššaafa pl. *-aat* un. n. of *xiššaaf.*

x-š-l

xašil jewelry.

muxaššalaat (pl.) jewelry, valuables.

x-š-m

xašim pl. *xšuum* **1.** nose. || *šaayil xašma ʿaleena.* He stuck up his nose at us. *l-mudiir ij-jidiid kisar xašma, rajjaʿa kaatib.* The new director put him in his place, and demoted him back to clerk. *ṭilʿat is-safra min xašma.* The trip turned out to be a pain. *ʾaksir xašma w-aaxuḍ ifluusi minna.* I'll force him to give me my money. **2.** breast (of lamb, etc., a cut of meat).

xšuum = *ʾabu xšeem* 1.

xšeem: ʾabu xšeem **1.** variety of pigeons with a large protuberance above the beak. **2.** man with a large nose.

x-š-n

xašin **1.** coarse, rough. *qmaaš xašin* coarse cloth. *jilid xašin* rough skin. **2.** rough, crude, uncouth, rude. *walad xašin* an uncouth boy. *ʾaxlaaq xašna* crude manners. **3.** rough, hoarse, low-pitched. *ṣoot xašin* low voice, low note. **4.** large, coarse. *mišmiš xašin* large apricots. *j-jins il-xašin* men, the stronger sex.

xušuuna **1.** coarseness, crudeness. **2.** rudeness. *b-xušuuna* **1.** coarsely. **2.** rudely.

ʾaxšan **1.** coarser, rougher. **2.** cruder, more uncouth. **3.** rougher, deeper, hoarser. **4.** larger, coarser.

x-š-y

xiša (*i xaši*) to fear, dread. *ʾiða tixša rabbak, ma-tbuug.* If you fear your God, you won't steal.

xtiša to feel shame, be ashamed. *la-yistiʿi w-la-yixtiši.* He feels no shame at all. *xtiši! šloon tiʿči hiiči ġiddaam ʾabuuk?* For shame! How can you talk like that in front of your father?

x-ṣ-b

xaṣib fertile. *ʾaraaḍi xaṣba* fertile land.

xaṣiib fertile. *l-hilaal il-xaṣiib.* The Fertile Crescent.

xuṣuub fertility.

¹x-ṣ-r

txaṣṣar to put one's hands on hips. *txaṣṣar w-wugaf giddaami.* He put his hands on his hips and stood in front of me.

xtiṣar **1.** to condense, shorten. *ʾida ma-tixtiṣir il-maqaal maalak, ma-nigdar nnišra.* If you don't condense your article, we can't publish it. **2.** to summarize. *ʾixtiṣir maqaal il-waziir ib-ṣafʿa wiʿda.* Summarize the minister's article in one page.

xiṣir pl. *xuṣuur* waist.

xtiṣaar shortening, condensation, sum-

marization. *b-ixtiṣaar* briefly, in a few words.

muxtaṣar **1.** brief, short. *maktuub muxtaṣar* a short letter. *ziyaara muxtaṣara* a brief visit. || *ʿafla muxtaṣara* small, informal party or get-together. *muxtaṣar mufiid* in short, in brief, to make a long story short. **2.** (pl. *-aat*) summary, synopsis, abstract.

xaaṣra pl. *xawaaṣir* **1.** side (between the hip bone and false rib). **2.** loin. *laʿam xaaṣra* loin meat.

²*x-ṣ-r*

xiṣar (*a xaṣir*) to lose. *xiṣarit diinaar bil-iqmaar.* I lost a dinar gambling. *xiṣar id-daʿwa laakin raʿ-yista²nif.* He lost the case but he is going to appeal. *daa²irta xiṣrata. ma-yilguun ²aʿsan minna.* His office lost him. They can't find anyone better than he was. *firqatna xiṣrat il-yoom.* Our team lost today.

xaṣṣar to make lose. *la-tṣiir šariika, tara yxaṣṣrak kull ifluusak.* Don't become his partner, or he'll make you lose all your money. *ʿali ma-liʿab zeen, huwwa l-xaṣṣarna.* Ali didn't play well. He caused us to lose.

xaṣaara pl. *-aat xaṣaayir* **1.** loss, losses. **2.** waste, loss. *yruuʿ ʿumrak xaṣaara.* Your life will go to waste. || *xaṣaara!* or *yaa xaṣaara!* pity! what a shame! what a loss! **3.** defeat, loss.

xaṣraan loser.

x-ṣ-ṣ

xaṣṣ (*u xaṣṣ*) **1.** to concern, pertain to. *haš-šii ma-yxuṣṣni.* That doesn't concern me. *²aani ma-yxuṣṣni. ²is²al ġeeri.* That's not my business. Ask someone else. **2.** to be related to. *ʿali yxuṣṣni.* Ali's related to me. *š-yxuṣṣak haaδa?* How's he related to you? **3.** to single out, bestow upon. *ṣadiiqak ʿali yxuṣṣak bis-salaam.* Your friend Ali sends his greetings to you.

xaṣṣaṣ **1.** to designate, set aside. *xaṣṣaṣit saaʿa min wakti kull yoom lil-ifransi.* I have set aside one hour of my time every day to study French. **2.** to assign, reserve. *xaṣṣaṣna haay il-ġurfa lin-niswaan.* We've reserved this room for women. *hal-ġurfa muxaṣṣaṣa lil-ijtimaaʿaat.* This room is reserved for meetings. **3.** to allocate, allot, appropriate. *l-ʿukuuma xaṣṣiṣat milyoon diinaar lij-jisir ij-jidiid.* The government appropriated a million dinars for the new bridge.

txaṣṣaṣ to specialize, become a specialist. *txaṣṣaṣ bil-²amraaδ ij-jildiyya.* He specialized in skin diseases.

xtaṣṣ = *txaṣṣaṣ. had-duktoor, beeš muxtaṣṣ?* What does that doctor specialize in? *xtaṣṣ bil-qaanuun ij-jinaa²i.* He specialized in criminal law.

xuṣuuṣ /in certain pharses:/ *min xuṣuuṣ* and *b-xuṣuuṣ* in regard to, concerning. *b-hal-xuṣuuṣ* in this respect. *ʿal-xuṣuuṣ* especially.

xuṣuuṣan especially. *²aʿibb il-faakiha, xuṣuuṣan il-ʿinab.* I like fruit, especially grapes.

*xuṣuuṣi** **1.** special. *paaṣpoort xuṣuuṣi* special passport. **2.** personal, private. *makaatiib xuṣuuṣiyya* personal letters. *sayyaara xuṣuuṣiya* private car.

²axaṣṣ /in the phrases:/ *ʿal-axaṣṣ* and *bil-axaṣṣ.* especially. *kullhum xooš wilid, w-ʿal-²axaṣṣ haaδa.* They're all good boys, especially that one.

taxaṣṣuṣ specialization.

xtiṣaaṣ **1.** jurisdiction, bailiwick. **2.** specialty, field, area of competence.

*xtiṣaaṣi** specialist.

xaaṣṣ **1.** special. *ʿisab-li-yyaaha b-siʿir xaaṣṣ.* He gave it to me at a special price. *δuruuf xaaṣṣa* special circumstances. || *b-ṣuura xaaṣṣa* especially, particularly. **2.** reserved, limited, restricted. *hal-qaaʿa xaaṣṣa lil-²aʿδaa².* This hall is reserved for members. *paaṣ xaaṣṣ liṭ-ṭullaab* a bus reserved for students. **3.** personal. *ʿaras xaaṣṣ* personal guard. *ṭabiib xaaṣṣ* personal physician. **4.** set aside, designated. *duktoor xaaṣṣ lil-imwaδδafiin* a doctor especially for the employees. *mablaġ xaaṣṣ lil-fuqaraa².* an amount earmarked for the poor. **5.** private. *qaδiyya xaaṣṣa* a private matter.

xaaṣṣa pl. *xawaaṣṣ, xaaṣṣiyya* property, characteristic, attribute.

xaaṣṣa (invar.) relatives.

xaaṣṣatan especially, particularly.

*²axiṣṣaa²i** specialist.

maxṣuuṣ especially, particularly, specifically. *riʿit lee maxṣuuṣ il-hal-qaδiyya.* I went to see him specifically about that matter.

muxaṣṣaṣaat (pl.) **1.** allocation, appropriation. **2.** allowances, *raatib w-muxaṣṣaṣaat* pay and allowances.

x-ṣ-f

xiṣṣaaf (coll.) a basket-like container for dates, woven of palm leaves.

xiṣṣaafa pl. *-aat* un. n. of *xiṣṣaaf.*

x-ṣ-l

xiṣla pl. *-aat, xiṣaal* **1.** good quality, good characteristic. **2.** character, good character.

x-ṣ-m

xiṣam (*u xaṣum*) **1.** to deduct, subtract. *ʔiða ʔaštiri miit wiʿda, yuxṣum-li čam filis imnis-siʿir.* If I buy a hundred, he deducts a few fils from the price. **2.** to finish, be complete. *qaḍiyyat naqli xuṣmat.* The matter of my transfer is completed. *ṣaar-li saaʿa waaguf. matuxṣumha ʿaad.* I've been standing here for an hour. Come on and finish with it. *nṭii ʿašr idnaaniir w-uxṣumha wiyyaa.* Give him ten dinars and be done with him. *ʔagdar axṣumha wiyyaa b-xamsa w-iθlaaθiin diinaar.* I can settle it with him for thirty-five dinars. *ʔiða ðoola tʿayynaw wuzaraaʔ, laʿad xuṣmat il-qaḍiyya.* If those guys have been appointed ministers, then it's all over. *laa xuṣmat* how could that be? it's not possible! *šloon xaḷḷaṣit šuġuḷ maal šahar ib-nuss saaʿa? laa xuṣmat! laʿad guul "sawweeta šallaali."* How'd you finish a month's work in a half hour? It's impossible! Then say "I did a sloppy job"! *laa xuṣmat, haaða yṣiir mulaaʿiḍ.* I don't see how he can be a supervisor.

xaṣum **1.** discount. *siʿir il-xaṣum* discount price. **2.** (pl. *xuṣuum*) opponent, opposing team.

x-ṣ-y

xiṣa (*i xaṣi*) to castrate, emasculate. *ʔiða tixṣi d-diič, yisman.* If you castrate a rooster, it becomes fat. *ʔiða yiji l-mudiir ij-jidiid, yixṣiihum kullhum.* If the new director comes, they'll be done for.

xaṣṣa = *xiṣa. šinu šuġla ʿammak? yxaṣṣi dibbaan?* What kind of work does your uncle do? Castrate flies?

xiṣi pl. *xiṣyaan, xaṣaaya.* eunuch, castrate.

xuṣwa pl. *xaṣaawi, xiṣyaan.* testicle, testis.

maxṣi pl. *mxaaṣi* castrated male, eunuch, gelding, capon.

x-ḍ-x-ḍ

xaḍxaḍ to shake. *la-txaḍxiḍ l-ibṭoola.* Don't shake the bottles.

x-ḍ-r

xaḍḍar **1.** to turn green. *halgadd-ma muṭrat, il-gaaʿ kullha xaḍḍrat.* Because it rained so much, the whole land became green. **2.** to sprout, send up shoots. *l-bazr iz-ziraʿta kulla ma-xaḍḍar.* None of the seeds I planted came up. **3.** to bud, leaf. *š-šajara illi b-ʿadiiqti xaḍḍirat.* The tree in my garden leafed. **4.** to become infected. *l-ʿabbaaya lli b-iidi xaḍḍirat.* The sore on my hand got infected.

xḍarr to turn green. *l-ṃaay bil-ʿooḍ ixḍarr.* The water in the pool turned green. *l-giiʿaan raʿ-tixḍarr min hal-muṭar.* The landscape will turn green from this rain.

l-xiḍir a legendary invisible religious man.

xuḍra **1.** greens, salad greens. **2.** (pl. *xuḍar*) vegetable garden. **3.** *xuḍrawaat* (pl.) vegetables.

xaḍaar **1.** green, green color. **2.** vegetation, herbage, greenery.

ʔaxḍar fem. *xaḍra* pl. *xuḍur* green. *ʿyuunha xuḍur.* Her eyes are green.

xḍeeri (coll.) a kind of wild duck, resembling the mallard.

xḍeeriyya pl. *-aat* un. n. of *xḍeeri.*

xḍeeri pl. *-iyya* = *xḍeeriyya.*

xiḍḍeer: ʔabu l-xiḍḍeer a kind of wild green bird.

xaḍraawi A common variety of dates.

mxaḍḍar pl. *-aat, mxaḍiir* vegetable(s).

mxaḍḍarči pl. *-iyya* vegetable merchant, greengrocer.

x-ḍ-ḍ

xaḍḍ (*u xaḍḍ*) **1.** to shake. *xuḍḍ il-buṭil gabuḷ-ma tišrab id-duwa.* Shake the bottle before you take the medicine. *xuḍḍ il-maaʿuun b-išwayyat ṃayy.* Rinse the plate in some water. **2.** to threaten, shake up. *raʿ-axuḍḍ-ilk-iyyaa xaḍḍa zeena w-axawwfa biiha.* I will shake him up good for you and make him worry about it.

xḍaaḍa **1.** rinse water. **2.** (by extension) a worthless person. **3.** buttermilk.

x-ḍ-ʿ

xiḍaʿ (*a xuḍuuʿ*) to bow, defer, yield, submit. *l-ʿašaayir kullha xiḍʿat lil-ʿukuuma.* All the tribes yielded to the government. *hiyya ma-tixḍaʿ ir-rajilha.* She doesn't obey her husband.

xaḍḍaʿ to subdue, subjugate. *l-ʿukuuma xaḍḍiʿat il-qabaaʔil bil-quwwa.* The government subdued the tribes by force.

ʔaxḍaʿ = *xaḍḍaʿ. j-jeeš ʔaxḍaʿ iθ-θuwwaar.* The army subdued the rebels.

txaḍḍaʿ to abase oneself, grovel. *min fuṣloo, raaʿ yitxaḍḍaʿ lil-waziir.* When

they fired him, he went to grovel at the minister's feet.

x-ṭ-ʔ

xiṭaʔ (*a xaṭaʔ*) to make a mistake. *xiṭaʔ bil-iʕsaab.* He made a mistake in arithmetic.

xiṭa (*i xaṭi*) to miss. *ðirabit itlaθ irṣaaṣaat w-xiṭeeta.* I fired three shots, but I missed him.

xaṭṭaʔ to cause to make a mistake. *bass tiʕči, txaṭṭiʔni.* The minute you speak, you cause me to make a mistake.

staxṭi to deem sinful, consider sinful. *ʔastaxṭi ʔaṣruf ifluus il-yatiim.* I feel it's a sin to spend the orphan's money.

xaṭaʔ pl. *ʔaxṭaaʔ* mistake.

xaṭʔa pl. *-aat* mistake.

xaṭiyya **1.** (in certain expressions:) || *la-tšiil xaṭiyyatha. ʔinta ma-mitʔakkid.* Don't accuse her wrongly. You're not really sure. *la-tšiil xaṭiita lir-rajjaal. yjuuz muu suuča.* Don't accuse the man. Maybe it wasn't his fault. **2.** (invar.) poor unfortunate, poor wretch. *juuz minna, xaṭiyya.* Let the poor guy alone.

muxṭiʔ mistaken, wrong, at fault.

x-ṭ-b

xiṭab (*u xaṭab*) **1.** to speak, give an address. *l-waziir xiṭab bit-talaamiiδ.* The minister addressed the students. **2.** to propose to, get engaged to. *xiṭab-la binayya ʕilwa.* He got engaged to a pretty girl. *xiṭabit binit jiiraanna w-raʕ-nidzawwaj šahr il-laax.* I became engaged to the neighbor's daughter and we will be married next month. **3.** to betroth, engage. *dazz ʔumma tuxṭub-la bnayya minhum.* He sent his mother to propose to one of their girls for him.

xaaṭab to speak to, talk to, address. *ʔaani da-axaaṭbak ʔilak.* I'm talking to you.

nxiṭab to be betrothed, become engaged. *nxiṭbat iš-šahr il-faat.* She got engaged last month.

xuṭba pl. *xuṭab* **1.** speech, address. **2.** sermon. **3.** (pl. *-aat*) engagement ceremony, betrothal.

xiṭaab pl. *-aat* speech, address.

xaṭiib pl. *xuṭabaat* **1.** preacher, speaker in a mosque. **2.** good speaker, orator. **3.** (pl. *xuṭbaan*) fiancé, betrothed.

xaṭiiba pl. *-aat* fiancée, betrothed.

xaṭṭaaba betrothal delegation, matchmaking delegation.

x-ṭ-r

xiṭar (*u xaṭir*) **1.** to pass, go by. *hassa xiṭar minna.* He just passed by here. **2.** (*xuṭuur*) to occur. *ʔisma ma-da-yixṭur ʕala baali.* His name doesn't come to mind. *šinu? ṣaar waziir? haaδa šii ma-yixṭur ʕal-baal.* What? He became a minister? I can't imagine that.

xaaṭar to endanger, risk. *ma-aku ʕaaja txaaṭir ib-ʕayaatak.* There's no need for you to risk your life.

ʔaxṭar to notify, serve notice. *ʔaxṭirata l-maʕkama yiṭlaʕ imnil-beet.* The court notified him to vacate the house.

txaṭṭar to recall, recollect, remember. *ma-da-atxaṭṭar ween šaayfa.* I don't remember where I saw him.

nxiṭar to be endangered. *baġdaad inxiṭrat bil-fayaδaan.* Baghdad was endangered by the flood.

xaṭar pl. *ʔaxṭaar* **1.** danger, risk. **2.** menace, danger. *xaṭar ʕal-mujtamaʕ* a menace to society.

xaṭir dangerous, hazardous, risky, serious. *mujrim xaṭir* a dangerous criminal. *saabiqa xaṭra* a dangerous precedent. *ʕamaliyya xaṭra* a serious operation.

xaṭiir **1.** serious, grave. *waδiʕ xaṭiir* a serious situation. *xabar xaṭiir* grave news. **2.** important, weighty. *naba ʔ xaṭiir* an important announcement.

xaaṭir **1.** (in certain expressions:) *l-xaaṭrak, ib-diinaareen.* For your sake, two dinars. *(l-)xaaṭir ʔalla, ʕindi mara w-aṭfaal. juuz minni.* For God's sake, I've got a wife and kids. Let me go. *l-xaaṭir ʔalla, bass ʕaad!* For God's sake, quit it! *l-xaaṭir ʔalla, juuʕaan.* For the sake of Allah. I'm hungry. *ma-ʕindi xaaṭir ʕindak?* Don't I have any influence with you? *xalli nruuʕ naaxuδ min xaaṭra. ʔabuu maat il-baarʕa.* Let's go offer our condolences. His father died yesterday. *ruuʕ ʔuxuδ min xaaṭir abuuk w-la-txallii zaʕlaan ʕaleek.* Go make up with your father and don't leave him mad at you. *la-yibqa b-xaaṭrak; ma-qṣadit šii.* Don't be offended; I didn't mean anything. **2.** so, so as to, so that. *xalli nfuut minnaa xaaṭir ma-yšuufna.* Let's go this way so's he won't see us.

xaaṭraana **1.** pull, influence. **2.** favoritism. **3.** (pl. *-aat*) patron, sponsor.

ʔaxṭar more or most dangerous.

xuṭṭaar pl. *xṭaaṭiir* guest(s), company. || *raaʕ xuṭṭaar.* He went visiting.

maxṭuur endangered, threatened. *ṣiʕʕta maxṭuura.* His health is endangered.

x-ṭ-ṭ

xaṭṭ (*u xaṭṭ*) **1.** to draw (a line). *xuṭṭ xaṭṭ jawwa hač-čilma.* Draw a line under this word. **2.** to print, write, paint (calligraphy). *l-xaṭṭaṭ xaṭṭha lil-quṭʿa b-diinaareen.* The calligrapher printed the sign for two dinars.

xaṭṭaṭ **1.** to draw lines, rule. *xaṭṭiṭ haṣ-ṣafʿa bil-maṣṭara.* Draw lines on this page with the ruler. **2.** mark off, line. *xalli nxaṭṭiṭ saaʿt it-tanis.* Let's mark off the tennis court.

txaṭṭaṭ to apply eyebrow make-up. *l-ʿaruus da-titxaṭṭaṭ giddaam il-umraaya.* The bride is putting on eyebrow make-up in front of the mirror.

xaṭṭ pl. *xuṭuuṭ* **1.** line. **2.** line of communication, route. *xaṭṭ ʿadiidi* railroad line. *l-xuṭuuṭ il-ʿiraaqiyya j-jawwiyya* Iraqi Airlines. *xaṭṭ il-ṭaaṣ* the bus line. **3.** telephone line. *l-xaṭṭ mašġuul.* The line's busy. **4.** line (mil.). *l-xuṭuuṭ il-ʔamaamiyya* the front lines. **5.** handwriting. *xaṭṭ ʔiid* handwriting, penmanship. **6.** calligraphy. *xaṭṭ ir-ruqʿa.* Ruq'a style calligraphy. **7.** letter, note. *xaṭṭ il-ʔistiwaaʔ* the equator. *xaṭṭ il-ʿarḍ* parallel (of latitude). *xaṭṭ iṭ-ṭuul* meridian, circle of longitude.

¶ *ʔaani wyaak ʿala ṭuul il-xaṭṭ.* I'm with you all the way down the line.

*xaṭṭi** written, handwritten. *jawaab xaṭṭi* a written answer.

xuṭṭa pl. *-aat* a diagram drawn on pavement for children's games.

xiṭṭa pl. *xiṭaṭ* **1.** plan, project, design. **2.** policy, line of action, aim, purpose, principle.

xaṭṭaaṭ **1.** calligrapher. **2.** sign painter.

xṭaaṭ eyebrow make-up, eyebrow pencil.

maxṭuuṭ pl. *-aat* (old) manuscript.

x-ṭ-f

xiṭaf (*u xaṭuf*) **1.** to pass, go by. *xiṭaf minnaa miθl il-barq.* He went by here like lightning. *s-sayyaara xiṭfat ib-surʿa.* The car went by fast. *la-tuxṭuf minnaa. l-gaaʿ imballila.* Don't step across here. The ground is wet. **2.** to duck. *ʔuxṭuf raasak. l-baab muu ʿaali.* Duck your head. The doorway's not very high. *loo-ma xiṭafit, čaan ḍirabni ʿajara.* If I hadn't ducked, he'd have hit me with a rock.

nxiṭaf **1.** to be drained away (of color). *nxiṭaf loonha min git-ilha il-xabar.* She turned pale when I told her the news. **2.** to be dumbfounded, petrified. *nxiṭafit min šifit ič-čalib jaay ʿalayya.* I was petrified when I saw the dog coming at me.

xtiṭaf to kidnap, abduct. *xtiṭfaw ʔibn il-waziir.* They kidnapped the minister's son.

xaṭfa pl. *-aat* a short distance, a dash, a hop, skip, and a jump.

maxṭuuf kidnap victim.

x-ṭ-w

xiṭa (*i xaṭi*) to step. *l-yixṭi minnaa, ʔamawwta.* I'll kill anyone who moves from there. *ʔixṭi xaṭwa li-giddaam.* Step forward one pace.

xaṭṭa to pace, walk around. *ṣaar saaʿa da-yxaṭṭi bil-gubba.* He has been pacing the room for one hour.

txaṭṭa **1.** to overstep, transgress. *la-titxaṭṭa l-ʿuduud ib-ʿačyak wiyyaaha.* Don't overstep the bounds in talking with her. *txaṭṭa l-ʔuṣuul ib-taṣarrufaata.* He violated the customs with his behavior. **2.** to cross, go beyond. *la-titxaṭṭa hal-ʿadd. gaaʿna tintihi hnaa.* Don't cross this boundary. Our land ends here. **3.** to disregard, by-pass, go around *la-titxaṭṭa marjaʿak.* Don't by-pass your superior. **4.** to take a stroll. *xan-niṭlaʿ nitxaṭṭa bil-ʿadiiqa.* Let's go out and take a stroll in the garden.

xaṭwa pl. *-aat* step, pace, stride. *xaṭwa ʿaasma* a decisive step.

x-ṭ-y

xiṭa, nxiṭa, staxṭa, xaṭiyya see under *x-ṭ-ʔ*.

x-f-t

xifat (*i xafit*) **1.** to die away, fade. *kull-ma yibtiʿid, yixfit ṣoota.* As he goes farther away, his voice fades. **2.** to become silent, quiet down. *biča mudda w-baʿdeen xifat.* He cried a while and then quieted down. **3.** to die down, subside. *n-naar raʿ-tixfit.* The fire will die down.

xaafit dim, soft, subdued. *ḍuwa xaafit* dim light.

ʔaxfat weaker, softer.

x-f-r

xafar (invar.) **1.** watching, watch, guard. *ṭ-ṭabiib il-xafar* the duty doctor. *mumarriḍa xafar* duty nurse. *jundi xafar* soldier on guard duty. *ṣaydaliyya xafar* pharmacy designated to stay open all night. *r-raʔiis ʔaʿmad xafar baačir.* Captain Ahmed will be on guard duty tomorrow. **2.** guard, guard detachment. *ḍaabuṭ il-xafar* officer of the guard.

xafaara pl. *-aat* duty, watch, guard. || *lizam xafaara.* He was on guard duty.

maxfar pl. *maxaafir* guard post, control post. *maxfar šurṭa* police substation, precinct station. *maxfar ʿuduud* border post, guard station.

maxfuur under escort, under guard. *jaaboo lil-markaz maxfuur.* They brought him to the police station under guard.

x-f-ḍ

xaffaḍ to lower, decrease, reduce, drop. *ʔiḍa txaffuḍ is-siʿir, ʔaštiriiha.* If you lower the price, I'll buy it. *xaffuḍ ṣootak. ʔaku jamaaʿa yitṣannaṭuun.* Lower your voice. There are people listening.

nxufaḍ to sink, drop, decrease. *ʔasʿaar iš-šakar inxufḍat hal-ayyaam.* The price of sugar has dropped these days. *l-yoom nxufḍat darajt il-ʿaraara hwaaya.* The temperature went down a lot today.

ʔaxfaḍ more or most subdued, etc.

nxifaaḍ **1.** reduction, decrease. **2.** dropping, low level (of water).

munxafiḍ low. *rtifaaʿ munxafiḍ* low altitude. *ʔasʿaar munxafḍa* low prices.

x-f-f

xaff (*u xiffa*) **1.** to become lighter, lose weight, decrease in weight. *min tinzil bil-ṃayy, waznak yxuff.* When you get in the water, your weight decreases. *l-ʿimil xaff ʿalee min ʔaxaḍit qisim minna.* The load was lighter for him after I took some of it. || *taah bil-ġaaba muddat šahar w-ʿaqla xaff.* He was lost in the jungle for a month and he went half crazy. **2.** to decrease. *l-wujaʿ xaff.* The pain has let up. *s-surʿa maalta ma-xaffat, tara maraʿ-yoogaf.* His speed hasn't decreased; looks like he's not going to stop. **3.** to become lighter in color. *la-tʿuṭṭ bii ṃayy baʿad tara loona yxuff.* Don't add anymore water or its color will become lighter. **4.** to become easier, lighter. *loo ʔaʿruf ʔingiliizi čaan il-imtiʿaan yxuff ʿalayya.* If I knew English, the exam would be easier for me. *min ʔija l-muwaḍḍaf iθ-θaani, š-šuġuḷ maali xaff.* When the new employee came, my work got lighter. **5.** to thin, become thin, sparse. *xal-nibqa bil-beet ʔila ʔan yxuff il-izdiʿaam.* Let's stay at home until the crowd thins out. *šaʿri da-yxuff.* My hair is getting thinner. **6.** to speed up, hurry, quicken. *xuff rijlak, tʔaxxarna ʿal-ʿafla.* Speed up. We are late for the party. *xuff ʔiidak, l-mudiir da-yriid il-maktuub.* Hurry up. The director wants the letter.

xaffaf **1.** to lighten, make lighter. *laazim inxaffif il-ʿimil ʿatta inṣalliʿ il-pančar.* We've got to lighten the load in order to fix the flat. **2.** to decrease, lessen. *min tooṣal qariib imnij-jisir xaffif is-surʿa.* When you get near the bridge, let up on the speed. **3.** to ease, lighten, relieve. *raʿ-ʔaḍurbak ʔubra txaffuf il-wujaʿ ʿannak.* I am going to give you a shot to ease your pain. *xallaw wiyyaa waaʿid ʿatta yxaffuf ʿalee š-šuġuḷ.* They put a man with him to make the work lighter on him. *l-maktuub illi dazz-ilha-yyaa xaffaf ʿanha šwayya.* The letter which he sent her lifted her spirits a little. *l-muʿallim raʿ-yxaffif il-ʔasʔila hal-marra.* The teacher is going to simplify the questions this time. **4.** to dilute, thin, lighten. *xaffif il-booya, li-ʔanha θxiina kulliš.* Thin the paint; it's too thick. *xaffif il-ʿaamuḍ ʿatta ma-yiʿriġ il-malaabis.* Dilute the acid so it won't burn the clothes. *č-čaay ṭoox, xaffif-li-yyaa.* The tea is dark. Lighten it for me. *l-ʿallaaq xaffaf šaʿri bil-mugaṣṣ wil-mišiṭ.* The barber thinned my hair with the scissors and comb.

staxaff **1.** to ridicule, despise, disdain, scorn. *staxaff ib-fikirti.* He ridiculed my idea. **2.** to value lightly, take lightly. *la-tistixiff ib-haš-šuġuḷ. ʔuṣbur w-šuufa šloon ṣaʿub.* Don't take this work too lightly. Wait and see how hard it gets.

xuff pl. *ʔaxfaaf* hoof (especially of a camel).

xiffa **1.** agility, nimbleness. || *xiffat id-damm* amiability, charm, wittiness. **2.** looseness, availability (of women).

xafaayfi (invar.) light, digestible. *ʔakla xafaayfi* a little light food, a light meal, a snack.

ʔaxaff **1.** more or most lightweight. **2.** more or most trivial. **3.** more or most sparse. **4.** more or most diluted. **5.** more or most agile, etc.

xafiif pl. *xfaaf* **1.** light, lightweight. *junṭa xafiifa* a light suitcase. *qmaaš xafiif* lightweight cloth. *waraq xafiif* thin paper, onionskin. *ṭabaqa xafiifa* light, thin layer. || *ʔakil xafiif* and *ʔakil xafiif ʿal-miʿda* light, easily digestible food. *maṭra xafiifa* a light shower. *muṭar xafiif* light rain. *ʿukum xafiif* a light sentence. **2.** slight, little, trivial, inconsequential. *wujaʿ xafiif* a slight pain. *ʿmuuḍa xafiifa* a little sourness. *ʿumra xafiifa* a little lipstick. || *suʔaal xafiif* an easy question. *šuġuḷ xafiif* easy work. *pookar xafiif* low-stake poker. *qmaar xafiif* gambling

for low stakes. **3.** thin, sparse, scanty. *ša*ʿ*ra xafiif.* His hair is thin. **4.** thin, diluted. *liban xafiif* thin yoghurt. *subuġ xafiif, booya xafiifa* thin paint. || *čaay xafiif* weak tea. **5.** agile, nimble, quick. *ṣiir xafiif, t*ʿ*arrak.* Be quick about it; get a move on. *xaadma xafiifa biš-šuġuḷ* a maid who is quick and efficient at her work || *ʔiida xafiifa.* He's a fast worker.

¶ *xafiif id-damm* charming, amiable, witty. *walad xafiif* ʿ*al-mi*ʿ*da* a sociable, pleasant man. *xafiif il-*ʿ*aqil* simple-minded, feeble-minded. *bnayya xafiifa* a loose, easily available girl.

x-f-g

xufag (*u xafug*) **1.** to palpitate, beat, throb. *gaḷbi da-yuxfug.* My heart is palpitating. **2.** to flap, beat, flutter. *ṭ-ṭeer xufag ijnaa*ʿ*a marra w-maat.* The pigeon flapped its wings once and died. **3.** to beat, whip. *ʔuxfug-li beeδṭeen lil-keeka.* Beat me two eggs for the cake. || *xušš jawwa la-yxufgak il-hawa l-baarid.* Go inside so the cold wind won't hit you. **4.** to stucco. *l-banna da-yuxfug il-*ʿ*aayiṭ b-ičbintu xafiif.* The mason's stuccoing the wall with grout.

xaffag to flap, flutter, beat. *šuuf iṭ-ṭeer da-yxaffug ib-jin*ʿ*aana.* Look at the bird flapping his wings.

x-f-y

xifa (*i xafi*) **1.** to hide, conceal. *ʔixfiiha b-fadd mukaan gabuḷ-ma yšuufha.* Hide it somewhere before he sees it. **2.** to conceal, keep secret. *ʔagul-lak loo ʔadri. ma-axfi* ʿ*aleek šii.* I'd tell you if I knew. I don't hide anything from you.

txaffa **1.** to hide, keep out of sight. *da-yitxaffa w-ma*ʿ*ʿad yidri ween.* He is in hiding and nobody knows where. **2.** to disguise oneself. *čaan mitxaffi b-ihduum niswaan.* He was disguised in women's clothing.

xtifa **1.** to hide, conceal oneself, keep out of sight. *ṣ-ṣayyaad xtifa* ʿ*atta ma-yšuufa ṭ-ṭeer.* The hunter concealed himself so the bird wouldn't see him. **2.** to disappear, vanish. *šloon ixtifa! hassa čaan mawjuud.* He simply disappeared! He was just here. *š-šakar xtifa mnis-suug.* Sugar's vanished from the market.

xifya secretly, covertly. *sawwaaha xifya bala* ʿ*iss* ʔ*a*ʿ*ʿad.* He did it secretly without anyone's knowing it.

x-l-b

mixlab pl. *maxaalib* claw, talon.

x-l-j

xaliij pl. *xiljaan* gulf, bay.

x-ḷ-x-ḷ

xaḷxaḷ to shake, jiggle. *min da-yišla*ʿ *il-bismaar, xaḷxaḷa lil-meez kulla.* When he was pulling the nail, he shook the whole table.

xiḷxaaḷ pl. *xaḷaaxiiḷ* anklet, ankle bracelet (usually heavy and tinkling).

x-l-d

xallad to perpetuate, immortalize. *sawwoo-la tamaaθiil* ʿ*atta yxalliduun δikraa.* They built statues of him to perpetuate his memory.

txallad to be perpetuated, immortalized. *b-hat-taδ*ʿ*iya ra*ʿ*-yitxallad δikra.* By that sacrifice his memory will be immortalized.

x-l-s

xtilas to embezzle, misappropriate. *xtilas* ʔ*alif diinaar min ifluus iš-šarika.* He embezzled a thousand dinars from company funds.

xilsa secretly. *ṭila*ʿ *imnil-beet xilsa w-ma*ʿ*ʿad dira bii.* He left the house secretly and no one knew about it.

xtilaas embezzlement.

muxtalis embezzler.

x-l-ṣ

xiḷaṣ (*a xaḷaaṣ*) **1.** to be freed, get rid of. *baacir ra*ʿ*-*ʔ*anniqil w-axlaṣ min haš-šuġuḷ.* Tomorrow I am being transferred and will be relieved of this work. *ra*ʿ*-aštiri beet w-*ʔ*axlaṣ.* I'm going to buy a house and be done with it. || *ʔixlaṣ rastak.* Shoot the works! (Play the rest of your money). **2.** to be saved, rescued, to escape. *xiḷaṣ imnil-*ʿ*abis b-i*ʿ*juuba.* He avoided being imprisoned by a miracle. *xiḷaṣ imnil-moot ib-*ʔ*i*ʿ*juuba.* He escaped from death by a miracle. *giδeena ṣ-ṣeef ib-labnaan w-ixlaṣna min* ʿ*arr* baġdaad. We spent the summer in Lebanon to escape Baghdad's heat. **3.** to be finished, done, all through, over. *sayyaartak xiḷṣat. ta*ʿ*aal* ʔ*uxuδha.* Your car is ready. Come and get it. *l-qaaṭ maalak xiḷaṣ.* Your suit is finished. *qaδiyyat ta*ʿ*yiinak xiḷṣat.* The matter of your appointment is all done. **4.** to become finished, used up. *mit*ʔ*assif. ma-aku* ʔ*akil; kulla xiḷaṣ.* I'm sorry. There's no food; it's all gone. *l-wakit xiḷaṣ.* The time is up. || *xiḷṣat ruu*ʿ*i!* I'm plumb fed up! *xiḷaṣ! ʔaani š-a*ʿ*layya ba*ʿ*ad?* That does it! (That settles it! that's it!) What concern of mine is it then?

xaḷḷaṣ **1.** to save, rescue, free, rid.

l-muʿaami xallaṣa mnis-sijin. The lawyer saved him from prison. *raʿ-yxalliṣ il-beet imnid-dibiib.* He's going to rid the house of crawling insects. *maʿʿad yigdar yxallṣak minni.* No one can save you from me. **2.** to finish, complete, get through. *l-xayyaaṭ ma-xallaṣ il-qaaṭ maali.* The tailor hasn't finished my suit. *xallaṣ santeen w-baʿad-la sana.* He completed two years and still has a year to go. *ʔariidak tiʿči wiyyaa w-itxalliṣ-li l-qaḍiyya.* I want you to talk with him and bring this matter to a close. *šwakt itxalliṣ imniš-šuġuḷ?* What time do you get off work? || *ʔagdar axalliṣ-lak is-sayyaara b-ʔalif diinaar.* I can get you the car for a thousand dinars. *buṣaṭṭa baṣṭa xallaṣṭa biiha.* I beat the tar out of him, I gave him a beating he'll never forget. **3.** to use up, finish. *la-txalliṣ kull il-waraq.* Don't use up all the paper. *la-txalliṣ kull il-ʔakil; baʿad ʔuxuutak ma-aklaw.* Don't eat up all the food; your brothers haven't eaten yet. *xallaṣ il-buṭil waʿda.* He finished the bottle alone. **4.** to clear, make it. *min haṣ-ṣafʿa txalliṣ, laakin yimkin iṭṭuxx bil-ʿaayiṭ min ṣafuʿt il-luxx.* You're clear on this side, but you might hit the wall on the other side. *suuq ʿala keefak. tigdar itxalliṣ.* Drive slowly —you can make it. *bil-kaad iṭ-ṭiyyaara xallaṣat imnil-ašjaar.* The airplane just barely cleared the trees.

ʔaxlaṣ to be devoted, faithful. *ʔaxlaṣ-ilha ʔila ʔaaxir yoom min ʿayaaṭa.* He was faithful to her till his death.

txallaṣ to rid oneself. *bil-guwwa yalla txallaṣit minna.* I got rid of him only after a lot of trouble. *txallaṣit imnid-daʿwa lil-ʿafla.* I got out of going to the party. *txallaṣ min is-suʔaal maali.* He avoided my question.

staxlaṣ to extract. *nistaxliṣ ʿiddat mawaadd imnin-naft il-xaam.* We extract several products from crude oil.

xalaaṣ way out, way around. *haay maa minha xalaaṣ.* There's no way out of it.

xulaaṣa pl. *-aat* **1.** essence, extract. **2.** substance, gist. **3.** summary, resumé. || *xulaaṣa* and *l-xulaaṣa* in short, in a word, briefly. *l-xulaaṣa, haaða muu ṣadiiq.* In short, he's no friend.

xalṣaan **1.** free, rid. *ʔiʿna xalṣaaniin min šarra l-ʿamdillaah.* We're rid of his annoying, thank God. *ʔaani xalṣaan min hal-mašaakil; baʿadni ma-mitzawwij.* I'm free of those problems; I'm not married yet. **2.** safe, saved, out of danger. *l-madiina xalṣaana mnil-ġarig hassa.* The city's safe from the flood now. **3.** finished, done, over. *qaaṭak xalṣaan. taʿaal ʔuxða.* Your suit's ready. Come get it. *l-ʿafla xaṣlaana.* The party's over. *kullši xalṣaan. raʿ-yiz-zawwaj baačir.* Everything's done. He's going to get married tomorrow. **4.** gone, finished, used up, worn out. *ma-aku xubuz. kulla xalṣaan.* There's no bread. It's all gone. *has-sayyaara xalṣaana. ma-tiswa* This car's done for. It's not worth anything. *l-mudda xalṣaana. laazim tidfaʿ il-yoom.* The time's up. You've got to pay today. || *galbi xalṣaan imnil-qahar.* I'm sick from this misery.

maxlaṣ final offer, firm price. *has-sitra maxlaṣha b-diinaareen.* The bottom price on this jacket is two dinars. *ma-aku ʿaaja lil-muʿaamala. maxlaṣ ib-diinaareen.* There's no use in bargaining. The final price is two dinars.

ʔaxlaṣ more or most faithful, loyal, etc.

ʔixlaaṣ loyalty.

xaaliṣ pure, unadulterated. *ðahab xaaliṣ* pure gold.

muxliṣ loyal, faithful. *ṣadiiq muxliṣ* a loyal friend.

x-l-ṭ

xilaṭ (*u xalṭ*) **1.** to mix, mingle, blend. *hal-ʿaṣiir qawi. laazim tuxulṭa b-mayy.* This juice is too thick. You better mix it with water. *la-tuxluṭ hal-ʔawraaq, xaliiha maʿzuula.* Don't mix these papers. Leave them separated. **2.** to be or become confused, mixed up. *daaʔiman axluṭ beena w-been axuu.* I always confuse him with his brother. *da-tuxluṭ been ič-čilimteen.* You're confusing the two words. *haaða yuxluṭ ib-ʿačya.* He gets all mixed up in his speech.

xaalaṭ to mix, associate with. *ʔibnak da-yxaaliṭ jamaaʿa muu zeena.* Your son is mixing with a bad group

xtilaṭ **1.** to associate, mix. *ṣadiiqi ma-yʿijba yixtiliṭ wiyya l-ġeer.* My friend doesn't like to associate with others. **2.** to get all mixed up. *xtilaṭ il-ʿaabil bin-naabil.* Everything got all mixed up.

xalṭa pl. *-aat* mixture, blend, mix.

xtilaaṭ pl. *-aat* complication (med.).

mxallaṭ a mixture of candies, nuts, cookies, or fruits. || *mxallaṭ yaa looz.* the cry of the nut vendor. *mwaḍḍafiin had-daaʔira mxallaṭ yaa looz.* The employees in this office are a motley crew.

x-l-ʕ

xilaʕ (*a xaliʕ*) **1.** to dislocate, wrench. *jarrni min ʔiidi w-xilaʕ čitfi.* He pulled me by my hand and dislocated my shoulder. **2.** to depose, remove, dismiss. *xilʕaw il-malik w-xallaw ʔibna b-mukaana.* They dethroned the King and put his son in his place.

xtilaʕ to tear out, pull out. *xtilaʕ iš-šijra min juðuurha.* He pulled up the tree by its roots.

xaliʕ dislocation.

xaliiʕ wanton, dissolute, dissipated, depraved. *huwwa fadd waaʕid xaliiʕ ma-yistiʕi.* He's a depraved fellow who knows no shame.

*xalaaʕi** lewd, bawdy. *ṣuwar xalaaʕiyya* lewd pictures, pornography.

x-l-f

xilaf (*i xalif*) to break, fail to keep. *xilaf il-mawʕid maali.* He broke the date with me. *muu ṣaʕiiʕ tixlif il-waʕad.* It isn't right to break the promise.

xalḷaf **1.** to have offspring. *xalḷaf ʔarbaʕ aṭfaal.* He had four children. || *ʔanʕal ʔabuuk la-abuu l-xalḷafak!* Damn your father and your father's father! **2.** to leave behind, leave. *min maat xalḷaf θarwa l-wilda.* When he died he left a fortune to his kids.

xaalaf **1.** to contradict. *ʔawwal marra gaalha hiiči w-baʕdeen xaalaf nafsa.* The first time he said it this way, and later contradicted himself. **2.** to be different, to differ, to diverge, to be inconsistent, incompatible, not in keeping. *raʔyak yxaalif raʔyi.* Your opinion differs from my opinion. *ʔaani ʔaxaalfak ib-hal-mawðuuʕ.* I differ with you on this subject. *yimši daayman ʕala qaaʕidat xaalif tuʕraf.* He always follows the principle: Be different and you'll be known. *taṣarrufaata txaalif il-ʔuṣuul.* His conduct is at variance with good manners.. *šurb il-ʕarag yxaalif id-diin.* Drinking arrack is not in keeping with religion. **3.** break, violate, disobey. *s-saayiq xaalaf il-qaanuun.* The driver violated the law. *ma-yṣiir itxaalif raġbat abuuk.* You mustn't go against your father's wishes. **4.** to matter, to make a difference. *yxaalif šii ʔiða aruuʕ?* Would there be any objection to my leaving? *š-yxaalif iða gilit hiiči?* What difference does it make if I said that? *ma-yxaalif. ma-ʕindi maaniʕ.* It doesn't make any difference. I've got no objections.

txallaf to fall behind, lag behind. *ṣiqaṭ biṣ-ṣaff il-xaamis w-itxallaf ʕan jamaaʕ-ta.* He failed in the fifth class and fell behind his group. **2.** to fail to appear, to stay away. *txallaf ʕan il-xidma l-ʕaskariyya w-ʕibsoo.* He failed to appear for his military service and they jailed him.

xtilaf **1.** to differ, be different, vary. *hal-iqmaaš yixtilif, muu miθl illi ʔariida.* This cloth is different, not like the one I want. *ʔaaraaʔ il-xubaraaʔ ixtilfat ib-hal-mawðuuʕ.* The opinions of the experts varied on this matter. **2.** to disagree, argue, quarrel. *wilda xtilfaw ʕala taqsiim il-gaaʕ.* His sons quarrelled over division of the land. *š-šuhuud ixtilfaw. kull waaʕid ʕiča šikil.* The witnesses disagreed. Each one said something different.

xalfa pl. *-aat* apprentice, assistant.

xuḷfa pl. *xuḷaf* **1.** offspring, issue. **2.** ugly face, mug, puss.

xaliifa pl. *xulafaaʔ* caliph.

xalaafa pl. *-aat* caliphate.

xilaaf pl. *-aat* **1.** difference, disparity, dissimilarity. *xilaaf bir-raʔi* a difference of opinion. **2.** disagreement, difference of opinion. **3.** dispute, controversy.

mixlif pl. *maxaalif* (adj. and n.) young male, immature male (bird).

muxaalafa pl. *-aat.* **1.** violation, infringement. **2.** misdemeanor.

xtilaaf pl. *-aat* difference, disparity.

muxaalif dissenter.

x-l-q

xilaq (*i xaliq*) to create. *ʔaḷḷa xilaq il-ʔarð w-is-samaawaat.* God created the earth and the skies. *ʔaḷḷa yixliq w-muʕammad yibtili.* Man proposes and God disposes (lit., God creates and Mohammed suffers). Used to express exasperation at a nuisance that must be endured. *la-tgul-li "ma-adri weena"! ʔixilqa!* Don't tell me "I don't know where he is." Pull him out of thin air!

xtilaq to think up, concoct, fabricate. *xtilaq quṣṣa xayaaliyya, win-naas saddgaw bii.* He made up a fanciful story, and people believed him. *l-ʕaadiθa muu ʕaqiiqiyya. huwwa xtilaqha.* The incident is not true. He made it up.

xuluq pl. *ʔaxlaaq* **1.** character, behavior. **2.** (pl.) *ʔaxlaaq* manners. **3.** morals.

xilqa pl. *xilaq* face, countenance, looks. *xilqa ʕilwa* an attractive face. || *xilqata ngiḷḅat min simaʕ bil-xabar.* His face fell when he heard the news. *xilqatha*

magluuḥa li-ʔan baʕad ma-mxallya masaaʕiiq. Her face is a mess because she hasn't put on her make-up yet.

*ʔaxlaaqi** moral. *fuṣloo l-ʔasbaab ʔaxlaaqiyya.* They fired him for moral reasons.

xaluuq polite, well-mannered. *ʔibin jiiraanna šloon xaluuq!* Our neighbors' son is awfully polite.

l-xallaaq The Creator.

maxluuq pl. *-aat* creature.

x-l-g

xuḷug **1.** mood, temper, disposition. *xuḷga ðayyig.* He's short-tempered. *ðaag xuḷgi bil-beet; xal-niṭlaʕ nitmašša.* I feel confined in the house; let's go for a walk. || *ʔumṃi ma-ʔilha xuḷug il-yoom.* My mother isn't feeling well today. *la-tiʕči wiyyaa. ma-ʔila xuḷug.* Don't talk to him. He's in a bad mood. *ʔuxuð ʔibnak. ʔaani ma-ʔili xuḷga.* Take your son. I'm not in the mood to put up with him. *maa-li xuḷg id-diraasa wil-imtiʕaanaat.* I don't have the get-up-and-go for study and examinations **2.** patience, even temper. *xuḷga ṭuwiil.* His patience is great. *tarbiit il-ʔaṭfaal yriid-ilha xuḷug.* Raising children requires patience.

xaḷag **1.** worn out, useless. *xaḷag sayyaara* a beat-up old car. **2.** lowly, mere. *xaḷag kaatib* a mere clerk.

mxaḷgan run-down, worn-out, shabby. *mwaððaf imxaḷgan* a seedy official. *sayyaara mxaḷgana* a run-down car.

x-l-l

txallal to come between, be located between. *t-tamθiiliyyaat čaan titxallalha qiṭaʕ muuṣiiqiyya.* Musical selections were interspersed between the dramas.

xtall **1.** to become disrupted, disturbed. *čaan da-yimši ʕal-ʕabil laakin xtall tawaazna w-wugaʕ.* He was walking on the rope, but he lost his balance and fell. *xtallat il-muwaaṣalaat been iθ-θawra.* Communications were disrupted during the revolution. *ʔiða txalli ʔiidak hnaa, yixtall it-tawaazun.* If you put your hand here, the balance will be disturbed. *xtall ʕaqla w-waddoo l-mustašfa l-majaaniin.* His mind became disturbed and they took him to the mental hospital.

xaḷḷ vinegar.

xalal pl. *xilaal* defect, deficiency. *xalal miikaaniiki* a mechanical defect.

xilla pl. *-aat* defect, deficiency, flaw, fault, shortcoming.

xilaal **1.** interval, space, period. *b-xilaal itlaθ isniin* in the period of three years. **2.** (prep.) during. *xilaal hal-mudda* during this time.

ʔixlaal pl. *-aat* **1.** breach, infraction, violation. **2.** disturbance. *ʔixlaal bil-ʔamin* disturbance of the peace.

xḷaaḷ (coll.) dates, crisp and not yet ripe.

xḷaaḷa pl. *-aat* **1.** un. n. of *xḷaaḷ* **2.** (vulgar) glans penis.

muxill: || *muxill bil-ʔaadaab* immoral, indecent, improper.

x-l-y

xalla **1.** to leave, allow or cause to remain. *tʕaššu w-xalluu-li šwayya.* Eat your supper and leave me a little bit. *xalleeta bis-siinama; raad yšuuf il-filim marrt il-luxx.* I left him behind at the movie; he wanted to see the film another time. *min tiṭlaʕ, la-txalli l-baab mafkuuka.* When you go out, don't leave the door open. *ʕičaw ʕaleeha ʕači w-ma-xallaw šii magaaloo.* They talked about her and didn't leave anything unsaid. *ma-xalla ʔaʕʕad ma-gal-la.* There was no one he didn't tell. || *ʕali gaal hiiči? di-xalliina min haaða; kaððaab.* Ali said that? Spare us from him; he's a liar. **2.** to keep, retain, hold. *xalli l-ifluus ʕindak ʔila ʔan ʔaʕtaajha.* Keep the money with you until I need it. *xalli ʕeenak ʕaj-jaahil.* Keep your eye on the child. *baḷḷa xalli hal-qaðiyya ʕala baalak.* Please keep this matter in mind. *xalluu-li mukaan yammkum.* Save me a place near you. **3.** to put, place. *xalli xamis gaḷnaat baanziin bis-sayyaara.* Put five gallons of gas in the car. *xalli l-iglaaṣ ʕal-meez.* Put the glass on the table. *xalla wahsa bil-iqmaar. laa da-yištuġuḷ wala da-yidrus.* He's put all his energy into gambling. He's neither working nor studying. *leeš xaall haṭ-ṭweerni wiyya ṭyuurak?* Why do you keep that wild pigeon with your domesticated pigeons? *ween xaall il-miftaaʕ?* Where do you keep the key? *bintič xaalla ʕumrat išfaaf.* Your daughter is wearing lipstick. *xaall ʕeena ʕala has-sayyaara; yriid yištiriiha.* He's set on this car; he wants to buy it. || *haaða š-imgaddra yuġḷubni? ʔaxallii b-jeebi.* How can he beat me? He's no problem (lit., I'll put him in my pocket). *leeš xalleet nafsak?* Why did you interfere? **4.** to let, allow. *hal-masjuun ma-yxalluun waaʕid yšuufa.* They don't allow anyone to see this prisoner. *xallii yilbas ihduuma.* Let him get dressed.

xalliini ʔafakkir. Let me think. **5.** to cause, make, have. *xalli yruuʕ lil-ḅang.* Have him go to the bank. *xalla kull in-naas yδiʕkuun.* He made all the people laugh. *hal-ʔeeryal yxalli r-raadyo yištuġuḷ ʔaʕsan.* This aerial makes the radio operate better. **6.** /in imperative/ (showing inclination, desire, command) let. *xalli ilʕab waraq.* Let's play cards. *yaḷḷa, ʕaad, xalli nruuʕ!* C'mon man, let's go! *ʔiδa ma-ddaawum, yfuṣluuk. xalli.* If you don't show up, they'll fire you. Let them.

ʔaxla **1.** to vacate. *l-ʕukuuma gaalat laazim nixli l-beet maalna.* The government announced we have to vacate our house. **2.** to evacuate. *l-faṣiil iθ-θaani ʔaxla markaza.* The second platoon evacuated its position. *j-jeeš ʔaxla l-madiina mnis-sukkaan.* The army evacuated the populace from the city.

txalla /with *ʕan*/ **1.** to give up, relinquish, abandon. *ma-xalloo yidzawwajha ʔilla lamma txalla ʕan nuṣṣ ʔamlaaka.* They wouldn't let him marry her until he gave up half of his property. *ma-yitxalla ʕan iṣ-ṣadiiq ʕind iš-šidda.* He doesn't abandon a friend during a crisis. **2.** to be left. *l-ifluus ma-yitxalla b-hiiči mukaan.* Money mustn't be left in that sort of place. || *haaδa ma-yitxalla bil-ʕibb.* He's a tough nut to crack (lit. he can't be put in the pocket).

txaḷḷa to visit the toilet. *raaʕ yitxaḷḷa w-hassa yiji.* He went to visit the rest room and he'll be right back.

xtila to go off, retire, be alone, withdraw. *xtila bii w-ġal-la bis-sirr.* He stepped aside with him and told him about the secret.

xalaaʔ, beet il-xalaaʔ toilet, water closet.

xalwa pl. *-aat* secluded, isolated place.

xaḷwa pl. *xaḷaawi* toilet, water closet.

xaliyya, pl. *xalaaya* **1.** cell (biol.). **2.** beehive. *xaliyyat ʕasal.* beehive.

xaali **1.** empty, void. *ṣanduug xaali* an empty chest. **2.** vacant. *beet xaali* a vacant house. **3.** free, clear, devoid. *meezi xaali min ʔawraaq.* My desk is free of papers. *baala xaali.* His mind is clear. || *xubuz xaali* plain bread.

x-m-x-m

xamxam **1.** to become spoiled, tainted. *l-ʔakil xamxam w-δabbeenaa.* The food got a taint to it and we threw it out. **2.** to loaf, lounge. *ma-ʕinda šuġuḷ ġeer yxamxum biš-šawaariʕ.* He has nothing to do but loaf around the streets. **3.** to rummage, fumble about. *leeš da-txamxum bil-ġaraaδ?* Why are you rummaging in the things?

x-m-d

ximad (*u xumuud*) **1.** to go out, die. *latitruk in-naar gabuḷ-ma tuxmud.* Don't leave the fire until it goes out. **2.** to calm down, die down, abate. *l-burkaan xumad.* The volcano became quiet. **3.** to quiet down, shut up, be still. *š-gadd tibči! maraʕ-tuxmud?* You cry so much! Aren't you going to shut up?

xammad to quench, put out. *δabb ṃayy ʕan-naar w-xammadha.* He threw water on the fire and extinguished it.

ʔaxmad to quell, put down. *j-jeeš ʔaxmad iθ-θawra b-surʕa.* The army quelled the revolt quickly.

xaamid **1.** inactive. *burkaan xaamid* an inactive volcano. **2.** quiet, still, silent. *j-jaahil xaamid hassa.* The kid's quiet now.

x-m-r

xammar **1.** to leaven, raise, let rise. *ma-yṣiir tuxkuz il-ʕajiin bala-ma txammura.* You shouldn't bake the dough without letting it rise. *l-xumra haay ma-txammur l-ʕajiin kulla.* That leaven won't raise all the dough. **2.** to rise. *xalli l-ʕajiin yxammur zeen.* Let the dough rise well. **3.** to let ferment, cause to ferment. *bišširnaal, yxammuruun ʕaṣiir il-ʕinab, w-ysawwuu šaraab.* In the North, they ferment grape juice and make it into wine. **4.** to ferment. *ʕaṣiir il-ʕinab xammar; baʕad ma-yinšurub.* The grape juice fermented; it's not drinkable any more.

txammar **1.** to veil oneself, wear a veil. *l-badu biṣ-ṣaʕraaʔ yitxammuruun, laakin tigdar itšuuf iʕyuunhum.* The Bedouins in the desert veil themselves but you can see their eyes. *ʔumma ma-tiṭlaʕ ʔiδa ma-titxammar.* His mother doesn't go out without putting on a veil. **2.** to rise. *xalli l-ʕajiin yitxammar zeen gabuḷ-ma txubza.* Let the dough rise well before you bake it. **3.** to ferment. *ʕaṣiir il-ʕinab txammar.* The grape juice has fermented.

xtimar to rise. *xtimar il-ʕajiin. xubzii.* The dough has risen. Bake it.

xamur pl. *xumuur* **1.** wine. **2.** liquor, alcoholic beverage.

*xamri** reddish brown, rosy *loon xamri* wine color. *xduud xamriyya* rosy cheeks.

xumra pl. *-aat* fermenting agent, starter (in making yoghurt, bread), yeast.

xmaar pl. *-aat* veil covering the head and face, worn by women.

xmaariyya pl. *-aat* hangover.

xammaar pl. *-a* **1.** Alcoholic, drunkard. **2.** experienced drinker.

x-m-s

xammas to divide (property) into fifths. *xammisaw ifluusa min maat.* They divided his money into fifths when he died.

xumus pl. *ʔaxmaas* one fifth.

xamsa pl. *-aat* five. *xamis keeluwaat* five kilos. || *l-baarʿa bil-ʿaziima ðirabna bil-xamsa.* Yesterday at the dinner party we really dug in (lit. used all five fingers).

xumustaʿaš fifteen.

xamsiin pl. *-aat* fifty.

l-xamiis, yoom il-xamiis Thursday.

xmayyis: ʔabu xmayyis a figurative term for a lion.

l-xaamis the fifth.

muxammas pentagon.

x-m-š

xumaš (*u xamuš*) to snatch, to grab. *lamma ma-nṭaah-iyyaa, xumašha min ʔiida w-širad.* When he wouldn't give it to him, he snatched it from his hand and ran away.

xammaš (intens. of *xumaš*). *luweeš da-txammuš? raʿ-niṇṭiik-iyyaahum.* Why are you grabbing so much? We will give them to you.

xamša pl. *-aat* a grab, a snatch.

x-m-ṣ

ʔaxmuṣ butt (of a rifle).

[1]*x-m-l*

xamla nap, pile, hairy surface (of a fabric).

xaamil lazy, sluggish. *fadd waaʿid xaamil* a lazy guy.

maxmal velvet.

[2]*x-m-l*

xammaḷ to estimate, appraise, assess. *šgadd itxammuḷ ʔiijaar hal-beet?* How much would you guess the rent of this house to be?

xamaḷ estimate, appraisal, assessment. *b-xamaḷak* in your estimation, in your estimate.

x-m-m

xamm (*u xamm*) **1.** to check, try. *xumm il-ʔakil, šuufa stiwa.* Check the food and see if it's done. *xumm ijyuuba; šuufa šaayil siččiina.* Check his pockets; see if he's carrying a knife. *xumm ij-jaahil, šuufa naayim loo laa.* Check the baby and see if he's sleeping or not. *xumm-li fikra. raʿ-ybiiʿ il-ʿooš loo laa?* Check out this idea for me. Is he going to sell his house or not? *xammeet ib-kull il-maxaazin w-maligeet hiiči qalam.* I've tried in all the stores and couldn't find that sort of pencil. **2.** to test, try. *raad yxummak ʔawwal, yšuufak tiṣlaʿ il-hal-waðiifa.* He wanted to test you first, to see if you're suitable for that job. *čaan da-yxummni. raad yšuuf ʔabuug šii.* He was testing me. He wanted to see if I'd steal something. **3.** to search, explore, rummage. *š-aku ʿindak da-txumm bil-ġaraaḍ?* How come you're rummaging through the things? *xumm ij-jaahil w-šuuf ʔiða ʔaku šii b-jeeba.* Search the child and see if there's anything in his pocket. *xammeet is-suug kulla w-ma-šifit miθil hal-iglaaṣ.* I searched all through the market and didn't see a glass like this. *ʔaani xaamm ʔooruppa kullha.* I've travelled all over Europe.

x-m-n

xamman to assess, appraise, estimate. *raʿ-yiji muwaḍḍaf yxammin il-beet il-yoom.* An official is coming to appraise the house today. *tigdar itxammin siʿir hal-beet?* Can you estimate the price of this house?

muxammin assessor, appraiser.

x-n-θ

xannaθ **1.** to scare, terrify, cow. *xannaθ-ilk-iyyaa b-ṣeeʿa wiʿda.* He really terrified him with one roar. *xannaθta bišširanj il-baarʿa. ġilabta xamis marraat w-baʿad ma-yilʿab wiyyaaya.* I cowed him in chess yesterday. I beat him five times and now he won't play with me. **2.** to get scared. *min yšiil ʿalee s-siččiina, yxanniθ.* When he pulls a knife on him, he turns chicken.

txannaθ **1.** to be effeminate. *la-titxannaθ ib-libsak.* Don't be effeminate in your dress. **2.** to turn coward, chicken out. *min šaafni jaay, txannaθ w-sikat.* When he saw me coming, he chickened out and shut up. *fuut ʿalee! la-titxannaθ!* Go get him! Don't be chicken!

xunθaa (no pl.) hermaphrodite.

xaniiθ coward, timid person, chicken. *xaniiθ xabiiθ* trouble-making coward.

xnaaθ, xanaaθ pl. *-aat* (vulgar) vulva.

ʔaxnaθ more or most cowardly. *ʔaxnaθ imniddijaaja.* More cowardly than the chicken.

mxannaθ pl. *maxaaniiθ, mxaanθa.* **1.** effeminate man. **2.** coward, sissy. **3.** powerless, weak, ineffectual person.

x-n-j-r

xanjar pl. *xanaajir* dagger, usually with a curved blade.

xanjarliyya pl. *-aat* small dagger.

x-n-x-n

xanxan to talk nasally, talk through one's nose. *yxanxin ib-ʿačya hwaaya.* He nasalizes his speech a lot. *min yiʿči, yxanxin (ib-xašma).* When he talks, he talks through his nose.

xanxana nasalization, nasal twang.

x-n-d-q

xandaq pl. *xanaadiq* var. of *xandag,* which see.

x-n-d-g

xandag pl. *xanaadig* **1.** moat. **2.** trench.

x-n-z-r

xanzar to glare, stare angrily. *luweeš da-txanzir ʿalayya? š-sawweet?* Why are you glaring at me? What did I do?

txanzar to be or become a swine, a bastard. *min itwaḍḍaf, itxanzar.* When he got the job, he became a swine.

xanziir, xinziir pl. *xanaaziir* pig, hog, swine.

xanziira, xinziira pl. *-aat* **1.** female pig, sow. **2.** water pump, hand pump.

x-n-s

xinas (i, a xanis) **1.** to cower, withdraw, shrink back. *xinas jawwa l-meez.* He cowered under the table. *ṣiiʿ bii, hassa yixnis.* Shout at him and he'll shrink back. **2.** to subside, quiet down, shut up. *min ṣaaʿ ib-ʔibna, xinas.* When he shouted at his son, he shut up. *huwwa xaanis w-gaaʿid.* He's sitting subdued.

xannas to cow, make cower. *xannasa ib-ṣeeʿa waʿda.* He made him cower with one shout.

l-xannaas name for the Devil: || *laabis iklaaw il-xannaas.* He's invisible (lit., he's wearing the Devil's cap).

x-n-ṣ-r

xunṣur pl. *xanaaṣir* little finger.

x-n-f-s

xanfas **1.** to die down, go down, subside, dim. *n-naar xanfisat. ʿuṭṭ-ilha baʿad faʿam.* The fire's died down. Put some more coal on it. *l-faanuus xanfas. yimkin xilaṣ in-nafuṭ.* The lantern has dimmed. Maybe the oil is all gone. *min šiʿalt iṭ-ṭabbaax, il-igloob xanfas.* When I turned on the oven, the light dimmed. *ʔašu l-ṃaay xanfas. ybayyin jiiraanna hamm gaam yizguun ʿadiiqathum.* I notice the water pressure's gone down. Looks like the neighbors have started to water their garden again. **2.** to quiet down, calm down. *xanfas min šaaf ir-rijjaal išloon qawi.* He quieted down when he saw how strong the man was.

x-n-f-s-a-n

xunfisaan (coll.) beetle(s).

xunfisaana pl. *-aat* beetle.

x-n-g

xinag (i xanig) **1.** to choke. *ʿaḍum simač xinagni.* A fishbone choked me. *d-duxxaan ib-hal-maʿall yixnig.* The smoke in this place is choking. **2.** to choke (a motor, usually by putting one's hand over the carburetor mouth). *ʔixnig il-kaabreeta.* Choke the carburetor. **3.** to choke to death, strangle, suffocate, smother. *j-jaahil xinag il-bazzuuna.* The kid strangled the cat. *ligoo bis-sayyaara bil-garaaj mayyit. duxxaan is-sayyaara xinaga.* They found him in the car in the garage. The smoke from the car overcame him. *wugaʿ biš-šaṭṭ wil-ṃaay xinaga.* He fell in the river and drowned.

xannag intens. of *xinag. j-jahhaal da-yxanniguun il-ʿaṣaafiir.* The kids are choking the sparrows.

txaanag **1.** to choke one another. *faakik ij-jahhaal. da-yitxaanguun.* Separate the kids. They're choking each other. **2.** to quarrel, dispute, pick a fight. *ma-aku ʿaaja titxaanag wiyya n-naas.* There is no reason for you to jump down people's throats.

xtinag **1.** to choke. *ma-aku šii. xtinaġit bil-ʔakil.* It's nothing. I choked on the food. *xtinagit imnid-duxxaan.* I choked from the smoke. **2.** to choke to death, suffocate. *wugaf il-ʔakil ib-zarduuma w-ixtinag.* The food caught in his throat and he choked to death. *ṣaar ʿariig bil-ġurfa maala w-ixtinag.* There was a fire in his room and he suffocated. *xtinag jawwa t-tiraab.* He suffocated under the dirt. *wugaʿ bil-ṃaay w-ixtinag.* He fell into the water and drowned.

xanig strangulation, suffocation.

xanga pl. *-aat* **1.** congestion, crowding, jam. **2.** madhouse, mess, crowded place. *s-suug čaan xanga l-yoom.* The market was a madhouse today.

xinnaag id-dijaaj a type of plant poisonous to chickens.

x-n-m

xaanim, xaanum pl. *xawaanim* **1.** (a term of respectful address to a lady, approx.:) madam, ma'am. **2.** (a casual way of referring to a man's wife, approx.:) the

little woman, the missus. *ʔija huwwa wil-xaanum maalta.* He and his wife came. *l-xaanim maalta raakubta.* His missus wears the pants in the family.

x-n-n

xann (*i xann*) to speak nasally, nasalize. *min yiʕči yxinn* or *yxinn ib-ʕačya.* He speaks nasally. *yxinn ib-xašma.* He talks through his nose.

xanna nasal twang. *ʔabu xanna* man with a nasal twang.

x-n-a-w-a

xanaawa (invar.) sissified, unmanly. *la-tṣiir xanaawa.* Don't be a sissy.

x-w

xoo **1.** an interjection implying apprehension or hope. *xoo ma-simaʕ?* He hasn't heard, has he? *xoo ma-ziʕal?* He didn't get mad, did he? *xoo maa l-ṃaay burad?* The water hasn't cooled off, has it? *xoo ma-triid itruuʕ hassa.* You don't want to go now, I hope. **2.** thus, therefore, so. *xoo ma-biqa ʕalayya deen.* So I don't owe anything anymore. *xoo ma-ʕindak ʕijja baʕad.* So you've got no more excuse. **3.** (as an intensifier, approx.:) oh, why, heck. *xoo l-kull yiʕrifuun išgadd aʕibbak. ma-maʕquul asawwi biik hiiči.* Oh everyone knows how much I like you. I couldn't do anything like that to you. *xoo ʔay waaʕid yigdar ysawwi haaδa.* Heck, anyone can do that!

x-w-b

xoob = *xoo.*

x-w-b-y-a-r

xuubyaar milt.

x-w-x

xoox (coll.) peach(es)

xooxa pl. *-aat* peach.

x-w-δ

xuuδa pl. *xuwaδ* helmet.

x-w-r

xaar (*u xoor*) to tour, wander around. *xirit ʔooruṗṗa kullha.* I went all over Europe.

xawwar to run around, wander, roam. *ʔibinha ma-ʕinda šuġuḷ; bass yxawwur bid-daraabiin.* Her son has no job and just bums around the streets.

xoora pl. *-aat* **1.** tour, trip, spin, turn, round. **2.** whirlpool.

xawwaar pl. *-a* well traveled, having gotten around a lot. *yuʕruf kull mukaan bil-wlaaya li-ʔanna xawwaar ihwaaya.* He knows every corner of the city because he's gotten around a lot.

x-w-r-d

txoorad to treat. *raʕ-ʔatxoorad ʕaleek ib-doondirma.* I'll treat you to an ice cream. *da-yitxoorad ʕal-ibnayya b-ifluus ġeera.* He's treating the girl with money that isn't his. *yitxoorad ʕar-raayiʕ wij-jaay.* He pays for everyone whether he knows them or not.

xwaarda (invar.) generous. *walad ixwaarda* a generous fellow.

x-w-z-q

xoozaq to stick, cheat, take in. *la-tištiri minna tara yxooziqak.* Don't buy from him or he'll stick you.

txoozaq to get stuck, to be taken in. *ʔaani txoozaqit ib-haš-šarwa.* I got stuck on this deal.

xaazuuq pl. *xawaaziiq* (originally, post or stake, now in expressions, approx.:) shaft. || *ʔakal il-xaazuuq.* He got the shaft, he got taken.

x-w-š

xooš **1.** good, fine, excellent. *xooš sayyaara* a good car. *xooš walad* a nice guy. *xooš. ašuufak is-saaʕa sitta.* Good. I'll see you at six. || *xooš ʕači!* Good idea! Now you're talking! **2.** = *xoo* which see under *x-w.*

*xooši** tart, bittersweet. *rummaana xoošiyya* a tart pomegranate.

x-w-š-g

xoošag **1.** to eat with a spoon. *šifithum yxoošguun biš-šoorba.* I saw them eating soup with spoons. **2.** to stir with a spoon. *xoošagt ič-čaay zeen?* Did you stir up the tea well enough? **3.** (by extension) to drink tea. *ṭabbeet ʕaleehum w-ilgeethum yxoošguun.* I dropped in on them and found them drinking tea.

xaašuuga pl. *xawaašiig* spoon, (and by extension,) spoonful. *xaašuugat ʔakil* table spoon. *xaašuugat čaay* demi-tasse spoon. *xaašuugat kuub* teaspoon.

x-w-ṣ

xuuṣ (coll.) palm leaf, palm leaves.

xuuṣa pl. *-aat, xuwaṣ* **1.** palm leaf **2.** a type of bracelet in the form of a coil.

x-w-ḍ

xaaḍ (*u xooḍ*) to wade. *šaal dišdaašta w-ṭabb yxuuḍ bil-ṃayy.* He lifted his robe and went wading in the water.

x-w-f

xaaf (*a xoof*) to be scared, afraid, worried, concerned, apprehensive. *xifit bil-ʕarka; wala ṭallaʕit raasi.* I was scared during the fight; I never even stuck my head out. *la-txaaf; ič-čalib may-yʕaḍḍ.*

Don't be afraid; the dog doesn't bite. *ʔaxaaf ʔaʿči ʷiyyaa hassa li-ʔan mašġuuḷ.* I'm afraid to talk to him now, because he's busy. *yxaaf min marta.* He's afraid of his wife. *xaaf ʔaḷḷa ʷ-la-tiʿči ʿan-naas.* Fear God and don't talk about people. *ʔaxuuk xaaf ʿaleek huʷaaya.* Your brother was worried about you a lot. *la-txaaf ʿalee. huʷwa kulliš šaaṭir.* Don't worry about him. He's very clever. || (invar.) *xaaf* or *ʔaxaaf* it's conceivable, perhaps, possibly, maybe. *xaaf yiji lil-beet ʷ-ma-yilgaani.* It's possible he'll come to the house and not find me. *ʔaxaaf ma-ʿinda fluus ʷil-has-sabab ma-jaa.* I'm afraid he didn't have money and that's the reason he didn't come. *ʔaxaaf min ṭaraf l-ifluus.* Maybe it's about money. *ʔaxaaf ʿan it-tarfiiʿ maali.* Hey, maybe it's about my promotion! *xaaf yisʔal ʿanni gul-la hassa yiji.* Just in case he asks about me, tell him I'm coming right away. *ʔuxuð ʷiyyaak ʔakil xaaf idjuuʿ.* Take some food with you in case you get hungry.

xaʷwaf to scare, frighten, alarm, worry. *ṭilaʿ-li min ʷara l-baab ʷ-xaʷwafni.* He jumped at me from behind the door and scared me. *xaʷwafni kulliš min ʷugaʿ imnid-daraj.* He scared me to death when he fell down the stairs. *l-ʿaala da-txaʷwuf.* The situation is alarming. *haʿčalib yxaʷwuf.* This dog is frightening.

txaʷwaf pass. of *xaʷwaf.* *da-atxaʷwaf imnil-ʷaðiʿ.* I am alarmed at the situation. *la-tuṭlub minna ysaʷwiiha. yitxaʷwaf ihʷaaya.* Don't ask him to do it. He's very fearful.

xoof fear, fright.

xaʷwaaf **1.** fearful, timid, fainthearted. *ʔibnak xaʷwaaf ihʷaaya.* Your son's very timid. **2.** coward.

ʔaxʷaf more or most cowardly. *ʔaxʷaf imniddijaaja* more cowardly than the chicken.

x-ʷ-l

xaʷwal to authorize. *xaʷwalni ʔaʷaqqiʿ iṣ-ṣukuuk maalta.* He authorized me to sign his checks.

xaaḷ pl. *xʷaaḷ* maternal uncle.

xaaḷa pl. *-aat* **1.** maternal aunt. **2.** (form of address to a much older woman approx.:) madam. *xaaḷa, tidriin ween daaʔirt il-bariid?* Ma'am, do you know where the post office is?

xaaḷu (as a form of address) = *xaaḷi* my uncle. || *ruuʿ, yaa ẓġayyir; jiib xaaḷu.* Go on, Junior; get Uncle.

taxʷiil authorization.

[1]x-ʷ-n

xaan (*u xiyaana*) **1.** to betray. *rimoo bir-riṣaaṣ li-ʔan xaan ʷaṭana.* They shot him because he betrayed his country. *la-dgul-la bis-sirr tara yxuunak.* Don't tell him the secret or he will give you away. **2.** to cheat, deceive. *zaʷijta txuuna ʿala ṭuul.* His wife's cheating on him all the time.

xaʷwan to consider or call treacherous, unfaithful, disloyal, or dishonest. *ʔinta da-txaʷwinni b-šii ma-tuʿruf ʿanna.* You're making me out to be dishonest in something you don't know about. **2.** to distrust, be suspicious of. *ma-aku ʿaaja ṭṣiir šakkaak ʷ-itxaʷwin in-naas il-yištaġḷuun ʿindak.* There is no need to be suspicious and to mistrust the people who work for you.

xaaʔin pl. *xaʷwana* traitor.

[2]x-ʷ-n

xaan, xaana see under *x-a-n.*

[1]x-ʷ-y

xuʷa (*i xaʷi*) **1.** to extort money from. *l-ʔašqiyaaʔ xuʷa l-muumisaat.* The thug extracted protection money from the prostitutes. || *kull-ma ašuufa yixʷiini jigaara.* Whenever I see him he bums a cigarette.

xaaʷa protection, protection money. || *tiin xaaʷa* a white clay used by women as a beauty cream.

[2]x-ʷ-y

xuuya see under *ʔ-x-ʷ.*

x-y

xee name of the letter *x.*

x-y-b

xaab (*i xeeb*) to be dashed, let down, disappointed. *xaab ðanni biik.* My opinion of you has been lowered. *xaab ʔamali bil-mudiir ij-jidiid.* My hopes in the new director were dashed.

xayyab to dash, disappoint, let down. *la-txayyib ʔamali biik.* Don't disappoint my hopes for you.

xaayib: || *ʔibn il-xaayba* a failure in life (lit., son of a disappointed woman).

x-y-a-r

xyaar (coll.) cucumber(s).

xyaara pl. *-aat* cucumber.

x-y-r

xayyar to let choose, to give a choice. *xayyarta been iθ-θoob ʷil-ibluuz.* I gave him the choice between the shirt and the sweater.

txayyar to choose, take one's choice. *loo truuʿ idjiibha, loo ddizz ʷaaʿid yjiibha;*

txayyar. Either you go get it or you send someone to get it; you take your choice.

xtaar to choose, select, pick. *minu xtaar hal-loon?* Who chose this color?

staxaar to ask (God) for guidance. *stixiir ʔalla gabul-ma tsaafir.* Ask God for proper guidance before you go travelling.

staxyar to choose, pick. *kulla giddaamak. staxyir iš-ma triid.* They're all in front of you. Choose whatever you want.

xeer **1.** good, excellent, outstanding, superior. *has-sana xeer. mutrat ihwaaya wil-ʕunta kulliš zeena.* This year is prosperous. It rained a lot and the wheat is very good. **2.** best. *l-xeer fii-ma xtaarahu llaa.* Whatever God willed is best. *simaʕit izzawwajit. biiha l-xeer, inšalla.* I heard you got married. I wish you the best. **3.** good thing, blessing. **4.** good, benefit, advantage. *haaδa ma-bii xeer.* He's not worth anything. || *ʔiδa biik xeer, itṣaaraʕ wiyya waaʕid ib-gaddak.* If you're the man you think you are, fight with someone your own size. **5.** charity. *ʕamal il-xeer* charitable work.

¶ *xeer inšalla. š-aku?* I hope everything's all right. What's wrong? *ʔaškurak, ʔaani b-xeer.* thank you. I'm in good shape. *ʔallaa bil-xeer!* a polite formula used after someone arrives and sits down. Also the answer to *ʔallaa bil-xeer. ʕal-xeer, ʕal-xeer! smaʕit nijaʕit.* congratulations! I heard you passed. *ṣabaaʕ il-xeer. šloonak il-yoom?* Good morning. How are you today?

*xayri** charitable. *jamʕiyya xayriyya* a charitable organization.

xayyir **1.** generous man. **2.** charitable, benevolent man.

xiira pl. *-aat* **1.** best, choice, pick, elite, cream. **2.** fortune, lot. || *xalli aaxuδ-lak xiira.* Let me tell your fortune.

ʔaxyar more or most honorable, upstanding, etc.

xtiyaar pl. *-aat* choice, selection, option. || *dzawwajha b-ixtiyaara.* He married her of his own accord. **2.** (pl. *-iyya*) elder, old man.

*xtiyaari** **1.** voluntary. *qaraar ixtiyaari* a voluntary decision. *jundi xtiyaari* an enlistee. **2.** optional. *l-ʕuδuur ixtiyaari.* Attendance is optional. *mawqif ixtiyaari* optional (bus) stop, where the bus need not stop if there are no passengers. **3.** elective. *duruus ixtiyaariyya* elective courses.

muxtaar pl. *mxaatiir* mukhtar, the elected village or neighborhood leader.

x-y-z-r-a-n

xeezaraan (coll.) **1.** cane, rattan. **2.** cane plant.

xeezaraana pl. *-aat* un. n. of *xeezaraana.*

x-y-s

xaas (*i xees*) to spoil, rot, go bad. *ṭ-ṭamaaṭa xaasat.* The tomatoes spoiled. *l-ṃaay bil-ʕooδ xaas.* The water in the pond got stagnant.

xayyas to cause to rot, spoil. *l-ʕarr yxayyis is-simač.* Heat rots fish.

xiisa dirt, filth. || *ʔiδa ʔijaw mufattišiin tiṭlaʕ il-xiisa.* If any inspectors came the dirt would come out.

xaayis rotten, spoiled. *buṣal xaayis* rotten onions. || *haaδa damaaġa xaayis! ʔaku waaʕid yiqbal ib-hiiči mašruuʕ?* He's out of his mind! Is there anyone who'd accept such a plan?

x-y-ṭ

xayyaṭ **1.** to sew. *binta txayyiṭ kulliš zeen.* His daughter sews very well. || *ma-tiʕči. šbiik, ʕalgak mxayyaṭ?* You aren't talking. What's wrong, is your mouth sewed up? *δiraba sitt irṣaaṣaat, xayyaṭa b-mukaana.* He hit him with six bullets and stitched him to the spot. **2.** to tailor. *minu xayyaṭ-lak hal-qaaṭ?* Who made this suit for you?

xeeṭ pl. *xyuuṭ* **1.** thread. || *xeeṭ ʔamal* a thread of hope. **2.** string, twine, cord. **3.** chevron, stripe. **4.** trace, touch, bit.

¶ *qaabil ʔaani xeeṭ in-naayuum? ʔašu yaahu l-yiji yuδrubni.* Am I a weakling? Everybody picks on me.

xyaaṭ seam, seams, sewing.

xyaaṭa sewing. *makiinat ixyaaṭa* sewing machine.

xayyaaṭ tailor. || *xayyaaṭ farfuuri* porcelain mender.

xayyaaṭa pl. *-aat* seamstress.

muxyaṭ pl. *muxaayiṭ* a large needle.

[1]*x-y-l*

xayyal **1.** to be or become entranced. *xayyal ʕala jamaalha.* He was entranced by her beauty. *kull-ma yšuuf ibnaaya ʕilwa yxayyil.* Every time he sees a pretty girl, he becomes entranced. **2.** to become tipsy, intoxicated. *širab-la peek waaʕid w-xayyal.* He had one drink and became tipsy. **3.** to daydream, woolgather. *šuuf, da-yxayyil ʕaleeha!* Look, he's dreaming about her.

txayyal to imagine. *txayyal nafsak malik!* Imagine being a king!

xayaal **1.** imagination. **2.** (pl. *-aat*) fantasy, vision. **3.** shadow.

xyaal pl. *-aat shadow. yxaaf imn ixyaala.* He's afraid of his own shadow.

²*x-y-l*

xeel **1.** horse(s) **2.** knights (chess).

xayyaal pl. *-a* rider, horseman.

xayyaala cavalry. || *šurṭa xayyaala* mounted police.

x-y-m

xayyam **1.** to set up camp, pitch a tent. *xayyamna l-muġrub.* We set up camp at sunset. **2.** to settle (of the night). *l-leel xayyam ʿal-balda w-kull in-naas naamaw.* Night settled over the city and everybody slept.

xeema pl. *xiyam, xyaam* tent. || *ʾabu xeemt iz-zarga* Allah, God.

muxayyam camp ground, camp, encampment.

D

d-a

da- progressive prefix, indicating continued, repeated, or habitual action: *da-yibnuun jisr ijdiid ihnaa.* They're building a new bridge here. *da-ysawwiiha hassa.* He's doing it now. *ma-da-adri ween raaʿ.* I don't know where he went. *ma-da-tiftihim illi git-lak?* Don't you understand what I told you? *ʾii, da-ašuufha hassa.* Yes, I see her now.

d-ʾ-b

daʾib (invar.) habit. *daʾba yiʿči ʿan-naas.* He has a habit of talking about people.

¹*d-a-d*

daad brother (form of address used mostly in supplication). *daad, ma-tsaaʿidni?* Say, old buddy, won't you give me a hand?

daada brother, (form of address; infrequently, by a girl =) sister.

²*d-a-d*

daad **1.** (in certain expressions:) *bass ʿaad. muu raʿ-aṣiiʿ id-daad!* Quit it! I'm about to holler uncle, dammit! *wuld il-imʿalla ṣaaʿaw id-daad minna.* The neighborhood kids have gotten sick of him. *hamm sakraan w-jaay milʾaxxir, d-daad minnak!* Drunk again and coming in late, to hell with you!

d-a-r-s-y-n

daarsiin cinnamon.

d-a-ṭ-l-y

daaṭli (coll.) a type of pastry similar to doughnuts.

daaṭliyya pl. *-aat* a piece of *daaṭli.*

d-a-ġ-l-y

daaġli pl. *-iyyaat* king (in non-western card games).

d-a-g-w-r

daaguur pl. *dwaagiir* a removable center door post used to hold shop doors together when the shop is closed.

d-a-l

daal name of the letter *d.*

d-a-l-y-a

daalya dahlia(s) (bot.).

d-a-m

daama **1.** checkers. **2.** a game played by moving counters through a series of depressions around a board.

d-a-n

daan (coll.) **1.** cannonball(s) **2.** bomb(s).

daana pl. *-aat* un. n. of *daan.*

d-a-n-t-y-l

daanteel pl. *-aat* lace.

d-a-y

daaya pl. *-aat* **1.** wet nurse. **2.** seedling.

d-b-b

dabbab to sharpen, point, taper. *dabbib raas il-qalam ib-hal-muus.* Sharpen the pencil point with this razor blade.

dibb pl. *dibaba, dbaab* bear. || *d-dibb il-ʾaẓġar* the Little Bear, Ursa Minor. *d-dibb il-ʾakbar* the Big Bear, Ursa Major.

dabba pl. *-aat* **1.** heavy jug or jar, made of porcelain or sheet metal, used for clarified butter. **2.** tube (toothpaste, medicine, etc.).

dabba (invar.) /with *ḍirab*/ **1.** to balk, be obstinate. *ḍirab dabba; baʿad ma-yimši.* He balked and won't go any further. *ḍirab dabba ʾilla yruuʿ lis-siinama.* He's dead set on going to the movie. **2.** to change one's mind, go back on one's word, back down. *ḍirab dabba w-ma-qibal ybiiʿha b-diinaareen.* He went back on his word and refused to sell it for two dinars. **3.** to trick, fool. *ḍirabni dabba w-axaḏ ifluusi.* He tricked me and took my money.

dubba (invar.) fat, obese. *mara dubba* a fat woman.

dbiib (coll.) crawling insect(s).

dbiiba pl. *-aat* un. n. of *dbiib.*

dabbaaba pl. *-aat* tank (mil.).

daabba pl. *dwaabb* **1.** a riding animal, or beast of burden, especially a donkey. **2.** (pl. *dawaabb*) water buffalo.

d-b-r

dubar to be arranged, managed. *dubrat il-qaḍiyya b-suhuula.* The matter was taken care of easily. *l-ifluus dubrat; ʿaḍḍir nafsak lis-safar baačir.* The money is arranged for; get yourself ready for travelling tomorrow.

dabbar **1.** to arrange, manage, handle. *tigdar iddabbur-li ʿašr idnaaniir?* Can you manage to get ten dinars for me? *ma-aʿtiqid ydabburha.* I don't think he can handle it. *huwwa dabbar-li šuġuḷ ib-haš-šarika.* He arranged a job for me with this company. **2.** to contrive, devise, work out. *l-ʿaraamiyya dabbiraw xiṭṭa ybuuguun biiha l-beet.* The thieves worked out a plan for robbing the house.

tdabbar = *dubar. ma-aʿtiqid il-ifluus raʿ-tiddabbar.* I don't think the money will come through.

dibir, dubur pl. *ʔadbaar* anus.

tadbiir pl. *tadaabiir* **1.** organization, planning, preparation. *tadbiir manzili.* home economics. **2.** (pl. *tadaabiir*) measure, step move. || *sawwii-li tadbiir; il-quṣuṭ istaʿaqq w-ma-ʿindi fluus.* Show me a way out; the payment is due and I don't have any money.

mdabbar well-organized. *marta mdabbara.* His wife is a good manager.

d-b-č

dabbač to stamp one's feet. *la-ddabbičuun. ṭ-ṭifil naayim.* Don't stamp your feet. The baby's sleeping.

dabča **1.** stamping of feet. **2.** a folk dance in which a group of dancers lined up with locked arms, stamps out the rhythm and sings.

d-b-s

dibis date molasses.

dabbaas pl. *-a* a maker of date molasses.

d-b-š

dabaš (only in the expression:) *qubaḍ min dabaš* he never got it back. *nṭeeta ʿašr idnaaniir w-raʿ-ʔaqbuḍ min daḇaš.* I gave him ten dinars and don't expect to get it back.

d-b-ġ

dubaġ (*u dabuġ*) to tan. *ništiri jluud w-nidbuġha.* We buy hides and tan them.

dabbaġ intens. of *dubaġ. raʿ-ydabbuġuun ij-jiluud ib-madbaġatna.* They'll have the hides tanned at our tannery. || *jilda mdabbaġ imnil-baṣiṭ; baʿad ma-ymuḍḍ bii.* His hide is tanned from beating, so that it doesn't hurt him anymore. *kull-ma ṭḍurba ma-yʿiss. ʿabaalak jilda mdabbaġ.* No matter how much you hit him he doesn't feel it. He must be tough as leather.

tdabbaġ to be tanned. *j-juluud yird-ilha tanḍiif gabul-ma tiddabbaġ.* The skins need cleaning before they are tanned.

ndubaġ to be tanned. *j-jiluud tindubuġ ihnaa w-baʿdeen yṣaddiruuha.* The hides are tanned here and then they export them.

dbaaġ pomegranate peels used for tanning.

dibaaga, dbaaġa tanning, tanner's trade.

dabbaaġ pl. *-a tanner.* || *baačir ywadduun jilda lid-dabbaaġ.* Tomorrow they're going to tan his hide.

madbaġa pl. *madaabiġ* tannery.

madbuuġ tanned. *jluud madbuuġ* tanned hides.

d-b-g

dabbag to make sticky. *staʿmil xaašuuga ʿatta la ddabbug ʔiidak.* Use a spoon so you won't get your hands sticky.

tdabbag to get sticky. *ʔiidi ddabbgat imnit-tamur.* My hand got sticky from the dates.

dubag sticky place, stickiness. *sitirtak biiha dubag.* Your jacket has a sticky-looking spot on it. || *kull il-imwaḍḍafiin da-yirduun haš-šuʿba, laazim biiha dubag.* All the employees want to work in this section. There must be something attractive there.

dabug, dabig sticky. *ʔiida dabig imnič-čukleet.* His hand's sticky from the candy.

d-b-k

dabka = *dabča,* which see under *d-b-č.*

d-b-l

dabla pl. *-aat* a plain ring.

d-b-l-w-m

dibloom pl. *-aat* diploma or associate degree awarded on successful completion of first two years of college.

d-b-l-w-m-a-s

*dibloomaasi** **1.** diplomatic. **2.** diplomat. *dibloomaasiyya* diplomacy.

d-b-n-g

dabang pl. *-iyya* stupid, addlebrained, witless.

d-θ-r

daθθar to cover, cover up. *daθθir ij-jaahil ʿatta la-yibrad.* Cover up the kid so he won't get cold.

ndiθar **1.** to be wiped out, be obliterated.

ʿaðaarathum indiθrat min haajmoohum il-maġuul. Their civilization was wiped out when the Mongols attacked them. *l-madiina ndiθrat biz-zilzaal.* The city was obliterated by the earthquake **2.** to die out, disappear. *ʔahla ndiθraw, ma-biqaa-lhum ʔaθar.* His family died out, and no trace of them remains.

tdaθθar **1.** to wrap oneself up. *ddaθθar zeen; d-dinya baarda.* Cover up well; the weather's cold. *daθθar bil-baṭṭaaniyya w-naam.* He wrapped himself in the blanket and went to sleep. **2.** to be covered. *ʔiða ddaθθar ij-jidir zeen, yinṭubux il-ʔakil bil-ʿajal.* If the pot's well covered, the food will cook quickly.

dθaar pl. *-aat* covers.

d-θ-w

diθu pl. *diθaawa* (a contemptuous term) sloth, sluggard, slob, clod, idiot.

d-j-j

dijaaj (coll.) chicken(s).

dijaaja pl. *-aat* chicken.

[1]*d-j-l*

dajjal to swindle, cheat. *la-tištiri min hat-taajir. ydajjil ʿala kull waaʿid.* Don't buy from that merchant. He cheats everyone.

dajal trickery, humbug, deceit.

dajjaal imposter.

[2]*d-j-l*

(*nahar*) *dijla* the Tigris River.

d-j-n

daajin tamed, domesticated. *ʿaywaanaat daajina* domesticated animals.

daajin pl. *dawaajin* domestic animal (usually chickens, ducks, and rabbits).

d-č-č

dačč **1.** to tamp, pack. *da-ydiččuun iš-šaariʿ bir-roola.* They're packing the street down with the roller. *ʔiða ma-ddičč il-gaaʿ zeen, ygubb il-kaaši.* If you don't tamp the ground well, the tile will come up. **2.** to stuff, pack, jam. *dičč hal-wuṣla biz-zuruf ʿatta la-yiji hawa baarid.* Stuff this piece of cloth in the hole so cold air won't come in. || *diččha zeen, tara maraʿ naakul baʿad lil-miġrib.* Eat your fill—we aren't going to eat again until evening.

dačč tamping, packing.

dačča pl. *-aat, dičač* **1.** a low ledge or platform built against a wall and used as a seat, esp. in Turkish baths. **2.** door step, front step. **3.** brick grave cover. **4.** dunce, blockhead.

d-ʿ-j

daʿʿaj = *daʿʿag* which see under *d-ʿ-g.*

d-ʿ-d-ʿ

tdaʿdaʿ to waddle. *šuufa šloon yiddaʿdaʿ ib-mašya.* Look at how he waddles when he walks.

mdaʿdaʿ dumpy, squat, stocky.

d-ʿ-r

diʿar (*a daʿir*) to defeat, vanquish. *diʿarna jeeš il-ʿadu b-suhuula.* We defeated the enemy army easily.

d-ʿ-s

diʿas (*a daʿis*) to stuff in, stick in, push in, shove in, crowd in. *diʿas saaʿta been il-baṭṭaaniyyaat.* He shoved his watch in between the blankets. *ʔidʿas hal-iktaab been kutbak.* Stick this book in among your books. *kull-ma nugʿud niʿči yidʿas nafsa beenaatna.* Every time we sit down to talk, he butts in among us.

daʿʿas = *diʿas. la-ddaʿʿis ʔay šii baʿad bij-janṭa.* Don't cram anything else into the suitcase.

ndiʿas to crowd oneself in. *j-jaahil indiʿas been ʔabuu w-ʔumma.* The child crowded in between his father and mother.

d-ʿ-g

daʿʿag to look. *ʔiða ddaʿʿig zeen, tigdar tiqraaha.* If you look carefully, you can read it. *daʿʿig biṣ-ṣanduug.* Look in the trunk. *daʿʿig zeen w-ʔiʿzir haaða taṣwiir man.* Look very closely and guess whose picture this is.

d-x-t-w-r

daxtoor pl. *-iyya* = *daktoor* which see under *d-k-t-w-r.*

d-x-r

ddixar to save, lay away, be thrifty. *ʔiða tisrif w-ma-tiddixir, tara taakulha.* If you spend everything and don't save, you'll be sorry. *yiddixir ifluusa b-ṣunduug il-bariid.* He saves his money in the postal savings bank.

d-x-l

dixal (*u duxuul*) to enter, go in. *šuuf it-talaamiið dixlaw iṣ-ṣaff loo baʿad.* See if the students have gone into the classroom yet. *ʔidxul, l-baab maftuuʿa.* Come in, the door is open. *quwwaatna dixlat ʔaraaði l-ʿadu.* Our troops entered enemy territory. *dixal bil-ġurfa laakin ma-šaafni.* He entered the room but he didn't see me. *la-txalli ʔaʿʿad yidxul ʿal-mudiir.* Don't let anyone go in to the director. *l-yikðib yidxul jahannam.* He who lies goes to hell. *ʔibni raʿ-yidxul kulliit*

iṭ-ṭibb. My son's going to enter the medical school. *raʿ-ʔadxul sibaaq il-miit matir.* I am going to enter the 100-meter dash. *ʔismak dixal ib-qaaʔimt it-tarfiʿaat.* Your name has been put on the promotion list. *xal-nidxul bil-mawḍuuʿ. š-itriid?* Let's get to the subject. What do you want? *hassana d-dinya raʿ-tidxul ʿala jreedi.* The world is entering the year of the rat. **2.** to consummate the marriage, cohabit, sleep with one's wife. *dixal ʿal-ʿaruus usbuuʿeen baʿad il-ʿaqid.* He slept with his bride two weeks after the signing of the contract. *smaʿit ʿali dixal il-baarʿa?* Did you hear Ali consummated his marriage yesterday? **3.** to be included. *l-ʿumuula ma-tidxul bis-siʿir.* The commission is not included in the price. *ḍ-ḍariiba daaxla b-ḍimn is-siʿir.* The tax is included in the price.

daxxal to put in, stick in, place in, enter. *daxxil il-waayar ib-haz-zuruf.* Insert the wire in this hole. *daxxil ič-čalib bil-beet.* Bring the dog in the house. *daxxal ʔiṣibʿa b-ʿeeni.* He stuck his finger in my eye. *l-baarʿa ṣiʿʿta txarbiṭat w-daxxloo l-mustašfa.* Yesterday his condition worsened and they placed him in the hospital. *ma-yiqbal ydaxxil ʔaʿʿad ʿal-waziir.* He refuses to let anyone go in to see the minister. *ydaxxil nafsa b-kullši.* He meddles in everything. *la-tdaxxilni b-halmuškila.* Don't drag me into the problem. *daxxil hal-kalima b-jumla.* Put this word in a sentence. *ma-daxxlaw ʔismak bilqaaʔima.* They didn't enter your name on the list. *daxxil had-diinaar b-iʿsaabi.* Put this dinar on my account.

ʔadxal formal equivalent of *daxxal. l-majlis ʔadxal baʿḍ iṭ-taʿdiilaat ib-halqaanuun.* The parliament inserted some amendments in this law.

tdaxxal **1.** to be put in, entered. *halwaayar laazim yiddaxxal minnaa.* This wire has to go through here. **2.** to involve oneself, take part, interfere. *la-tiddaxxal bis-sayaasa.* Don't involve yourself in politics. *leeš tiddaxxal ib-kull munaaqaša?* Why do you always take part in arguments? *ma-aqbal tiddaxxal ib-šuġli.* I won't have you interfering in my affairs. *š-šurṭa ddaxxalat bil-intixaabaat.* The police meddled in the elections.

tdaaxal **1.** = *tdaxxal. gitt-lak miit marra, la-tiddaaxal ib-šuġli.* I've told you a hundred times, don't interfere in my business. **2.** to get acquainted, make friends. *š-bil-ʿajal yiddaaxal! ma-aku ʔaʿʿad ma-yʿurfa.* How fast he makes friends! There's no one that doesn't know him.

daxal pl. *dxuul* **1.** income. *ḍariibt iddaxal* the income tax. **2.** receipts, revenues, returns, take. **3.** till, cash drawer. **4.** bank for saving coins.

¶ *b-daxl alla w-b-daxlak, xallišni minna.* For God's sake and for your own, save me from him.

daxal (in certain expressions:) *maa-la daxal.* he has no business, he has nothing to do with, it's none of his business. *ʔaani maa-li daxal ib-hal-mawḍuuʿ.* I've got nothing to do with that affair. *ʔinta šinu daxalak? haay beeni w-been axuuya.* What's this got to do with you? This is between me and my brother.

daxla pl. *-aat* consummation. *yoom iddaxla, leelt id-daxla* the wedding night.

daxiil (in certain expressions:) *daxiil ʔalla, ma-dgul-li mneen jibt il-ifluus?* For the love of God, won't you tell me where you got the money? *daxiilak, latuḍrubni.* Please don't hit me. *ḍabb nafsa daxiil ʿalayya.* He threw himself on my mercy.

duxuul entry, entrance, admittance, admission. *siʿir id-duxuul* the price of admission. *ʿiid id-duxuul* Celebration of the Persian New Year, held in springtime, when the world comes under the sign of a different animal.

duxuuliyya admission, admission price.

madxal pl. *madaaxil* entrance.

daaxil interior, inside.

*daaxili** internal, interior, inside. *ḍṭiraabaat daaxiliyya* internal disorders. *ʔamraaḍ daaxiliyya* internal diseases. *qisim daaxili* (of a school) boarding department, boarding section. *malaabis daaxiliyya* underwear, underclothes.

daaxiliyya interior. *wizaart id-daaxiliyya* ministry of the interior.

d-x-n

daxxan **1.** to fumigate. *daxxin il-ġurfa ʿatta yruuʿ il-bagg.* Fumigate the room so that the mosquitoes will go away. **2.** to smoke (cigarette, pipe, etc.). *ʔay nooʿ jigaayir itdaxxin?* What kind of cigarettes do you smoke? **3.** to smoke, give off smoke. *l-xišab da-ydaxxin; yumkin raʿ-yišti ʿil.* The wood's smoking; maybe it'll catch fire. *l-fitiila muu zeena; tdaxxin ihwaaya.* The lantern's no good; it smokes a lot.

duxun millet.

duxxaan **1.** smoke, fumes. **2.** tobacco.

midxana pl. *mdaaxin* chimney, smokestack, funnel.

tadxiin (tobacco) smoking.

mdaxxin irritated, upset. *ṭabb ʕaleena mdaxxin; maʕʕad yidri š-bii.* He came in all upset; no one knows what was ailing him.

d-r-b

darrab **1.** to train, coach, drill. *darrab il-firqa hwaaya gabuḷ is-sibaaq.* He coached the team a lot before the game. *l-muṣaariʕ yiji lil-madrasa kull yoom ydarrub it-talaamiiδ ʕal-muṣaaraʕa.* The wrestler comes to school every day to train the students in wrestling. *δ-δaabuṭ darrab ijnuuda ʕala stiʕmaal is-sungi.* The officer drilled his soldiers on using the bayonet. *darrab ič-čalib maala ʕal-qafuz.* He trained his dog to jump. **2.** to send (someone) on his way, send packing. *nṭii filis w-darrba.* Give him a fils and send him packing.

tdarrab **1.** to get accustomed to, get used to. *ddarrabit ʕala hiiči ʕayaat min činit jundi.* I got used to such a life when I was in the army. **2.** to train, drill, practice. *sawwa nafsa mariiδ ʕatta ma-yiddarrab wiyya j-jinuud.* He pretended to be sick so as not to drill with the soldiers. *ruuʕ iddarrab čam šahar w-baʕdeen taʕaal ʔilʕab šitranj wiyyaaya.* Go practice for a few months and then come play chess with me. **3.** to train (athletics). *da-addarrab lis-sibaaq.* I'm training for the race. *da-ʔaddarrab ʕala rafʕ il-ʔaθqaal kull yoom.* I'm training in weight lifting every day.

darub pl. *druub* **1.** street, road. **2.** way, route. *ʔiδa darbak ʕas-suug matištirii-li keelu šakar.* If you happen to go by the market would you buy me a kilo of sugar. *tigdar idjiib-li ṭawaabiʕ ib-darbak?* Could you bring me some stamps on your way? || *ma-ʕlee b-kull ʔaʕʕad. yruuʕ ib-darba w-yiji b-darba.* He doesn't bother anyone. He goes his own way. *darb ič-čalib ʕal-gaṣṣaab.* He'll be around one of these days (lit., the dog's route goes to the butcher's). *la-tliʕʕ ʕalayya. xalliini ʔašuuf darbi.* Don't pester me. Let me concentrate on what I'm doing. *nṭiini darub ʕatta ʔasawwiiha.* Give me a chance to do it. *ma-nṭeeta darub yiʕči.* You didn't give him a chance to speak. *šift-ilha xooš darub. ʔagdar ʔaxaabir il-mudiir w-huwwa ydabburha.* I've found a good way out. I can call the director and he'll take care of it. **3.** trip, run. *haaδa ʔaaxir darub lil-paaṣ il-hal-leela.* This is the last bus run tonight. *šilt kull il-garaaδ ib-darbeen?* Did you bring all the things in two trips? || *raaʕ wiyyaaha darbeen.* He went with her twice (euphemism for the act of sexual intercourse). *jiib-li darub ramuḷ.* Bring me a load of sand.

tadriib practice, drill, training.

*tadriibi** training. *dawra tadriibiyya* a training course.

mudarrib trainer, coach.

d-r-b-w-n

darbuuna pl. *draabiin* alley, narrow street.

d-r-b-y

darba to roll, cause to roll. *darbii-li l-piip min yammak.* Roll the barrel to me from where you are. || *nṭii ʕašr ifluus w-darbii.* Give him ten fils and be done with him.

tdarba to roll oneself, roll. *j-jahhaal yiʕjibhum yiddarbuun min raas it-tall.* The kids like to roll down from the top of the hill. || *lamma ma-ʕaṣṣal ifluus min ʔabuu, ddarba ʕalayya.* When he didn't get any money from his father, he drifted over to me.

d-r-b-y-n

darbiin pl. *-aat* binoculars.

d-r-j

tdarraj to advance gradually. *ddarraj bil-waδaayif ʔila ʔan ṣaar mudiir.* He rose in grade till he became a director.

stadraj to lure, coax, lead gradually. *stadrijoo ʔila ʔan iʕtiraf bij-jariima.* They coaxed him until he confessed to the crime.

daraj pl. *-aat* **1.** stairs, steps, flight of stairs, staircase. **2.** ladder.

darja pl. *-aat* step, stair.

daraja pl. *-aat* **1.** degree. *darajat ġalayaaan il-maay* the boiling point of water. *darajt il-ʕaraara* the temperature. **2.** thermometer. **3.** degree, extent. *baxiil ʔila daraja faδiiʕa* stingy to an extreme degree. *sawwaani ʕaṣabi ʔila daraja baʕd išwayya aδurba.* He made me so mad I was about to hit him. **4.** class. *daraja ʔuula* first class. *čaδδaab imnid-daraja l-ʔuula* a first-class liar. **5.** grade, mark (in school).

daraaj = *daraj,* which see.

darraaj (coll.) a game bird resembling the pheasant.

darraaja pl. *-aat* un. n. of *darraaj.*

bit-tadriij gradually, by degrees, step

by step. *l-ʔumuur da-titʕassan bit-tadriij.* Things are getting better gradually.

bit-tidaariij var. of *bit-tadriij. l-ʕaafya bit-tidaariij.* Good health comes gradually (Everything takes time).

tadriijiyyan = *bit-tadriij,* which see.

daarij current, prevalent, common, popular. *maθal daarij* a wide-spread saying.

mudarraj pl. *-aat* stand, grandstand, bleachers.

[1]*d-r-d*

ʔadrad **1.** toothless. **2.** toothless person.

[2]*d-r-d*

darid suffering, torment, affliction, misfortune, trouble, bad luck, problem. *kull man mibtili ib-darda.* Everyone's got his own problems. *ma-da-aʕruf šinu darda.* I can't figure out what's eating him. *haaδa dardi. ʔibni seebandi.* That's my luck. My son is a rotter. *leeš in-nahaar kulla ma-yiʕči? bass loo ʔaʕruf šinu darda.* Why hasn't he said anything all day? If only I knew what his trouble was.

d-r-d-m

dardam to mumble, muttter. *ṭilaʕ zaʕlaan w-gaam ydardim.* He went out mad and began to mutter to himself.

d-r-r

darr (*u*) **1.** to shower, heap. *min ṣaar abuuhum waziir, δall ydurr ʕaleehum bil-ifluus.* When their father became minister, he kept them in money. *haš-šaġla darrat ʕaleehum ifluus ihwaaya.* That job showered a lot of money on them. **2.** to be productive, give milk abundantly. *gabuḷ-ma yiʕlibuun il-haayša yxalluun ʔibinha yirδaʕ minha ʕatta tdurr.* Before they milk the cow they let her calf suck so that she will give plenty of milk.

darrar to act as a diuretic, stimulate the kidneys. *l-biira tdarrir.* Beer makes you urinate.

durr (coll.) **1.** pearl(s). **2.** gem(s). **3.** gemstone(s). *durr najaf* crystalline quartz. *ʕačya durr.* His words are precious gems. *yṭaḷḷiʕ durr min ṭiiz il-kurr.* He's talking through his hat (lit., he gets gems from the young donkey's anus).

durra pl. *-aat, durar* un. n. of *durr.*

mudarrir pl. *-a, -aat* (adj. and n.) diuretic.

ʔidraar urine (as medical specimen).

d-r-z-n

darzan pl. *daraazin* dozen.

d-r-s

diras (*u daris*) to study. *min ʔakbar raʕ-adrus handasa.* When I grow up I'm going to study engineering. *ʔidrusha l-halqaδiyya zeen w-qaddim-li taqriir.* Study this case well and forward me a report. *ma-dirasit ib-hal-madrasa.* I didn't study at that school. *diras ihwaaya lil-imtiʕaan.* He studied a lot for the exam.

darras to teach. *ydarris il-iqtiṣaad.* He teaches economics.

daris pl. *druus* **1.** class, class period. **2.** course, course of study. **3.** lesson, chapter (of a textbook). **4.** lesson (from experience).

diraasa **1.** study, studying. *diraasa ʕaaliya* graduate study. *ʔujuur id-diraasa* tuition. **2.** (pl. *-aat*) a study, an investigation.

*diraasi** academic, scholastic. *sana diraasiyya* an academic year.

madrasa pl. *madaaris* school.

*madrasi** scholastic, school. *ktaab madrasi* school book, text book.

tadriis teaching.

mudarris teacher, instructor.

d-r-ʕ

diriʕ pl. *druuʕ* **1.** shield. **2.** armor, suit of armor. **3.** mail, suit of mail.

driiʕ dull person, clod, jerk.

mudarraʕ armored. *sayyaara mudarraʕa* armored car. *quwwaat mudarraʕa* armored forces. *firqa mudarraʕa* armored division.

d-r-f-ʕ

darfaʕ to push, shove. *darfaʕni w-waggaʕni.* He pushed me and knocked me down. *ʕala keefak. la-ddarfuʕ.* Take it easy. Don't push. || *ʔiδa ʔija ʕaleek, darfuʕa.* If he comes to you, send him away.

d-r-q

*daraqi** thyroid. *l-ġudda l-daraqiyya* the thyroid gland.

d-r-g

dirga pl. *-aat,* dirag **1.** shield. **2.** disc. **3.** steering wheel.

durga pl. *-aat, durag,* and *darga,* pl. *-aat, darag* var. of *dirga.*

d-r-k

dirak (*i ʔidraak*) **1.** to attain puberty. *zawwjoo gabuḷ-ma yidrik.* They married him off before he became sexually mature. **2.** to understand, grasp, comprehend, realize. *huwwa ma-yidrik hiiči ʕaqaayiq.* He doesn't understand such facts. *ma-dirak qasidhum, w-ʔakalha.* He didn't

realize what they were up to, and he got taken.

tdaarak to face, meet, check, take care of, take charge of. *ddaarak il-qaḍiyya gabuḷ-ma tiθxan.* Take charge of the matter before it gets any worse. *ʔiða ṭ-ṭabiib ma-yiddaarak l-majruuʿ b-surʿa, tara ymuut.* If the doctor doesn't see to the patient quickly, he's going to die.

darakiyya danger.

ʔidraak understanding, comprehension, grasp.

madruuk endangered. *ṣiʿʿta madruuka.* His health is endangered.

d-r-m

durraama, dirraama pl. *-aat* (vulgar) glans penis.

d-r-m-k

darmak to stain, spot. *l-ʿibir inčabb ʿalayya w-darmak θoobi.* The ink got spilled on me and stained my shirt.

tdarmak to become spotted, stained. *ṣubaġ iθ-θoob maala w-iddarmak.* He dyed his shirt and it became spotty.

d-r-n-f-y-s

darnafiis pl. *-aat* screwdriver.

d-r-n-g-a

dringa pl. *-aat* = *dumbuk,* which see under *d-m-b-k.* || *sakraan ṣaayir dringa* drunk as a skunk, dead drunk.

d-r-h-m

dirhim pl. *daraahim* **1.** coin of fifty fils. **2.** a weight equalling 1/100 *wgiyya* (10 grams) in the reformed weight system, and 1/96 *wgiyya* in the old.

d-r-w-y-š

darwiiš pl. *daraawiiš* dervish, a member of any of the various Moslem sects which take vows of poverty and self-denial.

d-r-y

dira (*i diraaya*) **1.** to know. *tidri? halwaḍiifa ma-tiʿjibni.* You know what? I don't like this job. *ma-da-nidri š-raʿyṣiir baačir.* We don't know what's going to happen tomorrow. *bass ʔadri weena, ʔaruuʿ ʿalee.* If I only knew where he was, I'd go to him. *ma-ʔadri aruuʿ bis-sayyaara loo biṭ-ṭayyaara.* I don't know if I'll go by car or by plane. || *ma-ʔadri minu gal-la.* I wonder who told him. *haaða š-ma-drii? baʿda jidiid ihnaa.* What does he know? He's still new here. *š-šabʿaan š-ma-drii bij-jooʿaan?* What does the well-fed man know about the hungry? *ʔaani š-ma-driini? ʔisʔal ġeeri.* What do I know? Ask someone else. **2.** to find out. *dira b-naqla, loo baʿad?* Has he learned of his transfer yet?

daara to take care of, care for. *ʿammti daaratni kulliš zeen.* My aunt took good care of me. *leeš gaaʿid? guum daari l-mištiriyya.* Why are you sitting? Get up and wait on the customers. *loo tdaari hruuš il-warid bil-ṃayy wis-samaad, ma-ymuutuun.* If you'd provide the rose bushes with water and manure, they won't die. *ma-adri leeš baṭṭal. kull il-muwaḍḍafiin yʿibbuu w-ydaaruu.* I don't know why he quit. All of the employees like him and do things for him.

ndira to be known. *ma-yindiri raʿyistiqiil loo yibqa.* It's not known if he's going to resign or stay.

mdaaraa service, care, attention.

ʔadra more or most informed, knowledgeable, etc.

d-r-y-ʿ

tdaryaʿ = *ttaryaʿ,* which see under *t-r-y-ʿ.*

d-r-y-w-l

dreewil pl. *-iyya* driver (of a taxi or car), chauffeur.

d-z-z

dazz (*i dazz*) to send. *dazzeet il-maktuub loo baʿad?* Did you send the letter yet? *dazzeet ʔibni b-šuġuḷ.* I sent my son on an errand. *dazzeet-la xabar w-raʿyiji.* I sent him word and he will come.

dazza pl. *-aat* trip, errand.

duzz children's game similar to tic-tac-toe, played with stones or pieces of wood.

d-s-t

dasta pl. *-aat* **1.** deck (of cards). *dastat warag* a deck of cards. **2.** dozen, set of twelve. **3.** mourning or funeral procession for a dignitary by the Shiites.

d-s-t-w-r

dastuur pl. *dasaatiir* constitution.

*dastuuri** constitutional. *l-ʿukum iddastuuri* constitutional rule.

d-s-s

dass (*i dass*) **1.** to administer surreptitiously. *dassat-la s-samm biš-šoorba ʿatta tmawwta.* She slipped him the poison in the soup to kill him. **2.** to inject double meanings, insinuate. *diir baalak minna tara ydiss bil-ʿači maala.* Watch your step with him; he's insincere in his speech.

dassaas pl. *-iin* plotter, schemer.

dasiisa pl. *dasaaʔis* scheme, plot.

d-s-k-r

daskara pl. *dasaakir* small piece of notepaper (= *taskara*).

d-s-m

tdassam to become greasy, oily (from food). *ma-agdar ʔaakul b-iidi li-ʔan tiddassam.* I can't eat with my hand because it'll get greasy.

dasam pl. *dusuumaat* fat, grease, oil.

dasim **1.** fatty, greasy, oily. *ʔakil dasim* greasy food. *laʕam dasim* fatty meat. **2.** rich. *ʕaliib dasim* rich milk. || *raatib dasim* a fat salary.

ʔadsam **1.** more or most fatty, etc. **2.** richer or richest.

d-š-b-w-l

dašbuul pl. *-aat* dashboard (of a car).

d-š-d-š

dišdaaša pl. *dišaadiiš* an ankle-length robe, with a buttoned opening halfway down the front, the standard dress for children, and adults not wearing western clothing.

[1]d-š-š

dašš (*i dašš*) to jingle, make a jingling noise. *min timši ddišš ib-ʕijilha.* When she walks, she makes a noise with her anklets.

[2]d-š-š

dašš = *xašš* which see under *x-š-š.*

d-š-l-m-a

dašlama, dišlama: čaay dašlama tea strained through a lump of sugar held in the mouth.

d-š-l-y

dišli pl. *-iyyaat* gear, cog wheel.

d-š-n

daššan to dedicate, inaugurate. *l-waziir daššan is-siinama j-jidiida.* The minister dedicated the new movie house. **2.** (by extension) to use for the first time. *bukra raʕ-adaššin qaaṭi.* Tomorrow I'm going to wear my suit for the first time. *jidiida; baʕda ma-mdaššina.* It's brand new; never been used.

d-ʕ-b-l

daʕbal **1.** to roll into a ball, to round. *haṭ-ṭiina tigdar iddaʕbilha b-suhuula.* You can round this piece of clay easily. **2.** to roll. *daʕbil-li iṭ-ṭooba.* Roll me the ball. || *daʕbalit-la ʕčaayaat ikbaar laakin wala ziʕal.* I threw some rough phrases his way, but he didn't get mad. *ʕčeet wiyyaa šwayya w-daʕbalta.* I talked to him a bit and sent him on his way.

tdaʕbal to roll. *ṣ-ṣaxra ddaʕbilat min foog ij-jibal.* The rock rolled from the top of the mountain. *min yimši yiddaʕbal, hal-gadd-ma simiin.* When he walks he rolls, because he's so fat.

duʕbul (coll.) marble(s).

duʕbulla pl. *-aat* a marble.

mdaʕbal rounded, round, spherical. *d-duʕbulla muu mdaʕbala.* The marble's out of round. || *lamma čaan ṭifil čaan imdaʕbal.* When he was a child, he was roly-poly. *muu kull imdaʕbal jooz.* All that glitters is not gold. You can't judge a book by its cover (lit. not everything round is a walnut).

d-ʕ-č

diʕač (*a daʕič*) **1.** to jostle, bump, shove, push, squeeze. *la-tidʕačni. b-iidi čaay.* Don't jostle me. I'm holding some tea. *č-čalib diʕač nafsa beenaatna.* The dog pushed himself between us. **2.** to hurt (feelings), make someone feel bad. *diʕačni b-iʕčaayta.* He hurt my feelings with his remark.

daʕʕač **1.** = *diʕač* **1.** *š-biik daddaʕʕič? mistaʕjil?* What's with you pushing? Are you in a hurry? **2.** to wrinkle. *nṭeeta diinaar jidiid w-daʕʕača b-iida.* I gave him a new dinar and he wrinkled it up in his hand.

daaʕač = *diʕač* **1.** *ʕala keefak. laddaaʕič.* Take it easy. Don't shove.

tdaʕʕač to become wrinkled. *hduumak iddaʕʕčat. baddilha.* Your clothes are wrinkled. Better change them.

ndiʕač **1.** pass. of *diʕač. ndiʕačit bil-izdiʕaam w-čitfi tʕawwar.* I got shoved in the crowd and my shoulder was hurt. *min gal-li ʔiṭlaʕ barra, ndiʕačit min iʕčaayta.* When he told me to get out, I was hurt by his remark. *la-tgul-la siqaṭ bil-imtiʕaan; yindiʕič.* Don't tell him he failed the exam; he'll feel bad. **2.** reflex of *diʕač. j-jaahil indiʕač been abuu w-ʔumma.* The child pushed himself in between his father and mother. *ʔagdar andiʕič bil-ʕooð il-warraani.* I can squeeze in the back seat.

d-ʕ-s

diʕas (*a daʕis*) to run over, knock down. *diʕsata s-sayyaara w-maat.* The car ran over him and he died.

ndiʕas to be run over. *ndiʕas ib-loori w-rijla nfusxat.* He was run over by a truck and his leg was broken.

daʕis running over pedestrians. *ʕawaadiθ id-daʕis* pedestrian accidents.

d-ʕ-m

diʕam (*a daʕim*) **1.** to run into, collide. *čint abaawiʕ li-wara w-diʕamt il-*

ʿamuud. I was looking back, and ran into the pole. *diʿamit il-loori b-sayyaarti.* I ran into the truck with my car. *s-saayiq maali diʿam is-sayyaara w-tilafha.* My chauffeur had an accident with the car and ruined it *sayyaarti diʿmat bil-ʿaayiṭ.* My car collided with the wall. **2.** to support, hold up. *had-dalag yidʿim il-binaaya.* This column holds up the building. **3.** to support, back up. *ʔaani raʿ-adʿim kull illi dgul-la.* I will back up everything you tell him.

tdaaʿam to collide, run into each other. *s-saayiq maali w-saayiqak iddaaʿmaw.* My chauffeur and yours collided.

ndiʿam to be run into, to be hit. *has-sayyaara ndiʿmat ʔarbaʿ marraat.* This car has been in four collisions.

daʿma pl. *-aat* accident, collision.

daʿʿaamiyya pl. *-aat* bumper (auto.).

d-ʿ-y

diʿa (*i, u daʿwa*) **1.** to summon, call for someone, send for someone. *wizaart id-difaaʿ diʿat mawaaliid santi lil-xidma.* The defense ministry called my year group to service. **2.** to invite. *diʿa kull ʔaṣdiqaaʔa lil-ʿaša.* He invited all his friends to supper. **3.** (*i duʿa*) to pray. *diʿa min ʔaḷḷa yinṭii walad.* He prayed to God to give him a boy. *diʿaa-lak binnajaaʿ.* He prayed for your success. *min buṣaṭ ʔibinha, diʿat ʿalee bil-moot.* When he beat her son, she prayed for his death. **4.** to curse. *leeš da-tidʿi ʿalayya?* Why are you cursing me?

daaʿa (*i mdaaʿaa*) to dun, ask for repayment. *daaʿeeta b-ifluusi ʿiddat marraat.* I dunned him for my money several times.

tdaaʿa **1.** to argue, bicker, fight. *maaku ʿaaja tiddaaʿa wiyyaa.* There's no need to argue with him. *ʿali w-marta daaʔiman yiddaʿuun.* Ali and his wife are always fighting. *ʔinta šgadd tiddaaʿa w-tiṭṭaalab wiyya j-jiiraan.* My, how you argue with and make demands of the neighbors.

ddiʿa to claim, allege, maintain. *ddiʿa ʔanna yuʿruf is-sirr.* He claimed he knows the secret.

stadʿa **1.** to summon, call in. *waziir il-xaarijiyya stadʿa safiirna d-daaʔirta.* The foreign minister summoned our ambassador to his office. **2.** to recall. *stadʿeena wafidna gabul nihaayt il-ijtimaaʿ.* We recalled our delegation before the end of the conference. **3.** to call for, require, demand. *l-waḍiʿ stadʿa hal-ʔijraaʿaat.* The situation called for these measures. **4.** to apply, submit an application. *leeš ma-truuʿ tistadʿi? yimkin itʿaṣṣil šii.* Why don't you go apply? Maybe you'll get something. *stadʿeet ʿala waḍiifa b-daaʔirt il-bariid.* I applied for a position in the post office. *stadʿat bil-maʿkama ʿala ʿaqqha mnil-ifluus.* She applied to the court for her share of the money.

daʿwa pl. *-aat* **1.** invitation. **2.** reception, party, fete. **3.** matter, case, affair. *daʿwat šaraf* a matter of honor. *daʿwat diinaareen* a matter of two dinars. || *maa-li daʿwa bii; laazim yidrus ib-nafsa.* He's no concern of mine; he'll have to do his own studying. *haay daʿwat il-imjaddi; tinṭii filis, yriid ʿašra.* That's the story with the beggar; give him a fils and he wants ten. *š-daʿwa halgadd? ma-yiswa ʔazyad min diinaar.* How come so much? It's not worth more than a dinar. *š-daʿwa da-turkuḍ? ʔaku šii?* Why're you running? Anything wrong? *š-daʿwa hal-biča?* Why all this crying? *š-daʿwa šaayil xašmak ʿaleena?* Why are you looking down on us? *š-daʿwa, yaaba? maʿʿad yšuufak.* What's up, pal? We don't see you any more. **4.** (pl. *daʿaawi*) law suit, case, legal proceedings. || *haaða daʿaawiyya ma-tixlaṣ.* That guy's always in trouble.

duʿa pl. *ʔadʿiya* **1.** prayer, supplication. **2.** curse, imprecation. **3.** a small scroll or paper carried as an amulet on which is written a religious phrase.

diʿaaya **1.** propaganda. **2.** advertising, promotion.

daaʿa: in *w-daaʿt ʔabuuya, raʿ-asawwiiha.* By my father's honor, I'll do it. *w-daaʿt aḷḷa ma-šaayfa.* By God, I haven't seen him. *w-daaʿtak ma-tinṭi; xalliiha ʿala ʿsaabi.* Not on your life; this is on me.

daaʿi pl. *duʿaat* **1.** proponent, propagandist. **2.** host, person who has invited someone. || *daaʿiik* yours truly, myself. *ʔaani l-sawweeta, daaʿiik.* I am the one who did it, yours truly. **3.** (pl. *dawaaʿi*) reason, cause, motive.

d-ġ-d-ġ

daġdaġ to tickle. *daġdiġ ij-jaahil ʿatta yiḍʿak.* Tickle the kid so he'll laugh.

d-ġ-š

diġaš (*u daġiš*) **1.** to cheat. *diġašni. gal-li hal-iqmaaš ʔingiliizi, ṭilaʿ waṭani.* He

cheated me. He said this material was English and it turned out to be a local product. *hal-baggaaḷ yidġuš ib-kullši ybiiʿa.* This grocer cheats on everything he sells. *yidġuš bil-iqmaar.* He cheats at gambling. **2.** to insinuate, imply. *walaw kalimaata barii?a, laakin yidġuš ib-ʿačya.* Even though his words are innocuous, he makes insinuations.

daġaš insinuation, innuendo.

d-ġ-l

daġġaḷ to poke. *la-ddaġġaḷ tara ?abuṣtak.* Don't poke or I'll sock you one.

daġaḷ (coll.) pl. *?adġaaḷ* **1.** clump(s) of grass or brush. **2.** thorn bush(es).

daġḷa pl. *-aat* **1.** un. n. of *daġaḷ*. **2.** poke, jab.

duġḷa pl. *-aat* = *daġḷa* **2.**

d-ġ-m

?adġam fem. *daġma* pl. *duġum, daġmiin* dark, dull, gloomy. *?alwaan daġma* dark colors. *d-dinya daġma l-yoom.* It's dark today. *loon raṣaaṣi ?adġam* dull grey color. *loon sitirti raṣaaṣi ?adġam.* The color of my jacket is dull gray. **2.** gloomy-looking, sad-looking. **3.** gloomy-looking person.

d-f-t-r

daftar pl. *dafaatir* note book. *daftar xidma* service certificate—a small booklet showing record of military service. *mask id-dafaatir* bookkeeping. || *yilzam daftar ib-maṣruufaata.* He keeps a record of his expenses.

d-f-t-y-r-y-a

daftiirya diphtheria.

d-f-r

dufar (*u dafur*) to kick. *l-iʿṣaan dufara b-rijla w-waggaʿa.* The horse kicked him and knocked him down.

daffar to kick repeatedly. *la-ddaffura; tigdar idgulla ?iṭlaʿ.* Don't keep kicking him; you can tell him to get out.

tdaafar to kick one another. *šuuf il-wilid da-yiddaafruun.* Look at the boys kicking each other.

dafra pl. *-aat* kick (like that of a horse).

d-f-ʿ

difaʿ (*a dafiʿ*) **1.** to push. *l-baab ma-tinfakk ?iða ma-tidfaʿha ʿeel.* The door won't open if you don't push it hard. *difʿaw sayyaarti lil-baanziinxaana.* They pushed my car to the gas station. *jaani min wara w-difaʿni bil-ṃayy.* He ran up behind me and shoved me into the water. *wugafit bil-baab ʿatta ma-yxušš laakin difaʿni w-xašš.* I stood in the door so he wouldn't come in, but he pushed me aside and entered. **2.** to get rid of, send away. *?inṭii diinaar w-idifʿa.* Give him a dinar and get rid of him. *?aḷḷa yidfaʿ ʿannak kull bala.* God save you from all misfortune. *dafaʿ aḷḷaah maa kaan ?aʿδam loo mayyit.* God spared him the worst or he'd have died. **3.** to pay. *ma-da-agdar ?abiiʿha; maʿʿad da-yidfaʿ biiha šii.* I can't sell it; nobody will pay anything for it. *šgadd tidfaʿ ib-hat-talafizyoon?* How much would you pay for this TV? *difaʿ idyuuna gabuḷ-ma saafar.* He paid his debts before he left. **4.** to offer. *ma-biʿt is-sayyaara li-?an difʿoo-li biiha miit diinaar.* I didn't sell the car because they offered me (only) a hundred dinars for it.

daffaʿ intens. of *difaʿ* **1.** *la-ddaffiʿ, ʿaad! kullna nxušš.* Don't shove, Mac! We'll all get in. *la-ddaffi biyya. xalliini ?amši ʿala keefi.* Don't push me. Let me walk slowly.

daafaʿ to defend. *daafʿaw ʿan il-muʿaskar ʿatta xilṣat ma?uunathum.* They held the barracks until their ammunition ran out. *daafʿaw ʿan baldathum ʿatta n-nafas il-?axiir.* They defended their city unto the last breath.

tdaafaʿ to push each other. *n-naas iddaafʿaw min fattaʿ il-maxzan.* The people pushed each other when the store opened. *maaku ʿaaja tiddaafaʿ wiyyaa. xaabir iššurta.* There's no reason for you to struggle with him. Call the police.

ndifaʿ **1.** to be pushed. *has-sayyaara ma-tindifiʿ; θigiila.* This car can't be pushed; it's too heavy. **2.** to be gotten rid of, be sent away. *ma-ndifaʿ gabuḷ-ma yaaxuδ diinaar minni.* He wouldn't go away until he got a dinar from me. *ndifiʿ, lak. bass tilġi.* Beat it, bud! You're talking nonsense. **3.** to be carried away, to get worked up. *min yiʿči ʿan id-diin yindifiʿ ihwaaya.* When he talks about religion, he gets all worked up.

dafʿa pl. *-aat* **1.** push, shove, thrust. || *xalli yruuʿ, dafʿat mardi w-?aṣaat kurdi.* Let him go, to hell with him. *haay itbayyin dafʿa; loo yriid yšaġġlak čaan dazzak lil-faʿiṣ.* It looks like he wanted to get rid of you; if he wanted to give you a job, he would have given you a physical exam. **2.** that which comes at any one time, a burst, a spurt, a gush, a rush. **3.** group, bunch. *dafʿat jinuud* a shipment of troops. *dafʿat ifluus* a payment of money.

|| *dafʕa waʕda* all at once, at one time. *labbsoona junuud kullna dafʕa waʕda.* They took all of us into the army at one time.

madfaʕ pl. *madaafiʕ* gun, cannon.

*madfaʕi** artillery, gun, cannon. *ḍaabuṭ madfaʕi* artillery officer. *baṭaariyya madfaʕiyya* artillery battery. *wukur madfaʕi* gun emplacement.

madfaʕiyya artillery.

difaaʕ **1.** defense (also jur. and sports). *wizaarat id-difaaʕ* Ministry of Defense. *muʕaami d-difaaʕ* the lawyer for the defense. **2.** (pl. *-iyya*) back (soccer).

*difaaʕi** defensive. *xiṭṭa difaaʕiyya* a defensive strategy.

mudaafiʕ back (in soccer).

d-f-f

daff pl. *dfuuf* tambourine.

daffa pl. *-aat* **1.** rudder (of a boat or plane). || *daffat il-ʕukum* the helm of government. **2.** a shallow, conical clay brazier set by one's feet for warmth.

d-f-q

tdaffaq to pour out, gush out. *ṣaarat kasra bis-sadd w-gaam yiddaffaq il-ṃayy minha.* There was a break in the dam and the water began rushing out of it.

d-f-l

difla oleander.

d-f-n

difan (*i dafin*) **1.** to bury, inter. *difnaw il-mayyit bil-maqbara.* They buried the dead man in the cemetery. *z-zilzaal difanha lil-wlaaya.* The earthquake buried the city. *č-čalib difan il-ʕaḍum bil-ʕadiiqa.* The dog buried the bone in the yard. **2.** to conceal, keep secret. *ʔidfin hal-faayil been il-faaylaat ʕatta laʕʕad yilgii.* Conceal the file among the others so no one will find it. *difnaw il-ʕičaaya w-ma-xallooha tiṭlaʕ.* They kept the story secret and didn't let it leak out.

ndifan to be buried. *l-marʕuum indifan ib-magbart il-ʕaaʔila.* The deceased was buried in the family cemetery.

dafin **1.** burying, burial. *fluus id-dafin* burial money. *ʔijaazt id-dafin* burial permit. **2.** innuendo, insinuation, implication.

¶ *jeeb dafin* slash pocket (tailoring). *qundara dafin* shoe(s) with thin, inconspicuous soles.

madfuuna stuffed foods.

d-f-w

difa (*a difu*) to get warm, warm up. *laffeet nafsi bil-baṭṭaaniyya w-difeet.* I wrapped myself in the blanket and got warm. *l-ṃayy difa. tigdar tiġsil ʔiδa triid.* The water has gotten warm. You can take a bath if you want. *ʔaku ʕtimaal id-dinya tidfa l-yoom.* There's a possibility it will warm up today.

daffa to warm. *xalla j-jaahil taʕat qappuuṭa ʕatta ydaffii.* He put the kid under his overcoat to warm him up. *haṣ-ṣoopa ddaffi l-ġurfa b-nuṣṣ saaʕa.* This heater heats the room in a half hour.

tdaffa to warm oneself, get warm. *taʕaal ʔugʕud yamm in-naar, iddaffa.* Come sit near the fire, and get warm.

dafu, difu warmth.

ʔadfa warmer.

daafi warm. *ṃayy daafi* warm water. *d-dinya daafya.* The weather's warm.

d-q-d-q

daqdaq to be fussy, particular. *ʔiktib il-ʕariiḍa kulliš zeen, tara hal-imwaḍḍaf ydaqdiq ihwaaya.* Write the petition very well, because that official's awfully fussy.

*diqdaaqi** pl. *-iyya* **1.** particular, fussy. **2.** fussy person.

d-q-q

daqq (*u daqq*) to sicken, make ill (with anxiety, impatience, irritation, etc.). *ʕacya yduqq il-muṭi.* His talk would make even a donkey sick. *daqqni; qira l-maktuub ʕašir marraat gabuḷ-ma yifham il-masʔala.* He made me sick; he read the letter ten times before he understood the problem. *raʕ-ʔašawwfa l-paaysikil maali w-aduqqa.* I am going to show him my bicycle and make him green with envy.

daqqaq to scrutinize, look closely. *raʕ-yiji mufattiš, ydaqqiq iʕsaabaatna.* An inspector's coming to check our accounts. *leeš ma-daqqaqt in-naḍar, gabuḷ-ma tištirii?* Why didn't you look close before you bought it?

ndaqq pass. of *daqq. ndaqq min šaafni raakub il-paaysikil ij-jidiid.* He became green with envy when he saw me riding the new bicycle. *marta ndaqqat min idzawwaj ʕaleeha mara.* His wife was crushed when he married a second wife.

diqqa accuracy, exactness, precision. *b-diqqa* precisely, accurately.

daqiiq **1.** small, minute, tiny. *tafaaṣiil daqiiqa* minute details. *l-ʔamʕaaʔ id-daqiiqa* the small intestine. **2.** precise, exact, accurate. *saaʕa daqiiqa* an accurate watch. *ʕsaab daqiiq* a precise account. **3.** delicate, precarious, serious.

qaḍiyya daqiiqa a delicate matter. *waḍiʿ daqiiq* a precarious situation.

daqiiqa pl. *daqaayiq* minute.

ʾadaqq more or most exact, precise.

mudaqqiq a civil servant ranking between the *kaatib* (clerk) and the *mulaaʿiḍ* (supervisor).

d-g-d-g

dagdag **1.** to bang, pound. *š-da-ddagdig? ʾard anaam.* What are you banging? I want to sleep. **2.** to tattoo. *d-daggaaga ddagdig il-ʿaruus w-itʿafʿifha gabuḷ-ma tizzawwaj.* The tattooing woman will tattoo the bride and depilate her before she gets married.

digdiga pl. *-aat* sty (med.).

mdagdag tattoed. *ʾiid imdagdiga* a tattoed hand.

d-g-r

digar (*u dagur*) **1.** to bump, jostle, jiggle. *diir baalak. la-tidgur il-iglaaṣ.* Careful! Don't bump the glass. **2.** to disturb, upset, bother, irritate. *digarni hwaaya b-hač-čilma.* He upset me terribly with that remark.

ndigar pass. of *digar. l-iglaaṣ indigar ib-iidi w-čabb il-ṃayy.* The glass got bumped by my hand and spilled the water. *ʾašu ndigarit ib-hač-čilma.* Seems you were upset by that remark.

d-g-g

dagg (*u dagg*) **1.** to grind, crush, pulverize. *laazim indugg il-gahwa.* We've got to grind the coffee. **2.** to strike. *saaʿt iṣ-ṣaraay hassa daggat bil-xamsa.* The clock on the Serai just struck five. **3.** to beat, throb. *rikaḍit išwayya w-galbi gaam ydugg ʿeel.* I ran a little, and my heart began to beat heavily. **4.** to knock, rap, bang, pound, hammer. *dugg il-baab gabuḷ-ma txušš.* Knock on the door before you go in. *dagg rijla bil-gaaʿ w-gaal ʾilla yištiri sayyaara.* He stamped his foot on the ground and said he's bound he'll buy a car. || *ruuʿ dugg raasak bil-ʿaayiṭ.* Go jump in the lake (lit., go bang your head against the wall). *ʾibnak daggoo ʿeel.* They beat up your son badly. *raʿ-adugg-la barqiyya baačir.* I will send him a telegram tomorrow. *ʾaani mwaafuq; duggha!* I'm agreed; put 'er there! *yiʿjibha ddugg ʾiṣbiʿteen min turguṣ.* She likes to snap her fingers when she dances. *činna saaktiin ʾasu fujʾatan daggha.* We were all quiet and suddenly he broke wind. **5.** to pound in, drive. *dugg hal-bismaar bil-ʿaayiṭ.* Hammer this nail into the wall. *dugg haṣ-ṣuura bil-ʿaayiṭ.* Nail up this picture on the wall. **6.** to bump, touch. *halgadd-ma ṭuwiil, raasa ydugg bis-saguf.* He's so tall, his head bumps the ceiling. *ʿaašyat čarčaf id-doošaq mdandila w-qariib iddugg bil-gaaʿ.* The edge of the bed sheet is dangling down and almost touching the floor. **7.** to beat, strum, play. *ydugg ʿuud zeen.* He plays the lute well. || *dagg-li ṭabul; ma-ḍall aʿʿad ma-simaʿ.* He noised it all over town. There isn't anyone left who hasn't heard. **8.** to ring. *j-jihaal daggaw ij-jaras w-inhizmaw.* The children rang the bell and ran away. || *daggeet-la talafoon, laakin ma-čaan ib-beeta.* I gave him a ring, but he wasn't home. **9.** to ring, resound. *t-talafoon da-ydugg.* The phone is ringing. *leeš ij-jaras da-ydugg?* Why's the bell ringing? **10.** to tattoo. *l-ʿaruus da-yduggguu-lha dagga b-ʿinična.* They are putting a tattoo on the bride's chin.

¶ *dagg biyya muu xooš dagga.* He pulled a dirty trick on me.

ndagg to get involved. *la-tindagg bii, tara muu xooš ʾaadmi.* Don't get involved with him because he's no good.

dagg (in certain expressions:) || *lizam ʾibna w-wugaʿ bii dagg.* He grabbed his son and beat the tar out of him. *wugaʿ biš-šuġuḷ dagg; wala tġadda.* He really tore into the work; didn't even have lunch. *min yaakul simač, yoogaʿ bii dagg.* When he eats fish, he really digs into it.

dagga pl. *-aat* **1.** knock, bang, rap. **2.** beat, throb. **3.** stroke, striking. **4.** ring, ringing. **5.** tattoo, tattooed mark. **6.** dirty trick.

dugga cracked rice.

daggaag: in *daggaag jidri* a man who gives smallpox vaccinations.

daggaaga pl. *-aat* **1.** door knocker. **2.** a woman who does tattooing.

madguuga a confection made of crushed dates and sesame seeds.

d-g-l

digaḷ **1.** (coll.) a variety of dates. **2.** mast (naut.).

digḷa pl. *-aat* un. n. of *digaḷ* **1.**

d-g-m

digam (*u dagum*) to dull, blunt, to bend or break the tip of. *diġam il-ʾubra w-baʿad ma-txayyiṭ.* He dulled the needle and it won't sew any more.

daggam to button. *daggum qappuuṭak. d-dinya baarda.* Button up your overcoat. It's cold outside.

tdaggam to button oneself up. *ddaggam gabuḷ-ma txušš ʿal-mudiir.* Button up before you go in to see the director.

dugma pl. *dugam, digam.* **1.** button **2.** button, pushbutton. || *dugmat iḍ-ḍuwa* the light switch. *dugmat-il-kameera* camera's shutter release.

d-g-n

daggan to secrete rheum. *min tiltihib il-ʿeen ʿal-ʔaġlab iddaggin.* When the eye gets inflamed, it usually secretes rheum.

digan rheum, sleep, the mucous substance in the eyes.

d-k-t-w-r

daktoor, duktoor pl. *dakaatir* doctor (physician and Ph.D.).

diktooraa Ph.D. *šihaadat id-diktoora* Ph.D. degree.

d-k-k-n

dukkaan pl. *dkaakiin.* shop, small store.

dukkanči pl. *-iyya* shopkeeper.

d-l-ġ

dilaġ (*u daluġ*) to daydream, dream, woolgather. *baawaʿ ʿala rasimha w-dilaġ.* He looked at her picture and daydreamed.

dallaġ = *dilaġ. jaawubni! la-ddalliġ!* Answer me! Don't just sit there staring at nothing!

daalġa pl. *-aat* **1.** an unexpected thing, something sprung at the last minute, a surprise. **2.** question, problem, matter, affair. **3.** a strange or inconceivable thing, an unbelievable event or exploit, a wild tale. **4.** opium dream, pipe dream, daydream. **5.** an odd statement or action, an eccentricity. **6.** a strange person, eccentric, nut.

¶ *yiḍrub daalġa* he woolgathers, daydreams, contemplates, meditates.

daalġači pl. *-iyya* woolgatherer, daydreamer, contemplative person, absentminded person.

d-l-ġ-m

dalġam to look unhappy, glum. *min git-la ma-yṣiir yruuʿ, dalġam.* When I told him he couldn't go, he looked glum.

d-l-g

dalag pl. *-aat, dalgaat.* column, vertical beam, support.

d-l-k

dilak (*u dalik*) to rub. *dilak ṣadra w-xalla ʿalee dihin.* He rubbed his chest and put oil on it.

dallak to massage. *min dallikat ḍahri raaʿ il-ʔalam minna.* When she massaged my back, the pain left it.

dallaak masseur (in a Turkish bath, massages and washes the body).

mdallikči pl. *-iyya* = *dallaak.*

d-l-l

dall (*u dalaala*) **1.** to show, indicate, demonstrate. *xtiyaarak il-hal-qaaṭ ydull ʿala ʿusun ḍawqak.* Your choosing this suit shows your good taste. *jawaabak ma-ydull ʿala ʔay šii.* Your answer doesn't show anything. *ʿamalak ydull ʿala ʿusun niitak.* Your action demonstrates your good will. **2.** to prove. *ʿačyak haaḍa ma-ydull ʿala ʔanna kaḍḍaab.* This remark of yours doesn't prove that he's a liar.

dallal **1.** to auction off. *min wuṣalit lil-mazaad, id-dallaal čaan da-ydallil bil-kamanja.* When I got to the auction, the auctioneer was auctioning off the violin. **2.** to peddle, hawk, sell. *jiib dallaal, xalli ydallil bil-qappuuṭ maalak bis-suug.* Get a peddler, let him sell your overcoat. *yalla, ʔiṭlaʿ, dallil bil-liban, ʿaad!* Go on, get out and peddle the yoghurt, why don't you! || *da-ydallil ib-banaata w-maʿʿad da-yizzawwajhum.* He's trying to get rid of his daughters and no one wants to marry them. **3.** to pamper, spoil. *da-ddallil ibnak ihwaaya.* You're pampering your son too much.

tdallal to be coy, to play hard to get. *kassiʿha l-haay. bass yiʿjibha da-tiddallal ʿala kull in-naas.* Forget about her. She just likes to be playing hard to get with everyone. *haay qaabla tidzawwaja laakin da-tiddallala.* She's willing to marry him but she's acting coy. *la-tiddallal; difʿoo-lak xooš ifluus.* Don't play hard to get; they offered you a good salary. *raʿ-addallal ʿaleehum li-ʔan yiʿtaajuuni.* I'm going to hold them up for more because they need me. **2.** to makes demands, ask for favors, take advantage. *l-mara tiddallal ʿala rajilha li-ʔan yʿibbha.* The woman makes demands of her husband because he loves her. *da-yiddallal ʿalayya ʿabaalak ʔaani ʔabuu.* He's asking favors of me as if I were his father. || *ddallal* Gladly! At your service! (answer to a request).

ndall **1.** to find. *ndalleet il-beet loo laa?* Did you find the house or not? *j-jaahil ḍamm il-qalam maala b-mukaan ma-nindalla.* The child hid his pencil in a place where we wouldn't find it. **2.** to know, know where. *tindall beetna?* Do you know where our house is? *maʿʿad*

yindall beethum ween ṣaayir. Nobody knows where they're living now. *ʔandall, bass li-hassa ma-gal-li š-yriid.* I know, but he still hasn't told me what he wants.

stadall to gather, infer, conclude, draw conclusions. *š-tistidill min hal-kalaam maala?* What do you conclude from what he said?

dalla pl. *dlaal* coffee pot.

dalaal **1.** coyness, coquettishness. **2.** spoiling, coddling, pampering. || *wilid niʕma w-dalaal* and *bazir dalaal* the pampered rich.

daliil pl. *ʔadilla* **1.** proof, evidence, clue. **2.** guide. **3.** guidebook, handbook. *daliil ij-jaamiʕa* the college catalog. **4.** directory, telephone book.

dallaal **1.** auctioneer. **2.** hawker, peddler. **3.** agent, broker. *dallaal sayyaaraat* car dealer.

dlaala pl. *-aat* commission taken by a *dallaal.*

d-l-h-m

dalham **1.** to become dark, cloudy. *d-dinya dalhimat w-yimkin tumṭur.* The sky has turned dark and it might rain. || *ʕala-weeš mdalhim? ʔaʧʧad ʔaδδaak?* Why are you so gloomy? Did somebody treat you bad?

d-l-w

dalu pl. *dlaawa* bucket, pail.

dilu pl. *dlaawa.* simpleton, dope, idiot.

d-l-y

dalla **1.** to direct, give directions. *tigdar iddalliini ʕala maʧaṭṭat il-qiṭaar?* Could you direct me to the train station? || *dalla ʔibni ʕala kull id-diruub il-muu zeena.* He steered my son on all the wrong paths. **2.** to show the way, point out. *ʔiδa taaxuδni bis-sayyaara, ʔagdar adalliik.* If you take me in the car, I can show you the way. *baawiʕ minnaa ʧatta adalliik weena.* Look out from here and I'll show you where it is.

d-m-b-s

dambas **1.** to pin. *dambus il-ibṭaana kullha.* Pin the whole lining in. **2.** to clip. *dambus hal-waraqteen bil-iklips.* Clip these two papers together with the paper clip.

dambuus pl. *danaabiis* **1.** pin, straight pin. **2.** pin, brooch. **3.** mace (weapon).

d-m-b-k

dumbuk pl. *danaabuk* a tapering clay or brass drum with skin head.

d-m-b-l

dimbila pl. *danaabil* boil.

d-m-j

dimaj (*i damij*) to merge, combine, join. *dimjaw šarikathum wiyya šarika θaanya.* They merged their company with another one. *l-qaaʔideen dimjaw quwwaathum w-hijmaw suwa.* The two commanders merged their forces and attacked together. *l-muʕallim dimaj iṣ-ṣaffeen w-darrashum.* The teacher combined the two classes and taught them that way.

d-m-r

dumar (*u damur*) to ruin, damage, wreck. *l-muṭar dumarha l-ʧadiiqti.* The rain ruined my garden. *l-ʔuutači dumar qaaṭi.* The presser made a mess of my suit. *ʔibni muu dmaritni; ma-yṣiir tuṣruf halgadd ifluus.* You've ruined me, son; you can't go around spending so much money. *buṣaṭa xooš baṣṭa; dumara.* He gave him a good beating; messed him up good. *šaġġalna lil-miġrib. dumarni.* He worked us till evening. Knocked me out.

dammar to destroy, ruin, wreck, demolish. *l-qanaabul dammurat il-balda.* The bombs destroyed the city. *l-ʕadu dammar jeešna.* The enemy wiped out our army. *dammarha lis-sayyaara li-ʔan ʕallam kull ʔaṣdiqaaʔa s-siyaaqa biiha.* He ruined the car by teaching all of his friends to drive in it. *l-xalˌ ydammur il-marag.* Vinegar ruins stew. *kull-ma ʔalʕab šitranj wiyyaa ydammurni.* Everytime I play chess with him he slaughters me. *l-ʔustaaδ dammarna bil-imtiʧaan.* The professor ruined us with the test.

tdammar to be destroyed, ruined, demolished. *huwwa ma-ṣaar bii šii laakin sayyaarta ddammraṭ.* Nothing happened to him, but his car was wrecked. *l-miskiin iddammar; ṭirdoo mnil-waδiifa w-maʧʧad da-yšaġġla.* The poor guy is ruined; they fired him from his job and no one will hire him. || *ddammarit ihwaaya b-has-safra.* I had a lot of troubles on that trip.

ndumar to be destroyed, ruined, demolished. *s-sayyaara ndumrat ib-haddaʕma.* The car was wrecked in this accident. *ʧadiiqta ndumrat imnil-ibzaaziin.* His garden was ruined by the cats. *l-qaaṭ maalak indumar; ṣaar-lak šahar laabsa.* Your suit is a mess; you've been wearing it a month.

dumaar ruin, destruction.

madmuur in bad shape, messed up, ruined.

mudammira pl. *-aat* destroyer (nav.).

d-m-a-r

damaar pl. *-aat* vein (anat.). || *lizama damaar w-ma-gidar yisbaʿ baʿad.* He got a cramp and couldn't swim any farther. *ʔaani ʔaʿruf kull damaaraata.* I can read him like a book. I know what makes him tick.

d-m-ʿ

dimaʿ (*a damiʿ*) to tear, shed tears, water (of the eyes). *lamma yibči matidmaʿ ʿeena ʔabadan.* When he cries his eyes never shed tears. *min itgaššir buṣal iʿyuunha tidmaʿ.* When she peels onions her eyes water.

dammaʿ intens. of *dimaʿ*. *min ybaawiʿ biš-šamis iʿyuuna tguum iddammiʿ.* When he looks at the sun his eyes begin to water.

damiʿ (coll.) pl. *dmuuʿ* tear(s).

damʿa pl. *-aat* un. n. of *damiʿ*.

d-m-ġ

dumaġ (*a damuġ*) to hit someone on the head, to crown, to brain. *dumaġa ʿeel w-waggaʿa ʿal-gaaʿ.* He brained him and knocked him down.

dammaġ intens. of *dumag*. *ʔibnak daydammġuun bii j-jahhaal.* The kids are beating your son on the head.

damġa pl. *-aat* **1.** blow on the top of the head (with the flat of the hand). **2.** a light blow with the knuckles, generally to the ribs.

damaaġ pl. *ʔadmiġa* **1.** brain. **2.** mind, brains, intelligence.

damaaġsizz pl. *-iyya* brainless.

madmaġa (invar.) person who is easily abused or pushed around.

daamuġ (only in the expression:) || *č-čalib yʿibb daamġa.* A dog loves his tormentor (said of anyone who submits to abuse).

d-m-q-r-a-ṭ

*dimuqraaṭi** **1.** democratic **2.** democrat.

dimuqraaṭiyya democracy.

¹d-m-m

damm **1.** blood. || *ʔaʿmar damm* blood red. *wučča ʔaʿmar damm.* His face is blood red. *damma b-raʿaat ʔiida.* He doesn't fear danger (lit., his blood is on the palm of his hand). **2.** (pl. *-aat, dmuum*) a killing, a death, a life. *niṭlubhum dammeen; kitlaw ʿammi w-ibna.* They owe us two lives; they killed my uncle and cousin. *damma ma-raʿ-yruuʿ balaaš. ʔuxuuta raʿ-yintaqmuu-la.* His death won't go for nothing. His brothers will avenge him. || *ʿala xams idnaaniir haaδa yruuʿ lid-damm.* For five dinars he is willing to kill or be killed.

*damawi** **1.** blood. *ʔawʿiya damawiyya* blood vessels. **2.** bloody, sanguinary. *ʿarub damawiyya* a bloody war. **3.** blood-red, bright red. *nafnuuf damawi* a bright red dress.

dammaam pl. *-aat* a flat, circular drum used to wake people in Ramadan, and in religious processions.

d-m-y

damma to bloody, cover with blood. *dammaa bil-baṣuṭ.* He bloodied him with the beating. *δall yδurba ʔila ʔan dammaa.* He kept hitting him until he'd covered him with blood.

tdamma to be bloodied, be covered with blood. *δallaw yitbaaṣṭuun ʿatta ddammaw iθneenhum.* They continued to fight until they were covered with blood.

(see also *d-m-m*).

d-m-n

daaman **1.** to become accustomed, get used. *l-bazzuuna daamnat ʿal-beet, w-tiji waʿʿadha.* The cat's gotten used to the house, and comes by herself. **2.** to make a habit, to do regularly. *ʔiδa ddaamin ʿala had-duwa, ṣiʿʿtak titʿassan.* If you take this medicine regularly, your health will improve. *daaman ʿal-čiδib w-ma-yigdar ybaṭṭil baʿad.* He made a habit of lying and he can't stop now. **3.** to get a habit, become addicted. *daaman ʿala širb ij-jigaayir min čaan iṣġayyir.* He became addicted to smoking cigarettes when he was small.

ʔadman to become addicted. *ʔadman ʿala l-ʿašiiš.* He became addicted to hasheesh. *ʔiδa tidmin ʿala širb il-ʿarag, tiddahwar ṣiʿʿtak.* If you addict yourself to drinking arrack, your health will be ruined.

dimin manure.

mudmin **1.** addict. **2.** habitual drunkard. **3.** person who has the habit of smoking.

d-m-y-r

damiiri a kind of brocaded cloth.

d-n-ʔ

*danii*ʔ pl. *ʔadniyaa*ʔ low, base, vile, mean. *ʿamal danii*ʔ a foul deed, a dirty trick. *danaaʔa* lowness, vileness, meanness, depravity.

d-n-b-s

danbas, danbuus = *dambas, dambuus,* which see under *d-m-b-s.*

d-n-b-k

dunbuk pl. *danaabuk* = *dumbuk* which see under *d-m-b-k.*

d-n-b-l

dinbila pl. *danaabil* = *dimbila,* which see under *d-m-b-l.*

d-n-j

dannaj = *dannag* which see under *d-n-g.*

d-n-d-l

dandal to lower, let down, dangle. *dandil il-ʿabil bil-biir ʿatta nšuuf iš-ġumja.* Lower the rope into the well so we can see how deep it is. *raʿ-anzil jawwa w-inta dandil-li l-meez.* I'll get down below and you let the table down to me. *ʿaašyat čarčaf id-doošag imdandila w-gariib iddugg bil-gaaʿ.* The edge of the bed sheet is hanging down and almost touching the floor.

ddandal to hang down, hang, dangle. *l-ṗahlawaan da-yiddandal imnil-ʿabil.* The acrobat's hanging on the rope. *xalli j-jaras yiddandal minnaa.* Hang the bell from here.

danduula pl. *-aat* something dangling, pendant.

d-n-r

dinar diamonds (suit in cards).

d-n-s

dannas to dirty, soil, sully (fig.). *dannas sumʿat il-ʿaaʔila min idzawwajha l-haay.* He dirtied the family's reputation when he married that woman. *la-timši wiyyaa; tara ydannisak ib-ʔaxlaaqa.* Don't hang around with him; he'll contaminate you with his behavior.

d-n-š

daanaš to consult, seek advice from. *ruuʿ daaniš ʔabuuk gabuḷ-ma tištiri s-sayyaara.* Go consult your father before you buy the car.

ddaanaš to confer, talk over something. *ddaanaš wiyya ʔabuuk gabuḷ-ma tqarrir.* Talk it over with your father before you decide.

d-n-g

dannag to bend, bow, lean. *dannag ʿaṭ-ṭifil w-šaala.* He bent over the baby and picked it up. *dannag raasa ʿatta ʔašuuf iš-biiha ʿilbaata.* He bowed his head so I could see what was on the back of his neck. *la-ddannig ihwaaya mniš-šibbaač, tara toogaʿ.* Don't lean too far out the window or you'll fall.

dinga pl. *-aat, dinag* column, pillar, support (especially from the sidewalk to a balcony). || *ʔabu d-dinag* (epithet for a homosexual) queer.

d-n-n

dnaan (coll.) seeds of a variety of grass or weeds sometimes found in rice.

dnaana pl. *-aat* un. n. of *dnaan.*

d-n-y

dina (*i*): *dinat nafsa ʿala* to stoop to, lower oneself for. *tidni nafsa ʿal-filis.* He'd do anything for a buck. *nafsa dinat ʿal-xaddaama, laakin xaaf min marta.* He felt lust for the maid, but he was afraid of his wife.

danna **1.** to bring close, move near. *danni l-iktaab; ma-da-agdar ʔašuuf minnaa.* Move the book closer; I can't see from here. *danni l-maaʿuun yammi ʿatta ʔaakul.* Move the dish near me so I can eat. **2.** (*danna nafsa*) to humble, abase, lower oneself. *danna nafsa w-raaʿ yitwassal bii.* He lowered himself and went to beg of him.

tdanna **1.** to move close, go near. *ddanna! leeš waaguf biʿiid?* Move closer. Why are you standing so far off? *la-tiddanna yamm ič-čalib, tara yʿaḍḍak.* Don't go near the dog or he'll bite you. **2.** to move over, shift one's position. *ddanna swayya w-sawwii-li mukaan.* Move over a little and make a place for me.

dini:* in *nafsa diniyya* greedy, self-indulgent, lacking self control. *nafsa diniyya. kull-ma ysuufa, yriid.* He's greedy. He wants everything he sees.

ʔadna **1.** more or most vile. *ʔadna mnil-ʔaaxar* more vile than the other. **2.** more or most slight, small, etc. *l-ʿadd il-ʔadna* the lower limit. *s-siʿir il-ʔadna* the lowest price. *ʔiða tiʿči ʔadna čilma ʔazʿal.* If you say a single word, I'll get mad. *yizʿal ʿala ʔadna šii.* He gets mad over the least thing. *š-šarq il-ʔadna.* The Near East.

dinya **1.** world. || *jaa lid-dinya ʔawwal ramaḍaan.* He was born the first of Ramadan. **2.** this world, this life (as opposed to *l-ʔaaxira*). **3.** life, existence. *haay id-dinya* and *haay dinya.* That's life. *d-dinya jatti wiyyaa fadd jayya. ṣaar ṣaaʿib ʔaraaḍi w-mazaariʿ.* Things are going his way. He's become the owner of land and farms. || *giḷabha lid-dinya min ʔaxaðt il-paaysikil minna.* He threw a fit when I took the bicycle from him. **4.** weather. *d-dinya ṭayyba l-yoom.* The weather's nice today. *d-dinya da-tumṭur.* It's raining. **5.** people, humanity. *s-suug*

matruus dinya. The market is full of people.

d-h-d-r

dahdar to roll, cause to roll, let roll. *dahdir il-piip min yammak.* Roll the barrel away from you. *dahdar il-qalam ʕal-meez, w-wugaʕ.* He started the pencil rolling on the table, and it fell off. **2.** to send. *dahdira l-ʕali ʕalee, tara ṣadiiqa.* Send Ali to him, since he's his friend. **3.** to let out (a remark). *dahdarha lil-iʕčaaya giddaam in-naas.* He let the remark slip in front of the people.

tdahdar to roll. *waxxir! ṣ-ṣaxra da-tiddahdar.* Get out of the way! The rock's rolling. *lamma ddahdirat il-loori bila ṣtaap, gumaz is-saayiq minha.* When the truck rolled forward without any brakes, the driver jumped out. *ddahdar imnij-jibal ib-surʕa.* He coasted down the mountain at high speed. *ʔaku sadd ʕaj-jibal ṭagg w-iddahdar il-mayy kulla.* There's a dam on the mountain which broke and all the water ran down.

d-h-d-w

dahda, ydahdi var. of *dahdar,* which see.

dihidwaana pl. *-aat* downgrade, slope, incline.

dihideewa pl. *-aat* = *dihidwaana.*

d-ẖ-r

daahar to tease. *la-tizʕal; da-ydaahrak.* Don't get mad; he's teasing you. *la-ddaahirni; tuʕruf ween iktaabi loo laa?* Don't stall me; do you know where my book is or don't you?

tdaahar **1.** to tease one another. *haaδoola ma-da-yitʕaarkun; da-yiddaahruun bass.* They're not fighting; they're just stirring each other up. *haaδa da-yiddaahar wiyyaak, l-iktaab ʕinda.* He's teasing you; he has the book. **2.** to drag things out, to hold up matters. *rubuʕ diinaar. ma-addaahar wiyyaak.* A quarter dinar. I won't haggle with you. *la-tiddaahar. ruuʕ ʕaad. sawwi lli git-lak-iyyaaha.* Don't keep arguing. Go on now. Do what I told you to. *ʔinta šgadd tiddaahar! fuδδni.* You sure do prolong things! Let me be on my way.

dahar pl. *duhuur* **1.** long time, age. **2.** fate, destiny.

*dahri** slowpoke.

duhur **1.** teasing. **2.** delaying, arguing, haggling.

d-h-s

dihas, dahis, etc. var. of *diʕas, daʕis,* which see under *d-ʕ-s.*

d-h-š

dihaš (*i dahiš*) to astonish, surprise, amaze, impress. *ʕamala dihašni.* His action astonished me. *šikla dihašni. ʕabaali waziir.* His appearance impressed me. I thought he was a cabinet member.

ndihaš to be astonished, amazed, surprised. *ndihašit min jawaaba l-xašin.* I was taken aback by his rude answer. *ndihašit min jamaalha.* I was overwhelmed by her beauty. *ndihašit min halmanδar il-faδiiʕ.* I was stunned by the gruesome sight.

dahša **1.** astonishment, amazement, wonder, surprise. **2.** a magnificent, wondrous thing. || *ʔinta ṭaaliʕ dahša b-hal-qaaṭ ij-jidiid.* You look great in that new suit.

ʔadhaš more or most surprising, astonishing, amazing.

mudhiš amazing, astonishing, surprising.

madhuuš amazed, astonished. *š-biik madhuuš? ma-šaayif ibnayya?* Why are you astonished? Haven't you ever seen a girl?

d-h-l

dihla (invar.) **1.** dense, stupid. **2.** dunce. **3.** roiled, turbid. *mayy dihla* muddy water.

d-h-l-y-z

dihliiz pl. *dahaaliiz* **1.** a narrow passage or corridor. **2.** a tunnel between buildings.

d-h-n

dihan (*i dahin*) **1.** to oil, grease. *dihan ʔiida ʕatta txušš ib-ṣuhuula bil-bastuuga.* He greased his hand so it would go into the jar. *l-makiina biiha ṣoṭ; laazin tidhanha.* The machine's noisy; better oil it. || *dihan is-seer ʕaṭṭa yinṭuu ʔijaaza.* He greased some palms so they'd give him a license. *laazim dihnaw fadd čam ʔiid yalla gidraw yʕaṣṣluun biṭaaqaat.* They must have greased some palms to be able to get tickets. **2.** to rub, massage. *dihan rijla b-zeet iz-zeetuun.* He massaged his leg with olive oil. *dihnat δahra bil-kuʕuul.* She rubbed his back with alcohol. **3.** to salve, apply, smear on, paint on. (medicine, ointment). *dihanit xašmak bid-duwa?* Did you apply the ointment to your nose? *ṭ-ṭabiib dihan balʕuumi b-duwa murr.* The doctor painted my throat with a bitter medicine.

dahhan **1.** to oil. *baʕad-ma tixsil iṭ-ṭaawa, dahhinha ʕatta ma-dzanjir.* After you wash the frying pan, oil it so it won't rust. **2.** to cover with grease, get greasy. *ma-štiġal bil-makiina ʔilla-ma dahhan iida.*

He's never worked on an engine without getting his hands greasy.

dihin **1.** oil (lubricating, edible, or for the skin). **2.** fat, butterfat. || *dihin ʿurr* clarified butter, ghee. **3.** ointment. || *ʿali w-ʔaʿmad ṣaayriin dihin w-dibis.* Ali and Ahmed have become very good friends. *has-sayyaara timši miθl id-dihin.* This car runs like a top. *ʔiida bid-dihin.* He's fat-catting it. He's got it made. He's really living.

*dihni** fatty. *maadda dihniyya* a fatty substance.

dihiin **1.** oily, greasy. *t-timman dihiin.* The rice is too oily. *ʔakil dihiin* greasy food. **2.** rich (in butterfat). *ʿaliib dihiin* rich milk. || *yaaxuð raatib dihiin.* He gets a fat salary.

dahiin a type of very rich, greasy pastry.

d-h-w-r

dahwar to damage, ruin, destroy. *l-ʿarag dahwar ṣiʿʿta.* Arrack destroyed his health.

tdahwar to deteriorate. *l-waðiʿ iddahwar ib-hal-balad.* The situation has deteriorated in this country. *l-beet iddahwar imnil-muṭar.* The house deteriorated from the rain.

d-h-y

dahha to close (a door). *la-tinsa ddahhi l-baab min tiṭlaʿ.* Don't forget to close the door when you go out.

daahiya pl. *duhaat.* genius, clever, resourceful person.

daahiya pl. *dawaahi* disaster, catastrophe, calamity. *wugaʿ ib-daahiya.* A disaster befell him.

d-w-b

duub barely, hardly, scarcely. *duub wuṣalna ʿal-wakit.* We just barely got there in time. *duubha l-fluus itkaffi.* The money is barely sufficient. || *bid-duub, yaa duub = duub. bid-duub laʿʿagna bii.* We just barely caught him. *yaa duub laʿʿagna min ṭilaʿ il-qiṭaar.* We had only just arrived when the train left.

duuba **1.** barge. **2.** flatcar or gondola (R.R.). **3.** sidecar (of a motorcycle).

d-w-b-a-r

duubaara two deuces (in rolling dice).

d-w-b-l-a-j

dooblaaj dubbing (in motion pictures).

d-w-ʿ-s

dooʿas (*i dooʿaas*) to become seriously infected. *njiraʿ iṣibʿa w-dooʿas.* His finger was injured and became badly infected.

d-w-x

daax (*u doox*) **1.** to get dizzy, feel dizzy. *ʔaani ʔaduux ʔiða ʔaftarr čam marra.* I get dizzy if I spin around a few times. *raasi yduux min ʔawwal peek.* My head starts spinning on the first drink. **2.** to get a headache, be bothered. *dixit min iʿyaaṭ ij-jihaal.* The kids' shouting gave me a headache. *daax raasi min ʿiss il-makaayin.* I got a headache from the noise of the machines. *dixit. ma-tsiktuun, ʿaad.* I'm fed up. Why don't you keep quiet now. **3.** to be put to a lot of bother, have a lot of trouble. *dixit ib-qaḍiyytak. ṣaar-li sbuuʿ ma-da-asawwi šii; bass arkuḍ-lak.* I've had a lot of trouble with your case. For a week I've been doing nothing but running around for you. *ʿali w-marta čaanaw ib-baġdaad w-dixna biihum.* Ali and his wife were in Baghdad and we ran ourselves ragged for them. *ʔiða tištiri has-sayyaara l-imčarqiʿa raʿ-idduux biiha.* If you buy this broken down old car you will be constantly having trouble with it. **3.** to get sick, feel nauseous. *ma-ysaafir biṭ-ṭiyyaara li-ʔan yduux biiha.* He doesn't travel by plane because he gets sick on them.

dawwax **1.** to make dizzy. *l-iqraaya bis-sayyaara ddawwixni.* Reading in a car makes me dizzy. **2.** to give someone a headache, bother. *dawwaxitni. ma-tiskut!* You give me a headache. Why don't you shut up! *dawwxni b-ṭalabaata.* He bothered me with his requests. *raʿ-ʔaðall ʔaṭaalba bil-ifluus ʿatta ʔadawwxa w-yinṭiini-yyaaha.* I will keep asking him for the money until I drive him to distraction and he gives it to me.

dooxa **1.** dizziness, vertigo. **2.** headache, trouble, bother, nuisance. **3.** nausea, motion sickness.

d-w-d

dawwad to become wormy, worm-eaten. *t-tamur dawwad, w-ma-yinnikil.* The dates have gotten wormy and can't be eaten.

duud (coll.) **1.** worm(s). **2.** worm-like larva(e), e.g. maggot(s), grub(s). *miθl id-duud, ma-yinʿadduun.* There are so many of them, they can't be counted.

duuda pl. *-aat* un. n. of *duud. duudt il-ʔarð* earthworm. *duudt il-qazz* silkworm. *d-duuda l-waʿiida* tapeworm.

duudaki pl. *-iyya* (vulgar) homosexual who takes the female role.

d-w-r

daar (*u door*) **1.** to turn, revolve, rotate, circle. *min simaʕni waraa, daar.* When he heard me behind him, he turned. *marra bil-yoom, il-ʔarḍ idduur ʕala nafisha.* Once a day, the earth revolves on its axis. *ruuʕ il-raas iš-šaariʕ w-duur lil-yisra.* Go to the end of the street and turn left. *l-arḍ idduur ʕawl iš-šamis.* The earth revolves around the sun. || *s-sana daarat ʕala θoor.* The year has come under the sign of the bull. *z-zaman daar ġeer doora; l-ʕawaaʔil il-ʕatiiga nqirḍat.* Times have changed; all the old families have died out. *raasi daar w-ma-da-ʔandall.* I'm all turned around and can't find my way. **2.** */*with *ʕala/* to turn against. *daar ʕalayya w-sabbni.* He turned on me and cursed me. *daaraw ʕalee kullhum w-buṣṭoo.* They all turned against him and beat him up. **3.** to turn something, turn something around. *min giʕadit yamma, daar-li ḍahra.* When I sat near him, he turned his back on me. *duur is-sayyaara; xal-nirjaʕ.* Turn the car around; let's go back. *yaaxat qamiiṣak gaayma. duurha.* Your shirt collar's frayed. Have it turned. *haj-jiha mnil-meez waṣxa. raʕ-aduurha.* This side of the table is dirty. I'm going to turn it around. **4.** to move, transfer, change. *raʕ-induur ʔila geer maxzan.* We're going to move to a new store. *beet ʕammi daaraw ib-beethum ij-jidiid.* My uncle's family moved into their new house. **5.** to tour, travel, go around, wander around. *kull sana yduur ʔawruppa kullha.* Every year he travels all over Europe. *dirna baġdaad kullha b-itlatt iyyaam.* We toured the whole of Baghdad in three days. *da-yduur ʕal-imwaḍḍafiin yijmaʕ minhum ifluus.* He's going around to the employees collecting money from them. *š-aku ʕindak itduur ihnaa bil-leel?* What reason do you have for walking around here at night? || *haaδa daayir ʕakka w-makka.* He's been all over. He's widely traveled (lit. he's toured Acre and Mecca.). **6.** to circulate, spread, be current, go around. *l-ʔišaaʕa daarat ib-baġdaad.* The rumor has gone around Baghdad. *hal-mooda daayra has-sana.* This style is in fashion this year.

dawwar **1.** to show around, take on a tour. *dawwarna kull baġdaad ib-sayyaarta.* He showed us around Baghdad in his car. **2.** to look, search. *dawwarit kull ijyuuba w-ma-lgeet šii.* I searched all his pockets and didn't find anything. *ʔiδa ddawwur zeen tilgaaha.* If you search carefully you'll find it. *dawwarit bis-suug laakin ma-lgeet miθil hal-qalam.* I looked all over the market and didn't find another pen like this. *haaδa da-ydawwir iṭlaayib. yriid yitʕaarak wiyya r-raayiʕ wij-jaay.* He is looking for trouble. He wants to fight with everybody. *yikrahuu li-ʔan yiskar w-ydawwir igʕaab.* They despise him because he drinks and chases after whores. *ʔabuuk da-ydawwur ʕaleek.* Your father is looking for you. || *la-ddawwir dafaatir ʕittag.* Don't bring up old matters.

daawar to alternate, vary, change, exchange. *leeš tilbas hal-qaaṭ kull yoom w-taark il-laax? daawirhum.* Why do you wear this suit every day and leave the other one? Alternate them. *daawir il-ispeer wit-taayaraat.* Rotate the spare and the tires. *daawir il-xall ib-hal-ibṭaala.* Transfer the vinegar into these bottles.

ndaar **1.** to turn. *min simaʕ ʕissi ndaar ʕatta yšuufni.* When he heard my voice he turned so he could see me. **2.** */*with *ʕala/* to turn against, on. *l-ʕači čaan ʕalayya, laakin hassa ndaar ʕaleek.* The talk was against me, but now it's turned against you. *waaʕid minhum indaar ʕalayya; δirabni miit čillaaq.* One of them turned on me; he kept kicking me. **3.** to sneak in, slip in. *ndaar ʕaleena ʕaraami l-baarʕa bil-leel.* A thief broke into our place last night. *δayyaʕna l-miftaaʕ w-indaareena min beet ij-jiiraan.* We lost the key and slipped in from the neighbor's house.

daar pl. *duur* house. *daar il-ʔaytaam* orphanage. *daar il-ʕajaza* old folks' home. *daar il-muʕallimiin il-ʕaaliya* teachers college. *daar il-ʕaḍaana* nursery (in hospital, etc.).

daara pl. *-aat* **1.** circle. **2.** hand, round (cards).

daara: filfil daara hot pepper(s).

door pl. *ʔadwaar* **1.** round (in sports). **2.** role, part (also of stage and screen). *liʕab door muhimm bit-taʕqiiq.* He played an important role in the investigation. **3.** stage, phase, step. **4.** turn. *d-door ʕaleek.* It's your turn. *raʕ-yooṣlak id-door.* Your turn will come. *bid-door* in turn, by turns.

doora pl. *-aat* **1.** once, one time, time. *doora yiḍhak w-doora yibči.* Sometimes he laughs and sometimes he crys. *ftarr daayir*

il-beet doorteen. He went around the house twice. *ʔaani taʕbaan. ʔinta ruuʕ had-doora.* I'm tired. You go this time. || *fadd doora guul "ʔaani ma-aštirik."* You might as well say "I don't participate." *ʔaani taʕbaan fadd doora; ma-agdar ʔarkuḍ.* I'm completely exhausted; I can't run. *z-zaman daar ġeer doora; l-ʕawaaʔil il-ʕatiiga nqiḍrat.* Times have changed; all the old families have died out.

dawra pl. *-aat* **1.** rotation, turn. **2.** orbit, circuit, lap. **3.** course, training course. **4.** session (of Parliament). || *d-dawra d-damawiyya* blood circulation.

*dawri** round robin, rotating. *sibaaq dawri* round robin tournament.

dawriyya pl. *-aat* patrol.

dwaara (alternate verbal noun of *dawwar:*) *ʔinta da-ddawwir ʕal-ʕarka dwaara. leeš iṭṣayyiʕ ʕalee?* You are really looking for a fight. Why are you hollering at him? *ʔadawwur ʕaleeha dwaara.* I would go to the end of the earth to find it. I'd really look hard for it.

dawwaar pl. *-iin, -a* peddler, hawker, roving vendor.

dawaraan **1.** rotation, revolving. **2.** revolution, circuiting, orbiting.

daaʔira pl. *dawaaʔir* **1.** circle. **2.** agency, bureau, department. **3.** office, office building.

¶ *daaʔirat il-maʕaarif* encyclopedia.

daayir around, surrounding. *daayir il-waṣiṭ* around the center. || *daayir-ma daayir* = *daayir. giʕdaw daayir-ma daayiri.* They sat all around me.

mdawwar round, circular. *wujih imdawwar* a round face.

(see also *d-y-r.*)

d-w-r-b-y-n

doorbiin pl. *-aat* binoculars.

d-w-z-y

duuzi: leemuun duuzi crystalline citric acid, sour salt.

d-w-s

daas (*u doos*) **1.** to step, tread. *la-dduus ib-qundartak ʕaz-zuuliyya.* Don't step on the carpet with your shoes. *rijli l-yisra tooja ʕni. ma-agdar ʔaduus ʕaleeha.* My left foot is hurting me. I can't stand on it. || *sabbata li-ʔan daas wiyyaaha zaayid.* She cussed him out because he went too far with her. *duus baanziin! ma-ḍall wakit.* Step on the gas! There's no time left. *xalli nsawwi nafisna ma-nšuufa. duus!* Let's pretend we don't see him. Step on it! **2.** to press, push. *la-dduus ʕaj-jariʕ; yooja ʕni.* Don't press on the wound; it hurts me. *daas iz-zirr w-inhizam.* He pushed the doorbell and ran. *duus il-ʕuuda ʕeel ʕatta txušš biz-zuruf.* Push the stick hard so it'll go into the hole. || *kull-ma yiʕči yduus ʕala gaḷbi.* Everything he says burns me up. *disit b-iida diinaar yaḷḷa xallaani ʔaxušš.* I slipped him a dinar and only then he let me enter. *šgadd xooš ʔaadmi! loo dduus ʕala raasa ma-yiʕči.* What a nice guy! Even if you hurt him he won't say anything. **3.** to roll over, flatten. *r-roola daasat il-gaaʕ.* The steam roller packed the ground. *s-sayyaara daasat walad.* The car ran over a boy. **4.** to raid. *š-šurṭa daasaw beetna.* The police raided our house.

dawwas to trample. *xalloo jawwa rijleehum w-gaamaw ydawwisunn ʕalee.* They put it under their feet and started stamping on it.

ndaas pass. of *daas. l-kaaši muu yaabis; ma-yindaas ʕalee.* The tile's not dry; it can't be walked on. *l-gaaʕ ma-tindaas baʕad.* The ground can't be packed down anymore. *loo ma-yirkuḍ, čaan indaas.* If he hadn't run, he'd have been run over. *had-dugma ndaasat bil-ġaḷaṭ.* This button was pushed by accident. *ʔinhazmu tara ndaaseena!* Run—we've been raided!

daas pl. *duus* round, game, hand.

doosa pl. *-aat* **1.** plank, walkway, gang plank. **2.** running board.

mdaas pl. *-aat, midis* **1.** slipper with the quarter folded in. **2.** slipper with a low heel and no quarter, mule. || *wičča miθil imdaas.* His face is wrinkled up like the top of a soft shoe.

[1]*d-w-š*

dooš and *laʕam dooš* breast of lamb.

dooša noise, racket, uproar.

[2]*d-w-š*

duuš shower, shower bath.

d-w-š-g

doošag pl. *dwaašig* mattress.

d-w-š-m

doošama **1.** upholstering, upholstery. **2.** upholstering, the upholsterer's trade.

doošamči pl. *-iyya* upholsterer.

[1]*d-w-ġ*

duuġ: liban duuġ thin, diluted yoghurt.

[2]*d-w-ġ*

dwaaġ pl. *-aat* bridal veil, often including the train.

d-w-ġ-r-y

dooġri **1.** straight, direct. *ʕači dooġri* straight talk. *rajuḷ dooġri* an honest man, an upright man. **2.** truth, straight story.

ʿiča d-dooġri. l-gaala kulla ṣudug. He told the truth. Everything he said is right.

d-w-q

dooq duck, white duck, duck cloth.

d-w-l

tdaawal to discuss. *da-yiddaawaluun bil-muškila.* They're discussing the problem. *ddaawalit wiyya ʔabuuk ʿan qaḍiyyat diraastak?* Did you discuss the matter of your studies with your father?

dawla pl. *duwal* **1.** country, state. || *haaδa š-kubra! dawla min ġeer ʿasaakir.* What a great man! He's a state by himself (lit. a state without soldiers). **2.** dynasty.

*dawli** international. *l-qaanuun d-dawli* international law.

mudaawala pl. *-aat* **1.** negotiation. **2.** discussion.

tadaawul **1.** circulation (of money). **2.** negotiation.

d-w-l-a-b

duulaab = *diilaab* which see under *d-y-l-a-b.*

d-w-l-č

doolča pl. *-aat, dwaalič* var. of *doolka.*

d-w-l-k

doolka pl. *-aat, dwaalik* **1.** pitcher. **2.** dipper resembling a pitcher.

d-w-l-m-a

doolma an all inclusive term for stuffed vegetables.

d-w-m

daam (*u doom*) to last, continue. *l-ʿaruḥ daamat sitt isniin.* The war lasted six years. *l-farʿa ma-daamat-la hwaaya.* The enjoyment didn't last long for him. || *d-dinya ma-dduum l-aʿʿad.* The world doesn't stand still for anyone.

daam (*i ʔidaama*) to perpetuate, make permanent, cause to last. *ʔalla ydiim halniʿma ʿaleek.* God perpetuate this prosperity for you. *ʔaškurak, ʔalla ydiimak.* Thank you. God keep you.

daawam to commence, begin (to do something on a steady basis). *raʿ-adaawum bil-waḍiifa min baačir.* I'm going to start going to work tomorrow. *raʿ-ydaawum bil-madrasa has-sana.* He's going to start attending school this year. **2.** to continue. *baʿda da-ydaawum bil-madrasa.* He is still going to school. *raʿ-adaawum ʿala had-duwa.* I'm going to stay on this medicine.

ʔadaam to perpetuate, cause to last. *yaa raḅḅi, diimha l-hal-niʿma.* Oh, God, let this blessing continue.

ma-daam **1.** as long as, while. *tmattaʿ ib-ʿayaatak ma-daamak šabaab.* Enjoy your life while you're still young. **2.** as long as, inasmuch as, since, because. *ma-daam ma-ʿindak ifluus, ma-nigdar inwaddiik wiyyaana.* As long as you don't have money, we can't take you with us. *ma-daam ma-jaa, la-tidfaʿ-la fluus.* Since he didn't come, don't pay him any money.

dawaam working day. *saaʿaat id-dawaam* working hours, hours of business. *d-dawaam bil-madrasa* school hours. *ʿidna nuṣṣ dawaam.* We have a half day. || *dawaama muntaδam.* His attendance is regular. *l-ʔaʿwaal maa-lha dawaam; kulši yitbaddal.* Things don't remain the same; everything changes. *ʿala d-dawaam* perpetually, at all times, always. *yitšakka ʿala d-dawaam.* He complains all the time.

daaʔim continuous, continual, unceasing, constant. *b-xaṭar daaʔim* in constant danger.

daaʔiman always. *yzuurna daaʔiman min huwwa b-baġdaad.* He always visits us when he's in Baghdad. *daaʔiman yitšakka.* He always complains.

*daaʔimi** permanent. *waδiʿ daaʔimi* a permanent arrangement. || *b-ṣuura daaʔimiyya* permanently.

doom always, perpetually, continually. *doom yiji mitʔaxxir.* He always arrives late. *doom yiʿčuun ʿan-naas.* They're always talking people down. *dooma yiji mitʔaxxir.* He always comes late. *doomi miflis.* I'm always broke. || *biqa wiyyaaya doom il-wakit.* He stayed with me all the time.

ʔadwam more or most lasting, enduring. *ṣ-ṣuuf ʔadwam imnil-guṭin.* Wool is longer wearing than cotton.

d-w-m-n

doomna pl. *-aat* dominoes.

d-w-n

duun less than, under, below. *ʔilli duun il-iθmunṭaʿaš ma-yṣiir yṣiir muwaδδaf.* Anyone under eighteen cannot become a government employee.

b-duun and *bi-duun* (prep.) without. *ṭilaʿ bi-duun šamsiyya b-hal-muṭar.* He went out without an umbrella in this rain. *b-duuna l-gaʿda ma-tiswa.* Without him a gathering isn't worthwhile.

b-duun-ma, bi-duun-ma (conj.) without. *la-truuʿ ib-duun-ma dgulli.* Don't go without telling me.

*duuni** **1.** inferior, poor, bad. *qmaaš*

duuni poor quality cloth. **2.** bad, spoiled, rotten. *ṭamaaṭa duuniyya* spoiled tomatoes. **3.** low, lowly, mean, base, despicable, depraved, degenerate. *riyaajiil duuniyyiin* contemptible men. *mara duuniyya* a bad woman, a slut. **4.** (pl. *-iyyiin, -iyya*) bum, degenerate, debased or unscrupulous man.

diiwaan pl. *dawaawiin* **1.** guest house of a village. **2.** collection of poems by one author. **3.** central office, central building (of a ministry).

ʔadwan **1.** worse or worst. **2.** more or most spoiled. **3.** more or most despicable, debased.

d-w-n-d-r-m

doondirma pl. *-aat* ice cream, serving of ice cream. *glaaṣ biskit doondirma* an ice cream cone.

d-w-n-k-y

doonki pl. *-iyyaat* billy club, nightstick.

d-w-n-m

doonam pl. *-aat, dwaanim* a land measure of about 2500 square meters.

d-w-w

dawwa pl. *-aat* a shallow, conical clay brazier set by one's feet for warmth.

d-w-y

duwa (*i dawi*) **1.** to resound, boom, make a dull, booming sound. *simaʕit ʕiss il-madfaʕ yidwi?* Did you hear the cannon boom? *l-makiina ðallat tidwi l-leel kulla.* The machine kept thudding all night. **2.** to drone. *ṭ-ṭayyaara ṣaar-ilha saaʕa tidwi foog ruusna.* The plane kept droning over our heads.

daawa to treat. *ðall iṭ-ṭabiib ydaawii šahar.* The doctor continued to treat him for a month. *daaweet is-siflis maalak loo laa?* Have you had your syphilis treated or not?

tdaawa to get treated, be treated. *ʕind yaa ṭabiib da-tiddaawa?* What doctor are you being treated by?

duwa pl. *duwyaat, ʔadwiya* medicine, medication, remedy. *ʔibnak duwaa l-ʕaṣa.* The best medicine for your son is a stick. *l-ʕagrab duwaa in-naʕaal.* The only way you'd be any good is dead (lit., the remedy for a scorpion is a sandal).

|| *duwa ʕammaam* a depilatory made from quicklime and arsenic, used to remove pubic hairs. *da-yuðrub duwa ʕammaam.* He's putting on a depilatory.

dawya pl. *-aat* boom, rumbling. *dawyat il-madfaʕ* the cannon's roar.

dwaaya pl. *-aat* inkwell.

d-y

di-, d- /emphatic particle used with imperative:/ *di-taʕaal nitšaarak!* Come on; let's become partners! *di-yalla! faat il-wakit.* Come on! It's late. *di-guum! xalli nruuʕ lis-siinama.* Get up! Let's go to the movies. *lak di-guum! š-imgaddrak tilʕab wiyyaaya?* Oh go on! How could you play against me? *di-ruuʕ! haaða š-imfahhma?* Oh go on! What does he understand? *d-ukul xaatir inguum inruuʕ!* Eat up so we can get going. *d-iʕči! muu git-li ʕindak ʔaxbaar?* Speak up! Didn't you tell me you had some news?

dii **1.** come on, let's go. *dii! ʔidfaʕ ʕeel!* Come on! Push hard! *dii! ma-tinzil ʕaad! faat il-wakit.* Let's go! Get down here! It's late. **2.** (an emphatic expression of disagreement, approx.:) aw, come on, good God. *dii! haaða šloon šuġuḷ yðawwij!* My God! This is such irritating work! *dii! haay hamm gahwa?* Come on! Do you call this coffee?

d-y-θ

dayyuuθ pl. *-iin* **1.** cuckold. **2.** procurer, pimp.

d-y-č

diič pl. *dyuuča* rooster, cock.

diič hindi turkey.

d-y-x

diixa pl. *diyax* date stalk (after the dates are removed).

d-y-r

daar (*i deer*) **1.** to turn, direct. *diir wiččak ʕalayya.* Turn your face to me. *diir it-talafizyoon ʕaleena, ma-da-nšuuf.* Turn the television towards us; we can't see. || *daar baala* to pay attention, look out, be careful. *la-ddiir-la baal; haaða jaahil.* Don't pay any attention to him; he's a child. *diir baalak ʕaj-jaahil ʔila ʔan ʔarjaʕ imnis-suug.* Look after the kid until I get back from the market. *la-ddiir baal. minu ʔabu baačir?* Don't worry about it. Who knows about tomorrow? *diir baalak minna, tara yčaððib.* Be careful with him, or he'll lie to you. *diir baalak! la-titʕawwar.* Watch out! Don't get hurt. **2.** to pour. *ʔarjuuk, diir-li finjaan gahwa.* Please pour me a cup of coffee. *diir il-mayy il-baaqi bil-iglaaṣ.* Pour the rest of the water in the glass. **3.** to manage, run, direct. *ma-aʕtiqid yidgar ydiir had-daaʔira.* I don't think he can manage this office. *nigdar indiir baladna blayya nufuuð ʔajnabi.* We can run our country without foreign influence.

deer pl. *ʔadyira* monastery.

deeri (coll.) variety of dried red dates, common in southern Iraq.

deeriyya pl. *-aat* un. n. of *deeri*.

diira pl. *-aat* district, area, region.

ʔidaara **1.** administration, management, managing. **2.** (pl. *-aat*) administration, management, directorate. **3.** administrative section, administrative office. **4.** managerial ability, administrative ability. || *sawwa ʔidaara* to manage, make do. *marti matigdar itsawwi ʔidaara ʕala miit diinaar biš-šahar.* My wife can't manage on a hundred dinars a month.

*ʔidaari** **1.** administrative. *ʔamur ʔidaari* an administrative order. **2.** administrator.

mudiir pl. *mudaraaʔ* **1.** director, head, chief, manager. **2.** principal (of a school).

mudiiriyya pl. *-aat* bureau, directorate, department, office.

(see also *d-w-r*)

d-y-z

diizi pl. *-iyyaat* small round cooking pot, usually with handles at the side.

[1]*d-y-s*

dees pl. *dyuus* **1.** breast. **2.** udder.

dees il-ʕanz variety of large "white" grape.

[2]*d-y-s*

dayyuus pl. *-iin* **1.** cuckold. **2.** procurer, pimp.

d-y-k

diik, var. of *diič,* which see under *d-y-č.*

d-y-l-a-b

diilaab pl. *duwaaliib, dwaaliib.* wardrobe, cupboard, bureau.

¶ *diilaab hawa* a Ferris wheel.

d-y-l-k-w

diilko pl. *diilkuwwaat* distributor (automotive).

[1]*d-y-n*

daayan to lend, loan. *daayinni xamsiin filis rajaaʔan.* Please lend me fifty fils. *ma-ddaayinni sayyaartak?* Would you lend me your car? *ma-ydaayin ʔaʕʕad.* He doesn't lend to anyone.

ʔadaan to find guilty, convict. *l-maʕkama ʔadaanata.* The court found him guilty.

tdaayan to borrow. *ddaayan minni xams idnaaniir.* He borrowed five dinars from me. *čaan muðṭarr yiddaayan il-mablaġ.* He was obliged to borrow the amount.

stadaan = *tdaayan. stadaan minna fluus ihwaaya.* He borrowed a lot of money from him.

deen pl. *dyuun* **1.** debt. **2.** a loan outstanding, money owed one. **3.** an obligation, a favor (owed, or due one).

¶ *bid-deen* on credit.

dayyaan pl. *-a.* creditor.

madyuun **1.** indebted, in debt. **2.** obligated, under obligation.

[2]*d-y-n*

diin pl. *ʔadyaan* religion. || *d-diin* the religion, i.e., Islam.

diinsizz pl. *-iyya* **1.** faithless, lacking religion, person who violates religious laws. **2.** cruel, heartless, savage, barbarous. **3.** a mild term of jocular condemnation.

*diini** religious, spiritual. *jtimaaʕ diini* religious gathering. *rajul diini* religious functionary.

dayyin religious, pious, godly, devout.

dyaana pl. *-aat* **1.** religious. **2.** confession, denomination, sect.

middayyin religious, pious, devout, godly.

d-y-n-a-r

diinaar pl. *dnaaniir* dinar (the basic unit of Iraqi money, equal to the pound sterling.

d-y-n-a-m-y-t

diinaamiit dynamite. || *ʔiṣbiʕ diinaamiit* a stick of dynamite.

d-y-n-m-w

diinamo pl. *-owaat.* generator, dynamo.

d-y-w-x-a-n

diiwaxaana pl. *-aat* parlor, sitting room (where guests are entertained in traditional households).

d-y-w-r

deewar to turn, turn around. *yalla, deewir; xalli nirjaʕ.* Come on, turn around; let's go back. *xaffif is-surʕa gaḅul-ma ddeewar.* Slow up before you turn.

tdeewar pass. of *deewar. s-sayyaara ma-tiddeewar ib-had-darbuuna.* The car can't be turned around in this alley.

(see also *d-w-r.*)

ð

ð-a-t

ðaat see under ð-w-t.

ð-a-k

ðaak f. *ðiič* pl. *ðook, ðoolaak.* **1.** that, those. **2.** that one, that person, that guy. || *kullši ma-tbaddal; ðaak iṭ-ṭaaṣ w-ðaak il-ʕammaam.* Everything is unchanged; it's the same old song and dance.

ðaak il-yoom the other day.

ðaakuwwa (< ðaak huwwa) **1.** That's him. **2.** There he is.

ðaaka f. ðiiča pl. ðooka, ðoolaka = ðaak.

ð-a-l

ðaal name of the letter ð.

ð-b-b

ðabb (*i* ðabb) **1.** to toss, throw. ðabb-li ṭ-ṭooba. He threw me the ball. ðabb išwayya šʕiir lid-dijaaj. He threw a little barley to the chickens. || ðabbha lil-iʕčaaya b-wučča. He threw the remark in his face. ðabbeet-la ʕači, laakin maftiham. I threw out a hint to him, but he didn't understand. j-jaahil ðabb nafsa ʕala ʔumma w-ʕiðanha. The child threw himself on his mother and hugged her. ðabb nafsa mniṣ-ṣaṭiʕ. He jumped from the roof. loo tðibb nafsak ʕaš-šuġuḷ txalliṣa b-saaʕa. If you throw yourself into the work, you'll finish in an hour. ðabb nafsa tibal ʕalayya ʔila ʔan inṭeeta l-ifluus. He pressured me until I gave him the money. ðabb nafsa ʕal-moot, w-anqad ʕayaat ʔibna. He endangered himself and saved his son's life. b-yaa faṣiil ðabbook? In which platoon did they put you? ðabbooni b-fadd wlaaya ṣġayyra. They sent me to a small town. baḷḷa ðibbni yamm mawqif il-paaṣ. Please drop me off near the bus stop. ðabb kull šuġla ʕalayya. He pushed all of his work off on me. ðibb-la ṭuʕum. gul-la ʔiða yiji ninṭii miit diinaar. Put out some bait for him. Tell him if he comes we'll give him a hundred dinars. ðabb-la nukta ma-ṭðaʕʕik. He cracked a joke that wasn't funny. miθl il-mayyit. ma-da-yðibb laa ʔiid wala rijil. He's like a dead man. He isn't moving a hand or a leg. ʔoogaf ib-mukaanak; la-tðibb wala xaṭwa. Stop where you are; don't take another step. t-taksi maali ðabb-li diinaareen il-yoom. My taxi brought in two dinars today. raʕ-ʔaðibb il-ʔaas. I am going to play the ace. ðabbeet diinaareen ʕala hal-iʕṣaan w-xisarit. I put two dinars on this horse and he lost. ðibb il-geer ʕal-waaʕid. Put the gear into first. ðabbeet ihwaaya ʕaraayiḍ. I put in many applications. **2.** to throw away, discard. rajaaʔan ðibb iz-zibil barra. Please throw the garbage outside. raʕ-albas iθ-θoob fadd marra w-aðibba. I'm going to wear the shirt one time and throw it away. j-jaahil ðabb iθ-θalij min ʔiida. The child threw the ice away. || ʔiða tištiri has-sayyaara tðibb ifluusak biš-šaṭṭ. If you buy this car, you'll be throwing your money away. ðabbat il-ʕijaab min dixlat il-kulliya. She discarded the veil when she entered college. ðibb kullši w-iṭbaʕ halmaktuub. Drop everything and type the letter. ðabb marta w-ijhaala w-miltihi bil-winsa. He dropped his wife and children and is busy having a good time. ṭ-ṭiyyaara da-tðibb manaašiir. The plane is dropping pamphlets. da-yðibb min raasa. He is throwing up. ṣallʕaw il-buuri, loo baʕda yðibb mayy? Did they fix the pipe, or is it still leaking water?

ðabba pl. -aat habit, custom, quirk.

ð-b-ʕ

ðibaʕ (*a* ðabiʕ) **1.** to slaughter, butcher. l-gaṣṣaab ðibaʕ iθlaθ ihwaayiš. The butcher slaughtered three cows. **2.** to cut someone's throat. l-ʕaraami šaafa naayim bil-ifraaš w-ðibaʕa. The thief found him lying in bed and cut his throat. || ʔaðbaʕak ʔiða truuʕ. I'll kill you if you go. halʕarr yiðbaʕ. This heat is murder. ðibaʕitni, laa tištuġuḷ wala txalli ġeerak yištuġuḷ. You kill me. You don't work and you don't let anyone else work. ðibʕoo mnil-baṣiṭ. They just about beat him to death. ðibaʕ nafsa ʕatta ʕaṣṣal ʕalwaðiifa. He almost killed himself until he got the job. **3.** to massacre. j-jeeš ðibaʕ ʔahl il-wlaaya. The army massacred the people of the city.

ðabbaʕ **1.** to slaughter (large numbers). ṣaar-la saaʕa yðabbiʕ ṣuxuul. He's been slaughtering goats for an hour. **2.** to massacre. l-ʔašqiyaaʔiyya ðabbʕaw rukkaab il-paaṣ. The gangsters massacred the bus passengers.

nðibaʕ pass. of ðibaʕ. nðibaʕit min haš-šuġuḷ. I'm dead tired from this work.

ðbiiʕa pl. ðibaayiʕ **1.** animal for slaughter, slaughtered animal. **2.** sacrificial animal (given away, to the poor, after sacrifice).

maðbaʕa pl. maðaabiʕ massacre, carnage, slaughter.

ð-b-ð-b

ðabðab to strew, throw around. luweeš daððabðib kutbak ihnaa w-ihnaa? Why do you throw your books here and there?

tðabðab **1.** pass. of ðabðab. ma-yṣiir ʔaġraaḍak tiððabðab ihnaa. Your things shouldn't be strewn around here. **2.** to fluctuate. š-ṣaar bil-makiina? l-ʔubra datiððabðab. What happened to the machine? The needle is fluctuating. **3.** to tailor one's opinions or statements to what

is expected. *hal-muwaḍḍaf yiððabðab lil-mudiir ʔakθar imnil-laazim.* That employee defers to the director unnecessarily. *ʔaʿtaqra li-ʔan miððabðib.* I despise him because he goes with the prevailing wind.

ð-b-l

ðibal (*a ḍabil*) **1.** to wilt, wither, shrivel. *l-ixyaar ðibal bil-ʿarr.* The cucumbers wilted in the heat. **2.** to waste away, get run down. *ðiblat imnil-maraḍ.* She wasted away with the illness.

ðablaan **1.** wilted, withered, dried up. *warid ðablaan* a wilted flower. **2.** wasted away, run down. *ʔibnak ybayyin ðablaan.* Your son seems run down.

ð-b-n

ðabban to become fly-infested. *ʔaʿtiqid il-baagilla raʿ-iððabbin.* I think the horse beans are going to get flies in them.

ðibbaan (coll.) fly, flies.

dibbaana pl. *-aat* fly.

ð-x-r

ðuxur mainstay (person). *ʔinta ðuxur ʔilna.* You're our mainstay.

ðaxiira pl. *ðaxaayir* **1.** supplies, stores. **2.** ammunition (mil.).

maðxar pl. *maðaaxir* warehouse, storehouse, especially for pharmaceuticals and drugs.

ð-r-r

ðarra pl. *-aat* **1.** atom. **2.** tiny particle. **3.** speck, mote. || *ma-ʿinda wala ðarrat ʿaqil.* He doesn't have a bit of sense.

*ðarri** atomic. *qumbula ðarriyya* atomic bomb.

ðurriyya pl. *-aat* offspring, descendants, children.

ð-r-ʿ

ðiraʿ (*a ðariʿ*) to measure. *ʔiðraʿ il-ġurfa w-gul-li šgadd ṭuulha w-ʿuruḍha.* Measure the room and tell me its length and width.

tðarraʿ to resort, have recourse. *yiððarraʿ ib-ʔaʿðaar ṣaxiifa.* He resorts to stupid excuses.

ðraaʿ pl. *-aat, ðirʿaan* **1.** arm, forearm. || *ʿaṣṣal il-waḍiifa b-iðraaʿa.* He got the job by his own effort. **2.** (pl. *-aat, ʔuðruʿ*) unit of measure, from finger tips to shoulder. *ðraaʿ ʿalab* = approx. .68 meter. *ðraaʿ baġdaad* = approx. .8 meter. *ðraaʿ šaah* = approx. 1 meter.

ð-r-y

ðarra to winnow. *da-yðarruun il-ʿunṭa bil-hawa.* They are winnowing the wheat in the wind.

ʔiðra corn. *ʔiðra ṣafra* corn, maize. *ʔiðra beeḍa* durra, grain sorghum.

ðarwa peak, apex, top (of power or success).

ð-ʿ-n

ʔaðʿan to yield, submit, give in, obey. *ʔiða ma-yiðʿin, nistaʿmil quwwa wiyyaa.* If he doesn't obey, we'll use force on him. *ʔiða thaddida yiðʿin-lak.* If you threaten him, he'll give in to you.

ð-q-n

ðiqin pl. *ðiquun* beard, whiskers (on the chin).

ð-k-r

ðikar (*u ðikir*) **1.** to recall, remember. *ma-tiðkur iz-zeeniyyaat il-sawweet-lak-iyyaaha?* Don't you recall all the favors I did for you? *hassa ðkarit. ʔaxuuk ʔaxað qalami.* Now I remember. Your brother took my pen. *ʔiða taakul ʔakla ṭayyba, ʔuðkurni.* If you eat a good meal, think of me. **2.** to speak of, talk about. *ʔiʿna daaʔiman niðukrak bil-xeer.* We always speak well of you. **3.** to mention. *ʔašu ma-da-yiðkur šii b-hal-maktuub ʿan majiiʔa.* I notice he mentions nothing about his coming in this letter.

ðakkar **1.** to remind, call to mind. *balla ðakkirni l-yoom ʔaštiri šamsiyya.* Please remind me today to buy an umbrella. *šuuf hal-walad. wučča ma-yðakkrak ib-ʿali?* Look at that boy. Doesn't his face remind you of Ali? **2.** to make a word masculine. *hal-ʔasmaaʔ muʔannaθa. ðakkirha.* These nouns are feminine. Make them masculine.

tðakkar to remember, recollect. *ma-da-aððakkar išwakit gal-li ʔašuufa.* I don't remember what time he told me to see him.

tðaakar to confer, have a talk. *marr ʿalayya lil-beet ʿatta niððaakar bil-qaḍiyya.* He dropped by my house so we could confer about the matter.

ðikir **1.** mentioning, mention. || *jaab ðikir il-qaḍiyya.* He brought up the matter. *hassa činna b-ðikrak.* We were just talking about you. *ʿala ðikir ʔaxuuk, gul-li hassa š-da-ysawwi.* Speaking of your brother, tell me what he's doing now. **2.** a religious ceremony in which the attributes of God are recited.

ðakar pl. *ðukuur,* **1.** male. **2.** (pl. *ðukuur, ðkuura*) penis.

ðikra pl. *-ayaat* memory, remembrance, recollection. || *yoom ðikra* anniversary.

tiðkaar pl. *-aat* souvenir, memento.

*tiðkaari** memorial, commemorative. *naṣub tiðkaari* monument.

muðaakara pl .*-aat* conference, consultation.

ðaakira memory. *quwwat iḍ-ḍaakira* power of recollection.

muðakkar masculine (gram.). *ʔisim muðakkar* a masculine noun.

muðakkara pl. *-aat* **1.** memorandum. **2.** appointment book.

ð-k-y

ðakaaʔ intelligence, mental acuteness, brightness.

*ðaki** pl. *ʔaðkiyaaʔ* intelligent, clever, bright, smart, sharp-witted.

ð-l-l

ðall (*i ðall*) **1.** to go down. *siʕr iš-šiʕiir idðall ib-waaṣṭat il-istiiraad.* The price of barley went down as a result of imports. **2.** to humble, humiliate. *ma-aku ʕaaja dðill nafsak ʕala diinaar.* There's no need to humiliate yourself for a dinar.

ðallal **1.** to humble, humiliate. *la-ððallil nafsak giddaama. qaabil huwwa raḅḅak?* Don't humble yourself in front of him. Do you think he's your God? **2.** to conquer, overcome. *musaaʕadtak raʕ-iððallil kull iṣ-ṣuʕuubaat.* Your help will overcome all the difficulties.

tðallal **1.** to lower, humble oneself, be humble, cringe. *šuufa šloon yiððallal min yiʕtaajak.* Look at how he humbles himself when he needs you. **2.** to be overcome, be conquered. *raʕ-tiðallal kull iṣ-ṣuʕuubaat ʔamaami.* All the difficulties facing me will be overcome.

ðill, ðull subjugation, subjection, submission, humiliation. *ʕiišt ið-ðill ma-tinraad.* A life of subjugation is unacceptable.

ðilla = *ðill. ʕadam il-istiqlaal ðilla.* Lack of freedom is a humiliation.

ðaliil **1.** low, down, depressed. *suug iš-šiʕiir ðaliil.* The barley market's depressed. **2.** humble, submissive, servile, abject. *šaʕab ðaliil* a subservient people.

maðalla = *ðill.*

ð-m-r

tðammar to complain, grumble. *da-yiððammar ihwaaya min haš-šuġuḷ.* He's grumbling a lot about this work.

taðammur complaining, grumbling, griping.

ð-m-m

ðamm (*i ðamm*) to criticize, find fault with, damn. *yaakul ʕidhum w-yðimmhum.* He eats at their house and then finds fault with them. *yðimm il-ʔakil il-ʔawruppi.* He's always talking down European food. *midaʕ ʕali hwaaya laakin ðamm ʔaʕmad.* He praised Ali a lot but he criticized Ahmed.

ðamman = *ðamm. ðammam-la s-safra lij-jinuub.* He discouraged him from making the trip to the south.

ðimma pl. *ðimam* conscience. || *biððimma?* really? honestly? *b-ðimmti* on my honor, honestly. *ʔaxalliiha yamm ðimmtak.* I'll leave it to your discretion.

maðamma censure, blame.

maðmuum objectionable, reprehensible. || *ʔaani miθl is-simač, maakuul w-maðmuum.* I'm like the fish, eaten and then despised.

ð-n-b

ʔaðnab to sin. *ʔiða tiðnib bid-dinya titʕaððab bil-ʔaaxira.* If you sin in this life you will be tortured in the next life.

ðanib pl. *ðnuub* **1.** offense, sin, crime, misdeed. **2.** fault, error, mistake.

ðinba pl. *-aat* stinger (of an insect).

ðinbaaya = *ðinba.*

muðnib **1.** guilty. **2.** sinner.

ð-h-b

ðahhab to gild. *nṭeeta ṣiiniyyat ič-čaay ʕatta yðahhibha.* I gave him the tea tray to gild.

ðahab gold. || *š-daʕwa l-keelo b-diinaar! qaabil ðahab.* Imagine, a dinar a kilo! You'd think it was gold. *šloon xooš walad! ðahab.* What a good boy! He's a gem.

maðhab pl. *maðaahib* **1.** faith, denomination, religious creed. **2.** school of canonical law. || *b-maðhabak, ʔaani gilit šii?* Honestly, did I say anything?

*maðhabi** sectarian. *taʕaṣṣub maðhabi* sectarian bigotry.

mðahhab, mðahhib gilded. *parda mðahhiba* a gilded curtain.

ð-h-l

ðihal (*i ðahil, ðuhuul*) **1.** to amaze, astonish, astound, dumbfound. *haṣ-ṣuura tiðhil illi yšuufha.* This picture will astonish anyone who sees it. *l-filim bii ʕawaadiθ tiðhil il-ʕaqil.* The film has events in it which stagger the imagination. **2.** to frighten, scare. *šikil hal-ʕaywaan yiðhil.* This animal's looks are frightening.

ʔaðhal = *ðihal. ʔaðhalni b-has-suʔaal.* He astonished me with that question. *ʔaðhal il-maʕalla kulla b-jaraaʔima.* He terrorized the whole neighborhood with his crimes.

nðihal pass. of *ðihal. nðihalit minna min ṭabb fujʔa.* I was frightened when he burst

in. *min simaʿ il-xabar inδihal.* When he heard the news he was astonished.

δ-h-n

δihin pl. *ʔaδhaan* mind.

*δihni** mental, intellectual. *masʔala riyaaḍiyya δihniyya* a perplexing mathematical problem. *ʔasʔila δihniyya* questions requiring thought.

δ-w-b

δaab (*u δawabaan*) **1.** to dissolve. *kull iš-šakar δaab bič-čaay.* All the sugar dissolved in the tea. **2.** to melt. *θ-θalij kulla δaab.* All the ice melted. || *δaabat ruuʿi mniš-šamis.* I wilted from the sun. *δaabat ruuʿi mnij-juuʿ.* I became weak from hunger.

δawwab **1.** to dissolve. *δawwub il-miliʿ ib-hal-kuub.* Dissolve the salt in this cup. **2.** to melt. *δawwub ir-raṣaaṣ ib-hal-xaašuuga.* Melt the lead in this spoon. || *yδawwub il-gaḷub haj-jaahil.* That kid's a pain in the neck.

δ-w-t

δaat **1.** self, ego. *ʿubb iδ-δaat* egoism, self-love, selfishness. *nukraan iδ-δaat* self-denial. **2.** -self. *humma ʔijaw b-δaathum.* They came themselves. *huwwa b-δaata. ma-aku ʔaʿʿad yišbaha.* It was he himself. There is no one that looks like him. || *b-ʿadd δaat* by itself, in itself. *s-safar ib-ʿadd δaata mufiid bass mutʿib.* Travelling in itself is beneficial but tiring. **3.** conscience.

¶ *biδ-δaat* by itself, in itself. *l-has-sabab biδ-δaat ma-raad yruuʿ wiyyaana.* For that very reason he didn't want to go with us. *ʔaani biδ-δaat ma-aʿibba.* I in particular don't like him. *δaat ir-riʔa* pneumonia. *δaat ij-janb* pleurisy.

δawaat: ʔibin δawaat person from a prominent family.

bad-δaat, baδ-δaat inconsiderate.

*δaati**: || *ʿukum δaati* autonomy, self-rule.

δaatiyya personnel. *qism iδ-δaatiyya* personnel section.

δ-w-q

staδwaq to like, appreciate. *ma-yistaδwiq il-ʔakil bil-maṭaaʿim.* He doesn't like the food in restaurants. *ma-tistaδwiq il-faṣaal il-ʔamriikiyya.* She doesn't like American styles. *staδwaqit iṭ-ṭabux maalha.* I appreciated her cooking.

δooq **1.** taste (in food, clothing, etc.). **2.** taste, manners, sense of propriety. **3.** taste, flavor.

see also ḍ-w-g.

δ-w-l

δool, δoola see under *h-a-δ-a.*

δ-y-b

δiib pl. *δiyaab* wolf.

δ-y-ʿ

δaaʿ (*i ʔiδaaʿa*) **1.** to spread, circulate. *l-xabar š-ib-saaʿ δaaʿ! ma-ḍall ʔaʿʿad ma-simʿa.* How fast the news spread! There's no one who hasn't heard it. **2.** to broadcast, transmit. *raʿ-yδiiʿuun il-ʔaxbaar saaʿa sitta.* They're going to broadcast the news at six o'clock.

nδaaʿ to be broadcast, transmitted. *l-ʔaxbaar inδaaʿat gabuḷ saaʿa.* The news was broadcast an hour ago.

ʔiδaaʿa **1.** announcement, disclosure. **2.** broadcasting, radio. *maʿaṭṭat il-ʔiδaaʿa* broadcasting station, transmitter station (radio and television). **3.** (pl. *-aat*) broadcasting station.

muδiiʿ radio or television announcer.

δ-y-l

δayyal **1.** to add on the end, add an appendage. *daaʔiratna δayyilat il-iktaab ib-ṭalab musaaʿada.* Our office attached an appendage to the letter with a request for assistance. *δayyal il-maktuub ib-ʿibaara ġayyirat kull il-maʿna.* He tacked on the end of the letter a clause changing the whole meaning. **2.** (jocular) to fire, throw out of a job. *ṣadiiqi δayyiloo l-baarʿa.* They fired my friend yesterday.

δeel pl. *δyuul, δyuula* **1.** tail (of an animal or bird, also of an airplane or kite). **2.** hem, border (of a dress, skirt, or robe). **3.** appendix (of a book). **4.** (pl. only) *δyuul* consequences, results. *δyuul iθ-θawra* the consequences of the revolution. || *ʔašu ween-ma ʔaruuʿ tilʿagni. šinu ʔinta, qaabil δeeli?* It seems wherever I go you follow me. What are you, my shadow?

δyaal pl. *-aat* hem, border (of a dress, skirt, or robe). *šaayla iṭ-ṭamaaṭa b-iδyaal ʿabaayatha.* She is carrying the tomatoes in the hem of her aba. *l-ijhaal imčallibiin b-iδyaalaat ʔummahaathum ʿatta la-yḍiiʿuun.* The children are holding onto their mothers' coattails so they won't get lost.

δweel (diminutive of *δeel*): *najma ʔumm iδweel* a comet.

R

r-ʔ-a

riʔa, riyya pl. *-aat* lung. || *maraḍ ḍaat ir-riʔa* pneumonia.

*riʔawi** of the lung, pulmonary.

r-a-č-y-t-a

raačeeta pl. *-aat* prescription (med.).

r-a-d-y-t-a

raadeeta pl. *-aat* radiator. || *šaku ʕinda yṣayyiʕ? laazim ir-raadeeta ʕinda ʕaamya.* What's he doing all that shouting for? He must be boiling mad about something.

r-a-d-y-w

raadyo pl. *raadyowwaat* radio.

r-ʔ-s

riʔas (*a riʔaasa*) to lead, head, be in charge of. *minu raʕ-yirʔas ij-jamʕiyya?* Who's going to head the association?

raʔʔas to appoint as leader, place in charge. *ma-dgul-li minu raʔʔasak ihnaa?* Would you just tell me, who made you the boss around here?

traʔʔas to lead, head, be in charge of. *minu traʔʔas il-wafid?* Who headed the delegation?

raas pl. *ruus* **1. a.** head. || *yaʕni qaabil yriid yilʕab ib-raasi?* You mean he thinks he's going to make a fool out of me? *halqaḍiyya mxarbuṭa; ma-aʕruf raasha min čaʕabha.* This matter is confusing; I can't make heads or tails of it. *binta ʔijat ʕala raas ʔibna.* His daughter was born immediately after his son. *ʕala ʕeeni w-raasi!* Very gladly, sir! At your service! Just as you say! *ʕala ʕeeni w-raasi. raʕ-asawwi miθil-ma triid.* Certainly! I'll do as you wish. *w-raasak il-ʕaziiz!* Honest! You can be sure! *w-raasak il-ʕaziiz, ma-aʕruf.* Honestly, I don't know. *la-taaxuḍ kalaama raas.* Don't take what he says seriously. **b.** head (as a numerative of livestock). *čam raas ġanam ʕindak?* How many head of sheep do you have? **c.** one, a single. *raas xass* a head of lettuce. *raas šalġam* one turnip. *raas jizar* one carrot. *raas paača* head, feet, and tripe from one animal. || *ma-ʕindi jhaal; raasi w-raas marti.* I have no children; there's only me and my wife. **2.** tip, end. *raas il-xašim* the tip of the nose. *raas is-sillaaya* the tip of the pen point. *raas qalam* point of a pencil. || *ruʔuus ʔaqlaam* notes. *ʔaxaḍit ruʔuus ʔaqlaam bil-muʕaaḍara.* I took notes in the lecture. *ruus il-iṣaabiʕ* tiptoes. *leeš da-timši ʕala ruus ʔiṣaabʕak?* Why are you walking on tiptoe? **3.** top, summit, peak. *raas in-naxla* the top of the palm tree. *raas il-qaaʔima* the top of the list. *ʔitris il-buṭul lir-raas.* Fill the bottle to the brim. *nṭiini keelu tamaaṭa min raas is-salla.* Give me a kilo of tomatoes from the top of the basket. **4.** end, extremity. *raas il-ʔoolči* the end of the tape measure. *raas il-xeet* the end of the string. *raas il-ʕagid* the end of the alley, end of the lane. *raas iš-šaariʕ* end of the block, i.e., corner, intersection. **5.** beginning. *raas iš-šahar* the first of the month. *raas is-sana* the beginning of the year. *ʔiʕčii-li kullši mnir-raas.* Tell me everything from the beginning.

¶ *nṭeeta šaġla baṣiiṭa w-ma-ṭallaʕ minha raas.* I gave him a simple job and he couldn't grasp it. *fadd raas* directly, without delay, straightaway. *ruuʕ lil-beet fadd raas.* Go straight home. *raas gala* by chance, by accident. *jat-ti raas gala.* I got it purely by chance. *b-raasa* pure, unadulterated. *ʕaliib ib-raasa* unadulterated, undiluted milk.

raʔs pl. *ruʔuus* cape, promontory, headland.

raʔsan directly, straight, straightaway. *haṭ-ṭayyaara truuʕ raʔsan il-baġdaad.* This plane goes directly to Baghdad. *raʕ-awaddi s-sayyaara lil-garaaj raʔsan.* I'm going to take the car straight to the garage.

raʔsmaal, raasmaal capital, financial assets.

*raʔsmaali** **1.** capitalistic, capitalist. **2.** a capitalist.

raʔsmaaliyya capitalism.

raʔiis pl. *ruʔasaaʔ* **1.** head, leader, chief, boss. *raʔiis il-ʕiṣaaba* the leader of the gang. *raʔiis ʕurafaaʔ* master sergeant. *raʔiis taʕriir ij-jariida* the editor in chief of the newspaper. **2.** captain (mil.). *raʔiis ʔawwal* major. *raʔiis firqat kurat il-qadam* captain of the football team. **3.** president. *raʔiis ij-jamhuuriyya* president of the republic. *raʔiis il-wuzaraaʔ, raʔiis il-wizaara* prime minister. *raʔiis il-baladiyya* chief of a municipality, mayor. *raʔiis ʔarkaan ij-jayš.* army chief of staff.

*raʔiisi** leading, main, chief, principal. *šaariʕ raʔiisi* a main street. *door raʔiisi* a leading role.

riʔaasa, riyaasa pl. *-aat* presidency.

riʔaast il-wizaara premiership, prime ministry.

marʔuus pl. *-iin* subordinate, underling.

r-ʔ-f

riʔaf (*a raʔif, raʔfa*) to show pity, have mercy, be mericful. *riʔaf bii w-maʕaaqaba ʕal-muxaalafa.* He took pity on him and didn't punish him for the violation.

raʔuuf merciful, compassionate.

ʔarʔaf more or most merciful, compassionate.

r-a-m-y

raami rummy (cards).

r-ʔ-y

raʔi pl. *ʔaaraaʔ* opinion, view.

raaya pl. *-aat* banner, flag.

mraaya pl. *-aat, muri* mirror. || *huwwa bil-wijih imraaya w-bil-gufa sillaaya.* He's nice to your face, but talks behind your back. *mraayat iḍ-ḍahar* the behind.

muraaʔi pl. *-iin* hypocrite.

r-b-b

raḅḅ pl. *ʔarbaab, rbuub* lord, master. *raḅḅ il-ʕaaʔila* the head of the family. *r-raḅḅ* the Lord, God. *yaa raḅḅi, haay šloon balwa!* My God, what a calamity! || *ʔaḷḷa raḅḅak; l-mudiir axuuk.* God looks after you; the director's your brother. *walad ʔarbaab* refined gentleman, well-liked, respected man.

ruḅḅama perhaps, maybe, possibly. *ruḅḅama tʔaxxraw biṭ-ṭariiq.* Perhaps they got delayed on the way.

rbaaba pl. *-aat* 1. rebec, a one stringed musical instrument resembling the fiddle. 2. (pl. *rbaayib*) long, drawn-out affair. *sawwaaha rbaaba. ṣaar-la saaʕa yitʕaamal wiyya d-dukkanči.* He made a big production of it. He spent an hour haggling with the proprietor. *ma-txaḷḷiṣ ʕaad? sawweetha rḅaaḅa!* Why don't you finish? You've already taken too long! 3. headache, bother. *haay šloon irḅaaḅa! maariid ʔaruuʕ lis-siinama.* What a pain in the neck! I don't want to go to the movies. *laazim ʔaruuʕ lil-maktaba, w-adawwur ʕal-iktaab. haay irḅaaḅa; ʔashal-li ʔaštirii.* I'll have to go to the library and look for the book. That's a bother; it's easier for me to buy it.

rubbaaba pl. *-aat* = *rbaaba* 1.

*rabbaani** divine. *ʕamal rabbaani* act of God.

mraḅḅa pl. *-aat, -aayaat* jam, preserves, jelly.

r-b-ʕ

rubaʕ (*a ribiʕ*) 1. to gain, profit. *ʔufruḍ ymuut. ʔinta š-tirbaʕ?* Assume he dies. What would you gain? *rubaʕ ib-haṣ-ṣafqa ʕišriin diinaar.* He made twenty dinars on that deal. 2. to win. *l-biṭaaqa raqam ʕišriin rubʕat diinaar waaʕid.* Ticket number twenty won one dinar. *rubaʕ ʔalif diinaar bil-uqmaar l-baarʕa.* He won a thousand dinars gambling yesterday.

rabbaʕ to grant a profit, to allow to profit. *ʔaḷḷa yrabbʕak ib-hal-beeʕa.* God grant that you profit from this sale.

ribiʕ pl. *ʔarbaaʕ* 1. profit, gain. 2. interest (on money). 3. winnings.

rabʕaan pl. *-iin* gainer, winner, profiter.

ʔarbaʕ more or most profitable, lucrative, etc.

raabiʕ 1. profitable, lucrative, gainful. 2. (pl. *-iin*) gainer, winner, profiter.

r-b-d

rabud pl. *rbuud* pointed stick, stake.

rabda: ʕiss rabda clattering, banging, rattling noise.

r-b-r-b

rabrab to complain vociferously, make a fuss. *min ma-liga ʕaša, gaam yrabrub.* When he didn't find any supper, he started raising hell.

r-b-ṭ

rubaṭ (*u rabuṭ*) 1. to bind, tie up. *ʔurbuṭ il-kutub il-hal-xeeṭ.* Tie up the books with this string. 2. to tie, fasten, attach, hitch. *ween triidni ʔarbuṭ l-iʕṣaan?* Where do you want me to hitch the horse? *ʔurbuṭ il-xaruuf biš-šijra.* Tie the sheep to the tree. 3. to connect. *binaw jisir ib-baġdaad yirbuṭ qiṭaar karkuuk ib-qiṭaar il-baṣra.* They built a bridge in Baghdad to connect the Kirkuk railroad with the Basra railroad. 4. to attach, annex. *raʕ-yifuṣluun daaʔiratna min wizaart iz-ziraaʕa w-yirubṭuuha b-wizaart it-tijaara.* They're going to detach our office from the Ministry of Agriculture and attach it to the Ministry of Commerce.

rtubaṭ to bind oneself, commit oneself. *rtubaṭ ib-mawʕid gabul-ma ygul-li.* He got tied up with an appointment before he spoke to me.

rabuṭ 1. binding, tying. || *b-iida l-ʕall wir-rabuṭ.* He has absolute power (lit., in his hands is the untying and the tying). *ma-yfiid tiʕči wiyyaa; l-ʕall wir-rabuṭ b-iid marta.* It won't do you any good to talk to him. She's the one who makes the decisions. 2. connecting, connection. || *ʕačya ma-bii rabut.* His words don't

make sense. *taʕliiqak ma-čaan ʔila rabuṭ.* Your comment was irrelevant.

rabṭa pl. *-aat* **1.** bunch, bale, bundle. **2.** necktie.

rbeeṭi pl. *-iyya* an animal penned up for fattening.

ribaaṭ pl. *ʔarbiṭa* necktie.

raabiṭa pl. *rawaabiṭ* **1.** bond, tie. *rawaabiṭ ṣadaaqa* bonds of friendship. **2.** league, union, association. *raabiṭat iṭ-ṭullaab il-ʕarab.* Arab Students League.

naamarbuuṭiyyaat sinful, disgraceful actions or deeds.

mirtibuṭ committed, tied up, tied down. *mirtibuṭ ib-mawʕid* tied up with an appointment.

r-b-ʕ

rabbaʕ to square. *rabbuʕ hal-ʕadad.* Square this number.

trabbaʕ to sit cross-legged. *min yugʕud ʕaz-zuuliyya, yitrabbaʕ.* When he sits on the rug, he crosses his legs.

rabuʕ (group of) friends. *ʕinda rabuʕ ihwaaya.* He has a lot of friends. *ṭṣaalaʕna w-ṣirna rabuʕ.* We made up and became buddies. *jiib rabʕak w-aani ʔajiib rabʕi w-xan-nilʕab.* You bring your gang and I'll bring my gang and let's play.

rubuʕ pl. *ʔarbaaʕ* **1.** quarter, one-fourth, fourth part. *tlatt urbaaʕ is-saaʕa* three quarters of an hour. *rubuʕ fistiq* a quarter kilo of pistachios. *rubuʕ ʕarag* a quarter liter bottle of arrack.

rabiiʕ spring, springtime. || *rabiiʕ il-ʔawwal* Rabia I, third month of the Moslem calendar. *rabiiʕ iθ-θaani* Rabia II, fourth month of the Moslem calendar.

ribiiʕ plenitude, abundance, sufficiency. *waagiʕ ib-ribiiʕ.* He's got it made. He's in high cotton.

*rabiiʕi** spring. *l-ʕuṭla r-rabiiʕiyya* spring vacation.

ʔarbaʕa pl. *-aat* four.

ʔarbaaṭaʕaš fourteen.

ʔarbaʕiin forty.

*rubaaʕi** **1.** quadri-partite, consisting of four. **2.** (gram.) consisting of four radical letters, quadriliteral.

ʔarbaʕaa, yoom il-ʔarbaʕaa. Wednesday.

tarbiiʕ **1.** squaring (a number). **2.** floor tiling, flooring.

*tarbiiʕi** square, quadratic. *jaðir tarbiiʕi* square root (math.).

raabiʕ fourth (ordinal).

marbuuʕ pl. *-iin* medium sized with broad shoulders.

murabbaʕ **1.** squared, square. *ʕišriin matir murabbaʕ* twenty square meters. **2.** (pl. *-aat*) square (geom.). **3.** square (math.).

r-b-k

ribak (*i rabik*) to confuse. *la-tirbikni; xalliini ʔaʕsib.* Don't confuse me; let me count.

ʔarbak = *ribak.*

rtibak to become confused. *rtibakit bil-imtiʕaan w-ma-gdart ajaawub zeen.* I got confused on the examination and couldn't answer properly.

r-b-w

rabu asthma.

r-b-y

ruba (*a riba*) to grow, grow up. *ruba wiyya l-ʕurbaan w-itʕallam ʕaadaathum.* He grew up with the tribes and learned their customs.

rabba **1.** to cause to grow, let grow. *da-yrabbii-la šwaarub ʕatta ykawwin-la šaxṣiyya.* He's growing himself a mustache to give himself a personality. **2.** to raise, rear, bring up. *rabba jhaala zeen.* He raised his children well. **3.** to raise, breed. *had-dijaaj imrabba ʕala ʕunṭa w-išʕiir.* These chickens have been raised on wheat and barley. **4.** to strengthen, give added vigor. *had-duwa yrabbi il-galub.* This medicine will strengthen the heart.

trabba to be raised, reared, brought up. *ʕali trabba wiyyaana.* Ali was raised with us.

riba up-bringing, raising, breeding.

tarbiya **1.** raising, rearing, bringing up. **2.** manners, breeding, civility. **3.** education, teaching, pedagogy. **4.** breeding, raising (of animals).

mrabba **1.** raised, brought up. **2.** (pl. *-aat, -ayaat*) preserves, jam, jelly.

murabbiya pl. *-aat* **1.** nursemaid. **2.** governess.

r-t-b

rattab **1.** to arrange, put in order, organize. *rattib hal-biṭaaqaat ʕasb il-ʕuruuf il-hajaaʔiyya.* Arrange these cards alphabetically. *rattib ġurfat il-xuṭṭaar.* Straighten up the guest room. *tilbas ihduum rixiiṣa laakin tuʕruf itrattib nafisha w-tiṭlaʕ ʕilwa.* She wears cheap clothes but she knows how to fix herself up and look nice. **2.** to arrange, prepare. *rattabit kullši. ʔiʕna nibqa hnaa w-humma yijuun saaʕa xamsa.* I arranged every-

thing. We stay here and they will come at five o'clock. *rattib-lak ʕuður zeen tara zaʕlaan.* Make up a good excuse for yourself because he's mad.

trattab **1.** to be arranged, put in order. *hal-awraaq ʔabad ma-titrattab.* These papers can't be arranged at all. **2.** to be the result or consequence. *tuʕruf š-raʕ-yitrattab ʕala ʕamalak haaða?* Do you know what's going to result from this action of yours?

rutba pl. *rutab* rank (mil.).

tartiib **1.** order, arrangement. *b-tartiib* in order. *ʕill hal-masaaʔil bit-tartiib* Solve the problems in order. **2.** (pl. *-aat*) layout. *tartiib il-ġuraf* the layout of the rooms.

raatib pl. *rawaatib* salary, pay.

mrattab orderly, neat. *šuuf hal-walad šloon imrattab.* Look how neat that boy is.

r-t-l

ratil pl. *ʔartaal* column (of soldiers, etc.), convoy. *r-ratl il-xaamis* the fifth column.

rteela pl. *-aat* harvestman, daddy long-legs.

r-t-w-š

rituuš retouching (phot.).

r-θ-y

riθa (*i riθaaʔ*) **1.** to elegize, lament, bewail. *riθa l-waziir il-marʕuum ib-qaṣiida faxma.* He elegized the deceased minister wtih a magnificent poem. **2.** to pity, feel sorry. *ʔaani ʔarθi l-ʕaal hal-faqiir.* I'm sorry about this poor man's situation.

riθiyya a dish made of yoghurt and fresh goat's milk.

r-j-ʔ

rajaaʔ, rijiʔ, see *r-j-w.*

r-j-b

rajab Rajab, seventh month of the Moslem calendar.

r-j-j

rajj (*u rajj*) to convulse, shake, rock. *ṭ-ṭullaab rajjaw il-wlaaya bil-muðaaharaat.* The students shook the city with their demonstrations.

rtajj to be convulsed, shake, tremble, quake. *rtajjat il-wlaaya min ʔaṣwaaṭ il-madaafiʕ.* The city shook from the noise of the cannons.

r-j-ʕ

rajjaʕ to prefer, favor, consider preferable. *ʔaani ʔarajjiʕ itxaḷḷiṣ šuġuḷak gabuḷ-ma tiṭlaʕ.* I prefer that you finish your work before you leave.

ʔarjaʕ more or most probable, etc. *ʕal-ʔarjaʕ* most probably, most likely. *ʕal-ʔarjaʕ, yooṣal il-yoom bil-leel.* Most probably, he will arrive tonight.

raajiʕ **1.** preferable. **2.** probable, likely. **3.** heavy, generous, more than fair (of a merchant's weight). *nṭaak wazin raajiʕ.* He gave you more than a fair amount.

marjiiʕa pl. *maraajiiʕ* swing.

r-j-ʕ

rijaʕ (*a rujuuʕ*) **1.** to return, come back, come again. *raʕ-ʔarjaʕ baʕd išwayya.* I'll return after a while. *la-tiji wyaana. ʔirjaʕ!* Don't come with us. Go back! *ʔirjaʕ li-wara!* Move back! || *rijaʕ il-ʕaqla w-jaaz imnil-iqmaar.* He came to his senses and quit gambling. *wugaʕ b-ʔawwal ðarba, laakin gaam w-rijaʕ-la b-books.* He fell from the first blow but then he got up and retaliated with a punch. **2.** to recur, come back, return. *l-marað rijaʕ ʕalayya.* My sickness recurred. *hamm rijaʕ il-barid.* Cold weather is back again. *biṣ-ṣeef yitlaf, laakin biš-šita tirjaʕ ṣiʕʕta.* In the summer he gets run down but in the winter his health returns. *rijaʕ waahsa biš-šiṭranj.* His interest in chess returned. **3.** to begin again, resume, recommence. *rijaʕ ʕala swaalfa l-ʕatiiga.* He resumed his old stories. **4.** to return to, revert to, go back to, become again. *min idzawwaj, rijaʕ šabaab.* When he got married, he became young again. *ʔiða tġisla b-haṣ-ṣaabuun, yirjaʕ ʔabyað.* If you wash it with this soap, it'll turn white again. || *kull-ma yikbar, yirjaʕ li-wara.* The older he gets, the more he regresses. **5.** to be traceable, go back. *ʔaṣla yirjaʕ il-haaruun ir-rašiid.* His ancestry goes back to Harun al Rashid. **6.** /with *ʕan*/ to go back on, revoke, countermand. *ʔaani waafaqit w-ma-raʕ-arjaʕ ʕan raʔyi.* I agreed and I'm not going to change my opinion. *rijaʕ ʕan kalaama.* He went back on his word. **7.** to derive power from, rely on, depend on. *š-ma-yriid, sawwi! haaða yirjaʕ lil-waziir.* Whatever he wants, do! He's backed up by the minister.

rajjaʕ **1.** to return, give back. *ʔarjuuk rajjiʕ-li ktaabi.* Please return my book to me. *hal-qaaṭ ma-da-yiʕjibni; raʕ-ʔarajjʕa.* I don't like this suit; I'm going to take it back. *rajjʕoo-lna it-talafoon baʕad-ma difaʕna l-fluus.* They reinstalled the telephone after we paid the money. *l-ʔakil iz-zeen rajjaʕ-li quuti.* The good food gave me back my strength. || *rajjaʕ-la ðarba b-ðarba* He returned

him punch for punch. **2.** to bring back, take back, return. *ʔiða ʔaruuʕ wiyyaak, laazim itrajjiʕni b-sayyaartak.* If I go with you, you'll have to bring me back in your car. || *ṣaaʕ ʕalee w-rajjaʕ ʕaqla b-raasa.* He shouted at him and brought him to his senses. *staʕmil had-duwa; yrajjʕak jaahil.* Take this medicine; it will make a young man of you. **3.** to put back, return. *rajjʕooni l-waḍiifti is-saabqa.* They returned me to my previous position. *rajjʕoo ʔila rutbat raʔiis.* They reinstated him in the rank of captain. || *min yilʕab šiṭranj yrajjiʕ.* When he plays chess, he takes his moves back. **4.** to take back. *min inbiiʕ šii, baʕad manrajjʕa.* Once we sell something, we don't take it back. **5.** to move back, set back. *rajjiʕ il-kursi maalak li-wara šwayya.* Move your chair back a little. *rajjaʕ is-saaʕa maalta ʕašir daqaayiq.* He set his watch back ten minutes.

raajaʕ **1.** to consult, ask, check with. *ma-ariidak ṭinṭi ʔay jawaab il-ʔaʕʕad gabuḷ-ma traajiʕni.* I don't want you to give an answer to anybody without consulting me. *raajaʕit ʕiddat ʔaṭibbaaʔ laakin maʕʕad ʕiraf šinu maraḍi.* I consulted several doctors but no one found out what my disease was. *raajiʕ šuʕbat iḍ-ḍaatiyya.* Check with the personnel section. *raajiʕni baačir bid-daaʔira.* Check with me tomorrow in the office. || *raajiʕ ʕaqlak gabuḷ-ma tqarrir.* Think it over before you decide. *raajaʕit l-iktaab marrteen gabḷ il-imtiʕaan.* I went over the book twice before the exam. **2.** to check, verify, examine critically. *l-muʔallif ma-ṭubaʕ il-iktaab ʔilla baʕad-ma raajaʕa muʔallif ʔaaxar.* The author didn't print the book until after another author had reviewed it. *raajaʕt il-iʕsaab w-maligeet ʔay ġalaṭ.* I checked the accounts and didn't find any error.

trajjaʕ pass. of *rajjaʕ*.

traajaʕ **1.** to consult, confer. *yitraajaʕ wiyya l-mudiir ib-kull qaḍiyya muhimma.* He confers with the director on every important matter. **2.** to withdraw, retreat, fall back, back off. *jeeš il-ʕadu traajaʕ miit miil.* The enemy army retreated a hundred miles. **3.** /with *ʕan*/ to go back on, rescind, countermand, revoke. *ma-dayiqbal yitraajaʕ ʕan qaraara.* He won't agree to go back on his decision.

starjaʕ to get back, recover, regain. *starjiʕaw minna jamiiʕ il-mabaaliġ.* They recovered all the money from him.

*rajʕi** reactionary.

rajʕiyya reactionism, reaction.

rajʕa pl. *-aat* return, return trip.

marjiʕ pl. *maraajiʕ* **1.** source, source material, authoritative reference work. **2.** immediate superior in a chain of command, authority one turns to.

muraajaʕa pl. *-aat* review, reiteration, going over.

murajjaʕ (adj.) round-trip. *tikit murajjaʕ* a round-trip ticket.

muraajiʕ pl. *-iin* **1.** petitioner, consulter, person who has business with an official. **2.** (doctor's) patient.

r-j-f

rijaf (*i rajif, rajfa*) to tremble, shiver, shudder, shake. *j-jaahil da-yirjif imnil-barid.* The child is shivering from the cold. *min yṣiir ʕaṣabi yirjif.* When he becomes angry he trembles.

rijjeefa trembling, shaking, shivering. *lizmata r-rijjeefa.* He was seized with shivering.

r-j-l

trajjal to dismount. *trajjal il-faaris min iʕṣaana.* The horseman got down off his horse.

rtijal to improvise, extemporize, deliver off-hand. *š-šaaʕir irtijal qaṣiida mumtaaza.* The poet made up a wonderful poem on the spot.

starjal **1.** to act like a man, display masculine manners or qualities. *starjilat w-libsat ihduum riyaajiil.* She looked like a man and wore men's clothing. **2.** to be self-important, overbearing. *min ṣaar ʕamma waziir starjal ib-raasna.* When his uncle became miinster, he lorded it over us.

rijil (m. or f.) dual *rijilteen* or *rijleen* pl. *rijleen, rijleenaat* **1.** foot. **2.** leg (also of a table, etc.). || *makiina ʔumm rijil* treadle-operated machine, foot-powered machine. *xuff rijlak; tʔaxxarna.* Get a move on; we're late.

rajil pl. *rjuula, riyaajiil* husband.

rijjaal pl. *riyaajiil* man.

*rijaali** men's, for men, male, masculine. *ʔalbisa rijaaliyya* men's clothing.

rujuula manhood, masculinity, virility.

mirjal pl. *maraajil* boiler (of a steam engine).

maraajil (pl. only) feats, deeds, exploits. || *da-ybiiʕ maraajil ib-raasi.* He's trying to impress me with his exploits. *leeš itbiiʕ*

maraajil ib-raas il-banaat? ʔiða biik xeer ruuʿ ʿal-wulid. Why do you bully the girls? If you think you're somebody, go pick on the boys.

rtijaal pl. *-aat* improvisation, extemporaneous creation.

*rtijaali** improvised, impromptu, offhand, extemporary, unprepared. *xiṭaab irtijaali* an extemporaneous speech. *ʔaʿmaala kullha rtijaaliyya.* Everything he does is on the spur of the moment.

r-j-w

rija (*i rija, rajaaʔ*) to request, ask. *rijaani atarjum-la l-maktuub.* He asked me to translate the letter for him. || *ʔarjuuk* please. *ʔarjuuk ma-ṭṣarruf-li d-diinaar?* Would you please change the dinar for me? *ʔarjuuk la-tjiib ʔismi.* Please don't mention my name. || *ʔarjuuk! ʔaani š-aʿlayya?* Now I ask you! What do I have to do with it?

rajja to hear a request, listen to. *ma-yfiid, haaða ma-yrajji ʔaʿʿad.* It's no good. He won't listen to anyone.

trajja to request, ask, beg. *jeet atrajja minnak itsawwii-li zeeniyya.* I came to ask you to do me a favor. *ʔatrajjaak itsaaʿid ʔibni.* I beg of you to help my son. *ʔatrajjaak, ma-dgul-li ween il-maktaba?* Would you please tell me where the library is?

rtija to hope for, expect, anticipate. *š-tirtiji minna?* What can you expect from him?

rija pl. *-aayaat* request, plea. *r-rija ma-yinfaʿ wiyyaa.* Begging won't help with him.

rajaaʔ pl. *-aat* 1. hope. *raʔs ir-rajaaʔ iṣ-ṣaaliʿ.* Cape of Good Hope. 2. request, plea.

rajaaʔan please. *rajaaʔan, la-tsawwi halgadd ʿiss.* Please don't make so much noise.

marju hoped for, anticipated, expected. *haaða marju minna.* That's expected of him.

r-j-y-m

rajiim pl. *-aat* diet. *sawwa rajiim.* He went on a diet.

r-č-č

račč (*i račč*) to become weak, be weakened. *la-tiġsil θoobak ihwaaya tara yričč bil-ġasil.* Don't wash your shirt too much or it'll be weakened by the washing. *raččeet w-baʿad ma-agdar ʔaštuġuḷ.* I've gotten weak and can't work any more.

ričiič 1. weak, feeble. *qmaaš ričiič* weak cloth, shoddy cloth. *ʿibaara ričiiča* a weak phrase. *ṣiʿʿta ričiiča.* His health is poor. 2. loose, slack. *l-ʿabil mamašduud zeen ʿaj-junṭa. ričiič.* The rope isn't tied on the suitcase well. It's loose.

r-ʿ

raʿ-, raaʿ- /followed by imperfect verb/ prefix indicating future tense. *muʔakkad raʿ-tumṭur il-yoom.* It's definitely going to rain today. *raʿ-tiji lil-ʿafla loo laa?* Are you going to come to the party or not? *ma-raʿ-ašrab jigaayir ʔiða yirfaʿuun il-asʿaar.* I'm not going to smoke cigarettes if they raise the prices. *yaʿni šloon wiyyaak? ma-raʿ-itbaṭṭil imniš-šaqa?* Just what's to be done with you? Aren't you ever going to stop teasing?

r-ʿ-b

raʿʿab /with *b-*/ to welcome, make welcome. *min šaafni, raʿʿab biyya hwaaya.* When he saw me, he welcomed me heartily.

raʿaaba: raʿaabat ṣadir magnanimity, generosity.

marʿaba pl. *ṃaraaʿub* welcome! greetings! hello! *ṃarʿaba biik* an answer to *marʿaba. ʔaʿlan w-marʿaban!* Hello! || *maaku beenaatna ġeer il-ṃarʿaba.* We don't do anything more than say hello to each other.

tirʿaab pl. *-aat* welcome, greeting. *qaabalni bit-tirʿaab.* He received me with open arms.

tarʿiib welcoming, welcome, greeting. *ʿaflat tarʿiib* a welcoming party, reception.

*tarʿiibi** welcoming. *ʿafla tarʿiibiyya* reception, welcoming ceremony.

r-ʿ-t

rʿaati, raʿʿaati pl. *-iyaat* funnel.

r-ʿ-ð

mirʿaað pl. *maraaʿiið* toilet, lavatory, rest room, latrine.

r-ʿ-l

riʿal (*a raʿiil*) to migrate, move away. *hal-qabiila raʿ-tirʿal min hal-manṭiqa li-ʔan ma-aku ʿišib kaafi.* This tribe's going to move away from this area because there isn't enough grazing.

raʿʿal to cause to migrate, to relocate, resettle. *l-ʿukuuma raʿʿilat kull il-qabaaʔil ib-hal-manṭiqa.* The government relocated all the tribes in this area.

raʿla pl. *-aat* desk, seat (in school).

riʿla pl. *-aat* trip, tour, outing.

raʿʿaal pl. *-a, ruʿʿal* migratory,

wandering, nomadic. *qabaaʔil ruʕʕaal* nomadic tribes.

raʕʕaala (no pl.) great traveler, explorer.

marʕala pl. *maraaʕil* phase, stage.

r-ʕ-m

riʕam (*a raʕam, raʕma, marʕama*) to have mercy upon, have comparison for. *ʔalla yirʕama. čaan xooš ʔaadmi.* God have mercy on him. He was a good man. *tuʕruf il-ʕaakim riʕamak ib-hal-ʕukum?* Do you realize that the judge was merciful to you in that verdict? || *yirʕam ʔabuuk, ma-tʕaawinni!* For goodness sake, will you please give me a hand!

raʕʕam to seek the mercy of God, to ask God to have mercy. *raʕʕam il-ʔabuu.* He asked God to have mercy upon his dead father.

traʕʕam to be merciful, be kind, show mercy. *traʕʕam ʕalee b-badla ʕatiiga.* He showed mercy to him by giving him an old suit.

starʕam to plead for mercy. *l-masjuun qaddam ʕariiḍa l-raʔiis ij-jumhuuriyya yistarʕim biiha.* The prisoner presented a petition to the president in which he pleaded for mercy. *starʕam imnil-ʕukuuma yfukkuun ʔibna mnil-ʕabis liʔan ṣiʕʕta muu zeena.* He pleaded with the government to release his son from prison because his health was bad.

raʕam pl. *ʔarʕaam* **1.** womb, uterus. **2.** kinship, family tie, relationship. || *huwwa min ʔarʕaamna.* He's one of our kinfolk. **3.** pity, compassion. *ween ʔahl ir-raʕam? fluus ʕaša ma-ʕindi.* Where are the compassionate people? I don't have money for dinner.

raʕma **1.** compassion, pity. **2.** mercy. *raʕma ʕal-maat-lak* a polite formula for requesting aid. *raʕma ʕal-maat-lak matfukk-li hal-baab.* Would you please open that door for me. **3.** (pl. *-aat*) an act of mercy from God, a blessing. *l-muṭar raʕma.* Rain is a blessing.

raʕiim merciful, compassionate. *galba raʕiim.* He's kind-hearted.

r-raʕmaan the Merciful (i.e. God). *b-ism illaah ir-raʕmaan ir-raʕiim.* In the name of God, the Merciful, the Compassionate. *wir-raʕmaan, ma-adri.* I swear I don't know.

ʔarʕam more or most merciful, compassionate.

marʕama pl. *maraaʕim* merciful deed, act of mercy. *bil-ʕiid il-masaajiin iyʕaṣṣluun ʕala maraaʕim.* During the feast the prisoners receive a lightening of their sentences.

stirʕaam pl. *-aat* petition, plea for clemency.

marʕuum **1.** deceased, departed, late. **2.** deceased person.

r-ʕ-y

raʕʕa pl. *-aat, -ayyaat* quern, hand mill.

raʕʕaaya, rʕayya pl. *-aat, riʕi* grinder, molar tooth.

r-x-x

ruxx rook, castle (chess).

r-x-ṣ

rixaṣ (*a ruxuṣ*) to become inexpensive, cheap. *l-ixyaar rixaṣ ihwaaya.* The cucumbers got very cheap. *siʕr iš-šakar yirxaṣ biṣ-ṣeef.* The price of sugar decreases in the summer.

raxxaṣ **1.** to make cheap, inexpensive. *ʔiða traxxiṣha šwayya, tbiiʕ minha hwaaya.* If you lower the price a little, you'll sell a lot of it. **2.** to permit, allow, give permission. *baʕad-ma raxxaṣni, saafarit.* Once he'd given me permission, I took the trip. **3.** to authorize, license. *minu raxxaṣ-lak itbiiʕ jigaayir hnaa?* Who authorized you to sell cigarettes here?

starxaṣ **1.** to find cheap, regard as inexpensive. *starxaṣa lil-uqmaaš w-ištira minna hwaaya.* He decided the cloth was cheap and bought a lot of it. **2.** to ask permission. *starxaṣ min abuu gabul-ma raaʕ lis-siinama.* He asked permission from his father before he went to the movie. || *ʔaani ʔastarxiṣ.* Excuse me (said when leaving a room or group).

ruxuṣ cheapness, inexpensiveness. *r-ruxuṣ ʕajiib ib-hal-uwlaaya.* Life is amazingly cheap in this city.

ruxṣa permission, authorization. *min ruxuṣtak* if you please, with your permission. *min ruxuṣtak, agdar ʔamurr minnaa?* May I please get through here? *min ruxuṣtak, naawišni s-salla.* Please hand me the basket.

rixiiṣ inexpensive, cheap. *ma-tilgi šii rxiiṣ ihnaa.* You won't find anything cheap here.

ʔarxaṣ more or most inexpensive, etc.

tarxiiṣ pl. *-aat* **1.** permission. **2.** authorization. **3.** price cut, price reduction.

marxuuṣ authorized, permitted. *ʔinta ma-marxuuṣ taaxuð il-ifluus.* You are not permitted to take the money.

r-x-m

ruxaam marble.

r-x-y

rixa (*i raxaawa*) **1.** to become loose, slack. *leeš ma-šaddeet il-ʿabil zeen? bass ʿal-lagit l-ihduum bii, rixa.* Why didn't you tighten the rope well? The minute I hung the clothes on it, it sagged. || *min tiʿči wyaa bnayya ʿilwa, yirxa.* Whenever a pretty girl talks with him, he's helpless. **2.** to accede, give in, be persuaded. *ʿaačaaha b-luṭuf ʿatta rixat.* He talked to her gently until she gave in.

raxxa **1.** to slacken, loosen. *raxxi l-ʿabil ʿatta ašidda bil-ʿamuud.* Slacken the rope so I can tie it to the pole. **2.** to persuade, win over, cause to give in. *ðall yiʿči wyaaha ʿaz-zawaaj ʔila ʔan raxxaaha.* He kept on talking to her about marriage until he won her over.

traxxa to be loosened, slackened. *hal-burġi mzanjir. ma-yitraxxa.* This screw is rusted. It can't be loosened.

rtixa to relax. *rtixi šwayya ʿatta yðurbak ʔubra.* Relax a little so he can give you a shot. *diir baalak. la-tirtixi min yiʿčuun wiyyaak.* Be careful. Don't let down your guard when they're talking to you.

raxu soft. *gaaʿ raxwa* soft ground.

raxaawa **1.** looseness, slackness. **2.** softness.

rixi loose, slack. *šidd il-iʿzaam rixi ʿatta taakul ʔakθar.* Fasten your belt loosely so you can eat more.

taraaxi limpness. || *taraaxi ʔaʿṣaab* semiparalysis.

raaxi loose, slack. *l-qaayis maal il-makiina raaxi.* The fan belt is loose. *l-watar maal il-kamanja raaxi. ðuuba.* The violin string is loose. Tighten it. *l-burġi raaxi; ðubba.* The screw is loose; tighten it.

r-d-ʔ

tradda to become bad. *ṣiʿʿta traddat ihwaaya.* His health got very poor.

radiiʔ **1.** bad. *huwwa sumuʿta radiiʔa.* His reputation is bad. **2.** of poor quality. *hal-uqmaaš imnin-nooʿ ir-radiiʔ.* This is a shoddy sort of cloth. **3.** in poor condition. *siʿʿta radiiʔa.* His health is poor.

radaaʔa badness, bad condition or state. *radaaʔat ij-jawwu* the inclemency of the weather.

ʔardaʔ worse, worst.

r-d-d

radd (*u, i radd*) **1.** to bring back, take back. *ʔiða tištiri has-saaʿa baʿad ma-tigdar itruddha.* If you buy this watch you won't be able to return it later. **2.** to return, put back. *ʔuxuð l-iktaab w-baʿdma tiqraa, ridda b-mukaana.* Take the book and after you read it, put it back where it belongs. || *balla, min titlaʿ, rudd il-baab.* When you go out, please close the door. **3.** to throw back, repel, drive back, drive away. *l-mutaðaahiriin raadaw yhijmuun ʿal-binaaya laakin iš-šurṭa raddathum.* The demonstrators were going to attack the building but the police drove them off. **4.** to refuse, reject, turn down, decline. *ma-radd-li ṭalab li-hassa.* He hasn't refused me a request yet. *ma-yridd ʔaʿʿad; baaba ʿala ṭuul maftuuʿ.* He doesn't turn anyone away; his door is always open. **5.** to hand back, give back, return, restore. *min tinṭii diinaar, raʿ-yridd-lak il-baaqi.* When you give him a dinar, he'll give you back the change. **6.** to return. *sallamit ʿalee w-ma-radd is-salaam.* I greeted him and he didn't return the greeting. *zaarna w-laazim inrudd iz-ziyaara.* He visited us and we must return the visit. **7.** /with *ʿala*/ to reply to, answer. *leeš ma-tridd ʿat-talafoon?* Why didn't you answer the telephone? *raʿ-ʔaridd ʿala maqaala bij-jariida.* I'll reply to his article in the newspaper. **8.** to echo, sing a refrain. *l-muġanniya dġanni wij-jooq yridd-ilha.* The singer sings and the band sings the refrain. *min inxalliṣ raddatna, ʔintu riddu.* When we finish our chorus, you repeat it. **9.** to dictate. *ʔinta ridd-li w-ʔaani ʔaktib.* You dictate to me and I'll write. *l-mudiir radd il-maktuub il-sikirteerta w-kitbata.* The director dictated the letter to his secretary and she wrote it down. || *giʿad yammi bil-imtiʿaan w-radd-li.* He sat next to me in the examination and gave me the answers. **10.** to return, come back, go back. *du-ruuʿ hassa; ʿuud min itrudd anṭiik-iyyaaha.* Go ahead now and then when you come back I'll give it to you. *š-aku ʿinda haaða? ʔašu da-yruuʿ w-yridd.* What's the matter with that guy? I notice he's pacing back and forth. *raddat ṣiʿʿta min idzawwaj.* His health returned when he got married. *hamm raddeena ʿal-iʿraak wil-mašaakil.* We're back to fights and problems again.

raddad to repeat. *yraddid iš-ma ʔaguul.* He repeats whatever I say.

traddad **1.** to come and go, appear frequently. *da-yitraddad ʿad-daaʔira. š-aku ʿinda?* He's always coming into the office.

What's he up to? **2.** to return, recur. *ʔisma da-yitraddad ʕal-ʔalsina.* His name is frequently mentioned. **3.** to hesitate, waver, be uncertain, doubtful, reluctant. *la-titraddad. ruuʕ ištiriiha.* Don't hesitate. Go and buy it.

staradd to get back. *staradd minna kull il-mablaġ.* He got the whole amount back from him.

radd pl. *ruduud* response, reply, answer. || *radd il-fiʕil* **1.** reaction. **2.** reversal, turnabout, change of heart. *ṣaar ʕinda radd fiʕil w-fuṣax il-xuṭba.* He had a change of heart and broke the engagement. *been ʔaxiδ w-radd* under discussion, under debate, in dispute. *l-qaḍiyya been ʔaxiδ w-radd.* The matter is in dispute.

radda pl. *-aat* **1.** return, returning. **2.** chorus, refrain (of a song or chant).

raaduud pl. *rwaadiid* leader of a chorus or chant.

raddaad pl. *-a* member of a chorus which repeats a refrain after a singer.

r-d-f

muraadif pl. *-aat* synonym (gram.).

r-d-m

ridam (*i radim*) **1.** to fill in with dirt. *l-ʕukuuma da-tirdim il-mustanqaʕaat.* The government's filling in the swamps. **2.** to hit, crash into. *s-sayyaara ridmat il-ʕamuud.* The car crashed into the pole.

traadam to collide, crash together, crash into each other. *traadmat sayyaara wiyya paaṣ.* A car collided with a bus.

r-d-n

ridin pl. *rdaanaat* sleeve.

rdaan (masc. and fem.) pl. *-aat* sleeve.

r-d-h

radha pl. *-aat* **1.** large room. **2.** ward (in a hospital, etc.).

r-δ-l

raδδal, raδiil, etc. = *razzal, raziil,* etc., which see under *r-z-l.*

r-r-y

raara **1.** to be transparent, sheer. *laabsa ʔatag li-ʔan nafnuufha yraari.* She's wearing a slip because her dress is transparent. **2.** to show through, be visible behind sheer cloth. *wujihha da-yraari min wara l-puušiyya.* Her face shows through from behind the veil.

r-z-b

mirzaab pl. *maraaziib* drainspout (see also *z-r-b*).

r-z-z

razza pl. *-aat* **1.** hasp. **2.** hook latch.

r-z-q

rizaq (*i*) **1.** to provide (with a means of subsistence). *ʔalla yirzqak.* May God provide you with a livelihood. *šuuf išgadd ʔaku bayyaaʕa hnaa, laakin ʔalla yirziqhum kullhum.* Look how many vendors there are here, but God enables them all to make a living. **2.** to bless with (esp. a child). *ʔalla rizaqa walad.* God blessed him with a son.

rtizaq to make a living, seek one's livelihood. *da-yirtiziq min beeʕ l-ixyaar.* He's making a living selling cucumbers.

riziq pl. *ʔarzaaq* **1.** livelihood, subsistence, means of living. **2.** provision, ration.

r-z-l

razzal **1.** to give trouble, cause trouble, mess up, ruin. *z-zawaaj razzala w-maxalla ʕinda filis.* Marriage ruined him and left him penniless. **2.** to rebuke, upbraid, scold, berate. *ʔiδa ʔaδδaak, ʔarazzila.* If he hurt you, I'll tell him off.

trazzal to have trouble, get in trouble. *šuufa šloon itrazzal. xisar kull ifluusa bil-uqmaar w-ṭirdoo min šuġla.* Look what a mess he's in. He lost all his money gambling and they fired him from his job. *bass yġišš, yitrazzal.* As soon as he cheats, he'll be in trouble. *ʔiδa tuṣquṭ ib-hal-imtiʕaan, titrazzal, li-ʔan yfuṣluuk imnil-madrasa.* If you fail this exam, you've had it, because they will kick you out of school. *ma-čaanat ʕindi šamsiyya w-itrazzalit bil-muṭar.* I had no umbrella, and I really caught it in the rain.

raziil **1.** base, mean, vile, contemptible, despicable. **2.** miserly, cheap, tight, penny-pinching. **3.** a despicable character. **4.** tightwad, miser, skinflint.

razaala pl. *-aat* **1.** trouble, mess, pain, pain in the neck. *ma-aku ġeer ir-razaala min wara z-zawaaj; maṣrafak yiziid w-martak titʕaarak.* There's nothing but trouble to be had from marriage; your expenses increase and your wife nags. *taṣliiʕ is-sayyaaraat razaala. kull yoom ihduumi tiddahan.* Repairing cars is for the birds. Every day my clothes get oil all over them. **2.** rebuke, upbraiding, scolding, berating. **3.** humiliation.

r-z-m

ruzma pl. *ruzam* parcel, package.

razzaam pl. *-iin* **1.** junior clerical worker. **2.** file clerk.

r-z-n

raziin grave, serious, sedate, staid, dignified. *la-tiššaaqa wiyyaa. huwwa fadd*

waaʿid raziin. Don't joke with him. He's a serious person.

razaana gravity, sedateness, staidness, dignity. *da-ybiiʿ razaana b-raasi.* He's trying to stand on his dignity with me.

raazuuna pl. *rwaaziin* **1.** shelf. **2.** ledge. **3.** mantle. **4.** pigeonhole, niche.

ʔarzan more or most serious, staid, etc.

r-s-b

risab (*i rusuub*) **1.** to sink to the bottom, settle. *l-masʿuuq kulla risab bil-qaʿar.* All the powder settled to the bottom. **2.** to fail, flunk. *risab ib-darseen bil-imtiʿaan in-nihaaʔi.* He failed two courses on the final exam.

rassab **1.** to cause to settle. *š-šabb yrassib iṭ-ṭiin.* Alum causes mud to settle. **2.** to cause to fail, fail, give a failing grade. *rassaba l-muʿallim li-ʔan ġašš.* The teacher flunked him because he cheated.

trassab to settle to the bottom. *ʔiða trakkid il-iglaaṣ, il-ʔamlaaʿ raʿ-titrassab bič-čaʿab* . If you let the glass sit still, the grains of salt will settle to the bottom.

rusuub **1.** sediment, deposit. **2.** failure (in an examination).

r-s-ʿ

marsaʿ var. of *masraʿ,* which see under *s-r-ʿ.*

r-s-x

risax (*a rusuux*) to be or become firmly established, deeply rooted, to sink in, stick (in the mind). *qreet il-mawðuuʿ ʿiddat marraat ʿatta yirsax ib-ðihni.* I read up on the subject several times so it would stick in my mind.

rassax to establish, impress, make take root. *l-muʿallim yriid yrassix halmaʿluumaat ib-ʔaðhaanna.* The teacher wants to impress these instructions on our minds.

r-s-s

riss family background, breeding.

r-s-ġ

rusuġ pl. *ʔarsaaġ* wrist.

r-s-l

raasal to correspond with, carry on a correspondence with. *ðalleet araasla muddat sana.* I kept corresponding with him for a year.

ʔarsal to send, forward, ship. *raʿarsil-lak il-qumṣaan wiyya ʔaxuuk.* I'll send you the shirts through your brother.

traasal to exchange correspondence, correspond with each other. *da-titraasluun loo baṭṭaltu?* Are you all corresponding with each other or did you stop?

rasil: ʿala rasla according to his own desire, however he wishes. *min nooṣal ir-raas iš-šaariʿ, kull waaʿid raʿyruuʿ ʿala rasla.* When we get to the corner, everyone will go his own way. *činit maaši ʿala rasli ʔašu fadd marra waaʿid hijam ʿalayya.* I was walking along minding my business when suddenly someone attacked me. *ʔinta ruuʿ ʿala raslak.* Go ahead with what you were doing.

r-rasuul the Messenger of God, Mohammed.

risaala pl. *rasaaʔil* letter, note.

muraasala pl. *-aat* correspondence, exchange of letters.

ʔirsaaliyya pl. *-aat* **1.** consignment. **2.** shipment.

muraasil pl. *-iin* **1.** correspondent, reporter. **2.** orderly, houseboy (military).

mursila pl. *-aat* (radio) transmitter.

r-s-m

risam (*i rasim*) **1.** to draw, sketch. *tigdar tirsim fiil?* Can you draw an elephant? **2.** to paint. *l-fannaan risam-li xooš lawʿa.* The artist painted a good picture for me. **3.** to sketch, outline (fig.). *risam-li xiṭṭa w-raʿ-ʔamši ʿaleeha.* He outlined a plan for me and I'm going to follow it.

raasam to set, fix, or establish a tax or duty on. *ma-tiṭlaʿ imnil-gumrug gabulma yrassimuuha.* It won't come out of the customs office until they fix a tax on it.

trassam pass. of *rassam. biðaaʿtak xattitrassam w-baʿdeen ʔuxuða.* Let your goods have a tax set on them and then take them.

nrisam pass. of *risam.*

rasim **1.** drawing, sketching, art (as a subject in school). **2.** (pl. *rusuum*) picture, sketch, drawing. **3.** (rarely) photograph. **4.** duty, tax, tariff.

*rasmi** official, formal. *libaas rasmi.* formal dress. *malaabis rasmiyya* official dress, uniforms. *b-ṣuura rasmiyya* officially. *raʿ-awaajha b-ṣuura rasmiyya.* I'll see him officially.

rasmiyyan officially, formally.

rassaam pl. *-iin* **1.** draftsman. **2.** painter, artist. **3.** (rarely) photographer.

marsuum **1.** drawn, sketched, traced. **2.** painted. **3.** (pl. *maraasiim*) decree, edict. **4.** regulation, ordinance. *maraasiim il-ʿafla* rules of the ceremony, protocol, ceremonial procedures, rituals.

r-s-n

risan pl. *ʔarsaan* halter.

r-š-ʿ

rašša ʿ to nominate, put up as a candidate. *rašši ʿoo r-riʔaast il-wafid.* They nominated him for the chairmanship of the delegation. 2. to filter. *n-niššaaf yrašši ʿ kulliš zeen.* Blotter paper filters very well.

trašša ʿ to be nominated. *minu trašša ʿ ʿan hal-manṭaqa?* Who was nominated from this district?

muraššaʿ pl. *-iin* candidate, nominee.

r-š-d

ʔaršad to lead, guide, direct, show the way. *ma-aku waaʿid yrišda ʿaṭ-ṭariiq iṣ-ṣaʿii ʿ.* There is no one who can show him the right way.

taršad to be guided. *ʔaani daaʔiman astaršid b-ʔaaraaʔ ʔasaatiðti.* I'm always guided by the opinions of my professors.

rušd: sinn ir-rušd full legal age, majority (18 years or older).

ʔiršaad pl. *-aat* 1. guidance. 2. (pl. only) *ʔiršaadaat* instructions, directions, directives.

ršaad pepper grass (eaten as a condiment with food).

raaždi pl. *-iyyaat* a slap on the cheek.

muršid pl. *-iin* adviser.

r-š-r-š

rašraš to sprinkle, spray. *j-jaahil laazim iṣ-ṣoonda w-yrašriš biiha.* The kid's holding the hose and spraying water around with it.

r-š-š

rašš (*i rašš*) 1. to sprinkle. *l-ʔakil faahi. rišš ʿalee šwayya mili ʿ.* The food is flat. Sprinkle a little salt on it. *rušš il-gaaʿ b-išwayyat ṃayy ʿatta yiji hawa baarid.* Sprinkle the ground with a little water so we'll get some cool air. 2. to water. *rašš eet iθ-θayyil willa baʿad?* Have you watered the lawn yet?

rašš sprinkling. *sayyaart ir-rašš* sprinkling truck.

rašša i.n. of *rašš.*

raššaaš, raššaaša pl. *-aat* 1. sprinkling can, watering can. 2. machine gun.

r-š-q

rašiiq svelte, slender, slim. *har-raaqiṣa rašiiqa.* This dancer's shapely.

rašaaqa shapeliness, slenderness, graceful, slender build.

r-š-m

rašma pl. *-aat* halter.

r-š-w

riša (*i rašu*) to bribe. *ʿaawal yirši š-šurṭi bass ma-gidar.* He attempted to bribe the policeman but he couldn't.

rtiša to accept bribery, to be corrupt. *hal-muwaḍḍaf ma-yirtiši ʔabadan.* This employee won't ever take a bribe.

rašwa pl. *-aat, rašaawi* bribe.

r-š-y

raaši sesame oil.

r-ṣ-d

riṣad (*i raṣid*) 1. to observe, watch. *da-yirṣid nijuum min foog ij-jibal.* He is observing stars from the top of the hill. 2. to appropriate, set aside, earmark. *l-ʿukuuma riṣdat malyoon diinaar il-hal-mašruuʿ.* The government appropriated a million dinars for this project.

traṣṣad to observe, watch. *š-šurṭa da-titraṣṣad-la. bass ysawwi šii, yčiftuu bis-sijin.* The cops are keeping their eyes on him. As soon as he does anything, they'll lock him up.

raṣiid pl. *ʔarṣida* 1. assets, capital. 2. reserves. 3. available funds. *čakk bila raṣiid* rubber check, check without funds to cover it. 4. backing, support. *ma-ʔila raṣiid ib-daaʔirta.* He gets no backing in his office.

marṣad pl. *maraaṣid* observatory.

mirṣaad ambush. || *waaguf bil-mirṣaad.* He's lying in wait. *waaguf-li bil-mirṣaad. š-ma ʔasawwi, yiʿtajj.* He's keeping a sharp eye on me. Whatever I do, he protests. *š-šurṭa waagfat-la bil-mirṣaad.* The police are watching him closely.

r-ṣ-r-ṣ

raṣraṣ to fill with melted lead, to weight. *mawwiʿ išwayya rṣaaṣ w-raṣriṣ ič-čaʿab.* Melt a little lead and weight the bone.

r-ṣ-ṣ

raṣṣ (*u raṣṣ*) to fit tightly together, press together, compress, pack, tamp. *ʿabbi hal-quuṭiyya b-tamur bass ruṣṣha zeen.* Fill this container with dates and pack them down well.

rṣaaṣ 1. lead. || *qalam irṣaaṣ* pencil. 2. (coll.) bullets.

rṣaaṣa pl. *-aat* bullet.

*rṣaaṣi** leaden, lead-colored, dull gray.

r-ṣ-ʿ

raṣṣaʿ to set, stud, inlay. *taaj il-malika mraṣṣaʿ b-yaaquut w-ʔalmaaz.* The queen's crown is set with rubies and diamonds.

raṣʿa pl. *-aat* 1. dent. 2. dimple.

r-ṣ-f

riṣaf (*u raṣif*) to pave. *raʿ-iyruṣfuun iš-šaariʿ b-ṭaabuug.* They're going to pave the street with bricks.

traaṣaf to move together, draw closer

to each other, close ranks. *l-ʿariif gaal lij-junuud yitraaṣfuun.* The sergeant told the soldiers to close ranks.

raṣiif pl. *ʾarṣifa* **1.** pavement. **2.** sidewalk. **3.** wharf, dock, pier. **4.** wharfage, fee for using a wharf. **5.** platform (of a railway station).

r-riṣaafa, jaanib ir-riṣaafa name of the section of Baghdad on the east side of the Tigris.

r-ð-r-ð

raðrað to break, smash, crush. *ʾiða matiskut, ʾaraðrið iʿðaamak.* If you don't shut up, I'll break your bones into pieces. *ʾaani ʾaraðrið ij-jooz w-inta ṭalliʿ il-libb.* I'll crack the walnuts and you take out the meat.

r-ð-ð

raðð (*u raðð*) to bruise. *wugʿat il-ʿadiida ʿala zandi w-raððata.* The piece of iron fell on my arm and bruised it.

nraðð to become bruised. *fuxða nraðð min wugaʿ ʿalee l-kursi.* His thigh got bruised when the chair fell on him.

raðð pl. *rðuuð* bruise, bruising.

raðða pl. *-aat* i.n. of *raðð.*

r-ð-ʿ

riðaʿ (*a riðaaʿa, raðiʿ*) **1.** to nurse, suck at the breast. *j-jaahil riðaʿ ʾila ʾan ṣaar ʿumra santeen.* The baby nursed until he was two years old. *l-ibzaaziin riðʿaw kull ʿaliib ʾummhum.* The kittens sucked out all their mother's milk. **2.** to nurse, suckle, feed at the breast. *jaabaw daaya ʿatta tirðaʿ ṭifilhum.* They brought a wet nurse to nurse their baby.

raððaʿ to nurse, suckle, feed at the breast. *guumi raððiʿi j-jaahil!* Go nurse the baby!

raðiiʿ pl. *ruðaʿaaʾ, ruððaʿ* suckling, infant, baby.

murðiʿ nursing, having a nursing child. *hal-mara murðiʿa.* That woman's nursing a baby.

murðiʿa pl. *-aat* wet nurse.

r-ð-y

riða (*a riða*) **1.** to be satisfied, be content. *š-ma tinṭii, ma-yirða.* Whatever you give him, he isn't satisfied. **2.** to agree, consent. *ma-da-yirða yištirik bil-wizaara.* He won't consent to take a position in the cabinet. *ma-yirða ybiiʿ ib-has-siʿir.* He won't agree to sell at that price. *ma-da-yirða yruuʿ wiyyaana.* He isn't willing to go with us. **3.** to be pleased. *maʿʿad yirða ʿala hiiči waðiʿ.* No one is pleased with these conditions. *ʾaḷḷa yirða ʿannak.* May God be pleased with you.

raðða **1.** to satisfy, please, gratify. *haaða š-yraððii? kull-ma tinṭii, yriid baʿad.* What can satisfy him? The more you give him, the more he wants. *ma-mraðði ʾaʿʿad imnil-mwaððafiin.* He hasn't made any of the employees happy. *raðða j-jaahil bič-čukleet.* He placated the child with the candy. **2.** to mollify, appease, placate, conciliate. *ʾabuuk zaʿlaan ʿaleek. ruuʿ raððii.* Your father is mad at you. Go make up with him.

raaða **1.** to conciliate, propitiate, make up with. *ziʿal ʿaleek. ruuʿ raaðii.* He's mad at you. Go make up with him. **2.** to reconcile. *ṣaar-ilhum šahar zʿaala. xalli nruuʿ inraaðiihum.* They've been mad at each other for a month. Let's go reconcile them.

traaða to come to terms, settle differences with each other. *ʾitrukhum humma yitraaðuun waʿʿadhum.* Leave them to settle their differences by themselves.

riða agreement, consent, assent, acceptance, approval.

bil-imraaðaa amicably, with mutual satisfaction. *nʿallat il-muškila bil-imraaðaa.* The problem was solved amicably.

raaði **1.** satisfied, content. *l-muʿallim raaði ʿannak.* The teacher's satisfied with you. **2.** willing, ready. *huwwa raaði ysawwiiha.* He's willing to do it.

r-ṭ-b

raṭṭab **1.** to moisten, dampen. *l-mubarrida traṭṭub il-hawa ʿatta yubrad.* The air cooler moistens the air so it gets cool. **2.** to become succulent, mellow, ripen. *l-ixḷaaḷ baʿda ma-raṭṭab.* The dates still haven't gotten ripe.

starṭab to become excited, become sexually aroused. *yistarṭub min yšuuf banaat.* He gets excited when he sees girls. *starṭab min šaaf iṣ-ṣuwar il-xalaaʿiyya.* He became aroused when he saw the lewd pictures.

raṭib moist, damp, humid. *l-hawa raṭib il-yoom.* The air's humid today. *l-gaaʿ raṭba. la-tuqʿud ʿaleeha.* The ground's damp. Don't sit on it.

ruṭab (coll.) ripe, fresh, succulent date(s).

ruṭba pl. *-aat* un. n. of *ruṭab.*

ruṭuuba moistness, dampness, humidity.

marṭuub damp, moist, wet. *la-timši*

ʕaafi; l-gaaʕ marṭuuba. Don't walk barefooted; the ground's damp.

muraṭṭibaat (pl. only) refreshments, soft drinks.

r-ʕ-d

riʕad (*i raʕad*) to thunder. *ʔašu da-tirʕid ʷ-ma-da-tumṭur.* It seems to be thundering but it isn't raining.

raʕad pl. *ruʕuud* thunder, clap of thunder.

r-ʕ-š

riʕaš (*i raʕiš*) to shake, tremble. *ʔabuuha yirʕiš imnil-kubur.* Her father trembles from old age.

rtiʕaš to shake, tremble. *rtiʕaš badana mnil-xoof.* His body trembled from fear.

raʕša pl. *-aat* tremor, trembling, shaking.

r-ʕ-y

riʕa (*a raʕi*) to graze. *l-ganam da-tirʕa b-hal-manṭiqa.* The sheep are grazing in this area.

raaʕa **1.** to observe, heed, respect, comply with. *laazim itraaʕuun il-qaanuun.* You must observe the law. **2.** to make allowance for, be lenient with. *l-muʕallim raaʕaana bil-imtiʕaan.* The teacher was lenient with us on the exam. **3.** to treat well. *ʔiδa traaʕiini, ʔaštiri minnak ʕala ṭuul.* If you treat me well, I'll always buy from you. *raaʕaani bis-siʕir ʷ-inṭaani θ-θoob ib-diinaar.* He did well by me on the price and gave me the shirt for a dinar.

marʕa pl. *maraaʕi* meadow, grazing land, pasture.

riʕaaya **1.** care, attention, consideration, regard. **2.** sponsorship, patronage, auspices. *s-sibaaq taʕt riʕaayat il-waziir.* The game is sponsored by the minister.

raaʕi pl. *riʕyaan, ruʕaat* shepherd, herdsman. || *ruʕaat il-baqar il-amriikiyyiin* American cowboys.

r-ġ-a-n

ruġaan patent leather.

r-ġ-b

riġab (*a raġba*) to desire, wish, want. *tirġab tiji ʷyaaya lis-siinama?* Would you like to come to the movie with me? *has-sayyaara, ṣaar-ilha šahreen maʕruuδa lil-beeʕ ʷ-maʕʕad da-yirġab biiha.* This car has been up for sale for two months and nobody wants it.

raġġab to interest, excite interest. *raġġabta b-beetak yalla štiraa.* I got him interested in your house and he bought it. *ma-čaanat ʕindi niyya ʔaštiriiha, bass ʔinta raġġabitni ʕaleeha.* I had no intention of buying it, but you got me enthusiastic about it.

raġba pl. *-aat* wish, desire, craving. *raġba bid-diraasa* desire to study. *raġba bis-safar* desire to travel.

marguub coveted, sought after, in demand. *has-sayyaaraat marġuuba b-baġdaad.* These cars are in demand in Baghdad.

r-ġ-m

riġam (*u raġum*) to force, compel, coerce. *riġmoo yistiqiil.* They forced him to resign.

ʔarġam to force, compel, coerce. *ʔarġumoo yidfaʕ kull il-mablaġ.* They forced him to pay the whole amount.

raġum, bir-raġum min in spite of, despite. *nijaʕ raġm iṣ-ṣuʕuubaat illi šaafha.* He succeeded despite the hardships that he experienced. *saafar bir-raġum min muʕaaraδat abuu.* He went on a trip in spite of the objection of his father. || *raʕ-ʔaruuʕ raġum ʔanfak.* I will go no matter what you do.

raġman ʕan in spite of, despite. *raʕ-adxul raġman ʕannak.* I'm going in in spite of you.

raaġum **1.** reluctant, unwilling. **2.** reluctantly, unwillingly. *sawwaaha raaġum.* He did it unwillingly.

r-f-t

raffat to dismiss, discharge. *buqa šahar bil-waδiifa ʷ-baʕdeen raffitoo.* He stayed a month in the position and then they dismissed him.

raftiyya pl. *-aat* clearance paper showing that commodity tax has been collected on a shipment of goods, also used as an invoice.

r-f-j

raafaj **1.** to become on intimate terms with, become friends with, associate closely with. *ʔiδa traafja, titʕallam minna hwaaya.* If you become his close friend, you'll learn a lot from him. **2.** to go with, be the lover of, keep as a mistress. *raafajha muddat santeen.* He was her lover for two years.

traafaj to become friendly, be intimate with one another. *traafaj ʷiyya ʔaxuuha ʕatta yidzawwajha.* He became friendly with her brother, so that he could marry her.

rifja pl. *-aat* close friendship, comradeship.

rifiij pl. *rifjaan* friend, buddy, pal.

rifiija pl. *-aat* **1.** girl friend. **2.** mistress, paramour.

r-f-r-f

rafraf to flap the wings. *l-ʿamaama ðallat itrafrif gabuḷ-ma tʿuṭṭ.* The pigeon flapped its wings before it lit. **2.** to flutter, flap. *l-ʿalam da-yrafrif ʿala ṣaṭʿ il-madrasa.* The flag is fluttering on the roof of the school.

r-f-s

rufas (*u rafus*) to kick. *la-truuʿ yamm il-iʿṣaan, tara yurfus.* Don't go near the horse, because he kicks. *rufasa b-baṭna w-xallaa yibči.* He kicked him in his stomach and made him cry.

raffas to keep kicking. *č-čalib il-maðruub ðall yraffus mudda gabuḷ-ma ymuut.* The dog that got hit kicked for a while before he died.

rafsa pl. *-aat* kick.

r-f-š

rafiš pl. *rufuuš* variety of large turtle.

r-f-ð

rufað (*u rafuð*) to reject, turn down, decline, refuse to accept. *baʿad-ma šaaf in-namuuna, rufað kull il-ʔirsaaliyya.* After he saw the sample, he rejected the whole shipment. *ttifqaw yrufðuun ʔayy iqtiraaʿ yqaddima.* They agreed to turn down any suggestion he submitted. *ʔayy madrasa yruuʿ-ilha trufða.* Any school he goes to rejects him. *l-ʿaakim rufað šakwaa.* The judge dismissed his complaint.

rafuð refusal, rejection. *čaan jawaaba bir-rafuð.* His answer was a refusal.

r-f-ʿ

rufaʿ (*a rafuʿ*) **1.** to lift, lift up, raise a loft, heave up, hoist up. *rufaʿ miit keelu b-fadd ʔiid.* He lifted one hundred kilos with one hand. **2. a.** to raise. *rufaʿ il-ʿalam.* He raised the flag. **b.** to raise, increase, make higher. *š-šarika rufʿat is-siʿir lamma zdaad iṭ-ṭalab.* The company raised the price when the demand increased. *rufaʿ ṣooṭa.* He raised his voice. **3.** to remove, take away. *rufaʿ jamiiʿ il-ʿaraaqiil ib-ṭariiq diraasta.* He removed the obstacles in the way of his studies. *rufʿaw ʿanna t-tawbiix.* They removed the reprimand from his record. || *rufaʿ zaʿma* to remove an inconvenience, get out of someone's way. *ʔiʿna raʿ-nirfaʿ iz-zaʿma. ṣaar-inna mudda gaaʿdiin.* We'll get out of your way. We've been sitting around for some time. **4.** to abolish, eliminate, lift, put an end to. *šwakit raʿ-yirfaʿuun manʿ it-tajawwul?* When are they going to lift the curfew? **5.** to submit, present, forward. *rufaʿ taqriir bil-qaðiyya.* He submitted a report on the matter. *l-mulaaʿið širaʿ ʿal-ʿariiða w-rufaʿha r-raʔiis il-mulaaʿiðiin.* The superintendent endorsed the request and forwarded it to the chief superintendent. *rufaʿ qaðiita l-majlis il-wuzaraaʔ.* He took his case to the Cabinet. || *rufaʿ daʿwa ʿala* to instigate legal action against, to sue. *rufaʿ daʿwa ʿaš-šarika.* He sued the company.

raffaʿ **1.** to promote, raise in salary or rank. *bass yraffʿuuni, ʔaʿzimkum ʿala ʿaša b-ʔafxar maṭʿam.* As soon as they promote me, I'll treat you to dinner at the best restaurant. **2.** to thin, make thinner (in diameter). *tigdar itraffuʿ il-ʿuuda bil-mubrad.* You can make the stick thinner with the file.

traffaʿ **1.** to be promoted. *ṣaar-la ʿašr isniin ib-hal-waðiifa w-ma-traffaʿ illa marra wiʿda.* He's been in this position for ten years and only been promoted once. **2.** to become thinner, be made thinner (in diameter). *min tubrud iš-šiiš, yitraffaʿ.* When you file the rod, it becomes thinner. **3.** to be or deem oneself above, to be too good, look down. *ʔatraffaʿ ʔatzawwaj bnayya minhum.* I'm above marrying one of their girls. *ma-aʿtiqid yiqbal haš-šuġuḷ. huwwa yitraffaʿ ʿan hiiči ʔašġaal.* I don't think he'll accept this job. He looks down on such tasks.

traafaʿ /with *b-*/ to plead, present (a case in court). *l-muʿaami traafaʿ ib-daʿuuteen hal-yoom.* The lawyer pleaded two cases today.

rtifaʿ to rise, ascend, go up, become higher. *mustawa l-maay irtifaʿ baʿad il-muṭar.* The water level increased after the rain. *bida yiʿči yawaaš ʔila ʔan ṣaar ʿaṣabi w-ʿissa rtifaʿ.* He started talking softly until he got mad and his voice rose. *biš-šahar ij-jaay, raʿ-yirtifiʿ siʿir il-laʿam.* In the next month, the price of meat will go up.

rafiʿ lifting, hoisting. *rafʿ il-ʔaθqaal* weight lifting.

rufuʿ thinness, slenderness. *jiib-li ʿuuda b-har-rufuʿ.* Bring me a stick this thin.

rifiiʿ **1.** thin in diameter, slender, fine, of small gauge. *xeeṭ rifiiʿ* thin string. **2.** thin, high-pitched. *sooṭ rifiiʿ* a high-pitched voice.

ʔarfaʿ **1.** thinner, thinnest. **2.** more or most high-pitched. **3.** above, too good for.

ʔaani ʔarfaʕ min ʔan ʔasawwi hiiči šii. I'm above doing such a thing.

marfaʕ pl. *maraafiʕ* stand supporting a clay water urn.

tarfiiʕ pl. *-aat* **1.** promotion. **2.** raise in salary.

muraafaʕa pl. *-aat* court proceeding, hearing, trial.

rtifaaʕ pl. *-aat* **1.** rise. **2.** increase. **3.** altitude, elevation, height.

r-f-f

raff (*u*) to twitch, quiver. *ʕeeni da-truff.* My eye is twitching. *ʔaʕyaanan yruff matni bila sabab.* Sometimes my shoulder twitches without any reason.

raff pl. *rfuuf* **1.** shelf. **2.** ledge. **3.** flight, covey (of birds).

r-f-q

rufaq (*u rifiq*) to be kind, friendly, nice, to show kindness. *rufaq bii l-ʕaakim w-ʕifa ʕanna.* The judge took pity on him and let him go.

raafaq to accompany, escort. *tlaθ ṣuʕufiyyiin raafqaw il-wafid.* Three newspapermen accompanied the delegation.

ʔarfaq to enclose, attach, append, add. *laazim tirfuq ṣuurtak wiyya l-istimaara w-iddizzha.* You must enclose your picture with the application and send it in.

rafiiq **1.** kind, gentle, tender. **2.** (pl. *rifaaq*) friend, buddy, pal. **3.** comrade (in Marxist terminology).

muraafaqa association, company, friendly relationship.

muraafiq pl. *-iin* **1.** companion, attendant. **2.** escort. **3.** aide, aide-de-camp, adjutant.

murfaq **1.** attached, enclosed. **2.** (pl. *-aat*) enclosure.

r-f-h

raffah to make life pleasant and comfortable. *hal-wizaara da-traffih ʕan il-muwaḍḍafiin ihwaaya.* This administration is making conditions a lot better for the employees. *l-muġanniya tbarraʕat itruuʕ itraffih ʕan ij-jinuud.* The singer volunteered to go bring comfort to the soldiers.

traffah to live in comfort and ease. *ʔiða yṣiir raatbak miiteen diinaar biš-šahar, titraffah.* If your salary gets to two hundred dinars per month, you'll live well.

rafaahiyya **1.** luxury. **2.** easy living. **3.** personal comfort.

r-q-b

raaqab to watch, observe, regard closely, keep an eye on. *minu raaqab iṣ-ṣaff il-yoom?* Who watched over the class today? *š-šurṭa da-traaqba.* The police have him under surveillance.

traqqab to expect, anticipate, await. *činna nitraqqab wuṣuula b-ʔay laʕðˤa.* We were expecting his arrival at any moment.

raqiib pl. *ruqabaaʔ* censor.

raqaaba censorship.

muraaqaba **1.** observation, surveillance. **2.** monitoring, overseeing.

muraaqib pl. *-iin* prefect, monitor.

r-q-d

marqad pl. *maraaqid* mausoleum, tomb.

r-q-ṣ

raqqaaṣ pl. *-a* **1.** dancer. **2.** (pl. *-aat*) pendulum.

marqaṣ pl. *maraaqiṣ* dance hall, ballroom.

raaqiṣ **1.** dancing. *ʕafla raaqiṣa* dancing party. **2.** (pl. *-iin*) dancer.

raaqiṣa pl. *-aat* woman dancer.

see also *r-g-ṣ.*

r-q-q

raqq (*i riqqa*) to soften, relent, have pity. *raqq galbi ʕalee w-inteeta ʔakil.* I took pity on him and gave him food.

riqqa gentleness, mildness.

raqiiq soft, tender, gentle. *galba raqiiq.* He has a kind heart. He's soft-hearted. *raqiiq il-galub* soft-hearted, tender-hearted, compassionate, tender, gentle.

ʔaraqq more or most compassionate, tender-hearted, etc.

r-q-m

raqqam to affix numbers to, to number. *raqqum ṣafʕaat it-taqriir.* Number the pages of the report.

raqam pl. *ʔarqaam* number, numeral. || *raqam qiyaasi* record, official record (athlet.).

r-q-y

raqqa **1.** to promote. *ʔaxuuk, raqqoo willa baʕad?* Did they promote your brother yet? **2.** to raise, further, promote, advance. *ybayyin waðiifta raqqata ʕaleena.* It seems his job has set him above us. *š-raqqaak ʕala ʔaṣdiqaaʔak?* What made you feel you are better than your friends?

traqqa **1.** to rise, ascend, go up. *l-ʔasʕaar kullha traqqat.* All the prices went up. **2.** to advance, progress. *ṭ-ṭibb itraqqa hwaaya bis-siniin il-ʔaxiira.* Medicine has advanced a lot in the last few years.

raaqi **1.** advanced, modern. **2.** superior, high-grade. **3.** educated, refined.

r-g-b

rugba pl. *rugab, rgaab* neck. || *rugbat*

ij-jisir end of the bridge. *b-rugubta xamis jahhaal bil-ʔiḍaafa ʔila marta.* He's got the responsibility for five children in addition to his wife on his shoulders.

rgeeba: šijar ʔabu rgeeba long-necked squash.

r-g-š

ragiš pl. *rgaaš* pockmark.

ʔargaš fem. *ragša* pl. *ruguš, ragšiin.* **1.** pockmarked. **2.** person with a pockmarked face.

r-g-ṣ

rigaṣ (*u raguṣ, rigiṣ*) to dance. *hiyya matuʕruf turguṣ zeen.* She doesn't know how to dance well. *gaam yurguṣ imnil-faraʕ.* He jumped for joy.

raggaṣ to make dance. *jiib iš-šaadi maalak w-raggiṣa.* Bring your monkey and make him dance. || *raggaṣni. marra yriid haaδa w-marra yriid δaak.* He kept me jumping. One time he wants this and next he wants that.

traggaṣ to prance. *yitraggaṣ ib-mašya.* He prances when he walks.

rigṣa pl. *-aat* a dance.

raaguuṣ pl. *rwaagiiṣ* dancer.

see also *r-q-ṣ.*

r-g-ṭ

raggaṭ to speckle, spot. *raggaṭ wuṣlat il-uqmaaš ib-ʔaxδar w-ʔaʕmar.* He speckled the piece of cloth with green and red.

ʔargaṭ speckled, spotted. *diič ʔargaṭ* a speckled rooster.

r-g-ʕ

rigaʕ (*a ragiʕ*) **1.** to patch. *rigaʕ iddišdaaša b-wuṣla min ġeer loon.* He patched the robe with a piece of another color. **2.** to slam, slap. *min tiṭlaʕ, latirgaʕ il-baab ʕeel.* When you go out, don't slam the door hard. *šaal ič-čalib w-rigaʕa bil-gaaʕ.* He picked up the dog and slammed him down on the ground. *rigaʕa ʕijil dawwaxa.* He slapped him and made him dizzy. || *ma-adri šaku. ṣaar saaʕa r-riṣaaṣ yirgaʕ.* I don't know what's happening. For an hour bullets have been flying around.

raggaʕ to patch, mend. *ṣaar xamis marraat raggaʕit hal-qundara.* I've mended this shoe for the fifth time now. *da-traggiʕ il-panṭaroon.* She's patching the pants. || *hiyya tšugg w-ʔummha traggiʕ-ilha.* She misbehaves and her mother patches things up for her.

rugʕa pl. *rugaʕ* patch. || *har-rugʕa l-hal-baabuuj.* They're birds of a feather (lit., this patch for this slipper).

raggaaʕ pl. *rgaagiiʕ* shoe repairman, cobbler.

r-g-g

ragg (coll.) turtle(s).

ragga pl. *-aat* turtle.

raggi (coll.) watermelon(s).

raggiyya pl. *-aat* watermelon.

rgaag: xubuz irgaag bread baked in thin loaves.

r-g-l

rigaḷ (*u*) to wobble. *č-čarix il-giddaami da-yurguḷ.* The front wheel is wobbling.

ragla rough, bumpy, uneven ground.

r-g-m

rigam (*u ragum*) to cover over, close off, seal off. *rigam iṣ-ṣanduug ib-xišab imʕaakas.* He sealed up the box with plywood. *rigam ʕalg il-biir ib-čiinku.* He closed up the mouth of the well with sheet metal.

raggam to close up, seal up. *ʔaxaδ il-ibsaamiir wil-xišab w-raggam iṣ-ṣinaadiig.* He took the nails and wood and sealed up the boxes.

r-k-b

rikab (*a rukub, rukuub*) **1.** to ride. *mayigdar yirkab iʕṣaan.* He can't ride a horse. **2.** to ride in, ride on, go in, on, or on board, travel in, on, or on board. *j-jaahil raakub ʕala matin ʔumma.* The child is riding on his mother's shoulder. *rikab yammi bil-qiṭaar.* He rode beside me on the train. *ʔabadan ma-raakub ṭiyyaara* I've never ridden in an airplane. **3.** to get in, get on, board, climb aboard. *rikab sayyaarta w-raaʕ ʕalee.* He got in his car and went to see him. **4.** to mount, breed with, mate with. *xaruufna rikab naʕjathum.* Our ram mated with their ewe. **5.** to bully, browbeat, intimidate, dominate. *lli yṣiir δaʕiif, in-naas yirkabuu.* People bully anyone who is weak. *marta šaafata δaʕiif w-rikbata.* His wife saw that he was weak and dominated him.

¶ *rikab raasa* to be stubborn, recalcitrant, untractable. *la-tirkab raasak. ʔiqbal ib-has-siʕir.* Don't be stubborn. Agree on this price. *ʔibnak raakub raasa w-mayiqbal yiji.* Your son's gotten stubborn and he doesn't want to come.

rakkab **1.** to cause to ride, give a ride to. *tigdar itrakkubni wiyyaak?* Can you give me a ride with you? **2.** to put on, put aboard. *ʔuxuδ ij-jaahil w-rakkuba bil-paaṣ.* Take the child and put him on the

bus. 3. to mount, fasten, insert, set, place, install. *rakkab ij-jaama biš-šibbaač.* He installed the pane of glass in the window. 4. to put together, assemble, fit together. *rakkab il-makiina b-saaʕa.* He assembled the machine in one hour. 5. to cook, fix, or put together a meal. *raʕ-itrakkub baʕad-ma tiji mnis-suug.* She's going to fix a meal as soon as she comes from the market. 6. to graft. *rakkabit purtaqaal ʕala sindi.* He grafted an orange onto a grapefruit.

trakkab 1. to be set in, inserted, mounted, fitted. *baab is-sayyaara ma-titrakkab li-ʔan maʕwuuja.* The car door won't fit because it's bent. 2. to be composed, made up, consist. *hal-maadda titrakkab min iθlaθ ʕanaaṣir.* This substance is composed of three elements. 3. to be grafted. *l-purtaqaal ma-yitrakkab ʕala rummaan.* An orange can't be grafted onto a pomegranate.

rtikab to commit, perpetrate. *rtikab jaraaʔim ihwaaya.* He committed many crimes.

rukba pl. *rukab* knee.

rikba pl. *-aat* ride.

rkaab, rčaab pl. *-aat* stirrup.

markab pl. *maraakib* ship, vessel, boat.

raakib pl. *rukkaab* passenger, rider.

markuub 1. ridden. 2. boarded. 3. mounted, mated, bred. 4. (pl. *mraakiib*) (pair of) sandals.

murakkib pl. *-iin* 1. installer, fitter. *murakkib il-ʔasnaan* prosthodontist. 2. assembler.

murakkab 1. mounted, fastened, fixed, fitted, inserted, installed. 2. assembled, composed, put together, made up. 3. compound, composite, complex. *ribiʕ murakkab* compound interest. 4. grafted. *tukki mrakkab* grafted mulberries. 5. (pl. *-aat*) composite, composition, compound. *murakkab kiim-yaawi* chemical compound. 6. complex (psych.). *murakkab naqiṣ* inferiority complex.

r-k-d

rikad (*u rukuud*) 1. to be still, motionless. *bass yirkud il-ṃayy, kull iṭ-ṭiin yinzil ličča ʕab.* As soon as the water becomes still, all the mud settles to the bottom. *šloon aδurbak ʔubra ʔiδa ma-tirkud?* How can I give you a shot if you don't be still? 2. to abate, subside. *rikad il-waja ʕ willa baʕad?* Has the pain eased yet?

rakkad 1. to still, make quiet, motionless. *rakkdii lij-jaahil. dawwaxni b-iṣyaaʕa.* Calm that kid down. He's driving me nuts with his yelling. 2. to set firmly in place, to place solidly. *rakkid il-kaasa ʕatta la-toogaʕ.* Set the bowl firmly in place so it won't fall.

rakda pl. *-aat* base, foundation, good, level place.

raakid 1. still, motionless, stagnant. *ṃaay raakid* stagnant water. 2. sluggish. *suug il-ʕunṭa raakid il-yoom.* The wheat market is sluggish today.

r-k-z

rakkaz 1. to plant in the ground, set up. *rakkiz il-ʕamuud ib-han-nugra.* Set up the pole in this hole. 2. to fix, implant. *ʔiqraaha ʕiddat marraat ʕatta trakkiz il-maʕluu-maat ib-δihnak.* Read it several times so as to fix the information in your mind. 3. to concentrate. *rakkaz kull ijhuuda ʕala hal-qaḍiyya.* He concentrated all his efforts on this matter. *ma-da-agdar arakkiz min haṣ-ṣoot il-ʕaali.* I can't concentrate because of this loud noise. 4. to focus. *rakkiz il-kaamira ʕala buʕud ʕašr aqdaam.* Focus the camera at ten feet.

trakkaz pass. of *rakkaz.*

rtikaz 1. to lean, support one's weight. *rijl il-meez maksuura. yinraad-la šii yirtikiz ʕalee.* The table leg is broken. It needs something to support its weight on. 2. to rest, be based. *xalli ʕjaara min hajjiha ʕatta yirtikiz ʕaleeha l-piip.* Put a stone under this side so the barrel will rest on it.

markaz pl. *maraakiz* 1. station, police station. 2. position (mil.). 3. center (of a circle and fig.). 4. position, situation, office, post. 5. status, standing, position.

*markazi** central. *l-ʕukuuma l-markaziyya* the central government.

murakkaz 1. centralized, concentrated. 2. condensed, concentrated. *ʕaamuḍ murakkaz* concentrated acid.

r-k-s

rikas (*u rakis*) 1. to sink, go down, become submerged. *l-ʕadiid yirkus bil-ṃayy.* Iron sinks in water. 2. to plunge, fall, drop. *rikas bin-nugra w-itʕawwar.* He fell in the hole and got hurt.

rakkas to push down, submerge, immerse, dunk. *rakkis iθ-θoob zeen biṣ-ṣubuġ.* Immerse the shirt well in the dye.

r-k-ḍ

rikaḍ (*u rakuḍ, rikiḍ*) to race, rush, run. *ʕṣaani raʕ-yirkuḍ ib-θaani hadda.* My horse will run in the second race. *ʔurkuḍ ʕatta tlaʕʕig bii.* Run so you can catch up to him. *kull-ma yiʕtaaj ifluus, yurkuδ*

ʿala ʾabuu. Whenever he needs money, he runs to his father. *rikaḍ-li b-qaḍiyyat il-paaspoort maali.* He did the running around for me on the matter of my passport. || *saaʿti da-turkuḍ.* My watch is too fast. *l-makiina da-turkuḍ; naqqiṣha.* The engine is racing; slow it down. *yirkuḍ wil-ʿaša xubbaaz.* He works hard and gets nowhere (lit., he runs and gets only greens for dinner).

rakkaḍ to make race, rush, run. *laazim itrakkiḍ il-iʿṣaan išwayya gabuḷ-ma tdaxxla s-sibaaq.* You should make the horse run a little before you enter him in the race.

rikiḍ **1.** running. **2.** run, dash. *sibaaq rikḍ iḍ-ḍaaʿiya* cross-country race.

rikḍa pl. *-aat* i. n. of *rikiḍ.*

raakuuḍ **1.** swift, fleet-footed. **2.** (pl. *-iin*) racer, runner.

raakiḍ **1.** running, galloping. **2.** (pl. *-iin*) runner, racer.

r-k-ʿ

rikaʿ to bend the body (in prayer). *min yirkaʿ biṣ-ṣalaa, ḍahara yguum yoojʿa.* When he bends over in prayer, his back begins to hurt.

rukʿa pl. *rukaʿ* in prayer, a bending of the torso from a standing position, followed by putting the forehead to the floor twice.

r-k-k

rakiik = *ričiič* which see under *r-č-č.*

r-k-n

rukun pl. *ʾarkaan* **1.** corner. *kull waaʿid gaaʿid ib-rukun. ybayyin izʿaala.* Everyone is sitting in a corner. It seems they're mad. *štireet qiṭʿa rukun. raʿ-abniiha beet.* I bought a corner lot. I'm going to build a house on it. **2.** (military) staff. *ḍaabuṭ rukun* staff officer. *raʾiis ʾarkaan ij-jeeš* military chief of staff.

r-m-ʿ

rumuʿ pl. *rmaaʿ* lance, spear, javelin.

r-m-d

rumad (*a ramad*) to become inflamed (eye). *rumdat ʿeen ij-jaahil min gadd-ma yilʿab biiha.* The child's eye became inflamed from his playing with it so much.

rammad to inflame, make inflamed. *ṭ-ṭooz yrammid il-ʿeen.* Dust inflames the eyes.

ramad inflammation of the eyes, ophthalmia.

ʾarmad fem. *ramda* pl. *rumud, ramdiin* **1.** sore-eyed, having inflamed, sore eyes. **2.** person with inflamed eyes.

rmaad ashes.

*rmaadi** ashen, ash-colored, ash-gray. *qaaṭ irmaadi* a light gray suit.

r-m-z

rimaz (*i ramiz*) /with *ʾila*/ **1.** to symbolize, represent, stand for. *hal-ʿaruf yirmiz ʾila l-hadroojiin.* This letter stands for hydrogen. *l-loon il-maawi bil-xariiṭa yirmiz ʾila l-mayy.* The light blue color on the map stands for water. **2.** to use a symbol for, represent with a symbol. *bil-kiimya yirmizuun il-kull maʿdan ib-ramiz.* In chemistry they represent each metal with a symbol. *xan-nirmiz ʾilha ʿaruf laatiini.* Let's use a Latin character to symbolize it.

ramiz pl. *rumuuz* **1.** symbol, symbolic figure, emblem, character. **2.** secret sign, code sign.

*ramzi** symbolic. *hadiyya ramziyya* a symbolic gift.

r-m-š

rimaš (*i ramiš*) to twitch, flutter, to blink. *jifin ʿeeni da-yirmiš ihwaaya.* My eyelid is twitching a lot.

r-m-ḍ

ramaḍaan Ramadan, the ninth month of the Moslem calendar.

r-m-l

trammal to become a widow. *ʾiḍa trammulat, išloon raʿ-itʿayyiš wulidha?* If she became a widow, how would she provide for her children?

ramuḷ sand. || *yuḍrub bit-taxat ramuḷ.* He tells fortunes in sand.

*ramḷi** sandy.

ʾarmaḷa pl. *ʾaraamil* widow.

r-m-n

rummaan (coll.) pomegranate(s).

rummaana pl. *-aat* **1.** pomegranate. **2.** knob, ball.

*rummaani** dark red, maroon.

r-m-y

rima (*i rami*) **1.** to throw, hurl, cast. *rima r-rumuʿ ʾila masaafat miit matir.* He threw the javelin one-hundred meters. **2.** to fire (a gun). *ḍallat il-madaafiʿ tirmi liṣ-ṣubuḥ.* The artillery continued firing till morning. *ʾuxuḍ niišaan zeen gabuḷ-ma tirmi.* Take good aim before you fire. **3.** to shoot (someone). *rimoo b-ṭaliqteen ib-ṣadra.* They shot him twice in the chest. || *ʿyuuna tirmi naar mnil ġaḍab.* His eyes are flashing with anger.

rami **1.** throwing, hurling. *rami l-quruṣ* discus throwing. **2.** firing, shooting. *rami ʿaqiiqi* live firing, firing with live ammunition. *rami bir-riṣaaṣ* death by firing squad.

r-n-ʿ

*tranna*ʿ to stagger, reel, totter, sway. *yitranna*ʿ *ib-mašya mnis-sukur.* He's staggering from drunkenness.

r-n-d

randa pl. *-aat* **1.** (carpenter's) plane. || *ʔuḍurba randa ʔila ʔan yitsaawa.* Use a plane on it till it's smooth. **2.** food grater.

r-n-d-j

randaj to plane. *n-najjaar randaj il-looʿa w-ṣaarat naaʿma.* The carpenter planed the board and it became smooth.

randaj pl. *ranaadij* (carpenter's) plane.

r-n-g

ring pl. *-aat* **1.** ring (esp. piston ring). *ring mulaakama* boxing ring. **2.** rim (of an automobile wheel). || *ʔaani gaaʿid ʿarringaat.* I'm flat broke.

r-n-n

rann (*i rann, ranna*) to ring, resound. *d-dirhim, ʔiδa ma-yrinn, qabil.* If the dirham doesn't ring, it's counterfeit.

rannaan ringing, resounding. *xiṭaab rannaan* a resounding speech. *šawka rannaana* tuning fork.

r-h-b

rtihab to become afraid, be frightened. *rtihabit imniḍ-ḍalma.* I got scared of the dark.

rahba fear, fright, terror.

ʔirhaab terror, terrorism.

*ʔirhaabi** **1.** terroristic. **2.** (pl. *-iyyiin*) terrorist.

raahib pl. *ruhbaan* (Christian) monk.

raahiba pl. *-aat* nun.

r-h-d-n

rahdan **1.** to set or put in place, place. *t-tunga wugʿat li-ʔan ma-rahdanitha zeen.* The jug fell because you didn't place it carefully. **2.** to situate, get settled, settle. *rahdin martak w-wildak bil-awwal, w-baʿdeen saafir.* Get your wife and children settled first, and then take the trip.

trahdan to become settled, situated. *baʿad-ma ʔatrahdan ib-baġdaad, ʔadaawwir ʿala šuġuḷ.* After I get settled in Baghdad, I'll look for work.

r-h-m

riham (*a rahum*) /with *ʿala*/ **1.** to fit. *hal-miftaaʿ ma-yirham ʿal-quful.* This key doesn't fit the lock. *sitirtak tirham ʿalayya tamaam.* Your coat fits me fine. || *min ʔawwal yoom, ʔiida ruhmat ʿaš-šuġuḷ.* From the first day, he took to the work. *šloon rihmat jayytak il-yoom!* Your arrival today was very appropriate! **2.** to harmonize. *hal-booyinbaaġ ma-yirham wiyya hal-qaaṭ.* This tie doesn't go with this suit. **3.** to come to agreement. *ʔinṭii fadd siʿir zeen w-balki tirham wiyyaa.* Give him a good price and maybe you'll come to an agreement with him.

rahham to make fit, to fit. *rahham miftaaʿ ʿala qufl iṣ-ṣanduuq w-fitaʿa.* He fitted a key into the trunk's lock and opened it. *l-xayyaaṭ rahham qaaṭ ʔabuuya ʿalayya.* The tailor fitted my father's suit to me.

traaham to fit with each other, be harmonious with each other. *haθ-θoob w-halqaaṭ ma-yitraahmuun.* This shirt and this suit don't go together. *ma-ridit asaafir wiyyaa li-ʔan ma-nitraaham.* I didn't want to travel with him because we don't get along together.

raahim fitting, proper. *hal-iʿčaaya maraahma minnak.* That statement isn't proper from you.

marham pl. *maraahim* ointment, salve.

r-h-n

rihan (*a rahin*) to pawn, deposit as security. *rihnat kull δahabha.* She pawned all of her jewelry. *ma-daayana fluus illa lamma rihan saaʿta.* He wouldn't lend him any money until he left his watch as security. **2.** to mortgage. *rihanit beeti b-ʔalif diinaar.* I mortgaged my house for a thousand dinars.

raahan to make a bet with (someone), to bet, wager. *raahana ʿala fadd masʔala ʿawiiṣa.* He made a bet with him on a complex issue. *ʔaraahnak raʿ-yidzawwaj.* I'll bet you he is going to get married. *raahan ib-miit diinaar ʿala hal-iʿṣaan.* He wagered a hundred dinars on that horse.

traahan to bet with each other. *traahnaw ʿala miit diinaar.* They bet each other a hundred dinars.

rahan pl. *ruhuun* **1.** pawn, pledge, security. *maṣraf ir-ruhuun* pledge bank, government bank which lends money upon deposit of collateral. **2.** mortgage. **3.** bet, wager. **4.** money deposited on a bet.

rahiina pl. *rahaayin* hostage.

r-h-y

trahha **1.** to be or become skilled, proficient, thoroughly competent. *huwwa raʿ-yitrahha ʿaš-šuġuḷ baʿad fadd sana.* He will become proficient at the job after one year. *ntoo šaġla baṣiiṭa trahha ʿalee.* They gave him a simple job he could do easily. || *laazim mitrahhi ʿalee. dayδurba šloon-ma yriid.* He knows he's got

him. He's hitting him any way he wants. **2.** to be in control of the situation, be in good shape, to have an easy time of it. *ʔagdar ʔaxalliṣ šuġli gabl iḍ-ḍuhur w-aani mitrahhi.* I can finish my work before noon and have time to spare. *haaḍa ʕači waaʕid mitrahhi.* This is the talk of a man who's comfortably well off.

rahaawa **1.** surplus, extra amount. *ʔariid itxayyiṭ-li qamiiṣ bii rahaawa.* I want you to sew me a shirt that will be a bit large. *hal-panṭaroon bii rahaawa zaayda.* These pants are a little too big. **2.** confidence, assurance, authority. *yiʕči b-rahaawa li-ʔan yuʕruf kullši ʕan il-mawḍuuʕ.* He speaks with confidence because he knows all about the subject.

raahi ample, more than enough. *tlaθ yaardaat uqmaaš raahya ʕalayya. yṣiir minha qaaṭ w-yziid išwayya.* Three yards of cloth is ample for me. It will make a suit with a little left over. *has-sitra raahya ʕalayya.* This jacket is too big for me.

mitrahhi **1.** skilled, proficient. **2.** relaxed, at ease, completely in control.

[1]*r-w-b*

raab (*u roob*) to curdle. *l-ʕaliib raab.* The milk curdled.

rawwab to curdle, make curdle. *rawwub il-ʕaliib ib-hal-kaasa.* Curdle the milk in this bowl.

rooba **1.** curdled milk, curds. **2.** thick yoghurt.

[2]*r-w-b*

roob pl. *ʔarwaab* robe, dressing gown, bathrobe.

r-w-b-y-a-n

ruubyaan a kind of shrimp.

r-w-θ

rawwaθ to defecate, drop dung (of an animal). *waxxir il-iʕṣaan minna gabul-ma yrawwiθ.* Get the horse away from us before he drops his dung.

rooθ dung, manure (horse, donkey, or cow).

r-w-ʕ

raaʕ (*u rawaaʕ*) **1.** to go, go away, leave, depart. *la-truuʕ. ʔubqa hnaa.* Don't go. Stay here. *hal-lakka ma-truuʕ.* This spot won't go away. *ḍall yruuʕ w-yiji bil-guḍḍa.* He kept pacing back and forth in the room. *taʕabi raaʕ balaaš.* My efforts went for nought. *hal-qaaṭ raaʕ; baʕad ma-yinlibis.* This suit's gone; it can't be worn anymore. *l-qaaṭ raaʕ-la ʔarbaʕ yaardaat uqmaaš.* Four yards of material went into the suit. *hal-beet šgadd raaʕ-la fluus?* How much money did this house cost? **2.** a pre-verb denoting likelihood of some alternate or future action. *la-tsawwi hiiči ʔašyaaʔ giddaam ij-jaahil. yruuʕ yitʕallam minnak.* Don't do such things in front of the child. He might learn from you. *ʔiḍa tinṭii lij-jaahil fadd šii yaakla, yruuʕ yiskut.* If you give the kid something to eat, he'll be quiet. *la-tbayyin-la šii. yruuʕ yišnaʕna.* Don't let him in on anything. He's likely to give us away. *ʔuxuḍ šamsiyya wyaak la-truuʕ titballal.* Take an umbrella with you or you'll get wet. *la-tilʕab iqmaar la-truuʕ tixṣar.* Don't gamble or you might lose. *jaawba ʕala maktuuba la-yruuʕ yizʕal.* Answer his letter or he might get mad. *ʔunṣub is-saaʕa la-truuʕ toogaf.* Wind the watch or it'll stop.

rawwaʕ **1.** to cause or allow to go away, *l-ḥaanziin yrawwiʕ il-lakkaat.* Gasoline removes spots. *la-trawwiʕ has-sayyaara min ʔiidak.* Don't let this car get through your hands. *čaanat xooš ṣafqa bass inta rawwaʕitha min ʔiidi b-ʕačyak.* It was a good deal but you made it slip through my hands with your remark. **2.** = *rayyaʕ* which see under *r-y-ʕ*.

raawaʕ to mark time, walk in place. *j-jinuud da-yraawʕuun.* The soldiers are marking time. *ṣaar-la tlaθ isniin da-yraawiʕ biṣ-ṣaff ir-raabiʕ.* He's been marking time for three years in the fourth grade.

traawaʕ **1.** to fluctuate, alternate, vary, vacillate. *ʔasʕaar il-badlaat titraawaʕ been ʕašra w-ʕišriin diinaar.* The prices of the suits range between ten and twenty dinars. **2.** to take turns, alternate. *ʔiḍa nitraawaʕ biš-šuġuḷ, ma-nitʕab.* If we alternate doing the work, we won't get tired.

raaʕ- see *raʕ-* under *r-ʕ*.

ruuʕ pl. *ʔarwaaʕ* **1.** soul, breath of life. *r-ruuʕ b-iid ʔalla.* A person's life is in God's hands. *laa, muu mayyit. baʕad bii ruuʕ.* No, he's not dead. There's still life in him. *l-bazzuuna biiha tisʕ àrwaaʕ.* The cat has nine lives. *ma-gdarit ʔasaaʕid ʔaʕʕad. yalla xallaṣit ruuʕi.* I couldn't help anyone. I barely saved myself. *la-ddaxxil ruuʕak ib-hal-ʕarka.* Don't get yourself involved in this fight. *ḍall yuḍrub ič-čalib ʔila ʔan ṭilʕat ruuʕa.* He continued beating the dog until it died. *ʔiḍa tubṣuṭ ibni, ʔaṭalliʕ ruuʕak.* If you whip my son, I'll kill you. || *luweeš ma-*

saaʿadtuu? kull-man yguul yaa-ruuʿi. Why didn't you all help him? Everyone's looking out for himself. *ruuʿi* an endearing term of address. *š-biik da-tibči, yaa ruuʿi.* Why are you crying, dear? *maʿinda ʔaʿʿad. haaða b-ṭarig ruuʿa.* He doesn't have anyone. He's all by himself. **2.** spirit. *ʷlaayatkum tuqbuð ir-ruuʿ.* Your town is depressing (lit., constricts the spirit). *ruuʿa ṭwiila.* He has great patience. *min šaaf id-damm, maaʿat ruuʿa.* When he saw the blood, he passed out. **3.** essence, spirit. *ruuʿ iš-šakar* saccharine. || *ruuʿ il-ʿayaat* a type of cloth, similar to rayon.

*ruuʿi** **1.** spiritual. *zaʿiim ruuʿi mašhuur.* a famous spiritual leader. **2.** spiritous, alcoholic. *mašruubaat ruuʿiyya* alcoholic beverages, spirits.

rooʿa pl. *-aat* an act of going, departing, leaving, or going away. || *raaʿ ʷir-rooʿa rooʿa.* He went away and was never seen again.

see also *r-y-ʿ*.

r-ʷ-z

raaz (*u rooz*) to weigh, size up, examine. *ʔagdar aruuz sallat il-xoox ʷ-agul-lak išgadd biiha.* I can examine the basket of peaches and tell you how many are in it. *rizta ʷ-šifta ma-yriid yinṭi.* I sized him up and saw he didn't want to give.

r-ʷ-z-n-a-m

ruuznaama pl. *-aat* calendar.

[1]*r-ʷ-s*

raawas **1.** to apportion equally, evenly, or fairly. *la-tinṭiini mišmiš iṣġaar bass. laazim itraawis.* Don't give me only small apricots. You should be fair. *qassim it-tiffaaʿ ʿaleena bass raawsa.* Divide the apples among us but be sure to divide them equally. **2.** to settle, resolve, decide. *l-qaðiyya čaanat muʿallaqa ʷ-huwwa l-raawas-li-yyaaha.* The matter was undecided and he is the one who settled it for me. *ma-da-yigdar yraawis il-mawðuuʿ liʔan kull-man da-yriid geer šii.* He isn't able to settle the matter because everybody wants something different.

traawas to be crowded in. *bass ʿiddna čurpaaya wiʿda. laazim ij-jihaal yitraawsuun.* We only have one bed. The children will have to crowd in together.

[2]*r-ʷ-s*

*ruusi** **1.** Russian. **2.** (pl. *-iyyiin, ruus*) a Russian.

ruusya Russia.

[3]*r-ʷ-s*

raas pl. *ruus* see under *r-ʔ-s.*

r-ʷ-ð

rawðaa pl. *-aat: rawðat il-ʔaṭfaal* kindergarten, nursery school.

r-ʷ-ʿ

rawwaʿ to frighten, scare, alarm. *halxabar rawwaʿ kull il-ʷlaaya.* This news alarmed the whole city.

rtaaʿ to be or become frightened, scared, alarmed. *j-jahhaal irtaaʿaw min šabbat in-naar.* The children were terrified when the fire broke out.

rawʿa **1.** beauty, splendor, magnificence. **2.** (pl. *rawaaʔiʿ*) a beautiful, splendid, or magnificent thing.

ʔarwaʿ more or most splendid, marvelous, etc.

raaʔiʿ splendid, wonderful, marvelous, glorious, magnificent. *ṣuura raaʔiʿa* a splendid picture.

muriiʿ dreadful, terrible, horrible. *ʔaxbaar muriiʿa* dreadful news.

r-ʷ-f

raaf (*u roof, riyaafa*) to reweave, darn, mend. *raaf mukaan il-ʿarig bis-sitra kulliš zeen.* He rewove the burned place in the jacket very well. *ruuf il-mukaanaat il-gaayma bij-juwaariib.* Darn the worn places in the socks.

riyaafa reweaving, darning, mending.

rawwaaf pl. *-a* reweaver, mender (of woven material).

r-ʷ-l-a

roola pl. *-aat* **1.** roller. **2.** road roller, steam roller. **3.** hair roller, hair curler.

r-ʷ-m

maraam pl. *-aat* **1.** wish, desire. **2.** aspiration.

r-ʷ-n-q

rawnaq splendor, beauty, glamor, elegance.

r-ʷ-y

ruwa (*i rayy, riwa*) **1.** to quench the thrist. *ma-aku šii yirwi miθl il-ṃayy il-baarid.* Nothing quenches thirst like cold water. **2.** to water, irrigate. *haj-jadwal yirwi giiʿaan ʷaasʿa.* This creek provides water for a vast area of land.

raawa to show, demonstrate, display. *baʿad-ma raawaani n-namuuna, štireet.* After he showed me the sample, I made a purchase. *raawaani kull kutba.* He showed me all his books. *ʔinta hassa ʔiʿči ʿalayya. ʔaani baʿdeen ʔaraawiik.* Go ahead and talk about me now. I'll show you later.

trawwa to ponder, reflect, think over.

trawwa w-la-tistaʿjil ib-ʿukmak ʿalee. Think it over and don't be hasty in your judgment of him.

traawa to appear (in a vision or dream), materialize. *jidda traawaa-la.* His grandfather appeared to him. *l-mayyit li-hassa baʿda da-yitraawaa-li.* The vision of the corpse is still real to me now. *bass da-traawaa-lak ʔašbaaʿ.* You're just seeing things.

rtiwa **1.** to quench one's thirst. *ḍall yišrab ṃayy ʿatta rtiwa tamaam.* He kept drinking water until he'd quenched his thirst completely. **2.** to be watered, irrigated. *xalli l-gaaʿ tirtiwi zeen.* Let the ground get plenty of water.

rayy watering, irrigation, supplying of water. *mudiiriyyat ir-rayy il-ʿaamma* general directorate of irrigation.

rayyaan **1.** provided with a good supply of water. **2.** juicy, succulent, fresh. *purṭaqaala rayyaana* a juicy orange. *bnayya rayyaana* healthy, well-formed girl.

ruwaaya pl. *-aat* **1.** tale, story. **2.** novel. **3.** play, drama. *ruwaaya hazaliyya* a comedy. *kaatib ruwaayaat* **1.** novelist. **2.** playwright, dramatist.

mraawaa viewing, examination, being shown. *ʔaštiriiha ʿal-imraawaa.* I'll buy it once I see it.

r-y-a-l

ryaal pl. *-aat* rial, two hundred fils coin.

r-y-b

rtaab to feel doubt, suspicion, or misgivings, to be suspicious. *ʔaani ʔartaab minna.* I'm suspicious of him.

riiba pl. *riyab* suspicion, doubt, misgiving.

[1]r-y-t

reet . . . ! , yaa reet . . . ! I wish . . . ! How nice it would be if . . . ! Would that . . . ! *reet ðiič il-ʔayyaam tirjaʿ.* I wish those days would return. *reetak ihnaa.* I wish you were here.

[2]r-y-t

riita the seeds of a certain plant, ground and used as soap in washing wool and delicate fabrics.

r-y-θ

trayyaθ **1.** to stay, linger, tarry. *ma-agdar ʔatrayyaθ li-ʔan ma-aku ṭayyaara baʿd isbuuʿ.* I can't stay because there isn't another plane for a week. **2.** to be patient, bide one's time, wait. *la-tsaafir hassa. trayyaθ išwayya.* Don't go on a trip now. Wait a while.

r-y-j-y-m

reejiim diet, regimen. *raʿ-asawwi reejiim.* I'm going to go on a diet.

r-y-ʿ

raaʿ (*i raaʿa*) **1.** to give a rest to, rest, let rest. *ṣaar-lak saaʿa tiqra. leeš matriiʿ ʿeenak?* You've been reading for an hour. Why don't you rest your eyes? *raʿ-astiqiil w-ariiʿ muxxi.* I'm going to resign and get some peace of mind. *hannooma raaʿatni.* That nap refreshed me. **2.** to relieve, free, ease. *l-muwaḍḍaf ij-jidiid raaʿni hwaaya. yuʿruf kullši.* The new employee took a lot off of me. He's very capable. *ʔiḍa taaxuḍ haš-šaġla waʿdak, itriiʿni hwaaya.* If you take over this job by yourself, you'll relieve me a lot. *l-muwaḍḍaf ij-jidiid ṭilaʿ šaaġuul. raaʿni min kuθrat iš-šuġul.* The new employee turned out to be a hard worker. He relieved me of a large part of the work.

rayyaʿ, rawwaʿ **1.** to rest, give a rest to, let rest. *rayyiʿ il-iʿṣaan maalak.* Rest your horse.

ʔaraaʿ-raaʿ, which see above.

rtaaʿ **1.** to rest, relax. *xalli nirtaaʿ išwayya.* Let's rest awhile. *ʔiḍa taʿbaan, irtaaʿ.* If you're tired, take a break. *ʔugʿud išwayya w-irtaaʿ.* Sit down for a while and relax. *wuṣlaw bis-salaama. hassa agdar artaaʿ.* They arrived safely. Now I can relax. **2.** to be relieved, be at ease. *raʿ-arajjiʿ-ilh-iyyaa ʿatta ḍamiiri yirtaaʿ.* I'm going to return it to him so my mind will be at ease. *min bilaʿt il-ʿabbaaya, rtaaʿeet.* When I took the pill, I felt relieved. **3.** to be satisfied, be pleased. *ʔaani mirtaaʿ min sayyaarti.* I'm well-satisfied with my car.

staraaʿ (*yistaraaʿ* or *yistirriʿ*) **1.** to rest, take a break. *kull nuṣṣ saaʿa yistiriiʿ ʿašir daqaayiq.* Every half hour he rests ten minutes. *tʿabna. xan-nistaraaʿ išwayya.* We got tired. Let's rest a little. **2.** to relax, make oneself comfortable. *tfaḍḍal ʔistiriiʿ. hassa yiji l-mudiir.* Please make yourself comfortable. The director will be with you in a moment. || *stariʿ!* At ease! (military command). **3.** to be saved, delivered, relieved. *zawwija ʿatta nistaraaʿ minna.* Marry him off so we'll be rid of him.

riiʿ gas (on the stomach). *ṣ-ṣooda zeena lir-riiʿ.* Soda is good for gas on the stomach. || *fatiġ riiʿ* hernia.

riiʿa pl. *riyaʿ, ʔaryaaʿ, rawaaʔiʿ*

1. scent, odor, fragrance, smell. 2. perfume, cologne.

raaʿa 1. rest, repose. *l-mariiḍ yiʿtaaj ʔila raaʿa.* The patient needs rest. *xannaaxuḍ raaʿa.* Let's take a rest. *ʔuxuḍ raaʿtak. ʔaani ʔagʿud ihnaa.* You take it easy. I'll sit over here. 2. ease, leisure. *b-raaʿtak. šwakit-ma ʿindak majaal, sawwiiha.* At your convenience. Whenever you get a chance, do it. 3. comfort. *wasaaʔil ir-raaʿa* conveniences. *kursi raaʿa* deck chair, cloth garden chair.

ʔarwaʿ, ʔaryaʿ more or most relaxed.

*ʔaryaʿi** pl. *-iyya* 1. generous, liberal, open-handed. 2. having a relaxed, congenial personality.

ʔaryaʿiyya generosity, open-handedness.

riiʿaan sweet basil.

ṣalaat it-taraawiiʿ a prayer performed during the evening in Ramadan.

muriiʿ 1. restful, reposeful. 2. comfortable. *kursi kulliš muriiʿ* a very comfortable chair.

see also *r-w-ʿ*.

r-y-d

raad (*i reed, reeda*) 1. to want, wish, desire. *š-raad minnak?* What did he want from you? *triid tiji wiyyaaya?* Do you want to come with me? *xaaṭa, ʔibni yriid bintič.* Ma'am, my son would like the hand of your daughter in marriage. *ʔariid min aḷḷa yinṭiini walad.* I'd like God to give me a son. *ma-raad-lak ʔilla l-xeer.* He wished you nothing but the best. *ʔariidak bil-ʿama.* I wish you were blind. 2. to be desirable, important, necessary. *l-beet yriid-la ṣubuġ.* The house needs paint. *raad-li ʔalbas qaaṭ šitwi l-yoom.* I should have worn a winter suit today.

nraad to be wanted, desired, needed, necessary. *yinraad-li qalam paandaan.* I need a fountain pen.

ʔiraada 1. will, volition. 2. wish, desire. *haaδa ḍidd ʔiraadti.* That's against my wishes. *kullši ṣaar ʿasb il-ʔiraada.* Everything went as was desired. 3. (pl. *-aat*) decree. *ʔiraada malakiyya* royal decree. 4. will power. *haaδa ʔiraadta ḍaʿiifa.* His will is weak.

muraad 1. wanted, desired. 2. design, purpose, intention. *tirakha baʿad-ma naal muraada minha.* He left her after he got what he wanted from her.

r-y-z

riiza a kind of thin cotton cloth.

r-y-š

rayyaš to become wealthy, feather one's nest. *maʿluum yrayyiš ʔiδa raatba ṣaar miit diinaar biš-šahar.* Of course he's getting rich if his salary is a hundred dinars a month. *ʔaani raʿ-arayyiš ib-har-raatib.* I'll live in luxury on this salary. || *min yiʿčuun ʿan il-banaat, yrayyiš ihwaaya.* When they talk about girls, he gets a big charge out of it.

riiš (coll.) feather(s).

riiša pl. *-aat, riyaš* 1. feather. 2. blade of a fan or propeller. 3. windshield wiper blade. 4. nib of a pen.

r-y-ḍ

riyaaḍa 1. physical exercise. 2. athletics, sports.

*riyaaḍi** 1. athletic, sporting. *ʔalʿaab riyaaḍiyya* sports, sporting events. 2. mathematic, mathematical. *masʔala riyaaḍiyya* a mathematical problem. 3. (pl. *-iyyiin*) athlete, sportsman.

riyaaḍiyyaat mathematics.

r-y-ʿ

rayyaʿ to thrive, flourish, grow. *l-ġanam itrayyiʿ ib-hal-ʿišib.* The sheep are thriving in this good pasture. || *ʔakalit raggiyya w-rayyaʿit biiha.* I ate my fill of watermelon.

[1]r-y-f

riif pl. *ʔaryaaf* countryside, country (as opposed to city), rural area.

*riifi** rural, rustic, country. *l-ʿayaat ir-riifiyya* the rural life.

[2]r-y-f

riyaafa see under *r-w-f.*

r-y-g

rayyag to feed breakfast to, to provide with breakfast. *rayygii lil-walad gabuḷ-ma ddizzii lil-madrasa.* Give the boy some breakfast before you send him to school. *raʿ-arayygak ib-hal-maṭʿam.* I'll treat you to breakfast in this restaurant.

trayyag to eat breakfast. *š-itrayyagit il-yoom?* What did you have for breakfast today?

riig saliva, spittle. *riigi naašif.* My mouth is dry. *min ʔablaʿ riigi, balʿuumi yoojaʿni.* When I swallow, my throat hurts me. || *ʿala r-riig* before breakfast, on an empty stomach. *li-hassa, baʿadni ʿala riigi.* I haven't eaten a thing all day. *fukk riigak ib-fadd šii gabuḷ-ma tišrab jigaara.* Get something in your stomach

before you smoke a cigarette.

rayuug, ryuug pl. *-aat* breakfast.

r-y-n

rayyaan see under *r-w-y.*

[1]*r-y-y*

riyya see under *r-ʔ-a.*

[2]*r-y-y*

rayy see under *r-w-y*

Z

z-a-t

zaatan anyway, anyhow. *ʔaani zaatan raʕ-ʔabaṭṭil; xalli yṭurduuni.* I'm going to quit anyway; let them fire me.

z-a-r

zaar pl. *-aat* **1.** die. **2.**(pair of) dice. **3.** a large skin-covered earthen drum played at traditional oriental athletic events.

z-a-ġ

zaaġ pl. *-aat, ziiġaan* crow.

z-a-n

zaana pl. *-aat* pole. *ṭafr iz-zaana* pole vaulting.

z-b-b

zibb pl. *zbuuba, zbaab* penis.

zibiib (coll.) large, dried grape(s), raisin(s).

zibiiba pl. *-aat* un. n. of *zibiib.*

z-b-d

zibid butter.

zubda pl. *-aat, zubad* essence, substance, gist, main point. *šinu zubdat il-mawðuuʕ?* What's the essence of the matter?

z-b-r-j-d

zabarjad chrysolite, a dark green semi-precious gem.

z-b-g

zubag (*u zabug*) to slip out, slip away. *zubgat is-simča min iidi.* The fish slipped out of my hand. *j-jaahil čaan wiyyaana w-baʕdeen zubag.* The kid was with us and then slipped away. *ʔuzbug gabuḷ-ma yšuufak.* Slip away before he sees you.

tzabbag to slip, dart, jump. *šuuf haj-jaahil da-yidzabbag been is-sayyaaraat.* Look at that kid zigzagging through the cars.

zeebag quicksilver, mercury.

[1]*z-b-l*

zabbal to throw trash around, cause untidiness. *la-dzabbil. hassa knasna l-beet.* Now don't make a mess. We just swept the house.

zibil garbage, trash, rubbish, refuse.

zbaala trash, garbage, rubbish, refuse.

zabbaal pl. *-a, -iin, zbaabiil* garbage collector, trash man.

mazbala pl. *mazaabil* dump, trash heap. || *d-dijaaja tmuut w-ʕeenha ʕal-mazbala.* He doesn't know when he's well off (lit., the chicken dies with its eye on the trash pile).

[2]*z-b-l*

zbiil pl. *ziblaan* flexible basket or satchel made of palm leaves.

z-b-n

zabaana pl. *zabaayin* **1.** casing of heavy paper for custom-made cigarettes. **2.** brass casing of a cartridge.

mzabbun: jigaayir mzabbuna custom-made cigarettes in which the tobacco is packed in a pre-formed casing of heavy paper with one end closed.

zibuun pl. *zibnaat* long, belted robe made of heavy material.

z-t-t

zatt (*i zatt*) to move quickly, rush (trans.). *zitta bis-sayyaara l-beeta w-taʕaal.* Rush him home in the car and come back. *la-txaaf. min tixlaṣ il-ʕafla, ʔaani raʕ-azittha l-beetha.* Don't worry. When the party is over, I'll get her home quickly. *ʔuxuð minna l-maktuub w-zitta.* Take the letter from him and send him back. *baḷḷa zitt maaʕuun iz-zibid min yammak.* Please slide the butter dish over here from where you are.

z-j-j

zujaaj glass (as substance).

*zujaaji** glass, of glass. *ʕeen zujaajiyya* a glass eye.

z-ʕ-r

zaʕiir, zuʕaar dysentery.

z-ʕ-z-ʕ

zaʕzaʕ to move, shift, displace. *zaʕziʕ il-meez išwayya ʕatta yṣiir mukaan.* Move the table a little so there will be room. *ybayyin masnuud ib-waðiifta. maʕʕad yiqdar yzaʕziʕa.* It seems that he's protected in his job. No one can move him out.

tzaʕzaʕ to move, budge. *hal-piip θigiil ihwaaya w-ma-yidzaʕzaʕ.* This barrel is very heavy and won't budge. *dzaʕzaʕ išwayya ʕatta yṣiir-li mukaan ʔagʕud.* Move over a little so there'll be room for me to sit down.

z-ʿ-f

ziʿaf (a zaʿif) 1. to crawl, creep. šuuf ič-čalib; rijlee maksuura w-da-yizʿaf ʿala baṭna. Look at the dog; his legs are broken and he's crawling on his stomach. haj-jaahil ʿumra sana w-nuṣṣ w-baʿda yizʿaf. This baby's one and a half years old and still crawling. 2. to march. j-jeeš raʿ-yizʿaf ʿal-ʿuduud il-fajir. The army will march toward the border at dawn.

zaʿif 1. crawling, creeping. 2. marching, march, advance. 3. a blanket wage increase for all civil servants, decreed periodically to cover cost-of-living increases.

zaaʿif 1. creeping, crawling. 2. marching. 3. (pl. zawaaʿif) reptile.

z-ʿ-l-g

zaʿlag 1. to cause to slide, slip. difaʿa w-zaʿlaga ʿaṭ-ṭiin. He pushed him and made him slide into the mud. 2. to be slippery. θ-θalij yzaʿlig. The ice is slippery.

tzaʿlag 1. to glide, slide, slip, skid. dzaʿlag ib-gišir mooz w-wugaʿ. He slipped on a banana peel and fell. ʔimši ʿala keefak ʿatta la-tidzaʿlag. Walk slowly so you won't slip. 2. to ski. raʿ-nitzaʿlag haš-šitwiyya b-jibaal libnaan. We're going to ski this winter in the mountains of Lebanon.

ziʿlaaga pl. -aat 1. slide, place to slide. 2. slippery spot.

z-ʿ-m

zaʿʿam to inconvenience, trouble, bother. zaʿʿamnaak ihwaaya b-muškilatna. We've bothered you too much with our problem.

zaaʿam to compete with, vie with. ybiiʿ rixiiṣ w-maʿʿad yigdar yzaaʿma. He sells cheaply and nobody can compete with him.

zdiʿam to be crowded, jammed, to teem, swarm. zdiʿam iš-šaariʿ bin-naas. The street was crowded with people.

staz ʿam to regard as an inconvenience. staz ʿam tawṣiilat ʔaxuuya bis-sayyaara. He thought it was too much trouble delivering my brother in the car.

zaʿim inconvenient, bothersome, difficult. ʿubuur iš-šaariʿ ib-had-daqiiqa zaʿim kulliš. Crossing the street right now is very difficult. haš-šuġuḷ kulliš zaʿim. This work is a lot of trouble.

zaʿma pl. -aat inconvenience, bother, trouble. || bala zaʿma, ma-tfukk il-baab? If it's not too much trouble, would you open the door?

muzaaʿama pl. -aat 1. competition. 2. rivalry.

zdiʿaam pl. -aat 1. crowd, crush, jam. 2. congestion.

z-x-x

zaxx (u zaxx) to rain heavily, pour down rain, pour. l-muṭar ðall yzuxx ṭuul il-leel. The rain kept pouring down all night long.

zaxxa pl. -aat shower, heavy shower, downpour, cloudburst. zaxxa xafiifa a light shower.

z-x-r-f

zaxraf to engrave, carve. ʔuxuð hal-looʿa w-zaxruf ʿaleeha fadd šii laṭiif. Take this board and carve some nice design on it.

zuxruf pl. zaxaarif engraved decoration, embellishment.

z-x-m

zaxam momentum, impetus (phys.).

zixma pl. -aat, zixam brassiere.

z-r-b

zirab (u zarub) to have a bowel movement, defecate. j-jaahil zirab b-ilbaasa. The baby messed in his pants.

zarrab = zirab. j-jaahil da-yzarrib biš-šaariʿ. The child is defecating in the street.

zarba pl. -aat feces, stool.

ziriiba pl. zaraayib pen, corral, stockade, fold.

mazriib, mizriib pl. mazaariib drain-spout.

z-r-d

zarad chain mail.

zarda a thick pudding made of rice, milk, and sugar.

z-r-d-w-m

zarduum pl. zaraadiim 1. pharynx, throat. 2. larynx, Adam's apple.

z-r-r

zirr pl. zraar 1. button, push button. 2. (pl. zruur) thigh, leg.

z-r-z-r

zarzuur pl. zaraaziir starling.

z-r-š-k

zrišk (coll.) currant(s).

zriška pl. -aat currant.

z-r-ʿ

ziraʿ (a zariʿ) to plant, grow, raise. ʔizraʿ haš-šijra b-hal-mukaan. Plant that tree right here. raʿ-yʿirθuun il-gaaʿ w-yizraʿuuha ʿunṭa. They'll plow the land and plant wheat on it. raʿ-nizraʿ ʿunṭa w-šiʿiir has-sana. We're going to

grow wheat and barley this year. || *balla taʕaal ib-surʕa. la-tizraʕni.* Please come quickly. Don't leave me waiting.

zariʕ **1.** planting, growing, cultivation (of crops). **2.** (pl. *zuruuʕ*) crop, growing crop.

ziraaʕa agriculture, farming. *wizaart iz-ziraaʕa* ministry of agriculture.

*ziraaʕi** agricultural, agrarian, farm-. *wizaart il-islaaʕ iz-ziraaʕi* ministry of agrarian reform. *makaayin ziraaʕiyya* farm machinery. *ʔaraaḍi ziraaʕiyya* arable lands.

zarraaʕ pl. *-a* farm-owner, farmer.

mazraʕa pl. *mazaariʕ* farm, plantation.

muzaariʕ pl. *-iin* farm-owner, farmer.

z-r-f

ziraf (*u zaruf*) to pierce, puncture, make a hole in. *l-qalam zirafa j-jeebi.* The pencil punched a hole in my pocket. *raʕ-nizruf ʔiðaan l-ibnayya.* We're going to pierce the girl's ears.

zarraf to punch full of holes. *b-iida l-muxyaṭ w-yzarruf bil-umqawwaaya.* He has the big needle in his hand and he's punching holes in the cardboard.

nziraf pass. of *ziraf. č-čiis inziraf.* The bag got a hole in it.

zuruf pl. *zruuf* hole. *zurf il-ubra* eye of the needle.

zuraafa pl. *-aat* giraffe.

mizraf pl. *mazaarif* **1.** awl. **2.** drill.

z-r-q

zaraq: zaraq waraq colored or decorated paper for gift wrapping, etc. || *laabis booyinbaaġ zaraq waraq.* He's wearing a loud, multicolored tie.

z-r-g

zirag (*u*) to dash, hurry, go quickly. *hassa ʔazrug lis-suug w-ʔaštirii-lk-iyyaaha.* I'll dash to the market right now and buy it for you. *kull-ma ʔalzam is-simča, tizrug min ʔiidi.* Every time I try to catch the fish, it slips from my hand.

zragg to become blue, turn blue. *zragg jilda mnil-barid.* His skin turned blue from the cold.

zaraag blueness, blue coloration.

ʔazrag fem. *zarga* pl. *zarag, zargiin* blue.

z-r-k-š

zarkaš to embroider, decorate with brocade embroidery. *zarkišat čarčaf il-meez.* She embroidered the tablecloth.

z-r-n

zarna pl. *-aat* **1.** protruding corner, point where three converging lines meet. *tʕawwar raasa b-zarnat il-meez.* He hurt his head on the corner of the table. **2.** promontory, peak.

z-r-n-y-x

zarniix arsenic.

z-r-w-q

zarwaq to decorate, adorn, embellish. *zarwiq il-hadiyya gabuḷ-ma ddizz-ilh-iyyaa.* Decorate the present before you send it to him. *zarwuqat is-simča b-nuumi ʕaamuḍ w-buṣal.* She garnished the fish with lemon and onions.

z-r-y

zari: qmaaš zari a type of cloth brocaded with gold or silver, imported from India.

z-ʕ-t-r

zaʕtar wild thyme.

z-ʕ-j

ziʕaj (*i*) **1.** to annoy, bother, upset. *ziʕajni b-ʔilʕaaʕa.* He annoyed me with his insistence. *ziʕajni hwaaya min radd ṭalabi.* He upset me a lot when he turned down my request. **2.** to disturb, alarm, make uneasy. *jawaaba ziʕajni.* His answer bothered me. *la-tiziʕij nafsak w-itðall itfakkir, raʕ-yidrus w-yinjaʕ.* Don't upset yourself and keep thinking about it. He's going to study and pass.

ʔazʕaj = *ziʕaj. ʔazʕajni b-taʕliiqa s-saxiif.* He annoyed me with his stupid comment.

nziʕaj pass. of *ziʕaj. yinziʕij min ʔay čilma tguulha.* He gets upset at anything you say.

z-ʕ-z-ʕ

zaʕzaʕ **1.** to shake violently, rock. *l-hawa zaʕzaʕ kull il-ʔašjaar.* The wind shook all the trees. **2.** to disturb, unsettle, disrupt. *la-tzaʕziʕ ij-jaahil. xallii naayim.* Don't disturb the baby. Let him sleep. *ʔinta zaʕzaʕitni hwaaya. kull marra tgaʕʕidni b-mukaan.* You've upset me very much. You're always seating me in a different place. **3.** to move, displace, dislodge. *haaða š-iyzaʕziʕa min manṣaba? j-jees wiyyaa.* What could dislodge him from his position? The army is behind him.

tzaʕzaʕ pass. of *zaʕzaʕ.*

z-ʕ-ṭ

zaʕṭuuṭ pl. *zʕaaṭiiṭ* child, young person.

mazʕaṭa something for children (used in derisive phrases). *wizaarathum mazʕaṭa.* Their ministry is full of young punks. *haaða šuġuḷ ʕukuuma loo mazʕaṭa?* Is this government work or child's play?

z-ʕ-f-r-a-n

zaʕfaraan, zuʕufraan saffron.

z-ʕ-l

ziʕal (*a zaʕal*) to become annoyed, angry. *yizʕal bil-ʕajal.* He gets mad quickly. *ziʕalit ʕalee min ma-daayanni l-ifluus.* I got mad at him when he didn't lend me the money.

zaʕʕal to vex, annoy, anger. *zaʕʕalnî b-hač-čilma.* He made me mad with this remark.

tzaaʕal to be angry at each other. *dzaaʕlaw ʕala šii saxiif.* They stopped speaking to each other over a silly thing.

nziʕal to be angered, made angry. *haaδa ma-yinziʕil minna; baʕda jaahil.* One can't get mad at him; he's still a child.

zaʕal irritation, annoyance, vexation, anger. *tara maaku zaʕal!* Now don't get mad! *maaku ʕaaja liz-zaʕal, siʔalatak suʔaal baṣiiṭ.* There's no need to get mad. I asked you a simple question. *zaʕalhum daawam šahreen.* They didn't talk to each other for two months. *b-zaʕal* in anger, angrily. *ʕičaaha b-zaʕal.* He said it angrily.

zaʕla pl. *-aat* i. n. of *zaʕal.*

zaʕlaan pl. *-iin, zʕaala* peeved, vexed, annoyed, angry. *marta baʕadha zaʕlaana.* His wife is still mad at him.

z-ʕ-m

zaʕʕam to make leader, appoint as leader. *minu lli zaʕʕamak ʕaleena?* Who put you in charge of us?

tzaʕʕam to be the leader, to command, lead. *minu dzaʕʕam hal-ʕaraka?* Who was leader of this movement?

zaʕam supposing . . . , let's suppose . . . , just suppose . . . , let's assume . . . , let's pretend. . . . *zaʕam ʔaani ʔabuu w-laazim ʔarišda.* Suppose I were his father and had to advise him. *zaʕam ʔaani l-ʕiṣaabači w-inta š-šurṭi.* Pretend I'm the gangster and you're the policeman.

zaʕiim pl. *zuʕamaaʔ* **1.** leader. **2.** brigadier general.

zaʕaama leadership, controlling position.

z-ġ-r

ẓiġar, ẓuġur, ẓġayyir, etc., = *ṣiġar, ṣuġur, ṣġayyir,* etc., which see under *ṣ-ġ-r.*

z-ġ-l

zaaġal to cheat, break the rules, play unfairly. *ma-alʕab wiyyaa baʕad li-ʔan yzaaġul ihwaaya.* I won't play with him any more because he cheats too much. *zaaġal ʕalayya bil-iʕsaab.* He cheated me on the bill. *haaδa midzawwaj w-yzaaġil. ʕala ṭuul ʔašuufa wiyya banaat.* He's married and he cheats. I see him all the time with girls. || *ʔiʕči ʕadil. la-dzaaġul.* Talk straight. Don't try to beat around the bush.

zuġul cheating, deception, duplicity. *kisab biz-zuġul.* He won by cheating.

z-ġ-l-ṭ

zaġlaṭ to cheat, break the rules. *zaġlaṭ ʕalayya bil-iʕsaab.* He cheated me on the account. *hiyya da-dzaġluṭ w-maʕʕad yidri biiha.* She is slipping around and nobody knows about her.

z-f-t

zaffat to coat with tar or asphalt. *zaffitaw iš-šeelmaan ʕatta ma-yzanjir.* They coated the girders with tar so they wouldn't rust.

zifit tar, asphalt.

z-f-r

zaffar to make stink, to impart a stench to, to soil, dirty. *ʔinta naδδuf is-simča. ʔaani ma-ariid azaffur iidi.* You clean the fish. I don't want to stink up my hands.

tzaffar pass. of *zaffar. dzaffarit min šilit is-simač.* I got smelly when I carried the fish.

zufar **1.** the slippery secretion of fish. **2.** fishy smell. **3.** grease, animal fat.

zafir **1.** rancid, rank, stinking. **2.** dirty, filthy, unclean. *ʕalga zafir. yfaššir ihwaaya.* He's got a dirty mouth. He's always using bad language.

zufra smell, stench, stink.

z-f-f

zaff (*i zafaaf*) **1.** to escort the bride or bridegroom to the new home. *raʕ-yziffuun il-ʕaruus il-yoom bil-leel.* They're going to escort the bride to her new home tonight. **2.** to scold, upbraid. *ʔiδa ʕθarit bii, ʔaziffa!* If I run into him, I'll really read him the riot act!

zaffa pl. *-aat* **1.** procession which ceremonially escorts the bride or bridegroom on the wedding night. **2.** scolding, tirade.

z-q-z-q

zaqzaq to chirp, peep, cheep. *l-ʕaṣfuur da-yzaqziq.* The bird is cheeping.

z-q-q

zaqq (*u zaqq*) to feed (of a bird). *l-ʕaṣfuur da-yzuqq ifraaxa.* The sparrow is feeding its young. || *yeezi tzuqq iz-zaʕṭuuṭ ṃayy!* You've fed the baby enough water now!

z-q-m

zaqquum an infernal tree mentioned in the Koran, and also its fruit, used figuratively to mean poison. *ʕasa tkuun hal-ʔakla zaqquum.* I hope this meal is poison. *ṣaar*

ʕalayya zaqquum. It was like poison to me.

z-q-n-b

zaqnab to feed (someone) something unpleasant, to cram down the throat, stuff into the mouth. *zaqnibi j-jaahil ʕatta yiskut.* Feed the kid so he'll shut up.

tzaqnab to eat something unpleasant, to stuff in, shovel in. *ṣaar-lak saaʕa tizzaqnab; ma-txalliṣ ʕaad!* You've been stuffing yourself for an hour; why don't you finish! *leeš ma-tizzaqnab gabuḷ-ma tiji?* Why don't you feed your face before you come?

z-q-n-b-w-t

zaqnabuut an unpleasant meal, (figuratively) poison. *ma-ltaδδeet bil-ʕaša min xabṣatkum. ṣaar ʕalayya zaqnabuuṭ.* I didn't enjoy dinner because of your commotion. It was like poison to me. *zaqnabuut!* May you choke to death! Go eat worms!

z-g-ṭ

zigaṭ (*u zaguṭ*) to kick (of an animal). *z-zumaaḷ zigaṭa.* The donkey kicked him.

zaggaṭ to have a tendency to kick.

zaagaṭ to have a tendency to kick, to be in the habit of kicking. *haz-zumaaḷ yzaaguṭ. diir baalak minna.* This donkey kicks. Be careful of him.

zagṭa pl. *-aat* a kick (of an animal).

z-k-m

zukaam common cold, head cold.

z-k-y

zakka **1.** to vouch for, support, testify in favor of. *ʔaani ʔazakkiik ʔiδa triid tištirik bin-naadi.* I'll vouch for you if you want to join the club. *kullhum zakkoo ʕind il-mudiir.* They all vouched for his integrity to the director. **2.** to recommend. *kullhum zakkoo lir-riyaasa.* They all recommended him for the presidency.

zakaa **1.** alms-giving, alms, charity. **2.** alms tax (Islamic law).

tazkiya pronouncement of support, favorable testimony. || *bit-tazkiya* by acclamation. *ṭilaʕ bit-tazkiya bil-intixaab.* He won the election by acclamation.

z-l-a-b-y

zlaabya a coil-shaped donut-like pastry, fried in oil or butter and covered with syrup.

z-l-a-ṭ

zalaaṭa pl. *-aat* **1.** salad. **2.** a sure or easy thing, a snap, a cinch. *hal-mawδuuʕ zalaaṭa. ma-yinraad-la qraaya.* This course is a cinch. There's no reading required for it.

z-l-j

mizlaaj pl. *mazaalij* (sliding) bolt (on a door).

z-l-z-l

zilzaal pl. *zalaazil* earthquake.

z-l-ṭ

zilaṭ to swallow whole, to gulp down, bolt. *ʔiʕlis il-xubuz zeen. la-tzulṭa.* Chew the bread well. Don't swallow it whole.

nzilaṭ pass. of *zilaṭ. l-mooz yinziluṭ ib-suhuula.* Bananas go down easily.

zalaaṭa see under *z-l-a-ṭ.*

z-l-f

tzallaf to fawn, curry favor, behave in a fawning, obsequious manner, fawn on. *yidzallaf ihwaaya. ma-ʕinda maaniʕ yčaδδib.* He curries favor all the time. He has no compunction about telling lies. *yizzallaf ir-raʔiis id-daaʔira.* He fawns on the chief of the office.

zilif pl. *zluuf* sideburns.

mzallaf pl. *-iin* **1.** greedy. **2.** miserly, stingy.

z-l-g

zilag (*a zalig*) **1.** to slip, slide. *zilag biṭ-ṭiin w-itwaṣṣaxat ihduuma.* He slipped in the mud and his clothes got dirty. **2.** to make a mistake, commit an error, make a slip. *ʔiʕči ʕala keefak w-la-tizlag.* Talk slowly and don't make a slip.

zallag to cause to make a mistake, to trip up. *yisʔalni hiiči ʔasʔila ʕatta yzalligni.* He asks me these questions to trip me up.

z-l-g-ṭ

zalgaṭ to bolt. *ʔuqful il-baab w-zalgiṭha.* Lock the door and bolt it.

zilgaaṭa pl. *-aat* (door)bolt, lock.

z-l-l

zall to slip, slip up, make a mistake. *mitʔassif. zall ilsaani.* I'm sorry. My tongue slipped.

zalla pl. *-aat* **1.** mistake, error. **2.** slip (of the tongue).

z-l-m

zilma, zlima pl. *zilim* man.

z-l-n-ṭ-ʕ

zalanṭaʕ pl. *-aat* snail. *zalanṭaʕ, zalanṭaʕ, ṭalliʕ igruunak w-inṭaʕ.* Snail, snail, put out your horns and butt.

z-m-b-l

mzambila pl. *-aat* faucet, spigot.

z-m-b-l-k

zumbalak pl. *-aat* mainspring of a watch. || *mara zumbalak* harridan, shrewish woman.

z-m-b-y-l

zambiil, var. of *zanbiil,* which see under *z-n-b-l.*

z-m-r

zammar to play the zummara. *ðall yzammur ʔilla ʔan dawwaxna.* He kept on playing the zummara until he made us dizzy.

zummaara pl. *-aat* zummara, a small flute-like wind instrument with a bell-shaped end.

zumra pl. *zumar* gang, group (of people).

z-m-r-d

zumarrad, zumrud (coll.) emerald(s).

zumarrada pl. *-aat* emerald.

z-m-z-m

zamzamiyya pl. *-aat* canteen, flask.

z-m-ṭ

zumaṭ (*u zamuṭ*) to boast, brag, talk big. *ʔašu tizmuṭ w-ma-aku qabuð.* It seems you're always bragging but there's no results.

z-m-l

zaamal to be a friend, colleague, associate of, to maintain a friendship with. *zaamalhum muddat sana w-baʕdeen tirakhum.* He ran around with them for a year and then abandoned them.

tzammal to behave like an ass. *latizzammal ʕaad!* Stop acting like a jackass!

zamiil pl. *zumalaaʔ* **1.** friend, companion, associate, comrade. **2.** colleague.

zamaala pl. *-aat* **1.** comradeship. **2.** colleagueship. **3.** fellowship, friendship. **4.** fellowship, grant, stipend.

zmaal pl. *zmaayil* jackass, donkey.

mzammila pl. *-aat* faucet, spigot.

z-m-n

ʔazman to be or become chronic. *l-gaʕʕa maalta ʔazminat.* His cough has become chronic.

zaman pl. *ʔazmina* time, period, era. *b-zaman il-ʔatraak, kull il-imwaððafiin itʕallmaw turki.* During the Turkish period, all officials learned Turkish.

zamaan, zimaan pl. *ʔazmina* time, age, era, epoch. *b-zamaani hiiči šii ma-čaan yṣiir.* In my day this sort of thing wouldn't have happened. *haaða šloon zamaan illi haaða yṣiir naaʔib?* What sort of times are these when that guy becomes a representative? *haz-zamaan, ma-bii ṣadiiq min ṣudug.* These days there are no real friends. || *ṣaar zimaan ma-šiftak.* I haven't seen you in quite a while. *min zamaan* for quite a long while, for some time, for ages. *ʔaʕurfa min zimaan.* I've known him a long time. *ṣaaʕib iz-zamaan* (Shiah) the Mahdi, the last imam who will come to purify Islam.

muzmin chronic. *dizaantari muzmin* chronic dysentery.

z-m-h-r

zamhariir severe frost, bitter cold.

z-m-y-j

zimiij alluvial mud (used as fertilizer).

z-n-a-n

zanaana, maal zanaana **1.** having to do with women, for women, feminine. *halxurdafaruuš ybiiʕ ġaraað maal zanaana.* This variety store sells women's articles. *šloon tilbas hiiči qanaadir? haaði maal zanaana!* How can you wear such shoes? These are for women! *šloon itsawwi hiiči biyya? haaða ʕamal zanaana.* How could you do that to me? That's something a woman would do. **2.** effeminate. *haaða zanaana. ma-yugʕud wiyya r-riyaajiil, yʕibb ʕači n-niswaan.* He's effeminate. He doesn't sit with the men; he likes women's talk. *waaʕid min wilda rijjaal tamaam, wil-laax zanaana.* One of his boys is a real man, but the other is effeminate.

z-n-b-r

zanbuur pl. *znaabiir* wasp, hornet.

z-n-b-r-k

zunburuk var. of *zumbalak* which see under *z-m-b-l-k.*

z-n-b-q

zanbaq pl. *zanaabiq* **1.** lily. **2.** iris.

z-n-b-l

zanbiil pl. *zanaabiil* large basket woven from palm leaves.

z-n-j

*zanji** pl. *zunuuj* **1.** Negro, black. **2.** a Negro.

z-n-j-r

zanjar to rust, be or become rusted. *l-quful zanjar w-ma-yinfitiʕ.* The lock has rusted and won't open.

zinjaar **1.** rust. **2.** verdigris.

zinjaari: daff zinjaari tambourine.

z-n-j-l

zanjiil pl. *znaajiil* **1.** chain, chain bracelet. **2.** zipper.

z-n-d

zanid pl. *znuud* upper arm, between the shoulder and the elbow.

znaad pl. *-aat* **1.** trigger (of a gun). **2.** cigarette lighter.

z-n-d-q

zandiiq pl. *zanaadiq, zanaadiiqa* atheist, unbeliever, free-thinker.

z-n-z-n

zinzaana pl. *-aat* prison cell.

z-n-g-ṭ

zunguṭa, zunugṭa pl. *-aat, znaagiṭ* pimple, skin blemish.

z-n-g-n

zangan to bestow wealth, make wealthy. *l-waḍiifa ma-tzangin ʕaʧʧad.* Government work won't make anyone wealthy. *ʔiða ddabbur il-qaḍiyya, ʔazanginak ib-miit diinaar.* If you take care of the matter, I'll give you a hundred dinars.

tzangan to be or become wealthy, to get rich. *b-wakt il-ʧarub, idzanganaw naas ihwaaya.* During the war, many people got rich.

zangiin pl. *zanaagiin* **1.** wealthy, rich. **2.** a rich man.

zangana wealth, riches.

z-n-m

zaniim **1.** low, despicable, mean, ignoble. **2.** (pl. *-iin*) despicable person.

z-n-y

zina (*i zina*) **1.** to fornicate. **2.** to commit adultery. *ʔiða tizni, ʔalla yʕaaqbak.* If you commit adultery, God will punish you.

zina **1.** fornication. **2.** adultery. || *ʔibin zina* bastard.

zaani, pl. *-iyyiin* fornicator, adulterer.

z-h-d

zahdi a cheap variety of dates.

z-h-r

zdihar to flourish, thrive, prosper. *baġdaad izdiharat ib-zaman il-ʕabbaasiyyiin.* Baghdad flourished during the Abbasid period.

zahar a kind of poison primarily used in poisoning fish.

zuhri: maraḍ zuhri venereal disease.

z-zuhara the planet Venus.

mizhariyya pl. *-aat* flower vase.

z-h-f

zihaf (*i zahif*) to make a mistake, err. *diir baalak la-tizhif tara ma-ysaamʧak.* Be careful not to make a mistake or he won't forgive you.

zahhaf to cause to make a mistake, to cause to err. *la-tiʧči. tara tzahhifni.* Don't talk. You'll make me make a mistake.

zahfa pl. *-aat* mistake, error.

z-h-g

zihag (*a zahig*) to be or become disgusted, fed up, tired. *r-rijjaal zihag min marta.* The man got fed up with his wife.

zahhag to make disgusted, fed up, tired, to antagonize, irritate, exasperate. *yzahhigni. saaʕa yriid is-sayyaara w-saaʕa ma-yriidha.* He disgusts me. One time he wants the car and one time he doesn't. *la-dzahhiga lil-walad tara ybaṭṭil.* Don't antagonize the boy or he will quit.

zahgaan disgusted, fed up, tired, annoyed. *ʔaani zahgaan min hal-ʕiiša.* I'm disgusted with this life.

z-h-w

ziha (*i zahu*) to be radiant, glow, gleam, shine brightly. *š-šaariʕ il-yoom yizhi b-haḍ-ḍuwaayaat.* The street's radiant today with these lights.

z-w-a-n

zwaan (coll.) freckle(s).

zwaana pl. *-aat* freckle.

z-w-j

zawwaj to marry off, to give in marriage. *ʔiða tištirik wiyyaaya, ʔazawwijak binti.* If you'll go into partnership with me, I'll marry my daughter to you. *min yitxarraj ʔibni mnil-kulliyya, ʔazawwija.* When my son graduates from college, I'll get him married.

zaawaj to mate. *zaawaj dijaaj ʔameerki wiyya dijaaj ʕiraaqi.* He mated an American chicken with an Iraqi chicken.

tzawwaj to get married. *dzawwijaw gabul sana w-hassa ʕidhum bint.* They got married a year ago and now they have a daughter.

zooj, zawj pl. *ʔazwaaj* **1.** husband. **2.** couple, pair. *zooj qanaadir* a pair of shoes. || *z-zumaal ḍuraba zooj.* The donkey kicked him with his two hind feet. *sawwoo zooj w-ʔaxðaw fluusa.* They fooled him and took his money.

zawja pl. *-aat* wife.

*zawji** **1.** matrimonial, marital, conjugal. **2.** paired, in pairs. **3.** even. *raqam zawji* an even number.

zawaaj **1.** marriage. *dzangan ib-zawaaja minha.* He got rich from his marriage with her. **2.** wedding. **3.** matrimony.

z-w-d

zaad (*u*) see under *z-y-d.*

zawwad to provide, supply, furnish. *haddaaʔira raʧ-idzawwdak ib-kull il-maʕluumaat.* That office will furnish you with all the information.

zaad **1.** provisions, supplies, stores. **2.** food.

z-w-r

zaar (*u ziyaara*) to visit, call on, pay a visit to. *zirna lubnaan ziyaara gṣayyra iṣ-ṣeef il-faat.* We paid a short visit to Lebanon last summer. *raʧ-azuur il-mudiir ib-beeta.* I will call on the director at his home. *zirna l-ʕatabaat il-muqaddasa.* We

visited the holy places. *raʕ-idzuur hassana?* Are you going to the holy places this year?

zawwar **1.** to guide, show around, conduct on a tour (particularly of a shrine). *šuuf-lak fadd waaʕid yzawwrak il-maqaam.* Find yourself someone to guide you around the shrine. **2.** to forge, falsify. *yigdar yzawwir ʔay tawqiiʕ.* He can forge any signature. *ʔalġaw il-intixaabaat li-ʔan čaanat muzawwara.* They voided the elections because they were rigged.

tzaawar to exchange visits, visit each other. *ʔiδa δδalluun tizzaawruun ʕala ṭuul, yimkin tizzawwajha.* If you keep on visiting with each other a long time, perhaps you will marry her.

zuur: sahaadat zuur false testimony, perjury.

zoor **1.** force. *ma-ysawwi šii ʔilla biz-zoor.* He doesn't do anything unless he's forced to. *xoo muu biz-zoor; ma-yiʕjibni ʔaruuʕ lis-siinama hal-leela.* Even force won't help; I don't want to go to the movies tonight. **2.** undergrowth, thicket in a marshy area. || *ʔaku xanziir biz-zoor.* There's something that doesn't meet the eye (lit., there's a boar in the marsh growth).

zoorxaana pl. *-aat* a kind of oriental gymnasium, devoted to body-building and physical culture.

zoorxanči an athlete who exercizes in a *zoorxaana.*

ziyaara **1.** visiting. **2.** (pl. *-aat*) visit. **3.** call (social, business, etc.).

zaayir pl. *zuwwaar* **1.** visitor, caller, guest. **2** visitor, pilgrim (to a shrine or holy place other than Mecca).

mzawwirči pl. *-iyya* guide at a shrine who leads people in prayers appropriate to the place.

z-w-ʕ

zaaʕ (*u zooʕ*) to vomit, retch, throw up. *s-sakraan zaaʕ bil-paaṣ.* The drunk vomited in the bus. || *min haddadta, zaaʕ kull il-ifluus.* When I threatened him, he coughed up all the money.

zawwaʕ **1.** to vomit, retch, throw up. *daax w-zawwaʕ.* He got dizzy and vomited. **2.** to cause to vomit. *ʔumma nṭata duwa ʕatta dzawwiʕa.* His mother gave him some medicine to make him vomit. || *zawwaʕta kull il-ifluus.* I squeezed all the money out of him.

zwaaʕ vomit.

zooʕa: maraδ ʔabu zooʕa cholera.

z-w-l

zaal **1.** (*u zawaal*) to go away, leave, withdraw. *l-xaṭar zaal ʕanna.* He's out of danger (lit., the danger went away from him). **2.** (*i ʔizaala*) to remove, eliminate, to make disappear or vanish. *hal-maʕluul yziil il-lakka.* This solution will remove the spot. **3.** (*a*) /with negative only/ to cease (often equivalent to English "still, yet"). *humma la-yazaaluun yirʕuun maši lil-madrasa.* They haven't stopped walking to school. They still go to school on foot. *huwwa la-yazaal mawjuud ib-baġdaad.* He's still in Baghdad.

zuuliyya pl. *-aat, zwaali* carpet, rug.

mizwala pl. *mazaawil* sundial.

z-w-n

zwaan, zwaana see under *z-w-a-n.*

z-w-y

nzuwa to hide oneself, go into seclusion. *l-bazzuuna tinzuwi min itšuuf ič-čalib.* The cat hides itself when it sees the dog. *min fišal bil-intixaabaat, inzuwa.* When he lost in the election, he went into seclusion.

zaawiya pl. *zawaaya* angle (math.).

zuwiyya pl. *zwaaya* corner, nook.

z-y-b-g

zeebag quicksilver, mercury.

z-y-t

zeet pl. *zyuut* oil (edible, fuel, etc.). || *dihin iz-zeet* olive oil.

zeeti, zayti** oily, oil. *ʔaṣbaaġ zeetiyya* (artist's) oil paints.

z-y-t-w-n

zeetuun (coll.) **1.** olive(s). **2.** olive tree(s).

zeetuuna pl. *-aat* **1.** olive. **2.** olive tree.

*zeetuuni** olivaceous, olive-colored, olive-green. *nafnuuf zeetuni* an olive-colored dress.

z-y-ʕ

zaaʕ (*i zeeʕ*) to take away, drive away, remove, banish. *ma-tziiʕ hal-kutub min yammi ʕatta ʔagdar aktib?* Would you move these books away from me so I can write? *l-waziir ij-jidiid zaaʕ il-mudiir min δaak il-manṣab.* The new minister ousted the director from that position. *ʔuxuδ hač-čam daris il-maṭluuba ʕatta tziiʕha ʕannak.* Take these few required courses so you can get them out of your way.

z-y-d

zaad (*i ziyaada*) **1.** to become greater, become more, grow, increase, multiply. *ʕadad iṭ-ṭullaab zaad.* The number of students increased. *wijaʕ raasi da-yziid.* My headache is getting more severe. *š-šaṭṭ*

yziid bir-ribii ʕ. The river rises in the spring. **2.** to augment, increase, compound. add to, enlarge. *ziid ič-čaay maali maay.* Add some water to my tea. **3.** (*yzuud*) to be in excess, be left over. *kull ṭaalib ʔaxaδ ktaab w-zaadat xamis kutub.* Every student took a book and five books were left over. *ʔiδa yzuud šii mnil-uqmaaš, anṭiik-iyyaa.* If there's anything left of the cloth, I'll give it to you. **4.** /with *ʕala* or *ʕan*/ to exceed, be greater than, be more than. *l-maṣraf zaad ʕala d-daxal.* The expense exceeded the income.

zayyad **1.** to augment, increase, make greater or more. *l-baggaal raʕ-yzayyid siʕir ij-jizar.* The grocer is going to increase the price of carrots. *zayydaw yoomiiti.* They raised my daily allowance. **2.** /with *ʕala*/ to outbid, to make a higher bid than. *zayyad ʕalayya b-diinaareen w-baaʕoo-lh-iyyaa.* He raised me two dinars and they sold it to him.

zaayad to bid, offer a bid (at an auction). *d-dallaal ʕiraδ ir-raadyo bass maʕʕad zaayad.* The auctioneer showed the radio but no one bid.

zdaad to grow, increase, become more or greater. *la-tidjaadal wiyyaa tara yizdaad ġaδaba.* Don't argue with him or he'll get madder (lit., his anger will increase).

ziyaada **1.** increase, growth. *ṣaarat ziyaada čibiira biš-šaṭṭ has-sana.* There was a big rise in the river this year. **2.** excess, surplus, overage, overplus. *ṭilʕat ʕidna ziyaada bil-iʕsaab.* We had an excess in our accounts. *has-sana raʕ-iṭṣiir ziyaada bil-miizaaniyya.* This year there is going to be a surplus in the budget. *ġilaṭ bil-iʕsaab w-inṭaani xamsiin filis izyaada.* He made a mistake in figuring and gave me 50 fils too much. *ʕindi fluus it-tikit w-laa filis ziyaada.* I have money for the ticket, but not one fils more. *haay kullha zyaada maa-lha ʕaaja.* All of these things are unnecessary additions. *z-ziyaada b-kullši muu zeena.* Excess in everything isn't good. **3.** increase, augmentation, raising, stepping up. *ʔinṭooni ziyaada nuṣṣ diinaar bil-yoom.* They gave me a half dinar a day raise. *baaʕ-li l-ʔaθaaθ ib-siʕr it-takliif bala ziyaada.* He sold me the furniture at cost without a mark-up. || *w-ziyaada ʕala δaalik . . .* and in addition to that . . . *niqala w-ziyaada ʕala δaalik ġarrama raatib yoomeen.* He transferred him and, in addition to that, docked him two days pay.

ʔazyad more or most excessive, high, great, etc.

mazaad pl. *-aat* auction, public sale.

muzaayada bidding, offering of bids (at an auction).

zaayid **1.** increasing, growing, becoming more or greater. **2.** excessive, immoderate. *haaδi čaanat zaayda minnak. ma-čaan laazim idguul hiiči šii.* That was uncalled for. You shouldn't have said such a thing. **3.** additional, extra. *ʕindak qalam zaayid?* Do you have an extra pencil? **4.** excess, more than necessary. *č-čaay maali, šakara zaayid.* My tea has too much sugar. *l-ʕašr idnaaniir zaayda ʕalayya.* The ten dinars is more than enough for me.

zaaʔida: z-zaaʔida d-duudiyya vermiform appendix (anat.).

z-y-r

ziyaara, zaayir see *z-w-r.*

z-y-ṭ

ziiṭa pl. *-aat* wagtail, water thrush.

z-y-f

zayyaf to counterfeit (money). *ʔaku čam waaʕid da-yzayyifuun idnaaniir.* There are several people counterfeiting dinars.

muzayyaf counterfeit, false, spurious. *ʕubba ʔilha čaan muzayyaf.* His love for her was phony.

[1]z-y-g

zayyag to give a Bronx cheer, raspberry. *kull-ma ʔaʕči, yzayyig.* Everytime I say something, he gives a Bronx cheer.

ziig pl. *zyaaga* a loud, derisive noise made by putting the tongue between the lips and blowing, Bronx cheer, raspberry. *lamma haddadni jibta b-ziig.* When he threatened me, I gave him the raspberry.

[2]z-y-g

ziig pl. *zyaag* shirt-front opening.

z-y-l

zaal (*i*) see *z-w-l.*

z-y-n

zayyan **1.** to adorn, decorate, embellish, ornament, beautify. *zayyinaw il-ġurfa b-wruud.* They decorated the room with flowers. **2.** to shave, give a shave to. *minu zayyanak iṣ-ṣubuʕ, ʔabu saami?* Who shaved you this morning, Abu Sami? **3.** to shave, get a shave. *liʕiitak ṭuwiila. leeš ma-dzayyin?* Your whiskers're pretty long. Why don't you shave? **4.** to cut hair, give a haircut to. *huwwa yzayyin ʔibna b-iida.* He gives his son haircuts himself. **5.** to cut one's hair, get a haircut. *laazim idzayyin raasak.* You have to have a haircut.

tzayyan **1.** to be decorated, be adorned,

be beautified. *š-šawaariʿ idzayyinat ib-hal-ʔašjaar.* The streets have been improved by these trees. **2.** to shave, get a shave. *ʔaani ʔadzayyan is-saaʿa sabʿa ṣ-ṣubuʿ kull yoom.* I shave at seven o'clock every morning. **3.** to get a haircut. *ʔaani raayiʿ lil-ʿallaaq ʔadzayyan.* I'm going to the barber to get a haircut.

zeen **1.** fine, good, nice. *ʿinda šuġuḷ zeen.* He has a good job. *hamm zeen ma-git-la.* It's a good thing you didn't tell him. *yaʿni, muu zeen minna nṭaak sayyaarta tistaʿmilha?* Now, wasn't that nice of him to give you his car to use? *ṣirit zeen loo baʿdak mariiḍ?* Did you get well or are you still sick? **2.** (adv.) well, excellently. *marti tuṭbux zeen.* My wife cooks well. **3.** (interjection of compliance or approbation) fine, good, all right, O.K. *zeen, ʔasawwiiha b-ʔaqrab furṣa.* All right, I'll do it the first chance I get. *zeen, ʔaani ʔaʿallamak.* O.K., I'll teach you.

zeeniyya pl. *-aat* favor, kindness, good deed.

ziina pl. *-aat* decoration, embellishment, ornament.

zyaan pl. *-aat* **1.** shave. **2.** haircut.

mzayyin pl. *mzaayna* barber.

z-y-y

zayy pl. *ʔazyaaʔ* **1.** costume. **2.** style of dress. *maʿraḍ ʔazyaa* fashion show.

S

s-a-j

saaj teak, teakwood.

s-a-d-a

saada (invar.) **1.** plain, unicolored, uniform. *loon saada* a solid color. *ʔaʿmar saada* solid red. **2.** plain, unadulterated, straight. *ġahwa saada* unsweetened coffee. *čaay saada* unsweetened tea. *ʿarag saada* straight arrack.

s-a-s

saas a fencing game played with sticks and shields, often to the accompaniment of drum and pipe.

s-a-ʿ

saaʿ: b-saaʿ quickly, speedily, fast, in a hurry, right away. *ʔiḍa tsidd ij-jidir, yfuur il-ṃayy ib-saaʿ.* If you cover the pot, the water will boil quickly. *š-ib-saaʿ irjaʿit!* You sure got back fast! *waddi ʔibni lil-madrasa w-taʿaal ib-saaʿ.* Take my son to school and hurry back.

saaʿa pl. *-aat* **1.** time, moment. *beeš is-saaʿa rajaaʔan?* What time is it, please? *saaʿt il-yooṣal, ʔagul-la.* The minute he comes, I'll tell him. **2.** hour. *d-daris ṭawwal saaʿa w-nuṣṣ.* The lesson lasted an hour and a half. **3.** (pl. *-aat, suuʿ*) watch, clock, timepiece. *saaʿa munabbiha* alarm clock. *saaʿat ʔiid* wrist watch.

saaʿači pl. *-iyya* watchmaker, watch and clock repairman or dealer.

saaʿaati pl. *-iyya* var. of *saaʿači.*

s-a-q-w

saaqu pl. *saaquwwaat* coat, jacket.

s-ʔ-l

siʔal (*a suʔaal*) to ask, inquire. *ma-nidri š-raʿ-yisʔalna bil-imtiʿaan.* We have no idea what he will ask us on the exam. *ʔisʔal minna. balki yuʿruf.* Ask him. Perhaps he knows. *š-šurṭa da-tisʔal ʿannak.* The police are inquiring about you.

tsaʔʔal to be inquisitive, ask questions. *ʔiḍa titsaʔʔal ihwaaya, yʿurfuuk ġariib.* If you ask a lot of questions, they will know you're a stranger.

suʔaal pl. *ʔasʔila* question, query, inquiry.

saʔʔaal inquisitive, curious, given to asking questions.

masʔala pl. *masaaʔil* **1.** problem, question. **2.** controversy, issue, thing in dispute. **3.** matter, affair, case. *š-ṣaar min masʔalt iz-zawaaj?* What came of the wedding matter? *šloon masaaʔil da-tṣiir bid-daaʔira! l-muwaḍḍafiin yitʿaarkuun, wil-ġaraaḍ da-tinbaag.* What goings-on are taking place in the office! The employees are fighting with each other and things are being stolen. *ma-djuuz min hal-masaaʔil! muu ʿeeb tiʿči ʿan-naas!* Why don't you quit this business! It's wrong to talk against people! || *ʿinda ġeer masaaʔil!* or *šloon masaaʔil ʿinda!* He's a real nut! What a character he is!

saaʔil pl. *-iin* **1.** questioner, asker. **2.** beggar.

masʔuul accountable, responsible, in charge. *minu l-masʔuul ʿann illi ṣaar?* Who's responsible for what happened? *minu l-masʔuul ib-had-daaʔira?* Who's in charge of this office?

masʔuuliyya pl. *-aat* responsibility.

s-a-m

*saami** **1.** Semitic. *l-ʿunṣur is-saami* the Semitic race, Semitic stock. **2.** a Semite.

s-a-h-w-n

saahuun peanut brittle.

s-b-b

sabb (*i sabb, masabba*) to insult, abuse, call names, revile, curse. *sabb il-bazzaaz illi ġašša bil-uqmaaš.* He reviled the cloth dealer who cheated him on the material. *ma-yxaaf minna. čam marra sabba b-wičča.* He's not scared of him. Several times he insulted him to his face.

sabbab to cause, bring about, provoke, produce. *ma-da-nuʕruf šinu lli da-ysabbib hal-maraḍ.* We don't know what's causing this disease.

tsabbab **1.** /with *min* or *ʕan*/ to be caused by, be the result or consequence of, to result from, spring from. *har-ruṭuuba da-titsabbab imnil-balluuʕa.* This dampness comes from the drain. **2.** /with *b-*/ to be the cause of, be to blame for. *xalla ʔibna yṣiir ṭayyaar w-itsabbab ib-moota.* He let his son become a pilot and caused his death. **3.** to make a living, carry on a business. *xalli r-rijjaal yitsabbab w-ruuʕ ʕanna!* Let the man carry on his business; get away from him!

tsaabab to exchange insults, insult each other. *tsaabbaw marra θaanya b-markaz iš-šurṭa.* They exchanged insults again in the police station.

sabab pl. *ʔasbaab* reason, cause. *šinu sabab ʔistiqaalta?* What's the reason for his resignation? *ʔinta činit sabab kull hal-mašaakil.* You were the cause of all these difficulties. || *b-sabab* because of, on account of, due to. *ma-gidar yiji b-sabab il-muṭar.* He couldn't come because of the rain.

masabba pl. *-aat* abuse, insult, vilification. *ʔaani ma-mistiʕidd ʔaakul masabba.* I'm not about to take insults.

s-b-t

sabit: yoom is-sabit Saturday.

s-b-č

sibač (*i sabič*) to thicken, become thick. *fawwurha nuṣṣ saaʕa ʕatta tisbič.* Boil it for half an hour so that it'll thicken.

sibbaač pl. *sibbaača* a maker of date molasses.

masbač pl. *masaabič* a place where date molasses is made.

ʔasbač more or most syrupy, viscous, thick, etc.

saabič viscous, syrupy, thick. *šoorba saabča* thick soup.

s-b-ʕ

sibaʕ (*a sibiʕ*) **1.** to swim, go swimming. *yiʕijbak inruuʕ nisbaʕ il-yoom?* Would you like to go swimming today? **2.** to bathe, take a bath. *ʔaani mujnib; laazim asbaʕ gabuḷ-ma aṣaḷḷi.* I'm ritually unclean; I've got to take a bath before I pray.

sabbaʕ **1.** to cause to swim, let swim. *waddi ʔaxuuk l-iṣġayyir w-sabbʕa biš-šaṭṭ.* Take your little brother and let him swim in the river. **2.** to finger one's beads, toy with a string of prayer beads. *ṣaar-lak saaʕa da-tsabbiʕ. ʔiidak ma-tiʕbat?* You've been playing with your worry beads for an hour. Hasn't your hand gotten tired?

nsibaʕ pass. of *sibaʕ* **1.** *hal-ṃaay baarid. ma-yinsibiʕ bii.* That water's cold. It can't be swum in.

sibʕa pl. *sibaʕ* prayer beads, a string of beads resembling a rosary.

sabbaaʕ pl. *-iin* swimmer.

sibbaaʕa pl. *-aat* float.

saabuuʕ pl. *-iin, swaabiiʕ* expert swimmer, good swimmer.

masbaʕ pl. *masaabiʕ* swimming place, swimming pool.

s-b-d-j

sabdaj to scrub with ceruse, apply ceruse. *da-tsabdij wujihha.* She's scrubbing her face with ceruse.

sibdaaj white lead, ceruse, a cosmetic containing white lead.

s-b-r

sabbuura pl. *-aat* **1.** blackboard. **2.** slate.

s-b-z

sabzi spinach.

s-b-s

sbuus (coll.) rice hulls, rice husks.

sbuusa pl. *-aat* un. n. of *sbuus.*

s-b-ʕ

sabbaʕ to make brave, courageous. *haaδa mxannaθ! š-sabbaʕa?* He's a coward! What made him brave?

tsabbaʕ to be made brave, to get up one's courage. *tsabbaʕ w-raaʕ ʕiča wiyyaa.* He got up his courage and went to talk with him.

stasbaʕ **1.** to become brave, work up courage, find courage. *min ʔija ʔabuu, stasbaʕ w-gaam ysibbni.* When his father came, he got brave and began to insult me. *čaan yxaaf min xayaala. ʔašu hassa stasbaʕ.* He was afraid of his shadow. Now it seems he's gotten some courage. **2.** /with *ʕala*/ to overpower, overcome. *šaafa waʕda w-istasbaʕ ʕalee.* He saw him alone and overpowered him.

sabiʕ **1.** brave. **2.** cunning, clever. **3.** (pl. *sbaaʕ*) lion.

sabʕa pl. *-aat, sibaʕ* seven. *sabiʕ miyya* seven hundred. *sabiʕ ʔaqlaam* seven pencils. *s-sabʕa b-iidi.* I've the seven in my hand. || *ʔabu sabʕa w-sabʕiin* centipede, millipede.

sbaaṭaʕaš seventeen.

subuʕ pl. *ʔasbaaʕ* one-seventh, seventh part.

sabʕiin seventy.

ʔusbuuʕ, sbuuʕ pl. *ʔasaabiiʕ* week.

ʔusbuuʕi, sbuuʕi** weekly. *maʕaaš isbuuʕi* a weekly salary.

ʔusbuuʕiyyan weekly, by the week.

saabiʕ seventh (ordinal).

s-b-q

sibaq (*i sabiq, sibiq*) **1.** to be, come, go, get, act, or happen before or ahead of, to precede, antecede. *l-faʕṣ iṭ-ṭibbi yisbiq it-taʕyiin.* The medical examination precedes the appointment. *ʔaxuuk yisbiqni bit-tarfiiʕ.* Your brother is ahead of me in line for promotion. *huwwa saabiqni b-ṣaffeen biθ-θaanawiyya.* He is two grades ahead of me in high school. || *sibaq w-git-la ʕannak.* I already told him about you. *ma-sibaq w-šifta yṣiir hiiči ʕaṣabi.* I haven't ever seen him so mad before. **2.** to surpass, beat, do better than. *madrasathum sibqatna b-kurat is-salla.* Their school beat us in basketball.

tsaabaq to race, compete. *la-titsaabaq wiyyaa. sayyaarta čibiira.* Don't race him. His car is big. *triid titsaabaq wiyyaaya bir-rikiḍ?* Do you want to see if you can outrun me?

sabiq, sibiq **1.** antecedence. **2.** precedence, priority. || *sabiq lisaan* a slip of the tongue, impulsive utterance.

sibaaq pl. *-aat* **1.** race. **2.** game, meet, match, contest.

ʔasbaq earlier, or earliest, antecedent. *ʔinta l-ʔasbaq bit-tarfiiʕ.* You are the first in line for promotion.

ʔasbaqiyya **1.** precedence, priority. **2.** seniority. *ʔintu ʔilkum il-ʔasbaqiyya bit-tarfiiʕ.* You have the seniority for promotion.

musaabaqa pl. *-aat* **1.** race. **2.** contest. *musaabaqat ʔajmal ṭifil* most-beautiful child contest.

saabiq **1.** prior, previous, preceding. *r-rooʕa s-saabqa* the previous trip. **2.** former, ex-. *l-waziir is-saabiq* the ex-minister. || *bis-saabiq* in the past, formerly, at one time. *bis-saabiq, čaanaw ysaafruun ib-ʕarabaayin.* In the past, they travelled by carriage. *kas-saabiq* as formerly, as it was before. *rijʕat il-ʔumuur kas-saabiq.* Everything returned to the way it was before.

saabiqa pl. *sawaabiq* precedent, previous case. || *min ʔaṣʕaab is-sawaabiq* previously convicted, having a criminal record. *maʕruuf ʕanna min ʔaṣʕaab is-sawaabiq.* He is known to have been previously convicted.

s-b-k

sabiika pl. *sabaaʔik* ingot. *sabaaʔik ðahabiyya* gold bullion.

s-b-l

sabbal to donate for charitable use. *raʕ-asabbil ṭungat mayy l-iθwaab ʔabuuya.* I will donate a jar of water (to people passing by) for the sake of my deceased father.

sabiil donated for public use (especially water at a religious shrine). *hal-mayy sabiil; muu bi-fluus.* This water has been donated; it isn't to be paid for. || *ʔibn is-sabiil* **1.** vagabond, tramp, hobo. **2.** wayfarer, traveler. *fii sabiil* for the sake of, in behalf of. *sawweetha fii sabiil allaah.* I did it for the sake of God. *ʕala sabiil* for the purpose of, by way of, as. *ʕala sabiil it-tajruba* for the purpose of trial, on a trial basis. *ʕala sabiil il-miiθaal* as an example, for the purpose of an example.

sbiil pl. *-aat, sbaayil* clay pipe.

s-b-y

siba (*i sabi*) **1.** to capture, take prisoner. *kitlaw zilimhum w-sibaw niswaanhum.* They killed their men and captured their women. **2.** to exasperate, vex, bother greatly. *sibaani. kull ʕašir daqaayiq yxaaburni yisʔal ʕala natiijt imtiʕaana.* He has thoroughly exasperated me. Every ten minutes he calls me to ask about the results of his exam. *ʔiṣbir išwayya. muu sibeetni.* Be patient a minute. You've bothered the hell out of me.

sibaaya pl. *-aat* Shiite mourning ceremony.

s-b-y-n-a-ġ

sbeenaaġ spinach.

s-p-r-n-g

sipring pl. *-aat* spring (as an elastic body, e.g.:) *sipringaat lawi* coil springs.

s-p-w-r-t-r

sapoortar athletic supporter.

s-p-y-r

speer pl. *-aat* spare, e.g. spare tire, spare part.

s-p-y-l

spiil pl. *-aat* = *sbiil,* which see under *s-b-l.*

s-t-a-d

staad, staadi pl. *-iyya* supervisor, superintendent, boss. *ʕali, staadi yriidak.* Ali, the boss wants you.

[1]s-t-t

sitt a polite term of address used by students when speaking or referring to a female teacher, approx.: Lady, Madame, Miss. *muʕallimt il-ʕisaab sitt hindi.* The mathematics teacher is Miss Hindi.

[2]s-t-t

sitta six.

sitṭaʕaš sixteen.

sittiin sixty.

see also *s-d-s.*

s-t-r

sitar (*u sitir*) **1.** to watch over, protect, guard. *ʔaḷḷa yistur ʕaleeha. xooš mara.* God watch over her. She's a fine woman. *ʔaḷḷa yistur min hal-ʕarb. yjuuz iddammur il-ʕaalam.* God protect us from this war. It might destroy the world. *jaa yoogaʕ biš-šaṭṭ, laakin ʔaḷḷa sitar.* He was about to fall into the river, but God prevented it. *laa, ma-tuṣqut. ʔaḷḷa yistur!* No, you won't fail. God forbid! **2.** to hide, conceal, cover up. *ma-tmakkan yistur ġaḍaba.* He wasn't able to conceal his anger.

sattar = *sitar. daaʔiman itsattir ʕala bintha.* She always covers up for her daughter.

tsattar to cover, hide, conceal oneself. *da-titsattar w-tiʕtiqid in-naas ma-yʕurfuun ʕanha.* She's covering up and she thinks people don't know about her.

sitra pl. *sitar* **1.** jacket, light coat. **2.** sport coat, suit jacket.

sitaar pl. *sataaʔir* curtain (of a theater). *s-sitaar il-ʕadiidi* the Iron Curtain.

ʔastar more or most proper, honorable, respectable. *ʔaʕsan šii w-ʔastar šii l-waaʕid yuṣruf ʕala-gadd ifluusa.* The best and most proper thing is for one to spend according to how much money he has.

mastuur **1.** hidden, concealed, covered up. **2.** chaste, proper, honorable. *bint mastuura* a nice girl.

s-t-k-a-n

stikaan pl. *-aat* a small glass used for drinking tea.

s-t-m

satami pl. *-iyyaat* bill of lading (com.).

s-t-w

sattaw to cook well, make well-done. *sattuw il-laʕam zeen gabuḷ-ma djiiba.* Cook the meat well-done before you bring it in. *sattawt il-laʕam.* I cooked the meat well-done.

see also *stuwa* under *s-w-y.*

s-t-w-w

staww variant of *hastaww,* which see under *h-s-t-w.*

s-t-y-r-n

steerin pl. *-aat* **1.** steering wheel. **2.** steering mechanism, steering gear, steering.

s-j-d

sijad (*i sujuud*) to bow down, prostrate oneself (in prayer). *maa daam ðahrak yoojʕak, la-tisjid min itṣalli.* Since your back hurts you, don't bow down when you pray. *ma-yisjid ġeer il-ʔaḷḷa.* He doesn't bow down to anyone except God.

sajda pl. *-aat* prostration in prayer.

sijjaad (coll.) **1.** prayer rug(s). **2.** rug(s), carpet(s).

sijjaada pl. *-aat, sjaajiid* un. n. of *sijjaad.*

masjid pl. *msaajid* mosque.

s-j-ʕ

sajiʕ rhymed prose.

s-j-q

sujuq link sausage.

s-j-l

sajjal **1.** to register, record, put on record, enter in a register. *sajjil ʔismak w-ʕinwaanak ihnaa.* Enter your name and address here. *sajjilni; ʔariid ʔaruuʕ lis-safra.* Put me down; I want to go on the trip. *sajjil diinaar b-iʕsaaba.* Enter a dinar on his account. || *la-toogaf ihnaa tara š-šurṭi ysajjil ʕaleek muxaalafa.* Don't stop here or the cop will give you a ticket. **2.** to enter, enroll (in a school, etc.). *ʔariid ʔasajjil ʔibni bil-madrasa.* I want to enroll my boy in the school. **3.** to record, make a recording of, cut a record of. *ʔariid asajjil ʔaġaaniiha j-jidiida.* I want to record her new songs.

sijil pl. *sijillaat* register, list, record. *sijillaat iš-šarika* the company's records. *sijil iz-ziyaaraat* guest register, visitors' book. *sijil il-ġiyaabaat* attendance record.

musajjil pl. *-iin* **1.** recorder, registrar. **2.** (pl. *-aat*) recording device, recorder, tape recorder.

musajjal registered, recorded, listed. *bariid musajjal* registered mail. *ʕalaama musajjala, maarka musajjala* registered trade mark.

s-j-m

nsijam to harmonize, blend in, be in

harmony. *l-loon il-ʔaʿmar ma-yinsijim wiyya hiiči ʔalwaan.* Red doesn't go with such colors. *ma-da-yinsijim wiyya talamiiδ ṣaffa.* He's not getting along with the students in his class. *huwwa ma-minsijim wiyya ʔaṣdiqaaʔa.* He doesn't get along with his friends.

nsijaam harmony.

s-j-n

sijan (*i sijin*) to jail, imprison, confine. *sijnoo baʿad-ma ṣidar il-ʿukum δidda.* They put him in prison after the sentence was pronounced against him. *l-baarʿa sjanitni bil-ʿarr saaʿteen.* Yesterday you stranded me in the heat for two hours.

nsijan to be jailed, imprisoned. *kitala w-insijan ʿišriin sana.* He killed him and was imprisoned for twenty years.

sijin pl. *sijuun* **1.** prison, jail, penitentiary. **2.** imprisonment, confinement. *sijin ʔinfiraadi* solitary confinement. *sijin šadiid* confinement at hard labor.

masjuun **1.** imprisoned, jailed, confined. *ġirgat il-baaxira w-buqaw masjuuniin bij-jaziira santeen.* The ship sank and they stayed stranded on the island for two years. **2.** (pl. *masaajiin*) prisoner, prison inmate, convict.

s-j-y

saajya pl. *swaaji* irrigation channel, irrigation ditch.

s-č-č

sičča variant of *sikka* which see under *s-k-k.*

s-č-n

siččiin, siččiina pl. *sčaačiin* knife.

s-ʿ-b

siʿab (*a saʿib*) **1.** to pull, draw, drag. *sayyaarti ma-da-tištuġuḷ. dizz-li loori yisʿabha.* My car isn't running. Send me a truck to tow it. *sayyaart ij-jiip tisʿab kulliš zeen.* A jeep pulls very well. *xallaw panka b-šibbaač il-maṭbax ʿatta tisʿab il-hawa.* They put a fan in the kitchen window to draw the air out. **2.** to withdraw, call back, pull back, pull out. *siʿbaw safiirhum.* They recalled their ambassador. *raʿ-nisʿab jeešna imnil-ʿiduud.* We are going to pull our army back from the borders. **3.** to take back, withdraw. *ʔisʿab kalaamak tara ʔamawwtak.* Take back what you said or I'll kill you. *ʔiδa tsawwi muxaalafa, yisʿabuun ʔijaaztak.* If you break the law, they'll take away your license. || *siʿbaw ʔiida mnil-waḍiifa ʔila ʔan ydaqqiquun iʿsaabaata.* They suspended him from the position until they check his books. **4.** to take out, withdraw. *siʿabit miit diinaar imnil-ḅang.* I withdrew a hundred dinars from the bank. *jaabaw ibnayya ẓġayyra tisʿab ʔarqaam il-faaʔiziin.* They brought a little girl to draw the winners' numbers. **5.** to draw (a check, bill of exchange, etc.). *dizz-li čakk masʿuub ʿala bang ir-raafideen.* Send me a check drawn on the Rafidayn Bank. *siʿab ʿalayya kumpiyaala b-miit diinaar.* He made out a promissory note to me for a hundred dinars. **6.** to pull, draw (a weapon). *siʿab ʿalee l-musaddas w-raad ykutla.* He drew the gun on him and wanted to kill him.

nsiʿab to withdraw, retreat, pull back. *jeešna nsiʿab min hal-manṭiqa.* Our army retreated from the area. *ʔiδa ma-tigdar tidjaadal wiyyaahum, ʔinsiʿib.* If you can't argue with them, back off. *maʿtiqid yintaxbuuni. raʿ-ansiʿib.* I don't think they will elect me. I'm going to withdraw.

saʿib drawing (in a lottery).

saʿba pl. *-aat* **1.** a withdrawal. **2.** a drawing (in a lottery).

saaʿiba pl. *-aat* **1.** tow truck, wrecker. **2.** tractor (for hauling a semitrailer).

s-ʿ-r

siʿar (*a siʿir*) to enchant, bewitch, charm, infatuate, fascinate. *marta triid tisʿara ʿatta balki yʿibbha.* His wife wants to cast a spell on him so he'll love her. *ʔiʿyuunič siʿratni!* Your eyes have bewitched me!

saʿʿar to serve the Suhuur. *bitna ʿidhum w-čallab ʔilla ysaʿʿirna.* We spent the night with them and he insisted on serving us the Suhuur.

tsaʿʿar to eat the Suhuur. *ma-raʿatsaʿʿar hal-leela.* I'm not going to eat the Suhuur tonight.

siʿir **1.** bewitchment, enchantment, beguilement. **2.** magic, sorcery, witchcraft.

*siʿri** magic, magical. *ʔalʿaab siʿriyya* magic tricks. *faanuus siʿri* magic lantern, slide projector.

suʿuur pl. *-aat* Suhuur, the meal before dawn during Ramadan.

saʿʿaar pl. *-a, -iin* sorcerer, magician, wizard.

saʿʿaara pl. *-aat* sorceress, witch.

saaʿir pl. *-iin* magician.

s-ʿ-s-l

saʿsal **1.** to drag or scrape on the ground, to brush the ground. *ʿabaata da-tsaʿsil biṭ-ṭiin.* His robe is dragging in the mud.

da-yimši w-ysaʿsil ib-qundarta. He's walking along and scuffling his shoes. **2.** to slide, drag, pull. *ʔiða ma-tigdar itšiil ič-čiis, saʿsila.* If you can't carry the bag, drag it.

msaʿsal **1.** dragged. **2.** minimal, barely sufficient. *ġulba msaʿsala* a close victory. *nijaʿ najaaʿ imsaʿsal.* He barely succeeded. *yiʿči ngiliizi msaʿsal.* He barely speaks English. *huwwa fadd waaʿid imsaʿsal.* He's a good-for-nothing loafer.

s-ʿ-q

siʿaaq Lesbianism, tribady.

saʿʿaqiyya pl. *-aat* Lesbian.

saaʿiq overwhelming, crushing. *faaz fooz saaʿiq bil-intixaabaat.* He won an overwhelming victory in the election.

masʿuuq pl. *masaaʿiiq* **1.** powder. **2.** (pl.) make-up, cosmetics.

s-ʿ-g

siʿag (*a saʿig*) **1.** to crush, mash, flatten. *ʔisʿag ʕaj-jigaara ʿatta tinṭifi zeen.* Crush the cigarette so it'll be really out. *yinraadinna rooḷa tisʿag il-gaaʕ.* We need a steam-roller to pack down the ground. **2.** to run over, run down, trample. *čaan yimši b-nuṣṣ iš-šaariʕ w-siʿgata sayyaara.* He was walking in the middle of the street and a car ran over him. *waxxir, la-ysiʿgak iz-zumaaḷ.* Move out of the way so the donkey won't trample you. *l-yoogaf ib-ṭariiqak, ʔisiʿga.* Whoever stands in your way, run over him. *bass-ma ṣaar mudiir, siʿag il-muwaððaf illi čaan ynaafsa.* As soon as he became director, he rode roughshod over the employee who was competing with him. **3.** to annihilate, wipe out, destroy. *jeešna siʿag jeeš il-ʕadu.* Our army crushed the enemy army. **4.** to wear in, break in. *l-qundara ʔiða tisʿagha muddat yoomeen, baʕad ma-toojʕak.* If you break in the shoes for a couple of days, they won't hurt you anymore. *laazim tisʿag makiint is-sayyaara gabuḷ-ma timši b-surʕa zaayda.* You should break in the car's motor before you go at high speed.

saʿʿag intensive of *siʿag. xallaa jawwa rijla w-gaam ysaʿʿig bii.* He put it underneath his foot and started stomping on it.

siʿig worthless, no good. *has-siinama djiib ʔaflaam siʿig.* That theatre brings in no-good movies. *huwwa zeen bil-luġaat bass siʿig bir-riyaaḍiyyaat.* He's good in languages but not worth a damn at mathematics.

saʿga humiliation.

msaʿʿag crushed, mashed, flattened, trampled. || *giʕadit iṣ-ṣubuʿ imsaʿʿag.* I got up this morning feeling like I'd taken a beating.

s-ʿ-l

siʿal (*a saʿil*) to draw, drag, trail. *šuuf ij-jahhaal da-ysiʿluun il-bazzuuna l-mayyta.* Look at the kids dragging the dead cat around.

saʿil dragging.

saʿla i.n. of *saʿil.*

sʿaala fine rice dust left over after polishing. || *šinu hal-isʿaalaat timši wyaahum?* What's this scum you're running around with?

misʿaal: misʿaal il-kabiš the Milky Way.

saaʿil pl. *sawaaʿil* seashore, coastline. || *xaam sawaaʿil* rough, unbleached cotton cloth.

s-ʿ-n

siʿan (*a saʿin*) to pulverize, grind, crush. *duggi l-miliʿ w-siʿnii zeen.* Pound the salt and pulverize it well.

[1]s-ʿ-y

saʿaaya: maraḍ is-saʿaaya meningitis.

misʿaa pl. *masaaʿi* spade, shovel.

[2]s-ʿ-y

stiʿa, yistiʿi see *ʿ-y-y.*

s-x-t

saxta pl. *-aat* swindle, fraud. *sawwa biyya saxta. gal-li l-uqmaaš ʔingiliizi w-ṭilaʕ waṭani.* He pulled a fast one on me. He told me the cloth was British and it turned out to be locally made. *la-dṣaddig bii. haaði saxta min ʕinda.* Don't believe him. That's a lot of baloney.

saxtači pl. *-iyya* swindler, fraud, con artist, smooth talker.

s-x-t-y-a-n

suxtiyaan a kind of fine, thin leather.

s-x-r

sixar (*a saxir, suxur*) /with *min* or *b-*/ to laugh at, ridicule, mock, make fun of. *la-tisxar imnil-ʔaqdaar.* Don't laugh at fate.

saxxar to employ, utilize, make use of. *msaxxir jariidt il-ʿizib il-maṣaalʿa š-šaxṣiyya* . He's using the party newspaper for his personal interest.

masxara pl. *masaaxir* object of ridicule, butt of jokes, laughingstock. || *haaði muu ʔintixaabaat. haaði masxara.* This is no election. This is a joke.

s-x-f

saxiif **1.** foolish, stupid, simple-minded.

2. silly, ridiculous, absurd. **3.** (pl. *suxafaaʔ*) fool, idiot.

saxaafa pl. *-aat* foolishness, folly, a foolish thing to do.

ʔasxaf more or most foolish.

s-x-l

s-x-l see *ṣ-x-l.*

s-x-y

saxi see under *ṣ-x-y.*

s-d-d

sadd (*i sadd*) **1.** to plug, close up, stop up. *biθl il-gahwa sadd il-maǧsal.* The coffee grounds stopped up the sink. *saddaw majra l-ṃayy li-ʔan iz-zariʕ kulla ǧirag.* They dammed the water channel because all the crops had flooded. *sidd izruuf il-ʕaayiṭ b-ičbintu.* Fill in the cracks in the wall with cement. **2.** to block, obstruct, close off. *l-baladiyya saddat iš-šaariʕ li-ʔan da-yballṭuu.* The city closed off the street because they're paving it. *sadd ʕalayya ṭ-ṭariiq.* He blocked my way. *l-beet ij-jdiid gḥaalna sadd manδar il-ʕadiiqa ʕaleena.* The new house across from us obstructed our view of the park. **3.** to cover, close up, stopper. *ʔiδa tsidd ij-jidir, iyfuur il-ṃayy ib-saaʕ.* If you cover the pot, the water will boil quickly. **4.** to close, shut. *sidd il-imjarr.* Close the drawer. *sidd il-baab min tiṭlaʕ.* Close the door when you go out. *saddeet iʕsaabi bil-bang.* I closed out my account at the bank. *sidd il-mawδuuʕ! ʕali jaa.* Drop the subject! Ali is coming. *siddha ʕaad!* All right, knock it off! **5.** to turn off, shut off, cut off. *saddeet il-ṃaay min ṭilaʕit?* Did you turn off the water when you left? *sidd iδ-δuwa.* Turn off the light. *sadd it-talafoon ib-wučči.* He hung up the telephone on me. **6.** to cover, satisfy, meet. *l-ʕukuuma qtirδat milyoon diinaar ʕatta tsidd il-ʕajaz bil-miizaaniyya.* The government borrowed a million dinars to meet the deficit in the budget. *hal-ifluus il-ʕidna tsidd ʕaajaatna.* The money we've got satisfies our needs. **7.** to fill, close. *saddeena kull iš-šawaaǧir.* We filled all the vacancies. *maʕʕad ysidd il-faraaǧ illi ʕiṣal baʕad wafaata.* No one can fill the gap that was created by his death.

saddad to settle, pay up, cover. *saddad kull idyuuna.* He paid up all his debts.

sadd pl. *suduud* **1.** obstacle, obstruction. **2.** block. **3.** dike. **4.** dam.

sadda pl. *-aat* dam.

saddaada pl. *-aat* plug, stopper, cork.

s-d-r

sidir **1.** a type of thorny bush or tree. **2.** the leaves of this tree, crushed and used as soap in rural areas.

sidaara pl. *sidaayir* **1.** a common Iraqi headgear, usually of black velvet. **2.** overseas cap (mil.).

s-d-s

sudus pl. *ʔasdaas* a sixth part, one-sixth.

saadis sixth (ordinal).

musaddas pl. *-aat* **1.** hexagon. **2.** pistol, revolver.

see also under *s-t-t.*

s-d-n

sidaana pl. *sidaayin* a clay container used for storing grain, and the like.

s-d-y

sadda to weave, make a web. *l-ʕankabuut da-ysaddi biz-zuwiyya.* The spider is making a web in the corner. *hirš il-ʕinab sadda ʕaš-šibbaač.* The grape vine has covered the window.

sida pl. *sdaaya* warp (of a fabric).

sadya pl. *-aat* stretcher, litter.

s-δ-j

saaδij pl. *suδδaj* **1.** simple, naive, innocent, guileless. **2.** naive person.

s-r-a-y

saraay see under *ṣ-r-a-y.*

s-r-b

tsarrab **1.** to leak, seep out. *l-ṃayy da-yitsarrab min jawwa l-baab.* Water is leaking out from under the door. **2.** to leak out, get out, spread. *ma-da-nuʕruf išloon itsarrubat hal-maʕluumaat.* We don't know how this information leaked out.

sirib pl. *ʔasraab* **1.** flock, covey, flight (of birds). **2.** squadron, group, formation, flight (of aircraft). **3.** swarm (of bees).

saraab mirage.

s-r-b-t

sarbat to let go free, to turn loose. *sarbat ičlaaba biš-šawaariʕ.* He let his dogs run loose in the streets. *nṭii xamsiin filis w-saribta.* Give him fifty fils and let him go.

tsarbat to wander away. *liǧa nuṣṣ saaʕa w-baʕdeen itsarbat.* He prattled on for a half hour and then wandered away.

sarbuut loafer, lazy bum.

s-r-b-s

sarbas pl. *saraabis* reel.

¹s-r-j

siraj (*i sarij*) to saddle. *ʔisirja lil-iʕṣaan.* Saddle the horse.

sarij pl. *sruuj* saddle.

siraaj light, lamp, lantern. || *loo biḍ-ḍulma loo bis-siraajeen.* It's either a feast or a famine (lit., either in the dark or with two lamps).

siraaja saddlery, saddler's trade.

sarraaj pl. *-iin, -a* **1.** saddler. **2.** leather craftsman.

siruujiyya saddlery, saddler's trade.

²*s-r-j*

sarij serge. *pantaroon sarij* serge pants.

s-r-j-y-n

sirjiin dung, manure (especially of cattle).

s-r-ʿ

siraʿ (*a sariʿ*) **1.** to roam freely, graze freely. *ṣaxlatna da-tisraʿ wiyya l-ġanam.* Our goat is grazing with the sheep. **2.** to be distracted, let one's mind wander. *yintibih išwayya lil-muʿaaḍara w-baʿdeen yisraʿ.* He pays attention to the lecture for a while and then his mind wanders. **3.** to forget. *ʔiða ma-tʔakkid ʿalee, tara yisraʿha lil-qaḍiyya.* If you don't remind him, he's going to forget about the matter.

sarraʿ **1.** to dismiss, discharge, release, set free. *wizaart id-difaaʿ raʿ-itsarriʿ ʔalif jundi haš-šahar.* The Ministry of Defense is going to dismiss a thousand soldiers this month. **2.** to arrange, do up, fix (the hair). *ṣaar-ilha saaʿa tsarriʿ šaʿarha.* She took an hour doing her hair.

siraaʿ release. || *ʔaṭliqaw siraaʿa baʿad-ma ʿurfaw muu huwwa l-muðnib.* They set him free after they learned he wasn't the guilty one.

*sarʿi** **1.** forgetful, absent-minded. **2.** (pl. *-iyya*) absent-minded person.

masraʿ pl. *masaariʿ* stage (of a theater).

tasriiʿa pl. *-aat* hairdo, coiffure. *tasriiʿt iš-šaʿar* hairdo.

s-r-d

sirad (*u sarid*) to tell, present in detail, give a detailed account. *ʔijaani ġaḍbaan w-sirad kull illi ʿinda.* He came to me angrily and told me everything that was bothering him.

s-r-d-a-b

sirdaab pl. *sraadiib* **1.** cellar. **2.** basement.

s-r-r

sarr (*u*) **1.** to make happy, gladden, delight. *ysurrni hwaaya ʔan titqaddam ibʿayaatak.* It makes me very happy that you're getting ahead in life. **2.** to tell a secret, to confide in. *ʔagdar ʔasurrak ibšii w-ma-dguul?* Can I let you in on a secret without your telling?

starr to become happy, be delighted. *min simaʿ bil-xabar, starr ihwaaya.* When he heard the news, he became very happy.

sirr pl. *ʔasraar* secret. *kalimat is-sirr* password. *ma-yiktim sirr.* He can't keep a secret.

*sirri** **1.** secret. *jtimaaʿ sirri* a secret meeting. *l-ʿaada s-sirriyya* masturbation. **2.** confidential, classified. *ḍbaarta maʿfuuḍa bil-qalam is-sirri.* His file is kept in the classified section. **3.** secret agent, undercover agent.

suruur joy, happiness, delight, pleasure. || *b-kull suruur* gladly! with pleasure! *b-kull suruur! ma-aku zaʿma.* Gladly! It's no trouble.

siriir pl. *sraayir* **1.** bed. **2.** a mat of woven palm stalks.

masruur glad, happy, delighted, pleased. *ʔaani masruur ib-najaaʿak.* I am happy about your success.

s-r-s-r

sarsari pl. *-iyya* tramp, vagabond, bum.

s-r-ʿ

sarraʿ to speed up, expedite. *balki tigdar itsarriʿ-li l-masʔala.* Perhaps you can expedite this matter for me.

ʔasraʿ (*i ʔisraaʿ*) to hurry, hasten, rush, run, dash. *ʔiða tisriʿ, itlaʿʿag bii.* If you hurry, you'll catch up with him.

tsarraʿ to be rash, hasty, be in too much of a hurry. *la-titsarraʿ w-tistiqiil. yimkin baačir ybaddil raʔya.* Don't be rash and resign. Maybe tomorrow he'll change his mind. *ʔašuuf loo ma-titsarraʿ ʔaʿsan.* I think it would be better not to be in a rush.

surʿa **1.** speed, velocity. *ysuuq ib-surʿa.* He drives fast. **2.** rapidity, quickness, promptness. *š-ma dgulla yṣaddiġ ib-surʿa.* Whatever you tell him, he believes right away.

sariiʿ fast, quick, rapid, speedy, swift. *ʿṣaan sariiʿ kulliš* a very fast horse. || *qiṭaar sariiʿ* express train. *sariiʿ il-iltihaab* highly inflammable. *sariiʿ it-taʔaθθur* easily affected, highly sensitive.

ʔasraʿ **1.** faster or fastest. **2.** quicker or quickest.

s-r-f

ʔasraf (*i ʔisraaf*) to waste, squander, spend lavishly, to be extravagant. *ʔiða tisrif w-ma-tiddixir, tara taakulha.* If you waste and don't save, you'll be in trouble.

musrif **1.** extravagant, wasteful. **2.** spendthrift.

s-r-q

sariqa pl. *-aat* robbery, theft, larceny.

masruuqaat (invar. pl.) stolen goods, loot.

s-r-g-y

surgi pl. *-iyyaat, saraagi* bolt, lock.

[1]s-r-w

saru (evergreen) cypress.

[2]s-r-w

sira see under *s-r-y.*

s-r-w-a-l

sirwaal pl. *-aat* a sort of loose trousers.

s-r-y

sira (*i sarayaan*) **1.** to spread. *ṣ-ṣaraṭaan da-yisri b-jisma.* Cancer's spreading through his body. **2.** to take effect, be effective. *d-duwa raʿ-yisri mafʿuula b-ðaruf xamis daqaayiq.* The medicine will take effect within five minutes. **3.** to apply, be applicable. *l-qaanuun yisri ʿal-kull.* The law applies to everyone.

sira pl. *-aayaat, -aawaat* **1.** line, row, column. *xall nugʿud bis-sira l-warraani.* Let's sit in the last row. *ṣuff is-sayyaaraat siraayeen.* Line up the cars in two columns. **2.** row of buttons (on a jacket) *sitra sira waaʿid* single-breasted jacket. *quuṭ siraween.* double-breasted suit. **3.** place in line, turn. *ma-tigdar itguṣṣ biṭaaqa ʔiða ma-taaxuð sira.* You can't buy a ticket if you don't take a place in line. *hassa siraak.* Now it's your turn.

sariyya pl. *saraaya* company (mil.).

saari contagious. *ʔamraaḍ saarya* contagious diseases.

saariya pl. *-aat* **1.** column, pole. *saariyat ʿalam* flagpole. **2.** mast.

s-z-z

-sizz fem. and pl. *-iyya* a suffix of negation roughly comparable to English -less. *ʔadabsizz* ill-mannered, mannerless. *muxxsizz* stupid, brainless.

s-s-y

sissi (coll.) a kind of edible nut with a fibrous, grayish-white shell, grown in northern Iraq.

sissiyya pl. *-aat* un. n. of *sissi.*

s-ṭ-ʿ

see *ṣ-ṭ-ʿ.*

s-ṭ-r

see *ṣ-ṭ-r.*

s-ṭ-ʿ

see *ṣ-ṭ-ʿ.*

s-ṭ-l

see *ṣ-ṭ-l.*

s-ʿ-d

siʿad (*i*) to please, make happy. *ʔalla ysiʿdak ib-zawaajak.* God make you happy in your marriage. *marta siʿdata.* His wife made him happy. *yisʿidni ʿan titwaffaq ib-ʿayaatak.* It pleases me that you're getting ahead in your life.

saaʿad to help, aid, assist. *saaʿadni b-šuġli.* He helped me in my work. *kawna mislim saaʿada bil-ʔintixaabaat.* His being a Moslem helped him in the elections. *l-ʿaraara tsaaʿid ʿala ðawaaban il-ʔamlaaʿ.* Heat is helpful in dissolving salts.

ʔasʿad = *siʿad.*

tsaaʿad to help each other. *ʔiða manitsaaʿad, ma-yiṭlaʿ šuġuḷ.* If we don't help each other, no work will get done.

saʿiid pl. *-iin, suʿadaaʔ* **1.** happy. *ʔaʿtiqid raʿ-iykuun saʿiid ib-zawaaja minha.* I think he'll be happy in his marriage with her. *ʔayyaamkum saʿiida!* Happy holiday! (a greeting used during the two Moslem feast days). **2.** fortunate, lucky. *s-saʿiid illi ma-yiʿtaaj waðiifa.* The lucky one is the guy who doesn't need a government job.

saʿaada **1.** happiness. **2.** good fortune. **3.** a formal title roughly equiv. to His Excellency, His Grace. *saʿaadat il-mudiir* His Excellency the Director.

*suʿuudi** **1.** Saudi. *l-mamlaka is-suʿuudiyya l-ʿarabiyya.* The Kingdom of Saudi Arabia. **2.** a Saudi Arab.

ʔasʿad **1.** happier or happiest. **2.** more or most fortunate.

musaaʿada pl. *-aat* aid, assistance, help, support, backing. *musaaʿada maaliyya* financial assistance. *musaaʿadaat ʔiqtiṣaadiyya* economic aid. *ʔaani ʿaaðir il-ʔayy musaaʿada tirduuha.* I'm ready to help in any way you want.

saaʿid pl. *sawaaʿid* forearm. || *huwwa s-saaʿid il-ʔayman lil-waziir.* He's the minister's right-hand man.

musaaʿid pl. *-iin* helper, aide, assistant. *ʿaamil musaaʿid* (chem.) catalyst.

s-ʿ-r

saʿʿar to price, set a price on, fix the price of. *l-ʿukuuma saʿʿirat ʔakθar il-biðaaʔiʿ il-mustawrada.* The government has fixed the price on most imported goods.

siʿir pl. *ʔasʿaar* price.

siʿra, suʿra pl. *-aat* calorie.

tasʿiira pricing, price-fixing.

s-ʿ-f

ʔasʿaf **1.** to help, aid, assist. *šloon činit miflis laakin ʿali ʔasʿafni b-ʿašr idnaa-*

niir. I was really broke but Ali came to my aid with ten dinars. **2.** to render medical assistance. *ʔasʕifoo bil-ʔooksijiin ʕatta siʕa.* They treated him with oxygen until he regained consciousness.

ʔisʕaaf pl. *-aat* **1.** aid, relief, help. **2.** medical assistance. *ʔisʕaafaat ʔawwaliyya* first aid. *sayyaart il-ʔisʕaaf* ambulance.

saʕaf (coll.) palm frond(s).

saʕfa pl. *-aat* palm frond.

s-ʕ-l

saʕʕal to catch whooping cough. *ʔibni saʕʕal min čaan ʕumra sabʕ isniin.* My son caught whooping cough when he was seven years old.

suʕaal, suʕaal diiki whooping cough.

s-ʕ-l-b

saʕlabiyya variant of *θaʕlabiyya,* which see, under *θ-ʕ-l-b.*

s-ʕ-l-w

siʕluwwa pl. *-aat* large (female) monster, witch, goblin.

s-ʕ-y

siʕa (*i saʕi*) to work, endeavor, try. *siʕaa-li hwaaya laakin ma-ʕaṣṣalt il-waḍiifa.* He did his best for me but I didn't get the position. *ʔiða tisʕi zeen, tinjaʕ.* If you work real hard, you'll succeed. *ma-siʕa w-ṣiqaṭ bil-imtiʕaan.* He didn't study and he failed the exam. *da-yisʕii-lak ib-kisraan ir-rugba. da-yšayyiʕ ʕannak ʔinta šiyuuʕi.* He's trying to hurt you. He's spreading it around that you're a communist.

saʕi money-changer's fee or commission.

saaʕi pl. *suʕaat* messenger, delivery boy. *saaʕi l-bariid* rural mail carrier.

see also *w-s-ʕ.*

s-f-ʕ

sifaaʕ fornication.

s-f-r

sifar (*i sufuur*) to unveil the face. *min maat, banaata sifraw.* When he died, his daughters took off their veils. *banaat baġdaad kullhum sifraw.* Baghdad girls have all removed the veil.

saffar **1.** to send on a journey, send off. *saffarna ʔalif ʕajji hal-isbuuʕ.* We got a thousand pilgrims on their way this week. **2.** to compel to leave, expel, deport. *š-šurṭa saffirat tlaθ ʔajaanib dixlaw bala paaspoort.* The police deported three foreigners who entered without passports.

saafar **1.** to travel, take a trip. *raʕ-asaafir il-ʔawruppa haṣ-ṣeef.* I'm going to travel to Europe this summer. **2.** to leave, depart. *l-wafid raʕ-iysaafir baačir.* The delegation will leave tomorrow. *ʔariid ʔašuufak gabul-ma tsaafir.* I want to see you before you leave town.

safar traveling, travel.

*safari** portable, movable, mobile.

safra pl. *-aat* **1.** trip, journey. **2.** tour, outing.

sufra pl. *sufar* a woven mat placed on the floor to place food on at meal time. || *ʕaḍḍri s-sufra. raʕ-naakul.* Set the table. We're going to eat.

safiir pl. *sufaraaʔ* ambassador.

sufuur **1.** unveiling, uncovering the face. **2.** without a veil, with the face uncovered. *baġdaad biiha niswaan ihwaaya yimšuun sufuur.* In Bagdad are many women who go around unveiled.

safaara pl. *-aat* embassy.

saafir unveiled, wearing no veil. *binta saafira bass marta titʕajjab.* His daughter goes unveiled but his wife wears a veil.

musaafir pl. *-iin* **1.** traveler. **2.** passenger.

musaafirxaana old-fashioned hotel (esp. an old, dirty one).

s-f-r-j-l

sfarjal (coll.) quince(s).

sfarjala pl. *-aat* quince.

s-f-r-ṭ-a-ṣ

safarṭaas pl. *-aat* a set of separate pans fitted together to carry a hot meal, lunch-box.

s-f-f

sfiifa pl. *sfaayif* **1.** protective bordering. **2.** piping, edging. **3.** molding.

sfuuf a medicinal mixture of ground herbs.

s-f-l

sufli pl. *-iyya* **1.** worthless person, derelict, bum. **2.** ruffian, hooligan, hoodlum.

saafil pl. *safala* **1.** low, lowly, base, mean, despicable. **2.** despicable person.

s-f-n

safiina pl. *sufun* ship, vessel, boat. *safiinat nuuʕ* Noah's ark.

saffaan sailor, man who works on a sailing ship.

s-f-n-j

sfanj (coll.) sponge(s).

sfanja pl. *-aat* a sponge.

s-f-h

tsaffah to behave unrestrainedly, enjoy oneself, have a good time. *raaʕ il-baġdaad ʕatta yitsaffah.* He went to Baghdad to relax and have a good time.

safiih pl. *sufahaaʔ* **1.** foolish, silly, stupid. **2.** intemperate, unrestrained. **3.** shameless.

safaaha **1.** silliness, foolishness, stupidity. **2.** unrestrained conduct, intemperance. **3.** shamelessness, immodesty.

s-q-r

saqar hell, hell-fire. *ʔila saqar!* to hell with him! *yiqbal ma-yiqbal, ʔila saqar.* Whether he agrees or doesn't agree, to hell with him.

s-q-ṭ

s-q-ṭ see *ṣ-q-ṭ.*

s-q-y

siqa (*i saqi*) = *siga,* which see under *s-g-y.*

saaqa to put water in, to add water to. *l-gahwa θixiina. saaqiiha.* The coffee is thick. Add water to it.

stiqa to draw, derive, obtain. *yistiqi l-ʔaxbaar min maṣaadirha.* He obtains the news from its sources.

saqqa pl. *saqqaaya* water carrier, man who brings water from a river or village well to the houses. || *bint is-saqqa* ladybug, lady beetle, ladybird.

saaqi pl. *suqaat* waiter in a coffee shop.

stisqaaʔ edema, dropsy.

s-q-q

sqaaq pl. *-aat* alley.

sqaaqi pl. *-iyya* **1.** street urchin. **2.** homosexual.

sqaaqiyya pl. *-aat* streetwalker, slut.

s-g-ṭ

siggaaṭa pl. *-aat* (door)bolt.

see also *ṣ-g-ṭ.*

s-g-f

sigaf (*u saguf*) **1.** to roast (fish) over an open fire. *raʕ-nisguf simač il-yoom.* We're going to roast some fish over an open fire today. **2.** to roof, provide with a roof or ceiling. *sigaf il-ġurfa b-ṭaabuug w-ib-šeelmaan.* He built a roof over the room with bricks and girders.

saggaf to roof, provide with a roof or ceiling. *baačir raʕ-nibdi nsagguf il-beet.* Tomorrow we are going to begin to roof the house.

saguf pl. *sguuf* ceiling.

sagfiyya roofing material.

sigiifa, zgiifa pl. *-aat, siyaagif* **1.** a small hut made of tree branches. **2.** storeroom built on top of a house.

saggaaf pl. *-a* a man who is skilled at cooking fish over an open fire.

masguuf broiled in front of an open fire. *simač mazguuf* broiled fish.

s-g-m

sigam (*u sagum*) to bother, pester, keep after. *la-tisgum ʔummak. xalliiha tištuġuḷ.* Don't pester your mother. Let her work.

saggam to buy (something, after shopping around for it). *ʔuxuð hal-miit diinaar w-saggum-lak fadd dukkaan iżgayyir.* Take this hundred dinars and buy yourself a small shop.

tsaggam to cost, require in exchange. *beeš itsaggam ʕaleek hal-qaaṭ?* How much did that suit cost you?

sugmaan soot.

s-g-y

siga (*i sagi*) **1.** to water, provide water for. *waddi l-xeel liš-šaṭṭ w-izgiiha.* Take the horses to the river and water them. *l-ʕadiiqa yaabsa. laazim tizgiiha.* The garden's dry. You've got to water it. || *ṣadiiqi sigaani gahuuteen il-yoom.* My friend treated me to two coffees today. **2.** to irrigate. *han-nahar yizgi kull hal-manṭaqa.* This river irrigates all this area. **3.** to temper. *yistawrid fuulaað w-yizgii w-ysawwi minna sipringaat.* He imports steel and tempers it and makes springs from it. *l-sipring, ʔiða ma-mazgi, yinkisir.* If a spring isn't tempered, it will break.

siga pl. *sigyaat* milkskin, hide bag for milk, yoghurt, etc.

saagya pl. *swaagi* irrigation canal, irrigation ditch.

see also *s-q-y.*

s-k-a-r-ṗ-y-n

skaarpiin pl. *aat* women's high-heeled shoes, and also, a pair of high-heeled shoes.

s-k-t

sikat (*u sukuut*) **1.** to become silent, lapse into silence, shut up. *ʔuskut! ʔinta š-tifham bis-sayyaaraat?* Quiet! What do you know about cars? *ʔuskut lakk, tara ʔamawwtak!* Shut up, you, or I'll kill you. *ma-sikat illa lamma tbarṭal ib-xamsiin diinaar.* He wouldn't shut up until he was bribed with fifty dinars. **2.** to become quiet, quiet down, calm down, subside. *j-jaahil sikat baʕadma biča ʔakθar min rubuʕ saaʕa.* The child quieted down after crying more than a quarter of an hour. *lamma l-muʕallim dixal iṣ-ṣaff, kullma skatna.* When the teacher entered the class, we all quieted down. || *la-tiskut-la. ʔiða ðirabak, ʔuðurba.* Don't take it from him. If he hits you, hit him back. *ʔaani ma-askut-la ʕala had-dagga.* I won't forgive him for that dirty trick.

sakkat to silence, quiet, calm. *ʔinṭii diinaar w-sakkta.* Give him a dinar and silence him. *sakkat ij-jaahil b-išwayyat*

čukleet. He quieted the child with a little bit of chocolate.

sakta silence, quiet. || *sakta qalbiyya* heart failure.

sukuut quiet, silence. *b-sukuut* quietly, silently, stealthily.

skuuti, pl. *-iyyiin, -iyya* **1.** taciturn, reticent person. **2.** secretive person.

[1]*s-k-r*

sikar (*a sukur*) **1.** to get drunk, become intoxicated. *sikar w-gaam yxarbuṭ ib-ʿačya.* He got drunk and his speech became muddled. **2.** to drink (liquor). *ma-dzawwijata liʔan yiskar.* She didn't marry him because he drinks. *yoomiyya ysikruun ib-hal-baar.* They drink every day in this bar.

sakkar to intoxicate, make drunk. *l-biira ma-tsakkir miθl il-wiski.* Beer doesn't make you drunk the way whiskey does. *sakkiroo w-ʔaxδaw ifluusa.* They got him drunk and took his money.

sakra pl. *-aat* drinking spree, instance of drunkenness.

sakraan pl. *skaara* **1.** drunk, intoxicated. || *sakraan ṭiina* dead drunk. **2.** a drunk, an inebriated person.

sikkiir pl. *-iin* drunkard, habitual drinker.

[2]*s-k-r*

*sukkari** sugar, sugary. *maraḍ il-bool is-sukkari* diabetes.

[3]*s-k-r*

sukri small grains of baked clay used as an abrasive for cleaning.

s-k-r-t-y-r

sikirteer pl. *-iyya* male secretary.

sikirteera pl. *-aat* female secretary.

s-k-k

sakk (*i sakk*) to mint, coin. *ween ysikkuun ifluusna?* Where do they mint our money?

sikka pl. *sikak* **1.** die, mold. || *ʔinta ġeer sikka sikktak.* I can't figure you out (lit., you're different from your mold). **2.** coined money, coin. *s-sikka maalathum ma-tsawwi sikkatna.* Their coins aren't equal to our coins. **3.** railroad, railroad track. *čaan naayin ʿas-sikka w-siʿaga l-qiṭaar.* He was sleeping on the tracks and the train ran over him. *l-muṭar ġarrag sikkat baġdaad il-baṣra.* The rain flooded the Baghdad-Basra railroad line.

s-k-l-l

sikalla pl. *-aat* scaffold.

skalla pl. *-aat* lumber yard, open storage and marketing area.

s-k-m-l-y

skamli pl. *-iyyaat* chair.

[1]*s-k-n*

sikan (*u sukuun*) **1.** to become still, tranquil, calm, to abate, subside. *baʿad nuṣṣ saaʿa, sikan il-wujaʿ.* After half an hour, the pain subsided. **2.** (*u sukun, sukna*) to reside, dwell, live. *ṣaar-li ʔaskun ib-hal-beet santeen.* I've been living in this house two years. *ʔabuu yiskun ib-baġdaad.* His father resides in Baghdad.

sakkan **1.** to calm, soothe, alleviate. *had-duwa ysakkin il-wujaʿ.* This medicine will alleviate the pain. **2.** to settle, lodge, provide living quarters for. *š-šarika sakkinat ʿummaalha b-ibyuut qariiba minha.* The company settled its workers in houses close to it.

nsikan to be inhabited. *hal-beet ma-yinsikin bii.* This house can't be lived in.

maskan pl. *masaakin* residence, home.

ʔiskaan **1.** settling, settlement. *mašruuʿ ʔiskaan il-ʿašaayir* the project for settling the tribes. **2.** housing, allocation of living quarters. *wizaart il-iskaan* Ministry of Housing.

saakin **1.** tranquil, calm, motionless, still. *l-baʿar il-yoom saakin.* The sea is calm today. || *la-tʿarrik saakin.* Let sleeping dogs lie. **2.** quiet, phlegmatic. *ʔaxuuk fadd waaʿid saakin. yiʿči kulliš qaliil.* Your brother is a quiet one. He talks very little. **3.** unvowelled (of a medial consonant). *ʿaruf saakin* an unvowelled medial consonant. **4.** living, dwelling, residing. *ween saakin hassa?* Where're you living now? **5.** (pl. *sukkaan*) dweller, resident, inhabitant. *sukkaan hal-manṭaqa kullhum ʿarab.* The inhabitants of this district are all Arabs. **6.** (pl. only) population. *sukkaan il-ʿiraaq ʔakθar min sabiʿ malaayiin.* The population of Iraq is more than seven million.

sukkaan **1.** steering mechanism, steering. **2.** steering wheel. **3.** handle bars.

maskuun **1.** inhabited, populated. **2.** haunted. *hal-beet maskuun; bii ʔašbaaʿ.* This house is haunted; there are ghosts in it.

musakkin **1.** pl. *-iin* pacifier, calmer, soother. **2.** (pl. *-aat*) sedative, tranquilizer.

[2]*s-k-n*

sikkiin = *siččiin,* which see under *s-č-n.*

[3]*s-k-n*

sakin, sikin pl. *-iyya* "second," helper, assistant. *lamma s-saayiq tiʿab is-sikin saaq il-paas.* When the driver got tired the relief driver drove the bus.

s-k-n-j-b-y-l

skanjabiil ginger.

šarbat skanjabiil a non-carbonated soft drink of ginger, sugar and water, sometimes sold as a concentrated syrup.

s-k-n-d-r

skandar Alexander. *l-iskandar* Alexander the Great.

l-iskandariyya Alexandria.

s-l-b

silab (*i salib*) **1.** to rob, steal, plunder, loot. *yaahu l-iymurr, ysilbuu.* Whoever passes by, they rob him. *silbaw kull-ma ʕinda biṭ-ṭariiq.* They stole everything he had along the way. **2.** to bone, cut out the bone. *ʔariid išwayyat laʕam w-ykuun tislib-liyyaaha šgadd-ma tigdar.* I want a little meat and bone it out for me as much as you can.

sallab to rob, steal, plunder, loot. *la-tsaafir bil-leel tara l-ʕaraamiyya ysallibuuk.* Don't travel by night or the thieves will rob you.

salib **1.** robbing, looting, plundering, pillage. **2.** negation. *ʕalaamat is-salib* minus sign (math.).

*salbi** **1.** negative, minus. *ʔišaara salbiyya* minus sign. **2.** passive. *muqaawama salbiyya* passive resistance.

slaab pl. *-aat* **1.** clothing on a body at the time of death, and also, a derogatory term for any clothing. **2.** useless, worthless thing. *jaaboo-nna muʕallimiin kullhum islaabaat.* They brought some teachers for us that were all worthless.

sallaab pl. *-a* bandit, robber, thief.

ʔusluub pl. *ʔasaaliib* **1.** way, method, procedure. **2.** manner, mode, fashion. **3.** style (esp. of an author).

saalib negative, minus.

masluuba boned, boneless. *laʕma masluuba* a boneless piece of meat.

s-l-b-ʕ

salbuuʕ pl. *slaabiiʕ* worm.

s-l-b-w-y-a

silibooya (coll.) watercolor(s).

silibooyaaya pl. *-aat* un. n. of *silibooya.*

s-l-t

silat (*i salit*) to extract, pull out. *silat xeeṭ min ʕaašyat il-wuṣla w-raaf bii panṭaruuna.* He pulled a thread out of the edge of the cloth and darned his pants with it.

sallat intensive of *silat. la-tsallit il-ixyuuṭ maal il-booyinbaaġ.* Don't pull the threads out of the tie.

msallit frayed. *ʕaašyat hač-čaffiyya msallita.* The edge of this handkerchief is frayed.

s-l-ʕ

silaʕ (*a saliʕ*) to drop, put aside. *yiḍhar silaʕha lil-qaḍiyya.* It seems that he has put the matter aside.

sallaʕ **1.** to arm, provide with weapons. *sallaʕhum w-dazzhum lil-maʕraka.* He armed them and sent them to the battlefield. **2.** to reinforce, strengthen. *laazim insalliʕ il-ʔasaasaat.* We've got to reinforce the foundation.

tsallaʕ to arm oneself. *tsallaʕ ib-musaddas w-xanjar w-raaʕ ʕaleehum.* He armed himself with a pistol and a dagger and went to see them.

nsilaʕ to be dropped, be put aside. *ybayyin masʔalat tarfiiʕi nsilʕat.* It seems that the question of my promotion was laid aside.

slaaʕ pl. *ʔasliʕa* weapon.

musallaʕ **1.** armored. *sayyaara musallaʕa* armored car. **2.** reinforced. *kankari musallaʕ* reinforced concrete.

s-l-s

salis smooth, fluent, easy to read (of a style of writing). *t-taqriir maala salis.* His report is written in a smooth style.

ʔaslas more or most fluent, smooth, etc.

s-l-s-l

silsila pl. *salaasil* **1.** chain (also fig.). *silsilat ijbaal* mountain chain. **2.** series.

tasalsul sequence, succession. *rattib il-kutub ʕasab tasalsul ʔarqaamha.* Stack the books in numerical order. *bit-tasalsul* successively, consecutively.

s-l-ʕ

silʕa pl. *silaʕ* commodity, commercial article.

s-l-f

sallaf to lend, loan, advance. *l-ḥang iṣ-ṣinaaʕi ysallif ʔaṣʕaab maʕaamil ifluus.* The Industrial Bank lends money to factory owners. *hal-ḥang ysallif muwaḍḍafiina l-ʕadd il-ʔalif diinaar.* This bank advances its employees up to one thousand dinars.

stilaf to borrow, get a loan, get an advance. *stilafit ʔalif diinaar imnil-ḥang il-ʕaqaari ʕatta ʔabni beet.* I borrowed a thousand dinars from the Real Estate Bank to build a house. *tigdar tistilif w-tištiri θ-θallaaja.* You can get an advance on your salary and buy the refrigerator.

silfa, sulfa pl. *silaf* loan, advance (of money).

salaf ancestors, forefathers. *naʕla ʕala*

salaf salfaak. ma-ġit-lak la-tsawwi hiiči? Damn you. Didn't I tell you not to do that? || *ʔiδa ma-yrajjiʕ-lak il-ifluus, ʔanʕal salfa salfaa.* If he doesn't return the money to you, I'll raise hell with him.

saalfa, saaluufa see under *s-w-l-f.*

s-l-g

silag (*i salig*) to boil, scald, to cook in boiling water. *silgat beeṭeen w-xallathum ib-jeeb ʔibinha.* She boiled two eggs and put them in her son's pocket. || *min riʕit lil-ʔimtiʕaan iš-šafawi l-muʕallim silagni bil-ʔasʔila.* When I went for the oral examination, the teacher gave me a real hard time.

salig boiling.

salga pl. *-aat* i. n. of *salig.*

silig a kind of chard.

sluugi pl. *-iyya* saluki, a breed of dog similar to the greyhound.

s-l-k

silak (*u suluuk*) **1.** to behave, comport oneself. *ʔiδa tusluk suluuk zeen, tinjaʕ.* If you follow the rules of good behavior, you'll succeed. **2.** to get along well, be on good terms. *ma-da-yisluk wiyya ʔabuu.* He's not getting along with his father.

sallak = *silak* **2.** *yuʕruf išloon ysallik nafsa wiyya l-muwaḍḍafiin.* He knows how to get along among the employees.

silk pl. *ʔaslaak* **1.** wire. **2.** filament (of a light bulb). **3.** rayon. **4.** corps. *s-silk id-diiploomaasi* the diplomatic corps. *silk it-taʕliim* the teaching profession

*laa-silki** wireless, radio.

silka pl. *-aat* a lightweight woolen fabric worn in summer.

suluuk behavior, deportment, conduct, manners.

s-l-l

sall (*i sall*) **1.** to draw, unsheath. *sall seefa w-ʕayya z-zaʕiim.* He drew his sword and saluted the brigadier. **2.** to infect with tuberculosis, cause tuberculosis in. *hiiči manaax ysill iš-šaxuṣ.* This climate gives people tuberculosis. || *ʔibnak ysillni. laa yruuʕ lil-madrasa wala yištuġuḷ.* Your son gives me a pain. He doesn't go to school and he doesn't work.

nsall to catch tuberculosis, become consumptive. *nsall ib-šabaaba.* He got tuberculosis in his youth.

stall to draw, unsheath. *stall seefa w-bida yuḍrub biihum.* He drew his sword and began to strike them.

sill tuberculosis, consumption.

salla pl. *slaal* basket. *sallat il-muhmalaat* waste basket. *kurat is-salla* basketball.

silli, silla (coll.) thorn(s).

silliyya pl. *-aat* a thorn.

sillaaya pl. *-aat* **1.** thorn. **2.** point, nib (of a pen).

masalla pl. *-aat* obelisk.

masluul **1.** drawn, unsheathed. *seef masluul* a drawn sword. **2.** tubercular, infected with tuberculosis. **3.** a person having tuberculosis.

s-l-m

silam (*a salaam, salaama*) **1.** to be safe, unharmed, intact, secure. *bass nuʕbur il-ʕiduud, nislam.* Once we cross the border, we're safe. *ʔiδa triid tislam ʕala ruuʕak, la-timši wiyya hal-ʔašqiyaaʔ.* If you want to be safe, don't run around with this gangster. **2.** to escape, get away. *silam imnil-xaṭar.* He escaped from the danger. **3.** to pass, get by. *loo bass ʔaslam bil-ʔingiliizi baaqi d-diruus sahla.* If I only pass in English the rest of the courses are easy. *maʕʕad silam. kullna siqaṭna bil-ʔimtiʕaan.* No one made it. All of us failed the exam.

sallam **1.** to protect from harm, keep safe, save, preserve. *ʔaḷḷa ysallmak!* God preserve you! (a reply to *šloonak*?). *ʔaḷḷa ysallmak, w-inta šloonak*? God keep you and how are you? *š-ysallma min δoola? kullhum ʔašqiyaaʔiyya.* What will save him from them? They're all gangsters. *ʔaḷḷa sallama; čaan baʕad išwayya yiġrag.* God saved him; he was about to drown. *ʔaḷḷa ysallima; kulliš xooš walad.* God bless him; he's a real good boy. **2.** to turn over, hand over, surrender. *sallamit jamiiʕ il-ġaraaḍ lil-muwaḍḍaf ij-jidiid.* I turned all the things over to the new employee. *sallam ʔamra l-aḷḷa.* He surrendered his fate to God. *sallam nafsa biš-šurṭa.* He surrendered himself to the police. **3.** to deliver to, hand over to, give to. *sallama l-maktuub b-iida.* He delivered the letter to him personally. *sallimni miftaaʕ il-beet.* Give me the house key. *l-baarʕa sallamni xamsiin dinaar.* Yesterday he gave me fifty dinars. **4.** to surrender, lay down one's arms. *jiyuuš il-ʕadu kullha sallimat.* All of the enemy forces surrendered. **5.** /with *ʕala*/ to greet, salute. *marr w-ma-sallam ʕalayya.* He passed by and didn't say hello to me. *min-itšuufa, sallimli ʕalee.* When you see him, give him my regards. *nsallim ʕaleekum. la-tinsuun*

tijuun ʕidna sbuuʕ ij-jaay. Goodbye. Don't forget to come visit us next week.

ʔaslam to become a Moslem, embrace Islam. *ʔaslam w-ʕajj makka.* He became a Moslem and made a pilgrimage to Mecca.

tsaalam to greet each other, exchange greetings. *tsaalamit wiyyaa l-baarʕa bil-ʕafla.* I exchanged greetings with him yesterday at the party.

stilam **1.** to take delivery of, to receive, obtain, get. *stilamit maktuub il-yoom?* Did you receive a letter today? *raʕ-ʔastilim is-sayyaara baačir.* I will take delivery on the car tomorrow. **2.** to take over, take possession of. *stilam ʔidaarat il-maʕmal.* He took over management of the factory. *l-mulaaʕiḍ ij-jidiid stilam minni.* The new supervisor took over from me.

staslam **1.** to submit, yield, give oneself over, succumb. *ḍall yiʕči wiyyaaha mudda ʔila ʔan staslimat-la.* He kept talking to her for some time, until she gave in to him. **2.** to convert to Islam, become a Moslem. *θneen yahuud staslimaw.* Two Jews became Moslems.

silim peace.

*silmi** **1.** peaceful. *muḍaahara silmiyya* a peaceful demonstration. **2.** pacifist.

sullam pl. *salaalim* scale (mus.).

salaam **1.** soundness, well-being. *b-salaamat raasak, ma-niʕtaj šii.* As long as you're living, we don't need a thing. **2.** peace, peacefulness. *haš-šaʕab muʕibb lis-salaam.* These are peace-loving people. *salaam ʔalla ʕalee; šloon sabiʕ!* God's peace on him; how brave he is! **3.** security, safety. || *s-salaamu ʕaleekum!* Peace be with you (a standard greeting). **4.** (pl. *-aat*) salute. *min ymurr iḍ-ḍaabuṭ, ʔuxuḍ-la salaam.* When the officer passes by, give him a salute. **5.** national anthem. *s-salaam ij-jamhuuri* the national anthem of the republic.

¶ *yaa salaam!* a standard exclamation of amazement, surprise, dismay, grief, pity, etc. *yaa salaam, šloon jamaal!* My goodness, what beauty! *was-salaam* that's all, that's final. *ma-ʔaqbal itruuʕ was-salaam.* I don't want you to go and that's final.

salaama **1.** unimpaired state, flawlessness. *laazim nitʔakkid min salaamat il-ġanam imnil-ʔamraaḍ gabuḷ-ma nistawridha.* We must make sure the sheep are free of disease before we import them. *salaamat iḍ-ḍawq* good taste. *salaamat in-niyya* good faith, sincerity, guilelessness. *gaalha b-salaamat niyya.* He said it in good faith. **2.** well-being, welfare. || *salaamtak.* (in reply to a concerned question, roughly:) Thanks for asking. *salaamtak. ma-aku šii.* Thank you, I'm all right. **3.** safety, security. *salaamt il-ʕiraaq titwaqqaf ʕala quwwat jeeša.* The safety of the Iraq depends on the strength of its army. *l-ʕamdilla ʕas-salaama!* Thank goodness you're all right! (said to a returning traveler). *maʕa s-salaama.* Goodbye (a standard farewell).

salaamaat! Greetings! *salaamaat, salaamaat! buqa fikirna ʕindak.* Hello there! We've been thinking about you. || *ʔila hassa salaamaat, laakin baʕad ʕindi mtiʕaaneen.* I'm okay till now, but I've still got two exams.

saliim **1.** safe, secure. **2.** unimpaired, undamaged, unhurt, sound, intact. || *ṣaaġ saliim* safe and sound, in perfect condition. *ṭilaʕ imnil-markab ṣaaġ saliim.* He got off the boat safe and sound. *stilamt ir-raadyo ṣaaġ saliim.* I received the radio in perfect condition. **3.** faultless, flawless. *ḍooqa saliim.* He has good taste. || *qalba saliim.* He is good-natured. *ṣadiiqi saliim in-niyya.* My friend is sincere.

ʔaslam more or most safe, sound, intact, etc.

ʔislaam **1.** the religion of Islam, the Moslem religion. **2.** followers of Islam, Moslems.

*ʔislaami** Islamic, Moslem. *d-diin il-ʔislaami* The Moslem Religion. *l-markaz il-ʔislaami* The Islamic Center.

saalim **1.** safe, secure. **2.** free. *saalim imnil-amraaḍ il-muʕdiya.* He's free from contagious diseases. **3.** unblemished, flawless, undamaged, intact.

musaalim peaceable, peaceful, peace-loving. *šaʕab musaalim* a peace-loving people.

muslim pl. *-iin* Moslem.

s-l-n-d-r

silindar pl. *-aat* cylinder (of a motor).

¹s-l-y

salla to distract, divert, amuse, entertain. *ma-yuʕruf ʔaʕʕad ihnaa. hamm zeen ʕinda talafizyoon ysallii.* He doesn't know anyone here. It's good that he has a television to amuse him.

tsalla to derive amusement, entertainment, to amuse oneself. *ma-daam ma-ʕindak šuġuḷ, leeš-ma titʕallam fadd liʕba titsalla biiha?* Since you don't have work, why don't you learn some game to keep you amused?

tasliya pl. *-aat* amusement, distraction, diversion, entertainment, pastime.

²s-l-y

sillaaya, silliyya, see under *s-l-l.*

s-m-a-w-r

samaawar pl. *-aat* samovar.

s-m-b

sumbaa pl. *-aat* chisel.

s-m-b-a-d

sumbaada: waraq sumbaada, kaaġad sumbaada sandpaper.

¹s-m-b-l

sumbeela: sumbeelt is-sumḥeela leap frog.

²s-m-b-l

sumbula = *sunbula,* which see under *s-n-b-l.*

s-m-č

simač (coll.) fish. || *da-yiʕči ʕan is-simač bil-mayy.* He's counting his chickens before they hatch.

simča pl. *-aat* a fish.

sammaač pl. *-a* fishmonger.

s-m-ʕ

simaʕ (*a samaaʕ*) to permit, allow, grant permission. *ʔiða ma-ʕindak biṭaaqa, mayismaʕuu-lak tudxuḷ.* If you don't have a ticket, they won't allow you to enter. *minu simaʕ-lak tiṭlaʕ?* Who let you go out? *laa samaʕ aḷḷaa!* God forbid! *ʔismaʕ-li daqiiqa. hassa ʔagul-lak.* Excuse me a minute. I'll tell you right away. *ʔismaʕ-li ʔašraʕ-lak il-mawðuuʕ.* Permit me to explain the matter to you.

saamaʕ to be indulgent, tolerant, generous. *štiri min hal-baggaal. ysaamʕak bissiʕir ihwaaya.* Buy from that grocer. He gives you very good prices. *saamaʕni diinaar bis-siʕir.* He went down a dinar for me on the price. **2.** to forgive. *raʕ-asaamʕak hal-marra.* I'll forgive you this time.

tsaamaʕ to be tolerant, forbearing, to show gentleness. *tsaamaʕ wiyyaa. haay ʔawwal marra yiġlaṭ.* Be tolerant with him. This is the first time he's done wrong. *yitsaamaʕ ihwaaya b-muʕaamalta lil-muwaððafiin.* He is very tolerant in his dealings with the employees.

samiʕ generous, magnanimous, liberal. *gaṣṣaabna samiʕ bis-siʕir.* Our butcher is generous about prices.

samaaʕa: samaaʕat il- . . . His Eminence, the . . . (title usually used for religious dignitaries).

masmuuʕ permitted, permissible. *mamasmuuʕ tisbaʕuun ihnaa.* You're not permitted to swim here.

mitsaamiʕ tolerant, indulgent.

s-m-d

sammad to fertilize, spread manure on. *raʕ-asammid il-ʕadiiqa bir-rabiiʕ.* I'm going to fertilize the garden in the spring.

samaad pl. *ʔasmida* **1.** dung, manure. **2.** fertilizer. *samaad kiimyaawi* chemical fertilizer.

s-m-r

smarr to turn brown. *giʕdat biš-šamis ʕatta yismarr jilidha.* She sat in the sun so her skin would tan.

samaar brownness, brown coloration.

ʔasmar fem. *samra* pl. *sumur* **1.** brown, brown-skinned. *marta šaqra laakin binta samra.* His wife is blonde but his daughter is brunette.

musaamara pl. *-aat* program of social entertainment, show.

s-m-s-m

simsim sesame.

s-m-ṭ

sumaṭ = *ṣumaṭ,* which see under *ṣ-m-ṭ.*

s-m-ʕ

simaʕ (*a samiʕ*) **1.** to hear. *simaʕni ʔaʕči bin-noom.* He heard me talking in my sleep. *simaʕt il-ʔaxbaar?* Did you hear the news? *ma-smaʕit minhum ʔila hassa?* Didn't you hear from them yet? **2.** to listen, pay attention, take heed. *mayismaʕ kalaam ʔaʕʕad.* He won't listen to anybody. *ʔibnak yismaʕ kalaam.* Your son minds what he's told. *ðallat tingur ibraas rajilha ʕatta simaʕ kalaamha.* She kept nagging her husband until he did what she wanted. *ʔismaʕ! ma-ariidak tiji hnaa!* Listen! I don't want you to come here!

sammaʕ to make hear, cause to hear. *ʕičaaha b-ṣooṭ ʕaali ʕatta yisammiʕni.* He said it in a loud voice in order to make me hear him. *da-ysammiʕni ʕači ʕassayyaara. ybayyin ma-raaðˤi ʕanha.* He's hinting about the car. It seems he's dissatisfied with it.

tsammaʕ to listen in, eavesdrop. *yiftarr ʕala kull iš-šuʕab yitsammaʕ ʔaxbaar.* He goes around to all the sections listening in on what is new.

nsimaʕ to be heard. *ʔiʕči ʕeel. ʕissak ma-da-yinsimiʕ.* Speak louder. Your voice can't be heard.

stimaʕ to listen closely, lend one's ear, give ear. *raʕ-nistimiʕ il-xiṭaaba wnuʕruf iš-da-yṣiir.* We're going to listen closely to his speech and find out what is going on.

samiʕ hearing, sense of hearing. *samʕa θigiil.* He's hard of hearing.

sumʕa reputation, standing, name. *sumuʕta radii².* His reputation is bad.

samaaʕiyyaat acoustics.

simmaaʕa pl. *-aat* **1.** earphone, earphones, headset. **2.** hearing aid. **3.** (telephone) receiver. **4.** stethoscope.

masmuuʕ audible, perceptible. || *čilimta masmuuʕa. š-ma-yriid yiṣiir.* His word is law. Whatever he wants is done.

mustamiʕ pl. *-iin* **1.** hearer, listener. **2.** auditor (in a class).

s-m-g

summaag sumac (used as seasoning for food).

[1]*s-m-m*

ʔisim, etc., see under *s-m-y.*

[2]*s-m-m*

samm (*i samm*) to poison. *sammoo bis-sijin w-maat.* They poisoned him in prison and he died.

sammam to poison, put poison in. *xalli nsammim il-xubuz ʕatta j-jireediyya yaakluu w-iymuutuun.* Let's poison the bread so the mice will eat it and die.

tsammam to be poisoned. *ʔakal išwayya jibin w-itsammam.* He ate a little cheese and was poisoned.

simm, samm pl. *sumuum* **1.** poison, toxin. **2.** venom.

sumuum: hawa sumuum a hot, dry wind off the desert.

saamm **1.** poisonous, toxic. **2.** venomous.

masmuum poisoned, containing poison, poisonous. *diir baalak minna. huwwa fadd waaʕid masmuum.* Watch out for him. He's poison.

s-m-n

siman (*a simin*) to become fat, plump, stout, corpulent, obese, to gain weight. *šgadd-ma ʔaakul, ma-da-asman.* No matter how much I eat, I don't gain weight.

samman to fatten, make fat. *da-yinṭi d-dijaaj maala fadd nooʕ imnil-akil ysammina.* He's giving his chickens some kind of food to make them fat.

simin **1.** fatness, corpulence, fleshiness. **2.** obesity. **3.** tallow, fat.

simna **1.** fatness, corpulence, fleshiness. **2.** obesity.

simiin **1.** fat, stout, corpulent, plump. *ʔija ʕaleek fadd waaʕid simiin w-iqṣayyir.* A short, fat guy came to see you. **2.** obese. **3.** fatty, rich. *ʔakil simiin* rich food.

samnaan sleek, healthy. *ybaayin ʕaleek samnaah min hawa labnaan.* You look sleek from the Lebanese climate. *samnaan min kuθrat il-ʔakil wir-raaʕa.* You've gained weight from eating a lot and doing nothing.

ʔasman more or most corpulent, etc.

[1]*s-m-w*

sima pl. *-aat* visa.

[2]*s-m-w*

sima pl. *samaawaat* sky. || *l-xaaṭir is-samaawaat, juuz!* For Heavens' sakes, cut it out!

*samaawi** **1.** heavenly, celestial. **2.** sky-blue, azure. *nafnuuf samaawi* a sky-blue dress.

simaaya pl. *-aat* skylight, roof window.

sumuw: ṣaaʕib is-sumuw il-malaki. His Royal Highness (title of a prince).

*saami** lofty, exalted, eminent, sublime, august. *ʔaškur ʕawaaṭfak is-saamiya.* I thank you for your noble sentiments.

s-m-y

samma **1.** to name, designate, call. *š-itsammi haš-šii?* What do you call this thing? **2.** to call, name, give a name to. *samma ʔibna b-isim ʔabuu.* He gave his son his father's name. **3.** to say *"b-ism illaah ir-raʕmaan ir-raʕiim." sammi gabuḷ-ma tinzil lis-sirdaab.* Mention God's name before you go down into the basement. *sammi gabuḷ-ma taakul.* Say grace before you eat.

tsamma to be named, called. *tsamma b-isim jidda.* He is named after his grandfather. *š-tiʕtiqid haaδa laazim yitsamma?* What do you think this should be called?

sami namesake. *ʔaani samiyyak.* I have the same name as you.

ʔisim pl. *ʔasaami, ʔasmaaʔ* **1.** name. *haaδa rijjaal bil-ʔisim bass.* He's a man in name only. *b-ism illaah* in the name of God. *gabuḷ-ma taakul, guul b-ism illaah.* Before you eat, say "In the name of God." *ʔism aḷḷa ʕalee. šloon xooš walad!* God bless him. What a good boy he is! || *baʕadna b-ʔism illaah.* We have just begun. We are barely under way. *ṭ-ṭibiix ma-bii ʕatta wala ʔisim miliʕ.* There isn't even a trace of salt in the rice. **2.** reputation, standing, prestige. *ʔila ʔisim čibiir bis-suug.* He has a big reputation in the market. **3.** (gram.) noun.

*ʔismi** **1.** in name only, nominal. *l-maal il-ʔismi liš-šarika* the nominal capital of the company. **2.** nominal (gram.).

s-n-a

sana, see under *s-n-w.*

s-n-b-l

sunbula pl. *sanaabil* spike, ear (of grain).

s-n-t-m-t-r

santimitir pl. *-aat* centimeter.

s-n-t-y-m

santiim pl. *-aat* centimeter.

s-n-j-b

sinjaab pl. *snaajiib* squirrel.

s-n-ʿ

sinaʿ (*a*) to present itself, offer itself. *ʔiða tisnaʿ-li l-furṣa, ʔazuurak.* If the opportunity presents itself to me. I'll visit you.

[1]*s-n-d*

sinad (*i sanid*) to prop up, support, provide support for. *ʔisnid is-sabbuura b-halʿamuud.* Prop up the blackboard with this pole. *da-yiʿči b-nifas li-ʔan ʔaku waaʿid ysinda.* He speaks boldly because there's somebody backing him up.

saanad to support, back, assist, help. *saanadhum ib-ʿamlathum il-intixaabiyya.* He supported them in their election campaign.

ʔasnad /with *l-*/ **1.** to entrust to, vest in. *ʔasnidaw ʔila manṣib naaʔib waziir.* They entrusted him with the position of deputy minister. **2.** to incriminate, charge to. *ʔasnidaw it-tuhma ʔila.* They charged the guilt to him.

stinad **1.** to rest one's weight, support one's weight. *ma-agdar ʔaktib ʔiða ma-astinid ʿala fadd šii ma-yitʿarrak.* I can't write if I don't support myself on something that won't move. **2.** to be supported, based, founded. *hal-maqaal yistinid ʿala iʿṣaaʔaat mawθuuq biiha.* This article is based on trustworthy statistics. **3.** /with *ʿala/* to use as a basis, rest one's case on, have as evidence. *laazim tistinid ʿala fadd šii gabuḷ-ma ttihma.* You must have something for a basis before you accuse him.

sanad pl. *-aat* **1.** something which can be relied upon, support, backing. **2.** document, deed, legal instrument. **3.** debenture, promissory note. *sanadaat il-qarð* government bonds.

masnad pl. *masaanid* **1.** support, prop, stay. **2.** back, armrest (of a chair).

[2]*s-n-d*

s-sind Sind, a province of West Pakistan.

|| *banaat s-sind wil-hind.* swallows(?).

sindi (coll.) grapefruit(s).

sindiyya pl. *-aat* grapefruit.

s-n-d-a-n

sindaan pl. *sinaadiin* anvil.

sindaana pl. *-aat, sinaadiin* flower pot.

s-n-s-l

sinisla pl. *snaasil* **1.** chain. **2.** stuffed eggplant.

s-n-ṭ

sinaṭ = *ṣinaṭ,* which see under *ṣ-n-ṭ.*

s-n-g-y

sungi pl. *-iyyaat, snaagi* bayonet.

s-n-g-y-n

sangiin strong, dark. *sawwi č-čaay maali sangiin.* Make my tea strong.

s-n-k

sinak club (suit in cards).

s-n-m

sanaam pl. *-aat* hump (of a camel).

s-l-n-g

sling pl. *-aat* **1.** crane. **2.** sling hoist. **3.** block-and-tackle.

s-n-n

sann (*i sann*) **1.** to sharpen, whet, hone. *da-ysinn il-xanjar.* He is sharpening the dagger. **2.** to enact, establish, pass. *ʔaku ʿtimaal ysinnuun qaanuun yimnaʿuun bii l-uqmaar.* They probably will pass a law prohibiting gambling.

sinn pl. *ʔasnaan* **1.** tooth. *ṭabiib il-ʔasnaan* dentist. **2.** cog, tooth (of a gear wheel). **3.** bedrock. **4.** age. *ma-qibloo bij-jundiyya l-ṣuġur sinna.* They didn't accept him in the army because he was underage.

sunna customary practice, usage. *sunnat in-nabi* the actions and sayings of Mohammed, later established as legally binding.

sinni pl. *sinna* **1.** Sunni, Sunnite, belonging to the orthodox sect of Islam. **2.** a Sunni, a Sunnite.

masann pl. *-aat* whetstone, grindstone.

msannan toothed, notched, jagged.

musinn old, aged, advanced in years. *ʔabuuha rijjaal musinn w-ma-adri ʔayy saaʿa ymuut.* Her father is an old man and he's likely to die at any time.

s-n-w

sana pl. *siniin* year. *sana hijriyya* year of the Moslem calendar, A.H. *sana miilaadiyya* year of the Christian calendar, A.D.

*sanawi** yearly, annual. *waarid sanawi* yearly income.

sanawiyyan annually, each year, per year.

s-h-r

sihar (*a sahar*) to stay awake, go without sleep, stay up at night. *raʿ-anaam hassa ʿatta ʔagdar ʔashar bil-leel.* I'm going to sleep now so I can stay awake tonight. *siharna l-baarʿa lis-saaʿa θlaaθa.* We stayed up last night until three o'clock.

ʿyuuna tilfat min gadd-ma yishar. His eyes were ruined from his staying awake so much.

saahar = *sihar. ʔayyaam il-imtiʿaan ʔakθar iṭ-ṭullaab ysaahruun.* Most of the students stay up late during exam time.

sahra pl. *-aat* soiree, evening gathering.

sahraan sleepless.

s-h-l

sihal (*a suhuula*) **1.** to become easy, facile, convenient. *min ištiġaḷ wiyyaana, sihlat il-masʔala.* When he worked with us, the problem became easier. **2.** (*a ʔishaal*) to purge, relieve of constipation. *štireet duwa mniṣ-ṣaydaliyya yishil il-baṭin.* I bought some medicine from the pharmacy which purges the bowels. **3.** (*a sahil*) to move, be relieved, become loose. *sihlat baṭna marrteen il-yoom.* He had two bowel movements today.

sahhal **1.** to make easier, to ease, facilitate. *l-muʿallim sahhal il-ʔasʔila hal-marra.* The teacher made the questions easy this time. *hal-makiina tsahhil iš-šuġuḷ ihwaaya.* This machine makes the work a great deal easier. **2.** to give a laxative. *ṣaar yoomeen baṭn il-walad ma-ṭilʿat. laazim insahhla.* The boy has been constipated two days. We must give him a laxative.

tsaahal to be indulgent, forbearing, lenient, tolerant, obliging. *l-muʿallim da-yitsaahil wiyyaana.* The teacher is being lenient with us. *tsaahlaw wiyyaaya w-baaʿoo-li s-sayyaara bid-deen.* They were obliging to me and sold me the car on credit.

stashal to consider easy, to deem easy. *la-tistashil il-qaḍiyya. raʿ-tiṭlaʿ biiha taʿqiidaat.* Don't consider the matter easy. There will be some complications to it.

sahil easy, facile, convenient. *sahla! ʔay nooʿ imnij-jigaayir triiduun?* Sure, that's easy! What kind of cigarettes do you want?

sahal pl. *suhuul* plain, level ground.

suhuula easiness, facility, convenience. *ma-aku šii b-suhuulat haš-šuġuḷ.* There is nothing as easy as this work. *tʿallam is-siyaaqa b-suhuula.* He learned to drive easily.

ʔashal more or most facile, convenient.

ʔishaal diarrhea.

mushil pl. *-aat* purgative, laxative.

s-h-m

saaham to have a share, to participate, share, take part. *laazim il-kull ysaahmuun b-jamʿ it-tabarruʿaat.* All must participate in collecting donations. *huwwa saaham ib-nuṣṣ raasmaal iš-šarika.* He contributed half the capital of the company.

saham pl. *ʔashum* **1.** share, portion, lot. **2.** share (of stock). **3.** (pl. *sihaam*) arrow. **4.** dart.

musaahim pl. *-iin* shareholder, stockholder.

s-h-w

siha (*a sahu*) **1.** to be forgetful, neglectful, inattentive. *ma-adri šloon siheet w-ma-xaabarta.* I don't know how I forgot and didn't call him. **2.** /with *ʿan*/ to forget, neglect, overlook. *j-jaahil da-yilʿab. la-tisha ʿanna.* The kid is playing. Don't forget about him. *ma-yisha ʿan ʔay šii b-šuġḷa.* He doesn't neglect anything about his work.

sahha to cause to forget. *ḍall yiʿči w-sahhaani ʿan il-akil il-ʿan-naar.* He kept talking and made me forget the food that was on the fire.

sahu **1.** inattentiveness, inattention, absent-mindedness. **2.** negligence, neglectfulness, forgetfulness. **3.** mistake, oversight.

sahwan **1.** inattentively, absent-mindedly, negligently. **2.** inadvertently, by mistake. *ṭubaʿt il-maktuub ʿala waraq xafiif sahwan.* I typed the letter on thin paper by mistake.

s-w-ʔ

saaʔ = *ʔasaaʔ* which see.

ʔasaaʔ to do evil, do harm. *š-ma tsawwii-la zeen, laazim ysiiʔ-lak.* Whatever good you do for him, he always has to do you dirty. || *ʔasaaʔ fahmi.* He misunderstood me. *ʔasaaʔ iḍ-ḍann biyya.* He thought badly of me. *la-tsiiʔ iḍ-ḍann ib-kull waaʿid ma-yittifiq wiyyaak.* Don't have a low opinion of everyone who doesn't agree with you. *š-šurṭa ʔasaaʔat muʿaamalta bis-sijin.* The police mistreated him in prison.

staaʔ to be or become offended, annoyed, disgusted, indignant, displeased. *huwwa staaaʔ min hal-waḍiʿ.* He got disgusted with that situation.

suuʔ evil, ill. *suuʔ il-ʿaḍḍ* bad luck, misfortune. *l-suuʔ il-ʿaḍḍ* unfortunately. *suuʔ niyya* evil intent, malice. *b-suuʔ inniyya* with evil intent, maliciously. *suuʔ il-fahim* misunderstanding. *suuʔ haḍum.* indigestion.

sayyiʔ bad, evil, ill. *sayyiʔ il-ʿaḍḍ* unlucky, unfortunate. *sayyiʔ is-sumʿa*

of bad reputation. *sayyiʔ iṭ-ṭabuʕ* 1. ill-tempered. 2. ill-mannered. *taġδiya sayyiʔa* malnutrition, poor nourishment.

sayyiʔa pl. *-aat* misdeed, bad deed.

ʔaswaʔ worse, worst.

s-w-a-r

swaar pl. *-aat* bracelet.

s-w-a-r-y

swaari pl. *-iyya* horseman, mounted patrolman.

s-w-p-y-r

suupeer pl. *-aat* (mil.) trench, breastwork.

s-w-t-y-a-n

suutyaan pl. *-aat* brassiere.

s-w-ʕ

saaʕa pl. *-aat* 1. open square, courtyard. 2. open space, park, field. *saaʕat rami* firing range. *saaʕat tanis* tennis court. *saaʕat madrasa* school yard. *ʔalʕaab is-saaʕa* track and field sports.

s-w-d

sawwad to blacken, make black, darken. *d-duxxaan sawwad čaʕb ij-jidir.* The smoke blackened the bottom of the pot. || *sawwad wujih* to show up, expose, make a fool of, shame, discredit, disgrace, dishonor. *sawwad wičči b-hal-iʕčaaya.* He made a fool of me with that remark. *sawwad ʔaḷḷaa wiččak ʕala had-dagga.* May God shame you for this deed.

swadd to be or become black, dark. *l-fuδδa tiswadd bil-ʕajal.* Silver turns dark quickly. || *swadd wičča.* He was disgraced, etc. *swadd wičča; kullhum ʕirfoo čaδδaab.* He's discredited; everyone knows he is a liar.

sawaad 1. blackness, darkness. 2. black clothing, mourning, crepe.

ʔaswad fem. *sooda* pl. *suud* black, dark. *ʕama ʔaswad* total blindness. || *ʕama ʔaswad! muu kisarit rijli!* May you be struck blind! You've just about broken my leg!

s-suudaan the Sudan.

*suudaani** 1. Sudanese. 2. a Sudanese.

miswadda pl. *-aat* 1. rough draft (of a document). 2. galley proof (printing).

s-w-d-n

soodan to make crazy, drive insane. *soodanni ʕaṭ-ṭalab.* He drove me crazy about the request.

tsoodan to be made crazy, insane, to go mad. *nṣaab ib-maraδ ʕaṣabi w-fujʔa-tan itsoodan.* He got a nervous disease and suddenly went crazy.

swaadiin 1. frenzied madness, insanity. 2. insane behavior.

[1]*s-w-r*

sawwar to enclose, fence in, build a wall or fence around. *laazim itsawwir il-ʕadiiqa ʕatta ma-txušš-ʔilha č-čilaab.* You should fence in the garden so the dogs won't get into it.

suur pl. *ʔaswaar* 1. wall. 2. fence. || *j-jeeš suur il-waṭan.* The army is the bastion of the nation.

[2]*s-w-r*

swaar see under *s-w-a-r.*

[3]*s-w-r*

swaari see under *s-w-a-r-y.*

s-w-r-b

soorab to see things. *ʕeenak da-tsoorib.* Your eyes are deceiving you. You're seeing things.

s-w-r-y

suurya Syria.

*suuri** 1. Syrian. 2. a Syrian.

s-w-s

sawwas to rot, decay, cause to decay (esp. the teeth). *č-čukleet ysawwis il-isnuun.* Chocolate decays teeth. *sinnak msawwis; laazim ʔašlaʕa.* Your tooth is decayed; I'll have to extract it.

tsawwas pass. of *sawwas. ʔiδa taakul ʕilw ihwaaya, snuunak titsawwas.* If you eat sweets a lot, your teeth will decay.

suus: ʕirg is-suus licorice.

s-w-s-n

sawsan lily of the valley (bot.).

s-w-f

saaf (*u soof*) to become worn, worn down, worn out. *l-burġi saaf. laazim nistaʕmil ġeera.* The screw is worn. We should use another one. *ʕiyuunak saafat min-il-iqraaya.* Your eyes are worn out from reading.

sawwaf to wear, wear down, wear out. *sawwaft il-iklač min gadd-ma tbaddil.* You wore out the clutch from shifting so much.

saaf pl. *suuf* 1. row, file, rank. 2. row, course, layer (as of bricks).

masaafa pl. *-aat* 1. distance, stretch, interval. 2. interval, period (of time).

s-w-q

saaq (*u siyaaqa*) 1. to drive, operate (a vehicle). *tuʕruf itsuuq loori?* Can you drive a truck? 2. to draft, conscript. *saaqoo lij-jundiyya.* They drafted him into the army. 3. to force to go. *saaqoo lil-muʕaakama.* They brought him to trial.

saaq pl. *siiqaan* 1. shank. 2. leg.

saayiq pl. *suwwaaq* 1. driver. 2. chauffeur.

s-w-g

saag (*u soog*) **1.** to drive, herd (animals). *suug iz-zumaal lil-bistaan.* Drive the donkey out to the orchard. || *saagha b-tibinha.* He said it without thinking. **2.** to hit, strike. *saaga b-čillaaq.* He gave him a kick. *saaga b-books wagga$.* He hit him and knocked him down. *saaga b-tafla b-wučča.* He spit in his face.

tsawwag to go shopping. *marti titsawwag yoomiyya.* My wife goes shopping every day.

suug pl. *swaag* **1.** marketplace, bazaar. **2.** market. *hal-biḍaa$a ma-ʔilha suug.* There's no market for these goods.

tiswaag shopping, going to the market. *$alee-man it-tiswaag il-yoom?* Whose turn is it to go to the market today?

miswaag **1.** shopping, buying things from the market. *l-miswaag $alayya l-yoom. š-tirduun ʔaštiri?* I do the shopping today. What do you want me to buy? **2.** things gotten in the market, supplies, groceries. *ra$-nuṭbux min yijiib ʔabuuk il-miswaag.* We'll start cooking when your father brings the groceries.

s-w-k

sawwak to brush, scrub (the teeth) with a chewed twig. *ysawwik isnuuna ba$d iṣ-ṣalaa.* He brushes his teeth after prayer.

miswaak pl. *msaawiik* frayed twig used for cleaning the teeth.

s-w-l-f

soolaf to reminisce, to chat, carry on idle conversation, talk. *ḍalleena nsoolif il-nuṣṣ il-leel.* We kept on chatting until midnight. *ʔii, soolif.* Yes, go ahead and tell me.

saaluufa pl. *swaaliif* tale, story, narrative.

saalfa pl. *swaalif* tale, story, narrative.

s-w-m

saam (*u soom*) to quote a price on, to set a price for. *hal-badla beeš saamha $aleek il-xayyaaṭ?* What price did the tailor quote you on this suit? *hal-bazzaaz ysuum ġaali.* That yard-goods dealer sets his prices high.

saawam to bargain, haggle with. *ma-aku daa$i tsaawma. s-si$ir ma$duud.* There's no need to haggle with him. The price is fixed.

s-w-y

yiswa (no perfect form) to be worth, equivalent to, equal to. *hal-iktaab išgadd yiswa?* How much is this book worth? *l-qaḍiyya ma-čaanat tiswa l-i$raak.* The matter wasn't worth fighting about.

sawwa **1.** to do, to perform, execute, discharge, commit. *š-ra$-itsawwi hal-leela?* What are you going to do tonight? *gul-li š-itsawwi biiha $atta ʔanṭiik-iyyaaha.* Tell me what you'll do with it and I'll give it to you. *sawwoo-la $amaliyya.* They performed an operation on him. *ʔiḍa tsawwi muxaalafa, yis$abuun ʔijaaztak.* If you commit a violation, they'll withdraw your license. *ṭ-ṭullaab msawwiin muḍaahara.* The students have staged a demonstration. *sawwa biyya nukta. gal-li ma-aku madrasa l-yoom.* He played a trick on me. He told me there wasn't any school today. *sawwaaha biyya. ʔaxaḍ ifluusi w-inhizam.* He tricked me. He took my money and fled. **2.** to make, to produce, manufacture, fabricate. *sawwi min hal-imqawwaaya ṣanduug.* Make a box out of this cardboard. *hal-ma$mal ysawwi qanaadir.* This factory manufactures shoes. *yalla $aad! sawweetha ṭlaaba.* Come on now! You've made it a complicated thing. *sawwa fitna w-xallaahum yit$aarkuun.* He stirred up trouble and made them fight. *ra$-ysawwuun $afla b-munaasabat najaa$a.* They will have a party to celebrate his success. *l-mudiir sawwaani muraaqib $aṣ-ṣaff.* The principal made me monitor over the class. *la-tsawwi nafsak kulliš ma-tu$ruf.* Don't act as though you don't know at all.

saawa **1.** to equal, to be equal to, be equivalent to. *θneen w-iθneen ysaawi ʔarba$a.* Two plus two equals four. **2.** to level, make level, to smooth, smooth out. *ʔariid ʔasaawi hal-wuṣlat il-gaa$.* I want to level this piece of land. **3.** to settle, smooth over, put in order, make up (a dispute, etc.). *saawooha lil-qaḍiyya b-saa$ w-ma$$ad $iraf.* They settled the matter quickly and no one found out. **4.** /with *been*/ to treat alike, be impartial toward. *laazim itsaawi been il-muwaḍḍafiin.* You've got to treat the employees all alike.

tsaawa **1.** to be equal, equivalent to each other, to come out equal. *r-rijjaal wil-mara tsaawaw ib-naḍar il-qaanuun.* Man and woman are equal in the eyes of the law. *l-majmuu$een tsaawaw.* The two sums came out equal. **2.** to be leveled. *l-gaa$ ba$adha ma-tsaawat.* The ground is still not leveled.

stuwa **1.** to ripen, mature, be or become ripe. *xalli l-xoox $aš-šijar $atta yistuwi.* Leave the peaches on the trees until they ripen. **2.** to become well-cooked, done.

l-ʔakil istuwa. taʕaal ʔukul. The food is done. Come and eat. *laʕam il-hooš mayistuwi bil-ʕajal.* Beef doesn't cook quickly.

suwa **1.** equal, the same, alike. *kullhum suwa ʕindi.* They're all the same to me. **2.** together, in a body. *xalli nruuʕ suwa.* Let's go together.

taswiya **1.** leveling, smoothing. **2.** settlement, adjustment (of a dispute). *daaʔirt it-taswiya* Office of Land Dispute Settlement.

musaawaaʔ, musaawaat equality, equal rights.

tasaawi equality, equivalence, sameness. *bit-tasaawi* equally. *qassam iš-sugul ʕaleena bit-tasaawi.* He divided the work for us equally.

stiwaaʔ: xaṭṭ il-istiwaaʔ the equator.

*stiwaaʔi** equatorial, tropical. *manṭaqa stiwaaʔiyya* a tropical region.

mistuwi **1.** ripe, mature. **2.** done, cooked.

mustawa level, standard. *mustawa l-baʕar* sea level. *mustawa qtiṣaadi* economic level, standard of living.

s-y-ʔ

saaʔ, sayyiʔ see under *s-w-ʔ*.

s-y-a-h

siyaaha pl. *-aat* list, manifest, invoice.

s-y-b

sayyab to turn loose to wander, to abandon, neglect, forsake. *truuʕ lil-qabuulaat w-itsayyib wulidha biš-šawaariʕ.* She goes to hen parties and leaves her children to run loose in the streets. *saafar il-labnaan w-sayyab ʔahla.* He took off for Lebanon and abandoned his family.

tsayyab to be left to stray, to wander aimlessly, be without a leader. *tsayyibaw baʕad mootat ʔabuuhum.* They split up after their father's death.

saayib stray, abandoned, forsaken, neglected. *člaab saayba* stray dogs.

s-y-b-n-d

seebandi pl. *-iyya* an unscrupulous person, slippery character, double-dealer.

s-y-p-a-y

siipaaya, seepaaya pl. *-aat* **1.** luggage rack (on a car or bicycle). **2.** rack used to hold pots over a cooking fire.

s-y-j

sayyaj to fence in, surround with a fence. *raʕ-insayyij il-ʕadiiqa b-šarak.* We're going to fence in the garden with barbed wire.

siyaaj pl. *-aat* fencing, fence.

s-y-ʕ

saaʕ (*i seeʕ*) **1.** to flow, run. *l-ṃayy saaʕ w-ġatta š-šaariʕ.* The water flowed along and covered the street. **2.** (*i siyaaʕa*) to travel, make a tour. *raʕ-insiiʕ ʔawruppa kullha haṣ-ṣeef.* We're going to tour all Europe this summer.

seeʕ flow.

siyaaʕa **1.** traveling, touring, tourism. **2.** (pl. *-aat*) tour, trip.

saayiʕ pl. *siyyaaʕ, suwwaaʕ* **1.** traveler. **2.** tourist.

s-y-d

sayyid pl. *saada* **1.** lord, master. **2.** (a title used in formal speech, approx.:) Mister. *as-sayyid ʕali* Mr. Ali. **3.** (a formal title of address, approx.:) Sir. *sayyidi, il-mulaazim ʔaʕmad yiriid yišuufak.* Sir, Lt. Ahmad wants to see you. **4.** a descendant of the Prophet, and also, the title used in addressing a sayyid.

sayyidiyya pl. *-aat* **1.** (bestowal of the) title of sayyid. **2.** fez with a green band worn by descendants of Mohammed.

sayyida pl. *-aat* **1.** lady. **2.** Mrs.

siyaada mastery, rule, dominion, sovereignty. || *siyaadat ir-raʔiis.* His Excellency the President.

s-y-r

saar (*i seer*) **1.** /with *ʕala/* to follow, pursue, maintain. *ma-da-ysiir ʕala xiṭṭa muʕayyana.* He's not following any specific plan of action. **2.** to march (limited mostly to the command:) *ʔila l-ʔamaam, sir!* Forward, march!

sayyar **1.** to order around, to make do one's bidding. *marta tsayyira ʕasab-ma triid.* His wife orders him around however she wants. **2.** /with *ʕala/* to call on, drop in on. *raʕ-insayyir ʕala jiiraanna bukra.* We're going to drop in on our neighbors tomorrow.

saayar to put up with, go along with, show patience or tolerance toward. *laazim itsaayra. ma-tʕurfa ʕaṣabi?* You should put up with him. Don't you know he's nervous?

seer, siyar pl. *syuur, syuura* **1.** leather strap, band. **2.** strop. **3.** piece of harness. || *ʔiδa ma-tidhan is-seer, ma-tʕassil šii.* If you don't bribe someone (lit. oil the harness), you won't get anything.

siira pl. *siyar* behavior, conduct, deportment.

sayyaar **1.** moving about, roving. *l-quwwa s-sayyaara* the roving patrol,

the mobile force. **2.** (pl. *-aat*) extension cord. **3.** hose.

sayyaara pl. *-aat* **1.** automobile, car. **2.** vehicle. *sayyaarat ʔisʕaaf* ambulance. *sayyaara pulman* "Pullman" bus, an air conditioned passenger trailer and tractor.

masiira pl. *-aat* **1.** parade. **2.** march.

tisyaara pl. *-aat* visit.

s-y-s

sayyas to float along, move on water. *r-raggiyya sayyisat biš-šaṭṭ.* The watermelon floated away in the river.

saayas to use extreme tact in handling, to curry favor with. *ʔiða tsaayis ʔabuuha, tigdar tizzawwajha.* If you suck up to her father, you can marry her.

saayis pl. *siyyaas* stableman, groom.

siyaasa pl. *-aat* **1.** policy. **2.** politics. **3.** diplomacy.

*siyaasi** **1.** political. **2.** diplomatic. **3.** politician. **4.** diplomat, statesman.

s-y-s-y

siisi pl. *-iyyaat* pony, small horse.

s-y-ṭ-r

seeṭar, sayṭar = *ṣeeṭar* which see under *ṣ-y-ṭ-r.*

s-y-f

seef pl. *syuuf* sword, saber, epée.

siif pl. *ʔasyaaf* grain or date warehouse.

s-y-f-w-n

siifoon pl. *-aat* **1.** siphon. **2.** chain-operated toilet flush tank. **3.** a kind of sweet, carbonated beverage.

s-y-q

saayiq, siyaaqa, etc., see under *s-w-q.*

s-y-l

saal (*i seel, sayalaan*) to flow, run, stream. *d-dibis da-ysiil imnit-tanaka.* The molasses is flowing out of the can.

seel pl. *syuul* **1.** flood, inundation. **2.** torrent. || *min yiʕči, yinzil miθl is-seel.* When he talks, he comes out like a torrent.

sayyaal liquid, flowing, fluid. *giir sayyaal* liquid asphalt.

sayalaan gonorrhea.

seelaan date molasses.

saayil, saaʔil **1.** liquid, flowing, fluid. **2.** (pl. *sawaaʔil*) liquid, fluid. **3.** (pl. *-iin*) beggar.

s-y-l-a-n

siilaan Ceylon.

s-y-m

siim pl. *syaama* **1.** wire. **2.** stitches (surgical). **3.** spoke of a wheel. **4.** thin metal rod.

[1]s-y-n

siin pl. *-aat* name of the letter *s.*

[2]s-y-n

sayyan to make muddy, dirty. *j-jaahil sayyan ihduuma biš-šaariʕ.* The kid got his clothes muddy in the street.

tsayyan to become muddy. *la-tfuut ibhaš-šaariʕ tara titsayyan.* Don't go on that street or you'll get muddy.

syaan muck, mire, mud.

s-y-n-m-a

siinama pl. *-aat* cinema, movie theater. || *l-baarʕa sawwaw ṣadiiqak siinama.* Yesterday they made a laughingstock of your friend.

*siinamaaʔi** cinematic, movie (adj.). *najim siinamaaʔi* movie star. *ruwaaya siinamaaʔi* movie, film story.

š

š

š- (interrogatory prefix) *š-ṣaar?* what happened? *š-itsawwi?* what are you doing? *š-ismak?* What's your name? *š-biik?* What's (wrong) with you? *š-gadd?* How much? *haaða š-imʕallma b-ismi?* How does he know my name?

š-ma whatever. *sawwi š-ma yʕijbak.* Do whatever you like.

š-a-x

šaaxa pl. *-aat* child's top with holes in the side to make noise.

š-a-d-y

šaadi pl. *šwaadi* monkey.

š-a-ð-y

šaaði pl. *šwaaði* monkey.

š-a-ṣ-y

šaaṣi pl. *-iyyaat* chassis.

š-a-f

šaafa pl. *-aat* suppository.

š-ʔ-m

tšaaʔam **1.** to be pessimistic, have a pessimistic attitude. *la-titšaaʔam. ʔaḷḷa yifrijha.* Don't be pessimistic. God will take care of it. *ʔaani da-ʔatšaaʔam min hal-waḍiʕ.* I'm pessimistic about this situation. **2.** to be superstitious. *yitšaaʔam min šoof il-ibzaaziin is-suud.* He is superstitious about seeing black cats.

šuʔum, šuum bad luck, misfortune.

mašʔuum unlucky, jinxed. *ʕadad*

maš²uum an unlucky number.

mitšaa²im **1.** pessimistic. **2.** a pessimist.

š-a-m

š-šaam Damascene, Syrian.

*šaami** **1.** Damascene, Syrian. **2.** (pl. *-iyyiin, šwaam*) a Damascene, a Syrian.

šaamiyya popcorn.

šaama pl. *-aat* **1.** freckle. **2.** skin blemish.

xaam iš-šaam coarse, unbleached cotton fabric.

š-²-n

ša²in pl. *šu²uun* matter, affair, concern, business. *wizaart iš-šu²uun il-ijtimaaʿiyya.* Ministry of Social Affairs. *b-ša²in* about, concerning. *ʿičeet wiyya b-ša²n il-mawḍuuʿ.* I talked to him concerning the subject.

š-a-h

šaah pl. *-aat* **1.** Shah, ruler. **2.** king (in chess).

š-a-h-w-l

šaahuul pl. *šwaahiil* plumb line, plummet, plumb bob.

š-a-h-y-n

šaahiin pl. *šwaahiin* a kind of falcon.

š-a-w-y

šaawi: maṭi šaawi one of a breed of small donkeys.

š-b-a-ṭ

šbaaṭ February.

š-b-b

šabb (*i šabb*) **1.** to become a young man, to adolesce, grow up. *min ṣaar ʿumra ʿašr isniin, šabb fadd marra.* When he became ten, he grew up fast. *maašaḷḷa šabb bil-ʿajal.* By golly, he's sprouted up quickly. **2.** to break out, blaze up, start up (of fire, war, etc.). *n-naar šabbat bil-maxzan.* A fire broke out in the warehouse. **3.** /with *ʿala/* to jump up on, to climb on top of, mount. *č-čalib šabb ʿalayya.* The dog jumped up on me. *l-iʿṣaan šabb ʿal-faras.* The stallion mounted the mare. **4.** /with *min/* to jump over. *č-čalib yigdar yšibb min has-siyaaj ib-suhuula.* The dog can jump over this fence easily.

šabbab to breed, cause to mate. *la-tšabbib il-faraṣ illa min iʿṣaan ²abyaḍ.* Don't breed the mare with anything but a white stallion. *jiib iʿṣaanak ʿatta nšabbiba ʿala faraṣna.* Bring your horse so we can mate it to our mare.

šabb alum.

šabba pl. *-aat* a platform on top of a pole for keeping food, etc. out of reach of prowling animals.

šabaab **1.** youthfulness, youth. **2.** (invar. sing. and pl.) juvenile, adolescent, youth, young person.

šaabb **1.** youthful, young, juvenile. **2.** (pl. *šubbaan*) young man, youth.

š-b-θ

tšabbaθ to be persistent, tenacious, to seek tenaciously. *ḍall mudda yitšabbaθ ʿatta twaḍḍaf.* He kept on trying for some time until he got a job. *ma-ʿidna waḍiifa; ruuʿ tšabbaθ ib-ġeer daa²ira.* We don't have a job; go try in another office. *tšabbaθ ʿala l-waḍiifa laakin ma-ʿaṣṣalha.* He tried hard for the job but he didn't get it. *da-yitšabbaθ ʿala ²ijaazat fatiʿ malha.* He's trying hard to get a license to open a night club.

š-b-č

šibač (*i šabič*) to intertwine, interweave, lace together. *šibač iṣaabʿa w-ṭagṭagha.* He laced his fingers together and cracked his knuckles.

tšaabač to finger wrestle. *la-titšaabač wiyyaa tara huwwa ²aqwa minnak.* Don't finger wrestle with him because he's stronger than you.

šibač netting, net.

šibča pl. *-aat,* net, piece of netting.

šibbaač pl. *šbaabiič* **1.** window. **2.** grill, grid, latticework. **3.** wicket. **4.** ventilator grill. **5.** a piece of *zlaabya* (a confection which is made in a latticed shape).

mšabbač **1.** latticed, having a latticed or plaited design. **2.** (pl. *-aat*) grill, latticework. **3.** *zlaabya,* a popular confection.

š-b-ʿ

šabaʿ pl. *²ašbaaʿ* **1.** apparition. **2.** specter, spirit, ghost.

š-b-x

šubax (*u šabux*) to take a large step. *²išbux ʿatta ma-titballal rijlak bil-ṃayy.* Take a big step so your foot won't get wet in the water.

šabbax to spread the legs far apart. *šabbux zeen ʿatta tmurr iṣ-ṣaxla min jaw-waak.* Spread your legs so the goat can go under you.

šabxa pl. *-aat* giant step, stride.

š-b-r

šibar (*u šabur*) to measure with the span of the hand. *²išbur hal-ʿaṣiir w-gul-li šgadd ṭuula.* Measure this mat (with the span of your hand) and tell me how long it is.

šibir pl. *šbaar* a unit of measurement equal to the span of an outstretched hand.

daafʿaw ʿan kull šibir imnil-gaaʿ. They defended every inch of ground.

š-b-ṭ

šabbuuṭ a kind of large fish found in the Tigris and Euphrates rivers.

š-b-ʿ

šibaʿ (*a šibiʿ*) **1.** to satisfy one's appetite, eat one's fill, to become sated, full. *maraʿ-aguum imnil-ʔakil gabuḷ-ma ʔašbaʿ.* I'm not going to get up from the table before I get full. **2.** to have enough, have one's fill, become sick and tired. *baʿad-ma šibaʿ minha, ṭiradha.* After he satisfied himself with her, he threw her out. **3.** to sate, satisfy, fill. *t-tamur yišbiʿ il-waaʿid.* Dates fill you up.

šabbaʿ to sate, satisfy, fill. *ʔakil halmaṭʿam ma-yšabbiʿ.* This restaurant's food doesn't fill one up. **2.** to satisfy, gratify. *haaδa ṭammaaʿ; kull ifluus iddinya ma-tšabbiʿ ʿeena.* He's greedy; all the money of the world wouldn't satisfy him. || *daaraw ʿalee θlaaθathum w-šabbiʿoo baṣuṭ.* The three of them converged on him and beat him thoroughly.

nšibaʿ to have enough, have one's fill. *hal-ʔakil kulliš ṭayyib. ma-yinšibiʿ minna.* This food is very good. You can never get enough of it.

šabʿaan **1.** sated, satisfied, full. **2.** satiated, fed up, sick and tired. *ʔaani šabʿaan imnis-siinamaat.* I'm fed up with movies. || *haaδa ʿeena šabʿaana. nafsa ma-tidni ʿala hiiči šii.* He's got everything. He wouldn't care to get such a thing.

ʔišbaaʿ satiation, saturation, surfeit.

š-b-g

šubag (*u šabug*) to embrace, hug. *bass nizal imniṭ-ṭiyyaara, šubag ibna.* As soon as he got off of the plane, he embraced his son. *min šifit ʿali, šubakta. ṣaar-li tlaθ isniin ma-šaayfa.* When I saw Ali, I embraced him. I hadn't seen him for three years.

šabbag to keep hugging, keep embracing. *δall yšabbug w-ybawwis biiha mudda.* He hugged and kissed her for quite a while.

tšaabag to embrace each other. *bass itlaagaw, itšaabgaw.* The moment they met, they embraced.

šabga pl. *-aat* embrace, hug.

š-b-k

šubak = *šubag,* which see under *š-b-g.* (see also *šibač* under *š-b-č*).

štibak to become entangled, involved, engaged, embroiled. *jeešna štibak ibmaʿraka wiyya l-ʿadu.* Our forces engaged in battle with the enemy.

šabakiyya pl. *-aat* retina (of the eye).

šibbaak = *šibbaač,* which see under *š-b-č.*

š-b-l

šibil pl. *ʔašbaal* lion cub.

š-b-n-t

šbint dill.

š-b-h

šibah (*a šabih*) **1.** to resemble, look like, be similar to. *ʔibnak yišbahak kulliš.* Your son resembles you a lot. **2.** (*a šubha*) to cast suspicion upon, bring suspicion to, make suspect. *šibahni min jaab ʔismi bilmaʿkama.* He cast suspicion on me when he mentioned my name in court.

šabbah **1.** to compare, liken. *yšabbih ʿabiibta bil-ġazaal.* He compares his darling to a gazelle. **2.** to consider similar or identical, to find a resemblance in. *beeš itšabbih han-nooʿ imnil-faakiha?* What does this variety of fruit remind you of? *šuuf δaak ir-rijjaal. šabbahta b-axuuk.* Look at that man. I thought he was your brother.

šaabah to resemble, look like, be similar to. *qmaaš sitirti yšaabih is-sarij.* The material of my jacket resembles serge. || *w-ma-šaabah* and the like, and others of the same type. *kull ʔaʿδaaʔ han-naadi muʿaamiin, w-ʔaṭṭibaaʔ, w-ma-šaabah.* All the members of this club are lawyers, physicians, and the like.

tšabbah /with *b-*/ to imitate, copy, try to be like. *hal-ibnayya titšabbah binniswaan.* That girl copies grown women.

tšaabah to resemble each other, look alike, be similar to each other. *huwwa w-ʔaxuu hwaaya yitšaabhuun.* He and his brother look a lot alike.

nšibah to be or become under suspicion, be suspected. *nšibah li-ʔan daaʔiman yimši wiyya l-mujrim.* He's suspected because he's always hanging around with the criminal.

stibah **1.** to be mistaken, make a mistake. *laazim ištibahit. t-tiffaaʿ muu halgadd ġaali.* You must be mistaken. Apples aren't that expensive. *štibahit bil-iʿsaab li-ʔan činit tiʿči.* I made a mistake on the accounts because you were talking. *l-ʿafu! štibahit biik.* Sorry! I mistook you for someone else. *štibah biyya w-iʿtiqad ʔaani najim siinamaaʔi.* He took me for someone else and thought I was a movie star. **2.** /with *b-*/ to suspect, be suspicious

about. *š-šurṭa, ʔay waaʕid tištibih bii, taaxδa lil-markaz.* Any one the police suspect, they take to the station.

šibih pl. *ʔašbaah* **1.** resemblance, similarity, likeness. **2.** image. **3.**-like, quasi, semi-, half-. *šibih difaaʕ* halfback (soccer). *šibih rasmi* semi-formal, semi-official. *šibih jaziira* peninsula. *šibih munʕarif* trapezoid (geom.). *šibih muʕayyan* rhomboid (geom.).

šabah pl. *ʔašbaah* **1.** resemblance, similarity, likeness. **2.** image.

šubha pl. *-aat* suspicion. *ʔinta maʕaleek šubha.* You're not under suspicion.

šabiih pl. *ʔašbaah* like, counterpart. *maʔila šabiih bid-dinya.* There's no one like him in the world.

ʔašbah /with *b-*/ more or most similar to. *haay ʔašbah šii bil-xoox.* This is the closest thing to a peach.

tašaabuh resemblance, similarity. *ʔaku tašaabuh beenhum.* There's a resemblance between them.

mašbuuh **1.** under suspicion, suspect, suspicious. *beet mašbuuh* house of ill repute. **2.** (pl. *-iin*) a suspect.

[1]*š-b-w*

šiba imitation gold, brass. *xizzaama šiba* a brass nose ring.

[2]*š-b-w*

šabba to breed, cause to mate. *raʕ-ašabbi l-faraṣ maalti min ʔaʕsan iʕṣaan mawjuud.* I'm going to breed my mare to the best stallion available.

šbuwwa: faʕal išbuwwa, ʕṣaan išbuwwa stud horse. || *yaʕni jaaybiik il-amriika tidrus loo tšiir faʕl išbuwwa.* You think they sent you to America to study or to be a stud?

see also *š-b-b.*

š-t-t

šattat to scatter, disperse, break up, rout. *l-ʕadu šattat šamilhum.* The enemy routed them.

tšattat to be scattered, to disperse. *min ʔijat iš-šurṭa, tšattitaw.* When the police came, they dispersed. *jeeš naapulyoon itšattat ib-ruusya.* Napoleon's army fell apart in Russia.

š-t-l

šital (*i šatil*) **1.** to plant, transplant. *jibit čam hiriš warid w-šitalithum bil-ʕadiiqa.* I got a few flower seedlings and transplanted them in the garden. **2.** to constrain, stay, deter, hobble, confine. *ʔištil iṭ-ṭeer ʕatta ma-yṭiir.* Fasten the bird's wings so he won't fly. *balla taʕaal ib-saaʕ. la-tištilni.* Please come right away. Don't leave me here.

šitil pl. *štuul* young plant, seedling.

maštal pl. *mašaatil* nursery, arboretum.

š-t-m

šitam (*i šatim*) to curse, revile, vilify, abuse. *šitamta li-ʔan faššar ʕalayya.* I cussed him out because he talked dirty to me.

šattam intensive of *šitam. tigdar tiʕči bila-ma tšattim.* You can talk without cursing continually.

tšaatam to curse one another, vilify one another. *tšaatmaw w-baʕdeen tbaaṣṭaw.* They threw insults at each other and then got into a fight.

šatma pl. *-aat* insult, vilification.

šattuuma pl. *-aat, štaayim* insult, vilification.

[1]*š-t-w*

šatta **1.** to winter, spend the winter. *yṣayyif biš-šimaal w-yšatti bil-baṣra.* He spend his summers in the North and his winters in Basra. **2.** to put on or wear winter clothing. *ʔašu šatteet bil-ʕajal. d-dinya baʕadha ʕaarra.* It looks like you put on winter clothes too soon. The weather is still hot.

šita pl. *-aayaat* winter.

*šitwi** winter, wintry. *badla šitwiyya* a winter suit.

šitwiyya pl. *-aat* winter, winter time.

mašta pl. *mašaati* winter resort.

[2]*š-t-w*

šita (*u šatu*) to incite, turn loose, sick (a dog). *šita č-čalib ʕala ṣadiiqa.* He sicked the dog on his friend. *štu!* Sick him!

š-j-b

mišjab pl. *mašaajib* gun rack.

š-j-r

šijar (*i šajir, šjaar*) to prepare the baking oven for baking flat bread. *jiib-li ʕaṭab ʕatta ʔašjar it-tannuur.* Bring me some kindling so I can heat up the outdoor oven.

šajjar to plant trees or bushes, to landscape. *šajjiraw iš-šaariʕ ij-jidiid ib-kaalibtooz.* They planted eucalyptus trees along the new street.

šijar (coll.) **1.** tree(s). **2.** bush(es), shrub(s). **3.** squash. **4.** pumpkin(s). *šijar ʔaskala, šijar ʔaʕmar* pumpkin. **5.** dope, dunce, fool, jerk. *la-tizʕal min ʕačya. huwwa fadd waaʕid šijar.* Don't get mad at what he says. He's a simple-minded fellow.

šijra pl. *-aat* **1.** squash. **2.** pumpkin.

3. (pl. *-aat, ʾašjaar*) tree. **4.** bush, shrub.

šajara pl. *-aat, ʾašjaar* **1.** tree. **2.** bush, shrub.

šijraaya pl. *-aat* **1.** squash. **2.** pumpkin.

mšajjar **1.** embellished with trees or bushes, landscaped. **2.** having a floral design. *laabsa fistaan imšajjar.* She's wearing a floral print dress.

š-j-ʿ

šajjaʿ **1.** to encourage, embolden. *šajjaʿa ʿala d-diraasa b-ʾooruppa.* He encouraged him to study in Europe. *kull it-talaamiiδ ʾijaw lis-saaʿa ʿatta yšajjiʿuun il-firqa.* All the students came to the field to cheer the team. **2.** to support, back, promote. *laazim inšajjiʿ maṣnuuʿaatna l-waṭaniyya.* We should support our domestic products.

tšajjaʿ to take heart, pluck up courage, be encouraged. *min ʿičeena wiyyaa, tšajjaʿ.* When we talked to him, he was encouraged.

šujaaʿ pl. *šujʿaan* **1.** brave, courageous, bold, audacious. **2.** courageous man.

šajaaʿa courage, bravery, valor, boldness, audacity.

ʾašjaʿ more or most courageous, etc.

š-č-w

šičwa pl. *-aat* a small skin in which cream is shaken to produce butter.

š-ʿ-ʿ

šaʿʿ (*i šiʿʿa*) to become scarce, run short, dwindle. *štiri hwaaya min haṣ-ṣaabuun. yiδhar da-yšiʿʿ yoom ʿan yoom.* Buy a lot of this soap. It appears to be getting scarcer day after day.

šiʿʿa scarcity, paucity, shortage, deficiency.

š-ʿ-š-ṭ

šaʿšaṭ to scrape, scuff, drag along. *da-yimši w-yšaʿšiṭ b-inʿaala.* He's walking along and scuffing his sandals. *ʾiδa matiqdar itšiil il-guuniyya, šaʿšiṭha.* If you can't carry the gunny sack, drag it. || *nijaʿ najaaʿ imšaʿšaṭ.* He just barely passed.

š-ʿ-ṭ

šiʿaṭ (*a šaʿuṭ*) **1.** to scrape, scuff, drag along. *da-yimši w-yišʿaṭ b-inʿaala.* He's walking along and scuffing his sandals. **2.** to irritate, cause a lump in (the throat). *n-nuumi l-ʿaamuδ yišʿaṭ il-balʿuun.* Lemon puckers the throat.

šaʿʿaṭ to make deficient, make too short. *la-tšaʿʿiṭha. ʾinṭiini ʿal-ʾaqall itlaθ yaardaat.* Don't make it too short. Give me at least three yards. *hal-wuṣlat il-uqmaaš mšaʿʿiṭa. ma-tṣiir-lak qaaṭ.* This piece of material is too short. It won't make you a suit. *haṭ-ṭamaaṭa tsawwi nuṣṣ kiilu mšaʿʿaṭ.* These tomatoes make barely half a kilo.

šaʿṭa irritation, lump (in the throat).

š-ʿ-f

mašʿuuf pl. *mašaaʿiif* a kind of long boat, made of wood, or asphalt-covered straw, and propelled by a pole.

š-ʿ-m

šaʿʿam to lubricate, grease. *baʿad-ma šaʿʿamt is-sayyaara, gaamat timši zeen.* After I lubricated the car, it began to run well.

tšaʿʿam pass. of *šaʿʿam.*

šaʿam pl. *šuʿuum* **1.** fat, suet, grease. **2.** tallow. *ṣaabuun šaʿam* tallow soap.

šaʿma pl. *-aat* piece of fat, suet, tallow, or lard. || *šaʿmat il-ʾiδin* earlobe.

š-ʿ-n

šiʿan (*a šaʿin*) **1.** to ship, freight, consign. *raʿ-nišʿan ṭanneen buṣal lil-baṣra.* We're going to ship two tons of onions to Basra. *raʿ-tišʿan ir-raggi bil-qiṭaar loo bil-looriyyaat?* Are you going to ship the watermelons by train or by truck? **2.** to charge, load with electricity. *hal-makiina tišʿan il-paatriyyaat.* This machine charges batteries.

šaʿma pl. *-aat* load, shipment, cargo.

šaaʿina pl. *-aat* charger, battery charger.

mašʿuun loaded. *loori mašʿuun ṭamaaṭa* a truck loaded with tomatoes.

š-x-b-ṭ

šaxbaṭ to scribble, scrawl. *nṭii l-qalam w-xalli yšaxbuṭ ʿala hal-waraqa.* Give him the pen and let him scribble on this piece of paper.

š-x-x

šaxx (*u šaxx*) to urinate. *l-bazzuuna šaxxat ʿal-baṭṭaaniyya.* The cat wet on the blanket.

šaxxax to cause to urinate. *šaxxixat ij-jaahil gabuḷ-ma tbaddil-la.* She made the child urinate before she'd change him.

šaxx **1.** urinating. **2.** urine.

šaxxa pl. *-aat* i. n. of *šaxx.*

šxaax urine.

š-x-r

šixar (*u šaxur*) to snore. *bass-ma xalla raasa ʿal-umxadda, šixar.* As soon as he put his head on the pillow, he started to snore.

šaxiir, šxiir snoring.

š-x-ṣ

šaxxaṣ to identify, recognize. *ʿinda quṣur naδar w-ma-yigdar yšaxxiṣ il-waaʿid min*

biʿiid. He's shortsighted and can't recognize anyone from a distance. **2.** to diagnose. *ṭ-ṭabiib ma-gidar yšaxxiṣ il-maraḍ.* The doctor couldn't diagnose the disease.

šaxiṣ pl. *ʾašxaaṣ* person, individual. || *b-šaxṣa* himself, personally, in person. *raaʿ ʿalee b-šaxṣa w-ʿiča wiyyaa.* He went to see him personally and talked to him.

*šaxṣi** personal, private. *masʾala saxṣiyya* a private matter.

šaxṣiyyan personally, from a personal viewpoint. *ʾaani šaxṣiyyan ʾafaḍḍil l-ʿarag.* I personally prefer arrack.

šaxṣiyya pl. *-aat* **1.** identity. *ma-nuʿruf šaxṣiyyt il-maqtuul.* We don't know the murdered man's identity. **2.** personality. || *ʿiča ʿalee ʿači ʿaṭṭam šaxṣiita bii.* He gave him a talking to that damaged his ego. **3.** personage, big shot.

tašxiiṣ **1.** identification. **2.** diagnosis.

š-x-ṭ

šixaṭ (*i saxuṭ, šuxuṭ*) **1.** to scratch, mar, make a mark. *šixaṭ šuxṭeen bil-ʿaayiṭ.* He scratched two marks on the wall. **2.** to cross out, scratch out, strike out. *kitab ič-čilma w-baʿdeen šixaṭha.* He wrote the word and then crossed it out. **3.** to strike (a match). *šixaṭit ʿuudteen šixxaaṭ w-ma-aku naar.* I struck two matches and got no fire.

šaxxaṭ intensive of *šixaṭ. b-iida l-bismaar w-da-yšaxxuṭ bil-baab.* He's got the nail in his hand and he's scratching up the door.

šaxuṭ, šuxuṭ **1.** scratching. **2.** crossing out. **3.** striking (a match). **4.** (pl. *šxuuṭ*) scratch, mark.

šaxṭa pl. *-aat* i.n. of *šaxuṭ* **1, 2,** & **3.**

šixxaaṭ (coll.) match(es), lucifer(s). *ʿuudat šixxaaṭ* a match.

šixxaaṭa pl. *-aat* **1.** a match. **2.** a box of matches.

mašxuuṭ **1.** scratched, marred, marked, scarred. **2.** slightly crazy, touched in the head.

š-d-d

šadd (*i šadd*) **1.** to tie, fasten, bind. *šadd xeeṭ ib-rijl il-ʿaṣfuur w-kumaša ʿatta mayṭiir.* He tied a string to the sparrow's leg and held it so it wouldn't fly. *la-tšidd il-išdaad qawi.* Don't tie the bandage tight. *lajjim l-iʿṣaan gabuḷ-ma tšidda bil-ʿarabaana.* Bridle up the horse before you hitch him up to the cart. **2.** to tie up, tie together, bind together. *xalli θ-θiyaab bil-buqča w-šiddha.* Put the shirts in the sheet and tie it up. **3.** to mount, fasten on, assemble, put together. *šidd il-wiilaat il-giddaamiyya ʾawwal.* Mount the front wheels first. *yigdar yfukk il-panka wuṣla wuṣla w-baʿdeen yšiddha.* He can take apart the fan piece by piece and then put it back together. *šadd-la l-paaysikil ib-nuṣṣ saaʿa.* He put the bicycle together for him in half an hour. || *šidd ʿeelak w-ʿaawil itxaḷḷiṣ iš-šuġuḷ.* Gather your strength and try to finish the work. **4.** to stir up, cause trouble between. *bass yʿijba yšiddhum w-iyxalliihum yitbaaṣṭuun.* He just likes to cause trouble between them and make them fight.

šaddad **1.** to strengthen, intensify, make strong, harsh. *maa-daam čiðabit bil-maʿkama, l-ʿaakim raʿ-yšaddid il-ʿuquuba ʿaleek.* Since you lied in court, the judge is going to make your sentence heavier. **2.** to exert pressure, press. *ʾiða tšaddid ʿalee, yinṭiik il-ifluus.* If you're firm with him, he'll give you the money.

tšaddad to be harsh, strict, severe, stern. *l-mudiir ij-jidiid da-yitšaddad ihwaaya.* The new principal is getting a lot more strict.

nšadd pass. of *šadd. wuṣlat il-makaayin kullha mfakkika. laazim tinšadd bil-maʿall.* The machines arrived completely disassembled. They'll have to be put together in the shop.

štadd **1.** to become hard, harsh, severe, intense. *min wugaʿ θalij biš-šimaal, ištadd il-barid.* When the snow fell in the north, the cold became intense. **2.** to become harder, harsher, more intense, severer. *min yfukka l-banj, raʿ-yištadd il-wujaʿ.* When the anesthetic wears off, the pain will become more severe. **3.** to become aggravated, more critical. *ʿilnaw il-ʾaʿkaam il-ʿirfiyya. ybayyin štaddat il-ʾumuur.* They proclaimed martial law. It seems matters have become more critical.

šadd **1.** tying, binding, fastening. **2.** tying up, fastening together. **3.** assembling.

šadda pl. *-aat* **1.** i. n. of *šadd.* **2.** bundle, bunch, pack. *šaddat iqlaam* a bundle of pencils. *šaddat jizar* a bunch of carrots. *šaddat warid* a bouquet of flowers.

šidda **1.** intensity, severity, forcefulness, vehemence, violence. **2.** distress, hardship, adversity.

šadiid strong, powerful, forceful, severe, hard, harsh, violent, vehement, intense. *halʿummaal ʾiða ma-ykuun il-waaʿid šadiid wyaahum, ma-yiṭlaʿ šuġuḷ.* If one isn't

severe with these workers, no work will get done.

šaddaad, šdaad pl. *-aat* bandage.

ʔašadd more or most forceful, rigorous, intense.

mašadd pl. *-aat* corset.

š-d-r-w-a-n

šadirwaan pl. *-aat* fountain.

š-d-h

šidah (*a šadih*) **1.** to surprise, astonish, astound, amaze. *loon ij-jawhara w-kuburha šidahni.* The color of the diamond and its size amazed me. *jamaalha yišdah.* Her beauty is dazzling. **2.** to distract, preoccupy. *šidahitni w-ma-gidarit ʔaṭbux zeen.* You distracted me and I couldn't cook well. *mašduuh ib-šuġla w-ma-da-yigdar ysaafir.* He's preoccupied with his work and not able to take a trip.

nšidah **1.** to be surprised, astonished, amazed. *min šaaf il-mujawharaat, nšidah.* When he saw the jewelry, he was amazed. **2.** to be distracted, preoccupied. *l-baarʿa nšidahit in-nahaar kulla w-ma-ṣaar-li majaal ʔaxaabrak.* Yesterday, I was preoccupied all day and had no chance to call you.

mašduuh **1.** surprised, astonished, amazed. **2.** distracted, preoccupied. *š-biik mašduuh? ma-da-tismaʿni?* Why are you so distracted? Aren't you listening to me?

š-δ-δ

šaδδ (*i šuδuuδ*) **1.** to wander afield, become separated, isolated. *da-tšiδδ ʿan il-mawḍuuʿ w-ma-da-nifham šii.* You're getting off the subject and we can't understand a thing. **2.** to be exceptional, stand out. *yšiδδ ʿan baqiit iṭ-ṭullaab ib-ʿiddat ṣifaat.* He stands out from the rest of the students in several characteristics.

šuδuuδ, šiδuuδ **1.** irregularity, deviation, anomaly. *šiδuuδ jinsi* sexual deviation. **2.** oddness, eccentricity.

šaaδδ **1.** irregular, anomalous, unusual, queer, odd, peculiar, extraordinary, strange, eccentric. *ʿaala šaaδδa* an exceptional situation. *min iṣ-ṣaʿub tinsijim wiyyaa. huwwa fadd waaʿid šaaδδ.* It's difficult to get along with him. He's an eccentric character. **2.** (pl. *šawaaδδ*) exception.

š-δ-r

šaδir (coll.) turquoise.

šaδra pl. *-aat* a turquoise, piece of turquoise.

*ṣaδri** turquoise, turquoise blue. *loon šaδri* turquoise colored.

š-δ-r-w-a-n

šaδirwaan pl. *-aat* fountain.

š-r-b

širab (*a šurub*) **1.** to drink. *yišrab čaay ihwaaya.* He drinks a lot of tea. *la-tqaddim-la biira; tara ma-yišrab.* Don't offer him beer; he doesn't drink. **2.** to smoke. *ʿumra ʿašr isniin w-yišrab jigaayir.* He's ten years old and smokes cigarettes.

šarrab **1.** to make or let drink. *l-walad ma-da-yišrab id-duwa maala. taʿaal šarrba.* The boy isn't drinking his medicine. Come make him drink. *waddi l-xeel liš-šaṭṭ, šarrubha ṃayy.* Take the horses to the river and water them. **2.** to soak, saturate. *šarrub il-xubuz bil-marag.* Soak the bread in the gravy.

tšarrab to be saturated. *xalli l-xubuz bil-šoorba ʔila ʔan yitšarrab zeen.* Leave the bread in the soup until it's well soaked.

nširab to be drunk. *hal-ṃayy ʿaarr. ma-yinšurub.* This water is hot. It can't be drunk.

šarba pl. *-aat* large clay water jug.

šurba, širba pl. *-aat* drink, draught, sip.

šaraab **1.** wine. **2.** syrup.

šarraab pl. *-iin* heavy drinker, drunkard. || *šarraab jigaayir* chain smoker.

mašrab pl. *mašaarub* cigarette holder.

tašriib bread soaked in boiled meat juices, with meat on top (usually eaten for breakfast).

tašriibaaya a dish made of dried bread and spices boiled in water (usually eaten for breakfast).

šaarib, šaarub pl. *-iin* **1.** drinker. **2.** (pl. *šwaarub*) mustache.

mašruub pl. *-aat* drink, (alcoholic) beverage.

š-r-b-t

šarbat to do hurriedly, carelessly, sloppily. *šloon xalḷaṣt iš-šuġuḷ ib-ʿašir daqaayiq? laazim šarbatta.* How did you finish the work in ten minutes? You must have done a sloppy job of it.

šarbat pl. *šaraabit* **1.** sherbet, punch, non-carbonated soft drink. **2.** weak coffee.

š-r-b-k

šarbak to entangle, snarl. *la-tšarbukni b-hal-muškila.* Don't get me into this problem.

tšarbak to become entangled. *rijli tšarbikat bil-ʿabil.* My leg got tangled up in the rope.

š-r-ʿ

širaʿ (*a šariʿ*) **1.** to rip, cut down the

middle, cut lengthwise. *ʔuxuð il-minšaar w-išraʿ hal-looʿa.* Take the saw and cut this board lengthwise. **2.** to explain, elucidate, make clear or plain. *l-ʔustaað ma-širaʿ id-daris zeen.* The professor didn't explain the lesson well.

šarraʿ **1.** to cut up, cut in strips. *šarriʿha l-hal-looʿa.* Cut this board into strips. **2.** to dissect, dismember. *l-yoom raʿ-inšarriʿ ʔarnab.* Today we're going to dissect a rabbit. *šarriʿaw il-mayyit ʿatta yšuufuun sabab mootta.* They performed an autopsy on the corpse to find out the cause of his death.

šraʿʿ to be or become inflamed (of the eye). *bass ʿaad tibči! ʿeenak šraʿʿat.* Stop crying! Your eyes are all red.

šariʿ explanation, elucidation.

širiʿ lean. *laʿam širiʿ* lean meat.

širʿa pl. *-aat* slice, piece. *širʿat laʿam* a piece of meat.

šriiʿa pl. *šraayiʿ* strip, thin slice.

ʔašraʿ fem. *šarʿa* pl. *šurʿiin, šuruʿ* **1.** inflamed, infected (of the eye). **2.** having an eye infection.

tašriiʿ dissecting, dissection. *ʿilm it-tašriiʿ* anatomy.

š-r-d

širad (*i šarid, šraad*) to run away, flee. *bass šaaf iš-šurṭa, širad.* The moment he saw the police, he ran away. *šaarid imnis-sijin w-da-ydawwruun ʿalee.* He's escaped from prison and they're looking for him. *gaaʿid biṣ-ṣaff w-fikra šaarid.* He is sitting in class but his mind is far away.

šarrad to cause to flee, run away. *šarrad il-ʿaramiyya b-iṣyaaʿa.* He made the thieves run away with his shouting. *l-ʿarub šarridat ihwaaya naas min ibyuuthum.* The war drove a lot of people from their homes. *šarrad ibna gabuḷ-ma tiji š-šurṭa taaxðа.* He sent his son fleeing before the police came to take him.

tšarrad = *širad. yitšarrad imnil-madrasa.* He runs away from school.

šarid running away, fleeing.

šarda pl. *-aat* i. n. of *šarid.*

šaarid **1.** running, fleeing, on the lam. **2.** (pl. *-iin*) fugitive, runaway, escapee, deserter.

[1]*š-r-r*

šarr (*u šarr*) to hang (on a line). *šurr hal-ihduum il-imballila ʿal-ʿabil.* Hang these wet clothes on the line. || *šarroo ʿal-ʿabil ib-ʿačiihum haaðа.* They exposed him by talking like that.

[2]*š-r-r*

šarr **1.** evil, wickedness, malice. || *nṭii ʿašr idnaaniir w-itčaffa šarra.* Give him ten dinars and be done with him. *la-tiʿči wiyyaa, tara da-ydawwir šarr.* Don't speak to him, because he's looking for trouble.

širriir pl. *ʔašraar* very bad, very evil.

šaraara pl. *-aat* spark.

[1]*š-r-s*

šaris **1.** vicious, malicious, ill-tempered. *haš-šurṭi šaris kulliš.* That cop is real mean. **2.** wild, ferocious, fierce. *s-sabiʿ ʿaywaan šaris.* The lion is a ferocious animal.

[2]*š-r-s*

šriis **1.** glue, paste. **2.** a powder which becomes glue or paste when mixed with water.

š-r-ṭ

širaṭ (*u šaruṭ*) to stipulate, to impose as a condition. *širaṭ laazim itkuun ʿuṣṣta ʔakθarhum.* He stipulated that his share must be biggest.

šarraṭ to make an incision, cut into, lance. *ʔaxað il-muus w-šarraṭ bii l-ʿabbaaya.* He took the razor and lanced the boil with it.

šaaraṭ to bet, wager. *ʔašaarṭak raʿ-yiṣiir waziir bil-wuzaara j-jidiida.* I bet you he'll be a minister in the new cabinet.

tšaaraṭ to fix mutual conditions, to conclude an agreement. *tšaaraṭ wiyyaahum yaaxuð xums ir-ribiʿ.* He made an agreement with them to take one-fifth of the profits. *tšaaraṭna ʔiða wuṣal gabḷi, ʔawaddii lis-siinama.* We made an agreement that if he got there before me, I would take him to the movie.

štiraṭ to stipulate, impose a condition. *štiraṭ ʿaleehum ydizzuun il-biḍaaʿa biṭ-ṭiyyaara.* He imposed on them the condition that they send the goods by plane.

šariṭ **1.** pl. *šuruuṭ* condition, precondition, provision, stipulation. *b-šariṭ* on the condition, provided. *ʔaruuʿ lis-siinama b-šarṭ tiji wyaay.* I'll go to the movie on condition that you come with me. || *ybiiʿ ir-raggi šarṭ is-siččiin.* He sells the watermelons on the condition that they are good.

šurṭa (coll.) police, policemen, police force.

šurṭi pl. *-iyyiin, šurṭa* policeman.

šariiṭ pl. *ʔašriṭa, šaraaʔiṭ* **1.** ribbon, band, tape, strip. *šariiṭ musajjil* recording tape. **2.** ribbon, medal, decoration.

š-r-ʿ

š-šariʿ the canonical law of Islam. *xilaaf*

iš-šariʿ violation of religious law.

šarʿan legally, in a legal sense. *haaða šii šarʿan ma-maqbuul.* This sort of thing is legally unacceptable.

*šarʿi** **1.** legal, lawful, legitimate. *faṣla min il-waḍiifa muu šarʿi.* Discharging him from his position was illegal. **2.** dealing with religious law. *maʿkama šarʿiyya* religious court.

šarʿiyya lawfulness, legality, legitimacy.

šraaʿ pl. *-aat* sail.

*šraaʿi** sail, sailing, rigged with sails. *markab šraaʿi* sailboat.

š-šariiʿa the Sharia, the canonical law of Islam.

širiiʿa pl. *-aat* an approach to a water hole, a level, flat place beside a body of water.

tašriiʿ legislation.

*tašriiʿi** legislative. *s-sulta t-tašriiʿiyya* the legislative branch.

šaariʿ pl. *šawaariʿ* street. *raas iš-šaariʿ* end of the block, intersection, corner.

mašruuʿ **1.** legal, lawful, legitimate. *ʿamalak muu mašruuʿ.* Your action isn't legal. **2.** acceptable, allowable. *haaða ʿuður ġeer mašruuʿ.* That's not an acceptable excuse. **3.** project, undertaking, enterprise.

š-r-f

šarraf **1.** to honor. || *šarrfuuna daayman.* Visit us often (lit., honor us always). **2.** to be more noble, eminent, distinguished, honorable than. *ʔaani ašarrfak w-ašarruf ʿaaʔiltak.* I'm worth more than you and your family.

ʔašraf /with *ʿala*/ **1.** to watch, supervise, oversee *ʔinta ʔišrif ʿaš-šuʿba ʔila ʔan yirjaʿ il-mulaaʿiḍ maalkum.* You watch over the section until your superintendent comes back. *yaa muʿaawin yišrif ʿala šuʿbat il-muʿaasaba?* Which assistant supervises the personnel section? **2.** to overlook, be above, command a view of. *ġurufti tišrif ʿaš-šaariʿ.* My room overlooks the street.

tšarraf to be honored, feel honored. *tšarrafna b-maʿriftak.* I'm honored to make your acquaintance.

šaraf **1.** eminence, dignity, nobility, high standing. **2.** honor. *raʿ-insawwi ʿafla ʿala šarafa.* We're going to have a party in his honor. || *biṭaaqat šaraf* invitation for an honored guest.

šariif pl. *ʔašraaf, šurafaaʔ* **1.** distinguished, eminent, illustrious, noble. **2.** honorable, respectable, honest. **3.** sherif, a descendant of Mohammed.

ʔašraf **1.** more or most distinguished, eminent. **2.** more or most honorable, respectable.

tašriifaati pl. *-iyya* usher.

š-r-q

stašraq to become an Oriental, adopt oriental manners. *stašraq w-giḍa ʿumra yidrus ʿarabi.* He adopted the Eastern culture and spent his life studying Arabic.

šarq **1.** east. *ʔiiraan itʿidd il-ʿiraaq mniš-šarq.* Iran borders Iraq on the east. **2.** the East, the Orient. *š-šarq il-ʔawsaṭ* The Middle East.

*šarqi** **1.** eastern, easterly. *l-manṭaqa š-šarqiyya* the eastern region. **2.** oriental, eastern. *hduum šarqiyya* oriental clothes. *beet šarqi* a house built around a central patio. *ʿammaam šarqi* eastern style bathroom, Turkish bath.

mustašriq pl. *-iin* a person who has become orientalized.

š-r-g

širag (*u šarig*) **1.** to split, crack. *tigdar tišrug il-xišba bil-faas.* You can split the log with the axe. **2.** to choke, swallow the wrong way. *širag li-ʔan čaan yišrab il-mayy ib-surʿa.* He choked because he was drinking the water fast.

šarrag to split, crack repeatedly. *šarrig is-saʿfa w-ṭalliʿ minha ʿuwad irfaaʿ.* Split up the palm leaf and get some thin sticks from it.

šarig pl. *šruug* split, crack, fissure.

šruugi pl. *-iyya, šruug* person from the rural areas of southern Iraq.

š-r-g-w

šargaawi pl. *šraagwa* var. of *šruugi,* which see above.

š-r-g-a-l

širgaal cramp, muscle spasm.

š-r-g-y-ṭ

širgeeṭ cramp, muscle spasm.

š-r-k

širak (*i ʔišraak*) to make a partner, participant, associate, to give a share, include. *la-tširkuuni b-hal-qaḍiyya l-ʿawiiṣa.* Don't include me in this complicated matter.

šaarak to enter into partnership, association, participation with, to join, combine, be or become a partner with. *šaarakithum w-ixṣarit.* I went into partnership with them and I lost money.

ʔašrak **1.** = *širak.* **2.** (*širak ib-ʔaḷḷa*) to be a polytheist, hold others equal with God. *lli yišrik ib-ʔaḷḷa yruuʿ lin-naar.* He

who holds others equal to God goes to hell.

tšaarak to form a partnership, enter into partnership. *simaʿit raʿ-titšaarak ʷiyya ṣaaʿib hal-maxzan.* I heard that you're going into partnership with the owner of this store.

štirak **1.** to involve oneself, to participate, take part, join in, collaborate. *štirakit ib-jamʿiyyat il-muʿallimiin.* I became a member of the teachers' association. *ʔašu ma-da-tištirik ʷiyyaana. l-mawḍuuʿ mayʿijbak?* I notice you're not joining in with us. The subject doesn't please you? *ṭiyyaaraatna štirkat bil-maʿraka.* Our airplanes took part in the battle. **2.** to subscribe. *jubarni ʔaštirik ib-hal-majalla s-saxiifa.* He forced me to subscribe to this silly magazine.

šarak barbed wire.

šurka partnership, association.

šarika pl. *-aat* company, firm, corporation.

šariik pl. *surakaaʔ, šurkaan* **1.** partner. **2.** confederate, ally, associate. **3.** accomplice.

šaraaka partnership, association.

štiraak **1.** participation, collaboration, sharing, joining. **2.** partnership. **3.** (pl. *-aat*) subscription. **4.** subscription fee, rate. **5.** dues, participation fee.

*stiraaki** **1.** socialist, socialistic. **2.** a socialist.

l-ištiraakiyya socialism.

mušrik pl. *-iin* polytheist.

muštarik pl. *-iin* subscriber.

muštarak joint, combined, collective, common, co-, communal. *baalaġ muštarak* joint communique. *ʿammaam muštarak* communal bath house. *qaasim muštarak* common denominator (math.). *s-suuq il-muštaraka* The Common Market.

š-r-m

širam (*u šarum*) to split, cleave, slit. *t-tirčiyya širmat ʔiḍinha.* The earring split her ear.

šarram to do a good job of, do thoroughly, do properly, do up brown. *ʔaani haaḍa lli ʔaʿurfa. ʔinta ʿuud raʿitšarrumha?* That's it as I know it. Now you think you're going to do it up right? *ʿabaali yuʿruf ingiliizi. šarramha! tarjam il-maktuub ġalaṭ.* I thought he knew English. He really did it up brown! He translated the letter wrong. *ʿabaali yiṭlaʿ ʔaʿsan min ʔaxuu. jaa šarramha!* I thought he'd turn out better than his brother. He sure did, by far!

ʔašram fem. *šarma* pl. *šurum, šarmiin* having a harelip.

š-r-m-x

šarmax, šarmuux, etc., var. of *xarmaš, xarmuuš,* etc., which see under *x-r-m-š.*

š-r-n-q

šarnaqa pl. *šaraaniq* cocoon, especially of the silkworm.

šranqa pl. *-aat* **1.** hypodermic syringe, hypo. **2.** shot, injection.

š-r-h

šarih greedy (for food), gluttonous. *š-gadd ma-txallii-la ʔakil, ma-yiktifi. huwwa fadd waaʿid šarih.* No matter how much food you give him, he isn't satisfied. He's greedy.

šaraaha gluttony, greediness for food. *ib-šaraaha* greedily. *yaakul ib-šaraaha.* He eats greedily.

š-r-ʷ

šarʷa see *š-r-y.*

š-r-ʷ-a-l

širʷaal pl. *-aat, širaawiil* a sort of loose-fitting trousers. *l-akraad yilbasuun širʷaal.* The Kurds wear baggy pants.

š-r-y

šira (*i šraaya*) to purchase, buy. *min yaa gaṣṣaab išreet il-laʿam?* From which butcher did you buy the meat? *beeš išreetha?* How much did you buy it for?

štira to purchase, buy. *štira sayyaara jidiida.* He bought a new car. || *yištiri l-ʿarka b-ifluus.* He looks for trouble. *haaḍa šeeṭaan; yištiriik ʷ-iybiiʿak.* He's a tricky character; he'll take the shirt off your back.

šarʷa pl. *-aat* purchase, buy.

šarraay pl. *-a* purchaser, buyer. *bayyaaʿ šarraay* dealer, merchant.

širyaan pl. *šaraayiin* artery.

muštari, mištiri** pl. *-iyya* buyer, purchaser, customer.

l-muštari the planet Jupiter.

mištara pl. *-ayaat* **1.** buying, purchasing, acquisition. **2.** thing purchased, purchased goods.

š-ṣ-ṣ

šuṣṣ pl. *šṣuuṣ* fish hook.

š-ṭ-b

šiṭab (*u šaṭub*) to cross out, mark out, strike out. *šiṭab ʔakθar il-ʔašyaaʔ il-mawjuuda bil-qaaʔima.* He crossed out most of the things on the list.

šaṭṭab intensive of *šiṭab. lizam il-qalam ʷ-gaam yšaṭṭub.* He grabbed the pen and started crossing things out.

šaṭub crossing out.

šaṭba pl. *-aat* i. n. of *šaṭub.*

š-ṭ-ʿ

šaṭiʿ flat, shallow. *maaʿuun šatiʿ* a shallow dish.

š-ṭ-ʿ-l-y

štaʿli a kind of card game.

š-ṭ-r

šiṭar (*u šaṭir*) to cut into two equal parts. *šiṭar il-laʿma bin-nuṣṣ.* He cut the piece of meat right down the middle.

tšaaṭar to exchange clever or flippant remarks, engage in repartee. *la-titšaaṭar wiyyaa. θneenkum nafs iš-šii.* Don't be smart with him. The two of you are just alike.

šaṭaara **1.** cleverness, shrewdness, cunning, adroitness, skill. **2.** industriousness.

ʔašṭar more or most clever, shrewd, adroit, skillful.

šaaṭir pl. *šuṭṭar* **1.** clever, smart, bright, adroit, skillful. *la-txaaf ʿalee. huwwa kulliš šaaṭir.* Don't worry about him. He's very clever. **2.** industrious, diligent, hard-working. *ṣiir šaaṭir w-xallis šuġlak bil-ʿajal.* Be industrious and finish your work quickly. *kull it-talaamiiδ kaslaaniin. bass ʔibnak šaaṭir.* All of the students are lazy. Your son's the only hard worker.

š-ṭ-r-n-j

šiṭranj **1.** chess. **2.** (pl. *-aat*) chess set.

š-ṭ-ṭ

šaṭṭ pl. *šṭuuṭ* river.

š-ṭ-f

šiṭaf (*u šaṭuf*) **1.** to infatuate, enamor, fill with ardent passion. *šiṭfata. ma-daʔyfakkir ib-ʔaʿʿad ġeerha.* She completely captivated him. He can't think about anyone but her. **2.** to rinse in clean water, rinse off. *ʔaani ʔaṣoobin il-imwaaʿiin w-inta šṭufha.* I'll soap the dishes and you rinse them. **3.** to make ritually clean by dipping three times in water. *ʔiġṣil il-maaʿuun w-šuṭfa. č-čalib ʔakal bii.* Wash the plate and make it ritually clean. The dog ate off it. **4.** to rebuke, belittle, scold, berate. *šiṭfata ġeer šaṭfa.* She gave him a good scolding.

šaṭṭaf to wash the private parts. *l-xaddaama šaṭṭufat ij-jaahil w-baddilat-la.* The maid washed the child's bottom and changed him.

tšaṭṭaf to wash one's private parts. *la-titlaʿ imnil-xalwa gabul-ma titšaṭṭaf.* Don't leave the toilet before you wash yourself.

nšiṭaf to fall madly in love, be madly in love. *š-bil-ʿajal inšiṭafit biiha!* I fell for her right off the bat!

mašṭuuf **1.** madly in love, infatuated, enamored. **2.** rinsed, washed ritually clean.

š-ṭ-n

šeeṭan, etc., see *š-y-ṭ-n.*

š-ṭ-y

šaaṭi pl. *šwaaṭi* flood plain, fields inundated at flood time. || *šaati šabaaṭi, šaaṭi baaṭi* easily, effortlessly. *liʿab bii šaaṭi baaṭi.* He made a fool of him. He beat him without any effort. *liʿbat bii šaaṭi šabaaṭi.* She made a mess out of him.

š-ʿ-b

tšaʿʿab to separate, split, diverge, branch out. *haṭ-ṭariiq baʿdeen raʿ-yitšaʿʿab.* Later on this road will branch out.

šaʿab pl. *šuʿuub* **1.** people, folk. **2.** ethnic group. **3.** nation.

*šaʿbi** popular, folk-. *ʔaġaani šaʿbiyya* folk songs, popular songs. *raʔiis šaʿbi* a popular leader.

šaʿbiyya popularity.

šuʿba pl. *šuʿab* **1.** section, portion, part, division. **2.** department, branch, section.

šaʿbaan Shaban, the eighth month of the Moslem calendar.

š-ʿ-b-θ

šaʿbaθ to disorder, mess up, make a mess of. *š-aku ʿindak da-tšaʿbiθ il-ʔaġraaδ?* Why are you messing up the things? *la-tiʿči giddaama šii. huwwa fadd waaʿid yšaʿbiθ.* Don't say anything in front of him. He's the sort who makes a mess of everything.

š-ʿ-r

šiʿar (*u suʿuur*) **1.** to know, be cognizant. *da-yišʿur ʔan il-kull yʿibbuu.* He knows that everyone likes him. **2.** to realize, notice. *δallaw yiqašmuruun ʿalee w-laa šiʿar.* They kept pulling his leg and he never realized. **3.** to feel, sense. *ṭ-ṭabiib niġaza b-ʔubra w-laa šiʿar biiha.* The doctor poked him with a needle and he never felt it.

šaʿʿar to make aware, conscious. *šaʿʿarta bil-xaṭar w-ʿiraf š-iysawwi.* I awakened him to the danger and he knew what to do.

šaʿar (coll.) **1.** hair(s). || *šaʿar banaat* cotton candy. **2.** fur.

šaʿra pl. *-aat* a hair. || *zeen ʿaṣṣalit diinaar minna. šaʿra min jilid xinziir.* It's good you got a dinar from him. Getting anything from him is like trying to pluck a hog. *l-balam ingiḷab ʔilla šaʿra.* The boat missed turning over by a hair.

*šaʿri** hair, hairy. || *qmaaš šaʿri* raw silk.

šaʿriyya vermicelli.

šiʿir pl. *ʔašʿaar* poetry.

šiʿra pubes, pubic area.

šiʿaar pl. *-aat* **1.** motto, slogan, watchword. **2.** emblem, badge, distinguishing mark, coat-of-arms. **3.** banner.

šiʿiir barley.

šuʿuur **1.** awareness, consciousness. *ġaab ʿan iš-šuʿuur.* He lost consciousness. *šuʿuur bin-naqiṣ* feeling of inferiority. || *fuqad šuʿuura w-ðurab ibna siccciina.* He lost his senses and stabbed his son. **2.** sensitivity, sensibility, perceptiveness. *maʿindak šuʿuur.* You have no sensitivity.

šaʿʿaar pl. *-iin, -a* **1.** a male dancer who does female impersonations. **2.** homosexual, fairy, pansy. **3.** procurer, pander, pimp.

mašʿar pubes, pubic area.

mišʿir hirsute, hairy, shaggy. *baʿð il-banaat yiʿibbuun ir-rijjaal il-mišʿir.* Some girls like hairy men.

šaaʿir pl. *šuʿaraaʔ* poet.

š-ʿ-ʿ

šaʿʿ (*i šaʿʿ*) to radiate, beam, emit rays or beams. *wujihha yšiʿʿ bij-jamaal.* Her face is radiant with beauty.

šuʿaaʿ, šʿaaʿ pl. *ʔašiʿʿa* **1.** ray, beam. **2.** X-ray. *xan-naaxuð ʔašiʿʿa ṣ-ṣadrak.* Let's take an X-ray of your chest.

š-ʿ-l

šiʿal (*i šaʿil*) **1.** to ignite, light, set fire to. *ʔišʿil išwayya naar. d-dinya baarda.* Light up a little fire. It's cold. *ʔišʿil ʿuudat šixxaaṭ w-baawuʿ ihnaa.* Strike a match and look here. **2.** to turn on (a light). *ʔišʿil ið-ðuwa gabul-ma txušš.* Turn on the light before you enter. || *l-mudiir šiʿal ʔahalna biš-šuġul.* The director worked us to death.

štiʿal to catch fire, ignite, flare up, blaze, be or become on fire. *tballilat ʿuudt iš-šixxaaṭ w-baʿad ma-tištiʿil.* The match got wet and won't light now. *ðallat in-naar tištiʿil il-leel kulla.* The fire kept burning all night. || *ybayyin štiʿlat beenaathum. gaamaw yitṣaayʿuun.* It seems like things have gotten hot between them. They've started to shout at each other.

šuʿla pl. *-aat* flame. || *huwwa šuʿla mnin-naar biš-šuġul.* He's a real ball o'fire.

šaaʿuul pl. *šwaaʿiil* fire tender, firekeeper, fireman.

mašʿal pl. *mšaaʿil* fireplace.

mišʿal pl. *mšaaʿil* torch.

š-ʿ-w-ṭ

šaʿwaṭ **1.** to overheat, burn, scorch. *šiil il-ʔakil imnin-naar. muu šaʿwaṭta!* Take the food off the fire. You've burned it! **2.** to harass, torment, bedevil. *šaʿwaṭ ʔumma hwaaya min čaan iṣġayyir.* He gave his mother a lot of trouble when he was small.

tšaʿwaṭ to be burned, scorched. *t-timman itšaʿwaṭ ib-han-naar il-qawiyya.* The rice got burned on that hot fire.

šiʿwaaṭ burning, scorching, overheating. *da-ʔaštam riiʿat šiʿwaaṭ.* I smell something burning.

š-ġ-b

šaaġab to make trouble, disturb the peace. *diir baalak minna. tara yšaaġib ʿaleek.* Watch out for him. He'll make trouble for you.

šaġab trouble, strife, discord, dissension, unrest, commotion, controversy.

mušaaġib pl. *-iin* troublemaker, agitator, mischief-maker.

š-ġ-r

šiġar (*a šuġuur*) to be vacant, free, unoccupied. *š-šahar ij-jaay raʿ-tišġar waðiifa. qaddim ʿaleeha.* Next month a position will be open. Apply for it.

šaaġir **1.** free, vacant, unoccupied. *mitʔassifiin. ma-aku mukaan šaaġir.* We're sorry. There's no position open. **2.** (pl. *šawaaġir*) vacancy, opening.

š-ġ-l

šiġal (*i šuġuļ ʔišġaaļ*) **1.** to occupy, busy. *kull-ma yzuurni bid-daaʔira, yišġiļni b-ʿačya w-šuġļi yitʔaxxar.* Whenever he visits me in the office, he takes up my time talking and my work gets behind. || *ġeebta šiġļat fikri.* His absence worried me. **2.** to occupy, take up. *d-diraasa šaaġļa kull wakti.* Studying has taken up all my time. *šiġaļ waðiifteen ʔakθar min sana.* He held two jobs for more than a year.

šaġġal **1.** to make or let work. *mayjuuz itšaġġiļ il-masaajiin.* It isn't permitted to make the prisoners work. **2.** to employ, provide employment. *ruuʿ ʿalee baačir. balki yšaġġļak.* Go to him tomorrow. Maybe he'll employ you. **2.** to make work, put to work, put in operation, make run, start. *min ʔašiil iidi, šaġġiļ is-sayyaara.* When I raise my hand, you start the car. *hal-makiina tištuġuļ bil-baanziin. ma-tigdar itšaġġiļha bil-nafuṭ.* This motor runs on gasoline. You can't operate it on kerosene. *šaġġiļ ir-raadyo. xall-nismaʿ il-ʔaxbaar.* Turn on the radio. Let's hear

the news. || *ʔiδa ma-tšaġġiḷ il-ʕaṣa ʕaleehum, ma-ydirsuun.* If you don't take a stick to them, they won't study. || *šaġġaḷ ʔiida ʕalayya.* He beat me up. **3.** to invest. *šaġġaḷ ifluusa bit-tijaara.* He invested his money in commerce.

nšiġaḷ to be or become busy, occupied, engrossed, distracted. *waḷḷa, jaani xuṭṭaar w-inšiġaḷit.* Really, I had company and got all tied up.

štiġaḷ **1.** to work, to be busy, engaged, occupied. *šgadd ṣaar-lak tištuġuḷ ib-haddaaʔira?* How long have you been working in this office? *l-yištuġuḷ bis-siyaasa, š-šurṭa daaʔiman waraa.* If anyone's engaged in politics, the police are always after him. **2.** to operate, run, work, be in operation or motion. *tirak is-sayyaara tištuġuḷ w-dixal lil-maṭʕam.* He left the car running and went in the restaurant. *har-raadyo yištuġuḷ ʕal-paatri.* This radio operates by battery. *ʔašu bass dist iz-zirr, štiġḷat il-makiina.* It seems that the minute I pushed the button, the machine started. **3.** to do business, to be in business. *hal-maxzan yištuġuḷ xooš šuġuḷ.* This shop does a brisk business. *da-yištuġuḷ ʕala ʕsaaba.* He's in business for himself. *hal-maṭʕam yištuġuḷ il-nuṣṣ il-leel.* This restaurant is open until midnight. *hal-filim baʕda da-yištuġuḷ ib-siinama ir-rašiid.* This film is still playing at the Rashid theater.

šuġuḷ **1.** work, labor. *sayyaartak yir-raad-ilha šuġuḷ ihwaaya.* Your car needs a lot of work. **2.** workmanship. *haz-zuuliyya šuġuḷha zeen.* The workmanship on this carpet is good. *has-saaʕa šuġuḷ ʔiid.* This watch is hand made. **3.** (pl. *ʔašġaaḷ*) work, job, occupation. *ʔaxuuk—ʕinda šuġuḷ willa baṭṭaal?* Your brother—has he got a job or is he out of work? *ʔabuuya baʕda biš-šuġuḷ.* My father's still at work. **4.** task, chore, thing to be done. *dazzeet ʔibni b-šuġuḷ.* I sent my son on an errand. **5.** business, concern. *haaδa muu šuġḷak.* That's none of your business. **6.** business, trade.

¶ *waaʕaditni ʕišriin marra w-ma-jeet. haaδa muu šuġuḷ.* You made an appointment with me twenty times and didn't show up. That's no way to do things. *ma-ʕindak šuġuḷ? haaδa š-iysawwii waziir?* Are you kidding? He'll never make a minister.

šaġḷa pl. *-aat* task, chore, something to be done. *ṣaarat ʕindi šaġḷa. ma-gdarit ʔaji.* I had some work. I couldn't come. || *haay šloon šaġḷa! kull il-maxaazin mʕazzla w-jigaayri xalṣaana.* This is a fine business! All the stores are closed and my cigarettes are all gone.

šaaġuuḷ pl. *šwaaġiiḷ* hard-working, industrious, diligent. *ʕaamil šaaġuuḷ* a hard worker.

mašġuuḷ busy, occupied, in use. *ʔaani mašġuul hassa.* I'm busy now. *l-xaṭṭ mašġuuḷ.* The line's busy.

š-f-t

šifit pl. *šfuut* tweezers.

š-f-j

šifij pl. *šfuuj* bull water buffalo.

[1]*š-f-r*

šafra pl. *-aat* a chisel-like knife with angled edge at the tip, a skew knife.

[2]*š-f-r*

šafra pl. *-aat* code, cipher.

š-f-ʕ

šifaʕ (*a šafaaʕa*) to put in a good word, intercede, intervene, plead. *hal-marra ma-aku ʔaʕʕad yišfaʕ-lak; raʕ-tinṭirid.* This time there's no one to intercede for you; you're going to be fired.

tšaffaʕ = *šifaʕ. ʔiδa ntiradit, minu raʕ-yitšaffaʕ-lak ʕind il-waziir?* If you get fired, who will plead your case to the minister?

šafiiʕ pl. *šufaʕaaʔ* mediator, intercessor, advocate.

*šaafiʕi** **1.** Shafitic. *l-maδhab iš-šaafiʕi* the Shafiitic school (of Moslem theology). **2.** (pl. *-iin*) Shafiite.

[1]*š-f-f*

šiffa pl. *šfaaf, šfaayif* lip.

[2]*š-f-f*

šaffaaf **1.** thin, flimsy, transparent, translucent. *laabsa ʔatag jawwa fistaanha š-šaffaaf.* She's wearing a slip under her transparent dress. **2.** candid, frank, open. *sadiiqak yiʕjibni. huwwa šaffaaf ihwaaya.* I like your friend. He's very frank.

š-f-q

šifaq (*i ʔišfaaq*) var. of *ʔašfaq.*

ʔašfaq to take pity. *ʔašfaq ʕalee w-maṭallaʕa mniš-šuġuḷ.* He took pity on him and didn't put him out of work.

šafaqa pity, compassion, sympathy, kindliness, solicitude, tenderness. *gaḷba ma-bii δarrat šafaqa.* He doesn't have a bit of pity in him.

šafqa pl. *-aat* hat (with a brim).

ʔašfaq more or most compassionate.

š-f-l-ʕ

šifallaʕ a kind of desert bush with red-centered flowers.

š-f-h

*šafahi** = *šafawi**.

š-f-w

*šafawi** oral, spoken.

š-f-y

šifa (*i šifaaʔ*) to recuperate, convalesce, recover, get well, be healed. *loo mamistaʕmil had-duwa, ma-čaan šifeet.* If you hadn't used this medicine, you wouldn't have been cured.

šaafa to cure, heal, restore to health. *hawa lubnaan šaafaak.* The Lebanese air cured you.

ʔašfa to provide a cure, to cure, heal, restore to health. *had-duwa ysakkin il-wujaʕ bass ma-yišfi.* This medicine soothes the pain but won't cure. *ʔaḷḷa yišfiik.* May God heal you.

tšaafa = *šifa. l-ʕamd il-ḷḷaa, il-mariiḍ itšaafa.* Thank God, the patient recovered.

štifa to take revenge, receive satisfaction, take it out. *štifeet bii min ṭirdoo, li-ʔan huwwa s-sabab ṭardi.* I got a lot of satisfaction when they fired him, because he's the reason I was fired. *zaffeeta zaffa štifeet minna biiha.* I told him off and got even with him that way.

mustašfa pl. *-ayaat* hospital.

š-q-q

šaqq = *šagg* which see under *š-g-g.*

nšaqq to split off, break away, secede, separate, withdraw. *nšaqqaw ʕan il-ʕizib w-šakkilaw ʕizib ġeera.* They broke with the party and formed a separate party.

šaqq trouble, difficulty, hardship. || *maʕaṣṣalnaaha ʔilla b-šaqq il-ʔanfus.* We didn't get it except by extreme effort.

šiqqa, šuqqa pl. *šuqaq* apartment, flat.

ʔašaqq more or most troublesome, toilsome, tedious, arduous, etc.

šaaqq troublesome, toilsome, tiresome, tedious, arduous, onerous, difficult, hard. || *ʕikama santeen bil-ʔašġaaḷ iš-šaaqqa.* He sentenced him to two years at hard labor.

š-q-l-b

šaqlab = *čaqlab,* which see under *č-q-l-b.*

š-q-l-m-b

šuqlumba = *čuqlumba,* which see under *č-q-l-m-b.*

š-q-y

šaaqa to tease, bait, needle, rib, kid, joke. *la-tšaaqii tara yizʕal bil-ʕajal.* Don't tease him, because he gets mad quickly.

tšaaqa to banter, joke with one another, kid around. *tiqdar tiššaaqa wiyyaa. yiʕijba š-šaqa.* You can kid around with him. He likes kidding.

šaqa badinage, banter, teasing, joking, kidding. *haay kiimya, muu šaqa. laazim tidrus.* This is chemistry, not play. You must study. || *ʔalfeen diinaar muu šaqa.* Two thousand dinars ain't hay.

šaqi pl. *ʔašqiyaaʔ* bandit, highwayman, thug, villain, scoundrel, rogue.

ʔašqiyaaʔ pl. *-iyya* **1.** thug, bully, tough guy. **2.** scoundrel, rogue.

šaqaawa **1.** thuggery, hooliganism. **2.** brutality, savagery.

šaqaayči, šaqqaači pl. *-iyya* joker, clown, tease.

š-g-r

šgarr to become blond. *šaʕarha yišgarr min tilʕab biš-šamis.* Her hair becomes blond when she plays in the sun.

ʔašgar fem. *šagra* pl. *šugur* blond. *šaʕar ʔašgar* blond hair.

š-g-š-g

šagšag to tear, rip repeatedly (see also *š-g-g*). *j-jaahil šagšag il-xariiṭa wuṣla wuṣla.* The child tore the map into little pieces.

tšagšag pass. of *šagšag. l-kitaab itšagšag. laazim injallida.* The book got torn apart. We should bind it.

[1]š-g-f

šigaf (coll.) chip(s), fragment(s), shard(s).

šigfa pl. *-aat* un. n. of *šigaf.*

[2]š-g-f

šigaf pl. *-aat* a net on a pole, used to catch birds.

š-g-g

šagg (*u šagg*) **1.** to tear, rip, rend. *mitʔassif! šaggeet θoobič.* I'm sorry! I tore your blouse. *baʕad-ma qira l-maktuub, šagga w-δabba.* After he read the letter, he tore it up and threw it away. || *ʔaani ʔargaʕ w-huwwa yšugg.* I set things straight and he makes a shambles. **2.** to dress, clean. *lahhib il-baṭṭa gabuḷ-ma tšuggha.* Singe the duck before you dress it. **3.** to cut through, put through, construct, build (a road or highway). *raʕ-yšugguun šaariʕ ʕaamm ib-hal-manṭiqa.* They're going to cut a public street through this area.

šaggag **1.** to tear to pieces, tear up. *šaggag il-maktuub gabuḷ-ma yiqraa.* He tore up the letter before he read it. **2.** to wear out. *leeš ma-tilbas ġeer qaaṭ? muu šaggagta lil-qaaṭ ij-jidiid!* Why don't you

wear a different suit? You've worn out the new suit!

šagg pl. *šguug* rip, tear, slit.

šugga pl. *-aat* half of a butchered animal, a side of meat.

šigga pl. *šgaag* a type of cheap rug.

š-g-n-g

šgannag (coll.) chips, broken pieces (of brick).

šgannaga pl. *-aat* un. n. of *šgannag*.

¹š-k-r

šikar (*u šukur*) to thank, express gratitude to. *ʔaškurkum. haaδa luṭuf minkum.* I thank you. That's nice of you.

tšakkar to be thankful, grateful, to express one's thanks. *ruuʕ itšakkar minna ʕal-hadiyya.* Go thank him for the gift.

šukur **1.** gratitude, gratefulness, thankfulness. **2.** thanks, acknowledgment. *wajjihoo-la kitaab šukur ʕala našaaṭa.* They sent him a letter of appreciation for his zeal. *l-ʕamdu lil-laah wiš-šukur.* Praise and thanks be to God.

šukran thanks, thank you. *šukran, maadaxxin.* Thanks, I don't smoke.

maškuur meritorious, laudable, praiseworthy, deserving thanks. *haaδa ʕamal maškuur minnak.* That was a laudable thing you did.

mitšakkir grateful, thankful. *ʔiʕna mitšakkriin kulliš.* We're very grateful.

²š-k-r

šakkar to turn to sugar, become sugar. *d-dibis šakkar.* The date molasses turned to sugar.

šakar sugar. *ruuʕ iš-šakar* saccharine. *šakar daan* sugar bowl.

šakaraat (invar.) sweets, treats, goodies, sugar candy.

šakari: loon šakari light beige, creamy white.

šakarči pl. *-iyya* confectioner, man who makes and sells sweets.

šakarli: gahwa šakarli coffee with sugar.

šukkar a variety of dates.

š-k-r-l-m-a

šakarlama (coll.) a kind of sugar cookie.

šakarlamaaya pl. *-aat* un. n. of *šakarlama*.

š-k-s

šaakas to irritate, antagonize, contradict. *ma-ṣaʕiiʕ itšaakis il-muʕallim.* It isn't proper to contradict the teacher.

šakis ill-tempered, grumpy, unfriendly.

š-k-k

šakk (*u šakk*) **1.** to doubt. *ʔašukk ʔan it-tajruba raʕ-tinjaʕ.* I doubt that the experiment is going to succeed. **2.** to distrust, suspect. *yšukk ʕatta b-ʔaẓdiqaaʔa.* He suspects even his close friends. **3.** to be skeptical, doubtful. *ʔaani ʔašukk. maaʕtiqid il-xabar ṣaʕiiʕ.* I'm skeptical. I don't think the information is correct.

šakk pl. *šukuuk* doubt, uncertainty, suspicion, misgiving. *bala šakk* without doubt, certainly. *raʕ-ašuufak bil-ʕafla bala šakk.* I'll see you at the party without fail.

šakkaak skeptical, suspicious, uncertain.

maškuuk doubtful, dubious, uncertain. *haaδa fadd šii maškuuk bii.* This sort of thing is unlikely.

š-k-l

šikal (*i šakil*) to fetter, hobble. *ʔiškil iṭteer ʕatta la-yṭiir.* Fetter the bird so he won't fly away.

šakkal **1.** to form, fashion, shape, mold, create. *šakkal wizaara jidiida.* He formed a new cabinet. **2.** to fasten, affix, pin. *šakkil-li hal-warda b-ṣadri.* Pin this flower on my lapel for me. *šakkil il-čaamulluġ muwaqqatan ib-teel ʔila ʔan nooṣal lil-garaaj.* Fasten the fender temporarily with wire till we reach the garage. **3.** to catch, snag, become caught. *šakkal θoobi bil-bismaar.* My shirt got caught on the nail. *s-saaʕa ma-biiha šii, laakin il-miil dayšakkil ib-fadd šii.* There's nothing wrong with the watch, but the hand is catching on something. *r-raadyo da-yištuġuḷ išwayya w-iyšakkil.* The radio works a little while and stops. **4.** to join. *walaw maakil, šakkil wiyyaana.* Even though you've eaten, join us. *šakkil wiyyaana. hassa nooṣal.* Squeeze in with us. We'll be there in no time. **5.** to diversify, vary, variegate, to make assorted, varied. *ʔariid doondirma, bass šakkil-li-yyaaha.* I want some ice cream, but make it several flavors for me. *jiib-li maaʕuun imšakkal.* Bring me an assorted dish.

tšakkal pass. of *šakkal*.

staškal to have doubts about the religious propriety of. *ma-yxalli fluusa bil-ḅang. yistaškil.* He doesn't put his money in the bank. He feels it might be wrong religiously.

šikil pl. *ʔaškaal, škuul* **1.** outward appearance, looks. *ṣadiiqak šloon šikla?* What does your friend look like? *šikla šikl iš-šaadi.* He looks like a monkey. *ʕaab-lak haš-šikil!* Your face is a disgrace! *wilda ġeer škuul. ma-biihum*

waaʕid ʕilu. His children sure are ugly. Not a one of them is nice looking. || *qaaṭak ib-šikli.* Your suit looks just like mine. **2.** shape, form, configuration, pattern. *l-uuteel bii baar ʕala šikil daaʔira b-nuṣṣ il-ġurfa.* The hotel has a bar in the shape of a circle in the middle of the room. **3.** sort, kind, variety, class, type. *ʕindi ʔaškaal ihwaaya mniθ-θiyaab.* I have many kinds of shirts. *haš-šikil ʔawaadim ma-yuʕtamad ʕaleehum.* That kind of person isn't dependable. || *giddaami yiʕči šikil, w-waraaya ġeer šikil.* In my presence he says one thing, and in my absence something else. *haš-šikil* like that, like this, like so, this way. *muu haš-šikil. laazim itraxxi l-burġi ʔawwal.* Not that way. You have to loosen the screw first.

šakli, šikli** **1.** formal, conventional, customary. *haaδa šii šikli, laakin maṭluub.* This is a formality, but it's required. **2.** (pl. *-iyyaat*) formality. *xall nitruk iš-šikliyyaat, w-niji lil-mawδuuʕ.* Let's dispense with the formalities and come to the point.

škuul pl. *-aat* **1.** looks, appearance. *laṭʕayyib ʕalee. yaʕni škuulak ʔaʕsan?* Don't ridicule him. Do you think your appearance is better? **2.** example, type. *dayimši wiyya škuulaat tlaʕʕb in-nafis.* He runs around with sickening types of people.

šikkaala pl. *-aat* clip, clasp, pin.

taškiila pl. *-aat* assortment, selection, variety.

muškila pl. *mašaakil* problem (see also *m-š-k-l*).

š-k-w

šaku = *š-ʔaku,* which see under *ʔ-k-w.*

š-k-y

šika (*i*) **1.** to complain about. *šikaa-li ʔamra.* He complained to me about his situation. **2.** to suffer, have a complaint. *ʔibni yiški min miʕidta.* My son is suffering with his stomach.

šakka to make or let complain. *l-mudiir ma-šakkaani.* The director wouldn't let me complain.

tšakka to complain. *la-tibqa tiššakka.* Don't keep on complaining. *ṭ-ṭullaab dayitšakkuun ihwaaya mnil-imtiʕaanaat.* The students are grumbling a lot about the exams.

štika **1.** to suffer, have a complaint. *baʕad yištiki min miʕidta.* He is still suffering with his stomach. **2.** /with *ʕala*/ to raise, lodge, file a complaint about. *štikeet ʕalee ʕind il-mudarris.* I complained about him to the teacher. *štikeet ʕalee biš-šurṭa.* I made a complaint against him to the police. **3.** to sue, bring to court. *štika ʕala š-šarika li-ʔan il-maal ṭilaʕ bii ʕeeb.* He sued the company because a defect showed up in the merchandise.

šakwa pl. *šakaawi* **1.** complaint, grievance. **2.** accusation.

šikaaya pl. *-aat* **1.** complaint, grievance. **2.** accusation.

šakiyya, šikiyya pl. *-aat* **1.** complaint, grievance. **2.** accusation.

mištiki complainant, plaintiff.

š-l-b

šilib field rice, rice before being processed for food.

š-l-b-h

tšalbah to climb up, ascend. *l-bazzuuna da-titšalbah ʕal-ʕaayiṭ.* The cat's climbing up the wall.

š-l-t

šalta pl. *-aat* pallet, thin mattress.

š-l-t-ġ

šaltaġ to deceive, cheat, lie. *šaltaġ ʕalee w-axaδ ifluusa.* He tricked him and took his money.

š-l-ʕ

šallaʕ **1.** to undress, remove the clothing from the lower part of the body, uncover the legs. *šalliʕata w-ġislat rijlee.* She undressed him and washed his legs. **2.** to bare one's legs, disrobe, undress. *šalliʕat w-raawatni zruurha.* She lifted her dress and showed me her thighs. *nazzli nafnuufič. muu ʕeeb tšallʕiin biš-šaariʕ!* Lower your dress. It's shameful to expose yourself on the street! *ʔaxuuk imšallaʕ. gul-la yidġaṭṭa.* Your brother is indecently exposed. Tell him to cover himself.

tšallaʕ to undress, disrobe. *sidd iš-šibbaač gabul-ma titšallaʕ.* Close the window before you undress.

š-l-ʕ

šilaʕ (*a šaliʕ*) **1.** to extract, remove, pull out, take out. *ʔišlaʕ il-bismaar imnil-ʕaayiṭ.* Pull the nail out of the wall. *šilʕaw iš-šibbaač w-dixlaw il-beet.* They removed the window and entered the house. *raaʕ il-ṭabiib il-ʔasnaan ʕatta yišlaʕ sinna.* He went to the dentist to get his tooth pulled. || *ʔibnič šilaʕ galbi l-yoom.* Your son gave me a hard time today. *haš-šuġuḷ ṣaʕub yišlaʕ il-galub.* This work is murder. **2.** to leave, depart, go away hurriedly. *ʔaxaδ ġaraaδa w-šilaʕ.* He took his things and left.

šallaʿ **1.** intensive of *šilaʿ*. *šalliʿ čam wuṣlat tamur min hal-ʿallaana.* Dig out some hunks of dates from this basket. *gaaʿid w-yšalliʿ ib-šaʿraata l-biiḍ.* He's sitting and plucking his gray hairs. **2.** to shed baby teeth. *j-jaahil ma-yibči hwaaya min yibdi yšalliʿ.* The child doesn't cry much when he starts shedding his baby teeth.

tšallaʿ to be pulled out, be removed. *ʔawraaq il-iktaab kullha tšalliʿat.* All the pages of the book were pulled out.

nšilaʿ pass. of *šilaʿ*. || *ḍall gaaʿid w-ma-nšilaʿ ʔila nuṣṣ il-leel.* He stayed and wouldn't budge till midnight.

šaliʿ **1.** pulling out, extracting, removing. **2.** leaving hurriedly.

šalʿa i. n. of *šaliʿ*.

š-l-ġ-ṃ

šalġaṃ turnips. *raas šalġam* a turnip.

š-l-f

šilaf (*i šalif*) to eject, expel, get rid of. *buqa bil-waḍiifa šahreen w-baʿdeen šilfoo.* He stayed with the job for two months and then they kicked him out. *ʔiʿči wyaa šwayya w-baʿdeen išilfa.* Talk to him a while and then get rid of him.

š-l-g

šilig a cucumber-shaped variety of melon.

š-l-l

šall (*i šall*) to paralyze. *ḍuraba ʔubra b-rijla w-šallha ʿan il-ʿaraka.* He gave him a shot in his leg and paralyzed it.

nšall to be paralyzed. *baʿad haadiθ is-sayyaara, nšallat iida.* After the auto accident, his hand became paralyzed.

šalal paralysis. *šalal il-ʔaṭfaal* infantile paralysis, polio.

šilla rice cooked to a thick, gummy consistency, usually with gram added to it.

šliil **1.** pocket formed with the front of the robe. || *fukk išliilak.* Hold up the front of your robe and form a basket. **2.** (pl. *šlaayil*) horse's tail.

šiliila pl. *-aat* a hank of yarn. || *šiliila w-ḍaayiʿ raasha.* Everything is all fouled up (lit., it's a hank of yarn and the end of it is lost).

šallaal pl. *-aat* waterfall, cataract.

šallaali **1.** quick, hurried, sloppy. *latwaddi hduumak il-hal-ʔuutači. šuġla šallaali.* Don't take your clothes to that presser. His work is hurried and sloppy. **2.** quickly, hurriedly. *la-tʿaawil itʿallima ʿaš-šuġuḷ šallaali.* Don't try to teach him the work too quickly.

š-l-m-n

šalman to brag, exaggerate, talk big. *latṣaddig bii; yšalmin ihwaaya.* Don't believe him; he brags a lot.

šeelmaan (coll.) **1.** girder(s), metal beam(s). **2.** blustering, exaggerated talk, bragging. *haaḍa kulla šeelmaan.* That's all a lot of talk.

šeelmaana pl. *-aat* girder, steel beam.

šeelmanči pl. *-iyya* braggart, boaster.

š-l-n-f-ṣ

šlunfuṣ pl. *-aat* harridan, hag, shrewish, bitchy woman.

š-l-h

šilah (*a šalih*) to run aground, to hit a snag. *l-balam šilah. laazim injurra.* The boat has run aground. We'll have to pull it off.

šallah to roll up (the sleeves or pants). *šallah irdaana w-xaššaš iida bil-ṗiip.* He rolled up his sleeve and plunged his hand into the barrel.

tšallah **1.** to roll up one's sleeves, pants, or robe. *tšallah w-miša bil-ṃayy.* He rolled up his pants and waded into the water. **2.** to proceed with vigor. *ʔiḍa nitšallah-ilha, nxallišha b-saaʿ.* If we plunge right into it, we'll finish it quickly. *tšallah w-xalli nxalliṣ iš-šuġuḷ.* Let's get going and finish the work.

š-l-w-n

šloon **1.** how, in what manner, in what way. *ma-yuʿruf išloon yjaawub.* He doesn't know how to answer. **2.** how, in what condition, in what state. *šloonak il-yoom?* How are you today? **3.** how could it be that, for what reason, why. *šloon idgul-la ma-činit mawjuud ihnaa?* How could you tell him I wasn't here? *šloon ma-šifta li-hassa?* How come you haven't seen him yet? *muu ʿallamtak? šloon matuʿruf ij-jawaab?* Didn't I teach you? What do you mean you don't know the answer? **4.** what, what sort of, what kind of, what a. *šloon? ʔinti lli ma-qbalit.* What? You're the one that refused. *šloon muʿaamala haay? huwwa muu čalib.* What kind of treatment is that? He's not a dog. *hassa šloon wiyyaak? ma-tiji wiyyaaya?* Now what's the matter with you? Aren't you coming with me? *ʔadri šloon wujih ylaʿʿib in-nafis ʿalee.* I realize what a sickening face he has. *šloon iʿyuun ʿaleeha! falla!* What gorgeous eyes she has! They're gorgeous!

šloon-ma however, howsoever. *ʔagdar aṣbuġ-lak is-sayyaara sloon-ma triid.* I can

paint the car for you any way you want.

š-l-y-k

šilleek (coll.) strawberry(s).

šilleeka pl. *-aat* un. n. of *šilleek*.

š-m-ʔ-z

šmaʔazz to feel disgust, be disgusted. *šmaʔazzat nafsa min hal-ʕayaat.* He got disgusted with that life. *hal-ʔakil tišmiʔizz in-nafis minna.* This food is repulsive.

š-m-t

šammat, to gloat, to rejoice at misfortune. *ʔiða tinʕibis, raʕ-itšammit biina l-ʕidwaan.* If you go to jail, our enemies will rejoice at our misfortune.

tšammat = *šammat. min xiṣar, kullhum itšammitaw bii.* When he lost, they all gloated over his misfortune.

šamaata malicious joy, gloating.

š-m-r

šumar (*u šamur*) **1.** to toss, cast, throw. *ʔaani ʔašmur il-iglaaṣ w-inta lugfa.* I'll toss the glass and you catch it. *raʕ-aṣʕad foog w-inta šmur-li l-ʕabil.* I'll climb up and you throw me the rope. *ʕayyinoo b-baġdaad bass baʕdeen šumroo l-fadd qarya biʕiida.* They employed him in Baghdad but later sent him off to a distant village. **2.** to go off, roam, range. *šumar biʕiid* He went a long way off. *min iṭlaʕna nṣiid, šmarna biʕiid.* When we went out hunting, we roamed far afield.

šammar to strew, throw around. *ʔibnič, min yirjaʕ imnil-madrasa, yšammur kutba w-ihduuma.* When your son comes in from school, he throws his books and clothes around.

šamra pl. *-aat* **1.** toss, cast, throw. **2.** manner, style, way (esp. of talking). *ʕinda šamra bil-ʕači maaxiða min ʔabuu.* He has a style of talking that he got from his father.

mašmar pl. *mšaamir* muffler, scarf.

ṣ-m-ṣ

šammas to expose to the sun, lay out in the sun. *šammis ihduumak gabuḷ-ma ððummha.* Lay your clothes out in the sun before you store them.

tšammas to expose oneself to the sun, bask in the sun, sun oneself. *yiʕijbak titšammas il-yoom?* Would you like to get some sun today?

šamis pl. *šmuus* (fem.) sun. || *ðuraba š-šamis.* He had a sunstroke. *warid ʕeen iš-šamis* sunflower. *waraq ʕabbaad iš-šamis* litmus paper.

*šamsi** solar, sun-. || *taṣwiir šamsi* picture taken by a professional photographer (as opposed to one taken with a box camera).

šamsiyya pl. *-aat* **1.** umbrella, parasol. **2.** awning.

šamsuqamar sunflower.

š-m-š-m

šamšam to sniff. *šuuf ič-čalib da-yšamšim bil-ġaraað.* Look at the dog sniffing at the things.

tšamšam to nose around, snoop. *ʔija yitšamšam il-ʔaxbaar.* He came to sniff out the news.

š-m-ʕ

šammaʕ to wax. *ʔiða tšammiʕ xeeṭ is-sibʕa, yṣiir ʔaqwa.* If you wax the string of the prayer beads, it'll be strong. || *min šaafni jaay, šammaʕ il-xeeṭ.* When he saw me coming, he ran away.

šamiʕ (coll.) **1.** wax. **2.** candle(s).

šamʕa pl. *-aat, šmuuʕ* **1.** piece of wax. **2.** candle. || *gloob ʔabu sittiin šamʕa* sixty-watt light bulb.

šammaaʕ pl. *-a* maker and seller of candles.

šimmaaʕa pl. *-aat* coat rack, hat rack.

mšammaʕ **1.** waxed. **2.** oilcloth. **3.** (pl. *-aat*) raincoat.

š-m-ʕ-d-a-n

šamiʕdaan pl. *-aat* candlestick, candelabrum.

[1]š-m-l

šimal (*i šumuul*) **1.** to include, imply, implicate. *t-tarfiiʕ šimal kull il-muwaððafiin.* The promotion included all the employees. *t-tuhma ma-tšimlak.* The accusation doesn't include you. || *šimalni b-ʕaṭfa.* He was very kind to me. **2.** to be included among the winners while not winning first place. *l-biṭaaqa maalti maribʕat laakin šimlat.* My ticket didn't win but it did get me something.

štimal /with *ʕala*/ to contain, comprise, include, be made up of. *beetna yištimal ʕala ʔarbaʕ ġuraf w-maṭbax.* Our house consists of four rooms and a kitchen.

šamil **1.** uniting, gathering. *jtimaʕ šamilhum.* They got together, they united, they held a reunion. *jtimaʕ šamilhum baʕad infiṣaal ʕašr isniin.* They had their reunion after a separation of ten years.

šmaal pl. *-aat* the sanitary apparatus worn by women during menstruation.

šaamil comprehensive, exhaustive, detailed. *maqaal šaamil* a detailed article.

muštamal pl. *-aat* a large cottage built

adjacent to a private home for rental purposes or servant quarters.

²š-m-l

šimaal north.

*šimaali** north, northern, northerly. *il-qism iš-šimaali* the north section.

š-m-m

šamm (*i šamm*) to smell, sniff. *šimm hal-warda w-šuuf išloon riiʿa biiha.* Smell this flower and see what an odor it has.

šammam to make or let smell. *ma-da-yiqbal yšammimni il-warda.* He won't let me smell the flower.

štamm = *šamm. sawwa ʿamaliyya b-xašma w-baʿad ma-yištamm zeen.* He had an operation on his nose and since then doesn't smell well.

šamm smelling, sniffing.

šamma pl. *-aat* **1.** a smell, a sniff. **2.** whiff, slight odor.

šimmaam (coll.) muskmelon(s).

šimmaama pl. *-aat* un. n. of *šimmaam.*

š-n-a-w

šnaaw push-ups. *yaaxuð išnaaw.* He does push-ups.

š-n-t-r

tšantar to behave in a crude, coarse, low-brow or vulgar manner. *l-walad yguum yitšantar min yšuuf banaat.* The boy begins to act up when he sees girls.

mšantir crude, coarse, vulgar, unpolished, ill-bred.

š-n-j

tšannaj to contract, tighten up, stiffen. *ʿaḍalaat rijli tšannijat.* My leg muscles have tightened up.

š-n-ʿ

šinaʿ (*a šaniʿ*) to expose to disgrace, notoriety, or unwanted fame. *ʔiða ma-tinṭuuni ʿuṣṣa, ʔašnaʿkum.* If you don't give me a share, I'll expose you. *ġilaṭit w-git-la rubaʿit miit diinaar w-huwwa šinaʿni.* I goofed and told him I won a hundred dinars and he gave me away.

šaniiʿ repugnant, repulsive, disgusting. *ʿamal šaniiʿ* a disgraceful deed.

ʔašnaʿ more or most repugnant, disgusting, etc.

š-n-q

šinaq (*u šaniq*) to hang. *šinqoo l-fajir.* They hanged him at dawn.

šaniq hanging. *ʿikmaw ʿalee biš-šaniq.* He was sentenced to death by hanging.

mašnaqa pl. *mašaaniq* gallows, hanging place.

š-n-g

šannag to make (bread dough) into lumps or balls. *šannag il-ʿajiin ʿatta nuxbuz.* Make the dough into balls so we can bake.

šunga pl. *šunag* a ball of bread dough ready to be rolled out flat to make a loaf.

š-n-n

šann (*i šann*) **1.** to launch an attack, make a raid. *l-ʿadu šann ʿamla qawiyya ʿal-qarya.* The enemy launched a strong campaign against the village. **2.** to dilute yoghurt to make a kind of drink. *šinn halliban w-xalli bii θalij.* Dilute this yoghurt and put ice in it.

šiniina a kind of drink made of yoghurt diluted with water.

šnaan crude soap made from dried, crushed leaves of a kind of desert bush.

š-n-w

šinu (interrogative pronoun) what? what's this? what do you mean? *šinu haay?* What's this? *tuʿruf šinu lli baqqaani hnaa?* Do you know what made me stay here? *šinu ma-smaʿitni? ʔaani ʿičeet ib-ṣoṭ ʿaali.* What do you mean you didn't hear me? I spoke in a loud voice.

š-h-b

šihaab pl. *šuhub* meteor, shooting star.

ʔašhab fem. *šahba* pl. *šuhub* light gray, ash-colored.

š-h-d

šihad **1.** (*a šuhuud*) to witness, be a witness to. *šuufu, yaa naas! jarr ʿalayya xanjar. šihadtu.* Look, you people! He pulled a knife on me. You're witnesses. **2.** (*a šahaada*) to testify, bear witness, give testimony. *la-ddiir baal. raʿ-ašhad-lak.* Don't worry. I'll testify for you. *tṣawwar, ṣadiiqi šihad ʿalayya bil-maʿkama.* Imagine, my friend testified against me in court. *xamis marraat ġilabitni. ʔašhad-lak ʔinta ʔustaað biš-šiṭranj.* Five times you beat me. I can vouch for your being a master at chess. || *šihdu ʿalayya. ʔiða ma-abuṣta, ʿaqqkum.* Mark my words. If I don't beat him up, you can tell everyone. *ʔašhad bil-laah, ʔašhad maa bil-laah* I swear by God. *ʔašhad maa bil-laah xooš walad.* I swear by God he's a good boy. **3.** /with *ʿala*/ to sign as a witness. *šihdaw iθneen ʿal-kafaala.* Two signed the bond as witnesses.

šahhad to make or let testify, cause to give testimony. *ʔiða ma-tqurr, raʿ-ašahhid ʿaleek jamaaʿa.* If you don't confess, I'll have people testify against you.

šaahad to witness, see, watch, observe, view. *l-waziir šaahad ir-ruwaaya w-ʿij-*

bata. The minister watched the play and liked it.

tšaahad **1.** to recite the creed of Islam. *muʿallim id-diin siʔalni ʔatšaahad w-maʿirafit.* The religion teacher ask me to recite the creed and I didn't know it. **2.** (by extension) to be near death. *min šift issabiʿ giddaami, tšaahadit.* When I saw the lion in front of me, I said my last words. *ḍall yitšaahad saaʿa ʔila ʔan maat.* He struggled for life for an hour until he died.

stašhad **1.** to die as a martyr, give one's life. *θneen min wilidha stašhidaw bilmaʿraka.* Two of her children gave their lives in the battle. **2.** /with *b-*/ to cite as authority, quote as evidence or support. *b-difaaʿa, stašhad ib-ʿiddat ʿawaadiθ.* In his defense, he cited several incidents. *b-xiṭaaba, stašhad ib-ʔabyaat il-ʿiddat šuʿaraaʔ.* In his speech, he quoted the lines of several poets.

šahiid pl. *šuhadaaʔ* martyr.

šahaada pl. *-aat* **1.** testimony, witness, evidence, deposition. **2.** certificate, certification, affidavit. **3.** degree, diploma.

šaahuud pl. *šwaahiid* large bead on the end of a string of prayer beads.

mašhad pl. *mašaahid* **1.** scene (of an occurrence). **2.** act, scene (in theatre, entertainment).

mušaahada viewing, observing, watching, witnessing.

šaahid pl. *šhuud* witness. || *šaahid ʿayaan* eye-witness.

š-h-r

šihar (*a šahir*) to make well-known, renowned, famous, notorious. *šiharni w-maxalla ʔaʿʿad ma-gal-la.* He exposed me and didn't leave anyone that he didn't tell.

štihar to be or become famous, well-known, famed, celebrated, notorious. *štihar baʿad-ma nišar iktaaba.* He became famous after he published his book.

šahar pl. *ʔašhur* month. || *šahr il-ʿasal* honeymoon.

*šahri** monthly, mensal. *l-ištiraak iš-šahri bij-jariida* the monthly subscription rate for the paper. *ʔiijaar šahri* monthly rent.

šahriyya pl. *-aat* monthly payment or salary.

šuhra **1.** repute, reputation, renown, fame, famousness. **2.** notoriety.

šahiir **1.** famous, well-known, celebrated, renowned. *maʔallif šahiir* a famous writer. **2.** notorious.

ʔašhar more or most famous, well-known, etc.

mašhuur **1.** famous, well-known, renowned, celebrated. *mulaakim mašhuur* a famous boxer. *hal-baṭal mašhuur ib-šajaaʿta.* That hero's known for his bravery. **2.** notorious. *ʔašqiyaaʔ mašhuur* a notorious thug. **3.** (pl. *mašaahiir*) a celebrity, a famous person.

š-h-g

šihag (*a šahig*) to hiccup, have the hiccups. *la-tišrab ṃayy min tiḍʿak tara tišhag.* Don't drink water when you laugh or you'll get the hiccups.

šihheega hiccups. *lizmata š-šihheega mudda.* He had the hiccups for a while.

š-h-m

šahim pl. *-iin* noble, gallant, decent, gentlemanly.

šahaama **1.** gallantry, gentlemanliness. **2.** decency, respectability.

š-h-y

šahha to cause hunger, desire, craving, to whet the appetite, be appetizing. *riiʿt il-ʔakil itšahhi.* The odor of food whets the appetite.

štiha to wish, desire, crave, have an appetite for. *la-djiib-li ʔakil. ma-aštihi.* Don't bring me any food. I have no appetite. *da-aštihi ʔaklat simač.* I feel like eating fish. *tbayyin mištihi baṣit.* It looks like you're asking for a spanking.

šahwa pl. *-aat* **1.** lust, carnal appetite. **2.** orgasm.

*šahwaani** **1.** lustful, sensuous. **2.** debauched, lewd.

šahiyya appetite.

š-w-t

šawwat to kick a ball, shoot. *ʔinta tšawwit kulliš zeen bis-sibaaq.* You kicked well in the game. *šuuf šloon šawwatha liṭ-ṭooba ʿaali.* Look how high he kicked the ball.

šuut pl. *-aat, šwaata* kick, shot. *ḍurab iṭ-ṭooba šuut.* He kicked the ball.

š-w-x-r

šooxar to snore (see also *š-x-r*). *š-biik da-tšooxir? xašmak masduud?* Why are you snoring? Is your nose stopped up?

š-w-r

šaar (*u šoor*) to consult, take counsel with. *šuur ʔabuuk gabuḷ-ma tsaafir.* Consult your father before you leave.

šawwar to have the power to call divine vengeance. *has-sayyid yšawwir.* This

descendant of Mohammed has the power to call divine vengeance.

šaawar to whisper to. *šaawurni ʿatta ma-yismaʿ š-itgul-li.* Whisper to me so he won't hear what you tell me.

ʔašaar /with *ʿala*/ to advise, give advice to. *ʔašaar ʿalee ṭ-ṭabiib yaaxuð mushil.* The doctor advised him to take a laxative.

tšaawar to whisper to each other. *da-yitšaawruun w-ma-da-afham iš-da-yguuluun.* They're whispering to each other and I don't understand what they're saying.

stašaar to ask advice, seek an opinion from. *ma-ysawwi šii ʔiða ma-yistišiira bil-ʔawwal.* He does nothing without first asking his advice. *ma-aku daaʿi tistašiira. ʔaʿtiqid yittifiq wiyyaak.* There's no need for you to get his opinion. I think he agrees with you.

šuura white, salt-like deposit on lime or concrete in damp places.

mišwaar while, time, interval. *ṣaar-li mišwaar ʔanta ðrak.* I've been waiting for you for some time. *ruuʿ fadd mišwaar saaʿa w-taʿaal.* Go away for about an hour and then come.

mašwara counsel, advice, suggestion.

mušaawara **1.** whispering. **2.** (pl. *-aat*) conference, consultation.

ʔišaara pl. *-aat* **1.** signal, sign, indication. **2.** gesture, motion, nod, wink, wave. **3.** mark, indicator.

¶ *ʔišaara laa-silkiyya.* radio message.

stišaara pl. *-aat* advice, recommendation.

*stišaari** advisory. *majlis istišaari* advisory council.

mušaawir pl. *-iin* counselor, adviser, consultant.

mušiir pl. *-iin* field marshal, general of the armies.

mustašaar pl. *-iin* **1.** adviser, counselor. **2.** chancellor.

š-w-r-b-a

šoorba soup, broth.

š-w-š

šawwaš **1.** to muddle, confuse, disturb, upset. *la-tšawwišni; xalli afakkir.* Don't confuse me; let me think. *ʔinta šawwašta hwaaya b-hal-xabar.* You upset him a lot with that news. **2.** /with *ʿala*/ to interfere with, jam. *ʔaku maʿaṭṭat ʔiðaaʿa da-tšawwiš ʿala maʿaṭṭatna.* There's a broadcasting station interfering with our station.

tšawwaš **1.** to be confused, muddled. *ma-adri leeš itšawwašit.* I don't know why I was confused. **2.** to be disturbed, upset, become uneasy, worried. *ʿali ma-rijaʿ li-hassa. fikri tšawwaš ʿalee.* Ali didn't return yet. I'm uneasy about him. *ma-aku daaʿi titšawwaš. huwwa šwayya raʿyitʔaxxar.* There's no reason to worry. He'll be a little bit late.

šaaš cheesecloth, gauze.

šaaša pl. *-aat* **1.** piece of muslin. **2.** (movie) screen.

š-w-ṭ

šaaṭ (*u šooṭ*) **1.** (of food) to scorch, burn. *t-timman šaaṭ. laazim in-naar čaanat ʿaalya.* The rice scorched. The fire must have been too high. **2.** to be or become upset, worried, disturbed. *raʿ-agul-lak fadd šii bass la-tšuuṭ.* I'm going to tell you something but don't get upset. *šaaṭat ʿala ʔibinha min simʿat il-xabar.* She got upset about her son when she heard the news.

šawwaṭ **1.** to burn, scorch. *ṭaffi n-naar. šawwaṭt it-timman.* Turn off the fire. You've burned the rice. **2.** to upset, disturb, worry. *raʿ-itšawwuṭa b-hal-xabar. ʔiskut ʔaʿsan-lak.* You'll upset him with this news. It would be better for you to keep quiet.

šooṭ **1.** being or becoming disturbed, anxious, worried. **2.** (pl. *ʔašwaaṭ*) race. **3.** (pl. *-aat*) short circuit, short. *ṣaar šooṭ bil-waayar w-inṭufa ð-ðuwa.* There was a short in the wire and the light went off.

šooṭa i. n. of *šooṭ* **1.**

š-w-f

šaaf (*u šoof*) **1.** to see. *laazim ašuuf il-beet gabuḷ-ma aʔajjirha.* I must see the house before I rent it. *šifit hal-filim gabuḷ.* I've seen that film before. *šifta marr min yammna.* I saw him pass by us. *šaayif iš-sawwa biyya?* Did you see what he did to me? *riʿit lil-maʿmal ʿatta ʔašuuf išloon yrakkibuun is-sayyaaraat.* I went to the factory to observe how they assemble cars. *šuuf, da-agul-lak, ʔaani ma-aqbal ib-hiiči siʿir.* Look, I'm telling you, I won't agree to such a price. || *la-tšuufa hiiči. huwwa ʔaštan min ibliis.* Don't let his looks fool you. He's more clever than a devil. *šifit fariq ʿala had-duwa.* I noticed an improvement with this medicine. *min tidjaadal wiyyaa, yšuuf nafsa yiftihim.* When you argue with him, he sees himself understanding everything. *haaða yšuuf nafsa ʿala ṭuul.* This guy is always thinking of himself. *ṣadiiqak šaayif nafsa*

hwaaya. Your friend is very conceited. *l-baarᶜa šifit ṭeef.* Last night I had a dream. **2.** to experience, go through, sustain, suffer, to find, encounter. *nijaᶜ raġm iṣ-ṣuᶜuubaat illi šaafha.* He succeeded despite the hardships which he experienced. *muu ᶜajiib yiᶜči hiiči li-ʔanna ma-šaayif.* It isn't strange that he would talk like that because he's inexperienced. **3.** to find, discover. *da-ašuuf laδδa b-haš-šuġuḷ.* I find pleasure in this work. *šuuf-lak fadd waaᶜid ysaaᶜdak.* Find yourself someone to help you. *laazim itšuuf fadd ᶜall il-hal-muškila.* You must find some solution for this problem. **4.** to find out, ascertain, determine. *fuᶜaṣa ṭ-ṭabiib w-šaaf ma-bii šii.* The doctor examined him and found there was nothing wrong with him. *xaabra w-šuuf š-iyriid.* Phone him and see what he wants. **5.** to think, believe, be of the opinion that. *š-iššuuf? ʔaruuᶜ il-baġdaad loo laaʔ?* What do you think? Should I go to Baghdad or not? *ʔaani ʔašuuf loo dgul-la biiha ʔaᶜsan.* It seems to me that it would be better if you tell him about it. **6.** to sense, apperceive, feel, to have a hunch, a premonition, a feeling. *ʔaani ʔašuuf taaliiha raᶜ-yijiina ʔiid min wara w-ʔiid min giddaam.* I have a hunch that in the end he'll come to us empty-handed.

šawwaf to cause to see, let see, show. *šawwafni kull kutba.* He showed me all his books. *tigdar itšawwufhum il-kulliyya?* Can you show them the college?

tšaawaf to see each other. *xalli nitšaawaf. muu dġiib fadd marra.* Let's see one another. Don't just disappear altogether.

nšaaf **1.** to be seen. *beeš miltihi? ʔašu ma-da-tinšaaf.* What've you been up to? It seems you haven't been seen around. **2.** to be worth seeing. *hal-filim ma-yinšaaf. ylaᶜᶜib in-nafis.* This film isn't worth seeing. It's sickening.

šoof seeing. || *ʔaštiriiha ᶜaš-šoof* I'll buy it on approval.

šoofa pl. *-aat* sight, look, glance.

mašuufa pl. *-aat* mirror, looking glass.

š-w-q

šawwaq to fill with longing, desire, nostalgia. *šawwaqitni ᶜalee. raᶜ-aštirii.* You have made me want it. I'm going to buy it. *har-rasim yšawwuqni l-labnaan.* This drawing makes me long for Lebanon.

štaaq to feel longing, yearning, craving, desire, nostalgia. *štaaqeet il-ʔibni w-ṭṭar-reet asaafir-la.* I longed to see my son and had to go to him. *ʔaštaaq iδ-δiič il-ayyaam il-ᶜilwa.* I yearn for those pleasant times. *tidri, da-aštaaq-la lil-malᶜuun.* You know, I miss the rascal.

šooq pl. *ʔašwaaq* longing, desire, craving, yearning.

ʔašwaq more or most desirous, nostalgic, etc.

štiyaaq longing, yearning, craving, desire, nostalgia.

mištaaq longing, yearning, craving, desirous, nostalgic. *mištaaq-lak.* I've been longing for you.

š-w-k

šook (coll.) **1.** thorn(s), spine(s), prickle(s) **2.** thorny bush(es).

šooka pl. *-aat* **1.** un. n. of *šook.* **2.** fork.

šookaaya pl. *-aat* un. n. of *šook.*

š-w-l

šawwaal Shawwal, the tenth month of the Moslem calendar.

š-w-m

šuum var. of *šuʔum,* which see under *š-ʔ-m.*

š-w-m-y-n-a

šoomiina pl. *-aat* **1.** fireplace. **2.** chimney.

š-w-n-d-r

šwandar, šwanδar (coll.) beet(s).

šwandara, šwanδara pl. *-aat* beet.

š-w-h

šawwah to make ugly, to disfigure, deform, deface, distort, mar, mutilate. *j-jidri šawwah wičča.* Smallpox marred his face. *yšawwih il-ᶜaqaayiq.* He distorts the facts. *šawwah sumᶜat ʔahla b-suluuka.* He debased the reputation of his family by his conduct.

tšawwah pass. of *šawwah. tšawwah wičča bil-ᶜamaliyya.* His face was marred by the operation.

¹š-w-y

šuwa (*i šawi*) to broil, roast, cook (esp. meat). *šuwa l-laᶜam ᶜal-faᶜam.* He broiled the meat over the charcoal. || *š-šamis tišwi l-yoom.* The sun's broiling hot today. *šuwatni š-šamis.* I got a sunburn. *l-muᶜallim šuwaana bil-imtiᶜaanaat.* The teacher raked us over the coals in the tests.

nšuwa to be broiled, roasted. *nšuwa l-laᶜam xooš šawya.* The meat got a good broiling.

mašwi broiled, roasted, cooked. *laᶜam mašwi* broiled meat.

²š-w-y

šwayya **1.** a small amount, a little bit, a

few, some. *ʕindi šwayya fluus.* I have a little bit of money. *ʔištiri mnil-baggaaḷ išwayya purṭaqaal.* Buy a few oranges from the grocer. **2.** a short time, a little while. *raʕ-arjaʕ baʕd išwayya.* I'll be back in a little while. *ʔilzam il-baab išwayya ʕatta ʔašidd il-burġi.* Hold the door a minute so I can put the screw in. || *čaan baʕd išwayya tisʕaga s-sayyaara.* The car was just about to hit him. *ʔilla šwayya* almost, very nearly. *ʕaṣṣalitha lis-sayyaara ʔilla šwayya.* I almost got the car. **3.** a little, a little bit, somewhat. *huwwa šwayya mṣaxxin.* He's just a bit feverish. *ʔirjaʕ išwayya ʔila ʔan ʔagullak ʔoogaf.* Back up a little until I tell you to stop.

š-y

šii pl. *ʔašyaaʔ* **1.** thing. *šii ʕajiib, ʕabaali maṭumṭur biṣ-ṣeef.* That's strange. I thought it didn't rain in the summer. *š-šii lli ma-yʕijbak, la-taaxδa.* Whatever you don't want, don't take. *ma-ʕindi šii muhimm.* I don't have anything important. || *baʕḍ iš-šii* to a certain extent, a little, somewhat. *ṣiʕʕta tʕassnat baʕḍ iš-šii.* His health improved a little. *šii ʕala šii* all in all, on the whole. *šii ʕala šii, huwwa xooš walad.* On the whole, he's a pretty fine fellow. *daris ʔašyaaʔ* general science class. **2.** something. *ġaṭṭi l-ʔakil ib-šii ʕatta la-yitwaṣṣax.* Cover the food with something so that it won't get dirty. *l-yoom ʔabda šii mnin-našaaṭ.* Today he showed some activity. || *ʔaku bii šii.* There's something wrong with it. It has a defect in it.

šwayya see under *š-w-y.*

š-y-ʔ

šaaʔa (*a*) (used in a few phrases, of God) to want, wish, desire. *ʔin šaaʔa ḷḷaah* or *ʔinsaaḷḷa* God willing, it is to be hoped, we hope. *ʔinšaaḷḷa, sant il-luxx inruuʕ il-makka.* God willing, next year we'll go to Mecca. *ʔinšaaḷḷa ma-biik šii.* I hope there's nothing wrong with you. *maa šaaʔa ḷḷaah* or *maašaaḷḷa* (lit.: whatever God intended, used to express:) **1.** a great amount, quantity, or number. *ʕidhum imnil-ġanam maa šaaʔa ḷḷaah.* They have a great number of sheep. *ʕinda fluus maa šaaʔa ḷḷaah.* He has a fabulous amount of money. **2.** an exclamation of pleased surprise, approx.: Great! Fine! Wonderful! *maa šaaʔ a ḷḷaah! ṣiʕʕtak zeena il-yoom.* Great! You're in good health today.

š-y-b

šaab (*i šeeb*) **1.** (of hair) to become gray, white. *šaʕra šaab ib-šabaaba.* His hair turned white in his youth. **2.** (of a person) to grow old, become gray-haired. *šaab w-baʕad ma-yigdar yištuġuḷ.* He's grown old and can't work any more. *šaab gabuḷ wakta.* He got old before his time.

šayyab = *šaab. raasa šayyab bilʔarbaʕiin.* His hair turned gray at forty. *šayyab imnil-qahar.* He grew old from suffering.

šeeb **1.** grayness of the hair, gray or white hair. **2.** old age.

šeeba pl. *-aat* streak or touch of gray hair.

ʔašyab **1.** more or most aged, old. **2.** more or most gray-haired, gray.

šaayib pl. *šiyyaab* **1.** old, aged. **2.** old man. **3.** king (in card games).

š-y-x

šaax (*i*) **1.** to be or become self-important, pompous, to act like a big shot. *ʔašu min ṣaar mudiir, šaax.* It seems since he became director, it's gone to his head. *šaayix ʕaleehum b-ifluusa.* He lords it over them with his money. **2.** to attain a venerated old age. *min yšiix is-sabiʕ, tiδʕak ʕalee l-waawiyya.* When the lion gets old the jackals laugh at him.

tšayyax = *šaax* **1.** *la-titšayyax ʕaleena. ʔinta minu?* Don't act big with us. Who do you think you are?

šeex pl. *šyuux* **1.** sheikh, chieftain, patriarch, leader, elder (of a tribe). **2.** venerated religious scholar or teacher.

mašyaxa pl. *mašaayix* shiekhdom, territory ruled by a sheikh.

šayxuuxa old age, senility.

š-y-r

šiir **1.** heads (side of a coin). *šiir loo xaṭṭ?* Heads or tails? **2.** (pl. *šyaara*) faucet, spigot, tap.

šiira syrup.

mušiir, etc., see under *š-w-r.*

š-y-r-a-z

šeeraazi: titin šeeraazi a type of tobacco from Persia, especially for use in narghiles.

š-y-r-j

šeeraj sesame oil.

š-y-r-z

seeraz **1.** to sew a border around the edge of (a garment). *ʕid-man raʕ-itšeeriz ʕabaatak?* Who will you have sew the border on your aba? **2.** to stitch together the pages in a book. *hal-iktaab imjallad bass muu mšeeraz.* That book has a

binder but it isn't sewn together at the ends.

š-y-r-s

šeeras to put paste or glue on (see also *šriis* under *š-r-s*). *ʔinta šeeris il-ʔawraaq w-aani ʔalzagha.* You put paste on the papers and I'll stick them up.

š-y-š

šaaš (*i šeeš*) to be or become angry, furious. *min simaʕ ʔibna nbuṣaṭ, šaaš w-ṭilaʕ barra.* When he heard that his son had been beaten up, he became furious and went out.

šayyaš to skewer, put on a skewer. *ʔaani ʔaguṣṣ il-laʕam w-inta šayyiša.* I'll cut the meat and you put it on the skewer.

šiiš pl. *šyaaš* **1.** skewer. **2.** metal rod or bar. **3.** knitting needle. || *ʕali šiiš* turkey (bird).

šiiša pl. *šiyaš* **1.** glass bottle or jar. **2.** globe enclosing the flame of a lantern.

š-y-ṭ-n

šeeṭan to make obnoxiously clever, cause to become a wiseguy, a smart alec. *l-ʕiiša b-baġdaad šeeṭnata.* Living in Baghdad made him a wise guy.

tšeeṭan to become obnoxiously clever, become a wise guy, a smart alec. *tšeeṭan w-baʕad ma-yingidir ʕalee.* He became a wise guy and couldn't be controlled any more.

šeeṭana **1.** deviltry, devilishness, mischief. **2.** obnoxious cleverness.

šeeṭan šiiṭaan pl. *šyaaṭiin* **1.** devil, demon, fiend. || *mxaaṭ iš-šiiṭaan* cobweb(s). **2.** rascal, mischief-maker. **3.** wise guy, smart alec, show-off, know-it-all.

ʔašṭan **1.** more or most devilish, fiendish. **2.** more or most mischievous. **3.** more or most clever, sly.

š-y-ʕ

šaaʕ (*i šeeʕ*) **1.** to spread, diffuse, become widespread. *šaaʕ xabar zawaaja b-surʕa.* The news of his marriage spread quickly. *šaaʕ istiʕmaal it-talafizyoon ib-baġdaad.* The use of television has gotten widespread in Baghdad. **2.** = *ʔašaaʕ*, which see.

šayyaʕ **1.** to spread, divulge, circulate, publicize. *gaamat itšayyiʕ ʕalee yirtiši.* She started spreading rumors about him taking bribes. **2.** (*šayyaʕ l-ijnaaza*) to pay last respects, to attend a funeral ceremony. *kull ahl il-balda šayyiʕaw ijnaazta.* All the people of the town attended his funeral.

ʔašaaʕ to spread, divulge, circulate, publicize (esp. rumors or gossip). *ʔašaaʕ ʕaleehum ybiiʕuun tiryaak.* He spread rumors that they sell opium.

tšayyaʕ to become a Shiite, a Shiah, to adopt the Shiitic branch of Islam. *tšayyaʕ ʕatta binta taaxuð kull-il-wiriθ.* He became a Shiite so his daughter could get the entire inheritance.

š-šiiʕa the Shiah, the branch of Islam which recognizes Ali as the rightful successor of the prophet Mohammed and does not acknowledge the precepts of the sunna.

*šiiʕi** **1.** Shiitic. **2.** (pl. *šiiʕa*) Shiite, Shiah, adherent of the Shiitic branch of Islam.

*šuyuuʕi** **1.** communist, communistic. *l-mabdaʔ iš-šuyuuʕi* the communist ideology. **2.** a communist.

š-šuyuuʕiyya communism, the communist ideology.

ʔišaaʕa **1.** spreading, circulation (of news). **2.** (pl. *-aat*) rumor, gossip.

tašyiiʕ l-ijnaaza funeral, burial.

š-y-f

šayyaf to slice (fruit or vegetables) lengthwise. *šayyif ir-raggiyya w-qassimha ʕaleena.* Slice the watermelon and divide it among us.

šiif pl. *šyaaf* slice, piece (of fruit or vegetable).

š-y-l

šaal (*i šeel*) **1.** to lift, raise, elevate, pick up. *šaal il-kursi θ-θigiil ib-fadd ʔiid.* He lifted the heavy chair with one hand. *šaal iṣ-ṣanduug ʕala ðahra w-ṣiʕad li-foog.* He lifted the trunk onto his back and went upstairs. *ma-šaal ʕeena min ʕaleeha.* He didn't take his eyes off of her. || *šaayil xašma ʕan-naas.* He sticks up his nose at everyone. He is conceited. **2.** to carry, convey, transport. *hal-paaṣ yšiil ʕašir rukkaab.* This bus carries ten passengers. *ʔiða ma-yidfaʕ ʔujra, ma-raʕ-ašiila.* If he doesn't pay a fare, I won't take him. **3.** to carry on one's person, wear, bear. *yšiil musaddas.* He carries a revolver. *šaayil ifluus wiyyaak?* Do you have any money on you? *l-muqaddam yšiil taaj w-najma.* The lieutenant colonel wears a star and crown. *šaayil hamm. šloon yruuʕ w-yitruk jahhaala waʕʕadhum?* He is burdened with worry. How can he go and leave his children by themselves? || *šaal xaṭiita.* He spoke unjustly about him. He accused him unjustly. **4.** to move,

change location, change residence. *jiiraanna raʿ-iyšiiluun il-yoom.* Our neighbors are going to move today. **5.** to take, take away, remove. *jaab kaaree ʔaas w-šaal kull il-meez.* He got four aces and took the whole pot. *l-baanziin yšiil il-lakka mniθ-θoob.* Gasoline will remove the spot from the shirt. || *min simaʿ ʔaani jaay, šaalha.* When he heard I was coming, he beat it. **6.** to take hold, take effect. *j-jidri maali ma-šaal.* My smallpox vaccination didn't take.

šayyal **1.** to load, burden with. *šayyal il-ʿammaal kull ij-jinaṭ.* He loaded the porter with all the suitcases. **2.** to cause to move, change location, change residence. *l-baladiyya šayyilathum min hal-beet.* The city evicted them from this house.

šeela pl. *šiyal* a long head-scarf worn by women.

šayyaal pl. *-aat* (pair of) suspenders.

š-y-l-m-a-n

šeelmaan see *š-l-m-n.*

š-y-m

šayyam to praise for character, virtue, integrity, etc. *šayyim il-imʿeedi w-uxuð ʿabaata.* Praise the peasant for his virtues and you can take the shirt off his back.

šiima character, integrity, virtue, charity, honor. *ʔahl iš-šiima* people of integrity, charity, honor, etc. *ʔahl iš-šiima ma-ytirkuun jaarhum waʿda ʔiða ʔaʿʿad ʔiʿtida ʿalee.* People of character don't abandon their neighbor if someone assaults him.

[1]š-y-n

šeen bad. *ʔaqbala, zeen šeen.* I'll take it, good or bad.

[2]š-y-n

šiin name of the letter *š.*

ṣ

[1]ṣ-a-j

ṣaaj pl. *-aat, ṣuuj* a pan or tin used for baking bread or roasting coffee.

[2]ṣ-a-j

ṣaaj = *saaj,* which see under *s-a-j.*

ṣ-a-d

ṣaad name of the letter *ṣ.*

s-a-ġ

ṣaaġ **1.** right, in order, proper, sound (in the expression:) *ṣaaġ saliim* safe and sound, in perfect condition. *rijaʿ min il-ʿarub ṣaaġ saliim.* He returned from the war safe and sound. *stilamit ir-raadyo ṣaaġ saliim.* I received the radio in perfect condition. **2.** pure, unadulterated. δ-δ*ahab iṣ-ṣaaġ ġaali.* Pure gold is expensive.

ṣ-a-l

ṣaala pl. *-aat* **1.** auditorium, assembly hall. **2.** large room.

ṣ-a-l-w-n

ṣaaloon pl. *-aat* salon, parlor. *ṣaaloon ʿilaaqa* barber shop. *sayyaara ṣaaloon* sedan.

[1]ṣ-b-b

ṣabb (*u ṣabb*) **1.** to pour, pour out. *ṣubb išwayyat ṃayy ʿala ʔiidi rajaaʔan.* Pour a little water on my hand please. *ṣubb-li stikaan čaay.* Pour me a cup of tea. *laazim iṣṣubb iš-šoorba bič-čamča.* You'll have to dish up the soup with the ladle. **2.** to pour forth, shed, flow, empty. *šaṭṭ il-ʿarab yṣubb ib-xaliij il-baṣra.* The Shatt Al-Arab empties into the Gulf of Basra. **3.** to pour, mold, cast. *l-ʿaddaad ṣabb rijleen il-qarayoola min iprinj.* The blacksmith cast the legs of the bed out of brass.

ṣabba pl. *-aat* form, casting.

maṣabb pl. *-aat* **1.** outlet, drain. **2.** mouth (of a river).

[2]ṣ-b-b

ṣubbi pl. *ṣubba* a Mandaean, a Sabian.

ṣ-b-ʿ

ṣabbaʿ **1.** to start the day (doing something or in a certain condition or state). *siqna l-leel kulla w-ṣabbaʿna bil-baṣra.* We drove all night and arrived in Basra in the morning. *lli yṣabbuʿ ib-wiččak ma-yšuuf il-xeer.* Anyone who sees you first thing in the morning won't have any luck. *yoomiyya da-aṣabbuʿ ib-wičča.* Every morning I see him. *ṣabbaʿkumuḷḷaa bil-xeer.* Good morning.

ʔaṣbaʿ (*i ʔiṣbaaʿ*) to be, become. *ʔaṣbaʿna liʿba b-iidhum.* We've become a plaything in their hands. *ʔaṣbaʿat il-ʔumuur b-ʔiida.* The business is in his hands now. *ʔaṣbaʿ ʿaala ʿal-mujtamaʿ.* He turned out to be a parasite.

ṣubuʿ pl. *ʔaṣbaaʿ* morning. || *yugʿud imniṣ-ṣubuʿ.* He gets up early.

ṣubʿa: yoom iṣ-ṣubʿa the morning after the consummation of a marriage (when gifts are brought to the new couple).

ṣabaaʿ morning (limited to set

phrases). *ṣabaaʿ il-xeer* Good morning. *hala b-haṣ-ṣabaaʿ.* It's nice to see you this morning. || *ṣ-ṣabaaʿ irbaaʿ.* The early bird gets the worm.

*ṣabaaʿi** morning. *d-dawaam iṣ-ṣabaaʿi* the morning session.

ṣubʿiyya pl. *-aat* morning, forenoon.

ṣabbaʿči pl. *-iyya* night watchman who relieves the evening guard (*ʔaǧšamči*), and guards from midnight until morning.

ṣ-b-x

ṣabix alkaline. *gaaʿ ṣabxa* alkaline soil.

ṣ-b-r

ṣubar (*u ṣabur*) to be patient, have patience, wait patiently. *ʔiða tuṣbur, tʿaṣṣilha.* If you have patience, you'll get it. *ṣubar šahar ʿal-ifluus.* He waited a month for the money. *tigdar tuṣbur-li sbuuʿ laax? l-ifluus muu ʿaaðra.* Can you give me another week? The money isn't available now.

ṣtubar to be patient, have patience. *ṣtubar išwayya; la-tistaʿjil.* Be a little patient, don't hurry so. *ṣtubur-li fadd yoomeen w-anṭiik l-ifluus.* Be patient with me just two days and I'll give you the money. *ʔuṣtubur-li. ʔaani ʔaʿallmak.* Just give me some time. I'll teach you. *ṣtubur! xall inšuuf šaku hnaa.* Wait! Let's see what's going on here.

ṣabur **1.** patience, forbearance. **2.** a bitter substance made from aloes, applied to the nipples in order to wean an infant, hence: *murr ṣabur* as bitter as aloes.

ṣbuur a kind of kippered fish.

ṣubbeer (coll.) Indian fig(s).

ṣubbeera pl. *-aat* un. n. of *ṣubbeer.*

ṣabbuura pl. *-aat* blackboard.

ṣaabir pl. *ṣwaabir* temple (anat.).

ṣ-b-ṭ

ṣubaṭ (*u ṣabuṭ*) to stay in place, lie down (of hair). *ʔiða tʿuṭṭ išwayya mayy ʿala šaʿrak, yuṣbuṭ.* If you put a little water on your hair, it'll stay down.

ṣabbaṭ to be still, remain motionless, stay calmly in place. *ʔiða ma-tṣabbuṭ, ma-agdar ʔazayyinak.* If you don't be still, I can't shave you.

ṣubbaaṭa pl. *-aat* hairnet.

ṣoobaaṭ see *ṣ-w-b-ṭ.*

ṣ-b-ṭ-a-n

ṣabaṭaana pl. *-aat* **1.** barrel. **2.** bore (of a gun).

s-b-ʿ

ʔiṣbiʿ pl. *ʔaṣaabiʿ* **1.** finger. *huwwa ʔila ʔiṣbiʿ bij-jariima.* He has a hand in the crime. || *muu kull iṣaabʿak suwa.* No two people are alike. *min git-la, wučča ṣaar iṣbiʿteen.* When I told him, his face became pale. **2.** toe. **3.** cylinder, stick. *ʔiṣbiʿ diinamiit* stick of dynamite. *ʔaṣaabiʿ jigaayir* empty, rolled cigarette papers.

ṣ-b-ġ

ṣubaġ (*u a ṣubuġ*) **1.** to paint, dye, stain, tint, color. *ṣubaġ beeta loon ʔaxðar.* He painted his house green. *haaði ṣubġat šaʿarha ʔaṣfar.* She dyed her hair blond. **2.** to black, shine, polish (shoes). *laazim tuṣbuġ qundartak gabul-ma truuʿ lil-ʿafla.* You'd better polish your shoes before you go to the party.

nṣubaġ pass. of *ṣubaġ. l-beet inṣubaġ kulla b-fadd yoom.* The house was all painted in one day.

ṣubuġ pl. *ʔaṣbaaġ* **1.** paint. **2.** dye, coloring. **3.** (shoe) polish.

¶ *raʿ-aruuʿ ʿalee w-aṭayyiʿ ṣubġa.* I'm going to go see him and give him hell.

ṣabbaaġ pl. *-iin, ṣbaabiiġ* **1.** painter. **2.** dyer. **3.** bootblack.

maṣbaġa dye works, dyeing plant.

s-b-n

ṣaabuun, etc., see *ṣ-w-b-n.*

s-b-y

ṣabi, ṣubi pl. *ṣibyaan* youth, lad, boy.

*ṣibyaani** childish, juvenile. *ʔaʿmaal ṣibyaaniyya* childish actions.

ṣ-p-a-n

ṣpaana pl. *-aat, ṣpaayin* wrench, spanner.

ṣ-č-m

ṣačim (coll.) shot, pellet(s), B-B(s). *bunduqiyyat ṣačim* or *tufgat ṣačim* air rifle, pellet gun.

ṣačma pl. *-aat* un. n. of *ṣačim.*

s-ʿ-b

ṣaaʿab **1.** to make friends with, to make up with. *laazim itṣaaʿba li-ʔan ṣ-ṣuuč čaan maalak.* You must make up with him because the fault was yours. **2.** to associate with. *čaan yṣaaʿib jamaaʿa muu min sinna.* He was associating with a group not of his age.

tṣaaʿab to become friends, make up with each other. *tṣaaʿbaw baʿad-ma čaanaw zaʿlaaniin isbuuʿ.* They made up after they'd been mad for a week.

ṣaaʿib pl. *ʔaṣʿaab* **1.** friend, companion, associate. *ʔaṣʿaab in-nabi* the companions of Mohammed. **2.** owner, holder, possessor. *ṣaaʿib maʿall* shop owner. *hiyya ṣaaʿbat ʔaʿla ʿyuun.* She has the prettiest eyes. *ṣaaʿib ij-jalaala* His Majesty. *ṣaaʿib ʿaqq* **1.** rightful

owner. 2. the one who is in the right. *ṣaaʿib iz-zamaan* (Shiah) the Mahdi, the last imam who will come to purify Islam. *haaδa ṣaaʿib faḍal ʿalayya.* He has done favors for me. 3. originator, inventor, author. *ṣaaʿib fikra* originator of an idea.

ṣaaʿiba pl. *-aat* fem. of *ṣaaʿib.*

maṣʿuub /with *b-*/ accompanied by, associated with. *maṣʿuub bis-salaama.* Peace be with you. (said on bidding someone good-bye).

ṣ-ʿ-ʿ

ṣaʿʿ (*i a ṣaʿʿa*) 1. to be true, correct, factual, authentic. *ʔiδa ṣaʿʿ il-xabar, qaḍiitak raʿ-tinʿall.* If the news was correct, your case will be solved. 2. (*i a ṣaʿʿ*) /with *l-*/ to come to one, be found by someone. *ṣaʿʿat-li xooš sayyaara w-ma-ʿindi fluus aštiriiha.* I found a good car and don't have the money to buy it. 3. to allow an opportunity, give a chance. *tiʿfiini, walla ma-yṣaʿʿ-li ʔaji.* Please excuse me, but I don't have the time to come. *yṣiʿʿ-lak itruuʿ wiyyaana baačir?* Will you have a chance to go with us tomorrow? *ʔaani mašġuul ihwaaya, w-ma-yṣaʿʿ-li ʔaʿukk raasi.* I'm awfully busy, and I don't have time to scratch my head.

ṣaʿʿaʿ to correct, grade, mark. *ʔarbaʿ muʿallimiin raʿ-yṣaʿʿiʿuun dafaatir il-imtiʿaan.* Four teachers are going to correct the exam books.

ṣaʿʿ correct, right, proper. *jawaab il-masʔala čaan ṣaʿʿ.* The answer to the question was correct.

ṣiʿʿa 1. health. *šloon ṣiʿʿtak?* How are you? *wizaart iṣ-ṣiʿʿa* Ministry of Health. 2. truth, validity, authenticity, genuineness.

*ṣiʿʿi** 1. wholesome, healthy, healthful. *l-ʔakil bis-sijin muu ṣiʿʿi.* The food in prison isn't wholesome. 2. hygienic, sanitary. *la-tišrab hal-mayy. muu ṣiʿʿi.* Don't drink this water. It isn't sanitary.

ṣaʿiiʿ 1. whole, complete, integral, perfect. 2. proper, correct, right. *zeen git-la gabul ma-truuʿ, haaδa iš-šii ṣ-ṣaʿiiʿ.* It's good that you told him before you left. That was the right thing (to do). 3. true, correct, right, authentic, reliable, credible. *ṣaʿiiʿ? ṣudug raʿ-yiji?* Is that right? He's really coming? *ʿilaf ma-yguul ʔilla ṣ-ṣaʿiiʿ.* He swore he wouldn't speak anything but what was true. *ʔaʿtaqid ʔinta ṣaʿiiʿ, laakin ma-tigdar tiθbitha.* I think you're right, but you can't prove it.

ʔaṣaʿʿ 1. more or most complete, perfect, etc. 2. more or most proper, correct, etc. 3. more or most authentic, reliable, etc.

maṣaʿʿ pl. *-aat* sanatorium.

taṣʿiiʿ correcting, correction.

s-ʿ-r

ṣaʿraaʔ pl. *ṣaʿaari* desert.

*ṣaʿraawi** desert, desolate. *ʔaraaḍi ṣaʿraawiyya* desert lands.

ṣ-ʿ-f

ṣaʿʿaf to bind (a book). *šuġuṭa yṣaʿʿuf iqraaʔiin.* His job is binding Korans.

ṣaʿiifa pl. *ṣaʿaayif* 1. page, leaf (of a book, etc.). || *ṣaʿiifta beeḍa.* He has a clean record. 2. (pl. *ṣuʿuf*) newspaper.

ṣaʿaafa 1. journalism, the newspaper business. 2. the press. *ʿurriyyat iṣ-ṣaʿaafa* freedom of the press.

ṣuʿufi, ṣuʿfi** 1. news, press. *muʔtamar ṣuʿufi* press conference. 2. journalist, newspaperman, reporter.

maṣʿaf pl. *maṣaaʿif* edition, copy (of the Koran).

ṣaʿʿaaf pl. *-a, -iin* bookbinder.

s-ʿ-n

ṣaʿan pl. *ṣuʿuun* 1. plate, saucer. 2. courtyard (of a shrine).

s-ʿ-w

ṣiʿa (*a ṣaʿu*) to regain consciousness, come to, to wake up. *s-sakraan baʿad saaʿteen ma-yiṣʿa.* The drunkard won't wake up for two hours. *ṣiʿa ʿala nafsa w-tirak ir-reesiz.* He came to his senses and quit the races.

ṣaʿʿa 1. to clear up, become clear, bright. *taʿaal šuuf. ṣaʿʿat id-dinya.* Come see. The weather has cleared up. 2. to awaken, rouse, wake up. *baačir ṣaʿʿiini s-saaʿa sabʿa ṣ-ṣubuḥ.* Wake me up tomorrow at seven A.M.

ṣaʿu 1. clearness, brightness (of the weather). 2. clear, bright, sunny weather.

ṣaʿwa consciousness. || *ṣaʿwat mooṭ* a wakeful period between coma and death.

ṣaaʿi 1. clear, bright, sunny. 2. awake, conscious, aware. 3. sober, clear-headed.

ṣ-x-r

saxxar to ask (someone) to do something onerous, to trouble, impose upon. *yṣaxxir il-muwaḍḍafiin yigḍuu-la ʔašġaal xuṣuuṣiyya.* He imposes on the employees to do personal jobs for him. *la-dgul-la*

wala titʿab. ṣaxxarta w-ma-qibal. Don't bother to tell him. I've asked him and he wouldn't agree.

tṣaxxar to do a charitable deed, put oneself out to help others. *šloon walad! ʔabad ma-yitṣaxxar.* What kind of boy is he! He never does anything for others.

ṣaxar (coll.) rock(s), stone(s).

ṣaxra pl. *-aat* un. n. of *ṣaxar.*

*ṣaxri** stony, rocky. *ʔaraaḍi ṣaxriyya* rocky land.

ṣuxra pl. *-aat* **1.** imposition, burden, bother, trouble. *ʔagdar ʔaṣaxxrak ṣuxra?* Could I trouble you to do a favor? **2.** corvée, work exacted by the authorities. *min yṣiir fayaḍaan, qisim imnil-ʿummaal yištaġluun biṣ-ṣuxra.* When there's a flood, some of the workers work at forced labor.

ṣ-x-r-j

ṣaxraj to be or become overfired, fused. *ṭalliʿ iṭ-ṭaabuug imnil-kuura tara yṣaxrij.* Take the bricks out of the kiln or they'll be overfired.

mṣaxrij overfired, fused bricks. *ʔariid loori ṭaabuug imṣaxrij.* I want a truckload of fused bricks.

ṣ-x-l

ṣaxal pl. *ṣxuul* goat.

ṣaxla pl. *-aat* female goat.

ṣ-x-m

ṣaxxam **1.** to blacken, begrime, besmudge (with soot). *šaal ij-jidir w-ṣaxxam ʔiida.* He lifted the pot and got his hands black. *ṣaxxam ʔaḷḷaa wiččak!* May God blacken your face! Shame on you! **2.** to upbraid, berate, tell off. *min simaʿit da-tiʿči wiyya rajli. ṣaxxamitha w-laṭṭamitha.* When I heard she was talking with my husband, I gave her hell and slapped her around. **3.** to ruin, disgrace, bring shame upon (and by extension, to rape). *ṣaxxumooha w-baʿdeen kitlooha.* They raped her and then killed her.

tṣaxxam to be blackened. *šiil ij-jidir ib-wuṣla ʿatta ma-titṣaxxam iidak.* Lift the pot with a piece of cloth so your hands won't get dirty. *tṣaxxam wučča; ʿirfoo čaḍḍaab.* He's disgraced; they know he's a liar.

ṣxaam soot.

ṣ-x-n

ṣaxxan to be or become feverish, get a fever. *ṣaxxanit il-baarʿa w-ma-gdart aruuʿ lil-madrasa.* I got a fever yesterday and wasn't able to go to school.

ṣuxuuna fever, temperature.

maṣxana, maṣixna pl. *mṣaaxin* large, long-necked copper water container.

ṣ-x-y

ṣixa (*i a ṣaxa, ṣaxaaʔ*) to be or become generous, liberal. *šloon ṣixa yinṭiik xams idnaaniir?* How'd he get so generous as to give you five dinars? *ma-ṣixa yinṭiini s-sayyaara.* He wasn't generous enough to give me the car.

ṣaxxa to make generous, liberal. *ʔaḷḷa ṣaxxaa w-inṭaani l-ifluus.* God made him generous and he gave me the money. *ʔaḷḷa yṣaxxi galbak ʿaleena.* May God soften your heart toward us.

*ṣaxi, ṣixi** generous, liberal. *haaḍa šgadd ṣaxi!* My how generous he is!

ṣ-d-ʔ

ṣadda to rust, oxidize. *l-ʿadiida ṣaddat imnil-mayy.* The piece of iron rusted from the water.

ṣ-d-d

ṣadd (*i ṣadd*) to ward off, deflect, parry, repel, throw back. *ʔilzam id-dirga ʿatta tṣudd ḍarbaat is-seef.* Hold the shield so you can deflect the sword's blows. *jeešna ṣadd hujuum il-ʿadu.* Our army repelled the enemy's attack. *ʔaani ʔaḍrub iṭ-ṭooba w-inta ṣiddha.* I'll hit the ball and you knock it back.

ṣ-d-r

ṣidar (*u ṣuduur*) **1.** to originate, stem, arise, emanate. *l-ʔamur ṣidar min raʔiis ʔarkaan ij-jayš.* The order originated from the Army Chief of Staff. *ma-ʿabaali yiṣdur minnak hiiči ʿamal.* I didn't expect that sort of action from you. **2.** to be issued, be handed down. *sijnoo baʿad-ma ṣidar il-ʿukum ḍidda.* They put him in prison after the sentence was pronounced against him. **3.** to come out, be published. *qaraar il-lujna baʿad ma-ṣidar.* The committee's report hasn't been published yet. *j-jariida ma-raʿ-tiṣdur baačir.* The newspaper won't come out tomorrow. **4.** to be sent out, go out, leave. *l-maktuub ṣidar il-yoom.* The letter went out today.

ṣaddar **1.** to send out, dispatch, forward, send off. *ṣaddarna l-maktuub gabl isbuuʿ.* We sent the letter a week ago. **2.** to export. *l-ʿiraaq yṣaddir kammiyya kabiira mnit-tumuur.* Iraq exports a large amount of dates. **3.** to issue, bring out, put out, publish. *l-ʿukuuma ṣaddirat taʿliimaat jidiida l-aṣʿaab il-maṭaaʿim.* The government issued new regulations for restaurant owners. *raʿ-inṣaddir ʿadad xaaṣṣ ib-munaasabat il-ʿiid.* We're going to publish

a special edition on the occasion of the holiday.

ṣaadar to sieze, impound, confiscate. *l-ʕukuuma ṣaadrat ʔamlaaka.* The government confiscated his property.

tṣaddar **1.** to be exported. *kull hal-ʕunṭa raʕ-titṣaddar.* All this wheat is going to be exported. **2.** to occupy the seat of honor, take the best seat (at a gathering). *haaδa daaʔiman yitṣaddar il-majlis.* He always sits in the best place in the group.

ṣadir pl. *ṣduur* **1.** chest, breast, bosom, bust. || *ʕašr-iryaajiil ma-yoogfuun ib-ṣadra.* Ten men can't stop him. **2.** seat of honor, best seat (at a gathering). *tfaδδal, ʔugʕud biṣ-ṣadir.* Go ahead, sit in the place of honor. **3.** front seat (of an automobile). *ʔugʕud biṣ-ṣadir, yamm is-saayiq.* Sit in the front seat, next to the driver.

*ṣadri** pectoral, chest. *maraδ ṣadri* chest disease.

ṣadriyya pl. *-aat, ṣadaari* **1.** bib, apron. **2.** laboratory coat.

maṣdar pl. *maṣaadir* **1.** origin, source. *maṣaadir taqriir* reference works of a report. **2.** verbal noun (gram.).

taṣdiir exporting, exportation, export. *ʔijaazat taṣdiir* export license.

muṣaadara seizure, confiscation.

ṣaadir **1.** emanating, originating. **2.** outbound, going out (letters, etc.). || *šuʕbat (il-kutub) iṣ-ṣaadira* out-going mail section, correspondence dispatch office. *kaatib iṣ-ṣaadira* correspondence dispatch clerk. **3.** issued, published, put out.

ṣaadiraat (pl. only) exports.

muṣaddir pl. *-iin* exporter.

maṣduur affected with a pulmonary ailment, consumptive, tubercular.

ṣ-d-ʕ

ṣaddaʕ to trouble, bother, harass. *ṣaddaʕ-naakum ib-haj-jaaya.* I'm afraid we've inconvenienced you by coming now.

tṣaddaʕ pass. of *ṣaddaʕ. tṣaddaʕtu hwaaya. niškurkum.* You've been bothered a lot. We thank you.

ṣudaaʕ headache.

ṣ-d-f

ṣidaf (u ṣidfa) to happen by chance, occur unexpectedly. *hiiči šii ma-yiṣduf ʔilla marra bis-sana.* This sort of thing doesn't happen more than once a year. *ʔiδa ṣidaf w-šifta gul-la xall yxaaburni.* If it happens that you see him, have him call me.

ṣaadaf **1.** to meet by chance, encounter unexpectedly. *ṣaadaftak marteen il-yoom!* I've run into you twice today! *ṣaadafna ṣuʕuubaat ihwaaya.* We encountered many difficulties. *ma-mṣaadfatni hiiči qaδiyya gabuḷ.* I've never come across such a case before. || *mṣaadif il-xeer!* Good luck! **2.** to coincide with, occur with, be coincident with, to fall on (a certain date). *safara raʕ-yṣaadif yoom zawaaji.* His trip will coincide with the day of my marriage. *l-ʕiid raʕ-yṣaadif yoom ij-jumʕa.* The feast will fall on a Friday. **3.** to happen by chance, occur unexpectedly. *kull-ma ʔariid ʔaṭlaʕ liṣ-ṣeed, yṣaadif muṭar.* Everytime I want to go hunting it rains.

tṣaadaf to happen upon, run into, meet each other unexpectedly. *tṣaadafit wiyyaa bis-suug.* I ran into him in the market.

ṣadaf (coll.) **1.** seashell(s). **2.** mother-of-pearl. **3.** fish scale(s).

ṣadfa pl. *-aat* un. n. of *ṣadaf.*

ṣudfa, ṣidfa pl. *ṣudaf* chance, coincidence, unexpected concurrence. *biṣ-ṣudfa* coincidentally, by chance. *šifta biṣ-ṣudfa.* I saw him by chance.

ṣudfatan coincidentally, by chance, by coincidence. *ṣidfatan huwwa hamm čaan ihnaak.* It so happened that he was there also.

muṣaadafa pl. *-aat* coincidence, unexpected concurrence.

ṣ-d-q

ṣidaq (i sidiq) to be truthful, sincere, to tell the truth. *ʔiṣdiqni. minu gal-lak biiha?* Tell me the truth. Who told you about it? *ṭilaʕ ṣaadiq b-iʕčaayta.* He turned out to be telling the truth in his story.

ṣaddaq to consent, assent, approve, endorse, confirm, ratify, certify, substantiate. *l-majlis ṣaddaq il-muʕaahada.* Parliament ratified the treaty. *xalli l-mudiir yṣaddiq ʕariiδtak w-jiibha.* Let the director endorse your application and bring it. *ṣaddaq ʕala kull šii l-gaala.* He agreed to everything he said.

ṣaadaq **1.** to be or become friends with. *š-bil-ʕajal ṣaadaqta?* How'd you make friends with him so fast? **2.** /with *ʕala*/ to approve, confirm, ratify, substantiate, endorse, authenticate, certify. *l-majlis ṣaadaq ʕal-miizaaniyya.* The parliament ratified the budget.

tṣaddaq **1.** pass. of *ṣaddaq. l-muʕaahada tṣaddiqat il-yoom.* The treaty was ratified today. **2.** to give alms. *daaʔiman nitṣaddaq*

ʿal-fuqaraaʾ. We always give to the poor.

tṣaadaq to be or become mutual friends, to form a friendship with each other. *šuuf ij-jihaal š-ib-saaʿ tṣaadqaw*. Look at how fast the kids made friends.

ṣadaqa pl. *-aat* **1.** a charitable gift, alms. *sawwiiha ṣadaqa l-ʾaḷḷa*. Do it as a charity for God. || *ʾaṣiir-lak ṣadaaqa*. I'll sacrifice myself for you. I'll do anything for you. *la-tišġiḷ fikrak; baačir indabbur l-ifluus. ʾaṣiir-lak ṣadaqa*. Don't fret yourself; tomorrow we'll get the money. I'll do all I can. **2.** an expression of amazement or astonishment. *ṣadaqa l-ʾaḷḷa, šloon iʿyuun ʿaleeha!* My God, what beautiful eyes she has! *ṣadaqa! gaam yimši!* Glory be! He's started to walk!

ṣadaaqa pl. *-aat* **1.** friendship. **2.** (invar.) friendly, good friends. *ṣaaraw ṣadaaqa wiyyaana*. They became friendly with us.

ṣadiiq pl. *ʾaṣdiqaaʾ, ṣidqaan* friend.

ʾaṣdaq more or most truthful, sincere, honest.

taṣdiiq **1.** belief, faith. **2.** approval, confirmation, ratification, verification, authentication.

musaadaqa consent, agreement, approval, confirmation, ratification, verification, authentication.

ṣaadiq **1.** true, truthful, sincere. **2.** reliable, accurate, genuine.

ṣ-d-g

ṣidag (*u ṣudug*) **1.** to be truthful, tell the truth. *yuṣdug; ʾaani gitla*. He's right; I told him. **2.** to keep one's promise. *ṣidag wiyyaaya. šuuf ʾamr it-tarfiiʿ!* He kept his word to me. Look, here's the order for promotion!

ṣaddag to consider true, credible, to believe, to trust. *ṣaddag kull čilma l-giltilh iyyaa*. He believed every word I told him. *ṣaddig, ma-ʾaʿruf*. Believe me, I don't know.

tṣaddag to be credible, believable. *ʿčaaytak ma-titṣaddag*. Your story is unbelievable.

ṣudug truth, verity, truthfulness. *ʾaniṣʿak tiʿči ṣ-ṣudug*. I advise you to tell the truth. *ṣudug nijaʿ bil-imtiʿaan*? Is it true that he passed the exam? *ṣudug haaδa ġabi*. He's really stupid. *min ṣudug* actually, really, truly. *ʿabaali da-yitšaaqa. ṭilaʿ ġaalib min ṣudug*. I though he was kidding. He really did win. *ziʿal min ṣudug*. He really got mad. *ṣaayir riyaaḍi min ṣudug*. He has become a real athlete.

ṣ-d-m

ṣidam (*i ṣadim*) to bump, strike, hit, run into. *ṣidamni b-sayyaarta*. He ran into me with his car. || *ṣidmatni hal-ʾakla*. This meal didn't agree with me.

tṣaadam **1.** to collide. *l-qiṭaareen tṣaadmaw ib-waqit-ma čaan δubaab kaθiif*. The two trains collided during a thick fog. **2.** to clash, conflict. *ʾaxuu tṣaadam wiyya l-muʿaasib*. His brother clashed with the accountant.

ṣtidam **1.** /with *b-*/ to bump into, hit, strike, collide with. *s-sayyaara ṣtidmat bil-ʿamuud*. The car ran into the pole. **2.** to clash, conflict. *mulaaʿiḍna ṣtidam wiyya l-mudiir ij-jidiid*. Our supervisor clashed with the new director.

ṣadma pl. *-aat* **1.** jolt, shock, blow. **2.** (emotional) shock, blow.

ṣtidaam collision, crash, impact. *ʿaadiθ iṣtidaam* a collision, an accident.

s-d-y

tṣadda /with *l-*/ **1.** to oppose, resist, fight against. *bass yintiqid il-waḍiʿ ib-xiṭaaba l-kull raʿ-yitṣadduu-la*. As soon as he criticizes the situation in his speech, all will oppose him. **2.** to bar the way of, stand in the path of. *min ymurr min-naa raʿ-yitṣadduu-la w-iybuṣṭuu*. When he passes by here they're going to stand in his way and beat him up.

ṣada pl. *ʾaṣdaaʾ* echo, reverberation.

ṣ-r-a-y

ṣaraay pl. *-aat* **1.** palace. **2.** an office building which serves as the seat of local government. **3.** that section of Baghdad where the ministries are located.

ṣ-r-ʿ

ṣarraʿ to make a statement, make an announcement. *waziir il-xaarijiyya ṣarraʿ ib-ʾašyaaʾ muhimma*. The foreign Minister made an announcement about some important things.

ṣaaraʿ to speak openly, frankly to. *ṣaaraʿni bil-qaḍiyya w-ʿirafit kullši*. He spoke frankly to me about the matter and I found out everything. *ṣaaraʿni b-sirra*. He disclosed his secret to me.

tṣaaraʿ to speak frankly, openly, candidly to each other. *bil-ʾaxiir tṣaaraʿna w-waaʿidna riḍa ʿan iθ-θaani*. Finally we spoke frankly with each other and each of us was satisfied with the other.

ṣariiʿ **1.** explicit, clear, unambiguous, unequivocal, manifest, plain. **2.** frank, open, candid, sincere.

ṣaraaʿa **1.** clearness, explicity, distinct-

ness. **2.** frankness, openness, candor. *b-ṣaraaʿa* frankly, plainly, candidly, bluntly. *ʔagul-lak ib-ṣaraaʿa, hiyya ma-tʿibbak.* I'll tell you frankly, she doesn't love you.

ṣaraaʿiyya pl. *-aat* water jar, carafe.

taṣriiʿ pl. *-aat, taṣaariiʿ* declaration, statement.

taṣriiʿa: taṣriiʿa gumrugiyya customs declaration.

ṣ-r-x

ṣirax (*a u ṣraax*) to scream, yell, shout, cry out, shriek. *ṣirax ib-kull ʿeela min il-imjabbur jabbar rijla.* He screamed at the top of his lungs when the bonesetter set his leg. *j-jaahil leeš da-yiṣrax?* Why's the kid screaming? **2.** to yell, bellow, roar. *l-ʿariif daaʔiman yiṣrax ʿala j-jinuud ij-jiddad.* The sergeant always yells at the new soldiers. *lamma ṭlabit minna fluus, ṣirax ib-wujhi w-ṭiradni.* When I asked him for money, he shouted in my face and threw me out.

ṣarrax intensive of *ṣirax. ṣaar-lak saaʿa ṭṣarrix. bass ʿaad!* You've been bawling an hour. Knock it off! *ðall yṣarrix ʔila ʔan maat.* He kept on screaming till he died.

ṣarix screaming, shouting, yelling.

ṣarxa pl. *-aat* scream, cry, shriek, shout, yell.

ṣaaruux pl. *ṣawaariix* rocket. *ṣaaruux muwajjah* guided missile.

ṣ-r-r

ṣarr (*u ṣarr*) to wrap in a cloth bundle. *ṣarr kull ihduuma w-raaʿ.* He wrapped all his clothes in a bundle and left.

ʔaṣarr **1.** to make up one's mind, resolve, determine. *ʔaṣarr ʿala ʔan yidrus ib-ʔamriika.* He resolved that he would study in America. **2.** to insist, be persistent. *ʔaṣarr yruuʿ wiyyaana.* He insisted on going with us.

ṣurra pl. *-aat, ṣurar* **1.** navel. **2.** belly, soft underside (of a fish). **3.** cloth bundle, packet. **4.** the decorated portion of a quilt not covered by a protective sheet.

ṣ-r-ṣ-r

ṣurṣur pl. *ṣaraaṣir* **1.** cricket. **2.** cockroach.

ṣ-r-ṭ

ṣiraṭ (*u ṣaruṭ*) to gulp down, swallow whole. *šaal il-beeḍa w-ṣiraṭha.* He picked up the egg and swallowed it whole.

ṣ-r-ṭ-a-n

ṣaraṭaan pl. *-aat* **1.** lobster. **2.** cancer (med.). **3.** Cancer (astron.). *madaar iṣ-ṣaraṭaan* Tropic of Cancer.

ṣ-r-ʿ

ṣiraʿ (*a ṣariʿ*) to throw down, fell, to get a fall, pin. *ṣiraʿa b-aaxir jawla.* He pinned him in the last round.

ṣaaraʿ to wrestle. *ʔil-man raʿ-itṣaariʿ il-yoom?* Who are you going to wrestle today?

ṭṣaaraʿ to wrestle each other. *raʿ-yitṣaaraʿ wiyya waaʿid ʔaṭwal minna.* He'll be wrestling with a taller man.

nṣiraʿ pass. of *ṣiraʿ. nṣiraʿ marrteen.* He was pinned two times.

ṣaraʿ epilepsy.

ṣarʿa pl. *-aat* an epileptic seizure, a fit.

muṣraʿ pl. *muṣaariʿ* top (child's toy).

muṣaaraʿa wrestling.

muṣaariʿ pl. *iin* wrestler.

ṣ-r-f

ṣiraf (*u ṣaruf*) **1.** to dismiss, send away. *l-muʿallim ṣirafna bil-ʿajal.* The teacher dismissed us quickly. *jaani lil-daaʔira laakin ṣirafta biz-zeeniyya.* He came to the office, but I sent him away with a few pleasantries. || *ṣiraf in-naðar ʿan* to dismiss from one's mind, disregard, pay no attention to. *ṣiraf in-naðar ʿan mašruuʿ is-safra.* He put the plan for the trip out of his mind. *l-ʿukuuma ṣirfat in-naðar ʿan mašruuʿ ij-jisir.* The government dropped the idea of the bridge project. **2.** to spend, pay out, expend. *ṣiraf ihwaaya fluus ib-safirta.* He spent a lot of money on his trip. **3.** to cash. *b-ʔay bang ʔagdar ʔaṣruf hač-čakk?* Which bank can I cash this check in? **4.** to gulp down, swallow whole. *yiṣruf beeḍa wiʿda ʿar-riig.* He swallows one egg before breakfast.

ṣarraf **1.** to bring profit, be profitable, be of benefit. *loo yṣarruf, čaan biʿta b-diinaar.* If it had been profitable, I would have sold it for a dinar. *ma-yṣarruf-lak tbiiʿa b-diinaar.* It won't bring you any profit to sell it for a dinar. *ʔaani ma-yṣarruf-li hiiči ʿači.* This sort of talk is of no benefit to me. **2.** to dispose of, liquidate, sell, market. *tigdar itṣarruf il-biḍaaʿa b-baġdaad.* You can market the goods in Baghdad. **3.** to change (money). *ʔarjuuk, ṣarruf-li d-diinaar.* Would you please change this dinar for me.

tṣarraf **1.** to act independently, freely, at one's own discretion. *la-tiltizim bit-taʿliimaat. tṣarraf ʿasab iḍ-ḍuruuf.* Don't stick too close to the instructions. Act according to the circumstances. *gul-ilhum iš-ma git-lak. la-titṣarraf ib-keefak.* Tell them what I told you. Don't add anything

on your own. *ma-git-lak la-titṣarraf bit-tarjuma?* Didn't I tell you not to render the translation freely? *ma-čaan laazim titṣarraf bil-ifluus.* You weren't supposed to use the money as you wished. *sijnoo li-ʔan ṭṣarraf ib-maal il-ʿukuuma.* They put him in jail because he misappropriated government property. **2.** to behave, act, conduct oneself, comport oneself. *ṭṣarraf ib-ṣuura muu laayga.* He behaved in an improper manner. *ma-yuʿruf yitṣarraf.* He doesn't know how to behave.

nṣiraf to be spent. *l-ifluus kullha nṣurfat.* The money's all spent.

ṣirf pure, unadulterated, unmixed. *ʿariir ṣirf* pure silk. *maay ṣirf* plain water. *taʿbiir baġdaadi ṣirf* a pure Baghdadi expression.

ṣarfiyyaat (pl. only) expenses, expenditures, payments.

ṣiriifa pl. *ṣaraayif* hut, shack.

ṣraafa change. *ʿindak iṣraafat diinaar?* Do you have change for a dinar?

ṣarraaf pl. *-iin* **1.** money changer. **2.** spendthrift, big spender.

maṣraf pl. *maṣaariif* **1.** expenditure, expense, cost. **2.** (pl. *maṣaaruf*) bank /in certain formal expressions:/ *maṣraf ʿukuumi* a government bank. *maṣraf ir-raafideen* The Rafidayn Bank. *maṣraf ir-ruhuun* Security Deposit Bank. *maṣraf ziraaʿi* Agricultural Bank.

ʔaṣraf more or most profitable, beneficial, economical. *ʔištiriiha bin-naqdi. ʔaṣraf-lak.* Buy it for cash. It's more economical for you.

taṣarruf pl. *-aat* **1.** action, conduct, behavior, demeanor. **2.** free disposal, right of disposal. *b-taṣarruf* freely, unrestrictedly. *hal-maqaal imtarjam ib-taṣarruf.* This article is translated freely. *taʿat taṣarruf* at the disposal of, under control of. *ʿaṭṭ sayyaarta taʿat taṣarrufi.* He put his car at my disposal. *muṭlaq it-taṣarruf* invested with full power, having unrestricted control.

mutaṣarrif pl. *-iin* governor of a province.

maṣruuf pl. *-aat, maṣaariif* expense, expenditure, cost.

[1]*ṣ-r-m*

ṣurmaaya **1.** capital, financial assets. **2.** money.

[2]*ṣ-r-m*

staṣram to flirt, make passes, chase (girls). *kull yoom yoogaf yamm il-madrasa yistaṣrum ʿal-banaat.* Every day he stands near the school and makes passes at the girls. *čaan da-yistaṣrum yamm is-siinama.* He was trying to make a pick-up near the movie.

ṣurum pl. *ṣraama* (vulgar) rectum.

ṣ-r-m-p-a-r-a

ṣurumpaara pl. *-iyya* **1.** wolf, womanizer, skirt-chaser. **2.** hoodlum, hooligan, ruffian, juvenile delinquent.

ṣ-ṭ-b

maṣṭaba pl. *-aat* bench.

ṣ-ṭ-ʿ

ṣaṭiʿ pl. *ṣṭuuʿ* **1.** (flat) roof. **2.** surface. *ṣaṭʿ il-baʿar* sea level.

*ṣaṭʿi** **1.** external. **2.** superficial. *maʿluumaat ṣaṭʿiyya* superficial knowledge.

ṣ-ṭ-r

ṣiṭar (*u ṣaṭir*) **1.** to chop, hack, cleave, split (esp. with a cleaver). *raʿ-aguṣṣ-lak laʿam baʿad-ma ʔaṣṭur il-lašša.* I'll cut you some meat after I chop up the carcass. **2.** to stun, daze, stupefy. *jamaalha yiṣṭur.* Her beauty dazzles you. *peek waaʿid ṣiṭara.* One drink addled him.

ṣaṭṭar to line up, arrange in a straight line. *ṣaṭṭir l-iglaaṣaat ʿal-meez ʿatta ʔatrusha.* Line up the glasses on the table so I can fill them.

ṭṣaṭṭar to be lined up, arranged in a straight line. *š-aku ṭṣaṭṭartu giddaami? ma-turʿuun?* Why are you lined up in front of me? Why don't you leave?

nṣiṭar to be or become stunned, dazed, stupefied. *min simaʿ bil-xabar, nṣiṭar.* When he heard the news he was stupefied.

ṣaṭir pl. *ṣṭuur* **1.** line. **2.** column, row.

ṣaṭra pl. *-aat* a slap on the face.

ṣaaṭuur pl. *ṣwaaṭiir* (meat) cleaver. || *δabbha ʿaṣ-ṣaaṭuur.* He didn't care about the consequences.

ʔuṣṭuura pl. *ʔaṣaaṭiir* legend, fable, myth.

maṣṭar in line, lined up in a row. *ʔoogfu maṣṭar ʿatta ʔaʿsibkum.* Stand in a line until I count you.

maṣṭara pl. *maṣaaṭir* **1.** ruler, straight edge. **2.** clipping, sample (of cloth).

ṣ-ṭ-ʿ

ṣiṭaʿ (*a ṣaṭiʿ*) to shine, gleam, be radiant. *wujihha yiṣṭaʿ nuur.* Her face gleams.

ʔaṣṭaʿ more or most shining, gleaming, radiant.

ṣaaṭiʿ shining, gleaming, glowing,

radiant, brilliant. *nuur iš-šamis ṣaaṭiʿ* The sunlight is bright.

ṣ-ṭ-l

ṣaṭal pl. *-aat, ṣṭuula* bucket, pail.

s-ṭ-w

ṣiṭa (*i ṣaṭuw*) /with *ʿala*/ to break into, burglarize. *l-ʿaraamiyya ṣiṭaw ʿala beeta w-baagaw zuuliyya.* The thieves broke into his house and stole a rug.

ṣaṭwa pl. *-aat* **1.** a burglary. **2.** influence, authority, power.

ṣ-ṭ-w-a-n

ṣṭuwaana pl. *-aat* phonograph record.

ṣ-ʿ-b

ṣiʿab (*a ṣuʿuuba*) to be or become difficult, hard, unpleasant. *min tiθlij, is-safar yiṣʿab.* When it snows, traveling becomes difficult. *taʿṣiil waðiifa da-yiṣʿab sana ʿala sana.* Getting a job is becoming more difficult year after year. *yiṣʿab ʿalayya ʔatrukhum waʿʿadhum.* It's unpleasant for me to leave them by themselves.

ṣaʿʿab to make difficult, hard. *l-kulliyya ṣaʿʿubat l-imtiʿaan has-sana.* The college has made the exam difficult this year.

tṣaʿʿab to be or become difficult, hard. *laazim nitṣaʿʿab wiyya ṭ-ṭullaab has-sana.* We have to be tough on the students this year. *la-titṣaʿʿab. haaða xooš siʿir.* Don't be difficult. This is a good price.

staṣʿab to consider difficult, hard. *la-tistaṣʿub ir-rooʿa lid-dukkaan.* Don't make it sound so hard to go to the store.

ṣaʿub difficult, hard, unpleasant. *mtiʿaan ṣaʿub* a difficult exam. *la-tištiri minna. ṣaʿub ihwaaya.* Don't buy from him. He's very hard to deal with.

ṣuʿuuba difficulty, hardship.

ʔaṣʿab more or most difficult, hard, unpleasant.

ṣ-ʿ-d

ṣiʿad (*a ṣuʿuud*) **1.** to ascend, rise, go upward. *šwakit yiṣʿad il-baaloon?* What time does the balloon go up? *xall niṣʿad foog.* Let's go up. *siʿr iš-šakar ṣiʿad.* The price of sugar went up. **2.** /sometimes with *ʿala*/ to climb upon, mount, scale. *ṣiʿad ʿal-kursi ʿatta yšuuf.* He got up on the chair so he could see. *tigdar tiṣʿad ʿala haš-šijra?* Can you climb this tree? *ʿṣaani ṣiʿad faraṣkum* My horse mounted your mare.

ṣaʿʿad to cause to rise, ascend, go up, to send up, to take up. *ṣaʿʿid jinuṭti l-gurufti.* Take my bag up to my room.

tṣaaʿad to drift upward, rise, ascend. *d-duxxaan da-yitṣaaʿad min wara t-tall.* The smoke's rising from behind the hill.

nṣiʿad /sometimes with *ʿala*/ to be ascended, climbed. *haj-jibal ma-yinṣiʿid ʿalee.* That mountain can't be climbed.

ṣaʿda pl. *-aat* **1.** climbing, ascending. **2.** upward slope, rise, ascent.

maṣʿad pl. *maṣaaʿid* elevator, lift.

ṣaaʿid on the ascent, ascending, rising, climbing. || *haaða najma ṣaaʿid.* He's coming up in the world (lit., his star is rising). *min-naa w-ṣaaʿid* from here on out, from now on. *min-naa w-ṣaaʿid ma-aku tadxiin bil-ġurfa.* From now on there will be no smoking in the room.

ṣaʿʿaada pl. *-aat* skyrocket (fireworks).

ṣ-ʿ-q

ṣaaʿiqa pl. *ṣawaaʿiq* bolt of lightning.

ṣ-ʿ-l-k

ṣaʿluuk pl. *ṣaʿaaliik* **1.** utterly destitute person, pauper. **2.** vagrant, bum.

ṣ-ġ-r

ṣiġar (*a ṣuġur*) **1.** to be or become small, little. *hal-qaaṭ ṣiġar ʿalayya.* This suit has gotten too small for me. *ṣiġar ib-ʿeeni hwaaya min sabb ʔabuu.* He grew a lot smaller in my eyes when he cursed his father.

ṣaġġar **1.** to make smaller. *jeeb haθ-θoob čibiir. tigdar itṣaġġra?* The pocket of this shirt is big. Can you make it smaller? *hal-qanafaat ṣaġġirat il-ġurfa.* These couches made the room smaller. **2.** to reduce, decrease. *ṣaġġrat ʿumurha santeen.* She reduced her age two years.

tṣaġġar to be made smaller. *hannafnuuf ma-yitṣaġġar.* This dress can't be made smaller.

staṣġar to consider small, little, insignificant, paltry. *la-tistaẓġira, tara huwwa ʔaqwa minnak.* Don't underestimate him, because he's stronger than you.

ṣuġur **1.** smallness, littleness. *ma-ʿindi bismaar ib-haṣ-ṣuġur.* I don't have a nail this small. **2.** youth, childhood.

ṣġayyir **1.** small, little. *ġurfa ẓġayyra* a small room. **2.** insignificant, minor, paltry. *mwaððaf iẓġayyir* a minor official. **3.** young, juvenile, minor. *jiru ẓġayyir* a young puppy.

ʔaṣġar **1.** smaller or smallest. **2.** younger or youngest.

ṣ-ġ-l-m

ṣaġlam (contraction of ṣaaġ saliim) safe and sound, in perfect condition.

ṣ-ġ-y

ṣiġa (i ʔiṣġaaʔ) to heed, listen, pay attention. *laazim tiṣġi lil-muʕallim.* You should pay attention to the teacher.

ṣ-f-ʕ

ṣaafaʕ to shake hands with. *kullna ṣaafaʕna l-waziir.* We all shook hands with the minister.

tṣaffaʕ to leaf through, thumb through. *tṣaffaʕt il-iktaab w-ma-šifit bii šii.* I leafed through the book and didn't see anything in it.

tṣaafaʕ to shake hands with each other. *laazim titṣaafaʕuun gabuḷ-ma titlaakmuun.* You have to shake hands before you start fighting.

ṣafuʕ sideways, in a sidewise direction. *j-jinneeb yimši ṣafuʕ.* The crab walks sideways.

ṣafʕa pl. *-aat* **1.** page, leaf (of a book). || *ʔuglub ṣafʕa!* Change the subject! **2.** (pl. *-aat, ṣfaaʕ*) side, face, facet. *ṣafʕa min iṣfaaʕ il-mukaʕʕab loonha faahi.* One of the sides of the cube is light-colored. *yaa ṣafʕa toojʕak?* Which side hurts you? || *ʔaani min ṣafiʕtak.* I'm on your side. *ʕala ṣafʕa* aside, to one side. *jarreeta ʕala ṣafʕa w-ʕičeet wiyyaa.* I took him aside and talked with him. *xalli haš-šuġul ʕala ṣafʕa l-baʕdeen.* Set this work aside for later. **3.** direction, way. *hassa faataw min haṣ-ṣafʕa.* They just went that way. **4.** (pl. *ṣufaaʕ*) ancestor. *naʕla ʕala ṣafʕat ṣafiʕtak!* Damn your ancestors' ancestors! *naʕla ʕaṣ-ṣufaaʕ wir-ruwaaʕ.* A curse upon you and your ancestors.

ṣafʕaawi* toward the side, sideways.

mṣaffaʕ **1.** plated, armored. **2.** polygonal, many-faceted.

[1]ṣ-f-r

ṣufar (u ṣafur, ṣafiir) to whistle, make a whistling sound. *l-qiṭaar yuṣfur gabuḷ-ma yitʕarrak.* The train whistles before it moves.

ṣaffar intensive of *ṣifar. š-šurṭi ṣaffar-la ʕatta yoogaf.* The policeman whistled at him so he'd stop.

ṣaafira pl. *-aat* whistle.

ṣaffaara pl. *-aat* siren.

[2]ṣ-f-r

ṣfarr **1.** to yellow, turn yellow. *bil-xariif, ʔawraaq il-ʔasjaar tiṣfarr w-baʕdeen toogaʕ.* In the fall the leaves of the trees turn yellow and then fall. **2.** (of the face) to become pale, turn pale, pale. *min šaaf is-sabiʕ, xaaf w-iṣfarr wičča.* When he saw the lion, he got scared and his face turned pale.

ṣifir. **1.** brass. **2.** bronze. **3.** copper.

ṣifriyya pl. *-aat* a copper basin built into the floor of a public bath to heat water.

ṣufra **1.** yellowness, yellow. **2.** pallor, paleness (of the face). **3.** vertigo, motion sickness.

ṣafaar **1.** yellowness, yellow. **2.** pallor, paleness. **3.** (pl. *-aat*) egg yolk.

ṣufaar pl. *-aat* egg yolk.

ʔaṣfar fem. *ṣafra* pl. *ṣufur, safriin* **1.** yellow. **2.** pale, pallid, sallow. *wičča ʔaṣfar min širb it-tiryaak.* His face is pale from smoking opium.

ṣaffaar pl. *ṣafafiir, ṣfaafiir* coppersmith.

ṣafraawi* subject to motion sickness. *ma-arkab biṭ-ṭayyaara liʔanni ṣafraawi.* I don't ride by airplane because I get motion sickness.

[3]ṣ-f-r

ṣifir pl. *ṣfaara* zero, nought. || *haaδa ṣifir bil-ʕisaab.* He's a blank in arithmetic.

[4]ṣ-f-r

ṣafar Safar, name of the second month of the Moslem year.

ṣ-f-ṣ-f

ṣufṣaaf (coll.) willow(s).

ṣufṣaafa pl. *-aat* un. n. of *ṣufṣaaf.*

ṣ-f-ṭ

ṣufaṭ (u ṣafuṭ) **1.** to stack, line up. *ʔuṣfuṭ hal-iktaabeen wiyya δiič il-kutub.* Stack these two books with those books. **2.** to move close together. *ʔuṣfuṭ wiyya ʔaxuuk ʕatta yṣiir mukaan il-ʔuxtak.* Sit close to your brother so there will be room for your sister.

ṣaffaṭ to line up, stack, stack up. *ṣaffaṭ il-kutub ib-har-raazuuna.* Stack the books on this shelf. *ṣaffuṭ l-iglaaṣaat ʕal-meez.* Arrange the glasses on the table. *ṣaffuṭ ihduumak zeen ʕatta la-titʕaqqač.* Pack your clothes well so they won't wrinkle. || *ṣaar-la saaʕa yṣaffuṭ čiδib b-raasi.* He's been telling me lies on top of lies for an hour.

ṣafṭa pl. *-aat* stack, pile.

ṣufaṭ pl. *ṣfaaṭa* small women basket, usually used by women to hold sewing materials.

mṣaffaṭ organized, ordered. *ʕačya*

mṣaffaṭ, bass nuṣṣa čiδib. His talk is well organized, but half of it is lies.

ṣ-f-f

ṣaff (*u ṣaff*) to set in a row or line, line up, align, arrange, array, order. *ṣuff it-talaamiiδ giddaam ġurufti.* Line up the students in front of my office. *ṣaff it-talaamiiδ ṣaffeen.* He lined the pupils up in two lines.

ṣaffaf to arrange, array, set in order. *da-tṣaffuf šaʿarha giddaam il-umraaya.* She is arranging her hair in front of the mirror.

nṣaff to keep close to, hug. *nṣaff bil-ʿaayiṭ ʿatta ysawwi ṭariiq lis-sayyaara.* He hugged the wall in order to make way for the car.

ṣtaff to form a line or row, line up, fall into formation. *j-jinuud ṣtaffaw ʾarbaʿa ʾarbaʿa.* The soldiers lined up in columns of four.

ṣaff pl. *ṣfuuf* **1.** row, line, file, column, rank, queue. **2.** grade, form (in school). **3.** course, class. || *δaabuṭ ṣaff* non-commissioned officer. *b-ṣaff* right next to, adjacent to, adjoining. *bil-paaṣ, čaanat ib-ṣaffi bnayya ʿilwa.* On the bus, there was a cute girl right next to me. *ʿuṭṭ il-kursi b-ṣaff il-baab.* Put the chair right by the door.

ṣ-f-q

ṣafqa pl. *-aat* transaction, deal, bargain.

ṣ-f-g

ṣufag (*u ṣafug*) to slap, smack, slam, bang. *ṣufagta b-ʿijil dawwaxta.* I slapped him on the head and made him dizzy. *ṣufag il-baab waraa.* He slammed the door behind him.

ṣaffag to clap, to applaud, clap the hands. *ṣaffug lil-booy ʿatta yiji.* Clap for the waiter to come. *min xallaṣ, ṣaffugoo-la hwaaya.* When he finished, they applauded him a lot.

ṣafga pl. *-aat* **1.** slap, smack, clap. **2.** ovation, round of applause.

ṣ-f-n

ṣufan (*u ṣafun, ṣafna*) to reflect, to ponder, muse, meditate, brood. *ʾuṣfun zeen. š-čaan laabis?* Think carefully. What was he wearing? *ṣufanit saaʿa laakin ʾisma ma-jaa ʿala baali.* I pondered for an hour but his name didn't come to me. *min ʾasʾala, yuṣfun gaḅuḷ-ma yjaawub.* When I question him, he reflects before he answers. *ʾaani da-aṣfan ʿalee. šloon yičδib ʿalayya?* I'm perplexed about him. How could he lie to me?

ṣaffan to daydream, woolgather. *ma-yigdar yiftihim id-daris li-ʾanna yṣaffun.* He can't understand the lessons because he daydreams.

ṣufna pl. *-aat* a period of daydreaming. *ʾaxδata ṣ-ṣafna w-ma-ftiham iš-gut-la.* A blank look came over him and he didn't understand what I told him.

ṣ-f-w

ṣufa (*a ṣafuw, ṣafaaʾ*) **1.** to be or become clear, unpolluted, limpid, unclouded, pure. *ṣufat id-dinya w-baʿad ma-aku ʿajaaj.* The weather cleared up and afterward there was no more dust. *baʿad-ma yiṣfa il-ṃayy, ʾišrab minna.* After the water clears, drink some of it. **2.** to remain, be left over. *ʾiδa ʾanṭiikum xamsa xamsa, ma-raʿ-yiṣfaa-li šii.* If I give you each five, nothing will be left for me.

ṣaffa **1.** to make clear, unpolluted, limpid, unclouded, pure, to purify. *yṣaffuun ṃaay iš-šaṭṭ w-iyδixxuu lil-ibyuut.* They purify the river water and pump it to the houses. **2.** to refine. *ween iyṣaffuun nafuṭ hal-manṭiqa?* Where do they refine the oil from this area? **3.** to clear up, settle, straighten out. *laazim itṣaffi šuġḷak gabuḷ-ma tsaafir.* You'll have to clear up your work before you leave town. *ṣaffeet iʿsaabak wiyya š-šarika?* Did you settle your account with the company? **4.** to drain, pour off the water. *baʿad-ma tṣaffi t-timman, xalli ʿalee dihin.* After you drain the rice, put some oil on it.

tṣaafa to settle up, become even, reach amiable terms with each other. *ʾiδa ʾanṭiik ʿašr idnaaniir, iykuun tṣaafeena.* If I give you ten dinars, we'll be even. *δaḷḷaw zaʿlaaniin šahar w-baʿdeen itṣaafaw.* They stayed mad for a month and then made up.

ṣtifa = *tṣaafa. nṭiini fluusi w-inta ruuʿ iṣṭifi wiyyaa.* Give me my money and you go clear it up with him.

maṣfi pl. *maṣaafi* **1.** strainer, filter. **2.** sieve. **3.** colander.

maṣfa pl. *maṣaafi* refinery.

miṣfaa = *maṣfi.*

ʾaṣfa more or most clear, pure, unpolluted.

ṣaafi clear, limpid, pure, unpolluted, unmixed, unadulterated. *s-sima ṣaafya l-yoom.* The sky is clear today. *ṃayy in-nahar ṣaafi.* The river water's clear. *ribiʿ ṣaafi* net profit. || *ʾijat-ta ṣaafya*

daafya. He got it with no effort at all.

ṣ-f-y

ṣifa see *w-ṣ-f.*

s-q-r

ṣaqar see *s-q-r.*

ṣ-q-ṭ

ṣiqaṭ (*u ṣuquuṭ*) **1.** to fall, topple, collapse. *ʔaku ʕtimaal l-wizaara tuṣquṭ.* There's a probability that the cabinet will fall. *yiṣquṭ il-xaaʔin!* Down with the traitor! **2.** to fall, drop, sink down, decline. *ṣiqaṭ ib-naḍari min ʕirafit yiʧðib.* He dropped in my estimation when I discovered he lies. **3.** to fail, flunk. *ṣiqaṭ bil-imtiʕaan marrteen.* He failed the examination twice.

ṣaqqaṭ **1.** to cause to fall, topple, collapse. *ʔiða tlaθ wuzaraaʔ staqaalaw, yṣaqqiṭuun il-wuzaara.* If three ministers resign, they will force the cabinet to fall. || *ṣaqqaṭ ij-jinsiyya ʕan* to deprive of citizenship. || *ṣaqqiṭaw ʕanna j-jinsiyya lamma ʕurfaw ʕanna yitjassas.* They took away his citizenship when they learned he was spying. **2.** to fail, flunk. *l-muʕallim ṣaqqaṭa li-ʔan niqal imnil-yamma.* The teacher flunked him because he copied from the one next to him. **3.** to renounce, give up one's citizenship. *ṣaqqaṭ w-tirak il-balad.* He gave up his citizenship and left the country.

ṣaqaṭ: ṣaqaṭ ʕadiim worthless junk.

maṣqaṭ pl. *maṣaaqiṭ* the place where something falls. *maṣqaṭ ir-raas* birthplace.

ṣaaqiṭ **1.** fallen. **2.** disreputable, notorious. *šaxiṣ ṣaaqiṭ* a disreputable person.

see also *ṣ-g-ṭ*

s-q-ʕ

ṣaqiiʕ **1.** loose-tongued, prattling, garrulous. **2.** foolish, silly. *sloon ṣaqiiʕ! ṣuraf ifluusa w-hassa ma-ʕinda ʔujuur il-madrasa.* How foolish! He spent his money and now he doesn't have tuition for school. *la-tṣiir ṣaqiiʕ. ʔiða tbaṭṭil, tmuut mnij-juuʕ.* Don't be foolish. If you quit, you'll starve.

s-q-l

ṣiqal (*u ṣaqil*) to smooth, polish, burnish. *ṣiqal iṣ-ṣiiniyya b-jallaafa.* He polished the tray with a scouring pad.

maṣquul **1.** polished, burnished, smoothed. **2.** (coll.) sugar-coated almonds, Jordan almonds.

masquula, pl. *-aat* un. n. of *masquul* **2.**

ṣ-g-r

ṣagur, ṣigar pl. *ṣguur* falcon.

ṣ-g-ṭ

ṣaggaṭ to damage, spoil, wreck, ruin. *l-xayyaaṭ ṣaggaṭ is-sitra maalti.* The tailor ruined my coat. **2.** to cripple, disable. *l-wagʕa mniṣ-ṣatiʕ ṣaggiṭata.* The fall from the roof disabled him.

ṣgaṭṭ to be or become ruined, spoiled, wrecked. *la-tgaṣṣir is-sitra baʕad. raʕ-tiṣgaṭṭ.* Don't shorten the coat any more. It's going to be ruined. *la-tilʕab bil-makiina tara tiṣgaṭṭ.* Don't play with the engine or it'll get broken.

ṣigaṭ (invar.) **1.** broken down, wrecked, ruined, no good, junk. *r-raadyo maalak ṣigaṭ. rajjiʕa.* Your radio's junk. Return it. *šloona bid-diraasa? ṣigaṭ!* How is he at studying? No damn good! **2.** crippled, disabled. *ma-yigdar yištuġuḷ. huwwa ṣigaṭ* He can't work. He is disabled.

see also *ṣ-q-ṭ.*

ṣ-g-ʕ

ṣigaʕ (*a ṣagiʕ*) to slap on top of the head. *l-ʔumm ṣigʕat ʔibinha min faššar.* The mother slapped her son on top of the head when he talked dirty. || *xušš lil-beet la-tṣigʕak iš-šamis.* Go in the house so you won't get sunstroke.

ṣ-g-l

ṣagla a children's game, similar to jacks, played with pebbles.

¹*ṣ-k-k*

ṣakk (*u ṣakk*) **1.** to clench, close tight. *j-jaahil ṣakk rijlee mnil-barid.* The kid closed his legs because of the cold. **2.** to become hard, solid, to harden, set, solidify. *la-tfuut min-naa. l-ičbintu baʕda ma-ṣakk.* Don't go through here. The cement still hasn't hardened. *l-mayy ṣakk bil-iglaaṣ.* The water froze in the glass.

²*ṣ-k-k*

ṣakk pl. *-aat, ṣkuuk.* check, draft.

¹*ṣ-l-b*

tṣallab to become hard, solid, firm, rigid. *tṣallubat ʕinda š-šaraayiin w-dixal il-mustašfa.* His arteries hardened and he entered the hospital. *tṣallab ib-mawqifa w-ma-qibal yitfaaham.* He took a rigid position and refused to listen to reason.

ṣalib **1.** hard, firm, rigid. **2.** stubborn, dogged, tenacious.

ṣlubi pl. *ṣluba* nomad, desert dweller.

ṣalaaba **1.** hardness, firmness, rigidity. **2.** stubbornness, obstinacy, doggedness. *b-ṣalaaba* stubbornly, obstinately. *tmassak ib-raʔya ib-ṣalaaba.* He stuck to his opinion stubbornly.

ʔaṣlab **1.** more or most hard, firm, rigid. **2.** more or most stubborn, tenacious, etc.

taṣallub hardening, hardness. *taṣallub iš-šaraayiin* arteriosclerosis.

ʔṣ-l-b

ṣilab (*u ṣalub*) **1.** to crucify. *l-maṣiiʿ, ṣilboo ʿaṣ-ṣaliib.* They crucified Christ on the cross. **2.** to hang, execute. *ṣilbaw il-qaatil il-fajir.* They hanged the killer at dawn. **3.** to keep (someone) waiting. *ṣilabni saaʿa bil-maʿaṭṭa.* He left me stranded at the station for an hour.

ṣaliib pl. *ṣulbaan* cross. || *ṣaliib maʿkuuf* swastika.

ṣaliibi: l-ʿuruub iṣ-ṣaliibiyya The Crusades.

ṣallaab pl. *-a* hangman.

ṣ-l-b-x

ṣalbax to be or become like stone, to petrify, calcify. *t-tunga ṣalbuxat w-baʿad ma-tbarrid ṃayy.* The jar has calcified and won't cool water any more. || *huwwa mṣalbux w-damma θgiil.* He's got a stone face and he's a bore.

ṣalbuux pl. *ṣlaabiix* stone, rock.

ṣ-l-b-w-y-a

ṣulibooya watercolors.

ṣ-l-ʿ

ṣilaʿ (*a ṣalaaʿ*) **1.** to be proper, good, right, righteous, pious, godly. *la-ttaffi š-šamʿa l-ʿal-gaḇur. ma-yiṣlaʿ.* Don't put out the candle on the grave. It isn't proper. *haaδa fadd waaʿid ma-yiṣlaʿ. ʿalee ʔalif qaδiyya.* He's a bad guy. He's got a thousand things against him. **2.** to be useful, practicable, serviceable, suitable, fit. *šuuf hal-qalam yiṣlaʿ-lak.* See if this pen suits you. *huwwa ma-yiṣlaʿ yṣiir mudiir.* He isn't fit to be director. **3.** (*a ʔislaaʿ*) = *ʔaslaʿ* **1.** which see.

ṣallaʿ **1.** to correct, set in order, adjust, settle. *ṣallaʿ xamsiin daftar min dafaatir il-imtiʿaan.* He corrected fifty of the examination booklets. **2.** to repair, fix, mend, restore to usefulness. *ṣallaʿ ir-raadyo loo baʿad?* Did he fix the radio yet? *la-tištiri š-šarba gabuḷ-ma yṣallʿilk-iyyaaha.* Don't buy the clay jug before he patches it for you.

ṣaalaʿ to make peace, become reconciled, reach a settlement or compromise with. *walaw ṣuuča, bass raʿ-aṣaalʿa.* Even though it's his fault, I'll make up with him.

ʔaṣlaʿ **1.** to reform, improve, set right, amend, rectify. *laazim niṣliʿ il-ʔawδaaʿ.* We have to improve the conditions. **2.** to act as a mediator, bring about peace, agreement, conciliation. *dazzoo ʿatta yiṣliʿ been il-qabiilteen.* They sent him to make peace between the two tribes.

tṣaalaʿ to become reconciled, make peace with each other. *tṣaalʿaw w-ṣaaraw ʔaṣdiqaaʔ marra θaanya.* They made up and became friends again.

ṣtilaʿ **1.** to make peace, become reconciled, reach an agreement or compromise. *ṣtilʿaw baʿad zaʿal sana.* They made up after not speaking for a year. **2.** /with *ʿala*/ to agree upon, accept, adopt. *ṣtilʿaw ʿala hal-ʔišaara beenaathum.* They agreed upon this signal between themselves. **3.** to apply, assign. *ṣtilʿaw ʿaleeha fadd ʔisim ġariib.* They applied a strange name to it.

ṣuluʿ peace, reconciliation, settlement of differences. || *maʿkamt iṣ-ṣulʿ* the lowest criminal court.

ṣalaaʿiyya **1.** suitability, fitness, appropriateness, aptness, applicability. **2.** usability, usefulness, use, practicability, worth. **3.** (pl. *-aat*) full power, authority, jurisdiction.

maṣlaʿa pl. *maṣaaliʿ* **1.** benefit, interest, advantage, welfare. **2.** government administered agency, department, authority. *maṣlaʿat naql ir-rukkaab* public transit agency. **3.** occupation, vocation, profession.

ʔaṣlaʿ **1.** more or most pious, virtuous, etc. **2.** more or most suitable, fitting, appropriate, etc.

ʔiṣlaaʿ pl. *-aat* reform, correction, improvement, amelioration.

*ʔislaaʿi** reformational, reform. *madrasa ʔiṣlaaʿiyya* reform school, reformatory. *siyaasa ʔiṣlaaʿiyya* policy of reform.

ṣlaaʿ patching material for pottery.

ṣtilaaʿ pl. *-aat* **1.** convention, agreement, practice, usage, thing agreed upon. **2.** (gram.) idiom, colloquial expression. **3.** technical term. *ṣtilaaʿ fanni* technical term.

*ṣtilaaʿi** **1.** conventional, agreed upon. **2.** (gram.) idiomatic. **3.** technical. *taʿbiir iṣṭilaaʿi* technical term.

ṣaaliʿ **1.** virtuous, pious, devout, godly. **2.** useable, practicable, suitable, appropriate, fitting, fit. *has-sayyaara ma-ṣaalʿa lil-ʔistiʿmaal.* This car isn't serviceable. *ma-ṣaaliʿ lil-xidma l-ʿaskariyya.* He isn't fit for military service. **3.** (pl. *ṣawaaliʿ*) benefit, advantage, interest, good.

muṣalliʿ pl. *-iin* **1.** repairman, fixer. **2.** correcter, grader.

muṣṭalaʿ **1.** generally accepted, agreed upon, conventional, customary. **2.** (pl. *-aat*) idiom. **3.** technical term.

ṣ-l-x

ṣilax (*a ṣalix*) **1.** to skin. *l-gaṣṣaab da-yiṣlax iδ-δibiiʿa.* The butcher's skinning the slaughtered animal. **2.** to strike, hit hard. *ṣilxata b-raaždi w-tiflat ib-wičča.* She slapped him hard and spit in his face. **3.** to have sexual intercourse with. **4.** (*u ṣulux*) to lie, tell lies. *yuṣlux ib-ʿačya hwaaya.* He lies a lot in what he says.

ṣallax to strip, disrobe (someone). *ṭ-ṭabiib ṣallaxa w-ʔaxaδ wazna.* The doctor disrobed him and took his weight.

tṣallax to strip, disrobe, take off one's clothes. *tṣallax w-nizal bil-mayy.* He stripped and went in the water.

ṣulux prevarication, lies.

ṣluux (invar.) stripped, naked, bare, unclothed. *šuuf il-da-ysibʿuun; kullhum ṣluux.* Look at the swimmers; they're all naked.

maṣlax pl. *maṣaalix* slaughterhouse.

muṣlux pl. *maṣaalix* drain.

s-l-ṭ

ṣallaṭ /with *ʿala*/ **1.** to set up, put over or above. *ṣalliṭ il-imzammila ʿal-ʿooδ.* Set the faucet over the pool. *ṣallaṭ ʿalee s-seef ʔila ʔan qarr.* He held the sword over him until he confessed. **2.** to give power over, set up as overlord. *ʔaḷḷa ṣallaṭ ʿaleehum waaʿid yuʿruf išloon yʿaamilhum.* God put someone in control of them who knows how to treat them. *minu lli ṣallaṭak ʿaleena?* Who set you over us?

tṣallaṭ pass. of *ṣallaṭ.*

ṣulṭa pl. *-aat* **1.** power, authority, dominion, influence, jurisdiction. **2.** (pl. *-aat*) authority, official agency.

ṣ-l-ʿ

ṣlaʿʿ to be or become bald. *ṣlaʿʿ ib-šabaaba.* He became bald in his youth.

ṣalaʿ baldness.

ṣalʿa pl. *-aat* bald head, bald spot.

ʔaṣlaʿ fem. *ṣalʿa* pl. *ṣuluʿ, ṣalʿiin.* **1.** bald, baldheaded. **2.** bald person.

ṣ-l-f

ṣalif pl. *-iin* **1.** pompous, boorish, rude. **2.** boor.

ṣalaafa boorishness, vainglory, rudeness.

ṣ-l-l

ṣall (*i*) to be cold to the touch, to conduct coldness. *l-ʿadiid yṣill biš-šita hwaaya.* Metal is very cold to the touch in the winter.

ṣill pl. *ṣlaal* small snake. *laʔiim miθl iṣ-ṣill; bass yʿibb yʔaδδi n-naas.* He's as mean as a snake; he likes to hurt people. || *ʿumra xamsiin sana w-baʿda miθl iṣ-ṣill.* He is fifty years old and still strong and vigorous.

ṣ-l-w

ṣalla to pray, perform the ritual of prayer. *ʔibni yṣalli w-iyṣuum.* My son prays and fasts. *ṣalleet ṣalaat iṣ-ṣubuʿ w-illa baʿad?* Have you performed the morning prayer yet?

ṣalaa pl. *ṣalawaat* praying, prayer. || *ṣalawaat! l-walad gaam yimši.* My! My! The boy's started to walk.

ṣ-l-y

ṣila (*i ṣali*) **1.** to burn, scorch (fig.). *bič-čool iš-šamis tiṣli.* The sun is scorching hot in the desert. *ṣilaana b-hal-ʔasʔila ṣ-ṣaʿba.* He scorched us with these hard questions. **2.** to rake, spray with gunfire. *ṣiʿad ʿaj-jibal w-ṣilaahum b-irṣaaṣ ir-raššaaš.* He got up on the mountain and raked them with machine gun fire.

ṣali **1.** burning, scorching (fig.). **2.** spraying, raking.

ṣalya pl. *-aat* burst, volley.

ṣila see under *w-ṣ-l.*

ṣ-m-t

ṣaamit: filim ṣaamit silent movie.

s-m-x

ṣumax (*u ṣamux*) to endure, last, hold out, remain, survive. *ma-ʿabaali yuṣmux halgadd.* I never thought he'd stick it out so long. *ma-gidar yiṣmux ib-waδiifta j-jidiida.* He couldn't bear to stay in his new position.

ṣmaax pl. *-aat* **1.** head, noggin, dome. **2.** intellectual, egghead, brain.

ṣ-m-d

ṣumad (*u ṣamid, ṣumuud*) to hold out, stand up defiantly, resist stubbornly. *ʔiδa tṣumduun, itʿaqqiquun maṭaaliibkum.* If you hold on stubbornly, your demands will be met. *ṣumdaw ib-wijh il-ʿadu.* They held out in the face of the enemy.

ṣammad to hoard, lay by, save (money). *da-yṣammid ifluusa ʿatta yištirii-la beet.* He's hoarding his money to buy himself a house.

s-m-ṭ

ṣumaṭ (*u ṣamuṭ*) to scald. *ʔiδa ma-*

tuṣmuṭ il-imwaaʿiin ib-mayy ʿaarr, mayruuʿ id-dihin. If you don't scald the dishes in hot water, the grease won't come off. *č-čaay ʿaarr yiṣmuṭ.* The tea is scalding hot.

ṣimiit (coll.) a type of hard bread, similar to bagels.

ṣimiiṭa pl. *-aat* un. n. of *ṣimiit.*

ṣumaaṭ pl. *-aat* **1.** cloth on which food is served. **2.** spread, display of food. *ṣ-ṣumaaṭ čaan min-naa l-čaʿb il-ġurfa.* Food was set out from here to the end of the room.

ṣummaaṭa pl. *-aat* pot holder, hot pad.

ṣ-m-ġ

ṣammaġ to put paste or glue on. *ṣammuġ iṣ-ṣuura ʿatta ʔalzagha bil-iktaab.* Put some glue on the picture so I can paste it in the book.

ṣamuġ pl. *ṣumuuġ* mucilage, glue, paste.

ṣ-m-m

ṣamm (*u ṣamm*) to close, shut. *ṣumm ʔiidak.* Close your hand.

ṣammam **1.** to be determined, resolved, to make up one's mind, decide definitely. *sammamit ʿas-safar.* I made up my mind about traveling. *ṣammamit ʔaruuʿ.* I'm determined to go. **2.** to design, plan. *ʔay muhandis ṣammam hal-binaaya?* What engineer designed this building?

ṣamm pl. *ṣmuum* handful. *ṣamm čukleet* a handful of candy.

ṣamiim true, genuine, authentic, through and through. *ʿiraaqi ṣamiim* a true Iraqi. || *ðarba biṣ-ṣamiim* a telling blow, effective hit. *min ṣamiim il-gaḷb* wholeheartedly. *ʔaškurak min ṣamiim gaḷbi.* I thank you from the bottom of my heart.

ṣammaam pl. *-aat* valve, stopcock.

taṣmiim design, designing.

ṣ-m-n

ṣammuun (coll.) a kind of bread baked in large, oblong loaves, similar to French bread.

ṣammuuna pl. *-aat* **1.** a loaf of *sammuun.* **2.** nut (for a bolt or screw). **3.** threaded joint in a pipe.

ṣ-n-d-q

ṣanduuq pl. *ṣnaadiiq* place where money is kept, coffer, money box, till. *ʔamiin ṣanduuq* 1. treasurer. 2. cashier. *ṣanduuq tawfiir* postal savings.

ṣ-n-d-q-č

ṣindaqča pl. *-aat* small box, chest, trunk.

ṣ-n-d-g

ṣanduug pl. *ṣnaadiig* **1.** box, crate. || *ṣanduug il-wlaayaat* peep-show. *ṣanduug yġanni* gramophone, record player. **2.** trunk, chest. **3.** trunk (of an automobile).

ṣ-n-d-l

ṣandal **1.** sandalwood. **2.** (also *ṣindaal* pl. *ṣanaadil*) (pair of) sandals.

ṣ-n-ṭ

ṣinaṭ (*u ṣanṭa*) to be or become silent, quiet, still. *bass-ma dixal il-muʿallim liṣ-ṣaff, kullhum ṣinṭaw.* As soon as the teacher entered the class, they all became silent.

tṣannaṭ to eavesdrop, listen secretly. *ʔiskut. la-tiʿči. ʔaʿtiqid ʔaku waaʿid da-yitṣannaṭ.* Hush. Don't talk. I think there's someone listening in.

ṣanṭa quiet, silence, quietness, stillness. *biṣ-ṣanṭa* quietly, covertly, secretively. *kull il-ʔašyaaʔ ysawwiiha biṣ-ṣanṭa ʿatta maʿʿad yidri bii.* He does everything quietly so that nobody'll know about it.

ṣanṭaawi quiet, silent, taciturn, close-mouthed. *biṣ-ṣanṭaawi* quietly, silently, covertly, secretively, on the sly. *ʿaṣṣal ʿala šuġul biṣ-ṣanṭaawi.* He got a job without letting anyone know.

ṣ-n-ṭ-w-r

ṣanṭuur pl. *ṣanaaṭiir* dulcimer. || *ṭiyyaara ʔumm iṣ-ṣanaaṭiir* kite equipped with a whistling noise maker.

ṣ-n-ʿ

ṣinaʿ (*a saniʿ*) to manufacture, turn out, produce, make. *hal-maʿmal yiṣnaʿ taayaraat.* This factory manufactures tires.

ṣannaʿ **1.** to industrialize. *l-ʿukuuma raʿ-itṣanniʿ hal-manṭiqa.* The government is going to industrialize this area. **2.** to decorate, embellish. *ṣannʿaw il-binaaya lil-ʿiid.* They decorated the building for the holiday. **3.** to apply cosmetics, to make up. *ṣanniʿat nafisha gabuḷ-ma yjuun il-xuṭṭaar.* She made herself up before the guests came.

tṣannaʿ **1.** to behave in an artificial, affected, stilted manner. *š-daʿwa titṣannaʿ b-ʿačyak?* How come you're so affected in your speech? **2.** to make oneself up, apply make-up. *ṣaar-lič saaʿa da-titṣannʿiin. ma-txallṣiin ʿaad!* You've been making up for an hour. Why don't you finish!

ṣtinaʿ to fake, assume, put on, pretend, feign. *ṣtinaʿ il-ibtisaama ʿatta yixfi xajala.* He faked the smile to hide his embarrassment.

ṣanʿa pl. *-aat, ṣanaayiʿ* **1.** trade, craft, occupation. **2.** technical or artistic skill.

ṣinaaʿa pl. *-aat* industry, manufacturing.

*ṣinaaʿi** industrial, manufacturing. *manṭiqa ṣinaaʿiyya.* an industrial area.

maṣnaʿ pl. *maṣaaniʿ* plant, factory, works.

*ṣtinaaʿi** artificial, synthetic, imitation. *rijil iṣṭinaaʿiyya* artificial leg. *laastiik iṣṭinaaʿi* synthetic rubber.

ṣaaniʿ pl. *ṣinnaaʿ* **1.** apprentice, helper. **2.** servant. **3.** a student under a mullah.

maṣnuuʿ pl. *-aat* product, manufactured article.

muṣtanaʿ affected, sham, put-on, phony. *ðiʿkaatha kullha muṣtanaʿa.* Her laughter is all phony.

ṣ-n-f

ṣannaf **1.** to classify, categorize, sort. *l-ʿukuuma ṣannifat daafʿiin iðˤ-ðˤaraaʔib ʔila xamis ʔaṣnaaf.* The government classified the taxpayers into five groups. *ṣannif il-biðˤaaʿa w-xalli ʿala kull ṣinif siʿir.* Sort the goods and put a price on each category. **2.** /with *ʿala/* to ridicule, mock, make fun of. *ðˤallaw yṣannifuun ʿalee mudda ʔila ʔan ziʿal.* They kept ridiculing him for some time until he got mad.

ṣinif pl. *ʔaṣnaaf* **1.** kind, sort, type. **2.** genus, species, class, category.

taṣniif **1.** classification, categorization, sorting. **2.** (pl. *-aat*) farce, sham, mockery. *šuġli šloona? taṣniif. kull šii ma-da-asawwi.* How's my work? A farce. I don't do a thing.

mṣannifči pl. *-iyya* joker, buffoon, clown.

ṣ-n-m

ṣanam pl. *ʔaṣnaam* idol, image. || *waaguf miθl iṣ-ṣanam. ma-yitʿarrak.* He's standing like a statue. He isn't moving.

ṣ-n-n

ṣannan to smell of perspiration. *faaniilta ṣanninat imnil-ʿarag.* His undershirt stank from perspiration.

ṣnaan body odor, odor from the armpits.

ṣ-n-w-b-r

ṣnoobar (coll.) **1.** pine tree(s). **2.** pine nut(s).

ṣnoobara pl. *-aat* un. n. of *ṣnoobar.*

ṣ-h-l

ṣihal (*i ṣihiil*) to neigh, whinny. *l-iʿṣaan da-yiṣhil.* The horse is neighing.

ṣ-h-y-w-n

*ṣahyuuni** **1.** Zionist, Zionistic. **2.** (pl. *-iyyiin, ṣahaani*) a Zionist.

ṣahyuuniyya Zionism.

ṣ-w-b

ṣaab (*i ʔiṣaaba*) **1.** to strike, afflict (principally the evil eye). *l-ʿeen ṣaabata.* The evil eye fell on him. An evil spell was cast upon him. *ʿaaṭṭa ʿiriz ʿala ṣadir ʔibinha ʿatta la-tṣiiba l-ʿeen.* She's put an amulet on her son's chest so the evil eye won't affect him. *ṣaabata b-ʿeen w-itwajjaʿ.* She gave him the evil eye and he got sick. **2.** = *ʔaṣaab,* which see.

ṣawwab **1.** to aim, point. *ṣawwab il-bunduqiyya ʿalayya.* He aimed the rifle at me. **2.** to hit (a target), to shoot. *š-šurṭa ṣawwubata b-rijla.* The police shot him in his leg.

ʔaṣaab **1.** to hit (a target). *ma-tṣiib il-hadaf ʔiða ma-tidgarrab išwayya.* You won't hit the target if you don't get a little closer. *l-qanaabul ʔaṣaabat il-hadaf.* The bombs hit the target. **2.** to befall, happen to, fall to the lot of. *šgadd ʔaṣaabak imnil-wiriθ?* How much did you get from the inheritance? *ʿaðˤða marra yixṭi w-marra yṣiib.* One time his luck misses and one time it holds. *ʔaṣaabata xaṣaara čibiira.* He suffered a great loss. *ʔaṣaaba ġubun.* He got a raw deal. **3.** to strike, attack, afflict. *la-txušš ib-hal-ġurfa. yṣiibak maraðˤ.* Don't enter that room. You'll catch a disease. *ʔiða tʿaqqim kullši, mniṣ-ṣaʿub yṣiibak maraðˤ.* If you sterilize everything, it'll be difficult for a sickness to strike you. *ʔaṣaabata ntikaasa baʿad il-ʿamaliyya.* He had a relapse after the operation.

tṣawwab to be hit (by a bullet), to be shot. *tṣawwab w-ʔaxðoo lil-mustašfa.* He got shot and they took him to the hospital.

nṣaab **1.** to be stricken, afflicted, to catch (a disease). *nṣaab bis-sill.* He was stricken by tuberculosis. **2.** to be hit, be shot. *nṣaab ib-ṭalqa b-čitfa l-ʔayman.* He caught a bullet in his right shoulder.

staṣwab to approve, sanction. *staṣwab il-ʿall maali lil-muškila.* He approved of my solution to the problem.

ṣoob (no pl.) **1.** side, bank (of a river). **2.** direction, quarter. **3.** advantage, favor. *min ṣoob* to the advantage of. *has-siʿir zeen w-min ṣoobak.* This price is fair and to your advantage. *ṭabʿan itʿibba, li-ʔan*

yiʿči min ṣoobak. Of course you like him, because he speaks in your favor.

ṣwaab **1.** louse eggs. **2.** (pl. *-aat*) hit, strike, blow. **3.** bullet wound.

ʔaṣwab more or most pertinent, apropos, correct, etc.

ʔiṣaaba pl. *-aat* **1.** score, goal. *madrasatna ġulbathum ib-ʔiṣaabteen.* Our school beat them by two goals. **2.** case, state of being afflicted (by a disease). *ʔaku ʔiṣaaba bij-jidri b-hal-manṭiqa.* There's a case of smallpox in that neighborhood.

muṣiib pertinent, apropos, correct, on the mark, to the point.

muṣiiba pl. *muṣaayib* **1.** tragedy, calamity, disaster, misfortune. *haay ṣudug muṣiiba. l-miskiin kull wilda maataw bilʿaadiθ.* This is a real tragedy. All the poor man's sons died in the accident. **2.** fuss, to-do, ado. *sawweetha muṣiiba ʿaad!* You've made a big to-do out of it!

maṣyuub pl. *-iin, mṣaawiib* casualty, wounded person.

ṣ-w-b-a

ṣooba pl. *-aat* kerosene heater.

ṣ-w-b-a-ṭ

ṣoobaaṭ pl. *ṣwaabiiṭ* arbor, bower. *ṣoobaaṭ ʿinab* grape arbor.

ṣ-w-b-n

ṣooban to soap, put soap on. *ṣoobin il-imwaaʿiin w-aani ʔaštufha.* You soap the dishes and I'll rinse them.

saabuun (coll.) soap.

ṣaabuuna pl. *-aat* **1.** cake of soap. **2.** kneecap. *ṣaabuunat rijil* kneecap.

ṣ-w-p-a

ṣoopa pl. *-aat* kerosene heater.

ṣ-w-t

see ṣ-w-ṭ

ṣ-w-č

ṣawwač **1.** to accuse, blame. *luweeš daṭṣawwični? ʔaani š-ʿalayya.* Why are you blaming me? I had nothing to do with it. **2.** to convict, find guilty. *l-maʿkama ṣawwičata.* The court found him guilty.

tṣawwač pass. of *ṣawwač. la-txušš lil-ġurfa tara titṣawwač.* Don't enter the room or you'll be blamed.

ṣuuč blame, fault, guilt. *la-ððibb ʿalayya ṣ-ṣuuč. ʔaani ma-činit mawjuud.* Don't throw the blame onto me. I wasn't there. *ṣuučak. inta lli nṭeeta majaal yiʿči.* It is your fault. You gave him a chance to talk.

muṣwič **1.** at fault, deserving of blame, guilty. **2.** one who is at fault, one who is to blame, guilty party.

ṣ-w-d-a

ṣooda **1.** soda, sodium carbonate. **2.** baking soda, sodium bicarbonate. **3.** soda water. **4.** carbonated beverage.

ṣ-w-r

ṣawwar to represent, depict, portray. *harrasim iyṣawwir il-ʿayaat bir-riif il-ʿiraaqi.* This drawing depicts life in the Iraq countryside.

tṣawwar to conceive, imagine, think. *has-sayyaara muu ġaalya miθil-ma titṣawwar.* This car's not as expensive as you imagine. *titṣawwar yigdar yruuʿ il-ʔooruppa bila muwaafaqat ʔahla?* Do you think he can go to Europe without his family's approval? *haaða šii ma-yitṣawwara l-ʿaqil.* That's inconceivable.

ṣuura pl. *ṣuwar* **1.** image, likeness, picture. **2.** photograph. **3.** copy, duplicate. **4.** replica. **5.** sura, chapter or section of the Koran. **6.** way, manner. *ʿičaaha b-ṣuura jiddiyya.* He said it seriously. *gul-ilh-iyyaa b-ṣuura ma-yizʿal biiha.* Tell it to him in such a way that he won't get mad. *dabbir-li fluus ib-ʔay ṣuura mniṣṣuwar.* Get me some money any way possible. || *b-ṣuura xaaṣṣa* **1.** as a special case, as an exception. *qibloo bij-jaamiʿa b-ṣuura xaaṣṣa.* They admitted him to the university as a special case. **2.** especially, particularly, in particular. *diir baalak ʿal-ʔawraaq, w-b-ṣuura xaaṣṣa, makaatiib il-mudiir.* Take good care of the papers, and especially the director's correspondence. *baġdaad ʿilwa bir-rabiiʿ ib-ṣuura xaaṣṣa.* Baghdad is beautiful in springtime especially. *b-ṣuura ʿaamma* generally, in general, overall. *b-ṣuura ʿaamma, l-waðiʿ l-ʔiqtiṣaadi zeen.* In general, the economic situation's good.

taṣwiir **1.** photography. **2.** representation, portrayal, depiction. **3.** (pl. *taṣaawiir*) photograph.

*taṣwiiri** depictive, descriptive.

muṣawwir pl. *-iin* photographer, cameraman.

ṣ-w-ṭ

ṣawwaṭ to vote, cast a ballot. *ma-yʿuqqlak itṣawwiṭ marrteen.* You aren't supposed to vote twice.

ṣoṭ pl. *ʔaṣwaaṭ* **1.** sound, noise. **2.** voice. **3.** vote, ballot. || *iṣ-ṣoṭ* (an oath affirming the truth of what one is saying, approx.:) believe me, so help me. *ṣ-ṣoṭ, walla maa-li ʔay ʿalaaqa bii.* Take it from me, I swear I have nothing to do with it. *min tihmoo bil-booga, saaʿ iṣ-ṣoṭ w-gaal huwwa bari.*

When they accused him of the theft, he swore he was innocent.

ṣooṭi, ṣawṭi** sonant, sound-, sonic, acoustic, vocal. *xuyuut ṣawṭiyya* vocal chords.

ṣiiṭ **1.** repute, standing, prestige. **2.** fame, renown. *ðaayiʿ iṣ-ṣiiṭ* famous, celebrated, well-known. *huwwa ðaayiʿ iṣ-ṣiit bil-fann.* He is famous for his art. *min ġilaḅ, ṭilaʿ ṣiiṭa.* After he won, his fame spread.

taṣwiiṭ voting, polling, vote, balloting.

ṣ-w-ṭ-r

ṣooṭari in a daze, oblivious, unaware, inattentive, unheeding, woolgathering, absent-minded. *gaaʿid biṣ-ṣaff ṣooṭari w-ma-yidri š-aku ma-aku.* He's sitting in the class not paying attention and doesn't know what's what. *ṣooṭari! leeš da-tdawwir ihnaa? ma-git-lak l-iktaab ihnaak?* Numbskull! Why are you looking here? Didn't I tell you the book was there? *haaða ṣooṭari. la-tiʿtimid ʿalee.* He's absent-minded. Don't depend on him.

ṣ-w-ġ

ṣaaġ (u ṣiyaaġa) to fashion, form, mold, create. *yaa ṣaayiġ saaġ-lič il-ġlaada?* Which goldsmith fashioned your necklace for you? *ṣaaġ il-marta ʿijil ðahab.* He had a gold anklet made for his wife.

tṣawwaġ to shop for gifts to take home from a trip. *ʾaʿtaaj čam diinaar ʾatṣawwaġ biiha.* I need a few dinars to buy gifts for my homecoming.

ṣooga pl. *-aat* a gift brought back from a journey.

ṣiyaaġa goldsmithing, silversmithing, jewelry making.

ṣaayiġ pl. *ṣiyyaag* goldsmith, silversmith, jeweler.

ṣ-w-f

ṣawwaf to be or become woolly, fuzzy. *min yṣawwuf il-xoox, ykuun laaʿig.* When peaches get fuzzy, they're ripe.

ṣuuf pl. *ʾaṣwaaf* wool.

ṣuufa pl. *-aat* piece of wool.

*ṣuufi** **1.** wool, woolen. **2.** wooly.

ṣ-w-f-r

ṣoofar to whistle. *min yimši, loo yṣoofir loo yġanni.* When he walks, he either whistles or sings.

see also *ṣ-f-r.*

ṣ-w-g-r

ṣoogar **1.** to insure, to underwrite. *raʿ-aṣoogir il-biðaaʿa maalti.* I'm going to insure my goods. **2.** to ensure, assure, guarantee. *nṭiini muhla yoomeen w-aani ʾaṣoogir-lak it-tarfiiʿ.* Give me two day's time and I can assure you of the promotion. *wuṣuula l-yoom mṣoogar.* His arrival today is assured.

tṣoogar **1.** to be insured. *ma-aku ʿaaja l-baðaayiʿ il-ma-tiʿtirig titṣoogar.* There's no need for goods which won't catch fire to be insured. **2.** to be ensured, guarantee. *bass yiwaafiq l-mudiir ʾijaazti, titṣoogar.* As soon as the director approves my leave, it'll be guaranteed.

ṣoogarta insurance.

mṣoogar **1.** insured, underwritten. **2.** assured, ensured, guaranteed. *mṣoogar min ʾaji l-baġdaad amurr ʿaleekum.* Of course when I come to Baghdad I'll come to see you.

ṣ-w-m

ṣaam (u ṣoom, ṣiyaam) to fast, to abstain from food, drink, and sexual intercourse. *ṣaam ʿaširt iyyaam bass w-fuṭar.* He fasted for only ten days and stopped.

ṣawwam to cause to fast, make observe the fast. *ʾabuu ṣawwama bass iṭ-ṭabiib faṭṭara.* His father made him fast but the doctor stopped him.

ṣaayim pl. *-iin, ṣiyyaam* **1.** fasting, observing a fast. **2.** faster, person observing a fast.

ṣ-w-m-ʿ

ṣawmaʿa pl. *ṣawaamiʿ* **1.** retreat, haven, hermitage. **2.** monastery.

ṣ-w-n-d

ṣoonda pl. *-aat* hose, rubber tube.

ṣ-w-y

*maṣwi** **1.** thin, frail, skinny. **2.** thin person.

ṣ-y-b

ṣaab, yṣiib see under *ṣ-w-b.*

ṣ-y-t

ṣiit, see *ṣ-w-ṭ.*

ṣ-y-ʿ

ṣaaʿ (i ṣiyaaʿ) **1.** to call out, yell, shout. *miin ðirabta, ṣaaʿ "ʾaax!"* When I hit him he yelled "Ouch!" *š-šurṭi ṣaaʿ ʿalayya min šaafni da-aʿbur iš-šaariʿ.* The policeman shouted at me when he saw me crossing the street. *la-truuʿ lee gabuḷ-ma yṣiiʿ ʾismak.* Don't go in to him before he calls your name. **2.** to call, call out to, address. *ṣiʿtak miit marra. ʾinta ʾaṭraš?* I called you a hundred times. Are you deaf? *gallat-li "ṣiiʿii-li marta."* She told me, "Call his wife for me." *ʾisma kaaḅum bass yṣiiʿuu ʾabu juwaad.* His name is Kadhum but they call him Abu Juwad. || *ṣaaʿ id-daad* to become utterly disgusted, fed up, exasperated. *j-jiiraan saaʿaw id-daad min ʾibnak.* The neigh-

bors are thoroughly fed up with your son.

ṣayyaʿ to call or shout repeatedly. *minu da-yṣayyiʿ bid-darub?* Who's shouting out there on the street? || *ṣayyaʿ id-daad* to make utterly disgusted, fed up, exasperated. *ʔibni ṣayyaʿni id-daad ib-kuθrat maṣrafa.* My son has thoroughly exasperated me with his excessive spending.

tṣaayaʿ to shout at one another. *ʔabuuk w-ʔummak da-yitṣaayʿuun. š-aku ʿidhum?* Your father and mother are shouting at each other. What's with them?

ṣeeʿa pl. *-aat* **1.** yell, shout, cry. **2.** scream, shriek, wail.

ṣiyaaʿ **1.** shouting. **2.** screaming, shrieking, wailing.

ṣ-y-x

ṣiix pl. *ṣyaax* **1.** skewer. **2.** rapier.

ṣ-y-d

ṣaad (*i ṣeed*) **1.** to trap, catch. *l-bazzuuna ṣaadat faara.* The cat caught a mouse. *l-mudiir ṣaadni da-ʔaqra jariida.* The director caught me reading the paper. *ṣaadni b-has-suʔaal.* He trapped me with that question. **2.** to hunt. *raaʿ liš-šimaal yṣiid dibaba.* He went up North to hunt bears. **3.** to hunt down, to bag. *ṣaad ġazaaleen ib-bunduqiiti.* He bagged two gazelles with my rifle. **4.** to fish. *xalli nruuʿ inṣiid simač.* Let's go fishing.

tṣayyad to stalk game, to go hunting. *ṭilaʿ yitṣayyad bil-hoor.* He went out stalking game in the swamp.

nṣaad to be trapped, be caught. *nṣaadeena; jatti š-šurṭa.* We're caught; the police have arrived.

ṣeed **1.** hunting. *bunduqiyyat ṣeed* shotgun. *kull yoom jumʿa yiṭlaʿ liṣ-ṣeed.* Every Friday he goes out hunting. || *waaguf ʿala-rijl iṣ-ṣeed.* He is on pins and needles. **2.** fishing. *ṣeed is-simač* fishing.

ṣeeda pl. *-aat* **1.** bag, catch, thing caught. *ʔilak ʿuṣṣa b-haṣ-ṣeeda.* You have a share in this catch. **2.** find, bargain, rare opportunity. *hiiči sayyaara ma-tiʿṣal kull yoom. haay ṣeeda.* Such a car won't come along every day. This is a real find.

ṣayyaad pl. *-a, -iin* **1.** hunter. **2.** fisherman.

miṣyaada pl. *-aat* **1.** trap, snare. *miṣyaadat faar* mouse trap. **2.** slingshot.

ṣ-y-d-l

ṣaydala pharmacology, pharmacy, apothecary's trade.

ṣaydali pl. *ṣayaadila* pharmacist, druggist.

ṣaydalaaniyya pl. *-aat* female pharmacist.

ṣaydaliyya pl. *-aat* pharmacy, drug store.

ṣ-y-r

ṣaar (*i ṣeer*) **1.** to become, to come to be, turn out to be. *ʔibinha ṣaar ṭabiib.* Her son became a doctor. *ʔaxuuk ṣaayir ma-yinʿimil.* Your brother has become unbearable. *šaʿra ṣaar ʔabyaḍ.* His hair turned grey. *ṣiir xooš walad w-ruuʿ lil-madrasa.* Be a good boy and go to school. *ʔiða yṣiir-la makaan, ʔariida bil-ġurfa.* If a place can be found for it, I want it in the room. *ṣaar il-ʔakil loo baʿad?* Is the food ready yet? *ṣaar ʿaleek diinaareen.* This makes two dinars charged against you. *ṣaarat saaʿa xamsa.* It is five o'clock. *ṣaar waqt il-ʔakil loo baʿad?* It is time to eat yet? *ṣaar waqt iṣ-ṣalaa. xan-nṣalli.* It's time for prayer. Let's pray. *ṣaar mudda ma-šiftak.* I haven't seen you for some time. *raʿ-yṣiir sitt tušhur ma-šaayfak.* It will be six months that I haven't seen you. *ṣaar mudda da-antaḍrak.* I've been waiting for you quite a while. *ṣaar-la yoomeen mariiḍ.* He's been sick two days. *ṣaar-la šahreen bila šuġul.* He's been without a job for two months. *šgadd ṣaar-lak ihnaa?* How long have you been here? || *gabl išwayya čaan ihnaa. ween ṣaar?* He was here a bit ago. Where did he get off to? *diir baalak la-yṣiir iṣ-ṣubuġ ʿala hduumak.* Be careful that the paint doesn't get on your clothes. *ṣaar wiyyaaya ðidda.* He sided with me against him. **2.** to happen, occur, take place. *š-ṣaar bid-daaʔira l-yoom?* What happened at the office today? *ʔiða ma-difaʿit-la l-yoom, š-iyṣiir?* If I don't pay him today, what happens? *ʔinta tuʿruf iš-da-yṣiir?* Do you know what's going on? *ṣaarat θawra biš-šimaal.* A revolution took place in the north. *has-sana ma-ṣaar fayaḍaan.* This year there was no flood. *ṭagṭagat il-baab da-tṣiir imnil-hawa.* The banging of the door is happening because of the wind. *l-qaḍiyya raʿ-itṣiir b-hal-kayfiyya.* The matter will be taken care of in this manner. *ṣaarat biyya malarya marrteen.* I had malaria twice. *ʔiða txalliiha ʿindi, ma-yṣiir ʿaleeha šii.* If you leave it with me, nothing will happen to it. *š-ṣaar ʿaleek mistaʿjil?* What caused you to be in such a hurry? *ʔaxuuya, ma-ṣaar-la šii b-ʿaadiθ is-sayyaara.* Nothing happened to my brother in the auto accident. **3.** to develop, ensue, follow, result. *š-ṣaar min*

qaḍiitak? What resulted from that deal of yours? *ṣ-šaar? kulla tuṭlubni diinaar.* What of it? All you have coming from me is a dinar. || *ma-ṣaarat wiyyaak. ma-git-lak la-tilʿab ib-ġaraaḍi*? It left no impression on you. Didn't I tell you not to play with my things? *git-lak miit marra. ma-ṣaarat wiyyaak ʿaad!* I told you a hundred times. It did no good with you then! **4.** to be possible, have a chance of occurrence. *yṣiir ʾaji l-baġdaad w-maašuufkum*? Could it happen that I'd come to Baghdad and not see you? *yṣiir ʾaaxḍ il-qalam*? Can I take the pencil? *ma-yṣiir tidxul bila biṭaaqa.* You can't get in without a ticket. *ma-yṣiir yiqbal hiiči siʿir.* He would never accept such a price. *ma-yṣiir. tkallifni ʾakθar.* Nothing doing. It costs me more. || *ʾarjuuk saaʿid harrijjaal!—ṣaar.* Please help this man!—O.K. **5.** /with *l-*/ to come to, befall, be the lot of. *ṣaar-la kariš.* He developed a pot-belly. *ʾiḍa tṣiir-lak ʿaaja ʿinda, ma-yʿurfak.* If you should have a need for him, he won't know you. *ṣaar-ilhum sana mitzawwjiin w-ma-ṣaar-ilhum šii.* They've been married a year and they've had no children. **6.** /with *ʿind*/ to fall into the possession of. *ʾanṭiik min iṭṣiir ʿindi fluus.* I'll give to you when some money comes my way. *hassa šgadd ṣaar ʿindak*? How much do you have now? *ṣaar ʿindak xurda hassa*? Have you gotten any change yet?

maṣiir fate, destiny, lot. *l-lujna jtimʿat ʿatta tqarrir maṣiira.* The committee met to decide his fate. *ma-nidri šloon raʿ-yṣiir maṣiirna.* We don't know how our destiny will turn out. *ʿaqq taqriir il-maṣiir* right of self-determination.

ṣ-y-ṭ

ṣiiṭ see under *ṣ-w-ṭ*.

ṣ-y-ṭ-r

ṣayṭar, ṣeeṭar (*i ṣayṭara*) /with *ʿala*/ **1.** to dominate, control, command. *š-šurṭa ṣayṭirat ʿal-waḍiʿ.* The police took control of the situation. *ma-da-yigdar yṣeeṭir ʿaleehum.* He can't control them. **2.** to master, acquire a command of. *ʾiḍa matiqra hal-iktaabeen, ma-tigdar iṭṣeeṭir ʿal-mawḍuuʿ.* If you don't read these two books, you can't master the subject.

ṣayṭara **1.** control, command, rule, domination. *ʾila ṣayṭara ʿaleehum.* He has control over them. **2.** mastery, command. *ṣ-ṣayṭara ʿal-luġa l-faransiyya tiʿtaaj wakit.* Mastery of the French language takes time.

ṣ-y-ġ

ṣaaġ (*i ṣiyaaga*) to polish, refine, improve (literary style, etc.). *tigdar iṭṣiiġ haj-jumla b-ʾusluub ʾaʿsan*? Can you polish this sentence into a better style?

tṣayyaġ to contract a temporary marriage, marry for a limited period. *raaʿ il-ʾiiraan w-itṣayyaġ mara l-muddat baqaaʾa.* He went to Iran and married a woman for the term of his stay.

ṣiiġa **1.** (literary) style, arrangement, wording. **2.** temporary marriage by contract.

ṣiyaaġa, ṣiyyaaġ see *ṣ-w-ġ*.

s-y-f

ṣayyaf **1.** to summer, spend the summer. *has-sana raʿ-aṣayyif b-iswiisra.* This year I'm going to spend the summer in Switzerland. **2.** to wear summer clothing, put on summer clothes. *ʿtarrat id-dinya. raʿ-aṣayyif.* The weather has got hot. I'm going to switch to summer clothes.

ṣṭaaf to take a summer vacation, pass the summer. *raʿ-aṣṭaaf b-iswiisra.* I'm going to take a summer vacation in Switzerland.

ṣeef pl. *ʾaṣyaaf* summer, summertime.

*ṣeefi** summer, summery. *qaaṭ ṣeefi* a summer suit

ṣayfiyya pl. *-aat* summer, summer season.

maṣiif pl. *maṣaayif* summer resort.

ṣṭiyaaf summer vacationing. *mawsim il-iṣṭiyaaf* resort season. *ʿarakat il-iṣṭiyaaf* resort activity.

muṣṭaaf pl. *-iin* summer vacationer.

ṣ-y-m

ṣaayim see *ṣ-w-m*.

ṣ-y-n

ṣ-ṣiin China.

*ṣiini** **1.** Chinese. **2.** a Chinese.

ṣiiniyya pl. *ṣwaani* tray.

ṣ-y-h-w-d

ṣeehuud drought, dry spell, period of low water.

ḍ

ḍ-a-d

ḍaad name of the letter ḍ.

ḍ-ʔ-l

tḍaaʔal to diminish, dwindle, wane, decline, decrease. ṣiʿʿta da-tidḍaaʔal yoom ʿala yoom. His health is getting worse day after day.

ḍaʔiil small, scanty, meager, sparse, slight. ʿaṣṣal ʿala ribiʿ ḍaʔiil min haṣ-ṣafqa. He realized a very small profit from this transaction.

ḍ-b-b

ḍabb (u ḍabb) 1. to gather, bundle, tie together. ḍabbaw ġaraaḍhum w-xallooha bil-loori. They bundled their things together and put them on the truck. 2. to tighten. ḍubb iʿzaamak ʿatta ma-yinzil panṭaroonak. Tighten your belt so your pants won't fall. ḍubb il-burġi b-had-darnafiis. Tighten the screw with this screwdriver. 3. to be firm, unyielding, steadfast with or toward. min yiji yammak, ḍubba. When he comes around, be firm with him. l-mudiir ḍabba l-ʿali li-ʔan ma-kammal iš-šuġuḷ. The director put the screws to Ali because he didn't finish the work. 4. to take seriously, work hard at. ʔiḍa ma-ḍḍuḇḇ iš-šuġuḷ ma-nistafaad šii. If you don't take the work seriously, we won't benefit a bit.

nḍabb to be tightened. hal-burġi ma-yinḍabb. The screw can't be tightened.

ḍabb pl. ḍbaab a variety of large lizard.

ḍabba pl. -aat 1. scolding, talking to. 2. handful, bunch. ḍabbat warid bunch of flowers.

ḍubaab fog, mist.

ḍ-b-r

ḍabbar to bind, tie up, wrap. ḍabbar rijla b-xirga. He bound up his leg with a rag.

ḍbaara pl. -aat, ʔaḍaabiir file, dossier.

ḍ-b-ḍ-b

ḍabḍab to tie up, bundle up, gather up. ḍabḍub il-ġaraaḍ ib-hal-ʿabil. Tie the things up with this rope.

tḍabḍab pass. of ḍabḍab.

ḍ-b-ṭ

ḍubaṭ (u ḍabuṭ) 1. to control, maintain control over. l-muʿallim ma-da-yigdar yuḍbuṭ iṣ-ṣaff. The teacher can't control the class. ʔuḍbuṭ nafsak w-la-tiʿči šii hassa. Control yourself and don't say anything now. 2. to observe, check, watch closely. ʔuḍbuṭ il-waqit w-šuuf išgadd ʔaṭawwul jawwa l-mayy. Check the time and see how long I last under water. 3. to keep track of, keep records of. ʔuḍbuṭ kammiyyat il-baanziin illi tistaʿmilha yoomiyya. Keep track of the amount of gasoline you use daily. ṭulbat iš-šarika waaʿid yuḍbuṭ ʿisaabaatha. The company asked for someone to keep its books. 4. to set, regulate, adjust. ḍubaṭ saaʿta ʿala saaʿti. He set his watch by my watch. 5. to do precisely, exactly, meticulously, accurately. laazim tuḍbuṭ il-qiyaas zeen ʿatta nuʿruf išgadd inriid. You must be precise about measuring so we will know how much we want.

tḍabbaṭ to be demanding, greedy (in bargaining). ʔabuuha qibal yzawwijha bass ʔummha da-tiḍḍabbaṭ. Her father agreed to marry her off but her mother is holding out for more dowry. la-tidḍabbaṭ. haaḍa xooš siʿir. Don't be too demanding. This is a good price.

nḍubaṭ pass. of ḍubaṭ.

ḍabuṭ 1. discipline, control, restraint. 2. observation, checking. 3. recording. 4. regulation, adjustment. 5. exactness, precision, accuracy. biḍ-ḍabuṭ exactly, precisely, accurately, meticulously. ʔija saaʿa xamsa biḍ-ḍabuṭ. He came at five o'clock on the dot. 6. exactly, precisely. nṭaa xamsiin diinaar ḍabuṭ. He gave him fifty dinars exactly.

ʔaḍbaṭ more or most precise, accurate, exact, correct. || ʿabaali ʿali čaḍḍaab. ʔaxuu ṭilaʿ ʔaḍbaṭ. I thought Ali was a liar. His brother proved to be even more so.

maḍbaṭa pl. maḍaabuṭ petition.

ʔinḍibaaṭ 1. discipline. lujnat il-inḍibaaṭ disciplinary board. 2. (pl. -iyya) military policeman. jundi nḍibaaṭ military policeman. daaʔirt il-inḍibaaṭ military police headquarters.

ḍaabuṭ pl. ḍubbaaṭ officer. ḍaabuṭ ṣaff noncommissioned officer.

maḍbuuṭ accurate, precise, exact, correct. ʿačyak kulla maḍbuuṭ Everything you say is correct. || mawaaʿiida ma-maḍbuuṭa. He doesn't keep his appointments.

ḍ-b-ʿ

ḍabuʿ pl. ḍbaaʿ hyena.

miḍibʿa: čalba miḍibʿa. 1. bitch in heat. 2. ferocious female dog.

ḍ-j-j

ḍajj (*u ḍajj*) to clamor, shout, raise a hue and cry. *min gaal ʔaku dawaam bukra, kullhum ḍajjaw.* When he said there would be working hours tomorrow, they all raised a ruckus.

ḍajja pl. *-aat* **1.** uproar, din, clamor. **2.** crowd, noisy group.

ḍ-ʿ-k

ḍiʿak (*a ḍiʿik*) **1.** to laugh. *j-jaahil ḍiʿak min daġdaġta.* The child laughed when I tickled him. **2.** /with *ʿala/* to mock, ridicule, deride, scorn. *la-tṣaddig biihum. da-yiḍʿakuun ʿaleek.* Don't believe them. They're making fun of you.

ḍaʿʿak to cause to laugh. *ḍaʿʿakna hwaaya b-laṭaayfa.* He made us laugh a lot with his witticisms. *xallaani ʔanšur il-maqaal w-ḍaʿʿak in-naas ʿalayya.* He let me publish the article and made the people laugh at me.

tḍaaʿak to laugh. *gulluu-li ʿala-weeš da-tiḍḍaaʿkuun.* Tell me what you are laughing at. *yidḍaaʿak miθl il-gaʿba.* He laughs like a whore.

nḍiʿak /with *ʿala/* to be gotten the best of. *haaδa šiiṭaan. ma-yinḍiʿik ʿalee.* He's a clever rascal. He can't be fooled.

ḍiʿik laughing, laughter. *b-ḍiʿik* in jest, jokingly. *gaalha ḍiʿik. ma-qiṣadha.* He said it jokingly. He didn't mean it. || *ḍiʿik ʿaδ-δiquun* mockery, ridicule, derision.

ḍiʿka pl. *-aat* laugh.

ḍaʿuuk jolly, smiling. *wijih ḍaʿuuk* a pleasant face.

maḍʿaka object of ridicule, laughing-stock.

ḍ-ʿ-l

ḍaʿil **1.** shallow, shoal. **2.** superficial, shallow. *maʿluumaata ḍaʿla.* His knowledge is superficial. **3.** a shallow, a shoal. **4.** frivolous person.

ḍ-ʿ-y

ḍaʿʿa /with *b-/* to sacrifice, offer up, immolate. *yḍaʿʿi b-kullši min ʔajilha.* He sacrifices everything for her sake.

ḍaʿa (masc.) forenoon. *ḍ-ḍaʿa l-ʿaali* late forenoon.

ḍaʿiyya pl. *ḍaʿaaya* **1.** blood sacrifice. **2.** victim. *raaʿ ḍaʿiyyat il-ġadir wil-xiyaana.* He was a victim of treachery and betrayal.

ʔaḍʿaa: ʿiid il-ʔaḍʿaa a sacrificial feast observed on the tenth day of Zu'lhijja, lasting four days.

ḍaaʿya pl. *ḍawaaʿi* suburb, outlying area. || *sibaaq ḍaaʿya* cross-country foot race.

ḍ-x-x

maḍaxxa pl. *-aat* pump.

ḍ-x-m

ḍaxxam to enlarge, expand, make huge, big, to exaggerate, amplify. *da-ḍḍaxxum il-qaḍiyya bila muujib.* You're blowing the matter up without any reason.

tḍaxxam to be made huge, to swell, expand, distend. *l-kabid maala dḍaxxam.* His liver was distended.

ḍaxim huge, enormous, vast, ample. *binaayat hal-ḥang ḍaxma.* This bank building is enormous. *yaaxuδ raatib ḍaxim.* He gets a huge salary.

ʔaḍxam more or most enormous, etc.

taḍaxxum inflation. *taḍaxxum naqdi* inflation (econ.).

ḍ-d-d

ḍaadad to contradict. *kull-ma ʔaguul šii, yḍaadidni.* Everytime I say something, he contradicts me.

tḍaadad to oppose one another. *ʔintu garaayib leeš tidḍaadiduun?* You are relatives. Why are you opposed to each other?

ḍidd pl. *ʔaḍdaad* **1.** opposite, contrast. **2.** adversary, opponent. **3.** antidote, antitoxin. **4.** against. *da-yiʿči ḍiddak bil-gahaawi.* He's talking against you in the coffee shops. *naqla mniš-šuʿba čaan ḍidd raġibti.* His transfer from this section was against my will. **5.** anti-, -proof, impervious to. *ḍidd in-naar* fireproof. *ḍidd il-ṃaay* waterproof. *ḍidd il-kasir* shock-proof, unbreakable.

ḍ-r-b

ḍurab, ḍirab (*u ḍarub*) **1.** to strike, hit, beat. *ḍurab iz-zumaal bil-ʿaṣa.* He hit the donkey with the stick. *ḍuraba b-siččiina b-xaaṣirta.* He stabbed him with a knife in his side. *ḍuraba b-ṭalqa wiʿda w-kitala.* He shot him with one bullet and killed him. || *čaanat il-mumarriḍa ḍḍurba ʔubra kull arbaʿ saaʿaat.* The nurse was giving him a shot every four hours. *ḍrabti θ-θoob maali ʔuuti?* Did you iron my shirt? *ḍurbata š-šamis.* He had a sunstroke. *yiḍrub juluq* He masturbates. *ḍirab dabba w-ma-qibal yiruuʿ.* He got obstinate and refused to go. *ḍurboo δeel.* They fired him. *bil-munaaqaša maalta, čaan yuḍrub ihwaaya ʔamθaal.* In his argument, he was quoting a lot of proverbs. *tluumni luweeš ʔaʿči*

hiiči? xalli ʔaðrub-lak maθal iš-sawwa biyya. You blame me for saying such a thing? Let me give you an example of what he did to me. *ʔiðrub čaff, la-truuʕ tiġrag!* Keep paddling or you'll drown! *ʔuðrubha qaaṭ ṣubuġ laax.* Slap another coat of paint on it. *diir baalak minna; yiðrub jeeb.* Watch out for him; he picks pockets. *ʔax uuya ðurab ir-raqm il-qiyaasi bis-sibiʕ.* My brother broke the record in swimming. *raaʕat tistišiir waaʕid yiðrub bit-taxat ramuḷ.* She went to consult a fellow who practices geomancy. *raʕ-ʔaðrub raasi muus.* I'm going to shave my head. *ðurbaw il-ʔakil w-ṭilʕaw.* They bolted down the food and went out. *ṭ-ṭaalib ðurab id-daris.* The student cut the class. *ween il-muʕaasib? ðurab il-baab.* Where is the accountant? He just up and left. **2.** to fire, go off. *fuṭraw baʕad-ma ðurab iṭ-ṭoob.* They ended their fast after the cannon went off. **3.** to multiply. *ʔuðrub har-raqm ib-xamsa.* Multiply this number by five. **4.** to copulate, fornicate, have sexual intercourse with. **5.** to act severely toward. *l-waziir ðurab il-mudiir baʕad-ma ʕiraf ʕanna yirtiši.* The minister reassigned the director after he found out that he takes bribes. **6.** to take dishonestly. *ðurab il-fluus ʕalayya.* He cheated me out of the money.

ðarrab **1.** to strike repeatedly. *leeš da-dðarrub ij-jihaal?* Why are you hitting the children? **2.** to breed, cross-breed *l-fallaaʕ ðarrab il-ġanam maalta wiyya nooʕ aspaani.* The farmer crossed his sheep with a Spanish breed.

ʔaðrab to go on strike, refuse to work. *l-ʕummaal ʔaðribaw.* The workers went on strike. *l-masjuuniin ʔaðribaw ʕan iṭ-ṭaʕaam.* The prisoners went on a hunger strike.

tðaarab **1.** to exchange blows, hit each other. *tšaatmaw w-baʕdeen idðaarbaw.* They insulted each other and then exchanged blows. **2.** to conflict, be in disagreement, contradict each other. *ʔaxbaar il-ʕaadiθ idðaarbat.* Reports of the accident conflicted.

nðurab to be struck, hit. *nðurab b-iʕjaara b-raasa.* He got hit on the head by a stone. *z-zariʕ maalhum inðurab kulla has-sana.* Their crops were all stricken this year. || *buxla, yinðurab bii l-maθal!* Legends are told about his stinginess! *ṣadiiqi nðurab ðeel.* My friend got fired.

ðṭirab to be or become agitated, upset, disturbed, in a state of turmoil. *ðṭirabit min simaʕit il-ʔaxbaar.* I became upset when I heard the news. *ybayyin il-ʕaala ðṭirbat biš-šimaal.* It seems that the situation is in turmoil in the North.

ðarub **1.** striking, hitting, beating. **2.** multiplication. *jadwal ið-ðarub* the multiplication tables.

ðarba pl. *-aat* **1.** a blow. **2.** a beating. *ðarbat iš-šamis* sunstroke.

ðariiba pl. *ðaraaʔib* **1.** imposition, excessive requirement. **2.** impost, tax, duty. *ðariibat id-daxaḷ* income tax.

ðarraab pl. *-iin: ðarraab jeeb* pickpocket.

maðrab pl. *maðaarib* **1.** camp site, camp. **2.** spot. *maðrab dihin* a greasy spot, smear, stain.

ʔaðrab even more so. *hal-muʕallim šadiid laakin il-muʕallim ij-jaay ʔaðrab minna.* This teacher is strict but the next teacher is much more so than he. *haaða yiftihim bass ʔabuu ʔaðrab minna.* He is knowledgeable but his father is even more so than he. *ʔaxuuk ʔaðrab min ṣadiiqi bil-laṭaayif.* Your brother is far better than my friend at telling jokes.

ʔiðraab pl. *-aat* strike.

ðtiraab pl. *-aat* trouble, unrest, commotion, tumult, disruption, disturbance.

ðaarib striking, hitting, beating, etc. || *loon nafnuufha ðaarib lil-ʕumra.* The color of her dress has a reddish tint.

ð-r-ʕ

ðariiʕ pl. *ðaraayiʕ* tomb, mausoleum.

ð-r-r

ðarr (*u ðarr*) to be harmful, noxious, injurious, to harm, impair, damage, injure. *la-taakul ʔakil dihiin tara yðurrak.* Don't eat greasy food because it's harmful to you. *yðurr šii ʔiða truuʕ waʕdak w-itsawwiiha?* Will it do any harm if you go alone and do it? *ðarreetni hwaaya b-haš-šarwa.* You caused me a great loss on this purchase.

tðarrar to suffer, undergo harm, damage, loss. *l-ʕukuuma ʕawwðat kull-man idðarrar bil-fayaðaan.* The government compensated everyone who suffered damage in the flood. *z-zurraaʕ dðarriraw ihwaaya mnil-ʕaaluub.* The farmers suffered badly from the hail.

nðarr to be harmed, damaged, injured, impaired. *maʕʕad yinðarr ib-hal-*

qaanuun ġeer il-fuqaraaʔ. No one will be hurt by this law except the poor. *nðarreet ihwaaya b-haš-šaraaka.* I've been hurt badly in this partnership.

ðṭarr **1.** to force, compel, coerce. *ðṭarrooni ʔasawwiiha.* They forced me to do it. **2.** to be forced, compelled, obliged. *ma-čaan ʕindi fluus w-iðṭarreet aruuḥ maši.* I had no money and was forced to go on foot.

ðarar pl. *ʔaðraar* **1.** harm, damage, loss. **2.** detriment, disadvantage.

ðarra pl. *-aat, ðaraayir* **1.** an additional wife in a plural marriage. **2.** (pl. *-aat*) an edible gland in the udder of a cow.

ðariir **1.** blind. **2.** blind man.

ðaruura pl. *-aat* necessity, need.

*ðaruuri** **1.** necessary, imperative, requisite. *l-miliḥ ðaruuri bil-ʔakil.* Salt is necessary in food. *ðaruuri tiji l-yoom.* You must come today. **2.** (pl. *-iyyaat*) necessity, necessary thing.

maðarra pl. *-aat, maðaarr* harm, damage, detriment, loss, disadvantage.

ʔaðarr more or most harmful, injurious, etc.

ðtiraar compulsion, coercion, necessity, exigency. || *ʕind il-iðtiraar* in case of emergency.

*ðtiraari** compulsory, necessary, mandatory, obligatory. || *baab xuruuj iðtiraari* emergency exit.

muðirr harmful, injurious, detrimental, noxious.

maðruur harmed, damaged, injured, having suffered loss. *maḥḥad stafaad. kullna ṭilaʕna maðruuriin.* No one benefited. We all came out short. || *daayin-ni čam diinaar ḥatta ʔalʕab wiyyaakum. ʔaani maðruur.* Lend me a few dinars so I can play with you. I'm busted.

ð-r-s

ðiris pl. *ʔaðraas* molar, molar tooth.

ð-r-ṭ

ðiraṭ, ðuraṭ (*u ðarut, ðraaṭ*) to break wind noisily.

ðarraṭ **1.** to break wind repeatedly. **2.** to scare, cause to cower, cow. *ṣaaḥ ʕalee ṣeeḥa waḥda ðarraṭa biiha.* He shouted at him once and cowed him.

staðraṭ to have contempt for, to consider weak, cowardly. *l-muwaððafiin staðriṭoo lil-mulaaḥið min ʕirfoo ðaʕiif.* The employees had no respect for the supervisor when they found out he was weak.

ðarṭa pl. *-aat* act of breaking wind.

maðraṭ pl. *maðaariṭ* rectum, anus (vulgar).

ʔaðraṭ more or most ignoble, lowly, contemptible, etc.

maðruuṭa pl. *-aat* bitch, slut.

mðarraṭ pl. *mðaarṭa* **1.** low, cowardly, sneaking, mean, ignoble. **2.** ignoble, contemptible person.

ð-r-ʕ

tðarraʕ /with *l-*/ to implore, beseech, beg. *dðarraʕ ir-raḅḅa yxalliṣa min hal-muškila.* He implored his god to deliver him from that problem.

ðariʕ pl. *ðruuʕ* udder.

see also ð-r-ʕ.

ð-r-f

ðaruf pl. *ðruuf* **1.** small leather container, bag, pouch. **2.** envelope. **3.** situation, condition, circumstance. || *b-ðaruf* within a period of. *ʔagdar ʔaṣalliḥ ir-raadyo b-ðaruf saaʕa.* I can fix the radio within an hour.

ð-r-g

ðirag (*u ðarig*) (of a bird or fowl) to defecate, drop excrement. *ðirag iṭ-ṭeer ʕala sitirtak.* The bird dropped something on your coat.

ðarrag to defecate repeatedly. *d-dijaaj il-leel kulla čaan yðarrig ʕal-meez.* The chickens were messing on the table all night long.

ðarig pl. *ðruug* bird dropping. *ðruug xiššaaf* bat guano.

ð-ʕ-ð-ʕ

ðaʕðaʕ to undermine, weaken, ruin, upset. *ðaʕðaʕit il-meez min-gadd-ma thizza.* You've weakened the table by shaking it so much. *xallii gaaʕid ib-mukaana. la-ððaʕðiʕa.* Leave it sitting where it is. Don't disturb it.

tðaʕðaʕ to be undermined, weakened. *ṣiḥḥta dðaʕðiʕat min širb it-tiryaak.* His health was weakened by smoking opium.

¹ð-ʕ-f

ðiʕaf (*a ðuʕuf*) **1.** to be or become frail, slim, thin. *ʔiða ma-taakul zeen, tiðʕaf.* If you don't eat well, you'll get weak. *čaan simiin laakin ðiʕaf haṣ-ṣeef.* He was fat but he lost weight this summer. **2.** to weaken, become weaker, diminish. *markaza bil-ʕizib ðiʕaf.* His position in the party weakened.

ḍaʿʿaf **1.** to make frail, thin, slim. *d-duktoor nṭaani duwa yḍaʿʿuf li-ʔan wazni zaayid.* The doctor gave me a reducing medicine because I was overweight. **2.** to weaken, enfeeble, debilitate. *l-ʿarub ḍaʿʿufat jayšna.* The war weakened our army.

ʔaḍʿaf = ḍaʿʿaf. *l-ʔaspiriin yiḍʿif il-badan.* Aspirin weakens the body.

staḍʿaf to consider weak, feeble, to underestimate. *la-tistaḍʿifa tara titnaddam.* Don't think of him as weak or you'll be sorry.

ḍaʿiif or ḍiʿiif **1.** frail, thin, emaciated. **2.** weak, feeble. *ðaakirta ḍaʿiifa.* His memory is poor.

ḍaʿfaan weakened, enfeebled, thin, skinny, slim. *ybayyin ʿaleek ḍaʿfaan. ma-da-taakul?* You look thin. Aren't you eating?

ʔaḍʿaf more or most delicate, emaciated, feeble, etc.

²ḍ-ʿ-f

ḍaaʿaf to double, redouble, multiply, compound. *ʔiða dḍaaʿif ʿadad iš-šurṭa, yṣiir ʔamaan bil-balad.* If you double the number of police there'll be safety in the city. *ḍaaʿaf θaruuta min ʔassas haš-šarika.* He redoubled his wealth when he formed this company.

tḍaaʿaf pass. of ḍaaʿaf. *dḍaaʿaf ʿadadhum ib-mudda qaṣiira.* Their number doubled in a short time. *l-ʔalam maala dḍaaʿaf min fakka il-banj.* His pain was redoubled when the anesthetic wore off.

ḍiʿif pl. ʔaḍʿaaf **1.** double, twice as much. **2.** multiple, several times as much. *ribiʿ hal-yoom čaan iθlaθ ʔaḍʿaaf ribiʿ il-baarʿa.* Today's profit was three times as much as yesterday's profit.

ḍ-ġ-ṭ

ḍiġaṭ (*u ḍaġiṭ*) /with ʿala/ to exert pressure on, press on, bear down upon. *la-txalli l-išdaad yuḍġuṭ ihwaaya ʿajjariʿ.* Don't let the bandage press too tightly on the wound. *ḍiġaṭ ʿalee ʿatta sawwaa-l h-iyyaa.* He pressured him until he did it for him.

ḍaġiṭ pressure. ḍ-ḍaġṭ *ij-jawwi* atmospheric pressure. *ḍaġuṭ damm* blood pressure. *ḍaġuṭ kahrabaaʔi* electric voltage.

maḍġuuṭ compressed. *hawa maḍġuuṭ* compressed air.

ḍ-f-r

ḍufar (*u ḍafur*) **1.** to plait, braid. *l-ʿaruus da-yḍufruun giṣaayibha.* They're plaiting the bride's braids. **2.** to catch, grasp, lay one's hands on. *bass ʔaḍufra, ʔaʿruf iš-ʔasawwi bii.* Once I catch him, I'll know what to do with him.

ḍafiira pl. ḍafaayir adornment on the end of a girl's braid.

ʔiḍfir pl. ʔaḍaafiir fingernail, claw, talon.

ḍ-l-ʿ

ḍiliʿ pl. ḍluuʿ **1.** rib. **2.** (pl. ʔaḍlaaʿ) side (of a geometric figure).

ðilʿa pl. *-aat* a cut of meat from the ribs of an animal.

ḍ-l-f

ḍilif pl. ʔaḍlaaf cloven hoof.

ḍ-l-l

ḍall (*i u ḍall*) **1.** to stay, remain, last. *ḍall saaʿa yintaḍrak.* He stayed an hour waiting for you. *ḍull waaguf. balki ymurr.* Stay here. Maybe he'll come by. *šgadd ḍallat ifluus ʿindak?* How much money do you still have left? *xan-nruuʿ. ma-ḍall wakit.* Let's go. There's no time left. **2.** to continue, persist, persevere. *ḍallat tumṭur il-leel kulla.* It kept raining all night. *ʔinta ḍḍill itšaaġib?* Are you still stirring up trouble?

ḍallal **1.** to mislead, misguide, fool, confuse. *ʿaṭṭaw ʔaġṣaan ʔašjaar ʿaddabbaabaat ʿatta yḍalliluun il-ʿadu.* They put tree branches on the tanks to mislead the enemy. **2.** to shade, darken, add shadow to. *ḍallil iṣ-ṣuura b-hal-qalam.* Shade the picture with this crayon.

ðill pl. ʔaḍlaal shade, shadow, umbra.

maḍalla pl. *-aat* **1.** umbrella, parasol, sunshade. **2.** parachute.

maḍalli pl. *-iyyiin* **1.** paratrooper. **2.** parachutist.

ḍ-l-m

ḍilam (*u ḍulum*) **1.** to do wrong or evil, commit outrage, be tyrannical. *hal-mudiir raʿ-yuḍlum ʔakθar imnil-ʔawwal.* This director will be more tyrannical than the first one. **2.** to wrong, ill-treat, treat unjustly. *leeš tuḍlumha lil-ibnayya w-itzawwijha l-haš-šaayib?* Why are you being unfair to the girl and marrying her to this old man?

ḍallam to be or become dark, gloomy, to darken. *s-saaʿa sitta dḍallum id-dinya.* It gets dark at six o'clock.

tḍallam to complain, make a complaint. *raʿ-yidḍallam ʿind il-waziir ʿala qasaawathum.* He's going to complain to the minister about their cruelties.

nḍilam to be wronged, treated unjustly. *nḍilam ihwaaya. l-miskiin ma-msawwi*

šii. He was treated very unjustly. The poor guy hasn't done a thing.

ḍlamm to become dark, gloomy, to darken. *ʔijat ʕajja l-baarʕa w-iḍlammat id-dinya minha.* A dust storm came yesterday and the sky grew dark from it.

ḍulum **1.** unfairness, injustice, inequity. **2.** oppression, tyranny.

ʔaḍlam, fem. *ḍalma* pl. *ḍilim* **1.** dark, gloomy, murky. **2.** more or most gloomy, murky, dusky. **3.** more or most unjust, unfair, tyrannical, iniquitous.

maḍlama pl. *maḍaalim* misdeed, wrong, iniquity, outrage, act of injustice.

ḍalaam darkness, gloom, murkiness.

ḍaalim **1.** unjust, unfair, iniquitous, tyrannical. **2.** harsh, severe. **3.** (pl. *ḍullaam*) tyrant, oppressor, evildoer, villain.

maḍluum wronged, maltreated, unjustly treated, tyrannized. *haaδa maḍluum ib-šuġla.* He's been discriminated against in his job.

muḍlim darkened, lightless. *gurfa múḍilma* darkroom.

ḍ-m-d

ḍammad to dress, bandage. *ruuʕ lil-mustašfa ʕatta yḍammiduu-lak ij-jariʕ.* Go to the hospital so they can bandage the wound for you.

ḍamaad pl. *-aat* bandage.

muḍammid pl. *-iin* hospital attendant who administers minor treatments, male nurse.

ḍ-m-r

ḍumar (*u ḍamur*) **1.** to secrete, keep secret, conceal. *ʔuḍmur ʕadad w-aani ʔaʕizra.* Think of a number and I'll guess what it is. **2.** to harbor, entertain. *tfaadaa. haaδa da-yiḍmur-lak iš-šarr.* Avoid him. He's holding a grudge against you.

ḍamiir pl. *ḍamaaʔir* **1.** conscience, scruples. **2.** personal pronoun (gram.).

ḍ-m-ḍ-m

ḍamḍam to be secretive, keep things to oneself. *la-dḍamḍum ʕalayya. gul-li kullši.* Don't hide things from me. Tell me everything. *š-ma-tsawwi, ʔummha dḍam-ḍum ʔilha.* Whatever she does, her mother covers up for her. *da-yḍamḍum b-ifluusa w-ma-yguul l-aʕʕad.* He is hiding his money and doesn't tell anyone.

tδamḍam to be concealed, be kept secret. *l-qaḍiyya nfuḍʕat w-baʕad ma-tidḍamḍam.* The matter has been disclosed and can't be covered up anymore.

δ-m-m

ḍamm (*u ḍamm*) **1.** to be secretive, to keep things to oneself. *ʔiʕči! la-ḍḍumm ʕalayya.* Speak up! Don't hide anything from me. **2.** to hide, conceal, secrete. *j-jaahil ḍamm il-qalam maala b-mukaan ma-nindalla.* The child hid his pencil in a place we wouldn't find. **3.** to put away for safekeeping, to save, to salt away. *la-tuṣruf kull raatbak. ḍumm minna šwayya.* Don't spend all your salary. Put away a little of it. *tigdar idḍumm-li fluusi ʕindak ʔila ʔan ʔarjaʕ?* Could you keep my money for me until I return? **4.** to join, unite, add. *ʔaani ʔaḍumm ṣooti ʔila ṣootak bil-iʕtijaaj.* I'll add my voice to yours in the protest.

nḍamm **1.** to hide oneself. *min šaaf iš-šurṭi jaay, nḍamm.* When he saw the policeman coming, he hid himself. **2.** /with *l-/* to enter, join. *nḍamm lil-ʕizib biduun muwaafaqat ʔahla.* He joined the political party without his family's consent.

ḍ-m-n

ḍuman (*a ḍamaan*) **1.** to guarantee, ensure, make sure, be certain. *šloon tiḍman ma-yʕiid nafs il-ġalṭa?* How can you be sure that he won't repeat the same mistake? **2.** to contract for the unharvested crop of (an orchard). *ḍuman il-bistaan ib-miiteen diinaar.* He contracted for the orchard for two hundred dinars.

ḍamman to sell the unharvested crop of (an orchard). *ma-aḍammun il-bistaan ib-ʔaqall min miit diinaar.* I won't sell the orchard's crop for less than a hundred dinars.

ḍimin: min ḍimin, b-ḍimin included in, among, belonging to, part of the group of. *min ḍimn il-ʔašyaaʔ il-ʕičaa-li-yyaaha qiṣṣat is-sayyaara.* Among the things he told me was the story about the car. *huwwa min ḍimn ij-jamaaʕa lli ʕtidaw ʕalayya.* He is one of the group who attacked me. *ḍ-ḍariiba daaxla b-ḍimn is-siʕir.* The tax is included in the price.

ḍammaan pl. *-a* landlord, man who owns an orchard and sells the unharvested crop.

ʔaḍman more or most vouchsafed, guaranteed, warranted, safe. *ʔaḍman-lak taaxuδ wiyyaak ʕašr idnaaniir zaayda.* It's safer for you to take ten dinars extra with you.

ḍ-n-n

ḍann (*u ḍann*) **1.** to think, believe, assume, presume, suppose. *ʔaḍunn raʕ-yooṣal il-yoom min baġdaad.* I think he'll arrive

today from Baghdad. **2.** to think capable of, to expect from. *ma-ðanneetak itxuunni.* I never expected you to betray me. **3.** to be suspicious. *ʔaani ʔaðunn bii.* I am suspicious of him.

ðann pl. *ðunuun* assumption, supposition, view, opinion, idea. || *xaab ðanni biik.* My opinion of you faltered. I was disappointed in you. *ʕusun ið-ðann* good opinion. *ʔaškurak ʕala ʕusun ðannak biyya.* I thank you for your good opinion of me. *ʔaġlab ið-ðann, ʔakθar ið-ðann* most probably, most likely. *ʔaġlab ið-ðann raʕ-yintiqil il-ġeer madrasa.* Most probably he will transfer to another school.

ð-n-k

ðinak (*i ðanak*) to place in straitened, impoverished circumstances. *dafiʕ il-iijaar ðinakni.* Paying the rent put me in straitened circumstances.

nðinak to be placed in straitened circumstances. *min štireet il-ʕooš, nðinakit. fluusi ma-da-tkaffi.* When I bought the house, I put myself in a bind. My money isn't enough.

ðanak poverty, distress, straits. *ʕaayiš ib-ðanak.* He's living in poverty.

maðnuuk in financial straits. *ma-raʕ-aġdar adfaʕ qiṣt is-sayyaara haš-šahar. ʔaani maðnuuk.* I won't be able to pay the car payment this month. I'm in a bind.

ð-h-d

ðṭihad to persecute, oppress, treat unjustly. *stawlaw ʕal-balad w-iðṭihdaw sukkaana.* They conquered the country and treated its inhabitants unjustly.

ð-h-r

ðihar (*a ðuhuur*) **1.** to show, appear, emerge, come into view. *baʕad saaʕa, yiðhar il-gumar.* The moon will appear in an hour. *hassa ðihrat il-ʕaqiiqa.* Now the truth is out. **2.** to be or become apparent, clear, obvious, evident, manifest. *ðihar-li baʕdeen fadd waaʕid čaððaab.* It became apparent to me later that he was a liar. *yiðhar ma-yriid ybiiʕ il-beet.* It seems he doesn't want to sell the house. || *ʕala-ma yiðhar, ʕasab-ma yiðhar* according to the evidence, apparently, the way things look. *ʕala-ma yiðhar, ma-raʕ-yijuun.* Evidently they aren't coming.

ðahhar to endorse (a check, etc.). *ðahhir ič-čakk gabuḷ-ma tinṭii.* Endorse the check before you present it.

ʔaðhar to make visible, make apparent, show, present, demonstrate, bring to light, expose, divulge, disclose, reveal, make known. *b-šahaadta, ʔaðhar il-ʕaqq.* By his testimony, he revealed the truth.

tðahhar to be endorsed. *č-čakk, laazim yidðahhar gabuḷ-ma yinṣuruf.* The check must be endorsed before it can be cashed.

tðaahar **1.** to demonstrate, stage a public demonstration. *ṭ-ṭullaab idðaahraw w-ṭaalbaw b-istiqaalat il-waziir.* The students demonstrated and demanded the resignation of the minister. **2.** /with *b-*/ to feign, affect, pretend, simulate. *dðaahar bil-ʕubb ʔilha.* He pretended to be in love with her.

ðahar pl. *ðhuur* **1.** back (anat.). || *ʔija ðahra.* He reached sexual climax. He had an orgasm. *ṭilaʕ rijjaal. haaða ṣudug min ðahr abuu.* He proved to be a real man. He's really his father's seed. **2.** back, rear, rear side, reverse side. || *ma-yxaaf; il-waziir ib-ðahra.* He's not afraid; the minister's behind him. **3.** deck. || *ʕala ðahar il-baaxira* aboard the ship. **4.** backing, support, advocacy. *l-ma-ʕinda ðahar ma-yʕaṣṣil waðiifa.* Whoever doesn't have backing can't get a job. **5.** generation. *huwwa mnið-ðahar is-saabiʕ lil-ʔusra l-ʕaakima.* He is from the seventh generation of the ruling family.

ðuhur pl. *ðahaari* noon, midday. *raʕ-ašuufa ð-ðuhur.* I'm going to see him at noon. *baʕd ið-ðuhur* afternoon, p.m.

ðuhriyya noon, noontime.

ðuhuur **1.** appearance. **2.** visibility, conspicuousness. **3.** ostentation, show, splendor, pomp. *ʕubb ið-ðuhuur* ostentatiousness, love of pomp and splendor.

maðhar pl. *maðaahir* **1.** external appearance, looks. **2.** (pl. only) ostentatious displays, status symbols.

muðaahara pl. *-aat* public demonstration, rally.

ðaahir visible, distinct, manifest, obvious, conspicuous, clear, evident, apparent. || *ð-ðaahir . . .* apparently, evidently, obviously . . . *ð-ðaahir ṭallag marta.* Evidently he divorced his wife. *ʕasab ið-ðaahir . . .* according to the evidence, the way things look, apparently . . . *ʕasb ið-ðaahir, ma-raʕ-yiji.* Apparently he isn't going to come.

*ðaahiri** superficial. *ʕamala čaan fadd šii ðaahiri.* The thing he did was strictly for show.

ðaahira pl. *ðawaahiir* phenomenon.

mutaðaahir pl. *-iin* (public) demonstrator.

ḍ-h-y

ḍaaha to resemble, be like, be comparable to, to match, equal. *jamaalha ma-yḍaahii ʔay jamaal.* He beauty is like no other beauty. *maʕʕad yḍaahii biš-šiʕir.* Nobody can come up to his level in poetry.

ḍ-w-ʔ

ḍuwa, etc. see under ḍ-w-y.

ḍ-w-j

ḍaaj (*u ḍooj, ḍwaaja*) **1.** to become uneasy, upset, annoyed, disturbed, irritated. *la-tjiib ṭaari l-imtiʕaan tara yḍuuj.* Don't bring up the subject of the exam or he'll get upset. *l-muʕallim ḍaaj minna hwaaya.* The teacher got extremely fed up with him. **2.** to become restless, bored. *ḍijit waʕdi bil-ġurfa.* I got bored being alone in the room. *ʔibinkum ḍaaj xooš ḍooja ʕiddna.* Your son got real bored at our place.

ḍawwaj **1.** to upset, bother, disturb, annoy, irritate. *yḍawwij ihwaaya b-kalaama.* He annoys people a lot when he talks. **2.** to bore. *l-baṭaala ḍawwijatni.* The idleness bored me.

tḍawwaj pass. of *ḍawwaj.*

ḍooj **1.** irritation, annoyance. **2.** boredom, restlessness.

ḍooja pl. *-aat* i.n. of *ḍooj.*

ḍwaaja boredom.

ḍawajaan **1.** bothersome, annoying, upsetting. **2.** boring. *haš-šuġul ḍawajaan.* This work is boring.

ḍ-w-g

ḍaag (*u ḍoog*) **1.** to taste, sample. *ḍaag il-marag w-ma-qibal yaakul.* He tasted the stew and refused to eat. **2.** to taste, experience, undergo, suffer, go through. *ḍaag il-ʕilu wil-murr ib-ʕayaata.* He tasted the sweet and the bitter in his lifetime. *ḍaagat il-murr ib-tarbiita.* She went through hell in raising him.

ḍawwag to give a taste of, let taste. *raʕ-aṭbux w-aḍawwgak iṭ-ṭabux maali.* I'm going to cook and I'll give you a taste of my cooking.

ḍoog **1.** tasting. **2.** experiencing.

ḍooga pl. *-aat* i.n. of *ḍoog.*

see also ḍ-w-q.

ḍ-w-y

ḍuwa (*i ḍawi*) to gleam, beam, radiate, shine. *wujihha yiḍwi miθl il-badir.* Her face shines like the full moon.

ḍawwa **1.** to light, light up, illuminate. *gloob ʔabu miyya yḍawwi l-ġurfa kulliš zeen.* A hundred watt bulb lights the room very well. *ʔišʕil iḍ-ḍuwa, w-ḍawwii-li ṭ-ṭariiq.* Turn on the light and light up the road for me. **2.** to provide light. *ḍawwii-li ʕatta ʔagdar ʔaqra l-quṭʕa.* Give me some light so I can read the sign.

ḍuwa pl. *ḍuwaayaat, ʔaḍwiya* light. *ḍuwa š-šamis* sunlight.

ḍuwi*, ḍaawi* bright, lighted, illuminated. *ġurfa ḍwiyya* a bright room. || *ʔugʕud. d-dinya ḍwiyya.* Get up. It's daylight.

ḍ-y-ʕ

ḍaaʕ (*i ḍeeʕ*) to be lost, get lost. *l-baarʕa ḍaaʕat binta bis-suug.* Yesterday his daughter got lost in the marketplace. *ḍaaʕ miftaaʕ il-qaaṣa.* The key to the safe got lost. *ḍaaʕ ʕalayya l-iʕsaab; ma-adri šgadd ʔaṭulba.* I lost count; I don't know how much he owes me. *leeš ma-qaddamit ʕariiḍa? il-furṣa ḍaaʕat ʕaleek.* Why didn't you submit an application? The opportunity has passed you by.

ḍayyaʕ **1.** to cause to get lost. *ʕabaanna yuʕruf il-beet, laakin fawwatna b-daraabiin w-ḍayyaʕna.* We thought he knew the house, but he sent us through alleys and got us lost. *ḍayyiʕ nafsak fadd saaʕa ʕatta ma-yšuufak.* Make yourself scarce for an hour so he won't see you. **2.** to lose. *ḍayyaʕ saaʕta bis-siinama.* He lost his watch in the movie. *ḍayyaʕ ibna bil-izdiʕaam.* He lost his son in the crowd. **3.** to waste, squander, spend uselessly. *la-dḍayyiʕ waktak bil-liʕib.* Don't waste your time playing. *ḍayyaʕit ʕalayya l-wakit.* You've wasted my time. || *la-dḍayyiʕ il-iʕčaaya. gul-li ʔii loo laa.* Don't beat around the bush. Tell me yes or no. **3.** /with *ʕala/* to cause to lose, miss. *ḍayyaʕ il-furṣa ʕalayya.* He made me miss the opportunity.

ḍ-y-f

ḍaaf (*i ʔiḍaafa*) to add, subjoin, annex, attach. *ʔiḍa dḍiif haj-jumla, tinfihim il-qaḍiyya.* If you add this sentence, the matter will be understood.

ḍayyaf **1.** to take in (as a guest), receive hospitably. *ḍayyifoona b-beethum isbuuʕ.* They took us into their house as guests for a week. *ʔiḍa truuʕ ʕaleehum, yḍayyifuuk.* If you go to their house, they treat you like a guest.

staḍyaf to invite to be a guest. *yistiḍiifuun ʔay waaʕid yzuur il-balda.* They invite anyone visiting the city to stay with them.

ḍeef pl. ḍiyuuf guest.

ḍiyaafa **1.** hospitality. **2.** hospitable reception and entertainment.

ʔiḍaafa pl. *-aat* addition. *bil-iḍaafa* in addition. *bil-iḍaafa ʔila ðaalik . . .* In addition to that . . . .

*ʔiḍaafi** additional, supplementary, auxiliary, extra, secondary. *mablaġ iḍaafi* a supplementary amount.

muḍiif pl. *muḍaayif* hospice, guest house, hostel.

muḍayyifa pl. *-aat* stewardess, hostess.

ḍ-y-q

ḍayyaq /with *ʕala*/ to harass, beset, put pressure on. *ʔiða dḍayyiq ʕalee, yinṭiik il-ifluus.* If you pressure him, he'll give you the money.

ḍaayaq to vex, annoy, pester, harass, bother, disturb. *da-yḍaayiqni hwaaya b-muxaabaraata.* He's bothering me a lot with his phone calls.

tḍaayaq to be or become annoyed, irritated. *yidḍaayaq ihwaaya mniz-ziyaaraat.* He gets very irritated at visits.

ḍiiq distress, need, want, lack, paucity, poverty. *ʕaayiš ib-ḍiiq.* He's living in poverty. *ʔagdar asaaʕdak ʕind iḍ-ḍiiq.* I can help you in time of need.

maḍiiq pl. *maḍaayiq* narrow passage, straits. *maðiiq jabalṭaariq* Straits of Gibraltar.

muḍaayaqa pl. *-aat* annoyance, disturbance, vexation, irritation, nuisance, harassment.

ḍ-y-g

ḍaag (*i ḍiig*) to be or become narrow, straitened, cramped, confining. *ybayyin il-qaaṭ ḍaag ʕaleek.* It looks like the suit's too small for you. || *ḍaagat id-dinya bii.* He became depressed (lit., the world became too confining for him). *ḍaagat il-wasʕa bii.* He became depressed. *ʔiða ḍaag xulgič, dḍakkiri ʔayyaam ʕirsič.* If you feel sad, remember the days of your wedding.

ḍayyag to make narrow, straiten, cramp, tighten. *raʕ-aaxuð il-panṭaroon lil-xayyaaṭ ʕatta yḍayyiga.* I'm going to take the pants to the tailor so he can make them tighter.

ḍayyig **1.** narrow. *šaariʕ ḍayyig* a narrow street. **2.** tight, cramped, confining. *sitirti ḍayyga ʕalayya. ma-agdar atnaffas.* My jacket is tight on me. I can't breathe. *hal-beet ṣaar ḍayyig ihwaaya ʕaleena.* This house has gotten too small for us.

ʔaḍyag **1.** narrower, narrowest. **2.** more or most confining.

ṭ

ṭ-a-b-w-r

ṭaabuur pl. *ṭwaabiir* file, queue, line, column (esp. of soldiers).

ṭ-a-b-w-g

ṭaabuug, etc., see *ṭ-b-g.*

ṭ-a-r-y

ṭaari matter, subject, topic (of someone). *la-djiib ṭaariyya. huwwa ma-mawjuud ihnaa.* Don't bring up the subject of him. He's not here. *kull-ma yjiibuun ṭaari ʔibna l-maat, taaxða l-ʕabra.* Every time they mention his dead son, he bursts into tears. *činna b-ṭaariyyak gabl išwayya.* We were just talking about you a moment ago.

ṭ-a-s

ṭaas, ṭaasa, see *ṭ-w-s.*

ṭ-a-g-y

ṭaagiyya, ṭaagya pl. *-aat* skullcap. || *ʔilli yiʕči ṣ-ṣudug ṭaagiita manguuba.* Anybody who tells the truth has got something wrong with him (lit., has a hole in his skullcap).

ṭ-a-w

ṭaawa pl. *-aat* frying pan, skillet.

ṭ-a-w-l-y

ṭaawli **1.** backgammon, tricktrack. **2.** (pl. *-iyyaat*) backgammon set.

ṭ-a-w-w-s

ṭaawuus pl. *ṭawaawiis* peacock.

ṭ-b-b

ṭabb (*u ṭabb*) **1.** to enter, go in. *jeebi ẓġayyir. ʔiidi ma-ṭṭubb bii.* My pocket's too small. My hand won't go in it. *hal-burġi ma-yṭubb biṣ-ṣammuuna.* This bolt won't fit into the nut. *šaal dišdaašta w-ṭabb yxuuḍ bil-ṃaay.* He lifted his robe and went wading into the water. *ṭabb ʕaleehum w-šaafhum mašġuuliin.* He dropped in on them and found them busy. || *yṭubba maraḍ!* To hell with him! Plague take him! **2.** to pat, tap lightly. *ṭabb ʕala čitfi w-ibtisam.* He patted my shoulder and smiled. **3.** to slam, dash, bang. *šaala*

w-ṭabba bil-gaaʿ. He picked him up and slammed him on the ground.

ṭabbab **1.** to cause to enter, bring in, take in. *leeš imwagguf ṣadiiqak barra? ṭabbuba lil-beet.* Why are you keeping your friend outside? Bring him in the house. *ṭabbub il-waayar min haz-zuruf.* Insert the wire through this hole. **2.** to treat medically. *ʔaʿsan id-dakaatra ṭabbiboo laakin ma-ṣaarat-la čaara.* The best doctors treated him but there was no cure for him.

ṭṭabbab pass. of *ṭabbab.*

nṭabb to be entered. *hal-ġurfa ma-yinṭabb.* This room is not to be entered.

ṭibb **1.** medical treatment. **2.** medicine, medical science. *ṭibb il-ʔasnaan* dentistry, dental science.

*ṭibbi** medical. *faʿiṣ ṭibbi* a medical examination.

ṭabiib pl. *ʔaṭibbaaʔ* doctor, physician. *ṭabiib il-ʔasnaan* dentist. *ṭabiib beeṭari* veterinarian.

ṭ-b-j

muṭbij **1.** side-by-side. *tufgat ṣeed muṭibja* double-barreled shotgun. **2.** (pl. *maṭaabij*) a double-tubed flute.

ṭ-b-x

ṭubax, ṭibax (*u ṭabux*) to cook, to prepare. *la-ṭṭubxiin. raʿ-ajiib ʔakl imnil-maṭʿam.* Don't cook anything. I'll bring some food from the restaurant. *š-ṭaabxa l-yoom?* What have you cooked today? || *xalli ʔaruuʿ gabḷak ʔaṭbuxha lil-qaδiyya.* Let me go ahead of you and get things ready. *xalli ʔaruuʿ ʔaṭubxa. balki yiqbal yšuufak.* Let me go soften him up. Perhaps he'll agree to see you.

nṭubax to be cooked, prepared. *hal-laʿam ma-yinṭubux ib-saaʿ.* This meat can't be cooked quickly.

ṭabux cooking, cuisine.

ṭabxa pl. *-aat* (cooked) meal, dish, food.

ṭabbaax pl. *-iin* **1.** cook. **2.** (pl. *-aat, maṭaabix*) kitchen stove, range.

ṭibiix cooked rice.

maṭbax, muṭbax pl. *maṭaabix* **1.** kitchen. **2.** kitchen stove.

ṭ-b-r

ṭubar (*u ṭabur*) to hack, chop. *ṭubar raasa bis-seef.* He hacked his head with the sword.

ṭabbar to hack, chop repeatedly or continuously. *ʿima s-siččiina li-ʔan čaan yṭabbur il-xišba biiha.* He dulled the knife because he was chopping up the board with it.

ṭabur hacking, cutting.

ṭabra pl. *-aat* i.n. of *ṭabur.*

ṭubar pl. *ṭbaara* **1.** axe, hatchet. **2.** (pl. *ṭbuur*) small stream.

ṭ-b-š

ṭabbaš to splash, splatter, play (in water). *ʔibnak yiʿijba yṭabbuš bil-mayy.* Your son likes to splash around in the water.

ṭ-b-š-r

ṭabaašiir chalk.

ṭ-b-ṭ-b

ṭabṭab **1.** to pat, tap lightly. *ṭabṭab-ilha lil-bazzuuna ʿatta siktat.* He patted the cat until it kept quiet. **2.** to bounce, dribble. *b-kurat is-salla, laazim iṭṭabṭub iṭ-ṭooba min timši.* In basketball you have to dribble the ball when you move.

ṭ-b-ʿ

ṭibaʿ, ṭubaʿ (*a ṭabuʿ*) **1.** to print. *ṭibʿaw il-manaašiir ib-maṭbaʿa sirriyya.* They printed the hand bills with a secret press. **2.** to type. *ʔarjuuk, iṭbaʿ-li hal-maktuub.* Please type this letter for me.

ṭabbaʿ **1.** to imprint on, impress on, impart to. *ʔumma ṭabbuʿata ʿala ʔašyaaʔ maʿbuuba hwaaya.* His mother imparted to him many endearing traits. *laazim iṭṭabbuʿuun il-walad b-iṭbaaʿkum.* You have to imprint your characteristics on the boy. **2.** to accustom, condition, train. *ṭabbaʿ zawijta ʿala δawqa bil-ʔakil.* He accustomed his wife to his taste in food. *ṭabbaʿ ič-čalib yaakul wiyya l-bazzuuna maalta.* He trained the dog to eat with his cat.

ṭṭabbaʿ **1.** to be affected, influenced. *rijaʿ muṭṭabbuʿ b-iṭbaaʿ il-ʔawruppiyyiin.* He came back influenced by European customs. **2.** to be trained, accustomed, conditioned. *l-ġazaal ma-yiṭṭabbaʿ bil-ʿajal.* A gazelle can't be trained easily.

nṭibaʿ **1.** to be printed. *hal-iktaab ween inṭibaʿ?* Where was this book printed? **2.** to be typed. *šuuf il-maktuub nṭibaʿ loo baʿad.* Find out if the letter's been typed or not.

ṭabuʿ **1.** printing, typing. || *taʿt iṭ-ṭabuʿ* being printed or typed, at the press, in press. **2.** disposition, nature, temper, character. **3.** (pl. *ʔaṭbaaʿ*) trait, characteristic, peculiarity. || *biṭ-ṭabuʿ* **1.** by nature, naturally. **2.** naturally, of course. *biṭ-ṭabuʿ saaʿadni hwaaya li-ʔanna ṣadiiqi.* Naturally he helped me a lot because he's my friend.

ṭabʿan naturally, of course, certainly. *ṭabʿan, ʔaʿurfa.* Of course I know him.

ṭabʕa pl. *-aat* **1.** printing. **2.** edition, issue (of a publication).

ṭabiiʕa pl. *ṭabaayiʕ* **1.** nature, character, constitution. *ṭabiiʕt il-manṭiqa jabaliyya.* The nature of the area is mountainous. **2.** peculiarity, characteristic, trait. *laazim idjuuz min haṭ-ṭabiiʕa.* You should get away from this tendency. **3.** nature. *ṭ-ṭabiiʕa djahhiz il-ʕaywaanaat ib-wasaaʔil id-difaaʕ ʕan-nafis.* Nature provides animals with the means of self-defense.

*ṭabiiʕi** **1.** natural, of nature. *taariix ṭabiiʕi* natural history. **2.** inborn, innate, inherent. **3.** normal, ordinary, usual. *haaδa šii ṭabiiʕi.* That's natural.

ṭabbaaʕ pl. *-iin* printer, typesetter.

maṭbaʕa pl. *maṭaabiʕ* **1.** printing press. **2.** print shop, printing office.

*maṭbaʕi** printing, printer's, typographical. *ġalaṭ matbaʕi* a printing error.

ṭaabiʕ pl. *ṭawaabiʕ* (postage, etc.) stamp.

ṭaabiʕa **1.** typing, typewriting. *kaatib ṭaabiʕa* typist. **2.** (pl. *-aat*) typewriter.

maṭbuuʕaat (invar. pl.) **1.** printed matter. **2.** publications.

ṭ-b-q

ṭabbaq **1.** to apply, make applicable. *tiʕtiqid yigidruun ytabbuquun il-qaanuun ib-hal-manṭiqa?* Do you think they can make the law applicable in this area? **2.** to apply one's knowledge, gain practical experience, to intern. *laazim yṭabbuq ib-fadd madrasa gabuḷ-ma yitxarraj min daar il-muʕallimiin.* He has to practice in a school before he graduates from teacher's college. **3.** to intern. *raʕ-nibdi nṭabbuq mnil-isbuuʕ ij-jaay.* We're going to begin our internship next week.

ṭaabaq **1.** to correlate, compare, contrast. *ṭaabaqit jawaabi wiyyaa w-ṭilʕaw nafs iš-šii.* I compared my answer with his and they came out the same thing. **2.** to correspond, concur, agree, conform with. *ʕčaayta ṭṭaabuq iʕčaaytak.* His story corresponds with your story.

ṭṭabbaq to be applied. *hal-qaanuun ma-yiṭṭabbaq ib-suhuula.* This law cannot be easily applied.

ṭṭaabaq **1.** to be compared. *hal-jawaabeen ma-yiṭṭaabquun li-ʔan is-suʔaaleen yixtalfuun.* These two answers can't be compared because the two questions are different. **2.** to compare with one another. *xan-niṭṭaabaq ʕatta nšuuf il-ġalaṭ ween.* Let's compare with each other to see where the mistake is. **3.** to correspond, conform. *hal-muθallaθeen ma-yiṭṭaabquun waaʕid wiyya l-laax.* These two triangles do not correspond with each other.

nṭubaq to be applicable, apply. *l-qaaʕida ma-tinṭubuq ʕala haj-jumla.* The rule doesn't apply to this sentence.

ṭibq: ṣuura tibq il-ʔaṣil exact copy, true replica.

ṭabqa pl. *-aat: ṭabqat waraq* a large sheet of paper of a standard size.

ṭabaqa pl. *-aat* **1.** layer, stratum. **2.** class (of society).

taṭbiiq practical experience, practical application, internship.

ṭaabiq pl. *ṭawaabiq* floor, story (of a building).

ṭ-b-g

ṭubag (*u ṭabug*) **1.** to juxtapose, place alongside. *ʔuṭbug hat-tiriiša wiyya rijl il-kursi ʕatta titʕammal θugul.* Put this slat alongside the leg of the chair so it can bear weight. *ʔuṭbug hal-fardat il-qundara wiyya hal-farda w-šuuf ʔiδa nafs il-qiyaas.* Put this shoe alongside that one and see if they're the same size. *ʔuṭbug hal-looʕaat wiʕda wiyya l-lux w-sawwiiha saguf lil-ġurfa.* Lay these boards one beside the other and make a ceiling for the room. || *ʔinta ʔaxuuya. šloon tuṭbug wiyyaa ʕalayya?* You're my brother. How could you side with him against me? **2.** to close, shut. *ʔuṭbug l-iktaab.* Close the book. *min tiṭlaʕ, ʔuṭbug il-baab rajaaʔan.* When you go out, close the door, please.

ṭabbag **1.** to place a covering, layer over, to cover, superimpose, overspread. *l-gaaʕ kullha mʕaffura. laazim iṭṭabbugha bil-kaaši.* The ground's all dug up. You should cover it with tile. **2.** to fold, make layers of. *ṭabbug il-ihduum zeen gabuḷ-ma txalliiha bij-junṭa.* Fold the clothes well before you put them in the suitcase. **3.** to smother, cover. *ṭabbug id-dijaaj ib-timman.* Fix the chicken smothered in rice. *ʕašaana l-yoom simač mṭabbag.* Our dinner today is fish smothered in rice. **4.** (voice) to be or become hoarse, deep. *ṭabbag ʕissa mnil-bači.* His voice became hoarse from crying.

ṭṭabbug to be covered. *hal-ġurfa raʕ-tiṭṭabbag ib-kaaši.* This room is going to be laid with tile.

ṭubag, ṭabag pl. *ṭbaag* **1.** a large bamboo basket. **2.** a basketwork tray, usually coated with asphalt.

ṭabug: yoom iṭ-ṭabug the tenth day of Muharram (a day of mourning).

ṭabga 1. var. of *ṭabqa,* which see under *ṭ-b-q.* 2. (pl. *-aat*) ferry.

ṭaabuug (coll.) brick(s).

ṭaabuuga pl. *-aat, ṭwaabiig* a brick.

ṭubbaaga pl. *-aat* snap, fastener (on clothing).

muṭbag pl. *mṭaabug* a double-tubed flute.

ṭ-b-l

ṭabbal to make a racket, cause a lot of noise. *šgadd ṭabbal w-ma-faad.* He made so much noise and it served no purpose.

ṭabul pl. *ṭubuul* drum.

ṭabla pl. *-aat* 1. small table. 2. ashtray. || *ṭablat il-ʔiðin* eardrum.

ṭabbaal pl. *-a, -iin* drummer.

ṭ-ʿ-l

ṭiʿal (*a ṭaʿil*) to be filling, fill one up. *ṭiʿlatni hal-ʔakla.* This meal bloated me.

nṭiʿal to stuff oneself, eat too much. *ʔakalit ihwaaya w-inṭiʿalit.* I ate a lot and made myself uncomfortable.

ṭʿaal pl. *-aat* spleen.

ṭ-ʿ-l-b

ṭuʿlub pl. *ṭaʿaalib* water moss.

ṭ-ʿ-n

ṭiʿan (*a ṭaʿin*) to mill, grind, pulverize. *ṭʿanna nuṣṣ ṭann ʿunṭa.* We milled a half ton of wheat.

nṭiʿan pass. of *ṭiʿan.*

ṭʿiin flour.

ṭʿiina a thick sauce made from sesame seeds.

ṭaaʿuuna pl. *ṭawaaʿiin: ṭaaʿuuna hawaaʔiyya* windmill.

ṭaʿʿaan pl. *-a* miller.

maṭʿana pl. *maṭaaʿin* 1. grist mill. 2. coffee grinder, coffee mill.

ṭ-x-x

ṭaxx (*u ṭaxx*) to bump, strike, hit, touch. *nazzil raasak min itxušš ʿatta la-yṭuxx.* Duck your head when you enter so it won't bump. *ʔiidi toojaʿni. balla laṭṭuxxha.* My hand hurts. Please don't touch it. *ṭaxxat is-sayyaara b-baab il-garaaj.* The car bumped into the garage door. *s-surʿa zaadat šwayya šwayya ʔila ʔan ṭaxxat bil-miyya.* The speed increased little by little until it reached a hundred. || *ruuʿ ṭuxxa. balki ydaaynak čam diinaar.* Go put the touch on him. Maybe he'll lend you a few dinars.

nṭaxx to be bumped, struck, hit. *raasa nṭaxx bil-baab.* His head got bumped on the door.

ṭaxx bumping, striking, hitting, touching.

ṭaxxa pl. *-aat* i.n. of *ṭaxx.*

ṭ-x-m

ṭaxum pl. *ṭxuuma* set, group. *ṭaxum isnuun* set of false teeth, dentures. || *ṭaxum qanafaat* set of couches (consisting of two couches and four upholstered chairs).

ṭ-r-ʔ

ṭiraʔ (*a*) to come, descend. *hiiči šii ma-yiṭraʔ ʿal-baal.* Such a thing wouldn't come to mind.

ṭaariʔa pl. *ṭawaariʔ* unforeseen event. || *ʿaalat iṭ-ṭawaariʔ* state of emergency.

ṭ-r-a-r

ṭaraar pl. *-aat* shaded veranda facing onto the main patio of an eastern-style house.

ṭ-r-a-m-b-y-l

ṭraambeel see under *ṭ-r-m-b-y-l.*

ṭ-r-b

ṭirab (*u a ṭarab*) 1. to be delighted, enraptured, filled with joy. *l-baarʿa ṭrabit ihwaaya ʿala ṣooṭ il-muġanniya j-jidiida.* Yesterday I was enraptured by the new singer's voice. 2. to delight, enrapture. *l-muġaniyya ṭirbat il-kull.* The singer delighted everyone.

ʔaṭrab to delight, fill with joy, enrapture. *l-ġina maala yiṭrib.* His singing fills one with joy.

nṭurab pass. of *ṭurab* 2.

muṭrib 1. delightful, charming. 2. (pl. *-iin*) singer, vocalist.

ṭ-r-b-š

ṭarbuuš pl. *ṭaraabiiš* fez, tarboosh.

ṭ-r-ʿ

ṭiraʿ (*a ṭariʿ*) 1. to lay flat, spread out, cause to lie down flat. *ṭ-ṭabiib ṭiraʿ ij-jaahil ʿal-meez w-ðuraba ʔubra.* The doctor laid the child on the table and gave him a shot. *š-šurṭi ṭiraʿa ʿal-gaaʿ w-dawwara.* The policeman got him down on the ground and searched him. 2. to subtract. *ʔiṭraʿ iθmaanya mnil-ʿadad.* Subtract eight from the number. 3. to miscarry, have a miscarriage. *zawijta ṭirʿat.* His wife had a miscarriage.

ṭarraʿ to perform an abortion, cause to have a miscarriage. *ṭarraʿha ṭ-ṭabiib w-maʿʿad dira bii.* The doctor performed an abortion on her and nobody knew about it.

nṭiraʿ to lie down, prostrate oneself. *nṭiraʿit ʿal-ifraaš saaʿteen.* I stretched out on the bed for two hours.

tariʿ subtraction.

ṭuruʿ advantage. *nṭeeta daas ṭuruʿ yalla liʿab wiyyaaya.* I gave him a one game advantage to get him to play with me.

ʔuṭruuʕa pl. -*aat* thesis, dissertation.

maṭruuʕ **1.** laid down, spread out. || *maṭruuʕ ʕala ðahar il-baaxira* loaded on board the ship. *s-siʕir ʕašr idnaaniir liṭ-ṭann il-waaʕid, maṭruuʕ ʕala ðahr il-baaxira.* The price is ten dinars per single ton, loaded on board the ship. **2.** subtrahend. || *l-maṭruuʕ bii* the minuend.

ṭ-r-d

ṭirad (*u ṭarid*) to drive away, chase away, banish, dismiss, expel, drive out, evict. *ʔuṭrud il-bazzuuna mnil-maṭbax.* Chase the cat out of the kitchen. *xalla l-xaadim ʕinda yoomeen w-baʕdeen ṭirada.* He kept the servant two days and then dismissed him. *ʔiða tirsib marra lux, yṭurduuk.* If you fail once more, they'll expel you. *ṭirad marta mnil-beet.* He threw his wife out of the house. || *ʔalla yiṭrud iš-šarr ʕannak.* May God protect you from evil.

ṭaarad to run. *ʔimši ʕala keefak. laṭṭaarid.* Walk slowly. Don't run. || *ṭaarad biš-šiʕir* to play a game of composing lines of poetry. *ṭaaradta biš-šiʕir nuṣṣ saaʕa w-baʕdeen ġilabni.* I matched him in a poetry composing contest for a half hour and then he beat me.

ṭṭaarad refl. of *ṭaarad. xall niṭṭaarad biš-šiʕir.* Let's match lines of poetry.

nṭirad pass. of *ṭirad.*

ṭarid banishment, dismissal, expulsion, eviction.

ṭarda pl. -*aat* i.n. of *ṭarid.*

ṭardi: tanaasub ṭardi* direct proportion (math.).

ṭarraad pl. -*aat* cruiser (warship).

ṭurraada pl. *ṭraariid* dinghy, small rowboat.

ṭ-r-r

ṭarr (*u ṭarr*) **1.** (dawn) to break. *saaʕa beeš yṭurr il-fajir?* What time does dawn break? **2.** to throw. *la-ṭṭurr iʕjaar ʕal-beet.* Don't throw stones at the house.

ṭurra pl. -*aat* **1.** blaze, mark on an animal's forehead. **2.** heads (of a coin).

ṭ-r-r-h-a-t

ṭurrahaat (invar.) no-good, worthless. *hal-ʔakil ṭurrahaat; ma-yiswa.* This food is lousy; it's not worth anything. *huwwa ṭurrahaat bil-iʕsaab. yiṣquṭ ʕala ṭuul.* He's no good at arithmetic. He continually fails.

ṭ-r-z

ṭarraz to embroider. *tuʕruf itxayyiṭ w-iṭṭarriz zeen.* She knows how to sew and embroider well.

ṭṭarraz to be embroidered. *hal-iqmaaš θixiin; ma-yiṭṭarraz.* This material is thick; it can't be embroidered.

ṭariz, ṭiraaz (no pl.) type, model, class, sort, kind, variety. *ṭiyyaaraat jeešna min ʔaʕdaθ ṭiraaz.* Our army's planes are the latest type. *haaða muʕaami mniṭ-ṭiraaz il-ʔawwal.* That lawyer's first class. **2.** style, pattern. *hal-binaaya ʕaṭ-ṭiraaz il-ʕarabi.* This building is in the Arab style.

ṭ-r-z-y-n

ṭaraziina pl. -*aat* self-propelled railroad car.

^{1}ṭ-r-š

ṭarraš to make deaf, deafen. *ṣooṭ il-makiina da-yṭarriš.* The noise of the machine is deafening.

ṭrašš to be or become deaf. *ṭraššat iðni min haṣ-ṣooṭ.* I've been deafened by this noise.

ṭariš (no pl.) herd (esp. of donkeys).

ʔaṭraš fem. *ṭarša* pl. *ṭuruš, ṭaršiin* **1.** deaf. **2.** deaf person.

ṭaariš pl. *ṭwaariš, ṭraariiš* messenger.

^{2}ṭ-r-š

ṭurši pickles.

ṭurušči pl. -*iyya* pickle vendor.

ṭ-r-š-a-n

ṭiršaana dried apricots.

ṭ-r-ṭ-r

ṭarṭuur pl. *ṭaraaṭiir* **1.** braggart, boaster, blowhard. **2.** coward.

ṭ-r-f

ṭṭarraf to go to extremes, hold a radical position or view. *yiṭṭarraf ihwaaya b-ʔaaraaʔa.* He goes to extremes in his opinions.

ṭaraf pl. *ʔaṭraaf* **1.** extremity, end, tip, edge. **2.** corner (of the eye). **3.** district, zone, region, area.

¶ *min ṭaraf* **1.** relative to, concerning, about. *min ṭaraf eeš, xaaṭa?* Concerning what, madam? *ʔaxaaf min ṭaraf l-ifluus.* I figure it's about the money. 2. in favor of, on the side of. *ʕiča hwaaya min ṭarafak.* He spoke a lot in your favor. He spoke warmly of you.

ṭarfa tamarisk.

ṭarfaani endmost, located at the farthest point. *tigdar tugʕud ʕal-kursi ṭ-ṭarfaani.* You can sit on the end chair.

ṭaareef (Jewish usage) not kosher. *laʕam ṭaareef* non-kosher meat.

mutaṭarrif extremist, radical.

ṭ-r-q

ṭṭarraq to stray, wander, digress. *ṭṭarraq*

ʔila mawðuuʿ ma-kaan laazim iybiʿθa. He wandered onto a subject he shouldn't have discussed.

staṭraq to pass, go, come. *ʔiða yistaṭriq min-naa, ʔawaggfa.* If he passes by here, I'll stop him.

ṭaraqa pl. *-aat* firecracker.

ṭariiq pl. *ṭuruq* **1.** way. *raʿ-aaxðak wiy-yaaya bis-sayyaara ʿatta ddalliini ʿaṭ-ṭariiq.* I'm going to take you with me in the car so that you can show me the way. *b-ṭariiqak, murr ʿal-ʔuutači w-jiib θoobi.* On your way, pass by the cleaner's and bring my shirt. *nʿiraf ʿan iṭ-ṭariiq min ṣaadaq haj-jamaaʿa.* He turned away from the straight and narrow when he got friendly with that crowd. *ṭilaʿ ʿan iṭ-ṭariiq.* He stepped out of line. *sawwu ṭariiq; xall is-sayyaara tfuut.* Make way; let the car pass. *ma-aku ʔay ʿaqaba b-ṭariiq taqad-dum hal-balad.* There's no obstacle in the way of this country's progress. **2.** road, highway. *ṣaar-ilhum sana yištuġluun ib-haṭ-ṭariiq.* They've been a year working on this road.

ṭariiqa pl. *ṭuruq* **1.** manner, mode, means. **2.** way, method, procedure. **3.** religious brotherhood.

ṭ-r-g

ṭirag (*u ṭarig*) to beat, whip (eggs, etc.). *ʔiṭrug l-liban bil-xaašuuga.* Beat the yogurt with the spoon.

ṭarrag to fold, fold up. *ṭarrig hal-wuṣlat il-uqmaaš.* Fold up this piece of cloth.

b-ṭarig by itself, alone. *ʔaani saakin b-ṭarig ruuʿi.* I live alone. *riʿt ib-ṭarig ruuʿi.* I went by myself. *min maatat marta, biqa b-ṭarig nafsa.* When his wife died, he was left alone. *ṣrafit kull ifluusi w-buqeet ib-ṭarig diinaar.* I spent all my money and was left with only a dinar. *da-yʿiiš ib-ṭarig raatba.* He's living on just his salary. *šifitha b-ṭarg il-libaas.* I saw her in just her pants. *huwwa b-ṭarig il-ʿači; ma-ysawwi šuġuḷ.* He only talks; he doesn't do any work.

ṭirraaga pl. *-aat* egg beater.

ṭ-r-g-ʿ

ṭargaʿ to clatter, bang, make noise. *simaʿna l-looriyyaat iṭṭargiʿ ʿaj-jisir.* We heard the trucks making a big noise on the bridge.

ṭ-r-m

ṭarma pl. *-aat* porch, veranda.

ṭ-r-m-b

ṭrumba pl. *-aat* **1.** water outlet, hydrant. **2.** faucet.

ṭ-r-m-b-y-l

ṭrumbeel, ṭraambeel pl. *-aat* automobile.

ṭraambeelči pl. *-iyya* driver.

ṭ-r-n-j

ṭrinj (coll.) citron(s).

ṭrinja pl. *-aat* citron.

ṭ-r-h-a-t

ṭurrahaat see under *ṭ-r-r-h-a-t.*

ṭ-r-w

ṭira (*a ṭaraawa*) to be or become fresh, succulent, moist, tender. *ðiif ʿalee šwayyat mayy ʿatta yiṭra.* Add a little water to it so it will be fresh.

ṭari soft, tender, succulent, moist, juicy.

ṭaraawa freshness, softness, tenderness.

ʔaṭra more or most tender, succulent, etc.

ṭ-r-y

ṭaari, see *ṭ-a-r-y.*

ṭ-s-s

ṭass (*u ṭass*) **1.** to hit a bump, go over a rough place. *min ṭassat is-sayyaara, raasa dagg bis-saguf.* When the car hit a bump, his head hit the roof. || *ʔiða ma-tidrus zeen, tara ṭṭuss bil-imtiʿaan.* If you don't study well, you will mess up on the exam. **2.** to drop in unannounced. *ʔaʿtiqid ʿali bil-beet. xalli nruuʿ inṭussa.* I believe Ali's at home. Let's go surprise him.

taṣṣa pl. *-aat* bump, rough place in the road.

ṭ-š-t

ṭašit pl. *ṭšuut* **1.** wash basin. **2.** wash tub.

ṭ-š-r

ṭaššar to spill, scatter accidentally. *ṭaššar il-mišmiš kulla bil-gaaʿ.* He spilled all the apricots on the ground.

ṭṭaššar to scatter, disperse. *wugaʿ w-iṭṭašširat kull il-ġaraaḍ minna.* He fell down and all the things scattered away from him. *min šaafaw iš-šurṭa jaayiin, ṭṭašširaw.* When they saw the police coming, they scattered.

ṭ-š-š

ṭašš (*u*) **1.** to scatter, strew around. *ṭušš išwayya šʿiir lid-dijaaj.* Throw a little barley to the chickens. **2.** to spill. *diir baalak! la-ṭṭušš il-ṃaay.* Be careful! Don't spill the water. **3.** to spread, disseminate. *ma-čaan laazim iyṭušš il-xabar.* He shouldn't have spread the news all around.

ṭ-ʿ-m

ṭaʿʿam **1.** to feed, give food to. *j-jaahil yinraad-la waʿʿid yiṭaʿʿima.* The child needs someone to feed him. *jiiraanna ṭaʿʿmoona simač il-yoom.* Our neighbors brought us over some fish today. **2.** to inoculate, vaccinate. *l-mumarriḍa ṭaʿ-*

ʿumat ij-jaahil ðidd it-tiifu. The nurse inoculated the child against typhoid. **3.** to inlay. *ṭaʿʿam il-meez biṣ-ṣadaf.* He inlaid the table with mother-of-pearl.

staṭʿam to enjoy, savor, relish the taste of. *ʔaklat il-baarʿa, staṭʿamitha hwaaya.* I enjoyed the taste of yesterday's meal a lot.

ṭaʿam, ṭaʿum (no pl.) taste, flavor. || *sawwaaha bila ṭaʿam. kull-ma yriid fluus, yiji ʿalayya.* He's gone too far. Every time he wants money, he comes to me.

ṭuʿum bait. *ṭallaʿ diinaar w-raawaahiyyaa. ybayyin da-yðibb-la ṭuʿum.* He took out a dinar and showed it to him. It looks like he's throwing out bait to him.

ṭaʿaam **1.** food, nourishment. **2.** grain.

maṭʿam pl. *maṭaaʿim* restaurant.

ṭ-ʿ-n

ṭiʿan (*a ṭaʿin*) **1.** to stab, transfix, run through. *ṭiʿana bil-xanjar ib-galba.* He stabbed him in his heart with the dagger. **2.** /with *b-*/ to find fault with, discredit, defame. *ma-nigdar niṭʿan ib-ʿukma.* We can't find any fault with his judgment. *ma-laazim tiṭʿan bii. huwwa ma-mawjuud.* You shouldn't cut him down. He isn't here.

ṭaʿna pl. *-aat* **1.** stab, thrust. **2.** stitch.

ṭaaʿuun pl. *ṭawaaʿiin* plague. || *ʔuxuð ṭaaʿuunak w-ruuʿ. jazzaʿtuuni.* Take your kids and get out. You've made me sick.

ṭaaʿin: ṭaaʿin bis-sinn old, aged, advanced in years.

ṭ-ġ-r

ṭġaar pl. *-aat* a unit of weight equal to 2000 kilograms.

ṭ-ġ-y

ṭiġa (*a i ṭugyaan*) **1.** to overflow, leave its banks. *n-nahar ṭiġa w-ġarrag il-ibsaatiin.* The river overflowed and flooded the orchards. **2.** to be or become tyrannical, despotic, cruel. *min ṣaar raʔiis jamhuuriyya, ṭiġa.* When he became president, he became a tyrant. **3.** /with *ʿala/* to dominate, outweigh, overshadow. *jamaalha ṭiġa ʿala kull jamaal il-banaat.* Her beauty overshadowed all the girls' beauty.

ʔaṭġa more or most tyrannical, despotic.

ṭaaġi, ṭaaġiya pl. *ṭuġaat* tyrant, despot.

ṭ-f-ʔ

miṭfaʔa, ʔiṭfaaʔi, etc., see *ṭ-f-y.*

ṭ-f-ʿ

ṭufaʿ (*a ṭafuʿ*) **1.** to become full to overflowing. *s-sirdaab ṭufaʿ ṃayy.* The basement became filled with water. **2.** to overflow, run over, flow over. *ṭufaʿ il-ṃayy imniṭ-ṭašit.* The water overflowed from the basin.

ṭṭaafaʿ to overflow, run over, be too full. *j-jidir malyaan ṃaay; da-yiṭṭaafaʿ.* The cooking pot's full of water; it's overflowing.

ṭ-f-r

ṭufar (*u ṭafur*) **1.** to jump. *har-riyaaðiyuṭfur xamis ʔamtaar.* This athlete jumps five meters. || *ruuʿi ṭufrat w-baʿad ma-atʿammala.* My very being rebelled and I can't stand him any more. || *ʔimši šahar w-la-tuṭfur nahar.* Don't take chances (lit., walk a month but don't jump a river). **2.** /with *ʿala/* to descend upon, to break into, burglarize. *l-ʿaraami ṭufar ʿala beet jiiraanna.* The thief got over the wall into our neighbors' house.

ṭaffar **1.** to jump, bounce repeatedly. *j-jahhaal da-yṭaffuruun ʿar-ramuḷ.* The children are jumping in the sand. **2.** to make, let, or help jump. *ṭaffar ṣadiiqa min ʿaayiṭ il-ʿadiiqa gabuḷ-ma tiji š-šurṭa.* He helped his friend jump from the garden wall before the police came. **3.** to cause to splash. *ʔiða ðibb haliʿjaara bil-ʿooð, yṭaffur ʿaleena hwaaya ṃayy.* If you throw this rock in the pond, it'll splash a lot of water on us. **4.** to skip over, omit, leave out. *ʔiqra ṣaṭir w-ṭaffur ṣaṭir.* Read a line and skip a line. *min qira l-qaaʔima, ṭaffar ʔismi.* When he read the list, he missed my name.

ṭṭaafar to hold a jumping contest, compete with each other in jumping. *xanniṭṭaafar w-šuuf yaahu l-yuġlub.* Let's have a jumping contest and see who wins.

ṭafur jumping, leaping. || *ṭafr iz-zaana* pole vaulting. *ṭafr il-ʿariið* broad jumping.

ṭafra pl. *-aat* a jump, a leap.

ṭafraan disgusted, fed up, sick and tired.

ṭ-f-f

ṭafiif small, slight, trivial, insignificant. *ʔalam ṭafiif* a slight pain.

ṭ-f-l

ṭṭaffal to intrude, butt in. *la-tiṭṭaffal. maʿʿad siʔalak.* Don't intrude. Nobody asked you.

ṭifil pl. *ʔaṭfaal* infant, baby, child.

ṭufuula childhood, infancy.

ṭufayli pl. *-iin* parasite, freeloader, sponger, hanger-on.

ṭ-f-w

ṭufa (*a ṭafu*) to float, rise to the surface. *l-mayyit ṭufa bin-nahar.* The dead man floated in the river.

ṭ-f-y

ṭaffa **1.** to put out, extinguish, smother. *la-tnaam gabuḷ-ma ṭṭaffi n-naar.* Don't go to sleep until you put out the fire. **2.** to turn off, switch off, put out. *la-ṭṭaffi iḍ-ḍuwa. ʔariid ʔaṭaaliʕ.* Don't turn off the light. I want to study. **3.** to quench. *ʔariid iglaaṣ mayy baarid ʕatta ʔaṭaffi l-ʕaṭaš.* I want a cold glass of water to quench the thirst.

ṭṭaffa pass. of *ṭaffa.*

nṭufa to go out, die down, be extinguished. *ṣaar šooṭ w-inṭufa ḍ-ḍuwa.* There was a short circuit and the light went out.

miṭfaʔa pl. *maṭaafiʔ* fire extinguisher.

ʔiṭfaaʔi pl. *-iyya* fireman.

ʔiṭfaaʔiyya fire department.

maṭfi turned off, switched off. *ḍuwa l-gubba maṭfi. laazim maaku ʔaʕʕad biiha.* The light in the room is off. There must not be anyone in it.

ṭ-q-ṣ

ṭaqiṣ weather, climate.

ṭ-q-m

ṭaqum variant of *ṭuxum,* which see under *ṭ-x-m.*

ṭ-g-ṭ-g

ṭagṭag **1.** to make a cracking, snapping, popping noise. *l-ʕaṭab, iða ma-ykuun yaabis, yṭagṭig ihwaaya bin-naar.* If the firewood isn't dry, it crackles and snaps a lot in the fire. || *ṭagṭag ʔiṣaabʕa.* He cracked his knuckles. **2.** to rattle, clatter. *has-sayyaara mčarqiʕa. ṭṭagṭig ihwaaya.* This car is all worn out. It rattles a lot. *snuuni da-ṭṭagṭig imnil-barid.* My teeth are chattering from the cold. *la-ṭṭagṭig. ʔabuuk naayim.* Don't make noise. Your father is sleeping.

ṭagṭaga **1.** cracking, snapping, popping. **2.** clattering, rattling.

ṭigṭaaga pl. *-aat* noisemaker, rattle.

ṭagṭuugiyyaaṭ (pl. only) odds and ends, small things, remnants, scraps.

ṭ-g-ʕ

ṭaggaʕ **1.** to stain, spot, splatter. *j-jaahil ṭaggaʕ ič-čarčaf ib-ʕibir.* The kid stained the tablecloth with ink. *ʕindak iqmaaš ʔabyaḍ mṭaggaʕ ib-ʔaʕmar?* Do you have a white cloth spotted with red? **2.** to become stained, spotted, splotched. *ʔašuu min ġisalit il-uqmaaš, ṭaggaʕ.* It seems when you washed the cloth, the colors ran. **3.** to blanch, pale, show terror. *min simaʕ ʕiss il-madaafiʕ, ṭaggaʕ.* When he heard the noise of the cannons, he blanched.

ṭagʕa pl. *-aat* act of breaking wind.

ṭugʕa pl. *ṭugaʕ* stain, spot, splotch.

ṭuguuʕ, ṭguuʕi **1.** cowardly. *haaða ma-yṣiir jundi. ṭuguuʕ.* He'll never be a soldier. He's chicken. **2.** coward.

ʔaṭgaʕ more or most cowardly.

ṭ-g-g

ṭagg (*u ṭagg*) **1.** to explode, burst. *buṭl iṣ-ṣooda ṭagg w-jiraʕ ʔiidi.* The bottle of soda burst and cut my hand. *ʔabu t-taksi ṭagg ʕinda taayar.* The taxi driver had a tire blow out. *xallaw θalij bit-taabuut ʕatta ma-yṭugg il-mayyit.* They put ice in the coffin so the dead man wouldn't burst. *ya-mʕawwad, xalliini ʔaṭubb ʔawwal. raʕ-iṭṭugg boolti.* For heaven's sake, let me go in first. My bladder's about to pop. || *ʔard aṭlaʕ išwayya barra; ṭaggat ruuʕi hnaa.* I want to go outside for a little bit; I'm fed up in here. **2.** to crack, split, break. *ṭugg-li beeḍteen. ʔariid atrayyag.* Break me a couple of eggs. I want to have breakfast. *ṭugg-la buṭil ṣooda!* Open him a bottle of soda pop! || *ṭagg-li ṣuura.* He snapped a picture of me. *j-jundi ṭagg-la salaam liḍ-ḍaabuṭ.* The soldier gave the officer a snappy salute.

ṭagga pl. *-aat* **1.** sudden noise, crash, bang. **2.** burst, explosion. || *ʕala ṭagga, waagfa ʕala ṭagga* on the verge of exploding. *ma-yindira š-wakit iṭṣiir il-ʕarka. ʕala ṭagga.* It's not known when the fight'll break out. Any little thing'll do it.

muṭgaaga pl. *-aat* bottle opener.

ṭ-l-b

ṭilab (*u ṭalab*) **1.** to ask for, request, apply for. *ṭ-ṭullaab ṭilbaw imnil-muʕallim ʔan ywaddiihum lil-maṭʕaf.* The students asked the teacher to take them to the museum. *l-ʕummaal ṭilbaw ziyaadat rawaaṭibhum.* The workers asked for an increase in their salaries. *ṭilab ʔiidha w-rufḍat.* He asked for her hand (in marriage) and she refused. *ʔagdar ʔaṭlub is-sayyaara maattak yoom ij-jumʕa?* Can I borrow your car Friday? **2.** to order. *ṭlabna miit talafiizyoon min ʔamriika.* We ordered a hundred TV sets from America. **3.** to be the creditor of, be owed money by. *niseet išgadd tuṭlubni.* I've forgotten how much I owe you. **4.** to call, telephone, ring

up. *ʔuṭlub il-baddaala w-yinṭuuk xaṭṭ.* Ask the switchboard and they'll give you a line. *ʔuṭlub in-najaf w-šuuf š-aku.* Call up Najaf and see what's happening. *minu ṭilabni bit-talafoon?* Who wanted me on the phone?

ṭaalab to make a demand, put forward a claim. *l-ʕummaal da-yṭaalbuun ib-ziyaada.* The workers are asking for a raise. *raʕ-aṭaalba bil-ifluus min yiji.* I'll dun him for the money when he comes.

ṭṭallab to necessitate, demand, require, exact. *n-najaaʕ yiṭṭallab šuġuḷ ihwaaya.* Success requires a lot of work.

ṭṭaalab to be argumentative, quarrelsome, make undue demands. *leeš daaʔiman tiṭṭaalab wiyya n-naas?* Why do you always get into fights with people?

nṭilab pass. of *ṭilab.*

ṭalab pl. *-aat* **1.** demand, claim. **2.** request. **3.** application. **4.** demand (econ.).

ṭulba, ṭilba pl. *-aat* request, desire, wish. *ʔili ʕindak ṭilba. tsawwiiha?* I have a favor to ask of you. Would you do it?

ṭalabiyya pl. *-aat* order, commission (com.).

ṭlaaba pl. *ṭlaayib* fuss, to-do, commotion. *sawweet ṭlaaba čbiira ʕala šii ma-yiswa.* You've made a big fuss over something that doesn't matter.

ṭallaab pl. *-a* creditor, lender.

maṭlab pl. *maṭaaliib* demand, claim.

muṭaalaba pl. *-aat* demand, claim. *muṭaalaba b-deen* demand for repayment of a debt.

ṭaalib pl. *ṭullaab* student, pupil.

maṭluub **1.** requested, required, wanted. **2.** due, owed (money, etc.). **3.** indebted. *ʔaani maṭluub-lak.* I'm indebted to you. **4.** (pl. *maṭaaliib*) wish, desire.

ṭ-l-s-m

ṭillisim pl. *ṭalaasim* talisman, charm, amulet. || *maktuuba miθl iṭ-ṭillisim. ma-yinfihim minna šii.* His letter is mystifying. Nothing can be understood from it.

ṭ-l-ʕ

ṭilaʕ (*a ṭalʕa, ṭluuʕ*) **1.** to appear, show, come into view. *raʕ-tiṭlaʕ iš-šamis saaʕa sitta baačir.* The sun will appear at six o'clock tomorrow. *ṭilʕat ʕabbaaya b-iida.* A sore came out on his hand. *ṭilaʕ ʔismak bij-jariida l-yoom.* Your name appeared in the paper today. *ṭilaʕ nafuṭ yamm il-muuṣil.* Oil was discovered near Mosul. *s-sayyaara, ṭilaʕ biiha miit ʕeeb.* A hundred defects showed up in the car. *ṭilʕat-li muškila jidiida.* A new problem has come up for me. *ʔiða ma-ṭilaʕ-la ṣaaʕib, yṣiir maalak.* If an owner doesn't turn up for it, it will be yours. *ṭilʕat-li ij-jaaʔiza l-ʔuula bil-yaanaṣiib.* I got first prize in the lottery. *laazim ʔaaxuð-lak rasm il-laax. haṣ-ṣuura ma-ṭilʕat.* I have to take another picture of you. This photo didn't turn out. *kuumt iθ-θiyaab, ma-yiṭlaʕ minha ġeer θlaaθa zeena.* No more than three good ones will come out of the pile of shirts. *nataaʔij il-imtiʕaan ṭilʕat.* The results of the exam are out. *l-ʔijaaza maaltak ma-tiṭlaʕ hal-yoom.* Your permit won't be issued today. *ʔuturka! haaða ma-yiṭlaʕ šii min waraa.* Leave him! Nothing good will ever come from him. || *min ʔija ʔabuu, ṭilʕat ʕeena w-gaam ysibbna.* When his father came, he got brave and began to insult us. **2.** to come up, sprout, grow forth. *bidat tiṭlaʕ-la snuun.* His teeth have started to come in. *hal-gaaʕ ma-yiṭlaʕ biiha kull zariʕ.* No plant will grow in the land. *makaan ij-jariʕ ma-yiṭlaʕ bii šaʕar.* Hair won't grow on the wound. **3.a.** to come out, go out, get out. *l-iktaab ʕaaṣi b-jeebi. ma-da-yiṭlaʕ.* The book is caught in my pocket. It won't come out. *l-faara ṭilʕat imniz-zaruf.* The mouse came out of the hole. *wugaʕ ib-warṭa ma-yiṭlaʕ minha.* He fell into a mess that he won't get out of. *hassa ṭilaʕ w-yirjaʕ baʕad nuṣṣ saaʕa.* He just went out and he'll be back in a half hour. *ma-tiṭlaʕ ʔilla wiyya ʔaxuuha.* She won't go out except with her brother. *ṭlaʕna liṣ-ṣeed.* We went out hunting. *ʔiṭlaʕ w-la-tiji baʕad!* Get out and don't come back! || *had-darbuuna ma-tiṭlaʕ.* This alley is a dead end. *ṭilaʕ ʕaliib ʔumma min ʕalga.* He was thoroughly exasperated. He took more than he could bear. *ma-ṣaar ʕumra ʕašr isniin ʕatta ṭilaʕ ʕaliib ʔummi min xašmi.* He wasn't ten years old before I'd had all I could take. **b.** to exit, leave, depart. *ṭilaʕit imniš-šarika, hassa da-aštuġuḷ ʕala ʕsaabi.* I left the company and now I'm working on my own. *gaaʕid ib-beetna ṣaar xams isniin w-ma-da-yiṭlaʕ.* He's been living in our house for five years and won't leave. || *ṭilʕat ruuʕa gabuḷ-ma yiji iṭ-ṭabiib.* His soul departed before the doctor came. *ṭilʕat ruuʕi yalla gdarit ʔaʕaṣṣil šuġuḷ.* I almost died before I was able to find work. **4.** to emerge, come out, turn out to be, prove to be. *ṭilaʕ ʔawwal ʕala ṣaffa.* He came out first in

his class. *ṭilaʕ naayib min hal-manṭiqa.* He became a representative from that area. *ṭilaʕit xaṣraan diinaar.* I came out a dinar in the hole. *tuʕruf ṣadiiqa ṭilaʕ jaasuus?* Do you know his friend turned out to be a spy? || *ṭilaʕ min ʕaqqha.* He was worthy of it. He was able to handle it. *nṭoo šaġla ṣaʕba laakin ṭilaʕ min ʕaqqha.* They gave him a hard job, but he managed it. **5.** to look, present an appearance, appear. *ṭilaʕ ʕilu bir-rasim.* He looks nice in the picture. *ṭilʕat falla min libsat innafnuuf ij-jidiid.* She looked terrific when she put on the new dress. *ʔinta ṭaaliʕ naṣba l-yoom.* You're looking sharp today. *ṭilaʕ ʕala ʔabuu.* He takes after his father. **6.** to overtake, pass, move ahead of. *ʔiṭlaʕa. da-yimši ʕala keefa.* Pass him. He's just poking along. *ʔiṭlaʕ is-sayyaara l-giddaamak ʕatta nigdar nisriʕ.* Pass the car in front of you so we can go fast.

ṭallaʕ **1.** to remove, withdraw, take out. *ṭalliʕ ʔiidak min jeebi!* Take your hand out of my pocket! *da-yṭallʕuun ij-juθθa mniš-šaṭṭ.* They're taking the corpse out of the river. || *ʔiδa ma-truuʕ lil-madrasa, ʔaṭalliʕ ruuʕak.* If you don't go to school, I'll have your hide. *yδaw-wijuu bid-daaʔira w-bil-leel yṭalliʕ kull darda b-marta.* They give him trouble at the office and at night he takes all his troubles out on his wife. *tiskut loo ʔaji ʔaṭalliʕ kull dard ʔaḷḷa biik.* You shut up or I'll come and give you what for. **2.** to obtain, acquire, get. *laazim ṭṭalliʕ ʔijaazat siyaaqa.* You'll have to get a driving permit. *ṭallaʕ muʕaddal mumtaaz.* He got a fine average. *da-yṭalliʕ diinaar bil-yoom.* He's making a dinar a day. **3.** to put out, stick out. *ṭalliʕ ilsaanak da-ʔafʕaṣa.* Stick out your tongue and let me examine it. || *ma-da-aṭalliʕ raas wiyyaa; ʕala ṭuul yuġlubni.* I'm not getting anywhere with him; he always beats me. **4.** to eject, oust, dismiss, expel, evict, throw out. *ṭallʕoo min šuġla.* They dismissed him from his job. *ṭallaʕa mnil-beet li-ʔan ma-difaʕ il-ʔiijaar.* He evicted him from the house because he didn't pay the rent. **5.** to produce, turn out, bring forth, give forth. *hal-makiina ṭṭalliʕ ʔalif bismaar bid-daqiiqa.* This machine turns out a thousand nails per minute. *had-dawra ṭallʕat ʔaʕsan δ-δubbaaṭ.* This class produced the best officers. *makiint is-sayyaara da-ṭṭalliʕ duxxaan.* The car's motor is giving off smoke. *j-jaahil ṭallaʕ isnuun.* The child has cut his teeth. *mṭalliʕ ʕabbaaya b-iida.* He's developed a wart on his hand. *ṭallaʕ-li ʕasba jdiida.* He came up with a new problem for me. *la-ṭṭalliʕ-lak ʕijja. ʔinta ma-triid tiji.* Don't make up an excuse for yourself. You just don't want to come. *ṭalliʕ-li in-nisba l-miʔawiyya.* Find the percentage for me. *ṭalliʕ hač-čilma bil-qaamuus.* Look up this word in the dictionary. **6.** to expose, show, uncover, cause to appear. *ṭallaʕ ṣurrta w-šifna biiha wuṣax.* He showed his navel and we saw some lint in it. *ṭallaʕ kull ʕyuuba. ma-xalla šii magaala.* He exposed all of his faults. He didn't leave a thing unsaid. **7.** to make, cause to become. *ʔiδa tinṭi fluus, yṭalliʕuuk naayib.* If you contribute money, they'll make you a representative. *ṭallaʕitni čaδδaab. leeš gilit ʕindi fluus?* You made a liar of me. Why did you say I had money? || *l-ʕaakim ṭallaʕa tabriya.* The judge acquitted him.

ṭaalaʕ to read seriously, peruse, study. *daaʔiman yiṭaaliʕ kutub ʔajnabiyya.* He's always studying foreign books.

ʔaṭlaʕ to inform, apprise, notify, tell. *ʔaṭlaʕni ʕala sirra.* He let me in on his secret.

ṭṭilaʕ to study, become acquainted, obtain information. *ṭṭilaʕ ʕala ʔaʕdaθ il-ʔasaaliib ib-sinaaʕat il-uqmaaš.* He acquainted himself with the most modern methods of manufacturing cloth.

staṭlaʕ **1.** to scout, reconnoiter. *rijaʕ baʕad-ma staṭlaʕ il-manṭiqa.* He returned after he scouted the area. **2.** to seek information, inquire, find out. *ʔariid astaṭliʕ raʔya ʕan il-mawδuuʕ.* I want to find out his opinion on the case.

ṭaliʕ, ṭuluʕ (no pl.) carbuncle, subcutaneous infection.

ṭalʕa **1.** going out. **2.** excursion, trip. *ʕindak ṭalʕa lis-suug il-yoom?* Are you going to the market today?

ṭilleeʕ pollen of the palm tree.

stiṭlaaʕ **1.** probing, investigation, research. || *ʕubb il-istiṭlaaʕ* curiosity. **2.** scouting, exploration, reconnaissance.

mṭalliʕči pl. *-iyya* customs broker or agent.

ṭ-l-q

ṭallaq = *ṭallag,* which see.

ṭalqa pl. *-aat* **1.** bullet. **2.** shot.

ṭ-l-g

ṭilag (*a*) to be in labor. *waddooha lil-mustašfa li-ʔan čaanat tiṭlag.* They took

her to the hospital because she was in labor. *ṭallag* **1.** to repudiate, divorce. *ṭallagha baʿad-ma ṣaarat ma-tinʿimil.* He divorced her when she became unbearable. **2.** to get a divorce. *l-baarʿa raaʿaw lil-maʿkama w-ṭalligaw.* Yesterday they went to court and got a divorce.

ṭṭallag to be repudiated, divorced. *simaʿit raʿ-tiṭṭallag.* I heard she's going to be divorced.

ṭalaag pl. *-aat* divorce.

ṭuluuga labor pains, travail. *jattha ṭ-ṭuluuga.* She went into labor.

ṭillaaga pl. *ṭlaaliig* one leaf of a double window or door.

muṭalliga pl. *-aat* divorcee, divorced woman.

ṭ-l-y

ṭila (*i ṭali*) to plate, overlay, coat. *yiṭli l-ixwaašiig ib-fuḍḍa ʿatta ma-tzanjir.* He plates the spoons with silver so they won't rust.

ṭili pl. *ṭilyaan* lamb, young sheep.

ṭ-m-a-ṭ-a

ṭamaaṭa (coll.) tomato(es)

ṭamaaṭaaya pl. *-aat* tomato.

ṭ-m-ʾ-n

ṭamʾan to calm, pacify, soothe, assure. *ma-qiblat ʾila ʾan ṭamʾanitha ʿan iššarika.* She wouldn't agree until I set her mind at ease about the company.

ṭmaʾann to be calm, tranquil, at ease, relaxed, composed, assured, confident. *ʾiða ma-ʾaṭmaʾinn ʿala ṣiʿʿtak, ma-aṭlaʿ.* If I don't feel assured about your health, I won't leave.

ṭ-m-ʿ

ṭumaʿ (*a ṭumuuʿ*) /with *l-* or *b-*/ to aspire to, be ambitious for. *yiṭmaʿ ib-manaaṣib ʿaalya.* He's aspiring to high positions.

ṭamuuʿ **1.** aspiring, ambitious, striving, eager, craving, avid. **2.** ambitious person. *ṭ-ṭamuuʿ yitqaddam bil-ʿayaat.* The ambitious person gets ahead in life.

ṭ-m-r

ṭumar (*u ṭamur*) to cover over, bury. *ṭ-ṭiin ṭumar kull id-daayaat.* The mud buried all the seedlings.

ṭ-m-s

ṭumas (*u ṭamus*) **1.** to sink down, bog down, become immersed. *diir baalak latuṭmus biṭ-ṭiin.* Be careful not to bog down in the mud. *l-ibduwi ṭumas kulla bir-ramuḷ in-naaʿim.* The Bedouin sank completely into the soft sand. *ʾaani ṭaamus lil-haama biš-šuġuḷ.* I'm buried up to the top of my head in work. *ṭumaṣ bid-deen.* He's up to his neck in debts. *ṭumas b-imtiʿaan waaʿid.* He failed one exam. **2.** to hide, cover up, obscure. *b-tahriijaathum, da-yʿaawluun yṭumsuun il-ʿaqaayiq.* They're trying to cover up the facts with their commotion.

ṭammas to immerse, plunge, dip, sink, bury. *ṭammus il-imwaaʿiin kullha bilmayy il-ʿaarr.* Plunge all the dishes in the hot water. *ṭammus il-xubza bil-marag ʿatta tingaʿ zeen.* Dip the bread in the stew until it is well soaked. *min činna danisbaʿ, ṭammasni.* When we were swimming, he pulled me under. *ṭammasni bid-deen. kull yoom yištiri šii.* He's buried me in debts. Every day he buys something.

ṭ-mṭ-m

ṭamṭam to hide, cover up, conceal. *ṭamṭumaw il-qaḍiyya w-ma-wuṣlat lišširṭa.* They covered up the story and it didn't get to the police.

ṭ-m-ʿ

ṭumaʿ (*a tamaʿ*) **1.** to be or become greedy, covetous, avaricious. *la-tiṭmaʿ; ma-daam biiha ribiʿ, biiʿ.* Don't be greedy; since there's profit in it, sell. **2.** to aspire, be ambitious, yearn, long, wish. *yiṭmaʿ yṣiir waziir.* He's anxious to become a minister. *ṭumaʿ bil-manṣab w-sabbab faṣl il-mudiir.* He was avid for the position and brought about the dismissal of the director. *ṭumaʿ biiha w-ʾaxaðha bil-guwwa.* He wanted it and took it by force.

ṭammaʿ to arouse greed, avarice, covetousness, avidity in. *ʾinta da-ṭṭammuʿa b-hal-ʿači maalak.* You're making him greedy with this talk of yours.

staṭmaʿ to become greedy. *min qibalna bis-siʿir, staṭmaʿ w-gaam yuṭlub ʾakθar.* When we agreed on the price, he became greedy and began to ask for more.

ṭamaʿ greed, greediness, avidity, covetousness, ambitious desire.

ṭammaaʿ greedy, avid, avaricious, desirous. *la-tṣiir ṭammaaʿ. muu ʾaxaðit ʿuṣṣtak!* Don't be greedy. You've had your share!

ṭ-m-ġ

ṭumaġ (*u ṭamuġ*) to stamp, impress. *ʾuṭmuġ ʿariiḍta w-sajjilha.* Stamp his application and register it.

ṭammaġ to stamp repeatedly or frequently. *šuġla yṭammuġ ṭawaabiʿ makaatib bil-bariid.* His job is cancelling stamps on letters in the post office.

ṭṭammaġ pass. of. *ṭammaġ*. *ʔariid hal-ʔawraaq kullha tiṭṭammaġ ʿaalan.* I want all of these papers stamped immediately.

ṭamġa pl. *-aat* **1.** impression, imprint, stamp. **2.** cancellation stamp. **3.** stamp, rubber stamp. **4.** label, gummed label.

ṭ-m-m

ṭamm (*u ṭamm*) to bury, cover over. *j-jaahil ṭamm il-miʿbas maala bit-tiraab.* The child buried his ring in the dirt.

ṭamma pl. *-aat* city dump.

ṭ-m-n

ṭamman var. of *ṭamʔan,* which see under *ṭ-m-ʔ-n.*

ṭ-n-ṭ-l

ṭanṭal pl. *ṭanaaṭil* **1.** giant. **2.** tall person.

ṭ-n-ṭ-n

ṭanṭan to hum, buzz, drone. *l-bagg yṭanṭin bil-ʔiðin.* Mosquitoes cause a humming noise in the ear.

ṭ-n-n

ṭann pl. *ʔaṭnaan* ton.

ṭ-h-r

ṭahhar **1.** to clean, cleanse, purge, purify, chasten. *l-ʿukuuma j-jidiida raʿ-iṭṭahhir jihaaz il-ʿukuuma mnil-fasaad.* The new government is going to purge the governmental system of corruption. **2.** to circumcise. *d-duktoor ṭahhar il-walad.* The doctor circumcised the boy.

ṭṭahhar pass. of *ṭahhar.*

ṭhuur circumcision.

ṭahaara pl. *ṭahaayir* toilet, lavatory.

ṭaahir **1.** religiously clean, pure. **2.** circumspect, exemplary, faultless. *haaða waaʿid ðimmta ṭaahra.* He is a man of unblemished character.

muṭahhir pl. *-aat* an antiseptic, a disinfectant.

mṭahhirči pl. *-iyya* circumciser.

ṭw-a-r-n-y

ṭwaarni pl. *-iyya* wild pigeon, dove.

ṭ-w-b

ṭoob pl. *ṭwaab* cannon.

ṭooba pl. *-aat, ṭuwab* (rubber) ball.

ṭ-w-x

ṭuwax (*a ṭoox*) to get dark, darken. *loon il-meez min yibas, ṭuwax.* When it dried, the color of the table got darker.

ṭaax (*u*) to become serious, grave. *ṭaaxat il-qaḍiyya. jarr musaddas ʿalee.* The matter got out of hand. He pulled a pistol on him. *ṭaaxat ʿaad! kull yoom tiji lil-beet sakraan w-imðayyiʿ fluusak.* That's too much! Every day you come home drunk and with your money all squandered.

ṭawwax **1.** to make dark in color. *loo ṭṭawwix il-loon, tiṭlaʿ ʔaʿla.* If you darken the color, it'll come out better. *ṭawwux-li č-čaay maali.* Make my tea stronger. **2.** to make serious, grave. *bass, ʿaad! muu ṭawwaxitha?* Hold on, there! Haven't you already gone too far?

ṭwaxx to become dark in color, to darken. *šuuf iṣ-ṣubuġ šloon iṭwaxx!* Look how the paint turned dark!

ṭoox **1.** dark, deep. *loon ṭoox* a dark color. *θoob ʔaxðar ṭoox* a dark green shirt. **2.** deep, profound. *beenaatna ṣadaaqa ṭoox.* There's a deep friendship between us.

ʔaṭwax **1.** darker, darkest. **2.** more or most profound.

ṭ-w-d

miṇṭaad pl. *manaaṭiid* balloon, dirigible, blimp.

ṭ-w-r

ṭṭawwar to evolve, develop. *kullši yiṭṭawwar. ma-yibqa θaabit.* Everything evolves. It doesn't remain still. *l-qaḍiyya ṭṭawwurat w-wuṣlat liš-šurṭa.* The matter built up and got to the police.

ṭoor time, period of time. *giḍa wiyyaaha fadd ṭoor w-baʿdeen tirakha.* He spent some time with her and then left her.

ʔaṭwaar (invar. pl.): *ġariib il-ʔaṭwaar* eccentric, having strange behavior.

ṭ-w-r-b-y-d

ṭoorbiid pl. *-aat* torpedo.

ṭ-w-z

ṭooz **1.** dust. **2.** powder.

ṭ-w-s

ṭaas pl. *-aat* (pair of) cymbals.

ṭaasa pl. *-aat, ṭuus* drinking bowl, cup.

ṭuusi pl. *-iyyaat* (pair of) cymbals.

ṭaawuus pl. *ṭwaawiis* peacock.

ṭ-w-ṭ

ṭawwaṭ **1.** to blow a horn, honk, toot. *ṭawwuṭ-la ʿatta ywaxxir ʿan is-sayyaara.* Blow the horn at him so he'll get out of the way of the car. **2.** to vaunt, boast, brag. *mqarribhum, li-ʔan yṭawwṭuu-la.* He's a close friend of theirs, because they brag about him. **3.** to broadcast, spread, tell around. *la-dgul-la bil-xabar tara yṭawwuṭ bii.* Don't tell him the news or he will blab it around.

ṭuwwaaṭa pl. *-aat* bulb horn.

ṭ-w-ṭ-ʿ

ṭṭooṭaʿ to stagger, reel, totter. *da-yiṭṭooṭaʿ miθl is-sakraan.* He is tottering like a drunkard.

ṭ-w-ʿ

ṭaaʿ (*i ṭaaʿa*) to obey, be obedient. *ʔiða ytiiʿ ʔabuu, yinṭii š-ma yriid.* If he obeys his father, he gives him whatever he wants.

ṭawwaʿ to cause to obey, make obedient, discipline. *ðall iylaaʿighum ʿatta ṭawwaʿhum.* He kept after them until he made them obey. *ʔinqul hat-tilmiið ib-ṣaffi w-aani ʔaṭawwiʿ-ilk-iyyaa.* Transfer this student to my class and I'll straighten him out for you. *čaan ʔašqiyaaʔ laakin il-ʿaskariyya ṭawwʿata.* He was a tough guy but the military set him straight.

ṭaawaʿ to comply with or accede to the wishes of. *nafsi ma-ṭṭaawiʿni ʿal-ġišš.* My nature doesn't allow me to cheat. *nafsa ṭṭaawʿa ʿač-čiðib.* His nature is quite amenable to falsehood.

ṭṭawwaʿ to volunteer. *lamma ma-ʿaṣṣal šuġul, ṭṭawwaʿ bij-jeeš.* When he didn't find any work, he volunteered for the army.

nṭaaʿ to be obeyed. *ʔiða ykuun qaasi, ma-yinṭaaʿ.* If he is cruel, he won't be obeyed.

staṭaaʿ to be able, be in a position to do. *ma-yistiṭiiʿ yidfaʿ hal-mablaġ.* He's not able to pay this amount.

ṭaaʿa obedience, compliance, submission to.

ṭ-w-f

ṭaaf (*u ṭawaaf*) **1.** to circumambulate, walk around. *ṭaaf il-kaʿba θlaθ marraat.* He circumambulated the Kaaba three times. **2.** to tour, wander around, roam all about. *ṭaaf baġdaad kullha.* He wandered all over Baghdad. **3.** (*u ṭoof*) to float. *l-xišab yṭuuf bil-ṃayy.* Wood floats in water. || *yṭuuf ʿala bardiyya.* He's very flightly (lit., he'd float on a papyrus twig). **4.** (*u ṭawafaan*) to be or become inundated, flooded. *kull-ma tumṭur, sirdaabna yṭuuf.* Whenever it rains, our basement gets filled with water.

ṭawwaf **1.** to guide, show around. *l-ʿijjaaj da-yintaðruun fadd waaʿid yṭawwufhum.* The religious pilgrims are waiting for someone to guide them around. **2.** to float, rise, come to the surface. *ʔuṣbur išwayya. hassa raʿ-iṭṭawwuf ṭ-ṭooba.* Wait a minute. The ball will come to the surface now. **3.** to float, cause to float. *yixalluun hawa bil-baaxira il-ġarġaana ʿatta yṭawwufuuna.* They put air in the sunken ship to make it float. **4.** to be or become flooded, inundated. *sidd il-maay. l-ʿadiiqa ṭawwfat.* Cut off the water. The garden's flooded. **5.** to build a wall around. *ṭawwaf il-bistaan ib-ṭiin.* He walled the orchard with mud.

ṭoof, ṭoofa pl. *-aat* mud wall.

ṭawwaafa pl. *-aat* float, buoy.

ṭaayif **1.** wandering, roving, itinerant. **2.** having made a circumambulation (esp. of the Kaaba). **3.** floating. **4.** spare, excess, extra. *ʔaʿtaaj fluus. ʿindak diinaar ṭaayif?* I need money. Do you have an extra dinar? *hal-muwaðð̣af ṭaayiṭ w-yimkin yṭalliʿuu.* That employee is unneeded and they might get rid of him. *kull waaʿid ʔaxað iktaab w-aani biqeet ṭaayif li-ʔan il-kutub xilṣat.* Everyone took a book and I was left out because the books ran out.

ṭaaʔifa pl. *ṭawaaʔif* religious sect, denomination, faction.

*ṭaaʔifi** sectarian, denominational, factional.

mṭawwuf pl. *-iin* pilgrims' guide in Mecca.

ṭ-w-g

ṭawwag to encircle, surround. *j-jinuud ṭawwigoohum w-baʿdeen kumšoohum.* The soldiers encircled them and then caught them.

ṭoog pl. *ṭwaag* hoop, large ring.

ṭaag pl. *ṭuug* **1.** arch. **2.** layer, stratum.

ṭaaga pl. *-aat* unit of measure by which fine cloth is sold (approx. three yards).

ṭ-w-l

ṭaal (*u ṭuul*) to last, last long. *ma-aðuuj min had-daris išgadd-ma yṭuul.* I don't get bored with this class, no matter how long it lasts. *ṭaalat ġeebta.* His absence was prolonged. *š-ṣaar min qaðiitak? ʔašu ṭaalat.* What happened to your case? It seems to have become long and drawn out.

ṭuwal (*a ṭuul*) **1.** to be or become long, to lengthen, grow longer. *hal-ʿabil igṣayyir. čammla wuṣilt il-lux ʿatta yiṭwal.* This rope is short. Add another piece to it so it'll be longer. **2.** to become tall, grow tall. *ma-šaa ḷḷaah, ṭuwal bil-ʿajal!* My goodness gracious, he's sure grown fast!

ṭawwal **1.** to lengthen, elongate, extend, stretch, prolong, protract. *tigdar iṭṭawwil-li l-panṭaroon?* Can you lengthen the pants for me? *da-yṭawwil šaʿra.* He's letting his hair grow long. *ʔaḷḷa yṭawwil ʿumrak.* May God grant you long life. *ṣaar saaʿa yiʿči. saluufa gṣayyra ṭawwalha.* He's been talking for an hour.

He's made a short story long and drawn out. *bass ʕaad, la-ṭṭawwilha!* Okay, don't make a Federal case out of it! || *ṭawwil baalak! raʕ-axalliṣ baʕad daqiiqa.* Hold your horses! I'll be through in a minute. **2.** to make tall, make taller. *hat-tamriin yṭawwil il-waaʕid.* This exercise makes one taller. **3.** to last, endure, continue. *ʔuðbuṭ il-waqit w-šuuf išgadd ʔaṭawwul jawwa l-mayy.* Check the time and see how long I last under water. *ðijit li-ʔan il-muʕaaðara ṭawwlat saaʕteen.* I became bored because the lecture lasted two hours.

ṭṭawwal to be lengthened. *hal-irdaan ma-yiṭṭawwal.* This sleeve can't be lengthened.

ṭṭaawal to be insolent, fresh. *la-tiṭṭaawal ʕalayya, tara aksir xašmak.* Don't be insolent to me, or I'll break your nose.

staṭwal to consider long, too long. *la-tistaṭwil il-mudda. haaði ʕamaliyya ṣaʕba.* Don't look at the time as being too long. This is a complicated operation.

ṭaala-ma or *ṭaal-ma* while, as long as. *ma-ariid hiiči šii yṣiir bid-daaʔira ṭaal-ma ʔaani mudiir.* I don't want such a thing to take place in the office as long as I'm director. *ṭaala-ma mawjuud, xan-ngul-la.* While he's here, let's tell him.

ṭuul **1.** length. || *hal-panṭaroon bii ṭuul. laazim agaṣṣra.* These pants are a bit too long. I should shorten them. *ʔaxaðni ṭuul w-ʕuruð.* He took me completely by storm. He overwhelmed me. *ma-nṭaani furṣa ʔaʕči; ʔaxaðni ṭuul w-ʕuruð.* He didn't give me a chance to speak; just ran up one side and down the other. *xaṭṭ iṭ-ṭuul* geographical longitude, meridian. *b-ṭuul* the same length (or height) as. *ʔariid bismaar ib-ṭuul haaða.* I want a nail the same length as this. *biṭ-ṭuul* lengthwise. *l-meez yimkin yxušš imnil-baab biṭ-ṭuul.* The table will maybe go through the door lengthwise. *ʕala ṭuul* **1.** the whole length, all the way, to the end. *ʔimši ʕala ṭuul iš-šaariʕ.* Go all the way down the street. *ʔaani wiyyaak ʕala ṭuul il-xaṭṭ.* I'm with you all the way down the line. **2.** all the time, continually, always, persistently, frequently, often. *huwwa ʕala ṭuul bil-gahwa.* He's always in the coffeeshop. *ʔiða ðalluun tizzaawruun ʕala ṭuul, yimkin tizzawwajha .* If you keep on visiting with each other frequently, perhaps you will marry her. *zuurna ʕala ṭuul.* Visit us often. **2.** height, tallness, size. **3.** (prep.) all during, throughout. *ṭuul il-leel* all night long. *ṭuul ʕumrak tibqa mjaddi.* All your life you'll be a beggar.

maa-ṭuul as long as, since, being that. *maa-ṭuulak ihnaa, waqqiʕ il-makaatiib.* As long as you're here, sign the letters. *maa-ṭuul il-ʔakil ihwaaya, ʔukul wiyyaana.* Since there's plenty of food, eat with us.

ṭuulaat: š-ṭuulaata! Look at the size of it! *šuuf har-rijjaal iš-ṭuulaata. ʔaʕsanlak ma-titʕaarak wiyyaa.* Look how tall that guy is! It would be better for you not to fight with him. *hal-ʕabil iš-ṭuulaata! ma-yikfi.* Look how short this rope is! It isn't enough.

ṭool pl. *ṭwaal* bolt (of cloth).

ṭoola pl. *-aat* stable.

ṭiila the length, the whole, all. *čaanat itnaam ʕindi ṭiilat hal-mudda.* She was sleeping with me all during this time.

ṭuwiil **1.** long, lengthy. *bismaar ṭuwiil* a long nail. || *ʔiida ṭwiila.* He steals. He has sticky fingers. *lsaana ṭwiil.* He uses vulgar language. He has a dirty mouth. **2.** tall, big. *har-rijjaal išgadd ṭuwiil!* That man's really tall!

ṭwaala (no pl.) an unnecessarily prolonged matter, affair. *haay iṭwaala. maṭfill ib-yoom ʔaw yoomeen.* It's a long, drawn-out affair. It can't be done in a day or two. *ma-djuuz, ʕaad! muu sawweetha ṭwaala!* Knock it off! You're making a mountain out of a molehill!

ṭuulaani running lengthwise, longitudinal. *fakkaw šaariʕ ṭuulaani jdiid gabul čam sana.* They cut through a new lengthwise street a few years ago.

ʔaṭwal **1.** longer, longest. **2.** taller, tallest.

mustaṭiil pl. *-aat* rectangle.

ṭ-w-y

ṭuwa (*i ṭawi*) to fold, fold up, roll up. *ʔuṭwi l-waraqa ṭawiiteen.* Fold the paper twice. *ʔuṭwi z-zuuliyya w-šiilha.* Roll up the carpet and take it away.

ṭawwa = *ṭuwa. la-ṭṭawwi l-mqawwaaya.* Don't fold the cardboard.

nṭuwa pass. of *ṭuwa.*

ṭawya, ṭayya pl. *-aat* **1.** fold, pleat. **2.** hem (of a garment).

maṭwa pl. *maṭaawi* a hoop used as a spool for yarn.

ṭ-w-y-r-n-y

ṭweerni pl. *-iyya* wild pigeon, dove.

ṭ-y-b

ṭaab (*i ṭiib*) **1.** to be or become pleasant,

nice, agreeable, enjoyable. *šahr ij-jaay l-hawa yṭiib.* Next month the weather will be nice. *ṭaabat-la l-gaʿda hnaa.* Staying here was pleasant for him. *bila ʿali maṭṭiib il-gaʿda.* Without Ali the get-together won't be any fun. **2.** (*i ṭeeba*) to heal, become cured, recover. *j-jariʿ baʿda ma-ṭaab.* The wound still hasn't healed. *l-mariiḍ ṭaab min maraḍa.* The patient recovered from his illness. || *š-iṭʿuṭṭ-ilha w-iṭṭiib?* What can you do about it? Isn't that something? *haay š-iṭʿuṭṭ-ilha w-iṭṭiib? hal-marra da-yitzawwaj raaqiṣa.* What do you do about this? This time he's marrying a dancer.

ṭayyab **1.** to cure, heal. *ma-aku duktoor yigdar yṭayyiba.* No doctor can cure him. *yimkin had-duwa yṭayybak.* Perhaps this medicine will make you well. **2.** to make delicious, tasty. *ṭ-ṭamaaṭa ṭṭayyib il-ʔakil.* Tomatoes make the meal delicious.

ṭṭayyab to perfume, scent oneself. *haak, iṭṭayyab ib-har-riiʿa.* Here, perfume yourself with this scent.

staṭyab to find nice, enjoyable, pleasant, delicious. *ʔaani ʔastaṭyib ṭabuxha.* I enjoy her cooking.

ṭiib goodness. || *ʿan ṭiib xaaṭir* gladly, with pleasure. *sawwaa-li-yyaaha ʿan ṭiib xaaṭir.* He did it for me gladly.

ṭayyib **1.** pleasant, enjoyable, agreeable, nice. *hawa ṭayyib* pleasant weather. *ʔaxlaaq ṭayyba* nice manners. **2.** delicious, tasty, good. *laʿam id-dijaaj ṭayyib.* Chicken is tasty. **3.** well, in good health. *ʔumma maatat il-ʿaam bass ʔabuu ṭayyib.* His mother died last year but his father is well. **4.** (as an answer or comment) fine, good, all right, O.K. *ṭayyib! ʔamurr ʿaleek min ʔaxalliṣ šuġli.* O.K.! I'll come see you when I finish my work.

ʔaṭyab **1.** more or most pleasant, enjoyable, etc. **2.** more or most tasty, delicious.

ṭ-y-ʿ

ṭaaʿ (*i ṭeeʿ*) **1.** to be or become available. *min iṭṭiiʿ hiiči sayyaara, ʔaxaabrak.* When such a car is available, I'll call you. *l-mišmiš ṭaaʿ bass kulliš ġaali.* Apricots are in season but very expensive. *loo yṭiiʿ b-iidi, ʔasawwi kull-ma triid.* If it were within my power I'd do whatever you want. **2.** to fall, drop. *ṭaaʿ fadd šii mnil-loori.* Something fell out of the truck. **3.** to fall ill, become sick. *ʔabuuhum ṭaaʿ w-mariḍta raʿ-iṭṭawwil.* Their father got sick and his illness will be prolonged.

ṭayyaʿ to drop, allow to fall, cause to fall. *j-jaahil ṭayyaʿ l-iglaaṣ.* The baby dropped the glass. || *ṭayyaʿ ṣubġa.* He blistered him (lit., caused his paint to fall). *raʿ-aruuʿ ʿalee w-aṭayyiʿ ṣubġa.* I'll go see him and give him hell.

ṭeeʿ falling.

teeʿa pl. *-aat* a fall.

ṭaayiʿ **1.** fallen. **2.** run-down, dilapidated. *beethum ṭaayiʿ w-yriid-la taʿmiir.* Their house is run down and needs renovating. || *ṭaayʿ iṣ-ṣubuġ* ambitionless, listless. *kull wulda dixlaw madrasa bass waaʿid minhum ṭaayiʿ ṣubġa.* All his sons went to school except one of them who has no ambition.

ṭ-y-r

ṭaar (*i ṭayaraan*) **1.** to fly off, fly away, take off. *ṭ-ṭeer ṭaar w-ʿaṭṭ ʿaš-šijra.* The bird flew off and perched in the tree. *ṭ-ṭayyaara ṭaarat ib-waqit mitʔaxxir.* The airplane took off late. *raʿ-aṭiir is-saaʿa sabʿa min baġdaad.* I'm going to take a plane at seven o'clock from Baghdad. || *lak, di-ṭiir! ʔinta š-jaabak ʿaš-šiṭranj?* Go on, beat it! What do you know about chess? *ṭaar imnil-faraʿ.* He was overjoyed. *ṭaar ʿaqla.* He was astounded. **2.** to fly up. *nafnuufha ṭaar min il-hawa w-ṭilʿat izruurha.* Her dress flew up because of the wind and her legs were exposed. **3.** to fly, dash, rush, hurry. *bass git-la ʔabuu rijaʿ, ṭaar lil-beet.* The minute I told him his father had returned, he dashed home. **4.** to fly past, fly away. *š-bil-ʿajal ṭaar il-wakit!* How fast the time passed! *š-ib-saaʿ ṭaarat fluusi!* How quickly my money went! **4.** to evaporate. *qappuġha l-tanakt il-baanziin tara kulla yṭiir.* Cover up the container of gasoline or it'll all evaporate.

ṭayyar **1.** to cause to fly. *gaḅḅat hawya w-ṭayyirat kullši.* A gust of wind came up suddenly and sent everything flying. *l-hawa ṭayyar nafnuufa.* The wind blew her dress up. || *jamaalha yṭayyir il-ʿaqil.* Her beauty drives one mad. Her beauty is astounding. **2.** to fly. *ʔaku xooš hawa. xan-nṭayyir ṭayyaaraatna.* There's a good breeze. Let's fly our kites. *l-miṭyarči da-yṭayyir ṭyuura.* The pigeon fancier's flying his pigeons. **3.** to send flying, send packing, boot out. *waziirna, ʔaʿṭiqid raʿ-yṭayyiruu.* I think they're going to fire our minister.

ṭṭaayar to fly about, fly in all directions, to diffuse, spread, scatter. *ʔirjaʿ išwayya. š-šaraaraat da-iṭṭaayar imnin-naar.* Back

up a little. Sparks are flying out from the fire.

ṭeer pl. *ṭyuur* **1.** bird. **2.** domestic pigeon.

ṭayyaar pl. *-iin* pilot, aviator, flyer.

ṭayyaara pl. *-aat* **1.** aviatrix, woman pilot. **2.** airplane, aircraft. **3.** kite (toy).

ṭiyyaara pl. *-aat* **1.** airplane, aircraft. **2.** kite (toy).

ṭayaraan **1.** flying, flight. **2.** aviation.

maṭaar pl. *-aat* airport, airfield.

ṭaaʔira pl. *-aat* airplane, aircraft.

mṭayyirči, miṭyarči pl. *-iyya* pigeon fancier, man who raises and trains domesticated pigeons.

ṭ-y-z

ṭiiz buttocks, rump.

ṭ-y-ʕ

ṭayyaʕ = *ṭawwaʕ*, which see under *ṭ-w-ʕ*.

ṭ-y-f

ṭeef pl. *ʔaṭyaaf* vision, apparition, phantasm (in a dream). || *ṭ-ṭeef iš-šamsi* the spectrum (phys.).

ṭ-y-l

ṭiila, mustaṭiil, etc., see under *ṭ-w-l.*

ṭ-y-n

ṭayyan to cover or spatter with mud or clay. *faat bil-bistaan w-ṭayyan rijlee.* He passed through the orchard and got mud on his feet.

ṭṭayyan to become covered with mud. *wugaʕ biš-šaariʕ w-iṭṭayyinat ihduuma.* He fell down in the street and his clothes got muddy.

ṭiin mud, clay. || *ṭiin xaawa* a white, clay-like substance commonly used to wash the hair. *zaad iṭ-ṭiin balla.* He aggravated the situation. He made things worse.

ṭiina pl. *-aat* a piece of mud or clay.

ṭ-y-y

ṭayya see under *ṭ-w-y.*

ʕ

ʕ-a-f-r-m

ʕaafarim (an exclamation) well done! good for you! bravo!

ʕ-a-n

ʕaana pl. *-aat* five fils coin. || *raʕ-naaxuð ʕaanaatna mnil-muʕaasib il-yoom.* We're going to get our pittance from the accountant today.

ʕ-b-a-l

ʕabaal- see under *ʔb-w-l.*

ʕ-b-b

ʕibb pl. *ʕbuub* front of the *dišdaaša,* above the belt (where objects may be carried), shirt front. || *ma-yinʕaṭṭ bil-ʕibb.* He can't be pushed around. He's no patsy. *da-yiðʕak ib-ʕibba.* He's laughing up his sleeve.

ʕ-b-b-x-a-n

ʕabbaxaana pl. *-aat* (originally powerhouse, now:) a quarter in Baghdad.

ʕ-b-θ

ʕibaθ (*a ʕabaθ*) to cause disorder, confusion, wreak havoc. *fadd ʔaʕʕad ʕibaθ bil-awraaq maalṭi.* Someone messed up my papers. *j-jeeš dixal il-madiina w-ʕibaθ biiha.* The army entered the city and caused havoc in it. || *š-šurta lizmoo li-ʔan ʕibaθ b-ibnayya ẓġayyra.* The police picked him up for molesting a little girl.

ʕabbaθ = *ʕibaθ. ma-yigdar ʔilla yʕabbiθ w-yʔaðði l-ġeer.* He can't do anything except cause trouble and hurt others.

nʕibaθ pass. of *ʕibaθ. ʕuṭṭha bil-qaaṣa ʕatta ma-yinʕibaθ biiha.* Put them in the safe so that they won't be disturbed.

ʕabaθ in vain, to no avail, uselessly, needlessly. *ṭaʕabi wiyyaa raaʕ ʕabaθ.* My efforts with him were of no avail. *qaddamit ariiða ʕabaθ.* I submitted an application uselessly. *naṣiiʕtak ʔila ʕabaθ.* Your advice to him is in vain.

ʕ-b-d

ʕibad (*i ʕibaada*) **1.** to worship. *l-majuus yʕibduun in-naar.* The Magians worship fire. **2.** to adore, venerate, worship. *yiʕbid ʕabiibta.* He adores his sweetheart. *yiʕbiduun il-fluus.* They worship money.

ʕabbad to improve, develop (a road), to pave. *l-ʕukuuma da-tʕabbid haṭ-ṭariiq.* The government is improving this road. *l-baladiyya raʕ-itʕabbid kull haṭ-ṭuruq.* The city will pave all these roads.

tʕabbad to devote oneself to God. *r-raahib imsawwii-la mukaan bij-jibal yitʕabbad bii.* The hermit has made himself a place on the mountain in which he devotes himself to worship.

staʕbad to enslave, subjugate. *stawlaw ʕaleehum w-istaʕbidoohum.* They conquered and enslaved them.

ʕabid pl. *ʕabiid* **1.** slave. **2.** Negro.

ʕabda pl. *-aat* **1.** female slave. **2.** Negress.

ʕubuudiyya slavery, serfdom.

ʕabbaad: ʕabbaad iš-šamis sunflower. || *waraq ʕabbaad iš-šamis* litmus paper.

maʕbad pl. *maʕaabid* temple, place of worship.

ʕ-b-r

ʕibar (*u ʕabur, ʕubuur*) to cross. *xalniʕbur iš-šaariʕ.* Let's cross the street. *raʕ-niʕbur iṣ-ṣooḅ il-karx.* We'll cross to the Karkh side. *č-čalib ʕubar ʕassiyaaj w-wugaʕ ʕal-warid.* The dog jumped over the fence and fell on the flowers. || *n-nukta ʕubrat ʕalee.* He fell for the joke. *ma-yuʕbur ʕalee šii.* You can't put anything over on him. *maʕubarit ib-dars il-kiimya.* I didn't pass in chemistry.

ʕabbar **1.** to express, voice, assert, state clearly. *ma-da-agdar aʕabbur ʕan qaṣdi.* I can't express what I mean. **2.** to take across, send across, let across. *š-šurṭi ʕabbar ij-jaahil iš-šaariʕ.* The policeman let the child cross the street. *ʔisʔal ʔabu l-balam. balki yʕabbrak.* Ask the boatman. Maybe he'll take you across. || *ʕabbur-la diinaareen w-ymaššii-lk-iyyaaha.* Slip him two dinars and he'll take care of it for you.

nʕibar to be crossed. *haš-šaṭṭ ʕariiḍ, ma-yinʕubur sibiʕ.* The river is wide. It can't be crossed by swimming.

ʕtubar **1.** to learn a lesson, learn from experience. *ma-ʕtibarit min illi ṣaar b-axuuk?* Didn't you learn a lesson from what happened to your brother? **2.** to consider, regard as. *ʕtubarnaa waaʕid imnil-ʕaaʔila.* We considered him one of the family. *ʔaʕtabra muṭi.* I consider him a jackass. *niʕtubur hal-ʕamal fadd šii xaṭiir.* We regard this act as being serious. *ʕtuburha ṣadaqa l-ʔalla.* Look at it as a charity for God's sake. **3.** to show regard, to respect, value. *riʕit-la, laakin maʕtubarni.* I went to him, but he didn't show me any consideration.

ʕibir across, over. *ʕibr iš-šaariʕ* across the street.

*ʕibri** **1.** Hebrew, Hebraic. *l-luġa l-ʕibriyya, l-ʕibriyya* the Hebrew language, Hebrew. **2.** a Hebrew.

ʕibri pl. *-iyya* passenger (paying). || *raaʕ ʕibri.* He went as a passenger. He went on public transportation.

ʕibriyya pl. *-aat* female passenger.

ʕabra tears, crying. *lizmata l-ʕabra.* He began to cry. *taaxδa l-ʕabra.* He bursts into tears.

ʕibra pl. *-aat* a crossing, an act of crossing.

ʕibra pl. *ʕibar* warning, example, lesson, object lesson.

ʕibaara pl. *-aat* sentence, clause, phrase, expression. || *ʕibaara ʕan* actually, really, simply, merely. *l-laasilki ʕibaara ʕan raadyo.* The wireless is simply a radio. *la-ddiir baal. hiyya ʕibaara ʕan xams idnaaniir.* Don't worry. It's only a matter of five dinars.

*ʕibraani** = *ʕibri**.

ʕabbaara pl. *-aat* ferry, ferry boat.

maʕbar pl. *maʕaabir* **1.** crossing, place for crossing. **2.** ford. **3.** ferry landing, dock.

taʕbiir pl. *taʕaabiir* expression, mode of expression, way of putting it. *b-ġeer taʕbiir, b-taʕbiir ʔaaxar* in other words.

ʕtibaar **1.** respect, regard, esteem. || *ʕinda ʕtibaar bis-suug.* He has a good credit rating in the market. **2.** (pl. *-aat*) consideration, regard. || *ʔaxaδ ib-naḍar il-iʕtibaar* to take into consideration. *raʕ-yaxδuun maraḍak ib-naḍar il-iʕtibaar.* They'll take your illness into consideration. *b-iʕtibaar* in consideration, considering. *b-iʕtibaar maʕriftak bil-miikaaniik, ʔinta ṣalliʕha.* In consideration of your knowledge of mechanics, you fix it. *b-iʕtibaara* in his capacity as, in the capacity of, as, since. *ʔinta ʔiʕči wiyyaaha b-iʕtibaarak tuʕruf ʔingiliizi.* You talk with her since you know English. *b-iʕtibaara wakiil il-waziir, fitaʕ ij-jisir.* In his capacity as the minister's representative, he opened the bridge.

ʕtibaaran min effective, beginning, starting with. *ʕtibaaran min baačir, laazim niji saaʕa θmaanya.* Beginning tomorrow, we've got to come at eight.

muʕtabar highly regarded, well thought of, much praised. *qmaaš muʕtabar* cloth that is well thought of. *muʕallim muʕtabar* a highly regarded teacher.

ʕ-b-s

ʕabbas to frown, scowl, glower. *ʕabbas min simaʕ il-ifluus tʔaxxrat.* He frowned when he heard the money'd been delayed. *ʕabbas ib-wičči.* He scowled at me.

*ʕabbaasi** Abbaside, belonging to the Abbaside period, an Abbaside.

ʕ-b-q-r

*ʕabqari** pl. *ʕabaaqira* **1.** ingenious, clever, gifted. *qaaʔid ʕabqari* an in-

genious leader. *ʕall ʕabqari* an ingenious solution. **2.** genius.

ʕabqariyya ingenuity, genius, cleverness.

ʕ-b-w-l

ʕabaal- see under *b-w-l.*

ʕ-b-y

ʕabba **1.** to stuff, pack. *ʕabbi č-čukleet ib-čiiseen.* Pack the candy into two bags. *šifta yʕabbi šakar ib-jeeba.* I saw him stuffing candy in his pocket. **2.** to fill, pack. *ʕabbi hač-čiis čukleet.* Fill this sack with candy.

ʕaba pl. *ʕibi* aba, a loose, flowing, robe-like outer garment, with arm holes instead of sleeves, worn by men and women.

ʕabaaya pl. *-aat* = *ʕaba.*

ʕ-t-b

ʕitab (*i ʕatab*) to gripe, grumble, complain. *ʕitab ʕala muʕaamaltak ʔila.* He complained about your treatment of him. *da-yiʕtib ihwaaya čeef ma-zirnaa.* He's grumbling a lot because we didn't visit him.

ʕattab to blame, censure. *ʔiða ṭilaʕ muu zeen, la-tʕattibni.* If it turns out badly, don't blame me. *ʔiða nhizam imnil-madrasa, ʔaani ma-mʕattab.* If he runs away from school, I'm not to blame.

ʕaatab to scold, upbraid, censure, rebuke. *raʕ-aruuʕ ʕalee w-aʕaatba ʕala hal-ʕamal.* I'm going to see him and scold him for that action.

tʕaatab to find fault with each other. *tʕaatabna šwayya w-baʕdeen kullši giʕad ib-mukaana.* We argued a little and then everything was all right.

ʕatab censure, blame, rebuke.

ʕatba pl. *-aat* sill (window or door).

ʕataba pl. *-aat* shrine, tomb of a holy man. *l-ʕatabaat il-muqaddisa* the holy shrines.

ʕ-t-d

ʕitaad war material, ammunition.

ʕ-t-q

ʕaatiq shoulder. || *ʔaxað il-mašruuʕ ʕala ʕaatqa.* He took the project on. *xalliiha ʕala ʕaatqi.* Leave it to me.

ʕ-t-g

ʕitag (*a ʕatig*) to grow old. *saaʕti ʕitgat, laakin baʕadha tištuġuḷ zeen.* My watch has gotten old, but it still works well. *quuṭi kullha ʕitgat.* All my suits have gotten old.

ʕatiig pl. *ʕittag* **1.** old. *sayyaara ʕatiiga* an old car. **2.** obsolete, old-fashioned. *ṭuruq ʕatiiga* old-fashioned methods. || *waawi ʕatiig* a sly old fox.

ʔaʕtag more or most aged. || *laṭaayfa ʔaʕtag imnil-yaxni.* His jokes are old as the hills.

ʕ-t-l

ʕatala pl. *-aat* lever (phys.).

ʕ-t-m

ʕattam to darken, block out. *ʕattimaw il-madiina min simʕaw ʕiss iṭ-ṭiyyaaraat.* They blacked out the city when they heard the noise of airplanes.

taʕtiim blackout.

ʕ-t-h

maʕtuuh **1.** insane, crazy, idiotic. **2.** lunatic, insane person.

ʕ-t-w

ʕitwi pl. *ʕtaawi* a big tom cat.

ʕ-θ-θ

nʕaθθ to become moth-eaten. *la-txalli qaaṭak ib-haṣ-ṣanduug, tara yinʕaθθ.* Don't leave your suit in this trunk or it'll get moths in it.

ʕiθθ (coll.) moth(s).

ʕiθθa pl. *-aat* moth.

maʕθuuθ moth-eaten. *qappuuṭ maʕθuuθ* a moth-eaten overcoat.

ʕ-θ-r

ʕiθar (*i ʕaθir*) **1.** to trip, stumble. *ʕiθar ib-buuri l-ṃayy w-wugaʕ.* He tripped over the water pipe and fell. **2.** /with *ʕala*/ to come across, hit on, stumble onto. *ʕθarit ʕala xooš qumṣaan ib-fadd maxzan.* I stumbled onto some terrific shirts in a store. **3.** /with *b-*/ to find, run into. *ʔiða ʕθarit bii, ʔaziffa!* If I run into him, I'll really read him the riot act.

ʕaθθar **1.** to trip, make stumble. *diir baalak ʕal-ʕatba, tara tʕaθθrak.* Watch out for the door sill, or it'll trip you. **2.** to trip up. *tidri ʔinta tʕaθθira b-ʔasʔiltak?* Do you realize you trip him up with your questions?

tʕaθθar **1.** to stumble, trip. *yitʕaθθar ihwaaya min yimši.* He stumbles a lot when he walks. **2.** to stutter, stammer, speak haltingly. *yitʕaθθar ihwaaya b-kalaama.* He stammers a lot in his speech.

ʕaθra stumbling, tripping.

ʕuθuur discovery, detection.

ʕaaθuura something in the way, something underfoot.

ʕ-θ-g

ʕiθig pl. *ʕθuug* bunch, cluster, stalk (of dates, bananas).

ʕ-j-b

ʕijab (*i ʕajib*) to please, delight, appeal to. *l-beet ij-jidiid ʕijabni kulliš.* The new house pleased me very much. *yiʕjibni ʔaruuʕ lis-siinama.* I'd like to go to the movies.

ʕajjab to amaze, astonish, surprise. *mawqifa yʕajjib il-waaʕid.* His attitude is amazing.

tʕajjab to be surprised, amazed, astonished. *tʕajjab min git-la.* He was astonished when I told him. *da-atʕajjab išloon yigdar yištuġuḷ ixmuṣtaʕaš saaʕa!* I'm amazed at how he can work fifteen hours! *luweeš da-titʕajjab? kullši mumkin.* Why are you surprised? Anything is possible.

ʕajab **1.** astonishment, amazement. **2.** wonder, oddity, strange occurrence. *ʕajab ma-da-ybayyin ihnaa.* It's odd he doesn't show up here. **3.** then, in that case. *ʕajab ma-raʕ-yiji?* Then he isn't going to come? || *š-ʕajab* I wonder why. *š-ʕajab ma-ʔija.* I wonder why he didn't come. *ma-siʔalit ʕanni. š-ʕajab.* You didn't ask about me. I wonder why.

ʕajabaa, ʕajaban (approx.:) I wonder, do you suppose. *ʕajabaa raʕ-yinṭuuna ʕuṭla baačir?* Do you think they'll give us a holiday tomorrow? *ʕajaban raʕ-yiqbal?* Do you suppose he's going to accept?

ʕijba sensation, amazing thing, source of amazement.

ʕajiib amazing, remarkable, strange, odd.

ʕajiiba pl. *ʕajaayib* remarkable thing, oddity, curiosity, prodigy, marvel.

ʔaʕjab more or most astonishing, remarkable.

ʕjuuba pl. *ʕajaajiib* = *ʕijba.*

muʕjab admirer. *haaδa muʕjab birraaqiṣa.* He's an admirer of the dancer. || *muʕjab ib-nafsa* vain, conceited.

ʕ-j-j

ʕajj (*i ʕajj*) to swarm, teem. *bukra l-maṭaar raʕ-yʕijj bil-musaafiriin.* Tomorrow the airport is going to be packed with travelers.

ʕajjaj to raise the dust. *ʔimši ʕala keefak. la-tʕajjij.* Walk slowly. Don't raise the dust.

ʕajja pl. *-aat* dust storm.

ʕajaaj dust.

ʕ-j-r-f

tʕajraf to be arrogant, haughty. *ṣaarat ʕindak išwayyat ifluus w-gumit titʕajraf ʕan-naas.* You got a little money and then you began to be arrogant toward people.

mitʕajrif arrogant, haughty. *δaabut mitʕajrif* an arrogant officer.

ʕ-j-z

ʕijaz (*a ʕajiz*) **1.** to be weak, lack strength, be incapable, unable. *δalleet aliʕʕ ʕalee ʔila ʔan iʕjazit.* I kept insisting on it till I was exhausted. *ʕijaz ʕan dafʕ il-mablaġ w-baaʕaw beeta.* He was incapable of paying the amount and they sold his house. **2.** to become sick, become tired. *ʕijazit min ʔakl id-dijaaj.* I've gotten sick of eating chicken.

ʕajjaz **1.** to age, grow old. *ʕajjizat w-ma-tigdar tištuġuḷ baʕad.* She has grown old and can't work any more. **2.** to weaken, exhaust. *ʕajjazitni b-asʔiltak.* You've exhausted me with your questions.

tʕaajaz to be unwilling, to be unable to bother, to be lazy. *min ʔagul-lak itsawwi šii, la-titʕaajaz.* When I tell you to do something, don't give me a hard time. *yitʕaajaz ysawwi ʔay šii lli ʔaṭulba minna.* He can't be bothered doing anything I ask him.

ʕajiz shortage, deficit.

ʕajiz pl. *ʔaʕjaaz* posterior, rump, backside, buttocks.

ʕajzaan sick and tired, fed up. *ʕajzaan imnid-diraasa* sick and tired of studying.

ʕajuuz pl. *ʕajaza* **1.** old, elderly, aged. *mara ʕajuuz* an old woman. **2.** old, elderly person, oldster. **3.** lazy person, sloth, stick-in-the-mud.

ʕajuuza pl. *-aat, ʕajaayiz* old, elderly, aged woman.

*ʕjuuzi** pl. *-iyya* **1.** lazy, slothful, indolent. **2.** lazy person.

ʕaajiz weak, feeble, powerless, incapable. *rijjaal ʕaajiz* a feeble man.

muʕjiza pl. *-aat* miracle (esp. those performed by a prophet).

ʕ-j-ʕ-j

ʕajʕaj to stir up dust. *ʔimši ʕala keefak. la-tʕajʕij.* Walk slowly. Don't stir up the dust.

ʕ-j-l

ʕajjal **1.** to hurry, rush, speed. *ʕajjil išwayya; ma-buqa wakit.* Hurry up a little bit; there isn't much time left. **2.** to hurry, rush, urge, drive. *ma-agdar aktib zeen ʔiδa tʕajjilni.* I can't write well if you rush me.

staʕjal to hurry, rush, be in a hurry.

la-tistaʕjil. ʕidna waqit. Don't hurry. We have time.

ʕijil pl. *ʕjuul* **1.** calf. *laʕam ʕijil* veal. *jilid ʕijil* calfskin. **2.** slap (on the cheek or the back of the neck).

ʕajal: bil-ʕajal in a hurry, quickly, rapidly. *taʕaal ihnaa bil-ʕajal!* Come here, on the double! *gul-la yruuʕ bil-ʕajal.* Tell him to go immediately. *huwwa yidṣaddag bil-ʕajal.* He's easily convinced.

ʕajala haste, hurry. *l-ʕajala mniš-šeeṭaan.* Haste makes waste (lit., is of the devil).

ʕajuul rash, hasty, in a hurry. *ʔiða ma-tkuun ʕajuul, tigdar itbiiʕha b-siʕir zeen.* If you aren't in too much of a hurry, you can sell it for a good price.

ʔaʕjal quicker, faster.

mistaʕjil in a hurry, hurried. *š-ṣaar ʕindak mistaʕjil?* What are you in such a hurry about?

ʕ-j-m

ʕajami pl. *-iyya* unlearned, unsophisticated, backward person.

ʕajmi, ʕijmi** pl. *ʕajam* Persian, a Persian.

ʕjeemi (invar.) a variety of grape, resembling Tokay.

ʕ-j-n

ʕijan (*i ʕajin*) **1.** to knead (bread dough). *ʔinti ʕijni w-ʔaani ʔaxbuz.* You knead and I'll bake. || *ʔaani ʕaajna w-xaabza.* I know him inside out (lit., I've kneaded him and baked him). **2.** to make dough, mix up dough. *ʕijnat ʕašir kiiluwwaat iṭʕiin.* She made dough from ten kilos of flour.

ʕajjan to become doughy, soft. *šurr il-xubuz ʕatta ma-yʕajjin.* Spread the bread out so it won't turn soft.

ʕajna pl. *-aat* batch of bread dough.

ʕajiin (coll.) bread dough.

ʕajiina pl. *-aat* a piece of dough, ball of dough.

maʕijna pl. *maʕaajin* a large metal bowl usually used to make bread dough.

maʕjuun paste, cream. *maʕjuun ṭamaaṭa* tomato paste. *maʕjuun isnaan* toothpaste.

ʕ-č-l

miʕčaal pl. *mʕaačiil* see under *m-ʕ-č-a-l.*

ʕ-d-d

ʕadd (*i ʕadd*) **1.** to count, reckon, number. *ʕumra sitt isniin w-yigdar iyʕidd lil-miyya.* He's six years old and can count to a hundred. **2.** to consider, think, reckon. *ʔaani ma-aʕidda mniṭ-ṭuḷḷaab il-faahmiin.* I don't consider him one of the bright students.

ʕaddad to enumerate, count off. *tigdar itʕaddid ʔasbaab ṣuquuṭ hal-mamlaka?* Can you enumerate the reasons for the fall of this kingdom? *tʕaddad* to multiply, proliferate. *l-ʔasbaab itʕaddidat.* The reasons increased.

stiʕadd **1.** to get ready, prepare oneself. *laazim astiʕidd lil-imtiʕaan.* I must prepare for the exam. **2.** to come to attention. *laazim tistiʕidd min iymurr iḏ-ḍaabuṭ.* You must come to attention when the officer passes by.

ʕidda **1.** several, a number of, many, numerous. *ʕiddat marraat* several times. **2.** legally prescribed period during which a woman may not remarry after being widowed or divorced.

ʕadad pl. *ʔaʕdaad* **1.** number, numeral. **2.** figure, quantity. **3.** number, issue (of a newspaper).

ʕadiid numerous, many. *mašaakil ʕadiida* numerous problems.

tiʕdaad pl. *-aat* count, total.

*ʔiʕdaadi** secondary. *madrasa ʔiʕdaadiyya* secondary school. *šahaada ʔiʕdaadiyya* secondary school degree.

taʕaddud variety, diversity, great number, multitude. || *taʕaddud iz-zawjaat* polygamy.

ʕtidaad confidence, trust, reliance. || *ʕtidaad ib-nafsa* self-confidence, self-reliance.

stiʕdaad **1.** willingness, readiness, preparedness. *ma-ʕindi stiʕdaad ʔaṣruf ʕalee filis waaʕid.* I'm not prepared to spend one fils on him. *ʕindak stiʕdaad tištuġuḷ wiyyaay il-yoom?* Are you willing to work with me today? **2.** preparation, preparedness. *stiʕdaad lil-imtiʕaan* preparation for the examination.

maʕduud limited, few. *ʔaṣdiqaaʔa maʕduudiin* his friends are few.

muʕiddaat (invar. pl.) gear, material, materiel, equipment. *muʕiddaat ʕarbiyya* war material.

mitʕaddid numerous, varied, diverse. *ʔasbaab mitʕaddida* various reasons.

mistiʕidd prepared, ready. *ʔaani ma-mistiʕidd ʔaakul masabba.* I'm not about to take any insults.

ʕ-d-s

ʕadas (coll.) lentil(s).

ʕadasa pl. *-aat* **1.** un. n. of *ʕadas.* **2.** lens.

ʕ-d-l

ʕidal **1.** (*i ʕadil*) */with been/* to be impartial toward, not to discriminate between. *ʔiða yiʕdil beenhum, kullhum iyʕubbuu.* If he acts impartially toward them, they'll all like him. **2.** (*i ʕuduul*) to give up, drop, abandon. *ʕidal ʕan fikrat is-safar.* He dropped the idea of traveling. **3.** (*a ʕadil*) to straighten, straighten out, straighten oneself. *šaʕra mjaʕʕad. šgadd-ma yʕuṭṭ-la dihin, ma-yiʕdal.* His hair is kinky. No matter how much oil he puts on, it won't straighten out. || *huwwa miθil ðeel ič-čalib. ma-yiʕdal.* He's like a dog's tail. He won't straighten out. *l-kurdi walaw yiʕči ʕarabi ʕišriin sana, luġta ma-tiʕdal.* Even if the Kurd speaks Arabic for twenty years, his language won't improve.

ʕaddal **1.** to straighten, make straight. *ʕaddal is-siim bič-čaakuuč.* He straightened the wire with the hammer. *ʕaddil ir-rasim ʕal-ʕaayiṭ.* Straighten the picture on the wall. **2.** to smooth, flatten, level. *jaabaw roola tʕaddil il-gaaʕ.* They brought a roller to flatten the ground. **3.** to put in order, straighten out, settle. *ma-ʕaddal ʔumuura gabuḷ-ma maat.* He didn't get his affairs in order before he died. || *ʕaddil ʕačyak. giddaamak ʔaadmi.* Watch your language. There's a gentleman in front of you. **4.** to amend, improve, change, alter. *raʕ il-ʕukuuma tʕaddi il-qaanuun.* The government is going to amend the law. *l-muʕallim ʕaddal darajta.* The teacher corrected his grade. **5.** to get better, improve. *ʔabuuya ʕaddal ʕala hal-hawa.* My father got healthier in this climate. *da-ʔašuufak imʕaddil ihwaaya.* I see you're looking a lot healthier.

ʕaadal **1.** to equal, be equal to, be the equal of. *haj-jundi yʕaadil xams ijnuud biš-šajaaʕa.* That soldier is equal to five soldiers in bravery. **2.** to find the equivalent, evaluate. *l-wizaara raʕ-itʕaadil šahaadti.* The ministry will evaluate my degree. **3.** to match. *ma-ʕinda maaniʕ yʕaadilha bil-ifluus ʕatta yidzawwajha.* He doesn't mind matching her weight in money in order to marry her.

tʕaddal **1.** to be straightened. *has-siim ma-yitʕaddal ʔilla bič-čaakuuč.* This wire can only be straightened with a hammer. **2.** to straighten oneself, straighten out. *leeš gaaʕid ʔaʕwaj? tʕaddal!* Why are you sitting crooked? Straighten up! **3.** to be smoothed, flattened, leveled. *l-gaaʕ laazim titʕaddal gabuḷ-ma titbaḷḷaṭ.* The ground has to be leveled before it's paved. **4.** to be put in order, be straightened out, be settled. *baʕad-ma titʕaddal il-ʔumuur, kull waaʕid yaaxuð ʕaqqa.* After matters are straightened out, everyone will get what's coming to him. **5.** to be changed, amended. *ʔiða yitʕaddal il-qaanuum, yišminna t-tarfiiʕ.* If the law's amended, we'll be included in the promotions. **6.** to be improved, be bettered. *ṣiʕʕta tʕaddlat ib-lubnaan.* His health improved in Lebanon. *l-ʔaʕwaal raʕ-titʕaddal, inšaaḷḷa.* Conditions will get better, I hope. *ʔiða taaxuð sabʕiin bil-imtiʕaan titʕaddal darajtak.* If you get seventy on the test your grade will improve.

tʕaadal **1.** to be equal. *ðiif xamsa ʕatta titʕaadal il-muʕaadala.* Add five so the equation will be balanced. **2.** to tie, tie each other, be tied. *tʕaadlaw il-fariqeen bis-sibaaq.* The two teams tied in the game.

ʕtidal to be or become moderate, temperate. *raʕ-yiʕtidil il-hawa baʕad fadd čam yoom.* The weather will be moderate in a few days. *laazim tiʕtidil ib-šurb ij-jigaayir.* You've got to become moderate in smoking cigarettes.

staʕdal to straighten out. *dawwir is-sikkaan ʕal-yimna w-baʕdeen istaʕdil.* Turn the wheel to the right and then straighten it out. *ʔiða ʔatraffaʕ ʕala xamsiin diinaar, ʔastaʕdil tamaam.* If I get a payraise to fifty dinars, I'll be all straightened out.

ʕadil **1.** straight. *bismaar ʕadil* a straight nail. *ʔoogaf ʕadil.* Stand up straight. **2.** straight, vertical, upright, plumb. *šajra ʕadla* a straight tree. *l-ʕaayiṭ muu ʕadla.* The wall's out of plumb. **3.** level, flat, smooth. *gaaʕ ʕadla* a level floor. *ʔaraaḍi ʕadla* flat land. *šaariʕ ʕadil* a smooth road. **4.** upright, honest, fair, just. || *yimši ʕadil.* He's honest. *yiʕči ʕadil.* He tells the truth. *kaatib il-ʕadil* civil servant in the legal system, holding functions of a notary public. **5.** sound, whole, unbroken. *ṭaabuuga ʕadla.* a whole brick, an unbroken brick. **6.** healthy, hale, alive. *ʔabuu baʕda ʕadil.* His father is still alive.

*ʕadli** legal, forensic, juristic. *ṭ-ṭibb il-ʕadli* forensic medicine. || *ṭabiib ʕadli* coroner.

ʕidil pl. *ʕduul* a large pair of bags

slung on either side of a beast of burden.

ʕadiil pl. *ʕudaalaaʔ* the husband of one's wife's sister.

ʕadaala justice, fairness, impartiality.

ʕadliyya justice, jurisprudence. *waziir il-ʕadliyya* Minister of Justice.

ʔaʕdal **1.** more or most just. **2.** straighter, straightest.

taʕdiil pl. *-aat* change, amendment, modification. || *taʕdiil wizaari* cabinet reshuffle.

muʕaadala pl. *-aat* equation (math.).

ʕaadil just, fair, equitable. *ʕaadil ib-ʕukma* just in his decisions. *ʕaadil ib-qisimta* fair in his distribution.

muʕaddal pl. *-aat* (n.) average.

muʕtadil **1.** temperate, moderate. *muʕtadil ib-ṣarf il-fluus* moderate in spending money. **2.** mild, clement. *manaax muʕtadil* mild weather.

ʕ-d-m

ʕidam (*i ʔiʕdaam*) **1.** to spoil, go bad. *l-ʔakil ʕidam w-laazim inðibba.* The food spoiled and we'll have to throw it out. **2.** to ruin, spoil. *l-xayyaaṭ ʕidam il-qaaṭ maali.* The tailor ruined my suit. **3.** to execute. *ʕidmaw ij-jaasuus il-yoom il-fajir.* They executed the spy today at dawn.

ʕadam **1.** nothing, nothingness. **2.** lack of, absence of. *ʕadam it-tadxiin* abstinence from smoking. *ʕadam raġba* lack of desire, lack of interest.

ʕadiim devoid of, without,-less. *ʕadiim iš-šuʕuur* lacking feeling. *ʕadiim iððooq* tasteless. || *ṣaqaṭ ʕadiim* worthless junk. *ʔaštiriiha walaw čaanat ṣaqaṭ ʕadiim.* I'd buy it even if it was junk.

ʔiʕdam execution. *ʕuquubat il-iʕdaam* the death penalty.

maʕduum **1.** ruined, spoiled. *ʔakil maʕduum* spoiled food. **2.** denatured. *kuʕuul maʕduum* denatured alcohol. **3.** executed. **4.** executed person.

ʕ-d-n

maʕdan pl. *maʕaadin* **1.** metal. **2.** mineral. || *jidir maʕdan* enamelware pot. *ʔaθiq bii li-ʔan il-maʕdan maala zeen.* I trust him because he's made of good stuff.

*maʕdani** mineral. *mawaadd maʕdaniyya* mineral substances. *miyaaʔ maʕdaniyya* mineral waters.

ʕ-d-w

ʕida (*i ʕadwa*) to infect. *la-tišrab min iglaaṣa, tara yiʕdiik.* Don't drink from his glass or he'll infect you. *hal-maraðˀ yiʕdi.* This disease is infectious.

ʕadda to pass, let pass. *š-šurṭi ʕaddaani mnil-baab.* The policeman let me by the door. *š-yʕaddiik ib-hal-izdiʕaam?* How are you going to get through this crowd?

ʕaada **1.** to treat as an enemy, regard as an enemy. *ʔaani ʔaʕaadi kull ʔaʕdaaʔak.* I consider all your enemies as my enemies. **2.** to turn against, fall out with. *ʕaadaani li-ʔan ʔaʕči iṣ-ṣudug.* He turned against me because I tell the truth.

tʕadda **1.** to pass, go by. *ʔaxuuk hassa tʕadda minnaa.* Your brother just now passed by here. **2.** to be insulting, offer insult, give provocation. *ʔinta tʕaddeet ʕalee b-hač-čilma.* You insulted him with that remark. *huwwa tʕadda ʕalayya bil-ʔawwal.* He provoked me in the first place. **3.** to overstep, exceed. *šaqaahum itʕadda l-ʕuduud w-waaʕid gaam ysibb iθ-θaani.* Their teasing went too far and one began to curse the other. **4.** to exceed. *siʕirha ma-yitʕadda l-ʕašr idnaaniir.* Its price won't exceed ten dinars.

tʕaadaw **1.** to be or become hostile to each other, be enemies. *baʕad ij-jidaal, tʕaadaw.* After the argument, they were hostile to each other. **2.** to be or become hostile, inimical. *ʕala-weeš tʕaadeet wiyyaa? sawwaa-lak šii?* Why'd you get mad at him? Did he do anything to you? *min gaal hač-čilma tʕaadaa-la.* When he said this he turned hostile to him.

ʕtida to commit aggression, commit a hostile act, attack. *had-dawla ʕtidat ʕala jiiraanatha.* This nation committed aggression against her neighbor. *ʔiða tiʕtidi ʕalee yištiki ʕaleek biš-šurṭa.* If you attack him he'll complain to the police about you.

ʕada except, with the exception of. *kullhum ʕada waaʕid* all except one.

ʕadu pl. *ʕaadaaʔ, ʕudwaan* enemy.

ʕadaawa **1.** enmity, hostility, animosity, antagonism. **2.** (invar.) inimical, enemies. *čaanaw ʔaṣdiqaaʔ, w-baʕdeen ṣaaraw ʕadaawa.* They were friends, but later became enemies. *ʔiʕna ʕadaawa wiyyaahum.* We're enemies to them. *huwwa ʕadaawa wiyyaay.* He's an enemy to me.

taʕaddi pl. *-iyyaat* assault, attack, provocation, insult.

ʕtidaaʔ pl. *-aat* attack, assault, aggression.

*muʕdi** contagious, infectious. *maraðˀ muʕdi* contagious disease.

ʕ-ð-b

ʕaððab 1. to torture. *ʕaððiboo hwaaya ʕatta ʕtiraf.* They tortured him terribly until he confessed. 2. to torment, pain, afflict. *j-jaahil ʔaððab ʔumma ṭuul innahaar.* The child tormented his mother all day long. 3. to punish (of God). *ʔaḷḷa yʕaððib il-ma-yṣaḷḷuun.* God will punish those who don't pray.

tʕaððab 1. to be tortured. *ʔiða ma-yitʕaððab, ma-yqurr.* If he isn't tortured, he won't confess. 2. to suffer, have trouble. *hal-mara tʕaððibat ihwaaya b-tarbiyat ibinha.* That woman suffered a lot in raising her son. *baaʕ sayyaarta baʕad-ma tʕaððab biiha.* He sold his car after he'd had a lot of trouble with it.

ʕaðib: ṃayy ʕaðib sweet, fresh water.

ʕaðaab torture.

ʕ-ð-r

ʕiðar (u ʕuður) to excuse. *l-muʕallim ma-yʕuðrak imnil-imtiʕaan ʔiða ma-djiib taqriir ṭibbi.* The teacher won't excuse you from the exam if you don't bring a medical report. *gul-la "činit mariiḍ" ʕatta yʕuðrak.* Tell him "I was sick" so he'll excuse you. *ʔiʕdurni; ma-agdar aruuʕ.* I'm sorry; I can't go.

tʕaððar 1. to be difficult, impossible. *yitʕaððar wujuud ʔadawaat has-sayyaara.* It's impossible to find parts for this car. *yitʕaððar ʕalayya asaaʕdak.* It's impossible for me to help you. 2. to make excuses, excuse oneself, apologize. *kull-ma aʕizma, yitʕaððar.* Whenever I invite him to dinner he makes excuses. *muu suuči. luweeš atʕaððar?* I'm not to blame. Why should I apologize?

ʕtiðar to apologize, excuse onself. *ruuʕ ʔiʕtiðir minna.* Go apologize to him.

ʕuður pl. *ʔaʕðaar* excuse. *ʕuður ġeer mašruuʕ* an illegitimate excuse, a poor excuse.

ʕaðra pl. *-aat* virgin.

ʕ-r-b

ʕarrab 1. to Arabicize, make Arabic. *ʕarrabaw hač-čilma w-sawwaw fiʕil minha.* They Arabicized this word and derived a verb from it. 2. to translate into Arabic. *minu ʕarrab hal-iktaab?* Who translated this book into Arabic?

tʕarrab to become an Arab, adopt Arab customs, assimilate to the Arabs. *ʕaaš been il qabaaʔil, w-itʕarrab tamaaman.* He lived among the tribes and adopted Arab customs completely.

ʕarab (coll.) Arabs.

*ʕarabi** 1. (coll. pl. *ʕarab*) a. Arab, Arabian. b. an Arab. 2. (invar.) Arabic, the Arabic language. *l-ʕarabiyya* the (classical or literary) Arabic language.

ʕaraba pl. *-aat* 1. wagon, cart. 2. car, coach (railroad). || *ʕarabat ʔaṭfaal* baby carriage.

ʕurbi, ʕrubi pl. *ʕurbaan* man from a rural area, tribesman.

ʕuruuba Arabism, pan-Arabism.

ʕarabaana pl. *ʕarabaayin* cart, wagon, horsecart, buggy, carriage.

ʕarabanči pl. *-iyya* driver of an *ʕarabaana.*

ʕ-r-b-d

ʕarbad to shout angrily. *daaʔiman yʕarbid ʕala marta.* He continually raises cain with his wife.

ʕirbiid pl. *ʕaraabiid* a large snake, a male snake.

ʕ-r-b-n

ʕarabuun pl. *ʕaraabiin* deposit, down payment.

ʕ-r-j

ʕiraj (a ʕaraj) to limp. *da-yiʕraj li-ʔan rijla maḍruuba.* He is limping because his leg was hurt.

ʔaʕraj fem. *ʕarja* pl. *ʕirij, ʕarjiin* 1. lame, limping, having a limp. 2. lame person.

miʕraaj: leelt il-miʕraaj the night of Mohammed's ascension to the seven heavens.

mʕarraj corrugated. *čiinku mʕarraj* corrugated galvanized sheet metal.

ʕ-r-s

ʕarras to get married. *ʕarras ʕala bitt ʕaamma gabuḷ santeen w-lissa ma-jaa ṭifil.* He married his cousin two years ago and still hasn't had a baby.

ʕiris pl. *ʔaʕraas* marriage, wedding. || *ʔabu l-ʕiris* weasel.

ʕaruus, ʕruus pl. *ʕaraayis* bride.

ʕirriis pl. *ʕaraariis* bridegroom.

ʕ-r-š

ʕariš pl. *ʕuruuš* throne.

ʕ-r-ṣ

ʕaraṣa pl. *-aat* a plot of land, a vacant lot, also land and the buildings on it, constituting mortmain endowment (wakf).

ʕ-r-ḍ

ʕiraḍ (a ʕuruḍ) to widen, broaden, become wide. *n-nahar, min yiṭlaʕ imnil-balda, yiʕraḍ.* The river widens when it leaves the city. || *ʔašu kull-ma jaa-lak da-tiʕraḍ.* It seems you're continually getting fatter. 2. to show, present, display,

exhibit. *raʕ-yʕirḍuun hal-film l-usbuuʕ ij-jaay.* They're going to show this film next week. *ʕiraḍna maṣnuuʕaatna bil-maʕraḍ.* We exhibited our manufactures at the fair. **3.** to submit, turn in, suggest, propose. *haay xooš fikra. raʕ-aʕriḍha ʕal-mudiir.* That's a good idea. I'll submit it to the director. **4.** to offer. *ʔiʕruḍ ʕalayya siʕir.* Make me an offer. *ʕiraḍ sayyaarta lil-beeʕ.* He offered his car for sale. *ʕiraḍ sayyaarta ʕalayya b-ʔalif diinaar.* He offered his car to me for a thousand dinars.

ʕarraḍ **1.** to widen, broaden. *l-ʕukuuma raʕ-itʕarriḍ haš-šaariʕ.* The government's going to widen this street. **2.** to expose. *la-tʕarriḍ nafsak lil-barid.* Don't expose yourself to the cold. *l-mulaazim ʕarraḍ jinuuda lil-xaṭar.* The lieutenant exposed his troops to danger.

ʕaaraḍ to oppose, object to. *zuʕamaaʔ il-ʕizib ʕaarḍaw siyaasta.* The party bosses opposed his policy.

tʕarraḍ **1.** to be widened. *š-šaariʕ itʕarraḍ is-sana l-faatat.* The street was widened last year. **2.** to be exposed, expose oneself. *ṭilaʕ w-itʕarraḍ lil-barid.* He went out and got exposed to the cold. **3.** /with *b-*/ to annoy, pester, accost, antagonize. *daaʔiman yoogaf biš-šaariʕ w-iytʕarraḍ bil-banaat.* He's always standing in the street pestering girls. *haaḍa ʔašqiyaaʔ; maʕʕad yigdar yitʕarraḍ bii.* He's a tough guy; no one can mess around with him.

tʕaaraḍ **1.** to conflict, be contradictory, be incompatible. *hal-ʕamal yitʕaaraḍ wiyya l-qaanuun.* That action is in conflict with the law. *waqti yitʕaaraḍ wiyya waqtak.* My schedule conflicts with yours. **2.** to get sick, be taken ill, have an attack. *ʔabuu tʕaaraḍ il-baarʕa w-jaaboo-la ṭ-ṭabiib.* His father had an attack yesterday and they brought the doctor for him.

nʕiraḍ to be submitted, turned in, proposed. *ṭalabak inʕiraḍ ʕal-lujna.* Your request was submitted to the committee.

ʕtiraḍ **1.** to object, protest, oppose. *maʕʕaḍ iʕtiraḍ ʕal-iqtiraaʕ.* No one objected to the proposal. **2.** to obstruct, block. *ridt axušš bil-binaaya, laakin išširṭi ʕtiraḍ ṭariiqi.* I wanted to enter the building but the policeman blocked the way.

staʕraḍ **1.** to pass in review. *raʕ-tistaʕriḍ wiyya ij-jinuud willa laa?* Are you going to pass in review with the troops or not? **2.** to review, inspect. *l-qaaʔid staʕraḍ ij-jinuud.* The commander reviewed the troops.

ʕuruḍ pl. *ʕuruuḍ* width, breadth. || *bil-ʕuruḍ* across, crosswise, horizontally. *guṣṣ il-xišba bil-ʕuruḍ.* Cut the piece of wood crosswise. *ʕala keefak! ʔašu ʔaxaḍitna ṭuul ʕuruḍ.* Take it easy! You're not giving us a chance.

ʕarḍ: xaṭṭ il-ʕarḍ degree or parallel of latitude. *saaʕat il-ʕarḍ* parade ground. *l-ʕarḍ wiṭ-ṭalab* supply and demand.

ʕarḍ honor, good repute. || *naʕla ʕala ʕarḍak!* Damn you! (lit., a curse on your honor)

*ʕarḍaani** transverse, crosswise. *šaariʕ ʕarḍaani* cross street.

ʕurḍa target, butt. *ʕurḍa lis-sabb* a target for curses, exposed to censure. || *bil-ʕurḍa* (approx.,) help yourself, you're welcome to it (a polite expression when a possession is praised, not expected to be taken literally).

ʕaraḍ pl. *ʔaʕraaḍ* symptom, manifestation (of a disease).

ʕariiḍ wide, broad. *šaariʕ ʕariiḍ* a wide street.

ʕariiḍa pl. *ʕaraayiḍ* application, petition. *kaatib ʕaraayiḍ* man who, for a fee, writes applications and official documents.

maʕraḍ pl. *maʕaariḍ* **1.** showroom, also, used car lot. **2.** exhibition, show. **3.** fair, exposition.

muʕaaraḍa opposition (esp. pol.). *ʕizb il-muʕaaraḍa* the opposition party.

taʕaaruḍ conflict, contradiction.

ʕtiraaḍ objection, protest, rebuttal.

stiʕraaḍ pl. *-aat* parade, review.

stiʕraaḍi: filim istiʕraaḍi* movie musical.

ʕaariḍ pl. *ʕawaariḍ* an unexpected delay, hindrance, or obstacle.

muʕaariḍ opponent, antagonist, opposer.

ʕ-r-ḍ-ʕ-a-l

ʕarḍaʕaal pl. *-aat* application, petition.

ʕarḍaʕaalči, ʕarḍaʕalči pl. *-iyya* man who sits outside public offices, and for a fee writes out applications.

ʕ-r-f

ʕiraf (*u maʕrifa*) **1.** to know. *ʕirafit kull il-ʔajwiba.* I knew all the answers. *tuʕruf ʔaʕʕad imnil-mawjuudiin?* Do you know any of those present? *ʔaʕruf išloon aṭalliʕ ifluus minna.* I know how to get money out of him. *yuʕruf yiqra w-yiktib.* He knows how to read and write. *yuʕruf yisbaʕ.* He knows how to swim.

maʕʕad yuʕruf lil-raadyo b-gadda. No one knows radios like him. || *huwwa yuʕrufni ʔili, muu ġeer šaxuṣ.* He'll come to me, not someone else. *ʔaani ʔaʕurfa ʔila. š-aʕlayya bil-ġeer?* He's the one I'll deal with. Why should I care about someone else? *ma-tuʕruf haaδa šgadd xooš walad.* You can't imagine what a nice guy he is. *yuʕruf nafsa. ma-yinġulub biš-šiṭranj.* He's self-confident. He can't be beaten in chess. **2.** to recognize, tell. *tuʕruf il-mariiḍ min wičča.* You can tell the sick man by his face. *ʕirafta min ʕissa.* I recognized him by his voice. **3.** to see, realize, perceive, acknowledge, concede. *hassa ʕirafit kull ʕačya čiδib.* Now I realize all his talk is lies. *ʔinta da-tuʕruf iš-da-yṣiir bid-daaʔira?* Are you aware of what's going on in the office? *hassa ʕirafit fikirti ṣaʕiiʕa?* Now do you admit my idea is right? **4.** to find out, figure out, discover. *baʕdeen ʕirafit minu baag is-saaʕa maalti.* Later I found out who stole my watch. *ma-da-agdar ʔaʕruf luweeš wugfat il-makiina.* I can't figure out why the motor stopped.

ʕarraf **1.** to introduce. *ʔariid aʕarrfak biz-zuwwaar.* I'd like to introduce you to the visitors. **2.** to define. *tigdar itʕarruf-li l-muθallaθ?* Can you define the triangle for me?

tʕarraf to be introduced, to meet, to get to know, to get acquainted. *tʕarrafit ʕala waaʕid ʔamriiki.* I got acquainted with an American. *laazim titʕarraf ib-jamaaʕa, ʔilhum nufuuḍ.* You've got to get acquainted with any group that has influence.

tʕaaraf to become acquainted. *tʕaarafna b-fadd munaasaba.* We became acquainted at a celebration. *tʕaarafit wiyyaa il-baarʕa bil-ʕafla.* I got acquainted with him yesterday at the party.

nʕiraf **1.** to be or become known, be discovered. *hassa nʕiraf sabab naqla.* Now the reason for his transfer is known. **2.** to be recognized. *ʕaawil yitnakkar laakin inʕiraf ib-saaʕ.* He tried to disguise himself but he was recognized quickly.

ʕtiraf **1.** to confess, admit, acknowledge, own. *ʕtiraf bij-jariima b-ʕuḍuuri.* He confessed to the crime in my presence. *ʔaʕtirif haay čaanat ġalṭa minni, laakin ma-ligeet ġeer ʕall.* I admit this was a mistake on my part, but I couldn't find another solution. *ʔaʕtirif ʔaani mqaṣṣir ib-ʕaqqak.* I'm afraid I didn't do all I could for you. **2.** /with *b-*/ to recognize, grant recognition to. *ma-čaan laazim niʕtirif ib-hal-ʕukuuma b-surʕa.* We shouldn't have recognized this government so quickly.

ʕuruf **1.** custom, convention, tradition, usage, practice, habit. **2.** (pl. *ʔaʕraaf*) crest, comb (of a rooster). || *ʕurf id-diič* red flower shaped like a cock's comb, cockscomb (?).

*ʕurfi**: || *l-ʔaʕkaam il-ʕurfiyya* martial law.

ʕariif pl. *ʕurafaaʔ* sergeant. *raʔiis ʕurafaaʔ* approx.: master sergeant. *naaʔib ʕariif* approx.: corporal.

ʔaʕraf more or most knowledgeable.

maʕrifa pl. *maʕaarif* **1.** knowledge, learning, information. **2.** acquaintance, conversance.

¶ *waziir il-maʕaarif* minister of education.

taʕriif pl. *taʕaariif* definition.

taʕriifa: taʕriifa gumrugiyya **1.** tariff. **2.** list of customs duties.

taʕaaruf **1.** getting acquainted. *ʕaflat taʕaaruf* reception, get-acquainted party. **2.** polite formalities, ceremony.

ʕtiraaf pl. *-aat* **1.** recognition, acceptance. **2.** confession, admission, acknowledgment.

ʕaarfa wise man, sage (of a village or tribe).

maʕruuf known, well-known. *maʕruuf biš-šajaaʕa* known for courage. *mulaakim maʕruuf* a well-known boxer.

mutaʕaaraf customary, usual, common. *š-šii l-mutaʕaaraf* the customary thing.

ʕ-r-q

l-ʕiraaq Iraq.

*ʕiraaqi** **1.** Iraqi, from Iraq. **2.** an Iraqi. (see also *ʕ-r-g*).

ʕ-r-q-č-y-n

ʕaraqčiin pl. *-aat* skullcap.

ʕ-r-q-l

ʕarqal to complicate, hinder, hamper, obstruct, delay. *qaḍiiti caanat maašya bass ʔinta ʕarqalitha.* My case was going well but you fouled it up.

tʕarqal pass. of *ʕarqal. qaḍiyyat tarfiiʕi tʕarqilat.* The matter of my promotion was delayed.

ʕarqala pl. *ʕaraaqiil* obstacle, hindrance.

ʕ-r-k

ʕaarak **1.** to fight, contend with. *yʕaa-*

rikhum ʕala ʔaqall šii. He argues with them about the least thing. **2.** to cause to fight, stir up, provoke, incite. *jiib diičak; xalli nʕaarka ʷiyya diiči.* Bring your cock; let's put it to fight with mine. *yigdar yʕaarikhum b-iʧčaaya ʷiʧda.* He can get them fighting with one remark.

tʕaarak to fight one another. *jiiraanna yitʕaarkuun ʕala ṭull.* Our neighbors fight all the time.

ʕarka pl. *-aat* fight, struggle.

maʕraka pl. *maʕaarik* battle, combat.

ʕarraak pl. *-a* fighter, good fighter, scrapper.

mʕaarakči pl. *-iyya* fighter, ruffian, person who picks fights.

ʕ-r-g

ʕirag (*a ʕarig*) to sweat, perspire. *ʕiragit ihwaaya bis-siinama.* I perspired a lot in the movie. || *guṣṣta ma-tiʕrag.* He's not ashamed of anything (lit. his forehead doesn't sweat).

ʕarrag to cause to sweat. *ʕarrag nafsa bil-buxaar.* He got himself all sweaty in the steam.

tʕarrag to sweat freely or copiously. *gabuḷ-ma tiġsil laazim titʕarrag bil-buxaar.* Before you wash you should sweat a lot in the steam. *tġaṭṭa bil-baṭṭaaniyya ʧatta titʕarrag išwayya ʷ-itṭiib.* Cover yourself with the blanket so that you'll sweat a little and get well.

ʕirig pl. *ʕruug* **1.** root. **2.** stem, branch, cutting. **3.** vein. **4.** stock, descent, background, family.

¶ *ʕirg is-suus* licorice root. (*šarbat*) *ʕirg is-suus* a beverage made of licorice. *ʕirg in-nisa* sciatica (med.). *ʕirig tuuθ* a mulberry branch, and by extension, a strong man.

ʕarag **1.** sweat, perspiration. **2.** arrack, liquor.

ʕarga pl. *-aat* a period of sweating.

ʕargaan sweaty. *θiyaab ʕargaana* sweaty clothes.

ʕruug **1.** grain (in wood). **2.** (coll.) a kind of *kabaab,* small hamburgers made of ground meat, flour, parsley, and onions fried in oil.

ʕruugaaya pl. *-aat* un. n. of *ʕruug.* || *xubz iʕruug* bread with pieces of meat, onions, parsley, spices, etc. baked into it.

ʕaragči pl. *-iyya* person who drinks a lot of arrack, hence, a drunkard.

ʕ-r-g-č-y-n

ʕaragčiin pl. *-aat* skullcap.

ʕ-r-ʷ

ʕurwa pl. *ʕraawi* a closed, usually rounded, handle, e.g., of a cup, pitcher, teapot, basket, etc.

ʕ-r-y

ʕarra to undress, disrobe, unclothe. *ʕarri j-jaahil ʧatta yitšammas.* Undress the baby so he can get some sun.

tʕarra to undress oneself, undress. *tʕarra ʧatta yfuʧṣa ṭ-ṭabiib.* He disrobed so the doctor could examine him.

ʕtira to overcome, overwhelm. *ʕtiraa l-xoof.* He was overcome by fear. *ʕtirata nooba ʕaṣabiyya.* He had a nervous breakdown.

ʕaryaan pl. *-iin, ʕraaya* naked, nude, bare, undressed. *niswaan iʕraaya* naked women.

*ʕarri** devoid, bereft. *xabar ʕaari ʕan iṣ-ṣiʧʧa* news devoid of any truth.

ʕaariyya (invar.) loosely, lightly, unsteadily, insecurely. *l-ʕamuud ʷaaguf ʕaariyya.* The pole is standing unsteadily. *rijl il-kursi maʧṭuuṭ ʕaariyya.* The chair leg is insecurely attached. *r-ridin mšakkila bis-sitra ʕaariyya.* The sleeve is attached loosely to the coat. *diir baalak tara l-iglaaṣ maʧṭuuṭ ʕaariyya.* Be careful because the glass is unsteadily settled.

ʕ-z-b

ʕazzab **1.** to be a guest, stay overnight. *ʔiδa truuʧ lin-najaf, ʕazzib ʕind axuuya.* If you go to Najaf, stay with my brother. **2.** to give lodging to, give a place to stay, take in. *raaʧ il-baġdaad ʷ-maʧʧad ʕazzaba.* He went to Baghdad and no one took him in.

ʕizba pl. *-aat* elderly unmarried woman, spinster.

ʕuzuuba bachelorhood.

ʔaʕzab pl. *ʕuzzaab* **1.** unmarried, single. **2.** bachelor.

mʕazzib pl. *maʕaaziib* guest, visitor.

ʕ-z-r-ʔ-y-l

ʕizraʔiil Azrael, the angel of death.

ʕ-z-z

ʕazz (*i ʕazz*) **1.** to cherish, hold dear. *ʔaani ʔaʕizzak ihwaaya.* I hold you very dear. **2.** to pain. *yʕizz ʕaleena tsaafir.* It pains us that you're leaving.

ʕazzaz to strengthen, reinforce. *j-jeeš da-yʕazziz markaza.* The army is fortifying its position.

tʕazzaz to take advantage of devotion. *marta titʕazzaz ʕalee hwaaya.* His wife takes advantage of his devotion.

ʕtazz to be proud, boast, pride oneself.

ʔaani ʔaʕtazz ib-kull ṣadiiq muxliṣ. I am proud of every loyal friend.

ʕizz: ʔayyaam il-ʕizz the good old days, the days of prosperity. *b-ʕizz šabaaba* in the prime of his youth.

ʕaziiz **1.** strong. *suug ʕaziiz* a strong market. **2.** dear, beloved. *ʕaziizi* my dear, old buddy.

ʔaʕazz dearer or dearest.

maʕzuuz beloved, respected, highly regarded. *maʕzuuz been ʔahla* beloved by his family. || *maʕzuuz il-ʕeen* dear friend.

ʕ-z-f

ʕizaf (*i ʕazif*) to play. *tʕallam yiʕzif ʕal-kamanja.* He learned to play the violin.

ʕaazif player, performer (on a musical instrument).

maʕzuufa pl. *-aat* piece of music, musical selection.

ʕ-z-q

ʕazaqa pl. *-aat* bother, problem, headache.

ʕ-z-l

ʕizal (*i ʕazil*) **1.** to isolate. *ʕizloo il-masluuliin imnil-marð il-baaqiin.* They isolated the tuberculosis patients from the rest. **2.** to cull, to sort. *ʕizalt iṭ-ṭamaaṭa loo baʕad?* Have you sorted the tomatoes yet? **3.** to discharge, dismiss, release. *ʕizloo mnil-waðiifa li-ʔan čaan yaaxuð rašwa.* They fired him from the job because he was taking bribes.

ʕazzal to close, close down, close up. *yoom ij-jumʕa l-kull yʕazziluun.* On Friday they all close their businesses.

nʕizal **1.** pass. of *ʕizal. hal-mariið laazim yinʕizil willa l-kulla yinṣaabuun.* This patient must be isolated or all will be infected. *ṭ-ṭamaaṭa baʕad-ma tinʕizil, ʔasʕaarha tixtilif.* After the tomatoes are sorted, their prices will vary. *baʕad-ma nʕizal imnil-waðiifa, gaam ybiiʕ jigaayir.* After he was discharged from his position, he started selling cigarettes. **2.** to separate, part company. *baʕad-ma zzawwaj, inʕizal ʕan ʔahla.* After he got married, he separated from his family.

ʕazil **1.** isolation. *mustašfa ʕazil* quarantine hospital. **2.** (invar.) culled, discarded. *ṭamaaṭa ʕazil* culled tomatoes.

ʕuzla seclusion, privacy, solitude.

ʔaʕzal fem. *ʕazla* pl. *ʕuzul, ʕuzzal* defenseless, unarmed.

ʕaazil insulator, insulating.

nʕizaali isolationist.

ʕ-z-m

ʕizam (*i ʕazim*) to invite. *ʕizan kull ʔaṣdiqaaʔa ʕal-ʕaša.* He invited all his friends to dinner.

ʕaziima pl. *ʕazaayim* **1.** invitation. **2.** banquet, dinner party.

ʕ-z-y

ʕazza **1.** to comfort, console, offer condolences. *xalli nruuʕ inʕazzii b-wafaat ʔabuu.* Let's go console him about the death of his father. **2.** to charge, blame, upbraid, scold. *ʔard aruuʕ leeha w-aʕaziiha ʕala čiðibha.* I want to go call her to account for her lie. || *ʔalla yʕazziik ʕala had-dagga haay.* God will punish you for that dirty trick.

tʕazza **1.** to be consoled. *tʕazza min qibal iṣ-ṣadiiq wil-ʕadu.* He was consoled by friends and enemies both. **2.** to have trouble, bad luck. *huwwa tʕazza bizzawaaj maala.* He's had a bad time with his marriage.

ʕaza pl. *ʕazaayaat, ʕizyaat* **1.** wake, mourning ceremony. **2.** mourning procession, also a commemorative procession on the anniversary of a man's death.

taʕazya pl. *taʕaazi* religious ceremony among Shiites observing the marytrdom of Husain.

taʕziya pl. *taʕaazi* **1.** comfort, consolation. **2.** condolence.

muʕazzi consoler, condoler, mourner.

ʕ-s-r

ʕassar **1.** to experience difficulty in giving birth. *ʕassirat ib-ṭifilha il-ʔawwal w-sawwoo-lha ʕamaliyya.* She had trouble giving birth to her first child and they operated on her. **2.** to experience trouble laying an egg. *d-dijaaja da-titʕassir. laazim il-beeða čbiira.* The chicken's having trouble laying. The egg must be too large.

ʕasir hard. *maay ʕasir* hard water.

ʕ-s-k-r

ʕaskar pl. *ʕasaakir* army.

*ʕaskari** military, army—, *ðaabuṭ ʕaskari* army officer.

ʕaskariyya military service, army.

muʕaskar pl. *-aat* army camp, camp.

ʕ-s-l

ʕasal honey. || *šahr il-ʕasal* the honeymoon.

*ʕasali** honey-colored, amber, brownish. *ʕyuun ʕasaliyya* brownish eyes.

maʕsuul honeyed. *kalaam maʕsuul* sweet talk, honeyed words.

ʕ-s-y

ʕasa /with pronominal ending/ may, let, I hope that. *ʕasaahum ymuutuun.* I hope

they die. *ʕasaaha b-kasr ir-rugba.* I hope she breaks her neck. *ṭilaʕ bil-barid w-masimaʕ kalaami.* *ʕasaa yitmarraḍ.* He went out in the rain and wouldn't listen to me. I hope he gets sick. *ʕasaak ib-ʔamarr min haay.* I wish you worse than that.

ʕ-š-b

ʕišib grass, pasture.

ʕ-š-r

ʕaašar to be on intimate terms with, associate closely with. *ʕaašarhum mudda laakin šaafhum muu xooš naas.* He associated with them a while but he found they were a bad lot. *ʕaašarha sana w-baʕdeen tirakha.* He lived with her for a year and then left her.

ʕušur pl. *ʔaʕšaar* one tenth, tenth part.

*ʕušri** decimal. *kasir ʕušri* decimal fraction.

ʕašra pl. *-aat* ten.

ʕašiira pl. *ʕašaayir* **1.** family, kinfolk, close relatives. **2.** tribe, clan. *l-ʕašaayir* the tribes. || *qaanuun il-ʕašaayir* tribal law.

ʕaašuur name for the first Moslem calendar month, Muharram.

ʕišriin twenty.

ʕaašir tenth (ordinal).

ʕ-š-š

ʕaššaš to build a nest, to nest. *l-laglag ʕaššaš ʕal-manaara.* The stork built a nest on the minaret.

ʕišš pl. *ʕšuuš* nest. *ʕišš ʕankabuut* cobweb, spider web.

ʕ-š-ʕ-š

ʕašʕaš = *ʕaššaš.* *ʔakθar it-ṭiyuur itʕašʕiš bir-rabiiʕ.* Most birds build nests in the spring.

ʕ-š-g

ʕišag (*i ʕašig*) to fall passionately in love. *ʕišagha w-idzawwajha.* He fell madly in love with her and married her.

ʕisig love, passion, ardor.

ʕaašig lover.

ʕ-š-y

ʕiša (*i ʕaši*) **1.** to be night-blind. *ʕiθar ib-ʕatbat il-baab il-baarʕa bil-leel liʔan yiʕši.* He tripped over the door sill last night because he has night blindness. **2.** to be extremely near-sighted. *bass yinzaʕ manaaḍra, yguum yiʕši.* He only has to take off his glasses, and he can't see a thing.

ʕašša **1.** to give someone a dinner, invite to dinner. *bdaal-ma ʕzamitni ʕala siinama raʕ-aʕaššiik.* In exchange for your inviting me to a movie, I'm going to treat you to dinner. **2.** to feed, give someone his supper. *gulii-lha tʕašši ij-jaahil w-itnayyma.* Tell her to give the child supper and put him to bed.

tʕašša to have supper, to dine. *baʕadma titʕašša, xaaburni.* After you have supper, call me.

ʕaša pl. *ʕišyaat* **1.** dinner, supper. **2.** evening. *ʔašuufak il-ʕaša.* I'll see you this evening.

ʕ-ṣ-b

ʕaṣṣab to wrap the head with a brow band. *l-ʔumm ʕaṣṣubat ibinha l-mariiḍ.* The mother tied a piece of cloth around the forehead of her sick son.

tʕaṣṣab **1.** to wrap one's head, wear a headband. *ʔiða ma-titʕaṣṣab, raasha yoojaʕha.* If she doesn't wear a headband, her head hurts. **2.** /with *l-*/ to cling fanatically to, support fanatically or obdurately. *yitʕaṣṣibuun il-mabaadiʔ il-ʕizib.* They support the party ideology dogmatically. *yitʕaṣṣab id-diina.* He is fanatic about his religion. **3.** to be bigoted, fanatic. *yitʕaṣṣab ihwaaya b-muʕaamalta lil-muwaḍḍafiin.* He's bigoted in his treatment of the employees.

ʕaṣab pl. *ʔaʕṣaab* nerve.

*ʕaṣabi** **1.** nervous, neural. *maraḍ ʕaṣabi* a nervous disorder. **2.** nervous, high-strung, excitable. *ʕṣaan ʕaṣabi* a nervous horse. **3.** mad, angry, irritable, bad-tempered. *šaxiṣ ʕaṣabi* an irritable person.

ʕuṣab plastic. *mišit ʕuṣab* a plastic comb.

ʕuṣba pl. *ʕuṣab* **1.** tendon, sinew. **2.** headband.

ʕiṣaaba pl. *-aat* gang, band.

ʕṣaaba pl. *-aat* headband.

taʕaṣṣub **1.** bigotry, prejudice. **2.** fanaticism, ardent zeal.

ʕ-ṣ-d

ʕaṣiida a thick porridge made of flour, oil or butter, and sugar.

ʕ-ṣ-r

ʕiṣar (*i ʕaṣir*) **1.** to squeeze, press. *ʕiṣar nuumiyya ʕaamḍa ʕas-simča.* He squeezed a lemon on the fish. *haaða baxiil ihwaaya. yiʕsir in-nixaala, yṭalliʕ minha dihin.* He's very stingy. He squeezes wheat husks, and gets oil from them. *da-yuʕṣur ihwaaya li-ʔan baṭna qabuḍ.* He is straining hard because he is constipated. *ʕisar ʔiida b-guwwa.* He clenched his fists. **2.** to wring out. *ʔiʕṣir iθ-θoob w-šurra*

ʕal-ʿabil. Wring out the shirt and hang it on the line.

ʕaṣṣar intens. of *ʕiṣar. la-tʕaṣṣir it-ṭamaaṭa b-iidak tara titlaf.* Don't keep squeezing all the tomatoes or they'll spoil.

ʕaṣir pl. *ʕuṣuur* **1.** age, era, time. *l-ʕaṣr il-ʿajari* the Stone Age. *l-ʕaṣr il-ʿaaḍir* the present time. **2.** afternoon. *l-ʕaṣir* in the afternoon.

*ʕaṣri** modern, recent, contemporary. *majzara ʕaṣriyya* a modern slaughterhouse.

ʕaṣriyya pl. *-aat* afternoon.

ʕaṣiir juice.

ʕṣiir date pulp remaining from date molasses-making, fed to livestock.

ʕaṣṣaara, ʕuṣṣaara pl. *-aat* juicer, squeezer, press.

ʕ-ṣ-ṣ

tʕaaṣaṣ to become caught in penis retentus, to get stuck together. *l-ičlaab yitʕaaṣaṣuun ʔaʿyaanan.* Dogs get stuck together sometimes.

ʕ-ṣ-ʕ-ṣ

tʕaaṣʕaṣ = tʕaaṣaṣ.

ʕaṣʕuuṣ pl. *ʕaṣaaʕiiṣ* **1.** coccyx. **2.** (an insulting term of address, approx.:) jerk.

ʕuṣʕuṣ pl. *ʕṣaaʕiṣ* coccyx.

ʕ-ṣ-f

ʕaaṣifa pl. *ʕawaaṣif* storm.

ʕ-ṣ-f-r

ʕiṣfir safflower.

ʕ-ṣ-f-w-r

ʕaṣfuur pl. *ʕaṣaafiir* **1.** sparrow. **2.** any small bird.

ʕ-ṣ-m

ʕaaṣima pl. *-aat* capital city.

maʕṣuum infallible. *ma-aku ʔaʿʿad maʕṣuum imnil-xaṭaʔ.* No one's free of error.

[1]*ʕ-ṣ-y*

ʕaṣṣa to become hard and fibrous. *l-fijil ʕaṣṣa w-ma-yinkaal.* The radishes have gotten hard and can't be eaten.

ʕaṣa, ʕuṣṣa, ʕaṣaaya pl. *ʕuṣi* **1.** stick. **2.** blow with a stick.

[2]*ʕ-ṣ-y*

ʕiṣa (*i, a ʕiṣyaan*) to disobey, resist, oppose, defy. *ʕiṣaw ij-jinuud ʕaḍ-ḍaabuṭ w-ma-sallmaw islaaʿhum ʔilla bil-guwwa.* The soldiers disobeyed the officer and wouldn't surrender their arms except by force. *min ijjubrak il-ʿukuuma, ma-tigdar tiʕṣi.* When the government compels you, you can't resist. *saafar il-paariis w-ʕiṣa hnaak.* He went to Paris and stayed there stubbornly. *ʔaxaḍ iṭ-ṭooba j-jaahil w-ʕiṣa biiha.* The child took the ball and hung on to it. *haš-šaxiṣ ma-tiʕṣa ʕalee l-qaḍiyya ʔabadan.* That guy never gets stuck with a problem. *ʕiṣat it-tabbaduura bil-buṭil.* The cork got stuck in the bottle.

staʕṣa **1.** to be difficult, hard. *staʕṣat ʕaleehum il-muškila w-ma-yidruun š-iysawwuun.* The problem was difficult for them and they don't know what to do. **2.** to be malignant, incurable. *staʕṣa l-maraḍ.* The disease was incurable.

ʕiṣyaan pl. *-aat* revolt, rebellion, mutiny.

ʕaaṣi **1.** in revolt, revolting. *ʕaaṣi ʕan il-ʿukuuma* in revolt against the government. **2.** stuck. *ʕaaṣi bil-buṭil* stuck in the bottle.

maʕṣiya pl. *maʕaaṣi* disobedience to God, sin.

*mustaʕṣi** incurable. *maraḍ mustaʕṣi* an incurable disease.

ʕ-ḍ-b

ʔaʕḍab fem. *ʕaḍba* pl. *ʕuḍub, ʕaḍbiin* **1.** paralyzed in one hand or arm, having a deformed hand or arm. **2.** person with a paralyzed or deformed hand or arm.

ʕ-ḍ-d

muʕḍad pl. *maʕaaḍid* bracelet.

ʕuḍud pl. *ʕuḍuud* stalk of a plant.

ʕaḍiid pl. *ʕuḍadaaʔ* backer, supporter.

ʕ-ḍ-ḍ

ʕaḍḍ (*a ʕaḍḍ*) **1.** to bite. *ʔibtiʕid ʕan ič-čalib tara yʕaḍḍak.* Stay away from the dog or he'll bite you. **2.** to be sarcastic, biting. *la-tʕaḍḍ ib-ʿačyak.* Don't be caustic in your talk.

ʕaḍḍa pl. *-aat* bite.

ʕ-ḍ-ʕ-ḍ

ʕaḍʕaḍ to chew, to keep biting. *ṭ-ṭifil da-yʕaḍʕaḍ b-iṣibʕi.* The baby is chewing on my finger.

ʕ-ḍ-l

ʕaḍala pl. *-aat* muscle.

muʕḍila pl. *-aat* puzzle, enigma, tough problem.

ʕ-ḍ-m

ʕaḍḍam **1.** to magnify, enlarge. *ʕaḍḍam il-muškila, w-čaanat baṣiiṭa.* He magnified the problem, but it was really nothing. *š-daʕwa ʕaḍḍamt il-qaḍiyya!* You really blew the matter up out of all proportion! **2.** to become skin and bones, become skinny, waste away. *ʕaḍḍam jisma mnis-sill.* His body wasted away from tuberculosis.

ʕaḍum (coll.) bone.

ʕaḍma pl. *-aat* a bone, a piece of bone.

ʕaḍama arrogance, haughtiness. || *junuun il-ʕaḍama* delusions of grandeur.

ʕaḍiim pl. *ʕuḍamaaʔ* **1.** great, grand, magnificent. *qaaʕid ʕaḍiim* a great leader. *ʔintiṣaar ʕaḍiim* a great victory. **2.** great, wonderful, tremendous. *sayyaara ʕaḍiima* a wonderful car. **3.** great person.

ʔaʕḍam greater or greatest.

muʕḍam the majority, most of.

ʕ-ḍ-w

ʕuḍu pl. *ʔaʕḍaaʔ* **1.** member, limb, organ (of the body). *ʔaʕḍaaʔ it-tanaasul* reproductive organs, genitals. **2.** member (of an organization).

ʕuḍwa pl. *-aat* female member.

ʕuḍwi organic. *kiimyaaʔ ʕuḍwiyya* organic chemistry.

ʕuḍwiyya pl. *-aat* membership.

ʕ-ṭ-b

ʕaṭṭab to char, be scorched. *jurr il-xaawli min yamm iṇ-ṇaar. gaam iyʕaṭṭab.* Pull the towel away from the fire. It's begun to char. || *ʕaṭṭabit imnil-ʕaṭaš.* I became parched from thirst. *haj-jaahil ʕaṭṭab ġalbi.* That kid has driven me to distraction.

ʕaṭab pl. ʔaʕṭaab damage, defect.

ʕuṭṭaab, ʕiṭṭaab burned or charred cloth. *riiʕat ʕuṭṭaab* smell of something burning.

ʕuṭṭaaba pl. *-aat* a burning cloth, applied to the head to cauterize a head wound or to cure headache.

ʕ-ṭ-r

ʕaṭṭar to perfume, scent. *ʕaṭṭirat šaʕaarha.* She perfumed her hair.

tʕaṭṭar to perfume oneself. *l-ʕaruus da-titʕaṭṭar.* The bride is perfuming herself.

ʕiṭir pl. *ʕuṭuur* perfume, scent, essence.

ʕaṭṭaar dealer in non-perishable foodstuffs (spices, herbs, coffee, tea, soap, nuts —anything except fresh foods).

ʕ-ṭ-r-d

ʕaṭaarid (the planet) Mercury.

ʕ-ṭ-s

ʕiṭas (*a ʕaṭis*) to sneeze. *ʕiṭas lamma baawaʕ biš-šamis.* He sneezed when he looked at the sun.

ʕaṭṭas to sneeze, to sneeze a lot. *dayʕaṭṭis ihwaaya mnin-našla.* He sneezes a lot because of his cold.

ʕaṭsa pl. *-aat* a sneeze.

ʕ-ṭ-š

ʕiṭaš (*a ʕaṭiš*) to be or become thirsty. *jiib-li swayyat ṃayy. ʕṭašit.* Bring me a little water. I've gotten thirsty.

ʕaṭṭaš to make thirsty. *l-ʔakil il-maaliʕ yʕaṭṭiš.* Salty food makes one thirsty.

ʕaṭša pl. *-aat* thirst.

ʕaṭšaan **1.** thirsty. *ʕaṭšaan ʕala glaaṣ ṃayy* thirsty for a glass of water. **2.** anxious, desirous, craving. *ʕaṭšaan ʕala ʔaxbaar* anxious for news.

mitʕaṭṭiš /with *ʕala* or *l-*/ avid for, craving for. *mitʕaṭṭiš ʕal-mašruub* anxious for a drink. *mitʕaṭṭiš ʕal-ʕilim* avid for knowledge. *mitʕaṭṭiš lid-damm* bloodthirsty.

ʕ-ṭ-ṭ

ʕaṭṭ (*u ʕaṭṭ*) **1.** to spread, to permeate, to penetrate. *riiʕt il-buṣal itʕuṭṭ bil-maṭbax.* The odor of onions is permeating the kitchen. **2.** to be permeated, penetrated, to be redolent, to reek, to smell. *sayyaartak itʕuṭṭ ib-riiʕt il-baanziin.* Your car's filled with the smell of gasoline. *l-beet itʕuṭṭ bid-duxxaan.* The house is permeated with smoke. *hiyya tʕuṭṭ bir-riiʕa.* She smells of perfume.

ʕ-ṭ-f

ʕiṭaf (*u ʕaṭuf*) to be compassionate, sympathetic. *huwwa yiʕṭuf ʕal-faqiir.* He has compassion for the unfortunate.

staʕṭaf to beseech, implore, plead with. *staʕṭaf il-waziir ʔila ʔan ʕifa ʕanna.* He pleaded with the minister until he pardoned him.

ʕaṭuf compassion, sympathy, mercy.

miʕṭaf pl. *maʕaaṭif* overcoat, topcoat.

ʔaʕṭaf more or most sympathetic, compassionate.

ʕaaṭifa pl. *ʕawaaṭif* emotion, feeling.

*ʕaaṭifi** emotional, sentimental. *qaṣiida ʕaaṭifiyya* an emotional poem. *rijjaal ʕaaṭifi* a sentimental man.

ʕ-ṭ-l

ʕiṭal (*a ʕaṭil*) **1.** to tire, become tired. *ʕiṭlat ʔiida mniš-šuġuḷ.* He became tired from the work. *ʕiṭalit imnil-maši.* I got tired walking. || *ʕiṭal ilsaani mnil-ʕači wiyyaa.* I got tired of talking with him. **2.** to tire, weary, become sick and tired. *ʕiṭalna min hal-ʕarub.* We've gotten tired of this war. *ʕiṭal imnil-gaʕda.* He got tired of idleness.

ʕaṭṭal **1.** to delay, interrupt, hinder, hamper. *la-tʕaṭṭilni. ʔaani mistaʕjil.* Don't delay me. I'm in a hurry. *ʕaṭṭal ʔawraaqi ʕala l-meez maala.* He held up my papers on his desk. *ʕaṭṭilaw iš-šuġuḷ ʕala ʕsaaba.* They suspended the work

on account of him. **2.** to close up, close down, remain closed. *dawaaʔir il-ʕukuuma tʕaṭṭil yoom ij-jumʕa.* Government offices are closed on Fridays. *l-maʕmal imʕaṭṭil ib-sabab il-ʔiḍraab.* The factory is closed down because of the strike.

tʕaṭṭal **1.** to be late. *ntiḍirni bil-baab. ʔaani ma-raʕ-atʕaṭṭal.* Wait for me by the door. I won't be late. **2.** to be stopped, interrupted. *kull iš-šuġuḷ w-maṣaalʕ innaas itʕaṭṭlat baʕd haθ-θawra.* All business and industry has been interrupted by this revolution. *kull šuġla maaši; matʕaṭṭlat-la wala qaḍiyya.* His work's going well; nothing has been interrupted.

ʕuṭla pl. *-aat* **1.** holiday. **2.** vacation, recess. *ʕuṭla rabiiʕiyya* spring vacation.

ʕaṭala (invar.) useless, worthless. *walad ʕaṭala* a useless boy.

ʕaaṭil **1.** idle, inactive, unemployed, out-of-work, jobless. *makiina ʕaaṭla* an idle machine. *ʕummaal ʕaaṭliin* idled workers, unemployed workers. **2.** worthless, useless. *walad ʕaaṭil* a worthless boy. || *muu ʕaaṭil* not bad. *šikilha muu ʕaaṭil.* She's not bad looking. *sayyaara muu ʕaaṭla* not a bad car.

ʕ-ṭ-w

tʕaaṭa to deal, to be engaged. *ʔiʕna ma-nitʕaaṭa b-hiiči biḍaaʕa.* We don't deal in such commodities. *kull ʔahla tʕaaṭuun bit-tijaara.* All his family is engaged in commerce.

staʕṭa to beg, seek alms. *l-umgaddi ḍayistaʕṭi bil-gahwa.* The beggar is begging in the coffeehouse.

ʕaṭa pl. *-aayaat* **1.** gift, present, reward (from God). *ʕaṭa min ʔaḷḷa* a gift from God. **2.** giving. || *ma-aku ʔaxiḍ w-ʕaṭa. s-suug waaguf.* There's no buying and selling. The market's dead. *ʔašu ma-aku ʔaxiḍ w-ʕaṭa beenaatna.* There doesn't seem to be any give and take between us.

ʕ-f-č

ʕifač 'Afaq, a city in Diwaniya Province.

*ʕifčaawi** **1.** from 'Afaq, a native of 'Afaq. **2.** crooked, bent, twisted. *ʕaṣa ʕifčaawiyya* a crooked stick.

ʕ-f-r-t

tʕafrat **1.** to be a bully, to act tough, to act big. *yitʕafrat ʕala l-muwaḍḍafiin, li-ʔan mitzawwij bitt il-mudiir.* He lords it over the employees because he's married to the director's daughter. **2.** to be or become brave, bold. *ʔašu min jaa axuuk tʕafratit.* I see you got brave when your brother came.

ʕifriit pl. *ʕafaariit* **1.** clever, capable. **2.** brave, bold. **3.** mighty, tough. **4.** imp, devil, demon.

ʕ-f-s

ʕifas (*i ʕafis*) = *ʕifaṣ.*

ʕ-f-ṣ (*u ʕafuṣ*) **1.** to wrinkle, rumple, crumple. *la-tiʕfiṣ il-waraqa.* Don't crumple the paper. *ʕifaṣt iθ-θoob maali.* I wrinkled my shirt. **2.** to irritate, anger. *ʕifaṣni b-hač-čilma.* He irritated me with that remark.

ʕaffaṣ to wrinkle, rumple, crumple. *j-jaahil ʕaffaṣ il-iktaab.* The kid wrinkled the pages in the book.

tʕaffaṣ to be or become wrinkled, crumpled. *l-maktuub itʕaffaṣ ib-jeebi.* The letter got crumpled in my pocket.

ʕafuṣ (coll.) gall tree(s), and gall-nut(s).

ʕafṣa pl. *-aat* un. n. of *ʕafuṣ.*

ʕ-f-ṭ

ʕifaṭ (*u ʕafuṭ*) to give a raspberry, to give a Bronx cheer. *kull-ma ʔaʕči, yiʕfuṭ.* Everytime I say something, he gives a Bronx cheer. *ʕifaṭit-la min gaam yiʕči laġwa.* I gave him a Bronx cheer when he started to talk nonsense.

ʕafṭa pl. *-aat, ʕfaaṭ* Bronx cheer, raspberry. || *jibta b-ʕafṭa* I gave him the raspberry. *staqbiloo b-iʕfaaṭ.* They received him with Bronx cheers.

ʕ-f-f

ʕaff (*i ʕiffa, ʕafaaf*) **1.** to stop, quit, give up, abstain, refrain. *ma-ʕaff imnil-boog ʔila ʔan il-ʕukuuma fuṣlata.* He didn't quit stealing till the government fired him. *min ṣaar ʕumra ʕarbaʕiin sana raaʕ lil-ʕijj w-ʕaff ʕan kullši.* When he turned forty he went on the pilgrimage and gave up everything. **2.** /with *ʕan*/ to leave alone, let alone *ma-tʕiff ʕanni! xaḅḅaḷitni.* Leave me alone, will you! You've driven me to distraction.

ʕiffa **1.** virtuousness, virtue, decency. **2.** integrity, honesty, uprightness.

ʕafiif **1.** virtuous, decent, pure. *mara ʕafiifa* a virtuous woman. **2.** honest, upright, righteous. *muwaḍḍaf ʕafiif* an honest official.

ʕ-f-n

ʕaffan **1.** to rot, decay, putrefy, spoil. *libb ij-jooz ʕaffan.* The nut meats rotted. **2.** to be or become moldy, mildewed.

l-xubuz ʕaffan w-ðabbeenaa. The bread molded and we threw it out.

ʕafin rotten, decayed, spoiled, moldy, mildewed, musty. *looz ʕafin* a spoiled almond. *beet ʕafin* a musty house.

ʕufuuna rot, decay, mildew, mold.

mʕaffin spoiled, decayed, rotten, putrid, musty, moldy, mildewed. *laʕam mʕaffin* spoiled meat. *jiθθa mʕaffna* a rotted corpse. || *mara mʕaffna* a dirty woman, a smelly woman.

ʕ-f-w

ʕifa (*i ʕafu*) **1.** to forgive, pardon. *ʔiʕfiini hal-marra. baʕad ma-asawwii.* Forgive me this time. I won't do it again. *baʕad-ma ʕtirfaw, ʕifa ʕanhum.* After they confessed, he pardoned them. *rufaq bii l-ʕaakim w-ʕifa ʕanna.* The judge took pity on him and let him off. **2.** to excuse, exempt, free, relieve. *ʕifoo mnil-ʕaskariyya li-ʔan bii sill.* They exempted him from military service because he had tuberculosis. *ʔarjuuk tiʕfiini. ma-agdar aji.* Please excuse me. I can't come. *l-mudarris ʕifaa mnil-imtiʕaan.* The teacher excused him from the examination.

ʕaafa to grant or insure health. *ʔalla yʕaafiik.* May God grant you good health (to a sick man or someone who has just eaten or drunk).

tʕaafa to recuperate, recover, regain health. *min inšaaḷḷaa, titʕaafa ndizzak il-labnaan.* When, God willing, you regain your health, we'll send you to Lebanon.

ʕafu **1.** pardon, forgiveness. **2.** amnesty. *ʕafu ʕaamm* a general amnesty. || *l-ʕafu* 1. excuse me, pardon me. 2. don't mention it, it's nothing (an answer to *ʔaškurak*).

ʕafwan = *l-ʕafu.*

ʕafya bravo! good! *ʕafya ʕaleek! išloon dabbaritha?* Bravo for you! How did you manage to do it?

ʕaafya pl. *-aat, ʕawaafi* health, good health. || *ʔalif ʕaafya* many thanks. *ʔalif ʕaafya, laakin ma-agdar ʔaakul baʕad.* Many thanks, but I can't eat any more. *hal-keeka sawweetha ʔilak. ʔalif ʕaafya.* I made this cake for you. Eat it in health. *bil-ʕaafya* in health, in good health. *haaða qaaṭak ij-jidiid? ʔilibsa bil-ʕaafya.* Is this your new suit? Wear it in health. *qaaṭak laṭiif. tgaṭṭiʕa bil-ʕaafya.* Your suit is nice. Wear it out in good health. *bil-ʕaafya, ʔaani šabʕaan. ʔintu ʔuklu.* Thank you, I'm full. But you go ahead and eat. *ʕawaafi* = *ʔalif ʕaafya* (said especially to someone who has just had a bath.)

*maʕfi** exempt. *biðaaʕa maʕfiyya mnir-ruṣuum il-gumrugiyya* goods exempt from customs duties. *maʕfi mnil-xidma l-ʕaskariyya* exempt from military service.

ʕ-f-y

ʕ-f-y see *ʕ-f-w.*

ʕ-q-b

ʕiqab (*i ʕaqib*) to follow, succeed. *ʕiqbaw waziir il-maʕaarif is-saabiq waziireen qadiireen.* Two capable ministers succeeded the former minister of education.

ʕaqqab **1.** to follow, follow up, comment. *ʕaqqab ʕala xiṭaab il-waziir ib-taʕliiq laṭiif.* He followed up the minister's speech with a nice comment. *ʕaqqab ʕal-maqaal il-iftitaaʕi ib-maqaal šadiid.* He commented on the editorial in a critical article. **2.** to follow, pursue, trail. *š-šurṭa tʕaqqibaw il-qaatil w-ma-gidraw iylizmuu.* The police followed the killer but they weren't able to catch him. *laazim itʕaqqib muʕaamalat il-paaṣpoort ib-nafsak.* You must follow through the processing of the passport yourself.

ʕaaqab to punish. *l-muʕallim ʕaaqaba li-ʔan ma-kitab darsa.* The teacher punished him because he didn't write his lesson.

tʕaaqab to be punished. *tʕaaqabit ʕala fadd šii ʔaani ma-msawwii ʔabadan.* I was punished for something I never did.

ʕaqaba pl. *-aat* obstacle, difficulty.

ʕuquuba pl. *-aat* punishment, penalty. || *ʕuquubaat ʔiqtiṣaadiyya* economic sanctions. *qaanuun il-ʕuquubaat* penal code.

taʕqiib **1.** comment, criticism. **2.** following, pursuit, following up.

ʕaaqiba pl. *ʕawaaqib* result, consequence.

muʕaqqib an expediter, who for a fee, pushes an application or the like through the bureaucracy.

ʕ-q-č

ʕiqač (*i ʕaqič*) **1.** to wrinkle, crease. *ʕiqačit is-sitra min gaʕdak.* You've wrinkled your suit sitting down. *waxxir ʔiidak. ʕiqačit yaaxt il-qamiiṣ.* Move your hand. You've wrinkled the shirt collar. **2.** to hurt, upset, crush. *ṣadiiqi ʕiqačni hwaaya min ma-daayanni fluus.* My friend crushed me when he wouldn't lend me any money. *ʕiqačit-lak-iyyaa ʕaqča zeena.* I cut him down to size.

ʕaqqač to wrinkle. *minu giʕad ʕas-*

sitra maalti w-ʕaqqačha? Who sat on my coat and wrinkled it?

tʕaqqač to be wrinkled, to wrinkle. *hal-panṭaruun ma-yitʕaqqač ib-suhuula.* These pants don't wrinkle easily.

nʕiqač to be hurt, upset. *nʕiqačit min ʕaaṭ ʕalayya.* I was hurt when he shouted at me.

ʕuqča pl. *ʕuqač* heel (of a shoe).

maʕquuč dejected.

mʕaqqač wrinkled, crumpled. *qaaṭ imʕaqqač* a wrinkled suit. *waraq imʕaqqač* crumpled paper.

ʕ-q-d

ʕiqad (*i ʕaqid*) **1.** to hold. *raʔiis il-ʧizib ʕiqad jalsa sirriyya lil-lajna l-markaziyya.* The party chief held a secret session of the central committee. *ʕiqdaw ijtimaaʕ-hum ib-baġdaad.* They held their meeting in Baghdad. *ʕiqdat il-ʧukuuma ttifaaqaat tijaariyya wiyya ʕiddat duwal.* The government concluded trade agreements with several countries. *raʧ-yiji l-qaaḍi saaʕa xamsa yiʕqid il-ʕaqid.* The judge is coming at five to formalize the contract. || *šwakit raʧ-yiʕqid ʕaleeha?* When is he going to sign the marriage contract with her?

ʕaqqad to complicate, make difficult. *leeš itʕaqqid il-muškila?* Why complicate the problem? *ʔinta da-tʕaqqid il-ʔašyaaʔ.* You're complicating things.

tʕaqqad to be or become complicated. *l-ʔumuur tʕaqqidat.* Affairs became complicated.

tʕaaqad **1.** to contract, make a contract. *l-ʧukuuma tʕaaqdat wiyya šarika ʔajnabiyya l-binaaʔ ij-jisir.* The government contracted with a foreign company for building the bridge. **2.** to agree, reach an agreement. *l-baladeen tʕaaqdaw ʕala rafʕ il-ʧawaajiz il-gumrugiyya.* The two countries agreed on lifting the customs barriers.

nʕiqad to be held. *l-muʕtamar raʧ-yinʕiqad bil-usbuuʕ il-qaadim.* The conference will be held next week.

ʕtiqad to believe. *yiʕtiqid bii kulliš.* He believes in him completely. *ʔaʕtiqid huwwa ma-raʧ-yiji l-yoom.* I think he's not going to come today.

ʕaqid pl. *ʕuquud* contract. || *ʕaqd il-qiraan* marriage contract, marriage.

ʕuqda pl. *ʕuqad* quirk, complex, problem. *ʕuqad nafsiyya* personality problems.

ʕaqiid pl. *ʕuqadaaʔ* colonel (mil.).

ʕaqiida pl. *ʕaqaaʔid* **1.** article of faith, tenet, doctrine. **2.** creed, faith, belief. **3.** superstition.

¶ *b-ʕaqiidti* according to my belief.

ʔaʕqad more or most complicated, difficult.

taʕqiid pl. *-aat* complication.

nʕiqaad holding, meeting, convening. *nʕiqaad ij-jalsa* holding the session.

ʕtiqaad pl. *-aat* **1.** belief, faith, trust, confidence, conviction. **2.** tenet, principle of faith.

muʕaqqad complicated, involved, entangled, intricate, difficult. *mawḍuuʕ muʕaqqad* a complicated subject. || *šaxiṣ muʕaqqad* a mixed-up person.

ʕ-q-r

ʕiqaar pl. *-aat* real estate, real property.

ʕiqaari: bang il-ʕiqaari real estate bank, a government supported bank which makes building loans.

ʕaaqir, ʕaaqira sterile, barren (women only). *mara ʕaaqir* a sterile woman.

ʕ-q-f

maʕquuf, etc., = *maʕkuuf,* etc., which see under *ʕ-k-f.*

ʕ-q-l

ʕiqal **1.** to be sensible, to come to one's senses, get some sense. *ʔiʕqal w-ʔismaʕ kalaam abuuk.* Be sensible and listen to what your father says. *ʔibna ʕiqal w-gaam ma-ydawwur imkassiraat.* His son came to his senses and stopped dissipating. **2.** to accept, credit, believe. *hiiči šii ma-yiʕqala ʔasxaf šaxuṣ.* The stupidest person wouldn't believe such a thing.

ʕaqqal to bring someone to his senses. *yiḍhar il-madrasa ʕaqqilata.* It appears that the school has brought him to his senses.

ʕtiqal to intern, to imprison (for political reasons). *l-ʧukuuma ʕtiqlat raʔiis il-ʧizib.* The government jailed the party boss.

ʕaqil mind, intellect, intelligence, reason, sense. || *ma-yitṣawwarha l-ʕaqil.* It's unbelievable. *jamaalha yṭayyir il-ʕaqil.* Her beauty makes one's senses reel. *ʕala gadd ʕaqla* according to his nature, in line with what he is. *daarii ʕala gadd ʕaqla.* Take him for what he is. *kull ʕaqla, b-kull ʕaqla* he's fully convinced, he sincerely believes. *hiyya kull ʕaqilha raʧ-yidzawwajha.* She firmly believes he's going to marry her. *ʔinta kull ʕaqlak ʔaqbal ib-hiiči siʕir?* Do you really believe I will accept such a price?

*ʕaqli** mental. *ʔamraaḍ ʕaqliyya* mental disorders.

ʕaqliyya mentality, mental attitude.

ʕuqla pl. *-aat* horizontal bar, used in gymnastics.

ʕaqlaana, and *maal ʕaqlaana* sensible, dignified, serious. *libsa ʕaqlaana.* He's moderate in his dress. *laabis ihduum maal ʕaqlaana.* He is wearing tasteful, conservative clothes.

ʕaaqlaana = *ʕaqlaana.*

ʔaʕqal more or more sensible.

ʕaqiila pl. *-aat* wife, spouse.

maʕquul **1.** reasonable, sensible, rational. *jawaab maʕquul* a reasonable answer. **2.** plausible, comprehensible, conceivable. *maʕquul yiji w-ma-ygul-li?* Is it conceivable he'd come without telling me? *ʕuður muu maʕquul* an implausible excuse.

muʕtaqal pl. *-aat* **1.** concentration camp. **2.** internment camp, detention center (for political prisoners).

ʕ-q-m

ʕaqqam to disinfect, sterilize. *ʕaqqim iidak gabuḷ-ma tgiis ij-jariʕ.* Disinfect your hands before you touch the wound. *ʔiða yʕaqqimuun il-ʕaliib, yibqa mudda ṭwiila.* If they sterilize the milk, it keeps a long time.

tʕaqqam to be sterilized, disinfected. *l-ʕubra tʕaqqmat willa baʕad?* Is the needle sterilized yet?

ʕaqiim **1.** sterile (of men) *zoojha ʕaqiim.* Her husband's sterile. **2.** useless, futile, ineffectual, ineffective. *ṭuruq ʕaqiima* ineffective methods.

mʕaqqam sterilized, disinfected. *ʔubra mʕaqqama* a sterilized needle. *ʕaliib imʕaqqam* sterilized milk (heated to a higher temperature and having better keeping properties than pasteurized milk.)

ʕ-g-b

ʕigab (*u ʕagub*) to pass. *ʕigabtuu lil-maṭʕam. ṣaar waraakum.* You passed the restaurant. It's behind you now.

ʕaggab to save, leave. *da-tʕaggub šii min raatbak willa laa?* Are you saving anything out of your salary or not? *ʔukul w-ʕaggub-li šwayya.* Eat and save a little for me.

tʕaggab **1.** to stay, remain. *tʕaggab li-ʔan čaan ʕinda šuġuḷ.* He remained behind because he's got work to do. *tʕaggab bil-beet.* He stayed at home. **2.** to be left over, be saved. *raatbi qaliil. ma-yitʕaggab minna šii.* My salary's small. None of it is (ever) left over. *l-ʔakil ṭayyib. ma-yitʕaggab minna šii.* The food's good. There's not going to be any of it left over.

tʕaagab to pass one another, miss each other. *tʕaagabna biṭ-ṭariiq w-ma-šifta.* We passed each other on the way and I didn't see him.

ʕugub after. *ʕugb il-ġada* after lunch. *ʕugb il-muġrub* after sundown. *ʕugub kull il-sawweet-lak-iyyaa, šloon tiʕči ʕalayya?* After all that I've done for you, how can you talk against me? || *ʕugub baačir* the day after tomorrow. *ʔašuufak ʕugub baačir.* I'll see you day after tomorrow.

ʕugub-ma (conj.) after. *ʕugub-ma xaḷḷaṣ ʔakil, tirakna.* After he finished eating, he left us.

ʕugḅa the day after tomorrow.

ʕgaab pl. *ʕugbaan* eagle.

ʕ-g-d

ʕigad (*u ʕagid*) to knot, tie. *ʔugʕud il-xeeṭ ʕugidteen.* Tie two knots in the string. *ʕigad il-ʕableen waaʕid bil-laax.* He tied the two ropes together.

ʕaggad **1.** to knot, tangle. *j-jaahil liʕab bil-kubbaaba w-ʕaggad il-xeeṭ.* The baby played with the ball and tangled the yarn. **2.** to be or become lumpy, to coagulate. *l-ʕajiin yiʕaggid ʔiða ma-tʕijna zeen.* The dough 'll get lumpy if you don't knead it well. *ðiif ṃayy išwayya šwayya ʕatta ma-yʕaggid il-liban min tumurda.* Add water gradually so the yoghurt won't get lumpy when you blend it. *l-ibnayya dyuusha tʕaggid bil-itlaṭaʕaš, w-baʕdeen tikbar.* The girl's breasts get hard at thirteen, and then enlarge.

tʕaggad **1.** to be or become tangled, knotted. *ʔuxð il-xeeṭ imnil-walad gabuḷ-ma yitʕaggad.* Take the string away from the boy before it gets tangled.

nʕigad to be or become knotted, tied. *l-xeeṭ inʕigad; ma-da-yinfakk.* The string has gotten knotted; it won't untie.

ʕagid pl. *ʕguud* alley, narrow street, side street. || *bil-uʕguud* in the street.

ʕugda pl. *ʕugad* **1.** knot. **2.** knot, lump, swelling, outgrowth. **3.** small bundle.

ʕ-g-r

ʕigar (*u ʕagir*) to kick (on the leg). *ʕigarni min činna da-nilʕab ṭooḅa, w-hassa rijli toojaʕni.* He kicked me while we were playing ball, and now my leg hurts me.

nʕigar to be kicked (on the leg). *ma-agdar ʔalʕab baačir li-ʔan inʕigarit bis-*

sibaaq il-yoom. I can't play tomorrow, because I got kicked in the game today.

ʕagra pl. *-aat* kick (on the leg).

ʕ-g-r-b

ʕagrab pl. *ʕagaarub* **1.** scorpion. **2.** hand (on a clock or watch). *ʕagrab is-saaʕa* the hour hand. *ʕagrab id-daqaayiq* the minute hand.

ʕ-g-r-g

ʕugrugg (coll.) frog(s).

ʕugrugga pl. *-aat* frog.

ʕ-g-ʕ-g

ʕagʕag pl. *ʕagaaʕig* magpie.

ʕ-g-l

ʕigaḷ (*i ʕagiḷ*) to behave, to be good. *ʔiʕgaḷ tara ʔagul-la l-ʔabuuk.* Behave or I'll tell your father.

ʕaggaḷ to put a headband (and headcloth) on someone. *ʔabuu ʕaggaḷa w-waddaa lis-suug.* His father put a headband and headcloth on him and took him to the market.

tʕaggaḷ to put on one's headband. *tʕaggaḷ w-libas ʕabaata w-ṭilaʕ.* He put on an agal and his aba and went out.

ʕgaaḷ pl. *ʕuguḷ* agal, headband.

ʕaaguul **1.** a low spiny shrub found on waste land and in the desert, camel's-thorn.

ʕ-k-r

ʕakkar to make bumpy or rough, to rut. *l-ʕarabaayin ʕakkirat iš-šaariʕ.* The carts have made the road rough.

tʕakkar to be or become rough, bumpy, or rutted. *š-šaariʕ itʕakkar imnil-looriyyaat.* The street has gotten rutted from the trucks.

ʕukra pl. *-aat, ʕukar.* **1.** bump, lump, projection. **2.** (pl. *ʕukar*) an irritating or objectionable person, a hard person to deal with, an unpleasant-looking person.

mʕakkar rough, bumpy. *šaariʕ imʕakkar* a bumpy road.

ʕ-k-z

tʕakkaz **1.** to lean, support oneself. *min kisar rijla, gaam yitʕakkaz ib-ʕikkaazteen min yimši.* Since he broke his leg, he's been walking on crutches. *hal-ʔaʕraj yitʕakkaz ʕala ʕikkaaza wiʕda.* This lame man uses one crutch. *ʔiða txaaf toogaʕ, tʕakkaz biyya.* If you're afraid of falling, hang onto me. **2.** to lean, to depend. *ma-aku ʕaaja titʕakkaz ib-abuuk. ʔiða ʕindak šuġuḷ, ruuʕ igðii wiʕdak.* There's no need to depend on your father. If you've got something to do, go attend to it by yourself.

ʕikkaaza pl. *-aat* **1.** crutch. **2.** staff, cane.

ʕ-k-s

ʕikas (*i ʕakis*) **1.** to reflect. *l-umraaya tiʕkis iḍ-ḍuwa.* The mirror reflects light. **2.** to reverse. *maʕkamt il-istiinaaf ʕiksat il-qaraar w-barrat il-muttaham.* The Court of Appeals reversed the decision and cleared the accused. **3.** to block, stop. *ʕikas qaḍiyyat tarfiiʕi ʕatta yraffiʕ ʔaxuu.* He blocked my promotion so as to give his brother a raise. *muu kullna nriid inruuʕ lis-siinama. la-tiʕkisha.* Look, all of us want to go to the movies. Don't screw it up.

ʕaakas to oppose, contradict. *yʕaakisni ib-kull iqtiraaʕaati.* He opposes me on all my suggestions. *kullši lli aguula, yʕaaksa.* He contradicts everything I say. **2.** to molest, tease, harass. *la-tʕaaks ij-jaahil. xallii yilʕab.* Don't tease the baby. Let him play. *l-muwaḍḍaf ij-jidiid kullhum yʕaaksuu li-ʔan saxiif.* They all harass the new official because he's stupid.

nʕikas **1.** to be reversed, inverted. *hassa l-ʔumuur inʕiksat. ʔaani l-mudiir hassa.* Now the tables are turned. I'm the director now. **2.** to be blocked, stopped. *qaḍiyyat it-tarfiiʕ nʕiksat.* The promotion was blocked. **3.** to be reflected, be mirrored. *ṣuurti nʕiksat bil-ṃayy.* My image was reflected in the water.

ʕakis **1.** opposite, contrast, contrary, reverse. *huwwa ʕaks abuu.* He's the opposite of his father. *huwwa b-ʕaksak, kulliš ðaki.* He's the opposite of you, very smart. || *bil-ʕakis* on the contrary. *bil-ʕakis, sayyaarti ʔaġlab min has-sayyaara.* On the contrary, my car's more expensive than this one. *ʔaani, bil-ʕakis, ʔaʕibb asaaʕdak.* I, on the contrary, would like to help you. (*b-*)*ʕakis-ma* contrary to, opposite of. *b-ʕakis-ma dḍinn, haaða yʕibbak.* Contrary to what you think, he likes you. *sawwa ʕakis-ma gut-la.* He did the opposite of what I told him. **2.** bad luck. **3.** (pl. *ʕkuusa*) photograph.

ʕaksi inverse. *tanaasub ʕaksi* inverse proportion. || *yitnaasab tanaasub ʕaksi wiyya l-ʕumur.* It's inversely proportional to age.

ʕikis pl. *ʕkuus* **1.** elbow, elbow joint. || *ʕikis ġanam* lamb shank. **2.** elbow (plumbing and elec.).

ʕakkaas pl. *-a* photographer.

ʕakkaasa pl. *-aat* camera.

mʕaakas: xišab imʕaakas plywood.

ʕ-k-f

ʕikaf (u ʕakuf) to turn, bend. ruuʧ gubaḷ w-baʕdeen uʕkuf ʕal-yimna. Go straight ahead and then turn to the right. ṭ-ṭariiq yuʕkuf ʕal-yimna baʕad masaafat miil. The road turns to the right after a mile.

ʕakkaf to screw up, twist up. laṭʕakkuf wiššak. hassa asawwii-lk-iyyaaha. Don't twist up your face. I'll do it for you now.

ʕakfa pl. -aat turn bend (in a road).

maʕkuuf: ṣaliib maʕkuuf swastika.

ʕ-k-m

ʕakkaam pl. -a man who makes all arrangements and leads groups of pilgrims to Mecca.

ʕ-l-b

ʕallab to can, tin. hal-maʕmal yʕallib mišmiš w-xoox bass. This factory cans apricots and peaches only.

ʕilba pl. ʕilab wooden container, flat and round, used mostly for storing yoghurt. liban ʕilba a type of yoghurt, made and stored in an ʕilba.

taʕliib canning. maʕmal taʕliib canning factory.

muʕallab canned, packaged. jibin muʕallab packaged cheese. fawaakih muʕallaba canned fruit. muʕallabaat canned goods.

ʕilbaa (no pl.) nape, scruff of the neck. ðirabta ʕijil ʕala ʕilbaata. I hit him a whack on the back of his neck.

ʕilba (no pl.) 1. = ʕilbaa. 2. jowl, side of the jaw.

[1]ʕ-l-j

ʕaalaj 1. to treat (a patient, a disease, or a subject). ʕaalaja ṭ-ṭabiib muddat isbuuʕeen. The doctor treated him for two weeks. yʕaalij in-našla bil-wiski. He treats a cold with whisky. laazim itʕaalij il-mawðuuʕ ib-fadd ṣuura maʕquula. You should treat the subject in a reasonable manner. 2. to undergo death throes, to be in the last agony. ma-maat. baʕda da-yʕaalij. He didn't die. He's still in his last agony.

muʕaalaja pl. -aat treatment.

ʕilaaj pl. -aat 1. treatment. 2. cure.

[2]ʕ-l-j

ʕaliija feedbag.

ʕ-l-č

ʕilač (i ʕalič) to chew (gum). yiʕlič baʕad kull wajbat ʔakil. He chews gum after every meal.

ʕallač to talk as if chewing gum, to talk from the corner of one's mouth. har-rijjaal yʕallič ib-ʧačya. That man distorts his speech.

tʕallač to be or become chewy. hannooga titʕallač bil-ʧalag. This nougat becomes chewy in the mouth.

ʕilič gum, chewing gum.

ʕillaači* chewy. tamur ʕillaači chewy dates. ʧalquum ʕillaači chewy Turkish delight.

ʕ-l-s

ʕilas (i ʕalis) to chew. ʔiʕlis il-xubza zeen gabuḷ-ma tiblaʕha. Chew the bread well before you swallow it. j-jaahil da-yiʕlis ib-θooba. The kid is chewing on his shirt. 2. to pigeonhole, postpone action indefinitely. ʔašu ṣaaʧbak ʕilasha lil-qaðiyya. It seems your friend has decided to forget about the matter.

ʕ-l-f

ʕilaf (i ʕalif) to feed. ʔiʕlif il-xeel gabuḷ-ma ṭalliʕha. Feed the horses before you take them out.

ʕalaf feed, fodder, provender.

maʕlaf pl. mʕaalif manger, feeding trough, feeding place, feeding area. || yʧaððir il-maʕlaf gabl il-iʧṣaan. He puts the cart before the horse. (lit., he prepares the manger before he has a horse).

ʕ-l-q

ʕilaq (a ʕaliq) to stick. l-fikra ʕilqat ib-ðihni. The idea stuck in my mind.

ʕallaq to comment, make comments. maʧʧad ʕallaq ʕal-xiṭaab maala. Nobody made any comment on his speech.

tʕallaq 1. to be attached, devoted, fond. huwwa mitʕallaq ib-ʔumma hwaaya. He's very attached to his mother. 2. to depend, be dependent. duxuuli j-jaamiʕa mitʕalliq ʕal-qabuul. My entrance into college depends on acceptance. qaðiiti mitʕalliqa b-qaðiitak. My case is dependent on your case.

ʕilaaqa pl. -aat 1. relationship, association. 2. connection, relevance.

taʕliiq remark(s), comment, commentary.

muʕalliq commentator (radio and press).

muʕallaq 1. suspended, hanging. || jisir muʕallaq suspension bridge. 2. pending, in abeyance, undecided. qaðiita muʕallaqa. His case is pending.

ʕ-l-g

ʕilag (i ʕalig) to light, ignite, set on fire. haak iš-šixxaaṭa w-iʕlig il-ʧaṭab. Take

the matches and light the firewood. || *djaadlaw išwaaya w-baʕdeen ʕilgat beenaathum.* They argued a little and then really got mad at each other.

ʕallag **1.** to hang, suspend, attach, fasten. *ʕallag sitirta bil-bismaar.* He hung his coat on the nail. *ʕallag ṣuurta yamm ṣuurat ʔabuu.* He hung his picture next to his father's picture. || *ʔiða tuktilha, yʕallguuk.* If you kill her, they'll hang you. **2.** to flee, escape, run away. *ʔaxaδ il-ifluus w-ʕallag.* He took the money and beat it.

ʕalag (coll.) larva(e) of mosquito.

ʕalga pl. *-aat* un. n. of *ʕalag.*

ʕilga pl. *-aat* tinder, kindling.

ʕillaaga pl. *-aat* **1.** basket. **2.** coat hanger.

tiʕlaaga pl. *-aat* coat hanger, hanger.

miʕlaag pl. *mʕaaliig* **1.** liver (as food). **2.** liver, heart, lungs and windpipe.

ʕ-l-l

ʕallal to justify, explain. *š-itʕallil ʕadam raġibta bis-safar?* What reason can you give for his aversion to travel?

tʕallal to gather in the evening for socializing. *raʕ-nitʕallal ib-beet ṣadiiqi.* We will spend the evening after dinner at my friend's house.

ʕilla pl. *-aat* defect, fault, deficiency. || *ʕilla b-galbak!* Damn you! *ʕilla b-galub ʕaduwwak!* Long life to you! || *ʕala ʕillaat* /plus pronominal suffix/ at face value, as is. *ʔaxaδ ij-jawaab ʕala ʕillaata.* He accepted the answer at face value. *ʔaqbal il-makiina ʕala ʕillaatha.* I'll accept the machine as is.

ʕaliil **1.** sick, ill, ailing, weak. **2.** sick person.

taʕluula pl. *-aat.* **1.** a social gathering after the evening meal. **2.** the period after the evening meal, when friends normally gather.

ʕ-l-m

ʕilam (*a ʕalim*) to know. *ʔalla yiʕlam šgadd ʔaani aʕibbak.* God knows how I love you. || *yiʕlam bil-ġeeb.* He's clairvoyant.

ʕallam **1.** to teach, instruct. *huwwa ʕallamni ʔarkab paaysikil.* He taught me to ride a bike. **2.** to mark, designate. *ʕallim iṣ-ṣanaadiig illi truuʕ il-baṣra.* Put a mark on the boxes going to Basra.

tʕallam to learn, study. *ween tʕallamit ifransi?* Where'd you learn French?

staʕlam to inquire, ask. *xal-nistaʕlim ʕanna.* Let's inquire about him.

ʕilim **1.** information, knowledge. **2.** (pl. *ʕuluum*) science.

*ʕilmi** scientific. *ṭariiqa ʕilmiyya* scientific method.

ʕalam pl. *ʔaʕlaam* **1.** flag, banner. **2.** dignitary, luminary, authority.

ʕaalam **1.** world. **2.** people. **3.** (pl. *ʕillaam, ʕulama*) religious authority.

*ʕaalami** world (adj.). *baṭal ʕaalami* a world champion. *l-maʕraδ il-ʕaalami* the World's Fair.

ʕallaama (invar.) expert, authority, learned man. *ʕallaama bir-riyaaḍiyyaat* an expert in mathematics.

ʕalaama pl. *-aat, ʕalaaʔim* mark. *ʕalaama faariqa* a distinguishing mark. *ʕalaama musajjala* registered trade mark. *ʕalaamat istifhaam* question mark.

maʕaalim (pl. only) sights, curiosities.

stiʕlaam pl. *-aat* inquiry. *maktab il-istiʕlaamaat* information desk.

ʕaalim pl. *ʕulamaaʔ* scholar, scientist. *ʕulamaaʔ id-diin* the religious authorities.

ʔaʕlam more or most knowledgeable, learned.

maʕluum **1.** known, acknowledged, accepted. *šii maʕluum* a known fact. || *mamaʕluum* unknown, uncertain, undecided. *baʕad ma-maʕluum šwakit ʔaruuʕ.* It's still undecided when I'll go. *ma-maʕluum išwakit yiji.* Nobody knows what time he'll come. **2.** (an affirmative reply) of course! naturally! certainly! sure! **3.** (pl. only) *maʕluumaat* data, information.

muʕallim teacher, instructor.

mʕallim functionary of the Jewish religion, one of whose chief functions is overseeing the slaughtering of animals.

ʕ-l-n

ʕilan (*i ʕalin*) **1.** to announce, disclose, declare. *raʕ-niʕlin ʔasmaaʔ il-faaʔiziin bij-jariida wir-raadyo.* We'll announce the winners' names in the newspapers and on the radio. || *hal-balad raʕ-yiʕlin il-ʕarub ʕaleena.* That country will declare war on us. **2.** to advertise, publicize, proclaim. *ʕilnaw bij-jariida ʕan muntajaathum.* They advertised their products in the newspaper.

ʕalanan openly, overtly, publicly. *gaalha ʕalanan w-ma-stiʕa.* He said it openly and wasn't ashamed.

*ʕalani** public, open. *mazaad ʕalani* public auction. *jalsa ʕalaniyya* open session.

ʔiʕlaan pl. *-aat* **1.** notice, statement.

lawʕat il-iʕlaanaat bulletin board. **2.** advertisement, ad.

ʕ-l-w

ʕilu, ʕalwa, etc., see *ʕ-l-y.*

ʕ-l-w-w-a

ʕalawwaa (exclamation of hope, approx.:) it would be good if, it would be nice if, I wish, I hope. *ʕalawwaa tiji wiyyaaya.* Wish you were coming with me!

ʕ-l-y

ʕila (*a ʕilu*) to rise, ascend. *šuuf iṭ-ṭiyyaara da-tiʕla.* Look at the airplane climbing. *šuuf il-binaaya šloon da-tiʕla yoom ʕala yoom.* Notice how the building's getting higher every day. *kull-ma tiʕla darajta, yitkabbar ʔazyad.* The higher his position gets, the more supercilious he gets. **2.** to rise, get high (sound, in pitch and volume). *ʕissak ʕila hwaaya. j-jiiraan raʕ-yinzaʕjuun.* You've raised your voice too much. The neighbors will be annoyed.

ʕalla **1.** to raise. *ʕalli ʔiidak išwayya ʕatta ʔanuuš.* Raise your hand a little so I can reach you. *ʕalli ʕissak; ma-da-ʔasmaʕ.* Raise your voice; I can't hear. **2.** to render ritually clean by dipping three times in clear water. *ʔiġsil il-maaʕuun w-ʕallii. č-čalib ʔakal bii.* Wash the dish and make it ritually clean. The dog ate out of it.

tʕalla **1.** to be raised, lifted, *kursi il-ʕallaaq šloon yitʕalla?* How's the barber's chair raised? **2.** to be ritually cleansed. *kull hal-imwaaʕiin laazim titʕalla gabuḷ ma yitxalla biiha ʔakil.* All these dishes have to be ritually cleansed before food is put in them.

taʕaal. taʕaali. taʕaalu see *t-ʕ-l* and *ʔ-j-y.*

ʕilu **1.** height. *šgadd ʕilu in-naxḷa?* How high is the palm tree? **2.** level, volume (of a sound).

ʕalwa pl. *ʕalaawi* **1.** a high place. **2.** a farmers' market, where farmers and grain merchants bring their goods for wholesale marketing.

ʕalawči pl. *-iyya* proprietor of a farmers' market.

ʕalwa.

ʕala **1.** on, upon, on top of. *ʕal-meez* on the table. *waaʕid ʕal-laax* one on top of the other. *sajjilha ʕala ʕsaabi.* Put it on my bill. || *ʕala ʕeeni, ʕala raasi, ʕala ʕeeni w-raasi, ʕal-ʕeen wir-raas.* Gladly, with pleasure. *ʕal-aḷḷa.* Not bad (an answer to *šloonak?*). **2.** about, on, concerning. *ʕiča ʕal-mawðuuʕ saaʕa.* He talked about the subject for an hour. || *ʔaani š-aʕlayya baʕad?* What concern of mine is it then? What's it to me then? Why should I care then? *ʕala ʕsaab* on account of, on behalf of. *hat-tanaqqulaat ʕala ʕsaab ʔibn il-waziir.* These transfers are on behalf of the minister's son. *ʕala šaraf* in honor of. *ʕala šaraf ṣadiiqa* in his friend's honor. **3.** for, over, about. *ymuut ʕat-tiffaaʕ.* He's crazy about apples. *ma-ʕinda maaniʕ yuktul ʕala filis.* He wouldn't mind killing for a fils. || *la-šukra ʕala waajib.* Don't bother to thank me. *ʕala daqiiqa baʕad čaan ʔaġuḷba.* With one more minute, I'd have beaten him. **4.** against. *sajjal šakiyya ʕalee bil-maʕkama.* He filed a complaint against him in court. *yiʕči ʕaleek ib-ġiyaabak.* He talks about you behind your back. *yiʕči ʕarraayiʕ wij-jaay.* He talks everybody down. **5.** in accordance with, according to, by. *kullši ṣaar ʕal-maraam.* Everything went as desired. *kull taṣarrufaata ʕal-ʔuṣuul.* All his actions are as they should be. *ʕala goolak il-qaðiyya xalṣaana bass lissa bayyan šii.* By your account the matter's finished, but nothing's appeared so far. || *ʕala ʔan* provided that, providing. *waafaq yistiriiha ʕala ʔan yinṭuu taxfið xamsa bil-miyya.* He agreed to buy it providing they gave him a five percent discount. *ʕala kull ʕaal* at any rate, anyhow, anyway. *ʕala kull ʕaal, xal-ninsaaha.* At any rate, let's forget it. *ʕala lli = ʕala ma. ʕala-ma* /plus following verb/ as, according to what, from what. *ʕala-ma dguul, ma-nigdar insawwiiha.* From what you say, we can't do it. *ʕala-ma aʕruf, ma-aʕtiqid il-qaðiyya raʕ-iṭṣiir.* According to what I know, I don't think that will come about. *ʕala-ma yiðhar* evidently, as it appears. *ʕala-ma yiðhar, ma-raʕ-yisawwuuha.* Evidently, they're not going to do it.

ʔaʕla more or most elevated, etc.

ʕaali f. and pl. *ʕaalya* **1.** high, tall, elevated. *šijra ʕaalya* a tall tree. *mukaan ʕaali* a high place. **2.** (by extension) high, inflated. *ʔasʕaar ʕaalya* high prices. || *hat-taajir yuðrub bil-ʕaali.* That merchant charges high prices. *ma-aku ʕaaja tiðrub bil-ʕaali. yaʕni ʔilla tirkub ib-kaadlaak?* There's no need to demand the best. Do you have to ride in a Cadillac? **3.** high, strong. *hawa ʕaali* a high wind. *ðaġiṭ ʕaali* high pressure. **4.** high. *manaaṣib ʕaalya* high positions. *ruṭba*

ʕaalya high rank. *darajaat ʕaalya* high grades. || ð-ðaʧa *l-ʕaali* late forenoon (around 11 a.m.).

ʕaal /invar./ **1.** excellent, first-class, outstanding, of top quality. *qmaaš ʕaal* top quality cloth. || *ʕaal il-ʕaal* the very best, the finest, the highest quality. **2.** (exclamation) excellent! fine! very good!

ʕ-m-b

ʕamḅa (coll.) pickled mangoes, mango pickles.

ʕamḅaaya pl. *-aat* un. n. of *ʕamḅa.*

ʕ-m-b-r

ʕambar, var. of *ʕanbar,* which see under *ʕ-n-b-r.*

ʕ-m-d

ʕammad to baptize, christen. *yuʧanna l-muʕammidaan ʕammad il-masiiʧ.* John the Baptist baptized Christ.

tʕammad **1.** to intend, to do on purpose, to do intentionally. *tʕammad yguulha giddaama.* He intentionally said it in front of him. *tʕammad w-rassab nafsa ʧatta yiṭlaʕ imnil-madrasa.* He acted intentionally to flunk himself to get out of school. **2.** to be baptized. *j-jaahil itʕammad isbuuʕ il-faat.* The baby was baptized last week.

ʕtimad to rely, depend. *ʔagdar ʔaʕtimid ʕalee ib-hal-qaðiyya.* I can depend on him in this case.

ʕamiid pl. *ʕumadaaʔ* **1.** dean. *ʕamiid il-kulliyya* dean of the college. *ʕamiid is-silk is-siyaasi* dean of the diplomatic corps. **2.** military rank, approx.: general.

ʕamid: *ʕan ʕamid* on purpose, intentionally, deliberately. *ma-sawwaaha ʕan ʕamid.* He didn't do it on purpose.

ʕamdan intentionally, deliberately. *sawwaaha ʕamdan ʧatta yʔaððiini.* He did it on purpose to hurt me.

ʕamdi* **1.** intentional, deliberate. *šii ʕamdi* something intentional. **2.** premeditated, willful. *qatil ʕamdi* willful murder.

ʕamuud pl. *ʕawaamiid* **1.** post. **2.** pole (esp. electric or telephone). **3.** (newspaper or magazine) column.

¶ *l-ʕamuud il-faqari* the spinal column.

ʕamuudi* vertical, perpendicular, upright. *dinga ʕamuudiyya* an upright column. || *ṭiyyaara ʕamuudiyya* helicopter.

ʕtimaad reliance, dependence, confidence, trust. || *l-iʕtimaad ʕan-nafis* self-reliance. *ʔawraaq il-iʕtimaad* credentials (of diplomats).

ʕ-m-r

ʕumar(u) **1.** to thrive, prosper. *ʕumar beetak, inšaaḷḷa.* May your household be prosperous! (said by a guest when leaving. A common answer is: *ʔaḷḷa yʧufðak.* God keep you.) **2.** to be or become populated, built up. *hal-manṭiqa ʕumrat, w-ṣaarat biiha byuut w-madaaris.* This area has been developed, and acquired houses and schools.

ʕammar **1.** to repair, overhaul, restore, refurbish, rebuild. *raʧ-aʕammur il-beet isbuuʕ ij-jaay.* I'm going to have the house repaired next week. *štireet hassayyaara rxiiṣ, w-ʕammaritha.* I bought this car cheap, and repaired it. **2.** to build up, develop. *l-ʧukuuma binat sadda hnaa w-ʕammrat il-manṭiqa kullha.* The government built a dam here and developed the whole area. **3.** to prepare, arrange, set up. *baḷḷa ma-tʕammir-li n-nargiila?* Would you please fix the narghile for me? *ʕammir-li fadd peek nafiis.* Fix me a real good drink.

tʕammar **1.** to be repaired, rebuilt, renovated. *l-beet itʕammar marteen hassana.* The house has been fixed twice this year. **2.** to be built. *has-sana hwaaya byuut itʕammrat ib-hal-imʧalla.* A lot of houses have been built in this neighborhood this year. **3.** to be developed, built up. *kull hal-manṭiqa raʧ-titʕammar.* All this area will be developed.

staʕmar **1.** to hold as a colony, exploit. *l-ʔingiliiz staʕmiraw il-hind mudda ṭuwiila.* The British dominated India for a long time. **2.** to make into a colony. *d-duwal il-kubra staʕmirat š-šarq il-ʔawṣat baʕd il-ʧarub.* The Great Powers turned the Middle East into colonies after the war.

ʕumur pl. *ʔaʕmaar* **1.** life, lifetime, life span. || *ʕumri* (a term of endearment, approx.:) dear. *l-ʔaʕmaar ib-ʔiid ʔaḷḷa.* I'll take my chances. **2.** age (of a person).

ʕimaara pl. *-aat* building, edifice, structure.

ʕumraan **1.** development, building. *ʕarakt il-ʕumraan* construction activity. **2.** built-up area.

¶ *ʔuṣṭa ʕumraan* a variety of fresh dates.

ʕumraani* development, construction. *mašaariiʕ il-ʕumraaniyya* development projects.

ʕammaar pl. *-a* designer, builder.

ʕammaariyya pl. *-aat* a frame of palm

stalks, in which a thorny shrub, *ʕaaguul,* is compressed, and soaked to provide a rudimentary air cooler and humidifier.

ʔaʕmar more or most populous, developed.

miʕmaar builder, contractor, designer.

*miʕmaari** 1. architectural, structural, building. || *muhandis miʕmaari* architect. 2. (pl. *-iyya*) architect.

taʕmiir repair, overhaul. *maʕall taʕmiir sayyaaraat* an auto repair shop.

stiʕmaar 1. colonialism, imperialism. 2. imperialistic exploitation. 3. establishment of imperialistic control.

*stiʕmaari** imperialist, imperialistic. *ʔaġraaḍ istiʕmaariyya* imperialist intentions.

ʕaamir 1. built-up. *manṭiqa ʕaamra* a built-up area. 2. well-stocked, well-furnished. *maktaba ʕaamra* a well-furnished library. *baar ʕaamra* a well-stocked bar. || *jeeba ʕaamir.* He's loaded. He's flush. 3. lively, enjoyable, pleasant. *leela ʕaamra* an enjoyable evening.

mustaʕmir colonialist, imperialist.

mustaʕmara pl. *-aat* colony, settlement.

ʕ-m-š

ʔaʕmaš fem. *ʕamša* pl. *ʕimiš, ʕamšiin* 1. myopic, squint-eyed. 2. myopic or squint-eyed person.

ʕ-m-q

ʕumuq pl. *ʔaʕmaaq* 1. depth, deepness. 2. depth, profoundness, profundity. 3. bottom (of river, sea).

ʕamiiq 1. deep. *nahar ʕamiiq* a deep river. 2. deep, profound. *tafkiir ʕamiiq* profound thought.

ʕ-m-l

ʕimal (*a ʕamal*) to pull a prank, to do something bad. *ʕimal ʕamla čibiira w-ṭardoo mnil-ʕašiira.* He did something very bad and they threw him out of the tribe. *ʕimalha biyya.* He did me a dirty deed. He fouled me up.

ʕammal 1. to work, be effective, give results. *l-baṣuṭ ma-yʕammil bii.* Beating doesn't work with him. 2. to fester, be or become infected. *j-jariʕ ʕammal.* The wound became infected.

ʕaamal 1. to treat, handle, deal with. *ʕaamalni muʕaamala laṭiifa.* He treated me well. 2. to bargain with, haggle with. *ʕaamalṭa laakin ma-nazzal is-siʕir.* I bargained with him but he didn't lower the price.

tʕaamal 1. to deal, trade. *ʔiʕna manitʕaamal wiyya haš-šarika.* We don't deal with this company. 2. to bargain, haggle. *ṣaaʕib had-dukkaan ʔabadan mayitʕaamal.* The owner of this store never bargains.

staʕmal to use, employ, utilize. *štireet šamsiyya bass baʕad ma-staʕmalitha.* I bought an umbrella but I haven't used it yet.

ʕamal 1. work, employment. 2. (pl. *ʔaʕmaal*) act, action. 3. bowel movement.

*ʕamali** practical. *ʕall ʕamali* a practical solution.

ʕamaliyya pl. *-aat* 1. operation, process. 2. operation (med.). || *ġurfat il-ʕamaliyyaat* operating room.

ʕumla pl. *-aat* currency, cash, money.

ʕimla bargaining, haggling.

ʕamiil pl. *ʕumalaaʔ* agent, hireling, lackey. *ʕamiil istiʕmaar* an agent of imperialism.

maʕmiil pl. *maʕaamiil* customer.

ʕumuula pl. *-aat* commission, brokerage.

ʕammaal pl. *-a* bricklayer's helper, builder's helper.

ʕammaala (invar.) 1. bricklayer's helper, builder's helper. 2. road worker.

*ʕummaali** labor (adj.). *nasaaṭ ʕummaali* labor activity.

maʕmal pl. *maʕaamil* factory, mill, plant, works. || *maʕmal il-ʔalbaan* dairy.

muʕaamala 1. behavior, conduct. *muʕaamalta lin-naas ṭayyba.* He treats people well. 2. (pl. *-aat*) business dealings. 3. matter, affair, case.

¶ *bil-muʕaamala* in the works.

stiʕmaal 1. use, usage. 2. operation, handling.

¶ *lastiik istiʕmaal* prophylactic, condom.

ʕaamil pl. *ʕawaamil* 1. factor, element. || *ʕaamil musaaʕid* catalyst (chem.). 2. (pl. *ʕummaal*) laborer, worker.

maʕmuul manufactured, made. || *maʕmuul bii* effective, valid, in force, in effect. *l-qaanuun maʕmuul bii b-jamiiʕ ʔanʕaaʔ il-balad.* The law is effective in all sections of the country.

ʕ-m-l-q

ʕimlaaq pl. *ʕamaaliqa* 1. gigantic, huge. 2. giant.

ʕ-m-m

ʕamm (*i ʕamm*) 1. to be or become general, common, prevalent, to prevail. *b-zaman il-ʕarub l-ġalaaʔ ʕamm ib-kull il-balad.* During the war high prices prevailed in the whole country. 2. to cause trouble, inconvenience. *b-ḍiʕiktak biṣ-ṣaff ʕammeet ʕaleena w-xalleet il-mu-*

ʕallim yiz ʕal. By your laughter in class you have caused us all trouble and made the teacher mad. *mit²assif, ²aani ʕammeet ʕaleek w-iʕramtak imnir-rawaaʕ lis-siinama.* I'm sorry I caused you trouble and deprived you of going to the movie.

ʕammam **1.** to make generally known, to make universally known and applicable. *ʕammim hal-bayaan ʕal-imwaḍḍafiin.* Circulate this notice to the employees. *l-mudiir il-ʕaamm ʕammam il-²amur ʕala jamiiʕ iš-šuʕab.* The director general made the order applicable to all the sections. **2.** to put a turban on someone. *ʕammam ibna w-axaδa wyaa lij-jaamiʕ.* He put a turban on his son and took him with him to the mosque.

ʕamm pl. *ʕmaam, ʕmuuma.* father's brother, paternal uncle. *²ibn il-ʕamm* cousin (on the father's side). *bint il-ʕamm* female cousin (on the father's side). **2.** (by extension) father-in-law.

ʕammu (term of address) **1.** = *ʕammi* my uncle, uncle. **2.** (to a friend or a youngster, approx.:) buddy, pal.

ʕamma pl. *-aat* paternal aunt.

ʕumuum **1.** whole, totality, aggregate. *ʕal-ʕumuum* on the whole, in general. **2.** *l-ʕumuum* the public, the people.

*ʕumuumi** public. *talafoon ʕumuumi* a public telephone.

ʕmaama pl. *-aat, ʕmaayim* turban.

ʕaamm **1.** public. *r-raʔi l-ʕaamm* public opinion. **2.** general. *mudiir ʕaamm* director general.

ʕaamma the masses, the people. *ʕaammat in-naas* the populace.

ʕaammi pl. *ʕawaamm* **1.** common man, ordinary person, man in the street. **2.** ordinary citizen (without official position).

*ʕaammi** colloquial. *ʕiraaqi ʕaammi* colloquial Iraqi. *l-luġa l-ʕaammiyya* the colloquial language.

l-ʕaammiyya colloquial, the colloquial language.

taʕmiim circulation, distribution, dissemination.

mʕammam turbaned man, i.e., a religious functionary.

ʕ-m-y

ʕima (*i, a ʕami*) **1.** to go blind. *nṣaab bit-tiraaxooma w-baʕdeen ʕima.* He was attacked by trachoma and later went blind. || *ʕimat iʕyuunha mnil-bači.* She cried her heart out. **2.** to be dulled, become dull. *l-minšaar čaan kulliš ʕaad, w-staʕmalta hwaaya w-ʕima.* The saw was very sharp, but I used it a lot, and it got dull. **3.** (*i*) to blind. *b-zamaan il-qadiim čaanaw yiʕmuun il-mujrimiin.* In olden times they used to blind criminals. *haḍ-ḍuwa l-qawi ʕima ʕyuuni l-muddat daqiiqa wiʕda.* That strong light blinded me for a minute. **4.** to dull. *j-jaahil ʕima s-siččiina.* The kid dulled the knife.

nʕima to be blinded. *ʕtirag išwayya biṇ-ṇaar w-inʕimat iʕyuuna.* He got burned somewhat in the fire and was blinded.

ʕima blindness. *ʕima b-gaḷbak!* Go to hell! *ʕima b-ṭiiza!* To hell with him!

²aʕmi, ²aʕma f. *ʕamya* pl. *ʕimi, ʕimyaan, ʕimyiin* **1.** blind. *mgaddi ²aʕmi* a blind beggar. **2.** blind person. **3.** dull. *šiččiina ʕamya* a dull knife.

¶ *haj-jaahil ²aʕmi l-gaḷuḅ. l-madrasa ma-tfiida.* That kid is stupid. School won't do him any good.

ʕ-n

ʕan **1.** from, away from, off. *²ugʕud ibʕiid ʕan in-naar.* Sit a long way from the fire. *gaʕʕid ij-jaahil bil-fayy ʕan iš-šamis.* Put the baby in the shade away from the sun. *la-tixruj ʕan il-mawḍuuʕ.* Don't get off the subject. **2.** against, as protection from. *šaayil ʕiriz ʕan il-ʕeen.* He carries a talisman against the evil eye. *laabis manaaḍir ʕan iš-šamis.* He's wearing glasses as protection from the sun. **3.** about, on. *yiʕči ʕannak daa²iman.* He always talks about you. *qreet maqaal ʕan hal-mawḍuuʕ.* I read an article on this subject. **4.** for, per. *naaxuδ diinaar ʕan kull nafar.* We charge a dinar for each person. *laazim tidfaʕ filseen ʕan kull yoom ²iδa ma-trajjiʕ l-iktaab bil-wakit.* You have to pay 2 fils for each day, if you don't return the book on time. **5.** out of, due to. *gal-lak biiha ʕan ixlaṣ.* I told you about it out of sincere concern. *sawwaaha ʕan raġba.* He did it willingly. **6.** for, in behalf of. *difaʕit ʕanna qisṭ is-sayyaara.* I payed the installment on the car for him. *wazzʕaw ifluus ʕal-fuqaraa² ʕan ruuḥ il-marḥuum.* They distributed money to the poor for the soul of the deceased. **7.** after, on, upon. *yoom ʕan yoom da-yisman.* Day after day he's getting fatter. *sana ʕan sana da-yṣiir zangiin.* Year after year he gets richer.

¶ *ʕan ṭariiq* via, by way of, through. *raaḥ il-baṣra ʕan ṭariiq il-kuut.* He went to Basra by way of Kut. *tʕarrafit ʕalee*

ʕan ṭariiq ʕali. I met him through Ali.

ʕ-n-b

ʕinab (coll.) grape(s).

ʕinbaaya pl. *-aat* grape. || *ʕinab iθ-θaʕlab* black nightshade (bot.).

ʕinnaab (coll.) **1.** jujube(s) (bot.). **2.** (its fruit) jujube(s).

ʕinnaaba pl. *-aat* **1.** un. n. of *ʕinnaab.* **2.** clitoris.

[1]ʕ-n-b-r

ʕanbar ambergris. || *ʧuut il-ʕanbar* sperm whale. *timman ʕanbar* a variety of rice of good quality (with a distinctive odor to it).

[2]ʕ-n-b-r

ʕanbar pl. *ʕanaabir* warehouse, storehouse.

ʕunbaar pl. *-aat* = *ʕanbar.*

ʕ-n-t-r

ʕantar to become distended, to become erected (of the penis, vulgar).

ʕantar Antar, a heroic historical figure and writer, and by extension, a hero, a strong man.

ʕantiriyya pl. *-aat* boastful promises, boastful threats, big talk.

ʕ-n-t-k

tʕantak to show off, to act up. *la-titʕantak wiyyaaya, tara ʔaʔaððiik.* Don't get funny with me or you'll be sorry. *l-baarʧa xašš ʕal-mudiir w-itʕantak ib-raasa ʔila ʔan zaʕʕala.* Yesterday he went in to see the director and gave him a hard time until he made him mad. *ʔaani ʔaʕruf luweeš da-yitʕantak ib-raaskum.* I know why he is being critical and acting superior toward you.

ʕantiika pl. *-aat.* **1.** unusual, strange, rare. *warid ʕantiika* rare flowers. *čalib ʕantiika* an unusual dog. **2.** odd, peculiar, eccentric, funny. *walad ʕantiika* a funny guy. **3.**(pl. *-aat, ʕanaatiik*) antique. **4.** old hand, experienced person, wise old man.

ʕ-n-j-r

ʕanjar to beat, beat up. *ʕanjiroo mnil-baṣiṭ.* They beat him black and blue.

tʕanjar to be beaten, beaten up. *tʕanjar ʕanjara zeena.* He really got his lumps.

ʕanjuur (coll.) **1.** small, unripe melon(s). **2.** small, unripe apricot(s).

ʕanjuura pl. *-aat* un. n. of *ʕanjuur.*

ʕunjurra pl. *-aat* lump, swelling (from a blow, esp. on the head).

mʕanjir **1.** hard to get along with. **2.** person who is hard to get along with.

mʕanjar **1.** beaten, beaten up. **2.** person who has been beaten up.

ʕ-n-j-ṣ

ʕinjaaṣ (coll.) plum(s). || *ʕinjaaṣ imyabbis* prune(s).

ʕinjaaṣa pl. *-aat* un. n. of *ʕinjaaṣ.*

ʕ-n-d

ʕaanad **1.** to disobey, resist, oppose. *la-tʕaanid ʔabuuk w-ʔummak.* Don't disobey your father and mother. **2.** to be or become stubborn, to insist. *ʕaanad w-ma-qibal yruuʧ.* He got stubborn and wouldn't go. *ʕaanad ʔilla yruuʧ lis-siinama.* He insisted on going to the movies.

tʕaanad to disagree (stubbornly). *tʕaandaw ʕala fadd šii taafih.* They got stubborn with each other over a trivial thing.

ʕind /before vowel/, *ʕid-* /before cons./ at, near, by, with. *ʕind il-ʧallaaq* at the barber's. *baatat ʕidna.* She stayed overnight with us. || *ʕind il-imtiʧaan, yukram il-marʔ aw yuhaan.* When it comes to the test, you'll come through or catch hell. *ʕind il-ʧaaja, ʕind iðˤ-ðˤaruura* in case of need, in an emergency. *ʕind il-ʧaaja, ṭalliʕ ifluusak imnil-ḥang.* If you need to, draw your money out of the bank. *ʔiða tiʧtaaj ifluus, ʔaani ʕindak.* If you need any money, I'm at your service. **2.** /plus pronominal suffix, signifies possession:/ *ʕindak qalam zaayid?* Do you have an extra pencil? *ma-ʕindi šii muhimm.* I don't have anything important (to say, discuss, bring up, etc.). || *taʕaalu ʕidna baačir.* Come to our place tomorrow. *hassa jeet min ʕidhum.* I just now came from their house. *min ʕind* from, of. *ʔaxaðt il-iktaab min ʕinda.* I got the book from him. *w-haaða diinaar min ʕindi.* And here's a dinar from me. *haaða čaan taṣarruf ʔaʧmaq min ʕinda.* That was foolish of him. *min ʕind il-garaayib, yitṣaʕʕab.* When it comes to his relatives, he's real uncooperative.

ʕanuud **1.** stubborn, obstinate, pigheaded **2.** stubborn person.

*ʕnaadi** stubborn, obstinate, pigheaded.

ʕnuudi = *ʕnaadi.*

ʔaʕnad more or most stubborn, obstinate

ʕ-n-z

ʕanz goat(s). || *dees il-ʕanz* a kind of grape, long, sweet, and light green in color.

ʕ-n-ṣ-r

ʕunṣur pl. *ʕanaaṣir* **1.** race, stock, breed,

ethnic origin. **2.** ethnic element. **3.** element (chem. and pol.).

ʕunṣuriyya racism, ethnic bigotry.

ʕ-n-f

ʕaniif fierce, tough, bitter. *muqaawama ʕaniifa* fierce resistance.

ʕunf violence, roughness.

ʕ-n-q

ʕtinaq to adopt, embrace, take up. *ʕtinaq id-diin il-ʔislaami.* He adopted the Islamic religion.

ʕ-n-g

ʕunig pl. *ʕnuug* neck.

ʕ-n-g-d

ʕanguud pl. *ʕanaagiid* bunch, cluster (esp. of grapes).

ʕ-n-k-b-w-t

ʕankabuut pl. *-aat* spider. *beet il-ʕankabuut, ʕišš il-ʕankabuut* spider web.

ʕ-n-w

ʕinnaawa pl. *-aat* (vulgar) clitoris.

ʕ-n-w-n

ʕanwan to address. *ʕanwin il-maktuub ib-ism iš-šarika w-huwwa yooṣal-li.* Address the letter with the company's name and it will reach me.

ʕinwaan **1.** address. **2.** title. *kalima b-ʕinwaan . . .* an address entitled. . . . *tabdiil ʕinwaan* change of (job) title.

ʕ-n-y

ʕina (*i ʕinaaya*) **1.** to concern, interest. *hiiči šii ma-yiʕniik. la-tiddaxxal.* That thing doesn't concern you. Don't interfere. *mašaakilhum ma-tiʕniini; ʕindi mašaakli l-xaaṣṣa.* Their problems don't interest me; I have my own. *siluuk ʔibni bil-madrasa yiʕniini hwaaya.* My son's behavior in school concerns me greatly. **2.** to mean, to have in mind. *š-tiʕni b-haaδa?* What do you mean by that? *š-tiʕni hač-čilma?* What's this word mean? *ma-yiʕniik ib-hat-taʕliiq.* He didn't have you in mind with that remark. || *yaʕni* **1.** that is, in other words, in fact, then. *yaʕni ma-triid tiji wiyyaana.* In other words, you don't want to come with us. *yaʕni, ma-ariidak tiʕči wiyyaa.* In short, I don't want you to talk with him. *yaʕni, guul ma-triid itbiiʕa.* Well then, say you don't want to sell it. **2.** (a parenthetical remark, approx.:) then. *šinu, yaʕni? bass ʔili ma-tinṭiini?* What then? I'm the only one you don't give any to? *leeš, yaʕni, ma-jaa?* Why didn't he come then? **3.** (a somewhat noncommital answer, expressing reservations:) so-so, sort of. *yʕijbak haj-jaww?* —*yaʕni.* Do you like this weather? Well, sort of.

ʕaana to suffer, bear, endure, undergo. *ʕaana hwaaya ʔila ʔan txarraj.* He went through a lot before he graduated.

tʕanna to trouble oneself. *la-titʕanna ʕala muudi.* Don't trouble yourself for my sake.

ʕtina to take care. *ʕtini b-qaaṭak ij-jdiid.* Take care of your new suit.

ʕinaaya **1.** care, caring, taking care of. *ʕinaaya bil-marδa* caring for patients. **2.** care, pains, carefulness. || *b-ʕinaaya* carefully. *bala ʕinaaya* carelessly.

ʕtinaaʔ care, nursing.

maʕna pl. *maʕaani* sense, meaning. *šinu maʕnaaha?* What's it mean? *b-kull maʕna č-čilma* in every sense of the word. *š-maʕna truuʕ w-ma-dgul-li?* What do you mean going and not telling me? *zaʕalak ma-ʔila maʕna.* There's no reason for your anger.

maʕnawiyyaat morale, spirit.

ʕ-h-d

tʕahhad **1.** to take on oneself, to guarantee. *ʔatʕahhad-lak bil-ifluus.* I'll guarantee you the money. **2.** to undertake, to bind oneself, to pledge oneself, to obligate oneself. *n-najjaar itʕahhad iyxalliṣ iš-šuġul ib-yoomeen.* The carpenter undertook to finish the work in two days. **3.** to promise. *tʕahhad-li ma-ysawwiiha.* He promised me he wouldn't do it.

tʕaahad to make a mutual pledge. *tʕaahdaw yibquun ʔaṣdiqaaʔ.* They vowed to remain friends.

ʕahad **1.** knowledge: || *ʕahdi bii* to my knowledge, as far as I know. *ʕahdi bii, ma-ybuug.* To my knowledge, he doesn't steal. **2.** pledge, promise. **3.** time, epoch, era.

¶ *wali l-ʕahad* the crown prince, heir apparent.

ʕuhda: ʕala ʕuhda in the charge of, under the care of. *raʕ-aaxuδ hal-qaḍiyya ʕala ʕuhudti.* I'll take this matter on myself. *b-ʕuhda = ʕala ʕuhda. saafar il-mudiir w-xalla kullši b-ʕuhdat il-muʕaawin maala.* The director went off and left everything in his assistant's charge.

maʕhad pl. *maʕaahid* **1.** (public) institute or institution. **2.** institute.

muʕaahada pl. *-aat* treaty.

taʕahhud promise, pledge, commitment.

mitʕahhid contractor, supplier.

ʕ-h-r

ʕaahira pl. -aat harlot, prostitute.

ʕ-w-j

ʕiwaj (i ʕawij) 1. to bend, twist. diir baalak la-tiʕwij is-siim. Be careful not to bend the wire. 2. to turn off, to turn aside. fuut išwayya w-baʕdeen ʔiʕwij ʕal-yimna. Go ahead a little way and then bear to the right.

ʕawwaj to bend, twist. ʕawwaj it-teel bič-čillaabteen. He bent the wire with the pliers.

nʕiwaj to be or become bent, twisted. daʕʕaamiyyat is-sayyaara nʕiwjat ib-ʕaadiθ il-iṣṭidaam. The car's bumper got bent in the collision.

ʕaaj ivory.

ʕaaji* 1. ivory (adj.). tamaaθiil ʕaajiyya ivory statues. 2. ivory, ivory-like. ʕaleeha siiqaan ʕaajiyya. She has ivory legs. snaan ʕaajiyya ivory-like teeth.

ʔaʕwaj f. ʕooja pl. ʕuuj 1. bent, crooked, twisted. bismaar ʔaʕwaj a bent nail. ʕalig ʔaʕwaj a twisted mouth. || ʔugʕud ʔaʕwaj w-iʕči ʕadil. Feel at ease but tell the truth. 2. winding, twisting, tortuous. ṭariiq ʔaʕwaj a winding road.

ʕ-w-č

ʕoočiyya, ʕuučiyya pl. -aat cane, walking stick.

ʕ-w-d

ʕaad (u ʕauda) to return, come back. l-lujna ʕaadat min jawlatha. The committee returned from its tour.

ʕaad (i ʔiʕaada) 1. to repeat. ʕiid haj-jumla marra θaanya. Repeat this sentence again. ma-ʕufaḍ ič-čilma ʔilla lamma ʕaadha ʕiddat marraat. He didn't memorize the word until he repeated it several times. la-tʕiidha baʕad, tara ʔazʕal. Don't do it again, or I'll get mad. || yaʕni kull yoom inʕiid w-nuṣqul? You mean we have to go through this day in and day out? l-maʕkama ʕaadat in-naḍar bil-qaḍiyya. The court reconsidered the case. 2. to return, give back, send back. ʕaadaw il-ʔawraaq lil-lujna. They returned the papers to the committee. ʕaadoo lil-waḍiifa. They sent him back to his regular job.

ʕawwad to accustom, condition, teach the habit. ʕawwidaw ibinhum ʕan-naḍaafa. They trained their son to be tidy. la-tʕawwid ilsaanak ʕal-ʕači l-waṣix. Don't get into the habit of using dirty words.

ʕaawad to revert, resume. ʔiδa yʕaawid, ʔabuṣṭa. If he does it again, I'll beat him up.

ʔaʕaad 1. to repeat. ʔaʕaad iš-šiʕir li-ʔan ma-smaʕta. He repeated the poetry because I didn't hear it. || l-wizaara raʕ-itʕiid in-naḍar ib-qaḍiita. The ministry is going to reconsider his case. 2. to reorganize, revise. š-šurṭa ʔaʕaadat tanḍiim ʕarakat il-muruur. The police reorganized the traffic regulations.

tʕawwad to get acccustomed to, to accustom oneself. tʕawwad iynaam min wakit. He got accustomed to going to sleep early.

nʕaad 1. to be returned, to be brought back, to be taken back, to be sent back. raʕ-yinʕaad il-waḍiifta. He'll be returned to his job. 2. to be repeated, to be done over. l-imtiʕaan raʕ-yinʕaad li-ʔan iktišfaw il-ʔasʔila mabyuuga. The examination will be repeated because they found the questions stolen. raʕ-yinʕaad ṭabʕ il-iktaaḅ li-ʔan ʔaku bii sahu. Typing the letter will be done over because there is a mistake in it.

ʕtaad to be or become accustomed, used. laazim tiʕtaad ʕala d-diraasa bil-leel. You must get used to studying at night.

ʕuud pl. ʔaʕwaad 1. lute. 2. (an interjection, approx.:) well, then. ʕuud min yiji, ʔagul-la. Well, when he comes, I'll tell him. du-ruuʕ hassa, ʕuud min itrudd ʔanṭiik-iyyaaha. Go ahead now, and then when you come back I'll give it to you.

ʕuuda pl. -aat, ʕuwad 1. splinter. 2. match, matchstick. ʕuudat šixxaaṭ matchstick.

ʕuudeen = ʕuud 2.

ʕaad 1. (an exclamation of emphasis used with commands, approx.:) now, mind you, dammit. bass ʕaad! That's enough now! yeezi ʕaad! Quit it, dammit! la-tθaxxinha ʕaad! Don't push your luck too far! ʕaad, xalli nruuʕ! Dammit, let's go! 2. (an exclamation of emphasis used in denying or rejecting a statement or proposal, approx.:) but, well, even. ʕaad haaδa ʔaʕsan walad. ma-ysawwi hiiči šii. But he's a good boy. He wouldn't do such a thing. ʕaad loo yinṭiini milyoon diinaar, ma-abiiʕ. Even though he gives me a million dinars, I won't sell. ʕaad wala ʔabiiʕ. I'll never sell. ʕaad muu bil-ʕeef. Not on your life.

ʕaada pl. *-aat* **1.** habit, custom, practice. || *l-ʕaada s-sirriyya* masturbation, onanism. *jarat il-ʕaada ʔan yizzaawruun marrteen bil-isbuuʕ.* It became customary for them to visit each other twice a week. *ʕasab il-ʕaada* as usual, according to custom. *raaʕ iyʕayyid jiiraana ʕasab il-ʕaada.* He went to congratulate his neighbors on the feast as is customary. **2.** period, menstruation. || *jattha l-ʕaada.* She got her period.

*ʕaadi** **1.** ordinary, run-of-the-mill, common. *qmaaš ʕaadi* ordinary cloth. **2.** (by extension) cheap, common, vulgar. *fadd waaʕid ʕaadi* a vulgar person.

ʕyaada pl. *-aat* **1.** clinic. **2.** doctor's office.

*ʕtiyaadi** **1.** usual, customary, habitual. *ṭ-ṭariiq il-iʕtiyaadi* the usual way, route. **2.** normal, usual, commonplace. *manḍar iʕtiyaadi* a commonplace sight. *šii ʕtiyaadi bil-mustašfa* a common thing in hospitals.

mʕawwad **1.** accustomed, used. *mʕawwad ʕal-ʕiiša bij-jibaal* accustomed to life in the mountains. **2.** (a term of address, often implying a degree of impatience, irritation, or dismay, approx.:) Mac, buster, buddy, man. *mʕawwad, laʕʕig-la. raʕ-yigrag.* Get him, Mac. He's going to drown. *yaa mʕawwad, ʔaani š-aʕlayya?* Look man, what's it to me? *ma-djuuz, yaa mʕawwad! haaða š-imʕarrfa ʔingiliizi?* Knock it off, Mac! What does he know about English? *laa, yaa mʕawwad! š-wakit maat?* No, man! When did he die?

muʕiid **1.** teaching assistant, graduate assistant. **2.** (esp. in the law school) failed in annual examination, person who failed. *ṭilaʕ muʕiid.* He failed his exams.

mitʕawwid used, accustomed. *mitʕawwid yitʔaxxar bil-leel* used to staying out late. *mitʕawwid ʕal-razaala* used to being called on the carpet.

muʕtaad = *mitʕawwid.* || *ʕasb il-muʕtaad* and *kal-muʕtaad* as usual. *xallišaw iš-šuġuḷ w-ṭilʕaw iyliʕbuun kura kal-muʕtaad.* They finished the work and went out to play ball as usual.

ʕ-w-ð

ʕaað (*u ʕiyaað*): *ʔaʕuuðu bil-laah!* (used when something shameful, distasteful, or evil is mentioned or encountered, approx.:) God forbid! Heaven forbid! God save me . . ., God deliver me. . . . *ʔaʕuuðu bil-laah min hal-xilqa!* God save me from this face! *ʔaʕuuðu bil-laah imniṣ-ṣooṭ!* God deliver me from that voice!

ʕuuða pl. *-aat, ʕuwað* **1.** talisman, charm, amulet. **2.** (by extension) something very small. **3.** (an exclamation invoking protection from something dirty, ritually unclean, or distasteful.) *ʕuuða, ʕuuða! la-twaṣṣix ihduumi.* Get away! Don't dirty my clothes. *ʕuuða! šloon xilqa ʕalee!* God forbid! What a face he's got!

ʕiyaað: ʕiyaðu bil-laah God forbid! God save us! God protect us! *ʕiyaðu bil-laah min hal-wilid!* God save us from those kids!

taʕwiiða pl. *-aat* talisman, charm, amulet.

ʕ-w-r

ʕawwar to hurt, to injure. *ʕawwaritni b-haḍ-ḍarba.* You hurt me with this blow. *difaʕa ʕas-siyaaj w-ʕawwara.* He pushed him against the fence and injured him.

ʔaʕaar to lend. *tigdar itʕiirni ktaabak hal-leela?* Can you lend me your book this evening?

tʕawwar to be hurt, get hurt. *wugaʕ imnid-daraj w-itʕawwar.* He fell from the ladder and was hurt.

staʕaar to borrow. *staʕaar minni ʕiddat ʔašyaaʔ w-ma-rajjaʕha.* He borrowed several things from me and didn't return them.

ʕawra pl. *-aat* **1.** genitals, pudendum. **2.** crotch, genital area.

ʕawaara, ʕwaara pl. *-aat* fault, defect.

ʔaʕwar f. *ʕoora* pl. *ʕuur, ʕuuraan, ʕooriin* **1.** one-eyed, blind in one eye. **2.** one-eyed man.

¶ *l-muṣraan il-ʔaʕwar* the vermiform appendix.

ʔiʕaara lending. || *l-ʔiʕaara wit-taʔjiir* lend-lease. *ʔiʕaarat xadamaat* lending the services of personnel.

mustaʕaar false, artificial. *šaʕar mustaʕaar* wig, toupée, hairpiece. || *ʔisim mustaʕaar* pseudonym, assumed name.

ʕ-w-z

ʕaaz (*u ʔiʕwaaza*) to be needed by, to be lacking. *ʔaani miktifi w-ma-yʕuuzni šii.* I am satisfied and lacking nothing. *hassayyaara mumtaaza. ma-yʕuuzha ġeer paatri jidiid.* This is an excellent car. It needs only a new battery. *kulši ʕidhum; bass ʕaayizhum talafizyoon.* They have everything but a television set.

ʕtaaz to need, be in need of. *ʔaani ma-miʕtaaz ʔaʧʧad.* I don't need anybody. *ʔiða tiʕtaaz ifluus, ʔaani ʧaaḍir.* If you need money, I'm at your disposal.

ʕaaza need, necessity, exigency.

ʕwaaza extra, in addition, more. *nuṣṣ yaarda ʕwaaza* half a yard more. *gurṣat xubuz iʕwaaza* an extra loaf of bread.

miʕtaaz lacking, in need of. *miʕtaaza taayaraat* in need of tires.

ʕ-w-s-j

ʕoosaj boxthorn, boxthorn plant. *ʧiriš ʕoosaj* boxthorn bush.

ʕ-w-š

ʕawwaš to be or become dispirited, listless. *ʔašu min xalleena il-bilbil bil-qufaṣ, ʕawwaš.* It seems when we put the nightingale in the cage, he drooped visibly. *š-bii ʔabuuk? ʔašu mʕawwiš il-yoom.* What's the matter with your father? He seems down in the mouth today.

ʕ-w-ṣ

ʕiwaṣ (*i ʕawiṣ*) /with *l-ʕeen*/ to squint. *ʕala-weeš da-tiʕwiṣ ʕeenak?* Why are you squinting? *ʕiwaṣ ʕeena w-neešan il-bunduqiyya.* He squinted and aimed the rifle.

ʕawwaṣ = *ʕiwaṣ. ma-yigdar yiʧči ʔiða ma-yiʕawwiṣ iʕyuuna.* He can't talk without squinting his eyes.

ʔaʕwaṣ f. *ʕooṣa* pl. *ʕuuṣ, ʕooṣiin* **1.** squinting, squinted. *ʕeena ʕooṣa.* His eye is squinted. **2.** person with a narrowed eye, person who squints.

ʕawiiṣ difficult, hard to comprehend, abstruse, obscure. *muškila ʕawiiṣa* a difficult problem.

ʕ-w-ð

ʕawwað **1.** to substitute, replace, take the place. *xalli yruuʧ. ʔaani ʔaʕawwuð ʕanna.* Let him go. I'll substitute for him. **2.** to recompense, compensate. *l-ʧukuuma ʕawwðat il-fallaaʧiin ʕan xaṣaayirhum.* The government compensated the peasants for their losses. *ʔiða tixṣar, ʔaʕawwuðak.* If you lose, I'll make it up to you. || *ʔalla yʕawwuð.* God will provide (an expression of hope for the future, after a loss).

staʕaað to replace, exchange, substitute. *tigdar tistaʕiið ʕanna b-muwaððaf ʔaaxar.* You can replace him with another employee.

ʕiwað compensation, recompense, indemnity.

taʕwiið compensation, indemnification, reparation. || *ṭaalab bit-taʕwiið.* He requested compensation.

ʕ-w-ʕ-y

ʕooʕa (*i*) to crow. *diična yʕooʕi min yismaʕ ʧiss diičkum.* Our rooster crows when he hears your rooster.

ʕ-w-f

ʕaaf (*i ʕeef, ʕeefa*) and *ʕaaf* (*u ʕoof, ʕoofa*) to leave. *yʕuuf sayyaarta giddaam il-beet.* He leaves his car in front of the house. *ʔiða tʕiif kutbak ihnaa, tinbaag.* If you leave your books here, they'll get stolen. **2.** to desert, abandon. *ṭallag marta w-ʕaaf wilda.* He divorced his wife and deserted his children. **3.** /also with *ʕan*/ to leave alone, let alone, let be. *ma-tʕiifni! muu raʧ-itxaḇḇuḷni!* Let me alone! You're going to drive me to distraction! *ma-tʕuuf ʕanna ʕaad!* Leave him alone, for God's sake! || *ma-tʕuufna! min ʕinda fluus?* Come off it! Who's got any money? *ma-tʕuufna min hal-ʧači!* Spare us that talk!

ʕoofa abandonment, desertion.

ʕeefa = *ʕoofa.*

ʕ-w-q

ʕaaq (*u, i ʔiʕaaqa*) to hinder, prevent. *ma-aku šii yʕuuqni ʕan il-majiiʔ.* Nothing can prevent me from coming.

ʕaayiq pl. *ʕawaayiq* obstacle, stumbling block.

ʕ-w-g

ʕawwag **1.** to hinder, delay. *ṣaar-li saaʕa ʔantaðrak. ma-dgul-li šinu lli ʕawwagak?* I've been waiting an hour for you. Why don't you tell me what delayed you? **2.** to save, to keep, to leave. *la-tuṣruf raatbak kulla. ʕawwig išwayya minna.* Don't spend all your salary. Save a little of it. *ʔukul w-ʕawwug-li šwayya.* Eat and leave a little bit for me.

tʕawwag **1.** to be delayed. *latintaðruuni bil-ʕaša. raʧ-atʕawwag išwayya.* Don't wait dinner for me. I'll be delayed a little while. **2.** to be saved, be kept, be left over. *ma-tʕawwag šii mnir-raatib haš-šahar.* Nothing was left over from my salary this month. **3.** to stay, remain (behind). *tʕawwag lil-ġada.* He stayed there for lunch.

ʕ-w-l

ʕaal (*u, i ʕool, ʔiʕaala*) to support, provide for. *ʔiða ymuut ʔabuuhum, minu yʕuulhum?* If their father dies, who'll provide for them?

ʕawwal **1.** to rely, depend, count on. *muu ʕawwalna ʕaleek, w-gulna ʔinta tsawwiiha?* Didn't we depend on you and say you would do it? **2.** to expect. *ʔinta*

mʕawwil itʕaṣṣil hiiči daraja? Did you really expect to get such a grade?

ʕyaal (pl.) **1.** in-laws, especially the husband's family. **2.** dependents. || *ṣaaʕib iʕyaal* supporter of a large family.

ʕaala (invar.) burden, dependent. *ʕaala ʕal-mujtamaʕ* a burden on society.

maʕwal pl. *maʕaawil* pick, pickax, mattock.

ʔiʕaala supporting a family (as an excuse for avoiding military service).

ʕaaʔila pl. *ʕawaaʔil* family.

*ʕaaʔili** family. *qaḍiyya ʕaaʔiliyya* a family matter.

muʕiil provider for a family, sole support of someone (and therefore exempt from military service).

ʕ-w-m

ʕaam: l-ʕaam last year. *l-ʕaam giḍeena ṣ-ṣeef b-ʔawruppa.* Last year we spent the summer in Europe.

ʕaayim floating. *jisir ʕaayim* pontoon bridge.

ʕ-w-n

ʕaan (*i ʕawn*) to aid, assist, support. *ʔaḷḷa yʕiin il-faqiir.* God helps the poor.

ʕaawan to aid, assist, help. *tigdar itʕaawiini ʔalimm il-ġaraaḍ?* Can you help me gather up the things?

tʕaawan to help each other, cooperate. *loo titʕaawanuun, txallṣuun iš-šuġuḷ b-saaʕ.* If you help each other, you'll finish the work quickly. *leeš ma-titʕaawan wiyyaana?* Why don't you cooperate with us?

staʕaan to seek help. *kull-ma yriid ysawwi šii yistiʕiin biyya.* Whenever he wants to do something, he comes to me for help.

ʕoon **1.** help, assistance, support (in a few expressions:) *ʔaḷḷa ykuun ib-ʕoona.* He'll want divine assistance for that. *jibta ʕoon ṭilaʕ-li firʕoon.* I brought him for support and he turned out a tyrant. He's lucky to go to Europe. **2.** (pl. *ʔaʕwaana*) helper, supporter, henchman. **3.** good fortune, good luck. *ʕoona l-iyruuʕ il-ʔooruppa.*

ʕaana see under ʕ-a-n.

muʕaawana aid, assistance, help.

ʔiʕaana pl. *-aat* contribution, aid, donation.

taʕaawun cooperation.

muʕiin: || *ʔaḷḷa l-muʕiin.* God will provide. *yaa ḷḷaa yaa muʕiin!* said when lifting a weight, pushing an object, or otherwise exerting effort, or when in need of divine help.

*taʕaawuni** cooperative. *jamʕiyya taʕaawuniyya* cooperative society.

muʕaawin **1.** assistant. **2.** police lieutenant.

stiʕaana seeking help.

ʕ-w-h

ʕaaha pl. *-aat* defect, handicap.

ʕ-w-y

ʕiwa (*i ʕawi*) to howl (dog, wolf, jackal). *ð-ðiib čaan yiʕwi w-ma-gdarit anaam.* The wolf was howling and I couldn't sleep.

ʕ-w-y-n

ʕuweenaat (pl.) eyeglasses, spectacles.

ʕ-y-b

ʕaab: ʕaab wiččak! ʕaabat hač-čihra! ʕaabat-lak haš-šikil! Damn you! Go to hell!

ʕayyab **1.** to find fault, criticize. *maqibal yilbas is-sitra baʕad, li-ʔan ʕayyibaw ʕaleeha.* He wouldn't wear the jacket any more because they criticized it. **2.** to mimic, make fun of. *la-tʕayyib! bass ʔaani ʕarja?* Don't poke fun! Am I the only one with a limp? *šuuf ij-jaahil dayʕayyib ʕala ʔuxta.* Look at the kid making faces at his sister.

nʕaab to be or become defective. *nʕaabat il-qundara w-ma-tinlibis baʕad.* The shoes became unsuitable for wearing any more.

ʕeeb pl. *ʕyuub* **1.** fault, defect, flaw. **2.** vice, failing, weakness. **3.** sin, disgrace, shame, embarrassment. || *ʕeeb!* For shame! *ʕeeb ʕaleek!* Shame on you!

ʕ-y-θ

ʕaaθ (*i ʕeeθ*) /with *fasaad*/ to cause havoc, run amuck, ravage. *j-jinuud ʕaaθaw fasaad bil-ʔarḍ.* The soldiers ravaged the countryside.

ʕ-y-d

ʕayyad to celebrate or observe a feast. *raʕ-inʕayyid ib-baġdaad.* We'll celebrate the feast day in Baghdad.

ʕiid pl. *ʔaʕyaad* feast, feast day, holiday. *ʕiid il-istiqlaal* Independence Day. *ʕiid il-čibiir = ʕiid il-ʔaḍʕaa* Greater Bairam. *ʕiid iz-zġayyir = ʕiid il-fitir = ʕiid ramaḍaan* Lesser Bairam. || *l-ʕiid* either of the two major Muslim holy days.

see also ʕ-w-d.

ʕ-y-r

ʕaar (*i ʕeer*) to attach, attribute. *laʕiir-la wazin. huwwa fadd waaʕid*

taafih. Don't attach any importance to him. He's an insignificant fellow.

ʕayyar to rebuke, reproach, blame, condemn. *da-yʕayyruu b-axuu li-ʔanna jabaan.* They throw his brother up to him because he's a coward. *bintak ʕayyiratni l-baarʕa ʕala libsi.* Your daughter gave me a hard time about my clothes yesterday. **2.** to weigh. *ʕayyir-li kiilu xyaar.* Weigh out a kilo of cucumbers for me.

ʕaar shame, disgrace.

beeʕaar (m. and f.) pl. *-iyya* **1.** shameless, without honor. **2.** shameless person.

ʕaarsizz (m. and f.) pl. *-iyya* = *beeʕaar.*

ʕeer pl. *ʕyuura* penis.

ʕyaar **1.** weight, measure. *ʕyaara naaguṣ.* He gives short weight. **2.** (pl. *-aat*) weight (used on a scale).

ʕ-y-s

ʕiisa Jesus.

ʕ-y-š

ʕaaš (*i ʕeeš*) **1.** to live, be alive. *ʕaaš miit sana.* He lived a hundred years. *zawijta, xaṭiyya, ma-yʕiiš ʔilha.* His wife, poor thing, all her children have died. *ʕaayiš ʕiiša taʕsa.* He's leading a miserable life. **2.** to exist, make a living. *ma-da-nuʕruf imneen da-yʕiiš.* We don't know how he makes his living. *yʕiiš ʕalboog.* He lives by stealing. **3.** to dwell, reside. *ʕišna b-baġdaad xams isniin, w-sikanna b-beet ičbiir.* We lived in Baghdad five years, in a large house. *l-ʔakraad iyʕiišuun biš-šimaal.* The Kurds live in the North.

¶ *yaʕiiš il-malik!* Long live the King! *ʕaaš min šaafič.* It's real nice to see you again (a standard greeting to someone one hasn't seen for some time).

ʕayyaš to support, provide for. *ʕayyašna sana kaamla.* He helped us with living expenses for a full year. *maat zoojha w-maʕʕad raʕ-yʕayyiša.* Her husband died and no one will take her in.

tʕayyaš to eke out a living, barely make ends meet. *da-yitʕayyaš ib-raatib ʠaliil.* He's barely getting by on a small salary.

nʕaaš /with *b-*/ to be lived in. *halqarya ma-yinʕaaš biiha.* It's not possible to live in this town.

ʕiiš life, living. || *ma-aku ʕiiša hnaa.* Things aren't so good here.

maʕaaš salary, pay.

maʕiiša pl. *-aat* life, living.

ʔiʕaaša supply, supplying, provisioning. *ðaabuṭ ʔiʕaaša* supply officer. *mudiiriyyat il-ʔiʕaaša* quartermaster section, supply directorate.

ʕ-y-ð

staʕaað, yistaʕiið see ʕ-w-ð.

ʕ-y-ṭ

ʕaaṭ (*i ʕeeṭ*) to yell, scream. *ʕaaṭat min šaafat ʔibinha wugaʕ biš-šaṭṭ.* She screamed when she saw her son fall in the river. *kull-ma ʔaʕči wiyyaak, tʕiiṭ ʕalayya.* Whenever I speak with you, you yell at me.

ʕayyaṭ intens. of *ʕaaṭ. l-mara ʕayyṭat min simʕat ʔibinha maat.* The woman screamed when she heard her son died. *ʕalee-man da-tʕayyiṭ?* Who do you think you're shouting at?

tʕaayaṭ to shout at each other, to yell at each other, *ma-aku ʕaaja titʕaayṭuun. xalli nšuuf š-biikum.* There's no need to yell at each other. Let's see what your trouble is. *yoomiyya titʕaayaṭ wiyya j-jiiraan.* Every day she exchanges shouts with the neighbors.

ʕiyaaṭ, ʕyaaṭ shouting, yelling, screaming.

ʕeeṭa pl. *-aat* a shout, a yell, a scream.

ʕ-y-f

ʕaaf (*i*) see ʕ-w-f.

ʕ-y-q

ʕayyaq to shout, yell, scream (invective). *bass idgiisha, dguum itʕayyiq ʕaleek.* Just touch her and she begins to shout at you.

ʕayyaaqa pl. *-aat* **1.** bitchy woman, fishwife. **2.** gadabout, woman who neglects her house to roam about and gossip.

ʕaayiq (invar.) = *ʕayyaaqa* **1.**

ʕ-y-q-l

tʕeeqal to be self-important, to give oneself airs, to be picayunish, to be fussy. *ma-aku ʕaaja titʕeeqal; ʔiða yʕijbak itruuʕ lis-siinama, yalla guum.* There's no need to be a prima donna; if you'd like to go to the movies, come on. *ṣadiiqak yitʕeeqal ihwaaya w-šaayif nafsa.* Your friend behaves very haughtily and is conceited. *kull-ma ʔaṭlub minna šii, yguum yitʕeeqal ib-raasi.* Whenever I ask him for something, he gives me a hard time.

ʕ-y-l

ʕaal (*i ʕeel, ʕeela*) **1.** to start, cause, instigate, incite, provoke, stir up. *ʔiða tʕiil mara θaanya, taakulha.* If you start trouble again, you'll get it. *l-yʕiil, yinbuṣut.* Whoever starts a fight, gets beat up. **2.** /with *b-* or *ʕala/* to irritate, anger, pro-

voke, stir up. *ʔinta ʕilit bii b-hač-čilma.* You irritated him with that remark. *buṣaṭṭa li-ʔan ʕaal b-ibni.* I hit him because he provoked my son.

ʕaayil troublemaker, instigator, cause of trouble, the one at fault.

ʕyaal, ʕaaʔila, etc., see *ʕ-w-l.*

ʕ-y-n

ʕayyan **1.** to specify, designate. *ʕayyin-li l-ʔašyaaʔ illi triidha w-aani ʔajiib-ilk-iyyaaha.* Specify the things you want and I'll bring them to you. **2.** to fix, appoint, schedule, stipulate. *ʕayyin-li s-saaʕa w-aani ʔaji ʕal-wakit.* Set me a time and I'll be on time. **3.** to nominate, appoint, assign. *l-ʕukuuma ʕayynata mudiir ziraaʕa.* The government appointed him an agricultural director.

ʕaayan to look, see. *taʕaal ʕaayin ihnaa w-šuuf š-aku!* Come and look over here and see what's going on! *la-tʕaayin ʕaleeha tara hiyya tixjal.* Don't look at her or she'll get embarrassed. *š-aku ʕindak da-tʕaayin ib-jeebi?* What are you doing looking in my pocket? *ʔaani baʕad ma-aʕaayin ib-wiċċa ʔabadan.* I don't ever want to look at his face again.

tʕayyan **1.** to be appointed, assigned. *tʕayyanit ib-daaʔirt il-bariid.* I got an appointment in the post office department. **2.** to be set, fixed, designated. *mawʕid il-ijtimaaʕ li-hassa ma-tʕayyan.* The date for the meeting hasn't been set yet.

ʕayn pl. *ʔaʕyaan* senator. *majlis il-ʔaʕyaan* senate. || *ʕayn iš-šii* the same thing.

ʕeen pl. *ʕyuun* **1.** eye. || *ʕala ʕeeni w-raasi* gladly, with pleasure (a reply to a request). *huwwa b-ʕeena* he himself personally, none other than he. *minu ṭallaʕ ʕeenak?* Who gave you that impudence? *ʕeeni* my dear, darling, old friend, old buddy. **2.** evil eye, envious eye. *ʕaṭṭaw naʕal ʕal-baab ʕan il-ʕeen.* They put a horseshoe over the door against the evil eye. *yilbas ihduum rixiiṣa ʕan il-ʕeen.* He wears cheap clothes to avoid the envious eye. **3.** spring (of water). **4.** burner. *ṭabbaax ʔabu tlaθ iʕyuun* a three burner stove. **5.** name of the letter *ʕ.*

ʕeena pl. *-aat* mirror.

ʕiina the best, the pick. *ʕiinat iṭ-ṭamaaṭa* the best of the tomatoes.

ʕuweenaat eyeglasses, spectacles.

maʕiin pl. *-aat* rhombus (geom.).

ʕuweenaat (pl.) eyeglasses, spectacles.

taʕyiin **1.** specification, designation. *biduun taʕyiin* at random. **2.** (pl. *-aat*) appointment, assignment.

muʕaayana pl. *-aat* examination (by a doctor).

ʕayaan: šaahid ʕayaan eyewitness.

muʕayyan **1.** fixed, designated, set, prescribed. *waqit muʕayyan* a set time. **2.** nominated, appointed. *muwwaððaf muʕayyan jidiid* a newly appointed employee. **3.** rhombus (geom.).

(see also *ʕ-w-n*).

Ġ

ġ-a-d

ġaad yonder, over there. *waaguf ġaad ib-ðaak iṣ-ṣoob.* He's standing over there on the other bank. || *ruuʕ ġaad! xalliini ʔaštuġuḷ.* Get away! Let me work. *ma-yuʕruf š-aku hnaa. jaay imnil-ġaad.* He doesn't know what's going on here. He's from out-of-town.

ġaadi = *ġaad.*

*ġaadaani** far, distant. *l-iktaab il-ġaadaani* the book on the far end.

ġ-a-z

ġaaz pl. *-aat* gas.

ġ-b-r

ġabbar to become dusty. *hamm id-dinya ġabbarit.* The weather's gotten dusty again.

ġbarr = *ġabbar. d-dinya tiġbarr min iyṣiir hawa.* The weather gets dusty when it's windy.

ġubaar dust.

ʔaġbar f. *ġabra* pl. *ġubur, ġubriin.* **1.** dusty. *yoom ʔaġbar* a dusty day. *dinya ġabra* dusty weather. **2.** dull, slow, not quick-witted, not quick on the uptake. **3.** dull person.

ʔaġbar more or most slow-witted.

ġ-b-š

ġaḇḇaš to be early, to come, or go, early in the morning. *ʔiða ma-tġaḇḇuš, ma-tʕaṣṣil mukaan bil-qiṭaar.* If you don't come at dawn you won't get a seat on the train.

ġubša **1.** early morning. **2.** in the early morning. *raʕ-naaxuð iṭ-ṭayyaara baačir*

ġubša. We're going to take the plane tomorrow at dawn.

ġ-b-ṭ

ġubaṭ (*u ġabuṭ*) to envy. *ʔaani ʔagubṭak ʕala hal-ʕiiša.* I envy you for that life.

ġ-b-n

ġuban (*u ġubun*) to cheat, shortchange, treat unjustly. *l-ʕukuuma ġibnatni b-harraatib.* The government treated me unfairly with that salary.

ġubun cheating, unfair treatment. || *ʔaṣaaba ġubun.* He got a raw deal. He was treated unfairly.

maġbuun wronged, injured, unfairly treated. *maġbuun bit-tarfiiʕ* wronged as to his raise. || *ʕaqqa maġbuun.* His rights were infringed upon.

ġ-b-y

ġabi pl. *ʔaġbiyaaʔ* **1.** stupid, ignorant, foolish. **2.** stupid person.

ġabaawa ignorance, foolishness, stupidity.

ʔaġba more or most ignorant, foolish, stupid.

ġ-t-r

ġutra pl. *ġutar* headcloth.

ġ-θ-θ

ġaθθ (*u ġaθθ*) to trouble, upset, bother. *gul-li š-biik. minu ġaθθak?* Tell me what's wrong. Who upset you? *la-tġuθθ nafsak ib-taṣliiʕ hal-makiina.* Don't bother yourself with fixing this machine. *loo tġuθθ nafsak bid-diraasa, tinjaʕ.* If you'll stir yourself and study, you'll pass.

nġaθθ to be or become upset, disturbed. *nġaθθ min iʕčaayti.* He got upset at what I said.

ġiθθa bother, nuisance, trouble.

ġaθiiθ **1.** bothersome, pesky. **2.** bothersome person, pest.

ġ-d-d

ġudda pl. *ġudad* gland (zool.).

ġ-d-r

ġidar (*i ġadir*) **1.** to act treacherously toward, to doublecross. *la-tooθiq biihum. ʔaku ʕtimaal yġidruuk.* Don't trust them. They will likely turn on you. **2.** to be unfair to, to wrong. *l-muʕallim ġidarni bit-taṣliiʕ.* The teacher was unfair to me on grading.

ġadiir: ʕiid il-ġadiir annual Shiah feast celebrating the naming of Ali as successor by Mohammed.

ġaddaara pl. *-aat* sub-machine gun, Tommy gun.

ġ-d-y

ġida (*i ġadi*) to become, turn into (in certain expressions:) *širab ʕatta ġida ṭabuḷ.* He drank until his head pounded (lit., he drank until he became a drum). *ġdeet mayy imnil-ʕarag.* I got soaking wet with perspiration (lit., I became water).

ġadda **1.** to give lunch, feed. *š-ʍakit raʕ-itġaddi ij-jahhaal?* When are you going to give the children lunch? **2.** to buy lunch for, treat to lunch. *ʔiða tsaaʕidni, ʔaġaddiik il-yoom.* If you will help me, I'll treat you to lunch today.

tġadda to have lunch. *ʔimsi tġadda ʍiyyaay.* Come on and have lunch with me.

ġada pl. *-aayaat, ġidyaat* lunch.

ġ-ð-y

ġaðða to support, back (with money). *minu da-yġaðði hal-ʕaraka?* Who's supporting this movement?

dġaðða to be fed, be nourished, get nourishment. *ṭ-ṭifil yidġaḍḍa b-ʕaliib ʔumma ʔaʕsan min ʕaliib il-buṭil.* The child is better nourished by his mother's milk than bottled milk. *n-nabaat idġaðða mnil-ismaad.* The plants get nourishment from fertilizer.

ġiðaaʔ **1.** nourishment, nutriment, food value. **2.** (pl. only) *ʔaġðiya* food, foodstuffs, victuals.

*ġiðaaʔi** nourishing, nutritive, nutritional. *mawaadd ġiðaaʔiyya* nourishing substances.

*muġaðði** nourishing, nutritious. *ʔakil muġaðði* nourishing food.

g-r-a-m

ġraam pl. *-aat* gram.

ġ-r-b

ġurab (*u ġuruub*) to set (of the sun). *šwakit raʕ-tuġrub iš-šamis?* What time will the sun set?

tġarrab to go to a foreign country, to emigrate. *ʔubqa b-baġdaad. luweeš itruuʕ tidġarrab?* Stay in Baghdad. Why go and leave the country?

staġrab **1.** to be surprised. *la-tistaġrub ʔiða smaʕit haaða ṣaar waziir.* Don't be surprised if you hear he's become a minister. *ʔaani da-astaġrib min taṣarrufa.* I'm surprised by his behavior. **2.** to be frightened, shy. *j-jaahil da-yistaġrub imnil-xuṭṭaar.* The baby's afraid of the guests.

ġarb west. *l-ġarb* the West.

*ġarbi** **1.** western, westerly, west. *hawa ġarbi* a west wind. **2.** occidental, Western, European. *rijjaal ġarbi* a Westerner. **3.** Westerner, European.

ġurba absence from one's homeland.

ġraab pl. *ġirbaan* crow.

ġariib pl. *ġurabaaʔ, ġurba.* **1.** strange, foreign. *walad ġariib* a stranger, a foreigner. **2.** strange, odd, queer. *libis ġariib* strange clothing. || *ġariib iš-šikil* strange-looking. **3.** strange, amazing, astonishing. *quṣṣa ġariiba* an amazing story. **4.** stranger, foreigner, alien, outsider.

ʔaġrab more or most unusual, strange, etc.

l-maġrib **1.** northwest Africa. **2.** Morocco.

muġrub, miġrib **1.** sunset. **2.** sunset, sundown. **3.** at sunset. *xayyamna l-muġrub.* We made camp at sunset.

*maġribi** pl. *maġaariba* **1.** North African. **2.** person from North Africa. **3.** Moroccan, from Morocco. **4.** person from Morocco.

ġ-r-b-l

ġarbal **1.** to sift, sieve. *ġarbil il-ʕunṭa.* Sift the wheat. **2.** to purge, shake up. *ʔaku ʔišaaʕa l-waziir raʕ-yġarbil il-muwaḍḍafiin.* There's a rumor that the minister is going to sift the deadwood from the employees.

ġarbala pl. *-aat* **1.** sifting. **2.** shake-up, purge, reorganization.

ġirbiil, ġarbiil pl. *ġaraabiil* a coarse sieve.

ġ-r-d

ġarrad to sing, twitter. *l-bilbil da-yġarrid.* The nightingale is singing.

ġ-r-z

ġariiza pl. *ġaraaʔiz* instinct, natural impulse.

ġ-r-r

ġarr (*u ġuruur*) to deceive, mislead. *la-yġurrak il-maḍhar maala, tara ma-yifham šii.* Don't let his appearance fool you, because he doesn't know a thing.

ġtarr to be or become conceited. *yiġtarr ihwaaya b-nafsa.* He's very taken with himself.

ġurra: ġurrat iš-šahar the first day of the month.

maġruur conceited, vain. *maġruur ib-nafsa* very much taken with himself.

ġ-r-s

ġiras (*i ġaris*) to plant. *ġirsaw ʔašjaar ib-baʕaḍ iš-šawaariʕ.* They planted trees along some of the streets.

ġ-r-š

ġarša pl. *-aat, ġraaš* narghile.

g-r-ḍ

tġarraḍ to be biased, prejudiced. *raʔiisi dġarraḍ wiyyaaya w-ma-raffaʕni.* My boss was prejudiced toward me and didn't promote me. *l-muʕallim idġarraḍ-la w-ṣiqaṭ bil-imtiʕaan.* The teacher was biased toward him and he failed the exam.

ġaraḍ pl. *ʔaġraaḍ* **1.** intention, design, purpose. || *maa-la ġaraḍ* he doesn't care, he's not concerned. *ruuʕ; š-ma tsawwi, ʔaani maa-li ġaraḍ.* Go ahead; whatever you do, I'm not concerned. **2.** (pl. *ġaraaḍ*) possession, belonging, thing.

ġ-r-ġ-r

tġarġar to gargle. *dġarġar ib-ṃayy w-miliʕ.* He gargled with water and salt.

ġarġara pl. *-aat* gargle.

g-r-f

ġiraf (*u ġaruf*) **1.** to dip up, ladle, scoop. *nṭiini šii ʔaġruf il-ṃaay bii.* Give me something to dip up the water with. **2.** to paddle (a boat). *haaδa yuġruf il-balam kulliš sariiʕ.* He paddles the boat very fast. *ġurafa lil-balam ġarufteen w-ṭayyara.* He paddled the boat two strokes and sent it flying.

ġurfa pl. *ġuraf* room, chamber. || *ġurfat it-tijaara* chamber of commerce.

ġarfa pl. *-aat* **1.** the act of dipping up, a scoop. **2.** a stroke of the paddle.

ġurraafa pl. *-aat, ġiraariif* **1.** scoop. **2.** paddle.

miġrafa pl. *-aat, maġaariif* large spoon, ladle, scoop.

muġraafa pl. *-aat* paddle.

ġ-r-g

ġirag **1.** to sink. *l-baaxira ġirgat ib-ʕaaṣifa.* The boat sank in a storm. **2.** to be immersed, submerged, flooded. *mazraʕ-ti ġirgat imnil-muṭar.* My farm was flooded by the rain. **3.** to go under, be drowned. *fadd walad ġirag biš-šaṭṭ.* A boy drowned in the river. **4.** to be immersed, swamped, snowed under. *ligeeta ġaarig biš-šuġuḷ.* I found him swamped with work. **5.** to be lost, wholly engaged, absorbed. *š-biik ġaarig bit-tafkiir?* What's making you so lost in thought?

ġarrag **1.** to sink, cause to sink. *l-ġaw-waaṣa ġarrigat itlaθ bawaaxir.* The submarine sank three ships. **2.** to submerge, immerse, flood. *l-muṭar ġarrag šaariʕna.* The rain flooded our street. *rušš il-gaaʕ bass la-dġarrigha.* Sprinkle the ground but don't flood it. **3.** to drown, cause to drown. *xalli ʔasbaʕ. raaʕ idġarrigni.* Let me swim. You're going to drown me. *hal-ṃayy qawi. yġarrig.* This water's swift. It'll drown you.

ġargaan **1.** sunk, sunken. **2.** submerged,

flooded. **3.** drowned. **4.** swamped, snowed under.

ġaarig swamped, snowed under. *ġaarig biš-šuġuḷ* swamped with work.

ġ-r-m

ġarram **1.** to fine, impose a fine. *l-ʿaakim ġarrama diinaareen.* The judge fined him two dinars. **2.** to dock, to charge. *l-mudiir ġarrama raatib yoomeen.* The boss docked him two days' pay. *ʔiða tiksir šii, yġarrimuuk.* If you break anything, they'll charge you for it.

tġarram to be fined, to be docked, to be charged. *dġarram diinaar li-ʔan ðabb zibil biš-šaariʿ.* He was fined a dinar because he threw trash in the street.

ġaraam infatuation, love, passion.

*ġaraami** passionate, erotic, amorous, love. *quṣaṣ ġaraamiyya* love stories. *maktuub ġaraami* love letter.

ġaraamiyyaat romance, love. *beenaathum ġaraamiyyaat.* There's a romantic interest between them. || *da-ybiiʿ ġaraamiyyaat ib-raasha.* He's thrusting his affections upon her.

ġaraama pl. *-aat* **1.** fine. **2.** penalty. **3.** charge for breakage.

ġ-r-y

ʔaġra (*i ʔiġraaʔ*) to entice, allure, tempt. *gidar yiġriiha b-ifluusa.* He was able to attract her with his money.

ġira glue.

muġri tempting, enticing, alluring, seductive. *libis muġri* seductive clothing. *ʿalig muġri* a tempting mouth. **2.** attractive, tempting. *raatib muġri* an attractive salary. *šuruuṭ muġriya* attractive conditions. **3.** enviable. *manṣab muġri* an enviable position.

ġ-r-y-q

l-iġriiq the Greeks. *zaman il-iġriiq* the time of the Greeks, the Greek period.

*griiqi** Greek, Grecian. *timθaal iġriiqi* a Greek statue. *falsafa ġriiqiyya* Greek philosophy.

ġ-z-r

ġazzar to be appreciative, to appreciate, to show appreciation. *kull il-ʔakil il-ʔakkalth-iyyaa, ma-da-yġazzir.* All the meals I've fed him, and he isn't appreciative. *š-ma tsawwii-la, ma-yġazzir ib-ʿeena.* Whatever you do for him he doesn't show any appreciation.

ġaziir plentiful, copious, abundant. *muṭar ġaziir* plentiful rainfall. *maʿluumaat ġaziira* a boundless store of information.

ġazaara abundance, profusion. || *b-ġazaara* in abundance. *l-muṭar da-yinzil ib-ġazaara.* The rain is coming down heavily.

g-z-l

ġizal (*i gazil*) to spin. *ġizlat ṣuufat il-xaruuf kullha.* She spun all the sheep's wool.

ġaazal to court, flirt with. *bass itʿarraf ʿaleeha gaam yġaazilha.* As soon as he met her he began courting her.

tġazzal to celebrate in love poems. *dġazzal ib-jamaalha bil-qaṣiida lli hiðamha.* He celebrated her beauty in a poem he wrote. *yidġazzal ib-šiʿra b-kull il-munaasabaat.* He puts amour into his poetry on every occasion.

ġazil **1.** spinning. **2.** yarn, spun thread.

ġazal **1.** flirtation, flirtatiousness, flirtatious remarks. **2.** love poetry, erotic poetry.

*ġazali** amorous, erotic, love. *qaṣiida ġazaliyya* a love poem.

ġazaal pl. *ġizlaan* gazelle.

ġazaala pl. *-aat* female gazelle.

muġzal pl. *maġaazil* a spindle used in wool spinning.

mġeezil: mġeezil ḥaaḥa, mġeezil daada a kind of sand spider found in the desert.

ġ-z-w

ġiza (*i ġazu*) to raid, attack, invade. *halqabiila raʿ-tiġziihum w-taaxuð kull-ma ʿidhum.* That tribe will raid them and take all they have. *l-baðaaʔiʿ il-yaabaaniyya raʿ-tiġzi s-suug.* Japanese goods will invade the market.

ġazwa pl. *-aat* raid, attack.

maġza pl. *maġaazi* sense, meaning, import, significance.

ġ-s-l

ġisal (*i ġasil*) **1.** to wash. *ʔigsil iidak ib-mayy ʿaarr.* Wash your hands in hot water. || *ʔaani ġaasil ʔiidi min ʔibni.* I've no hope for my son. *ʿamaata ġislata xooš ġasla.* His mother-in-law gave him a good scolding. **2.** to develop (film, prints). *balḷa ʔiġsil il-filim w-raawiini-yyaa.* Please develop the film and show it to me.

ġassal **1.** to wash thoroughly. *ruuʿ ġassil. l-ʔakil ʿaaðir.* Go wash. The food is ready. **2.** to wash (a corpse). *ġassilaw il-mayyit ib-surʿa w-difnoo.* They bathed the corpse quickly and buried it.

ġtisal to perform major ritual ablution (i.e. to wash the whole body after intercourse). *laazim tiġtisil gabuḷ-ma yṭurr il-fajir ʿatta tṣalli.* You must cleanse yourself before dawn breaks in order to pray.

ġasil washing.

ġassaala pl. *-aat* **1.** washerwoman. **2.** washing machine.

maġsal pl. *maġaasil* washbowl, sink.

mġeesil bathhouse for the dead.

ġ-š-š

ġašš (*i gašš*) **1.** to cheat, act dishonestly. *ma-yinjaʿ ʔiða ma-yġušš.* He won't pass if he doesn't cheat. **2.** to cheat, swindle. *la-tištiri minna, tara yġuššak.* Don't buy from him or he'll cheat you. **3.** to deceive, fool, take in. *la-dġuššak ihduuma, tara haaða zangiin.* Don't let his clothes fool you, 'cause he's rich. **4.** adulterate, dilute. *ṣaaʿib il-matʿam yġišš il-ʔakil maala.* The restaurant owner adulterates his food.

nġašš **1.** to be cheated, taken, swindled. *nġaššeet ib-has-sayyaara.* I got taken on this car. **2.** to be deceived, fooled, taken in. *nġaššeet ib-ʿačya; ʿabaali haaða ʔaadmi.* I was fooled by his talk; I thought he was a gentleman. **3.** to be adulterated. *d-dihin yinġišš ib-suhuula.* Oil is easily adulterated.

ġišš cheating, fraud, swindling.

ġaššaaš pl. *-a* cheater, cheat, swindler.

maġšuuš adulterated. *dihin maġšuuš* adulterated oil.

ġ-š-m

ġaššam /with *nafis* or *ruuʿ*/ to feign ignorance, innocence, or inexperience. *naġġha lil-ibnayya w-ġaššam ruuʿa.* He poked the girl and pretended to be innocent. *tuʿrufha kulliš zeen. la-dġaššim nafsak.* You know all about it. Don't pretend to be naive.

ġašiim pl. *ġišma, ġuššam* **1.** inexperienced, green, new. *ġašiim bil-maṣlaʿa* new at the business. **2.** greenhorn, bumpkin.

ġ-š-w

tġašša to veil oneself, wear a veil. *bittha sufuur bass hiyya tidġašša.* Her daughter doesn't wear a veil but she veils herself.

ġišaaʔ pl. *ʔaġšiya* membrane. *ġišaaʔ muxaati* mucous membrane. || *ġišaaʔ il-bakaara* hymen, maidenhead.

ġašaawa **1.** filmy covering of the eyes, cataract. **2.** veil.

g-ṣ-b

ġiṣab (*u ġaṣub*) to force, compel, coerce. *la-tuġṣubni. ma-aštihi ʔaakul.* Don't force me. I have no appetite to eat.

nġiṣab to be forced, compelled. *nġiṣabit ʔaruuʿ wiyyaa lis-siinama.* I had to go with him to the movies. *nġiṣab yiftaʿ il-qaaṣa.* He was forced to open the safe.

ġtiṣab to rape, ravish, violate. *baʿad-ma ġtiṣabha ðṭarr yidzawwajha.* After he had her he had to marry her.

ġaṣub force, compulsion, coercion. || *bil-ġaṣub* by force, forcibly.

ġaṣban by force, forcibly. || *ġaṣban ʿalee* and *ġaṣban ʿanna* against his will, in defiance of him. *raʿ-aštiriiha ġaṣban ʿaleek.* I'm going to buy it in spite of you. *l-mudiir ʿayyana ġaṣban ʿala ʔanfak.* The director appointed him in spite of you.

ġ-ṣ-ṣ

ġaṣṣ (*u ġaṣṣ*) **1.** to choke. *diir baalak, la-dġuṣṣ bis-simač.* Look out you don't choke on the fish. *la-taakul ib-surʿa tara dġuṣṣ.* Don't eat fast or you'll choke. **2.** to be or become choked, jammed, packed, congested. *s-siinama ġaṣṣat bin-naas il-baarʿa.* The movie was choked with people yesterday.

ġaṣṣa pl. *-aat* choking spell.

ġ-ṣ-n

ġuṣun pl. *ʔaġṣaan* branch, bough, limb (of a tree).

ġ-ð-b

ġiðab (*a ġaðab*) to be or become angry, cross, irritated, exasperated, furious. *ʔabuuha yiġðab ʿala ʔaqall šii.* Her father gets mad at the least thing.

ʔaġðab to annoy, exasperate, anger, enrage, infuriate. *ṭ-ṭaalib ʔaġðab il-muʿallim ib-taṣarrufa.* The student angered the teacher with his behavior.

ġaðab **1.** rage, fury, wrath. *ġaðab alla ʿaleehum. rufʿaw il-ʔasʿaar bila sabab.* May the wrath of Allah be on them. They raised the prices without any reason. **2.** anger, exasperation, indignation. || *ġaðab maal ʔalla* a holy terror, a real menace.

ġaðbaan angry, exasperated, furious, infuriated. *ġaðbaan ʿala ʔaxuu* mad at his brother. *ġaðbaan minni* mad at me.

ġ-ð-r-f

ġuðruuf pl. *ġaðaariif* cartilage, gristle.

*ġuðruufi** cartilaginous. *ʿuðu ġuðruufi* a cartilaginous organ.

ġ-ð-ð

ġaðð (*u gaðð*) /with *in-naðar*/ to overlook, ignore, forget. *ʔiða tidhin ʔiida, yġuðð in-naðar ʿanha.* If you grease his palm, he'll overlook it. *yġuðð in-naðar min yšuuf šii muu ṣaʿiiʿ.* He avoids noticing anything not right.

ġ-ð-w

tġaaða /with *ʿan* or *ʿala*/ to disregard, ignore, pretend not to see. *huwwa yidġaaða ʿan kull il-ʔaġlaaṭ illi ysaw-*

ɯiiha. He ignores all the mistakes that he makes.

ġ-ṭ-r

ġuṭra pl. *ġuṭar* headcloth.

ġ-ṭ-r-s

tġaṭras to be haughty, arrogant, snobbish, conceited. *haaδa ma-yistaʿiqq iykuun mudiir. yidġatras ihwaaya.* He doesn't deserve to be director. He's extremely arrogant. || *yidġaṭras ib-mašiita.* He has a haughty bearing. He swaggers.

ġ-ṭ-s

ġiṭas (*i ġaṭis*) to sink. *ġiṭas il-maaʿuun bil-ʿooδ.* The plate sank in the pool.

ġaṭṭas to dip, plunge, immerse. *ġaṭṭis il-uqmaaš bil-ṃayy ʿiddat marraat.* Dip the cloth in the water several times.

ġ-ṭ-ṭ

ġaṭṭ (*u gaṭṭ*) to plunge, dive. *ġaṭṭ il-čaʿb in-nahar.* He dived to the bottom of the river. *baawiʿ hal-baṭṭa. hassa raʿ-itġuṭṭ.* Watch this duck. It's about to dive. || *bass-ma xalla raasa ʿal-imxadda, ġaṭṭ bin-noom.* As soon as he put his head on the pillow, he sank into sleep. **2.** to disappear. *ʔašu gaṭṭeet! ṣaar-inna saaʿteen nintiδir.* You must have been swallowed up by the earth! We've been waiting two hours. *ġaṭṭ santeen ɯ-maʿʿad dira ween.* He disappeared for two years and no one knew where he was.

ġaṭṭaṭ to plunge, dip, dunk, immerse. *ġaṭṭiṭ il-maaʿuun bil-ṃayy marrteen ɯ-jiiba.* Plunge the plate in the water twice and bring it here. *ʔiδa ma-tfukk yaaxa minni tara ʔaġaṭṭiṭak.* If you don't leave me alone, I'm going to dunk you.

ġaṭṭa pl. *-aat* **1.** dive. **2.** disappearance. || *haay ween hal-ġaṭṭa? ṣaar-inna yoomeen ma-šifnaak.* Where've you been so long? We haven't seen you for two days.

ġ-ṭ-ɯ

ġaṭṭa to cover. *ġaṭṭi j-jidir ʿatta yfuur il-ṃayy ib-surʿa.* Cover the pot so that the water will boil quickly. *ʿindak puuleen ʔaačuġ. ġaṭṭiihum.* You've two pieces unguarded. Cover them. || *š-ma tsawwi min naamarbuuṭiyyaat, ʔummha tgaṭṭii-lha.* Whatever mischievious things she does, her mother covers up for her. *xiṭaaba ġaṭṭa ʿal-kull.* His speech stood out above all the others.

tġaṭṭa **1.** to be or become covered. *dġaṭṭeena bit-turaab min ʿajaaj il-baarʿa.* We got covered with dust in the dust storm yesterday. **2.** to cover oneself, cover up. *l-baarʿa tġaṭṭeet b-iθlaθ baṭṭaaniyyaat yalla difeet.* Yesterday I covered up with three blankets before I got warm.

ġaṭa, ġiṭa pl. *ʔaġṭiya* **1.** cover, wrap, wrapper. **2.** covers, bed clothing. **3.** cover, lid.

ṁġaṭṭa veiled, obscure. *ʿači ṁġaṭṭa* veiled talk.

ġ-f-r

ġufar (*u ġafur*) to forgive, grant pardon, remit. *ʔalla yuġfur-lak ʔiδnuubak.* May God pardon your sins for you.

ġtifar = *ġufar. huwwa ma-ʔaʿtiqid yiġtifir-lak ʔiδa tsawwi šii.* I don't think he'll forgive you if you do anything.

staġfar to seek forgiveness, to ask someone's pardon. *ʔastaġfir ʔalla.* I ask God's forgiveness.

ġufraan pardon, forgiveness, remission. || *ʿiid il-ġufraan* Yom Kippur, Day of Atonement.

maġfuur: l-maġfuur lahu the deceased, the late departed (of public figures).

ġ-f-l

ġufal (*u ġaful*) to neglect, ignore, be forgetful, be unmindful. *diir baalak ʿajjaahil. la-tuġfuḷ ʿanna.* Watch the kid. Don't let your attention off of him.

tġaafal **1.** to overlook, disregard, pretend not to notice. *dġaafalit ʿanna halmarra, laakin θaani marra ʔaʿaaqba.* I overlooked it this time, but next time I'll punish him. *ʔaani ʔadri huwwa muhmil, bass da-atġaafal.* I know he is negligent, but I'm pretending not to notice. **2.** to be inattentive. *ʔiδa tidġaafal bid-daris, šloon tifham il-mawδuuʿ?* If you're inattentive in class, how can you understand the subject? **3.** to be neglectful. *la-tidġaafal biš-šuġuḷ tara yitkawwan ʿaleek.* Don't be neglectful of your work or it'll pile up on you.

ġaful by surprise, unawares, unprepared, unexpecting. *ʔaxaδni ġaful.* He took me by surprise.

ġafḷa, ʿala ġafḷa all of a sudden, unawares, unexpectedly. *ṭabbeet ʿalee ʿala ġafḷa ɯ-šifta naayim.* I burst in on him unexpectedly and found him sleeping.

ġaflaan unaware, uninformed. *činit ġaflaan ʿanna.* I wasn't aware of it.

ṁġaffaḷ **1.** inattentive, absent-minded. **2.** absent-minded person.

ġ-f-w

ġufa (*i ġufa*) to doze off, fall asleep. *bass*

inṭiraʿ ʿal-ufraaš, ġufa. As soon as he lay down on the bed, he was out.

ġaffa to doze, to nod, to nap. *čaan iyġaffi biṣ-ṣaff.* He was dozing in class.

ġaffa pl. *-aat* nap, cat nap, doze.

ġafwa pl. *-aat* = *ġaffa.*

ġ-l-b

ġilab (*u ġalub*) **1.** to win, triumph, be victorious. *ṣaar-la yoomeen yuġlub bil-uqmaar.* He's been winning at gambling for two days. *fariiq madrasatna ġilab ib-sibaaq kurat il-qadam.* Our school team won the soccer game. **2.** to beat, defeat. *maʿʿad iyġulba bis-sibiʿ.* Nobody beats him at swimming. **3.** to get the better, get the best, to best. *l-bazzaaz ġilabak ib-halqaaṭ.* The clothing material dealer got the best of you on this suit.

tġallab to overcome, surmount, master. *b-musaaʿadtak ʾagdar adġallab ʿala jamiiʿ iṣ-ṣuʿuubaat.* With your help, I can overcome all the difficulties.

tġaalab to compete with each other. *ʾibni w-ʾibnak idġaalbaw bir-rikiḍ l-baarʿa.* My son and your son raced each other yesterday.

ġilba pl. *-aat* victory.

ʾaġlab the majority, the greater portion, most. || *ʿal-ʾaġlab* mostly, generally, in general. *ʿal-ʾaġlab yiji saaʿa θmaanya.* Usually he comes at eight.

ʾaġlabiyya majority, greater portion.

ġaalub winner, victor.

ġaalib: ʿal-ġaalib mostly, usually, for the most part. *ʿal-ġaalib, yiji l-muġrub.* Mostly, he comes about sunset.

ġaalibiyya majority, greater portion.

maġluub beaten, defeated. *l-fariiq il-maġluub* the losing team.

mġaaṭab contest, race. || *yaakul ib-surʿa, ʿabaalak il-qaḍiyya mġaaṭab.* He eats so fast, you'd think it was a matter of racing.

ġ-l-s

ġallas to feign inattention, to pretend not to hear. *yismaʿ w-iyġallis.* He hears and shows no sign of it. *da-aʿči wyaak. la-dġallis.* I'm talking to you. Don't pretend you didn't hear.

ġ-l-ḍ

ġilaḍ (*a ġaliḍ*) to become thick. *liff čam xeeṭ ʿala hal-ʿabil ʿatta yiġlaḍ.* Wind some strings around this rope so it'll be thicker.

ġuluḍ thickness.

ġaliiḍ **1.** thick. *ʿabil ġaliiḍ* a thick rope. || *l-ʾamʿaaʾ il-ġaliiḍa* the large intestine. **2.** deep, rough, gruff. *ṣoot galiiḍ* a deep voice.

ʾaġlaḍ thicker or thickest.

ġ-l-ṭ

ġiṭaṭ (*u ġaṭiṭ*) **1.** to make a mistake, commit an error, err, be mistaken. *t-tilmiiḍ ġiṭaṭ ib-ʿall il-masʾala.* The student made a mistake in solving the problem. **2.** to be disrespectful, be fresh. *la-tuġṭuṭ, yaa zġayyir, tara ʾabuṣṭak.* Don't get fresh, kid, or I'll smack you. *l-ʾibin ġiṭaṭ ʿala ʾabuu.* The son was impudent to his father.

ġaṭṭaṭ to cause someone to make a mistake. *b-ʿačyak ġaṭṭaṭitni b-ʿall il-masʾala.* With your talk you made me make a mistake in solving the problem.

tġaṭṭaṭ to make mistakes. *yidġaṭṭaṭ ihwaaya bil-qiraaʾa.* He makes lots of mistakes in reading.

ġaṭaṭ wrong, incorrect. *jawaab ġaṭaṭ* a wrong answer.

ġaṭaṭ (coll.) pl. *ʾaġṭaaṭ* error(s), mistake(s).

ġaṭṭa pl. *-aat, ʾaġṭaaṭ* un. n. of *ġaṭaṭ.*

ġaṭṭaan **1.** wrong, mistaken, in error, erring. **2.** erring person.

muġaaṭaṭa pl. *-aat* falsification, distortion.

ġ-l-ġ-l

tġalġal to penetrate, pass through. *dġalġal ib-ṣufuuf il-ʿadu w-ʿiraf kullši.* He penetrated into the enemy lines and found out about everything.

ġ-l-f

ġallaf **1.** to put in a cover, envelope, or case. *ġallif il-iktaab ʿatta ma-yitmazzag.* Put a cover on the book so it won't get worn out. **2.** to wrap, cover. *ġallaf il-paakeet w-dazza bil-bariid.* He wrapped the package and mailed it. *ġallif id-daʿʿaamiyyaat gabuṭ-ma tiṣbuġ is-sayyaara.* Mask the bumpers before you paint the car.

ġilaaf pl. *ʾaġlifa* **1.** covering, wrapper, casing. **2.** cover, book jacket.

ġ-l-g

ġilag (*u ġalig*) **1.** to close, shut. *ʾuġlug il-iktaab w-jiiba li-hnaa.* Close the book and bring it here. **2.** to latch, fasten, secure. *min itsidd il-baab baṭṭa ġlugha.* When you close the door please latch it. *ʾuġlug il-baab bass la-tuqfulha.* Close the door but don't lock it.

gaṭṭag **1.** to close, shut, fasten, latch. *ġaṭṭig iš-šibaabiič gabuṭ-ma tiṭlaʿ.* Latch the windows before you go out. **2.** to

become hoarse. *nnišal il-baarʿa w-gallag ʿissa.* He caught cold yesterday and it made his voice hoarse.

ġalag pl. *ʔaġlaag* latch.

ġ-l-l

ġall (*u ġall*) to nudge, poke. *ṣaaʿbak ma-da-yintibih. ġulla.* Your friend isn't paying attention. Poke him.

staġall 1. to make a profit, invest profitably, utilize. *l-ʿukuuma da-tistaġill maṣaadir il-balad ib-mašaariiʿ il-ʿumraan.* The government is utilizing the country's resources in the development projects. 2. to exploit, take advantage of. *staġall baṣaaṭa w-ġašša.* He took advantage of his simplicity and cheated him. *la-titšaarak wiyyaa tara yistaġillak.* Don't go partners with him or he'll take advantage of you.

maġluuḷ: ʔiida maġluuḷa. He's a coward. He won't fight.

ġ-l-w

ġiḷa (*a ġaḷa, ġaḷaaʔ*) to be or become expensive, high priced. *b-ʔayyaam il-ʿarub kullši ġiḷa.* During the war everything became expensive.

ġaḷḷa to raise the price of. *smaʿit raʿ-yġaḷḷuun ʔasʿaar il-ʿubuub.* I heard they're going to raise grain prices.

ġaḷa, ġaḷaaʔ inflation, period of high prices.

ʔaġḷa more or most expensive, costly.

ġaali expensive, high priced. *quuṭ ġaalya* expensive suits. || *binaaʔ il-beet ykallif ġaali.* Building a house costs a lot. *hat-taajir ybiiʿ ġaali.* This merchant charges a lot.

ġ-l-w-n

ġalwan to galvanize. *ʔiða dġalwan il-ʿadiid, ma-yzanjir.* If you galvanize the metal, it won't rust.

ġ-l-y

ġila (*i ġali, ġalayaan*) 1. to boil, bubble. *ṭaffi n-naar. l-ṃayy da-yiġli.* Turn off the fire. The water is boiling. 2. to boil, cause to boil, make boil. *ʔiġli l-ʿaliib gabuḷ-ma tšurba.* Boil the milk before you drink it.

ġaali see *ġ-l-w.*

ġ-m-j

ġammaj, ġumuj, ʔaġmaj, ġamiij = *ġammag,* etc., which see under *ġ-m-g.*

g-m-r

ġumar (*u ġamur*) to flood, inundate. *l-ṃayy ġumar ʔaraaðiina.* The water covered our lands.

ġaamar 1. /with *b-*/ to venture, risk. *ġaamarit ib-θaruuti w-ʿaṣṣalit ihwaaya.* I risked my fortune and got a lot back. *ma-ʿinda maaniʿ yġaamir ib-ʿayaata min ʔajl il-ʿizib.* He doesn't mind risking his life for the sake of the party. 2. to be adventurous, to have adventures. *ġaamar ihwaaya min čaan šabaab.* He was very adventurous when he was a youth.

muġaamara pl. *-aat* adventure.

ġ-m-z

ġumaz (*u ġamuz*) to signal, make a sign, beckon, wink. *ġumaz-la b-ʿeena ʿatta ma-yiʿči.* He winked at him so he wouldn't say anything. *ʔuġmuz ilha. balki tliʿgak.* Give her a come-on. Maybe she'll follow you.

ġamza pl. *-aat* come-on, wink, flirtatious gesture.

ġ-m-s

ġammas to dip, dunk. *da-yġammus il-xubuz bil-marag.* He's dunking the bread in the stew.

ġmuus anything eaten with bread.

ġ-m-ð

ġumað (*u ġamuð*) to close (of the eye). *l-leel kulla ma-ġumðat ʿeeni.* My eyes didn't close all night.

ġammað to close, shut. *ġammuð ʿeen w-fattiʿ ʿeen min itbawwiʿ bid-darbiin.* Close one eye and open one eye when you look through the telescope.

ġumuuð ambiguity, abstruseness.

ġaamið obscure, dark, ambiguous. *sirr ġaamið* deep, dark, hidden secret.

ġummeeða children's game similar to blindman's buff.

ġ-m-g

ġammag 1. to deepen, increase the depth of. *haak il-misʿaa. ġammug in-nugra biiha.* Here's the spade. Deepen the hole with it. 2. to deepen, darken (color). *ʔiða triid idġammug loona liθ-θoob, ʔuṣbaġa fadd marrteen lux.* If you want to deepen the color of the shirt, dye it a couple more times. 3. to go too far, to overstep the bounds. *ġammag wiyyaaya biš-šaqa w-zaʿʿalni.* He went too far in joking with me, and irritated me. *la-dġammug wiyyaa bil-ʿači tara titnaddam.* Don't go too far talking with him or you'll be sorry.

ġumug 1. depth, deepness. 2. depth, darkness (of color).

ʔaġmag 1. deeper or deepest. 2. darker or darkest (color).

ġamiig 1. deep. *biir ġamiiga* a deep

well. **2.** deep, dark. *loon ġamiig* a dark color.

ġ-m-m

ġamm (*u ġamm*) to express exasperation with someone by a wave of the hand, as if pushing him away. *min ma-ʕiraf yjaawub, gammata ʔumma.* When he didn't know the answer, his mother waved her hand at him in disgust.

ġtamm to be distressed, be worried. *ġtamm ihwaaya ʕan qaḍiyyat ʔibna.* He worries a lot about his son's situation.

ġamma a gesture of pushing someone away, usually as a result of displeasure.

ġ-m-y

ġima (*a i ʔiġmaaʔ*) /with *ʕala/* to overcome. *bil-ʕarr, yiġma ʕalee.* In the heat, he is overcome.

ġ-n-m

ġtinam to seize, take advantage of. *raʕ-ʔaġtinim furṣat wujuud iṭ-ṭabiib ihnaa w-ʔasʔala ʕan ṣiʕʕti.* I'm going to seize the opportunity of the doctor's presence here and ask him about my health.

ġanam pl. *ʔaġnaam* sheep. *laʕm il-ġanam* lamb, mutton. *qaṭiiʕ ġanam* herd of sheep.

ġannaam pl. *-a* **1.** sheepherder, shepherd. **2.** sheepman, sheep owner.

ġaanim: saalim w-ġaanim safe and sound. *wuṣal saalim w-ġaanim.* He arrived safe and sound.

ġaniima pl. *ġanaayim, ganaaʔim* spoils, booty, loot.

ġ-n-y

ġina (*i ġina*) to enrich, make rich, make free from want. *ʔalla yiġniik.* May God enrich you. || *la-yiġniik w-la-yxalliik itgaddi.* He gives you no way out (lit. he won't make you rich and won't let you beg).

ġanna to sing. *minu raʕ-yġanni bil-ʕafla l-yoom?* Who's going to sing at the party today?

tġanna /with *b-/* to extol, praise, sing the praises of. *l-kull yidġannuun ib-jamaalha.* They all sing the praises of her beauty.

ġtina to become rich. *b-waaṣṭat ʔabuuha, ġtina hwaaya.* With the influence of her father, he became very rich.

staġna /with *ʕan/* to spare, dispense with, manage, or do, without. *ʔaani ma-agdar ʔastaġni ʕan il-xaddaama.* I can't get along without the maid.

ġina **1.** wealth, riches. **2.** singing, song.

*ġani** pl. *ʔaġniyaaʔ* prosperous, well-to-do, wealthy, rich.

*ġinaaʔi** singing, song, vocal. *ʕafla ġinaaʔiyya* song recital, concert of vocal music.

ʔuġniya pl. *-aat, ʔaġaani* song.

ġannuwwa, ġunnuwwa pl. *-aat* song.

muġanni pl. *-iin* singer, vocalist.

muġanniya pl. *-aat* (female) singer, vocalist, songstress, chanteuse.

ġ-w-θ

ʔaġaaθ to help, go to the aid of. *ʔiδa maʕʕad yġiiθhum kullhum ymuutuun.* If no one goes to their aid, they'll all die.

staġaaθ to appeal for help, to seek the aid. *da-yistaġiiθuun biina. xalli nruuʕ insaaʕidhum.* They're calling to us for help. Let's go help them. *bii-man tistaġiiθ? kullhum ʕidwaan.* Whom can you call on for help? They're all enemies.

ġooθ: ṣaaʕ il-ġooθ min ʔiid marta. He's fed up with his wife.

ġ-w-r

ġaar (*i ʔiġaara*) /with *ʕala/* to raid, attack, fall upon. *l-qabiila ġaarat ʕal-balda.* The tribe invaded the city.

ġaar (invar.) laurel, bay. *zeet il-ġaar* laurel oil.

ġaar (pl. *-aat*) **1.** cave, cavern. **2.** burrow, hole (of an animal).

ġaara pl. *-aat* raid, foray, attack, predatory excursion.

maġaara pl. *-aat* cavern, cave, grotto.

ġ-w-r-l-l-a

ġoorilla pl. *-aat* gorilla.

ġ-w-š

ġawwaš to go out of focus, to blur. *raaʕ liṭ-ṭabiib li-ʔan iʕyuuna dġawwiš.* He went to the doctor because his eyes are blurry.

mġawwaš out of focus, blurred, unclear, fuzzy. *ṣuura mġawwiša* a fuzzy picture.

ġ-w-ṣ

ġaaṣ (*u ġooṣ*) to submerge, dive, plunge. *yigdar yġuuṣ il-čaʕb il-baʕar.* He can dive to the bottom of the sea.

ġawwaaṣ pl. *-iin* diver.

ġawwaaṣa pl. *-aat* submarine.

ġ-w-l

ġuul pl. *ġiilaan* ghoul, demon, giant, ogre.

ġ-w-y

tġaawa to put on airs. *zangiin ihwaaya. luweeš ma-yidġaawa?* He's very rich. Why doesn't he put on airs?

ġuwa snobbishness.

ġ-y-b

ġaab (*i ġeeb, ġiyaab, ġeebuuba*) **1.** to be

absent, be or stay away, absent oneself. *t-tilmiiδ ġaab ʕan il-madrasa šahreen.* The student was absent from school for two months. **2.** to set, go down. *burdat id-dinya baʕad-ma ġaabat iš-šamis.* It got cold after the sun went down.

¶ *waḷḷa, ġaabat ʕan baali.* By golly, it slipped my mind. *ġaabat ruuʕa mniṭṭaʕab wil-ʕarr.* He fainted from fatigue and the heat. *s-simač kulla ġaab.* The fish is all soft and old.

gayyab **1.** to keep away. *mudiir il-madrasa ġayyab iṭ-ṭullaab ʕan il-muḍaahara.* The school principal kept the students away from the demonstration. *š-ġayyabak ʕanha?* What kept you away from her?

tġayyab to be absent, be away, stay away. *ʔiδa tidġayyab ihwaaya, matitʕallam.* If you stay absent a lot you won't learn.

ġtaab to slander. *ʕala ṭuul yiġtaabuun ʔaṣdiqaaʔhum.* They always talk behind their friends' backs.

staġaab = *ġtaab. la-tistiġiiba. xalli yiji w-iʕči giddaama.* Don't talk about him when he isn't here. Let him come and talk in front of him.

ġeeb: l-ġeeb the unknown, the supernatural. *yiʕlam bil-ġeeb.* He's clairvoyant.

ġaaba pl. *-aat* **1.** forest, wood. **2.** jungle.

ġeeba pl. *-aat* absence.

ġiiba slander, harmful talk about someone.

ġiyaab **1.** being away. **2.** (pl. *-aat*) absence.

giyaabi ʕukum ġiyaabi* sentencing in absentia. *muʕaakama ġiyaabiyya* trial in absentia.

ġiyaabiyyan in absentia. *ʕukmoo ġiyaabiyyan.* They tried him in absentia.

ġeebuuba unconsciousness, faint, fainting spell.

ġaayib **1.** absent. *ġaayib imnid-daris* absent from class. **2.** person who is absent.

¶ *l-ġaayib* the sum agreed upon in a marriage contract to be paid by a man in case he divorces his wife.

ġ-y-θ

ʔaġaaθ, see *ġ-w-θ.*

ġ-y-r

ġaar (*a ġeera*) **1.** to be jealous. *yġaar min ʔaxuu iẓ-ẓiġayyir.* He's jealous of his little brother. **2.** to be zealous. *yġaar ʕala waṭana.* He's earnestly concerned with his country, he's a zealous patriot. **3.** to be ticklish. *daġdiġa. šuufa yġaar loo laa.* Tickle him and see whether he's ticklish or not.

ġayyar **1.** to change, alter, modify, make different. *la-dġayyir ʔay šii bil-miswadda.* Don't change anything in the draft. || *ʔiδa ʔaḷḷaa nṭaa l-ʕaafya raʕ-iyġayyir hawa b-ʔooruppa.* If God grants him good health, he's going to take a change of climate to Europe. *has-sana ġayyiraw išwayya bil-manhaj id-diraasi.* This year they changed a few things in the study program. **2.** to change, exchange, replace. *laazim inġayyir it-taayir.* We've got to change the tire. *ʔiδa ma-tʕijbak, iyġayyirilk-iyyaaha.* If you don't like it, he'll exchange it for you. **3.** to make jealous. *laabsa nafnuufha j-jidiid; da-dġayyir ṣadiiqatha.* She's wearing her new dress; making her friend jealous.

tġayyar to be replaced. *mudiirna raʕ-yidġayyar iš-šahar ij-jaay.* Our director will be replaced next month.

ġeer **1.** other, another, different. *ġeer θoob* another shirt. *ġeer yoom* another day. *ġeer waaʕid* someone else. **2.** (someone or something) other than, except, else. *da-yitxoorad ʕal-ibnayya b-ifluus ġeera.* He's showing off for the girl with someone else's money. *xalli yiji waaʕid ġeerak yiʕči wiyyaaha.* Let someone besides you come to talk to her. *ma-ʕidkum ġeer il-ʔaqmiša ṣ-ṣuufiyya?* Don't you have anything but wool cloth? *l-ġeer š-aʕlee?* What does he care about anyone else? **3.** (an interrogative used in replying to a question or statement, approx.:) what else but, could it be anything but, wasn't it. *ġeer huwwa raad yʔaδδiik?* What else but that he wanted to hurt you? *ġeer min ṭaraf il-ifluus maalti?* Could it be anything else but concerning my money? *ġeer ʔinta ma-qbalit tištiri? huwwa raad ybiiʕ.* Wasn't it you that wouldn't buy? He wanted to sell. *ġeer ʔinta l-gitt-li haay xooš sayyaara w-xalleetni ʔaštiriiha?* Didn't you yourself tell me this was a good car and let me buy it? || *ṭabʕan! ġeer axuu l-mudiir?* Of course! Isn't his brother the director? **4.** were it not that, except that, but for the fact that. *ġeer il-ʕaakim garaayba, willa čaan inʕikam.* If it weren't for the fact that the judge is related to him, he'd have been found guilty. *ġeer ligeena ṭ-ṭariiq masduud, willa čaan wuṣalna saaʕa xamsa.* If we hadn't found the road closed, we'd have arrived at five. *čaan jaawabt il-ʔasʔila kullha ġeer hiyya muu mnil-iktaab.* I'd've

answered all the questions except that they weren't from the book. **5.** (an intensifying particle, approx.:) real, quite a, such a, what a, really, quite, so. *buṣaṭṭa ġeer baṣṭa!* I gave him a real beating. *nijaʿ ġeer najaaʿ!* What a success he achieved! *haaδa ġeer muṭi!* He's a real dope! *binta ġeer ʿilwa!* His daughter's really pretty! **6.** not, non-. *ġeer qaanuuni* illegal, not legal. *ġeer maʿquul* unreasonable, not reasonable.

ġiira jealousy.

taġyiir pl. *-aat* change.

ġ-y-ḍ

ġaaḍ (*i ġaaḍ*) to anger, make angry. *la-dgul-la hiiči šii tara dġiiḍa.* Don't tell him such a thing or you'll anger him.

ġtaaḍ to be or become angry, to get mad. *la-tiġtaaḍ minna. huwwa ʾaxuuk.* Don't get angry at him. He's your brother.

ġ-y-m

ġayyam to be or become cloudy, to cloud up. *d-dinya saaʿa dġayyim w-saaʿa ṭṣaʿʿi.* The sky gets cloudy one hour and then clears up the next. || *š-bii ʾaxuuk? ʾašu wičča mġayyim.* What's with your brother? He seems glum.

ġeem (coll.) cloud(s).

ġeema pl. *ġyuum* cloud.

ġ-y-n

ġeen name of the letter *ġ*.

g-y-y

ġaaya pl. *-aat* **1.** object, objective, end, intention, intent, purpose. || *lil-ġaaya* extremely, very. *hal-qaδiyya muhimma lil-ġaaya.* This matter is extremely important. *ġaaya b-* extremely, extraordinarily. *hiyya ġaaya bij-jimaal.* She is extraordinarily beautiful. *haaδa ġaaya biδ-δakaaʾ.* He's extremely intelligent.

F

f-a

faa name of the letter *f*.

f-ʾ-a

fiʾa pl. *-aat* **1.** group, gang, party, faction. **2.** price, denomination. *ṭawaabiʿ fiʾat xams ifluus* five fils stamps.

f-a-t-y

faatya pl. *-aat, fwaati* drawer.

f-a-d

ffaad heart, chest. || *ffaada yilzama.* His chest hurts him. *δiraba b-dafra w-giṭaʿ ffaada.* He kicked him and hurt him something awful. *ʿčaayta baʿadha tungur b-uffaadi.* His remark is still gnawing at my heart. *haš-šuġuḷ da-yišlaʿ uffaadi.* This work is wearing me out. *la-taakuul raas uffaadi.* Don't give me a hard time.

f-a-r

faar pl. *fiiraan* (coll.) mouse (mice). || *ġaab il-qiṭṭ ilʿab yaa faar.* When the cat's away the mice will play.

faara pl. *-aat, fiiraan* **1.** mouse. **2.** any of the muscles of the lamb shank, as meat.

f-a-r-s

faarsi: namil faarsi* a sort of large ant.

f-a-r-g-w-n

faargoon pl. *aat, faraagiin.* railroad car.

f-a-s

faas pl. *-aat, fuus* adze.

f-a-š

*faaši** formal equivalent of *faašisti.*

faašiyya = *faašistiyya.*

f-a-š-s-t

*faašisti** **1.** fascist, fascistic **2.** a fascist.

faašistiyya fascism.

f-a-ṣ-w-l-y

faaṣuulya (coll.) bean(s).

faaṣuulyaaya pl. *-aat* un. n. of *faaṣuulya.*

faaṣuuliyya (coll.) bean(s).

faaṣuuliyyaaya pl. *-aat* un. n. of *faaṣuuliyya.*

f-a-f-w-n

faafoon aluminum. *ṭaasa faafoon* an aluminum bowl.

f-ʾ-l

tfaaʾal /with *b-*/ **1.** to regard as a good omen, regard as auspicious. *ʾatfaaʾal bil-bilbil.* I always regard the nightingale as a good sign. **2.** to be optimistic. *ʾaani mitfaaʾil ib-haṣ-ṣafqa.* I'm optimistic about this deal. *ʾatfaaʾal-lak bin-najaaʿ.* I predict success for you.

mitfaaʾil optimist.

faal: ||*ʾaxaδ faal* and *fitaʿ faal.* to tell fortunes, predict the future. *fitaʿ-li faal.* He told my fortune. *nṭii ʿašr ifluus ʿatta yaaxuδ-lak faal.* Give him ten fils so he will tell your fortune. *fattaaʿ faal.* fortuneteller. *ruuʿ ib-*

faalak. Go on. Go ahead. Do what you want.

fawwaal pl. *-iin, -a* fortuneteller.

f-a-l

faala pl. *-aat* fish gig, trident.

f-a-l-w-l

faaluul (coll.) wart(s).

faaluula pl. *-aat* un. n. of *faaluula.*

f-a-n-w-s

faanuus pl. *fwaaniis* lantern.

f-a-n-y-l

faaniila **1.** flannel. **2.** (pl. *-aat*) undershirt, tee-shirt. || *faaniila ʔumm ʿillaaga* brief undershirt, sleeveless undershirt.

f-t-t

fatt (*i*) to break. *ʔibnič ma-yinʿimil w-iyfitt il-gaḷuḅ.* Your son is unbearable, and he gets on one's nerves.

fattat to crumble, break into small pieces. *fattit il-xubza w-inṭiiha lil-ʿaṣaafiir.* Crumble the bread and give it to the birds.

tfattat to crumble, disintegrate, break up into fragments. *hal-ikleeča titfattat bil-iid.* These cookies fall apart in the hand. || *ffaadha tfattat imnil-bači.* She cried her heart out.

nfatt to be anguished, be beside oneself. *nfattat ʿala moot ʔabuuha.* She was anguished by her father's death. *nfatt min simaʿ traffaʿit.* He was beside himself when he heard I got promoted. || *nfatt gaḷbi min taṣarrufa.* I was all torn up about his behavior.

ftaat crumbs, pieces. *ftaat xubuz* bread crumbs.

fatiit falling apart, overcooked, cooked to shreds. *laʿam fatiit* overcooked meat.

f-t-ʿ

fitaʿ (*a fatiʿ*) **1.** to open. *fitaʿit buṭil ṣooda jidiid.* I opened a new bottle of soda. || *ʔaḷḷa yiftaʿ-lak.* God bless you (lit. God open the door to riches for you). **2.** (by extension) to open, start. *raʿ-aftaʿ iʿṣaab ib-hal-ḅang.* I'm going to open an account in this bank. *fitaʿ-la maxzan ib-śaariʿ ir-rašiid.* He opened a store on Rashid Street. *fitʿaw šaariʿ jidiid ihnaa.* They opened a new street here. **3.** to open, inaugurate. *raʔiis il-wuzaraaʔ raʿ-yiftaʿ iš-šaariʿ ij-jidiid.* The prime minister will officially open the new street. **4.** to turn on. *fitaʿt ir-raadyo min dixalt il-ġurfa.* I turned on the radio when I entered the room. *fitaʿ il-ṃayy w-xallaa.* He turned on the water and left it on. *ʔiftaʿ iḍ-ḍuwa min itxušš.* Turn on the light when you go in. || *ṭ-ṭurši yiftaʿ iš-šahiyya.* Pickles stimulate the appetite. *nṭiini ʔiidak; xalli ʔaftaʿ-lak faal.* Give me your hand, let me tell your fortune. **5.** to conquer, capture. *l-qaaʔid fitaʿ il-madiina baʿad muqaawama ʿaniifa.* The commander captured the city after a fierce battle.

fattaʿ **1.** to open (something). *latfattiʿ ʿeenak ʔila ʔan agullak.* Don't open your eyes till I tell you. *šwakit itfattiʿ kull yoom?* What time do you open each day? || *haaḍa yfattiʿ bil-liban.* You can't pull the wool over his eyes. **2.** (of flowers) to open, to bloom. *l-warid kulla fattaʿ.* The flowers have all bloomed.

faataʿ to approach, speak to. *raʿ-afaatʿa bil-mawḍuuʿ.* I'll bring the subject up with him. *ma-da-aʿruf išloon ʔafaatʿa bil-mawḍuuʿ.* I don't know how I'll approach him about the subject.

tfaataʿ to feel out, sound out. *ma-agdar afaatʿa hassa li-ʔan zaʿlaan.* I can't sound him out now since he's mad. *tfaataʿna bil-qaḍiyya w-ittifaqna.* We felt each other out on the matter and we agreed.

nfitaʿ to be opened. *šwakit infitaʿ hal-buṭiḷ?* When was this bottle opened? *hal-maxzan šwakit infitaʿ?* When'd this store open?

ftitaʿ to open, inaugurate. *ftitaʿ il-ʿafla b-kalima qaṣiira.* He opened the ceremony with a few words.

staftaʿ to start doing business. *baʿad ma-staftaʿit. ma-ʿindi xurda.* I haven't done any business yet. I haven't got any change.

fatʿa **1.** the vowel point a (gram.). **2.** a card game, roughly similar to rummy.

fattaaʿ: fattaaʿ il-faal fortune teller.

fattaaʿa pl. *-aat* **1.** opener, can opener, bottle opener. **2.** corkscrew.

miftaaʿ pl. *mafaatiiʿ* **1.** key. **2.** opener, can opener, bottle opener.

ʔaftaʿ lighter or lightest (color).

ftitaaʿ opening, inauguration. *ʿaflat il-iftitaaʿ* the opening ceremony.

*ftitaaʿi** opening. *kalima ftitaaʿiyya* opening address. || *maqaal iftitaaʿi* leading article, leader, editorial.

ftitaaʿiyya pl. *-aat* editorial, leader.

stiftaaʿ start, beginning.

faatiʿ **1.** conqueror, victor. **2.** light

(color). *nafnuuf ʔaxḍar faatiʕ* a light green dress.

faatiʕa pl. *fawaatiʕ* a recitation of the opening sura of the Koran. || *l-faatiʕa* name of the first sura of the Koran.

faatʕa pl. *-aat* a commemorative service for a dead man.

maftuuʕ **1.** open, opened. *kitaab maftuuʕ* an open book. **2.** open, open for business. *l-maxzan maftuuʕ.* The store's open. **3.** on. *l-ṃaay maftuuʕ.* The water's on.

mfattiʕ open, opened. *lis-saaʕa šgadd itḍill imfattiʕ?* What hour will you be open to? || *ma-tigdar idǧulba. huwwa mfattiʕ bil-liban.* You can't get the best of him. He has eyes in the back of his head (he can see through yoghurt).

f-t-r

fitar (*i fatir*) **1.** to lose interest, cool off. *ʕaḍḍar kullši liz-zawaaj, ʔašu baʕdeen fitar.* He got everything ready for the wedding, but it seems he lost interest after that. *bil-ʔawwal čaan mitʕammis lil-qaḍiyya bass baʕdeen fitar.* At first he was enthusiastic about the matter but later he lost interest. **2.** to measure (by the span of thumb to index finger). *ʔiftir il-meez w-gul-li šgadd ʕurḍa w-ṭuula.* Measure the table with your hand and tell me its width and length.

fattar **1.** to let up, let up on (speed), lower (speed). *fattar is-surʕa min wuṣal lij-jisir.* He let up on the speed when he reached the bridge. *fattir išwayya. ʔaku naas da-yʕubruun iš-šaariʕ.* Slow down a little. There are people crossing the street. **2.** to lower, reduce. *fattir ʕarakat il-faanuus ʕatta ynaam ij-jaahil.* Turn down the lantern wick so the child can sleep. *fattir it-tabbaax; ʕtirag il-ʔakil.* Turn the oven down; the food's gotten burned.

fitir pl. *ftaar* a unit of measurement equal to the span of the extended thumb and index finger.

fatra pl. *-aat* period, spell, while.

faatir tepid, lukewarm. *ṃayy faatir* lukewarm water.

f-t-š

fattaš **1.** to search. *š-šurṭa fattišata w-ʕiθrat ʕala musaddas.* The police searched him and found a pistol. **2.** to inspect, make an inspection. *naḍḍum il-meez. l-mudiir raʕ-yiji yfattiš.* Straighten up the desk. The director is coming to inspect. **3.** to take attendance, check attendance. *kull yoom iṣ-ṣubuʕ, l-muʕallim yfattiš.* Every morning the teacher takes attendance.

taftiiš **1.** search, searching. **2.** inspection. **3.** taking, or checking, attendance.

mufattiš inspector, supervisor.

f-t-q

fatiq pl. *futuuq* hernia, rupture (med.). see also *f-t-g.*

f-t-g

fitag (*i fatig*) **1.** to slit, or split open, a seam, to undo the stitching. *ʔiftig il-guuniyya w-ṭalliʕ išwayya timman.* Split the seam on the gunny sack and take out a little rice. || *fitag-li fatig čibiir.* He really got me into trouble. **2.** to break out, break through (liquids). *l-ṃayy fitag w-ǧarrag il-ʔaraaḍi.* The water broke through and flooded the land.

fattag intens. of *fitag. fattig il-ikyaas kullha w-inṭiini naamuuna minha.* Open the seam on each of the sacks and give me a sample from it.

tfattag to tear at the seams, split at the seams, be torn. *bass tilbas has-sitra, titfattag.* Just put on this coat, and it will tear.

nfitag **1.** to be split at the seams. *min šaal iida nfitgat sitirta min jawwa l-ʔubuṭ.* When he lifted his arm his coat split a seam under the armpit. **2.** to be broken, ruptured. *s-sadda nfitgat wil-ṃaay ǧarrag il-mazaariʕ.* The dam broke and the water flooded the farms.

fatig **1.** split seam. || *fatig riiʕ* hernia. **2.** crack, fissure, break.

f-t-k

fitak (*u fatik*) /with *b-*/ to destroy, annihilate. *ʔahl il-qarya fitkaw bil-ʕaywaanaat ib-hal-manṭiqa.* The villagers have destroyed the animal life in this area. *l-ʕadu fitak biihum.* The enemy annihilated them.

fattaak. **1.** deadly, lethal, murderous. **2.** dangerous person.

f-t-l

fital (*i fatil*) **1.** to twist together. *ʔiftil hal-xeeṭeen ʕatta tṣiiruun ʔaqwa.* Twist these two strings together so they'll be stronger. **2.** to braid, plait. *ʔiftil hal-ixyuuṭ w-sawwiiha ʕabil.* Braid these threads and make a rope out of them.

fatlapiič pl. *-aat* trick, prank.

fitiila pl. *-aat, ftaayil* **1.** wick (of a lamp or candle). **2.** mantle (of a gasoline lantern). **3.** fuse. **4.** rectal suppository.

fattaala pl. *-aat* dust devil, whirlwind.

maftuul: ʕaḍalaat maftuula corded muscles.

f-t-l-k

fatlaka pl. *-aat* a new one, something new, a new twist, a new angle. *ʔabu l-garaaj ṭallaʕ-li fadd fatlaka w-yriid diinaareen baʕad.* The garageman brought out something new on me and wants two more dinars. *triidhum ywaafquun? jiib-ilhum fadd fatlaka.* You want them to give in? Bring up some new angle.

f-t-n

fitan (*i fatin*) to inform, tell, tattle. *ʔiða ma-djuuz, tara ʔaftin ʕaleek ʕind il-muʕallim.* If you don't stop it, I'll tell on you to the teacher.

fattan to be in the habit of tattling, informing, to bear tales. *ʔinta šgadd itfattin ʕala ʔaṣdiqaaʔak!* My, how you carry tales on your friends!

fitna **1.** tattling, tale bearing. **2.** (pl. *-aat, fitan*) an act of tattling. **3.** discord, dissension.

fattaan **1.** captivating, enchanting, charming, fascinating. *jamaal fattaan* captivating beauty. **2.** tattletale, talebearer, informer.

f-t-w

fita (*i ʔiftaaʔ*) to give a formal legal opinion. *l-ʕaalim id-diini raʕ-yifti biiha.* The religious authority will give a religious opinion on it.

fatwa pl. *fataawi* a formal legal opinion (Islamic law), a formal ruling on a religious matter.

mufti pl. *-iyyin* mufti, official interpreter of Islamic law.

f-j-ʔ

*faaja*ʔ to surprise, take by surprise. *faajaʔta bil-xabar.* I surprised him with the news.

tfaajaʔ to be surprised, be taken by surprise. *tfaajaʔit w-ma-činit ʔadri.* I was taken by surprise and didn't know.

fujʔa, fujʔatan suddenly, unexpectedly. *maat fujʔa.* He died suddenly.

*fujaaʔi** unexpected, sudden. *maraḍ fujaaʔi* an unexpected illness. *ʕarr fujaaʔi* an unexpected heat wave. *hujuum fujaaʔi* a sudden attack.

mufaajaʔa pl. *-aat* surprise. || *mufaajaʔa* by surprise, unexpectedly. *dixal ʕaleena mufaajaʔa.* He came in on us unexpectedly.

*mufaaji*ʔ sudden, unexpected, surprising. *hujuum mufaajiʔ* a sudden attack.

f-j-j

fajj (*i fajj*) to cut, slice, split, cleave. *fajj raasa bil-ʕuuda.* He split his head open with the stick. *l-baaxira tfijj il-mayy min timši.* The ship cuts the water as it goes along.

fijja pl. *fijaj* **1.** piece of cloth. **2.** small carpet, rug.

f-j-r

fijar (*i fajir*) to lance, prick. *ma-ariid afjir-lak had-dimbila ʔila ʔan tilʕag.* I don't want to lance that boil for you till it's ready. *ṭ-ṭabiib fijar-li l-buṭbaata.* The doctor opened the blister for me.

fajjar to explode. *š-šurṭa waddaw il-qumbula lič-čool w-fajjirooha.* The police took the bomb to the desert and exploded it.

tfajjar to gush out, spurt forth, erupt, burst out. *šuuf il-mayy išloon da-yitfajjar min hal-ʕeen.* Look at how the water is bursting forth from this spring.

nfijar to explode, burst, go off. *ðabbaw qumbula ʕas-sayyaara laakin ma-nfijrat.* They threw a bomb at his car but it didn't explode. *d-dimbila nfijrat bil-leel.* The boil burst during the night.

fajir dawn, daybreak.

nfijaar pl. *-aat* explosion.

faajir pl. *fujjaar, fajara.* libertine, debauchee, rake.

faajira pl. *-aat* harlot, loose woman, whore.

f-j-ʕ

fijaʕ (*a fajiʕ*) to inflict suffering and grief (by bereaving someone). *ʔalla fijaʕa b-binta.* God took his daughter away.

nfijaʕ to be stricken (with grief, by the death of someone). *nfijaʕit ib-mootat ṣadiiqi.* I was stricken by my friend's death. *nfijaʕ ib-walada.* He was stricken by his son's death.

faajiʕa pl. *fawaajiʕ* calamity, disaster, tragedy.

f-j-l

fijil radish(es).

f-j-w

fajwa pl. *-aat* gap, opening, hole, aperture, breach.

f-č-č

fačč pl. *fčuuč* jaw, jawbone.

f-č-x

fičax (*i fačix*) to hit (on the head), to injure (the head). *fičax raasa bil-ičmaaġ.* He laid his head open with the club. *fičaxit raasa bil-iʕjaara.* I gashed

his head with a rock. *fičaxni w-širad.* He beaned me and ran away.

faččax intens. of *fičax. xaṭiyya, faččixoo j-jahhaal.* Poor guy, the kids plastered him with rocks.

fačxa pl. *-aat* a head wound caused by a blow.

f-ʿ-š

faaʿiša pl. *-aat, fawaaʿiš* whore, prostitute.

f-ʿ-ṣ

fuʿaṣ (*a faʿiṣ*) to examine, check. *ʔifʿaṣ il-kaabreeta; ybayyin biiha wuṣax.* Check the carburetor; it seems to have dirt in it. *d-duktoor fuʿaṣni w-gal-li ma-biik šii.* The doctor examined me and told me I was OK.

tfaʿʿaṣ to examine closely, scrutinize. *laazim titfaʿʿaṣ is-sayyaara ʔawwal.* You'd better examine the car carefully first. *da-yitfaʿʿaṣ biiha zeen gabuḷ-ma yištiriiha.* He's scrutinizing it well before he buys it.

nfuʿaṣ to be examined. *minu yriid yinfuʿiṣ ʔawwal?* Who wants to be examined first?

faʿiṣ checkup, examination, physical or medical examination.

f-ʿ-l

stafʿal to become serious, get out of control. *l-ġalaaʔ stafʿal wil-ʿukuuma ma-tuʿruf š-itsawwi.* Inflation has gotten out of control and the government doesn't know what to do. *stafʿal il-maraḍ.* The disease got out of control.

faʿal pl. *fʿuul* **1.** male. || *ṭilaʿ faʿal ʿala ʔabuu.* He turned out to be a real man just like his father. *faʿl išbuwwa* stud. **2.** (leaf) spring (automobile).

f-ʿ-m

faʿʿam to char, burn to a crisp. *nisaw il-ʔakil ʿan-naar ʔila ʔan faʿʿam.* They forgot the food on the fire until it got burned. || *faʿʿamit imnil-ʿaṭaš.* I'm dried out from thirst.

ʔafʿam to dumbfound, strike dumb, astound. *ʔafʿamhum ib-xiṭaaba l-mumtaaz.* He dumbfounded them with his excellent speech.

faʿam (coll.) charcoal, coal(s).

faʿma pl. *-aat* lump of coal, piece of charcoal.

faʿʿaam pl. *-a* coal dealer.

f-ʿ-w

faʿwa essence, main meaning, purport (of a speech, etc.).

f-x-t-y

fuxtiyya pl. *-aat, fuxaati* turtledove.

fuxtaaya pl. *-aat, fuxaati* = *fuxtiyya.*

f-x-j

faxxaj to walk with legs wide apart. *luweeš da-yfaxxij haaδa?* Why's that fellow walking with his legs apart? *ʔiδa tfaxxij, ma-tigdar timši sariiʿ.* If you splay your legs you can't walk fast.

faaxaj = *faxxaj: yimši w-yfaaxij li-ʔanna mtahhar.* He walks with his legs spread apart because he's been circumcised.

f-x-δ

fuxuδ pl. *fxaaδ* **1.** thigh. **2.** leg (of meat). **3.** subdivision (of a tribe).

f-x-r

fuxar (*a faxir*) **1.** to be proud, pride oneself. *yifxar b-ibna li-ʔan yinjaʿ b-imtiyaaz.* He's proud of his son because he passes with flying colors. *ʔaani ʔafxar biik li-ʔannak fadd ṣadiiq muxliṣ w-kariim.* I am proud of you because you are a sincere and generous friend. **2.** to fire, bake. *ʔiδa ma-tfuxruun it-tunag, tmuuʿ bil-ṃayy.* If you don't bake the clay jugs, they'll fall apart in water.

faaxar to boast. *ʿatta loo ṣudug, ma-laazim itfaaxir il-hal-ʿadd.* Even though it's true, you shouldn't boast so much.

tfaaxar to boast. *da-yitfaaxruun ib-ʔajdaadhum illi ṣaaraw itraab.* They are boasting about their ancestors who have become dust.

ftixar to be proud, pride oneself. *ʔiʿna niftixir ib-kull waaʿid yʔaddi xidma lij-jamʿiyya.* We are proud of each one who contributes a service to the association.

faxar **1.** glory, honor, credit. **2.** someone or something to be proud of. *ʔinta faxarna w-kullna niʿtazz biik.* You are the object of our pride and we all are proud of you. *tiji ʿalee bil-baskuut w-itbuṭʿa. haaδa muu faxar.* You sneak up on him and throw him. That's no accomplishment.

*faxri** honorary. *raʔiis faxri* honorary chairman.

ʔafxar more or most superb, etc.

mafxara pl. *mafaaxir* someone or something to be proud of.

faaxir superb, magnificent, *ʔakil faaxir* superb food.

f-x-f-x

faxfaxa **1.** luxury, splendor. **2.** ostentation, showiness.

f-x-m

faxxam to praise extravagantly, glorify, build up. *yfaxxim ib-ajdaada.* He makes his ancestors out to have been something special. *da-yfaxxim ihwaaya b-ʔaʕmaal il-ʕukuuma.* He's really glorifying the actions of the government.

faxim impressive, stately, magnificent. *qaṣir faxim* a magnificient palace.

faxaama (title of respect for a prime minister) Excellency. *faxaamat raʔiis il-wuzaraaʔ* His Excellency the Prime Minister.

f-d-d

fadd **1.** one, a single, the same. *ʔaku fadd ṭariiqa l-ʕall hal-muškila.* There's one way to solve this problem. *ʔaku fadd waaʕid bass yuʕruf ij-jawaab.* There's only one person who knows the answer. *ʔagdar amawwta b-fadd books.* I can kill him with one punch. *sawweet kull haš-šuġuḷ ib-fadd yoom?* Did you do all this work in one day? *xalleena kull il-ġaraaḍ ib-fadd mukaan.* We put all the things in the same place. *haaδa w-ṣadiiqa ylibsuun malaabis fadd šikil.* He and his friend wear the same kind of clothes. *kulla fadd šii bin-nisba ʔili.* It's all the same to me. *fadd marra šifta wiyya bnayya ʕilwa.* Once I saw him with a pretty girl. **2.** a, an. *ʕindak fadd nuṣṣ diinaar ddaayinni?* Do you have a half dinar to lend me? *tʕarrafit ʕala fadd ʔamriiki il-yoom.* I got acquainted with an American today. *tuʕruf fadd šii ʕan hal-qaḍiyya?* Do you know anything about this matter? *biʕit-la fadd čam ʕaaja ʕatiiga.* I sold him a few old things. *ʔagdar ʔaaxuδ fadd išwayya min hal-ʕinab?* May I take a few of these grapes? *fadd išwayya w-amurr ʕaleek.* Just a little while and I'll come to your place. **3.** one, a real, quite the. *δoola fadd naas. ma-yinʕiči wiyyaahum.* They're some people. You can't talk to them. *haaδa fadd balaaʔ. ma-yingidir ʕalee.* He's one smart cookie. You can't get around him. *hal-mwaḍḍaf fadd iẓmaal. la-yʕill wala yirbuṭ.* That official's a real jerk. He can't do anything. **4.** some, some sort of. *kull-ma agul-la ʕala šii yṭalliʕ-li fadd ʕijja.* Whenever I tell him anything, he comes up with some sort of excuse. *huwwa yʕiiš ib-fadd qarya maʕʕad yindallha.* He lives in some village no one can find. *gal-li fadd šii laakin niseeta.* He told me something but I forgot it. *xalli nruuʕ il-fadd mukaan w-niskar suwa.* Let's go somewhere and get drunk together. **5.** some, a few. *siʔalta w-jaawabni fadd ʔajwiba saxiifa.* I asked him and he gave me some silly answers. *štireet fadd ʔašyaa jidiida il-yoom.* I bought some new things today. *sammaʕni fadd ʕači ma-saamʕa gabuḷ.* He let me in on some talk I hadn't heard before. **6.** some, about, approximately. *masaafat fadd xamsiin miil* a distance of some fifty miles. *čaanaw fadd ʕišriin waaʕid.* There were about twenty people. *ntiδarta fadd nuṣṣ saaʕa w-ma-jaa.* I waited for him about a half hour and he didn't come. **7.** simply, only, just. *čaan fadd yiriid yitxalliṣ minnak.* He only wanted to get rid of you. *hamma, fadd yijmaʕ ifluus.* His goal is just to get money. *fadd gul-la b-ismi w-ma-ʕaleek.* Just mention my name to him and you'll have no trouble. *fadd tiḍʕak ʕala ʔabuu; ybuṣṭak.* Just laugh at his father; he'll hit you. *haaδa yiʕči fadd ʕači. la-tṣaddig bii.* He's just talking. Don't believe him. **8.** the minute, as soon as. *fadd wuṣalit, šawwafni l-ġaraaḍ.* The minute I arrived, he showed me the things. *fadd δakkarta bil-qaḍiyya, sawwaaha.* As soon as I reminded him of the matter, he took care of it. || *muu fadd šii* nothing, no great thing. *taṣliiʕ harraadyo muu fadd šii.* Repairing this radio is nothing.

¶ *fadd marra* **1.** might as well. *xoo, fadd marra, guul ʔaani čaδδaab.* Well, you might as well say I'm a liar. **2.** completely. *sawwa nafsa fadd marra ma-yuʕruf šii.* He pretended not to know anything. *fadd noob* completely. *fadd noob ma-yuʕruf šii.* He really doesn't know anything.

f-d-n

faddaan pl. *fdaadiin* simple, animal-drawn plow.

f-d-y

fida (*i fidaaʔ*) to sacrifice to. *j-jinuud fidaw l-waṭan ib-ʔanfushum.* The soldiers sacrificed themselves to the fatherland. *kullna nifdiik ib-ʔarwaaʕna.* We all sacrifice our souls for you.

tfaada to avoid. *ʕaawil titfaada l-xaṭar ib-safirtak.* Try to avoid danger on your trip. *ʔaʕaawil ʔatfaada š-šaqa.* I try to avoid teasing anyone.

fidaaʔi pl. *iyyiin, -iyya.* **1.** fighter who risks his life recklessly. **2.** commando, guerrilla, member of the fedayeen.

f-ð-l-k

faðlaka var. of *fatlaka,* which see under *f-t-l-k.*

f-r-a-k

fraak pl. *-aat* full dress, tails.

f-r-j

furaj (*i farij*) dispel, drive away (grief, worries, etc.). *la-tihtamm. ʔaḷḷa yifrijha.* Don't worry. Allah will ease the situation.

farraj to show. *min riʕit il-baġdaad ʕammi farrajni ʕala mukaanaat ihwaaya.* When I went to Baghdad my uncle showed me around many places.

tfarraj to watch, observe. *muu šarṭ tilʕab. tigdar titfarraj bass.* You don't have to play. You can just watch.

farij pl. *fruuj* pudendum of the female, vulva.

faraj relief from suffering.

furja (no pl.) sight, spectacle. *ʔimšu minnaa! qaabil ʕidna furja?* Get away from here! Do you think we're holding a sideshow here? *xiliqta ṣaarat furja linnaas.* His looks were an object of curiosity for the people.

farruuj (coll.) pullet(s).

farruuja pl. *fraariij* pullet.

f-r-j-l

firjaal pl. *faraajiil* compass, dividers.

f-r-č

farrač to brush. *yfarrič isnuuna gabuḷ-ma ynaam.* He brushes his teeth before retiring. *farrič sitirtak. biiha ʕajaaj ihwaaya.* Brush your coat. There's a lot of dust on it.

firča pl. *firač* brush. *firčat il-buṭiḷ.* 1. brush for cleaning bottles. 2. a plant resembling a bottle brush. || *raʕ-tilmaʕ il-qundara min tuðrubha firča.* The shoes will shine when you brush them.

f-r-ʕ

firaʕ (*a faraʕ*) to be glad, happy. *firaʕit min šifta.* I was pleased when I saw him.

farraʕ to gladden, make happy, delight. *xabar najaaʕak farraʕni hwaaya.* The news of your success delighted me very much.

faraʕ **1.** happiness, gladness, joy. || *ṭaar imnil-faraʕ.* He was beside himself with happiness. He jumped for joy. **2.** (pl. *ʔafraaʕ*) joyous occasion. || *ʔinšaḷḷa, daaʔiman bil-ʔafraaʕ.* I hope you'll always be happy.

farʕaan joyful, happy, glad, delighted. *š-biik halgadd farʕaan?* How come you're so joyful?

f-r-x

farrax to have young ones (of birds). *ṭyuurna farrixaw.* Our birds had a covey of young.

farix pl. *fruux* fledgeling, young bird.

faraxči, farixči pl. *-iyya, iyyiin* a man who likes young boys.

f-r-d

firad (*i farid*) to separate, isolate, segregate. *ʔifrid iṭ-ṭamaaṭa d-duuniyya imnizzeena.* Separate the bad tomatoes from the good. *ʔifrid id-diič ʕan id-dijaaj.* Isolate the rooster from the chickens.

nfirad **1.** to withdraw, move away. *latinfirid ʕan ij-jamaaʕa.* Don't isolate yourself from the group. *raʕ-anfirid bii w-agul-la.* I will get him alone and tell him.

farid **1.** = *fadd* (which see under *f-d-d*). **2.** (pl. *ʔafraad*) odd, uneven. **3.** odd number.

farda **1.** one part, one of a pair. *fardat qundara* a shoe. *fardat tamur* a date. || *farda w-farda* unmatched. *laabis ijwaariib farda w-farda.* He's wearing unmatched socks. **2.** (pl. *fraad*) heavy cloth sack usually used as a packsaddle on beasts of burden.

*fardi** odd, uneven. *ʕadad fardi* odd number.

mufrad pl. *-aat* item. || *bil-mufrad* retail. *ma-nbiiʕ bil-mufrad.* We don't sell retail.

f-r-d-w-s

l-firdoos. Paradise.

f-r-r

farr (*u farr*) **1.** to flee, run off, run away, escape. *tlaθ masaajiin farraw imnis-sijin.* Three prisoners escaped from the prison. **2.** to spin. *farr il-muṣraʕ w-xallaa ynooʕir.* He spun the top and made it hum. **3.** to whirl, swing, spin, circle. *farr il-miʕčaal gabuḷ-ma yiðrub.* He swung the sling before he threw the rock. || *farr b-iida min git-la šii ma-ʕijaba.* He waved his hand when I told him something he didn't like. *ðall yfurr ib-raasa w-ma-yidri š-iysawwi.* He kept shaking his head and didn't know what to do. **4.** to take around, show around, take on a tour. *farrna baġdaad ib-sayyaarta.* He showed us Baghdad in his car. **5.** to greet warmly. *min ṭabbeet ʕalee, farr biyya.* When I went in to see him, he greeted me warmly.

farrar to show around. *ʔuxuð ij-jahhaal*

w-farrirhum ib-ʿadiiqt il-ʿaywaanaat. Take the kids and show them around the zoo.

ftarr **1.** to spin, turn. *l-muṣraʿ baʿda da-yiftarr.* The top's still spinning. **2.** to wander about. *š-aku ʿindak tiftarr ihnaa?* What are you doing wandering around here?

farra pl. *-aat* **1.** turn, spin. **2.** circuit, turn, spin, swing. *ʔuxuð-lak fadd farra bis-suug, balki tšuufa.* Take a look around the marketplace, and maybe you'll see him.

firaar flight, escape.

ʔafraar pl. *-iyya* fugitive (esp. from military service).

furraara pl. *-aat* **1.** merry-go-round. **2.** small propeller on a stick played with by children. **3.** a gambling game played with a hexagonal or octagonal stick, differently colored on each side.

mafarr: ma-minha mafarr. It's unavoidable. There's no way out.

f-r-z

furaz (*u fariz*) **1.** to separate, set apart, detach, isolate. *raʿ-nifriz nuṣṣ il-gaaʿ w-niʿruḍha lil-beeʿ.* We're going to detach half the lot and offer it for sale. *ʔufruz il-puteeta l-ikbaar.* Separate the large potatoes. **2.** to secrete, excrete, discharge. *l-maraara tifriz maadda ðð awwub iš-šiʿuum.* The gall bladder secretes a substance which dissolves fats.

mafraza pl. *-aat* detachment, group, squad.

faariza pl. *fawaariz* comma.

f-r-z-n

farzan **1.** to see clearly, to see details, to see differences, to distinguish things. *naðara ðaʿiif. ma-yigdar yfarzin.* His eyesight is weak. He can't distinguish things. **2.** to distinguish, tell the difference, see the difference. *ma-yigdar yfarzin baʿḍ il-ʔalwaan.* He can't distinguish some colors. *ma-agdar afarzinhum li-ʔanhum toom.* I can't tell the difference between them because they are twins. *tigdar itfarzan hal-loon min daak?* Can you distinguish this color from that? *hat-toom ma-tigdar itfarzin beenaathum.* You can't tell the difference between these two twins.

tfarzan to be distinguished, be told apart. *hat-toom ma-yitfarzinuun.* Those twins can't be told apart.

f-r-s

faras pl. *ʔafraas* **1.** mare. || *faras il-maaʔ* hippopotamus. **2.** knight (chess).

furuusiyya horsemanship.

fariisa pl. *-aat, faraayis* prey, kill (of a wild animal).

faaris pl. *fursaan, fawaaris* knight.

muftaris predatory. *ʿaywaan muftaris* a beast of prey.

*faarsi** **1.** Persian || *namil faarsi* a sort of large ants. *xaṭṭ faarsi* Farsi script. **2.** a Persian.

faarsi Persian, the Persian language.

f-r-š

furaš (*u faruš*) **1.** to spread, spread out. *ʔufruš haz-zuuliyya b-ġurfat il-xiṭṭaar.* Spread this carpet in the guest room. **2.** to cover. *furšaw il-ġurfa b-izwaali.* They covered the room with carpets. **3.** to make a bed, spread out the bedding, prepare a bed. *furšat il-ʔibinha l-mariiḍ ʿatta ynaam.* She prepared the bed for her sick son so he could sleep.

fraaš pl. *-aat* **1.** mattress, bedding. **2.** bed.

farraaš pl. *-iin* errand boy, handy man, and janitor, in an office or school.

farraaš (coll.) **1.** butterfly (butterflies). **2.** moth(s).

farraaša pl. *-aat* un. n. of *farraaš.*

[1]f-r-ṣ

furṣa pl. *furaṣ* **1.** opportunity, chance, auspicious moment. || *ʔintihiz il-furṣa.* Seize the opportunity. **2.** recess (between classes).

[2]f-r-ṣ

faraṣ pl. *fruuṣa* mare.

f-r-ḍ

furaḍ (*u faruḍ*) **1.** to impose. *l-ʿukuuma raʿ-tufruḍ ḍaraayib ʿal-ʔaraaḍ iz-ziraʿiyya.* The government will impose taxes on farm lands. *ma-tigdar tufruḍ ʔiraadtak ʿalayya.* You can't force your will on me. **2.** to suppose, assume. *ʔufruḍ ma-yriid ygul-lak. š-tigdar itsawwi?* Suppose he doesn't want to tell you. What can you do?

ftiraḍ to assume, presuppose. *da-yiftiriḍ ʔašyaaʔ ma-yimkin itṣiir.* He is assuming things which aren't possible.

fariḍ pl. *furuuḍ* **1.** order, injunction, duty. **2.** any of the five obligatory prayers of the day. **3.** assumption, supposition, hypothesis.

faraḍiyya pl. *-aat* theory, hypothesis.

fariiḍa pl. *faraayiḍ* religious duty, religious obligation.

f-r-ṭ

farraṭ to break the seeds apart. *ʔiksir ir-rummaana w-farriṭha.* Break open the pomegranate and take the seeds out.

tfarraṭ to break apart. *wugʿat il-*

iglaada w-itfarriṭat. The necklace fell and scattered apart.

faruṭ loose, unpackaged, by the piece, individually. *tbiiʕhum faruṭ loo bil-kooma?* Do you sell them individually or by the pile?

f-r-ʕ

farraʕ **1.** to branch, put out branches. *l-ʔašjaar itfarriʕ bir-rabiiʕ.* The trees grow branches in the spring. **2.** to uncover, bare (the head). *farriʕ ij-jaahil. d-dinya ʕaarra.* Uncover the kid's head. The weather's hot.

tfarraʕ **1.** to branch, branch off, branch out. *n-naxla ma-titfarraʕ.* The palm tree doesn't branch. *n-nahar yitfarraʕ ʔila farʕeen.* The river branches into two streams. *haj-jaadda titfarraʕ minha ʕid-dat šawaariʕ.* Several streets branch off from this avenue. **2.** to uncover (one's head), to take off one's hat. *tfarraʕ w-nizaʕ sitirta w-gaam yilʕab.* He uncovered his head and took off his coat and began to play.

fariʕ pl. *fruuʕ* **1.** twig, branch. **2.** branch, branch office.

*farʕi** branch, subsidiary, secondary, tributary, sub-. *šarika farʕiyya* subsidiary company. *daaʔira farʕiyya* branch office. *nahar farʕi* tributary. *lajna farʕiyya* sub-committee.

f-r-ġ

furaġ (*u faruġ*) **1.** to be or become empty. *tanki l-maay furaġ.* The water tank went dry. *ðall yiṣruf ifluus ʕatta furaġ jeeba.* He kept on spending money until his pockets were empty. **2.** to be or become vacant. *l-beet furaġ il-baarʕa. triida hassa?* The house was vacated yesterday. Do you want it now? **3.** to be or become free, get done. *ʔasawwi-lk-iyyaaha lamma ʔafraġ.* I'll do it for you when I get free.

farraġ **1.** to empty. *farriġi s-salla; ʔard aruuʕ ʔassawwag.* Empty the basket; I want to go shopping. *farriġ kull ijyuubak.* Empty all your pockets. *farraġ musaddasa b-raasa.* He emptied his pistol into his head. *raaʕ iyfarriġ w-baʕda bil-xalaaʔ.* He went to relieve himself and he's still in the toilet. **2.** to vacate, make empty, evacuate. *farriġoo-lhum il-beet ʕatta yintaqluun.* They vacated the house for them so they could move. **3.** to unload. *farriġaw il-baaxira mnil-ʕimil.* They unloaded the ship of its cargo. *θneenna raʕ-infarriġ il-fargoon.* Two of us will unload the boxcar. **4.** to pour out. *farriġ-li šwayya šoorḥa.* Pour me out a little soup.

tfarraġ **1.** to be emptied. *laazim ijyuubak kullha titfarraġ gabuḷ-ma yinðurub il-qaaṭ ʔuuti.* Your pockets all have to be emptied before the suit is ironed. **2.** to devote (oneself), apply (oneself). *ʔariidak titfarraġ in-nahaar kulla il-haš-šaġḷa.* I want you to devote the whole day to this job. **3.** to have time. *bass atfarraġ-ilha, ʔaxalliša b-saaʕa.* As soon as I have free time for it, I'll finish it in an hour.

farġa pl. *-aat* free time, free period. || *ʕal-farġa* at leisure. *ʔasawwiiha ʕal-farġa.* I'll do it when I get a little free time.

faraaġ pl. *-aat* **1.** void, vacuum, space. **2.** power vacuum, vacuum (pol.). **3.** empty space, emptiness, lack (fig.). *moota tirak faraaġ čibiir.* His death left a great lack. **4.** free time, leisure.

faariġ **1.** empty, void. *jeeb faariġ* an empty pocket. || *ʕači faariġ* empty talk. *fadd waaʕid faariġ* an empty-headed person, an ignorant person. **2.** vacant, unoccupied. *beet faariġ* a vacant house. **3.** free, at leisure, not busy, unoccupied. *ʔiða faariġ taʕaal ʕaawinni.* If you're free, come and help me.

mafruuġ: ||*mafruuġ minna* finished, settled, a foregone conclusion. *najaaʕa bil-imtiʕaan mafruuġ minna laakin maʕtiqid raʕ-yiṭlaʕ ʔawwal.* His passing is a foregone conclusion but I don't think he'll come out in first place. *ʔidxaal il-mariið bil-mustašfa fadd šii mafruuġ minna.* Placing of the sick man in the hospital is a must. *ʔaxið il-imtiʕaan iš-šaamil fadd šii mafruuġ minna.* You can't get out of taking the comprehensive exam.

f-r-f-r

farfar to cry one's heart out, to become exhausted from crying. *ʔibnič farfar imnil-bači.* Your son has worn himself out from crying. *ṭabbat ʕaleena tfarfir. ʔaxuuha siʕgata sayyaara.* She came in to us distraught. A car ran over her brother.

f-r-f-w-r

farfuuri china.

f-r-q

firaq (*u fariq*) **1.** to differ, be different. *haaða muu miθla; yifruq ihwaaya.* That's not the same; it differs quite a bit. **2.** to make a difference. *ma-tufruq ʕindi.* It makes no difference to me. *xoo mtiʕin hassa! š-tufruq?* So take the exam now! What's the difference? *ʔiða tištiriiha*

mnil-maʿmal raʔsan, tufruq-lak xams idnaaniir. If you buy it direct from the factory, it will save you five dinars. **3.** to recognize. *ðaʿfaana hwaaya! ma-firaqtič.* You've gotten very thin. I didn't recognize you.

farraq **1.** to divide: *farriq—tasud.* Divide and rule. **2.** to disperse, scatter. *š-šurṭa farriqat il-mutaðaahiriin.* The police dispersed the demonstrators. **3.** to distinguish. *halgadd-ma yitšaabhuun ma-agdar afarriq beenhum.* They're so alike I can't distinguish between them. *ma-yigdar iyfarriq il-ʔaʿmar imnil-ʔaxðar.* He can't distinguish red from green. **4.** to make a difference, to make a saving. *ʔiða tištiri kullši bij-jumla, yfarriq-lak ihwaaya.* If you buy everything in quantity, it'll make a big difference for you. || *ma-štira s-sayyaara ʔila ʔan farraqha šwayya.* He didn't buy the car until he came down on the price.

tfarraq to disperse, dissolve, break up. *l-muðaahara tfarriqat.* The demonstration broke up. *l-mutaðaahiriin itfarriqaw min ʔijaw iš-šurṭa.* The demonstrators dispersed when the police came.

nfiraq to be distinguished. *walaa yinfarquun waaʿid ʿan il-laax.* They can't be distinguished from each other.

ftiraq to split up, to separate. *ðallaw ʔaẓdiqaaʔ sana w-baʿdeen iftirqaw.* They remained friends for a year and then split up.

fariq pl. *furuuq.* **1.** difference. **2.** difference (math.). **3.** change (esp. one for the better).

firqa pl. *firaq* **1.** team. **2.** band, orchestra. **3.** division (mil.).

fariiq pl. *furaqaaʔ* **1.** team. **2.** lieutenant general.

faariq **1.** distinguishing, distinctive. || *ʿalaama faariqa* trademark, identifying mark. **2.** difference, distinction.

f-r-g

furag (*u farig*) to part (the hair). *ʔuxuð il-mišit w-ufrug-li šaʿri.* Take the comb and part my hair for me.

farrag to distribute, dispense. *bil-ʿiid yfarriguun ifluus ʿal-fuqaraaʔ.* On the holiday they distribute money to the poor.

farig pl. *fruug* part (in hair).

firga pl. *-aat* act of giving alms to the poor, or of distributing gifts to neighbors.

mafrag pl. *mafaarig* **1.** junction (railroad). **2.** fork, crossroads, highway intersection.

f-r-g-s

fargas **1.** to become blistered. *ʔiidi fargisat immnij-jadif.* My hands got blistered from rowing. **2.** to become inflamed, become infected and swollen. *njiraʿ iṣibʿi w-baʿad-ma ġṣalta bil-ṃaay fargas.* My finger got cut and when I rinsed it in water it became inflamed. *ʿtirag iṣibʿi w-baʿdeen fargas.* My finger got burned and later inflamed.

tfargas = *fargas. tfargisat rijli mnil-qundara.* My feet got swollen and sore from the shoes.

furgaas (coll.) inflammation, infection, swelling, sore(s). *huwwa furgaas ma-yingaas.* He's so sensitive he can't be touched.

furgaasa pl. *-aat, faraagiis* **1.** blister. **2.** un. n. of *furgaas.*

f-r-g-ʿ

fargaʿ to heat clarified butter to boiling. *fargiʿ išwayya dihin lit-timman.* Heat some ghee for the rice.

firgaaʿa boiling clarified butter (for pouring over rice, etc.).

f-r-k

furak (*u farik*) to rub. *la-tufruk ʿeenak tara tiʿmarr.* Don't rub your eye or it'll get red. *ʔufruk iṭ-ṭiina b-iidak w-šuufha šloonha.* Rub the clay between your fingers and see how it is. || *ʔiða tiʿči zaayid ʔafruk xašmak.* If you talk any more I'll mash your nose.

farrak to rub, massage. *farrkii-li čtaafi; toojaʿni.* Massage my shoulders. They're hurting me. *yeezi tfarrik ib-xašmak!* Stop rubbing your nose!

farka time, time enough. *ʔiða tinṭiini farka ʔasawwii-lk-iyyaaha.* If you'll just give me enough time, I'll do it for you. *ʔariid ʔaṣalliʿ ir-raadyo bass ma-aku farka.* I want to fix the radio but I don't have time.

f-r-k-y-t

furkeeta pl. *-aat* hair pin, bobby pin. || *dambuus furkeeta* safety pin.

f-r-n

firin pl. *ʔafraan* oven.

firni = *mʿallabi,* a pudding made of milk, rice flour, and sugar.

f-r-n-j

*franji** **1.** European. *hduum ifranjiyya* European clothes. *mirʿaað ifranji* European style toilet. **2.** a European. **3.** (loosely) French. **4.** Frenchman.

f-r-n-g-y

fringi syphilis. || *miliʿ ifringi* Epsom salts.

f-r-h

farih wide, spacious, ample, uncrowded. *ġurfa farha* a spacious room. *ʷilaaya farha* an uncrowded city.

ʔafrah wider, ampler, more spacious, less crowded.

f-r-ʷ

faru (coll.) (fur(s), pelt(s), skin(s). *qappuuṭ faru* fur coat.

farwa pl. *-aat, fraawi.* **1.** un. n. of *faru.* || *farwat ir-raas* scalp. **2.** a long sheep-skin coat with the wool on the inside.

f-r-y

fira (*i fari*) to break, burst. *ʔifri il-buṭbaaṭa b-isibʕak.* Break the blister with your fingers. *diir baalak. la-tifri l-umraara min itšugg is-simča.* Be careful. Don't break the gall bladder when you clean the fish.

faara to coo (pigeon). *haaδa ʕiss faʕl il-ʕamaam da-yfaari.* That's the sound of the male pigeon cooing.

nfira to be or become broken, to burst. *nfirat il-umraara ʷ-ṣaarat is-simča murra.* The gall bladder got broken and the fish became bitter.

f-r-y-a-d-m

firyaadima (no pl.) orgy, riot, chaotic affair.

f-z-z

fazz (*i fazz*) to be startled, to start. *min xaššeet, gumaz ib-ʷijhi ʷ-fazzeet.* When I came in, he jumped in front of me and I was startled. *gumzat il-bazzuuna min ʕal-ʕaayiṭ ʷ-fazzeet imnin-noom.* The cat jumped down off the wall and I woke up with a start. **2.** to wake up. *s-saaʕa beeš fazzeet il-baarʕa?* What time did you wake up yesterday?

fazzaz **1.** to startle. *fazzazni b-ʕaṭiṣta.* He startled me with his sneeze. **2.** to wake, wake up, awaken. *fazzazni mnin-noom min ʷakit.* He woke me up early.

stafazz to agitate, excite, stir up. *ʔinta da-tistifizza b-hiiči ʕači.* You are getting him all worked up with that talk.

stifzaaz pl. *-aat* instigation, agitation, provocation, incitement.

*stifzaazi** inflammatory, rabble-rousing, provocative, incendiary. *ʔaʕmaal istifzaaziyya* inflammatory acts.

f-z-ʕ

fizaʕ (*a faziʕ*) /with *l-*/ to go to someone's aid, to help, go to help someone. *bass itmidd iidak ʕalee, ʔaxuu yifzaʕ-la.* As soon as you lay your hand on him, his brother comes to his aid. *fizʕoo-la fadd fazʕa.* They came to his aid at once.

fazzaʕ to frighten, scare, terrify. *ṣoot il-ʔasad yfazziʕ il-ʷaaʕid.* The lion's roar terrifies a person.

fazʕa group, gang.

fazzaaʕ pl. *-a* rescuer.

f-z-g-a-n

fazgaan silly, light-headed, lame-brained, unreliable. *huwwa fadd ʷaaʕid fazgaan. ma-yidri š-aku b-had-dinya.* He's a dopey guy. He doesn't know what's going on in the world.

f-s-t-a-n

fistaan pl. *fisaatiin* (woman's) dress.

f-s-t-q

fistiq (coll.) pistachio nut(s). || *fistiq ʕabiid* peanut(s).

fistiqa, fistiqaaya pl. *-aat* un. n. of *fistiq.*

fistiqi (invar.) pistachio (color). *loon fistiqi* pistachio colored.

f-s-ʕ

fisaʕ (*a fasiʕ*) to give, allow, provide. *fisaʕit-la l-furṣa marrteen ʷ-ma-stafaad minha.* I gave an opportunity twice and he didn't take advantage of it. *la-tifsaʕ-la l-majaal tara baʕdeen yinkut biik.* Don't give him free rein or he will double-cross you.

nfisaʕ to be given, allowed, provided. *nfisaʕ-li l-majaal ʕiddat marraat aṣiir mudiir ʷ-ma-qbalit.* I was given a chance to be director on several occasions and I didn't accept.

fasʕa room, space, roominess, spaciousness. || *ma-bii fasʕa.* It's not roomy.

f-s-x

fisax, etc., = *fiṣax,* etc. which see under *f-ṣ-x.*

f-s-d

fisad (*a fasaad*) **1.** to spoil, go bad, become rotten, decayed, putrid. *fisad il-beeδ kulla mnil-ʕarr.* The eggs all spoiled from the heat. **2.** to be or become bad, corrupt, depraved. *ʔiδa yδall yimši ʷiyya hiiči naas raʕ-yifsad.* If he keeps running around with those people he will turn rotten. **3.** to be or become bad, go to pieces, turn out badly. *l-qaδiyya fisdat ʕaleena.* The affair turned out badly for us.

fassad **1.** to spoil, ruin, corrupt, deprave. *fassidatha ṣadiiqatha.* Her girl friend corrupted her. **2.** to spoil, ruin, mess up. *činna niʕči beenaatna l-mawδuuʕ, ʷ-xašš ʕaleena ʷaaʕid fassad kulši.* We were talking the matter over between us and a guy came over to us and messed it all up.

fasaad depravity, corruption, immorality. || *ydawwur fasaad.* He's depraved.

mafsada place of immorality, place of depravity.

ʔafsad more or most immoral, corrupt, depraved.

faasid pl. *fassaad* **1.** bad, spoiled, rotten, putrid. *beeḍa faasda* a rotten egg. **2.** stale, impure, polluted. *hawa faasid* stale air. **3.** wicked, immoral, depraved. *walad faasid* a bad guy. || *faasid imnil-beeḍa* immoral right from the start.

f-s-r

fassar to explain, interpret. *šloon itfassir hat-tatawwiraat?* How do you explain these developments? *balla ma-tfassir-li haj-jumla.* Won't you please explain to me what this sentence means. *baʕaḍ il-ʔudabaaʔ il-ʔajaanib fassiraw il-qurʔaan.* Some foreign literary critics interpreted the Koran. **2.** to be able to see well, to have good eyesight (usually negative). *ʕyuuna ḍaʕiifa; ma-tfassir min biʕiid.* His eyes are weak; he can't see anything at a distance. **3.** to break, break up. *ḍirab il-meez ḍarba wiʕda, w-fassara kulla.* He hit the table a single blow and splintered it.

tfassar **1.** to be explained, interpreted. *haaḍa š-šiʕir ṣaʕub w-ma-yitfassar.* This poem is difficult and can't be explained. **2.** to be broken up, to be broken to pieces, to be smashed. *ʔiḍa txalli l-buṭil ʕala n-naar mudda ṭuwiila, yitfassar.* If you leave the bottle on the fire a long time, it'll get broken.

stafsar to inquire, ask. *stafsar ʕan il-qaḍiyya.* He asked about the matter. *raʕ-astafsir min ʕali.* I'm going to ask Ali. *raʕ-astafsir-lak w-ašuuf šinu l-quṣṣa.* I'm going to inquire for you and find out what the story is.

tafsiir **1.** explanation, interpretation. **2.** (pl. *tafaasiir*) a book intepreting and commenting on the Koran.

mfassir pl. *-iin* interpreter, commentator (esp. on the Koran). || *mfassir il-ʔaʕlaam* oneirocritic, interpreter of dreams.

f-s-l

fisiil (coll.) palm shoot(s), palm seedling(s).

fisiila pl. *-aat, fisaayil* un. n. of *fisiil.*

f-s-w

fisa (*i fasi, fasu*) to break wind noiselessly. *ṣaar wičča ʔaʕmar li-ʔan fisa.* His face became red because he broke wind.

fassa intens. of *fisa. ʔiḍa taakul ʕummuṣ, itfassi hwaaya.* If you eat peas, you'll be passing a lot of gas.

fasu (coll.) (soundless) breaking wind.

faswa pl. *-aat* un. n. of *fasu.*

f-š-a-f-y-š

fišaafiiš, fašaafiiš (invar.) liver broiled on a skewer.

f-š-x

fišax, etc. = *fičax,* etc., which see under *f-č-x.*

f-š-r

faššar to curse in a vulgar way, to make insulting, off-color remarks. *ma-aku ʕaaja tfaššir ʕalee; wala čiča ʕaleek.* There's no need to curse him; he never said anything against you. *ʕalga zafir w-yfaššir ihwaaya.* His mouth is filthy and he curses people a lot. *tiflat ib-wičča li-ʔan faššar ʕaleeha.* She spit in his face because he insulted her.

fšaar profanity, cursing, off-color insults.

faššuura pl. *-aat* off-color word or phrase.

f-š-š

fašš (*i fašš*) **1.** to cause to go down, to deflate. *had-duwa yfišš il-warum.* This medication will reduce the swelling. *fišš ič-čuub gabuḷ-ma tliʕma.* Deflate the tube before you patch it. **2.** to go down, deflate. *n-nuffaaxa nzurfat w-faššat.* The balloon got a hole in it and deflated. **3.** to shrink back, subside, be deflated. *min itṣiiʕ ib-wičča, yfišš.* When you yell in his face, he becomes timid.

f-š-q

fišqi horse manure (when used for fertilizer).

f-š-g

fišag (*i fašig*) to cut in two, split in two, halve. *fišag il-looʕa bil-faas.* He split the board with the adze.

faššag intens. of *fišag. faššig ir-raggi w-xallii biṣ-ṣuwaani.* Halve the watermelons and put them on the trays. *faššig il-karab ʕatta nšiʕla.* Split up the palm stems so we can burn them.

fišga pl. *-aat, fišag.* **1.** half, a half (of something). **2.** cartridge, round, bullet.

f-š-l

fišal (*a fašal*) **1.** to fail, be unsuccessful. *fišal bil-imtiʕaan w-baṭṭal.* He failed on the exam and quit. **2.** to be or become embarrassed. *fišalit min majiid li-ʔan raad minni diinaar w-ma-ʕindi.* I was embarrassed by Majid because he wanted to borrow a dinar and I didn't have it.

faššal **1.** to fail, cause to fail. *l-muʕallim*

faššala bil-imtiʿaan. The teacher flunked him in the exam. **2.** to embarrass, ridicule. *ma-laazim itfaššla giddaam in-naas.* You shouldn't embarrass him in front of people. *xalli yiʿči. la-tfaššla.* Let him talk. Don't give him a hard time. *yaa mʿawwad, ʔibðil jahdak. la-tfaššilni.* For gosh sakes, exert yourself. Don't disappoint me.

tfaššal to be embarrassed. *ma-yitfaššal bil-ʿajal.* He's not easily embarrassed. *tara ʔiða yisʔaluuk, titfaššal.* I tell you, if they ask you, you will be embarrassed.

tfaašal to embarrass each other, to agitate each other. *haay qaðiyya baṣiita ma-tiswa nitfaašal ʿaleeha.* This is a simple matter which isn't worth getting ourselves all in an uproar about.

fašal failure, fiasco.

fašla pl. *-aat* embarrassment, disgrace. || *laazim itsallim ʿalee. fašla.* You must greet him. It's disgraceful not to.

faašil unsuccessful, failing. *muʿaawala faašla* an unsuccessful attempt. || *nidaaʔ faašil* an uncompleted phone call.

f-š-y

fiša (*i faši,*) /with *b-*/ to reveal, let out. *ma-yifši b-ʔay sirr ʿatta loo tbuṣṭa.* He won't reveal any secret even if you beat him.

tfašša to spread. *ʔiða tfašša l-maraðˌ imniṣ-ṣaʿub iṣ-ṣayṭara ʿalee.* If the disease spreads, it'll be hard to control it.

[1]f-ṣ-ʿ

faṣiiʿ pure, classical, literary (language). *ʿarabi faṣiiʿ* classical Arabic.

ʔafsaʿ f. *fuṣʿa* more or most classical, literary. *l-fuṣʿa, l-luga l-fuṣʿa, l-ʿarabiyya l-fuṣʿa* classical Arabic.

[2]f-ṣ-ʿ

fuṣiʿ: ʿiid il-fuṣiʿ **1.** Easter. **2.** Passover.

f-ṣ-x

fuṣax (*u faṣix*) **1.** to dislocate, put out of joint, sprain. *luwa ʔiidi ʿeel w-fuṣaxha.* He twisted my arm hard and dislocated it. **2.** to dissolve, cancel, void. *fuṣax il-ʿaqid.* He broke the contract. *tʿaarkaw w-fuṣxaw il-xuṭba.* They argued and broke the engagement.

faṣṣax **1.** to tear apart, break apart. *faṣṣax fuxð il-xaruuf.* He broke the leg of lamb apart. *faṣṣix id-dijaaja lij-jahhaal ʿatta yaakluun.* Split the chicken apart for the children so they can eat. **2.** to take apart, disassemble. *faṣṣax makiint is-sayyaara.* He took the car's motor apart. *faṣṣax il-ganafa ʿatta ydaxxilha bil-ġurfa.* He took the couch apart to get it into the room.

tfaaṣax to split up, to dissolve an association. *ðallaw šaraaka sana wiʿda w-baʿdeen itfaaṣxaw.* They remained partners for one year and then split up.

nfuṣax to be dislocated, be put out of joint, be sprained. *ðrabta books w-infuṣax iṣibʿi.* I hit him with my fist and my finger got dislocated.

faṣix dislocation, sprain. *mukaan il-faṣix* sprained place.

f-ṣ-d

fuṣad (*u faṣid*) to bleed, perform bloodletting. *ṭ-ṭabiib fuṣad il-ʿirig illi b-rijli.* The doctor took some blood out of the vein in my leg.

f-ṣ-ṣ

fuṣṣ pl. *fṣuuṣ* **1.** stone (of a ring). **2.** lump, chunk, clump, glob. *fuṣṣ miliʿ* lump of salt. *fuṣṣ tamur* chunk of dates.

f-ṣ-l

fuṣal (*i faṣil*) **1.** to separate. *ʔiða ma-tufṣil il-ʿijil ʿan ʔumma, ma-tʿaṣṣil ʿaliib.* If you don't separate the calf from his mother, you won't get any milk. **2.** to discharge, dismiss, fire. *fuṣloo mnil-waðiifa li-ʔan čaan ybuug.* They fired him from the job because he was stealing. **3.** to ensure a killer's safety by paying the victim's family. *fuṣlaw il-qaatil ib-miit diinaar ʿatta ma-yitʿarriðuu-la.* To ensure the killer's safety they paid the victim's family a hundred dinars so they wouldn't hurt him.

faṣṣal **1.** to cut out, tailor, make to measure. *faṣṣil hal-qaaṭ ʿala qaaṭ axuuya.* Cut this coat like my brother's. *faṣṣalit saaqu ṣuuf ʿind il-xayyaaṭ.* I had a woolen jacket made at the tailor's. **2.** to cut up, cut into sections, cut into pieces. *raʿ-aguṣṣ-lak išwayya laʿam baʿad-ma ʔafaṣṣil il-fuxuð kulla.* I'll cut you some meat after I cut up all this leg. **2.** to cut up, cut to pieces. *qitala l-ʿaduwwa w-faṣṣala tafṣiil.* He killed his enemy and cut him to pieces.

nfuṣal **1.** to separate oneself, to disassociate oneself, to quit, to leave. *ʿiraf ʔaġlaaṭ il-ʿizib, w-infuṣal minna.* He realized the party's mistakes, and left it. *nfuṣal ʿanhum w-fitaʿ maxzan ʿala bidda.* He disassociated himself from them and opened a shop on his own. **2.** to cut oneself off, isolate onself. *dzawwaj wiʿda ʔajnabiyya w-infuṣal min kull ʔahla w-aẓdiqaaʔa.* He married a foreign

girl and cut himself off from all his family and friends. **3.** to be fired, discharged. *nfuṣalit min waḍiifti li-ʔan ištirakit ib-muḍaaharaat ḍidd il-ʕukuuma.* I was sacked from my job because I took part in anti-government demonstrations. **4.** to be suspended. *nfuṣal imnil-madrasa sbuuʕeen.* He was suspended from school for two weeks.

ftiṣal to settle accounts, to settle up. *ʔaani ʔaaxuḍ ʕaqqi w-inta ftiṣil wiyyaa.* I'll take what's mine and you settle up with him.

faṣil **1.** discharge, dismissal. **2.** wergild, money paid by a killer's family to the victim's family to prevent a blood feud. **3.** (pl. *fuṣuul*) chapter. **4.** season. **5.** term, semester.

*faṣli** term, semester. *mtiʕaan faṣli* semester exam, final exam.

faṣiil, faṣiila pl. *faṣaayil* platoon, squadron.

mafṣal pl. *mafaaṣil* joint. || *mafṣal ʔiid* knuckle. *mafṣal il-guṣba* section of bamboo.

tafṣiil **1.** cut (of a garment). **2.** (pl. *-aat, tafaaṣiil*) detail. || *bit-tafṣiil* in detail.

fṣaal **1.** cutting, cutting out. **2.** cut (of a garment).

f-ḍ-ʔ

faḍaaʔ see under *f-ḍ-w.*

f-ḍ-ʕ

fuḍaʕ (*a faḍiʕ*) to expose, to disclose or uncover someone's faults or offenses. *j-jariida fuḍʕathum.* The newspaper exposed them.

fiḍaʕ to come to light, to be made public. *hal-ʕaraamiyya fiḍaʕ ʔamurhum bil-ʕajal.* Those criminals' racket was exposed quickly.

faḍiiʕa pl. *faḍaayiʕ* scandal, disgrace.

f-ḍ-ḍ

faḍḍ (*u faḍḍ*) **1.** to finish up, conclude. *tigdar itfuḍḍ-li hal-qaḍiyya bil-ʕajal, rajaaʔan?* Can you finish this matter up for me quickly, please? *fuḍḍni. ʔard aruuʕ.* Finish my business. I want to go. **2.** to solve, settle. *faḍḍ il-muškila maalti bil-ʕajal.* He solved my problem quickly.

¶ *faḍḍ bakaaratha.* He deflowered her.

nfaḍḍ **1.** to be solved, settled. *hal-qaḍiyya ma-tinfaḍḍ ʔilla ʔiḍa tiʕči wyya l-mudiir.* This problem can't be solved unless you talk with the director. **2.** to be adjourned, concluded, closed. *l-ijtimaaʕ nfaḍḍ baʕad saaʕteen.* The meeting was adjourned after two hours. *nfaḍḍat ij-jalsa biduun qaraar.* The session was adjourned without a decision.

ftaḍḍ (*bakaara*) to deflower. *ḍtarr yidzawwajha li-ʔanna ftaḍḍ bakaaratha.* He had to marry her because he deflowered her.

fuḍḍa silver.

*fuḍḍi** silver, silvery. *ṣiiniyya fuḍḍiyya* a silver tray. *loon fuḍḍi* silver color.

f-ḍ-ʕ

faḍiiʕ abominable, hideous, repulsive, disgusting, heinous, atrocious, horrid, horrible. *jaraaʔim faḍiiʕa* hideous crimes.

ʔafḍaʕ more or most hideous, disgusting, horrible.

f-ḍ-l

fuḍal (*u faḍla*) to be left over, remain. *fuḍal ʕindi diinaar waaʕid.* I only have one dinar left. *baʕad il-ʕaziima, fuḍal ʔakil ihwaaya.* After the banquet, a lot of food was left over.

faḍḍal **1.** to prefer. *ʔafaḍḍil is-safar bil-qiṭaar ʕala s-safar biṭ-ṭiyyaara.* I prefer traveling by train to traveling by plane. *ʔafaḍḍil agaddi min ʔan ʔaštuġuḷ gaw-waad.* I prefer to beg rather than work as a pimp. **2.** to allow to remain, leave, leave behind, leave over. *baʕad-ma yaakul, yfaḍḍil ihwaaya.* After he eats, he leaves a lot.

faaḍal /with *been*/ to compare. *ʔiḍa tfaaḍil beenhum, ʔaʕtiqid taaxuḍ il-čibiira.* If you compare them, I think you'll take the big one.

tfaḍḍal **1.** /with *ʕala*/ to honor, favor. *yimkin titfaḍḍal ʕaleena biz-ziyaara?* Would you be kind enough to honor us with a visit? **2.** (as imperative, approx.:) please, feel free, be my guest, go ahead, come in. *tfaḍḍal. staʕmil il-qalam maali.* Go ahead. Use my pencil. *l-ʔakil ʕaaḍir; tfaḍḍlu.* The food's ready; help yourselves. *tfaḍḍal, ʔišrab gahwa.* Here, have some coffee. *l-baab mafkuuka; tfaḍḍal.* The door's open; come on in.

tfaaḍal to take liberties, behave incorrectly. *haaḍa r-rijjaal tfaaḍal biyya.* That man made a pass at me. *ma-laazim titfaaḍal b-ifluus ġeerak.* You shouldn't take liberties with other people's money.

faḍil pl. *ʔafḍaal* favor. *tigdar itsawwi faḍil ʕalayya w-jiib-li qamiiṣ wiyyaak?* Could you do a favor for me and bring me a shirt with you? *ṣaaʕib il-faḍil* person who has done one a favor. *min faḍlak* please.

faḍla pl. *-aat* remainder, residue, rest.

*fuḍuuli** **1.** officious, meddlesome. **2.** busybody, meddler.

faḍiila pl. *faḍaayil* virtue.

ʔafḍal more or most desirable.

ʔafḍaliyya precedence, priority. *halmašruuʿ ʔila ʔafḍaliyya ʿala l-kull.* This project takes precedence over all others.

faaḍil **1.** remaining, left. *fluus faaḍla* remaining money. **2.** eminent, distinguished, respected. *rajjaal faaḍil* man of culture and refinement.

f-ḍ-ʷ

faḍaaʔ space, cosmos. || *raaʔid il-faḍaaʔ* astronaut, cosmonaut.

faḍʷa pl. *-aat* open space, open area, square.

faaḍi empty, vacant. *mukaan faaḍi* a vacant seat.

f-ṭ-r

fuṭar (*u faṭir*) **1.** to crack. *ʷ-zilzaal fuṭar ʿiiṭaan il-ibyuut.* The earthquake cracked the walls of the houses. **2.** to break one's fast, eat and drink after a fast. *ṣ-ṣaayim fuṭar ʿala šoorba bass.* The faster broke his fast on just soup. || *nṣuum, ʷ-nuftur ʿala jirriyya.* We work and save and nothing works out (lit., we fast, and then break our fast with catfish).

faṭṭar **1.** intens. of *fuṭar* **1.** *l-mayy l-ʿaarr faṭṭar kull il-ikwaaba.* The hot water cracked all the cups. **2.** to allow someone to break his fast. *ṭ-ṭabiib faṭṭara b-sabab ṣiʿʿta.* The doctor excused him from fasting because of his health.

tfaṭṭar to be cracked, be split, be broken. *ṣabbat il-ičbintu tfaṭṭirat li-ʔan čaan ʔaku nuwa biiha.* The cement form cracked because there were some date pits in it.

nfuṭar = *tfaṭṭar. nfuṭar il-maaʿuun ib-hal-wagʿa.* The plate cracked in that fall. || *nfuṭar raasi mnil-wujaʿ.* I had a splitting headache.

faṭir pl. *fṭuur,* crack, split.

fiṭir: ʿiid il-fiṭir Lesser Bairam, feast at the end of Ramadan, breaking the fast.

fiṭra **1.** nature, instinct. *bil-fiṭra* by nature, by instinct, instinctively. *ṭ-ṭifil yʿibb ʔumma bil-fiṭra.* A child loves his mother instinctively. || *ʿal-fiṭra* innocent, unspoiled, untaught, ingenuous. *l-badu baʿadhum ʿal-fiṭra* The Bedouins are still unspoiled. **2.** (pl. *-aat*) an obligation incurred by failing to observe the fast during Ramadan, repaid by fasting or by giving alms.

fṭuur **1.** breaking one's fast at sundown during Ramadan. **2.** (pl. *-aat*) the first meal after the daily fast in Ramadan.

fuṭiir, fṭiir **1.** unleavened. *xubuz fuṭiir.* unleavened bread, also, bread baked before having time to rise. **2.** unripe, green. *raggiyya fuṭiira* an unripe watermelon. **3.** (pl. *fuṭṭar*) foolish, silly, dopey, childish. **4.** dope, jerk.

faṭaara pl. *-aat* nonsense, idiocy, rubbish.

muftir pl. *-iin, mufaaṭiir* person who does not observe a fast.

ʔaftar more or most foolish, childish.

ftirr (coll.) mushroom(s).

ftirra pl. *-aat* un. n. of *ftirr.*

f-ṭ-s

fuṭas (*a faṭis*) (contemptuous) to die. *l-mujrim fuṭas ʷ-ixlaṣna minna.* The criminal died and we were rid of him. || *fuṭasna mniḍ-ḍiʿik.* We nearly died laughing.

faṭṭas to slaughter, slay. *la-titʿaaraš bii tara yfaṭṭisak.* Don't provoke him or he'll slaughter you. || *šifna filim faṭṭasna mniḍ-ḍiʿik.* We saw a film that really slew us.

fuṭiisa pl. *fuṭaayis* dead animal, animal carcass, carrion.

ʔaftas flat and wide (nose). *xašim ʔaftas* a flat nose. || *waaʿid ʔaftas* person with a flat nose.

f-ṭ-f-ṭ

faṭfaṭ **1.** to gurgle, bubble, make a sucking noise. *min yiʿči, yḍill it-tifaal yfaṭfuṭ min ʿalga.* When he talks, the saliva bubbles from his mouth. **2.** to decompose, rot (fish). *l-ʿarr faṭfaṭ is-simač.* The heat decomposed the fish.

mfaṭfuṭ decomposed, rotted. *simač imfaṭfuṭ* rotted fish.

f-ṭ-m

fuṭam (*u faṭum, fiṭaam*) to wean. *raʿtuftum ibinha baʿad čam yoom.* She will wean her son in a few days.

f-ṭ-n

fuṭan (*u faṭin*) /with *ʿala*/ **1.** to be aware of, notice. *haj-jaahil yiftun ʿala kullši.* That kid notices everything. *ma-da-yiftun ʿala lli da-aguula.* He isn't aware of what I am talking about. **2.** to recall, remember. *li-hassa yiftun ʿala zaman il-ʿarb.* He still recalls the time of the war.

faṭṭan to remind. *ʔarjuuk baačir faṭṭinni ʿaleeha.* Please remind me of it tomorrow.

tfaṭṭan to think, to think back, to try to recall. *tfaṭṭan! balki tilgi waaʿid ydaayinni.* Think! Maybe you can find someone to lend me money.

f-ʕ-ṣ

fuʕaṣ (*a faʕaṣ*) to dent. *daas ʕal-laʕʕaaba w-fuʕaṣha.* He stepped on the doll and dented it.

faʕṣa pl. *-aat* dent.

f-ʕ-l

fiʕal (*a faʕil*) to act.

tfaaʕal to react, combine. *δ-δahab ma-yitfaaʕal wiyya l-ʕaamuδ.* Gold doesn't react with acid.

nfiʕal to be or become excited, agitated, upset. *ma-aku daaʕi tinfiʕil. ʔaani š-gilit?* There's no reason to get excited. What did I say?

fiʕil pl. *ʔafʕaal* **1.** act, action, deed. **2.** effect, impact. || *bil-fiʕil* indeed, in effect, actually, really, sure enough. *bil-fiʕil! ʔaʕibbhum kulliš zeen.* Yes indeed! I like them very much. *qarrar yruuʕ, w-bil-fiʕil, raaʕ!* He decided to go, and sure enough, he did! *bil-fiʕil, raaʕ w-ʕiča wiyyaa w-qibal.* Actually, he went and talked with him and he agreed. **3.** verb (gram.).

fiʕlan = *bil-fiʕil. w-fiʕlan, sajjal w-dixal imtiʕaan.* Actually, he registered and took an exam.

faʕʕaal active. *ʕuδu faʕʕaal* an active member.

faʕʕaaliyya pl. *-aat* activity, event.

faaʕil pl. *-iin* **1.** perpetrator. **2.** (pl. *fawaaʕil*) active subject of a verbal clause. || *ʔisim faaʕil* active participle.

mafʕuul pl. *-aat* **1.** effect, impact. **2.** (pl. *mafaaʕiil*) /with *bihi/* object. || *ʔisim mafʕuul* passive participle.

f-f-d

ffaad see under *f-a-d.*

f-ḍ-d

fuqad (*i faqid*) to lose. *fuqad saaʕta bis-siinama.* He lost his watch in the movie. *ʔay šii txallii bil-ṃayy yufqud išwayya min wazna.* Anything you put in water loses a little of its weight. || *fuqad šuʕuura w-gaam yiʕči miθl il-imxaabiil.* He lost his senses and began talking crazily. *ma-ybaṭṭil iš-šurub ʔila ʔan yifqid.* He doesn't stop drinking till he loses consciousness.

tfaqqad to keep up on, keep up with, keep tabs on, keep in touch with, show concern for. *daaʔiman yitfaqqad ʔaẓdiqaaʔa.* He always shows concern for his friends.

nfuqad to be or become lost. *nfuqad minnak šii bis-suug?* Did you lose anything in the market place?

ftiqad to miss. *ftiqdoo kull ʔaṣdiqaaʔa min saafar.* All his friends missed him when he went away. *ftiqadnaa b-waqit ʕarij.* We missed him at a crucial time.

faqdi: hal-baggaal ybiiʕ bin-naqdi wil-faqdi. This grocer sells for cash and credit.

faqiid **1.** deceased, dead. **2.** deceased, dead man.

faaqid devoid, destitute, deprived. *faaqid iš-šuʕuur, faaqid il-iʕsaas* unconscious.

f-q-r

faqqar to make poor, impoverish. *zawijta faqqirata b-maṣaariifha l-ihwaaya.* His wife made him poor with her large expenditures.

ftiqar /with *l-*/ to need, lack, require, be in need of. *hal-maʕmal yiftiqir ʔila ʕummaal maahriin.* This factory is in need of skilled workers.

faqir: faqir damm anemia.

faqara pl. *-aat* **1.** vertebra. **2.** section, paragraph.

*faqari** spinal, vertebral, *ʕamuud faqari* spinal column. *ʕaywaan faqari* vertebrate.

fuqur poverty.

faqiir pl. *fuqaraaʔ* **1.** poor, poverty stricken. **2.** quiet, gentle, well-mannered, nice.

ʔafqar poorer, poorest.

f-q-ṭ

faqaṭ only. *ʔariid pakeet waaʕid faqaṭ.* I want only one package. *haj-jisir lis-sayyaaraat faqaṭ.* This bridge is for cars only.

f-q-ʕ

fuqaaʕa pl. *-aat* bubble.

f-q-m

fuqqama pl. *-aat* seal (zool.).

f-q-h

fiqih systematic theology (Islam).

faqiih pl. *fuqahaaʔ* theologian, expert on *fiqih.*

f-g-r

fugar (*u fagir*) to jinx, to bring bad luck. *fugaritni b-ʕačyak w-xalleetni ʔaxṣar.* You put a jinx on me with what you said and made me lose.

fugur (invar.) poor. *kullna fugur w-maʕidna sayyaaraat.* We are all poor and we don't have cars.

f-g-s

fugaṣ (*u fagis*) **1.** to hatch. *baʕad yoomeen w-tufgus il-beeδa.* Two more

days and the egg will hatch. **2.** to fall through, fail, fail to work. *qaḍiitak fugsat.* Your case didn't pan out. **3.** to ruin, wreck, mess up. *b-iʿčaayta, fugasha lil-qaḍiyya.* By his remark he threw a monkey wrench into the case. *fugasha ġeer fagsa.* He really messed it up good. || *ʔiða ma-tinṭiini fluusi ʔafgus ʿeenak w-aaxuðha.* If you don't give me my money, I'll claw your eyes out and take it.

faggas = *fugas. l-beeḍ yfaggis baʿad-ma tnaam ʿalee d-dijaaja.* Eggs hatch after the hen sets on them.

f-k-r

fakkar to reflect, meditate, think over, contemplate, consider. *la-tfakkir. haaði xooš šarwa.* Don't think it over. This is a good buy. *ʔiða tfakkir zeen, tigdar itʿill il-masʔala.* If you think hard, you can solve the problem.

ftikar to think, to be of the opinion. *ʔaftikir raʿ-yooṣal bukra.* I think he will arrive tomorrow. *ftikartak tuʿruf ingiliizi.* I had the idea you knew English.

fikir thinking, reflection, meditation, speculation, contemplation. || *yaʿni, š-fikrak? tiddaayan w-ma-tidfaʿ?* Well, what's the big idea? You borrow and don't pay back? *xallii b-fikra. la-tiqtiriʿ šii.* Leave him to his own opinion. Don't suggest anything. *fikra bil-ʿarag wil-uqmaar.* His mind is on liquor and gambling. *la-yḍall fikrak. laazim yooṣal il-yoom.* Don't worry. He has to arrive today. *kull fikri raʿ-ysaaʿidna.* I really believe he will help us.

fikra pl. *-aat, fikir, ʔafkaar.* idea, concept, thought, notion.

*fikri** speculative, mental, requiring thinking. *ʔasʔila fikriyya* questions requiring thought.

mufakkara pl. *-aat* **1.** notebook, datebook. **2.** diary, journal.

f-k-f-k

fakfak to open up. *š-aku ʿiddak da-tfakfuk bij-jinaṭ?* Why are you opening up all the suitcases? || *fakfakha lis-saaʿa wuṣla wuṣla w-ma-gidar yʿammurha.* He took the watch all to pieces and couldn't put it back together.

f-k-k

fakk (*u fakk*) **1.** to open (also fig.). *fakk il-baab w-xašš bil-gubba.* He opened the door and entered the room. *fukk ʿeenak zeen, tara haaða yġuššak.* Keep your eyes open, or he'll cheat you. *fakk dukkaan biš-šoorja.* He opened a shop in the Shorja district. *ʔay saaʿa yfukk il-maxzan maala?* What time does he open up his store? *fakk iʿsaab bil-bang.* He opened an account in the bank. || *b-iqtiraaʿak haaða fakkeet-inna fadd baab š-iysiddha baʿad.* With this suggestion of yours, you have started something for us that we can't stop. *l-gaʿda ʿaš-ṣaṭṭ tfukk il-gaḷub.* Sitting by the river is a relaxing experience (lit., opens up the heart). **2.** to turn on. *fakk il-ṃaay w-fayyaḍha lil-ʿadiiqa.* He turned on the water and flooded the garden. *baḷḷa ma-tfukk ir-raadyo?* Would you please turn on the radio? *fukk iḍ-ḍuwa.* Turn on the light. || *fakk ʿalee t-talafoon w-razzala.* He called him on the phone and bawled him out. **3.** to untie, unfasten, undo. *fukk il-ʿugda.* Undo the knot. *fukk il-ʿabil min rijl il-meez.* Untie the rope from the table leg. *fukk sitirtak.* Unbutton your jacket. *fukki d-digam maal θoobič.* Undo the buttons of your blouse. **4.** to pull out, remove, loosen. *fukk il-ibsaamiir yaḷḷa tigdar itʿaddil il-meez.* Pull the nails out so you can straighten the table. **5.** to unscrew, loosen. *ʔiða tfukk hal-burġi, tigdar itšiil il-kaabreeta.* If you unscrew this screw, you can take the carburetor off. **6.** to free, set free, let go, release. *l-mazjuun raʿ-iyfukkuu baačir.* They're going to free the prisoner tomorrow. *lamma šaafaw ma-ʿalee šii, fakkoo.* When they saw he had nothing to do with it, they let him go. *la-tfukka min il-waḍiifa ʔila ʔan yiji l-xalaf maala.* Don't release him from his assignment until his replacement arrives. || *ʔiða truuʿ w-ma-dgul-la, š-iyfukkak minna.* If you go and don't tell him, nothing will save you from him. *juuz minna; la-tfukk ʿalga.* Leave him alone; don't get him started talking. *ʿinda ʔuxut tfukk il-maṣluub.* He has a sister who is amazingly beautiful (lit., that could release a man condemned to death). *fukkna! haaða š-imʿallma fransi?* Get off our back! What's he know about French? *fakk yaaxa min* to let go of, get away from, leave alone. *ṣaaʿib il-beet ma-da-yfukk minni yaaxa.* The landlord won't get off my back (lit.—won't let go of my collar). **7.** to divorce. *ʔaʿtiqid raʿ-yfukk marta.* I think he's going to divorce his wife. **8.** to leave, go away. *min yčallib bii wujaʿ ir-raas ma-yfukka ʔabadan.* When he gets a headache, it never goes away. *l-banj fakka.* The anesthetic wore off him.

ʔuxuð hal-ʕabb ʕatta tfukkak iṣ-ṣuxuuna. Take these pills in order to break the fever. **9.** to pay off, pay up, settle up. *fakk ir-rahin ʕala beeta.* He paid off the mortgage on his house. *la-tištiri šii baʕad gabuḷ-ma tfukk idyuunak.* Don't buy anything more before you pay off your debts.

fakkak to take to pieces, take apart, disassemble. *yigdar iyfakkik il-makiina w-iyšiddha min jidiid.* He can tear the machine down and put it back together again.

faakak to separate, break up. *dixal ib-beenaathum w-faakakhum.* He stepped in between them and separated them.

tfaakak to separate, move apart from each other. *ðallaw yitʕaarkuun ʕašir daqaayiq w-baʕdeen itfaakikaw min keef-hum.* They kept on fighting for ten minutes and finally separated by themselves. || *baʕad-ma anṭiik diinaar iykuun itfaakakna.* After I give you a dinar we won't owe each other anything.

nfakk **1.** to open, be opened. *l-baab ma-tinfakk.* The door won't open. **2.** to come out, be removed. *l-burġi ma-yinfakk ib-had-darnafiis.* The screw won't come out with this screwdriver. **3.** to be released, set free, let go. *nfakk imnil-ʕabis il-baarʕa.* He was let out of jail yesterday. *raʕ-yinfakk imnil-waðiifa baačir.* He'll be released from the assignment tomorrow. || *nfakk ib-marta ġeer fakka.* He flew off the handle at his wife. *min git-la, nfakk ʕalayya w-gaam iysayyiʕ nuṣṣ saaʕa.* When I told him, he exploded at me and kept shouting a half hour.

ftakk **1.** to open, be opened. *ʔidfaʕ il-baab ʕeel, balki tiftakk.* Push hard on the door and maybe it will open. **2.** to be released, set free, let go. *š-wakit ʔibnak raʕ-yiftakk imnis-sijin?* When will your son be freed from prison?

fakka pl. *-aat* opening, opportunity, break, chance. *ʔiða ma-tinṭiini fakka, ma-raʕ-agdar axalliṣ.* If you don't let me alone for a minute, I won't be able to finish.

fkaaka loose, slack. *ʕalga fkaaka.* His mouth is slack. *ʕačya fkaaka.* His speech is sloppy.

mafakka a rest, a moment's peace. *ma-nṭaana mafakka ʕatta ʔaxaðha.* He didn't give us any reprieve until he got it.

mafkuuk loose. *burġi mafkuuk* a loose screw. || *š-bii da-yimši haš-šikil? baraa-ġiyya mafkuuka?* What's wrong with him, walking that way? Is he falling apart?

f-k-h

fukaaha pl. *-aat* joking, fun-making, jesting.

faakiha pl. *fawaakih* fruit.

[1]f-l-t

filat (*i falit*) to get loose, come loose, get away, escape. *filat il-ʕaṣfuur min ʔiid ij-jaahil.* The sparrow slipped out of the child's hand. *šidd il-ʕabil zeen ʕatta ma-yiflit.* Tie the rope well so it won't come loose.

fallat **1.** /with *nafsa*/ to get free, break loose. *fallat nafsa min iideen iš-šurṭa.* He wrested himself from the hands of the police. **2.** to let oneself be used sexually.

falta pl. *-aat* **1.** slip, oversight, error. *faltat ilsaan* a slip of the tongue. **2.** freak. **3.** extraordinary, exceptional person.

[2]f-l-t

flit, fliit insecticide, bug spray.

f-l-t-a-n

filtaan see *flaan* under *f-l-n.*

f-l-j

faalaj paralysis.

f-l-ʕ

filaʕ (*a faliʕ*) **1.** to plow, till, cultivate. *raʕ-yiflaʕ wuṣlat il-gaaʕ maalta.* He is going to cultivate his piece of land. **2.** to prosper, thrive. *l-yiʕtimid ʕala ʔaḷḷa yiflaʕ.* He who depends on Allah prospers.

flaaʕa cultivation, tillage. || *flaaʕa mlaača: ʔaxaðna flaaʕa mlaača.* He didn't give us a chance. *la-taaxuðna flaaʕa mlaača. xalli niʕci!* Don't monopolize everything. Let us talk.

fallaaʕ pl. *-iin, flaaliiʕ* farmer, peasant, fellah.

f-l-z

filizz pl. *-aat* (nonprecious) metal.

f-l-s

fallas **1.** to be or become broke, go broke. *ma-agdar adaaynak—fallasit.* I can't loan you anything—I'm flat broke. **2.** to shell (beans or peas). *fallis il-baagilla w-ʕuṭṭha bij-jidir.* Shell the horse beans and put them in the pot.

staflas to go broke. *staflas w-baaʕ sayyaarta.* He ran out of money and sold his car.

filis pl. *flaas, filsaan* **1.** one fils coin. **2.** (pl. *fluus*) fils, 1/1000 dinar. **3.** (pl. only) *fluus* money. **4.** (fish) scales.

flaas bankruptcy.

miflis pl. *mafaaliis* bankrupt, insolvent, broke. *šarika miflisa* an insolvent company. *ʔaani miflis il-yoom.* I'm broke today.

mfallis = *miflis.*

f-l-s-f

tfalsaf to philosophize. *yitfalsaf ib-ʕačya.* He philosophizes in his talk. *la-titfalsaf ib-raasi.* Don't pretend to be such a philosopher with me. Don't give me any of your guff.

falsafa philosophy.

faylasuuf pl. *falaasifa* philosopher.

f-l-š

fallaš to tear down, demolish. *l-baladiyya fallišat ʔarbaʕ idkaakiin.* The city tore down four shops.

tfallaš **1.** to be torn down, demolished. *hal-binaaya raʕ-titfallaš.* This building's going to be torn down. **2.** to be dissolved, broken up. *šaraakathum itfallišat.* Their partnership was dissolved.

f-l-ṣ-ṭ-y-n

falaṣṭiin Palestine.

*falaṣṭiini** **1.** Palestinian. **2.** a Palestinian.

f-l-ṭ-ʕ

mfalṭaʕ flat, flattened. *xašma mfalṭaʕ.* His nose is flattened.

f-l-ʕ

fallaʕ to crack open, split open, cause to split open. *l-ʕarr fallaʕ il-battiix.* The heat caused the melon to crack open.

nfilaʕ to split open, crack open, be split open. *r-rummaan ʔiða yubqa biš-šijra hwaaya, yinfiliʕ.* If the pomegranate stays on the tree too long it splits.

faliʕ pl. *fluuʕ* crack, split.

f-l-f-l

filfil (coll.) **1.** pepper. **2.** green pepper(s), hot pepper(s).

filifla pl. *-aat* un. n. of *filfil.*

f-l-q

fallaq to administer the bastinado. *l-mulla fallaqa liʔan ma-xallaṣ waðiifta.* The Mullah switched him on the soles of his feet because he didn't do his homework.

falaqa pl. *-aat* **1.** a stickwith a rope on it used to tie the feet for beating. **2.** punishment by bastinado. *ʔakal falaqteen il-yoom.* He got two bastinados today.

f-l-k

falak pl. *ʔaflaak* orbit, circuit. *ʕilm il-falak* astronomy.

*falaki** **1.** astronomical. **2.** astronomer.

filka pl. *-aat* **1.** circle, traffic circle. **2.** riverboat.

f-l-l

fall (*i fall*) **1** to untie, undo. *fill hal-ʕugudteen il-bil-xeeṭ.* Untie these two knots in the string. *fall iṣ-ṣurra w-ṭallaʕ xaawli minha.* He opened the bundle and pulled a towel out of it. **2.** to finish up, take care of. *fallat il-ʕasba b-nuṣṣ saaʕa.* The matter was taken care of in a half hour. *fillha, ʕaad!* Get it over with, for heaven's sake!

falla pl. *-aat* **1.** wonderful, amazing, tremendous, terrific. *huwwa falla bir-riyaaðiyyaat.* He's terrific in mathematics. *jamaalha falla.* Her beauty is terrific. **2.** loose, unpackaged. *čukleet falla* unpackaged candies.

mafall pl. *-aat* screwdriver.

f-l-m

filim pl. *ʔaflaam* **1.** film, roll of film. **2.** movie, motion picture, film.

f-l-n

flaan fem. *-a* (used to substitute for an indefinite or unnamed person or thing) so-and-so, such-and-such. *la-tiʕtimid ʕala flaan uw-filtaan; sawwiiha b-nafsak.* Don't depend on this and that person; do it yourself.

*flaani**, *fulaani** (adj. of *flaan*) *l-qaðiyya l-fulaaniyya* such and such a matter. *flaan il-fulaani* John Doe.

f-l-w

filu pl. *flaawa* **1.** colt, young horse. **2.** young man, young buck.

f-l-w-n-z-a

fflawanza var. of *ʔinflawanza.*

f-l-y

falla **1.** to delouse, search for lice. *da-tfalli raas ʔibinha.* She is delousing her son's head. **2.** to preen (of a bird). *ṭ-ṭeer da-yitfalla biš-šamis.* The bird is sitting in the sun picking and fluffing at its feathers with its beak.

f-l-y-t

fliit insecticide, bug spray.

f-l-y-n

filliin (coll.) cork.

filliina pl. *-aat* a cork.

f-n-j-n

finjaan pl. *fnaajiin* small porcelain cup.

[1]*f-n-d-q*

funduq pl. *fanaadiq* hotel, inn.

[2]*f-n-d-q*

findiq (coll.) variant of *bunduq* which see under *b-n-d-q.*

findiqa pl. *-aat* un. n. of *findiq.*

f-n-r

fanar pl. *-aat* **1.** paper lantern, luminario, chinese lantern. **2.** steel shutter, roll-up shop front.

fanaar pl. *-aat* lighthouse.

f-n-n

tfannan to be inventive, to be versatile, to vary. *hiyya titfannan bil-libis.* She varies her clothes a lot. *marta titfannan biṭ-ṭabux.* His wife is very versatile at cooking.

fann pl. *finuun* **1.** art. || *l-funuun ij-jamiila* the fine arts. *fann it-tajmiil* the art of cosmetics. **2.** (or *finn*) /with pronominal suffix/ just let (him), I dare (him). *finnak itruuʿ w-ma-dgul-li.* Just you try to go and not tell me. *finnak itxušš bil-maqbara bil-leel.* I dare you to go into the cemetery at night. *finna yištiki ʿalayya bil-maʿkama. walla ʔakutla.* He better not complain about me to the court. By golly, I'll kill him.

*fanni** **1.** technical. *mawðuuʿ fanni* a technical subject. **2.** artistic. *lawʿa fanniyya* an artistic work. **3.** technician.

fannaan artist.

fannaana pl. *-aat* **1.** fem. of *fannaan.* **2.** artiste, night club dancer.

f-n-y

fina (*i fani*) to annihilate, destroy, ruin. *l-ʿadu fina l-madiina ʿan ʔaaxirha.* The enemy destroyed the city completely. **2.** to be consumed, lose oneself. *ʔiʿna nitfaana b-ʿubb waṭanna.* We are consumed with our love of our nation.

nfina to be annihilated, destroyed, wiped out. *l-firqa nfinat ib-kaamilha bil-maʿraka.* The division was totally wiped out in the battle.

f-h-d

fahad pl. *fuhuud* leopard, panther.

f-h-r-s

fihrass, fihrast pl. *fahaaris* table of contents, index.

f-h-m

fiham (*a fihim*) to understand. *ma-da-agdar afhamak.* I can't understand you.

fahham to make someone understand or see, to instruct, to explain to. *fahhamta maʿna haj-jumla.* I explained the meaning of the sentence to him. *fahhimni š-gal-lak.* Explain to me what he told you.

tfaaham **1.** to communicate with each other. *ma-yiʿči ʿarabi. šloon itfaahamtu?* He doesn't speak Arabic. How did you communicate? **2.** to reach an understanding, come to an agreement, come to terms. *xall nigʿud suwa w-nitfaaham.* Let's sit down together and come to an understanding. *čaanaw mitxaarbiin, w-baʿdeen itfaahmaw.* They were on bad terms, but finally they reached an understanding. *haaða waaʿid ma-yitfaaham.* That's one guy who won't listen to you.

nfiham to be understood. *hal-iktaab ma-yinfihim.* This book is incomprehensible.

ftiham **1.** to understand, comprehend. *ftihamta lis-suʔaal?* Did you understand the question? **2.** to be or become aware of something. *hal-muʿallim yiftihim.* That teacher knows what he's doing. *ftihamit šii ʿan il-qaḍiyya loo baʿad?* Did you find out anything about the matter yet?

stafham to inquire, ask. *laazim nistafhim ʿan maaḍiyya.* We'll have to inquire about his past.

fahim pl. *ʔafhaam* understanding. || *suuʔ fahim* a misunderstanding. *baṭiiʔ il-famin* slow to understand.

fahiim **1.** intelligent. **2.** intelligent person.

ʔafham better or best informed, versed, etc.

tafaahum mutual understanding, mutual agreement, accord.

stifhaam inquiry. || *ʿalaamat istifhaam* question mark.

faahim knowledgeable, competent. *muʿaami faahim* a knowledgeable lawyer.

mafhuum **1.** understood. || *šii mafhuum* an accepted fact. **2.** (as a particle) granted, certainly, of course, fine, sure. *mafhuum, bass haaða muu ʿuður.* I know, but that's no excuse. **3.** (pl. *mafaahiim*) conception, concept, idea.

¶ *l-mafhuum* it is said, it is reported that. . . . *l-mafhuum ʔinna l-wizaara raʿ-tistaqiil.* It's rumored the cabinet will resign.

f-h-w

faahi (invar.) weak, tasteless, flat. *čaay faahi* weak tea. *šarbat faahi* flat-tasting fruit drink. || *ʿači faahi* dainty, prissy speech.

fahaawa weakness, tastelessness, flatness.

¹f-w-t

faat (*u foot*) to go, pass. *hassa faat minnaa.* He just went by here. *tigdar itfuut. ma-aku ʿaaja ddugg il-baab.* You can come in. There's no need to knock on the door. *fuut lil-beet walaw ʔaani muu hnaak.* Go in the house even if I'm not there. *θ-θaʿlab faat bil-ġaar.* The fox went into the hole. || *ṣiʿit bii "fuut."* I yelled at him "Scram." **2.** to pass, go by. *faat wakit taqdiim iṭ-ṭalabaat.* The time

for submitting requests has passed. *ʔilbas bil-ʕajal gaḥuḷ-ma yfuut ʕaleek il-wakit.* Dress quickly before it's too late. *ʔaani ma-yfuut ʕalayya šii. ʔaʕruf š-aku maaku.* Nothing gets by me. I know what's happening. *faatatni ġeer foota!* What a chance I missed! *s-sana l-faatat* the past year, the year just passed, last year.

fawwat **1.** to cause to go, cause to pass, put. *fawwit is-siim biz-zuruf.* Insert the wire in the hole. **2.** to cause to go by, cause to pass. *ʔinta fawwatit ʕalayya l-furṣa.* You made me miss the opportunity. **3.** to allow to pass, allow to go by. *bass guul b-ismi w-huwwa yfawwtak.* Just mention my name and he'll let you in. **4.** to let by, let go, overlook. *huwwa ma-yfawwit šii bil-ʔakil.* He doesn't miss anything when he's eating. *raʕ-afawwt-ilk-iyyaaha hal-marra, bass la-tʕiidha.* I'll let it go this time, but don't do it again.

tfaawat to differ, be different. *ʔawqaat majiiʔna da-titfaawat.* Our arrival times differ.

fawaat passing, lapse. || *laazim tooṣal qabil fawaat il-waqit.* You must arrive before it's too late.

tafaawut difference, dissimilarity, contrast.

ʔ*f-w-t*

fuut pl. *-aat, fiitaat* foot (unit of measure).

f-w-j

faaj (*u fooj*) to swim. *tuʕruf itfuuj willa laa?* Do you know how to swim or not?

faawaj to swim with the breast stroke. *ʔiða triid itʕallma yisbaʕ, xalli yfaawij.* If you want to teach him to swim, let him do the breast stroke.

fooj pl. *ʔafwaaj* regiment (mil.).

fwaaja swimming.

mufaawaja breast stroke.

f-w-ʕ

faaʕ (*u fooʕ*) to spread, diffuse, emanate (odor). *riiʕt il-marag faaʕat min iftaʕta.* The fragrance of the stew came out when you opened it.

fooʕ water left over after rice is boiled in it.

f-w-x

faax (*u foox*) to ease, relax. *l-wujaʕ maal ij-jariʕ ma-faax li-hassa.* The pain from the wound hasn't gone away yet. *ma-fuxit illa lamma sijnoo.* I didn't feel at ease until they imprisoned him.

fawwax to ease, relieve. *hal-marham raʕ-iyfawwix il-wujaʕ.* This ointment will relieve the pain. *fawwaxitni hwaaya b-hal-xabar.* You've relieved me a great deal with this news. *buṣaṭṭa baṣṭa fawwaxit galḥi biiha.* I gave him a beating that set my heart at ease.

f-w-d

food see under *f-y-d.*

f-w-r

faar (*u foor*) **1.** to boil, bubble. *sawwi šwayya čaay. l-ṃayy da-yfuur.* Make a little tea. The water is boiling. **2.** to effervesce, to fizz. *ʔiða txalli qurṣeen min had-duwa bil-ṃayy, il-ṃayy iyguum iyfuur.* If you put two tablets of this medicine in water, the water will start to fizz.

fawwar **1.** to cause to boil, to boil. *fawwir il-ʕaliib gaḥuḷ-ma tšurba.* Boil the milk before you drink it. **2.** to boil furiously. *r-raadeeta da-tfawwir.* The radiator is boiling over.

tfawwar to be boiled, to be brought to a boil. *l-ṃayy laazim yitfawwar gaḥuḷ-ma txalli bii t-timman.* The water has to be boiling before you put the rice in it.

foor, fawr: ʕal-foor at once, immediately, right away, instantly, without delay, promptly, directly. *ʔiða ma-tsawwiiha ʕal-fawr, yfusluuk.* If you don't do it right away, they'll fire you. *ʔiða ma-ytumġuun il-ʕariiḍa "ʕala l-foor", tit-ʕaṭṭal.* If you don't stamp the application "rush" it'll get delayed.

*fawri** instant, immediate, direct, prompt. *suwar fawriyya* pictures while you wait. *l-wiʕda l-fawriyya* immediate union.

foora, fawra pl. *-aat* a boiling.

fawran at once, right away, immediately, directly. *raʕ-aruuʕ ʕalee fawran w-agul-la.* I'm going over to him right now and tell him. *š-šurṭa ʔijaw il-mukaan il-ʕaadiθ fawran baʕad-ma xaabarnaahum.* The police came to the scene of the accident immediately after we called them.

f-w-z

faaz (*u fooz*) to win, triumph, be victorious. *ma-aʕtiqid raʕ-yfuuz ib-hal-ʕamla l-intixaabiyya.* I don't think he will win this election campaign. *ʔay firqa faazat bis-sibaaq?* Which team won the game?

fooz pl. *-aat* victory, triumph, success.

faaʔiz **1.** successful, victorious, triumphant. **2.** victor, winner.

f-w-ṣ

fooṣa pl. *-aat* quarrelsome woman.

f-w-ḍ

fawwaḍ to authorize, empower. *ʔaani fawwaḍta ybiiʕ il-beet.* I authorized him to sell the house.

faawaḍ to negotiate with. *raʕ-yfaawiḍ iš-šarika ʕala qaḍiyyat binaaʔ ij-jisir.* He will negotiate with the company about building the bridge.

tfaawaḍ to negotiate. *da-yitfaawaḍuun ʕala muʔaahada jdiida.* They're negotiating for a new agreement. *dazzaw wafid yitfaawaḍ wiyya l-ʕukuuma.* They sent a delegation to negotiate with the government.

fawḍa **1.** disorder, confusion, chaos. **2.** anarchy.

fawḍawiyya anarchism.

mufawwaḍ pl. *-iin* rank in the police force above sergeant but below lieutenant.

mufawwaḍiyya pl. *-aat* legation.

f-w-ṭ

tfawwaṭ to put on a shawl or scarf. *matiṭlaʕ imnil-beet ʔiða ma-titfawwaṭ.* She doesn't go out of the house without putting on a long scarf.

fuuṭa pl. *fuwaṭ* woman's head scarf or kerchief.

f-w-q

faaq (*u fooq*) to surpass, excel. *faaq ʔuxuuta bid-diraasa.* He beat his brothers in school studies.

faaq (*i ʔifaaqa*) **1.** to awake, wake up. *faaq imnin-noom is-saaʕa sabʕa ṣ-ṣubuʕ.* He woke up at seven o'clock in the morning. **2.** to come to, regain consciousness. *yirraad-la saaʕa ʕatta yfiiq min ġeebuubta.* He'll need an hour to come out of his unconsciousness.

fawwaq **1.** to give preference to, to favor. *l-mudiir fawwaq ibna ʕala baaqi ṭ-ṭullaab.* The principal set his son above the rest of the students. **2.** to consider superior, to prefer. *ʔafawwuq hal-iqmaaš ʕala ðåak.* I rate this material higher than that.

tfawwaq /with *ʕala*/ to excel, surpass, be superior to. *tfawwaq ʕala ʔaṣdiqaaʔa bil-luġa l-ingiliiziyya.* He surpasses his friends at English.

fooq **1.** above, over. *fooq mustawaak* above your level, over your head. **2.** beyond, more than. *fooq ṭaaqti* beyond my authority, outside my jurisdiction. *fooq il-ʕaada* extraordinary.

f-w-g

foog **1.** (adv.) up, upstairs, on top, above. *xall niṣʕad foog.* Let's go upstairs. *ṣaʕʕid il-panṭaruun maalak foog.* Pull your pants up. *ma-aku ʕaaja tinzil; tigdar tiʕči min foog.* No need to come down; you can talk from up there. *tnaggaʕit min foog li-jawwa.* I got wet from top to bottom. *min tiṣbuġ il-ʕaayit; ʔibdi min foog.* When you paint the wall start from the top. *sajjal ʔismak li-foog.* Sign your name at the top. **2.** (prep.) above, over. *ṭ-ṭayyaara ṭaarat foog il-ġeem.* The plane flew above the clouds. *foog il-mulaaʕiḍ ʔaku mudiir.* Above the supervisor there's a director. **3.** on, on top of. *ðibb foog il-ʔakil šwayya miliʕ.* Sprinkle some salt on top of the food. *waqqiʕ foog iṭ-ṭaabiʕ.* Sign on the stamps. *xalli haj-junṭa foog is-sayyaara.* Put this suitcase on top of the car. **4.** beyond, more than. *foog il-miit waaʕid ʔijaw.* More than one hundred people came. || *sayyaaraatna ʔasʕaarha min miiteen diinaar w-foog.* The prices of our cars are 200 dinars and up. *foog il-banafsaji* ultraviolet. *l-ʔasiʕʕa l-foog il-banafsaji* ultraviolet rays.

foogaaha in addition to that, furthermore, besides. *rakkabta bis-sayyaara w-foogaaha yriidni ʔašiil ġaraaaða.* I gave him a ride in the car, and on top of that he wants me to carry his stuff. *sawweet kull haaða, w-foogaaha huwwa zaʕlaan.* I did all that and still he got mad.

*foogaani** higher, upper. *ṭ-ṭaabiq il-foogaani* the upper floor.

[1]*f-w-l*

fuul: raaʕ fuul. He went at top speed.

[2]*f-w-l*

fawwaal see under *f-ʔ-l.*

f-w-l-a-ð

fuulaað steel.

f-w-m

fawwam to soap, suds, lather. *fawwum il-imwaaʕiin biṣ-ṣaabuun w-baʕdeen ʔiġsilhum.* Suds the dishes in the soap and then rinse them.

fuum pl. *fwaama* a sudsing, a soaping, a lathering.

f-w-h

tfawwah /with *b-*/ to pronounce, utter, voice, say. *ʔiða titfawwah ib-čilma wiʕda baʕad, ybuṣṭak.* If you utter one more word, he'll clobber you.

fawha: fawhat ʕariiq fire hydrant.

f-y-t

fiita roll-up tape measure (steel or cloth).

f-y-t-a-m-y-n

fiitaamiin pl. *-aat* vitamin.

f-y-t-r
fiitar pl. *-iyya* (automotive) mechanic.
fiitarči pl. *-iyya* = *fiitar.*

f-y-d
faad (*i food, faayda, ʔifaada*) **1.** to benefit, help, be of use, be useful, helpful, beneficial. *hal-iktaab faadni hwaaya bil-ʔimtiʕaan.* This book helped me a lot in the exam. *š-ma tiʕči wyaa ma-yfiid.* No matter what you say to him it doesn't do any good. *xallii ʕindak, tara yfiidak bil-mustaqbal.* Keep it with you because it will be of use to you in the future. **2.** to notify, advise, inform, let know. *tguul ma-ybuug? laʕad xalli ʔafiidak ib-šii.* You say he doesn't steal? Well, let me enlighten you about something.
ʔafaad to inform. *ʔafaadni b-maʕluumaat muhimma.* He let me in on some important bits of information.
stifaad (*a, i*) to profit, benefit. *ma-stifaadeet min hal-muʕallim ʔabadan.* I didn't benefit at all from that teacher. *laazim tistifiid min šabaabak.* You should make good use of your youth.
food use, usefulness. benefit. || *haaδa ma-bii food.* He's useless.
ʔafyad more or most useful, beneficial.
ʔifaada pl. *-aat* testimony, statement.
faaʔida, faayda pl. *fawaaʔid* usefulness, benefit, advantage. || *šinu l-faayda?* What's the use? *ma-ard atšaarak li-ʔan haš-šaġla ma-biiha faayda.* I don't want to become a partner because there's no profit in this business. *hal-quṣṣa biiha faaʔida ʔilak.* There is a moral in this story for you.
mufiid useful, beneficial, advantageous. *qaamuus mufiid* a useful dictionary.

f-y-r-w-z
fayruuz turquoise.

f-y-z
faayiz = *faayiḍ*, which see under *f-y-ḍ.*

f-y-z-y-a
fiiziya, fiiziyaaʔ physics.
*fiiziyaaʔi** **1.** physical. **2.** physicist.
*fiiziyaawi** = *fiiziyaaʔi.*

f-y-š
fiiša pl. *fiyaš* token, chip, poker chip.

f-y-δ
faaḍ (*i fayaḍaan*) to overflow, flow over, run over. *sidd il-ṃayy. l-ʕooḍ faaḍ.* Turn off the water. The pool's run over. || *δall saaʕa yʕaalij w-baʕdeen faaḍat ruuʕa.* He kept struggling with death for an hour and then gave up the ghost.
fayyaḍ = *faaḍ. yeezi ʕaad! muu fayyaḍta lij-jidir.* Hold it, man! You've overflowed the pot.
fayaḍaan pl. *-aat* flood.
faayiḍ usury, interest. || *bil-faayiḍ* on interest. *yinṭi fluus bil-faayiḍ.* He lends money on interest.

f-y-q
faaq, (*i*), see *f-w-q.*

f-y-l
fiil pl. *fyaal* **1.** elephant. **2.** bishop (in chess).

f-y-l-s-f
faylasuuf pl. *falaasif* philosopher. see also *f-l-s-f.*

f-y-n
fiina pl. *fiyan* fez.

f-y-y
fayya to shade, to afford shade. *š-šamis ma-tinʕimil. fayyii-li šwayya ʕatta ʔaštuġuḷ.* The sun is unbearable. Shade me a little so I can work.
fayy **1.** shade, shadow. **2.** (by extension) protection, patronage, benevolence. *ʔiʕna ʕaayšiin ib-fayya.* We are living under his protection.

Q

q-a-b
qaab pl. *-aat* plate, dish.

q-a-b-l-w
qaablo pl. *-owwaat* cable.

q-a-ṣ-a
qaaṣa pl. *-aat* safe, vault.

q-a-f
qaaf name of the letter *q.*

q-a-m-w-s
qaamuus pl. *qawaamiis* dictionary.

q-a-ṭ
qaaṭ see *q-w-ṭ.*

q-a-n-w-n
qaanuun pl. *qawaaniin* **1.** law. || *qaanuun ʔasaasi* constitution. **2.** a musical instrument resembling the zither.
*qaanuuni** legal. || *ġeer qaanuuni* illegal.
qaanuunči pl. *-iyya* one who knows the law, person well versed in the law.

q-a-w-r-m-a

qaawarma, qaawirma chunks of meat fried with tomatoes and onions.

q-a-w-w-š

qaawuuš pl. *qawaawiiš* **1.** ward (in a hospital). **2.** squad bay, bay (in barracks). **3.** large cell (in a prison).

q-a-y-š

qaayiš pl. *-aat, qawaayiš* **1.** leather thong, strap. **2.** strop. **3.** belt. *qaayiš maal il-parawaana* fan belt. **4.** trick, prank.

q-b-a

qaḅa (invar.) **1.** enormous, excessive. *maṣraf qaḅa* an excessive expenditure. **2.** gross, crude, ugly. *sayyaara qaḅa* an ugly car. *ṣoṭ qaḅa* an unpleasant voice.

q-b-b

qubba pl. *qubab* dome. || *sawwa mnil-ʿabba qubba.* He's made a mountain out of a molehill (lit. he made a dome from a seed).

q-b-č

qabač, qabič a kind of partridge.

q-b-ʿ

qabbaʿ: qabbaʿ ʔaḷḷaa wučča! ʔaani ma-gilit hiiči šii. God damn him! I never said such a thing.

qabiiʿ **1.** ugly, repulsive. *šikil qabiiʿ* ugly looks. *wijih qabiiʿ* an ugly face. **2.** shameful, disgraceful, foul, base, mean. *ʿamal qabiiʿ* a dirty deed.

qabaaʿa **1.** ugliness. **2.** shamefulness.

ʔaqbaʿ **1.** uglier, ugliest. **2.** more or most infamous. **3.** fouler, viler.

q-b-r

qabur, maqbara = *gabur, magbara* which see under *g-b-r.*

q-b-r-z

*qibrizi** horse of doubtful lineage, horse which is not pure Arabian.

q-b-r-ṣ

qibriṣ or *qubruṣ* Cyprus.

*qibriṣi** **1.** Cyprian, Cypriote, from Cyprus. **2.** a Cypriote.

q-b-s

qtibas to borrow, adopt. *raaʿ il-ʔameerka w-iqtibas baʿḍ il-ʿaadaat il-ʔamriikiyya.* He went to America and adopted some American customs. *qtibas il-mawḍuuʿ min majalla ʿaalamiyya.* He borrowed the topic from an international magazine.

qtibaas quotation, citation (of another's literary work).

q-b-ḍ

quḅaḍ (*u qabuḍ*) **1.** to receive, collect. *quḅaḍ id-deen maala.* He collected the debt owed him. *š-wakit tuqbuḍ raatbak?* When do you get your pay? || *ʿizraʔiil yuqbuḍ il-ʔarwaaḥ.* Azrael gathers souls. *nṭeeta ʿašr idnaaniir w-raʿ-ʔaqbuḍ min dabaš.* I gave him ten dinars and don't expect to get it back. **2.** /with *ʿala/* to seize, apprehend, arrest. *š-šurṭa qubḍat ʿalee.* The police arrested him. **3.** to constipate. *č-čaay yuqbuḍ il-baṭin.* Tea constipates. **4.** to dispirit, depress. *l-gaʿda wiyyaa tuqbuḍ ir-ruuḥ.* Sitting with him depresses you. *hal-ġurfa tuqbuḍ ir-ruuḥ.* This room is too confining.

nquḅaḍ **1.** to be or become constipated. *baṭna nqubḍat min šurb ič-čaay.* He's constipated from drinking tea. **2.** to be or become dispirited, depressed. *nafsi tinqubuḍ min ʔaʿči wiyyaa.* I'm depressed when I talk with him.

qabuḍ **1.** apprehension, arrest. || *ʔamur ib-ʔilqaaʔ il-qabuḍ ʿalee* a warrant for his arrest. **2.** receiving, receipt, collection. **3.** constipation.

¶ *ma-aku qabuḍ.* There's no result. *ʔašuu tizmuṭ w-ma-aku qabuḍ.* You're always bragging but nothing seems to come of it. *la-tkallfa l-haaḍa. kull yabuḍ ma-aku minna.* Don't ask him. You'll get no results from him.

qabḍa pl. *-aat* fist, closed hand. *qabḍat ʔiid* grip.

nqibaaḍ gloom, low spirits, depression.

q-b-ṭ

*qubṭi** pl. *ʔaqbaaṭ* **1.** Copt, Coptic. **2.** a Copt.

q-b-ṭ-a-n

qabṭaan pl. *-iyya* captain (of a ship, etc.).

q-b-ʿ

qubbaʿa pl. *-aat* hat.

q-b-ġ

qabbaġ to cap, cover with a cap. *b-maʿmal iṣ-ṣooda ʔaku makiina tqabbuġ ibṭaala.* In the soda pop factory there's a machine that caps bottles.

tqabbaġ pass. of *qabbaġ. kull il-ibṭuula tqabbuġat.* All the bottles have been capped.

qabaġ pl. *-aat* cap, cover, top, lid.

q-b-ġ-l-y

qabaġli: qundara qabaġli a sort of high-heeled slip-on shoe.

q-b-q-b

qubqaab pl. *qabaaqiib, qbaaqiib* (pair of) wooden clogs.

q-b-l

qibal (*a qubuul*) **1.** to accept. *qibal il-hadiyya minni.* He accepted the gift from me. *ʔahla xiṭboo-la ibnayya w-qibalha*

min ġeer šoof. His family betrothed him to a girl and he accepted her without seeing her. *l-ʿukuuma ma-qiblat ʔawraaq iʿtimaad is-safiir.* The government wouldn't accept the credentials of the ambassador. *ʿirðaw ʿalee waðiifa zeena w-ma-qibalha.* They offered him a good job but he didn't accept it. *qibal kull il-ʿači il-gut-ilh-iyyaa.* He accepted everything I said to him. *la-tubṣuṭ il-imgaddi. ʔalla ma-yiqbal.* Don't hit the beggar. God won't accept such a thing. **2.** to acquiesce, agree, consent, assent. *l-maʿkama qassimat il-wiriθ beenaathum, laakin il-ʔaxx ič-čibiir ma-qibal bit-taqsiim.* The court divided the inheritance among them, but the older brother didn't agree to the division. *qibal ʿaš-šuruuṭ il-git-la biiha.* He agreed to the terms I told him about. *qibal yṣiir šariiki.* He agreed to become my partner. || *ʔaani ma-aqbal ib-hiiči beet.* I'm not satisfied with such a house. **3.** to admit. *qiblooni b-kulliyyat iṣ-ṣaydala.* They admitted me to the college of pharmacy.

qabbal to cause to accept. *qabbalh-iyyaa lis-sayyaara b-miiteen diinaar.* He sold him the car for two hundred dinars.

qaabal **1.** to face, be opposite. *wizaaratna tqaabil siinama.* Our ministry is just opposite a theatre. **2.** to meet, receive. *qaabalni b-wujih bašuuš.* He met me with a friendly smile. **3.** to call on. *s-safiir raʿ-iyqaabil waziir il-xaarijiyya l-yoom.* The ambassador's going to call on the foreign minister today. **4.** to meet with, get together with. *laazim aqaabil il-mudiir ʿala hal-muškila.* I'll have to see the director about this problem. **5.** to interview. *l-lujna tqaabil ʿašir ṭullaab kull saaʿa.* The committee interviews ten students every hour. **6.** to return, repay, requite. *qaabal zeeniiti b-muu zeeniyya.* He repaid my good deed with a bad one.

tqabbal to receive, accept. *tqabbal ʔiqti-raaʿi b-raʿaabat ṣadir.* He accepted my suggestion patiently. *ʔalla yitqabbal duʿaak.* May God accept your prayers.

tqaabal **1.** to meet, encounter. *tqaabalta biš-šaariʿ il-yoom.* I ran into him on the street today. **2.** to meet, get together, have a meeting. *tqaabal wiyya l-mudiir nuṣṣ saaʿa.* He met with the director for a half hour. **3.** to fight, engage in combat. *ʿimat il-maʿraka, w-itqaablaw bis-silaaʿ il-ʔabyað.* The battle got hot and they fought with bayonets. *l-ʿaraami tqaabal wiyya š-šurṭa ʔila ʔan xilaṣ irṣaaṣa.* The thief fought with the police until his ammunition ran out.

nqibal to be accepted. *nqibalit bil-kulliyya.* I was accepted by the college. *l-hadiyya ma-nqiblat.* The gift wasn't accepted.

staqbal **1.** to meet, to go to meet. *raʿ-nistaqbala bil-maṭaar.* We're going to meet him at the airport. **2.** to receive. *staqbalni kulliš zeen.* He received me very nicely.

qabil = *gabuḷ* which see under *g-b-l.*

qibla **1.** kiblah, direction Muslims turn to pray (toward the Kaaba). **2.** recess in a mosque indicating the direction of the Kaaba, prayer niche.

qabuul pl. *-aat* an informal party, informal gathering (of either men or women).

qubuul acceptance.

qabiil kind, sort, species. *min hal-qabiil* of this kind, like this, such. *ʿinda ʔašyaaʔ ihwaaya min hal-qabiil.* He has many things of this sort.

qabiila pl. *qabaaʔil* tribe.

qibaala midwifery.

muqaabala pl. *-aat* **1.** encounter, meeting. **2.** interview. **3.** fight, battle.

qbaal demand.

stiqbaal pl. *-aat* reception. *ʿaflat istiq-baal* a reception.

qaabil **1.** appropriate, acceptable, suitable. *hal-qaaṭ qaabil lil-ʿafla?* Is this suit appropriate for the party? *yilbas alwaan muu qaabla.* He wears unsuitable colors. *l-baarʿa šiftak idġušš; haaði muu qaabla minnak.* Yesterday I saw you cheating; now that's not acceptable behavior of you. **2.** /as a scathing question/ do you mean to say, do you suppose. *ʔinta ma-da-tsawwi šii. qaabil da-nilʿab ihnaa?* You're not doing anything. You think we just play here? *qaabil ma-raʿ-tumṭur is-sana kullha?* Do you mean it's not going to rain for the whole year? *yaʿni qaabil iyriid yilʿab ib-raasi?* You mean he thinks he can just make a fool out of me? *yaʿni qaabil huwwa ʔalla?* You mean we should accept him as God? Who does he think he is, God?

qaabila pl. *-aat, qawaabil* midwife.

qaabliyya pl. *-aat* ability, capacity.

maqbuul **1.** accepted. **2.** admitted, accepted (at a school). **3.** acceptable, reasonable. *taṣarrufaat ma-maqbuula* improper conduct.

muqaabil **1.** opposite, facing. *muqaabil lis-siinama* opposite the movie. **2.** equiva-

lent, recompense, remuneration, wages. **3.** interviewer.

mustaqbil pl. *-iin* welcomer, greeter.

mustaqbal future.

q-b-l-n-a-m

qiblanaama pl. *-aat* compass.

q-p-r-ṣ

qupruṣ Cyprus.

*qupruṣi** **1.** Cyprian, Cypriote. **2.** a Cypriote.

q-p-ṭ

qappaṭ **1.** to be full, filled up. *ma-agdar ʔašrab baʕad. qappaṭit.* I can't drink anymore. I'm filled up. *baʕad fadd raakib w-itqapput is-sayyaara.* One more passenger and the car will be full. **2.** to fill, fill up. *ʔagdar ʔaqapput is-sayyaara b-muddat saaʕa.* I can fill the car in an hour.

qappuuṭ pl. *-aat, qpaapiiṭ* overcoat.

q-p-ġ

qapaġ = *qabaġ* which see under *q-b-ġ.*

q-t-r

qattar to be stingy. *da-yqattir ʕala nafsa ʕatta yijmaʕ fluus is-sayyaara.* He's being stingy with himself so that he can save money for a car.

taqtiir stinginess.

q-t-l

qital, etc. = *kital* which see under *¹k-t-l.*

qatil murder, killing. || *ʕaadiθ qatil* a murder.

qaatil pl. *-iin, qatala* killer, murderer.

q-t-m

qaatim dark. *loon qaatim* a dark color. *ʔaʕmar qaatim* dark red.

q-č-ġ

qaččaġ to take without cost, cadge, sponge, bum. *da-yqaččiġ jiqaayir imnir-raayiʕ wij-jaay.* He's bumming cigarettes from everyone. *laa, ma-stireeta l-haθ-θoob. qaččaġta min ʕali.* No, I didn't buy this shirt. I took it off Ali.

qačaġ **1.** smuggling. **2.** (invar.) smuggled, contraband. *biḍaaʕa qačaġ* smuggled goods. || *miliʕ qačaġ* bootlegged salt. *rikab qačaġ bil-paaṣ.* He rode the bus without paying. **3.** contraband, smuggled goods.

qačaġči pl. *-iyya* smuggler.

q-č-m

ʔaqčam f. *qačma* pl. *qačmiin* pug-nosed. || *sayyaara qačma.* Jeep and other small military vehicles.

q-č-w

qačaawa pl. *-aat* camel litter for females, howdah.

q-ʕ-ʕ

quʕʕ (invar.) pure, unmixed, unadulterated. *ʕarabi quʕʕ* a pure Arab.

q-ʕ-r

qiʕar var. of *qihar* which see under *q-h-r.*

q-ʕ-ṭ

qiʕaṭ (*a qaʕaṭ*) to be scarce. *yaʕni b-kull baġdaad ma-aku tamaaṭa. qaabil qiʕṭat?* You mean in all Baghdad there aren't any tomatoes. Do you mean they're that scarce?

qaʕʕaṭ to withhold, to be stingy. *la-tqaʕʕiṭha ʕaleena. haay ma-tikfi.* Don't be stingy with us. That isn't enough.

qaʕat (invar.) **1.** drought, dryness. **2.** famine. **3.** something scarce. *raawiina-yyaaha ʕaad! qaʕat?* Show it to us then! Is it something so precious?

q-d-ʕ

qiddaaʕ (coll.) blossom of citrus tree. *wardat qiddaaʕ* a citrus blossom.

qiddaaʕa pl. *-aat* (= *giddaaʕa, jiddaaʕa*) cigarette lighter.

q-d-r

qidar = *gidar* which see under *g-d-r.*

qaddar **1.** to estimate, evaluate. *š-gadd itqaddir qiimat has-saaʕa?* How much do you estimate the value of this watch to be? *l-ʔustaaδ qaddar-li daraja w-ma-mtiʕanit.* The professor just estimated my grade and I didn't take an exam. **2.** to appreciate, to think highly of. *huwwa ma-yqaddir hiiči nooʕ imnil-hadaaya.* He doesn't appreciate that kind of presents. *kullhum yiʕtarmuu w-yqaddiruu.* They all respect him and think highly of him. **3.** (of God) to ordain, decree. *ʔiδa ʔalla qaddar w-muṭrat, z-zariʕ ma-ymuut.* If God decides to make it rain, the crops won't die. *ʔiδa—ʔalla la-yqaddir—mitit, minu yihtamm biina?* If—God forbid—you died, who would care for us?

qadir prestige, regard. || *leelat il-qadir* night of the 26th of Ramadan, celebrating the revealing of the Koran to Mohammed. *qadr il-imkaan, ʕala qadir il-imkaan* as much as possible. *raʕ-aṣbur qadr il-imkaan.* I'll be patient as long as possible. *ʕal-qadir* just right, the right size. *wuṣlat il-uqmaaš čaanat ʕal-qadir.* The piece of cloth was just right. *b-qadir-ma* to the extent that. *b-qadir-ma tsawwi wiyyaa zeen, ysibbak.* To the same extent that you treat him well, he'll insult you.

qadar pl. *ʔaqdaar* divine foreordainment, fate, destiny. || *maat qaḍaaʔ w-qadar.* He died of natural causes. *ʔiδa*

ṣaar qadar bis-sayyaara, š-raʿ-insawwi? If something goes wrong with the car, what will we do?

qudra capacity, ability, capability, aptitude. *ʿinda qudra ʿala haš-šuġuḷ iṣ-ṣaʿub.* He has the ability for this difficult work. || *ṭaab ib-qudrat ʔaḷḷa.* He got well by the power of God. *ʿaayiš bil-qudra.* He's living by the will of God.

ʔaqdar more or most capable.

miqdaar pl. *maqaadiir* **1.** period, extent of time. **2.** amount.

taqdiir pl. *-aat* estimate, calculation, valuation. *ʿala ʔaqall taqdiir* at least. *ʿala ʔakθar taqdiir* at most.

qtidaar ability, capability, capacity. *kull man yitbarraʿ ʿala gadd iqtidaara.* Everyone donates according to his means. *ma-ʿindi qtidaar ʔaštiri beet.* I'm not able to buy a house. *saaʿa yaḷḷa yiṭbaʿ saʿiifa. qtidaara halgadd.* It takes him a whole hour to type a page. That's all he's capable of.

muqtadir well to do.

q-d-s

qaddas to hold sacred, venerate, revere. *ʔahl il-qarya yqaddisuun hal-ʿaalim iddiini.* The people of the village venerate this religious authority. || *l-baarʿa kumšoo bid-darbuuna w-qaddisoo.* Yesterday they caught him in the alley and beat him up.

qudus: l-qudus Jerusalem. *ruuʿ il-qudus, r-ruuʿ il-qudus* the Holy Ghost.

qudsiyya holiness, sacredness, sanctity.

quddaas pl. *-aat, qadaadiis* Mass.

qadaasa holiness. *qadaasat il-ḥaaḥa.* His Holiness the Pope.

qiddiis pl. *-iin* saint (Christian).

muqaddas holy, sacred. *l-kitaab il-muqaddas.* The Holy Bible. || *b-muqaddasaati, ma-aʿruf ʿanna šii.* By all the things I hold to be holy, I don't know anything about it.

q-d-ġ

qadaġa bother, trouble, pain-in-the-neck, headache.

q-d-f

qadiifa velvet. || *ʿeer qadiifa* dildo.

q-d-m

qidam = *ʔaqdam* which see.

qaddam **1.** to offer, proffer, tender, extend, present. *qaddimoo-lna keek uw-čaay.* They offered us cake and tea. *qaddamit-la kull musaaʿada mumkina.* I offered him all possible assistance. *qaddam-li hadiyya ʿilwa.* He presented me with a nice gift. *ʔariid aqaddim-lak ṣadiiqi.* I want to present my friend to you. *smaʿ-li aqaddim nafsi.* Let me introduce myself. *qaddam taqriir ʿan ziyaarta lil-maʿmal.* He presented a report on his visit to the factory. **2.** to place (someone) at the head, ahead of. *qaddam ʔibna ʿala baaqi ṭ-ṭullaab.* He placed his son ahead of the rest of the students. *qaddamta ʿala nafsi.* I let him get ahead of me. **3.** to give priority to *la-tqaddim ʔayy šii ʿala haš-šuġuḷ.* Don't give anything priority over this job. **4.** to apply. *qaddam ʿala qabuul bi-θlaθ kulliyyaat.* He applied for admission to three colleges. **5.** to set ahead (a watch). *raʿ-inqaddim saaʿaatna saaʿa waʿda.* We're going to set our watches ahead an hour. **6.** to gain, to be fast (a watch). *saaʿti qaddmat xamis daqaayiq il-yoom.* My watch gained five minutes today.

ʔaqdam to have the audacity to do. *ma-yiqdim ʿala hiiči ʿamal ʔilla l-majnuun.* Nobody would have the audacity for such a deed except a crazy person.

tqaddam **1.** to go forward, advance. *jeešna tqaddam xamis kiilomatraat.* Our army advanced five kilometers. **2.** to progress, make progress. *ṣ-ṣinaaʿa hwaaya tqaddmat.* Industry has progressed a lot. **3.** to be served. *l-ʔakil raʿ-yitqaddam saaʿa xamsa.* The food will be served at five.

staqdam to ask to come, summon. *l-ʿukuuma raʿ-tistaqdim xabiir ʔamriiki bid-dibaaġa.* The government is going to bring in an American expert in tanning.

qidam seniority.

qadam pl. *ʔaqdaam* **1.** foot. *ʔaθar qadam* a footprint. **2.** foot (as a unit of measure).

qadamiyya extra charge by a doctor for a house call.

qadiim pl. *qudamaaʔ* **1.** old, ancient. *ṭ-ṭaariix il-qadiim* ancient history. *ṣadiiq qadiim* an old friend. **2.** former, previous, old. *marta l-qadiima* his former wife. || *min qadiim* from time immemorial. *hal-ʿaaʔila tuskun ib-baġdaad min qadiim.* This family has lived in Baghdad for generations.

ʔaqdam more or most ancient. || *huwwa ʔaqdam minnak ib-had-daaʔira.* He has seniority over you in this office.

ʔaqdamiyya seniority.

qaadim coming, next. *l-isbuuʿ il-qaadim* next week.

muqaddam pl. *-aat* **1.** bow (of a ship). **2.** nose (of an airplane, etc.) **3.** (pl. *-iin*)

lieutenant colonel. **4.** (no pl.) portion of the bridal price paid in advance.

muqaddima, muqaddama pl. *-aat* **1.** bow (of a ship), nose (of an airplane). **2.** advance guard, vanguard, van. **3.** foreword, preface, introduction, prologue, preamble. || *gull-li š-itriid. ma-aku ʿaaja lil-muqaddimaat.* Tell me what you want. There's no reason for beating around the bush.

muqaddaman in advance, beforehand, first of all. *difaʿit ʿašr idnaaniir muqaddaman.* I paid ten dinars in advance. *muqaddaman, ʔagul-lak ma-tṣiir.* First of all, I tell you it'll never happen.

mitqaddim in front, ahead. *mitqaddim ʿala jamaaʿta* ahead of his group. *ṭaalib mitqaddim* an advanced student.

q-d-w

qtida to imitate, copy, emulate, follow someone's example. *laazim tiqtiduun bii.* You should follow his example.

qudwa pl. *-aat* model, pattern, example.

q-ð-r

qaðir **1.** dirty, filthy. *maaʿuun qaðir* a filthy plate. **2.** vile, depraved, filthy. **3.** vile person.

ʔaqðar more or most filthy, vile, etc.

qaðaara dirtiness, filthiness, squalor.

qaaðuura pl. *-aat* dirt, filth. *qaaðuuraat* trash, rubbish, garbage.

q-ð-f

qiðaf (*i qaðif*) **1.** to ejaculate (semen). **2.** to vomit. *nafsa liʿbat w-qiðaf.* He got nauseated and vomited.

qaðiifa pl. *qaðaaʔif* projectile, artillery shell.

qaaðifa: qaaðifat qanaabil bomber (airplane). *qaaðifat lahab* flame thrower.

q-r-ʔ

qira (*a qraaya*) **1.** to recite, declaim, chant. *minu raʿ-yiqra qurʔaan bir-raadyo l-yoom?* Who is going to recite the Koran on the radio today? *s-saaʿir qira ʿaččaffiyya w-ingulḅat ʔarnab.* The magician recited magic words over the handkerchief and it turned into a rabbit. || *ʔay iktaab yoogaʿ b-iid ʿali baʿad ma-tšuufa. ʔiqra ʿalee s-salaam.* Any book that falls into Ali's hands you won't see again. Kiss it good-by. **2.** to read. *qireet jariidt il-yoom?* Have you read today's paper? *š-imʿarrfak? qaabil tiqra l-mamʿi?* How do you know? Do you mean to tell me you can divine the unknown? **3.** to study. *ʔiða tiqra zeen, tinjaʿ bil-imtiʿaan.* If you study well, you'll pass the exam.

qarra **1.** to cause to read. *ʔasuu l-muʿallim ma-da-yqarriini.* It seems the teacher doesn't ever ask me to read. **2.** to teach, tutor. *hal-muʿallim iyqarriina ʿsaab.* This teacher teaches us arithmetic. *qarreet ibni druusa.* I helped my son with his lessons.

tqarra to be taught. *hal-mwaaḍiiʿ matitqarra b-iṣfuuf biiha banaat.* These subjects aren't taught in classes where there are girls.

nqira **1.** to be recited. *l-qaṣiida nqirat loo baʿad?* Has the poem been recited yet? **2.** to be read. *hal-kitaaba ma-tinqiri.* This writing can't be read.

qiraaʔa, qiraaya pl. *-aat* **1.** recitation, recital. **2.** reading.

qraaya pl. *-aat* mourning ceremony (Shiah).

qurʔaan pl. *qraaʔiin* Koran, holy book of the Moslems.

qaari pl. *-iyyiin, qurraaʔ* **1.** reciter. **2.** reader.

q-r-b

qirab = *girab,* which see under *g-r-b.*

qarrab **1.** to cause or allow to come near or get close. *l-ʿaadiθ qarrab been il-ʿaaʔilteen.* The accident brought the two families closer together. **2.** to take as a protégé, take under one's wing, to favor. *l-mudiir ij-jidiid qarrab ʿali ʔila.* The new director took Ali under his wing.

qaarab to come close, get close, approach. *ʿsaabna qaarab il-miit diinaar.* Our account came close to a hundred dinars.

tqarrab **1.** to approach, come or get near, near, come close, get close. *la-titqarrab, tara č-čalib yʿaḍḍak.* Don't get too close or the dog will bite you. *la-titqarrab minni.* Don't come near me. *ʔiða bardaan, itqarrab yamm in-naar.* If you're cold get close to the fire. *ðall yitqarrab ʿalayya ʔila ʔan waggaʿni biš-šaṭṭ.* He kept getting closer to me till he knocked me into the river. **2.** /with *ʔila/* to curry favor with, to seek to gain someone's favor. *šuuf išloon da-yitqarrab lil-mudiir.* Look how he's carrying favor with the boss. *da-yiṭṣaddaq ʿal-fuqaraaʔ ʿatta yitqarrab il-ʔaḷḷa.* He's giving charity to the poor to endear himself to God.

tqaarab to be or become near each other, approach one another. *nuwwaab il-muʿaaraḍa bidaw yitqaarbuun b-ʔaaraaʔ-hum wiyya l-ʿukuuma.* The opposition

deputies have begun to get close to the government in their opinions.

qtirab to approach, get close. *ṣ-ṣeef qtirab. ʿaḍḍir ihduumak.* Summer is getting near. Get your clothes ready. *jeeš il-ʿadu qtirab min mawaaḍiʿna.* The enemy army approached our positions.

qurub near, close to. *wuṣal lil-madrasa qurb iḍ-ḍuhur.* He got to the school near noon. || *ma-ʿabaali l-madrasa hal-qurub.* I didn't realize the school was this close. *tiʿtiqid raʿ-yiji b-hal-qurub?* Do you think he'll come in the near future?

qariib **1.** near, close, nearby. *qariib imnil-beet* near the house. *qariib ʿas-sayyaara* close to the car. *makaan qariib* a nearby place. **2.** about to. *huwwa qariib yṣiir mudiir ʿaamm.* He's about to become director general. **3.** (pl. *ʔaqribaaʔ*) relative, relation, kin (by marriage also).

qaraaba relation, relationship, kinship.

qurbaan pl. *qaraabiin* sacrifice.

ʔaqrab more or most near, close, etc. (also fig.).

qurraaba pl. *-aat* carboy, demijohn.

taqriiban roughly, about, approximately, almost, nearly. *raatba miit diinaar taqriiban.* His salary is nearly a hundred dinars.

muqaarib **1.** mediocre, borderline. *daraja muqaariba* a borderline grade. **2.** almost, close to, approaching. *ʿadadhum čaan muqaarib lil-miyya.* Their number was almost a hundred. *ʔiḍa ma-ʿindak qaaṭ ʔaswad ʔilbas qaaṭ muqaarib lil-ʔaswad.* If you don't have a black suit, wear a suit that is almost black.

see also *g-r-b.*

q-r-b-a-č

qurbaač, qirbaač pl. *qaraabiič* whip, riding crop, kurbash.

q-r-b-a-z

muqurbaaz pl. *-iyya* cheater, swindler, crook.

q-r-č

qarač (fem.) pl. *qaraayič* **1.** loud, brazen, insolent. **2.** brazen woman.

q-r-ʿ

qtiraʿ to suggest, recommend. *ʔaqtiriʿ ʿaleek itxaaḅurni gaḅuḷ-ma tištiriiha.* I suggest that you call me before you buy it.

qurʿa pl. *quraʿ* ulcer.

qariiʿa genius, talent, gift, faculty.

qtiraaʿ pl. *-aat* suggestion, proposal.

q-r-d

qird pl. *quruud* simian, ape, monkey, chimpanzee.

q-r-d-y-l

qirdeela pl. *-aat* ribbon, hair ribbon, bow.

q-r-r

qarr (*u ʔiqraar*) to confess, admit. *ḍallaw iybuṣṭuun bii ʿatta qarr.* They kept beating on him until he confessed.

qarrar **1.** to assign, stipulate, approve, decide on. *wizaart il-maʿaarif qarrirat hal-iktaab.* The ministry of education assigned this book. **2.** to decide. *qarrarit tiji wyaana willa laa?* Have you decided to come with us or not? **3.** to lecture. *baʿad-ma yqarrir il-mudarris id-daris, ṭṣiir munaaqaša.* After the teacher lectures to the class, there'll be a discussion. *ʔiskut! il-ʔustaaḍ da-yqarrir.* Be quiet! The professor is lecturing. **4.** to interrogate, grill, cross-examine. *š-šurṭa ḍallat itqarrir bii ʔila ʔan iʿtiraf.* The police kept grilling him until he confessed. *l-maʿkama qarrirat il-masjuun.* The court cross-examined the prisoner.

tqarrar to be decided. *tqarrar naqla lil-baṣra.* It was decided he'd be transferred to Basra.

staqarr **1.** to settle down, become settled, take up residence. *ma-da-yistaqirr ib-mukaan.* He won't settle down in one place. **2.** to settle, stabilize, become stabilized. *l-waḍiʿ staqarr biš-šimaal.* The situation has calmed down in the North. *fikra ma-staqarr ʿala šii baʿad.* His mind hasn't settled on anything yet. His mind isn't made up yet.

qaraar pl. *-aat* decision, resolution. *qaraar il-ʿukum* the sentence, decision of the court.

maqarr pl. *-aat* headquarters, center of operations.

taqriir pl. *taqaariir* (official) report, account. *taqriir il-maṣiir.* self-determination.

ʔiqraar pl. *-aat* confession, admission.

qaarra pl. *-aat* continent.

muqarraraat (pl. only) decisions.

q-r-š

qaaraš **1.** to cope, compete, keep up. *ʔiḍa tiddarrab gabuḷ-ma tilʿab wiyyaa, tiʿtiqid tigdar itqaariš?* If you practice before you play him, do you think you can compete on equal terms? *la-tilʿab wiyyaa ṭaawli tara ma-tigdar itqaariš.* Don't play backgammon with him because you don't have a chance. **2.** to bother, pester, plague, annoy, interfere with. *la-tqaarša. xallii yištuġuḷ.* Don't bother him. Let him work. *maʿʿad qaaraša; gaam yibči min keefa.*

No one did a thing to him; he just started crying on his own.

tqaaraš **1.** = *qaaraš* **1.** *ʔaani ma-atqaaraš ʷiyyaa b-haš-šuġuḷ.* I can't compare with him at this job. **2.** /with *b-*/ to bother, annoy. *la-titqaaraš bii tara ybuṣṭak.* Don't bother him or he'll beat you up.

qiriš pl. *quruuš* piaster. *ṣirafit kull ifluusi; ma-biqa ʕindi ʷala qiriš.* I spent all my money; I don't even have a penny left. *has-sayyaara ma-tiswa qiriš.* This car isn't worth a penny.

qaariš: qaariš ʷaariš hanky panky, funny business.

q-r-ṣ

quruṣ pl. *ʔaqraaṣ* **1.** plate, disk, discus. *rami l-quruṣ* discus throwing. **2.** tablet, lozenge, pastille. *duwa ʕala šikil ʔaqraaṣ* medicine in tablet form. **3.** dial (of telephone).

qirraaṣa pl. *-aat* clothespin.

see also *g-r-ṣ*

q-r-ṣ-a-ġ

qurṣaaġ patience, forbearance, endurance.

q-r-ṣ-n

qarṣana piracy.

qurṣaan pl. *qaraaṣina* pirate.

q-r-ʕ

qurʕa pl. *quraʕ* **1.** lot drawing, lottery. *sawwaw qurʕa.* They drew lots. **2.** conscription, recruitment (by lot). *qurʕa ʕaskariyya* draft, draft call.

q-r-ʕ-a-n

qurʕaan = *qurʔaan* which see under *q-r-ʔ.*

q-r-q

quruq: ʕammaam quruq a reserved bathhouse.

q-r-q-r

qarqar to rumble, growl. *baṭni tqarqir. jooʕaan.* My stomach is growling. I'm hungry.

qarqara pl. *-aat* growl, rumble (of the stomach).

q-r-q-š

qarqaš **1.** to hit (someone) for money, to demand money from. *ʕali ybayyin zangiin il-yoom. xall inruuʕ inqarqiša.* Ali appears to be rich today. Let's go get some money from him. **2.** to give, to enrich. *yoom il-maaʕaaš ʔabuuya yqarqišni b-diinaar.* On payday my father gives me a dinar.

q-r-q-ʷ-z

qaraqooz pl. *-aat* puppet.

q-r-q-ʷ-š

qaraqooš: ʕukum qaraqooš arbitrary rule. *šloon tigdar tufṣulni? leeš, maaku qaanuun? qaabil ʕukum qaraqooš?* How can you fire me? Isn't there any law? Do you imagine there's anarchy?

q-r-ḍ

qiraḍ (*u qariḍ*) **1.** to kill off, annihilate. *d-diktaatoor qaṣda yuqruḍhum.* The dictator's purpose is to annihilate them. **2.** to talk behind someone's back, to cut down, cut to pieces. *gaaʕdiin bil-gahwa yqurḍuun in-naas.* They're sitting in the coffeeshop cutting people to pieces.

qarraḍ to loan, lend, advance (money). *qarriḍni fadd čam diinaar il-baačir.* Lend me a few dinars until tomorrow.

tqarraḍ to borrow. *ʔagdar ʔatqarraḍ nuṣṣ diinaar minnak?* Can I borrow a half dinar from you?

nqiraḍ to become extinct, to die out. *d-daynasoor nqiraḍ.* The dinosaur has become extinct.

ṭqiraḍ to borrow. *ṭqiraḍ minni diinaareen ʷ-ma-nṭaani-yyaaha.* He borrowed two dinars from me and didn't give them back to me.

staqraḍ to ask for a loan. *ma-agdar aštiriiha bila-ma ʔastaqriḍ ifluus minna.* I can't buy it unless I ask for money from him.

qariḍ pl. *qruuḍ* loan. *sanad qariḍ* (government) bond.

qurḍa as a loan. *nṭiini miit filis qurḍa* Give me a hundred fils as a loan.

qraaḍa (invar.) worn-out. *r-raadyo maalak ma-yfiid. qraaḍa.* Your radio is no good. It's worn out. *nʕaal lit-taqaaʕud liʔanna ṣaar iqraaḍa.* He got retired because he became old and worn out.

muqraaḍa pl. *-aat* nail clipper.

munqariḍ extinct. *ʕaywaan munqariḍ* an extinct animal.

see also *g-r-ḍ.*

q-r-m

qirma pl. *qiram* pleat.

mqarram pleated. *tannuura mqarrama* a pleated skirt.

see also *g-r-m.*

q-r-m-p-a-r-a

qurumpara pl. *-iyya* pederast, man who commits sodomy with boys.

q-r-m-z

*qirmizi** crimson, carmine, scarlet. *l-ʕumma l-qirmiziyya* scarlet fever.

q-r-m-ṭ

qarmaṭ to cut down, cut back, withhold. *qarmiṭoo l-manhaj il-ʕafla. laa raʕyjiibuun raaqiṣa ʷala muġanniya.* They

cut down the program for the party. They're not going to bring a dancer or a singer. *nṭiini baʿad šwayya. la-tqarmuṭha.* Give me a little more. Don't cut down the amount.

see also *g-r-m-ṭ.*

q-r-n

qaaran /with *been*/ to compare. *qaarin been il-luġa il-ʔaspaaniyya wil-luġa il-purtuġaaliyya.* Compare the Spanish language and the Portuguese language.

qarin pl. *quruun* century. *l-quruun il-wuṣṭa* the Middle Ages.

qaraniyya pl. *-aat* cornea (anat.).

qariina pl. *-aat* formal term for wife.

qiraan: ʿaqid qiraan marriage contract.

qraan pl. *-aat* term for the twenty fils coin.

muqaarana pl. *-aat* comparison. *bil-muqaarana ṭilʿaw yitšaabhuun ihwaaya.* In comparison, they turned out to be very similar.

q-r-n-a-b-y-ṭ

qarnaabiiṭ cauliflower.

q-r-n-ṣ

qarnaṣ to scallop, to make a deckle-edge, to pink. *qarnuṣ ʿaašyat, il-uqmaaš, ʿatta ma-titsallat il-ixyuuṭ.* Pink the edge of the cloth, so the threads won't come loose. *qarnaṣ ʿaašyat it-taṣwiir bil-mugaṣṣ.* He scalloped the edge of the photo with scissors.

q-r-n-f-l

qrinfil (coll.) carnation(s).

qrinfila pl. *-aat* u.n. of *qrinfil.*

q-r-w-a-n

qarawaana pl. *-aat, qarawaayin* large round shallow metal serving bowl.

[1]q-r-y

qarya pl. *qura* village.

*qurawi** 1. rural, village. *ʿayaat qurawiyya* village life. 2. villager.

[2]q-r-y

qraaya see under *q-r-ʔ.*

q-r-y-w-l

qaryoola pl. *-aat* steel cot. *qaryoola safariyya* folding camp cot.

q-z-a-ṭ-m-a

qazaaṭma a meat and rice dish.

q-z-a-n

qazaan pl. *-aat* kettle, caldron, large metal pot for heating water.

q-z-ʿ

qazaʿ: qooz qazaʿ rainbow.

qazaʿiyya pl. *-aat* iris (of the eye).

[1]q-z-z

qazz (*i qazz*) to be disgusted, nauseated. *nafsi qazzat minna, halgadd-ma waṣix.* I was nauseated by him, he was so dirty.

qazzaz to disgust, nauseate. *manḍara yqazziz in-nafis.* The sight of him disgusts you.

tqazzaz to be disgusted, nauseated. *ʔaani tqazzazit minna.* I was disgusted with him.

qazz: duudat il-qazz silkworm.

qazzaaz pl. *-a* silk merchant.

[2]q-z-z

qizza pl. *-aat, qizaz* queen, in non-western card games.

q-z-z-l-q-r-ṭ

quzzulquṛṭ (exclamation of exasperation, lit., the black wolf, approx.:) Shut up! Drop dead! Go to hell!

q-z-m

qazam, qizim pl. *ʔaqzaam* 1. dwarf, midget, pygmy. 2. little fellow, shrimp.

qazma pl. *-aat* pick, mattock.

q-z-w-y-n

qazwiin: baʿar qazwiin Caspian Sea.

q-s-s

qiss, qass, qissiis pl. *qissiisiin, qasaawisa qsuus* clergyman, priest, minister, parson, pastor (Christian).

q-s-ṭ

q-s-ṭ, see *q-ṣ-ṭ.*

q-s-m

qisam (*i qisma*) 1. to divide, split. *qisam il-keeka qismeen.* He divided the cake in two. *huwwa qisam il-ġurfa ʔila ġurufteen.* He partitioned the room into two rooms. 2. to destine, foreordain, will. *ʔalla qisam-la hiiči.* God willed it this way for him.

qisam (*i qasam*) to take an oath, swear. *qisam ib-ʔalla maa-la ʿilaaqa bil-mawḍuuʿ.* He swore by God he had nothing to do with the matter.

qassam 1. to divide. *qassim ʿašra ʿala θneen.* Divide ten by two. 2. to divide, distribute. *qassam il-ifluus ʿaleena.* He divided the money among us. 3. /with *ʿala*/ to play (a stringed instrument). *ʿilu yqassim ʿal-ʿuud.* He plays the lute nicely.

ʔaqsam to swear, take an oath. *ʔaqsam ma-yiʿči wiyyaak baʿad.* He swore he wouldn't talk to you any more.

tqassam 1. to be divided. *hal-ʿadad ma-yitqassam ʿala θneen.* This number can't be divided by two. *ṭ-ṭullaab tqassmaw ʔila qismeen.* The students were divided into two groups.

tqaasam to divide, divide up. *tqaasmaw il-ifluus.* They split the money.

nqisam to be divided. *j-jayš nqisam ʔila qismeen.* The army was divided into two parts.

qisim pl. *ʔaqsaam* **1.** part, section. **2.** some, part, portion. **3.** section, department.

qisma **1.** dividing, division, distribution, allotment, apportionment. **2.** (math.) division. **3.** (pl. *qisam*) lot, destiny, fate.

qasam pl. *ʔaqsaam* oath.

qasaman I swear! *qasaman bil-llaa, raʕ-amawwtak ʔiða ma-tiskut!* By God, I'll kill you if you don't shut up!

qasiima pl. *qasaayim* coupon.

taqsiim **1.** dividing, division, partition, splitting. **2.** distribution, allotment, apportionment. **3.** (pl. *-aat*) division, subdivision. *taqsiimaat ʔidaariyya* administrative divisions. **4.** (elec.) plug with several female sides. **5.** (pl. *taqaasiim*) solo recital (mus.).

qaasim divisor, denominator (math.). *l-qaasim il-muštarak il-ʔaʕðam.* lowest common denominator (lit. highest common denominator).

q-s-w

qisa (*i qaswa, qasaawa*) to be harsh, cruel. *ʔiða tiqsi b-muʕaamaltak ʔilhum, ykurhuuk.* If you're harsh in your treatment of them, they'll hate you.

qaasa to undergo, suffer, endure, bear, stand. *qaasa hwaaya b-šabaaba.* He suffered a lot in his youth.

qaswa harshness, severity, cruelty, mercilessness.

qasaawa = *qaswa.*

ʔaqsa more or most stern, severe, etc.

*qaasi** **1.** harsh, stern, severe, cruel. *ʕaakim qaasi* a harsh judge.

q-š-l

qišla pl. *qišal* barracks.

q-š-m-r

qašmar (*u qašmara*) **1.** to deceive, fool. *qašmarni w-baaʕ-li saaʕa ma-tištuġuḷ.* He deceived me and sold me a watch that doesn't run. **2.** to joke, chaff, banter, poke fun. *la-tqašmur. yaʕni qaabil sayyaartak ʔaʕsan.* Don't make fun of it. Do you mean to say your car is better? *ðallaw yqašmuruun ʕalee w-ma-šiʕar.* They kept pulling his leg and he never realized.

tqašmar to be deceived, fooled. *hal-walad ma-yitqašmar.* This guy can't be fooled.

qašmar pl. *qašaamir, qasaamra* **1.** fool, ass, idiot, jerk. **2.** laughing stock, butt of jokes, person who is not to be taken seriously.

qašmara **1.** deception, fooling. **2.** joking, chaffing, banter, poking fun. **3.** a joke, a laughing stock, a travesty.

qašmiriyyaat (pl. only) **1.** deception, trickery. **2.** joking, banter.

q-ṣ-b

qaṣaba: l-qaṣaba l-hawaaʔiyya the respiratory tract bronchial tubes, windpipe.

q-ṣ-d

qiṣad (*u qaṣid*) **1.** to intend, aim, mean. *ma-qiṣad yzaʕʕlak.* He didn't mean to make you mad. **2.** to mean, try to say. *š-tuqṣud ib-hal-ʕibaara?* What do you mean by that expression?

tqaṣṣad **1.** to decide, set one's mind, make up one's mind. *hat-tilmiið mujtahid laakin il-muʕallim tqaṣṣad w-ṣaqqaṭa.* This student is a good one but the teacher had set his mind on failing him. **2.** to mean, try to say. *yitqaṣṣad ib-kull čilma yguulha ʕalayya.* He means every word he says against me.

qtiṣad **1.** to economize, be economical, thrifty. *ma-tigdar tištiri sayyaara ʔiða ma-tiqtiṣid.* You can't buy a car if you don't economize. **2.** to save. *bdaal-ma ʔarkab paaṣ da-aruuʕ maši lid-daaʔira w-aqtiṣid ʕašr ifluus.* Instead of taking the bus I walk to the office and save ten fils.

qaṣid **1.** intention, intent. **2.** design, purpose. *ʕan qaṣid* intentionally, purposely. *bala qaṣid, ʕan ġeer qaṣid* unintentionally, inadvertently.

qaṣṭani intentionally, on purpose. *sawwaaha qaṣṭani ʕatta yxajjilni.* He did it on purpose to embarrass me.

qaṣiid: beet il-qaṣiid the essence, the gist.

qaṣiida pl. *qasaaʔid* poem, piece of poetry.

maqṣad pl. *maqaasid* **1.** intention, intent. **2.** design, purpose.

qtiṣaad **1.** economization, economy. **2.** economics.

*qtiṣaadi** **1.** saving, thrifty, provident. *marti kulliš iqtiṣaadiyya.* My wife is very thrifty. **2.** economical. *sayyaara qtiṣaadiyya* an economical car. **3.** economic. *l-ʕaala l-iqtiṣaadiyya* the economic situation. **4.** economist, political economist.

q-ṣ-r

qaṣṣar **1.** to shorten, make shorter, curtail. *qaṣṣar ʔaḷḷa b-ʕumrak!* May God shorten

your life! **2.** to stint, be sparing. *ma-yqaṣṣir ʷiyya ʔibna. kull-ma yuṭlub minna yinṭii.* He doesn't stint his son. Anything he asks for he gives him. *ʔinta ma-da-tqaṣṣir ʷiyyaa. da-tsaaʕda hwaaya.* You aren't sparing anything with him. You're helping him a lot. **3.** to be lax, negligent, neglectful. *qaṣṣarit ma-gut-la ʕaleeha.* You were neglectful not to tell him about it. *laazim čaan tištiriiha; qaṣṣarit.* You should have bought it; you made a mistake. **4.** to lose (time). *saaʕti tqaṣṣir.* My watch loses time. *has-saaʕa tqaṣṣir xamis daqaayiq bil-yoom.* This watch loses five minutes a day.

qtiṣar to be limited, restricted, confined. *raʕ-tiqtiṣir ʕaflat iz-zawaaj ʕal-ʔaqaarib bass.* The marriage celebration will be restricted to relatives only.

qaṣir pl. *qṣuur* palace, mansion.

quṣur shortness. *quṣur naðar* near-sightedness. *ʕinda quṣur naðar; yiʕtaaj manaaðir.* He's near-sighted; he needs glasses.

quṣuur **1.** deficiency, shortcoming, lack. **2.** slackness, laxity, negligence, neglectfulness.

qṣuur change (left after buying something).

qaṣiir **1.** short. *ʕuuda qaṣiira* a short stick. **2.** small, short, low. *rijjaal qaṣiir* a short man. *šijra qasiira* a low tree. *nahaar qaṣiir* a short day.

ʔaqṣar shorter or shortest.

qaaṣir pl. *-iin, quṣṣar* legally minor, underage. || *masʕuuq qaaṣir, qaaṣir ʔalwaan* bleaching agent (chem.).

maqṣuura pl. *-aat* box, box seat, loge.

see also *g-ṣ-r.*

q-ṣ-ṣ

qaṣṣ (*u qaṣṣ*) to relate, narrate, tell. *šifta gaaʕid yquṣṣ ʕaleehum iš-šaaf ib-ʔooruppa.* I saw him sitting telling them what he saw in Europe.

qaaṣaṣ to punish. *l-muʕallim qaaṣaṣa liʔan ma-msawwi ʷaðiifta.* The teacher punished him because he didn't do his homework.

qtaṣṣ to avenge, revenge oneself, take vengeance. *laazim ʔaqtaṣṣ minna ʕala had-dagga.* I'll have to get revenge on him for that dirty deed.

quṣṣa, qiṣṣa pl. *qiṣaṣ* story, tale. *šinu quṣṣat axuuk? ybayyin ʕalee zaʕlaan.* What's the story with your brother? He seems mad.

quṣṣaxuun pl. *-iyya* storyteller.

qaṣaaṣ punishment.

q-ṣ-ṭ

qaṣṣaṭ **1.** to distribute, spread out (payments). *ʔiða tqaṣṣiṭ-li qiimt it-talavizyoon kull ʔarbaʕt išhur ʕašir danaaniir, ʔaštiri minnak.* If you spread out the price of the television, ten dinars every four months, I'll buy from you. **2.** to pay in installments. *raʕ-aqaṣṣiṭ il-mablaġ ʕala ʔarbaʕ aqṣaaṭ.* I'm going to pay the amount in four installments.

quṣuṭ pl. *ʔaqṣaaṭ* payment. *bil-ʔaqsaaṭ* by installments. *štireenaa bil-ʔaqsaaṭ.* We bought it by installments.

taqṣiiṭ: bit-taqṣiiṭ in installments. *nbiiʕ bit-taqṣiiṭ.* We sell on installment.

q-ṣ-ṭ-n

qaṣṭani see under *q-ṣ-d.*

q-ṣ-ṭ-w-r

qaṣṭoor a kind of cloth, resembling karakul, used for overcoats.

q-ṣ-ʕ

quṣʕa pl. *qwṣaʕ* a large bowl or kettle, used for carrying food to the troops, and by extension, an army meal. *ʷakt il-quṣʕa* chow time. *sinu quṣʕatna l-yoom?* What's for chow today? *l-buuqi da-ydugg il-quṣʕa.* The bugler's playing chow call.

q-ṣ-f

quṣaf (*u qaṣuf*) **1.** to beset, harass, oppress. *ʔalla yuqṣuf ʕumrak ʕala had-dagga.* Damn you for doing that. **2.** to bomb. *ṭ-ṭayyaaraat quṣfat maʕmaleen bil-madiina.* The airplanes bombed two factories in the city.

nquṣaf to be bombed. *hal-madiina manquṣfat ib-ʔayyaam il-ʕarub.* This city didn't get bombed during the war.

q-ṣ-y

ʔaqṣa: ʔila ʔaqṣa ʕadd to the extreme limit, to the utmost. *biðal juhda ʔila ʔaqṣa ʕadd il-musaaʕadti.* He exerted himself to the utmost limit to help me. *š-šarq il-ʔaqṣa* the Far East.

q-ð-b

qaðiib pl. *quðbaan* **1.** phallus, penis. **2.** wand, rod.

q-ð-w

qaðawiyya pl. *-aat* red fez wrapped with white cloth, worn by Moslem religious functionaries.

q-ð-y

qiða (*i qaðaaʔ*) **1.** to spend, pass. *raʕ-yiqði ṣ-ṣeef biš-šimaal.* He'll spend the summer in the north. **2.** /with *ʕala*/ to stamp out, annihilate, eradicate. *had-duwa yiqði ʕala marað il-balhaarizya.*

This medicine will stamp out schistosomiasis. (see also *giḍa* under *g-ḍ-y*)

tqaaḍa to deal, reckon. *xalli ysawwi š-ma yriid w-aani baʿdeen atqaaḍa wyaa.* Let him do as he pleases and later I'll reckon with him.

qtiḍa to necessitate, require. *ʔiḍa tiqtiḍi l-qaḍiyya ʿraak, ʔatʿaarak.* If the matter requires fighting, I'll fight. *ʔuṣruf ʿasab-ma tiqtiḍi l-ʿaaja.* Spend as necessity requires. *ma-tiqtiḍi tizʿal.* There's no need to get mad. *ʔiḍa qtiḍa, ʔaji.* If it's necessary, I'll come. *kull-ma yiqtiḍii-lak šii, ʔiʿna ʿaaḍriin.* Whenever you need something, we're ready.

qaḍaaʔ stamping out, eradication. *l-qaḍaaʔ ʿal-ʔummiyya* the eradication of illiteracy. **2.** fate. *l-qaḍaaʔ wil-qadar* fate and divine decree. **3.** (pl. *ʔaqḍiya*) district, sub-province. *qaḍaaʔi** judicial. *ṣ-ṣulṭa l-qaḍaaʔiyya* judicial branch.

qaḍiyya pl. *qaḍaaya* **1.** (legal) case, legal affair. **2.** matter, affair. *š-ṣaar min qaḍiyyat safarak il-ʔooruppa?* What happened to the plans for your trip to Europe? *raʿ-ašuufak w-ʔagul-lak bil-qaḍiyya min ʔawwalha l-taaliiha.* I'll see you and tell you about the story from beginning to end. **3.** question, problem, issue. *šinu qaḍiitak? ʔašuu ṭawwalitha.* What's the matter with you? You seem to have taken a long time about it.

qaaḍi **1.** mortal, lethal. *ḍarba qaaḍya* a mortal blow. **2.** (pl. *quḍaat*) judge of religious law.

see also *g-ḍ-y.*

q-ṭ-b

quṭub pl. *ʔaqṭaab* pole. *l-quṭb iš-šimaali* the North Pole. *l-quṭb ij-jinuubi* the South Pole. *quṭub saalib* negative pole, cathode. *quṭub muujab* positive pole, anode.

*quṭbi** polar. *l-manṭiqa l-quṭbiyya* the Polar region.

q-ṭ-r

qaṭṭar **1.** to drop, drip, let fall in drops. *tigdar itqaṭṭir ib-ʿeeni fadd qaṭirteen?* Could you drop a couple of eyedrops in my eye? **2.** to distill. *laazim inqaṭṭir il-ṃaay gabuḷ-ma nišraba.* We must distill the water before we drink it. **3.** to line up. *qaṭṭir islaal il-imxaḍḍar giddaam id-dukkaan ʿatta yšuufuha n-naas.* Line up the baskets of vegetables in front of the store so that the people will see them.

tqaṭṭar **1.** to be distilled. *l-ṃaay laazim yitqaṭṭar gabuḷ-ma yinšurub.* The water should be distilled before it's drunk. **2.** to be lined up. *l-wulid itqattiraw bil-baab.* The boys were lined up at the door.

qaṭar pl. *-aat* a line (of things). *leeš waagfiin qaṭar?* Why are you standing in a line?

quṭur pl. *ʔaqṭaar* **1.** region, quarter, area. *ʔaqtaar id-dinya* the four corners of the world. *haaḍa miftarr ʔaqṭaar id-dinya.* This man has toured the countries of the world. **2.** diameter. *nuṣf il-quṭur* radius (of a circle).

qaṭra pl. *-aat* drop (also as a medicine).

qiṭaar pl. *-aat* train.

qaṭṭaara pl. *-aat* dropper, eyedropper.

taqṭiir distilling, distillation.

mqaṭṭar distilled. *ṃaay imqaṭṭar* distilled water.

q-ṭ-ṭ

qaṭṭ (*u qaṭṭ*) to sharpen, point. *quṭṭ il-qalam.* Sharpen the pencil.

nqaṭṭ to be sharpened. *l-qalam nqaṭṭ.* The pencil was sharpened.

miqṭaaṭa pl. *-aat* sharpener, pencil sharpener.

maqṭuuṭ sharpened, sharp. *qalam maqṭuuṭ* a sharp pencil.

q-ṭ-ʿ

qiṭaʿ = *giṭaʿ*, which see under *g-ṭ-ʿ.*

qaaṭaʿ **1.** to boycott. *laazim inqaaṭiʿ il-biḍaaʿa l-ʔajnabiyya.* We have to boycott foreign goods. **2.** to interrupt. *latqaaṭiʿni min ʔaʿči.* Don't interrupt me when I'm talking. **3.** to trade, exchange (chess) *yqaaṭiʿ ihwaaya b-ʔawwal il-liʿib.* He exchanges a lot in the beginning of the game.

tqaaṭaʿ to trade with each other. *tqaaṭaʿit wiyyaa bil-waziir.* I exchanged queens with him.

qtiṭaʿ to deduct, subtract. *xalli l-muʿaasib yiqtiṭiʿha min raatbi.* Let the accountant take it out of my salary.

staqṭaʿ to deduct. *raʿ-astaqṭiʿ xams idnaaniir min il-ifluus illi tuṭlubni-iyyaaha.* I'll deduct five dinars from the money I owe you.

*qaṭʿi** final, definite. *jawaab qaṭʿi* a definite answer.

qaṭʿiyyan absolutely. *ma-sawweetha qaṭʿiyyan.* I absolutely didn't do it. *ma-ariidak tiʿči wiyyaa qaṭʿiyyan.* I don't want you to talk to him at all.

qiṭʿa pl. *qiṭaʿ* **1.** piece, fragment, lump, chunk. **2.** piece, selection. *qiṭʿa muusiiqiyya* a musical selection. **3.** license plate, number plate. **4.** signboard, shingle.

5. (pl. *-aat, qitaʿ*) plot, piece, lot. *qiṭʿat il-ṭaaṣaat* bus depot, bus terminal.

qaṭiiʿ pl. *qiṭʿaan* herd, flock, drove.

qaṭiiʿa pl. *-aat* separation, legal separation.

maqṭaʿ pl. *maqaaṭiʿ* cross-section.

muqaaṭaʿa pl. *-aat* **1.** boycott. **2.** feudal estate, large land holding.

ʔiqṭaaʿ feudal estate, land held by feudal tenure.

ʔiqṭaaʿi pl. *-iyyiin* feudal landlord, large landholder.

qaaṭiʿ pl. *qawaaṭiʿ* partition, screen, divider.

maqṭuuʿ decided, settled. *siʿir maqṭuuʿ* a fixed price.

see also *g-ṭ-ʿ*.

q-ṭ-m-r

qaṭmar **1.** extreme, complete, real. *čaððaab qaṭmar* a real liar. *šyuuʿi qaṭmar* a confirmed communist. **2.** (bot.) double, having more than one row of petals. *patuunya qaṭmar* double petunias. *šabbo qaṭmar* double stock, double gillyflower.

q-ṭ-n

qiiṭaan pl. *qyaaṭiin* lace, string, cord.

q-ʿ-d

tqaaʿad to be pensioned off, retire. *ʔaxuuya tqaaʿad is-sana l-faatat.* My brother retired last year.

qiʿda: ðu l-qiʿda Zu'lkadah, eleventh month of the Moslem calendar.

qaʿʿaada pl. *-aat* **1.** bedpan. **2.** potty.

maqʿad pl. *maqaaʿid* **1.** seat, chair. **2.** seat cushion, pad. **3.** backside, seat, buttocks.

taqaaʿud pension, retirement fund. *raʿ-aʿiil nafsi ʿat-taqaaʿud.* I'm going to go on pension.

qaaʿida pl. *qawaaʿid* **1.** base, pedestal, support. **2.** base (mil.). *qaaʿida jaww-iyya* air base. **3.** precept, rule, principle. *qawaaʿid il-luġa* grammar. *ʿasb il-qaaʿida* as usual. *ʿasb il-qaaʿida, jaa mitʔaxxir.* As usual, he came late.

see also *g-ʿ-d.*

q-ʿ-r

qaʿar bottom. *qaʿr il-baʿar* bottom of the sea.

muqaʿʿar hollow, dished, concave. *ʿadasa muqaʿʿara* concave lens.

q-ʿ-s

tqaaʿas to be aloof, stand-offish. *saaʿid ʔaṣdiqaaʔak. la-titqaaʿas.* Help your friends. Don't be aloof.

q-f-z

qifaz (*u qafiz*) to jump. *ʔaxuuk yuqfuz ʔaʿla minni.* Your brother jumps higher than I do.

qafiz jumping. *qafz il-ʿaali* high jump. *qafz il-ʿariið* broad jump.

gafza pl. *-aat* jump, leap, spring, bound.

q-f-ṣ

qufaṣ (*u qafaṣ*) to catch. *qufaṣit ṭeer b-iidi.* I caught a bird with my hands. *qufṣoo lil-mujrim ib-beeta.* They captured the criminal at home. *qufaṣta l-ʿali yilʿab ib-kutbak.* I caught Ali playing with your books.

qaffaṣ to fasten, secure. *ʔaani ʔarakkub il-buuriyaat ʿal-ʿaayiṭ w-inta qaffuṣha.* I'll lay the pipes against the wall and you fasten them in place.

nqufaṣ to be caught. *j-jreedi xašš bil-musyaada w-inqufaṣ.* The rat went into the trap and got caught. *ðall ybuug ġaraað ʔila ʔan nqufaṣ.* He kept on stealing things until he was caught.

qafaṣ, qufaṣ pl. *-aat, qfaaṣ* **1.** cage. *l-qafaṣ iṣ-ṣadri* the rib cage, the thorax. *qafaṣ il-ittihaam* (prisoner's) dock. **2.** basket, crate (of palm fronds).

qafiiṣ pl. *-aat* (metal) strap, band.

q-f-l

qufal (*u qaful*) to lock. *ʔuqful il-baab baʿad-ma tiṭlaʿ.* Lock the door after you go out.

qaffal to lock up. *qaffalna kull il-abwaab.* We locked up all the doors.

nqufal to be locked. *l-baab ma-da-yinqifil.* The door can't be locked.

quful pl. *qfaal, qfaala.* **1.** lock. **2.** safety (on a gun).

qaafila pl. *qawaafil* caravan, convoy.

q-f-y

qaffa to rhyme, put into rhyme. *ʔiqra čam beet w-aani ʔaqaffi.* Recite a few lines and I'll put rhymes to them. || *ʔinta muu kull-ma ʔaʿči tqaffii-li?* Every time I speak, why must you interrupt and finish what I'm trying to say?

qaafiya pl. *qawaafi* rhyme.

q-l-a-y

qalaay tin (used in tinning copper pots).

q-l-b

qilab (*i qalib*) **1.** to change. *čaan loona ʔaʿmar ʿilu laakin qilab.* It used to be a nice red color, but it changed. **2.** to go back on one's word, to change one's mind. *gal-li raʿ-ybiiʿ is-sayyaara w-qilab ʿalayya.* He told me he was going to sell the car and then changed his mind on me. *waafaq iybiiʿha b-diinaar w-baʿdeen qilab.* He agreed to sell it for a dinar and

afterwards he went back on his word.

tqallab **1.** to fluctuate. *l-ʔasʕaar maθaabta. da-titqallab ʕala ṭuul.* Prices are not stable. They are fluctuating all the time. **2.** to vary, change, swing. *yitqallab ʕasb iẟ-ẟuruuf.* He changes according to circumstances. *yitqallab wiyya l-hawa.* He swings with the wind.

qlabb **1.** to change color. *libast is-sitra čam marra, w-loona qlabb.* I wore the jacket a few times and its color changed. **2.** to change. *min šaafni wičča qlabb.* When he saw me his face fell.

qalib, qalb (invar.) **1.** bad, counterfeit. *fluus qalb* counterfeit money. **2.** inconstant, fickle, variable, changeable. **3.** fickle person. **4.** insincere. *ʕačya qalb.* His talk is insincere. *ʔaʕmaala qalb.* His actions are insincere.

*qalbi** of the heart, heart. *il-ʔamraaẟ il-qalbiyya* heart diseases.

qalba pl. *-aat* a breach of promise.

qaalab pl. *qawaalib, qwaalib.* **1.** form. **2.** mold. **3.** cake, block. *qaalab ṣaabuun* cake of soap, bar of soap. *qaalab θalij* block of ice. *qaalab tabaašiir* stick of chalk.

taqallub pl. *-aat* fluctuation, change.

nqilaab pl. *-aat* overthrow, coup d'etat.

see also *g-l-b.*

q-l-b-a-l-ġ

qalabaaliġ **1.** crowd, throng. **2.** commotion.

q-l-d

qallad **1.** to copy, ape, imitate. *tigdar itqallid hal-mumaθθil?* Can you imitate this actor? *l-yaabaaniyyiin yuʕrufuun išloon iyqalliduun il-baẟaayiʕ il-ʔajnabiyya.* The Japanese know how to imitate foreign products. **2.** /with *ʕala/* to mock, make fun of. *la-tqallid ʕalee. yaʕni qaabil ʔinta ʔaʕsan?* Don't make fun of him. Do you think you're better? *gaam yqallid ʕalee w-xallaana niẟʕak.* He began to mock him and made us laugh.

tqallad to be imitated. *ẟiʕikta matitqallad.* His laugh can't be imitated.

taqliid pl. *taqaaliid* **1.** imitation, copying. **2.** convention, custom, usage.

*taqliidi** traditional, customary, usual. *ʕamal taqliidi* routine job.

q-l-ṣ

qallaṣ **1.** to contract, draw together. *qallaṣ ʕaẟalaat ʔiida.* He flexed the muscles in his arm. **2.** to decrease, cut down. *l-wizaara raʕ-itqalliṣ ʕadad muwaẟẟafiiha.* The ministry will decrease the number of its employees.

tqallaṣ to contract, shrink. *l-ʕadiid yitqallaṣ min tinxufaẟ darajt il-ʕaraara.* Metal contracts as the temperature decreases.

q-ḷ-ṭ-ġ

quḷṭuġ pl. *-aat, qaḷaaṭiġ* overstuffed chair, easy chair.

q-l-ʕ

qilaʕ (*a qaliʕ*) to pull out by the roots, uproot, tear out, extract. *ʔiqlaʕ šijrat il-mišmiš w-izraʕha bil-bistaan.* Pull up the apricot tree and plant it in the orchard. *ṭabiib il-ʔasnaan raʕ-yiqlaʕ sinna.* The dentist will pull his tooth. **2.** to quarry. *da-yiqilʕuun ṣ-ṣaxar min hal-manṭiqa.* They're quarrying stone from this area. **3.** to budge, move, dislodge. *haaẟa min yzuur ʔaʕʕad ma-aku šii yiqlaʕa.* When he visits someone, there's nothing that'll dislodge him.

ngilaʕ to budge, move, be dislodged. *gaaʕid ib-ġurufti ma-da-yinqiliʕ.* He sits in my room and can't be budged. *ʔinqiliʕ min giddaami tara ʔamawwtak.* Get out of here or I'll kill you. || *nqiliʕ, min kull ʕaglak ybiiʕ-lak il-beet?* Come off it! Do you really think he'll sell you the house?

qalʕa pl. *qilaaʕ* **1.** castle, fortress. **2.** rook, castle (chess).

maqlaʕ pl. *maqaaliʕ* stone quarry.

q-l-f

qaḷaafa pl. *-aat* **1.** build, physique. **2.** appearance.

q-l-q

qilaq (*a qalaq*) **1.** to be or become uneasy, disquieted, apprehensive, anxious, upset, troubled, disturbed. *qilaq ihwaaya ʕala ṣiʕʕat ʔibna.* He was very worried about his son's health. **2.** to trouble, worry, alarm, disturb, upset. *hal-ʔaxbaar qilqatni.* This news disturbed me. *ʕamaati datiqliq raaʕti.* My mother-in-law is disturbing my rest.

ʔaqlaq = *xilaq* **2.** *hal-xabar ʔaqlaqni hwaaya.* That news upset me a lot.

nqilaq = *qilaq* **1.** *la-tinqiliq. ma-aku šii ʕal-walad.* Don't worry. There's nothing wrong with the boy.

qalaq anxiety, worry.

q-l-q-l

qalqal = *gaḷgaḷ* which see under *g-l-g-l.*

qalaaqiil (pl. only) **1.** things, odds and ends, junk. **2.** private parts, genitals. || *haaẟa šaayib; qalaaqiila waagʕa.* He's old and falling apart.

q-l-l

qall (*i qall*) to decrease, diminish, to be or become less, littler, smaller, fewer. *fluusna qallat ihwaaya b-sabab is-safra.* Our money dwindled a lot as a result of the trip. *ʕinda θarwa; ma-tqill ʕan il-milyoon diinaar.* He has a fortune; not less than a million dinars. *qallat qiimta b-naḍari.* His worth decreased in my eyes. *qallat qiimta b-ʕamala haaδa.* He lost some respect because of what he did.

qallal to diminish, lessen, decrease, reduce. *ʔiδa tqallil is-siʕir itbiiʕ ihwaaya.* If you'll reduce the price, you'll sell a lot more. *qallil ib-ʔaklak ʕatta yinzil waznak.* Cut down what you eat so your weight will go down. *ʔašu ʔaxuuk qallal min jayyaata leena.* It seems your brother has reduced the frequency of his visits to us.

tqallal to be diminished, lessened, decreased, reduced. *has-siʕir ma-yitqallal baʕad ʔakθar min haaδa.* The price can't be reduced any more than that. *ḍ-ḍaġit ma-yitqallal baʕad.* The pressure can't be lowered more.

staqall to be or become independent. *xamis buldaan istaqallat has-sana.* Five countries became independent this year. *baʕad-ma zzawwaj istaqall ʕan ʔahla.* After he married he lived independently from his family.

qilla shortage, scarcity, lack. *qillat ʔidraak* lack of understanding, lack of realization. *qillat ʕayaaʔ, qillat ʔadab.* shamelessness, impudence, insolence. *haay qillat ʕayaaʔ minnak. šloon itšattim ʔabuuk?* This is shameless of you. How could you insult your father? || *min qillat il-xeel šaddaw ʕač-čilaab isruuj.* Any port in a storm (lit., due to the shortage of horses, they saddled the dogs).

qalla: qalla-ma seldom, rarely. *haaδa qalla-ma yinšaaf ib-hal-gahwa.* He is seldom seen in this coffee-shop.

qaliil **1.** few. *l-kutub il-muhimma qaliila bil-maktaba.* The important books in the library are few. **2.** small, scant, scanty, spare, sparse, meager, insufficient. *haaδa qaliil. ʔariid baʕad.* This is insufficient. I want more. *fluus il-ʕindi qaliila. ma-tkaffi.* My money is insufficient. It isn't enough. *yoomiiti qaliila. tigdar itzayyidha?* My daily wage is small. Can you raise it? *haaδa qaliil ib-ʕaqqa. yistaahil ʔazyad.* That's less than his share. He deserves more. || *bil-qaliil* at least. *čaan bil-qaliil git-la ʔaani garaaybak.* You could have at least told him that I'm your relative. *qaliil il-irtifaaʕ* of low elevation, not very high. *haj-jibal qaliil il-irtifaaʕ; tigdar tiṣʕada.* This mountain is of low elevation; you can climb it. *qaliil il-ihtimaam* inattentive. *hal-muwaδδaf qaliil il-ihtimaam ib-waajibaata.* This employee is slack in his duties. **3.** scarce, rare. *l-ʔaṣdiqaaʔ il-xullaṣ qaliiliin.* Good friends are rare. **4.** seldom, rarely, very little. *qaliil yiji hnaa.* He rarely comes here. *qaliil il-ʔadab, qaliil il-ʕaya, qaliil il-ʕayaaʔ* lacking in manners, lacking modesty. *ʔibnak qaliil il-ʔadab.* Your son has no manners. *hiyya qaliilat il-ʕayaaʔ. tfaššir.* She is shameless. She talks dirty.

ʔaqall less, least. *yizʕal ʕala ʔaqall šii.* He gets angry at the least little thing. *ʔaqall šii yṣiir bil-walad, ʔinta masʔuul.* If anything happens to the boy, you're responsible. || *ʕal-ʔaqall* at least. *ʔiδa ma-truuʕ wiyyaay, ʕal-ʔaqall dalliini.* If you aren't going with me, at least show me how to get there. *ʔaqall-ma* the least that. *ʔaqall-ma ysawwi yiʕči ʕaleek.* The least he'll do is talk against you. *ʔaqall-ma biihum yimluk ʔalif diinaar.* The least among them has a thousand dinars.

ʔaqallan at least. *ʔaqallan čaan jibit šii lij-jihaal.* At least you could've brought something for the children.

ʔaqallaha at least. *ʔaqallaha čaan štireet-li nafnuuf.* You could have at least bought me a dress.

ʔaqalliyya pl. *-aat* minority.

stiqlaal independence.

mustaqill **1.** independent. **2.** separate. *beet mustaqill* a separate house.

q-l-m

qallam **1.** to trim, prune. *qallim hruuš il-warid.* Trim the rose bushes. **2.** to stripe. *qallim wuṣlat il-uqmaaš ib-ʔaʕmar uw-ʔaxḍar.* Stripe the cloth with red and green.

tqallam **1.** to be trimmed, pruned. *l-ihruuš laazim titqallam.* The bushes must be trimmed. **2.** to be striped. *hal-iqmaaš, ʔiδa yitqallam, ma-yṣiir ʕilu.* If this cloth were striped, it wouldn't look right.

qalam pl. *qlaam* **1.** pen. *qalam ʕibir, qalam paandaan* fountain pen. *qalam ʕibir jaaf* ballpoint pen. *qalam baṣma* pencil, lead pencil. || *ruʔuus ʔaqlaam* notes. **2.** stripe, streak, line. **3.** section, department. **4.** slip, cutting (bot.).

mqallam striped, streaked. *dišdaaša mqallma b-ʔaʿmar* a red-striped robe.

q-m-b-r

qumbura, qambuur, qambuura see under *q-n-b-r.*

q-m-b-l

qumbula, see under *q-n-b-l.*

q-m-č-y

qamči pl. *qmaači* **1.** hose for a narghile. **2.** whip, lash, quirt. **3.** blow with a whip, lash.

q-m-r

qaamar to gamble. *ʿilaf baʿad ma-yqaamir.* He swore he wouldn't gamble any more.

qamar: qamr id-diin a hard, translucent confection made in thin sheets from finely ground apricots.

qamariyya pl. *-aat* arbor, trellis. *qamariyyat ʿinab* grape arbor.

qamarči, qumarči pl. *-iyya* gambler.

qamaara pl. *-aat* private compartment (in a public bathhouse). || *sayyaara qamaara* sedan.

qmaar gambling. *yilʿab uqmaar.* He gambles.

see also *g-m-r.*

q-m-š

qmaaš pl. *-aat, ʔaqmiša* cloth.

q-m-ṣ

qamiiṣ pl. *qumṣaan* **1.** shirt. **2.** white cotton cloth.

q-m-ṣ-l

qaṃṣala pl. *-aat* jacket, windbreaker.

q-m-m

qumma pl. *qumam* peak, summit, top.

q-n-a-t

qanaat pl. *qanawaat* canal.

q-n-a-ṭ-y

qinnaaṭi candy.

q-n-a-l

qanaal pl. *-aat* canal.

q-n-b-r

qumbura, qunbura pl. *qanaabir* lark (zool.).

qambuur, qanbuur pl. *-iin* hunchback.

qambuura, qanbuura pl. *-aat* hump, hunch. *ʔabu qambuura* hunchback.

q-n-b-l

qumbula, qunbula pl. *qanaabul* **1.** bomb. **2.** shell.

q-n-p

qanapa = *qanafa,* which see under *q-n-f.*

q-n-d

qand rock sugar.

q-n-d-a-ġ

qundaaġ, qindaaġ **1.** very weak tea. **2.** hot water and sugar.

q-n-d-l

qandal **1.** to glow. *haffi lil-faʿam ʿatta yqandil kulla.* Fan the coal until it all glows. **2.** to be or become tipsy, to get a glow on. *širab-la peek waaʿid w-qandal.* He had one drink and became tipsy.

qandiil pl. *qanaadiil* hanging lamp, or light fixture using candles or oil.

mqandil **1.** tipsy, warmed, flushed. *mqandil imniš-šurub* flushed with drink. **2.** short-tempered, hot under the collar. *la-tiʿči wyaa tara huwwa mqandil il-yoom.* Don't talk to him because he is short-tempered today.

q-n-z-a

qanza: qanza wanza (invar.) a trick, a fast one. *waafaq ybiiʿa bass baʿdeen ṭallaʿ-inna qanza wanza.* He agreed to sell it but later he pulled a fast one on us. *jaab-la xooš qanza wanza w-axaδ minna δiʿf is-siʿir.* He pulled a real shady trick on him and got double the price from him. *min titʿaamal wiyyaa, yijiib-lak miit qanza wanza.* When you bargain with him, he comes up with a hundred unexpected tricks.

q-n-ṣ-l

qunṣul pl. *qanaaṣil* consul.

*qunṣuli** consular. *ṣulṭa qunṣuliyya* consular authority.

qunṣuliyya pl. *-aat* consulate.

¹q-n-ṭ-r

qanṭara pl. *qanaaṭir* **1.** arched bridge, stone bridge. **2.** arch, archway, span.

²q-n-ṭ-r

qanṭar to contract, bid. *b-eeš itqanṭir binaaʔ hal-beet?* How much would you contract to build this house for?

qunṭaraat pl. *-aat* contract.

qunṭarči pl. *-iyya* contractor.

q-n-ṭ-w-r

qanṭoor pl. *-aat* wardrobe, movable clothes closet.

q-n-ʿ

qinaʿ (*a qanaaʿa*) **1.** to be or become convinced, persuaded. *š-gadd iʿčeet wiyyaa w-ma-da-yiqnaʿ.* I talked with him so much and he won't become convinced. **2.** (*i ʔiqnaaʿ*) to convince, persuade. *ʿičaa-li l-qiṣṣa w-qinaʿni.* He told me the story and convinced me.

qannaʿ to persuade, convince. *qanniʿta yistuġuḷ wiyyaaya.* I persuaded him to work with me. *gidar yqanniʿha b-ʿašr*

idnaaniir. He was able to persuade her with ten dinars.

tqannaʕ to be persuaded, convinced. *haaδa šloon iʕnaadi. ma-yitqannaʕ.* How stubborn he is. He can't be persuaded.

qtinaʕ **1.** to be or become satisfied, content. *l-mudiir qtinaʕ bil-ʕuδur maali.* The principal was satisfied with my excuse. **2.** to be or become convinced. *hassa qtinaʕit ma-aku ʕalaaqa beenaathum.* Now I'm convinced there is no relationship between them.

qanaaʕa **1.** content, contentment. **2.** conviction.

qinaaʕ pl. *ʔaqniʕa* mask.

qanuuʕ frugal, modest, temperate. *ṣiir qanuuʕ. ʔiqbal ib-har-raatib w-iskut.* Be satisfied. Accept this salary and keep quiet.

q-n-ʕ-r

tqanʕar to put on airs, give oneself airs. *δoola illi yitqanʕaruun yguuluun, "banaat iflaan ʔadab-sizziyyaat."* The people who like to show off their erudition say "So and so's daughters are lacking in manners." *la-titqanʕar ib-raasi. ʔiδa ma-yʕijbak il-waḍiʕ wir-raatib, baṭṭil.* Don't complain to me. If you don't like the position and the salary, quit.

qanʕara putting on airs, giving oneself airs.

q-n-q-y-n

qanaqiina **1.** quinine. **2.** (pl. *-aat*) unpleasant person, a pill.

q-n-f

qanafa pl. *-aat* couch.

q-n-n

qaanuun see *q-a-n-w-n.*

q-h-r

qihar (*a qahar*) **1.** to annoy, irritate, anger, upset. *l-baarʕa ṣadiiqak qiharni hwaaya.* Yesterday your friend annoyed me a lot. *raʕ-araawi paaysikli l-ʕali w-aqihra.* I'm going to show my bicycle to Ali and make him jealous. **2.** to sadden, to grieve. *manḍar il-mariiḍ yiqhar.* The sick man is a saddening sight.

nqihar **1.** to be or become annoyed, irritated, angry, upset. *la-dgul-la biiha tara yinqihir.* Don't tell him about it or he'll get upset. **2.** to be or become saddened, grieved. *nqihar ʕala ʔibna l-maat bil-ʕariiq.* He became morose over his son who died in the fire.

qahra grief, sorrow.

l-qaahira Cairo.

q-h-q-r

tqahqar to retreat, withdraw. *tqahqaraw ʔamaam il-ʕadu.* They retreated in front of the enemy.

q-h-w

qahwaaʔi coffee-colored. *ribaaṭ qahwaaʔi* a coffee-colored tie.

maqha pl. *maqaahi* coffee house.

see also *g-h-w.*

q-w-a-n

qawaan (coll.) **1.** record(s), phonograph record(s). **2.** cartridge case(s), shell(s).

qawaana pl. *-aat* **1.** un. n. of *qawaan.* **2.** tale, story, strange tale. *haay ṣaarat qawaana. yʕijbak tiji wiyyaana loo laa?* You're giving me the same old story. Do you want to go with us or not? **3.** fuss, to do. *sawwaa-la qawaana l-baarʕa.* He made a big fuss yesterday. *sawweetha qawaana.* You made a big issue out of it.

q-w-č

qooč a children's game similar to jacks, played with pebbles.

q-w-d

qaad (*u qiyaada*) to lead, command. *ʔayy ḍaabuṭ qaadhum bil-maʕraka?* Which officer led them in the battle?

qiyaada **1.** leadership, command, control. **2.** (pl. *-aat*) command.

qaaʔid pl. *quwwaad* commander, leader.

see also *g-w-d.*

q-w-r-y

quuri pl. *-iyyaat, qwaar* teapot.

q-w-z-ġ

qoozaġ to give someone the shaft, to shaft, to cheat. *baaʕ-la raadyo ma-yištuġuḷ; qoozaġa bii.* He sold him a radio that doesn't work; he put the shaft to him with it.

tqoozaġ to be given the shaft, be shafted, be cheated.

qaazuuġ pl. *qawaaziiġ* the shaft, the royal shaft, the dirty end of the stick. *ḍiraba qaazuuġ.* He gave him the shaft. *ḍirabni qaazuuġ ib-haš-šarwa.* He gave me the royal shaft on this purchase.

q-w-z-y

quuzi pl. *qwaazi* **1.** baby lamb. **2.** a dish consisting of rice with roasted mutton on top and sometimes raisins and almonds.

q-w-s

qoos, qaws pl. *ʔaqwaas* **1.** bow, longbow. || *qoos qazaʕ* rainbow. **2.** arc (geom.). **3.** arch, vault (arch.; of a bridge). **4.** (*qawseen*) parentheses. *been qawseen* in parentheses.

qawwaas pl. *-iin* **1.** guard, doorman, watchman. **2.** messenger, porter, handyman (in an office).

q-w-š

qaawuuš, see *q-a-w-w-š.*

q-w-ṭ

qaaṭ pl. *quuṭ* **1.** suit (of clothes). **2.** coat, layer (of paint, etc.). **3.** floor, story, level. *paaṣ ʔabu qaaṭeen* double-decker bus. **4.** time, instance, once. *qaaṭ laax* again, once more.

q-w-ṭ-y

quuṭiyya pl. *qwaaṭi* **1.** tin, tin box, rectangular tin can. **2.** small box.

q-w-ʕ

qaaʕ bottom (of the sea, river, etc.).

qaaʕa pl. *-aat* **1.** hall, large room. *qaaʕat iṭ-ṭaʕaam* dining hall. **2.** auditorium.

[1]q-w-l

qaawal to make a deal, strike a bargain with (someone). *qaawalta yjiib il-garaaḍ il-beeti.* I made a deal with him to bring the things to my house.

tqaawal to make a contract. *tqaawalna yjahhizna b-kull iṭ-ṭaabuug in-niʕtaaja.* We made a contract that he'd supply us with all the bricks we need.

qaal: qaal w-qiil gossip, rumors.

qawl pl. *ʔaqwaal* word, promise. *baʕdi ʕala qawli.* I'm still keeping my word.

maqaal, maqaala pl. *-aat* article. *maqaal iftitaaʕi* editorial, leading article.

muqaawala pl. *-aat* contract.

muqaawil pl. *-iin* contractor.

see also *g-w-l.*

[2]q-w-l

qoola (invar.) **1.** French cuffs. *θoob ʔabu l-qoola* shirt with French cuffs. **2.** collar.

q-w-m

qaam (*u qiyaam*) to perform, do, carry out, execute. *huwwa xooš ʕaamil; da-yquum ib-waajba.* He's a good worker; he carries out his duties. *yquum ib-ʔaʕ-maal muxziya.* He does shameful things.

qaawam **1.** to resist, oppose. *maʕʕad yigdar yqaawma.* No one can stand up against him. **2.** to fight, combat. *l-malaarya ntišrat biṣ-ṣeef w-wazaart iṣ-ṣiʕa bidat itqaawumha.* Malaria spread during the summer and the Ministry of Health started to combat it. **3.** to hold up, hold out, last, stand up. *hal-qundara ma-qaawmat šahar.* These shoes didn't last a month. *šgadd-ma tṣiir ṣabuur, ma-tigdar itqaawum wiyya hal-mudiir.* No matter how patient you are, you won't be able to stomach this director. *jeešhum ma-gidar yqaawim ʔakθar min yoomeen.* Their army couldn't stand more than two days.

ʔaqaam **1.** to live, reside, dwell, remain, stay. *raʕ-yqiim b-baġdaad santeen.* He will reside in Baghdad for two years. **2.** to lodge, file (complaint, suit, legal proceedings). *ʔaqaam ʕalee daʕwa bil-maʕkama.* He filed a complaint against him in court.

staqaam **1.** to be or become right, correct, proper, to straighten out. *š-gadd-ma yiʕči ʔabuu wiyyaa, ma-yistiqiim.* No matter how much his father talks to him, he doesn't straighten out. **2.** to remain, endure, keep on. *ma-aʕtiqid hal-ʕaayiṭ raʕ-yistiqiim hwaaya.* I don't believe that this wall will last long. *d-dinya ma-tistiqiim l-aʕʕad.* The world won't stand still for anybody.

*qawmi** **1.** nationalist, nationalistic. **2.** a nationalist.

qawmiyya ethnic pride, ethnic nationalism.

qaama pl. *-aat* a short, broad, double-edged sword. || *ḍaarub qaama.* He's broke. *jeebi ḍaarub qaama.* I'm flat broke.

qawaam greasy. *marag qawaam* greasy stew.

qiyaama resurrection. *ʕiid il-qiyaama* Easter. *yoom il-qiyaama* Judgement Day.

maqaam pl. *-aat* **1.** standing, position, rank, dignity. *ṣaaʕib maqaam* dignitary, holder of a high position. *ṭabʕan ʔaʕ-tarma. haaδa b-maqaam ʔabuuya.* Of course I respect him. He is to me like my father. *ʔiδa ysaafir, minu raʕ-ykuun ib-maqaama?* If he goes away, who will take over his duties? **2.** shrine, sacred place, tomb of a saint. **3.** a style of music with several sub-categories, also a song in this style.

taqwiim pl. *taqaawiim* calendar.

muqaawama resistance. *muqaawama ḍidd il-ʔamraaḍ* resistance to disease. *muqaawama šaʕbiyya* popular resistance, i.e., national guard.

ʔiqaama stay, sojourn. *daaʔirt il-ʔiqaama* Alien Residents' Office. *daftar il-ʔiqaama* temporary residence permit.

stiqaama **1.** straightness. **2.** honesty, integrity, uprightness.

qaaʔim right, upright, erect. *zaawiya qaaʔima* right angle. *qaaʔim iz-zaawiya* right-angled. *muθallaθ qaaʔim iz-zaawiya* right triangle. || *qaaʔim bil-ʔaʕmaal* chargé d'affaires (dipl.).

qaaʔim-maqaam, qayyim-maqaam, qay-maqaam. governor of a sub-province, or *qaḍaaʔ.*

qaaʔima pl. *qawaaʔim* **1.** list, roster, table, schedule. **2.** bill, invoice. **3.** menu, bill of fare.

mustaqiim straight. *xaṭṭ mustaqiim* a straight line.

see also *q-y-m* and *g-w-m*.

q-w-n

qawaan, etc., see under *q-w-a-n*.

q-w-y

quwa (*a quwwa*) **1.** to be or become strong. *kull sana š-šajara tiqwa.* The tree gets stronger every year. *dugg hal-xišibteen ʕaṣ-ṣanduug ʕatta yuqwa.* Nail these two boards onto the crate so it will be strong. **2.** to increase in power, gain ascendency. *hal-waziir bida yiqwa.* That minister has begun to gain power.

qawwa to make strong, strengthen. *l-ʕukuuma qawwat ij-jeeš ib-širaaʔ iṭ-ṭiyyaaraat.* The government strengthened the army by buying the airplanes. *had-duwa yqawwi l-badan.* This medicine builds up the body.

tqawwa to be or become strong. *jeešna tqawwa hwaaya xilaal il-ʕašr isniin il-ʔaxiira.* Our army became much stronger during the last ten years. *da-yitqawwa b-ʔaqaarba.* He derives strength from his relatives.

tqaawa to compete in strength. *la-titqaawa wiyyaaya tara ʔaʔaδδiik.* Don't match strength with me or I'll hurt you.

quwwa pl. *-aat* **1.** strength. **2.** power, force. **3.** armed force. *l-quwwa j-jawwiyya* air force. *quwwaat* armed forces, troops. **4.** squad (of police).

qawi pl. *qwaay, ʔaqwiyaaʔ* **1.** strong, powerful. *rijjaal qawi* a strong man. **2.** firm, solid, hardy, sturdy. *saguf qawi* a sturdy ceiling. *jooza qawwiyya* a tough nut. **3.** intense, violent, vehement. *qaṣiida qawiyya* a strongly-worded poem.

ʔaqwa stronger, strongest.

muqawwi pl. *-iyyaat* tonic, restorative.

mqawwa (coll.) cardboard, corrugated cardboard.

mqawwaaya pl. *-aat* un. n. of *mqawwa*.

q-y-θ-a-r

qiiθaara pl. *-aat* **1.** harp. **2.** lyre. **3.** guitar.

q-y-ʕ

qayyaʕ to fester. *mukaan ij-jariʕ wuram w-itqayyaʕ.* The wound swelled up and festered.

qeeʕ pus.

q-y-d

qayyad **1.** to restrict, limit, confine. *la-tqayyidni. xalliini ʔaruuʕ w-ʔaji b-keefi.* Don't restrict me. Let me go and come as I wish. **2.** to write, write down, record, list, enter. *qayyid ʔisma hnaa.* List his name here. *qayyid kull šii lli tbiiʕa bid-daftar.* Enter everything that you sell in the notebook. **3.** to charge, debit. *ma-ʕindi fluus hassa. qayyidha ʕalayya.* I don't have money now. Charge it to me.

tqayyad **1.** to take care, look after, be careful. *tqayyad ʕal-kutub zeen.* Take good care of the book. **2.** to be careful, watch out. *tqayyad ʕali! j-jaahil raʕ-yoogaʕ.* Watch out Ali! The kid's going to fall. *ʔiδa ma-titqayyad ib-ʔaklak titmarraδ.* If you don't watch what you eat, you'll get sick. *huwwa fadd waaʕid xabiiθ. tqayyad minna.* He's a mean one. Be careful of him.

qeed (coll.) **1.** cord(s), band(s), thong(s). **2.** (pl. *quyuud*) tally, count, list, record. **3.** restriction, limitation, reservation. *qibal yrajjiʕha bila qeed wala šarṭ.* He agreed to return it without any reservations. || *š-ma tsawwi b-keefha. ʔummha ma-ʕiddha qeed.* Whatever she does is up to her. Her mother has no concern. *beeta da-yiʕtirig wala ʕinda bil-qeed.* His house is burning down and he couldn't care less. *ʔabuu baʕda ʕala qeed il-ʕayaat.* His father is still living.

qeeda pl. *-aat* **1.** un. n. of *qeed* **1.** **2.** razor blade.

taqyiid registering, registration.

q-y-r

qiir = *giir*, which see under *g-y-r. yirδa ma-yirδa, bil-qiir!* Whether he's satisfied or not, to hell with him.

q-y-r-a-ṭ

qiiraaṭ pl. *-aat* a weight.

q-y-s

qaas (*i qiyaas*) **1.** to measure, take the measurements of. *qiis ṭuul w-ʕurδ il-ġurfa w-gul-li š-gadd.* Measure the length and width of the room and tell me how much it is. **2.** to weigh, judge, measure. *ma-tigdar itqiis nafsak ib-ġeerak.* You can't judge yourself by someone else. || *w-qiis ʕala δaalik . . .* and along with that . . . , similarly, analogously, along that line also.

nqaas **1.** to be measured. *hal-gaaʕ čibiira. ma-tinqaas bil-sintimitir.* This plot is large. It can't be measured by the centimeter. **2.** to be compared. *haaδa ma-yinqaas ib-haaδa.* This can't be compared with that.

qiyaas pl. *-aat* measure, measurement, dimension.

*qiyaasi**: *raqam qiyaasi* a record (in swimming, racing, etc.).

miqyaas pl. *maqaayiis* **1.** measure, tape measure. **2.** gauge, measuring instrument. *miqyaas in-nahar* stream gauge. *miqyaas il-kahrabaaʔ* electric meter. *miqyaas il-ṃayy* water meter. **3.** scale (on a map). **4.** standard, criterion.

q-y-ṭ-a-n

qiiṭaan pl. *qyaaṭiin* shoe lace, lacing string.

q-y-l

qaal (*i ʔiqaala*) to dismiss, discharge. *raʔiis ij-jumhuriyya qaal θlaaθ ʷuzaraaʔ.* The president of the republic dismissed three ministers.

staqaal to resign. *niqam ʕal-waḍiʕ ʷ-istaqaal.* He got disgusted at the situation and resigned.

stiqaala pl. *-aat* resignation.

q-y-m

qayyam **1.** to estimate, assess, appraise, value, rate. *beeš itqayyim haz-zuuliyya?* What price would you put on this carpet?

ʔaqaam to attach, assign. *da-tqiim-la ʷazin ihʷaaya.* You attach a heavy value to him.

qiima pl. *qiyam* **1.** price. **2.** value, worth. *ʕačya ma-ʔila kull qiima.* His talk doesn't amount to anything. *xalli yintiqid. šinu qiimta?* Let him criticize. What does he matter? *han-naaʔib ʔila qiimta bil-majlis.* This representative is respected in the senate. **3.** finely ground or chopped meat. **4.** a stew made from chopped meat and peas.

qiyaam, qiyaama see *q-ʷ-m.*

q-y-m-q-a-m

qaymaqaam pl. *-iyya* or *-iin.* governor of a *qaḍaaʔ* or sub-province.

qaymaqaamiyya governorship of a *qaḍaaʔ.*

q-y-y

tqayya to vomit. *daax ʷ-itqayya.* He got dizzy and vomited.

G

g-a-z

gaaz on edge, edgewise. *ʷaggif ij-jaama gaaz ʕal-meez.* Set the pane of glass on its edge on the table. *nizlat iṭ-ṭayyaara gaaz ʕaṣ-ṣaṭiʕ.* The kite crashed nose-down onto the roof.

g-a-z-g-y-t

gaazgeeta pl. *-aat* gasket.

g-a-z-y-n-ʷ

gaaziino pl. *-owaat, gaaziinaat* night club, casino.

g-b-b

gabb (*u gabb*) **1.** to spring, jump, leap. *bass ntiqad ʷaaʕid minhum, kullhum gaḅḅaw ʕalee.* As soon as he criticized one of them they all jumped on him. || *nṭiini ʔaspiriin. gaḅḅ ʕalayya raasi.* Give me an aspirin. I've got an overwhelming headache. **2.** to come up, spring up. *gaḅḅat hawya ʷ-ṭayyirat il-ʔawraaq.* A breeze came up suddenly and sent the papers flying.

gabbab to raise, stir up. *sidd iš-šibbaak. raʕ-itfuut il-xeel ʷ-itgabbub ʕajaaj.* Close the window. The horses are going to go by and stir up the dust.

gubba pl. *gubab* **1.** room. *štireet beet bii ʔarbaʕ gubab.* I bought a four-room house. **2.** (pl. *gbaab*) dome (of a building), cupola.

g-b-ʕ

gabbaʕ to be unpleasant. *gabbaʕ ʷiyya kull in-naas. ma-biqa ʕinda ṣadiiq.* He was nasty with everybody. He hasn't a friend left.

tgaabaʕ to be insulting. *ma-ʕindi maaniʕ ʔadgaabaʕ ʷiyyaa ʷ-asibba.* I don't mind being insulting with him and cursing him.

see also *q-b-ʕ.*

g-b-r

gabur pl. *gbuur* grave, tomb.

magbara pl. *magaabir* cemetery, graveyard.

g-b-g-b

gabgab **1.** to swell. *l-ʕabbaaya gabgubat ihʷaaya.* The sore swelled up very much. **2.** to bulge. *sitirtak mgabguba. šaayil šii jawwaaha?* Your jacket is bulging. Are you carrying something under it?

mgabgub **1.** swollen. *ʔiid imgabgub* a swollen hand. **2.** bulging. *ʕilba mgabguba* a bulging can.

g-b-ḷ

gaabaḷ to be or stand opposite. *n-nahaar kulla mgaabuḷ iš-šibbaak ʷ-yitfarraj ʕaš-*

šaariʿ. All day he sits facing the window and looking at the street.

tgaabaḷ **1.** to face each other. *la-tdiir ðahrak ʿalee. dgaabḷu.* Don't turn your back on him. Face each other. **2.** to get together, team up. *dgaabaḷna ʿaleeha θneenna w-xallaṣnaaha b-nuṣṣ saaʿa.* Two of us teamed up on it and finished it in a half hour.

gabuḷ **1.** (adv.) previously, formerly, earlier, before. *ma-šaayfa gabuḷ.* I haven't seen him before. *ʔaani jeet gabuḷ.* I came first. *b-zaman gabuḷ, ma-čaan ʔaku sayyaaraat.* In past times, there were no cars. *haaða min ʔahal gabuḷ.* He's old-fashioned. He's from a past generation. **2.** (prep.) before. *š-raʿ-insawwi gabḷ il-ʿaša?* What are we going to do before dinner? *gabuḷ-ma* (conj.) before. *gabuḷ-ma tguul ʔay šii, xalli ʔaqraa-lak il-maktuub.* Before you say anything, let me read you the letter.

gubaḷ forward, straight ahead. *ʔimši gubaḷ xamis daqaayiq w-tilgi j-jaamiʿ ʿala yamiinak.* Go straight for five minutes and you'll find the mosque on your right.

gbaaḷ in front of, opposite, across from. *gbaaḷ il-beet* in front of the house. *ʿaaṭ rasim marta gbaala w-ybaawiʿ ʿaleeha ṭuul in-nahaar.* He put his wife's picture in front of him and looks at it all day. *ṣaar-lak saaʿa gaaʿid igbaaḷi. šitriid?* You've been sitting opposite me an hour. What do you want? *beet ʿammi ysiknuun igbaaḷna.* My uncle's family lives across the way from us.

gbaaḷa by the job, on a job-rate. *ʔaxaðit haš-šaġḷa gbaaḷa.* I took this work on a job-rate basis. *ʔiða yaaxðuun iš-šuġul igbaaḷa yʿaṣṣluun ʔakθar.* If they take the work by the job they'll make more.

see also *q-b-l.*

g-b-n

gabban to weigh (with a steelyard). *gabbun ikyaas it-timman w-gul-li šgadd wazinha.* Weigh the sacks of rice and tell me their weight

gubbaan pl. *gubaabiin* **1.** steelyard, large balance scale. **2.** carpenter's level.

g-ʿ-b

tgaʿʿab to sleep around, whore around. *da-dgaʿʿub w-maʿʿad yidri biiha.* She's whoring around and nobody knows about it.

gaʿba pl. *gʿaab* prostitute, whore.

gaʿabči pl. *-iyya* man who frequently patronizes prostitutes.

*gaʿbaawi** **1.** flashy, ostentatious, loud, colorful. *libis gaʿbaawi* flashy clothes. *sayyaara gaʿbaawiyya* a fancy car. **2.** effeminate, sissified, queer. *mašiita gaʿbaawiyya.* His walk is effeminate.

g-ʿ-ʿ

gaʿʿ (*u gaʿʿa*) to cough. *waddii lit-ṭabiib. ʔašu da-ygguʿʿ ihwaaya.* Take him to the doctor. He seems to be coughing a lot.

gaʿʿa **1.** coughing, cough. **2.** (pl. *-aat*) a cough.

g-ʿ-f

giʿaf (*a gaʿif*) to walk, trudge, slog (expresses a distaste for walking). *maʿʿagit bil-paaṣ. riʿit agʿaf lil-beet.* I didn't catch the bus. I had to go walking home. *ma-tʿibb tirkab wiyyaana? laʿad ruuʿ igʿaf.* You wouldn't like to ride with us? Then go walk.

gaʿʿaf to dry out, get stale. *liff il-xubuz la-ygaʿʿif.* Wrap up the bread so it won't dry out.

gaʿuf, gaʿif walking, on foot. *ʔijeena lil-madrasa gaʿuf.* We came to school on foot.

giʿif pl. *gʿuuf* **1.** piece of broken pottery, potsherd. **2.** worthless person.

g-ʿ-g-ʿ

gaʿgaʿ to cough. *š-bii ṣadrak? ṣaar-lak saaʿa dgaʿgiʿ.* What's the matter with your chest? You've been coughing for an hour.

g-ʿ-m

giʿam (*a gaʿum*) to overcome, best, beat. *maʿʿad yigʿama biš-šiṭranj.* No one can beat him at chess. *hal-imtiʿaan ṣaʿub. š-yigʿama?* This exam is hard. How can one get through it?

nqiʿam to be overcome, beaten. *l-ʔitfaaʔi ðṭarr yiṭlaʿ imnil-gubba liʔan in-naar ma-tinguʿum.* The fireman had to leave the room because the fire couldn't be brought under control. *haaða fadd waaʿid balaaʔ. ma-yinguʿum.* He's an extraordinary fellow. He can't be beaten.

g-d-ʿ

gidaʿ (*a gadiʿ*) to spark, make sparks. *han-nooʿ imnil-ʿajar ma-yigdaʿ zeen.* This kind of flint doesn't make sparks well.

giddaaʿa pl. *-aat* cigarette lighter.

g-d-d

gadd capable of, equal to. *haaða gadd il-waðiifa.* He's equal to the job. *b-gadd* equal in size, commensurate with, in pro-

portion to. *ʔiδa biik xeer itṣaaraʕ wiyya waaʕid ib-gaddak.* If you're the man you think you are, fight with someone your own size. || *ʕala gadd* commensurate with, according to, in proportion to. *ʕidna ʔakil ʕala gadd il-maʕzuumiin bass.* We've enough food for only those invited. *ʔaʕsan šii w-ʔastar šii waaʕid yuṣruf ʕala gadd ifluusa.* The best and most proper thing is for one to spend according to the amount of money he has. *haθ-θoob muu ʕala gaddak.* This shirt isn't your size. *gadd-ma* to the extent that. *min gadd-ma yilgi, ma-xallaana niftihim.* He talked nonsense so much, we couldn't understand him.

šgadd **1.** how much, how many. *šgadd ʕadadkum biṣ-ṣaff?* How many of you are there in the class? *šgadd itriid ʕala has-saaʕa?* How much do wou want for this watch? *šgadd ṣaar-lak ib-baġdaad?* How long have you been in Baghdad? **2.** how much, so much, so many. *šgadd gut-la "la-truuʕ," laakin raaʕ.* So many times I told him "Don't go," but he went. *šgadd waṣṣeeta yištiri beeḍ w-nisa!* As many times as I told him to buy eggs and he forgot! *šuufa šgadda w-yiʕči kbaar!* Look at his size and he still talks big! *šgadd-ma aʕči wyaa ma-yfiid.* No matter how much I talk to him, it does no good.

šgadduuta how small, how tiny. *šgadduuta w-yiʕči kbaar!* Look how tiny he is and he talks so big! *šuuf has-sayyaara l-ʔajnabiyya šgadduutha!* Look at how tiny this foreign car is!

halgadd so much. *la-tiʕči halgadd.* Don't talk so much. *taqdiirhum ma-čaan halgadd maḍbuuṭ.* Their estimate wasn't so very correct. *halgadd-ma siman, hduuma ma-gaamat tirham ʕalee.* He got so fat, his clothes wouldn't fit him.

g-d-r

gidar (*a gadir*) **1.** to be able, to be capable of. *ma-gidar ysaafir il-baarʕa.* He couldn't leave yesterday. *ma-agdar aṣbur.* I can't wait. **2.** to have power, be master. *la ʔabuu wala ʔumma ygidruum ʕalee.* Neither his father nor his mother can control him. *maʕʕad yigdar-la l-haaδa ġeeri.* No one can handle him but me.

gaddar **1.** to try, measure, fit. *gaddir il-parda ʕaš-šibbaak.* Measure the curtains to the window. *gaddir hal-qundara, šuufha ʔiδa ʕala gaddak.* Try on these shoes and see if they're your size. *gaddir il-uqmaaš ʕalayya.* Fit the cloth to me. *haaδa š-imgaddra yitṣaaraʕ wiyya ʕali? ʕali ʔaqwa hwaaya.* How could he possibly wrestle with Ali? Ali is much stronger.

ngidar **1.** /with *ʕala*/ to be beaten, bested, overcome. *haaδa ʕifriit. ma-yingidir ʕalee.* He is very strong. He can't be beaten. **2.** /with *l*/ to be managed. *ʔibnak wakiiʕ. ma-yingidir-la.* Your son is a bad boy. He can't be controlled.

gadar measure, measurement.

gidar pl. *-aat* measure, measuring stick.

gidir pl. *gduur, gduura* small cooking pot.

mugdaar, migdaar pl. *-aat* amount.

see also *q-d-r.*

g-d-m

gaddam **1.** to make or let precede. *ʔuxuδhum bis-sira. la-tgaddim waaʕid ʕal-laax.* Take them in order. Don't put one ahead of the other. **2.** to move up, move forward, advance. *gaddim il-maaʕuun yammak ʕatta ma-yoogaʕ il-ʔakil ʕal-gaaʕ.* Move the dish close to you so that the food won't fall on the floor.

tgaddam to move forward, advance. *la-tidgaddam yamm ič-čalib tara yʕaḍδak.* Don't go near the dog or he'll bite you. *bass tidgaddam! ʔabuṭak.* Just take one more step! I'll clobber you.

giddaam in front of. *la-dδibb iz-zibil giddaam il-beet.* Don't throw the trash in front of the house. *nṭaa l-ifluus giddaami.* He gave him the money in my presence.

li-giddaam **1.** to the front, forward. *min itsuuq, baawiʕ li-qiddaam.* When you drive, look to the front. *xall nigʕud li-giddaam.* Let's sit down front. **2.** in advance, beforehand, ahead of time.- *ʔaxaδ ʕišriin diinaar li-giddaam.* He took twenty dinars in advance. *ʔagul-lak li-giddaam laazim tištiri biṭaaqa.* I'll tell you ahead of time, you have to buy a ticket.

g-d-y

gadda to beg. *kull yoom yugʕud ihnaa w-ygaddi.* He sits here every day and begs. *la-yiġniik wala yxalliik idgaddi.* He won't let you do anything (lit., he won't make you rich and he won't let you beg).

gdaaya begging.

dgiddi = *gdaaya.*

mgaddi pl. *mgaadya* **1.** beggar. **2.** miser, skinflint, tightwad.

g-δ-l

guδla pl. *guδal* forelock.

g-r-a-j

garaaj pl. *-aat* garage.

g-r-b

girab (*a gurub*) **1.** to draw near, approach. *l-ʔimtiʕaan girab. laazim nitʕaḍḍar-la.* The examination is near. We must get ready for it. **2.** (*garaaba*) to be related. *haaδa ma-yigrab-li.* He isn't related to me.

garrab **1.** to bring close, to cause or allow to come near or get close. *garrub l-iskamli maalak minni.* Move your chair closer to me. **2.** to approach, get close. *garrab il-ʕiid w-baʕadna ma-mištiriin hduum lij-jihaal.* The holiday is getting close and we still haven't bought clothes for the children.

tgarrab to get close, approach. *latidgarrab tara č-čalib yʕaḍḍak.* Don't get too close or the dog will bite you.

tgaarab to approach each other, to get close to each other. *dgaarbaw išwayya šwayya w-baʕdeen itbaaṣtaw.* They edged closer to each other and then exchanged blows. *ʔaani w-inta raʕ-nitgaarab bir-raatib.* You and I will be close to equal in salary.

stagrab **1.** to find near, regard as near. *ʔadri hal-maʕall ġaali bass istagrabta.* I realize this place is expensive but I figured it was nearer. **2.** to drop in, come by (someone's house). *leeš da-truuʕ lil-beet? stagrub il-yoom w-itġadda wyaana, ma-daam ṣaar wakt il-ʔakil.* Why are you going home? Come on and have dinner with us today, since it's time to eat. *stagrub. l-yoom ʕiddna simač.* Drop by on your way and eat with us. We're having fish today.

gurub **1.** nearness, closeness, proximity. *l-maʕalleen ib-nafs il-gurub minnaa.* Both places are the same distance from here. *ma-ʕabaali beetkum hal-gurub.* I didn't realize your house was so near. || *b-hal-gurub* in the near future. *ʔaʕtiqid raʕ-yiji b-hal-gurub.* I think he is coming soon. **2.** in the vicinity of, near, toward. *ma-jaa ʔilla gurb iḍ-ḍuhur.* He didn't come until almost noon.

girba pl. *girab* **1.** water skin. **2.** water bag made of canvas, desert cooler. **3.** clay water jug.

giriib near, nearby, close. *l-beet giriib.* The house is nearby. *min giriib* up close, from close up. *min giriib loonha ybayyin ʔaʕmar.* Up close its color appears to be red.

graab pl. *-aat* sheath or scabbard (for a knife or sword). *graab musaddis* holster.

garaaba pl. *-aat* **1.** kinship, relationship, relation. **2.** (invar.) related, relatives. *humma garaaba wiyyaana.* They're related to us. *humma garaabatna.* They're our relatives.

garaayib (invar.) relative. *ʕali garaaybi.* Ali is my relative.

grayyib = *giriib. hal garaaj igrayyib. xan-nwaddi s-sayyaara lee.* That garage is near by. Let's take the car to it.

ʔagrab closer, closest.

see also *q-r-b.*

g-r-d

garrad **1.** to hang on, to hold back. *garrad ʕalayya w-ma-xallaani aruuʕ.* He hung on and didn't let me go. **2.** to get in the way, to interfere. *garrad ʕalayya w-ʕiramni mnit-tarfiiʕ.* He got in my way and kept me from being promoted. *b-muxaalaftak lit-taʕliimaat garradit ʕaleena w-ma-nigdar inwagguf is-sayyaara hnaa baʕad.* By your violation of the rules, you loused things up for us and we can't park here anymore.

girid hard luck. *min girda, xaṭiyya, yinfuṣil.* It's his hard luck, poor fellow, to get fired.

garaad (coll.) tick, ticks (zool.).

garaada pl. *-aat* tick (zool.).

magruud pl. *mgaariid* **1.** pitiful, harmless, insignificant. **2.** a pitiful person.

g-r-r

garr (*u garr*) /with *ʕeen*/ to congratulate. *xall inruuʕ ngurr ʕeenha l-ʔumm ʕali. ʔibinha nijaʕ bil-imtiʕaan.* Let's go congratulate Ali's mother. Her son passed the exam.

gurra: gurrat ʕeenak! congratulations! *gurrat ʕeenak! simaʕit ʔibnak ṣaar ṭabiib.* Congratulations! I heard your son became a doctor.

g-r-ṣ

giraṣ (*u gariṣ*) **1.** to pinch. *j-jaahil giraṣ ʔuxta w-xallaaha tibči.* The child pinched his sister and made her cry. **2.** to bite, sting. *girṣata ḥagga.* A bug bit him.

garraṣ intens. of *giraṣ* **1.** *da-ygarriṣ b-ixduudha.* He's pinching her cheeks.

ngiraṣ to be pinched. *ngirṣat ib-rijilha bil-izdiʕaam.* She was pinched on her leg in the crowd.

gurṣa pl. *guraṣ* flat round loaf (of bread).

garṣa pl. *-aat* **1.** pinch. *garṣat barid* a bit of cold, a nip in the air. **2.** bite, sting (of an insect).

gaariṣ pl. *-aat* bedbug(?).

garraaṣa pl. *-aat* clothes pin.
see also *q-r-ṣ*.

g-r-ð̣

girað̣ (*u garið̣*) **1.** to gnaw, nibble, bite. *l-faara da-tugruð̣ sitirtak.* The mouse is gnawing on your jacket. **2.** to smash, mangle. *l-ʕadiida wugʕat ʕala ʔiidi w-girð̣at ʔiṣibʕi.* The piece of iron fell on my hand and mashed my finger. **3.** to punch, perforate. *t-tiiti nisa yigruð̣ it-tikit maali.* The conductor forgot to punch my ticket. **4.** to gossip, talk behind one's back. *gurð̣ook il-baarʕa bil-gahwa.* They cut you down behind your back yesterday in the coffee-shop. **5.** to get thick, thicken. *niseet il-murga ʕan-naar w-girð̣at.* I left the gravy on the fire and it got thick. *xalli l-gahwa tugruð.* Let the coffee get stronger.

garrað̣ **1.** to gnaw, nibble. *da-asmaʕ ʕiss il-faar ygarruð̣ bil-ihduum.* I hear the mice gnawing on the clothes. **2.** to smash, mangle. *garrað̣ ʔasaabʕa kullha bič-čaakuuč.* He smashed all his fingers with the hammer. **3.** to loan, lend, advance (money). *gut-la ygarriðni fadd diinaar.* I asked him to lend me a dinar.

tgarrað̣ **1.** to be gnawed, chewed. *magit-lak ʔaku jreediyya hnaa. šuuf sitirti šloon idgarriðat.* I told you there were mice here. Look how my jacket got gnawed up. **2.** to borrow (money). *raʕ-adgarraðli čam filis minna.* I'm going to borrow some money from him.

ngirað̣ **1.** to be smashed, mangled. *č-čaakuuč wugaʕ ʕala ʔiidi w-isibʕi ingirað̣.* The hammer fell on my hand and my finger got mashed. **2.** to be or become frayed. *l-ʕabil ʔingirað̣.* The rope was frayed.

garið̣ pl. *gruuð̣* hole, gnawed place.
mugraað̣a pl. *-aat* nail clipper.
see also *q-r-ð̣*.

g-r-ṭ

giraṭ (*u gariṭ*) **1.** to chew, chew up, to munch, nibble. *z-zumaal giraṭ gišr irraggiyya.* The donkey chewed up the watermelon rind. *la-tugruṭ ʕabb iš-šijar, karriza.* Don't chew up the pumpkin seeds, open them up and take the hearts out. *yigruṭ b-isnuuna min ynaam.* He gnashes his teeth in his sleep. || *ṣiʕʕta muu zeena, ybayyin raʕ-yigruṭ il-ʕabil.* His health is bad. It seems he's going to die. **2.** to waste, squander, lose. *wugʕat-la xooš ifluus laakin giraṭha kullha.* He came into it all. || *giraṭ raasha l-bitt in-naas.* He was responsible for the girl's death. *giraṭ ifluusi kullha.* He took me for all my money.

garraṭ to munch away, chew away, nibble away. *j-jaahil da-ygarruṭ bil-ixyaar.* The child is munching on the cucumbers.

ngiraṭ to be nibbled, munched. *l-xubuz ngiraṭ.* The bread's been nibbled. *hal-ibnayya šgadd ʕilwa! tingiriṭ.* How pretty this girl is! She looks good enough to eat.

garuṭ **1.** chewing, munching, nibbling. **2.** the sound of munching. **3.** a sort of wild clover.

griiṭ chewing, munching, nibbling.

g-r-ṭ-f

garṭaf to trim, clip. *garṭifaw jnaaʕ iṭ-teer ʕatta ma-yṭiir.* They trimmed the bird's wings so he won't fly away. *l-ʕallaaq garṭaf šaʕri zaayid.* The barber clipped too much off my hair. *ðallaw ygarṭifuun bil-miizaaniyya ʔila ʔan ma-biqa biiha šii.* They kept trimming the budget till there's no more left of it.

tgarṭaf to be trimmed, clipped. *la-dguṣṣ baʕad. muu šaʕri dgarṭaf!* Don't cut more. My hair has been clipped too much!

mgarṭaf **1.** stingy, tight-fisted, scrimy. **2.** miser, skinflint, tightwad.

g-r-ʕ

garraʕ to scalp, make bald. *la-dguṣṣ šaʕri baʕad. garraʕta r-raasi.* Don't cut any more of my hair. You've made me bald-headed. || *raʕ-ʔanṭii fluusa w-axlaṣ minna. garraʕa r-raasi.* I'm going to give him his money and get rid of him. He pestered me a lot. *š-asawwi? garraʕni ʕaleeha.* What could I do? He kept insisting on it.

graʕʕ to get ringworm. *raasa graʕʕ. laazim nwaddii liṭ-ṭabiib.* He's gotten ringworm. We've got to take him to the doctor.

garaʕ **1.** ringworm. **2.** baldness.

garʕa pl. *-aat* **1.** a bald spot (on the head). **2.** a head infected by ringworm. **3.** mangy head, noggin.

ʔagraʕ fem. *garʕa* pl. *garʕiin* **1.** infected with ringworm, person with ringworm. **2.** bald, bald person. || *l-garʕa tbaahi b-šaʕar ʔuxutha.* The man who lacks something boasts of someone else's (lit., the bald girl brags about her sister's hair).

g-r-f

girif pl. *gruuf* hoof of a butchered animal.

girfa (invar.) **1.** ilk, type (always derogatory). *min nafis il-girfa* of the same type. *ʿala hal-girfa* of that ilk. || *ʔuxuð girfa.* Let's face it, face the facts. **2.** stingy, tight, miserly. *la-tiddaayan minna. haaða fadd ωaaʿid girfa.* Don't borrow from him. He's a stingy guy.

g-r-g-r

gargari a type of candy, similar to taffy.

g-r-g-š

gargaš to chew, gnaw, munch. *da-ygargiš igšuur raggi.* He's gnawing on watermelon rinds.

g-r-g-ʿ

gargaʿ **1.** to thunder. *da-dgargiʿ ω-yimkin raʿ-tumtur.* It's thundering and it might rain. **2.** to shake, rock (fig.). *gargaʿ il-majlis ib-xiṭaaba.* He rocked the parliament with his speech. *huωωa ygargiʿ bil-majlis.* He's a powerful man in the parliament. **3.** to frighten, scare, terrify. *gargaʿa b-hat-tahdiid.* He terrified him with that threat.

tgargaʿ to be scared. *dguul ʔinta sabiʿ? ʔašu dgargaʿit bass ṣaaʿ biik fadd ṣeeʿa.* You claim you're brave? I see that you were scared when he shouted at you only once.

gargaʿa **1.** thundering. **2.** (pl. *garaagiiʿ*) clap of thunder.

garguuʿa pl. *garaagiiʿ* clap of thunder.

g-r-g-f

gargaf to become encrusted. *čaʿab ij-jidir gargaf. ʿukka bij-jallaafa.* The bottom of the pot has a crust formed on it. Scour it with the steel wool. *ωičč ij-jaahil imgargif.* The kid's face is crusted with dirt.

g-r-m

giram (*u garum*) to blunt, dull, break. *giram raas is-siččiina.* He blunted the point of the knife.

garram to cripple. *sayyaara ðurbata ω-garrmata.* A car hit him and crippled him.

tgarram to be or become crippled. *ωugaʿ imniṣ-ṣatiʿ ω-idgarram.* He fell off the roof and became crippled.

ngiram to be dulled, blunted, broken. *raas is-siččiina ngiram.* The point of the knife was broken off.

girraama (exclamation of surprise or astonishment, approx.:) My God! *girraama šgadd ʿilwa!* My God, how beautiful she is! *girraama ʿala haliʿyuun!* My God, those eyes! *gaamat tiʿči. girraama!* She's started to cry. Good God!

mgarram **1.** crippled, lame. *mgarram min ṣuġra.* He's been crippled from childhood. **2.** (pl. *-iin*) cripple. *l-imgarram ma-yigdar yimši.* The cripple can't walk.

g-r-m-ṭ

garmaṭ **1.** =*qarmaṭ* which see under *q-r-m-ṭ*. **2.** to nibble, munch, chew. *ṣ-ṣaxla da dgarmuṭ ib-gišr irraggi.* The goat is munching on the watermelon rinds. || *zawijta garmuṭat ifluusa.* His wife got all his money bit by bit. *garmaṭ kull il-ifluus ʔilli ʿaṣṣalha bil-uqmaar.* He frittered away all the money he won at gambling.

g-r-n

girin pl. *gruun* horn (of an animal). || *ʔabu gruun* **1.** cuckold. **2.** pimp.

g-r-n-t-y

garanti pl. *-iyyaat* guarantee.

g-r-n-f-l

grunful **1.** clove. **2.** carnation.

g-r-ω

garωa, greeωa pl. *-aat* hydrocele.

g-z-z

gazz raw silk.

gizza pl. *-aat* nip, playful bite.

giziiz, gizaaz glass.

gazzaaz **1.** tetanus. **2.** (pl. *-a*) silk merchant.

g-z-g-z

gazgaz to gnash one's teeth, grit one's teeth. *min yuʿmaq ʿala ʔibna ygazgiz.* When he gets mad at his son, he gnashes his teeth.

gazguuza pl. *-aat, gazaagiiz.* well proportioned girl with a good figure.

g-z-l

gizal (*i gazil*) to limp, have a stiff leg. *yigzil min yimši.* He limps when he walks.

gazla pl. *-aat* limp, stiff leg.

g-z-ω

gazωa pl. *-aat* slingshot.

g-s-b

gassab **1.** to make crisp. *ʔinṭiini-yyaaha ω-agassib-ilk-iyyaaha bil-firin.* Give it to me and I'll make it crisp for you in the oven. **2.** to be or become crisp. *xalli l-xubuz ygassib zeen gaḅuḷ-ma ṭṭallʿa.* Let the bread get good and crisp before you take it out.

gasib dried dates.

g-s-m

gisam = *qisam* which see under *q-s-m*.

g-s-ω

gisa = *qisa* which see under *q-s-ω*.

g-š-r

gišar (*u gašir*) to scrape, scratch, pick, chip. *xalli l-ʿabbaaya tṭiib. la-tugšurha.* Let the sore heal. Don't scratch at it. *ʔugšur ij-juṣṣ imniṭ-ṭaabuuga.* Chip the mortar off the brick.

gaššar to peel, pare, shell, skin, scale. *gaššir il-ixyaara gabuḷ-ma tiθrumha.* Peel the cucumber before you chop it up. *gaššir is-simča gabuḷ-ma tšuggha.* Scrape the scales off the fish before you gut it.

tgaššar pass. of *gaššar. l-ixyaara laazim tidgaššar gabul-ma tinθurum.* The cucumber must be peeled before it's cut up.

gišir pl. *gšuur* **1.** peel, rind, skin. **2.** shell. **3.** bark.

gišra dandruff.

gašraat (pl. only) scraps, meat scraps.

ʔagšar fem. *gašra* pl. *-iin* quite a, a real, some. *laaʿuub šiṭranj ʔagšar* quite a chess player. *čaδδaab ʔagšar* a real liar. || *saaʿa gašra* an evil hour. *čaanat saaʿa gašra tʿarrafit ʿalee biiha.* I wish I'd never met him (lit., it was an ill-fated moment in which I met him).

g-š-š

gašš (*u gašš*) **1.** to collect, gather up, pick up. *gušš igṣaagiiṣ il-waraq il-ʿal-gaaʿ.* Sweep up the shreds of paper on the floor. **2.** to skim, take off the top. *gušš il-gišwa gabuḷ-ma tišrab il-ʿaliib.* Skim off the top before you drink the milk. *ʔoozin-li kiilu tamur bass gušš-li min raas iṭ-ṭubag.* Weigh me a kilo of dates but take them off the top of the basket. **3.** to lift, move, budge. *min yruuʿ ib-mukaan ma-aku šii ygušša. yδall in-nahaar kulla.* When he goes someplace, there is nothing that can budge him. He stays all day.

ngašš to leave, take off. *ʔakal w-širab yalḷa ngašš.* He ate and drank and then took off.

giššaaya pl. *-aat* small twig.

gšaaš chips, refuse, sweepings.

g-š-ṭ

gišaṭ (*u gašiṭ*) **1.** to scratch, nick, gouge. *ṭ-ṭalqa ǧišṭat čitfa.* The bullet grazed his shoulder. *gišaṭ il-meez ib-mukaaneen.* He gouged the table in two places. **2.** to scratch off, scrape off, pick at. *gišaṭ il-ʿabbaaya w-ṭilaʿ id-damm.* He picked at the sore and it bled.

gaššaṭ **1.** to scratch, pick at. *j-jaahil dayggaššiṭ il-ʿabbaaya.* The kid is picking at the sore. **2.** to peel, flake off. *haṣ-ṣubuǧ muu zeen. ygaššiṭ bil-ʿajal.* This paint isn't good. It begins to peel fast.

tgaššaṭ to be peeled off, scraped off. *ṣ-ṣubuǧ il-ʿatiig laazim yidgaššaṭ gabulma yinṣubuǧ il-ʿaayit.* The old paint must be peeled off before you paint the wall.

ngišaṭ to be scratched, nicked. *la-txalli šii ʿal-meez la-yruuʿ yingišiṭ.* Don't put anything on the table or it might get scratched.

gišṭa pl. *-aat* chip, piece (of a dish, etc.).

g-š-w

gišwa pl. *-aat* the thin skin that forms on top of heated milk.

g-š-y

giššaaya, see under *g-š-š.*

g-ṣ-b

guṣab (*u gaṣub*) to cut meat, cut up (a slaughtered animal). *ṣaar-la sana w-baʿda ma-yuʿruf yugṣub.* It's been a year and he still doesn't know how to cut meat. || *la-tištiri min hal-baggaal, tara yugṣub.* Don't buy from that grocer, because he charges an arm and a leg.

guṣab (coll.) reed(s), cane(s).

guṣba pl. *-aat* un. n. of *guṣab.*

gṣaaba the butcher's trade, butchering, meat cutting.

gṣiiba pl. *giṣaayib* pigtail, braid.

gaṣṣaab pl. *-iin, gṣaaṣiib* butcher, meat cutter.

mgaṣṣab embroidered with gold and silver thread, brocaded, trimmed with brocade. *ʿigaal imgaṣṣab* a brocaded head band.

g-ṣ-r

giṣar (*a guṣur*) to be or become short, shorter. *l-ibnayya kubrat w-kull nafaaniifha giṣrat ʿaleeha.* The girl grew and all her dresses are too short for her. *l-leel giṣar ihwaaya b-haš-šahar.* The nights have grown short this month.

gaṣṣar to shorten, make short or shorter. *waddeet il-panṭaruun lil-xayyaaṭ ʿaṭṭa ygaṣṣruu.* I took the pants to the tailor so he could shorten them.

tgaṣṣar to be shortened. *hal-panṭaruun ma-yidgaṣṣar.* These pants can't be shortened.

guṣur shortness, smallness. *ʿali b-guṣr axuu.* Ali is as short as his brother.

ʔagṣar shorter, shortest.

gṣayyir, fem. *gṣayyra* pl. *gṣaar* short. *jumla gṣayyra* a short sentence. *parda gṣayyra* a short curtain.

g-ṣ-ṣ

gaṣṣ (*u gaṣṣ*) to cut, cut off, clip. *diir baalak, la-dguṣṣ ʔiidak bis-siččiin.* Look out, don't cut your hand with the knife.

guṣṣ hal-laʿma tlaθ ẉuṣal. Cut this piece of meat into three pieces. *jiib il-minšaar ẉ-guṣṣ il-xišba.* Bring the saw and saw the piece of wood. *ma-dguṣṣ iðaafrak! ṣaaraw iṭwaal.* Why don't you clip your fingernails! They've gotten long. *ṭ-ṭabiib gaal laazim yguṣṣuun rijla l-yisra.* The doctor said they have to amputate his left leg. *ʔiða ʿiraft itsaẉwiiha l-haay, ʔaguṣṣha l-ʔiidi!* If you know how to do that, I'll cut off my hand! *ʔiða tiʿči čilmat il-luxx, ʔaji ʔaguṣṣa š-šaarbak!* If you say another word, I'll cut your mustache off! *raʿ-yguṣṣuun šaariʿ jidiid ihnaa.* They're going to cut a new street through here. *xall inguṣṣ imnil-bistaan ʿatta yigṣar iṭ-ṭariiq.* Let's cut through the orchard so that it'll be shorter. *ʔiða triid tuʿbur iš-šaṭṭ ʿadil, laazim idguṣṣ gaṣṣ.* If you want to cross the river straight, you have to cut diagonally across the current. *l-hawa baarid yguṣṣ.* The wind is cold and cutting. *ṣadiiqak gaṣṣak il-yoom bid-daaʔira.* Your friend cut you down today in the office. *la-tištiri min hal-baggaal tara yguṣṣ.* Don't buy from this grocer, because he overcharges. || *l-yoom gaṣṣeet qaaṭeen.* Today I bought material for two suits. *tigdar idguṣṣ-li biṭaaqa ẉyaak? ʔaxaaf ma-raʿ-alaʿʿig ʿal-filim.* Would you buy a ticket for me? I'm afraid I won't be on time for the movie. *ʔiða ma-tbayyið ij-jidir yguum yguṣṣ.* If you don't tin the copper pot, it'll react with what's put in it.

ngaṣṣ to be or become cut. *l-xišba laazim tingaṣṣ minnaa.* The piece of wood must be cut here.

gaṣṣ **1.** cutting. || *raggi maalat gaṣṣ is-siččiin* watermelon cut open for inspection. **2.** (and *laʿam gaṣṣ*) broiled mutton, cut in thin slices and arranged conically on a vertical skewer.

gaṣṣa height, size. *fadd gaṣṣa* the same height. *haṭ-ṭullaab kullhum fadd gaṣṣa.* All these students are the same height.

guṣṣa pl. *guṣaṣ* forehead.

gṣaaṣa diagonally across. *xall nisbaʿ gṣaaṣa ʿatta ma-ninʿidir.* Let's swim into the current so we won't be swept downstream.

mugaṣ, mugaṣṣ pl. *-aat, mgaaṣa, mugaaṣiiṣ, mgaaṣiiṣ* **1.** scissors, shears. **2.** tin snips.

g-ṣ-ʿ

giṣaʿ (*a gaṣiʿ*) **1.** to mash, squash, crush. *min šaaf il-gamla giṣaʿha.* When he saw the louse, he squashed it with his thumbnail. *gaaʿid ṣanṭa miθl il-gamla l-magṣuuʿa.* He's sitting silent as a squashed louse. **2.** to squelch, squash. *giṣaʿa b-haliʿčaaya.* He stopped him short by saying that.

gaṣṣaʿ to crush repeatedly. *ma-ʿinda šuġuḷ bass ygaṣṣiʿ gamuḷ.* He's got nothing to do but crush lice.

g-ṣ-f

giṣaf (*u gaṣuf*) **1.** to shorten, cut down, cut short. *ʔalla yugṣuf ʿumrak!* Drop dead (lit., may God cut short your life)! **2.** to be or become small. *s-sitra giṣfat ʿaleek.* The jacket has become too small for you.

gaṣṣaf to narrow, cut down. *panṭaruuni ʿariið. gaṣṣfa šwayya.* My pants are too big. Narrow them down a bit.

tgaṣṣaf to be narrowed, cut down. *hal-pantaruun ma-yidgaṣṣaf.* These pants can't be narrowed.

ngiṣaf to be cut short, shortened. *ngiṣaf ʿumrak! ma-tugʿud raaʿa.* Drop dead! Why don't you be good.

guṣuf narrowness.

giṣiif narrow. *šaariʿ giṣiif* a narrow street.

g-ṣ-g-ṣ

gaṣgaṣ to cut up, cut to pieces. *gaṣgiṣ il-laʿam bis-siččiina.* Cut the meat into pieces with the knife. *j-jaahil b-iida l-mugaṣṣ ẉ-da-ygaṣgiṣ bil-waraq.* The child has the scissors in his hand and is shredding the paper.

tgaṣgaṣ to be cut up, be cut to pieces. *hal-waraq laazim yidgaṣgaṣ.* This paper must be cut up.

gaṣguuṣa pl. *giṣaagiiṣ* piece, shred, scrap.

g-ṣ-y

giṣa (*i gaṣi*) to harm, hurt. *ʔinta ṣadiiqi. ma-agṣi biik.* You're my friend. I can't hurt you.

g-ð-b

giðab (*a gaðub*) **1.** to seize, catch, find. *š-šurṭi giðaba da-ybuug.* The policeman apprehended him stealing. *giðboo da-yġušš bil-imtiʿaan.* They caught him cheating on the exam. **2.** to hold, hold on to, hang on to. *ʔigðab raas il-ʿabil.* Hold the end of the rope. *giðabit-lak makaan yammi bis-siinama.* I saved a place for you near me in the theater. *j-junṭa matigðab kull ihduumi.* The suitcase won't hold all my clothes. *ʔigðab ʔiidak! fluusak raʿ-tixlaṣ.* Hold it! Your money is about gone.

ngiðab **1.** to be seized, caught. *l-ʿaraami ngiðab bis-sirdaab.* The thief was caught

in the basement. **2.** to have a seizure, fit. *xaṭiyya ngiḍab bid-daaʾira l-yoom.* The poor guy had a fit in the office today.

mgaḍḍab stiff. *jismi mgaḍḍab; ma-da-agdar ʾaṭʿarrak.* My body is stiff; I can't move.

g-ḍ-y

giḍa (*i gaḍi, giḍyaan*) **1.** to finish, end, complete. *giḍeet ʿaajti b-saaʿa.* I finished my business in an hour. *ʾiða tigḍii-li šuġli ʾaaxðak lis-siinama.* If you'll finish my work, I'll take you to the movie. **2.** to spend, pass (time). *giḍeena saaʿa b-ʿadiiqt il-ʿaywaanaat.* We spent an hour at the zoo. **3.** to settle, fix, take care of. *tiskut loo ʾaji ʾagḍiik.* Shut up or I'll come and fix you good.

gaḍḍa to spend, pass. *gaḍḍa ʾumra bil-ʿiila wis-saxta.* He spent his life playing tricks. *da-nilʿab waraq ʿatta ngaḍḍi wakit.* We're playing cards to pass time.

tgaḍḍa to get along, get by, make do. *laazim nidgaḍḍa ʿala hal-ifluus ʾila raas iš-šahar.* We have to get along on this money until the end of the month.

ngiḍa **1.** to come to an end, cease, stop. *tingiḍi. ma-dḍall il-ʾumuur hiiči.* It'll come to an end. Things can't go on like this. **2.** to pass, go by, run out. *ngiḍa n-nahaar w-baʿda ma-jaa.* The day is gone and he hasn't come yet.

gaḍyaan finished, done for. *ʿasibta gaḍyaana.* He's all worn out.

gaaḍi finished, done for. *rajul gaaḍi* an old man. *makiina gaaðya* a worn-out engine.

see also *q-ḍ-y*.

g-ṭ-ʿ

giṭaʿ (*a gaṭiʿ*) **1.** to cut, cut off, break off. *l-walad da-yiġṭaʿ il-warid.* The boy is picking the roses. *l-hawa giṭaʿ xeeṭ iṭ-ṭiyyaara.* The wind broke the kite string. || *giṭaʿ tikit, giṭaʿ biṭaaqa.* He bought a ticket. *gṭaʿ-li tikit wiyyaak.* Get me a ticket too. *gṭaʿit uffaadi.* You've given me a hard time. **2.** to break off, sever. *l-ʿalaaqaat magṭuuʿa been id-dawilteen.* Relations have been severed between the two countries. **3.** to cut off, interrupt, stop. *ʾiða ma-tidfaʿ il-ifluus, raʿ-nigṭaʿ il-kahrabaaʾ.* If you don't pay the money, we'll cut off the electricity. *gitʿaw ʿanna l-muxaṣṣaṣaat.* They cut off the allowances to him. *ʾiða ma-ddaawum, yigṭaʿuun raatbak.* If you don't show up at work, they'll cut off your salary. *luweeš da-tiʿči ʿalayya? triid tigṭaʿ xubuzti?* Why are you talking about me? Do you want to cut off my livelihood? || *ma-rajjaʿ-li kull il-ifluus. giṭaʿni diinaareen.* He didn't return all the money to me. He short-changed me two dinars. **4.** to block, stop, cut off, intercept. *ʿarrik sayyaartak minnaa; giṭaʿt il-muruur.* Move your car away from here; you've blocked traffic. *j-jeeš giṭaʿ ʿaleena xaṭṭ ir-rajʿa.* The army cut off our return route. *giṭaʿ nafasa nuṣṣ daqiiqa.* He held his breath for half a minute. **5.** to interrupt, break into. *giṭaʿit ʿalayya silsilat ʾafkaari.* You broke into my train of thought. **6.** to conclude, come to agreement on, agree on, settle. *ṣaar-ilna saaʿa niṭʿaamal; xall nigṭaʿ is-siʿir.* We've been bargaining for an hour; let's set the price. *ṣadiiqi giṭaʿ mahar w-yimkin yizzawwaj biṣ-ṣeef.* My friend concluded the marriage contract and perhaps will get married this summer. **7.** to cover, traverse. *s-sabbaaʿ giṭaʿ il-masaafa b-daqiiqa w-nuṣṣ.* The swimmer covered the distance in a minute and a half. *giṭaʿ il-masaafa b-iθnaʿaš daqiiqa.* He covered the distance in twelve minutes.

¶ *giṭaʿ il-ʾamal.* He gave up hope. *giṭaʿt il-ʾamal min rajiʿta.* I gave up hope of his returning. *giṭaʿ ʿaqla.* He made up his mind. *yigṭaʿ ʿaqli ma-aruuʿ liš-šuġuḷ.* I've got a good mind not to go to work. *ʿaqla giṭaʿ biiha. baʿad maʿʿad yigdar yibaddil fikra.* His mind is made up. No one can change his idea. *ʿaqli ma-da-yigṭaʿ ib-has-sayyaara.* I've decided not to buy this car.

gaṭṭaʿ **1.** to cut off, break off, pick. *gaṭṭiʿ-li šwayya ʿinab.* Pick me a few grapes. **2.** to break, snap, sever (intens.). *l-walad gaṭṭaʿ il-xeeṭ wuṣla wuṣla.* The boy broke the string into a lot of pieces. **3.** to tear up, wear out. *ma-tilbas ġeer qaaṭ? muu gaṭṭaʿta l-haaða.* Why don't you wear another suit? You've worn that one out.

tgaṭṭaʿ to be or become broken. *hal-xeeṭ yidgaṭṭaʿ ib-suhuula.* This string gets broken easily.

ngiṭaʿ **1.** to break, tear, snap. *la-tʿuṭṭ ihduum ihwaaya; il-ʿabil yingiṭiʿ.* Don't put too many clothes on. The rope will break. **2.** to stop. *ʿuṭṭ had-duwa ʿaj-jariʿ ʿatta yingiṭiʿ id-damm.* Put this medicine on the wound so that it'll stop bleeding. *ngiṭaʿ xamis tiyyaam imnil-*

madrasa. He stopped coming to school for five days.

gaaṭiʿ pl. *gawaaṭiʿ* partition, screen.

mgaṭṭaʿ broken, broken in many places. *filim imgaṭṭaʿ* a much broken reel of film.

see also *q-ṭ-ʿ.*

g-ṭ-f

giṭaf (*u gaṭuf*) **1.** to duck. *ʔugṭuf raasak; il-baab naaṣi.* Duck your head; the door is low. **2.** to throw, toss. *ʔugṭuf il-iktaab; ʔagdar ʔalugfa.* Throw the book; I can catch it.

gaṭṭaf to throw around. *j-jaahil daygaṭṭuf bil-malaaʿiib maalta.* The kid is throwing his toys around.

guṭuf pl. *gṭuuf* butt. *guṭuf jigaara* cigarette butt.

gaṭfa pl. *-aat* throw, toss.

g-ṭ-m

giṭam (*u gaṭum*) **1.** to cut, cut off. *ðirab il-bazzuuna bil-faasa w-ġiṭam ðeelha.* He hit the cat with the axe and cut off its tail. **2.** to break, break off. *giṭam il-ixyaara b-iida.* He snapped the cucumber in two in his hand. **3.** to cut short. *giṭam il-quṣṣa liʔan ma-čaan ʿinda wakit.* He cut the story short because he didn't have time.

gaṭṭam to cut off. *hal-makiina dgaṭṭum ruus id-dijaaj w-itnaððufha.* This machine cuts off the chickens' heads and cleans them.

ngiṭam to be cut off. *ngutmat ʔiida bil-minšaar il-kahrabaaʔi.* His hand was cut off by the electric saw.

guṭma pl. *guṭam* fragment, piece, shard.

mgaṭṭam **1.** unknown, obscure, without family background. **2.** person with no background.

g-ṭ-n

gaṭṭan to mold, mildew, be or become moldy. *l-xubuz gaṭṭan.* The bread got moldy.

guṭin, guṭun cotton.

gṭiin (coll.) squash, gourd. *gtiin ʔaʿmar* pumpkin.

gṭiina pl. *-aat* un. n. of *gṭiin.*

gaṭṭaan, giṭṭaan a kind of edible freshwater fish.

g-ṭ-y

giṭa (coll.) sand grouse.

giṭaaya pl. *-aat* un. n. of *giṭa.*

g-ʿ-d

giʿad (*u guʿuud*) **1.** to sit down, take a seat. *ʔugʿud; stiriiʿ!* Sit down; take a load off your feet! || *tʿaatabna šwayya w-baʿdeen kull šii giʿad ib-mukaana.* We argued for a little while and then everything was straightened out. *matugʿud raaʿa? muu ðawwajitni!* Why don't you quit it? Haven't you pestered me enough already? *baačir raʿ-agʿud iṣ-ṣubuʿ. ʿindi šuġuḷ.* I'm going to take the morning off tomorrow. I have something to do. **2.** to sit, be sitting. *ween itʿibb tigʿud?* Where do you want to sit? *giʿadna bil-gahwa nuṣṣ saaʿa nintaðrak.* We've been sitting in the coffee house a half hour waiting for you. || *halqaaṭ giʿad ʿilu ʿaleek.* This suit fits you well. *loo tuṣbuġ is-sayyaara w-tištiriilha taayarat, tugʿud.* If you paint the car and buy tires for it, it'll look nice. **3.** to remain, stay, dwell, live. *giʿadna sana wiʿda bil-karx, w-baʿdeen ʿawwalna lilaʿðamiyya.* We lived in the Karkh area a year, and then moved to A'dhamiya. *gaaʿdiin bil-karraada.* We live in Karraada. || *zirta yoom waaʿid w-rajjaʿ iz-ziyyaara baʿad šahar, laakin giʿad ʿal-uffaadi tlaθ-asaabiiʿ.* I visited him for a day, and he returned the visit after a month, but he plagued me for three weeks.

gaʿʿad **1.** to make sit down, make sit, seat. *r-rijjaal gaʿʿadna li-giddaam.* The man seated us down front. *sant il-luxx raʿ-yṣiir ʿumra sabʿ isniin w-ingaʿʿda bil-madrasa.* Next year he'll be seven years old and we'll enter him in school. || *raʔiis il-wuzaraaʔ gaʿʿada gbaaḷ marta čeef ʿaaraðða.* The Prime Minister sent him home because he opposed him. *haṣ-ṣubuġ raʿ-iygaʿʿidha lis-sayyaara.* This paint will make the car look nice. **2.** to wake, wake up, awaken. *gaʿʿidni mnin-noom saaʿa xamsa.* Wake me up at five. *yinraad-li fadd kuub gahwa agaʿʿid raasi bii.* I need a cup of coffee to wake myself up.

tgaaʿad to confer, consult. *tgaaʿadna wiyyaahum w-inʿallat il-muškila.* We conferred with them and the problem was solved.

ngiʿad /with *b-*/ to be lived in, be occupied. *hal-beet ʿatiig ma-yingiʿid bii.* This house is old. It can't be lived in.

stagʿad to take as a mistress. *stagʿadla waʿda min čaan bil-baṣra.* He took a mistress when he was in Basra.

gaʿda **1.** sitting. **2.** get together, session. *gaʿdat pookar* a session of poker.

gaaʿid **1.** idle, unemployed. *ʔaxuuk baʿda gaaʿid loo štiġaḷ?* Is your brother still idle or did he get a job? **2.** in the

process of, engaged in. *l-makiina gaaʿid tištuġuḷ bil-booš.* The motor's running in neutral.

see also *q-ʿ-d.*

g-f-z

gufaz = *kufaz* which see under *k-f-z.*

g-f-ʿ

gufaʿ (*a gafuʿ*) to peel, to flake. *l-ičbintu gufaʿ imnil-ʿaayiṭ.* The plaster peeled off of the wall.

gaffaʿ to peel, flake. *l-mišag maal ʔiida bida iygaffuʿ liʔan ma-xallaaha dihin wazaliin.* The chapped place on his hand started to peel because he didn't put vaseline on it.

g-f-f

guffa pl. *gufaf* **1.** large basket. **2.** coracle, a round, asphalt covered straw boat.

g-f-g-f

gafgaf to set. *gafgufat id-dijaaja ʿal-beeḍ kulla w-ma-aku beeḍa tbayyin.* The hen settled herself over all the eggs and not one is visible.

g-f-y

gufa back, reverse, wrong side. || *ʿala gufa* inside out. *laabis il-ibluuz ʿala gufaa.* He's wearing the sweater inside out. *šurr is-sitra ʿala gufaaha.* Hang out the jacket turned inside out. *yiʿči bil-gufa.* He talks behind one's back. *yiʿči b-gufa n-naas.* He talks behind people's backs.

g-l-a-ṣ

glaaṣ pl. *-aat* glass, drinking cup. *glaaṣ biskit maal doondirma* a cone (for ice cream).

g-l-b

giḷab (*u gaḷub*) **1.** to turn, turn over. *ʔugḷub iṣ-ṣafʿa. ʔard ašuuf ir-rasim.* Turn the page. I want to see the picture. **2.** to turn upside down, turn over. *xall niglub is-sanduug. balki l-kitaaba ʿal-čaʿab.* Let's turn the trunk upside down. Perhaps the writing is on the bottom. || *giḷab id-dinya.* He raised heaven and earth. He made a big racket. *leeš gaaḷub xiliqtak?* What's wrong with you? Why the long face? *daax w-giḷab min raasa.* He got dizzy and vomited. **3.** to overturn, upset, topple. *l-bazzuuna giḷbat il-jidir.* The cat upset the pot. **4.** to invert, reverse. *l-xayyaaṭ giḷab il-qoola maalat θoobi.* The tailor turned the collar of my shirt. **5.** to change, switch, alter, convert. *raʿ-iygulḷbuun il-kahrabaaʔ min dii sii ʔila ʔay sii.* They are going to convert the electricity from D.C. to A.C. *yeezi ʿaad! ʔugḷub ṣafʿa.* That's enough! Change the subject. *luweeš tugḷub il-iʿčaaya? ʔaani ma-gilit hiič.* Why do you twist what's said? I didn't say that. **6.** to tumble, turn somersaults. *haaδa ṭ-ṭeer yugḷub.* This bird turns somersaults. **7.** to change color, run. *hal-uqmaaš, min idġisla, yugḷub.* When you wash this material, the colors run.

gaḷḷab **1.** to turn, turn over. *tigdar idgaḷḷub il-kabaab bič-čaṭal.* You can turn the hamburgers with the fork. **2.** to stir. *baḷḷa gaḷḷub il-marag ʿatta ma-yiʿtirig.* Please stir up the stew so that it won't burn. **3.** to rummage, ransack, rake, poke around. *ṣaar-lak saaʿa dgaḷḷub w-maštireet šii.* You've been rummaging around for an hour and haven't bought anything.

tgaḷḷab to be variable, changeable, inconstant, fickle. *la-tṣaddig bii. yidgaḷḷab ihwaaya.* Don't trust him. He's very fickle.

nġiḷab **1.** to turn over. *ngiḷab il-maaʿuun min ʔiida w-wugaʿ il-laʿam.* The plate turned over in his hand and the meat fell. **2.** to change into, turn into, become. *smaʿna fadd rijjaal ngiḷab umrayya.* We heard that a man turned into a woman. **3.** to turn. *čaan ṣadiiqi laakin ingiḷab ʿalayya.* He was my friend but he turned on me.

gaḷub pl. *gluub* heart. *ʿičaaha min kull gaḷba.* He said it from the bottom of his heart, he said it wholeheartedly. || *ʔiδa tsaafir, ʔummak yδull gaḷubha ʿaleek.* If you go on a trip, your mother will worry. *ṭallaʿ hal-iʿčaaya min gaḷba.* He made up this talk out of his imagination. *šilaʿ gaḷbi ʔibnak. ʔuxδa.* Your son has pestered me to death. Take him. *ʔakal gaḷbi.* He annoyed me, he got on my nerves. *gaḷbi* my heart, my dear, darling. *niškurič, galbi.* Thank you, dearie.

gaḷba (invar.) **1.** (pants) cuff. **2.** French cuff. **3.** (shirt) collar. **4.** lapels (of a coat.)

magḷuub turned over, inverted. || *bil-magḷuub.* **1.** upside down. *mwaggaf il-iglaaṣ bil-magḷuub.* The glass is set upside down. **2.** wrong side out. *ʔašuu laabis ijwaariibak bil-magḷuub.* Looks like you're wearing your socks inside out. **3.** backwards, wrong way around. *ʿačyak kulla bil-magḷuub. ʔaani lli yʿibb yisaʿid.* What you say is just the opposite. I'm the one who likes to help. *ṭabb ʿaleena laabis wičča bil-magḷuub.* He came in on us wearing a sour face.

magḷuubi = *bil-magḷuub.*

mugḷaab pl. *mgaaḷub* dump, garbage dump, refuse pile.

see also *q-l-b*.

g-l-j

gullaaj (coll.) flat, disk-shaped capsules that can be filled with a pharmaceutical compound.

gullaaja pl. *-aat* un. n. of *gullaaj*.

g-l-d

gaḷḷad to string. *gaḷḷadti l-ḅaanya ʷilla baʕad?* Did you string up the okra for drying yet?

gḷaada pl. *-aat, gḷaayid* necklace. *gḷaada liilu* a pearl necklace.

g-l-r-y

galari pl. *-iyyaat* gallery (in a theater).

g-l-g

gaḷḷag to dirty, soil.

mgaḷḷag dirtied, befouled, filthy.

g-l-g-l

gaḷgaḷ **1.** to move, to shake, wiggle. *gaḷgiḷ il-bismaar ʕatta yinšiliʕ ib-suhuula.* Wiggle the nail so it can be removed easily. **2.** to disturb, trouble, harass. *jaab-li fadd xabar, gaḷgaḷ damaaġi bii.* He brought me some news which disturbed me. *ʔibnak ma-yinʕimil. iygaḷgiḷ il-muxx.* Your son is unbearable. He gives you a headache.

tgaḷgaḷ **1.** to be moved, shaken, wiggled. *sinni yidgaḷgaḷ. raʕ-ašilʕa.* My tooth is loose. I'm going to pull it. **2.** to move. *la-tbiiʕ ġaraaδak ʷala tidgaḷgaḷ min beetak. haš-šaġḷa muu ʔakiida.* Don't sell your things or move out of your house. That job isn't definite.

gulguli pink (color).

g-l-l

gulla pl. *gulal* **1.** cannonball. *rami l-gulla* shotput. **2.** Indian club.

giliil, glayyil = *qaliil* which see under *q-l-l*.

g-l-ʷ-b

gḷoob pl. *-aat* light bulb.

g-l-y

giḷa (*i gaḷi*) to fry. *ʔigḷiiha lis-simča.* Fry the fish.

gaḷḷa = *giḷa. gaḷḷii-li beeδteen.* Fry me two eggs.

tgaḷḷa to fry, be fried. *xalli l-beetinjaan yidgaḷḷa šwayya.* Let the eggplant fry a while. || *l-ʕaṣfuur yitfalla ʷiṣ-ṣayyaad yitgaḷḷa.* He's enjoying himself and the other guy's stewing in his own juice (lit., the sparrow relaxes and the hunter fries).

g-m-b-ṣ

gambaṣ to squat, hunker down. *j-jaahil gambaṣ ʕala rijlee.* The kid sat on his haunches. *leeš imgambuṣ?* Why are you squatting?

g-m-r

gumar pl. *gmaara* moon.

gamra moonlight. *ʕaayiš ib-gamra ʷ-ribiiʕa. ʔaḷḷa raḅḅa.* He's living the life of Riley. God looks out for him.

gamriyya pl. *-aat* moonlight.

see also *q-m-r*.

g-m-r-g

gamrag **1.** to impose a duty or customs tax on. *maʔmuur il-gumrug fattaš ġaraaδi ʷ-gamrag bass il-jigaayir.* The customs inspector inspected my things and imposed duty only on the cigarettes. *l-lujna raʕ-idgamrug hal-baδaayiʕ ʕasab qaanuun il-gamaarig.* The committee is going to impose a duty on these goods in accordance with the customs law. **2.** to take a portion. *la-traaʷi r-risuum il-ʕali tara ygamrugha.* Don't show the pictures to Ali or he'll take some of them. **3.** to process through customs, put through customs. *ma-tigdar taaxuδha gabuḷ-ma ygamruguuha.* You can't take it before they process it through customs.

tgamrag pass. of *gamrag* **1.** *ma-aʕruf iz-zuuliyya š-gadd raʕ-itkallifni ʔilla baʕad-ma tidgamrag.* I won't know how much the rug cost me until it's been taxed by customs.

gumrug pl. *gamaarig* **1.** customs duty or tax. **2.** customs inspection house.

*gumrugi** customs. *taʕliimaat gumrugiyya* customs regulations.

g-m-z

gumaz (*u gamuz*) **1.** to jump. *la-tugmuz imniṣ-ṣatiʕ tara tiksir rijlak.* Don't jump from the roof or you'll break your leg. *min ṣaaʕaw ʔisma gumaz ʷ-rikaδ ib-surʕa.* When they called his name, he jumped up and ran quickly. **2.** to bounce. *haṭ-ṭooba tugmuz zeen.* This ball bounces well. **3.** to increase, jump, skip. *raatba šloon gumaz min ʕišriin ʔila xamsiin diinaar?* How did his salary jump from twenty to fifty dinars?

gammaz **1.** to jump around, bounce up and down. *j-jahhaal da-ygammzuun ʕal-qanafa.* The children are bouncing up and down on the couch. **2.** to shift around, switch around. *da-ygammuz min ʷaδiifa*

l-waðiifa li?an ?abuu waziir. He's shifting from job to job because his father is a minister. **3.** to increase, make increase by jumps. *gammizoo min rutbat ʕariif ?ila mulaazim θaani.* They jumped him from the rank of sergeant to second lieutenant.

ngumaz pass. of *gumaz* **1.** *haṣ-ṣatiʕ yingumuz minna li?an naasi.* This roof can be jumped from because it's low.

gamza pl. *-aat* **1.** jump. **2.** increase, jump (in wages, rank, etc.) **3.** shift, jump (from job to job).

g-m-ṭ

gumaṭ (*u gamuṭ*) (vulgar) to mate with, to have intercourse with. *d-diič gumaṭ id-dijaaja.* The rooster mated with the hen.

gammaṭ to swaddle. *?akθar il-?ummahaat ygammuṭuun ?aṭfaalhum.* Most mothers swaddle their children.

tgammaṭ to be swaddled. *j-jaahil laazim yidgammaṭ.* The baby has to be swaddled.

gmaaṭ pl. *-aat* swaddling clothes, swaddle.

g-m-ʕ

gumaʕ (*a gamuʕ*) to cause death (by bringing bad luck). *guṣṣta šarr. ?usbuuʕ wara-ma nwilad, gumaʕ ?abuu.* He brings bad luck. A week after he was born, he brought death to his father. *?agmaʕ ibni, ma-adri.* May I be responsible for my son's death if I know. Honestly, I don't know.

gammaʕ to cut off the stem end. *gammuʕ il-baanya b-has-siččiina.* Cut the stem ends off the okra with this knife.

ngumaʕ pass. of *gumaʕ. ngumaʕit! ma-tugʕud raaʕa.* Drop dead! Why don't you be quiet?

gumuʕ pl. *gmuuʕ* **1.** sip. **2.** stem (esp. of an okra pod).

g-m-g-m

gumgum pl. *gmaagum* large copper coffeepot.

g-m-ḷ

gammaḷ to be or become lice-infested. *ma-tiġsil raasak! muu raʕ-idgammuḷ imnil-wuṣax.* Why don't you take a bath? You're going to become lice-infested from the filth.

gamuḷ (coll.) lice.

gamḷa pl. *-aat* louse.

g-n-b

ginnab hemp.

g-n-b-r

gunubra pl. *gnaabir* lark (zool.).

g-n-ṣ

ginaṣ (*u ganiṣ*) to lie in ambush. *raʕ-yignuṣ lil-baṭṭ ib-hal-mukaan.* He will lie in wait for the ducks right here.

tgannaṣ to lie in wait for, lay for. *šaayil xanjar w-da-yitgannaṣ-la ʕali.* He's carrying a dagger and laying for Ali.

g-n-ṭ-r

ganṭara, guntara = *qanṭara,* which see under *q-n-ṭ-r.*

g-n-f-ð

gunfuð pl. *ganaafið* hedgehog, porcupine.

g-h-w

gahwa **1.** coffee. **2.** (pl. *gahaawi*) a coffee, cup of coffee. **3.** coffeehouse, coffee shop, cafe.

gahwači, gahawči pl. *-iyya* coffeehouse owner, proprietor of a coffeehouse.

g-w-b-a-y-a

guuḅaaya pl. *-aat* **1.** cold sore. **2.** pimple.

g-w-t-r

gootra (invar.) **1.** undifferentiated, unsorted. *?abiiʕa gootra, l-koom ib-miit filis.* I'm selling them as is, a hundred fils per pile. **2.** anarchy, disorder. *šinu, qaabil gootra? ma-aku ʕukuuma?* What, is it the rule of the jungle? Is there no government?

g-w-j-a

gawja (coll.) a kind of large, light-colored plum-like fruit.

gawjaaya pl. *-aat* un. n. of *gawja.*

g-w-d

gawwad to procure, pander, pimp. *l-xaadim maala ygawwid-la.* His servant procures for him. *da-ygawwid ʕaleeha bil-baaraat.* He's pimping for her in the bars.

gwaada **1.** pimping, procurement. **2.** (pl. *-aat*) fee for procurement or pimping.

gawwaad pl. *gwaawiid* pander, pimp, procurer.

gawwaada pl. *-aat* madam, manager of a brothel.

g-w-r

mugwaar pl. *mgaawiir* = *migyaar,* which see under *g-y-r.*

g-w-z

gooz pl. *-aat* **1.** bow, longbow. *gooz kamanja* violin bow. *gooz in-naddaaf* teasing bow used to fluff cotton.

g-w-r-m-m-š

goormamiš pl. *-iyya* crude person, clod, rube, hick. *šloon goormamiš! bass ʕaṭṭaw il-?akil ʕal-meez hijam ʕalee.* What a

clod! When food is put on the table he attacks it.

g-w-š-r

goošar pl. *gwaašir* **1.** large two-handled basket, woven of palm leaves. **2.** small handle-less basket.

g-w-ʕ

gaaʕ (fem.) pl. *giiʕaan*. **1.** ground, earth. **2.** land. **3.** floor.

gaaʕiyya pl. *-aat* **1.** background (painting). **2.** pot (poker). **3.** ante (poker). **4.** pouch (of a slingshot or sling).

g-w-g

guuga pl. *-aat* rear top part of the head.

g-w-l

gaal (*u gool*) to speak, say, tell. *gaal ma-raʕ-yiji lid-daaʔira l-yoom*. He said he isn't going to come to the office today. *ma-da-afham iš-da-dguul*. I don't understand what you're saying. *ma-yigdar yguul ʕarf il-ʕeen*. He can't pronounce the letter 'ayn. *š-gal-lak*? What did he tell you?

ngaal to be said. *ma-ariid haš-šii yingaal marra lux*. I don't want this thing said again.

gool word, speech, saying, remark. || *haaδa gool w-fiʕil*. He carries out his promises. He's a man of his word.

goola: goolt il-maθal—dawwir, tilgi. As the proverb says—seek and you will find. *gooltak ʔinta—minu ʔabu baačir*? As you say—who knows what tomorrow will bring?

g-w-m

gaam (*u goom*) **1.** to get up, stand up, rise. *gaam ʕala rijla w-bida yimši*. He got up on his feet and started to walk. *gaam min mukaana w-gaʕʕad ʔabuu*. He got up from his place and seated his father. || *lak di-guum! haaδa š-imfahhma bil-kiimya*? Oh, go away! What does he know about chemistry? **2.** to wake up, get up, rise. *šwakit gumit imnin-noom il-baarʕa*? What time did you wake up yesterday? **3.** /with *ʕala/* to rise against, revolt, rebel against, turn on, attack. *l-ʕaraami gaam ʕala ṣaaʕb il-beet bis-siččiina*. The thief attacked the owner of the house with a knife. *l-qabaaʔil gaamat ʕal-ʕukuuma*. The tribes rose up against the government. *min bida yitʕadda l-ʕaaδriin gaam-la waaʕid w-zaffa xooš zaffa*. When he began challenging the audience a man stood up against him and gave him a piece of his mind. || *gaam ʕalee sinna*. His tooth began bothering him. *beeš gaam ʕaleek il-qaaṭ*? How much did the suit cost you? **4.** to flare up, break out. *l-ʕarub gaamat been il-qabiilteen ʕala šii taafih*. War broke out between the two tribes over a trifling matter. *gaamat θawra biš-šimaal*. A revolt broke out in the North. **5.** to begin, start. *min xaabarta gaam iyʕattibni*. No sooner had I called him than he began upbraiding me. *la-dguum tiʕči ʕalee. huwwa ma-mawjuud*. Don't start talking about him. He isn't here. **6.** to be used up, to be gone. *l-ʔakil gaam ib-xamis daqaaʔiq*. The food was gone in five minutes. *l-yaaxa gaamat; baʕad iθ-θoob ma-yinlibis*. The collar's had it; the shirt can't be worn anymore.

gawwam **1.** to make or cause to rise, make stand up, make get up. *gawwama min mukaana bil-guwwa*. He got him out of his seat by force. **2.** to be or become sexually aroused. *min šaafha mṣallixa, gawwam*. When he saw her nude, he became sexually aroused. **3.** to finish, use up, wear out, ruin. *gawwam yaaxt iθ-θoob hal-gadd-ma ġisala*. He wore out the shirt collar by washing it so much. *gawwam geer is-sayyaara*. He wrecked the car's gearbox.

tgawwam to be made to rise.

goom (invar.) unfriendly, inimical, enemy, enemies. *humma goom*. They're enemies. *ʔaani goom wiyyaa*. I'm an enemy to him.

gaama pl. *-aat* fathom (measure of length, approx. six feet).

gaayim worn out. *yaaxa gaayma* a worn-out collar.

[1]*g-w-n-y*

guuniyya pl. *-aat, gwaani* gunny sack, burlap bag.

[2]*g-w-n-y*

guunya pl. *-aat* = *kuunya*, which see under *k-w-n-y*.

g-y-p-a

giipa pl. *aat* boiled lamb's stomach stuffed with ground lamb, rice, almonds and spices.

g-y-j-l-ġ

geejaluġ pl. *-aat* nightgown.

g-y-r

gayyar **1.** to tar. *ṭabbugaw iṣ-ṣatiʕ w-gayyiroo*. They laid tiles on the roof and put asphalt on it. **2.** to pave. *ʕidna*

makiina tgayyir iš-šawaariʿ. We have a machine that paves streets.

tgayyar **1.** to be tarred. *s-satiʿ laazim yidgayyar ʿan il-muṭar.* The roof has to be tarred to keep out the rain. **2.** to be paved. *ma-nixlaṣ min iṭ-ṭiin ʔilla ʔiða tgayyar iš-šaariʿ.* We won't be rid of the mud unless the street is paved.

giir asphalt, tar. *giir sayyaal.* a naturally liquid type of asphalt, used as waterproofing agent.

migyaar pl. *-aat* a club with a heavy knob of asphalt on the end, used as a blackjack.

g-y-s

gaas (*i, u gees*) **1.** to touch. *bass idgiisa yguum yibči.* The minute you touch him he starts crying. || *l-baarʿa gaasni š-šeeṭaan.* I had an emission last night. **2.** to blister. *l-qundara gaasat rijli.* The shoe blistered my foot.

ngaas **1.** to be touched. *biqa l-ʔakil miθil-ma huwwa. wala ngaas.* The food remained the way it was. It wasn't touched. **2.** to be blistered. *rijli ngaasat bil-qundara.* My foot was blistered by the shoe.

g-y-š

gayyaš **1.** to wade. *tiʿtiqid idgayyiš ib-hal-jadwal?* Do you think you can wade in this creek? **2.** to run aground. *l-balam gayyaš. ʔinzil idfaʿ.* The boat ran aground. Get out and push. **3.** to keep up, to compete, to keep one's head above water. *ma-dgayyiš wiyyaa bil-kiimya.* You can't surpass him in chemistry. *haṣ-ṣaff qawi. ma-agayyiš bii.* This class is tough. I can't keep up. **4.** to bag, to sack, to put (dates) in a skin bag. *gayyišaw it-tamur kulla w-dazzoo l-baġdaad.* They put all the dates in skin bags and sent them to Baghdad.

gaayaš to equal, compete with. *maʿʿad ygaayiš wiyya haaða bir-rikiḍ.* No one can compete with him in running.

geeš shallow water, shoal, place where one can wade. *ʔimši, xan-nuʿbur. š-šaṭṭ kulla geeš.* Come on, let's go across. The river isn't over your head anywhere. *ʔinzil bil-ṃayy w-raawiini l-geeš lu-ween waaṣil.* Get in the water and show me where someone can stand without swimming.

gyaaš = *geeš.*

giiša pl. *giyaš* date container made from a tanned lamb or goat skin, skin bag.

g-y-ḍ

gayyaḍ to put on summer clothes, change to summer dress. *luweeš gayyaḍit? d-dinya baʿadha baarda.* Why have you switched to summer clothes? The weather's still cold.

geeḍ pl. *-aat* summer, esp. a very hot one.

g-y-w

geewa pl. *-aat* (pair of) cotton slippers, cloth shoes.

g-y-y

gayy money put up by a bridegroom to furnish his bride's new home.

K

k-a

ka- as, in the capacity of. *huwwa, ka-muʿallim, faaxir, bass ka-šurṭi, muu zeen.* He, as a teacher, is great, but as a policeman, no good.

k-a-r

kaar pl. *-aat* vocation, trade, profession, occupation, business. *raʿ-ʔatruk in-nijaara liʔan hal-kaar ma-bii ʿiiša.* I'm going to quit carpentry because there's no living in this trade. || *ʔiða buṣaṭak, ʔaani maa-lii kaar.* If he beats you, it's none of my business.

k-a-r-w-b

kaaruub a large, beetle-like insect.

k-a-r-w-k

kaaruuk pl. *kwaariik* baby cradle.

[1]k-a-r-y

kaari curry, curry powder.

[2]k-a-r-y

kaaree (in poker) four of a kind.

k-ʔ-s

kaʔs pl. *kuʔuus* trophy cup. *madrasatna ʔaxðat il-kaʔs ib-kurat is-salla.* Our school won the trophy cup in basketball.

k-a-s

kaasa pl. *-aat* bowl.

k-a-š-y

kaaši (coll.) tile(s).

kaašiyya pl. *-aat* tile, piece of tiling.

k-a-ġ-d

kaaġad (coll.) paper. *kaaġad sumbaada* sandpaper. || *baʿda bil-kaaġad. maʿʿad istaʿmala.* It's still brand new (lit., it's

still in the wrappers). No one has used it.
kaaġada pl. *-aat, kwaaġid, kwaaġiid* sheet, piece of paper.

k-a-f
kaaf name of the letter *k*.

k-a-f-w-r
kaafuur camphor.

k-a-k
kaak pl. *-aat* valve, faucet, tap, cock. *kaak buuri d-duuš* the shower faucet. *kaak maal il-buuri l-ʕumuumi* the valve on the main.

k-a-l
kaala pl. *-aat* (pair of) soft, quarterless slipper(s), usually made of felt.

k-a-l-b-t-w-z
kaalibtooz (coll.) eucalyptus.
kaalibtoozaaya pl. *-aat* a eucalyptus tree.

k-a-l-w-š
kaaluuš pl. *-aat, kwaaliiš* **1.** galoshes, rubber overshoes. **2.** a kind of slipper without quarter.

k-a-m-r-a
kaamira pl. *-aat* camera.

k-a-n-w-n
kaanuun: kaanuun ʔawwal December.
kaanuun θaani January.

k-a-h-i
kaahi (coll.) a light, flaky pastry topped with syrup.
kaahiyya pl. *-aat* a piece of *kaahi*.
kaahači pl. -iyya man who makes and sells *kaahi*.

k-a-w-č-w-k
kaawčuuk rubber, caoutchouc.

k-b-b
kubba meatballs made from meat with rice or cracked wheat and spices.
kubbaaya pl. *-aat* un. n. of *kubba*.
kabaab (coll.) meatball(s) broiled on a skewer.
kabaabaaya pl. *-aat* un. n. of *kabaab*.
kababči pl. *-iyya* man who makes and sells *kabaab*.
kabaaba cubeb.
kubbaaba, kabbuuba pl. *-aat* ball of yarn.
see also *č-b-b*.

k-b-d
kabid, kabad pl. *ʔakbaad* liver.

k-b-r
kubar (*a kubur*) to grow, enlarge, become big. *ʔibnak kubar ihwaaya*. Your son's grown a lot. *d-dimbila kubrat ihwaaya. laazim truuʕ liṭ-ṭabiib*. The sore has become too large. You'd better go to the doctor. *š-daʕwa kubar raasak*? How come you feel so important?
kabbar **1.** to make big, large, to enlarge, magnify, aggrandize, to expand, amplify, extend, widen. *la-tkabbur in-nugra hwaaya*. Don't make the hole too big. *kabbur-li haṣ-ṣuura*. Enlarge this picture for me. *la-tkabbur raasa hal-gadd*. Don't give him such a swelled head. **2.** to praise, glorify (esp. God). *kabbiraw w-ʕimdaw aḷḷa*. They praised and thanked God.
tkabbar **1.** to be enlarged. *haṣ-ṣuura ma-titkabbar*. This picture can't be enlarge. **2.** to be proud, haughty, to feel self-important. *la-titkabbar ʕan-naas*. Don't look down on people.
kubur **1.** size, magnitude, largeness. *ʕindak maaʕuun ib-kubur haaδa*? Do you have a dish of this size? **2.** age. *ʔibni ʕumra sabʕ isniin; ʔibnak iš-kubra*? My son is seven years old; how old is your son? **3.** old age. *δaakirta δuʕfat ib-kubra*. His memory failed in his old age.
kabiir, čibiir pl. *kbaar* (adj.) **1.** big, large. *xall-nigʕud bil-ġurfa č-čibiira*. Let's sit in the big room. **2.** old, aged. *ʔibni č-čibiir duktoor*. My oldest son is a doctor.
ʔakbar **1.** more or most big, large. **2.** more or most old, aged.
kibriyaaʔ arrogance, haughtiness.
kabra: naar kabra ball of fire, human dynamo, an energetic, dynamic, vigorous person. *ibn ij-jiiraan naar kabra*. The neighbor's boy is a real tornado.
mukabbira pl. *-aat* **1.** magnifying glass. **2.** loudspeaker.
mukabbar enlarged, magnified. *sawwii-li nusxa mukabbara min kull ṣuura*. Make me an enlargement of each picture.

k-b-r-t
kibriit sulphur. || *ʕeen kibriit* **1.** sulphur spring. **2.** a spa in northern Iraq.

k-b-s
kibas (*i kabis*) **1.** to pack, press tightly together. *ykibsuun it-tamur gabuḷ-ma yṣaddruu*. They pack the dates tightly before they export them. **2.** to raid, take by surprise. *š-šurta kibsathum ib-hal-beet*. The police raided them in this house. **3.** to spike a ball (in volleyball). *hal-laaʕib yikbis kulliš zeen*. That player spikes the ball very well.
nkibas to be pressed. *t-tamur laazim yinkibis gabuḷ-ma yitʕabba b-iqwaaṭi*. The dates must be pressed before they're packed in crates.

kabiisa: sana kabiisa leap year.

kaabuus pl. *kwaabiis* nightmare, incubus.

makbas pl. *makaabis* packing house (usually for dates).

k-b-s-n

kabsuuna pl. *-aat* **1.** percussion cap. **2.** bullet.

k-b-š

kabiš pl. *kbaaš* ram, male sheep.

k-b-k-b

kaḅkaḅa pomp, ceremony, splendor. *š-daʿwa hal-kaḅkaḅa; qaabil huwwa malik?* Why all this fuss and bother; is he a king?

k-b-n-g

kabang pl. *-aat* roll-up store front, a shutter across the front of a store with no doors. || *baʿad nuṣṣ saaʿa raʿ-innazzil il-kabang.* After half an hour, we'll call it a day.

k-t-b

kitab (*i kitaaba*) to write, to write down, record, inscribe. *ʔiktib ʔasmaaʔ it-talaamiiδ il-ġaaybiin.* Write down the names of the students who are absent. *kitabit-la maktuub il-baarʿa.* I wrote him a letter yesterday.

kattab to make write. *l-muʿallim kattabna ṣaʿiifteen.* The teacher made us write two pages.

tkaatab **1.** to write to each other, exchange correspondence. *ṣaar-inna sana nitkaatab.* We have kept up a correspondence for a year. **2.** to enter into a written agreement. *tkaatbaw ʿala kull šii giddaam il-qaaḍi.* They settled a written agreement about everything before the judge. **3.** to join forces. *tkaatbaw ʿwiyya qabiila qawiyya.* They joined forces with a strong tribe.

nkitab pass. of *kitab. ʔiδa tġiib, ʔismak yinkitib ib-daftar il-ġiyaabaat.* If you are absent, your name will be written down in the absentee log.

kitaab pl. *kutub* **1.** book. **2.** an official correspondence. **3.** business letter.

kitaaba pl. *-aat* writing, handwriting, penmanship.

*kitaabi** clerical. *waḍiifa kitaabiyya* clerical position.

katiiba pl. *kataaʔib* battalion.

maktab pl. *makaatib* **1.** office. **2.** bureau.

maktaba pl. *-aat* **1.** library. *ʔariid ʔaruuʿ adrus bil-maktaba.* I want to go study in the library. **2.** bookstore. *min yaa maktaba štireet hal-iktaab?* From which bookstore did you buy this book? **3.** bookshelf. *n-najjaar raʿ-iysawwii-li maktaba.* The carpenter is going to make me a bookshelf.

kaatib pl. *kuttaab* **1.** writer. **2.** clerk, clerical employee. *kaatib ṭaabiʿa* typist.

maktuub **1.** written, written down, recorded. **2.** fated, foreordained, destined. *maktuub-la yṣiir bii hiiči šii.* It was destined for such a thing to happen to him. **3.** (pl. *makaatiib*) letter, missive, note.

k-t-t

katt (*u*) **1.** (liquid) to pour, gush forth. *l-muṭar da-ykutt il-yoom.* The rain is pouring down today. *l-ṃayy da-ykutt imniṣ-ṣaṭla.* The water is pouring from the bucket. **2.** to express, let forth (an emotion). *katt kull illi b-galba min qahra.* He poured out his heart in his distraction.

k-t-f

kitif, kattaf, etc. = *čattaf,* etc., which see under *č-t-f.*

k-t-k-t

katkat to flow, pour, gush forth. *l-ṃayyaat da-tkatkit imnit-tunag.* The water is pouring out of the jars.

¹k-t-l

kital (*u katil*) **1.** to kill, slay, murder. *kitloo ʿw-ʔaxaδ ifluusa.* They murdered him and took his money. *ma-ʿidna šuġuḷ. da-nuktil ʿwakit.* We have nothing to do. We're killing time. *kital kull il-fluus bil-iqmaar.* He went through all the money gambling. *kital nafsa ʿala hal-waḍiifa laakin maʿaṣṣalha.* He went all out for this job but he didn't get it. *riiʿt il-balluuʿa tuktil.* The smell from the sewer is killing. **2.** to beat up, whip severely. *j-jaahil kital ʔuxta ʿw-xallaaha tibči.* The kid beat up his sister and made her cry.

kattal /with *b-*/ to slaughter, massacre, butcher. *da-ykattiluun ib-han-naas ʿw-maaku.* They're slaughtering those people and there's no end to it.

tkattal pass. of *kattal. hwaaya naas raʿ-yitkattluun ib-haθ-θawra.* Many people will be killed in this revolution.

tkaatal to engage in mortal combat, slay each other. *ma-da-nuʿruf ʿala-weeš il-qabaaʔil da-titkaatal.* We don't know why the tribes are killing each other. || *ma-aku ʿaaja titkaatluun. l-maxzan bii saaʿaat kaafya lil-kull.* There's no reason for fighting each other. The store has enough watches for everyone.

nkital pass. of *kital. ʔabuuha nkital bil-*

ʕarub. Her father was killed in the war.
kaatil pl. *-iin* killer, murderer.
maktuul pl. *-iin* **1.** murdered. **2.** victim of murder, murdered one.

²k-t-l
kattal to gather (something) into a mass, press into a lump. *xalli ṃayy ʕaṭ-ṭiin w-kattila.* Put water with the mud and press it into a lump.
tkattal to cluster, clot, agglomerate, gather into a mass. *min itkattilaw, iš-šurṭa farriqathum.* When they massed themselves, the police dispersed them.
kutla pl. *kutal* lump, hunk, clod, clot. || *l-kutla š-šarqiyya* The Eastern Bloc (of nations).

k-t-l-y
kitli pl. *-iyyaat, ktaali, kyaatli* teakettle.

k-t-m
kitam (*i kitmaan*) to conceal, keep secret (something). *ma-yigdar yiktim sirr.* He can't keep a secret.
tkattam to be secretive, keep silent. *yitkattam w-ma-yiʕči šii.* He keeps quiet and won't say a thing. *ma-aku ʕaaja titkattam ib-kull illi tsawwii.* There's no reason to be secretive about everything that you do.
maktuum a variety of fresh dates.

k-t-n
kittaan flax, linen.

k-θ-r
kiθar (*a kuθra*) **1.** to increase, multiply, grow. *ṭullaab madrasatna kiθar ʕadadhum.* The number of students in our school increased. **2.** to be plentiful. *r-raggi yikθar biṣ-ṣeef.* Watermelon becomes plentiful in the summer.
kaθθar **1.** to make more of, to increase, augment, compound, multiply. *hal-kammiyya ma-tikfi. kaθθirha šwayya.* This amount isn't enough. Increase it a little. *ʔaḷḷa ykaθθir min ʔamθaalak.* God should allow more of the likes of you. **2.** to overdo (something), to go to excessive lengths. *ʔisʔala bass. la-tkaθθir wiyyaa.* Just ask him. Don't go to any length with him.
tkaaθar to multiply, grow in number, increase. *l-ʔaraanib titkaaθar ib-surʕa.* Rabbits multiply quickly.
stakθar to consider excessive, regard as too much. *stakθara lis-siʕir.* He thought the price was too much.
kuθur amount. *gul-li š-kuθur itriid w-aani ʔanṭiik.* Tell me how much you want and I'll give it to you.
kuθra, kaθra abundance, copiousness, numerosity, frequency, multiplicity, plurality. *has-sana t-tiffaaʕ mitwaffir ib-kuθra.* This year the apples are available in abundance. *l-kuθra tuġlub iš-šajaaʕa.* Numbers beat bravery.
ʔakθar more, most. || *ʕal-ʔakθar* most likely, most probably. *šwakit raʕ-itmurr ʕalee? . . . ʕal-akθar baačir iṣ-ṣubuʕ.* When are you going to stop and see him? . . . It'll most likely be tomorrow morning.
ʔakθariyya majority. *l-ʔakθariyya mwaafqiin ʕal-iqtiraaʕ.* The majority are in agreement with the proposal.

k-θ-f
kaθθaf to thicken, condense, concentrate. *ʕidhum makiina tkaθθif il-buxaar.* They have a machine to condense vapor. *ʕaliib mukaθθaf* condensed milk.
kaθaafa **1.** density. *kaθaafat is-sukkaan ib-hal-balad ʕaalya.* The density of population in this country is high. **2.** thickness, solidity, heaviness.
kaθiif pl. *kθaaf* **1.** thick, dense. **2.** heavy, viscous.

k-j-r
kujaraat: čaay kujaraat tea made from zedoary leaves, a red, sour, and aromatic beverage.

k-ʕ-l
kaʕʕal to beautify (eyes) with kohl. *ma-tiṭlaʕ barra ʔiða ma-tkaʕʕil iʕyuunha.* She won't go out without putting kohl on her eyes. || *jaa ykaʕʕilha w-ʕimaaha.* He was supposed to improve the situation and he made it worse.
tkaʕʕal to beautify one's eyes with kohl. *waagfa giddaam l-umraaya w-datitkaʕʕal.* She's standing in front of the mirror and putting on eye makeup.
kuʕul a preparation of pulverized antimony used as eye cosmetic.
kuʕuul alcohol.
*kuʕuuli** alcoholic.
kʕeela pl. *-aat* thoroughbred mare, horse of the finest breeding.
kʕeelaan a strain of Arabian horses.
makʕala pl. *-aat, makaaʕil* a long-necked jar for kohl.

k-d-ʕ
kidaʕ (*a*) to apply oneself diligently, to work hard. *ðall yikdaʕ ʔila ʔan ʕaṣṣal-la šuġuḷ.* He kept applying himself diligently until he found himself a job.
kaadiʕ **1.** hard-working, diligent. **2.** proletarian.

k-d-d
kadd (*u kadd*) **1.** to work hard, toil, labor,

exert oneself. *ykudd w-ifluusa ytilfuuha wilda.* He works hard and his children waste his money. *ykudd miθl id-daabba w-šuġla ðaayiʿ.* He works like a mule and his effort is wasted. **2.** to wear, last. *θoob in-naayloon ykudd ihwaaya.* A nylon shirt lasts a long time.

kaaduud pl. *kwaadiid* **1.** hard-working, diligent. **2.** hard worker.

k-d-s

kaddas to pile up, heap up, amass, accumulate. *da-yištiri b-hal-baḍaayiʿ w-iykaddis biiha.* He is buying up those commodities and stockpiling them.

tkaddas pass. of *kaddas. tkaddisat ib-hal-maxzan ʔakθar il-qumṣaan.* Most of the shirts are stocked in this store.

k-d-š

kaddaš (horse) to be or become useless, worthless. *ʿṣaanna kaddaš. raʿ-inbiiʿa.* Our horse has become useless. We'll sell it.

kidiiš pl. *kiddaš* nag, worthless horse. || *l-muwaḍḍaf ij-jidiid kidiiš.* The new employee is a dope.

k-ð-a

kaða w-kaða such-and-such, so-and-so. *gaal ʿannak kaða w-kaða.* He said such-and-such about you.

k-ð-b

kiðab, etc., = *čiðab,* which see under *č-ḍ-b.*

k-r-b

kirab (*u karub, karaab*) to plow, till. *ʔukrub il-gaaʿ zeen gabuḷ-ma tizraʿha.* Plow up the ground well before you plant it.

karrab **1.** to trim nodules from a palm tree. *yigdar iykarrub in-naxla b-nuṣṣ saaʿa.* He can trim the bumps off a palm tree in a half hour. **2.** to overburden. *da-ykarrubna b-šuġuḷ ihwaaya.* He loads us down with a lot of work. *yidfaʿ-la miit filis bil-yoom w-iykarrub ʿalee ṭuul in-nahaar.* He pays him a hundred fils a day and works him hard all day long.

nkirab pass. of *kirab. l-gaaʿ kullha laazim tinkurub il-yoom.* All of this land must be plowed today.

karaab hard work, toil, drudgery.

karab (coll.) nodules on the trunk of a palm tree from which the fronds grow.

karba pl. *-aat* un. n. of *karab.*

k-r-b-s

karbas to push into an inescapable situation. *karbasni b-has-sayyaara l-muu zeena.* He stuck me with this no-good car.

tkarbas to fall or be pushed into an inescapable situation. *tkarbas il-miʿbas ib-iidi w-ma-da-yiṭlaʿ.* The ring got stuck on my hand and won't come off.

k-r-b-w-n

karboon carbon. *waraq karboon* carbon paper.

k-r-t

karata pl. *-aat* shoehorn.

k-r-t-w-n

kartoon (coll.) thin cardboard, heavy paper.

kartoona pl. *-aat* a sheet of *kartoon.*

k-r-θ

ktiraθ /with *l-*/ to heed, pay attention to, care about, take an interest in. *ʔaani ma-aktiriθ-la. xalli yiʿči š-ma yriid.* I don't care about him. Let him say whatever he wants.

kurraaθ a variety of leek.

kaariθa pl. *kawaariθ* disaster, calamity, catastrophe. *ṣuquuṭ iṭ-ṭiyyaara čaan kaariθa čibiira.* The airplane crash was a terrible disaster.

k-r-x

kirax (*a u karix, kraaxa*) to dredge, clean out (a river, etc.). *l-ʿukumma raʿ-tikrux in-nahar yamm baġdaad.* The government's going to dredge the river near Baghdad.

nkirax pass. of *kirax. n-nahar inkirax is-sana l-faatit.* The river was dredged last year.

karraaxa pl. *-aat* dredge.

k-r-x-a-n

karxaana pl. *-aat, karxaayin* **1.** factory, workshop. **2.** brothel, whorehouse.

karxanči pl. *-iyya* pimp, panderer, procurer.

k-r-d

kurdi **1.** Kurdish. **2.** (pl. *ʔakraad, kurid*) Kurd, person from Kurdistan.

k-r-r

karrar to repeat, reiterate, do again, do repeatedly. *karrir kull čilma ʔaguulha.* Repeat each word I say.

tkarrar to be repeated, to recur. *ʔawaaʿdak hal-ġalṭa baʿda ma-titkarrar.* I promise you this error won't recur any more.

mukarrar repeated, reiterated. || *raqam talifoonna xamsa, mukarrar ʔarbaʿa, θneen, waaʿid.* Our phone number is five, four, four, two, one.

k-r-z

karraz to separate the hulls from seeds in the mouth. *riʿna lis-siinama w-karrazna*

ʿabb ihwaaya. We went to the movie and ate a lot of seeds.

karaz (coll.) **1.** cherry, cherries. **2.** = *karazaat.*

karza pl. *-aat* cherry.

karazaat generic term for edible nuts.

k-r-s

kurraasa pl. *-aat* **1.** a penmanship book traditionally used to teach school children to write Arabic. **2.** pamphlet, brochure.

kursi pl. *karaasi* **1.** chair. **2.** (and *tamur kursi*) a type of fresh dates.

k-r-s-t-a

karasta (invar.) **1.** the solid material of which anything is constructed, foundation substance. *staʿmilaw xooš karasta b-binaaʾ hal-beet.* They used good materials in building this house. **2.** solid, well-built, soundly constructed. *s-sayyaaraat il-ʾalmaaniyya karasta.* German automobiles are solidly constructed.

k-r-š

kariš pl. *kruuš* pot belly, bay window, paunch. *ṣaar ʿinda kariš min gadd-ma yaakul timman.* He got a pot belly from eating so much rice.

kirša, karša pl. *kiraš* **1.** stomach (of an animal), tripe. **2.** calf (of the leg).

¹k-r-ʿ

kiraʿ = *čarraʿ* which see under *č-r-ʿ.*

²k-r-ʿ

kraaʿ pl. *-iin, -aat, kirʿaan* lower leg and foot of a cow or sheep (esp. as food).

k-r-f

kiraf (*u karuf*) to pick up, scoop up (something) and take it away. *ʾukruf ir-ramuḷ w-ðibba bil-loori.* Scoop up the sand and throw it in the truck. *ʾukruf it-tiraaḅ kulla.* Gather up all the dirt and take it out. *jat iš-šurṭa w-kirfathum kullhum.* The police came and picked them all up and took them away.

nkiraf pass. of *kiraf. hal-itraab ma-yinkinis; laazim yinkuruf bil-ʾiid.* This dirt can't be swept; it must be gathered up by hand.

karuf **1.** picking up, scooping up and taking away. **2.** in a bunch, as a group. *nbiiʿ il-mišmiš karuf, muu mistanga.* We sell apricots in lots, not singly.

mukraafa pl. *-aat* **1.** scooping device. **2.** dust pan.

k-r-f-t

karfat to shove, force, cram, crowd. *da-ykarfit ij-jahhaal bil-paaṣ w-ma-buqa mukaan.* He's cramming the kids into the bus and there's no room left. *karfitoo bis-sijin.* They threw him in prison.

k-r-f-s

krafus parsley.

¹k-r-k

kirak (*u kuruk*) (fowl) to brood, quit laying, go into lethargy. *dijaajatna raʿ-tukruk baʿad yoomeen.* Our hen will be brooding in two days.

karrak = *kirak. dijaajna kulla karrak.* All our chickens quit laying.

²k-r-k

karak pl. *-aat* shovel, scoop.

kaaruuk see under *k-a-r-w-k.*

k-r-k-d-n

karkadann, ʿaywaan il-karkadann rhinoceros.

k-r-k-r

karkar **1.** to laugh noisily, guffaw. *karkar ihwaaya ʿan-nukta maaltak.* He guffawed a lot over your joke. **2.** to giggle. *l-banaat ðallaw iykarkiruun.* The girls kept on giggling.

k-r-k-š

karkuuša pl. *karaakiiš* tassel. *ʿindi xaawli bii karaakiiš iṭwiila.* I've got a towel that has long tassels on it.

k-r-k-m

kurkum turmeric.

k-r-m

kiram (*u karam*) to be generous. *ʾaani maštireet hal-iktaab. ṣadiiqi kiram-li-yyaa.* I didn't buy this book. My friend gave it to me. *tigdar tikrumni sayyartak muwaqqatan?* Could you lend me your car for a short time?

karram to honor, venerate, treat with deference. *l-ʿarab ykarrimuun iððeef.* The Arabs treat their guests with great deference. *muddat baqaaʾi b-baġdaad karramni w-ʿazzazni kulliš.* During my stay in Baghdad, he was extremely nice to me.

tkarram to show generosity. *tkarram ʿaleena b-raʾyak.* Honor us with your opinion.

karam generosity, magnanimity, liberality, munificence.

karaama **1.** nobility, honor, dignity. **2.** respect, esteem, standing, prestige.

kariim pl. *kuramaaʾ* **1.** generous, munificent, liberal, magnanimous, beneficent. **2.** noble, distinguished, eminent.

ʾakram more or most generous, etc.

ʾikraamiyya pl. *-aat* **1.** bonus. **2.** tangible token of gratitude.

k-r-m-š

karmaš to become wrinkled. *wučča karmaš imnil-kubur.* His face became wrinkled from old age.

k-r-h

kirah (*a karah, kuruh*) to hate, detest, loathe, abhor. *luweeš tikrah abuuk?* Why do you hate your father?

karrah to make hate, cause to hate. *ðall yðimm it-tadxiin ʔila ʔan karrahniyyaa.* He kept saying bad things about smoking until he made me hate it. *karrah nafsa b-intiqaadaata.* He made himself hated with his criticisms.

ʔakrah to force, compel, coerce. *ʔakrahni ʕala hal-ʕamal.* He forced me into this deed.

tkaarah to hate each other. *čaanaw ʔaṣdiqaaʔ, laakin min šihad ðidda, tkaarhaw.* They were friends, but since he testified against him, they hate each other.

nkirah pass. of *kirah. nkirah min kull in-naas.* He was hated by everyone.

karaahiyya pl. *-aat* aversion, antipathy, dislike.

kariih loathsome, repugnant, offensive, disgusting, odious.

k-r-w

kura pl. *-aat* ball, globe, sphere. *kurat il-qadam* soccer (game). *l-kura l-ʔarðiyya* the world globe.

kurawi global, spherical, ball-shaped.

kurayya pl. *-aat* **1.** small ball, globule. **2.** corpuscle.

k-r-y

kira (*i kari*) **1.** to rent, lease, hire out. *hal-maʕall yikri paaysiklaat.* This place rents out bicycles. **2.** to rent, lease, hire. *raʕ-akri paaysikil saaʕa wiʕda.* I will hire a bicycle for one hour. **3.** to dredge, deepen, dig out (a canal, river, etc.) *l-ʕukuuma raʕ-tikri haj-jadwal.* The government will dredge out this canal.

karwa pl. *-aat, karaawi* fare, charge, fee, rent, rental fee.

k-r-y-m

kriim cream, salve, cold cream.

kreema pl. *-aat* a pudding made of milk, eggs, and sugar.

k-z-b-r

kazbar to cause a creepy sensation. *šikilha ykazbur ij-jilid.* Her looks make your skin crawl.

kuzubra coriander.

k-z-z

kazzaaz tetanus.

k-s-b

kisab (*i a kasib*) to win, gain. kisab *ihwaaya bil-pookar il-baarʕa.* He won a lot at poker yesterday.

kassab **1.** = *kisab. ʔibni kassab ihwaaya b-liʕb id-duʕbul.* My son won a lot playing marbles. **2.** to beat, win out over. *liʕab wiyyaana marra wiʕda w-kassabna kullna.* He played with us one time and won all our money.

tkassab to earn a living, work for profit (esp. in a private business). *da-yitkassab ʕala baab ʔalla.* He is making a living by the grace of God.

ktisab to acquire, obtain, take on. *ktisab il-ʕilim bij-jaamiʕa.* He acquired the knowledge in the university.

kisib gain, profit, winnings. *kisibhum bil-iqmaar čaan išwayya.* Their winnings at gambling were small. *ʔiða ʔabiiʕha b-miit diinaar, ma-biiha kisib.* If you sell it for a hundred dinars, there won't be a profit in it.

kisba oil cake, meal from vegetables, etc., after they have been dehydrated.

kaasib pl. *kasaba* **1.** winner. **2.** earner, provider. **3.** independent businessman.

k-s-t-n

kastana or *kistaana* (coll.) chestnut(s).

kastanaaya pl. *-aat* chestnut.

k-s-t-y-m

kustiim pl. *-aat* (woman's) attire, outfit, get-up.

k-s-ʕ

kassaʕ to throw out, get rid of, chuck out, bounce. *nṭii l-iktaab w-kassʕa.* Give him the book and get rid of him. *buqa bil-waðiifa muddat šahar w-baʕdeen kassiʕoo.* He remained in the position for a month and then they sacked him.

tkassaʕ to leave, get out, beat it. *tkassaʕ! ʔiʕma ma-nxaaf minnak.* Scram! We're not afraid of you. *nṭii fluus w-xallii yitkassaʕ.* Give him some money and let him get lost.

ktisaʕ **1.** to overrun, sweep across, spread over. *j-jayš iktisaʕ ij-jaziira.* The army overran the island. *l-marað iktisaʕ ij-junuub kulla.* The disease spread over the whole South. **2.** to flood, inundate, sweep across. *ṃaay il-fayaðaan iktisaʕ il-wlaaya.* The flood waters swept over the city.

kusaaʕ, marað il-kusaaʕ rickets.

k-s-d

kisad (*a kasaad*) to sell badly, move slowly, find no market. *hal-baðaayiʕ ʔiða*

ma-nbaaʿat bil-mawsim, tiksad. If these goods aren't sold in season, there won't be a market for them.

kassad /with *ʿala*/ to hurt, injure, damage. *loo-ma tiʿči wiyyaaha, čaan da-truuʿ wiyyaaya. ʔinta kassadit ʿalayya.* If you hadn't talked with her, she would have gone with me. You spoiled it for me. *ʔiða yfattiʿ igbaalna, raʿ-ykassid ʿaleena.* If he opens up across from us, he will ruin our business.

kasaad **1.** depression, recession, slump, economic stagnation. **2.** slow day. *l-yoom kasaad. ma-biʿna kull šii.* There's no business today. We haven't sold a thing.

k-s-r

kisar (*i kasir*) **1.** to break, shatter, fracture. *j-jaahil kisar il-maaʿuun.* The child broke the plate. *raʿ-iykisruun is-sadda šimaal baġdaad.* They are going to break the levee north of Baghdad. **2.** to break (fig.). *kisar waʿda wiyyaaya.* He broke his promise to me. *kisar ir-raqm il-qiyaasi b-rikð il-miit matir.* He broke the record in the 100-meter dash. *l-muʿallim kisar muʿaddali b-had-daraja.* The teacher ruined my average with that grade. || *ʿaalta tiksir il-galuḅ.* His situation is heartbreaking. *has-sayyaara kisrat ʿeeni. baʿad ma-aštiri sayyaara mustaʿ-mila ʔabadan.* This car's been a pain in the neck to me. I'll never buy a used car again. *maʿʿad kisar ʿeen hal-mulaaʿið ʔilla l-mudiir ij-jidiid.* No one put the supervisor in his place except the new director. *ma-yiskut ʔilla lamma ʔaksir ʿeena.* He won't shut up until I take him down a peg. **3.** to defeat, rout. *d-diič maali kisar diič ʿali.* My rooster defeated Ali's rooster. *wild imʿallatna kisraw wild imʿallatkum.* The kids in our neighborhood beat up the kids in your neighborhood. **4.** to bankrupt, to break. *ʔiða yðalluun ybiiʿuun rixiiṣ raʿ-iykisruuna.* If they keep on selling cheap they're going to break us. **5.** to break open, cut open. *ʔiksir raggiyya wiʿda bass.* Cut only one watermelon.

kassar **1.** to break up. *da-ykassir jooz w-yaakul il-libb.* He is breaking walnuts and eating the meats. *kassir hal-xišab ʿatta nšiʿla biš-šita.* Cut up this wood so we can burn it during the winter. **2.** to shatter, smash. *ðirab il-kuub ʿal-ʿaayiṭ w-kassara.* He threw the cup against the wall and smashed it. **3.** to calculate, figure out. *hassa ʔakassir-ilk-iyyaaha.* Now I'll calculate it for you.

kaasar **1.** to pit against each other, to set against each other. *jiib id-diič maalak ʿatta nkaasra wiyya diiči.* Bring your cock so we can fight him with my cock. *biš-šimaal ykaasruun il-qabič.* In the North they pit quail against each other. **2.** to dilute, cut. *ma-agdar ʔašrab il-ʿarag saada. kaasir-li-yyaa b-mayy.* I can't drink arrack straight. Cut it with water for me. *kaasir il-mayy ʿatta ʔagdar ʔaġsil bii.* Dilute the hot water with some cold water so I can wash with it.

tkassar to be or become broken, shattered, smashed. *l-maaʿuun wugaʿ min ʔiidi w-itkassar. ṣaar miit wuṣla.* The dish fell from my hand and shattered. It's in a hundred pieces. *hal-iglaaṣaat titkas-sar bil-ʿajal.* These glasses get broken quickly.

nkisar **1.** to be or become broken. *wugaʿ il-iglaaṣ w-inkisar.* The glass fell and got broken. *moojt il-ʿarr inkisrat.* The heat wave was broken. || *galbi nkisar min šifta yištuġuḷ bil-ʿarr.* It broke my heart to see him working in the heat. *nkisar xaaṭri ʿalee w-inṭeeta diinaar.* I took pity on him and gave him a dinar. *min ʔakal ðiič il-baṣṭa, nkisrat ʿeena. baʿad ma-yilʿab bis-sayyaara.* Since he got that beating, he's learned his lesson. He won't play with the car again. *nkisrat ʿeenak loo ʔaji ʔabuṣṭak baʿad?* Have you had enough or do I have to beat you up again? *ʔadabsizz. ma-tinkisir ʿeena.* He's got no manners. He can't be shamed. **2.** to be defeated, be destroyed. *nkisar jeeš il-ʿadu baʿad muqaawama qaliila.* The enemy army was defeated after a slight resistance. **3.** to be bankrupted, be broken. *tlat-tujjaar inkisraw haš-šahar.* Three merchants went bankrupt this month.

kasir pl. *ksuur* **1.** break, breach, fracture. *kasir bir-rijil* a fracture of the leg. **2.** fraction (arith.). *kasir ʿišri* decimal fraction. *yimluk ʔalif diinaar w-iksuur.* He is worth a thousand and some odd dinars. **3.** bankruptcy. *t-taajir ṭilaʿ kasir.* The merchant went bankrupt.

kasra pl. *-aat* break, breach, fracture.

kisra, kasra pl. *-aat, kisar* piece, fragment, chunk.

kassaar pl. *-iin: kassaar xišab* woodcutter.

kassaara pl. *-aat* **1.** nutcracker. *kassaarat*

jooz walnut cracker. **2.** crusher. *kassaarat saxar* rock crusher.

kaasir predatory. *ʿaywaan kaasir* beast of prey. *ṭeer kaasir* bird of prey.

mkassiraat (pl. only) sins, immoral conduct, loose living. *ʿumra xamsiin sana w-baʿda ydawwur imkassiraat.* He's fifty years old and still leading a wild life.

k-s-s

kuss pl. *ksaasa* **1.** vulva, vagina. **2.** (by extension; vulgar) woman, girl.

k-s-f

kisaf (*i kusuuf*) to be eclipsed. *min tiksif iš-šamis, tiḍlamm id-dinya.* When the sun is eclipsed, the sky grows dark.

kassaf to upbraid, berate, tell off, chew out. *raaʿ-la lil-beet w-kassafa.* He went to him at home and berated him.

tkassaf **1.** to be humiliated. *tkassaf gid-daam il-mwaḍḍafiin li-ʔan šuġla ṭilaʿ kulla ġalaṭ.* He was humiliated in front of the employees because his work turned out to be all wrong. **2.** to get into trouble, get in a jam. *tkassaf ib-landan. ṣiraf kull ifluusa w-biqa miflis.* He got into trouble in London. He spent all his money and ended up broke. || *lak di-ruuʿ, itkassaf! ʔinta š-imgaddrak tuġlubni biš-šiṭranj?* Aw go on, beat it! How could you beat me in chess?

kasiif **1.** bad, horrible, horrid, terrible. *loon kasiif* a terrible color. *jumla kasiifa* a horrible sentence. **2.** useless, worthless. *waaʿid kasiif* a useless person. *ʿači kasiif* idle talk.

kasaafa pl. *-aat* misery, nightmare, fright. *l-ʿiiša b-hal-qarya kasaafa. laa ʔaku maṭaaʿim w-laa kahrabaaʔ.* Living in this village is misery. There are neither restaurants nor electricity. *š-šuġuḷ ib-haddaaʔira kasaafa.* Working in this office is a nightmare.

kusuuf solar eclipse, eclipse of the sun.

k-s-k-n

kaskan **1.** to be or become angry, irritated, annoyed. *haaḍa ʿaṣabi; ykaskin bil-ʿajal.* He's irritable; he gets annoyed quickly. **2.** to be or become aroused, excited, get hot. *ykaskin ʿala hal-ʿači.* He gets a charge out of that talk.

kaskiin **1.** strong. *titin kaskiin* strong tobacco. *čaay kaskiin* strong tea. **2.** spicy, hot. *ʔakil kaskiin* spicy food. **3.** sharp. *ʿači kaskiin* sharp words.

k-s-k-y-t

kaskeeta pl. *-aat* cap with a visor.

k-s-l

kassal to make lazy. *jaww il-baṣra ykassil il-waaʿid.* The weather in Basra makes one lazy.

tkaasal to be lazy, sluggish, indolent, become discouraged. *la-titkaasal. xalliṣ šuġuḷak.* Don't be lazy. Finish your work. *l-masaafa ṭuwiila w-ma-ʿindi sayyaara. tkaasalit.* It's a long way and I don't have a car. I just decided it wasn't worth it.

kasla pl. *-aat* traditional outing, group picnic.

kaslaan pl. *-iin, kasaala* **1.** lazy, indolent. *tilmiiḍ kaslaan* a lazy student. *l-ʿaywaan il-kaslaan, ʿaywaan il-kaslaan* sloth, tree sloth. **2.** lazy person.

ʔaksal more or most indolent, lazy, etc

k-š-t-b-a-n

kuštubaan, kištibaan, kišitbaan pl. *-aat* thimble.

k-š-x

kišax (*a kašxa*) **1.** to show off, be boastful, boast, brag. *kišax ib-sayyaarta j-jidiida.* He showed off with his new car. *la-tikšax ib-raasi. ʔaani ʔaʿurfak šinu ʔinta.* Don't go showing off to me. I know what you are. **2.** /with *b-*/ to waste, squander. *kišax bil-ifluus lli ddaayanha.* He squandered the money he borrowed.

kašxa **1.** showing off, bragging, boasting. *yiʿči kašxa. kull ʿačya bil-malaayiin.* He talks big. Everything is millions with him. *ʿala weeš hal-kašxa? yaʿni maʿʿad ʿinda paaysikil?* Why this showing off? Are you the only one who has a bicycle? **2.** fine, impressive, sharp. *sayyaara kašxa* an impressive car. *beet kašxa* a fine house. *l-yoom ʔinta ṭaliʿ kašxa b-hal-badla.* Today you are looking sharp in that suit.

kaššaax pl. *-iin, -a* show-off, braggart.

k-š-d

kašiida pl. *kašaayid* fez wrapped with a thick, colored cloth.

k-š-r

kaššar to bare one's teeth. *ʔiḍa ykaššir il-bazzuun yaʿni ġaḍbaan.* If a cat shows its teeth, it means he's mad.

k-š-š

kašš (*i kašš*) **1.** to shoo, shoo away. *kišš id-dijaaj. raʿ-yaakluun it-timman kulla.* Shoo the chickens. They're going to eat all

the rice. 2. (in chess) to check. *raʿ-ʔakišš il-malik.* I'm going to check the king.

nkašš to be shooed, be shooed away. *ð-ðibbaan ma-da-yinkašš. ʔakušša w-yirjaʿ.* The flies can't be shooed away. I shoo them off and they come back. || *ðall yiʿči w-ma-nkašš ʔila nuṣṣ il-leel.* He kept talking and didn't leave until midnight.

kišš 1. shooing, shooing off, shooing away. 2. checking, check (chess). || *kišš maat* checkmate.

kašša pl. *-aat* a shooing, shooing off, shooing away.

makšuuš checked, in check (chess).

k-š-f

kišaf (*i kašif*) 1. to uncover, unveil, remove a covering. *kišfat wujha ʿatta tšuuf is-simač zeen.* She uncovered her face to see the fish well. 2. to disclose, reveal. *ʔarjuuk, ʔikšif-li waraqak.* Show me your cards, please. 3. /with *ʿala/* to study, scrutinize, investigate, examine. *l-lujna raʿ-tiji tikšif ʿal-binaaʔ.* The committee is going to come inspect the building. 4. to examine (medically). *ṭ-ṭabiib kišaf ʿalayya bass ma-liga šii.* The doctor examined me but didn't find anything. 5. to fade. *hal-iqmaaš yikšif?* Does this cloth fade? *haθ-ʕoob loona kaašif.* This shirt has faded.

kaššaf to uncover. *la-tnaam imkaššaf, la-truuʿ tubrad.* Don't sleep uncovered or you'll catch cold. *ʿeeb, la-tkaššfiin wujhič biš-šaariʿ!* For shame, don't uncover your face on the street!

tkaššaf to uncover oneself. *ʔiða miʿtarr leeš-ma titkaššaf?* If you're hot why don't you throw off the covers?

tkaašaf to show to each other, reveal to each other. *ma-aku ʿaaja nðumm waaʿid ʿal-laax. xan-nitkaašaf w-inšuuf š-itriid.* There's no need to conceal things from each other. Let's be frank with each other and see what you want. *tkaašfu ʿatta nuʿruf minu l-ġaalub.* Show your cards to each other so we'll know who is the winner.

nkišaf to be disclosed, be revealed. *hassa l-ʿaqiiqa nkišfat.* Now the truth is revealed.

ktišaf to discover, find out, detect. *ktišaf jaziira ẓġayyra bil-muʿiiṭ il-hindi.* He discovered a small island in the Indian Ocean.

kašif 1. inspecting, examining. 2. (pl. *kušuuf*) (medical) examination, check-up. 3. inspection, inspection tour.

kaššaaf pl. *-a* scout, boy scout. || *ðuwa kaššaaf* 1. search light. 2. flare.

ʔaksaf more or most pale, faded, etc.

ktišaaf pl. *-aat* discovery.

stikšaaf 1. discovery, exploration. 2. reconnaissance, reconnoitering, scouting. *ṭiyyaarat istikšaaf* a reconnaissance plane.

kaašif 1. faded. *loon kaašif imnil-ġasil* a color faded by washing. 2. pale, light. *loon ʔaxðar kaašif* a light green color.

makšuuf uncovered, open, evident. *waraqa makšuufa* a card lying face-up. *pookar makšuuf* stud poker. *ʿači makšuuf* frank talk. *ʿyuub makšuuf* obvious defects. || *ʿal-maksuuf* openly, publicly. *raʿ-aruuʿ ʔaʿči wiyyaa ʿal-makšuuf.* I'm going to go talk with him openly.

muktašif pl. *-iin* explorer, discover.

k-š-k-a

kaška, kaškaa a dish made from cracked wheat, chickpeas, and noodles.

k-š-k-š

kaškaš to shoo, shoo away, scare away. *j-jaahil da-ykaškiš id-dijaaj.* The kid is scaring the chickens away.

kaškaš pleated. *tannuura kaškaš* a pleated skirt.

k-š-k-w-l

kaškuul pl. *-aat* 1. beggar's bag. 2. catch-all.

k-š-m-š

kišmiš (coll.) raisin(s).

kišmiša pl. *-aat* un. n. of *kišmiš.*

k-š-n

kušin pl. *-aat, kušnaat* seat, seat cushion (of an automobile).

k-ð-ð

kaðð (*u kaðð*) 1. to seize, catch. *ʔurkuð waraa w-kuðða.* Run after him and grab him. 2. to hold, hold fast to. *kuðð ʔiid ij-jaahil ʿatta ma-yoogaʿ.* Hold onto the kid's hand so he won't fall.

nkaðð to be caught, be seized. *ṭ-ṭeer ma-yinkaðð bil-ʔiid.* The bird can't be caught with the hand.

ktaðð to be overfull, be packed, be chock-full. *ktaððat is-siinama bin-naas.* The movie was packed with people.

k-ʿ-b

kaʿʿab to cube. *kaʿʿib har-raqam.* Cube this number.

takʿiibi: j-jaðr it-takʿiibi cube root (math.).

mukaʿʿab 1. cube-shaped, cubic. *mitir mukaʿʿab* cubic meter. 2. cube, cubed.

raqam muqaʿʿab a cubed number. **3.** (pl. *-aat*) blocks, toy blocks.

see also *č-ʿ-b.*

k-ʿ-b-r

kaʿbar to crumple up. *kaʿbar il-waraqa w-ðabbha bis-salla.* He crumpled up the paper and threw it into the waste basket. **1.** crumpled, wrinked. *waraq imkaʿbar* crumpled papers. **2.** mis-shapen, gnarled. *raas imkaʿbar* a mis-shapen head.

k-ʿ-d

kiʿid pl. *kuʿuud* barge, cargo boat (without motor).

k-ʿ-k

kaʿak (coll.) a type of pretzel-like pastry, sometimes in the form of cookies.

kaʿka pl. *-aat* un. n. of *kaʿak.*

k-ʿ-k-l

kaʿkuula pl. *-aat* **1.** cowlick, pompadour. **2.** crest (of a bird).

k-f-ʔ

kaafaʔ to reward. *ʔiða tištuġuḷ zeen, ykaafʔak ib-fadd šii.* If you work well, he'll reward you with something.

kufu, kafu **1.** equal, a match. *mazawwjooh-iyyaa li-ʔan muu kufu ʔilha.* They didn't marry her to him because he isn't a match for her. **2.** qualified, capable, able, competent. *kufu ʿala dafʿ il-mablaġ* capable of paying the amount. *haaða muu kufu l-hiiči waðiifa.* He's not qualified for such a position.

kafiʔ qualified, capable, able, competent. *mwaððaf kafiʔ* a capable employee.

kafaaʔa efficiency, capability, ability, competence.

ʔakfaʔ more or most capable, able, competent, efficient.

k-f-t

kufta a dish composed mainly of meatballs, with spices, tomato sauce, and sometimes rice.

k-f-ʿ

kaafaʿ to combat, to fight against, struggle against. *kaafʿaw il-marað mudda ʿatta qiðaw ʿalee.* They struggled with the disease for some time until they conquered it.

kifaaʿ struggle, fight, battle.

k-f-r

kufar (*u kufur*) to be irreligious, be an infidel, not to believe. *leeš idguul ma-aku ʔaḷḷa? da-tukfur.* Why do you say there's no God? You're blaspheming. *luweeš da-tukfur? ma-txaaf min ʔaḷḷa?* Why are you being so sacrilegious? Have you no respect for God? || *qaabil kufarit jibt isma giddaamak?* Is it so awful I brought up his name in your presence?

kaffar **1.** to atone, make amends, do penance. *wazzaʿ ifluus ʿal-fuqara ʿatta ykaffur ʿan ðinuuba.* He gave out money to the poor to atone for his sins. **2.** to curse, to blaspheme. *ðall ysibb w-ykaffur min gaðaba.* He kept cursing and blaspheming in his anger. **3.** to exasperate, madden, infuriate. *ðall yliʿʿ ʿalayya ʔila ʔan kaffarni.* He kept insisting until he made me want to curse. *kaffaritni. laṭiʿči ʿaad!* You're driving me nuts! Can't you shut up! *muu kaffaritni! maʿʿad yiġlaṭ?* Don't give me a hard time! Doesn't anyone else make mistakes?

kuffaara penance, atonement.

kaafir pl. *kafara, kuffaar* infidel, unbeliever, atheist.

k-f-z

kufaz (*u kafuz*) to mount, cover. *xaruufna kufaz naʿjathum.* Our ram mounted their ewe.

kaffaz intens. of *kufaz. haṣ-ṣaxal jaaybii ʿatta ykaffuz ṣaxlaathum.* They've brought this billy goat to breed their female goats.

k-f-f

kaff (*u kaff*) **1.** to hem, edge. *nafnuufha ṭwiil; raʿ-itkuffa.* Her dress is too long; she's going to hem it. **2.** /with *ʿan*/ to leave alone, let alone. *kuff ʿanni. muu ðawwajitni!* Get off my back. You're bothering me!

kaaffa all, all of. *kaaffat ʔahil baġdaad* all the people of Baghdad. *kaaffat iṭ-ṭuḷḷaab* all the students.

k-f-l

kifal (*a kafaala*) to vouch for, answer for, go bail for, to guarantee, cosign for. *ma-simʿoo-la yiṭlaʿ liʔan ma-aku waaʿid yikfala.* They didn't permit him to get out because no one would go bail for him. *ʔaani ʔakifla. daayna l-ifluus.* I'll stand good for him. Lend him the money. *l-ʿaṣfuur kifal iz-zarzuur w-θneenhum ṭayyaara.* The sparrow vouched for the starling and they're both slippery characters (lit., good flyers).

kaffal to ask to be a guarantor, to get as guarantor.

tkaffal to cosign for, guarantee, be a guarantor for, be responsible for. *l-ḅang ma-ydaayinni l-ifluus ʔilla ʔiða fadd waaʿid itkaffalni.* The bank won't lend me the money unless someone cosigns for me. *ʔinta ʔidfaʿ diinaareen w-aani*

ʔatkaffal il-baaqi. You pay two dinars and I'll be responsible for payment of the rest. huwwa rajlič muu mitkaffla? Isn't your husband sponsoring him (acting as surety for him)?

kafaala pl. -aat 1. pledge, deposit, surety, collateral. 2. bail. ṭilaʕ imnis-sijin ib-kafaala. He got out of jail on bail.

kafiil pl. kufalaaʔ guarantor, co-signer. ʔiδa tiddaayan ifluus, ʔil-man raʕ-itkaffil? If you borrow money, who will you get for a guarantor?

k-f-n

kifan = čifan, which see under č-f-n.

k-f-y

kifa (i kifaaya) to be enough, be sufficient, suffice. hal-mablaġ yikfiini šahreen. This amount will be enough for me for two months. yikfi ʕaad titbajjaʕ! That's enough bragging for now!

kaffa = kifa. hal-ifluus ma-tkaffiini. This money won't be enough for me.

ktifa to be content, to content oneself. l-muʕallim iktifa b-inδaara, w-maqaaṣaṣa hal-marra. The teacher was satisfied with a threat and didn't punish him this time. ktifeet; ma-agdar aakul baʕad. I've had enough; I can't eat any more.

kifaaya sufficient amount. ʔuxuδ kifaaytak imnil-ṃaay wil-baanziin gabuḷma tsaafir. Take all the water and gas you'll need before you start.

kaafi sufficient, enough, adequate. tiʕtiqid hal-mablaġ kaafi? Do you think this amount is enough?

k-k-l-k

kukluk pl. kakaalik a kind of game bird resembling the partridge.

k-l-a-š

klaaš pl. -aat a sort of quarterless slipper.

k-l-a-w

klaaw pl. -aat 1. cap with no brim or visor. || laabis klaaw il-xannaas. He's invisible (lit., he's wearing the devil's cap). laazim ʔašuufa. qaabil laabis iklaaw il-xannaas? I should see him. Do you suppose he's made himself invisible? labbasa klaaw. He took him. He cheated him. He pulled the wool over his eyes. ṣaaʕib il-maxzan labbasa xooš klaaw. The storekeeper really took him to the cleaners. 2. (pl. only) poppycock, baloney, bull. latihtamm bil-yguuluu. haaδa kullha klaawaat. Don't be concerned about what they say. That's all baloney.

klaawči pl. -iyya confidence man, con artist.

k-l-b

kalb = čalib which see, under č-l-b.

k-l-b-č

kalbač to handcuff. kalbičoo w-axδoo l-markaz iš-šurṭa. They handcuffed him and took him to the police station. || kalbičooni b-haš-šuġuḷ foog kull šuġli. They saddled me with this job in addition to all my own work.

tkalbač to be handcuffed. haaδa laazim yitkalbač tara yinhizim. He has to be handcuffed or he'll escape.

kalabča pl. -aat handcuffs.

k-l-b-d-w-n

kalabduun 1. gold thread. || šaʕarha ʔaṣfar kalabduun. Her hair is golden yellow.

k-l-x-a-n

kulxaan pl. -aat firepit under a Turkish bath.

kulxanči pl. -iyya fireman who stokes the fire in a public bath.

k-l-s

kallas to deflate. raʕ-ykallisuun ir-riyya maalta. They're going to deflate his lung.

kils lime.

kilsi* basic, alkaline. ʔarḍ kilsiyya alkaline soil.

[1]k-l-š

kiliiša pl. -aat, kilaayiš 1. engraving, engraved plate. 2. rubber stamp. 3. cliché, trite phrase.

[2]k-l-š

kulliš = see under k-l-l-š.

k-l-f

kallaf 1. to cost. l-qaaṭ šgadd kallafak? How much did the suit cost you? qaaṭi kallafni ʕišriin dinaar. My suit cost me twenty dinars. 2. to assign, require, ask, have. ʔiδa tiʕtaaj šii mnis-suug, ruuʕ ištirii. la-tkallif ʔaʕʕad. If you need something from the market, go buy it. Don't ask someone else. da-agul-lak ṣiʕʕti mpančira. kallif ġeeri ysawwiiha. I tell you my health's run down. Have somebody else do it. 3. to bother, trouble, inconvenience. ʔagdar akallfak ib-šii? Could I trouble you for something? la-tkallif nafsak ʕala muudi. Don't trouble yourself on my account. kallafitni ʔalif kulfa l-yoom. You've imposed on me a thousand times today.

tkallaf 1. to put oneself out, go to a lot of trouble. tkallaf ihwaaya l-yoom ʕala muudi. He went to a lot of trouble today for my sake. 2. to be unnatural, affected, pretentious. yitkallaf ihwaaya b-kalaama.

He puts on airs with his talk. **3.** /with *ʕala, b-*/ to cost. *hal-beet tkallaf ʕalayya b-ʔalfeen diinaar.* This house cost me 2000 dinars.

kulfa pl. *kulaf* **1.** cost, expense, expenditure, outlay. **2.** assignment, requisition, request, task. **3.** trouble, inconvenience, imposition.

takliif pl. *takaaliif* **1.** cost. *takaaliif il-maʕiiša* the cost of living. **2.** request, task. **3.** imposition, bother.

takalluf mannerisms, airs, affectation, affected behavior.

mukallaf **1.** liable to the draft, eligible for the draft. **2.** person who is eligible for the draft.

mitkallif responsible, concerned, burdened, put out. *ʔiða yriid yruuʕ, ʔaani ma-mitkallif bii.* If he wants to go, it's no skin off my neck. *la-tiji ʕalayya baʕad. ʔaani ma-mitkallif ib-hal-qaḍiyya.* Don't come to me again. I'm not concerned with this matter. || *walla, mitkallif!* You poor overburdened thing! *ṣrafit miit diinaar ib-ʔooruppa? walla mitkallif! ʔaani ṣrafit ʔalif.* You spent a hundred dinars in Europe? You poor guy! I spent a thousand.

¹*k-l-k*

kallak to trick, deceive, fool. *kallika lij-jaahil w-xallii yiji wiyyaak.* Fool the kid and make him come with you.

kalak pl. *-aat* trick, fast one. *ʕabbar ʕalee fadd kalak w-axaða minna.* He put one over on him and took it away from him.

kalakči pl. *-iyya* trickster, tricky person, smooth operator.

²*k-l-k*

kalak pl. *-aat* raft of inflated skins.

kallaak pl. *-iin* operator of a raft, raftsman.

¹*k-l-l*

kall (*i u kall*) to be or become tired, fatigued, weary, exhausted. *ðalleet atwassal bii ʕatta kalleet.* I kept pleading with him until I was exhausted.

kulla pl. *-aat, kulal* mosquito net.

kalal exhaustion, extreme fatigue.

ʔikliil pl. *ʔakaaliil* wreath, garland.

²*k-l-l*

kull **1.** whole, entire, all. *kullna raʕ-inruuʕ.* We're all going. *biqaw ihnaak kull il-yoom.* They stayed there all day. *kull it-talaamiið sawwaw iḍraab.* All the students went on strike. *ʔaani š-b-ʔiidi ʕaleek? huwwa l-kull bil-kull.* What have I got to do for you? He's the one person with authority. **2.** /followed by indefinite noun/ every. *kull tilmiiḍ laazim yiʕðar.* Every student has to be present. *kull waaʕid yuʕruf haaða.* Everyone knows that. *kull šii ṣaar ʕal-maraam.* Everything went well. *kull beeḍa b-ʕašr ifluus.* The eggs are 10 fils each. || *yaʕni kull yoom inʕiid w-nuṣquḷ?* You mean we have to go through this day in and day out? *ʕala kull ʕaal, ma-raʕ-nijtimiʕ ʔila ʔan yiji.* At any rate, we're not going to meet until he comes. **3.** (*l-kull*) all of them, every one, everyone. *xabbur il-kull.* Tell everyone. *l-kull inḍaaf; bass hal-maaʕuun waṣix šwayya.* They're all clean; just this dish is a bit dirty. **4.** /with negative particle/ any, a single, the least. *ma-aʕruf kull šii ʕanna.* I don't know anything about it. *ma-ysawwi kull šii bid-daaʔira.* He doesn't do a single thing in the office. *ma-ʔilak kull filis ʕalayya.* I don't owe you a single penny.

kullši (= *kull šii*) everything.

kull-ma **1.** everything that, all that, whatever. *l-ʕaraami ʔaxað kull-ma ʕindi.* The thief took everything I had. *huwwa ywaafiq kull-ma ʔasawwi.* He agrees to whatever I do. **2.** whenever. *kull-ma axaabra, t-talafoon mašġuul.* Whenever I call him, the phone's busy.

kull-man **1.** everyone who, whoever. *kull-man yištuġul ib-had-daaʔira laazim yjiib šahaada ṣiʕʕiyya.* Everyone who works in this office must bring a health certificate. **2.** everyone. *kull-man yaaxuð ʕaqqa.* Everyone will get his share.

*kulli** entire, complete, overall, comprehensive, complete. *xusuuf kulli* total eclipse. *majmuuʕ kulli* total, sum total.

kullin: ʕala kullin anyway, anyhow, at any rate. *ʕala kullin, ʔariidak tiʕči wiyyaa w-tinsa l-mawḍuuʕ.* At any rate, I want you to talk to him, and forget the matter.

kulliyya **1.** all, whole, entirety. *kulliyyathum maataw.* All of them died. *kulliitna raʕ-inruuʕ wiyyaak.* All of us will go with you. || *nikar maʕrifti bil-kulliyya.* He denied knowing me entirely. **2.** (pl. *-aat*) college, school (of a university).

kullat- /plus pronominal suffix/ all of. *kullatna* all of us. *kullathum* all of them.

³*k-l-l*

kalla pl. *-aat, klaal* **1.** head. **2.** sugar loaf, loaf of sugar.

kallači pl. *-iyya* **1.** seller of sheep heads

and lights. 2. person who frequents the red-light district.

kallačiyya 1. former neighborhood in Baghdad where a red-light district was maintained. 2. (by extension) any red-light district.

k-l-l-š

kulliš (invar.) 1. very, extremely, highly. *mas²ala kulliš muhimma* a very important question. *has-sayyaara kulliš ġaalya.* This car is very expensive. 2. very much. *²aʿibbha kulliš.* I like her very much. *l-filim ʿijabni kulliš.* I liked the film very much. *la-tsawwi nafsak kulliš ma-tuʿruf.* Don't make as though you don't know at all. *ʿindi ²amal kulliš yiji baačir.* I have high hopes he'll come tomorrow. *kulliš! mayyit ʿaleeha!* Very much so! He's wild about her!

[1]*k-l-m*

kallam to talk to, speak with. *kallamta biiha w-²aʿtiqid raʿ-yiqbal.* I talked to him about it and I think he will agree.

tkallam to talk, speak. *la-titkallam. xalli l-muʿallim ydarris.* Don't talk. Let the teacher teach.

kalima pl. *-aat* 1. word. 2. speech, address.

kalaam 1. talking, speaking. *kalaam faariġ* idle talk, prattle, nonsense. 2. words, word, statement, remark. *²iδa tismaʿ kalaam ²abuuk, titwaffaq.* If you listen to what your father says, you will do well. 3. promise, word, assurance. *nṭaani kalaam bukra ysawwii-li-yyaaha.* He gave me his word he would do it for me tomorrow.

mukaalama pl. *-aat* conversation (especially, on the telephone).

[2]*k-l-m*

kalam kohlrabi(?).

k-l-n

kullin: ʿala kullin see under *k-l-l.*

k-l-y-č

kleeča (coll.) a cookie-like pastry.

kleečaaya pl. *-aat* un. n. of *kleeča.*

k-m

kam = *čam* which see under *č-m.*

k-m-b-r

kumbaar bast, a plant fiber used for making rugs.

k-m-p-y-a-l

kumpiyaala pl. *-aat* promissory note, IOU.

k-m-x

kumax (*u kamux*) to cover with a cloth. *²ukmux iṭ-ṭamaaṭa l-xaδra ʿatta tṣiir ʿamra.* Cover the green tomatoes with a cloth, so they'll turn red.

kammax = *kumax. nazzil ʿarakat iṭ-ṭabbaax w-kammux ij-jidir.* Turn down the stove and cover up the pot with a cloth.

kmaax pl. *-aat* important person, V.I.P., big shot.

k-m-d

kammaada pl. *-aat* compress, pack.

k-m-r

kumar (*u kamur*) to cover. *kumar iṭ-ṭamaaṭa ʿatta tilʿag.* He covered up the tomatoes so they'd ripen.

k-m-š

kumaš (*u kamiš*) 1. to seize, grasp, grip, clutch. *²ukmuš raas il-ʿabil!* Grab the end of the rope. *kumaš ²iidi w-ma-xallaani ²aδurba.* He grabbed my hand and wouldn't let me hit him. *kumša; baag jizdaani!* Grab him; he stole my wallet! *j-jaahil da-yurkuδ. ruuʿ ukumša.* The baby's running off. Go catch him. *²ukmuš-li mukaan yammak bis-siinama.* Save me a seat next to you in the movies. || *galbi kumašmi.* I got a pain in the chest. *kumašni damaar ib-rijli.* I got a cramp in my leg. 2. to catch, take hold, take root. *j-jidri maali kumaš.* My smallpox vaccination took. *ybayyin šitl il-warid kumaš.* Looks like the rose bush has taken hold. 3. to hold, hold back. *la-tukmušni. xalli aruuʿ aʿallma.* Don't hold me. I'll show him. *²ukmuš ²iidak! fluusak raʿ-tixlaṣ.* Hold on! Your money's going to run out. 4. to contain, hold. *haṣ-ṣanduug ma-yukmuš kull hal-ġaraaδ.* This trunk won't hold all these things.

kammaš to catch, collect, round up. *j-jihaal da-ykammšuun il-ġanam, yʿuṭ-ṭuuha bil-loori.* The boys are catching the sheep and putting them on the truck. *š-šurṭa da-tkammuš kull il-mutaδaahiriin.* The police are picking up all the demonstrators.

nkumaš 1. to be caught, be seized. *nkumaš gabul-ma yiṭlaʿ imnil-binaaya.* He was caught before he left the building. || *galbi yinkumuš ib-hal-makaan.* I feel cooped up in this place. 2. to shrink. *hal-uqmaaš yinkimiš min idġisla.* This material shrinks when you wash it.

kamša pl. *-aat* 1. grasp, grip. 2. handful.

k-m-ʿ

kamʿa pl. *-aat* sip, taste.

k-m-k-š

kamkaš to grope, feel one's way. *ybayyin ma-da-yšuuf biδ-δalma; šuufa da-ykamkiš.*

Apparently he can't see in the dark; look at him groping about.

tkamkaš = kamkaš. ðall mudda yitkamkaš bið-ðulma ʿatta liga l-baab. He kept groping in the dark until he found the door.

k-m-l

kimal (*a kamil*) to be finished, done, completed, accomplished. *l-beet raʿ-yikmal baʿad šahar.* The house will be completed in a month. *kull il-ġaraaðˀ ir-riditha kimlat.* All the things you wanted are ready. || *ʿali jaa; kimlat is-sibʿa.* Ali is here; it's all set.

kammal to complete, finish, finish up. *kammil haj-jumal ib-kalimaat min ʿindak.* Complete these sentences in your own words. *raʿ-ykammil diraasta b-ˀuruppa.* He will complete his studies in Europe. *kammil šuġlak w-taʿaal.* Finish your work and come on.

tkammal to be completed, finished. *halbeet ma-yitkammal ib-šahar.* This house can't be completed in a month.

kamaal perfection. *ˀalla mawṣuuf bilkamaal.* God is described as perfection.

*kamaali** 1. luxury, luxurious. *ˀašyaaˀ kamaaliyya* luxury items. 2. (pl. only) *kamaaliyyaat* luxuries.

kmaal pl. *-iyya* incomplete, obligated to take a make-up examination. *mtiʿaan l-ikmaal* make-up exam. *ṭilaʿ ikmaal birriyaaðiyyaat.* He ended up having to take a make-up exam in mathematics.

kaamil complete, full. *ˀiða darzan il-iqlaam ma-kaamil ma-ˀaaxða.* If the dozen of pencils isn't complete, I won't take them. 2. whole, entire. *staʿmilaw fawj kaamil bil-maʿraka.* They used an entire regiment in the fight. || *b-kaamla* in its entirety. *nisfaw il-madiina b-kaamilha.* They blew up the city completely. *l-qarya b-kaamilha staqbilata.* The whole village received him.

mukammal (invar.) 1. finished, completed. *beet mukammal* a complete house. *muṭbax mukammal* a well-equipped kitchen. 2. perfect, excellent, fine. *saayiq mukammal* an excellent driver. *ṭabbaaxa mukammal* a fine cook. *ˀingiliizi mukammal* perfect English. *ˀibnak ˀadabsizz bass ˀibna mkammal.* Your son has no manners but his son is faultless.

[1]*k-m-m*

kammiyya pl. *-aat* amount, quantity.

[2]*k-m-m*

kammaama pl. *-aat* 1. muzzle. 2. face cover, surgical gauze mask. 3. gas mask.

k-m-n

kammuun cumin, cumin seed.

kamiin 1. ambush. 2. trap. *š-šurṭa nuṣbat-la kamiin.* The police set a trap for him.

k-m-n-j-a

kamanja pl. *-aat* violin, fiddle.

k-n-a-r-y

kanaari canary.

k-n-t-w-r

kantoor pl. *-aat* wardrobe, moveable clothes closet.

k-n-d

kunda pl. *-aat, kunad.* buttocks, bottom.

k-n-z

kinaz (*i kaniz*) to pile up, amass, hoard (money). *da-yiknuz ifluus. ṣaar milyooneer.* He's piling up money. He became a millionaire.

kanz pl. *kunuuz* treasure (especially buried treasure).

k-n-s

kinas (*u kanis*) to sweep. *kinsat il-beet kulla.* She swept the whole house.

nkinas to be swept. *l-baarʿa nkinsat il-guḅḅa. šib-saaʿ wuṣṣaxitha!* The room was swept yesterday. You certainly got it dirty fast!

kannaas pl. *-iin, knaaniis* sweeper, street-sweeper.

kaniisa, kiniisa pl. *kanaayis* church. *raʿ-itruuʿ lil-kaniisa hal-ˀaʿʿad?* Are you going to church this Sunday?

kaanuus pl. *kwaaniis = kannaas.*

muknaasa pl. *-aat, mukaaniis* broom. *hal-muknaasa l-ʿatiiga ma-tnaððuf zeen.* This old broom doesn't clean well.

makinsa pl. *mkaanis = muknaasa.*

k-n-ġ-r

kanġar and *ʿaywaan il-kanġar* kangaroo.

k-n-k-r-y

kankari, kunkriit concrete.

k-n-y-n

kiniin quinine.

k-h-r-b

kahrab to shock, give a shock. *hal-ṗaanka tkahrubak ˀiða tilʿab biiha.* This fan will give you a shock if you play with it.

tkahrab to get a shock, be given a shock. *tkahrab w-maat.* He got electrocuted.

kahrab 1. amber. 2. made of amber, amber. *sibʿa kahrab* amber worry beads.

kahrabaaˀ electricity. *raʿ-yijurruu-nna kahrabaaˀ il-yoom.* They're going to bring

in our electricity today. *ʔabu l-kahrabaaʔ* electrician.

*kahrabaaʔi** **1.** electric, electrical. *ʔuuti kahrabaaʔi* an electric iron. **2.** electrician.

k-h-l

kahal pl. *kuhuul* **1.** middle-aged. **2.** middle-aged person. **3.** very old, aged. **4.** aged person.

k-h-n

tkahhan to predict, foretell, prophesy. *la-taaxuð kalaama raas. huwwa da-yitkahhan.* Don't take what he says seriously. He's just guessing.

kaahin pl. *kahana* priest, religious leader.

k-w-b

kuub pl. *kwaab* cup.

k-w-p

kuuṗa hearts (suit in cards).

k-w-x

kawwax **1.** to be or become bent over, stooped, round-shouldered. *jiddi kawwax ib-ʔaaxir ʔawaama.* My grandfather became stooped toward the end of his life. **2.** to be worn out, be run down. *kawwax imnil-kubur.* He's run-down from age. *min ṣaar ʕumra ʔarbaʕiin sana, kawwax.* By the time he was forty years old, he was all run down.

kuux pl. *kwaax, kwaaxa* hut, shack.

k-w-d

kaad: bil-kaad hardly, scarcely, not quite. *raatba bil-kaad yikfii.* His salary is hardly enough for him.

k-w-d-a

kooda a tax on livestock, levied at the markets.

k-w-r

kuura pl. *kuwar* **1.** forge. **2.** kiln, furnace. *kuurat ṭaabuug* brick kiln. *kuurat nuura* lime kiln. || *kuurat zanaabiir* wasp nest.

mkawwar: majmuuʕa mkawwar ṣaar ʕiddna ʕišriin diinaar. All together we've gotten twenty dinars.

k-w-r-s-y

koorsee pl. *-eyaat* corset.

k-w-r-n-y-š

koorniiš pl. *-aat* corniche, road along a river or sea.

k-w-z

kuuz pl. *kwaaz, kwaaza.* clay urn for storing water.

k-w-s

kuus thin, sparse (beard). *liʕiita kuusa.* His beard grows only on his chin.

k-w-s-j

koosaj pl. *kawaasij, kwaasij* shark.

k-w-s-t-m

koostim pl. *-aat* blouse.

k-w-f

l-kuufa Kufa (city in Iraq).

*kuufi** Kufic, Kufi. *kitaaba kuufiyya* Kufic script, Kufic calligraphy.

k-w-k

kawwak **1.** to baste, baste together. *l-xayyaaṭ iykawwuk is-sitra gabul-ma yxayyiṭha.* The tailor bastes the jacket together before he sews it. **2.** to wind, wind up. *wugfat is-saaʕa. kawwukha.* The watch stopped. Wind it.

kwaaka basting, long stitches.

kuuk spring mechanism, spring drive. *sayyaart ij-jaahil tištuġuḷ ib-kuuk.* The child's car runs by being wound up.

takwiik winding. *burġi takwiik* winding stem. *l-laʕʕaaba tištuġuḷ bit-takwiik.* The toy is spring driven. The toy winds up.

k-w-k-b

kawkab pl. *kawaakib* star. *kawkab siinamaaʔi* movie star. *kawkab sayyaar* planet.

kawkaba pl. *-aat* squadron (mounted police, cavalry, armor).

k-w-k-t-y-l

kookteel cocktail. *ʕaflat kookteel* cocktail party.

k-w-l

kawli pl. *-iyya, kawaliyya.* gypsy.

k-w-l-y-r-a

kooleera cholera.

k-w-l-y-s

kuuliis pl. *kawaaliis* coulisse, opening at the side of a stage.

k-w-m

kawwam to heap, pile up, stack up. *kawwam il-ġaraað kullha b-nuṣṣ il-ġurfa.* He piled all the things in the center of the room. || *kawwama b-books waaʕid.* He knocked him flat with one punch.

tkawwam to pile up, pile on. *tkawwumaw ʕalee miθil iδ-δibbaan.* They piled on it like flies.

koom pl. *kuwam* heap, pile. *bil-koom* in quantity, in large quantities, wholesale. *l-purtaqaal mawjuud bil-koom il-yoom bis-suug.* There are plenty of oranges at the market today. *l-muʕallim yinṭi darajaat ʕaalya bil-koom.* The teacher gives out good grades left and right. *ybiiʕ bil-koom.* He sells wholesale.

kooma, kuuma pl. *-aat, ʔakwaam* heap, pile, stack.

k-w-n

kaan, čaan (*ykuun koon*) **1.** to be. *l-wafid raʕ-yikuun hinaa baačir.* The delegation

will be here tomorrow. *l-baarʿa činit mariiḍ bass il-yoom išwayya ʾaʿsan.* Yesterday I was sick but today I'm a bit better. *ʾadzawwaja š-ma ykuun.* I'll marry him whatever he is. *čaan ʾaku hwaaya naas bil-ʿafla.* There were a lot of people at the party. *čaan ʿindi diinaar waaʿid bass.* I had only one dinar. **2.** (as an auxiliary verb:) **a.** in perfect tense with following imperfect verb, denotes past progressive tense. *činit da-albas qundarti min dagg it-talafoon.* I was putting on my shoes when the phone rang. *wugʿat min čaanat da-tirkab il-paaṣ.* She fell as she was getting on the bus. *čaan da-yaakul min wuṣalna.* He was eating when we arrived. *manaaḍra l-ʿatiiga čaanat da-tsabbib-la wujaʿ raas.* His old glasses were causing him headaches. *čaan ydalġum kull-ma yšuufni ʾaṭlaʿ.* He would frown every time he saw me go out. *mačaan ysidd iθ-θillaaja baʿad-ma yṭalliʿ minha šii.* He wouldn't close the refrigerator after he took something out of it. *činit adugg kamanja min činit iṣġayyir.* I used to play the violin when I was small. *čaan yʿuṭṭ ihwaaya filfil bil-ʾakil.* He used to put a lot of pepper in the food. *čaanat tirsim zeen.* She used to draw well. **b.** in perfect tense with following active participle, denotes past perfect tense. *lamma wuṣalna lis-siinama, il-filim čaan baadi.* When we got to the theater, the film had started. *čaan baaqii-la yoom yṣiir duktoor.* There was one day remaining for him to become a doctor. *čaanaw imqašmuriini mudda ṭwiila.* They had been making fun of me for a long time. *čaan ʿaaṭṭ il-ifluus ib-jeeba.* He had put the money in his pocket. **c.** (*čaan,* invar., with following verb as result statement of an implied or stated conditional, approx.:) would have, could have, should have. *tidri š-čaan ṣaar loo gaayil-la?* Do you know what would have happened if I'd told him? *loo nkisrat is-sayyaara, š-čaan sawweet?* If the car had broken down, what would you have done? *loo mzayyid diinaar baʿad, čaan biʿit-la s-sayyaara.* If he'd gone up another dinar, I'd have sold him the car. *xoo, čaan adaaynak ʾiða čaan ʿindi fluus.* Well, I'd make you a loan if I had any money. *čaan ḍaag il-ʾakil bass maʿʿad ṭilab minna.* He would have tasted the food but no one asked him. *min sabbič, čaan ṣiʿʿti ʿalee š-šurṭi.* When he insulted you, you should have yelled for the policeman.

¶ *ykuun* supposedly, presumably, it seems that. *ykuun ʾiða yiji l-ʾamriika, yidrus ṭibb.* Supposedly if he comes to America, he will study medicine. *ykuun iṭ-ṭayyaara tooṣal is-saaʿa sitta.* We think the plane will arrive at six o'clock. *ykuun raajʿa lil-baṣra.* She has presumably gone back to Basra. (sometimes expressing hope by the speaker) *ykuun itʿaṣṣil il-waðiifa.* I hope she gets the job. *ykuun ʿaad yiji w-yaaxuð ʾibna!* I sure hope he comes and gets his son! *la-ykuun* (with following imperfect) expresses a strong, negative command, approx., don't let it ever happen that . . .! *la-ykuun tiji l-baġdaad w-ma-tittiṣil biyya.* Don't you come to Baghdad and fail to get in touch with me. *la-ykuun itruuʿuun w-ma-dgulluu-li!* Don't you go and not tell me!

kawwan to produce, create, bring into being, form. *haaða kawwan-la ʿiṣaaba.* He formed a gang. *ʾiða tibqa muddat šahar, tigdar itkawwin-lak ʾaṣdiqaaʾ.* If you stay a month, you can make yourself some friends.

tkawwan to be formed. *l-muṭar yitkawwan imnil-ġeem.* Rain is formed from clouds.

tkaawan to engage in argument, dispute, controversy. *luweeš titkaawan wiyya j-jiiraan ʿala ṭuul?* Why do you continually fight with the neighbors?

l-kawn, l-koon the world, the universe. *ma-aku miθla bil-kawn.* There's none like it in the world.

l-yakuun the total. *j-jamiʿ il-yakuun* the sum total.

makaan, mukaan pl. *-aat, ʾamaakin, ʾamkina* **1.** place, site, spot, location. *mukaan il-ʿaadiθ* scene of the incident. *b-kull mukaan* everywhere. **2.** place, seat. *twaxxar! hal-mukaan maali.* Move out of the way! This seat is mine. *ġayyir mukaanak. iš-šamis jatti.* Change your seat. The sun has come around. **3.** room, space. *ma-ʾilak mukaan bis-sayyaara.* There's no room for you in the car. *ʾiða ʾaku makaan bil-ġurfa, xalli l-ʾaθaaθ bii.* If there is space in the room, put the furniture in it. **4.** place, position, stead. *minu raʿ-yiʿtall makaana ʾiða nuqloo?* Who will fill his position if they transfer him? *loo ʾaani b-mukaanak, čaan sawweetha.* If I were in your place, I would

have done it. *loo txalli nafsak ib-mukaani, čaan ʿirafit išloon hal-muškila ṣaʿba.* If you put yourself in my place, you would know how difficult this problem is.

makaana pl. *-aat* position, standing, rank, influence, authority. *hal-waziir, makaanta bil-balad maʿruufa.* This minister's standing in the country is well-known. *l-luġa l-ingiliiziyya ʔilha makaanatha.* The English language has considerable importance.

k-w-n-y

kuunya pl. *-aat* **1.** (carpenter's) square. **2.** triangle (drafting).

k-w-y

kuwa (*i kawi*) **1.** to iron, press. *minu raʿyikwi qamiiṣak?* Who will press your shirt? **2.** to curl (with a curling iron). *tukwi šaʿarha.* She curls her hair.

makwi pl. *makaawi* pressing shop, cleaner's.

k-w-y-t

l-ikweet Kuwait.

k-w-y-l

kooyil pl. *kooylaat* coil (auto.).

k-y-t

keet: keet w-keet such and such. *gaal ʿanna keet w-keet.* He said such and such about him.

k-y-s

kayyas, kiis, etc. = *čayyas, čiis,* etc. which see under *č-y-s.*

k-y-f

kayyaf **1.** to fit, modify, adjust, adapt. *tigdar itkayyif hal-quṣṣa ʿasab-ma triid.* You can adapt the story however you wish. **2.** to condition. *štireena jihaaz iykayyif il-hawa.* We bought an appliance that conditions the air. **3.** to be amused, pleased, delighted. *j-jaahil kayyaf bil-hadiyya.* The The child was pleased with the gift. **4.** /with *l-*/ to enjoy, take pleasure in. *huwwa ykayyif il-hiiči ʿači.* He enjoys such talk.

tkayyaf to adapt oneself, adjust oneself. *ʔakθar il-ʿaywaanaat titkayyaf ʿasb il-muʿiiṭ.* Most animals adapt themselves according to the environment.

keef **1.** mood, humor, state of mind, frame of mind. *šloon keefak il-yoom?* How do you feel today? **2.** well-being, good humor, high spirits, pleasure, delight. *maa-la keef il-yoom.* He's not feeling well today. *min ʿaṣṣal il-jaaʔiza, ṭaar imnil-keef.* When he won the prize, he jumped with joy. **3.** discretion, option, will. *kull šii ṣaar ʿala keefak.* Everything went the way you wanted it. *ʔiða ma-triid itruuʿ wiyyaaya, keefak.* If you don't want to go with me, that's up to you. *b-keefak. ʔiða triid itruuʿ, ʔaani ʔaji wiyyaak.* As you wish. If you want to go, I'll come with you. *suuq ʿala keefak. tigdar itxalliṣ.* Drive slowly. You can make it. *ðallaw yitʿaarkuun ʿašir daqaayiq w-baʿdeen itfaakikaw min keefhum.* They kept on fighting for ten minutes and finally separated by themselves. **4.** (pl. *-aat*) party, celebration. *l-baarʿa čaan ʿiddhum keef.* Yesterday they had a party with singing and dancing.

*keefi** arbitrary. *ʿamal keefi* an arbitrary action. *faṣil keefi* an arbitrary dismissal.

kayfiyya pl. *-aat* manner, mode, fashion.

keefči pl. *-iyya,* good-time Charlie, continuous party goer, party boy.

mukayyifa pl. *-aat* air conditioner.

k-y-k

keek (coll.) cake(s).

keeka pl. *-aat* un. n. of *keek.*

k-y-l

kaal, keela, etc., = *čaal, čeela,* etc., which see under *č-y-l.*

k-y-l-m-t-r

kiilumatir pl. *-aat* **1.** kilometer. **2.** speedometer.

k-y-l-w

keelu pl. *-uwaat* **1.** kilo, kilogram. **2.** (and *keelu kahrabaaʔ*) kilowatt.

kiilu pl. *-uwaat* = *keelu* **1.**

k-y-l-w-n

keeluun pl. *-aat* **1.** large key. **2.** (door) lock.

k-y-m-w-s

keemuus gastric juice.

k-y-m-y-ʔ

kiimya, kiimyaaʔ **1.** chemistry. **2.** alchemy. || *hat-tijaara kiimya.* This trade is a gold mine.

*kiimyaaʔi**, *kiimyaawi** **1.** chemical. *ṣinaaʿa kiimyaaʔiyya* chemical industry. **2.** chemist.

L

[1]*l*

l- (definite article) the.

[2]*l*

l- /followed by definite noun/, *ʔil-* /with pronoun suffix/, *-l-* /with pronoun suffix after a verb/ **1.** for. *ʔiδa tšuuf ʕali, gul-la ʔila maktuub ʕindi.* If you see Ali, tell him I've got a letter for him. *ʔilak ʕindi xams idnaaniir.* I owe you five dinars. *ʔariidha n-nafsi.* I want it for myself. *maa-la ʔay mukaan bis-sayyaara.* There's no room for him in the car. *ma-ʔilak ʔay ʕaqq tistaʕmil ġurufti.* You've got no right to use my room. *laazim ʔila sabab.* There must be a reason for it. *ʔaku ʕiddat ʔasbaab il-ṣiquuṭa.* There are many reasons for his failure. *ʔila yoomeen zaʕlaan.* He's been mad two days. *ʕaδδarta lil-marra θ-θaanya w-maaʕtiqid yfiid.* I warned him for the second time but I don't think it did any good. **2.** for, to the benefit of, on behalf of, in favor of. *ruuʕ ištiki w-aani ʔašhad-lak.* Go file a complaint and I'll testify for you. *sawweet-ilk-iyyaaha li-ʔannak ṣadiiqi.* I did it for you because you're my friend. *nʕaaz il-jaanib il-ʕukuuma.* He sided with the government. **3.** for, for the purpose of. *hal-ṃayy ma-yiṣlaʕ liš-šurub.* This water isn't suitable for drinking. *has-sayyaara zeena lis-sibaaq.* This car is good for racing. **4.** to (of the dative). *gul-li š-itriid.* Tell me what you want. *jibitha ʔilak.* I brought it to you. *rušš-la miliʕ lil-ʔakil.* Add salt to the food. *tbarraʕ ib-diinaar lil-madrasa.* He donated a dinar to the school. *ma-masmuuʕ-ilhum yaaxδuun il-kutub.* They're not permitted to take the books. *ʔamri l-ʔaḷḷa* My destiny is up to God. **5.** because of, due to, owing to. *l-kuθrat il-muṭar ib-hal-manṭaqa, ma-nigdar nizraʕ ʕunṭa.* Due to the large amount of rain in this area, we can't grow wheat. *ma-sawwoo-la l-ʕamaliyya l-kubur sinna.* They didn't perform the operation on him because of his age. **6.** paraphrases the genitive. *haš-šaadi ma-ʔila δeel.* This monkey has no tail. *hal-marra ʔilak. marrt iθ-θaanya ma-asaamʕak.* This time is gratis. Next time I won't pardon you. **7.** (var. of *ʔila,* which see under *ʔ-l-a*) to, toward (denoting direction or destination). *raʕ-aruuʕ lil-beet.* I'm going to the house. *š-wakit raʕ-tirjaʕ il-baġdaad?* When will you return to Baghdad? **9.** to, up to, until. *lil-yoom ma-aʕruf is-sabab.* To this day I don't know the reason. *ma-šifta li-hassa.* I haven't seen him up to now. *biqeena hnaak il-nuṣṣ il-leel.* We stayed there until midnight. *la-tbaaliġ il-had-daraja.* Don't exaggerate to such an extent. **10.** introduces a post-stated object (see grammar). *ma-yʕibba l-ʕali.* He doesn't like Ali. *ṣaḷḷaʕitha lis-sayyaara.* I've repaired the car. **11.** supports the otherwise unaccented accusative suffix for the purpose of emphasis. *raadni ʔili* or *raadni ʔiliyya.* He wanted *me.* *šiftak ʔilak bil-maʕaṭṭa, muu ʔaxuuk.* I saw you in the station, not your brother.

li-ʔan because. *rajjaʕ ir-raadyo li-ʔan ma-čaan yištuġuḷ.* He returned the radio because it wasn't working.

l-a

laa **1.** no. *laa. ma-ariid ʔaruuʕ.* No. I don't want to go. **2.** there is not, there is no. *laa ʔillaah ʔilla ʔallaa.* There is no god but God. *laa budd (min) . . .* there is no escape from . . ., it is inevitable that . . . . *laa budd yismaʕ il-xabar.* He's bound to hear the news. *laa baʔas* there is no objection, there's nothing wrong. *has-sayyaara laa baʔas biiha, walaw ʕatiiga.* There's nothing wrong with this car, even though it's old. *laa baʔas tiji wyaana.* There's no objection to your coming with us. *laa šakk* there is no doubt, undoubtedly. *laa šakk tuʕruf iš-daysawwi.* You undoubtedly know what he's up to. || *laa . . . w-laa . . .* neither . . . nor . . . . *ma-yumluk—laa sayyaara w-laa beet.* He owns nothing—neither a car nor a house. *la-ʕiča wala δiʕak.* He neither spoke nor laughed. **3.** /with shortened vowel and following verb, expressing negative imperative/ don't, don't let it happen that. *la-truuʕ.* Don't go. *la-ykuun itruuʕ w-ma-dgul-li.* You mustn't go and not tell me. *la-yhimmak. ʔaani ʕindak.* Don't let it bother you. I'm with you. *la-yqašmurak, tara ma-ʕinda fluus.* Don't let him fool you, because he doesn't have any money.

*laa-ʔubaali** indifferent.

laa diini irreligious, unreligious, without religion.

laa-silki wireless, radio.

bi-laa = *bila,* which see under *b-l-a.*

wa-laa, w-laa = *wala* **1**, which see under *w-l-a.*

l-a-x

laax var. of *l-ʔaaxar,* which see under *ʔ-x-r.*

l-a-s-t-y-k

laastiik **1.** elastic. **2.** rubber. **3.** (pl. *-aat*) rubber band. **4.** garter. **5.** condom.

l-ʔ-k

malak see under *m-l-k.*

l-a-k-n

laakin but, however. *ʔaani šifta l-axuuk laakin ma-gut-la ʕaleeha.* I saw your brother but I didn't tell him about it. *triid idjaawub laakinnak ma-tuʕruf.* You want to answer but you don't know. *laakin ʔiða jeet w-ma-lgeetni, xalli xabar ʕind axuuya.* However, if you come and don't find me, leave word with my brother.

l-a-l-n-g-y

laalangi (coll.) tangerine(s).

laalangiyya pl. *-aat* un.n. of *laalangi.*

l-ʔ-m

laaʔam to agree with, be good for, suit. *jaww il-baṣra ma-ylaaʔim ṣiʕʕta.* The weather of Basra doesn't agree with his health.

tlaaʔam **1.** to agree, fit in, go well. *loon il-parda ma-yitlaaʔam wiyya loon il-ʕiiṭaan.* The color of the curtain doesn't go well with the color of the walls. **2.** to get along well, fit in. *ṭallaʕa mniṣ-ṣaff liʔan ma-yitlaaʔam wiyya ṭ-ṭullaab.* He expelled him from the class because he doesn't fit in with the students.

ltiʔam to heal, mend. *j-jariʕ raʕ-yiltiʔim xilaal isbuuʕ.* The wound will heal within a week.

luʔum meanness, wickedness, evil, ignobility.

laʔiim pl. *-iin, luʔamaaʔ* **1.** mean, ignoble, evil, wicked, depraved. **2.** mean, evil person.

laʔaama meanness, ignobility, wickedness, evil.

ʔalʔam more or most ignoble, wicked, etc.

mulaaʔim appropriate, fitting, suitable, proper, favorable. *hal-furṣa mulaaʔima il-mufaataʕta bil-mawðuuʕ.* This is a favorable occasion for approaching him about the matter.

l-ʔ-n

li-ʔan, see under *l-.* See also *ʔan* under *ʔ-n.*

l-b-b

libb (coll.) **1.** core, kernel, meat (of nuts, fruit, etc.). *libb jooz* nut meats. *libb iġraaš* coconut. **2.** prime, best part. *ʔaʕibb ʔibin ʔibni li-ʔan huwwa libb il-libb.* I love my grandson because he's the best of the best.

libba pl. *-aat* un. n. of *libb.*

labba pl. *-aat* kick, blow with the foot. *ðurab iṭ-ṭooba labba.* He gave the ball a kick.

see also *l-b-l-b.*

l-b-s

libas (*a libis*) **1.** to put on, to get dressed, clothe oneself. *ʔilbas ihduumak. ṣaar il-wakit.* Put on your clothes. It's time. *yigdar yilbas ib-xamis daqaayiq.* He can dress in five minutes. **2.** to wear, be dressed in. *ʕatta biṣ-ṣeef yilbas qappuuṭ.* Even in the summer he wears an overcoat. || *la-ddiir-la baal; ʔilibsa b-rijlak.* Don't pay him any attention; ignore him.

labbas **1.** to clothe, dress, garb. *labbsi j-jaahil la-yibrad.* Dress the child so he doesn't get cold. **2.** to put on, slip on. *ṣ-ṣaayiġ labbas il-miʕbas b-iṣibʕi.* The jeweler put the ring on my finger. || *labbasa klaaw.* He pulled the wool over his eyes. He duped him. *diir baalak minna haaða ylabbis klaawaat.* Watch out for him. He'll con you. **3.** to cover. *leeš ma-tlabbis il-qanafa j-jidiida b-wujih?* Why don't you cover the new sofa with a slip cover? **4.** to cover, coat, plate. *ylabbisuun il-ʕadiid bil-fuðða.* They plate the iron with silver. *hal-miʕbas mlabbas ib-ðahab.* This ring is gold plated. **5.** to have sexual intercourse.

tlaabas to be the same size as, to be able to wear each other's clothes. *ʔaani w-ʔuxti nitlaabas.* My sister and I can wear each other's clothes. *lbasit qaaṭ ʔaxuuya li-ʔan ʔaani wiyyaa nitlaabas.* I wore my brother's suit because we're the same size.

nlibas to be worn. *han-nafnuuf ma-yinlibis bil-leel.* This dress isn't worn at night.

ltibas **1.** to become obscure, dubious, ambiguous, equivocal, confusing. *ltibsat ʕalayya l-ʔumuur.* The events have gotten confusing to me. **2.** to mistake, confuse with someone else. *l-ʕafu, iltibasit biik.* Sorry, I mistook you for someone else.

lbaas pl. *-aat, libsaan* **1.** (men's) drawers, underpants. **2.** pants, panties.

ltibaas confusion, ambiguity, doubt.

mlabbas **1.** covered, coated, plated. **2.** chunks of candy, bonbons.

malaabis (pl. only) clothes, clothing.

mitlabbis in the act, redhanded. *š-šurṭa lizmoo mitlabbis.* The police caught him in the act.

miltibis confused, mistaken. *laazim inta miltibis.* You must be mistaken.

l-b-ṭ

lubaṭ (*u labuṭ*) to wiggle, wriggle, thrash about. *has-simač taaza w-baʿda yilbuṭ.* These fish are fresh and still wiggling.

l-b-l-b

lablab **1.** to extract the core, meat, best part from. *lablib ir-raggiyya w-δibb il-igšuur barra.* Take the meat out of the watermelon and throw the rinds outside. **2.** to summarize, condense, prepare an extract, make a summary. *min itruuʿ itwaajih il-mudiir, lablib-la l-qaḍiyya b-iʿčaayteen.* When you go to see the director, summarize the matter in two sentences for him. *lablabit-la l-mawḍuuʿ w-inṭeeth-iyyaa.* I prepared a concise summary of the subject and gave it to him. **3.** to edit, revise, refine, polish. *l-muʿarrir lablab il-maqaal w-nišara.* The editor polished up the article and published it.

lablabi boiled chick peas.

lablabaan pl. *-iyya* **1.** smooth talker, convincing speaker. *haaδa ġeer laḅlaḅaan. minu yigdar-la?* He's a real talker. Who can get the better of him? **2.** talkative person, chatterbox. *haay ġeer laḅlaḅaan. ʿaligha ma-yoogaf wala daqiiqa.* She's a real chatterbox. Her mouth doesn't stop for a minute.

l-b-n

liban **1.** yoghurt, leban, coagulated sour milk. **2.** (pl. *ʔalbaan*) milk product, dairy product. *maʿmal ʔalbaan* dairy.

libin (coll.) adobe(s), dried mud brick(s).

libna pl. *-aat* **1.** un. n. of *libin.* **2.** yoghurt, leban.

labbaan pl. *-a* leban vendor.

lubnaan Lebanon.

*lubnaani** **1.** Lebanese, from Lebanon. *lahja lubnaaniyya* a Lebanese accent. **2.** a Lebanese.

l-b-w

labwa pl. *-aat* lioness.

l-θ-m

laθθam to cover the lower part of the face. *laθθam ibna min gabbat il-ʿajja.* He covered his son's face when the dust storm came.

tlaθθam to cover the lower part of one's face. *l-ʿaraami tlaθθam ʿatta ma-yinʿuruf.* The thief masked himself so he wouldn't be recognized.

liθaam pl. *-aat* **1.** veil, covering the lower part of the face. **2.** mask.

l-j-j

lajj (*i lajj*) to be insistent, persistent. *ʔuṣbur išwayya. la-tlijj.* Be a little patient. Don't be so insistent. *la-tlijj ʿalee. xallii ʿala keefa.* Don't nag him. Leave him alone.

lajuuj pl. *-iin* **1.** insistent, pestering, bothersome, intrusive. **2.** insistent person.

l-j-m

lijam (*i lajim*) **1.** to bridle, put the bridle on. *la-tiljim il-iʿṣaan gabuḷ-ma twakkla.* Don't bridle the horse before you feed him. **2.** to muzzle, silence. *lijam iš-šurṭi ib-xams-idnaaniir.* He muzzled the cop with five dinars.

lajjam = *lijam.*

nlijam to be muzzled, kept quiet, and, by extension, to remain silent. *š-biik nlijamit? ma-tiʿči?* Why are you silent? Can't you speak?

ljaam pl. *-aat* **1.** bridle. **2.** bit, mouthpiece of a bridle.

l-j-n

lujna pl. *lujaan* committee, board, council.

l-č-m

licam (*i lačim*) to hit, strike. *l-walad mṭahhar. diir baalak la-tličma.* The boy's been circumcised. Be careful not to hit him.

nličam to be hit, struck. *la-tilʿab wiyya l-wulid la-truuʿ tinličim.* Don't play with the boys and you won't get hit.

see also *l-k-m.*

l-ʿ-ʿ

laʿʿ (*i lʿaaʿ, laʿʿ*) **1.** to persist, be persistent, insist. *ʔiδa tliʿʿ ihwaaya b-ʔakl il-ʿinjaaṣ, yṣiir ʿindak ishaal.* If you keep on continually eating prunes, you'll get diarrhea. *la-tliʿʿ. ma-agdar ʔaruuʿ.* Don't be so persistent. I can't go. **2.** /with *ʿala*/ to pester, harass, keep after. *ʔiδa ma-tliʿʿ ʿalee, ma-yinṭiik ifluusak.* If you don't keep after him, he won't give you your money.

malaʿʿa pl. *-aat* harassment, pestering, insisting. *baʿad il-malaʿʿa xallaani*

ʔasta ʿmil sayyaarta. After a lot of pestering he let me use his car.

l-ʿ-d

laʿʿad = la-ʔaʿʿad, which see under ʔ-ʿ-d.

l-ʿ-s

liʿas (a laʿis) to lick. l-haayša da-tilʿas raas ʿijilha. The cow is licking her calf's head.

l-ʿ-ḍ

laaʿaḍ 1. to notice, perceive, observe, be aware of. laaʿaḍit ʿalee ʔay taġayyur? Have you noticed any change in him? da-tlaaʿiḍ šloon da-tiṭṭawwar il-ʔašyaaʔ? Do you see how things are shaping up? 2. to watch, pay attention to. laaʿḍa zeen tara ybuug. Watch him well because he steals.

laʿḍa pl. -aat moment, instant. ntiḍirni laʿḍa. Wait for me a moment. b-laʿḍa in a moment, instantly.

mulaaʿaða pl. -aat 1. observation, remark, comment. 2. note, post-script (on a letter).

malʿuuḍ noticeable, noteworthy, remarkable. taqaddum malʿuuḍ noticeable progress.

malʿuuḍa pl. -aat 1. observation, remark, comment. 2. note.

mulaaʿiḍ pl. -iin superintendent, supervisor (a rank in the Iraqi civil service below that of director).

l-ʿ-f

lʿaaf pl. liʿif, liʿfaan quilt, comforter.

l-ʿ-q

liʿaq (i ʔilʿaaq) to attach, connect, join, annex, append. l-ġurfa mulʿaqa b-halqaaʿa. The room is connected to this hall. liʿqaw mudiiriyyat is-sikak ib-wuzart il-muwaaṣalaat. They attached the Directorate of Railroads to the Communications Ministry.

liti ʿaq /with b-/ to enter, join, enroll in, become a part of. ʔakθar xirriijiin halkulliyya yiliti ʿquun ib-xidmat il-ʿukuuma. Most of the graduates of this college join the government service.

mulʿaq 1. attached, affixed, annexed, appended. mulʿaq bil-binaaya attached to the building. mulʿaq b-hal-qisim attached to this section. 2. (pl. malaaʿiq) attachment, addition. 3. supplement, extra section. 4. appendix. 5. annex. 6. (pl. -iin) attaché.

l-ʿ-g

liʿag (a laʿig) 1. to follow, trail after. fadd rijjaal liʿag binti imnil-madrasa. Some man followed my daughter from the school. 2. to chase, pursue. š-šurṭi liʿag il-ʿaraami w-lizama. The policeman chased the thief and caught him. 3. to ripen, become ripe. kumar iṭ-ṭamaaṭa ʿatta til ʿag. He covered the tomatoes so they'd ripen. 4. to become ready. ʔukullak išwayyat liban ʿatta yilʿag il-ʔakil. Have a little yoghurt until the food gets ready. 5. /with l-/ to rush to the aid of. ʔilʿag-li! raʿ-aġrag. Come help me! I'm about to drown.

laʿʿag 1. to have time for, have a chance to. ma-alaʿʿig aruuʿ lis-suug w-arjaʿ ib-saaʿa waʿda. I don't have time to go to the market and back in one hour. ma-laʿʿagit ʿatta ʔasallim ʿalee. čaan mistaʿjil. I didn't even have time to greet him. He was in a hurry. 2. /with b-/ to catch up with, overtake. laʿʿagna biihum yamm il-ʿuduud. We overtook them near the border. traffaʿit gabla laakin baʿad sana laʿʿag biyya. I was promoted before him but after a year he caught up with me. || laʿʿig tara l-ʔakil raʿ-yixlaṣ. Hurry up or the food will be all gone. 3. /with b- or ʿala/ to be on time for. ʔiða ʔaaxuð iṭ-ṭiyyaara hassa, ʔalaʿʿig ʿala mawʿid il-ijtimaaʿ. If I take a plane now, I can be on time for the meeting. xall-naaxuð taksi tara manlaʿʿig biṭ-ṭiyyaara. Let's take a taxi or we won't catch the plane. 4. to ready, make ready. raʿ-alaʿʿig-lak il-qaaṭ bit-tlatt iyyaam. I'll have the suit ready for you in three days. 5. to ripen, make ripe. hal-ʿarr raʿ-ylaʿʿig it-tamur. This heat will ripen the dates. 6. to unbalance, cause to be mentally disturbed. ðallaw yitšaaquun w-iyṣannifuun ʿalee ʔila ʔan laʿʿigoo. They kept poking fun at him and teasing him until they drove him nutty. 6. /with l-/ to hammer, pelt. laʿʿag-la ðarba wara ðarba, w-laa-nṭaa furṣa yšiil ʔiida. He threw blow after blow at him, and didn't give him a chance to raise his fist. laʿʿag-la b-ʔasʔila ʿatta xarbaṭa. He pelted him with questions until he got him all confused.

tlaʿʿag /with l-/ to rush to the aid of. čaan maat loo ma-yitlaʿʿiguu-la. He'd have died if they hadn't rushed to his aid.

nliʿag 1. to be followed, pursued. ʔaftikir inliʿagna. I think we've been followed. 2. /with bii/ to be overtaken, caught. haaða yirkuḍ kulliš sariiʿ. ʔabad ma-yinliʿig bii. He runs very fast. He'd never be caught.

laaʿig **1.** ready. *l-ʔakil laaʿig loo baʿad?* Is the food ready yet? **2.** ripe. *la-tigṭaʿ il-purtaqaal; baʿda ma-laaʿig.* Don't pick the oranges; they aren't ripe yet. || *ʿaqla laaʿig.* He's got a screw loose. He's a bit crazy.

l-ʿ-m

liʿam (*a laʿim*) **1.** to mend, patch. *l-fiitarči liʿam ič-čuub.* The mechanic patched the tube. **2.** to weld, solder. *rijl il-qarayoola nkisrat. laazim tilʿamha.* The leg on the bed broke. You'll have to weld it. **3.** to heal. *j-jariʿ liʿam.* The wound healed.

nliʿam pass. of *liʿam.*

laʿam pl. *luʿuum.* meat, flesh.

laʿam pl. *-aat* a piece of meat.

liʿma pl. *-aat* warp (of fabric). || *txayyaṭ il-qaaṭ w-ma-zaad šii mnil-uqmaaš. ṭilʿat sidaaha b-liʿmatha.* The suit was made and no cloth was left over. It came out right on the nose.

*laʿmi** flesh-colored. *laabsa jwaariib loonha laʿmi.* She's wearing flesh-colored hose.

liʿiim **1.** welding material. **2.** solder.

malʿam healing ointment, salve.

l-ʿ-n

laʿʿan to compose music. *minu laʿʿan hal-uġniya?* Who wrote the music for this song?

laʿin pl. *ʔalʿaan* song, tune, melody.

mulaʿʿin pl. *-iin* composer (of music).

l-ʿ-y

liʿya pl. *liʿaaya, liʿa* beard, whiskers. *ṣadiiqi da-yrabbi liʿya.* My friend is growing a beard.

l-x

lux var. of *l-ʔuxra,* which see under *ʔ-x-r.*

l-x-x

laxxa pl. *-aat* crowd, throng (of people). || *s-suug il-yoom laxxa ma-yinṭabb bii.* The market today is crowded. You can't get in.

l-x-m

laxma var. of *lakma,* which see under *l-k-m.*

l-d-ġ

lidaġ (*a ladiġ*) to sting. *lidaġni l-ʿagrab.* The scorpion stung me.

ladġa pl. *-aat* sting.

l-ð-ð

laðð (*i laðða*) to become delightful, pleasant, enjoyable, delicious. *laððat-li l-ʿiiša b-baġdaad wala ʔaṭlaʿ minha.* Life in Baghdad is pleasant for me now and I won't ever leave it.

tlaððað /with *b-*/ to enjoy, relish, savor, take delight in. *j-jaahil yitlaððað ib-ʔakl is-saahuun.* The child enjoys eating peanut brittle.

stilaðð /with *b-*/ to find delightful, take pleasure in, enjoy. *stilaððeet kulliš b-hal-ʔakla.* I really enjoyed this meal.

laðða pl. *-aat* **1.** delight, joy, bliss, pleasure. || *hal-ʔakil laðða.* This food is delicious. *simaʿna ʔaxbaar laðða.* We heard some delightful news. **2.** orgasm, climax.

laðiið **1.** enjoyable, pleasant. *ʔakl id-doondirma laðiið.* Eating ice cream is enjoyable. **2.** delicious, delightful. *č-čima laðiiḍ.* Truffles are delicious.

ʔalaðð more or most enjoyable, pleasant, delightful, delicious.

l-z-g

lizag (*a lazig*) **1.** to adhere, stick, cling. *haṭ-ṭaabiʿ ma-da-yilzag.* This stamp won't stick. *lizag biyya. ma-farragni wala laʿḍa.* He stuck to me. He didn't leave me for a minute. **2.** to affix, paste, stick. *ʔilzag iṭ-ṭaabiʿ baʿad-ma tiktib il-ʿinwaan.* Paste the stamp on after you write the address.

lazzag intensive of *lizag. l-ʿilič ylazzig bil-ʔiid.* Gum really sticks to the hand. *da-yguṣṣ ṣuwar imnil-majalla w-ylazzigha b-daftar.* He cuts pictures out of the magazine and pastes them in a notebook.

tlazzag to be stuck, pasted. *hal-ʿaayiṭ ma-yitlazzag ʿalee šii li-ʔan baʿda mballal.* Nothing can be stuck to this wall because it's still wet.

nlizag to be stuck, pasted. *l-ʿadiid ma-yinlizig ʿalee šii.* Nothing can be pasted to iron.

lazig adhering, sticking, clinging.

lazga pl. *-aat* **1.** i.n. of *lazig.* || *lizag biyya fadd lazga.* He stuck to me like flypaper. **2.** stupe, plaster, poultice.

*lazgi** **1.** sloppy, slap-dash. *yuḍrub bil-ʿaali w-šuġla lazgi.* He charges high prices and his work is sloppy. **2.** (pl. *-iyyaat*) odd job, piecework. *ʿaayiš bil-lazgiyyaat.* He's making a living at anything he can find.

l-z-m

lizam (*a lazim*) **1.** to catch, seize, grab, get hold of. *bass alizma, ʔaziffa xooš zaffa.* When I get hold of him, I'm going to give him hell. *lizmoo w-huwwa da-yinṭi fluus qalb.* They caught him as he was passing counterfeit money. *lizmoo marrteen w-inhizam.* They caught him twice and he got away. *lizam il-qalam w-gaam*

yšaṭṭub. He grabbed the pen and started crossing things out. *j-jinuud lizmaw id-darub. ʔay waaʕid ymurr, yfattišuu.* The soldiers seized the road. Anyone who passes, they search. *lizam xooš quntaraat.* He hooked a good contract. *ma-lizmaw ʕalee šii.* They didn't get anything on him. **2.** to befall, set upon, descend upon. *lizmatni l-maṭra.* I got caught in the rain. *bass ṭaarat iṭ-ṭiyyaara, lizmata d-dooxa.* As soon as the plane took off, dizziness overcame him. *kull leela tilzama ṣ-ṣuxuuna.* Every night he gets a fever. **3.** to take effect, take hold. *j-jidri maali ma-lizam.* My smallpox vaccination didn't take. **4.** to hold, hold on to, keep a hold on. *rajaaʔan ilzam kutbi ʕatta ʔalbas sitirti.* Please hold my books so I can put on my coat. *j-jaahil laazim iṭ-ṭeer min rijlee.* The kid's holding the bird by its leg. *ʔiða nhizam bis-sayyaara, ʔaani ʔil-man ʔalzam?* If he runs off with the car, who can I hold responsible? *tʕaṭṭalna li-ʔan lizamna ʕal-ʕaša.* We were late because he kept us for dinner. *ʔilzam haṭ-ṭariiq tooṣal lij-jisir.* Stay on this road and you'll come to the bridge. || *ʔaani laazim gaḷbi. xaaf itkuun il-ʔasʔila ṣaʕba.* I'm very apprehensive. I'm afraid the questions will be hard. **5.** to hold, cling, adhere. *l-ičbintu ma-yilzam zeen liʔan bii ramuḷ ihwaaya.* The cement won't hold well because there is too much sand in it. *wugaʕ iṭ-ṭaabuug kulla li-ʔan il-ičbintu ma-lizam.* All the bricks fell because the cement didn't hold. **6.** to hold, contain, keep in one place. *haṣ-ṣanduug ma-yilzam kull ġaraaḍi.* This trunk won't hold all my things. || *ʔilzam iidak!* Hold it! Stop! That's enough! *ʔilzam iidak. intirsat il-ʕillaaga.* Hold it. The basket is full. *ʔilzam iidak. ʔaku jaahil da-ymurr.* Hold up a minute. There's a child coming by. *lizam n-nafis* to control oneself, exercise restraint. *ʔiða tilzam nafsak fadd šahar, tigdar itbaṭṭil it-tadxiin.* If you control yourself for a month, you can quit smoking. *lizam iʕsaab* to keep count, maintain an accounting. *ʔaani ʔaqra l-ʔarqaam w-inta ʔilzam iʕsaab.* I'll read the numbers and you keep count. *lizam waqit* to time, keep time. *lizamnaa-la waqit min rikaḍ.* We kept time for him when he ran. *lizam il-miʕda* to calm, settle the stomach. *ʔiða nafsak da-tilʕab, išrab čaay. yilzam il-miʕda.* If you're nauseated, drink tea. It settles the stomach. *ma-yilzam.* Never mind. It isn't important. *ma-yilzam, ligeet qalami.* Never mind, I found my pen.

lazzam to cause to take hold of. *baʕad-ma yinṭiik daris bis-siyaaqa, ylazzimak is-sukkaan.* After he gives you a driving lesson, he turns the wheel over to you. || *ʔiða ma-triida l-hal-ʕaamil, lazzma l-baab.* If you don't want this worker, give him the gate.

laazam to hold onto, cling, adhere to, maintain a hold on. *l-maraḍ laazama mudda ṭuwiila.* The sickness stayed with him a long time.

tlaazam to grapple with each other. *tšaatmaw w-itlaazmaw, bass iʕna faakak-naahum.* They exchanged insults and grappled with each other, but we separated them.

nlizam to be held. || *rummaanteen ib-fadd iid ma-tinlizam.* You can't do two things at once (lit., two pomegranates can't be held in one hand).

ltizam **1.** to assume responsibility for, to take on as one's own responsibility or duty. *ltizam yidfaʕ kull-ma ṣirfaw ʕalee.* He took the responsibility for paying all they spent on him. *loo ma-yiltizimni, ma-čaan traffaʕit.* If he hadn't been behind me, I wouldn't have been promoted. **2.** to secure a monopoly on, get control of. *ltizam il-bistaan.* He secured a contract on the orchard.

lazma pl. *-aat* grip, handhold, thing to hold on to. || *šgadd-ma tidjaadal wiyyaa, ma-yinṭiik lazma.* No matter how much you argue with him, he won't give you anything you can get your teeth into.

luzuum, lizuum necessity, exigency, need. *ma-aku luzuum tiji. tigdar itxaabur.* There's no need for you to come. You can call. *ʕind il-luzuum* in case of need, as necessary. *ʔaaxuð imnil-bang ifluus ʕind il-luzuum.* I take money out of the bank as it is necessary. || *maa-li luzuum bii.* I have no concern with it. It isn't important to me. *š-ma yʕijbak, sawwi; ʔaani maa-li lizuum.* Do whatever you like; It's of no concern to me.

*ʔilzaami** compulsory, required. *t-talʕliim ilzaami bil-ʕiraaq.* Education is compulsory in Iraq.

malzam pl. *malaazim* grip, handhold, place to hold on to.

malzama pl. *malaazim* section, signature of a book (printing).

laazim **1.** necessary, requisite, imperative, required, obligatory. *kull jundi laazim*

ʿalee yiṭiiʿ il-ʔawaamir. Every soldier is required to obey orders. *laazim itruuʿ wiyyaaya.* You have to go with me. *kull waaʿid laazim yṣalli xamis marraat bil-yoom, bass baʿaḍhum ma-yṣalluun.* Everyone is supposed to pray five times a day but some of them don't pray. *ma-laazim itsawwi hiiči šii baʿad.* You shouldn't do that any more. *čaan laazim tisʔala.* You should have asked him. || *ma-laazim.* It's not important. Forget it. Never mind. *ma-laazim. ligeet waaʿid.* Never mind. I found one. *ma-laazim! bass ʔinta ʿindak sayyaara?* Forget it! Do you think you're the only one with a car? **2.** (invar.) it must be that. *laazim taṣliiʿ is-sayyaara kallafak ihwaaya.* Repairing the car must have cost you a lot. *laazim hal-igloob maʿruug. baddla.* This bulb must be burned out. Change it.

¶ *b-laazim* in need of. *ʔaani b-laazim ifluus.* I need money. *maa-la laazim.* It's none of his concern. It doesn't concern him. *maa-lak laazim. l-ʿarka beena w-been marta.* It's none of your business. The fight's between him and his wife.

lawaazim (pl. only) necessities, exigencies, requisites.

malzuum **1.** obligated, under obligation. *ʔaani ma-malzuum ʔantaḍrak saaʿteen w-ma-tiji.* I'm not obligated to wait for you two hours when you don't come. *ʔiða ṣaar ʿaleek šii, ʔaani ma-malzuum.* If anything happens to you, I'm not responsible.

mulaazim pl. *-iin* lieutenant. *mulaazim ʔawwal* first lieutenant. *mulaazim θaani* second lieutenant.

l-s-s-a

lissa not yet, still not. *lissa bayyan šii.* Nothing has appeared so far.

l-s-n

lsaan pl. *-aat, ʔalsina* **1.** tongue. *ʔisma ʿala raas ilsaani.* His name is on the tip of my tongue. *la-tiʿči wiyyaa. haaða lsaana waṣix.* Don't talk to him. He uses vulgar language. || *šloon lsaan ʿinda.* What a talker he is. *ʔiða tijii b-ilsaan ṭayyib, ywaafuq.* If you approach him in a nice way, he'll agree. **2.** language. **3.** bolt (of a lock).

l-š-š

lašša pl. *-aat, lšaaš* **1.** carcass, animal body dressed for food. **2.** (contemptuous) human carcass, corpse, cadaver, dead body. **3.** (contemptuous) torso, body, physique.

l-š-y

laaša to tease, bait, stir up, encourage to argue. *la-tlaašii. haaða ʔadabsizz.* Don't encourage him. He's got no manners.

tlaaša **1.** to engage in inane, petty argument. *hal-mara titlaaša wiyya ʔay waaʿid.* This woman will argue with anyone. **2.** to disappear, fade away, vanish. *l-ġeem itlaaša b-surʿa baʿd il-muṭar.* The clouds vanished quickly after the rain.

l-ḍ-m

liḍam (*u laḍum*) to thread, string. *ʔulḍum il-xiraz ib-hal-xeeṭ.* String the beads onto this string. *haak il-ʔubra. ʔulḍum biiha xeeṭ.* Here's the needle. Run a thread through it.

laḍḍam to string, string up. *ʔaani ʔagammuʿ il-baanya w-inta laḍḍumha.* I'll take the heads off the okra and you string it up.

malḍuum **1.** strung, strung up. **2.** packed closely together, in tight formation. || *malḍuum laḍum* jam-packed, very crowded. *s-siinama malḍuuma laḍum bin-naas.* The movie is packed full with people.

l-ṭ-x

liṭax (*u laṭix*) to stain, soil, spatter, spot. *liṭax il-baab ib-ʿibir.* He spattered the door with ink. *liṭax wučča b-ṭiin.* He got his face splotched with mud. **2.** to slam, smash, throw down hard. *šaala w-liṭaxa bil-gaaʿ.* He picked him up and threw him on the ground.

laṭṭax intensive of *liṭax. njiraʿ w-laṭṭax θooba bid-damm.* He got wounded and spattered his shirt with blood.

tlaṭṭax to become stained, spattered, spotted. *tlaṭṭixat sitirti bil-booya.* My jacket got spattered by the paint.

laṭxa pl. *-aat* stain, smear, spot.

l-ṭ-š

liṭaš var. of *liṭax,* which see.

l-ṭ-ṭ

laṭṭ (*u laṭṭ*) **1.** to slap. *min faššar ʿaleeha, laṭṭata ʿala ʿalga.* When he insulted her, she slapped him on his mouth. **2.** to slam, bang, throw. *laṭṭeeta bil-gaaʿ marrteen w-ma-nkisar.* I slammed it on the ground twice and it didn't break. *min ʔašuufa, ʔaluṭṭ iʿčaayta b-wičča.* When I see him, I'll make him eat his words.

nlaṭṭ to be slapped. *nlaṭṭ ʿala wučča marrteen.* He was slapped in the face twice.

l-ṭ-ʿ

liṭaʿ (*a laṭiʿ*) to lick, lap up. *l-bazzuuna liṭʿat il-ʿaliib kulla mnil-maaʿuun.* The

cat lapped up all the milk from the dish.

laṭṭaʿ to lick repeatedly. *j-jaahil daxxal iṣibʿa bil-imrabba w-gaam iylaṭṭiʿ bii.* The child stuck his finger in the jam and started licking away at it.

nliṭaʿ to be licked. *šiišat l-imrabba nliṭʿat kullha.* The jam jar was licked clean.

laṭʿa pl. *-aat* a lick.

l-ṭ-f

laṭṭaf to make pleasant, enjoyable, nice. *l-muṭar ylaṭṭuf ij-jaww.* The rain makes the weather nice. *laṭṭaf-la s-safar il-ʔooruppa w-iqtinaʿ.* He made travelling to Europe sound pleasant to him, and he decided on it.

laaṭaf to joke with, tease, kid. *da-alaaṭfak. la-tizʿal.* I'm just kidding you. Don't get mad.

tlaṭṭaf **1.** to become pleasant, enjoyable, nice. *loo tumṭur, yitlaṭṭaf ij-jaww.* If it rains, the weather will get nice. **2.** to be kind, do a favor. *tlaṭṭaf ʿaleena w-taʿaal zuurna.* Do us the kindness to come and visit us.

tlaaṭaf to joke with each other. *la-tizʿal. da-yitlaaṭaf wiyyaak.* Don't get mad. He's just kidding around with you.

stalṭaf to find pleasant, agreeable, enjoyable, to enjoy, like. *stalṭafit il-ʔakil w-iṭlabit baʿad.* I thought the food was delicious and asked for more.

luṭuf pl. *ʔalṭaaf* kindness, benevolence, friendliness, courtesy, politeness, civility. *ʔaškurak, haaδa luṭuf minnak.* Thank you, that's kind of you. || *b-luṭuf* gently, softly. *ʿiča b-luṭuf wiyyaaya.* He spoke gently to me.

luṭfan please. *luṭfan ʔagdar ʔastiʿiir qalamak fadd daqiiqa?* Could I please borrow your pencil a moment?

laṭiif pleasant, agreeable, pleasing, enjoyable, nice. *šloon manδar laṭiif!* What a beautiful view! *l-muwaδδaf ij-jidiid šgadd laṭiif w-ʿabbuub!* How nice and likeable the new employee is! *laṭiif! haaδa xooš jawaab.* Splendid! That's a fine answer. *laṭiif, laṭiif! laʿad ġilabna!* Great, great! So we won!

laṭiifa pl. *laṭaayif* **1.** favor, kindness. **2.** polite, nice thing to do. *muu laṭiifa minnak itmurr ʿalee w-ma-tsallim.* It's not a nice thing for you to pass by him and not speak. **3.** witticism, quip. *xall-ʔaʿčii-lkum waʿda min laṭaayfa.* Let me tell you one of his witty remarks.

laṭiifči pl. *-iyya* wit, humorist, wag, comic.

ʔalṭaf more or most enjoyable, pleasant, etc.

l-ṭ-l-ṭ

laṭlaṭ to slosh, slop. *la-titris ij-jidir tamaam ʿatta ma-ylaṭliṭ il-ʿaliib.* Don't fill the pot completely so the milk won't slosh over.

l-ṭ-m

liṭam (*u laṭim*) to slap, strike with the hand. *min faššar ʿaleeha, liṭmata ʿala ʿalga.* When he talked dirty to her, she slapped him on his mouth. *gaamat tibči w-tulṭum ʿala ʔibinha l-mayyit.* She began to cry and slap herself over her dead son.

laṭma pl. *-aat* slap, blow with the hand (esp. on the face).

l-ʿ-b

liʿab (*a liʿib*) **1.** to play. *j-jaahil da-yilʿab barra.* The child is playing outside. *liʿbaw kurat il-qadam saaʿa w-nuṣṣ.* They played soccer for an hour and a half. **2.** to toy, play around, fool around. *rakkib il-iplakkaat bass la-tilʿab bil-kaabreeta.* Install the spark plugs but don't mess with the carburetor. *la-tilʿab ib-xašmak.* Don't pick at your nose. *haaδa zangiin. yilʿab bil-ifluus.* He's wealthy. He has money to burn. *firqatna liʿbat biihum šaaṭi baaṭi.* Our team played circles around them. *liʿab ib-raasa.* He made a fool of him. *yaʿni qaabil iyriid yilʿab ib-raasi?* You mean he thinks he wants to make a fool of me? *yilʿab il-ʿableen.* He plays both sides of the fence. *haaδa yilʿab ʿala miit ʿabil.* That guy has a hundred angles. **3.** to play, wager. *liʿabit diinaareen ʿala ʿṣaanak.* I played two dinars on your horse. **4.** to act, play, perform. *liʿab door raʔiisi bil-mufaawaδaat.* He played a leading role in the negotiations. **5.** to be loose, have play in it, wiggle, move, stir. *sinni da-yilʿab.* My tooth is loose. *haaδa l-ʿamuud min iddifʿa, yilʿab.* When you push this pole, it moves. *min yiʿči, ʔiδna tilʿab.* When he talks, his ear moves. *l-hawa da-yilʿab il-yoom.* It's windy today. || *ʿaqla liʿab.* He went crazy. His mind slipped. *nafsa da-tilʿab.* He's nauseated. He's sick at his stomach. *lamma ʔaftarr, nafsi dguum tilʿab.* When I spin around, I begin to get nauseated. *liʿbat nafsi min haš-šuġuḷ.* I got sick of this job.

laʿʿab **1.** to make or let play. *ma-da-yilaʿʿibuuni wiyyaahum.* They won't let me play with them. *laʿʿibi j-jaahil ʔila ʔan ʔarjaʿ.* Keep the kid busy until I

return. **2.** to wiggle, jiggle, cause to move. *la-tlaʿʿib il-meez. da-ʔaktib.* Don't jiggle the table. I'm writing. *laʿʿab-ilha ʿwaajba.* He wiggled his eyebrows at her. || *laʿʿab nafsa.* It nauseated him. It made him sick at his stomach. *loon sayyaartak iylaʿʿib in-nafis.* The color of your car is sickening. *laʿʿab ʔiida* He gave a bribe (lit., waggled his hand). *laʿʿib iidak ʿatta asmaʿ-lak.* Grease my palm and I'll let you go. *ma-xallaa š-šurṭi ymurr ʔilla baʿad-ma laʿʿab iida.* The cop wouldn't let him pass until he'd come across with a bribe. *laʿʿab muxxa* or *damaaġa.* It addled his brain. *hal-imtiʿaan laʿʿab muxxi.* This examination drove me crazy.

laaʿab to play with, play around with. *laaʿibat ʔibinha mudda w-baʿdeen nayyimata.* She played with her son a while and then put him to sleep.

tlaaʿab to toy, play around, meddle, tamper. *t-tujjaar da-yitlaaʿbuun ib-ʔasʿaar il-ʿunṭa.* The merchants are meddling with wheat prices. *l-kaatib tlaaʿab bil-iʿsaab.* The clerk juggled the accounts.

nliʿab pass. of *liʿab. saaʿt it-tanis ma-mxaṭṭiṭa. ma-yinliʿib biiha.* The tennis court is unlined. It can't be played on.

liʿib pl. *ʔalʿaab* **1.** play. *ʔalʿaab riyaaḍiyya* athletics, sports. *ʔalʿaab siʿriyya* magic, sleight of hand. *ʔalʿaab suwiidiyya* calisthenics. *ʔalʿaab naariyya* fireworks. **2.** game.

liʿba pl. *-aat, ʔalʿaab* **1.** game. **2.** trick, catch, subterfuge. *leeš da-ybiiʿ sayyaarta b-miit diinaar? laazim haay biiha liʿba.* Why is he selling his car for a hundred dinars? There must be a catch in this somewhere. *hal-qaḍiyya biiha liʿba.* There's something shady about this affair.

*liʿbi** **1.** playful, light-headed, not serious. **2.** tricky, deceitful, untrustworthy. *diir baalak minna, tara haaδa liʿbi.* Watch out for him, because he's pretty tricky.

laaʿuub pl. *lwaaʿiib* **1.** player, participant in a game. **2.** sportsman.

laʿʿaaba pl. *-aat* doll.

malʿab pl. *malaaʿib* **1.** athletic field. **2.** playground.

malaaʿiib (pl. only) toys, playthings.

liʿbaan: liʿbaan nafis nausea.

laaʿib **1.** playing. **2.** (pl. *-iin*) player, participant in a game. **3.** sportsman.

mlaʿʿab **1.** playful, prankish, waggish. **2.** undependable, unreliable. *šloon mlaʿʿab! ma-tigdar tiʿtimid ʿalee; ygul-lak šii w-ysawwi šii.* What an undependable person! You can't depend on him; he tells you something and does something else. *haaδa fadd waaʿid imlaʿʿab. la-taaxuδ kalaama miyya bil-miyya.* That guy is always fooling around. Don't take what he says completely.

l-ʿ-d

laʿad **1.** then, so, in that case. *laʿad maraʿ-tinṭiini l-ifluus il-yoom?* So you're not going to give me the money today? *leeš laʿad ʔaxuuya ʔaxaδ wuṣla?* Why did my brother get a piece then? *ʔiδa haaδa ma-yʿijbak, š-yʿijbak, laʿad?* If this doesn't please you, what will then? *laʿad iš-agul-la ʔiδa siʔal?* So what do I tell him if he asks? *laʿad ʔabqa ʿašir saaʿaat bila ʔakil?* You mean I should go ten hours without anything to eat? **2.** well? what else? what of it? *xallaṣit šuġlak kulla b-nuṣṣ saaʿa bass? — laʿad?* You finished all your work in just a half hour? — What do you expect? *ṭinṭi bis-sayyaara miit diinaar bass? — laʿad išgadd?!* You'll only give a hundred dinars for the car? — What else?

l-ʿ-l

laʿalla /usually with formal pronominal suffix attached/ perhaps, maybe. *ʔintiḍir išwayya, laʿallahu yiji.* Wait a while and perhaps he'll come.

l-ʿ-l-ʿ

laʿlaʿ to make an irritatingly loud noise. *l-baarʿa čaan ṣooṭ ir-raṣṣaaṣ ylaʿliʿ.* Yesterday the sound of the gunfire was terribly noisy.

l-ġ-d

laġġad to grow a double chin, to get fat. *laġġad ʿala hal-ʔakil w-hal-hawa.* He's gotten fat on this food and this climate.

luġud pl. *lġuud* double chin, fold of skin under the chin.

l-ġ-z

laġiz pl. *ʔalġaaz* riddle, puzzle, brainteaser.

l-ġ-m

laġam, luġum pl. *ʔalġaam* (explosive) mine.

l-ġ-m-ṭ

laġmaṭ **1.** to cover, strew, spray, smear. *laġmaṭ ihduuma biṣ-ṣubuġ.* He got his clothes covered with the paint. *laġmuṭ il-ʿajiina biṭ-ṭiʿiin ʿatta ma-tilzag b-iidak.* Cover the dough with flour so it won't stick to your hands. **2.** to cover up, obscure, hide. *laġmuṭaw il-qaḍiyya ʿatta*

ma-yinʿuruf ṣuuč man. They covered up the affair so it wouldn't be known whose fault it was. **3.** to obscure, blur, make indistinct. *ʔiʿči ʿala keefak w-la-tlaġmuṭ il-iʿčaaya.* Talk slowly and don't mumble the words.

tlaġmaṭ to be blurred, smeared. *l-kitaaba kullha tlaġmuṭat min hal-ʿibir.* The writing all became smeared because of this ink.

l-ġ-w

liġa (*i laġuw*) **1.** to prattle, chatter, talk incessantly. *min tiftaʿ il-mawḍuuʿ wiyyaa, yilġi hwaaya.* When you bring up the subject to him, he talks on and on endlessly. **2.** (*i ʔilgaaʔ*) to invalidate, abolish, eliminate, do away with. *wizaart il-maʿaarif liġat hal-iktaab.* The Ministry of Education stopped the use of this book. **3.** to cancel. *l-ʿukuuma j-jidiida liġat baʿaḍ il-mašaariiʿ il-qadiima.* The new government cancelled some of the old projects.

tlaaġa to engage in heated discussion, have an argument with each other. *huwwa w-ʔabuu tlaaġaw iṣ-ṣubuḥ.* He and his father argued this morning. *l-baarḥa tlaaġa wiyya marta.* Yesterday he had words with his wife.

nliġa to be nullified, cancelled. *ʔamur naqli nliġa.* My transfer order was cancelled.

luġa pl. *-aat* language.

*luġawi** **1.** linguistic, lexicographic, philological. **2.** a linguist, lexicographer, philologist.

laġwa pl. *-aat* **1.** stir, fuss, uproar, disturbance. **2.** bother, headache, trouble. **3.** argument, heated discussion. **4.** aimless chatter, babbling, nonsense.

*laġwi** **1.** loquacious, talkative, garrulous. **2.** talkative person, chatterbox, prattler.

laġawči, laġwači pl. *-iyya.* talkative person, chatterbox.

l-f-t

lifat (*i lfaat*): *lifat in-naḍar* **1.** to call attention, point out. *lifatna naḍarak hal-marra; laakin marrt il-luxx infuṣlak.* This time we warned you; next time we'll fire you. **2.** to catch one's eye, attract attention. *booyinbaaġa lifat naḍari.* His tie caught my eye.

tlaffat to look around, direct one's gaze here and there. *š-aku ʿindak titlaffat? da-tintiḍir waaʿid yiji?* Why are you looking around? Are you waiting for someone to come?

ltifat **1.** to pay attention. *ʔiða tiltifit zeen iš-šuġuḷak, titraffaʿ.* If you pay good attention to your work, you'll be promoted. **2.** to turn, turn one's attention. *ltifat ʿalayya w-ḍiʿak.* He looked around at me and laughed.

laafta pl. *laafitaat* sign, signboard (bearing an inscription).

l-f-ʿ

lifaʿ (*a lafiʿ*) to sear, burn. *hawa s-sumuum yilfaʿ il-wujih.* The dry, hot desert wind burns the face.

l-f-ḍ

lufaḍ (*u lafuḍ*) to enunciate, articulate, pronounce. *lufaḍha ġalaṭ lič-čilma.* He pronounced the word wrong.

tlaffaḍ = *lufaḍ. ʔitlaffaḍ hač-čilma ʿala keefak.* Pronounce this word slowly.

lafuḍ pl. *ʔalfaaḍ* expression, term.

l-f-f

laff (*i laff*) **1.** to wrap, envelop, cover, swathe. *triid ʔaliff il-qamiiṣ loo taaxða hiiči?* Do you want me to wrap up the shirt or will you take it like that? *liff rugubṭak ib-hal-wuṣla.* Wrap your neck with this cloth. *liff ij-jaahil ib-qappuuṭak ʿatta yidfa.* Wrap your overcoat around the kid so he'll keep warm. || *š-šurṭa laffat kull il-mutaḍaahiriin ib-looriyeen.* The police bundled all the demonstrators into two trucks. **2.** to roll, wind up, coil, reel. *liff hal-xeeṭ ʿal-bakra.* Roll this string up on the spool. *baḷḷa liff-li fadd jigaara.* Please roll me a cigarette. **3.** to twist together, join, connect. *liff raaseen il-waayar w-sawwii ʿalaqa.* Connect the two ends of the wire and make a ring. **4.** to make off with, abscond with, swipe, steal. *laff il-ifluus kullha.* He swiped all the money. || *huwwa yliffhum kullhum.* He gets the best of all of them.

ltaff **1.** to wind, twist, coil oneself. *ltaffat il-ʿayya ʿawil rugubṭa.* The snake wrapped itself around his neck. **2.** to intertwine, become tangled, snarled. *ltaffat il-ixyuuṭ w-ma-da-agdar ʔaliffha ʿal-bakra.* The strings got tangled and I can't wind them on the spool.

laff: jigaara laff hand-rolled cigarette.

laffa pl. *-aat* **1.** reel, spool. **2.** roll. **3.** turban. **4.** a sandwich made by rolling up a piece of Arabic bread with filling inside.

lfiifa pl. *lfaayif* a cut of meat from near the backbone of a camel.

laffaaf pl. *-aat* **1.** binding, bandage. **2.** scarf, muffler.

malaffa pl. *-aat* **1.** portfolio, folder. **2.** dossier, file.

l-f-l-f

laflaf **1.** to grab up, snatch up. *huwwa ylaflif kullši yoogaʿ b-iida.* He grabs up everything that falls into his hands. **2.** to wrap up, bundle up. *laflif nafsak zeen tara d-dinya baarda.* Wrap yourself up well because it's cold.

tlaflaf to wrap oneself up, cover oneself. *tlaflaf gabuḷ-ma tiṭlaʿ imnil-ʿammaam.* Wrap yourself up before you leave the bathroom.

lifliif pl. *-iin* **1.** efficient, clever fellow. **2.** opportunist.

l-f-y

lifa (*i*) to spend one's time, hang around, be found. *yoomiyya yilfi bil-gahwa.* He's in the coffeeshop every day. *ṣaar-la sbuuʿ laafi b-beetna.* He's been at our house for a week. *ʔiδa ma-yʿibbuuk, luweeš tilfi ʿleehum?* If they don't like you, why do you go see them?

laffa to cause to spend one's time, allow to spend one's time. *haaδa š-iylaffii bil-beet? n-nahaar kulla yiftarr biš-šawaariʿ.* What can keep him at home? All day he roams the streets. *loo-ma ʿamma l-waziir, wala yliffuu yoom ib-had-daaʔira.* If his uncle weren't the minister, they wouldn't let him stay in this office one day. *ʔiδa ʔabuu ṭirada, minu raʿ-ylaffii?* If his father kicked him out, who'll take him in?

l-q-b

laqab pl. *ʔalqaab* **1.** surname, last name, family name. **2.** honorific or title at the end of one's name.

l-q-l-q

laglaq to talk nonsense. *haaδa da-ylaqliq. la-tdiir-la baal.* He's just babbling. Don't pay any attention to him.

*liqlaaqi** prattler, babbler.

l-q-m

luqum Turkish delight, a jellylike confection, usually dusted with sugar.

l-q-n

laqqan **1.** to teach, instruct in. *haay minu laqqanak hal-ʿači?* Who taught you these words? **2.** to prompt. *ma-yigdar yiʿči ʿal-masraʿ ʔiδa ma-ylaqqina waaʿid.* He can't talk on a stage if someone doesn't prompt him.

mulaqqin pl. *-iin* prompter.

l-g-ṭ

ligaṭ (*u laguṭ*) **1.** to glean, pick out, pick up. *ʔilguṭ il-ʿaṣu mnit-timman.* Pick the small gravel out of the rice. *la-dguul hiiči ʔašyaaʔ giddaam ij-jaahil, li-ʔan yilguṭ il-ʿači bil-ʿajal.* Don't say such things in front of the child, because he picks words up fast. **2.** to pick over. *ṣaar-ilha mudda tilguṭ it-timman.* She's been quite a while picking over the rice. **3.** to sew around the edges, to sew overcast stitches. *baʿad-ma tilguṭ ʿaašyat il-panṭaroon, ʔiθniiha.* After you sew the edges of the pants, hem them.

laggaṭ **1.** to pick out, pick up. *laggaṭ il-xiraz il-ʿumur waʿda waʿda.* He picked out the red beads one by one. *š-šurṭa laggiṭat kull il-imgaadya w-xallathum ib-beet xaaṣṣ.* The police gathered up all the beggars and put them in a special house. **2.** to pick over. *baʿad-ma tlaggṭiin it-timman, ġislii.* After you pick over the rice, wash it.

luguṭ **1.** cracked grain, pieces of grain. **2.** bird food. || *xalleeta yuġlubni l-yoom ʿatta ʔaδibb-la lugaṭ w-yilʿab wiyyaaya baʿad.* I let him beat me today in order to entice him to play with me again.

lagṭa pl. *-aat* (lucky) find, bargain. *zeen ištireet har-raadyo. čaan xooš lagta.* It's good you bought this radio. It was a good bargain.

l-g-f

ligaf (*u laguf*) **1.** to catch, seize, snatch, grab. *šloon-ma tišmur-la ṭ-ṭooba, yilgufha.* However, you throw him the ball, he catches it. *bass ʔalugfa, ʔadammura.* As soon as I catch him, I'll tear him apart. *l-muʿallim ligafni ʔaʿči biṣ-ṣaff.* The teacher caught me talking in class. **2.** to breathe laboriously, gasp for breath. *δall yilguf ʿawaali rubuʿ saaʿa gabuḷ-ma ymuut.* He kept gasping for about a quarter hour before he died.

laggaf to keep catching. *hal-ṗahlawaan raakub ʿal-paaysikil w-iylagguf ʔarbaʿ ṭuwab.* That acrobat's riding a bicycle and juggling four balls.

tlaagaf to descend upon, pounce on, jump, catch. *j-jahhaal tlaagfaw is-sakraan bil-iʿjaar.* The children pounced on the drunkard with rocks. *bass tinzil haθ-θiyaab liṣ-suug, n-naas yitlaagfooha.* The minute these shirts go on sale in the market, the people will pounce on them.

nligaf to be caught. *ybayyin hal-marra nligafna. š-šurṭa ʿaaṭaw il-beet.* It looks like this time we're caught. The police have surrounded the house.

l-g-g

lagg (*u lagg*) to lick. *č-čalib da-ylugg*

rijla l-majruuʿa. The dog is licking its wounded leg.

l-g-l-g

laglag pl. *lagaalig* stork.

l-g-m

laggam to cadge, sponge, bum, freeload. *n-nahaar kulla ylaggum b-ibyuut ij-jiyaariin.* All day he bums his meals at the neighbors' houses.

lugma pl. *ligam* bite, mouthful. *xan-nfuut ib-hal-maṭʿam naakul lugma.* Let's go into this restaurant and get a bite to eat.

laggaam pl. *-a* cadger, sponger, free-loader, bum.

l-g-n

ligan pl. *-aat* large metal wash basin.

l-g-w

lagaw a dice game similar to chuck-a-luck.

l-g-y

liga (*i lagi*) **1.** to find. *ligeet diinaar biš-šaariʿ.* I found a dinar on the street. *ligeet-lak xooš sayyaara rixiiṣa.* I found you a good cheap car. **2.** to encounter, meet, run into, come across. *ma-ligeet ṣuʿuuba bil-mawḍuuʿ.* I didn't encounter any difficulty in the matter. *l-ysawwi zeen yilgi zeen.* He who does good reaps good. *beet, w-sayyaara, w-ifluus—ween laagiiha?* A house, a car, and money—where can one come across these things?

lagga **1.** to find, locate. *mumkin itlaggii-la šaġla ʔaʿsan min haay?* Could you find him a better job than this? **2.** (of God) to punish. *ʔaḷḷa ylaggiik-iyyaaha b-wul-dak.* May God take it out on you through your children.

laaga **1.** to encounter, meet with. *laageeta l-ʿali bis-suug.* I ran into Ali in the market. **2.** to meet. *laageena l-xuṭṭaar bil-baab.* We met the guests at the door. *ʔinšaaḷḷa tlaagii kull il-xeer.* I hope that you may meet with only good fortune.

tlagga **1.** to receive. *riʿna nitlaggaa bil-maṭaar.* We went to receive him at the airport. *tlagga! jat-tak iṭ-ṭaabuuga.* Catch! Here comes the brick. **2.** to get, obtain. *naas taakul bid-dijaaj, w-naas titlagga l-ʿajaaj.* Some people eat chicken, and others get dust. || *ʔinšaaḷḷa titlag-gaaha b-ʿumrak.* I hope you get your comeuppance sometime in your life.

tlaaga to come together, get together, join each other, meet each other. *xal-nitlaaga bil-masbaʿ is-saaʿa sabʿa.* Let's meet at the beach at seven o'clock. *tlaageet wiyyaa b-daaʔirt il-bariid.* I ran into him in the post office.

nliga **1.** to be found. *hal-buʿayra ma-yinligi biiha simač.* Fish cannot be found in this lake. **2.** to be encountered, be met with. *haaδa ma-yinligi bil-leel.* You never see that guy at night.

ltiga to be available, obtainable, be found. *štiriiha. hiiči sitra ma-tiltigi ʿala ṭuul.* Buy it. Such a jacket isn't always available. *daaʔiman yiltigi bil-baar.* He can always be found in the bar.

ligya pl. *-aat* find, something found. *mbaarak! haay xooš ligya.* Congratulations! That's a good find.

l-k

lak, wilak f. *lič* pl. *lakum* (emphatic particle, approx.:) look, hey you, say. *lak di-walli! š-imgaddrak idġuḷba?* Oh go on! How could you beat him? *lak, ma-git-lak la-tiʿči wiyyaa baʿad?* Look, haven't I told you not to talk with him anymore? *lak ma-ʿleekum, tara masʔuuliyya.* Look, keep out of it, or you'll get in trouble! *lak šuuf! ʔiδa ma-trajjiʿ-li fluusi, ʔaštiki ʿaleek.* Look here you! If you don't return my money, I'll sue you. *lak waḷḷa, lli yṭuxxa amawwta.* By God, I'll kill anyone who touches it! *lak, lak, la-tišlaʿ il-warid!* Hey you, don't pick the flowers. *lak xaaṭr aḷḷa, saaʿduuni!* Hey, for the love of God, help me! *lak yaaḥa, haaδa šloon jamaal!* Hey man, that's real beauty!

[1]*l-k-k*

lakk (*u lakk*) **1.** to seal, fasten securely, secure. *lukk il-maktuub ʿatta maʿʿad yiftaʿa.* Seal the letter so nobody will open it. *š-šurṭa lakkooha lil-qaaṣa.* The police sealed the safe. **2.** to poke in the ribs. *lukka ʿatta yiltifit ʿaleek.* Poke him in the ribs so he'll look around at you.

lukk sealing wax.

lakka pl. *-aat* **1.** spot, stain, smudge. **2.** a poke in the ribs.

[2]*l-k-k*

lukk a great number, a large, but vague, amount. *lukk marra gut-la w-nisa.* I told him a jillion times and he forgot.

l-k-l-k

laklak **1.** to spatter, spot, stain. *diir baalak. la-tlaklik θoobak.* Be careful. Don't stain your shirt. **2.** to roll, form into a ball or lump. *laklik iṭ-ṭiina w-šiilha.* Roll the piece of mud into a ball and pick it up. **3.** to poke repeatedly in the ribs. *la-tlaklik! da-asmaʿak.* Don't poke at me! I hear you.

lakluuka, luklukka pl. *-aat, lkaaliik* ball, lump, hunk.

l-k-m

likam (*i lakim*) to punch, strike with the fist. *likama ʿala xašma w-waggaʿa.* He punched him on the nose and knocked him down.

laakam to box, engage in a fist fight with. *šifit ʿaywaan il-kanġar ylaakim ṣaaʿba.* I saw a kangaroo boxing with its owner.

lakma pl. *-aat* punch, blow with the fist.

mulaakama boxing, fist fighting.

mulaakim pl. *-iin* boxer, pugilist.

l-l-y

laala to shine, glow, beam, radiate. *hal-ibnayya l-ʿilwa wujihha ylaali.* That pretty girl's face really glows. *jilaf iṣ-ṣiiniyya w-xallaaha tlaali.* He scoured the tray and made it shine.

laala pl. *-aat* lantern, lamp with a candle inside.

l-m-p

laṃpa pl. *-aat* **1.** kerosene lamp. **2.** radio tube.

l-m-ʿ

limaʿ (*a lamiʿ*) to glimpse, catch sight of. *lmaʿta da-yiʿbur iš-šaariʿ.* I caught a glimpse of him crossing the street.

lammaʿ to intimate, insinuate, hint, allude, refer. *lammaʿ-li b-raġibta lis-safar il-ʔooruppa.* He hinted to me of his desire to go to Europe.

lamʿa pl. *-aat* glance, quick look. *šifta š-da-ysawwi b-lamʿa wiʿda.* I saw what he was up to in one glance.

malaamiʿ (pl. only) features, outward appearance, looks.

l-m-s

limas (*i lamis*) **1.** to touch, feel, handle. *min ilmasit guṣṣta, fazz imnin-noom.* When I touched his forehead, he woke up. **2.** to feel, sense, have a hunch. *lmasit ʿinda taʿaṣṣub diini.* I felt that he had religious prejudice.

tlammas to feel, palpate, examine by touch. *tlammas hal-uqmaaš w-šuufa šgadd naaʿim.* Feel this cloth and see how smooth it is.

ltimas **1.** to ask, request. *ma-daam il-waziir ṣadiiqak leeš-ma tiltimis minna yʿayyin ibnak.* Since the minister is your friend, why don't you ask him to appoint your son. **2.** to make an urgent request, to implore, beseech, beg. *ltimas minna balki yiqbal.* He begged him to accept if he could. *ʔaltamsak tiji titʿašša ʿidna.* Please come have dinner with us.

ltimaas pl. *-aat* **1.** request. **2.** plea, entreaty.

malmuus **1.** touched, felt. **2.** tangible, palpable, noticeable. *ʔaku taʿassun malmuus ib-ṣiʿʿta.* There's a noticeable improvement in his health.

l-m-ʿ

limaʿ (*a lamiʿ, lamaʿaan*) to gleam, glisten, shine. *l-miʿbas maalak da-yilmaʿ.* Your ring is shining. *haaδa l-waraq yilmaʿ. ma-yiṣlaʿ lil-makaatiib.* This paper is glossy. It's no good for letters.

lammaʿ to shine, make shine, impart a shine to. *lammiʿ id-digam win-najmaat.* Shine the buttons and the stars. *had-dihin iylammiʿ il-qanaadir.* This polish will make the shoes shine.

lamʿa pl. *-aat* shine, sparkle, gloss, gleam, luster.

lammaaʿ bright, shiny, glistening, sparkling, glossy.

l-m-l-m

lamlam to collect, gather, gather up. *yalla! lamlim ġaraaδak w-itlaʿ!* Come on! Gather up your things and get out!

tlamlam to gather oneself together. *loo titlamlam ib-gaʿidtak, yṣiir-li makaan.* If you don't sit sprawled out, there'll be room.

lamluum gang, bunch (esp. of thieves, etc.). *da-yimši wiyya fadd lamluum ma-biihum xeer.* He runs around with a no-good bunch of riffraff.

l-m-m

lamm (*i lamm*) to collect, gather together, assemble. *limm il-ġaraaδ w-ʿuṭṭha bij-junṭa.* Gather the things and put them in the suitcase. *ṭ-ṭullaab da-ylimmuun tabar-ruʿaat.* The students are collecting donations. *ṣaar-li sana ʔalimm ifluus ʿatta ʔaštiri paaysikil.* I have been saving money a year to buy a bicycle. *š-šurṭa lammat kull il-mašbuuhiin.* The police rounded up all the suspects. *limm ir-rabuʿ ʿatta nilʿab ṭooba.* Get the gang together so we can play ball. *l-muʿtakir lamm kull iš-šakar il-bis-suug.* The monopolist cornered all the sugar in the market. *l-bazzuuna lammat nafisha w-gumzat ʿaṭ-ṭeer.* The cat drew itself up and pounced on the bird.

nlamm to be collected, gathered. *ṭ-ṭiʿiin ma-yinlam bil-ʔiid.* The flour can't be gathered up by hand.

ltamm to come together, assemble, unite, gather. *ltammaw kullhum yamm mukaan il-ʿaadiθ.* They all gathered near the scene of the accident. *ltammaw ʿalayya ʿišriin waaʿid.* Twenty guys ganged up

on me. || *čaanat ʕaayza ltammat.* It was one thing right on top of another. It was more than one could bear. *čaanat ʕaayza ltammat. ṣ-ṣubuʕ beeti ʕtirag, taali tallʕooni min šuġli, w-hassa ʕṣaani maat.* It was a chain of catastrophes. This morning my house caught on fire, then they fired me from work, and now my horse died.

lamma pl. *-aat* gathering, assembly, crowd.

malmuum **1.** collected, gathered, assembled. **2.** compact.

l-m-m-a

lamma **1.** when, as, at the time that. *lamma truuʕ lis-suug, la-tinsa tištiri šakar.* When you go to market, don't forget to buy sugar. *la-tiktib ʔilla lamma ʔagul-lak.* Don't write until I tell you. **2.** until, until the time when. *xalliiha ʕindak lamma yiji.* Keep it with you until he comes. **3.** since, whereas. *ma-aku daaʕi tidfaʕ lamma ma-ʕindak ifluus hassa.* There's no need to pay since you don't have any money now.

l-n-g

langa pl. *-aat* **1.** bale (of cotton, etc.). **2.** compartment, section of a container, etc.

l-h-b

lihab (*a lahib*) **1.** to burn, flame, blaze. *l-faanuus da-yilhab. nazzil l-iftiila.* The lantern's blazing. Turn down the wick. **2.** to catch fire, ignite, blaze. *la-tʕuṭṭ naar yamm il-ḅaanziin tara yilhab bil-ʕajal.* Don't put the fire near the gasoline because it catches fire easily.

lahhab to singe, burn. *lahhib il-baṭṭa zeen gabuḷ-ma tšuggha.* Singe the duck well before you dress it.

ltihab **1.** to flame, flare up, burn brightly. *ltihbat in-niiraan bil-maʕmal.* The flames blazed up in the factory. **2.** to become inflamed. *ltihbat il-lawzateen ʕinda.* His tonsils became inflamed.

lahab flare, blaze, flame.

lahba pl. *-aat* flame, blaze.

ʔiltihaab inflammation. *ʔiltihaab il-ʕunjara* tonsilitis. *ʔilthaab il-mafaaṣil* arthritis.

l-h-t

lahaat pl. *-aat* velum, soft palate, rear portion of the roof of the mouth.

l-h-θ

lihaθ (*a lahiθ*) to pant, gasp, be out of breath. *luweeš turkuḍ zaayid w-baʕdeen idguum tilhaθ?* Why do you run so much that you begin to pant?

l-h-s

stalhas **1.** to develop a desire, craving. *la-tinṭi j-jaahil baʕad tara yistalhis.* Don't give the kid any more or he'll get to wanting more and more. *min šaaf ʔaku banaat bil-ʕafla stalhas w-biqa l-nuṣṣ il-leel.* When he saw there were girls at the party he got interested and stayed until midnight.

l-h-g

malhuug eager, avid. *š-biik malhuug? ma-tintiḍir išwayya?* How come you're so eager? Can't you wait a little?

l-h-m

liham (*a lahim*) to devour, gobble up, swallow up. *min ʕaṭteena l-akil giddaama, liháma b-daqiiqa.* When we put the food before him, he devoured it in a minute.

lahma pl. *-aat* bite. *ʔuxuð-lak lahma min has-simsim.* Take a bite of this sesame.

lhuum a confection made of ground chickpeas and sugar.

l-h-n

lahhaana, lahaana cabbage.

l-h-y

lahha **1.** to amuse, divert, distract. *lahhi j-jaahil ʔila ʔan yiji ʔabuu.* Entertain the child until his father comes. *t-talafizyoon ylahhi l-waaʕid. n-nahaar yingiḍi wala tʕiss bii.* Television passes one's time. The day goes and you never know it. *lahhaani ʕan šuġli.* He distracted me from my work. *r-riyaaḍa mlahhiita, wala da-yidrus.* Sports have engrossed him, and he won't do any studying. *lahhi š-šurṭi ʕatta ʔaxušš jawwa.* Hold the policeman's attention so I can go in.

tlahha to amuse oneself, pass the time, occupy oneself. *tlahha b-hal-šaġla ʔila ʔan tilgii-lak ʔaʕsan minha.* Pass the time with this job, until you find something better. *ma-ʕidna fluus ništirii-lak paaysikil jidiid. tlahha b-haaða.* We don't have the money to buy you a new bike. Occupy yourself with this one.

ltiha to occupy oneself, devote one's time or attention. *ltihi b-haš-šaġla ʕatta nšuuf-lak šaġla ʔaʕsan.* Keep busy with this job until we can find you a better one. *ʔiltiha bil-liʕib w-tirak idruusa.* He spent all his time playing and abandoned his studies. *beeš miltihi hal-ʔayyaam?* What have you been doing these days?

lahu **1.** amusement, fun, entertainment. **2.** diversion, pastime.

malha pl. *malaahi* night club, cabaret.

l-w

loo **1.** if (introducing a conditional or hypothetical clause). *loo saaʕga l-qiṭaar,*

čaan ṣirit masʔuul. If the train had run over him, you'd have been responsible. *ʔašuuf loo taaxuδ ʷiyyaak ʔakil, ʔaṣraflak.* It seems to me that it would be cheaper for you if you take some food with you. *yaa mʕawwad! loo gaayil-la li-ʔan ma-yidri.* Good Lord! If only you'd told him, because he doesn't know. *leeš difaʕta? loo ʷaagiʕ?* Why did you push him? What if he'd fallen? || *loo maa. . .* if it weren't for . . ., except for the fact that. . . . *loo maa l-qaaṭ ġaali, čaan ištireeta.* If the suit weren't so expensive, I'd have bought it. *loo maa l-muʕallim ʔaxuu, ma-čaan yinjaʕ.* If the teacher weren't his brother, he wouldn't have passed. *loo maa jaay, čaan itrazzalit.* If you hadn't come, I'd have been in a mess. **2.** or. *yaahi ʔaʕsan, sayyaarti loo sayyaartak?* Which is better, my car or your car? || *loo . . . loo . . .* either . . . or . . . . *loo haaδa loo haaδa.* Either this or that. *loo-yiji loo ma-yiji.* Either he'll come or he won't come. *loo baʕad* yet, or not. *xallaṣit loo baʕad?* Have you finished yet?

l-ʷ-b-y

luubya (coll.) cowpea(s), black-eyed pea(s).

luubyaaya pl. *-aat* un. n. of *luubya.*

l-ʷ-θ

lawwaθ to dust, sprinkle dust on. *lawwiθ is-siiniyya biṭ-ṭiʕiin gabuḷ-ma txalli ʕaleeha l-ʕajiin.* Dust the tray with flour before you put the dough on it.

lwaaθ fine layer of flour on a pan to prevent sticking.

l-ʷ-ʕ

laaʕ (*u looʕ*) to hit (a target). *tigdar itluuʕ iš-šijra bil-iʕjaara min halmukaan?* Can you hit the tree with the rock from here?

nlaaʕ pass. of *laaʕ. ṭ-ṭeer ma-yinlaaʕ min hal-buʕud.* The bird can't be hit from this distance.

looʕ **1.** hitting (a target). **2.** (coll.) slab(s), sheet(s), plate(s). **3.** board(s), plank(s). **4.** (pl. *lwaaʕ*) plot, patch, section. *qassam ʕadiiqta ʔila lwaaʕ.* He divided his garden into small plots.

lawʕa, looʕa pl. *-aat, ʔalwaaʕ, lwaaʕ* **1.** board, plank (of wood). **2.** sheet, slab, pane, plate, panel (of glass, etc.). **3.** board, blackboard, slate. **4.** (artist's) canvas. *lawʕa fanniyya* painting.

¶ *lawʕat ʔiʕlaanaat* bulletin board. *l-lawʕa s-suwiidiyya* a program of calisthenics developed in Sweden, Swedish movements. *ʔiδa tkallfa b-šii, yruuʕ lil-looʕa.* If you ask him to do a thing, he goes all the way to help.

laaʔiʕa pl. *lawaaʔiʕ* bill, motion (in parliament).

l-ʷ-ʕ-g

looʕag to chase, try to catch. *č-čalib da-ylooʕig il-bazzuuna ʷeen-ma truuʕ.* The dog's chasing the cat wherever it goes. *ṣaar-la sbuuʕ imlooʕigni ʕal-ifluus.* He's been after me for a week for the money.

l-ʷ-x

laax (*u loox*) to make a mess of, mess up, cause to go wrong. *ṣaaʕbak laaxha b-tadaxxula.* Your friend messed it up with his intervention.

lawwax to soil, stain, besmudge, make dirty. *j-jaahil lawwax iida biṭ-ṭiin.* The kid got his hands dirty in the mud.

tlawwax to become soiled, get dirty. *diir baalak la-toogaʕ ʷ-titlawwax ihduumak.* Be careful not to fall or your clothes'll get dirty.

tlaawax to fight with each other. *ʕali tlaawax ʷiyya l-muʕallim.* Ali mixed it up with the teacher.

l-ʷ-z

looz **1.** (coll.) almond(s). **2.** (an expression of enthusiastic approval) excellent! splendid! *l-ʔakil mumtaaz! looz!* The food is excellent. Really good! *šloon ibnayya! looz!* What a girl! Wow!

looza pl. *-aat* **1.** almond. **2.** (pl. only) tread. *loozaat taayar* the tread of a tire.

lawza pl. *-aat* tonsil. *l-lawzateen* the tonsils.

l-ʷ-ṣ

laaṣ (*u looṣ*) to make a mess of, mess up. *min čaan yistangi, laaṣ iṭ-ṭamaaṭa kullha.* When he was choosing, he ruined all the tomatoes. *ddaaxal ʷ-laaṣha lil-qaδiyya.* He interfered and messed up the matter.

lawwaṣ to exaggerate, talk through one's hat. *haaδa da-ylawwiṣ. ma-aku hiiči šii.* He's exaggerating. There's no such thing.

nlaaṣ to be made a mess of, be messed up. *ybayyin il-waδiʕ inlaaṣ biš-šimaal.* It seems the situation in the north has gotten all messed up.

l-ʷ-f

laaf (*u loof*) to turn, change course, take a different direction. *min tooṣal ir-raas iš-šaariʕ, luuf ʕal-yimna.* When you get to the end of the block, turn right.

ltaaf to turn, turn around, swing around.

baʕdeen ltaaf ʕalee w-sabba. Then he turned around to him and cursed him.

loofa **1.** turn, curve, change of direction. *haṭ-ṭariiq bii loofaat ihwaaya.* This road's got a lot of curves in it. **2.** detour. *sawwaw biṭ-ṭariiq loofa li-ʔan ʔaku taṣliiʕaat bii.* They made a detour in the road because they're mending it. **3.** way around, way out, expedient. *l-qaḍiyya ṣaʕba. laazim inšuuf ʔilha fadd loofa.* The situation is difficult. We'll have to find some way around it.

l-w-q-n-ṭ-a

looqanṭa, laaqunṭa pl. *-aat* restaurant.

l-w-g

laag (u) /with *l-*/ to suit, be fitting for, be just the right thing for. *haaδa yluug il-hal-waḍiifa.* He's the right man for this position. *l-maawi yluug-lič.* The color blue becomes you. *hal-iθneen waaʕid yluug lil-laax.* These two are made for each other.

l-w-k-s

looks **1.** pl. -aat gasoline lantern, gas mantle lantern. **2.** (invar.) deluxe, of the best quality. *haaδa šloon θoob! looks!* What a shirt. Top quality!

l-w-l

luula pl. *luwal* **1.** cylinder, tube, pipe. **2.** large cylindrical pillow.

l-w-l-y

loola (i) to sing a lullaby. *ʔibni maynaam ʔiδa ma-tloolii-la ʔumma.* My son won't go to sleep if his mother doesn't sing him a lullaby.

leeluwwa pl. *-aat* lullaby.

l-w-m

laam (u loom) to blame, censure, rebuke, chide, reproach. *la-ddaxxil nafsak tara baʕdeen yluumak.* Don't interfere or later he'll blame you.

lawwam = laam. ʕatta loo matsaaʕida, maʕʕad ylawwimak. Even if you don't help him, no one will blame you.

tlaawam to blame each other. *ḍallaw yitlaawmuun w-maʕʕad ʕiraf ṣuuč-man.* They kept on blaming each other and nobody knew whose fault it was.

nlaam to be blamed, censured, reproached. *l-mudiir ma-yinlaam bii. haaδa yistaahil iṭ-ṭarid.* The director can't be blamed for it. This man deserves to be fired. *ma-yinlaam ʕala qasaawta. yistahluun.* He can't be taken to task for his cruelty. They deserve it.

loom blame.

l-w-n

lawwan to color, add color to. *min tirsim il-beet, lawwin il-baab ʔaxḍar.* When you draw the house, color the door green.

tlawwan **1.** to be colored. *r-rasim ma-yitlawwan ib-suhuula ʕala han-nooʕ imnil-waraq.* The picture can't be colored easily on this type of paper. **2.** to change colors, shift with the wind, be changeable. *haaδa yitlawwan ʕasab iḍ-ḍuruuf.* He shifts his position according to the circumstances.

loon pl. *ʔalwaan* **1.** color, hue, tint, shade, complexion. **2.** kind, sort, variety, species. *qaddimoo-lna ʔalwaan w-ʔaškaal imnil-ʔakil.* They offered us all sorts of food.

talwiin coloring.

mulawwan colored, tinted. *qlaam mulawwana* colored pencils. *filim imlawwan* a color film, color movie.

mitlawwin changeable, inconstant, unreliable, fickle. *haaδa waaʕid mitlawwin. la-tiʕtimid ʕalee.* He's changeable. Don't depend on him.

l-w-y

luwa (i luwi) **1.** to bend, flex. *tigdar tilwi haš-šiiš il-ġaliiḍ?* Can you bend this thick rod? **2.** to twist, contort, wrench, warp. *luwa ʔiida w-ʔaxaδ l-ifluus minna.* He twisted his arm and took the money from him. **3.** to turn aside, avert, hang. *luwa raasa mnil-xajal min il-muʕallim razzala.* He hung his head in embarrassment when the teacher scolded him.

tlawwa to writhe, wriggle, squirm. *l-bazzuuna wugʕat w-gaamat titlawwa mnil-wujaʕ.* The cat fell and began to writhe in pain. *l-ʕayya, min timši, titlawwa.* When the snake moves, he wriggles.

tlaawa to arm wrestle, Indian wrestle. *ʔariid ʔatlaawa wiyya waaʕid ʔiida qawwiyya.* I want to Indian wrestle with someone whose arm is strong.

nluwa to be bent, be flexed. *haš-šiiš ma-yinluwi.* This rod can't be bent.

ltuwa to warp, twist, become bent, crooked, contorted out of shape. *l-looʕa ltuwat imnir-ruṭuuba.* The board warped from the dampness. *rijl ič-čalib iltuwat.* The dog's leg became twisted.

lawi wound, twisted, coiled. *sipringaat lawi* coil springs.

liwaaʔ pl. *ʔalwiya* **1.** province, district. **2.** brigade (mil.). *ʔamiir liwaaʔ* major general.

*malwi** **1.** bent, curved, coiled, twisted, spiral, winding. **2.** (pl. *malaawi*) twisted metal bracelet.

malwiyya a minaret near Samarra with a spiral path leading up the outside to the top.

miltuwi **1.** = *malwi*. **2.** tortuous, involved. *la-tiʿči b-ṣuura miltawya.* Don't beat around the bush.

l-w-y-š

luweeš, ʔilweeš var. of *leeš,* which see under *l-y-š.*

l-y

lee, leeha, etc. = *ʿalee, ʿaleeha,* etc. See *ʿala* under *ʿ-l-y.*

l-y-t

leet var. of *reet,* which see under *r-y-t.*

l-y-x

laax (*i leex*) to leave in a hurry, depart hurriedly, beat it. *liix gabuḷ-ma ykumšuuk!* Scram before they catch you! *tara min yaaxuð il-iflus, yliix.* As soon as he gets the money, he'll beat it.

l-y-r-a

leera pl. *-aat* lira.

l-y-s

liisa pl. *-aat* unborn lamb.

l-y-š

leeš, luweeš, ʔilweeš why, for what reason, what for. *leeš ma-tiji wiyyaana?* Why don't you come with us? *ma-ʔadri ʔilweeš.* I don't know why. *luweeš ma-gutt-li l-baarʿa?* Why didn't you tell me yesterday? *sʔalta luweeš ma-xaabar.* I asked him why he didn't phone.

l-y-ṭ

liiṭa pl. *-aat, liyaṭ* thin, flexible stick.

l-y-f

layyaf to scrub with a luffa. *ʔiða ma-tlayyif zeen, ma-yiṭlaʿ il-wuṣax.* If you don't scrub well, the dirt won't come off. *mumkin itlayyif-li šwayya?* Could you scrub me a little?

liif (coll.) bast, plant fiber(s).

liifa pl. *-aat, liyaf* luffa, a pad of plant fibers, commonly used as a scouring pad or bath sponge.

l-y-q

laaq, liyaaqa, etc., = *laag,* etc. which see under *l-w-g.*

l-y-l

leel night, nighttime.

leela pl. *-aat, layaali* **1.** night. **2.** evening.

*leeli** *layli** night, evening. *madrasa layliyya* night school.

leeliyyan nightly, each night.

l-y-l-w

liilu (coll.) pearl(s).

liiluwwa pl. *-aat* a pearl.

leeluwwa pl. *-aat* lullaby (see also *l-w-l-y*).

l-y-m-w-n

leemuun lemon.

l-y-n

laan (*i liyuuna*) **1.** to become soft, pliable, flexible, supple. *jilid hal-qundara qawi laakin iyliin bil-istiʿmaal.* The leather of this shoe is stiff but it'll soften with use. **2.** (*i liin*) to soften, become gentle, tender. *galba laan min šaafa yibči.* His heart softened when he saw him cry. **3.** to yield, give in. *ʔiða tiʿči wiyyaa b-ilsaan ṭayyib, yliin.* If you talk to him nicely, he'll give in.

layyan to soften, make soft, supple, pliable. *tigdar itlayyinha liṭ-ṭiina b-išwayyit mayy.* You can soften the mud with a little water.

liin tenderness, gentleness, kindness. *ʔiða tiji wiyyaa bil-liin, yiqbal.* If you approach him nicely, he'll agree.

layyin **1.** soft, flexible, pliable, pliant, supple, resilient. **2.** gentle, tender-hearted.

mulayyin pl. *-aat* **1.** softener, softening agent, emollient. **2.** mild laxative.

l-y-w-a-n

liiwaan pl. *luwaawiin* a covered, paved area, open to the air, facing on a courtyard.

l-y-y

liyya pl. *-aat* tail (of a fat-tailed sheep, the fat of which is used in cooking).

M

m-a

ma- /negating prefix used with verbs, participles, and prepositions in equational phrases/ not. *ma-ðanneet ʔinnak mašġuuḷ.* I didn't think you were busy. *ma-agdar aji s-saaʿa xamsa.* I can't come at five o'clock. *ʔiða ma-tistaʿjil, ma-raʿ-itxalliṣ šuġlak.* If you don't hurry, you won't finish your work. *haay safra ma-titfawwat.* This is a trip that isn't to be passed up. *ʔaani ma-baayit ihnaa gabuḷ.* I haven't spent the night here before. *wildič*

baʕadhum ma-maakliin. Your children still haven't eaten. *ʔibni l-iṣġayyir ma-mitzawwij.* My youngest son is not married. *laazim ašuuf-li šiqqa ma-mʔaθθiθa.* I've got to find myself an unfurnished apartment. *laa, ʔaani ma-taʕbaan.* No, I'm not tired. *ma-aku ʕaaja txaabra.* There's no need to phone him. *ma-aku ʕuṭla hal-isbuuʕ.* There isn't any holiday this week. *ṣ-ṣanduug faariġ; ma-bii šii.* The box is empty; there's nothing in it. *hal-fikra, ma-biiha faayda.* There is no advantage to this idea. *hal-uqmaaš, ma-ʕalee ṭalab ihwaaya.* There isn't a lot of demand for this cloth. *ma-ʕindi fluus kaafya.* I don't have enough money.

-ma suffix forming a conjunction from a preposition, interrogative, comparative, and certain other forms (see under first constituent). *xall inxalliṣ šuġulna gábul-ma yiji l-mudiir.* Let's finish our work before the director comes. *sawwiiha šloon-ma triid.* Do it any way you like. *sawwi š-ma yʕijbak.* Do whatever you like. *haaδa ʔaʕsan-ma ʕindak?* Is that the best you've got? *kull-ma ʔašuufa, huwwa sakraan.* Whenever I see him, he's drunk.

m-a-b-y-n

maabeen pl. *-aat* anteroom, entryway, hall.

m-a-č-a

ṃaača pl. *-aat* spade (suit in cards).

m-a-x-w-δ

maaxuuδ pl. *mwaaxiiδ* **1.** club, bludgeon, bat. **2.** a large male sexual organ.

m-a-r-t

maart March.

m-a-r-k-a

maarka pl. *-aat* brand, make. *ʔay maarka has-saaʕa?* What brand of watch is this?

m-a-š

maaš green gram, a leguminous grain plant.

maaša pl. *-aat* **1.** tongs, pincers. **2.** bobby pin, hair pin. **3.** fork (of a bicycle).

m-a-ṣ-w-l

maaṣuul, see *m-w-ṣ-l.*

m-a-ṭ-w-r

maaṭoor pl. *-aat* **1.** motor, engine. **2.** launch, motor boat, motor barge. **3.** motorcycle.

m-a-ṭ-w-r-s-k-l

maaṭoorsikil pl. *-aat* motorcycle.

m-a-ʕ-w-n

maaʕuun pl. *mwaaʕiin* **1.** plate, dish. **2.** (pl. only) dishes, tableware.

m-a-k-w

maaku = *ma-aku,* which see under *ʔ-k-w.*

m-a-k-w-k

maakuuk pl. *mwaakiik* bobbin (of a sewing machine).

m-ʔ-w

miyya pl. *-aat, miyaaya* hundred. *git-lak miit marra, la-tsawwi hiiči!* I've told you a hundred times, don't do that! || *bil-miyya* per cent. *yaaxuδ xamsa bil-miyya dlaala.* He gets a five percent auction fee. *miyya bil-miyya* **1.** one hundred percent. **2.** totally, completely.

*miʔawi** centigrade. *darajat ʕaraart il-ġurfa θlaaθiin miʔawiyya.* The room temperature is 30° centigrade. || *nisba miʔawiyya* percentage. *ʕiid miʔawi* hundredth anniversary, centennial.

m-a-y

ṃaay var. of *ṃayy,* which see under *m-y-y.*

m-a-y-s

ṃaayis May.

m-a-y-w

maayo pl. *-owaat* woman's bathing suit.

m-t-r

matir, mitir, matra pl. *ʔamtaar, matraat* meter (39.34 inches).

m-t-ʕ

mattaʕ /with *b-*/ to make enjoy. *mattiʕ ʕeenak ib-haj-jamaal.* Feast your eyes upon this beauty.

tmattaʕ /with *b-*/ to enjoy, savor, relish. *tmattaʕ ib-ʕayaatak ma-daamak šabaab.* Enjoy your life while you're still young.

mitʕa temporary marriage for the purpose of sexual gratification.

m-t-n

mitan (a) **1.** to become thick, stout, strong, heavy. *haš-šijra da-timtan sana ʕala sana.* This tree is getting thicker year after year. **2.** (*i*) to dislocate the shoulder. *la-djurr ʔiid il-walad tara tmitna.* Don't tug on the boy's arm or you'll dislocate his shoulder.

matin pl. *mtuun* shoulder.

mitin **1.** thickness, heaviness. **2.** gauge (of wire).

mitiin thick, stout, heavy, strong. *da-yjurr il-balam ib-ʕabil mitiin.* He's pulling the boat with a thick rope.

ʔamtan thicker or thickest, stronger or strongest, etc.

mamtuun having a sprained or dislocated shoulder.

m-θ-l

maθθal **1.** to act, play (a role). *ʔay door yinṭuu, ymaθθila kulliš zeen.* Any role they give him, he plays very well. *ma-yuʕruf*

ymaθθil ʔadwaar hazaliyya. He doesn't know how to play comedy roles. **2.** to show, demonstrate. *hal-mašaariiʿ iḍ-ḍaxma tmaθθil ixlaaṣ il-ʿukuuma.* These vast projects show the government's sincerity. **3.** to represent. *minu raʿ-ymaθθil il-wizaara b-hal-lujna?* Who's going to represent the ministry on this committee? **4.** to liken, compare. *ʔamaθθil xašma ib-xarṭuum il-fiil.* I would compare his nose to an elephant's trunk.

mtiθal /with *l-*/ to obey, carry out. *j-jundi yimtiθil lil-ʔawaamir il-ʿaskariyya.* The soldier obeys military orders.

miθil **1.** like, similar to, just like, the same as. *huwwa fadd xooš walad. ma-aku miθla.* He's a real fine fellow. There's none like him. *laʿad miθlak? ʔaṣruf kur-raatbi?* You mean I should be like you? Spend all my salary? *tigdar tiktib ʿarf il-ʿeen miθli?* Can you write the letter 'ayn the way I do? *ʔašuu miθil ʿissha.* It sounds like her voice. || *bil-miθil* in kind, in the same manner, likewise. *ʿaamla bil-miθil.* Treat him the same way. **2.** (pl. *ʔamθaal*) similar thing, thing of the same kind. *huwwa w-ʔamθaala.* He and all his kind.

miθil-ma just as, like, the same as. *raʿ-asawwi miθil-ma dguul.* I'll do just as you say.

maθal pl. *ʔamθaal* **1.** proverb, adage. **2.** example. **3.** warning, example, object lesson.

maθalan for example, for instance.

miθaal pl. *ʔamθila* **1.** example. **2.** model, exemplar.

*miθaali** model, exemplary. *ʔabuu muʿallim miθaali.* His father is an exemplary teacher.

maθiil equal, match. *ma-ʔila maθiil.* It has no equal. It's incomparable.

timθaal pl. *tamaaθiil* statue.

tamθiil acting.

tamθiiliyya pl. *-aat* play, stage presentation. *tamθiiliyya hazaliyya* a comedy.

mumaθθil pl. *-iin.* **1.** actor, stage performer. **2.** agent, representative.

mumaθθila pl. *-aat* actress.

mumaθθiliyya **1.** agency, representation. **2.** (pl. *-aat*) diplomatic mission.

mumaaθil similar, comparable, corresponding, analogous.

m-θ-n

maθaana pl. *-aat* (urinary) bladder.

m-j-j

majj: mayy majj **1.** hard water, water with high mineral content. **2.** brackish, bad-tasting water.

m-j-d

majjad /with *b-*/ to praise, laud, extol, glorify (esp. God). *l-muwaḍḍin gabl il-fajir ymajjid w-baʿdeen ywaḍḍin.* Before dawn the muezzin praises God and then gives the call to prayer. *daaʔiman ymajjid ib-ʔajdaada.* He's always glorifying his ancestors.

majd splendor, glory.

majiid glorious, illustrious, exalted. *l-qurʔaan il-majiid* the glorious Koran. *wil-qurʔaan il-majiid ma-aʿruf.* I swear I don't know.

m-j-r

l-majar Hungary.

*majari** **1.** Hungarian. **2.** a Hungarian.

m-j-n

majjaanan free of charge. *d-duxuul bil-ʿadiiqa majjaanan.* Entrance to the park is free.

maajiina a children's holiday, similar to Halloween, observed during the month of Ramadan.

m-j-w-s

majuus Magi, adherents of Mazdaism.

*majuusi** **1.** Magian. **2.** a Magian.

majuusiyya Mazdaism.

m-ʿ-r

maʿʿaar (coll.) sea shell(s), oyster shell(s), snail shell(s).

maʿʿaara pl. *-aat* un.n. of *maʿʿaar.*

m-ʿ-d

maʿʿad see under *ʔ-ʿ-d.*

m-ʿ-l

maʿal dearth, famine, drought, barrenness.

m-ʿ-l-q-w

maʿlaqoo children's game similar to hop-scotch.

m-ʿ-n

maʿʿan to leave stranded. *ʔaxaḍ say-yaarti w-maʿʿanni.* He took my car and left me stranded.

mtiʿan **1.** to examine, test. *l-muʿallim raʿ-yimtiʿinna bil-ʔingiliizi baačir.* The teacher is going to test us in English tomorrow. **2.** to take an examination. *laazim timtiʿin gabl-ma yiqbaluuk.* You'll have to take an examination before they'll accept you.

miʿna pl. *miʿan* trial, tribulation, ordeal. *marḍat ʔabuuya xallatna b-miʿna.* My father's sickness left us under a strain.

mtiʿaan pl. *-aat* examination, test.

m-ʿ-y

miʿa (*i maʿi*) **1.** to erase, rub out, wipe

off. *ʔimʕi hač-čilma w-iktibha marra lux.* Erase this word and write it again. **2.** to wipe out, eradicate, exterminate. *j-jeeš miʕaahum ʕan ʔaaxirhum.* The army wiped them out to the last man.

maʕʕa to erase repeatedly. *l-warqa ṣaarat sooda min gadd-ma ymaʕʕi.* The page turned black from his erasing so much.

nmiʕa to be wiped out, obliterated. *ʔaaθaarhum nmiʕat; maʕʕad yuʕruf š-ṣaar minhum.* Their traces were wiped out; no one knows what happened to them.

maʕʕaaya pl. *-aat* pencil eraser.

mamʕi place where something has been erased. || *ma-yuʕbur ʕalee šii. yiqra l-mamʕi.* Nothing gets past him. He's very clever (lit., reads what's been erased).

m-x-x

muxx pl. *mxaax* **1.** brain. **2.** mind, intelligence. **3.** medulla, marrow.

muxxsizz brainless, senseless. *l-madrasa ma-tfiida. huwwa muxxsizz.* School does him no good. He's brainless.

m-x-ṭ

muxaṭ (*u maxiṭ*) to blow one's nose. *ʕallim ʔibnak yumxuṭ bič-čaffiyya.* Teach your son to blow his nose with a handkerchief.

maxxaṭ **1.** to blow one's nose frequently. *manšuul w-da-ymaxxuṭ ihwaaya.* He's got a cold and he's blowing his nose a lot. **2.** to cause to blow the nose. *maxxiṭat ʔibinha w-misʕat xašma.* She made her son blow and wiped his nose.

maxiṭ blowing the nose.

maxṭa pl. *-aat* i.n. of *maxiṭ.*

muxṭa pl. *-aat* blob of mucus, piece of snot.

mxaaṭ nasal mucus, snot. || *mxaaṭ iš-šeeṭaan* gossamer, cobwebs.

muxṭaan (coll.) pl. *mxaaṭiin* nasal mucus, snot. || *muxṭaan iš-šiiṭaan* cobwebs, gossamer.

muxṭaana pl. *-aat* un. n. of *muxṭaan.*

*muxaaṭi** mucous. *ʔaġšiya muxaaṭiyya* mucous membranes.

m-x-l-m

maxlama pl. *-aat* omelette.

m-d-a-l

madaalya pl. *-aat* medal, decoration.

m-d-a-l-y-w-n

madaalyoon pl. *-aat* pendant, locket, medallion.

[1]*m-d-a-m*

madaam, madaama pl. *-aat* madam, lady (polite form of address or term for a non-Arab woman). *laabsa libis ṭaalʕa bii madaama.* She looks like a fashionable foreigner in those clothes she's wearing.

[2]*m-d-a-m*

madaam = *ma-daam,* which see under *d-w-m.*

m-d-ʕ

midaʕ (*a madiʕ*) to commend, praise, laud, extol. *midaʕa b-qaṣiida rannaana.* He praised him in a resounding poem.

nmidaʕ pass. of *midaʕ.*

madiʕ praise.

m-d-d

madd (*i madd*) **1.** to extend, stretch, stretch out. *raʕ-agʕud ihnaa ʕatta ʔagdar ʔamidd rijlayya.* I'll sit here so I can stretch out my legs. *madd-li ʔiida.* He extended his hand to me. **2.** to spread, spread out, lay, lay out. *š-šarika da-tmidd ʔanaabiib nafuṭ minnaa l-baġdaad.* The company is laying oil pipes from here to Baghdad. **3.** to provide, supply. *gidar yidrus bil-xaarij, li-ʔan ʔabuu čaan ymidda bil-ifluus.* He was able to study abroad because his father was supplying him with money.

maddad **1.** to stretch out, spread out. *maddidoo ʕal-gaaʕ w-dawwraw ijyuuba.* They stretched him out on the ground and went through his pockets. **2.** to extend, distend, elongate, expand. *l-ʕaraara tmaddid il-maʕaadin.* Heat expands metals. **3.** to lengthen, extend, protract, prolong. *raʕ-ʔamaddid ʔijaazti šahar laax.* I am going to extend my leave another month. *maddad-li muddat dafiʕ id-deen šahreen.* He extended the payment time of the debt two months for me.

tmaddad **1.** to be extended, prolonged. *wakt il-imtiʕaan itmaddad ʔila yoom il-xamiis.* The exam time has been put off until Thursday. **2.** to lengthen, expand, distend, extend, stretch, spread. *tirkaw hal-išguug bij-jisir li-ʔan yitmaddad bil-ʕaraara.* They left these cracks in the bridge because it expands in the heat. **3.** to stretch oneself out, sprawl. *l-baarʕa tmaddadit bil-ifraaš w-nimit ihwaaya.* Yesterday I stretched out on the bed and slept quite a while.

mtadd to extend, run, stretch (over a distance). . *haṭ-ṭariiq yimtadd min beetna liš-šaṭṭ.* This road extends from our house to the river.

stimadd to draw, derive, get. *yistimidd quuta mnil-ʕizib.* He derives his power from the party.

madd **1.** extension, stretching. || *ʿala madd il-baṣar* as far as the eye can see. *ʔaku ʔašjaar ʿala madd il-baṣar.* There are trees as far as the eye can see. **2.** lengthening, protraction. || *ʔaani wyaak ʿala madd ʔaḷḷa.* In time I'll show you! **3.** tide, flood tide. *has-sifiina ma-raʿ-itruuʿ ʔilla lamma yiji l-madd.* This ship won't depart until the tide comes in.

midda pus, purulent matter.

mudda pl. *mudad* **1.** period of time, interval. *b-muddat šahar tʿallam kull šii.* In the period of a month he learned everything. **2.** while. *ntiḍarta mudda laakin ma-jaa.* I waited for him a while but he didn't come. *ṣaar-li mudda ṭwiila ma-šaayfak.* It's been a long time since I saw you. **3.** limited time, term.

madad pl. *ʔamdaad* advantage, handicap (in a contest, etc.). *nṭiini madad xams amtaar w-aṭġaalab wiyyaak.* Give me a five-meter handicap and I'll race you.

ʔimdaad pl. *-aat* provision, supply.

maadda pl. *mawaad* **1.** material, matter, substance. *mawaad ʔawwaliyya* raw materials. *mawaad ʿarbiyya* war matériel. **2.** subject, field of study. *hal-maadda ma-maṭluuba bil-ʔimtiʿaan.* This subject isn't required in the exam. **3.** article, paragraph of a legal document). *nʿikam ʿasb il-maadda l-xaamsa mnil-qaanuun.* He was sentenced according to article five of the law.

m-d-n

maddan to civilize, urbanize, refine. *hal-miʿdaan, š-yimaddinhum?* How could these yokels ever be civilized?

tmaddan to become urbanized, civilized, modernized. *l-ʿiraaq itmaddan ihwaaya baʿd il-ʿarub.* Iraq became quite modern after the war. *šuuf ʿali, šloon tmaddan! štira raadyo w-ʿaṭṭ ib-beeta talafoon.* Look how urbanized Ali's gotten! He bought a radio and put a telephone in his house.

madiina pl. *mudun* city, town. || *l-madiina* Medina (city in Saudi Arabia).

*madani** **1.** civic, civil, city. *markaz madani* civic center. **2.** civilian (as opposed to military). *malaabis madaniyya* civilian clothes. **3.** a civilian.

madaniyya civilization.

m-r-ʔ

mara pl. *niswaan* **1.** woman. **2.** wife.

mrayya pl. *-aat* var. of *mara.*

marii?an: ʔukulha hanii?an marii?an Eat it in good health. May you enjoy it.

mruwwa the best virtues of mankind, especially compassion, generosity, and a sense of honor. *hal-gaṣṣaab ybiiʿ ġaali. ma-ʿinda mruwwa.* This butcher charges too much. He has no heart. *ʔahl il-imruwwa jimʿoo-la fluus w-maššoo l-ʔahla.* The kind-hearted people collected money for him and sent him to his family. *mruutak! xaḷḷiṣni min har-rijjaal!* By your honor! Save me from this man! *ʔinta w-mruutak. š-ma tinṭiini, ʔaqbal.* I leave it to your conscience. Whatever you give me, I'll accept.

m-r-a-k-š

maraakiš **1.** Marrakech (city in western Morocco). **2.** Morocco.

*maraakiši** **1.** from or of Marrakech. **2.** Moroccan. **3.** a native of Marrakech. **4.** a Moroccan.

m-r-j-a-n

marjaan, mirjaan coral.

m-r-j-ʿ

tmarjaʿ to swing, pendulate. *xalli j-jaahil yitmarjaʿ ib-hal-marjiiʿa.* Let the child swing in this swing.

marjiiʿa, marjuuʿa pl. *maraajiiʿ* swing.

m-r-x

l-mirriix the planet Mars.

marrax, etc., var. of *marraġ,* etc., which see under *m-r-ġ.*

m-r-d

ṃurad (*u ṃarid*) **1.** to crush, squash, mash. *ʿala keefak, ṃuradt iṭ-ṭamaaṭa.* Take it easy, you've crushed the tomatoes. *s-sayyaara daasat ič-čalib w-ṃurdata.* The car ran over the dog and squashed him. *ʔuṃrud iṭ-ṭamaaṭa gabul-ma txalliiha bij-jidir.* Mash the tomatoes before you put them in the pot. *waḷḷaah aṃurdak ʔiða tiʿči čilma!* By God, I'll smash you if you say a word! || *l-ʿarr ṃuradni.* The heat took a lot out of me. **2.** to waste, squander, fritter away. *ṃurad kull ifluusa bil-uqmaar.* He squandered all his money on gambling.

ṃarrad to smash, crush up. *la-tistangi baʿad. marradt il-ʿinjaaṣ.* Don't choose any more. You've squashed all the plums.

tṃarrad **1.** to be crushed, squashed, mashed. *tmarridaw taʿat rijleen in-naas.* They were crushed under the people's feet. || *tṃarrad gaḷbi.* My heart ached (lit., was crushed). *tṃarrad gaḷbi ʿala hal-miskiin.* I was very sorry for that poor

fellow. **2.** to be refractory, recalcitrant, unruly, rebellious. *qisim imnij-jeeš itmarrad.* A part of the army rebelled.

nmurad **1.** to be crushed, squashed. *nmurad il-xoox kulla.* All the peaches got squashed. || *galbi nmurad.* My heart ached (lit., was crushed). *galbi nmurad min simaʿit xabar wafaata.* My heart sank when I heard the news of his death. *nmuradit bil-imtiʿaan.* I did badly in the exam. **2.** to be wasted, squandered, frittered away. *hal-ʿaṣriyya nmurdat ʿaleena w-ma-sawweena šii.* This afternoon was wasted for us and we didn't do a thing.

marid crushing, squashing, mashing, pulping.

mard var. of *mardaana,* which see under *m-r-d-a-n.*

mardi pl. *maraadi* punting pole, long wooden pole used by boatmen.

marda pl. *-aat* i.n. of *marid.*

muriida pulp, mash.

m-r-d-a-n

mardaana man, esp. one possessing the knightly virtues of manliness, chivalrousness, and honor. *hal-xurdafaruuš ybiiʿ ǧaraaḍ maal zanaana w-maal mardaana.* This variety store sells articles for women and for men. *ʾiða ma-axaðit ʿeefi minnak, ʾaani muu mardaana!* If I don't get my revenge on you, I'm not a man! *ṭilaʿ mardaana. ma-xalla ʾaʿʿad yiʿtidi ʿalmara.* He proved himself a real man. He didn't let anyone assault the woman. || *dagga mardaana* a gentlemanly, chivalrous, gallant deed. *daggat wiyyaaya dagga mardaana w-ma-daaʿatni bid-deen.* She was very gracious to me and didn't ask me for the debt.

m-r-d-š-w-r

mardašuur pl. *-iyya* **1.** rapacious, grasping, greedy person. **2.** parasite, freeloader.

[1]*m-r-r*

marr (*u marr, muruur*) **1.** to pass, elapse, go by. *marrat ʾayyaam bila-ma nismaʿ minna.* Days passed without us hearing from him. *l-ʿamaliyya marrat ib-salaam.* The operation went well. **2.** to pass, go, come, walk. *kull yoom ʿiddat bawaaxir itmurr imnil-qanaal.* Every day several ships pass through the canal. *gabuḷ išwayya marr min-naa.* A while ago he passed by here. *l-faraaša, b-taṭawwur ʿayaatha, tmurr ib-ʿiddat ʾadwaar.* During the development of its life, the butterfly goes through several stages. *ʾaani amurr ʿaleek bil-beet.* I'll drop in on you at home. *marrat ʿalayya ʾayyaam qaasya.* Hard times came my way. *ma-maarra ʿalayya hiiči qaðiyya gabuḷ.* I've never had experience with such a matter before. *ʿariiðti marrat ʿala ʿiddat ʾašxaaṣ.* My application has gone through several people. *murr-li min tufraġ.* Drop by and see me when you are free.

marrar **1.** to let pass. *haj-jisir maymarriruun ʿalee looriyyaat.* They won't let trucks cross over this bridge. **2.** to pass, cause to pass. *la-tmarrir ʾiidak ʿala šaʿri.* Don't run your hand over my hair.

nmarr to be passed. *haṭ-ṭariiq mayinmarr minna.* This road is impassable.

stimarr **1.** to last, endure, continue. *l-muṭar stimarr ʿašir saaʿaat.* The rain continued for ten hours. **2.** to continue, persist, persevere, keep on. *stimirr ʿala diraastak w-tinjaʿ bil-imtiʿaan.* Go on with your studies and pass the exam.

marr **1.** passing, transit, traversal, coming or going. **2.** (pl. *mraar*) hoe, or tool shaped like a hoe for moving dirt.

marra pl. *-aat* time, instance. *liʿabna pookar marra wiʿda.* We played poker once. *git-lak ʾalif marra, la-tsawwi hiiči.* I've told you a thousand times, don't do that. *marra yirkab il-paaṣ w-marra yiji pyaada.* Sometimes he rides the bus and sometimes he comes on foot. || *marra ʿala marra* time after time, continually. *marra mnil-marraat* one of these times, sometime. *marra haaða, marra ðaak.* Sometimes this, sometimes that. || *fadd marra, bil-marra* completely, absolutely, entirely. *ʾaani miflis fadd marra.* I'm completely broke. *ṭilaʿ zmaaḷ fadd marra.* He turned out to be a complete ass. *haaða fadd marra ma-yiftihim.* He doesn't know at all. *ma-ʾili ʿalaaqa bii bil-marra.* I haven't any connections with him at all. *w-ʾašu fadd marra . . .* and it seemed all at once . . ., and suddenly . . .

muruur **1.** passing, passage. **2.** traffic. *šurṭat il-muruur* traffic police.

mamarr pl. *-aat* passageway, corridor.

maarr pl. *-a* **1.** passer-by. **2.** pedestrian.

[2]*m-r-r*

murr **1.** bitter. *l-gahwa murra. jiib-li šwayya šakar.* The coffee is bitter. Bring me some sugar. *šaaf il-murr, ðaag il-murr.* He's experienced hardship. He's had a hard time.

maraara **1.** bitterness. **2.** hardship, difficulty, tribulation. **3.** (pl. *-aat*) gall bladder.

ʾamarr **1.** more or most bitter. **2.** worse,

worst, more or most terrible. || *l-ʔamarreen* (originally, the two worst things, poverty and old age) great hardship, tribulation, difficulty. *qaaseet il-ʔamarreen min ʔiida* I went through terrible hardship because of him.

m-r-s

maaras to pursue, practice (a profession). *maaras mihnat iṭ-ṭibb mudda ṭwiila.* He practiced medicine for a long time.

m-r-ð̣

murað̣ (*a marað̣*) to become sick. *murað̣ marrteen has-sana.* He got sick twice this year.

marrað̣ to make sick. *ʔaklat il-baarḥa marrið̣atha.* The food yesterday made her sick.

tmarrað̣ to get sick, be made sick. *huwwa ð̣aʕiif il-bunya w-yitmarrað̣ ib-surʕa.* He has a weak constitution and gets sick easily.

tmaarað̣ to feign illness, malinger. *t-tilmiið̣ itmaarað̣ ʕatta ma-yruuḥ lil-madrasa.* The student feigned illness so he wouldn't have to go to school.

marað̣ pl. *ʔamraað̣* **1.** disease, ailment. **2.** sickness, illness.

marð̣a pl. *-aat* bout of sickness, siege of illness.

mariið̣ **1.** sick, ill, ailing. *ʕammi baʕda mariið̣ w-naayim bil-ifraaš.* My uncle's still stick and staying in bed. **2.** (pl. *marð̣a*) sick person, patient.

tamriið̣ nursing, caring for the sick.

mumarrið̣a pl. *-aat* nurse.

m-r-ġ

marraġ to massage, rub. *ṭulab min ʔibna ymarriġ-la ð̣ahra.* He asked his son to massage his back for him.

m-r-ġ-l

marġal to roll, roll around. *ʕatta yʔaðð̣ii, marġal šafiqta bit-tiraab.* To hurt him he rolled his hat around in the dirt. *marġal zirr id-dijaaja biṭ-ṭiʕiin gabuḷ-ma maygaḷḷii.* He rolled the chicken leg in flour before he fried it.

tmarġal to wallow, roll around. *č-čalib itmarġal bit-tiraab.* The dog wallowed in the dirt.

m-r-g

ṃarag **1.** gravy. **2.** stew, goulash.

marga pl. *-aat* stew. *margat ispeenaaġ* spinach stew. *margat beetinjaan* eggplant stew.

m-r-g-ṣ

tmargaṣ to mince, move with a mincing gait, move daintily. *yitmargaṣ min yimši. ʕabaalak ibnayya.* He walks with a mincing gait. He looks like a girl.

m-r-m-r

marmar to exasperate, vex. *j-jaahil marmar ʔumma bil-bači maala.* The kid exasperated his mother with his crying.

marmar marble.

m-r-n

marran **1.** to train, drill (someone). *l-muʕallim marranhum ihwaaya gabḷ is-sibaaq.* The teacher drilled them a lot before the game. **2.** to accustom, condition, season, get used. *da-ymarrin nafsa ʕal-kitaaba b-iida l-yisra.* He's accustoming himself to writing with his left hand.

tmarran to exercise, practice, train, rehearse. *laazim titmarran ihwaaya gabuḷma tudxul is-sibaaq.* You've got to practice a lot before you enter the game. *l-mulaakim da-yitmarran saaʕteen kull yoom.* The boxer is training two hours every day. *l-mumaθθiliin da-yitmarrinuun ʕala ʔad-waarhum.* The actors are rehearsing their roles.

marin reasonable, flexible. *tigdar titfaaham wiyyaa. huwwa fadd waaʕid marin.* You can reach an understanding with him. He's a flexible person.

tamriin pl. *-aat, tamaariin* exercise, practice, training.

m-r-w

mruwwa see *m-r-ʔ*.

m-r-y

mraaya pl. *miri,* see under *r-ʔ-y.*

mara, mrayya see under *m-r-ʔ*.

m-r-y-w-l

maryool pl. *-aat* **1.** apron. **2.** smock.

m-z-j

mizaj (*i mazij*) **1.** to mix, blend. *da-ymizjuun šaʕam wiyya z-zeet w-ybiiʕuu.* They're mixing fat with vegetable oil and selling it. **2.** to combine, consolidate. *ma-aku muʕallim il-haṣ-ṣaff. ʔimzij iṣ-ṣaffeen.* There's no teacher for this class. Consolidate the two classes.

mtizaj to mix, mingle. *ʔaani ma-amtizij wiyya hiiči naas.* I don't mingle with that kind of people.

mizaaj pl. *ʔamzija* **1.** temperament, disposition, nature. **2.** frame of mind, mood, humor. **3.** taste, discernment. *haaða ṣaaʕib mizaaj; ma-ʕinda maaniʕ yuṣruf fluus ʔazyad ʕal-ʕarag iz-zeen.* He has taste; he doesn't mind spending more money for good arrack.

maziij pl. *-aat* **1.** mixture, blend. **2.** compound, combination.

m-z-z

mazza pl. *-aat* appetizers, hors d'oeuvre (when served with alcoholic beverages).

m-z-q

mazzaq to humiliate, degrade, disgrace. *mazziqoo giddaam ʔaṣdiqaaʔa.* They humiliated him in front of his friends.

m-z-g

mizag (*i mazig*) to tear, rip, rend. *l-paaysikil mizag panṭarooni.* The bicycle tore my pants. *mizag ẉarqat id-daftar.* He tore a page of the notebook.

mazzag /with *b-*/ to tear up, tear to bits. *j-jaahil da-ymazzig b-iktaabi.* The kid is tearing my book up.

tmazzag to be or become torn to shreds. *tmazzigat ihduuma mnil-ʕarka.* His clothes were all torn up in the fight.

nmizag to be torn. *tantat is-sayyaara nmizgat.* The convertible car top got torn.

mazig **1.** tearing, ripping, rending. **2.** (pl. *mzuug*) tear, rip, torn place.

mazga pl. *-aat* i.n. of *mazig* **1.**

m-z-l-g

mazlag to make slip. *diir baalak ʕaθθalij tara ymazligak.* Watch out for the ice or it'll make you slip and fall. *l-muʕaami mazlag il-muttaham ib-ʔasʔilta.* The lawyer made the defendant slip with his questions.

tmazlag to slip, slide, be slippery. *l-maaʕuun itmazlag min ʔiidi ẉ-ẉugaʕ.* The dish slipped from my hand and fell. *ṣ-ṣaabuuna titmazlag bil-iid.* Soap is slippery in the hand.

mizleega pl. *-aat* slick spot, slippery place.

m-z-n

mizna pl. *mizan* rain, shower.

miizaan see *ẉ-z-n.*

m-z-y

maziyya pl. *mazaaya* merit, virtue.

m-z-y-q-a

maziiqa music.

m-s-ʔ

masaaʔ see *m-s-ẉ.*

m-s-t-k-y

mastaki **1.** mastic, resin of the mastic tree. **2.** a confection containing a small amount of mastic.

[1]*m-s-ʕ*

misaʕ (*a masiʕ*) **1.** to wipe, wipe off, clean. *ʔimsaʕ il-meez gabuḷ-ma tʕuṭṭ ʕalee šii.* Wipe off the table before you put anything on it. **2.** to wipe out, rub out, erase. *misʕaw ʔismak min qaaʔimt ittarfiiʕ.* They struck your name off the promotion list. *misaʕ il-ʕaar ʕaaʔilta.* He wiped out the shame on his family.

tmassaʕ **1.** to wipe, cleanse oneself. *l-ʔislaam yitšattifuun ẉil-masiiʕiyyiin yitmassiʕuun.* The Moslems wash themselves and the Christians wipe themselves. **2.** /with *b-*/ to rub up against. *l-buzzuuna da-yitmassaʕ biyya.* The cat is rubbing up against me.

nmisaʕ to be erased, rubbed out. *l-ʕibir ma-yinmisiʕ bil-missaaʕa.* Ink can't be erased with the eraser.

masiʕ wiping, wiping off, cleaning.

masʕa pl. *-aat* i.n. of *masiʕ.*

massaaʕ pl. *-iin* land surveyor.

missaaʕa pl. *-aat* eraser.

masaaʕa pl. *-aat* **1.** area, surface extent. *masaaʕat daaʔira* area of a circle. **2.** surveying, survey. *mudiiriyyat il-masaaʕa* Directorate of Survey.

l-masiiʕ Christ, the Messiah.

*masiiʕi** **1.** Christian. **2.** a Christian.

masiiʕiyya Christianity.

[2]*m-s-ʕ*

timsaaʕ pl. *tamaasiiʕ* **1.** crocodile. **2.** alligator.

m-s-d

massad to rub, stroke (esp. an animal). *massad-ilha lil-bazzuuna ʕatta hidʔat.* He stroked the cat until it calmed down.

m-s-k

misak (*i mask*) to begin fasting (during Ramadan). *ṣaarat saaʕa xamsa. laazim timsik.* It is five o'clock. You have to start fasting.

ʔamsak = *misak.*

tmassak to cling, adhere, hold fast. *dayitmassak ib-raʔya ẉ-ma-yitnaazal.* He's sticking to his opinion and won't come off it.

mask: mask id-dafaatir book-keeping, accounting.

ʔimsaak **1.** the time of day for beginning the Ramadan fast. **2.** (med.) constipation. *baṭni toojaʕni liʔan ʕindi ʔimsaak.* My stomach hurts me because I'm constipated.

ʔimsaakiyya pl. *-aat* a calendar showing times for sunrise and sunset used for fasting during Ramadan.

mamsak something to hold on to, grip, handhold. || *ma-ʕalee ʔay mamsak.* I can't get anything on him.

mustamsak pl. *-aat* document of proof (e.g. deed, birth certificate, license, etc.).

m-s-k-n

miskiin pl. *masaakiin* poor, wretched, miserable person.

m-s-w

massa to spend the evening. *sabbaʿna b-baġdaad w-masseena bil-baṣra.* In the morning we were in Baghdad and in the evening we were in Basra. *yṣabbuʿ bis-sabb w-ymassi bis-sabb.* He spends the morning and the evening in cursing.

masa, masaaʔ (no pl.) evening. *masaaʔ il-xeer!* Good evening!

*masaaʔi** evening. *jariida masaaʔiyya* an evening newspaper.

ʔumsiyya pl. *-aat* evening.

m-š-š

mašš (*i mašš*) to wipe, wipe off. *mišš il-meez ib-hal-wuṣla.* Wipe the table with this cloth. || *mišš buuzak. ma-aku tarfiiʿaat.* Forget it (lit., wipe your mouth). There aren't any promotions.

m-š-ṭ

maššaṭ to comb. *da-tmaššiṭ šaʿarha jiddaam il-umrayya.* She's combing her hair in front of the mirror. *maššiṭi ṣ-ṣuuf gabuḷ-ma tġizlii.* Comb the wool before you spin it.

tmassaṭ to be combed. *šaʿrak waṣix w-ma-yitmaššaṭ.* Your hair is dirty and can't be combed.

mišiṭ pl. *mšaaṭ, mšaaṭa* **1.** comb. **2.** clip (of bullets).

m-š-g

maššag to become rough and chapped. *ʔiidi maššigat imnil-barid.* My hands became chapped from the cold.

mišag **1.** chapping. **2.** chapped skin.

m-š-k-l

maškal to place in a quandary, to cause problems, trouble. *gul-li truuʿ loo laaʔ. la-tmaškilni.* Tell me whether you're going or not. Don't cause me trouble.

tmaškal to have trouble. *štira sayyaara ʿatiiga w-itmaškal biiha.* He bought an old car and had trouble with it.

m-š-m-š

mišmiš (coll.) **1.** apricot(s). **2.** apricot tree(s).

mišmiša pl. *-aat* **1.** apricot. **2.** apricot tree.

m-š-y

miša (*i maši*) **1.** to walk, go on foot. *j-jaahil bida yimši.* The child has begun to walk. **2.** to go. *baačir raʿ-amši lil-mooṣil.* Tomorrow I'm going to go to Mosul. *l-qiṭaar miša saaʿa xamsa.* The train left at five o'clock. **3.** to move along, proceed. *ʔimši! la-toogaf ihnaa.* Move along! Don't stand here. *laazim timšuun ʿala xiṭṭa muʿayyana.* You should follow a specific plan. **4.** to run around, associate, keep company. *la-timši wiyya s-sarsariyya tara ṭṣiir miθilhum.* Don't run around with bums or you'll become like them. || *ribaaṭak ma-yimši wiyya hal-qaaṭ.* Your tie doesn't go with this coat. **5.** to run, operate, work. *sayyaarti ma-da-timši; yimkin il-baanziin xilaṣ.* My car won't run; maybe it's out of gas. *l-ifluus il-ingiliiziyya ma-timši hnaa.* English money doesn't work here. *l-xaaṭraana ma-timši b-had-daaʔira.* Favoritism doesn't go in this office. *l-ʿiila mišat ʿalee.* The trick worked on him. *mišat batnak il-yoom?* Did your bowels move today? **6.** to succeed. *mišeet b-imtiʿaan il-kiimya.* I passed the chemistry exam. *haj-jigaayir ij-jidiida mišat; kull in-naas da-yištiruuha.* These new cigarettes went over; all the people are buying them. || *ybayyin qaðiyyat tarfiʿak ma-raʿ-timši.* It seems that the matter of your promotion isn't going through.

mašša **1.** to walk, make or let walk. *xalli nṭalliʿ ij-jaahil barra w-inmašši.* Let's take the child out and walk him. **2.** to make or let go, send. *ʔinṭii fluusa w-mašši.* Give him his money and let him go. *raʿ-ymašši ʔibna l-baġdaad.* He's going to send his son to Baghdad. **3.** to pass, run. *mašši ʔiidak ʿaleeha w-šuufha šloon naaʿma.* Run your hand across it and see how smooth it is. **4.** to advance, further, promote. *kull waaʿid yriid iymašši maṣlaʿta.* Everyone wants to further his own interests. *da-ysawwii-lha diʿaaya lil-biira ʿatta ymaššiiha.* He's running advertising for the beer in order to push it. *mašši š-šuġuḷ; la-tʿaṭṭla.* Get the work going; don't delay it. *maššiini, ya-mʿawwad! ʔaani mistaʿjil.* Hurry up with me, for gosh sakes; I'm in a hurry. || *mašši w-ʿabbi bil-xurij.* Don't take pains. Don't be so fussy (lit., let things go and fill the saddlebags). **5.** to allow to advance, to promote, pass. *ma-jaawab zeen bil-ʔimtiʿaan laakin raʿ-ʔamaššii.* He didn't answer very well on the exam but I'm going to pass him. **6.** to relieve, loosen (the bowels). *ir-raggi ymašši il-baṭin.* Watermelon relieves the bowels.

maaša to get along with, stay on good terms with, go along with, humor. *ʔiða triid tidzawwajha, laazim itmaaši ʔabuuha.* If you want to marry her, you'll have to get along with her father. *maašii fadd čam isbuuʿ. huwwa manguul.* Go

along with him for a few weeks. He's being transferred.

tmašša to take a walk, to stroll, promenade. *yʕijbak inruuʕ nitmašša šwayya?* Would you like to go for a little stroll?

nmiša pass. of *miša. l-ġurfa malyaana ġaraaḍ ma-yinmiši biiha.* The room is so full of things you can't walk in it.

maši walking.

mašya pl. *-aat* **1.** manner of walking, gait, step. **2.** trip, journey.

mamša pl. *mamaaši* **1.** walkway, passageway, aisle, corridor. **2.** footpath, pathway.

maaši **1.** walking, going. *jeet maaši mnil-maʕaṭṭa lil-beet.* I came home on foot from the station. **2.** (pl. *-iin*) pedestrian. **3.** foot soldier, infantryman. **4.** *mušaat* (pl. only) infantry.

maašiya pl. *mawaaši* livestock, cattle.

m-ṣ-x

muṣax (*u maṣix*) to upbraid, scold, shame, humiliate. *ʔabuu muṣaxa tamaam.* His father scolded him good and proper. || *muṣax ʔaʕwaala.* He really told him off. He scolded him harshly. *raʕ-ašuufa l-yoom w-ʔamṣux-lak ʔaʕwaala.* I'm going to see him today and tell him off but good.

maṣṣax to make dirty, to soil, stain. *j-jaahil liʕab biṭ-ṭiin w-maṣṣax ihduuma.* The kid played in the mud and got his clothes all dirty. || *yeezi ʕaad! muu maṣṣaxitha!* Enough now! You've already gone too far! *maṣṣax ʔaʕwaala.* He really told him off. He scolded him harshly. *ʕali tʕaarak wiyya saami w-maṣṣax ʔaʕwaala.* Ali had an argument with Sami and really told him off.

tmaṣṣax pass. of *maṣṣax. la-txalli j-jaahil yilʕab biṭ-ṭiin. hduuma tmaṣṣxat.* Don't let the kid play in the mud. His clothes got dirty.

maṣaaxa a humiliating, dirty, unpleasant thing. *š-šuġuḷ ib-hal-maʕmal maṣaaxa.* Working in this factory is an unpleasant thing.

maaṣix flat, tasteless, needing salt. *ʔakil maaṣix* tasteless food. *šgadd-ma axalli miliʕ bii, baʕda maaṣix.* No matter how much salt I add to it, it's still flat.

m-ṣ-r

miṣir, maṣir Egypt.

*miṣri** **1.** Egyptian. **2.** an Egyptian.

m-ṣ-r-n

muṣraan pl. *mṣaariin* intestine, gut.

m-ṣ-ṣ

maṣṣ (*u maṣṣ*) **1.** to suck. *j-jaahil daymuṣṣ ibhaama.* The child is sucking his thumb. **2.** to soak up, absorb. *waraq inniššaaf iymuṣṣ il-ʕibir.* Blotter paper soaks up ink. **3.** to sip. *ʔiða twaṣṣil il-muṣṣaaṣa l-čaʕb il-iglaaṣ, tigdar itmuṣṣ iš-šarbat kulla.* If you stick a straw to the bottom of the glass, you can sip the whole drink.

nmaṣṣ to be sucked. *hal-ʕabbaaya laazim tinmaṣṣ; ma-tinbiliʕ.* This pill has to be sucked; it can't be swallowed.

mtaṣṣ to soak up, absorb. *ðibb il-xirga ʕal-ṃayy ʕatta timtaṣṣa.* Throw the rag on the water so it'll soak it up.

maṣṣ **1.** sucking, sucking up, soaking up. **2.** sipping.

maṣṣa pl. *-aat* i.n. of *maṣṣ.*

muṣṣaaṣa pl. *-aat* **1.** sucker, lollipop. **2.** drinking straw. **3.** something to suck, pacifier.

mamṣuuṣ lean, emaciated, skinny. *šuufa šloon mamṣuuṣ! ʕabaalak ṣaar-la šahr ma-maakil šii.* Look at how skinny he is! As though he's not eaten anything in a month.

m-ṣ-ṭ-b

maṣṭaba, muṣṭaba pl. *maṣaaṭub* bench.

m-ṣ-ṭ-r

maṣṭar to rule, draw straight lines. *maṣṭir id-daftar kulla gabuḷ-ma ddaxxil il-iʕsaab.* Rule off the whole notebook before you enter the amounts.

maṣṭar line, straight line. *ʔoogfu maṣṭar ʕatta ʔaʕsibkum.* Stand in a line so I can count you. *maṣṭara* pl. *maṣaaṭir* **1.** ruler, straightedge. **2.** sample.

see also *ṣ-ṭ-r.*

m-ṣ-l

maṣṣal to water, salivate. *min šifta yaakul ṭurši, maṣṣal ʕalgi.* When I saw him eating pickles, my mouth watered.

maṣil pl. *ʔamṣaal* **1.** serum. **2.** plasma.

m-ṣ-l-w

maṣlaawi see under *m-w-ṣ-l.*

m-ṣ-m-ṣ

maṣmaṣ **1.** to suck. *lamma xilaṣ il-laʕam, bidaw ymaṣumṣuun bil-iʕðaam.* When the meat was gone, they started sucking on the bones. **2.** (mostly humorous) to kiss. *ʕaṭṭha bis-sayyaara w-bida ymaṣmuṣ biiha.* He got her in the car and started smooching her.

m-ð-r-ṭ

tmaðraṭ (impolite) to make an ass of oneself. *yitmaðraṭ ib-ʕačya.* He makes an

ass of himself when he talks.
see also ð-r-ṭ.

m-ð-ð
maðð (u maðð) 1. to affect, have an effect, take effect. ṭ-ṭalqa l-ʕaadiyya ma-tmuðð bit-timsaaʕ. An ordinary bullet won't have any effect on a crocodile. l-ʕayya ma-ymuðð biiha is-simm. Poison won't affect a snake. l-baṣiṭ ma-ymuðð bii. Beating doesn't affect him.
ʔamaðð more or most penetrating, effective, trenchant.
maaðð penetrating, effective, trenchant.

m-ð-m-ð
maðmað to rinse out (the mouth). maðmuð ʕalgak ib-had-duwa. Rinse out your mouth with this medicine.
tmaðmað to rinse out one's mouth. tmaðmað baʕad-ma tfarrič isnuunak. Rinse out your mouth after you brush your teeth.

m-ð-y
muða (i muði, maði) 1. to pass, go by, elapse. muðat mudda w-ma-difaʕ il-ʔiijaar. Quite a while passed and he didn't pay the rent. 2. (i ʔimðaaʔ) to sign one's name, affix one's signature. ʔumði b-hal-mukaan bil-ʕariiða. Sign your name in this space on the application.
maðða 1. to pass, spend. da-nilʕab waraq ʕatta nmaðði waqit. We're playing cards to kill time. 2. to cause to sign, make sign. la-tinsa tmaððii gabul-ma tinṭii fluus. Don't forget to make him sign before you give him any money.
ʔumðaaʔ pl. -aat signature.
maaði 1. past, bygone. s-sana l-maaðya last year. 2. past life, history. haaða r-rijjaal maʕruuf maaðiyya. This man's past is well-known. l-maaði 1. the past. ʔiʕna ma-ʕaleena bil-maaði. hassa š-raʕ-insawwi? We don't care about the past. What will we do now? 2. the past tense.

m-ð-y-g
tmaðyag to behave in an unnatural, affected manner. yitmaðyag ib-ʕačya. He has an affected manner of speaking.

m-ṭ-r
muṭar (u muṭar) to rain. l-baarʕa muṭrat muddat saaʕteen. Yesterday it rained for two hours.
maṭṭar 1. to rain. ybayyin raʕ-itmaṭṭir baačir. It looks like it's going to rain tomorrow. 2. to cause to rain. balki ʔalla ymaṭṭirha w-yintiʕiš iz-zariʕ. Perhaps God will make it rain and the crops will be rejuvenated.
muṭar pl. ʔamṭaar rain.
maṭra pl. -aat downpour, shower.
maṭṭaara pl. -aat canteen, flask.
mumṭir rainy. jaww mumṭir rainy weather.

m-ṭ-r-l-w-z
maṭrillooz pl. -aat machine gun.

m-ṭ-l
muṭal (u maṭil) to throw down (in wrestling). huwwa ʔakbar minni bass agdar ʔamuṭla. He's bigger than me but I can throw him down.
maaṭal 1. to wrestle, wrestle with. maaṭla, w-ʔiða tuglub, taaxuð jaaʔiza. Wrestle him, and if you win, you'll get a prize. 2. to stall, put off. ðall šahreen ymaaṭilni gabul-ma yrajjiʕ-li l-ifluus. He kept putting me off for two months before he returned the money to me.
tmaaṭal to wrestle, wrestle with each other. šuuf ij-jaahil w-axuu da-yitmaaṭluun ʕaθ-θayyil. Look at the kid and his brother wrestling on the lawn.
muṭṭaal (coll.) dried dung chips used for fuel.
muṭṭaala pl. -aat un. n. of muṭṭaal.
mumaaṭala stalling, putting off. laazim tinṭiini l-ifluus baačir, bila mumaaṭala. You've got to give me the money tomorrow, without stalling.

m-ṭ-y
maṭṭa 1. to stretch, strain. la-tmaṭṭi j-jilid zaayid tara yinmizig. Don't stretch the hide too much or it'll tear. 2. to extend, push out, stick out. maṭṭa šiffta. He stuck out his lip.
tmaṭṭa to stretch, extend. hal-ijwaariib tittmaṭṭa. These socks are stretchable.
muṭi pl. mṭaaya donkey, ass. la-tṣiir muṭi! Don't be a jackass!

m-ʕ-a
maʕa (in a few set phrases) with. maʕa l-ʔasaf with regrets, regretfully, unfortunately. maʕa l-ʔasaf, ma-agdar aji. Unfortunately, I can't come. maʕa l-ʕilm with knowledge, knowingly, deliberately, intentionally. maʕa l-mamnuuniyya with pleasure, gladly. maʕa haaða despite that, nevertheless, notwithstanding, even so. maʕa haaða, ma-čaan laazim idgul-la. Nevertheless, you shouldn't have told him.

m-ʕ-č-a-l
miʕčaal pl. mʕaačiil sling, slingshot.

¹m-ʕ-d
miʕda pl. -aat stomach.

ʔm-ʕ-d
mʕeedi pl. *miʕdaan* peasant, yokel, rube, hick.
m-ʕ-d-n-w-s
maʕdanoos a kind of parsley.
m-ʕ-k-r-w-n-a
maʕkaroona macaroni.
m-ʕ-m-ʕ
maʕmaʕ to bleat. *haṣ-ṣaxal ymaʕmiʕ ihwaaya.* This billy goat bleats a lot.
m-ʕ-n
tmaʕʕan to look closely, check carefully. *tmaʕʕan bil-qaḍiyya gabuḷ-ma tqarrir šii.* Look into the matter carefully before you decide anything.
maaʕuun see under *m-a-ʕ-w-n.*
m-ġ-ṣ
maġaṣ gripes, colic.
m-ġ-ṭ
tmaġġaṭ to stretch, stretch one's limbs. *l-baarʕa ma-naam ihwaaya. da-yiθθaawab w-yitmaġġaṭ.* He didn't sleep much yesterday. He's yawning and stretching.
m-ġ-n-a-ṭ-y-z
miġnaaṭiiz 1. magnetism. 2. (pl. *-aat*) magnet.
m-q-r-n-a
maqarna macaroni.
m-q-l-č
tmaqlač to be strained, act in an unnatural manner. *yitmaqlač ib-ʕačya.* He talks in an unnatural manner.
m-k-r
makkaar cunning, sly, crafty, wily.
m-k-r-f-w-n
mikrafoon pl. *-aat* 1. microphone. 2. loudspeaker, speaker (in a radio, etc.).
m-k-k
makkuuk pl. *-aat* bobbin (of a sewing machine).
maakuuk pl. *mwaakiik* bobbin.
¹*m-k-n*
makkan to enable, put in a position, afford the possibility, make possible. *ṣiʕʕti matmakkinni asaafir.* My health doesn't allow me to travel.
ʔamkan to be possible. *ma-ʔamkanni ʔaji.* It wasn't possible for me to come. *ma-yimkin titraffaʕ gabuḷ nihaayt is-sana.* It's impossible for you to be promoted before the end of the year. *sawweet kull illi yimkin ʔasawwi.* I did all that I possibly could do. || *yimkin* it's possible, possibly, perhaps, maybe. *yimkin iykuun mawjuud.* Maybe he's there. *yimkin raʕ-tumṭur.* Maybe it'll rain.
tmakkan to be in a position, be able. *ma-atmakkan ʔaji lil-ʕafla.* I can't come to the party.
ʔimkaan 1. power, capacity, capability. *muu b-ʔimkaani ʔasaaʕda.* It isn't in my power to help him. *muu b-imkaani asaw-wiiha.* I'm not in a position to do it. 2. possibility. || *ʕasab il-imkaan, b-* or *ʕala qadir il-imkaan* as much as possible, as far as possible. *raʕ-amiddak bil-ifluus ʕasab il-imkaan.* I'll provide you with as much money as I can. *raʕ-asaaʕdak ʕala qadir il-imkaan.* I'll help you as much as possible. *ʕind il-imkaan* when and if possible. *ʔaxaabrak ʕind il-imkaan.* I'll call you if I have a chance.
ʔimkaaniyya pl. *-aat* possibility. *tbarraʕ b-aqall min imkaaniita.* He donated less than he could have.
mumkin 1. possible. *haaδa šii mumkin.* That's possible. || *ġeer mumkin* impossible. 2. possibly, perhaps, maybe. *mumkin asaafir baačir.* Maybe I'll leave tomorrow.
mitmakkin 1. in a secure position, having everything under control. *b-hal-ʕaraka, raʕ-akuun mitmakkin ʕaleek.* With this move, I'll have the upper hand on you. 2. well-to-do, well-off, wealthy. *yidrus b-uruppa li-ʔan ʔabuu mitmakkin.* He studies in Europe because his father is well-to-do.
²*m-k-n*
makiina pl. *makaayin* 1. machine. *makiinat ṃaay* water pump. *makiinat ʕilaaqa* razor, shaver. 2. works, movement (of a watch). 3. mill, grist mill. 4. motor, engine.
m-k-y-a-j
mikyaaj 1. make-up. 2. greasepaint.
m-l-j
milaj (*i malij*) 1. to spread with a trowel. *xalli j-juṣṣ ʕalee w-ʔimilja.* Put the mortar on it and spread it with a trowel. 2. to mix. *ʔimlij šwayya juṣṣ.* Mix up a little mortar.
maalaj pl. *mwaalij* trowel.
m-l-č
mlaača owner's fee, landlord's share (in share-cropping). *ṣaaʕib il-gaaʕ yaaxuδ rubʕ il-ʕaaṣil mlaača.* The land owner gets a fourth of the crop for rent.
see also *m-l-k.*
m-l-ʕ
mallaʕ to salt. *baʕad-ma tmalliʕ il-beetinjaan, gaḷḷii.* After you salt the eggplant, fry it.
miliʕ pl. *ʔamlaaʕ* salt.

mallaaʿ pl. *mlaaliiʿ* sailor, seaman, mariner.

mamlaʿa pl. *-aat, mamaaliʿ* **1.** salina, place where salt is obtained. **2.** salt shaker, saltcellar.

ʔamlaʿ fem. *malʿa* pl. *miliʿ* grey, salt-colored. *ribaaṭ ʔamlaʿ* a gray tie.

ʔamlaʿ more or most salty.

maaliʿ salty. *l-murga maalʿa l-yoom.* The stew is salty today.

m-l-x

milax (*i malix*) **1.** to tear, rip, to tear a piece out of. *l-bazzuuna milxat θoobi.* The cat tore a piece out of my shirt. **2.** to hit hard, strike violently. *milaxa b-books kassar snuuna.* He struck him a blow that broke his teeth. **3.** to run away, flee. *ʔaxaδ il-ifluus minna w-milax.* He took the money from him and fled. **4.** to exaggerate. *šgadd yimlix ib-ʿačya!* He sure does talk big!

mallax **1.** to tear up, rip up, tear to shreds. *ʿala keefak! mallaxta lil-iktaab.* Take it easy! You've torn up the book. **2.** to beat up, give a severe beating to. *ʔibnak, mallixoo mnil-baṣuṭ.* They beat your son to a bloody pulp. **3.** to exaggerate. *š-šurṭa ma-ṣaddigat bii li-ʔan ymallix ʿala ṭuul.* The police wouldn't believe him because he's always telling wild tales.

tmallax to be torn to shreds, ripped to pieces. *jwaariibha tmallixat imnil-ġasil.* Her stockings became shredded from washing.

tmaalax to have a violent fight, fight with each other. *ʿali tmaalax wiyya š-šurṭi.* Ali fought it out with the policeman.

malxiyyaat (pl. only) wild talk, tall tales, nonsense. *ma-txalliina min hal-malxiyyaat?* How about sparing us all that nonsense? *gulnaa-la ʔinto xooš ʔaadmi w-itsaaʿid il-aṣdiqaaʔ w-min hal-malxiyyaat.* We told him you're a good guy and help friends and all that line of stuff.

m-l-s

ʔamlas fem. *malsa* pl. *milis, malsiin* smooth, sleek.

m-l-ṣ

milaṣ (*u maliṣ*) **1.** to slide, slip. *milaṣ il-miʿbas min ʔiṣbiʿha.* He slipped the ring off of her finger. || *ʔiskut, tara ʔaji ʔamluṣ rugubtak.* Shut up, or I'll come and take your head off. **2.** to sneak off, slip away, escape. *ʔaani ʔalahhi j-jaahil w-inta ʔumluṣ.* I'll amuse the kid and you slip away.

tmallaṣ /with *min*/ to squirm out of, shirk, dodge, evade. *yitmallaṣ imnil-masʔuuliyya ʿala ṭuul.* He dodges responsibilities all the time.

nmulaṣ to slide, slip. *l-miʿbas nmulaṣ min iṣibʿi w-wugaʿ bil-ṃayy.* The ring slipped off my finger and fell in the water.

m-l-ṭ

ʔamlaṭ fem. *malṭa* pl. *muluṭ, malṭiin* **1.** hairless. **2.** hairless person.

m-l-q

tmallaq /with *l-*/ to flatter. *titmallaq ir-rajilha ʿatta yištirii-lha hduum.* She flatters her husband so he'll buy clothes for her.

m-l-k

milak (*u muluk*) **1.** to possess, own, have, be the owner of. *yimluk gii ʿaan w-ibyuut.* He owns land and houses. *ma-ʔamluk wala filis.* I don't have even a penny. **2.** to dominate, control, be master of. *ʔiδa tinṭii diinaareen, timulka biiha.* If you give him two dinars, you can control him with it.

mallak to make the owner of. *l-ʿukuuma mallikat il-ʿummaal l-ibyuut il-saakniin biiha.* The government deeded the workers the houses they were living in.

tmaalak to control, restrain (an emotion, etc.). *ma-yigdar yitmaalak ʔaʿṣaaba.* He can't control his temper.

stamlak. **1.** to acquire by purchase, buy. *l-baladiyya stamlikat kull had-dakaakiin.* The municipality bought up all those shops. **2.** to take possession of, assume ownership of. *ʔiδa tidfaʿ nuṣṣ qiimt il-beet, tistamlika.* If you pay half the price of the house, you can take possession.

muluk pl. *ʔamlaak* **1.** property, possessions, fortune. **2.** real estate, landed property. *hal-beet ʔiijaar loo muluk?* Do you rent this house or own it? || *čaanat turguṣ bil-muluk.* She was dancing in the raw.

malik pl. *muluuk* king.

malika pl. *-aat* queen.

malak pl. *malaaʔika* angel.

*malaki** royal, kingly, regal. *ʿaras malaki* royal guard.

mulki civil, civilian (as opposed to military). *yilbas mulki.* He wears civilian clothing.

malakiyya monarchy, kingship.

muluukiyya **1.** royalty, regality. **2.** monarchic rule.

mallaak pl. *-iin, -a* **1.** real estate tycoon. **2.** landlord, landowner.

mamlaka pl. *mamaalik* kingdom.

maalik: maalik il-ʿaziin heron.

*maaliki** **1.** belonging to the Malikite school of Moslem theology. **2.** a Maliki.

mamluuk pl. *mamaaliik* white slave, mameluke.

m-l-l

mall (*i mall*) to be or become tired, bored, impatient, fed up. *malleet min ʔakl id-dijaaj.* I've gotten tired of eating chicken.

mulla pl. *mulaali* tutor, usually an older man who holds classes for children in his home.

mullaaya pl. *-aat* **1.** fem. of *mulla.* **2.** woman who sings at weddings, funerals, etc.

m-l-y

mila (*i mali*) **1.** to fill. *ʔimli l-qalam ib-ʿibir ʔaxḍar.* Fill the pen with green ink. *mila l-ʔakil miliʿ.* He put too much salt in the food. **2.** to fill out. *ʔiqra t-taʿliimaat gabuḷ-ma timli l-istimaara.* Read the instructions before you fill out the application.

malla to dictate. *l-muʿallim mallaana quṣṣa mnil-iktaab.* The teacher dictated a story from the book to us.

ʔamla to dictate. *l-muʿallim ʔamla ʿaleena quṣṣa mnil-iktaab.* The teacher dictated a story from the book to us.

nmila to be filled. *r-raadeeta nmilat ṃayy.* The radiator was filled with water.

mtila to fill up, become full. *j-jidir ʔimtila. ween ʔaʿuṭṭ baqiit it-timman?* The pot is full. Where should I put the rest of the rice?

malyaan full, filled.

ʔimlaaʔ dictation.

m-m-b-a-r

mumbaar large intestine of the lamb, used in making a kind of sausage.

m-m-m

mamma, mammiyya pl. *-att* nipple (for a bottle).

[1]m-n

-man (interrogative pronoun suffix) who? whom? whose? (see also *minu* under *m-n-w*). *sayyaarat-man haaði?* Whose car is this? *b-beet-man nimit il-baarʿa?* Whose house did you stay in last night? *ʔil-man triidni ʔanṭi l-maktuub?* Who do you want me to give the letter to? *bii-man itʿarrafit bil-ʿafla?* Who'd you meet at the party? *ʿalee-man da-tiʿči?* Who are you talking about? *min-man ʔaxaðt il-ifluus?* Who'd you get the money from? *har-rasim maal-man?* Whose picture is this?

[2]m-n

min /with following vowel, *minn-/* **1.a.** of. *yrabbi ʔanwaaʿ ġariiba mnid-dijaaj.* He raises unusual breeds of chickens. *wiʿda min rijleenaat il-meez gṣayyra.* One of the table legs is too short. *ʔariid wuṣla min hal-uqmaaš.* I want a piece of this cloth. *yoom imnil-ʔayyaam* some day, one of these days. **b.** of, made of, consisting of. *θoob min ʿariir* a shirt made of silk. *binaa-la beet min ṭiin.* He built himself a house out of mud. *ʔallaf kitaab min quṣaṣ.* He compiled a book of short stories. **2.a.** from, away from, out of. *ʔiʿna mnil-ʿiraaq.* We are from Iraq. *nistawrid sayyaaraat imnil-xaarij.* We import cars from abroad. *ṭilaʿ min wara š-šijra.* He came out from behind the tree. *ṭilaʿ mnil-ʿarka ġaaḷub.* He came out of the fight the winner. *ʔišlaʿ tamur min haj-jiha.* Dig out some dates from this side. *s-simča zubgat min ʔiidi.* The fish slipped out of my hand. *haš-šahar giṭʿaw diinaareen min raatbi.* This month they took two dinars out of my salary. *r-riṣaaṣa ṭayyrat wuṣla min xašma.* The bullet blew a piece out of his nose. *qiis il-masaafa min-naa ʔila ʔaaxir il-ġurfa.* Measure the distance from here to the end of the room. *ddaayanit diinaar minna.* I borrowed a dinar from him. || *ʔaani min yammak.* I'm on your side. *s-siʿir min yammak.* The price is in your favor. **b.** from, since, for. *ʔaʿurfa min gabuḷ.* I know him from a previous time. *min yoom il-ʔimtiʿaan ʔila hassa mariiḍ.* Since the day of the exam until now he's been sick. *ma-šifta min muddat šahar.* I haven't seen him for a month. *da-yištugul ib-had-dukkaan min muddat šahar.* He's been working in this shop for a month. || *taʿaal min wakit.* Come early. **c.** against, from. *ʿima wičča mniḍ-ḍarba* He protected his face from the blow. *wugaf jawwa š-šijra mnil-muṭar.* He stopped under the tree to avoid the rain. *šaayil šamsiyya mniš-šamis.* He's carrying an umbrella to protect him from the sun. **d.** through, by. *l-ʿaraami dixal imn iš-šibbaač.* The thief entered through the window. *hal-gadd-ma simiin ma-yxušš mnil-baab.* He's so fat he can't go through the door. *hassa faat min haš-šaariʿ.* He just went up this street. *marr imn il-baab bila-ma yidxul.* He passed by the door without entering. **e.** than. *sayyaarti ʔaʿsan min sayyaartak.* My car is better than your car. **f.** by, at, on. *lizama min rijla*

He caught him by the leg. *hazza min čitfa.* He shook him by his shoulder. *šaal ič-čalib min ʔiδna.* He picked the dog up by its ears. **g.** because of, due to, owing to, for. *ma-da-ašuuf imniδ-δalaam.* I can't see because of the darkness. *maat mnil-qahar.* He died from sorrow. *tlafta liθ-θoob imnil-ġasil.* You ruined the shirt by washing. *ma-ʕjazit imnil-liʕib?* Aren't you tired of playing? *ʕalga yibas min gadd-ma yiʕči.* His mouth got dry from talking so much. *sawwaaha min ʔajlak.* He did it for your sake. *minn-eeš abuuk yitšakka?* What's your father complaining about? **3.** when. *min yiδʕak l-kull yismaʕuu.* When he laughs everyone hears him. *la-tsuuq min ʔinta sakraan.* Don't drive when you are drunk. *l-ʕaraami, min ʕuṣroo bil-beet, čayyat imniṣ-ṣatiʕ.* When they trapped the thief in the house, he jumped off the roof. **4.** since. *ṣaar šahar min faatat il-mudda.* It's been a month since the time elapsed. *ma-gdarna ništuġuḷ min jaa.* We haven't been able to work since he came.

min-naa = *min ihnaa* from here, from this place.

m-n-č-a-s

minčaasa pl. *mnaačiis* bowl.

m-n-ʕ

minaʕ (*a maniʕ*) to grant, give, award. *minʕoo ʔijaaza nuṣṣ šahar.* They granted him a half a month leave.

minʕa pl. *minaʕ* gift, present, donation, benefaction, grant.

m-n-x

manaax climate, weather.

m-n-ʕ

minaʕ (*a maniʕ*) **1.** to hinder, prevent, stop. *hal-maadda timnaʕ iz-zinjaar.* This material prevents rust. *had-dihin yimnaʕ ṣuquuṭ iš-šaʕar.* This oil stops loss of hair. **2.** to forbid, prohibit. *minʕaw it-tadxiin bis-siinama.* They prohibited smoking in the movie. *l-ʕukuuma minʕata mnis-safar xaarij il-balad.* The government prohibited him from traveling outside the country. *ṭ-ṭabiib minaʕa mnil-ʔakl il-maaliʕ.* The doctor restricted him from salty food.

maanaʕ to be opposed, to put up resistance, act in opposition. *maanaʕ ihwaaya b-duxuul binta lil-madrasa.* He was strongly opposed to his daughter's entering school.

tmannaʕ to refrain, abstain. *tmannaʕ ihwaaya gaḅuḷ-ma ybiiʕha.* He held off a long time before he sold it.

mtinaʕ /with *min*/ to refrain from, abstain from, stop, cease. *mtinaʕ imnit-tadxiin.* He stopped smoking.

manaaʕa immunity.

mumaanaʕa **1.** opposition. **2.** resistance.

maaniʕ pl. *mawaaniʕ* **1.** hindrance, obstacle, obstruction. *sibaaq qafz il-mawaaniʕ* hurdles race. **2.** preventive, preventative. *maaniʕ liz-zinjaar* rust preventative. *maaniʕ lit-tajammud* anti-freeze. *maaniʕ lir-ruṭuuba* moisture protection. **3.** contraceptive. **4.** objection. *ma-aku maaniʕ tiji wyaana.* There's no objection to your coming with us. *ma-ʕindi maaniʕ.* I don't mind.

mamnuuʕ forbidden, prohibited, banned, interdicted.

m-n-g-n

mangana pl. *-aat* vise.

m-n-l-w-j

manolooj pl. *-aat* **1.** monologue. **2.** (cabaret) act, skit, sketch. **3.** ballad, satirical song.

¹m-n-n

mann (*i mann*) to yearn, be covetous, desire the return. *ʔinṭaani saaʕa w-baʕdeen mann biiha.* He gave me a watch and then wanted it back.

mann: mann is-sima manna.

minniyya pl. *-aat* favor or good deed *w-ʕammalni minniyya.* He helped me with demanding repayment. *ʕaawaani biš-šuġuḷ* the work and imposed an obligation on me. *la-aaxuδ minna šii w-la-ariid minniita.* I don't take anything from him and I don't want to owe him anything.

mamnuun **1.** indebted, obliged, grateful, thankful. *ʔiδa ṭṣalliʕ ir-raadyo, tsawwiini hwaaya mamnuun.* If you fix the radio, I'll be very much obliged. **2.** gratified, satisfied, pleased. *l-muʕallim ihwaaya mamnuun minnak.* The teacher is very satisfied with you. **3.** (in answer to a request) Gladly! With pleasure! **4.** (as a reply to *ʔaškurak*) You're welcome!

mamnuuniyya **1.** gratefulness, obligation. **2.** pleasure, gladness. *ʔasaaʕdak ib-kull mamnuuniyya.* I'd be most pleased to help you.

mimtann **1.** indebted, obliged, grateful, thankful. *mimtanniin minna liʔanna tbarraʕ ib-mablaġ δaxim.* Were grateful to him because he donated a great amount. **2.** gratified, satisfied, pleased. *l-muʕallim mimtann ihwaaya min ibnak.* The teacher is very satisfied with your son.

ʔm-n-n

mann pl. *mnaan* a measure of weight, approximately 24 kilograms. *sitt ʕugag itsawwi mann. ʔarbaʕ-timnaan itsawwi wazna.* Six huggas equal one mann. Four manns equal one wazna.

m-n-w

minu (interrogative pronoun) who? (see also *man* under *m-n*). *minu ʕallamak ʕas-siyaaqa?* Who taught you driving?

m-n-y

tmanna to wish. *ʔatmanna ʔakuun ib-baġdaad.* I wish I were in Baghdad. *tmanneeta mawjuud ʕatta yšuuf ib-ʕeena.* I wished he was present so he could see with his own eyes. *nitmannaa-lak innajaaʕ bil-imtiʕaan.* We wish you success on the exam.

mani semen, sperm.

munya pl. *-aat* desire, object of desire, objective, goal. *muniita bil-ʕayaat yṣiir muʕallim.* His goal in life is to become a teacher.

ʔumniyya pl. *ʔamaani* wish, desire, object of desire, goal.

maniyya, miniyya death.

minniyya see under *m-n-n.*

m-n-y-š

mneeš = *min ʔeeš,* which see under *ʔ-y-š.*

m-n-y-n

mneen = *min ween,* which see under *w-y-n.*

m-h-d

mahhad to smooth, level, pave. *ʔabuu mahhad-la ṭ-ṭariiq ʕatta ysawwii waziir.* His father paved the way for him to become a minister.

tmahhad pass. of *mahhad. hassa ṭ-ṭariiq itmahhad. xalli nruuʕ niʕči wyaa.* Now the way is prepared. Let's go talk to him.

mahad pl. *mhuud* cradle, baby's crib.

*tamhiidi** preparatory, preliminary, introductory.

m-h-r

muhar (*u mahir*) to stamp with a personal seal. *xalli yumhur il-ʕariiδa gabuḷ-ma djiibha.* Have him put his seal on the petition before you bring it.

mahar dower, bridal price. || *giṭaʕ il-mahar* to conclude the marriage contract. *giṭaʕna l-mahar il-yoom, laakin raʕ-nizzawwaj baʕad šahreen.* We made the marriage agreement today, but we won't consummate the marriage for two months.

muhur pl. *mhuur, mhaar* **1.** signet, personal seal, stamp used by illiterates as a signature. || *sar-muhur* (Persian, sealed lid) seal, that which secures. *la-tištiri d-duwa ʔiδa ma-ykuun sar-muhur.* Don't buy the medicine if it isn't sealed. **2.** colt, foal.

muhra pl. *-aat* filly.

mahaara skillfulness, adroitness, dexterity, skill, expertness, proficiency, adeptness.

ʔamhar more or most skillful, adroit, proficient, adept, expert.

maahir skillful, adroit, proficient, adept, expert. *zawijta maahra biṭ-ṭabux.* His wife is skillful at cooking.

m-h-r-j-a-n

mahrajaan pl. *-aat* festival, celebration, gala, jamboree.

m-h-l

mihal (*i ʔimhaal*) to allow time, grant a delay. *š-šarika raʕ-timhilni šahar li-ʔan ma-ʕindi fluus.* The company is going to grant me a month's delay because I don't have money.

ʔamhal = *mihal.*

tmahhal to take one's time, proceed slowly and deliberately. *ʔiδa yitmahhal ib-šuġḷa, kullši yiṭlaʕ zeen.* If he takes his time about his work, everything comes out well.

tmaahal = *tmahhal. la-titmaahal ib-šuġḷak tara tinδarr.* Don't be too slow in your work or you'll get in trouble.

mahal slowness, leisureliness. || *ʕala mahlak.* Take your time. Take it easy. *ʔiδa timši ʕala mahlak, ma-tizlag.* If you walk at an easy pace, you won't slip.

muhla pl. *-aat* respite, delay, period of grace.

m-h-m-a

mahmaa **1.** whatever, no matter what. *la-tṣaddig bii mahmaa ygul-lak.* Don't believe him, whatever he tells you. **2.** no matter how much. *raʕ-asawwi haaδa, mahmaa kallaf.* I'm going to do that, no matter what it costs.

m-h-n

mihna pl. *mihan* profession, vocation, occupation, work, trade, business.

*mihani** vocational, trade-. *t-taʕliim il-mihani* vocational education.

m-w

muu (particle of negation) not. *haaδa muu šuġḷi.* That's not my business. *haaδa muu l-iktaab il-git-lak ʕalee.* This isn't the book that I told you about. *hal-quṣṣa muu saʕiiʕa; la-tṣaddig biiha.* This story isn't true; don't believe it. *ʔabuuya muu bil-beet; baʕda biš-šuġuḷ.* My father isn't at home; he's still at work. *hal-maktuub muu*

ʔilak. This letter isn't for you. *huwwa lli sawwaaha, muu ʔaani.* He's the one who did it, not I. *nṭii fluus, bass muu ʔakθar min ʕašr idnaaniir.* Give him some money, but not more than ten dinars. *ʔariidak itsawwiiha l-yoom, muu baačir.* I want you to do it today, not tomorrow.

m-w-t

maat (*u moot*) to die, become dead. *maat bis-sakta l-qalbiyya.* He died of a heart attack. *ʔaʕibba l-majiid. ʔamuut ʕalee.* I like Majiid. I would die for him. || *ma-raʕ-itʕaṣṣil ifluusak minna. ybayyin il-xams idnaaniir maatat ʕaleek.* You're not going to collect your money from him. It looks like you're stuck for five dinars. *maat b-iidi d-duušeeš.* I'm stuck with the double six. I can't play the double six.

mawwat to kill. *ðall yuðrub il-bazzuuna bil-ʕaṣa ʕatta mawwatha.* He kept beating the cat with the stick until he killed it. || *ma-aku ʕaaja tmawwit nafsak imniššuġuḷ.* There's no reason to kill yourself working. *mawwat nafsa ʕal-waðiifa.* He almost killed himself for the position. *θ-θaʕlab, min yšuuf is-sabiʕ, ymawwit nafsa.* When the fox sees the lion, he plays dead. *l-muʕallim jaab-inna ʔasʔila tmawwit.* The teacher gave us some awfully tough questions.

stamaat to defy death, risk one's life. *j-jinuud istamaataw bil-maʕraka.* The soldiers defied death on the battlefield.

moot **1.** death. **2.** For shame! Shame on you! *moot! muu ʕeeb itxaaf?* Shame on you! Aren't you ashamed of being afraid?

moota pl. *-aat* death, demise, passing.

mayyit **1.** dead, deceased, lifeless, inanimate. **2.** (pl. *myaata, moota, ʔamwaat*) dead man, deceased person. || *l-mayyit mayyiti w-aʕurfa.* I know him like the back of my hand (lit., the deceased is mine and I know him).

m-w-j

tmawwaj to rise in waves. *min ykuun hawa ʕaali, mayy il-baʕar yitmawwaj.* When there's a strong wind, the sea becomes covered with waves.

mooj (coll.) pl. *ʔamwaaj* **1.** seas, billows, breakers. **2.** waves. **3.** ripples.

mooja, mawja pl. *-aat* **1.** sea, billow, breaker. **2.** wave. *mawja qaṣiira* short wave (radio). || *mawjat ʕarr* heat wave, hot spell.

m-w-d

muud: ʕala muud **1.** on behalf of, for the sake of. *tʕaarak wiyyaahum ʕala muudak.* He fought with them for your sake. **2.** about, concerning. *ʕičeet wiyyaa ʕala muud il-ʔiijaar?* Did you talk to him about the rent?

m-w-d-a

mooda pl. *-aat* mode, fashion, style. *ʕalmooda* in the latest fashion, fashionable. *mzawwij mara ʕal-mooda.* He's married a fashionable lady. *gaaṣṣa šaʕarha ʕalmooda.* She's cut her hair according to the latest fashion. *hal-ibnayya ṭaalʕa ʕalmooda.* That girl is dressed fashionably.

m-w-d-y-l

muudeel pl. *-aat* model.

m-w-r-y

moori purple.

m-w-z

mooz (coll.) banana(s).

mooza pl. *-aat* banana.

m-w-s

muus pl. *mwaas, mwaasa* **1.** straight razor. **2.** razor blade.

m-w-s-y-q

moosiiqa music.

*moosiiqi** **1.** musical. *ʕafla moosiiqiyya* concert. **2.** (pl. *-iyyiin*) musician.

moosiiqaar pl. *-iyya* musician.

[1]m-w-ṣ-l

mooṣal to blow a whistle. *j-jaahil ṣaar-la mudda da-ymooṣil bil-maaṣuul maala.* The kid's been blowing his whistle for quite a while.

maaṣuul pl. *mwaaṣiil* toy whistle, reed whistle.

maaṣuula pl. *-aat* toy whistle, reed whistle.

[2]m-w-ṣ-l

l-muuṣil Mosul (province and its principal city in Northern Iraq).

*maṣlaawi** **1.** native to Mosul, coming from Mosul. **2.** (pl. *mṣaalwa, mwaaṣla*) person from Mosul.

m-w-ʕ

maaʕ (*u mooʕ*) to melt, dissolve, become liquefied. *maaʕ iθ-θalij kulla bil-mayy.* All the ice melted in the water. *xalli l-ʕabbaaya tmuuʕ ib-ʕalgak.* Let the pill dissolve in your mouth. || *maaʕat ruuʕa.* He fell unconscious. *min šaaf iddamm, maaʕat ruuʕa.* When he saw the blood, he passed out.

mawwaʕ to melt, dissolve, liquefy. *mawwiʕ ir-riṣaaṣ w-ṣubba bil-qaalab.* Melt the lead and pour it in the mold. *mawwiʕ il-miliʕ gabuḷ-ma txallii bij-jidir.* Dissolve the salt before you put it in the pot.

mooʕa **1.** pl. *-aat* dissolving, melting, liquefying. **2.** unconsciousness. *lizmata il-mooʕa.* Unconsciousness overcame him. *lizmata l-mooʕa mnil-ʕarr.* He fainted from the heat.

maayiʕ **1.** melted, dissolved, liquid. **2.** (pl. *-iin*) sissy, softy, pantywaist.

m-w-g

muug pl. *mwaaga* **1.** inner corner of the eye. **2.** target hole in boys' marble games.

m-w-l

mawwal to finance. *ʕamma čaan iymawwila ʕala ṭuul ib-tijaarta.* His uncle was always financing him in his dealings.

maal pl. *ʔamwaal* **1.** property, possessions, chattels, goods. **2.** wealth, fortune, estate. **3.** (a euphemism for the genitals, approx.:) private parts. **4.** particle indicating possession or ownership. *ween l-iktaab maali?* Where's my book? *has-sayyaara maalat-man?* Who does this car belong to? **5.** for, for the purpose of. *hal-uqmaaš maal iθyaab.* This material is for shirts. *haaδa muu maal muʕallim.* He could never be a teacher. **6.** in the realm of, having to do with. *θoob ib-diinaar? maal balaaš.* A shirt for one dinar? That's dirt cheap. *ʔiskut! maal il-wujaʕ.* Shut up! Plague be your lot.

*maali** **1.** monetary, financial. **2.** fiscal. *sana maaliyya* fiscal year.

maaliyya monetary affairs, finance. *wizaart il-maaliyya* Ministry of Finance.

mitmawwil wealthy, rich, well-to-do. *dzawwajha liʔan ʔabuuha mitmawwil.* He married her because her father is well-to-do.

m-w-n

maan (*u mayaana*) to be a good friend, on close terms. *ʔagdar ʔaṭlub minna haš-šii li-ʔan ʔaani ʔamuun ʕalee.* I can request such a thing from him because I'm close to him.

mawwan to provision, supply provisions. *raʕ-ymawwinuun iṭ-ṭullaab ib-jamiiʕ-ma yiʕtaajuu min akil.* They're going to provide the students with all the food they need.

tmawwan to store up provisions, provision oneself. *tmawwanna b-kullši lis-safra.* We supplied ourselves with everything for the trip.

muuna **1.** provisions, **2.** ammunition. **3.** nourishment, richness. *haš-šoorba mabiiha muuna.* This soup has no nourishment in it.

mayaana pl. *-aat* **1.** close friendship. **2.** (invar.) intimate, close. *ṣirna mayaana min ištiġalna suwa.* We became close when we worked together.

m-y-t

mayyit, etc., see *m-w-t.*

m-y-j-n

meejna pl. *-aat, myaajin* a large wooden pestle used to grind grain in a mortar.

m-y-x-a-n

mayxaana, mayxanči = *mayyxaana, mayyxanči,* which see under *m-y-y.*

m-y-d-a-n

miidaan pl. *mayaadiin* **1.** square, open place. **2.** field (of contest), arena.

miidaanli pl. *-iyya* loafer, idler.

¹m-y-z

mayyaz **1.** to consider better. *ʔaani ʔamayyiza ʕanhum bil-luġa l-ingiliiziyya.* I feel he's better than they are in English. **2.** to prefer. *ʔaani ʔamayyiz paariis ʕala ʔay madiina b-ooruppa.* I prefer Paris above any city in Europe. **3.** to distinguish, differentiate. *ma-agdar amayyiz been il-qappuuṭeen. yaahu maalak?* I can't distinguish between the two coats. Which one's yours? **4.** to appeal to a higher court. *raʕ-amayyiz id-daʕwa.* I'm going to appeal the case.

tmayyaz to be distinguished, to stand out. *hal-walad yitmayyaz ib-δakaaʔa.* This boy is distinguished by his intelligence.

mtaaz **1.** to distinguish oneself, to stand out, be marked. *min činit bil-kulliyya, mtaazeet ib-maʕrifat iθlaθ luġaat.* When I was in college, I distinguished myself by learning three languages. *hal-balda timtaaz ib-naδaafatha w-ib-šawaariʕha l-waaṣʕa.* This city stands out for its cleanness and its wide streets. **2.** /with *ʕala/* to excel, surpass, outdo, be better than. *mtaaz ʕaleena bir-riyaaδiyyaat.* He surpassed us in mathematics.

miiza pl. *-aat* **1.** peculiarity, distinguishing feature, characteristic, essential property. **2.** prerogative, priority right. *ʔinta šinu miiztak ʕanna?* What makes you any better than he?

tamyiiz **1.** preference, preferring. **2.** differentiation. **3.** appeal (jur.). *maʕkamt it-tamyiiz* court of cassation, highest appeal court.

mtiyaaz pl. *-aat* **1.** distinction, honor. *nijaʕ b-imtiyaaz.* He passed with distinction. **2.** special right, privilege. **3.** concession, license, franchise.

mumayyiz pl. *-iin* supervisor, overseer, superintendent.

mumtaaz outstanding, superior, excellent, exceptional, first-rate. *l-ʔakil ib-hal-maṭʕam mumtaaz!* The food in this restaurant is excellent!

²*m-y-z*

meez pl. *-aat, myuuza* **1.** table. **2.** desk. **3.** pot (in poker).

m-y-š

miiš a kind of a thin, soft leather.

¹*m-y-l*

maal (*i meel, mayalaan*) **1.** to bend, bend down, lean over. *š-šijra maalat imnil-hawa.* The tree bent in the wind. **2.** to incline, tend, be favorably disposed, have a predilection, liking, or propensity. *n-naas hassa ymiiluun lis-sayyaaraat il-iṣġaar.* People now are more in favor of small cars. *ʔiða tʕaamil ij-jaahil ib-luṭuf, ymiil-lak.* If you treat the child gently, he'll get to like you. **3.** to incline, tend, have a tendency. *loon nafnuufha ymiil lil-ʕumra.* The color of her dress tends toward red.

mayyal **1.** to incline, tip, tilt, bend, bow. *mayyil nafsak išwaaya ʕatta yṣiir raasak bil-fayy.* Bend over a little so that your head will be in the shade. **2.** to make inclined, favorably disposed, sympathetic. *nṭaa lij-jaahil čukleet ʕatta ymayyila ʔila.* He gave the kid some candy to win his favor.

tmaayal to sway, swing. *šuuf il-ibnayya da-titmaayal ib-mašiiha.* Look at the girl swaying as she walks.

stamaal to attract, win over, bring to one's side, to gain favor with, win the affection of. *l-waziir ʕaawal yistimiil baʕð iṣ-ṣiyaasiyyiin.* The minister tried to win over some of the politicians.

meel pl. *miyuul* propensity, disposition, bent, leaning, inclination.

²*m-y-l*

miil pl. *ʔamyaal* mile.

³*m-y-l*

miil pl. *myaala* **1.** Indian club, a heavy wooden weight used in body-building exercises. **2.** stick applicator (for cosmetics). **3.** needle, indicator (of a gauge). **4.** hand (of a watch).

m-y-w-a

meewa fruit.

m-y-n

miina **1.** glaze, glazing. **2.** enamel coating. **3.** face, dial (of a watch or clock).

mayaana see *m-w-n.*

m-y-n-ʔ

miinaaʔ pl. *mawaaniʔ* port, harbor.

¹*m-y-y*

ṃayy **1.** water. *ṃayy warid* rose water, and, loosely, any similar perfume made from blossoms. || *dijaaj ṃayy* coot. *xubuz ṃayy* plain bread as opposed to bread with meat, etc., baked into it). **2.** liquid, fluid. **3.** juice. *ṃayy ir-rummaan* pomegranate juice.

*maaʔi** water, aquatic. *ʕaywaanaat maaʔiyya* aquatic animals.

ṃayyxaana pl. *-aat* bar (slightly derogatory).

mayyxanči pl. *-iyya* **1.** bartender, barkeeper. **2.** barfly.

²*m-y-y*

miyya see under *m-ʔ-w.*

N

n-a-r-n-j

naaranj, naarinj (coll.) bitter orange(s).

naaranja pl. *-aat* un. n. of *naaranj.*

n-a-s

naas see *ʔ-n-s.*

n-a-m-r-b-w-ṭ-y-a

naamarbuuṭiyyaat see *r-b-ṭ.*

n-a-m-w-s

naamuus honor, integrity. *ma-ʕindak naamuus? šloon itxalli martak tixdim ir-riyaajiil?* Haven't you got any honor? How can you let your wife work as a servant to men? *raʕ-axalli l-qaðiyya yamm naamuusak.* I'll leave the matter up to your integrity. *b-naamuusak, ʔaani ṣudug git-lak hiiči?* On your honor, did I really tell you that? *b-naamuusak, mayṣiir. xalli ʔaani ʔadfaʕ.* By your honor, I won't allow it. Let me pay. *w-naamuusak, raʕ-asawwiiha baačir.* I assure you, I'm going to do it tomorrow.

n-a-q-w-ṣ

naaquuṣ pl. *nawaaqiiṣ* (church) bell.

n-a-y

naay pl. *-aat* a kind of flute.

n-b-ʔ

tnabbaʔ to be a prophet, prognosticate, foretell, forecast, predict. *b-maqaala, tnabbaʔ raʕ-itṣiir ʕarub.* In his article, he predicted there was going to be a war.

nubuu?a pl. *-aat* prediction, prophecy. see also *n b w.*

n-b-b

?unbuub, ?unbuuba pl. *?anaabiib* tube. *?unbuubat ixtibaar* test tube. *?unbuubat maʿjuun isnaan* tube of toothpaste.

n-b-t

nibat (*i nabit*) **1.** to grow. *hal-gaaʿ ma-yinbit biiha ?ay zariʿ.* No crop grows in this land. *ʿirʿaart il-?iid, ma-yinbit biiha šaʿar.* Hair won't grow in the palm of the hand. **2.** to stick, become rooted, firmly implanted. *neešin ʿal-xišba w-δibb is-siččiina ʿeel ʿatta tinbit biiha.* Aim at the board and throw the knife hard so that it'll stick in it. *nibat ib-hal-mukaan w-wa-qibal iyruuʿ.* He's gotten rooted in this place and wouldn't think of leaving.

nabbat **1.** to sprout, germinate. *l-bazr iz-zira ʿta sbuuʿ il-faat kulla nabbat.* The seeds I planted last week have all sprouted. **2.** to plant, implant, embed, stick. *tigdar itnabbit is-siččiina bil-ʿaayiṭ?* Can you stick the knife in the wall?

nabta pl. *nabaataat* plant.

nabaat **1.** plants, vegetation. *ʿilm in-nabaat* botany. **2.** (pl. *-aat*) plant, vegetable organism. **3.** rock candy.

n-b-ʿ

nibaʿ (*a nabiʿ*) to bark. *la-txaaf min hač-čalib. huwwa bass yinbaʿ.* Don't be afraid of this dog. He only barks.

tnaabaʿ to bark at each other. *hač-čalbeen ṣaar-ilhum mudda yitnaabʿuun.* Those two dogs have been barking at each other for quite a while.

nabʿa pl. *-aat* a bark, a yelp.

n-b-δ

nibaδ (*i nabiδ*) to reject, spurn with disdain. *kull ?aṣdiqaa?a nibδoo b-sabab ?axlaaqa.* All his friends rejected him because of his manners.

nubδa pl. *nubaδ* **1.** (printed) article, story, report. **2.** summary, synopsis, abstract.

nabiiδ wine.

manbuuδ pl. *-iin* outcast, pariah, untouchable.

n-b-r

manbar pl. *manaabir* **1.** pulpit. **2.** rostrum, platform, dais.

minbaar pl. *-aat* intestine, gut (used for sausage).

n-b-s

nibas (*i nabis*) to utter, say, speak. *wala nibas ib-čilma.* He didn't even utter one word.

n-b-š

nibaš (*i nabiš*) **1.** to dig up, unearth, disinter. *š-šurṭa nibšat il-gabur w-fuʿṣat il-mayyit.* The police dug up the grave and examined the dead man. **2.** to scratch, poke around, rummage. *d-dijaaja da-tinbiš bit-tiraab.* The chicken's scratching in the dirt. **3.** to stir, stir up. *nibaš il-faʿam ʿatta yiʿtirig zeen.* He stirred up the coal so that it would burn better.

nabbaš **1.** to keep digging up, keep unearthing. *δall iynabbiš ʿalayya ʿatta ʿaṭṭamni.* He kept digging up things against me until he ruined me. **2.** = *nibaš* **2.** *δall iynabbiš ib-xašma ʿatta ṭilaʿ id-damm.* He kept picking his nose until it bled. *leeš da-tnabbiš bil-?awraaq maalti?* Why are you rummaging through my papers?

ntibaš to go to the grave, be buried (said of someone disliked). *ntibaš w-xilaṣna minna.* He's dead and gone to hell and we're rid of him.

n-b-δ

nubaδ (*u nabuδ*) to beat, pulsate. *galbi da-yinbuδ ib-surʿa.* My heart's beating fast.

nabuδ **1.** pulsation, beating, throb. **2.** pulse, heartbeat. *jass nabδa ṭ-ṭabiib w-šaaf ʿinda ṣxuuna.* The doctor felt his pulse and saw he had a fever. || *?ija yjiss in-nabuδ ʿatta yuʿruf š-iysawwi.* He came to feel out the situation so he would know what to do.

n-b-ʿ

nibaʿ (*a nabiʿ*) **1.** to spring, issue, originate, flow. *hal-ṃayy yinbaʿ imnij-jibaal.* This water comes from the mountains. **2.** to appear, burst forth, grow. *bir-ribiiʿ, ?awraaq il-?ašjaar tinbaʿ.* In spring, the tree leaves appear.

nabbaʿ **1.** to gush out, pour forth. *δall ?uʿfur ?ila ?an iynabbiʿ il-ṃaay.* Keep digging until water gushes out. **2.** to leaf, put forth leaves. *jaa r-ribiiʿ wil-?ašjaar bidat itnabbiʿ.* Spring has come and the trees have started to leaf.

nabiʿ **1.** spring, source. **2.** growth, shoots.

n-b-ġ

nibaġ (*a nubuuġ*) to become renowned, become an outstanding figure. *nibaġ bišiʿir baʿad sinn il-ʿišriin.* He became an outstanding figure in poetry after the age of twenty.

naabiġa pl. *nawaabiġ* distinguished man, outstanding figure, genius.

n-b-g

nubag (*u nabug*) **1.** to jump up (out of water). *šuuf has-simča nubgat min-naak.* Look at that fish that jumped up over there. *šuuf il-baṭṭa da-dġuṭṭ w-tunbug bil-ṃayy.* Look at the duck diving under and coming up in the water. **2.** to speak up suddenly, to butt in. *ʔiʕna da-niʕči waʕʕadna. ʔinta luweeš da-tunbug w-idjaawub?* We're talking among ourselves. Why are you butting in and answering?

nabug (coll.) **1.** jujube(s). **2.** jujube tree(s).

nabga pl. *-aat* un. n. of *nabug.*

n-b-l

nabbal to point, sharpen to a point. *nabbil il-ʕuuda ʕatta tigdar tuzruf biiha.* Sharpen the stick so you can poke a hole with it.

nubul nobleness, high-mindedness. *nubla ma-yxallii yiʕči ʕan-naas.* His nobleness keeps him from talking about people.

nabla pl. *-aat* point, tip.

nabiil aristocratic, highborn, patrician, distinguished. *huwwa min ʕaaʔila nabiila.* He's from a distinguished family.

n-b-h

nabbah **1.** to inform, notify, alert. *ma-da-yidri š-da-yṣiir bid-daaʔira. laazim innabbha.* He doesn't know what's happening in the office. We'd better put him wise. **2.** to remind. *la-tinsa tnabbihni ʕala qaḍiitak.* Don't forget to remind me about your matter. *min iyṣiir il-wakit, nabbihni.* When the time comes, remind me.

tnabbah to notice, note, realize, become aware. *ma-yitnabbah ʔilla waaʕid iynabbha.* He won't notice unless someone informs him.

ntibah /with *l-* or *ʕala*/ **1.** to understand, realize, grasp, comprehend. *ma-ntibahit lin-nukta maaltak.* I didn't get your joke. **2.** to pay attention. *ʔiða tintibih biṣ-ṣaff, tifham id-daris.* If you pay attention in class, you'll understand the lesson. || *ʔintibih ʕala nafsak, tara fluusak raʕ-tixlaṣ.* Come to your senses or your money will be gone.

nabaaha **1.** awareness, alertness. **2.** intelligence.

munabbih **1.** awakening, arousing. *saaʕa munabbiha* alarm clock. **2.** stimulant. *duwa munabbih* a stimulant (medicine). **3.** (pl. *-aat*) stimulant, stimulative agent.

n-b-w

nabi pl. *ʔanbiyaaʔ* prophet. *n-nabi* the Prophet Mohammed.

*nabawi** prophetic, of or pertaining to the Prophet Mohammed.

nubuuwa prophethood.

n-t-j

nitaj (*i natiija*) to result, ensue, arise, be a result (*min* or *ʕan* of, from). *ma-nitaj šii min hal-ijtimaaʕ.* Nothing resulted from that meeting.

ʔantaj to produce, yield, bring forth, make. *ʔiða tsammid il-gaaʕ zeen, tintij ʔakθar.* If you fertilize the ground well, it'll yield more. *l-ʕiraaq yintij ʕubuub w-tumuur ib-kaθra.* Iraq produces grain and dates in abundance.

stantaj to conclude, infer, deduce, gather. *stantajit min kalaama yʕibb yidrus.* I concluded from his talk that he likes to study. *mneen jibit hal-maʕluumaat? laazim stantajitha mnit-taqriir.* Where did you get this information? You must have deduced it from the report.

natiija pl. *nataaʔij* result, outcome, upshot, consequence. *nataaʔij il-imtiʕaan ma-ṭilʕat li-hassa.* The results of the exam haven't come out yet. *ʔijaw iš-šurta. xal-inšuuf in-natiija.* The police have come. Let's see what happens. *haaða natiijta yruuʕ lil-sijin.* He'll end up going to jail. *n-natiija wyaak? ma-ġit-lak miit marra la-tilʕab ib-ġaraaði?* What's going to come of you? Haven't I told you a hundred times not to play with my things? || *bin-natiija* in the end, as a result, consequently, therefore. *bin-natiija, maʕaṣṣalna šii.* In the end, we gained nothing.

ʔintaaj **1.** producing, manufacturing, making. **2.** production. **3.** output.

stintaaj pl. *-aat* inference, conclusion.

naatij result.

mantuuj pl. *-aat* product, creation.

muntij **1.** fruitful, productive, prolific. **2.** (pl. *-iin*) producer, maker, manufacturer.

n-t-r

nitar (*i u natir*) to shout, bark, speak sharply. *min šaafni ʔalʕab bir-raadyo, nitar biyya.* When he saw me playing with the radio, he shouted at me.

natra pl. *-aat* shout.

n-t-š

nitaš (*i natiš*) to snatch, grab away. *fadd*

walad nitaš il-xubuz min ʔiidi. Some boy snatched the bread from my hand.

nnitaš pass. of *nitaš.*

n-t-f

nitaf (*i natif*) **1.** to pluck, pull out, tear out. *nitaf čam riiša mnid-dijaaj.* He plucked some feathers from the chicken. **2.** to strike, hit. *nitafa b-books w-waggaʕa.* He punched him and knocked him down. || *l-ʔustaaδ nitafni b-xooš daraja.* The professor fixed me up with a good grade. **3.** to deal harshly with, be stern with. *l-waziir ij-jidiid nitafa lil-mulaaʕiδ maalna w-sawwaa kaatib.* The new minister dealt harshly with our supervisor and made him a clerk. *nitafa xooš natfa.* He really told him off.

nattaf to pluck, pull out, tear out. *j-jaahil nattaf δeel iṭ-ṭeer.* The child pulled out the bird's tail.

tnattaf to be plucked, pulled out. *riiš id-dijaaja yitnattaf ib-suhuula.* The chicken's feathers can be plucked easily.

tnaataf to exchange (blows). *δallaw yitnaatfuun booksaat saaʕa zamaan.* They kept on exchanging punches for a whole hour.

nitfa pl. *-aat* pinch, dash, small amount.

mantuuf **1.** plucked. **2.** (pl. *-iin*) rascal, bounder, rogue.

n-t-l

nital (*i natil*) **1.** to jerk, tug at. *ʔintil iṭ-ṭayyaara ʕatta tiʕla.* Jerk the kite so it will go up. *ʔiδa l-bismaar ma-yinšiliʕ, ʔinitla ʕeel.* If the nail won't come out, jerk it hard. **2.** to snag, hook, catch. *nital θooba bil-bismaar.* He snagged his shirt on the nail. **3.** to shock, give an electrical shock. *diir baalak la-ynitlak il-waayar.* Be careful the wire doesn't shock you. **4.** (of fish) to bite, take bait. *la-titʕarrak tara s-simča da-tintil.* Don't move; the fish is biting.

nattal to jerk hard, tug repeatedly. *šgadd-ma tnattil, ma-yfiid. l-hawa waaguf.* No matter how much you jerk, it won't help. The wind's stopped.

nnital **1.** to become snagged, be caught. *nnitlat ʕabaata bil-bismaar.* His aba got snagged on the nail. **2.** to be shocked, get a shock. *nnitalit min činit ašidd il-igloob.* I got a shock as I was replacing the bulb.

natla pl. *-aat* **1.** jerk, quick tug, pull. **2.** electrical shock.

nattaala pl. *-aat* small fishhook and line.

n-θ-θ

naθθ (*i naθθ*) to rain lightly, sprinkle, drizzle. *ma-čaan yijri ṃayy ihwaaya biš-šawaariʕ li-ʔan čaanat itniθθ.* There wasn't much water flowing in the streets because it was just sprinkling.

n-θ-r

niθar (*i naθir*) to scatter, strew, sprinkle. *niθraw warid ʕalee.* They scattered flowers on him. || *niθrat šaʕarha w-gaamat turguṣ.* She let her hair down and started dancing.

tnaaθar to be scattered about, be strewn around. *šagg il-imxadda w-itnaaθar ir-riiš minha.* He tore the pillow and the feathers scattered out of it.

nniθar to be strewn, be scattered. *junitti wugʕat imnis-sayyaara w-kull ġaraaδi nniθrat bil-gaaʕ.* My suitcase fell from the car and all my things got scattered on the ground.

naθir **1.** scattering, strewing about. **2.** prose.

*naθri** **1.** prose, prosaic, in prose. **2.** small, little, insignificant, trifling. *maṣaariif naθriyya* incidental expenses.

naθriyyaat (pl. only) incidentals, sundries, miscellany.

n-θ-y

niθya pl. *nθaaya* female (see also *ʔ-n-θ*).

n-j-b

najaaba nobility, nobleness, high-mindedness.

najiib pl. *-iin, nujabaaʔ* **1.** noble, high-minded. **2.** noble person.

n-j-t

najaat see *n-j-w.*

n-j-ʕ

nijaʕ (*a najaaʕ*) **1.** to succeed, be successful. *nijaʕ ib-haš-šaġla li-ʔan čaan ʕinda ṣurmaaya zeena.* He succeeded in this business because he had a good amount of capital. *ṭ-ṭabiib gall-li l-ʕamaliyya nijʕat w-baʕad ma-aku xaṭar ʕalee.* The doctor told me the operation was a success and that he was no longer in danger. **2.** to pass. *lamma nijaʕ, abuu hidaa-la saaʕa.* When he passed, his father presented him with a watch. *ʔibnak nijaʕ liṣ-ṣaff iθ-θaani.* Your son passed to the second grade.

najjaʕ to pass, promote. *najjaʕ ʔibnak biduun istiʕqaaq.* He passed your son without justification.

najaaʕ **1.** success. **2.** passing. *darajat najaaʕ* a passing grade.

n-j-d

stanjad to appeal for aid, seek help. *min ʿaaṣarhum il-ʿadu, stanjidaw biina.* When the enemy encircled them, they appealed to us for aid.

najda pl. *-aat* support, aid, help, assistance. *šurṭat in-najda* police rescue squad.

n-j-r

nijar (*i najir*) to hew, hack, chop. *jiib il-faas w-injira hal-xišba.* Bring the hatchet and chop this piece of wood. || *ʔiltammaw ʿalee w-nijroo xooš najra.* They ganged up on him and gave him a good beating. *muʿallim il-kiimya nijarni b-ṣifir.* The chemistry instructor gave me a zero.

najra pl. *-aat* **1.** chopping, hacking. **2.** beating.

najjaar pl. *-iin* carpenter.

nijaara, njaara **1.** carpentry, the carpenter's trade. *maʿmal nijaara* cabinet shop. **2.** wood shavings.

n-j-l

minjal pl. *manaajil* **1.** sickle. **2.** scythe.

n-j-m

najjam to soar, fly up, rise high. *šuuf iṭ-ṭiyyaara šloon najjmat!* Look how high the kite has soared!

najim pl. *nujuum* **1.** star. **2.** lucky star, fortune. *najma da-yiṣʿad yoom ʿala yoom.* His lucky star is climbing higher day after day. **3.** motion picture star.

najma pl. *-aat* **1.** star. **2.** asterisk. **3.** female motion picture star.

manjam pl. *manaajim* mine (for minerals).

munajjim pl. *-iin* astrologer.

n-j-w

nija (*a najaat*) to escape, be saved, be rescued. *nija mnil-moot b-iʿjuuba.* He escaped death by a miracle.

najja to rescue, deliver, save. *ʔalla najja mnil-moot.* God saved him from death. *minu yigdar ynajjiik minni?* Who can rescue you from me?

naaja to confide in, entrust a secret to. *yugʿud nuṣṣ il-leel yṣalli w-ynaaji raḇḇa.* He sits half the night praying and confiding in his God.

najaat escape, deliverance, salvation. *kullna hanneenaa b-najaata b-ʿaadiθ iṭ-ṭayyaara.* We all congratulated him on his escape from the plane crash.

n-č-r

načir **1.** skittish, wary, timid. *ma-tigdar itʔakkil hal-ʿaṣfuur min ʔiidak li-ʔan načir.* You can't feed this bird from your hand because he's timid. **2.** shy, bashful. *la-tṣiir načir. ʔiṭlaʿ ʔugʿud wiyya l-xuṭṭaar.* Don't be shy. Go out and sit with the guests.

n-ʿ-t

niʿat (*a naʿit*) to hew, carve, chisel, sculpture. *niʿat ʔisma ʿala ṣaxra.* He chiseled his name on a rock. *l-fannaan niʿat timθaal ir-raʔiis ij-jamhuuriyya.* The artist sculptured a statue of the president of the republic.

naʿit **1.** stonework, stonecutting. **2.** sculpturing, sculpture.

naʿʿaat pl. *-a, -iin* **1.** stonecutter, stonemason. **2.** sculptor.

n-ʿ-r

ntiʿar to commit suicide. *ntiʿar li-ʔan ma-ʿabbata.* He committed suicide because she didn't love him.

n-ʿ-s

naʿis temperamental, moody. *šloon naʿis! la-yitṣaadaq wiyya ʔaʿʿad wala yiʿči šii.* How moody he is! He doesn't make friends with anyone and he doesn't say anything. *ʔibni naʿis. yibči ʿala ṭuul w-ma-yinṭi šii l-ʔaxuu.* My son is temperamental. He cries all the time and doesn't give his brother anything.

nuʿaas copper. *nuʿaas ʔaṣfar* brass.

*nuʿaasi** copper, made of copper. *tamaaθiil nuʿaasiyya* copper statues.

ʔanʿas more or most temperamental, etc.

n-ʿ-l

naʿal (coll.) bee(s).

naʿla pl. *-aat* bee.

n-ʿ-n

niʿna var. of *ʔiʿna* we (see *ʔ-ʿ-n*).

n-ʿ-y

naaʿiya pl. *nawaaʿi* **1.** viewpoint, standpoint, aspect, facet. *dirasna l-qaḍiyya min jamiiʿ nawaaʿiiha.* We studied the matter in all its aspects. || *min naaʿiya* **1.** with regard to, in respect to, as for, concerning, on the part of. *min naaʿiiti, ma-ʿindi maaniʿ.* As for me, I have no objection. **2.** on the one hand, for one thing. *min naaʿiya tiʿči ʿalee, w-kull yoom tiṭlaʿ wiyyaa.* On the one hand you talk against him, and then every day you go out with him. **2.** subdivision of a subprovince (*qaḍaaʔ*) roughly comparable to a precinct or a municipality.

n-x-b

naxxab to make holes in, riddle with holes. *z-zinjaar naxxab it-tanaka.* The rust ate

holes in the can. *hač-čiis imnaxxab w-dayooga ʿ minna ṭ-ṭiʿiin.* This bag has holes in it and the flour is falling out of it.

ntixab 1. to select, pick, choose. *kullha b-nafs is-siʿir. ʔintixib yaahu l-tiʿijbak.* They're all the same price. Select any one you like. 2. to elect. *ntixboo raʔiis il-ʿizibhum.* They elected him head of their party.

ntixaab pl. *-aat* 1. election. 2. choice, selection.

*ntixaabi** election. *ʿamla ntixaabiyya* election campaign.

n-x-r

manxar pl. *manaaxir* nostril.

minxaar pl. *manaaxiir* nostril.

n-x-ḷ

nixaḷ u (naxuḷ) to sift. *nixḷat iṭ-ṭiʿiin gabuḷ-ma tʿijna.* She sifted the flour before she made dough from it.

nnixaḷ pass. of *nixaḷ.*

naxaḷ (coll.) date palm(s).

naxḷa pl. *-aat* un. n. of *naxaḷ.*

nxaaḷa 1. the residue left after sifting. 2. bran.

munxul pl. *manaaxil* sifter, sieve.

n-x-w

nixa (i, a naxi) to appeal to the pride of, awaken the sense of honor. *ʔiða tinxii, ysaaʿdak.* If you arouse his sense of honor, he'll help you.

naxxa = nixa.

nnixa pass. of *nixa. šgadd-ma titwassal bii, ma-yinnixi.* No matter how much you beg of him, his sense of honor won't be aroused.

naxwa pride, dignity, sense of honor, self-respect. *haaða ṣaaʿib naxwa. ʔiða šaaf mara tiʿtaaj musaaʿada ysaaʿidha.* He's an honorable man. If he saw a woman who needs help, he'd help her.

n-d-b

manduub pl. *-iin* delegate, representative.

n-d-r

nidar (u nudra) to become rare, become scarce. *t-tiffaaʿ yindur ib-hal-mawsim.* Apples get scarce at this season.

tnaddar 1. to be clever, display one's cleverness. *min ma-tuʿruf šii, tiskut; bass min tuʿruf išwayya, titnaddar.* When you don't know anything, you remain silent; but when you know a little, you make yourself look good. *la-titnaddiriin. guumi sawwii-li ʔakil.* Don't act smart. Go make me some food. 2. to be industrious, work diligently. *n-nahaar kulla ma-tištuġuḷ. min yiji rajilha titnaddar.* All day she doesn't work. When her husband comes she makes herself busy.

nadaara 1. cleverness, efficiency. 2. diligence, industriousness.

mindar, mandar pl. *manaadir.* cushion.

naadir 1. rare. *loo maa l-ʔalmaaz naadir, ma-čaan ṣaar ġaali.* If diamonds weren't rare, they wouldn't be expensive. 2. diligent, industrious, able. *martak ʔumm beet naadra.* Your wife is an industrious housekeeper.

naadiran rarely, seldom. *naadiran tumṭur b-haš-šahar.* It rarely rains in this month.

n-d-f

nidaf (i nadif, ndaafa) to tease, fluff (cotton). *nidaf il-guṭin maal id-duwaašig.* He fluffed the mattress cotton.

naddaaf pl. *-iin, ndaadiif* cotton teaser, a man who renovates mattresses by fluffing the cotton in them.

n-d-m

nidam (a nadam, nadaama) to be sorry. *la-tištiriiha tara tindam baʿdeen.* Don't buy it or you'll be sorry later. *nidam ʿala taṣarrufa.* He regretted his behavior.

tnaddam = nidam. sawweetha w-itnaddamit. I did it and was sorry.

n-d-h

nidah (a nadih) to call, call to, shout at. *baḷḷa, ma-tindah ʔabuuya min yammak?* Please, would you call to my father from where you are?

nadih calling, calling to.

nadha pl. *-aat* i.n. of *nadih.*

n-d-w

nidaaʔ pl. *-aat* 1. appeal, call, summons. 2. telephone call.

naadi pl. *nawaadi* club, social organization.

n-ð-r

niðar (i niðir) 1. to pledge (a sacrifice) to God. *niðrat xaruuf ʔiða yṭiib ibinha.* She vowed to sacrifice a sheep if her son got well. 2. *(i ʔinðaar)* to warn, caution, admonish. *hal-marra niðarnaa; marrt il-luxx nfuṣla.* This time we gave him a warning; next time we'll fire him. 3. to notify, give notice, give a warning. *niðroona niṭlaʿ imnil-beet gabuḷ nihaayt iš-šahar.* They gave us notice to vacate the house before the end of the month.

ʔanðar to notify, issue a warning or notice to. *l-ʿukuuma ʔanðirata ʔiða maysallim, yʿaakmuu ġiyaabiyyan.* The

government warned him if he doesn't give up, they'll sentence him in absentia.

nniðar to be warned, cautioned, admonished. *nniðar marrteen w-ma-taab.* He was warned twice and didn't reform.

niðir pl. *nðuur* **1.** sacrificial offering (to God). **2.** vow, solemn pledge.

ʔinðaar pl. *-aat* **1.** admonition **2.** warning. *ṣaffaart il-ʔinðaar* siren. **3.** (military) alert.

n-ð-l

naðil pl. *ʔanðaal* **1.** low, base, depraved. **2.** depraved person.

naðaala lowness, baseness, depravity.

n-r-g-y-l

nargiila pl. *-aat, naraagiil* narghile, hookah, water pipe.

n-r-m-d

nurmaada pl. *-aat* hinge.

n-z-ʿ

nizaʿ (*a, i naziʿ, nizaaʿa*) to empty, drain, clean out. *l-mirʿaaḍ malyaana. laazim injiib ʷaaʿid yinzaʿha.* The septic tank is full. We've got to get someone to empty it.

nazzaaʿ pl. *-iin, nzaaziiʿ* man who empties septic tanks.

n-z-z

nazz (*i nazz*) **1.** to start, jump, twitch. *bass itnuġza, ynizz.* You just poke him and he jumps. **2.** (*i nazz, niziiz*) to seep, ooze, leak. *min iyziid iš-šaṭṭ, l-gaaʿ itnizz.* When the river rises, the ground oozes water.

niziiz seepage.

n-z-ʿ

nizaʿ (*a naziʿ*) **1.** to remove, take off. *nizaʿ qundarta gabuḷ-ma xašš lij-jaamiʿ.* He took off his shoes before he entered the mosque. *nizaʿ jild is-simča.* He skinned the fish. **2.** to disrobe, get undressed. *ʔinzaʿ ʷ-čayyit bil-ṃayy.* Take off your clothes and jump in the water.

nazzaʿ to disrobe, undress, remove the clothes from. *nazzʿata hduuma liṭ-ṭifil ʷ-ġislat-la.* She undressed the child and washed him.

naazaʿ to fight, to contend, dispute with. *naazaʿhum ihwaaya ʿala qaḍiyyat il-gaaʿ.* He fought with them a lot over the land deal.

nnizaʿ to be removed, taken off. *haθ-θoob laazig ib-jildi ʷ-ma-da-yinnizi.* This shirt is stuck to my skin and can't be removed.

nazʿa pl. *-aat* inclination, tendency, leaning. || *nazʿa ṭaaʔifiyya* religious prejudice.

manzaʿ pl. *manaaziʿ* dressing room.

n-z-f

naziif bleeding, hemorrhage.

n-z-k

nazaaka **1.** daintiness, delicateness, fragility. **2.** kindness, gentleness, tenderness, compassion.

naazik **1.** dainty, delicate, frail, fragile. *hal-ibnayya šgadd naazka; min ʔaqall šii titʔaðða!* How delicate this girl is; the least thing can hurt her! **2.** kind, gentle, tender, compassionate.

n-z-l

nizal (*i nuzuul*) **1.** to descend, go down, come down, move down. *ʔintiḍirni; hassa ʔanzil.* Wait for me; I'll come right down. *nizal bil-parašuut.* He parachuted down. *ʿala ġafla bayyan, ʿabaalak nizal imnis-sima.* All of a sudden he appeared as if he descended from the sky. **2.** to get down, get off, alight, dismount, disembark. *b-ʔay mawqif raʿ-tinzil?* Which stop will you get off at? *j-jinuud nizlaw lil-barr ib-nuquuṭeen.* The soldiers went ashore at two points. **3.** to come down, let down, land. *ṭ-ṭiyyaara nizlat gabuḷ saaʿa.* The plane landed an hour ago. **4.** to fall. *hal-manṭiqa, ma-yinzil biiha ʿalij.* Snow doesn't fall in this area. **5.** to fall, sink, drop, go down. *l-ʔasʿaar nizlat ihwaaya.* Prices have gone down a lot. **6.** to go down, abate, subside, let up. *ʔiidi baʿadha tooja ʿni laakin il-ʷaram nizal.* My hand is still hurting me but the swelling went down. *hawa t-taayar nizal.* The air in the tire is low. **7.** to stop over, stay, put up, take lodging. *nizal ʿidna min čaan ib-baġdaad.* He stayed with us when he was in Baghdad. *min intiqlaw il-baġdaad, nizlaw yammna.* When they moved to Baghdad, they took a house near us. **8.** to come, appear, come in season. *r-raggi raʿ-yinzil lis-suug isbuuʿ ij-jaay.* Watermelons will come into the market next week. *t-tukki raʿ-yinzil haš-šahar.* Mulberries will come in season this month. **9.** /with *ʿala*/ to fall upon, attack, assault, assail. *nizal ʿalee bis-sabb.* He fell upon him with insults. *l-baarʿa nizal ʿaleena ʿaraami.* Yesterday a thief broke into our house. **10.** to play, put down (a card). *ʔiða l-billi b-iidak, nizla.* If you have the ace in your hand, play it.

¶ *š-ṣaar? qaabil nizal min-qadrak?*

What's wrong? Do you think it diminished your prestige?

nazzal **1.** to take down, bring down, to put down, let down, lower. *nazzil kull il-karaasi jawwa.* Take all the chairs downstairs. *nazzil ij-jaahil min ʿal-iʿṣaan. raʿ-yoogaʿ.* Take the child down from the horse. He's going to fall. *nazzil raasak ʿatta tigdar itṭubb imniš-šibbaač.* Duck your head so you can get through the window. || *ʔaḷḷa nazzal ʿaleehum ġaḍaba.* God sent his wrath down upon them. **2.** to unload. *nazzlu l-karaasi mnil-loori.* Unload the chairs from the truck. || *nazzal lis-suug* to take to market, to put on the market. *raʿ-anazzil il-ʿunṭa lis-suug isbuuʿ ij-jaay.* I'm going to take the wheat to market next week. **3.** to cause to dismount, disembark, get off. *nazzil ir-rukkaab ʿatta nbaddil it-taayar.* Have the passengers get off so we can change the tire. **4.** to land, put ashore (troops). *nazzlaw ʔalif jundi bij-jaziira.* They landed a thousand soldiers on the island. **5.** to lower, decrease, lessen, diminish, reduce. *nazzilaw rutubta min ʿariif ʔila naaʔib ʿariif.* They demoted him from sergeant to corporal. **6.** to take in, put up, lodge, accommodate. *min činna b-baġdaad, nazziloona ʿidhum.* When we were in Baghdad, they put us up at their house.

tnazzal to lower oneself, stoop, condescend. *ma-atnazzal ʔaʿči wiyyaa.* I won't lower myself to talk to him.

tnaazal **1.** to give in, yield, concede. *da-yitmassak ib-raʔya w-ma-yitnaazal.* He's sticking to his opinion and won't give in. **2.** /with *ʿan*/ to relinquish, surrender, give up, waive, forgo, *tnaazal-li ʿan ʿuṣṣta.* He gave up his share to me. *tnaazal ʿan il-ʿarš il-ʔibna.* He gave up the throne to his son. **3.** = *tnazzal.*

nnizal pass. of *nizal. has-sirdaab ma-bii daraj; ma-yinnizil-la.* This basement has no stairs; it can't be gotten down into.

nuzuul **1.** descending, descent. **2.** dismounting, alighting, getting down, off, or

nzuul **1.** var. of *nuzuul.* **2.** pain, affliction. *ma-titʿarrak? š-biik, nzuul?* Can't you move? Are you crippled or something? *nzuul ʿala gaḷbak! luweeš ḍirabta* out. **3.** landing. **4.** fall, drop. *lil-walad?* Plague take you! Why did you hit the boy? *nzuul, waaʿid ʔawkaʿ imnil-laax!* My God, one's worse than the other! *nzuul! ma-tugʿud raaʿa ʿaad?* Damn it! Can't you let up for just a minute?

manzil pl. *manaazil* inn, hostel.

manzila status, prestige, standing. *ma-buqat-la ʔay manzila.* He had no prestige left.

ʔinzaal pl. *-aat* (military) landing, invasion.

manzuul red-light district.

n-z-h

nazzah to deem or declare honest, respectable, honorable, innocent of guilt. *fadd waaʿid tihama bil-booga bass kull il-muwaḍḍafiin nazzihoo.* Someone accused him of the theft but all the employees said he was above it. *šloon tigdar itnazzha? l-kull da-yguuluun haaδa mištirik bil-booga.* How can you say he's above it? Everyone is saying that he took part in the theft. *la-tnazzih nafsak hassa. maʿʿad yiġayyir fikra ʿannak.* Don't claim to be honest now. Nobody will change his idea of you.

tnazzah to enjoy the out-of-doors, to take an outing, go for a stroll. *ṭlaʿna nitnazzah ib-ʿadaayiq baġdaad.* We went out to enjoy ourselves in Baghdad's parks.

nazaaha honesty, purity, righteousness, integrity.

nuzha pl. *-aat* **1.** outing, excursion. **2.** stroll.

naziih pure, blameless, above reproach, respectable. *hal-muwaḍḍafiin ma-biihum waaʿid naziih.* There's not one of these employees who's above reproach.

muntazah pl. *-aat* recreation ground, park.

n-s-ʔ

nisaaʔ, niswaan (pl.) women.

*nisaaʔi** women's, female. *malaabis nisaaʔiyya* women's apparel.

n-s-b

nisab (*i nasib*) to ascribe, attribute, impute. *nisab beet iš-šiʿir ʔila šaaʿir mašhuur.* He attributed the line of poetry to a famous poet.

nassab to deem or declare more appropriate, suitable, or proper, to recommend. *ʔaani ʔanassib itruuʿ tiʿči wyaa šaxṣiyyan.* I think it best you go talk with him personally.

naasab **1.** to be appropriate, suitable, fitting, proper. *haaδa ʿinda diktooraa. ma-ynaasib yinṭuu waḍiifat kaatib.* He has a doctor's degree. It isn't fitting that they give him a position as clerk. *raatba ma-*

ynaasib šuġla. His salary isn't commensurate with his job. || *loo tnaasib, čaan biʿit-lak-iyyaaha b-has-siʿir.* If it were profitable, I would have sold it to you at that price. **2.** to become, befit, behoove. *hal-ʿači ʔabadan ma-ynaasbak.* This kind of talk isn't like you at all. **3.** to become related by marriage to. *dayriid ynaasibhum li-ʔanhum zanaagiin.* He wants to marry into their family because they're wealthy.

tnaasab **1.** to be related by marriage. *raʿ-nitnaasab wiyya ʿaaʔila mnil-baṣra.* We are going to be related by marriage to a family from Basra. **2.** to be proportionate, match, fit. *quuta ma-titnaasab wiyya ʿajma.* His strength isn't proportionate to his size.

ntisab /with *ʔila*/ to become affiliated, associated with, to join. *ntisab ʔila jamʿiyya xayriyya.* He joined a charitable organization.

nasab pl. *ʔansaab* lineage, ancestry. *nasabhum yirjaʿ lin-nabi.* Their lineage goes back to the Prophet. || *ʔibin ʿasab w-nasab* person from an esteemed old family.

nisba pl. *nisab* **1.** relationship, affinity, connection, link. *ma-aku nisba been šuġuḷ hal-meez w-hal-meez.* There's no comparison between the workmanship in this table and this one. **2.** rate. *nisbat il-moot* death rate. **3.** proportion. *nisbat il-kuʿuul bil-biira qaliila.* The proportion of alcohol in beer is small. *nisba miʔawiyya* percentage.

¶ *bin-nisba ʔila* with regard to, regarding, in connection with, concerning. *bin-nisba ʔili, ma-ʿindi maaniʿ.* As far as I'm concerned, I have no objection.

*nisbi** relative, proportionate, proportional. *ruṭuuba nisbiyya* (relative) humidity.

nisiib pl. *nisbaan* in-law, relative by marriage.

ʔansab more or most suitable, proper, appropriate, etc.

munaasaba **1.** suitability, appropriateness, aptness, fitness. **2.** relationship, affinity. **3.** (pl. *-aat*) relation, reference, relevancy, bearing, pertinence, link, connection. **4.** occasion. *b-munaasabat* on the occasion of. *raʿ-ysawwuun ʿafla b-munaasabat rujuuʿa.* They are going to give a party on the occasion of his return. || *munaasaba yiʿal; ʿačyi kulla ṣudug.* He has nothing to be mad about; all my remarks are true. *bil-munaasaba* by the way, incidentally. *bil-munaasaba, yʿijbak itruuʿ wiyyaana lis-siinama?* Incidentally, would you like to go to the movie with us?

mansuub **1.** ascribed, attributed, imputed. **2.** (water) level. *mansuub ṃayy in-nahar naazil.* The water level of the river is low.

munaasib suitable, fitting, appropriate, proper. *raʿ-aʿči wyaa b-wakit munaasib.* I'll talk to him at an appropriate time. *siʿir has-sayyaara mnaasib.* The price of this car is reasonable.

n-s-x

nusxa pl. *nusax* transcript, copy. *ʿindak in-nusxa il-ʿarabiyya mnit-taqriir?* Do you have the Arabic copy of the report? *yišbah ʔabuu biḏ-ḏabuṭ; nusxa ṭibq il-ʔaṣil.* He looks exactly like his father; an exact copy of the original.

n-s-r

nisir pl. *nsuur* eagle.

naasuur pl. *nwaasiir* **1.** fistula. **2.** hemorrhoid.

n-s-f

nisaf (*i nasif*) to demolish, blow up, blast to bits. *nisfaw il-maʿmal ib-qumbula muwaqqata.* They blew up the factory with a time bomb. || *ma-buqa šii mnil-ʔakil. nisfoo kulla.* Nothing was left of the food. They demolished it.

nassaf to winnow. *nassif it-timman. bii traab ihwaaya.* Winnow the rice. There's a lot of dirt in it.

nnisaf to be demolished, blown up. *j-jisir ij-jidiid innisaf.* The new bridge was blown up.

n-s-q

nassaq **1.** to dispose, set in proper order, rearrange. *l-mudiir nassaq il-muwaḏḏafiin bid-daaʔira maalta.* The director shuffled the employees in his office. **2.** to let go, fire. *nassiqaw ʿiddat muwaḏḏafiin ib-wizaart iz-ziraaʿa.* They fired several employees in the Agricultural Ministry.

n-s-l

tnaasal to breed, multiply, propagate, reproduce. *l-ʔaraanib, ʔiða yxalluuha titnaasil ib-ʿurriyya, yikθar ʿadadha.* If they let rabbits breed freely, their number increases.

nasil progeny, issue, offspring. *taʿdiid in-nasil* birth control.

tanaasul sexual propagation, reproduction, procreation. || *ʔaʿḏaaʔ it-tanaasul* sexual organs, genitals.

n-s-m

nasma pl. *-aat* breeze. *nasmat hawa* a breath of fresh air.

nasiim pl. *nisaam* wind, breeze.

n-s-n-s

nasnaas pl. *nsaaniis* long-tailed monkey.

n-s-w

niswaan women.

n-s-y

nisa (*a nasi, nisyaan*) to forget. *la-tinsa mawʿidna.* Don't forget our date.

nassa to cause to forget. *ḍall yiʿči wiyyaaya ʾila ʾan nassaani ʿindi jtimaaʿ.* He kept on talking with me till he made me forget I had a meeting.

tnassa to have a craving for strange food (of a pregnant woman). *marti da-titnassa. triid raggi biš-šita.* My wife is craving strange foods. She wants watermelon in the winter.

tnaasa to be or become oblivious to, ignore. *ʿaawil titnaasa l-mawḍuuʿ.* Try to ignore the matter.

nnisa to be forgotten. *kull il-ʾašyaaʾ is-sawweetha nnisat.* Everything I did has been forgotten.

nisyaan forgetfulness. *maraḍ in-nisyaan* amnesia.

n-š-ʾ

*niša*ʾ (*a nušuu*ʾ) to grow up. *niša*ʾ *ib-bii*ʾ*a faqiira.* He grew up in a poor environment.

*ʾanša*ʾ to found, establish, institute, set up, organize. *l-ʿukuuma ʾanši*ʾ*at maʿaamil ib-ʿiddat ʾalwiya.* The government set up factories in several provinces.

*manša*ʾ pl. *manaaši*ʾ place of origin.

*ʾinšaa*ʾ 1. setting up, establishment, institution, organization. 2. (pl. *-aat*) essay, composition, treatise.

n-š-b

niššaab (coll.) arrow(s).

niššaaba pl. *-aat* arrow.

n-š-t-r

naštar: *ḍurab naštar* to lance, cut open. *ṭ-ṭabiib raʿ-yuḍrub il-ʿabbaaya naštar.* The doctor's going to lance the boil.

n-š-d

nišad (*i našid*) to seek information, inquire, ask. *ma-ʿidna qumṣaan bass tigdar tinšid ib-ḍaak id-dukkaan.* We don't have shirts but you can inquire in that store.

naašad to implore, adjure. *l-ʿukuuma naašdat il-ʾahaali ma-ysawwuun muḍaaharaat.* The government appealed to the people not to demonstrate.

nišda pl. *-aat* 1. request for information. *xall niʾal ʾaʿʿad; n-nišda muu ʿeeb.* Let's ask someone; there's nothing wrong with asking. 2. information, answer to a request for information. *ma-yinṭi nišda.* He won't volunteer any information.

n-š-r

nišar (*u našir*) 1. to spread around, publicize, broadcast. *nišar il-iʿčaaya bil-uwlaaya.* He spread the story around town. 2. to publish. *nišar il-quṣṣa b-majalla ʾajnabiyya.* He published the story in a foreign magazine. *j-jariida raʿ-tinšur-la maqaal baačir.* The paper's going to print an article by him tomorrow.

naššar to exorcise evil by burning African rue. *našširat-la ʿatta tuṭrud iš-šarr ʿanna.* She burned African rue to drive evil away from him.

nnišar to be published. *l-iktaab raʿ-yinnišar iš-šahar ij-jaay.* The book will be published next month.

ntišar 1. to spread. *l-maraḍ intišar.* The disease spread. 2. to spread out, scatter. *la-ḍḍalluun mitkattiliin ihnaa. ʾintašru.* Don't stay bunched up here. Spread out.

našra pl. *-aat* 1. announcement, proclamation, notice. 2. (radio) broadcast. 3. publication, periodical.

nšaara sawdust, wood shavings.

minšaar pl. *minaašiir* saw.

naašir pl. *-iin* publisher.

manšuur 1. spread abroad, made public, published. 2. (pl. *manaašiir*) leaflet, pamphlet, circular. 3. extra edition (of a newspaper).

mintišir widespread, current, rife. *l-ʾišaaʿa mintišra bil-wlaaya.* The rumor's widespread in the city.

n-š-z

našaaz 1. dissonance, discord. 2. dissonant, off key. *loo ma-yġanni wiyyaahum ʾaʿsan. ġinaa našaaz.* It'd be better if he didn't sing with them. His singing is off key.

naašiz pl. *nawaašiz* recalcitrant, disobedient. *mara naašiz* a recalcitrant woman, a shrew.

n-š-š

našš (*i našš*) to shoo away, drive away. *d-dijaaj da-yaakul it-timman. nišša.* The chickens are eating the rice. Shoo them away.

n-š-ṭ

nišaṭ (*a našaaṭ, nušuṭ*) to be or become strong or energetic. *ḍiif hal-xeeṭeen ʿala*

hal-xeeṭ ʿatta yinšaṭ. Add these two strings to this string so it will be strong.

naššaṭ to invigorate, energize. *d-duuš il-baarid iynaššiṭ ij-jisim.* A cold shower invigorates the body.

tnaššaṭ = *nišaṭ. leeš ma-titmašša ʿatta titnaššaṭ.* Why don't you walk around so you'll get some energy.

našiṭ **1.** energetic, active, busy, bustling. *hal-walad kulliš našiṭ.* This boy is very energetic. **2.** boisterous, obstreperous, aggressive. *ʔibinkum kulliš našiṭ. l-wilid iyxaafuun minna.* Your son is very aggressive. All the kids are afraid of him.

našiiṭ energetic, active, busy, bustling. *l-muwaḍḍaf ij-jidiid muu našiiṭ.* The new employee isn't energetic.

našaaṭ energy, enthusiasm.

ʔanšaṭ more or most energetic, active.

n-š-f

nišaf (*a našif*) to be dry, become dry. *la-tfuut ʔilla lamma tinšaf il-gaaʿ.* Don't go in until the floor dries.

naššaf to dry, make dry, blot dry. *ʔuxuḍ il-xaawli w-naššif ij-jaahil.* Take the towel and dry the kid. *l-ʿibir baʿda ma-naašif. naššif il-maktuub gabul-ma tʿuṭṭa biḍ-ḍaruf.* The ink isn't dry yet. Blot the letter before you put it in the envelope.

tnaššaf to dry oneself. *nṭiini l-manšafa da-atnaššaf biiha.* Give me the bath towel so I can dry myself off with it.

niššaaf, niššeef: *waraq niššaaf, waraq niššeef* blotting paper.

niššaafa pl. *-aat* blotter.

minšafa, manšafa pl. *manaašif* bath towel.

naašif **1.** dry. **2.** hard, tough, stiff.

n-š-l

nišal (*i našil*) to cause to catch a cold. *l-hawa l-baarid nišalni.* The cold weather gave me a cold. *ʔaani manšuul w-maraʿ-aruuʿ lil-madrasa.* I have a cold and I'm not going to go to school.

nnišal to catch a cold. *nnišalit našla qawiyya.* I caught a bad cold.

našla pl. *-aat* cold, catarrh.

naššaal pl. *-iin* pickpocket.

n-š-m

našmi pl. *nišaama* **1.** helpful, willing to be of service. **2.** helpful person.

n-š-n-š

našnaš to feel unfettered, free, to enjoy oneself. *l-yoom maʿaaš; raʿ-anašniš.* Today is payday; I'll be able to live again. *b-hat-tarfiiʿ, raʿ-anašniš.* With this promotion, I'll be on easy street. *huwwa ynašniš ihwaaya bil-biira.* He really enjoys himself on beer.

n-š-w

ntiša to become intoxicated. *yintiši b-iglaaṣ biira waaʿid.* He gets high on one glass of beer.

našwa intoxication, drunkenness. *širab rubuʿ buṭil ʿarag w-ṣaarat ʿinda našwa.* He drank a quarter of a bottle of arrack and got high. *baʿda b-našwat il-intiṣaar.* He's still drunk with victory.

n-š-y

našša to starch. *gul-lil-mukawwi ynaššiilak yaaxt il-qamiiṣ.* Tell the cleaner to starch the shirt collar for you.

tnašša to be starched. *haθ-θoob ma-yitnašša.* This shirt can't be starched.

niša starch.

n-ṣ-b

niṣab (*u naṣub*) **1.** to erect, set up, put up, install, set in place. *raʿ-yniṣbuun timθaal ib-has-saaʿa.* They're going to erect a statue in this square. **2.** to strike a pose. *min tiʿči wyaa, yṭalliʿ ṣadra w-yinṣub miθl id-diič.* When you talk to him he sticks out his chest and poses like a cock. **3.** to look one's best, put one's best foot forward. *ma-yiji lil-ʿafla ʔiða ma-yunṣub tamaam.* He won't come to the party if he isn't looking his best. **4.** to brag, boast, put on airs. *ma-aku ʿaaja tinṣub ib-raasi.* There's no reason for you to do all this boasting to me. **5.** to set. *ʔunṣub saaʿtak ʿala saaʿti.* Set your watch by mine. **6.** to wind. *ʔunṣub is-saaʿa w-šuuf ʔiða tištuġul willa laa.* Wind the watch and see if it's working or not.

naṣṣab to appoint, install. *naṣṣuboo b-waḍiifa w-huwwa muu gaddha.* They fixed him up with a position and he couldn't handle it.

tnaṣṣab to behave domineeringly, despotically. *ṭilʿat imnil-beet li-ʔan axuuha yitnaṣṣab ʿaleeha.* She left the house because her brother was bossing her around.

ntiṣab to rise up, stand erect.

naṣba pl. *-aat* **1.** posture, position, pose. **2.** bearing, carriage, demeanor. **3.** appearance. *l-yoom inta ṭaaliʿ naṣba.* You're dressed smartly today. **4.** (act of) bragging, boasting, putting on airs. *ʿala man han-naṣba? qaabil ʔiʿna ma-nʿurfič ʔinti minu?* Who are you putting on airs

for? Do you think we don't know who you are? **4.** setting, adjustment (of a clock). **5.** winding (a clock).

niṣaab minimum number or amount, quorum.

naṣiib **1.** share, portion. *šgadd naṣiibak min wirθ abuuk?* What's your share of your father's legacy? **2.** lot, fate, destiny. **3.** luck, chance.

yaanaaṣiib pl. *-aat* lottery.

manṣab pl. *manaaṣib* position, post, rank, office.

n-ṣ-ʿ

niṣaʿ **1.** (*a naṣiiʿa, nuṣuʿ*) to advise, counsel, give sincere advice to. *ʔaniṣʿak la-timši wiyya hiiči naas.* I advise you not to run around with such people. *ʔiniṣʿa gabul-ma ysawwi jariima.* Set him straight before he commits a crime. **2.** (*a naṣaaʿa*) to be sincere, to mean well, try to do the right thing. *hal-gaṣṣaab yinṣaʿ ib-muʿaamalta.* That butcher is sincere in his dealings.

naṣiiʿa pl. *naṣaayiʿ* sincere advice.

naaṣiʿ **1.** sincere, well-meaning. **2.** good, beneficial, useful. *haj-jooz ma-bii wiʿda naaṣʿa.* Not one of these walnuts is any good.

n-ṣ-r

niṣar (*u naṣir*) to grant victory to, to allow to triumph. *ʔalla yinṣur il-ʿarab.* May God make the Arabs victorious.

ntiṣar to triumph, be victorious. *l-ʿulafaaʔ intiṣraw bil-ʿarb.* The allies won the war. *jayšna ntiṣar ʿala jayš il-ʿadu.* Our army triumphed over the enemy's army.

naṣraani pl. *naṣaara* Christian.

naṣraaniyya Christianity.

ʔintiṣaar pl. *-aat* victory, triumph.

[1]*n-ṣ-ṣ*

naṣṣ (*u naṣṣ*) /with *ʿala*/ to stipulate, specify, provide for. *l-qaanuun ynuṣṣ ʿala haš-šii.* The law calls for this.

naṣṣ pl. *nṣuuṣ* **1.** text. *hal-kalima ma-mawjuuda b-naṣṣ il-qaanuun.* This word isn't present in the text of the law. **2.** wording. || *b-naṣṣ* verbatim. *ʔiqraa-li t-taqriir bin-naṣṣ.* Read me the report verbatim.

manaṣṣa pl. *-aat* platform, dais, podium.

[2]*n-ṣ-ṣ*

naṣṣa pl. *-aat* depression, dip, low place. (see also *n-ṣ-y*).

nṣayyiṣ low. *yiktib ʿala meez nṣayyiṣ.* He writes on a low table. || *diir baalak. ʔaani muu ʿaayiṭ inṣayyiṣ.* Watch it. I'm not something to be dismissed easily. *haaδa ʿaayiṭ nṣayyiṣ. yaahu l-yiji yṣayyiʿ ʿalee.* He's a nothing. Everyone shouts at him.

ʔanaṣṣ lower or lowest.

[3]*n-ṣ-ṣ*

nuṣṣ pl. *nṣaaṣ* half. *xaabarni b-nuṣṣ il-leel.* He called me in the middle of the night.

n-ṣ-f

niṣaf (*i ʔinṣaaf*) to be just, act fairly, treat without discrimination. *l-muʿallim ma-niṣaf wiyyaay ib-had-daraja.* The teacher wasn't fair with me on this grade.

naaṣaf = *niṣaf. naaṣaf wiyyaa w-inṭaa kull ʿaqqa.* He was just with him and gave him all he deserved.

niṣif pl. *ʔanṣaaf* half.

*niṣfi** half-, semi-, hemi- (in compounds). *timθaal niṣfi* bust. *šalal niṣfi* hemiplegia.

ʔanṣaf more or most fair, just.

munaaṣafa **1.** fairness, justice, just treatment. **2.** in equal shares, half and half. *qassamna r-ribiʿ munaaṣafa.* We divided the profits fifty-fifty.

ʔinṣaaf justice, fairness.

ʔinṣaafan in all fairness, to be truthful. *ʔinṣaafan, ʿali xooš walad.* In fairness, Ali is a good boy.

munṣif pl. *-iin* **1.** fair, just, righteous. **2.** a righteous man.

n-ṣ-y

niṣa (*a naṣi*) to sink down, become low. *l-ʿaayiṭ da-yinṣa li-ʔan il-gaaʿ muu qawiyya.* The wall is sinking because the ground isn't solid. *ʿiṣṣhum da-yinṣa. ybayyin raʿ-ynaamuun.* Their voices are getting lower. It seems they're going to sleep.

naṣṣa **1.** to lower. *leeš ʿaaṭṭ ir-rasim ʿaali? naṣṣii šwayya.* Why did you put the picture up so high? Lower it a little. *ʔiδa ma-tnaṣṣi raasak ma-tigdar itxušš.* If you don't duck your head, you can't go in. *naṣṣi ʿissak; j-jihaal naaymiin.* Lower your voice; the children are sleeping. **2.** to squat down, bend down. *naṣṣi šwayya ʿatta ʔašuuf š-aku foog raasak.* Squat down a little so I can see what's on top of your head.

tnaṣṣa to be lowered. *hal-xariiṭa ma-titnaṣṣa li-ʔan laazga bil-ʿaayiṭ.* This map can't be lowered because it is stuck to the wall.

ʔanṣa lower or lowest.

naaṣi low. *diilaab naaṣi* a low cabinet.

n-ḍ-r

niḍar (*u naḍar*) /with *b-*/ to take under consideration, look into, examine. *l-lujna raʿ-tinḍur bil-mawḍuuʿ.* The committee will look into the matter.

ntiḍar **1.** to expect, anticipate. *ma-ʔantiḍir ʔay ribiʿ min haaða.* I don't expect any profit from this. **2.** to await, wait for. *ntiḍirni barra.* Wait for me outside.

stanḍar = *ntiḍar.*

naḍar pl. *ʔanḍaar* **1.** consideration, contemplation, examination, perusal. *l-lujna qarrirat ʔiʿaadt in-naḍar bil-mawḍuuʿ.* The committee decided to resume consideration of the matter. || *ʿaalta ṣ-ṣiʿʿiyya, ʔaxðooha b-naḍar il-iʿtibaar.* They took his state of health into consideration. *l-qaḍiyya biiha naḍar.* The matter's under consideration. *ʔilfaat naḍar* letter of reprimand. **2.** eyesight, vision. *biʿiid in-naḍar* farsighted. *quṣur naḍar* short-sightedness. || *ðurab naḍar* to stare. *bass ʿaad tuḍrub naḍar ʿal-banaat!* Stop staring at the girls! **3.** outlook, prospect. **4.** aspect, view. **5.** opinion, point of view. *b-naḍari, haaða muu ṣaʿiiʿ.* In my opinion, that's not true. *ʔiṣʔala; balki ʿinda wujhat naḍar bil-mawḍuuʿ.* Ask him; maybe he has an opinion about the subject.

naḍra pl. *-aat* look, glance.

*naḍari** **1.** optical, visual. **2.** theoretical, hypothetical, speculative. *haaða ʿall naḍari lil-muškila.* This is a theoretical solution to the problem.

naḍariyya pl. *-aat* theory, hypothesis.

naḍariyyan theoretically. *naḍariyyan, tigdar itsawwiiha hiiči.* Theoretically, you can do it that way.

naḍiir pl. *nuḍaraaʔ* **1.** similar, like, equal, corresponding, equivalent, comparable. *hal-mara ma-ilha naḍiir.* This woman has no equal.

naḍḍaara pl. *-aat* **1.** (pair of) eyeglasses, spectacles. **2.** (pair of) goggles.

naaḍuur pl. *nuwaaḍiir* **1.** field glasses, binoculars. **2.** telescope, spyglass.

manḍar pl. *manaaḍir* **1.** sight, view, panorama. **2.** scene (of a play).

manḍara pl. *manaaḍir* (pair of) eyeglasses, spectacles. (pair of) goggles.

minḍaar pl. *-aat, manaaḍiir* telescope.

n-ḍ-f

niḍaf (*a naḍaafa*) to be or become clean. *ʔiġsil ʔiidak ʔila ʔan tinḍaf zeen.* Wash your hands until they are very clean.

naḍḍaf to clean, cleanse, make clean. *haṣ-ṣaabuun ynaḍḍuf zeen.* This soap cleans well. *ma-yiṭlaʿ mnid-daaʔira gabul-ma ynaḍḍuf il-meez maala, w-ma-yxalli ʿalee wala warqa.* He won't leave the office before he clears his desk, and he won't leave one paper on it. *l-waziir ij-jidiid raʿ-ynaḍḍuf il-wizaara min ʔamθaal hal-muwaḍḍaf.* The new minister is going to clean up the ministry from the likes of this official.

tnaḍḍaf to be cleaned. *haθ-θoob kulliš waṣix. ma-yitnaḍḍaf.* This shirt is very dirty. It can't be cleaned.

naḍiif clean. *θoob naðiif* a clean shirt.

ʔanḍaf cleaner or cleanest.

munaḍḍif pl. *-aat* cleanser, cleaning agent.

n-ḍ-m

niḍam (*u naḍum*) to compose (poetry), versify. *š-šaaʿir niḍam qaṣiida raaʔiʿa ʿan taariix baġdaad.* The poet composed a splendid poem about the history of Baghdad.

naḍḍam **1.** to organize, arrange, put in order. *naḍḍum il-faaylaat ʿasab il-ʿuruuf.* Arrange the files in alphabetical order. *ʔiða ma-tnaḍḍum il-ġurfa, maʿʿad yʔajjirha.* If you don't straighten up the room, nobody will rent it. **2.** to regulate, adjust, make regular. *ʔiða tnaḍḍum waqit ʔaklak, ṣiʿʿtak titʿassan.* If you regulate your meal times, your health will improve. **3.** to put together, make ready, prepare. *naḍḍumaw qawaaʔim ir-rawaatib willa baʿad?* Did they make out the payroll yet?

tnaḍḍam to be organized, arranged, put in order. *hal-faaylaat ma-titnaḍḍam.* These files can't be arranged.

ntiḍam to be well organized, orderly, well arranged. *ʔiða tʿuṭṭ il-meez yamm il-baab, il-ġurfa tintiḍum.* If you put the table next to the door, the room will be well arranged. *ma-ntiḍam iš-šuġuļ ib-had-daaʔira ʔilla baʿad-ma niqlaw ʿali.* The work in this office wasn't well organized until after they transferred Ali.

niḍaam pl. *ʔanḍima* **1.** order, regular arrangement. **2.** system. **3.** statute, law.

*niḍaami** **1.** methodical, orderly, systematic. **2.** regular. *jeeš niðaami* regular army.

ntiḍaam regularity, orderliness. *b-intiḍaam* regularly, methodically, in an orderly manner, normally. *da-yijiina l-bariid b-intiðaam.* The mail comes to us

regularly. *diraasta da-timši b-intiḍaam.* His studies are proceeding normally.

ʔanḍam more or most orderly, systematic, well-organized.

naaḍum pl. *nawaaḍum* barrage, dam.

munaḍḍama pl. *-aat* organization. *munaḍḍamat iṭ-ṭullaab il-ʿarab* Arab Student Organization.

muntaḍam well-organized, orderly, systematic.

n-ṭ-ʿ

niṭaʿ (*a naṭiʿ*) to butt. *ṣ-ṣaxal niṭaʿ iš-šijra w-inkisrat igruuna.* The goat butted the tree and his horns broke.

tnaaṭaʿ to butt each other. *šuuf ḍoolak il-ġizlaan da-yitnaaṭʿuun.* Look at those gazelles butting each other.

naṭiʿ butting.

naṭʿa pl. *-aat* i.n. of *naṭiʿ*.

naaṭiʿa pl. *-aat*: *naaṭiʿat is-saʿaab* skyscraper.

n-ṭ-r

niṭar (*u naṭir, nṭaara*) **1.** to stand guard, keep watch. *minu raʿ-yinṭur hal-leela?* Who's going to keep watch tonight? **2.** to await, wait for. *ʔinta xalliṣ šuġlak w-aani ʔaniṭrak ihnaa.* You finish your work and I'll wait for you here.

tnaṭṭar to lie in wait, hide in ambush. *tnaṭṭar-la yamm ij-jisir w-min faat, ḍuraba b-ṭalqa.* He lay in wait for him near the bridge and when he passed, he shot him.

naaṭuur pl. *nwaaṭiir* watchman, guard.

n-ṭ-ṭ

naṭṭ (*u naṭṭ*) to jump in, butt in. *maʿʿad siʔalak. leeš naṭṭeet min yammak?* No one asked you. Why did you butt in? || *ma-adaaynak loo tnuṭṭ.* I won't make you a loan no matter what you do.

n-ṭ-q

niṭag (*u nuṭuq*) **1.** to speak, utter. *giʿad wiyyaana saaʿa w-ma-niṭaq ib-wala čilma.* He sat with us for an hour and didn't say one word. **2.** to pronounce. *šloon tinṭuq hal-ʿaruf?* How do you pronounce this letter?

naṭṭaq to cause to speak. *ʔalla naṭṭaqa w-ʿiča ṣ-ṣudug.* Allah moved him to speak and he told the truth.

staṇṭaq to question, interrogate, cross-examine. *baʿad-ma staṇṭiqoo, ʿirfaw il-quṣṣa.* After they interrogated him, they knew the story.

niṭaaq pl. *-aat, ʔaṇṭiqa* **1.** scope, range, field, extent, sphere. *la-tixruj ʿan niṭaaq il-mujaadala.* Don't go outside the sphere of the debate. **2.** a wide belt worn by the military.

maṇṭiq logic.

*maṇṭiqi** logical.

maṇṭiqa, maṇṭaqa pl. *manaaṭiq* **1.** area. **2.** district, zone. || *gaṣṣeet maṇṭiqteen bil-paaṣ.* I bought a two-zone ticket on the bus. **3.** neighborhood.

naaṭiq **1.** talking, speaking. || *filim naaṭiq* sound film. **2.** spokesman, speaker.

maṇṭuuq **1.** pronounced, uttered, articulated. **2.** wording, arrangement. **3.** text (of a document).

n-ṭ-y

niṭa (*i naṭi*) **1. a.** to give. *nteet l-iktaab lil-walad.* I gave the book to the boy. || *ntiini l-mudiir. ʔard ʔaʿči wyaa.* Give me the boss. I want to talk with him. *huwwa ma-yaaxuḍ w-yinṭi. ma-tigdar titfaaham wiyya.* He won't give and take. you can't negotiate with him. **b.** to give up, give away. *ʿali xiṭab bitthum laakin ma-ntooha.* Ali asked to marry their daughter but they wouldn't give her up. **c.** to afford, allow. *ma-ntaani majaal ʔaʿči.* He didn't give me a chance to speak. **d.** to grant, permit. *nijʿat il-ʿamaliyya w-ʔalla ntaa ʿumur jidiid.* The operation was successful and God granted him a new life. **2.** to offer. *ʔinteeta ʔalif diinaar bis-sayyaara w-ma-baaʿ.* I offered him a thousand dinars for the car and he wouldn't sell. **3.** to give off, emit, shed, yield. *l-ʿikis maal il-buuri da-yinṭi mayy.* The elbow of the pipe is leaking water.

nniṭa to be given. *hal-ġaraaḍ ma-yṣiir tinniṭi lij-jaahil.* These things shouldn't be given to children. *hiiči ʔašyaaʔ ma-tinniṭi; laazim tinbaaʿ.* Those things aren't to be given away; they should be sold.

n-ʿ-r

niʿar (*a u naʿir*) to whine, scream, roar. *l-loori da-yiṣʿad ij-jibal yinʿur.* The truck's roaring up the mountain. *l-muṣraʿ maali yinʿur zeen.* My top hums nicely.

naaʿuur pl. *nuwaaʿiir* **1.** noria, water wheel. **2.** whistling top.

n-ʿ-j

naʿja pl. *-aat, nʿaaj* ewe, female sheep.

nʿeej: *nʿeej il-mayy* sea gull(s).

n-ʿ-s

niʿas (*a naʿis, naʿsa, nuʿaas*) to become drowsy, sleepy. *da-yitθaawab. ybayyin niʿas.* He's yawning. He must've gotten sleepy.

naʕʕas **1.** = *niʕas. min iṭṣiir saaʕa tisʕa bil-leel, anaʕʕis.* When it gets nine p.m., I get sleepy. **2.** to cause to be drowsy, sleepy. *hal-jaww ynaʕʕis il-waaʕid.* This weather makes one drowsy.

naʕsaan sleepy, drowsy.

n-ʕ-š

ʔanʕaš to refresh, invigorate, stimulate, arouse, enliven. *hal-hawa yinʕiš il-badan.* This climate invigorates the body.

ntiʕaš **1.** to revive, come to new life, be strengthened. *z-zariʕ ntiʕaš bil-muṭar.* The crops were rejuvenated by the rain. **2.** to be refreshed, invigorated. *ʔuxuð duuš w-intiʕiš.* Take a shower and refresh yourself.

naʕiš pl. *nʕuuš* bier.

munʕiš refreshing, invigorating, restorative.

¹n-ʕ-l

naʕʕal to shoe, furnish with shoes. *raʕ-ʔanaʕʕil il-iʕṣaan.* I'm going to shoe the horse.

naʕal pl. *-aat* **1.** horseshoe. **2.** sandal. **3.** sole (of a shoe). *naʕal kaamil* full sole. *nuṣṣ naʕal* half sole. *jilid naʕal* a grade of leather used for shoe soles, harness, etc.

naʕalča pl. *-aat* tap, metal plate on a shoe.

nʕaal pl. *-aat, niʕil* (pair of) sandals.

²n-ʕ-l

niʕal (*a naʕil*) to curse, damn, execrate. *š-sawwa ʕatta tinʕal abuu?* What did he do that you'd curse his father? || *niʕal ʔaṣla w-faṣla.* He really cussed him out (lit., damned his ancestors and his pedigree). *b-haš-šuġuḷ, niʕal salfa salfaaya.* He really gave me hell on this job (lit., cursed the ancestors of my ancestors).

naʕʕal intensive of *niʕal. bass itsawwi šii ma-yʕijba, yguum ynaʕʕil.* Just do something that doesn't please him and he starts cursing up and down.

naʕil cursing.

naʕla pl. *-aat* i.n. of *naʕil. naʕlat ʔaḷḷa ʕaleek!* The curse of God on you!

n-ʕ-m

niʕam (*a nuʕuuma*) **1.** to be or become fine, powdery. *duggha lil-gahwa zeen. balki tinʕam baʕad.* Pound the coffee well. Perhaps it'll become still finer. **2.** to be or become smooth, soft. *staʕmili had-duwa ʕatta jildič yinʕam.* Use this medicine so that your skin will get soft.

naʕʕam **1.** to grind, pulverize, powder. *hal-makiina ma-tnaʕʕim il-gahwa zeen.* This grinder doesn't pulverize the coffee well. *ʔiða ma-tinčabb, ʔaji anaʕʕim iḍluuʕak.* If you don't shut up, I'll come beat you to a pulp (lit., pulverize your ribs). **2.** to make smooth, soft. *hal-maadda tnaʕʕim il-uqmaaš bil-ġasil.* This stuff'll soften the cloth during washing.

ʔanʕam (of God) to be bountiful, bestow favors. *ʔaḷḷa ʔanʕam ʕalee.* God was good to him. || *ʔaḷḷa yinʕam ʕaleek.* (lit., may God bestow his favor upon you) the standard reply to *naʕiiman.*

tnaʕʕam **1.** to live in luxury, lead a life of ease. *haaða mitnaʕʕim ibʕayaata.* He's lived in luxury during his lifetime. **2.** /with *b-*/ to enjoy. *tnaʕʕam ibʕayaatak maa-ṭuul ʕindak ifluus.* Enjoy your life while you still have money.

naʕam **1.** yes, certainly, to be sure. *naʕam, ʔaʕurfa.* Yes, I know him. **2.** yes? what did you say? I beg your pardon? *naʕam? ma-smaʕit iš-gilit.* Pardon? I didn't hear what you said.

niʕma /followed by a noun with definite article/ what a wonderful . . .! such a perfect . . .! *niʕma ṣ-ṣadiiq!* He's truly a fine friend!

niʕma pl. *niʕam* **1.** boon, benefaction, blessing, benefit, grace, kindness. *min niʕmat ʔaḷḷa, ma-miʕtaaj šii.* By the grace of God, I'm not in need of anything. || *ʔibin niʕma* man from a wealthy family. *haaða ʔibin niʕma; nafsa matidna ʕala šii.* He was born with a silver spoon in his mouth; he isn't hurting for anything. **2.** food.

naʕaam (coll.) ostrich(es).

naʕaama pl. *-aat* ostrich.

naʕiim amenity, comfort, ease, happiness. *haaða ʕaayiš ib-naʕiim.* He's living comfortably.

naʕiiman a standard polite expression said to someone after a bath or haircut.

naaʕim **1.** pulverized, powdery, fine. *šakar naaʕim* fine sugar. **2.** soft, silky. *hal-iqmaaš naaʕim.* This cloth is soft. **3.** smooth. *n-najjaar randaj il-looʕa w-ṣaarat naaʕma.* The carpenter planed the board and it became smooth. *makiint il-ziyaan il-kahrabaaʔiyya ma-dzayyin naaʕim.* Electric shavers don't shave close. **4.** small, tender (vegetables, etc.). **5.** trim, lean, slim. *rajilha naaʕim li-ʔan ydiir baala ʕala ʔakla.* Her husband is trim because he is careful about what he eats.

n-ʕ-n-ʕ

niʕnaaʕ a variety of mint. || *quruṣ niʕnaaʕ* mint candy.

n-ġ-b-š

naġbaš **1.** to dig, search, paw around. *la-tnaġbiš bij-junṭa maalti.* Don't paw through my suitcase. **2.** to dig around, poke around, pry. *ðall ynaġbuš ʕalayya ʔila ʔan niqlooni.* He continued to undermine me until they transferred me.

n-ġ-z

niġaz (*u naġiz*) to prick, stick, scratch. *niġazni bil-ubra.* He pricked me with the needle. || *ʔinta ʕala ṭuul tinġuz ib-ʕačyak.* You're always making cutting remarks.

naġġaz intensive of *niġaz. baṭṭaaniyyaat iṣ-ṣuuf ir-rixiiṣ itnaġġiz.* Blankets of cheap wool scratch.

tnaġġaz to be pricked, scratched. *min čaan ygaṭṭiʕ warid, tnaġġzat ʔiida.* When he was picking roses, his hand got pricked.

nniġaz to be pricked. *nniġaz b-iṣibʕa marrteen biš-šooka.* He got stuck on his finger two times by the thorn.

niġġeez (coll.) thorn(s).

niġġeeza pl. *-aat* a thorn.

n-ġ-ṣ

naġġaṣ to spoil, disturb, make miserable *naġġaṣ ʕalayya s-safra w-ma-twannasit.* He spoiled the trip for me and I didn't have a good time. *naġġaṣ ʕalayya ʕiišti.* He made life miserable for me.

tnaġġaṣ to be disturbed, feel uneasy, be unable to enjoy oneself. *tnaġġaṣit bil-ʕafla li-ʔan ʔibni čaan yibči.* I didn't enjoy the ceremony because my son was crying.

n-ġ-ġ

naġġ (*u naġġ*) to poke, jab. *min naġġni, ṣiʕit "ʔaax".* When he poked me, I yelled "Ouch".

naġġ poking, jabbing.

naġġa pl. *-aat* poke.

n-ġ-l

naġal pl. *nġuula* illegitimate child, bastard.

n-ġ-m-š

naġmaš to cause a tickling sensation. *n-namla da-tnaġmiš ib-ðahri.* The ant is making my back itch.

n-ġ-y

naaġa to coo, sing, speak softly. *faʕl il-ʕamaam da-ynaaġi lin-niθya.* The male pigeon is cooing at the female. *l-ʔumm da-tnaaġi l-ʔibinha.* The mother is singing softly to her son.

n-f-θ

naffaaθa, ṭiyyaara naffaaθa jet airplane.

n-f-θ-l-y-n

nafθaliin **1.** naphthalene. **2.** moth balls.

n-f-x

nufax, nifax (*u a nafux*) **1.** to blow up, inflate, fill with air. *ʔunfux ič-čuub ʕatta nuʕruf ʔiða ynaffis.* Inflate the tube so we can tell whether it leaks. **2.** to blow, puff, breathe on or into. *nufax ič-čaay ʕatta yubrud.* He blew on the tea so it would cool. **3.** to boast, brag. *la-dṣaddig kull-ma yguul tara yunfax ihwaaya.* Don't believe all he says because he brags a lot. **4.** to hiss, spit. *hal-bazzuuna, min titgarrab yammha, tinfux.* When you come near this cat, it spits.

nnufax **1.** to be blown up, inflated. *šuuf in-nuffaaxa nnufxat bil-ʕajal!* Look how fast the balloon got inflated! **2.** to become puffed up, filled with pride. *nnufax min ṣaar mudiir.* He's gotten puffed up since he became director.

ntufax to swell, puff up, become bloated, inflated. *j-jiθθa ntufxat w-ṭaafat ʕalmayy.* The corpse swelled up and floated on the water. *baṭna ntufxat imnil-ʔakil.* His stomach puffed out because of the meal.

nafxa pl. *-aat* blow, puff, breath.

nuffaaxa pl. *-aat* balloon.

naafuux, yaafuux top of the head.

minfaax pl. *manaafiix* bellows.

manfuux puffed up, self-important, conceited. *s-daʕwa manfuux hal-gadd?* How come you're so puffed up?

n-f-ð

nifað (*i nufuuð*) /with *min*/ to get through, pass through, penetrate. *š-šibbaač baʕda yinfið minna hawa.* The window still has air leaking through it.

naffað to carry out, execute, accomplish, put into effect, discharge, fulfill. *naffiðaw ʕukm il-ʔiʕdaam bii l-yoom iṣ-ṣubuʕ.* They carried out the death sentence on him at dawn today.

tnaffað pass. of *naffað. leeš ʔawaamri ma-da-titnaffað?* Why aren't my orders being carried out?

nufuuð **1.** penetration, permeation, leakage. **2.** influence, authority, prestige.

manfað pl. *manaafið* opening, vent, outlet.

naafið **1.** valid, in effect. **2.** effective, operative.

n-f-r

nufar (*u nafur*) to shy away, stay away,

keep clear. *j-jaahil da-yunfur imniḍ-ḍiyuuf.* The baby's shying away from the guests.

nafar pl. *-aat* **1.** person, individual. *čaanaw msawwiin ʔakil ykaffi miit nafar.* They had prepared enough food for a hundred people. || *čarpaaya ʔumm nafareen* double bed. **2.** (pl. *ʔanfaar*) private, recruit (mil.).

nufra pl. *-aat* aversion, dislike, antipathy.

nafiir: nafiir ʕaamm general call to arms, general alarm.

naafuura pl. *-aat, nawaafiir* fountain.

n-f-s

nifas (*i*) to look upon with envy and spoil the possessor's enjoyment of it, to put the evil eye on. *ʔinṭii šwayya mnil-ʔakil gabuḷ-ma ynifsa.* Give him a bit of the food before he ruins it with his envious eyes.

naffas **1.** to leak, let out air. *č-čuub da-ynaffis.* The tube's leaking. **2.** to unburden oneself, relax, take things easy. *ruuʕ itwannas w-naffis ʕan nafsak.* Go have a good time and relax.

naafas to compete, vie, fight with. *minu raʕ-iynaafsak ʕal-buṭuula?* Who's going to compete with you for the championship?

tnaffas **1.** to breathe, inhale and exhale. *baʕda da-yitnaffas.* He's still breathing. **2.** to take a breather, have a rest break. *ʔariid il-mudiir yiṭlaʕ ʕatta atnaffas išwayya.* I wish the director'd go out so I could take a breather.

tnaafas to compete with each other. *ṣaar-ilhum mudda da-yitnaafsuun ʕal-waḍiifa.* They've been competing for the position for some time.

nnifas pass. of *nifas. činit ʔaʔammal iʕṣaani yuġlub, laakin innifas.* I was expecting my horse would win, but he got the evil eye.

nafis (fem.) pl. *nufuus, ʔanfus* **1.** soul, psyche, id, spirit, subjective tendencies or qualities, nature, essence. *nafsa diniyya.* He's self-indulgent. *jaa min nafsa. maʕʕad jubara.* He came of his own accord. No one forced him. *ʕilm in-nafis* psychology. **2.** self, personal identity. *laazim tiʕtimid ʕala nafsak.* You've got to depend on yourself. *riʕit-la b-nafsi w-ʕičeet wiyyaa ʕannak.* I personally went to him and talked to him about you. *b-nafsi, ʔaštiri sayyaara, bass ma-ʕindi fluus.* If it were up to me, I'd buy a car, but I don't have any money. **3.** animate being, living creature, human being, person, individual. *ʔintu čam nafis saakniin ihnaa?* How many of you are there living here? *mudiiriyyat in-nufuus* census bureau. *nufuus il-ʕiraaq sabiʕ malaayiin.* The population of Iraq is seven million. **4.** /followed by a noun in the construct state/ the same, the very same. *haaḍa nafs ir-rijjaal illi šifta l-baarʕa.* That's the same man I saw yesterday. *ʔariidha b-nafs il-loon.* I want it in the same color.

*nafsi** psychological, mental. *ʕaalta in-nafsiyya muu zeena.* His psychological condition isn't good.

nafas pl. *-aat, ʔanfaas* **1.** breath. **2.** puff (from a cigarette, etc.).

nifsa abed with child, confined to childbed. *ʔummič nifsa. ʔinti sawwi šuġuḷ il-beet.* Your mother is in childbed. You do the housework.

nafiis **1.** precious, valuable, priceless. **2.** magnificent, excellent. *haay šloon iġlaada nafiisa!* What a magnificent necklace!

*nafsaani**: *ʕaalim nafsaani* psychologist.

nifaas **1.** confinement for childbirth. **2.** childbed, puerperium.

nafaasa preciousness, costliness, value.

munaafis pl. *-iin* rival, competitor.

n-f-s-k

nafiska, nafsook covetous, greedy. *šloon nafiska! bass yšuuf čukleet yiriida.* How greedy he is! The minute he sees candy he wants it.

n-f-š

nifaš (*i nafiš*) to puff up, swell out, to ruffle its feathers. *ṭ-ṭeer min yinfiš nafsa, ybayyin čibiir.* When the bird ruffles its feather, it looks big.

naffaš to tease, fluff up. *naffiši ṣ-ṣuuf gabuḷ-ma dġizlii.* Fluff up the wool before you spin it.

nnifaš to become puffed up, self-important. *min ṣaar mudiir, innifaš.* When he became director, he got a swelled head.

ntifaš to ruffle its feathers, to strut, swagger. *d-diič intifaš min šaaf id-dijaaja.* The cock ruffled his feathers when he saw the chicken.

manfuuš disheveled. *ʔašu šaʕrak manfuuš. ma-tmaššiṭ.* I see your hair is disheveled. Why don't you comb it.

n-f-ḍ

nufaḍ (*u nafuḍ*) **1.** to shake, shake out, dust off. *ʔunfuḍ il-parda. biiha ʕajaaj*

ihwaaya. Shake out the curtain. There's a lot of dust in it. **2.** to shake up, shock. *ʔiðða ma-tnufða zeen, ma-yitʔaddab.* If you don't shake him up good, he won't behave. **3.** to hit suddenly or unexpectedly. *nufaðta b-books waggaʕta.* I hit him with a punch that knocked him down.

naffað to shake out, dust off. *da-ynaffuðuun iz-zuwaali barra.* They're shaking out the carpets outside. *xall-anaffuð čitfak; ʕalee traab.* Let me brush off your shoulder; there's dust on it.

ntufað to be shaken, upset, shocked. *ntufað min simaʕ ibna njiraʕ bil-ʕaadiθ.* He was shaken up when he heard that his son was injured in the accident.

nuffaaða pl. *-aat* **1.** ashtray. **2.** fit of chills and fever, ague, malaria attack.

nafuð **1.** shaking. **2.** scolding.

nafða pl. *-aat* i.n. of *nafuð.*

n-f-ṭ

nafuṭ petroleum, oil. || *nafuṭ ʔaṣwad* crude oil. *nafuṭ ʔabyaḍ* kerosene.

n-f-ʕ

nifaʕ (*a nafiʕ*) to benefit, to be useful, beneficial, of use to. *had-duwa hwaaya nifaʕni.* That medicine did me a lot of good. *ðumm qisim min ifluusak. yiji yoom tinfaʕak.* Save part of your money. A day will come when it'll be useful to you. *hal-ʕači ma-yinfaʕ.* That talk won't help.

naffaʕ to cause to benefit, gain, profit. *ʕali naffaʕni miit diinaar.* Ali gained me a hundred dinars.

tnaffaʕ to profit, gain, benefit. *ʔahal hal-wlaaya yitnaffuʕuun ihwaaya mniz-zuwaar.* The people of this city benefit a lot from the visitors.

ntifaʕ = *tnaffaʕ. da-antifiʕ minhum ihwaaya.* I'm benefiting from them a lot.

nafiʕ use, avail, benefit, profit, gain, advantage. *lak, ʔinta ma-biik laa nafiʕ wa-laa dafiʕ.* You're good for nothing and you can't do anything.

*nafʕi** **1.** self-interested, devoted to personal gain. **2.** opportunist, profiteer.

manfaʕa pl. *manaafiʕ* use, avail, benefit, profit, gain, advantage.

ʔanfaʕ more or most useful, beneficial, etc.

naafiʕ useful, beneficial, advantageous, profitable.

n-f-q

naafaq **1.** to play the hypocrite, feign honesty, innocence. *ʔinta šgadd itnaafiq!* You play the hypocrite so much! **2.** to inform, bear tales. *naafaq ʕalayya ʕind il-mudiir.* He informed on me to the director.

nafaqa pl. *-aat* **1.** expense, expenditure, outlay. *da-yidrus ʕala nafaqat il-ʕukuuma.* He's studying at government expense. **2.** alimony. **3.** child support.

nifaaq hypocrisy.

munaafiq pl. *-iin* hypocrite.

n-f-n-w-f

nafnuuf pl. *nafaaniif* (woman's) dress, gown.

n-f-y

nifa (*i nafi*) **1.** to exile, banish, expatriate. *l-ʕukuuma nifata l-qubruṣ.* The government exiled him to Cyprus. **2.** to rebut, deny. *l-ʕukuuma nifat il-xabar bij-jariida.* The government denied the news story in the newspaper.

naafa to contradict, be contrary to. *tṣarrufa ynaafi l-ʔaadaab.* His conduct is contrary to good manners.

tnaafa to contradict each other. *taṣarrufa b-hal-qaðiyya yitnaafa wiyya taṣarrufa b-qaðiyya mušaabiha.* His action in this matter is contrary to his action in a similar matter.

nnifa to be denied. *l-xabar baʕad ma-nnifa.* The news hasn't been denied yet.

nafi negative. *jawaaba čaan kulla bin-nafi.* His answers were all in the negative.

nifaaya pl. *-aat* **1.** castoff, discarded thing. **2.** remnant. **3.** bit, piece, scrap (of dirt, lint, etc.) *ʔaku nifaayaat guṭin ʕala raasak.* There are some bits of cotton on your head.

manfa pl. *manaafi* **1.** place of exile. **2.** exile, banishment. *buqa bil-manfa ʕašr isniin gabul-ma yirjaʕ il-waṭana.* He stayed in exile for ten years before he returned to his native land.

n-q-b

naqaaba pl. *-aat* union, guild, association. *naqaabat ʕummmaal* labor union. *naqaabat il-muʕaamiin il-ʕiraaqiyyiin* The Iraqi Bar Association.

naqiib pl. *nuqabaaʔ* leader of a union, etc.

manqaba pl. *manaaqib*: *manqaba nabawiyya* A chanting of commendations and praises to the Prophet in poetry.

n-q-d

niqad (*u naqid*) to review, make a critique of. *niqad l-iktaab maali bij-jariida.* He reviewed my book in the newspaper.

naqqad to pay or give cash to. *ʔabuu*

naqqada ʿašr ifluus. His father gave him ten fils.

ntiqad to criticize, find fault with. *yintiqidni ʿala ʔay šii.* He criticizes me about any little thing.

naqid 1. criticism, reviewing (literary). 2. (pl. *nuquud*) cash, ready money. 3. pl. only *nuquud* coins.

*naqdi** monetary, pecuniary, cash. *taḍaxxum naqdi* inflation. *hal-baggaal ybiiʿ bin-naqdi bass.* This grocer sells for cash only.

naaqid pl. *nuqqaad* critic, reviewer.

n-q-r

naqqaara pl. *-aat* small metal drum. || *sawwaa-li naqqaara.* He caused me a lot of trouble.

n-q-š

niqaš (*u naqiš*) to carve, engrave, sculpture, chisel *niqaš isma ʿar-raʿla.* He carved his name on the desk.

naqqaš 1. to daub with bright colors, make many-colored. *naqqaš il-beeḍ lil-ʿafla.* He painted the eggs for the party. 2. to decorate, embellish. *ṣaaʿib il-maʿall naqqaš ij-jaamxaana.* The shop owner decorated the show window. || *tiskut loo ʔanaqqiš-lak?* Are you going to shut up or shall I tell you off? 3. to eat a small amount as a courtesy. *walaw šabʿaan, raʿ-anaqqiš wiyyaakum.* Even though I'm full, I'll eat a little bit with you.

naaqaš 1. to debate with, argue with. *ʔaani raʔiisak; la-tnaaqišni.* I'm your boss; don't argue with me. 2. to talk, consult with. *laazim ʔanaaqšak ib-halmawḍuuʿ ʿatta ʔanṭiik raʔyi.* I need to discuss this matter with you so I can give you my opinion.

tnaaqaš to argue, debate, discuss with each other. *ʔariid ʔatnaaqaš wiyyaak ʿala fadd nuqṭa muhimma.* I want to discuss an important point with you.

naqiš pl. *nuquuš* 1. engraving, inscription. 2. design, embellishment, decoration. || *jaab naqiš.* 1. He pulled a trick. *jaab naqiš mumtaaz w-ʔaxaḍ ifluusha.* He pulled a clever trick and took her money. 2. He had some luck, he was lucky. *loo ma-yjiib naqiš, ma-čaan ġilabni biṭṭaawli.* If he had been lucky he wouldn't have beat me in backgammon. *da-yjiib xooš naqiš. b-kull imtiʿaan, yiṭlaʿ ʔawwal.* He's having a streak of luck. He comes out first on every exam.

niqaaš pl. *-aat* controversy, dispute, argument, debate.

minqaaš pl. *manaaqiiš* tweezers.

munaaqaša pl. *-aat* 1. debate, argument. 2. discussion.

n-q-ṣ

naqqaṣ = *naggaṣ*, which see under *n-g-ṣ*.

naqiṣ, naquṣ 1. deficiency, lack, want, shortage, deficit. *l-muʿaasib ʔiktišaf naqiṣ b-iʿsaaba.* The paymaster discovered a shortage in his accounts. *t-taqriir kaamil šaamil. ma-bii ʔay naqiṣ.* The report is complete and comprehensive. It lacks nothing. 2. imperfection, inferiority, defect, shortcoming, failing, fault. *murakkab naquṣ* inferiority complex. *yitṣarraf hiiči liʔanna yišʿur ib-naquṣ.* He behaves that way because he feels inferior.

nuqṣaan shortage, lack.

naqiiṣa pl. *naqaaʔiṣ* 1. deficit, shortage, lack. 2. defect, shortcoming, fault.

munaaqaṣa pl. *-aat* invitation for bids on a contract. *l-ʿukuuma raʿ-tiʿlin munaaqaṣa ʿala binaaʔ jisir.* The government is going to announce an invitation for bids on building a bridge.

naaqiṣ pl. *-iin* 1. inferior, lowly, mean. *huwwa fadd waaʿid ʔadab-sizz w-naaqiṣ.* He's boorish and inferior. 2. (pl. *nawaaqiṣ*) something lacking. *štireet ʿiddat ʔašyaaʔ bass baʿad ʔaku nawaaqiṣ.* I bought several things but there are still some things lacking. *leeš-ma tidzawwajha? bnayya jaahla w-ʿilwa. š-naaqiṣha?* Why don't you marry her? She's young and beautiful. What's wrong with her?

see also *naaguṣ* under *n-g-ṣ*.

n-q-ḍ

niqaḍ (*u naqiḍ*) to cancel, abolish, repeal, revoke, nullify, annul, invalidate, rescind. *maʿkamt il-istiʔnaaf niqḍat il-ʿukum.* The Appeals Court reversed the decision.

naaqaḍ to contradict, be contrary, opposite to, be in conflict, inconsistent with. *yguul šii w-baʿdeen ynaaqiḍ nafsa.* He says something and afterwards contradicts himself.

tnaaqaḍ to contradict each other. *l-da-dguula hassa yitnaaqaḍ wiyya ʿačyak maal il-baarʿa.* What you're saying now is contrary to what you said yesterday.

n-q-ṭ

naqqaṭ 1. to point, put in diacritical marks. *l-ʿarab ma-čaanaw ynaqqiṭuun il-ʿuruuf.* The Arabs didn't used to put dots on the letters of the alphabet. 2. to spot, dot, put

in dots. *naqqiṭ haj-jiḳa bir-rasim ʿatta tbayyin.* Put dots on this side of the diagram so it will show up clearly.

nuqṭa pl. *nuqaṭ* **1.** dot, point, speck, spot. **2.** period. **3.** point, subject, detail, item. **4.** (mil.) post, base, position.

see also *n-g-ṭ.*

n-q-l

niqal (*u naqil*) **1.** to transport, transmit, convey. *jaabaw loori w-niqlaw kull ġaraaḍhum.* They brought a truck and moved all their things. **2.** to transfer, shift. *l-mudiir niqala ʔila waḍiifa jidiida.* The director transferred him to a new job. || *niqloo-la damm.* They gave him a blood transfusion. **3.** to copy. *niqal ʿalayya bil-imtiʿaan.* He copied from me during the examination. *ʔunqul il-majmuuʿ min il-qawaaʔim ʔila daftar il-iʿsaab.* Copy the total from the bills into the ledger. **4.** to pass on, relate, report. *ʿičeena giddaama w-niqal kull ʿačiina l-ʿali.* We talked in front of him and he related everything we said to Ali. **5.** to relay. *raʿ-yniqluun ʿaflat ġinaaʔ il-maʿaṭṭat baġdaad ʿatta nismaʿa.* They will relay a concert to a Baghdad station so we can hear it. **6.** to spread, communicate. *ḍ-ḍibbaan yunqul ihwaaya ʔamraaḍ.* Flies spread many diseases.

nniqal to be transferred. *ʿali nniqal il-baġdaad.* Ali was transferred to Baghdad.

tnaqqal to rove, roam, travel around. *yʿijba yitnaqqal min balda l-balda.* He likes to move around from town to town. *giḍa šahar yitnaqqal been ʿawaaṣim ʔawruppa.* He spent a month traveling between the capitals of Europe.

ntiqal **1.** to pass on, be transferred, conveyed. *baʿad moota, mulkiyyat il-beet ntiqlat ʔila ʔibna.* After his death, ownership of the house passed to his son. **2.** to move, change residence. *raʿ-nintiqil min hal-imʿalla.* We're going to move from this neighborhood. **3.** to be spread, communicated. *hal-maraḍ yintiqil bil-ṃaay.* This disease is communicated by water.

naqliyya pl. *-aat* **1.** (usually pl.) transportation, transport, portage. *šarikat naqliyyaat* 1. freight company 2. moving company. *ʔaamir in-naqliyyaat il-ʿaskariyya* Commander of Military Transport. **2.** freight, freight charge, cartage. *ʔaxḍaw diinaar naqliyya ʿal-ġaraaḍ.* They charged a dinar freight fee for the stuff.

manqal, manqala pl. *manaaqil* brazier.

naaqil pl. *-iin* carrier, bearer.

naaqila pl. *-aat* transport, transport vessel. *naaqilat nafuṭ* oil tanker.

mutanaqqil, mitnaqqil **1.** mobile. **2.** roving, roaming, itinerant, migrant.

n-q-m

niqam (*i naqma*) to become angry, disgusted, fed up. *niqam ʿal-waḍiʿ w-istaqaal.* He got disgusted with the situation and resigned.

ntiqam to take revenge, avenge oneself. *ʔalla yintiqim minnak.* God will get revenge on you.

niqma, naqma pl. *-aat* affliction, adversity, misfortune.

ntiqaam revenge, vengeance.

naaqim angry, disgusted. *huwwa naaqim ʿaleehum kullhum.* He's disgusted at all of them.

n-q-n-q

naqnaq to mumble to oneself in discontent, to become disgruntled, grumpy, peevish. *la-dguum itnaqniq. hassa ʔarajjiʿ-lak il-qalam.* Don't get grumpy. I'll give the pencil back to you right away.

n-q-h

naqaaha convalescence, recovery. *door in-naqaaha.* convalescent stage.

n-q-w

naqqa to purify, clean, cleanse. *had-duwa ynaqqi d-damm.* This medicine purifies the blood.

naqaawa purity.

naqi **1.** pure, clean. **2.** clear, limpid. *ṃaay naqi* clear water.

n-g-b

nigab (*u nagub*) to pierce, perforate, make a hole in. *nigab il-quuṭiyya bil-bismaar.* He punched a hole in the container with the nail. **2.** to deflower, deprive of virginity. *nigabha w-itwarraṭ biiha.* He deflowered her and got into trouble over it.

naggab intensive of *nigab. naggab ij-jidir w-sawwaa maṣfi.* He punched holes in the pot and made a strainer out of it.

nnigab to be pierced, perforated. *j-jidir nnigab.* The pot's got a hole in it.

nagub, nugub pl. *nguub* **1.** perforation, hole. **2.** (vulgar) anus.

n-g-d

naggad **1.** (of dates) to begin to ripen, show first signs of ripeness. *l-ixḷaḷ naggad w-raʿ-yṣiir ruṭab.* The green dates have begun to ripen and are about to become fresh. **2.** to become mentally unbalanced. *min yiji ṣ-ṣeef, haaḍa*

ynaggid. When summer comes, he goes off his rocker.

n-g-r

nigar (*u nagir*) **1.** to peck. *d-diič nigar ij-jaahil ib-ʔiida.* The rooster pecked the boy on his hand. **2.** to pick up, grab off, make off with. *nigarha lij-jaaʔiza l-ʔuula.* He grabbed the first prize. **3.** to tap, beat, drum with the tips of the fingers. *da-yingur ʕad-dumbug nagir xafiif.* He's beating the drum lightly with the tips of his fingers. **4.** to pick at, nag, harass. *ðallat tungur ib-raas rajilha ʕatta simaʕ kalaamha.* She kept nagging her husband until he did what she wanted. || *quṣṣtak tungur b-uffaadi.* Your story makes me very sad. *ʕčaayta ðallat tungur b-uffaadi w-ma-rtaaʕeet ʔilla lamma sabbeeta.* His remark kept bothering me and I couldn't rest until I'd told him off.

naggar to peck repeatedly. *d-dijaaj da-ynaggir biš-šiʕiir.* The chickens are pecking at the barley.

tnaagar to bicker, to quarrel with one another. *ʕali w-ʔuxta yitnaagruun innahaar kulla.* Ali and his sister are at each other's throats all day. *jiiraanatna titnaagar wiyya rajilha hwaaya.* The lady next door argues with her husband a lot.

nagra pl. *-aat* **1.** peck. **2.** light blow, tap, rap. *nṭiiha nagra żġayyra bič-čaakuuč.* Give it a little tap with the hammer.

nugra **1.** bickering, wrangling, argument. *ma-da-aʕruf ʕala-weeš han-nugra beenaatkum.* I can't understand why there's this bickering between you. **2.** (pl. *nugar*) hole, pit, cavity. || *raʕ-yʕufruu-la nugra w-ysabbibuun faṣla.* They're going to lay a trap for him and cause him to get fired.

*nugri** **1.** nagging, argumentative. **2.** nagger.

mingaar pl. *mnaagiir* beak, bill (of a bird).

n-g-z

naggaz to jump, hop, leap. *čakkeeta bil-ʔubra w-gaam ynaggiz.* I pricked him with the needle and he began to jump up and down.

naggaaza: *timman naggaaza* a kind of broad-grained rice.

n-g-s

nigas (*a nagaasa*) to become ritually unclean, become impure. *ʔiða č-čalib yaakul bil-maaʕuun, il-maaʕuun yingas.* If the dog eats from the plate, the plate becomes unclean.

naggas **1.** to taint, foul, make dirty. *č-čalib, ʔiða yimši bil-ṃayy, ynaggsa.* If the dog walks in the water, he makes it dirty. **2.** to foul oneself, soil oneself. *ʔibnič naggas. baddilii-la.* Your son has dirtied his pants. Change him.

tnaggas to become ritually unclean, become impure. *la-timši min-naa tara titnaggas.* Don't walk through here or you'll be made unclean. *ʔatnaggas ʔaʕči wiyya waaʕid miθlak.* I'd be dirtying myself speaking to someone like you.

stangas to consider ritually unclean. *yistangis yišrab b-iglaaṣ ġeera.* He feels it's dirty to drink out of somebody else's glass. *huwwa yistangis imnič-čilaab.* He considers dogs dirty.

nagis **1.** ritually unclean, impure. **2.** dirty, filthy, tainted. *hal-ṃayy nagis. la-tiġsil bii.* This water is filthy. Don't wash in it. *haaða fadd waaʕid nagis. ma-ʔaθiq bii.* He's a loathsome fellow. I don't trust him.

ʔangas more or most filthy, dirty, etc.

n-g-š

mingaaš pl. *mnaagiiš* **1.** tweezers. **2.** fire tongs.

n-g-ṣ

nigaṣ (*u naguṣ*) **1.** to decrease, diminish, become less. *fluusa nigṣat išwayya.* His money dwindled somewhat. *b-hal-qaðiyya, nigaṣ qadra.* With this affair, his prestige has suffered. **2.** to be lacking, deficient, insufficient, inadequate. *l-muwaaʕiin raʕ-tunguṣ li-ʔan il-xuṭṭaar jaabaw ijhaalhum wiyyaahum.* The dishes won't go around because the guests brought their children with them. **3.** to be missing, absent from, be lacking in. *kull ġaraað il-kubba ʕindi; bass yunguṣni l-kišmiš.* I have all the stuff for the kubba; the raisins are all I'm lacking. *š-yunguṣha? bnayya ʕilwa w-muθaqqafa.* What is lacking in her? She's a nice-looking, educated girl.

naggaṣ **1.** to decrease, diminish, lessen. *l-makiina da-turkuð; naggiṣha.* The engine's racing; slow it down. **2.** reduce, curtail. *š-šarika naggiṣat ʕuṣṣatna hal-marra.* The company reduced our quota this time.

stangaṣ to consider insufficient, deficient, lacking. *rufað iṭ-ṭalab li-ʔan istangaṣ il-kammiyya.* He rejected the order because he considered the quantity insufficient.

ʔangaṣ more or most deficient, lacking,

etc. *l-ṃayy il-yoom ʔangaṣ min il-baarḥa.* The water is lower today than yesterday.

naaguṣ, naagiṣ deficient, lacking, insufficient, inadequate. *hal-baggaal il-wazin maala naaguṣ.* This grocer's weights are less than they should be. || *taxta naaguṣ.* He's a bit crazy. *la-tṣaddig b-il-yguula, tara huwwa taxta naaguṣ.* Don't take any stock in what he says because his mind has slipped. *ḥači naagiṣ* insults, insulting language. *ma-atḥammal ḥači naagiṣ min ʔaḥḥad.* I won't take insulting words from anybody.

see also *n-q-ṣ.*

n-g-ḍ

nigaḍ (*a nagiḍ*) to become tired, weary, exhausted. *štiġalit bil-ḥadiiqa w-nigaḍit. laazim artaaḥ.* I worked in the garden and got tired. I've got to rest.

naggaḍ to tire, make tired. *rakkaḍta lil-iḥṣaan ʔila ʔan naggaḍta.* I ran the horse till I'd tired him out.

nagḍaan tired, weary, exhausted. *haaḍa šaayib nagḍaan; haš-šaġla yinraad-ilha waaḥid qawi.* He's a worn-out old man; this job needs a strong person.

n-g-ṭ

naggaṭ **1.** to spot, dot, dab, speckle, dapple. *ṣubaġ iṣ-ṣanduug ʔabyaḍ w-naggaṭa b-ʔaḥmar.* He painted the box white and speckled it with red. *fistaanha ʔabyaḍ imnaggaṭ ib-ʔaḥmar.* Her dress is white with red polka dots. **2.** to drip, fall in drops. *l-ṃayy da-ynaggiṭ imnil-ḥanafiyya.* The water is dripping from the faucet. **3.** to drip, let fall in drops. *l-ḥanafiyya da-tnaggiṭ.* The faucet's dripping.

nugṭa pl. *nugaṭ* **1.** spot, dot. **2.** stain. **3.** drop (of liquid). *hal-iglaaṣ ma-bii nugṭat ṃayy.* This glass doesn't have a drop of water in it.

naaguuṭ **1.** water which has dripped from a porous clay water jug. *naaguuṭ il-ḥibb ṣaafi w-baarid.* The water which has dripped from the water jug is clear and cold. || *ḥasbat iṣ-ṣaruf ḥas-sayyaara ma-tixlas; miθil naaguuṭ il-ḥibb.* The business of spending on the car never ends, like the water that drips from the water jug. **2.** (pl. *nwaagiiṭ*) a small container for collecting droplets from a clay water jug.

see also *n-q-ṭ.*

n-g-ḥ

nigaḥ (*a nagiḥ*) to soak up moisture, to become thoroughly soaked. *xalli l-ḥummuṣ bil-ṃaay saaḥteen ʔila ʔan yingaḥ zeen.* Put the chickpeas in water for two hours until they're well soaked. *rušš il-gaaḥ ḥatta tingaḥ tamaam.* Sprinkle the ground until it's thoroughly wet.

naggaḥ **1.** to soak, steep. *naggaḥ il-uqmaaš bil-ṃayy ḥatta yxušš.* He soaked the cloth in water so it would shrink. *ḍalleet aluuma ʔila ʔan naggaḥta.* I kept blaming him until I got him all worked up. **2.** to cause to sweat, to make nervous, embarrass.

tnaggaḥ to become soaked. *tnaggaḥit bil-muṭar.* I got soaked in the rain.

nguuḥ dried whole apricots.

ʔangaḥ more or most soaked, wet.

naagiḥ soaked, wet.

n-g-n-g

nagnag **1.** to eat a small amount. *walaw šabḥaan, taḥaal nagnig wiyyaana.* Even though you're full, come on and have a bite with us. **2.** = *naqnaq,* which see under *n-q-n-q.*

n-g-y

stanga to pick out, select, choose. *stangi lli yḥijbak.* Pick the one you like.

mistanga picked, chosen, selected. *ṭamaaṭat hal-baggaal mistanga.* This grocer's tomatoes are select. || *ybiiḥ mistanga.* He lets customers pick and choose.

n-k-b

nikab (*i nakib*) to make unhappy, make miserable, afflict, distress. *l-ḥarub nikbathum. maataw xamsa min wulidhum.* The war caused them great suffering. Five of their sons died. *ʔibni nikabni. štira hwaaya ġaraaḍ bid-deen w-hassa ma-da-nigdar nsaddid l-ifluus.* My son has caused me a lot of trouble. He bought a lot of things on time and now we can't pay the money.

tnakkab to shoulder, place on one's shoulder. *j-jinuud itnakkibaw is-silaaḥ gabul-ma ymurr waziir id-difaaḥ.* The soldiers shouldered their weapons before the Defense Minister passed.

nnikab pass. of *nikab. nnikbaw ib-mootat ʔabuuhum.* They were distressed by the death of their father. *l-miskiin nnikab. kull wilda maataw bil-ḥariiq.* The poor guy has really had troubles. All his sons died in the fire.

nakba pl. *-aat* misfortune, calamity, disaster, catastrophe. *mankuub* pl. *-iin*

victim (of a disaster). *mankuubiin l-fayaḍaan* the flood victims.

n-k-t

nikat (*u nakit*) **1.** to play a prank, play a trick. *ʕali nikat biyya. galli l-yoom ʕuṭla w-xallaani ma-ʔaruuʕ lil-madrasa.* Ali played a trick on me. He told me today was a day off and caused me not to go to school. **2.** to renege, go back on a promise. *waaʕad yidaayinni fluus w-nikat.* He promised to lend me money and then reneged. *ʔiða twaaʕid, la-tinkut.* If you make a promise, don't break it. *nikat biyya w-ʕayyarni.* He went back on his word to me and left me all confused. *nikat biyya bil-maʕkama. min jaa yišhad, gaal "ma-aʕurfa."* He double-crossed me in court. When he came to testify he said, "I don't know him."

nakkat **1.** to be witty, crack jokes, tell amusing stories. *ðeefna nakkat ihwaaya l-baarʕa.* Our guest told a lot of jokes last night. **2.** /with *ʕala/* to mock, ridicule, poke fun at. *xalloo bin-nuṣṣ w-gaamaw ynakkituun ʕalee.* They got him in the center and began to poke fun at him.

nnikat to be tricked, duped. *haaða šiitaan; ma-yinnikit bii.* He's a tricky fellow; he can't be humbugged.

nukta pl. *nukat* **1.** joke, witticism, wisecrack, pun. **2.** prank, trick, practical joke.

n-k-θ

nikaθ (*u nakiθ*) **1.** to break, violate (an obligation). *nikaθ il-ʕahad ib-saaʕ.* He broke the pledge right away. **2.** (of moisture) to fall, come down. *baʕadha da-tinkuθ. ybayyin raʕ-tumṭur in-nahaar kulla.* It's still coming down. It looks like it's going to rain all day. **3.** to drip. *ṭabb lil-gubba yinkuθ ʕaraq.* He entered the room dripping sweat. **4.** to shake, shake out, wave violently. *ʔinkuθ is-sitra. yjuuz biiha fluus.* Shake the coat. Maybe there are some coins in it.

n-k-ʕ

nikaaʕ marriage, matrimony. *ʕaqd in-nikaaʕ* marriage contract.

n-k-r

nikar (*u nakir*) to deny, disclaim, disavow. *nikar kullši giddaam il-ʕaakim.* He denied everything before the judge. *nikar id-deen ʕalayya.* He denied owing me the debt.

tnakkar to assume a disguise, to mask, disguise oneself. *baṭal ir-ruwaaya tnakkar w-xašš lil-ʕafla.* The hero of the story masked himself and went in to the party.

stankar to denounce, protest, disapprove of. *kullhum stankiraw il-ʕudwaan ʕal-balad.* They all denounced the aggression against the country.

nukraan denial. *nukraan iδ-δaat* self-denial. *nukraan ij-jamiil* ingratitude.

tanakkur disguise.

tanakkuri: ʕafla tanakkuriyya masquerade party, costume ball.

mitnakkir disguised. *min lizmata š-šurṭa ṭilaʕ rijjaal mitnakkir ib-zayy mara.* When the police caught him he turned out to be a man disguised as a woman.

n-k-s

nakkas **1.** to lower to half-mast, fly at half-mast. *min maat il-malik, nakkisaw il-ʔaʕlaam.* When the King died, they flew the flags at half-mast. **2.** to bow, hang, bend. *nakkas raasa mnil-xajal.* He bowed his head from shame.

tnakkas pass. of *nakkas. l-ʔaʕlaam raʕ-titnakkas muddat isbuuʕ.* The flags will be flown at half-mast for a week.

ntikas to suffer a relapse. *ṣiʕʕta čaanat da-titʕassan laakin ʔaxaδ barid w-intikas.* His health was improving but he caught a cold and had a relapse. *ntiksat ṣiʕʕta min xarbaṭ bil-ʔakil.* He had a relapse when he didn't follow instructions in his diet.

ntikaasa pl. *-aat* relapse.

n-k-f

stankaf **1.** to look down on, feel too good for, to disdain, scorn. *yistankif yištuġul ib-hal-maṣlaʕa.* He feels that he's above working in this occupation. *yaʕni tistankif tiʕči wiyyaaya?* Do you mean you consider it degrading to talk with me? **2.** /with *ʕan/* to spurn, reject contemptuously. *jeet ʔaballġa laakin istankaf ʕan it-tabliiġ.* I went to present him with the summons but he contemptuously refused the summons.

nukaaf mumps. *ma-raaʕ lil-madrasa li-ʔan ʕinda nukaaf.* He didn't go to school because he has mumps.

n-k-h

nakha, nukha pl. *-aat* aroma, scent, smell.

¹*n-m-r*

nimir pl. *numuur* **1.** tiger. **2.** leopard.

²*n-m-r*

nammar to number, assign numbers to, put numbers on. *nammur iṣ-ṣafʕaat ʕatta ma-titxarbaṭ.* Number the pages so they

won't get mixed up. *numra* pl. *numar* number.

n-m-š

namaš freckles, skin discolorations.

n-m-l

nammal to tingle, prickle, be numb, be asleep. *ʔašu ʔiidi da-tnammil.* I think my hand is asleep.

namil (coll.) ant(s).

namla pl. *-aat* ant.

n-m-n

namuuna, nimuuna pl. *namaayin* sample, specimen.

n-m-n-m

nimnim (coll.) small bead(s). *laabsa glaada nimnim.* She's wearing a necklace of small beads.

nimnima pl. *-aat* small bead.

mnamnam small, diminutive. *š-itsawwi b-hiiči beet čibiir? šuuf-lak beet iṣġayyir imnamnam.* What'll you do with such a big house? Find yourself a small, compact house. *tzawwaj ibnayya ʕilwa mnamnima.* He married a pretty, petite girl.

n-m-w

nima (*a numuw*) to grow, expand. *š-šarika nimat w-ṣaar ʔilha furuuʕ ihwaaya.* The company grew and acquired many branch offices.

namma to cause to grow. *hal-ismaad ynammi il-warid ib-surʕa.* This fertilizer will make the flowers grow fast.

ntima **1.** to become a member. *raʕ-antimi l-hal-ʕizib.* I'm going to join this party. **2.** to trace one's ancestry, to be descended. *yintimi l-ʕaaʔila šariifa.* He is descended from a noble family.

n-m-w-ð-j

numuuðaj pl. *namaaðij* **1.** model. **2.** sample, specimen. **3.** exemplar, example.

*namuuðaji** model, exemplary. *haaða riyaaḍi namuuðaji.* He's an ideal sportsman.

n-h-b

nihab (*a nahib*) **1.** to steal, plunder, take by force. *waggufoo biṭ-ṭariiq w-nihbaw kull-ma ʕinda.* They stopped him on the road and stole all he had. *la-tištiri min hal-baqqaal tara yinhabak.* Don't buy from this grocer or he'll rob you.

nahhaab pl. *-a* robber. *hat-tijjaar kullhum nahhaaba.* These merchants are all robbers.

n-h-t

nihat (*a nahit*) to pant, gasp, breathe heavily. *ḍall muddat ʕašir daqaayiq yinhat imnir-rikiḍ.* He kept panting for ten minutes after running.

n-h-j

manhaj, minhaaj pl. *manaahij* program, schedule of events.

n-h-d

nahid pl. *nhuud* female breast.

n-h-r

nahar pl. *ʔanhaar* river.

*nahri** river. *s-simač in-nahri ʔaṭyab imnis-simač il-baʕri.* River fish are tastier than ocean fish.

nahaar pl. *-aat* day, daytime, the daylight hours.

*nahaari** day, daytime. *tilmiiḍ nahaari* day student. || *ʕafla nahaariyya* matinee.

n-h-z

ntihaz to sieze, take advantage of. *ntihiz il-furṣa w-la-txalliiha tfuutak.* Seize the opportunity and don't let it pass you by.

ntihaazi pl. *-iyyiin* opportunist.

n-h-š

nihaš (*a nahiš*) to mangle, tear to pieces. *č-čilaab iltammat ʕalee w-nihšat laʕma.* The dogs ganged up on him and tore his flesh to pieces.

n-h-g

nihag (*a nahig*) **1.** to bray. *z-zumaal da-yinhag.* The donkey's braying. **2.** to pant. *taʕbaan mnir-rikiḍ. da-yinhag.* He's tired of running. He's panting.

n-h-k

ʔanhak to exhaust, wear out, enervate. *haš-šuġuḷ ʔanhakni.* That work exhausted me.

ntihak to violate, defile, abuse, profane, desecrate. *ntihak ʕurmat ij-jaamiʕ.* He violated the sanctity of the mosque. *ʕibsoo li-ʔanna ntihak ʔaʕraaḍ in-naas.* They jailed him because he desecrated the honor of the people.

n-h-y

niha (*i nahi*) to prohibit, ban, forbid, interdict. *ʔalif marra nheetak imnil-liʕib ihnaa.* I've told you a thousand times not to play here.

ʔanha to bring to an end, terminate, finish, conclude, complete. *la-truuʕ gabuḷ-ma tinhi kull šuġḷak.* Don't go before you finish all your work.

ntiha to come to an end, draw to a close, to be terminated, concluded, finished, done with. *s-sibaaq yintihi s-saaʕa ʔarbaʕa.* The race ends at four o'clock. *kullši beenaathum ntiha.* Everything's all over between them.

nihaaya pl. *-aat* **1.** end. **2.** termination,

conclusion. 3. outcome, result. || *bin-nihaaya* in the end, finally, at last. *bin-nihaaya, ʿaṣṣal ʿala darajat id-duktoora.* Finally, he obtained his doctoral degree.

laa-nihaaya infinity.

*nihaaʔi** final, last. *mtiʿaan nihaaʔi* final exam.

nihaaʔiyyan. at all, whatsoever. *ma-aku ʔay ʿalaaqa beenaathum nihaaʔiyyaan.* There is no relationship between them at all.

n-w-b

naab (*u niyaaba*) to act as representative, stand in, substitute, act as proxy. *l-waziir ma-gidar yiji. ʔaani ʔanuub ʿanna.* The minister couldn't come. I represent him. *minu ynuub ʿanna min yġiib?* Who substitutes for him when he is absent?

nawwab to appoint as representative, agent, or substitute. *ʔil-man raʿ-ynawwub hal-marra?* Who will he appoint to fill in this time?

tnaawab to take turns, alternate. *ʔiða titnaawbuun biš-šuġul, ma-ttiʿbuun.* If you take turns at the work, you won't get tired.

nooba pl. *-aat* 1. turn. *hassa noobat man?* Whose turn is it now? *raʿ-nunṭur il-bistaan bin-nooba.* We're going to guard the orchard by shifts. 2. time, instance. *xaabartak noobteen laakin ma-čaan ʔaku jawaab.* I called you two times but there was no answer. *han-nooba ʔilak. noobt il-lux ʔabuṣṭak.* This time is for free. Next time I'll bust you. *noobaat yirjaʿ sakraan.* Sometimes he comes back drunk. 3. fit, spell, attack, paroxysm. *ʔaʿyaanan tilizma nooba ʿaṣabiyya.* Occasionally he has a nervous spell. 4. swamp fever, malaria.

¶ *fadd nooba* 1. at one time, all at once, in one bunch. *kullkum taʿaalu fadd nooba.* All of you come at the same time. 2. /usually with imperative/ might as well, just go ahead and. *fadd nooba guul kullši ma-yiftihim.* You might as well say he doesn't understand anything. 3. too much, to excess. *sawwaaha fadd nooba. muu ʿaqqi ʔazʿal?* He went too far. Don't I have a right to get mad?

noobači pl. *-iyya* guard, watchman.

niyaaba representation, substitution, deputyship, proxy. || *bin-niyaaba ʿan* in place of, in lieu of. *ʔinta waqqiʿ bin-niyaaba ʿanna.* You sign in his place.

*niyaabi** representative. *ʿukuuma niyaabiyya* representative government.

naaʔib pl. *nuwwaab* 1. representative. *ʔaxuuya tilaʿ naaʔib min hal-manṭiqa.* My brother become a representative for this district. *majlis in-nuwwaab* house of representatives, lower house of parliament. 2. vice-. *naaʔib qunṣul* vice-consul. *naaʔib ʿariif* corporal. *naaʔib ðaabuṭ* warrant officer.

n-w-ʿ

naaʿ (*u nyaaʿ, manaaʿa*) to give a mournful cry, make a sorrowful sound. *yiġluun il-ʿamaam yinuuʿ.* They say that the pigeon gives a mournful cry. *da-tnuuʿ ʿala wulidha l-maataw.* She is mourning for her dead children.

n-w-x

nawwax 1. to kneel down. *n-naaga nawwuxat bil-ʿajal.* The camel kneeled down quickly. 2. to make kneel down. *nawwux ij-jimal ʿatta ʔarkab ʿalee.* Make the camel kneel down so I can get on him.

manaax climate, weather.

manaaxa pl. *-aat* parking area for caravans.

n-w-x-ð

nooxða pl. *-aat* captain of a sailing vessel

n-w-r

nawwar to enlighten. *nawwirna bʔaaraaʔak.* Enlighten us with your opinions.

tnawwar to be enlightened. *ʔudxul il-madrasa ʿatta titnawwar bil-ʿilim.* Enter the school so you'll become enlightened by knowledge.

naar pl. *niiraan* 1. fire. || *l-ʔasʿaar il-yoom naar.* Prices today are unbearable. *ʿyuuna da-tijdaʿ naar imnil-ġaðab.* His eyes are shooting fire from anger. *la-tiʿči wyaa tara ṣaayir naar.* Don't speak to him 'cause he's infuriated. 2. gunfire.

*naari** fiery, igneous, fire-. *ʔalʿaab naariyya* fireworks. *ʔasliʿa naariyya* firearms.

nuur light, illumination. *l-ġurfa mabiiha nuur kaafi.* The room doesn't have enough light in it. || *nuur kaššaaf* searchlight.

nuura lime, quicklime.

manaara pl. *manaayir* minaret.

munaawara pl. *-aat* (military) maneuver.

n-w-š

naaš (*u nooš*) to reach, get to. *ma-yigdar iynuuš is-ṣabbuura li-ʔanna qaṣiir.* He can't reach the blackboard because he's short. *l-baṭṭaaniyya naašha mayy. šurrha biš-šamis.* Water has gotten to the blanket.

Hang it out in the sun. || *ʔiδa gaal ysawwiiha, iʕtuburha xalṣaana, li-ʔan haaδa ʔiida tnuuš.* If he said he'd do it, consider it done, because he's a capable fellow.

naawaš to hand, pass. *naawišni l-iktaab ʕatta ʔaxallii ʕar-raff.* Hand me the book so I can put it on the shelf.

tnaawaš **1.** to take, seize, grab, take into one's hand. *tnaawaš l-iktaab. ʔiidi tiʕbat.* Take the book. My hand is tired. *tnaawaš is-saaʕa w-δirabni biiha.* He grabbed the clock and hit me with it. **2.** to attack, set upon, engage in a skirmish with. *min marr, tnaawšoo ij-jahhaal bil-iʕjaar.* When he passed by, the children attacked him with rocks. *bass xašš lil-ġurfa, tnaawašnaa.* The minute he entered the room, we lit into him.

munaawaša pl. *-aat* hostile encounter, exchange, skirmish.

mnaawišči pl. *-iyya* bricklayer's helper.

n-w-ṭ

nooṭ pl. *nwaaṭ* bank note, bill. *nooṭ ʔabu l-ʕašr idnaaniir* a ten-dinar bill.

nooṭa pl. *-aat* **1.** musical note. **2.** sheet music. *ma-agdar ʔadugg kamanja bala nooṭa.* I can't play a violin without sheet music.

n-w-ʕ

nawwaʕ to make different, diversify, variegate, add variety to. *ynawwiʕ ib-ʔaʕaadiiθa — marra ʔaxbaar, marra quṣaṣ, marra falsafa.* He inserts variety in his speeches — one time current events, then stories, then philosophy. *loo š-šarika tnawwiʕ il-ʕaajaat it-tištiriiha mnil-xaarij, čaan iyṣiir ʕaleeha qbaal.* If the company diversified the goods that it buys from abroad, there would be a demand for them.

tnawwaʕ pass. of *nawwaʕ. kull-ma titnawwaʕ biδaaʕatna, šuġuḷna yitʕassan.* The more diversified our goods are, the more our business improves.

nooʕ pl. *ʔanwaaʕ* kind, sort, type, species.

nawʕan-ma somewhat, to a certain degree, in a way. *l-mariiδ nawʕan-ma ʔaʕsan il-yoom.* The patient is somewhat better today.

nawʕiyya pl. *-aat* quality. *l-kammiyya qaliila bass in-nawʕiyya zeena.* The quantity is small but the quality is good.

mutanawwiʕ diversified, different, various. || *mutanawwiʕaat* sundries, miscellany.

n-w-ʕ-r

nooʕar = *niʕar,* which see under *n-ʕ-r.*

[1]*n-w-g*

naaga pl. *-aat, nuug* female camel.

[2]*n-w-g*

nooga nougat.

n-w-l

nool pl. *ʔanwaal* loom.

n-w-m

naam (*a noom, manaam*) **1.** to sleep. *ʔaani ʔanaam sabiʕ saaʕaat bil-yoom.* I sleep seven hours per night. **2.** to retire, go to bed. *ṣaar nuṣṣ il-leel; xalli nruuʕ innaam.* It's midnight; let's go to bed. **3.** to lie, lie down. *naam ʕala baṭnak ʕatta ʔamarrix δahrak.* Lie on your stomach so I can massage your back. *ʕuṭṭ dihin ib-šaʕrak ʕatta ynaam.* Put oil on your hair so that it'll stay in place.

nawwam, nayyam **1.** to put to bed, put to sleep. *wakkili j-jaahil w-nayyimii.* Feed the child and put him to sleep. *ween raʕ-innayyimhum? ʕidna ġurfat noom waʕda.* Where are we going to bed them down? We have only one bedroom. **2.** to make lie down. *had-dihin iynayyim iš-šaʕar.* This cream makes the hair lie down. **3.** to hypnotize. *nawwama w-gaam yisʔala ʔasʔila.* He hypnotized him and began asking him questions.

nnaam pass. of *naam. hal-ġurfa baarda; ma-yinnaam biiha.* This room is cold; it can't be slept in.

noom sleeping, sleep. *gurfat noom* bedroom.

nooma pl. *-aat* i.n. of *noom.*

tanwiim, tanwiim muġnaaṭiisi hypnotism, hypnosis.

munawwim, munawwin muġnaaṭiisi hypnotist.

n-w-m-y

nuumi (coll.), and *nuumi ʕilu* sweet lemon(s), a thin-skinned citrus fruit resembling the orange, but having a yellow skin. || *nuumi ʕaamuδ* lemon(s). *nuumi baṣra* **1.** dried lemons imported from Muscat, through the port of Basra. **2.** a condiment made from dried lemons.

nuumiyya pl. *-aat* un. n. of *nuumi.*

nuumaayi,* and *loon nuumaayi* lemon-yellow.

n-w-n

nuun name of the letter *n.*

nuuna pl. *-aat* beauty spot on the forehead, applied artificially by women.

n-w-y

nuwa (*i niyya*) to intend, propose, plan,

have in mind. *yinwuun yibnuun mustašfa b-hal-manṭiqa.* They plan to build a hospital in this neighborhood.

nuwa (coll.) pit(s), stone(s) (of fruit).

nwaaya pl. *-aat* pit, stone (of a fruit).

*nawawi**, *nuwawi** nuclear, atomic. || *ʔasliʿa nuwawiyya* nuclear weapons.

niyya pl. *-aat* intention, intent, purpose, plan, design, scheme. *ma-čaanat ʿindi niyya ʔaštiriiha bass inta raġġabitni ʿaleeha.* I had no intention of buying it but you got me enthusiastic about it. *ʔinta š-niitak? ma-txalliini ʔaštuġuḷ?* What are you up to? Why don't you let me work? || *ʿusn in-niyya* good intention, good will, sincerity. *sawwaaha b-ʿusun niyya.* He did it with good intentions. *saliim in-niyya* guileless, sincere. *yiʿjibni li-ʔanna šaxuṣ saliim in-niyya.* I like him because he is a sincere person. *suuʔ in-niyya* evil intent, malice, insincerity, deceit.

n-y

nii raw, uncooked. *l-imʿaaliig baʿadha niyya.* The livers are still raw.

n-y-b

naab pl. *ʔanyaab* **1.** fang. **2.** eye-tooth. **3.** tusk.

n-y-č

naač (*i neeč*) (vulgar) to perform the male role in sexual intercourse.

nayyač to perform the female role in sexual intercourse.

tnaayač to copulate, have sexual intercourse with each other.

neeč copulating, having sexual intercourse.

neeča i.n. of *neeč.*

n-y-ʿ

nyaaʿ see under *n-w-ʿ.*

n-y-š-n

neešan **1.** to mark, inscribe, assign an identifying mark to. *neešin iṣ-ṣafʿa ʿatta ma-ddayyiʿha.* Mark the page so you won't lose track of it. **2.** to aim, point. *neešan bit-tufga ʿalayya.* He pointed the gun at me. *neešin ʿala markaz id-daaʔira.* Aim at the bull's-eye. **3.** to send a gift with a proposal of marriage to. *ʔibn il-waziir neešan ibnayya min garaaybi.* The minister's son sent a gift proposing marriage to one of my relatives. *maʿa l-ʔasaf, bittna mneešna.* Unfortunately, our girl is promised.

niišaan **1.** aim. *ʔuxuð niišaan zeen gabuḷ-ma tirmi.* Take good aim before you fire. **2.** (pl. *nyaašiin*) mark, sign, identifying character. **3.** medal, decoration, badge of honor. **4.** a personal gift sent to a girl, the acceptance of which implies consent to marriage.

niišanči pl. *-iyya* marksman, sharpshooter.

¹*n-y-l*

n-niil the Nile.

²*n-y-l*

niil **1.** indigo. **2.** indigo plant.

*niili** blue, dark blue. *štireet-li qaaṭ niili.* I bought a dark blue suit.

¹*n-y-m*

nayyam to sate oneself with food, to eat one's fill. *l-baarʿa nayyamit zeen bil-ʿaziima.* I really ate my fill at the dinner party yesterday.

²*n-y-m*

nayyam = *nawwam,* which see under *n-w-m.*

n-y-y

niyya, see under *n-w-y* and *n-y.*

H

h-

ha- /plus definite article and noun/ this, this particular. *hal-marra doorak.* This time it's your turn. *har-rasim muu ʿilu.* This painting isn't very pretty.

¹*h-a*

haa **1.** (an interjection used in address, approx.:) well, so, yes, okay. *haa ʿali! šloonak il-yoom?* Well Ali! How are you today? *haa ʿammi! š-itriid?* Yes uncle! What can I do for you? *haa haa, kull-man yguul yaa-ruuʿi.* Well, well, everyone looks out for himself. *haa haa! ftihamit.* Oh yeah! Now I understand. **2.** (in surprise or amazement) oh? really? what? *haa? dzawwaj w-maʿʿad dira bii?* Oh? He got married and no one knew about it? *haa? maat? laa!* What? He died? Oh, no! **3.** (in reply to a half-heard question) huh? what? *haa? walla ma-adri ween raaʿ.* Huh? Golly, I don't know where he went.

²*h-a*

haa-: *haak,* fem. *haač,* pl. *haakum* here, here you are. *haač diinaar; štirii-lič nafnuuf ʿilu.* Here's a dinar; buy your-

self a nice dress. *haak, ʔuxuðha!* Here, take it!

h-a-ð-a

haaða fem. *haaði, haay* pl. *ðool, ðoola, haðool, haðoola* this, this one. *haay marti.* This is my wife. *haðoola wildi.* These are my sons. *ʔuxð il-laax; haaða maali.* Take the other one; this one is mine. *ṭabʕan ʔaʕurfa; haaða ʕammi.* Of course I know him; he's my uncle. *haaða paaysiklak ṭilaʕ ma-yištuġuḷ.* This bicycle of yours, it turns out, doesn't work. *ṣadiiqi haaða yguul sayyaartak ma-tiswa.* My friend here says your car's no good. *haðool š-aʕleehum? ʔaani iksarit ij-jaam.* What do these people have to do with it? I broke the glass. *šinu haay? š-datsawwi?* What's this? What are you doing? *haay hiyya. la-djiib baʕad.* That's it. Don't bring any more. || *maʕa haaða* nevertheless, even so. *ʕaṣṣalit-la šuġuḷ zeen w-maʕa haaða ma-qaabil.* I got him a good job and still he's not satisfied.

h-ʔ-l

haaʔil, see under *h-w-l.*

h-a-y

haay = *haaði,* which see under *h-a-ð-a.*

h-a-w-n

haawan pl. *hawaawiin* mortar (vessel). || *midfaʕ il-haawan* mortar (weapon).

h-b-b

habb (*i habb*) to blow. *l-hawa, ʔiða yhibb min haj-jiha, yjiib ʕajaaj.* If the wind blows from this direction, it brings dust.

habb: *habb riiʕ* fem. *habbat riiʕ* pl. *habbiin riiʕ* 1. refreshing, friendly person. 2. capable, willing worker.

h-b-š

habbaš 1. to polish, mill. *raʕ-inhabbiš iš-šilib kulla gabul-ma nbiiʕa.* We're going to polish all the field rice before we sell it. *siʕir it-timman il-imhabbaš diinaar w-nuṣṣ.* The price of polished rice is a dinar and a half. 2. *habbaš* (*ib-ʕačya*) to talk idly, without thought, to chatter, babble, jabber. *da-yhabbiš ib-ʕačya, w-ma-da-yuʕruf iš-da-yguul.* He's talking idly, and he doesn't know what he's saying.

habbaaša pl. *-aat* rice-polishing machine.

h-b-ṭ

hubaṭ (*u habuṭ, hubuuṭ*) to drop, sink, fall downward. *hubṭat darajt il-ʕaraara leelt il-baarʕa.* The temperature went down last night. || *hubaṭ galbi.* My heart sank. *min gal-li bil-qaðiyya, hubaṭ galbi.* When he told me about the thing, my heart sank. *hubaṭit. ʕabaali l-ifluus ðaaʕat.* I was scared. I thought the money was gone.

habbaṭ to cause to sink, drop, fall downward. *masiʕ guṣṣat il-mariið bil-kuʕuul yhabbuṭ darajt il-ʕaraara.* Rubbing a sick person's forehead with alcohol reduces the fever. || *habbaṭ galba.* He made his heart sink. *ṭilaʕ-li min wara l-baab w-habbaṭ galbi.* He came out from behind the door and scared me.

habut, hubuuṭ dropping, sinking.

habṭa i.n. of *habuṭ. hubaṭ galbi fadd habṭa.* My heart really sank.

hibiiṭ a meat dish prepared and given to the poor as a sacrifice in gratitude for good fortune bestowed by God.

h-b-y

hiba see under *w-h-b.*

h-t-r

stahtar to have little respect, attach little importance. *huwwa yistahtir bil-qawaaniin.* He has little respect for laws.

mistahtir wanton, unrestrained, uninhibited. *l-kull yuʕurfuuha mistahtira. maʕʕad da-yidzawwajha.* Everyone knows she's a bit loose. No one's going to marry her.

h-t-f

hitaf (*i hitaaf*) 1. /with *l-* or *b-*/ to cheer, hail, acclaim, applaud. *j-jamaahiir hitfat liz-zaʕiim min marr min-naa.* The crowds cheered the leader when he passed by here. *hitfaw iθlaθ marraat b-ʕayaat raʔiis ij-jumhuriyya.* They gave three cheers for the life of the president of the republic. 2. /with *ðidd*/ to boo, jeer. *min čaan yixṭub gaam waaʕid w-hitaf ðidda.* As he was speaking, someone stood up and booed him.

hitaaf pl. *-aat* 1. cheer, shout, hurrah. 2. boo, jeer.

haatif pl. *-iin* caller, shouter, rejoicer.

h-t-k

hitak (*i hatik*) 1. to expose, reveal, bare, disclose. *hitakhum kullhum bij-jariida.* He exposed them all in the newspaper. 2. to disgrace, bring shame to. *j-jaahil hitakna giddaam ij-jiiraan.* The kid disgraced us in front of the neighbors. *hitak ʕarða.* He disgraced his honor. 3. to ruin. *ʔibinhum ṣarraaf; hitak ʔahla.* Their son is a spendthrift; he ruined his family.

thattak to behave in a disgraceful, shameless manner. *hiyya tithattak ib-*

libisha. She's shameless in her way of dressing.

nhitak **1.** to be disgraced. *rigṣat ʷiyya ʷaaʿid ma-tʿurfa ʷ-inhitkat.* She danced with someone she didn't know and was disgraced. **2.** to be ruined. *nhitak; xiṣar kull ifluusa bil-iqmaar.* He was ruined; he lost all his money in gambling.

hatiika pl. *-aat* scandal, disgrace.

mahtuuk **1.** exposed, scandalized, shamed, disgraced. **2.** ruined, penniless. *šloon adaaynak ifluus? ʔaani mahtuuk.* How could I lend you money? I'm flat broke.

mithattik shameless, dishonorable.

h-j-j

hajj (*i hajj, hajiij*) to flee, run away. *čaan ihnaa, laakin min šaafkum jaayiin, hajj.* He was here, but when he saw you coming, he beat it. *hajj min ʿarr baġdaad.* He escaped from the heat of Baghdad. *raʿ-ahijj min ʔiidak!* I'm going to leave because of the things you do.

hajjaj to cause to flee. *raʿ-ithajjijni ʔiδa tibqa tsawwi hiiči.* You're going to drive me away if you keep on doing that.

hajiij: l-hajiij I'm leaving! I'm getting out of here! *l-hajiij! ma-yinʿaaš ib-halbeet.* I'm leaving! It's impossible to live in this house.

h-j-r

hijar (*u i hajir*) to abandon, forsake, leave behind, give up. *hijarha l-marta ʷ-idzawwaj wiʿda lux.* He abandoned his wife and married someone else.

haajar to emigrate. *haajar il-ʔamriika.* He emigrated to America.

hijra pl. *-aat* emigration, exodus. || *l-hijra* the Hegira, emigration of the Prophet Mohammed from Mecca to Medina.

*hijri** pertaining to the Hegira. || *sana hijriyya* year in the Moslem era.

mahjar **1.** emigration to the Western Hemisphere. **2.** the emigrant community, esp. in America. *ʔummha b-libnaan bass ʔabuuha bil-mahjar.* Her mother is in Lebanon but her father is in America.

muhaajir pl. *-iin* **1.** emigrant. **2.** immigrant.

mahjuur abandoned. *binaaya mahjuura* abandoned building, condemned building.

h-j-ʿ

hijaʿ (*a*) **1.** to become calm, still, silent. *ʔibni, š-gadd tibči. ma-tihjaʿ ʿaad?* Son, you're crying so much. Why don't you calm down? **2.** to sleep peacefully. *sinni čaan yoojaʿni l-baarʿa. ma-hjaʿit ʔilla qariib iṣ-ṣubuʿ.* My tooth was hurting me yesterday. I didn't get to sleep until almost morning.

h-j-m

hijam (*i hujuum*) **1.** /with *ʿala/* to attack, assault, storm, assail ferociously. *s-sabiʿ hijam ʿaṣ-ṣayyaad.* The lion attacked the hunter. *hijam ʿaleena l-ʿarr fadd marra.* The heat was upon us all at once. **2.** (*i hajim*) to destroy. *ʔalla yihjim ʿumrak! ma-tigʿud raaʿa ʿaad.* God damn you! Why don't you quiet down. || *hijam beeta.* He ruined him (lit., destroyed his house). *hijmat beeti b-halmaṣraf il-qaba.* She ruined me with that excessive expense.

haajam **1.** to attack, assault, assail, charge. *haajmaw il-ʿadu l-fajir.* They attacked the enemy at dawn. **2.** to rush, pounce upon. *haajma ʷ-uxδ iṭ-ṭooba minna.* Move in on him and take the ball away from him. **3.** to attack, assail, criticize severely. *haajamhum bij-jariida.* He attacked them in the newspaper.

thajjam to assume the offensive, to be aggressive, behave hostilely. *ma-aku ʿaaja tithajjam ʿalee.* There's no reason for you to be so hostile toward him.

nhijam pass. of *hijam.*

hujuum **1.** assault, attack, charge. *hujuum muʿaakis* counterattack. **2.** forward line, forward positions (in soccer, etc.).

*hujuumi** offensive, aggressive. *xiṭṭa hujuumiyya.* offensive plan.

muhaajim pl. *-iin* **1.** attacker, assailant, aggressor. **2.** forward (in soccer, etc.).

h-j-n

hajjaana: šurṭa hajjaana mounted police, a force which patrols the desert on camels.

h-j-ʷ

hija (*i hijaaʔ*) to satirize, mock, ridicule (esp. in poetry). *haš-šaaʿir yihji kullman ma-yinṭii fluus.* This poet satirizes everyone who doesn't give him money. *hijaa b-qaṣiida qawiyya.* He made fun of him in a strongly worded poem.

thajja to spell. *šloon tithajja hač-čilma?* How do you spell this word?

hijaaʔ **1.** satire, derision, ridicule. **2.** alphabet, successive order of letters.

*hijaaʔi** **1.** satirical. *qaṣiida hijaaʔiyya* satirical poem. **2.** alphabetical.

h-d-ʔ

hidaʔ (*a huduuʔ*) **1.** to become calm, calm

down. *j-jaahil biča mudda w-baʿdeen hidaʔ.* The kid cried a while and then calmed down. **2.** to subside, abate, die down, let up. *l-ʿaaṣifa hidʔat.* The storm died down.

haddaʔ to quiet, calm, tranquilize, make still. *ruuʿ haddiʔa. hal-axbaar qilqata.* Go calm him down. That news upset him. *hal-ʿabb yhaddiʔ il-ʔaʿṣaab.* These pills calm the nerves.

huduuʔ tranquility, stillness, quiet, calmness. *yištuġuḷ ib-huduuʔ w-ib-diqqa.* He works quietly and with precision.

ʔahdaʔ more or most tranquil, etc.

haadi calm, still, tranquil, quiet. || *l-muʿiiṭ il-haadi* The Pacific Ocean.

h-d-b

hidib, hadab pl. *ʔahdaab* eyelashes.

h-d-d

hadd (*i hadd*) **1.** to release, let go of, turn loose, set free. *š-šurṭi hadda baʿad-ma šaaf hawiita.* The policeman released him after seeing his identification. *hidd iidi!* Let go of my hand! *hadd ʿalayya č-čalib.* He turned the dog loose on me. *la-truuʿ lil-ʿadiiqa; č-čalib mahduud.* Don't go in the garden; the dog's been turned loose. **2.** to tear down, wreck, raze. *leeš da-yhidduun hal-ʿaayiṭ?* Why are they wrecking this wall?

haddad to threaten. *haddada ʿatta ywaafiq.* He threatened him so he'd accept. *huwwa haddadni bil-qatil.* He threatened me with death.

nhadd **1.** to be released, get loose. *č-čalib inhadd min ʔiidi.* The dog got loose from me. || *bass simaʿ ṣooṭi bit-talafoon, nhadd ʿalayya fadd hadda.* As soon as he heard my voice on the phone, there came a torrent of abuse at me. **2.** to be destroyed, wrecked. *l-garaaj nhadd bil-ʿaaṣifa.* The garage was wrecked in the storm.

hadda insults, abuse. *nhadd ʿaleena fadd hadda.* There came a torrent of insults at us.

h-d-r-w-j-y-n

hadroojiin hydrogen. *hadroojiini** hydrogen-. *qumbula hadroojiiniyya* hydrogen bomb.

h-d-f

hidaf (*i hadif*) to aim, endeavor, strive. *l-ʿukuuma tihdif ʔila l-qaḍaaʔ ʿal-ʔummiyya.* The government is aiming at the abolition of illiteracy.

haddaf to shoot (a ball toward the goal in sports). *hal-laaʿib yhaddif mumtaaz.* That player shoots very well.

stahdaf to have as one's aim or goal, to strive for, work toward, reach for. *b-hal-mašruuʿ, il-ʿukuuma tistahdif rafiʿ mustawa l-fallaaʿ.* With this project, the government is striving for an elevation of the farmer's standard.

hadaf pl. *ʔahdaaf* **1.** object, goal, aim, purpose. **2.** target. **3.** goal (in sports).

haddaaf pl. *-iin* good shot, sharpshooter, dead-eye (esp. in sports).

h-d-l

hidal i (*hadil*) to sag, droop, hang down. *xaalla suutyaan ʿatta ma-tihdil idyuusha.* She's got on a bra so her breasts won't sag. *č-čitif il-yisra maal is-sitra da-yihdil. raʿ-ʔaʿutt-la čattaafiyya.* The left shoulder of the jacket droops. I'm going to put in a shoulder pad.

thaddal to strip to the waist, take off one's shirt. *thaddal w-giʿad biš-šamis.* He stripped to the waist and sat in the sun.

haadil sagging, drooping, hanging down. *š-xaall ib-jeebak? ʔašu haadil.* What have you put in your pocket? It's sagging.

h-d-m

hidam (*i hadim*) to tear down, raze, wreck, demolish, destroy. *l-baladiyya hidmat čam beet w-sawwat ib-mukaanhum saaʿa.* The city razed several houses and made an open square in their place.

haddam to tear down, raze, demolish, wreck, destroy. *da-yhaddimuun il-ʔuteel w-yibnuun waaʿid ġeera.* They're tearing down the hotel and building another one. *l-ʿarag haddam ṣiʿʿta.* Arrack destroyed his health.

thaddam **1.** pass. of *haddam.* **2.** to fall down, collapse, fall apart. *thaddam il-beet imnil-muṭar.* The house collapsed because of the rain.

nhidam to be demolished, wrecked, ruined. *l-ibnaaya nhidmat bil-ʿaaṣifa.* The building was destroyed by the storm.

hidim, hduum clothes, clothing.

haddaam destructive. *š-šiyuuʿiyya mabdaʔ haddaam.* Communism is a destructive ideology.

h-d-n

hudna pl. *-aat, hudan* armistice, truce.

h-d-h-d

hidhid, hudhud pl. *hadaahid* hoopoe.

h-d-y

hida (*i hidaaya*) **1.** to lead on the right path. *balki ʔaḷḷa yihdii w-iyjuuz imnil-*

uqmaar. Perhaps God will guide him and he will give up gambling. **2.** (*i ʔihdaaʔ*) to present, give as a gift. *hidaa-la saaʕa b-munaasabat zawaaja.* He presented him with a watch on the occasion of his marriage.

hadiyya pl. *hadaaya* gift, present.

h-ð-b

haððab to educate, instruct, edify. *l-madrasa thaððib ʔabnaaʔna.* School educates our sons.

thaððab to become educated. *laazim tudxul madrasa ʕatta tithaððab.* You have to enter a school to become educated.

h-ð-w-l

haðool see under *h-a-ð-a.*

h-ð-y

hiða (*i haði, haðayaan*) to babble, jabber, rave, talk irrationally. *s-sakraan da-yihði w-ma-yuʕruf š-da-yguul.* The drunk is talking irrationally and doesn't know what he's saying.

haðayaan drivel, nonsense, jabbering.

h-r-b

hirab (*u harab, huruub*) to flee, run away, escape. *waaʕid imnil-masaajiin hirab.* One of the prisoners escaped. *hirab imnij-jundiyya.* He deserted from military service.

harrab to smuggle. *harrab kammiyyat ʕašiiš lil-ʕiraaq.* He smuggled a quantity of hashish into Iraq.

tharrab /with *min*/ to shirk, evade, dodge, get away from. *leeš titharrab imn-il-masʔuuliyya?* Why do you dodge responsibility?

haarib **1.** fleeing, fugitive, runaway. **2.** (pl. *-iin*) a fugitive, a runaway. **3.** deserter.

muharrib pl. *-iin* smuggler.

h-r-j

hiraj (*i haraj*) to disturb, disrupt, agitate. *naṣṣi ir-raadyo. ʕissa hiraj il-beet.* Turn down the radio. Its noise has disturbed the whole house.

harraj to talk loudly, shout. *ʔiʕči yawaaš. la-tharrij.* Speak softly. Don't shout. *haaða š-jaaba ʕal-waṭaniyya? bass yharrij.* What does he have to do with nationalism? He just talks loud. *ʔiða tubqa tharrij ʕaqiiqtak raʕ-tinʕuruf.* If you keep on making a racket, your true nature will be exposed.

haraj commotion, noise, tumult, disorder. || *suug il-haraj* **1.** a marketplace usually used for auctions. **2.** (by extension) any place of great confusion.

harja pl. *-aat* noise, racket, commotion, din, clamor.

h-r-s

hiras (*i haris*) to crush, squash, mash. *ʕala keefak! muu hirast iṭ-ṭamaaṭa!* Take it easy! You're squashing the tomatoes! *s-sayyaara hirsat rijla.* The car crushed his leg.

nhiras to become soft, mushy. *šiil it-tiffaaʕ min ʕan-naar. nhiras.* Take the apples off the fire. They've gotten soft.

hariisa a dish consisting of wheat and meat boiled to the consistency of pudding.

h-r-š

hiraš (*i hariš*) to scratch, claw. *dagg jidri w-ðall yihriš bii.* He got a smallpox vaccination and kept scratching at it. *č-čalib hiraš rijli.* The dog scratched my leg with his claws.

hiriš pl. *hruuš* plant, bush, vine.

h-r-ṭ-m-a-n

huruṭmaan, hurṭumaan oats.

h-r-f

*harfi** newborn, young. *laʕm iṭ-ṭili l-harfi yistuwi bil-ʕajal.* The meat of young lamb cooks quickly.

h-r-m

haram pl. *ʔahraam* pyramid.

h-r-w-l

harwal to jog, trot, run at a medium pace. *xallaana ð-ðaabuṭ inharwil ib-mukaanna nuṣṣ saaʕa.* The officer made us run in place for a half hour.

h-r-y

hira (*i hari*) to break open, lacerate. *hira jilda bil-qamči w-gaam yinzil damm.* He lacerated his skin with the whip and he began to bleed. *t-tiizaab hira ʔiida.* The nitric acid burned his hand. || *hira jilda.* He thrashed him soundly. *l-muʕallim hira jilda bil-ʕaṣa.* The teacher thrashed him soundly with the stick.

tharra to become worn out, threadbare. *tharrat sitirti mnil-ġasil.* My jacket's gotten worn out from washing.

h-z-ʔ

hiza? (*a hazi?*) to scoff, jeer, laugh, make fun. *yihza? min ʔagul-la ma-tigdar itsawwiiha.* He scoffs when I tell him you can't do it.

stahza? to scoff, jeer, laugh, to consider ridiculous. *la-tistahzi? b-il-yguula.* Don't scoff at what he says.

h-z-r

hazaar pl. *-aat, bilbil hazaar* nightingale.

h-z-z

hazz (*i hazz*) **1.** to shake, jiggle. *hizz*

iš-šijra ʕatta yoogaʕ it-tukki. Shake the tree so the mulberries will fall. *min hazz čitfa, ʕirafit ma-yihtamm.* When he shrugged his shoulder, I knew he didn't care. **2.** to wave, sway, swing. *l-bazzuuna min tiġḍab ithizz ðeelha.* When the cat gets mad, it switches its tail. **3.** to rock, jog. *hizzi l-kaaruuk. j-jaahil da-yibči.* Rock the cradle. The kid is crying. **4.** to shake, jiggle, wriggle. *har-raaqiṣa xooš ithizz.* That dancer shakes nicely. *min yjaawub, ma-yiʕči. bass yhizz ib-raasa.* When he answers, he doesn't speak. He just shakes his head. *min yugʕud, yhizz ib-rijla.* When he's sitting down, he jiggles his leg.

nhazz to be shaken, rocked. *min faatat iṭ-ṭiyyaara, nhazzat il-binaaya.* When the plane went by, the building was shaken.

htazz to shake, tremble, quake, quiver. *htazzat il-ibyuut min ṣoot il-madfaʕ.* The houses shook from the noise of the cannon.

hazza pl. *-aat* tremor, shake. || *hazza ʔarḍiyya* earthquake.

hizza pl. *-aat, hizaz* a large cloth slung on the shoulder by workmen to carry sand, etc.

htizaaz pl. *-aat* vibration.

h-z-l

hizal (*a hazal*) to joke, banter, speak jokingly. *čaan yihzal min ṭilab minnak il-ifluus.* He was joking when he asked you for the money. *yihzal ib-kull kalaama.* He never talks seriously.

hazal joking. *la-tuʕtubur il-ʔagul-lak-iyyaa fadd šii hazal.* Don't take what I tell you as a joke.

*hazali** funny, comical. *ruwaaya hazal-iyya* a comedy. *muwaθθil hazali* comedian.

mahzala pl. *mahaazil* farce, comedy.

h-z-m

hizam (*i hazim*) to defeat, vanquish. *firqatna hizmathum ib-sibaaqeen.* Our team defeated them in two games.

hazzam **1.** to help or allow to escape. *waggifoo liš-šurṭi liʔan hazzam waaʕid masjuun.* They arrested the policeman because he helped a prisoner escape. **2.** to rout, put to flight, chase away. *l-imtiʕaanaat il-ihwaaya hazzimata mnil-madrasa.* The numerous examinations drove him away from the school. *leeš gut-la b-has-siʕir? muu hazzamta!* Why did you quote this price to him? You've scared him away!

thazzam **1.** to be evasive, to hedge, temporize. *kull-ma yṭulbuun minna yzuur-hum, yithazzam.* Every time they ask him to visit them, he hedges. **2.** to escape, shrink, stay clear, stay away. *hal-muwaḍḍaf yðibb iš-šuġuḷ ʕala ġeera w-yithazzam imnil-masʔuuliyya.* This official pushes off work on others and evades responsibility. *ðall yithazzam imnil-madrasa ʔila ʔan ṭirdoo.* He kept playing truant from school until they expelled him.

nhizam **1.** to be defeated, vanquished. *baʕad maʕraka qawiyya, nhizam jeeš il-ʕadu.* After a fierce battle, the enemy army was vanquished. **2.** to run away, flee. *j-jaahil nhizam min šaaf ič-čalib.* The child ran away when he saw the dog. **3.** to escape. *nhizam imnis-sijin bil-leel.* He escaped from the jail by night.

haziima pl. *hazaayim* defeat, rout.

hazzaam: hala bil-hazzaam (a greeting to a friend one hasn't seen for a long time, approx.:) Hi, stranger!

h-s-t-w

hastaww- /with pronoun suffix/ now, right this moment. *hastawwa ṭilaʕ.* He just this minute went out.

h-s-s-a

hassa **1.** now, right this moment. *ʔariid ifluusi hassa.* I want my money now. *l-matʕaf raʕ-yikuun maftuuʕ min hassa ʔila saaʕa xamsa.* The museum will be open from now until five o'clock. *hassa šloon?* Now what do we do? **2.** right away, in just a moment, soon. *tfaḍḍal istiriiʕ w-hassa yšuufak iṭ-ṭabiib.* Please have a seat and the doctor will see you in a moment. *hassa yiji w-agul-la.* He'll be coming soon and I'll tell him. **3.** just this moment, just a moment ago. *hassa faat min-naa.* He just now passed by here.

¶ *li-hassa, ʔila hassa* up to now, until this moment. *li-hassa ma-wuṣal.* He hasn't arrived up to now.

[1]h-š-š

hašš (*i*) **1.** to shoo, scare away. *hašš iṭ-ṭuyuur imniš-šiʕiir.* He shooed the birds away from the barley. **2.** hush! shush! *hišš! la-tiʕči baʕad.* Hush! Don't say any more.

[2]h-š-š

hašš crisp. *hal-ixyaar taaza w-hašš.* These cucumbers are fresh and crisp.

h-š-m

haššam to smash. *ʔahaššim raasak ʔiða tiʕči baʕad.* I'll smash your head if you say any more.

h-ḍ-m

hiḍam (*u haḍum*) **1.** to digest. *had-duwa*

yihḍum il-ʔakil. This medicine digests the food. **2.** to upset, distress, cause grief to. *hiḍamni hwaaya b-hal-iʕčaaya.* He really upset me by that remark.

nhiḍam **1.** to be upset, distressed. *nhiḍamit minna hwaaya liʔan baaʕ is-sayyaara bala ma-ygul-li.* I was very upset by him because he sold the car without telling me. **2.** to be sorry, feel bad, feel regret. *nhiḍam ʕala beeʕat is-sayyaara b-has-siʕir.* He regretted selling the car for that price.

stahḍam to become upset, distressed. *ʕagga l-waaʕid yistahḍum ʔiða ḍaaʕ-la šii.* A person has a right to get upset if he loses something. *stahḍamit ʕala ʕali min simaʕit fiṣloo.* I was sorry for Ali when I heard they fired him.

haḍiima pl. *haḍaayim* injustice, wrong, outrage. *haḍiima yzawwjuuha l-hiiči waaʕid.* It's a crime they're marrying her off to that guy.

h-ṭ-r

hiṭar (*u haṭir*) to beat, beat up, thrash soundly. *lizmoo b-šaariʕ ʔaḍlam w-hiṭroo zeen.* They caught him in a dark street and beat him up good.

nhiṭar to be beaten, beaten up. *ṣaaʕbak nhiṭar xooš haṭra.* Your buddy was beaten up real good.

haṭra pl. *-aat* beating. *ʔakal xooš haṭra mniš-šurṭa.* He took a good beating from the police.

h-f-t

hifat (*i hufuut*) to abate, subside, die down. *bilaʕt il-ʕabbaaya w-wujaʕ sinni hifat.* I took the pill and my toothache subsided. *hifat il-waram.* The swelling went down. *la-txalli n-naar tihfit. ðibb-ilha ʕaṭab.* Don't let the fire die. Throw some wood on it.

haffat to cause to abate, subside. *ʔariid fadd duwa yhaffit il-wujaʕ.* I want some medicine to relieve the pain.

h-f-f

haff (*i haff*) (interjects the idea of doing something suddenly, quickly, hastily, and with some force) **1.** to hit, strike, slap, smack. *haffa b-iʕjaara b-raasa.* He hit him on the head with a rock. *min sabba, haffa b-raašdi.* When he insulted him he slapped him on the side of his head. *haffa b-damġa.* He whacked him on top of the head. **2.** to fire, sack. *l-mudiir ij-jidiid haff nuṣṣ il-muwaḍḍafiin w-buqaw bila šuġuḷ.* The new director canned half the employees and they were left without work. **3.** to bolt, gulp down, polish off. *haff dijaaja kaamla w-maaʕuuneen timman.* He downed a whole chicken and two dishes of rice. *yhiff kullši bil-ʔakil.* He'll eat anything. **4.** to seize, grab, snatch. *haff il-ifluus w-inhizam.* He snatched the money and fled. **5.** to have sexual relations with. **6.** to blurt out, come out with. *haffha lil-iʕčaaya biduun tafkiir.* He blurted out the remark without thinking.

nhaff to be fired, sacked. *simaʕit mulaaʕiḍ iḍ-ḍaatiyya nhaff.* I heard the personnel supervisor was fired.

h-f-w

hafwa pl. *-aat* slip, lapse, mistake, error. *čaanat hafwa minni w-saamiʕni ʕaleeha.* It was a slip on my part and please forgive me for it.

[1]h-f-y

haffa to fan. *haffi n-naar ʕatta yistiwi l-laʕam.* Fan the fire so that the meat will get done. *d-dinya ʕaarra. haffi lij-jaahil.* It's hot. Fan the child.

thaffa to fan oneself. *haak mhaffti. thaffa biiha.* Here, take my fan. Fan yourself with it.

mhaffa pl. *-aat, mhaafiif* **1.** hand fan. **2.** manually operated overhead fan.

[2]h-f-y

mahfi **1.** famished, starved. **2.** greedy, over-eager.

h-k-l-k

hukluk pl. *hakaalik* a kind of bird similar to the partridge.

h-k-m

thakkam to scoff, mock, jeer, make fun. *la-tithakkam ʕalee. qaabil ʔinta ʔaʕsan minna?* Don't make fun of him. Do you think you're better than he is? *la-tithakkam. yiji yoom aġulbak biš-šiṭranj.* Don't laugh. The day'll come when I'll beat you in chess.

[1]h-l

hal interrogative particle introducing a question. *hal huwwa baaqi willa laa?* Is he still there or not?

[2]h-l

hal- /ha- plus definite article/ see *ha-* under *h-*.

h-l-b

hilib light, downy hair.

h-l-s

hilas (*i halis*) **1.** to pluck, pull out. *l-walad hilas kull riiš iṭ-ṭeer.* The boy plucked all the bird's feathers. **2.** to scrape, remove the hair from. *šuġla yihlis ijluud*

bil-madbaġa. His job is to scrape hides in the tannery.

hallas to pluck, pull out. *gaaʿid ʷyhallis iš-šaʿar min rijlee.* He's sitting and plucking hair from his legs.

thallas to fall out. *min itmarraḍ, thallas šaʿra kulla.* When he got sick, all his hair fell out.

mahluus **1.** plucked. **2.** hairless, featherless. **3.** broke, penniless. *š-tiddaayan minna? ma-da-tšuufa mahluus?* What can you borrow from him? Don't you see he's been picked clean?

h-l-g-d

halgadd see under *g-d-d.*

h-l-k

hilak (*a halaak*) **1.** to perish, die. *raʿ-agʿud išwayya. hilakit imnil-maši.* I'm going to sit down a while. I'm dead from walking. *ʔibinha hilak imnil-bači.* Her son about died from crying. **2.** /with *ʿala/* to crave, want badly. *hilak ʿal-waḍiifa.* He wanted the job very much. **3.** (*i halik*) to ruin, destroy, annihilate. *ʔiδa ma-dgul-li, ʔahilkak.* If you don't tell me, I'll ruin you. *hilakni l-ʿarr.* The heat wilted me. *jaawub, ʿaad! muu hilakitni!* Answer, man! You've made me sick to heath.

stahlak **1.** to wear out. *taayaraat is-sayyaara stahlikat.* The car's tires are worn out. **2.** to consume, use up, exhaust. *s-sayyaara tistahlik banziin ihwaaya.* The car uses a lot of gasoline.

halkaan ruined. *daayin-ni čam diinaar. ʔaani halkaan.* Lend me a few dinars. I'm broke.

mahlaka pl. *mahaalik* dangerous situation, perilous predicament.

tahlika jeopardy, danger, peril.

stihlaak consumption, usage. || *ḍariibat istihlaak* consumption tax, a wholesale tax paid on farm produce.

mustahlik pl. *-iin* consumer, buyer, user.

h-l-l

hall (*i hall*) to begin (lunar month). *baačir yhill iš-šahar.* Tomorrow the lunar month begins.

stahall to begin, start. *stahall xiṭaaba b-šukr il-ʿaaḍiriin.* He began his speech with thanks to those present.

hilaal (no pl.) **1.** first quarter of the moon, new moon. **2.** crescent, half-moon. || *l-hilaal il-ʔaʿmar* The Red Crescent, Middle Eastern branch of the International Red Cross.

h-l-h-l

halhal to make a trilling sound with the voice (on joyous occasions such as weddings). *šuuf hal-mara da-thalhil ib-ʿiris ʔibinha.* Look at that woman trilling at her son's wedding ceremony.

halhuula pl. *halaahil* a burst of trilling.

h-l-w

halaw **1.** hello. *halaw saʿiid. šloonak?* Hello, Sa'id. How are you? **2.** (an expression of enthusiastic approbation, approx.:) great, wow, say, hey. *halaw yaab! ṭallaʿ gooḷ il-laax.* Great, man! He made another goal.

h-l-y-l-j

hleelaj myrobalan, a black fruit from a variety of palm tree.

h-m-a-y-w-n

hamaayuun large bolt, or sheet, of cloth.

h-m-j

hamaji **1.** barbaric, savage. **2.** (pl. *-iyyiin, hamaj*) barbarian, savage.

h-m-z

hamza pl. *-aat* name of the letter *ʔ*, designating the glottal stop.

h-m-s

himas (*i hamis*) to whisper. *himas ib-ʔiδna čam čilma ḍaʿʿaka biiha.* He whispered a few words in his ear, which made him laugh.

thaamas to whisper to each other. *š-aku ʿidhum, da-yithaamsuun?* What are they up to, whispering to each other?

hamsa pl. *-aat* whisper.

h-m-š

himaš (*i hamiš*) to seize, grab, take a grip on. *č-čalib himaša min zirra.* The dog seized him by the leg. *la-tihmiš ʔay šii tšuufa ʿal-meez.* Don't grab up anything you see on the table.

hammaš to gesture, gesticulate. *la-thammiš b-iideek! ʔiʿci!* Don't wave your hand around! Speak up!

haamiš pl. *hawaamiš* margin, border, space around the edge. || *haaδi ʿčaaya ʿal-haamiš.* This is an incidental remark.

h-m-l

himal (*i ʔihmaal*) **1.** to neglect. *luweeš da-tihmil waajibaatak?* Why are you neglecting your duties? **2.** to ignore. *ʔiδa tihmala, yiskut min keefa.* If you ignore him, he'll shut up of his own accord.

nhimal to be neglected. *j-jihaal inhimlaw. maʿʿad da-ydaariihum.* The children were neglected. No one is looking after them.

haamil pl. *-iin* neglectful, irresponsible.

muhmil pl. *-iin* neglectful, irresponsible.

muhmal neglected, disregarded. || *sallat il-muhmalaat* wastebasket.

[1]*h-m-m*

hamm (*i hamm*) **1.** to concern, affect, preoccupy. *ṣiʿʿat ʔabuuya thimmni hwaaya.* My father's health concerns me a lot. **2.** to be important, of consequence, to matter. *ma-yhimm. min yiji, agul-la.* It doesn't matter. When he comes I'll tell him. **3.** to make threatening gestures. *sabba w-hamm ʿalee bis-siččiina.* He insulted him and made threatening motions at him with the knife.

nhamm to become distressed, concerned, worried. *min simaʿ ibna ṣiqaṭ, nhamm ihwaaya.* When he heard his son failed, he was very unhappy.

htamm **1.** to worry, be concerned. *xall iyfuṣluuni! minu yihtamm?* Let them fire me! Who cares? *htamm ib-qaḍiitak ihwaaya.* He was very concerned about your case. **2.** to go to great trouble, be very solicitous. *htammaw biina hwaaya w-daaroona.* They went to great lengths on our behalf and took care of us. **3.** to pay attention, to take notice. *la-tihtamm-la. huwwa fadd waaʿid saxiif.* Don't pay any attention to him. He's a foolish fellow.

hamm pl. *humuum* **1.** anxiety, concern, worry. *šaayil hamm. šloon yruuʿ w-yitruk jahhaala waʿʿadhum?* He's burdened with worry. How can he go and leave his children by themselves? **2.** sorrow, grief, distress. *maatat imnil-hamm wil-ʿuzun.* She died from distress and grief. **3.** concern, interest. *kull hamma yṣiir waziir.* His only concern is to become a minister.

himma enthusiasm.

himiim eager, energetic. *majiid kulliš himiim. min itkallfa b-šii yirkuḍ-lak.* Majid is very eager. When you ask him to do something he puts himself out for you.

ʔahamm more or most important.

ʔahammiyya importance, significance, consequence.

htimaam concern, interest.

haamm important, significant, momentous. *raʿ-yilqi xiṭaab haamm bil-muʔtamar.* He will deliver an important speech in the convention.

muhimm important, significant, momentous. *ʿindak šii muhimm?* Do you have anything important to do?

muhimma pl. *-aat* **1.** important thing. **2.** important task, mission.

[2]*h-m-m*

hamm, hammeen, hammeena **1.** also, too, in addition. *ʔinta hamm tidrus ihnaa?* Do you also study here? *ʿali hammeena zaʿlaan minnak.* Ali too is mad at you. *ʔaxaḍ diinaareen w-hammeena yriid baʿad.* He got two dinars and wants more in addition. **2.** again, once more. *hamm gaamat timṭur.* It's started to rain again. *hammeena ʿičeet. ma-git-lak la-tiʿči?* You spoke again. Didn't I tell you not to speak?

h-m-m-a

humma they.

h-n-a

hnaa, hnaana here, in this place. *ma-aku ʔaʿʿad hnaa.* There's no one here. *ʔintiḍirni hnaana.* Wait for me here.

h-n-a-k

hnaak, hnaaka there, in that place. *malgeeta hnaak.* I didn't find him there.

h-n-ʔ

tahniʔa, muhanniʔ, etc., see under *h-n-y.*

h-n-j-l

hanjal **1.** to jump up and down on one foot, to hop on one foot. *tʿawwurat rijla w-gaam yhanjil.* His foot got hurt and he began jumping up and down. *xan-nhanjil lil-madrasa w-inšuuf yaahu yuġlub.* Let's hop to school on one foot and see who wins. **2.** to bounce. *yhanjil ib-mašiita.* He bounces when he walks.

h-n-d

l-hind India. || *jooz hind* coconut. *tamur hind* tamarind.

*hindi** **1.** Indian. *s-safaara l-hindiyya* the Indian Embassy. **2.** (pl. *hnuud*) an Indian. *hindi ʔaʿmar* American Indian. || *diič hindi* turkey.

h-n-d-r

hindir pl. *-aat* crank handle.

[1]*h-n-d-s*

handas to design, engineer. *minu handaslak il-beet?* Who designed the house for you?

handasa **1.** (technical) design, engineering. **2.** architecture. **3.** geometry.

muhandis pl. *-iin* **1.** technical designer, engineer. **2.** architect.

[2]*h-n-d-s*

hindis (invar.) pitch black, completely devoid of light. *l-quḍḍa ḍalma hindis.* The room is pitch black.

h-n-d-m

handam to dress up, spruce up, attire

smartly. *ṣaar-la saaʿa yhandim nafsa.* He's spent an hour sprucing up.

thandam to dress oneself smartly. *laazim tithandam gabuḷ-ma tšuufha liḷ-ibnayya.* You have to get dressed up before you see the girl.

hindaam **1.** neatness, tidiness (of attire). **2.** appearance, looks.

h-n-d-w-s

hindoos (coll.) Hindu(s).

*hindoosi** Hindu.

h-n-y

hanna **1.** to congratulate, felicitate, express good wishes to. *ʔahanniik ʿannajaaʿ.* Congratulations on your success. *riʿna nhanniihum bil-ʿiid.* We went to give them our best wishes on the occasion of the holiday. **2.** to grant happiness, to delight. *ʔaḷḷa yhanniik ib-ʿumrak.* May God grant you happiness in your life. *hannaak ʔaḷḷa* (standard reply to *haniiʔan*) May God grant you happiness.

thanna to take pleasure. *ʔukul ʿala keefak w-ithanna b-ʔaklak.* Eat slowly and enjoy your food.

haniiʔan, haniiʔan mariiʔan (polite expression said to someone who has just eaten, or drunk water) May you enjoy it! May it bring you good health!

tahniya, tahniʔa pl. *tahaani* congratulation, felicitation.

muhanniʔ pl. *-iin* congratulator, well-wisher.

h-w-a-y

hwaaya **1.** much, many, numerous. *ʿindi fluus ihwaaya.* I've got a lot of money. *hwaaya naas yzuuruun hal-matʿaf.* Many people visit this museum. **2.** too much, excessive. *hal-uqmaaš ihwaaya ʿalayya; raʿ-yzuud minna.* This is too much cloth for me; there will be some of it left over. *ʔiða taakul ihwaaya, tisman.* If you eat too much, you'll get fat. **3.** very, extremely. *ʔaani mamnuun ihwaaya.* I'm very grateful. *hal-binaaya ʿaali hwaaya.* This building is very tall. **4.** often, frequently. *yitraddad ihwaaya ʿala hal-maʿall.* He comes back to this spot frequently. **5.** for a long time. *ðall ybaawiʿ biṣ-ṣuura hwaaya.* He kept looking at the picture a long time.

h-w-j

ʔaḥwaj fem. *hawja, hooja* pl. *huuj, hoojiin* **1.** foolish, rash, thoughtless, harebrained. **2.** thoughtless person.

h-w-d

hawwad **1.** to abate, subside, calm down, quiet down. *biča mudda w-baʿdeen hawwad.* He cried for a while and then was quiet. *hawwad il-wijaʿ baʿad nuṣṣ saaʿa.* The pain subsided after a half hour. **2.** to cause to abate, subside, to soothe, calm, quiet. *hal-ʿabb yhawwid wujaʿ ir-raas.* These pills will relieve a headache.

h-w-d-j

hoodaj pl. *huwaadij* howdah, camel litter.

h-w-r

hawwar to stretch, become too large. *qundarti ðallat tikbar bil-istiʿmaal ʔila ʔan hawwrat.* My shoes kept getting larger from use until they got too big.

thawwar **1.** to rash, reckless, heedless. *yithawwar ib-kull ʔaʿmaala.* He's rash in everything he does. **2.** to speak disrespectfully, to show disrespect. *yithawwar ʿal-muʿallim ʿala ṭuul.* He shows disrespect toward the teacher all the time.

nhaar to collapse, fall down, fall apart. *nhaarat il-ibnaaya ʿaleehum.* The building fell down on them. || *nhaarat ʔaʿṣaaba.* He lost control of himself.

hoor pl. *ʔahwaar* marsh, swamp.

hoora small marsh, bog. || *raaʿat boola b-hoora.* It was all wasted.

h-w-r-n

hoorin pl. *-aat* horn (auto.).

h-w-s

hawwas **1.** to chant slogans. *qisim imnil-mutaðaahiriin čaanaw yhawwisuun.* Some of the demonstrators were chanting slogans. **2.** to make a commotion, raise an uproar, be noisy. *min gaal-ilhum ʔaku dawaam il-yoom, hawwisaw.* When he told them they had to work today, they raised a ruckus. *ʔaku ʿiris il-yoom w-il-fallaaʿiin da-yhawwisuun.* There is a marriage today and the peasants are being rowdy.

hoosa pl. *-aat* **1.** slogan, chant. **2.** din, clamor, commotion, uproar.

h-w-š

hooš (coll.) cattle. *laʿam hooš* beef.

haayša pl. *hwaayiš* cow.

h-w-l

hawwal to exaggerate, over-emphasize, magnify. *la-tṣaddig ib-ʿačya ʿala ṭuul. yhawwil kulliši.* Don't believe everything he says. He exaggerates everything. *la-thawwil il-qaðiyya l-had-daraja.* Don't magnify the matter to such a degree.

hooḷ (no pl.) family room, rumpus room (where the family lives, as opposed to the parlor, where guests are received).

haala pl. *-aat* **1.** halo. **2.** nimbus.

haa?il appalling, stupendous, huge, amazing, enormous. *rtifaaʕ haj-jibal haa?il.* The height of this mountain is tremendous.

h-w-m

haama pl. *-aat* vertex, crown (of the head).

[1]*h-w-n*

haan (*u hoon*) **1.** to become easy, simple, facile. *?iða yiji wyaana waaʕid laax, yhuun iš-šuġuḷ.* If one more comes with us, the work will be easy. **2.** (*i ?ihaana*) to humble, abase, humiliate, treat with contempt. *haana giddaam in-naas.* He humiliated him in front of the people. *la-truuʕ ʕalee tara yhiinak.* Don't go see him or he'll humiliate you.

hawwan to make easy, simple, facile. *hal-qaamuus yhawwin ʕalayya d-diraasa.* This dictionary makes studying easier for me.

thaawan to be negligent, careless, lax. *?iða tithaawan ib-šuġlak, yfuṣluuk.* If you're lax in your work, they'll fire you. *?iða tithaawan ʕala ṭuul, taakulha baʕdeen.* If you take things easy all the time, you'll really catch it later.

nhaan to be humiliated, abased, insulted. *nbuṣat w-inhaan.* He was beaten up and humiliated.

stahaan, stahwan to consider easy, simple, to esteem lightly, underrate, underestimate. *la-tistihiin haš-šaġla.* Don't think this job is easy. *la-tistahwin ib-quuta.* Don't take his strength lightly.

hayyin easy, simple, facile. *haš-šuġuḷ hayyin w-ma-bii taʕab.* This work is easy and requires no exertion.

?ahyan, ?ahwan more or most facile, etc.

mahaana humiliation, degradation, abasement, disgrace.

?ihaana pl. *-aat* insult.

[2]*h-w-n*

haawan see under *h-a-w-n.*

h-w-w-a

huwwa he, it. || *haða huwwa! xall-yiz ʕal.* That's the way it is! Let him get mad. *raʕ-?azayyid diinaar il-laax w-haða huwwa.* I'm going to raise another dinar and that's it. *ween ʕali? maa-huwwa.* Where's Ali? He's not here.

[1]*h-w-y*

hawwa to ventilate, air. *hawwi l-ġurfa ʕatta yiṭlaʕ il-ʕajaaj.* Air out the room so the dust will go away.

hawa **1.** air. **2.** wind, breeze, draft. *l-hawa šaal nafnuufha.* The wind lifted her dress. *l-yoom id-dinya biiha hawa šwayya.* Today the weather's a little bit windy. **3.** weather, climate. *saafar lis-swiisra ʕatta yġayyir hawa.* He travelled to Switzerland to get a change of climate.

hawya pl. *-aat* gust of wind, breeze.

*hawaa?i** **1.** air-, pneumatic. *maḍaxxa hawaa?i* air pump. **2.** flighty, capricious, unpredictable. *la-tiʕtamdiin ʕalee biz-zawaaj. haaða walad hawaa?i. ybaddil ra?ya kull daqiiqa.* Don't depend on him to marry. He's a capricious boy. He changes his mind every minute.

haawya pl. *-aat* pit, chasm, abyss (used figuratively as in:) *wagaʕ bil-haawya.* He fell for the trap.

hiwaaya, huwaaya pl. *-aat* hobby, spare time activity.

haawi pl. *huwaat* amateur, fan.

[2]*h-w-y*

hawiyya pl. *-aat* **1.** identity. **2.** identification papers.

[3]*h-w-y*

hwaaya see under *h-w-a-y.*

h-y

hee name of the letter *h.*

h-y-?

hayya? to prepare, make ready, put in readiness. *hayyi? mukaan il-?arbaʕat ?ašxaaṣ.* Prepare a place for four people.

thayya? to get ready, prepare oneself. *thayy?u! z-zaʕiim da-yiji.* Get ready! The general's coming.

hay?a pl. *-aat* **1.** appearance, mien, bearing. **2.** state, condition. **3.** group, organization, association, body. *hay?at il-?umam il-muttaʕida.* The United Nations Organization. *hay?a diploomaasiyya* diplomatic corps.

h-y-a

hiyya see under *h-y-y-a.*

h-y-b

haab (*a heeba*) to be awed by, stand in awe of. *huwwa ma-yhaab ?ayy waaʕid.* He's not awed by any one. **2.** to respect. *l-muʕallim laazim yhaaba kull ṭaalib.* Every student should respect the teacher. *?aani ?ahaab il-qaanuun.* I have a healthy respect for the law.

thayyab to be filled with awe. *min yidxul ʕal-waziir yithayyab ihwaaya.* When he goes in to see the minister he feels great awe.

?ahyab more or most awesome, venerable, etc.

muhiib awe-inspiring, awesome, venerable.

h-y-j

haaj (*i hiyaaj, hayajaan*) **1.** to be in a state of agitation, turmoil, commotion, excitement. *l-ʕaaṣifa xallat il-baʕar yhiij.* The storm made the sea roll and toss. **2.** to become furious, angry, indignant. *min simaʕ ib-hal-xabar, haaj.* When he heard that news, he exploded.

hayyaj **1.** to provoke, incite, stir up, agitate. *xiṭaaba hayyaj iṭ-ṭullaab.* His speech stirred up the students. **2.** to arouse, excite, awaken. *mašiiha yhayyij.* Her way of walking is provocative.

thayyaj to become agitated, stirred up, excited. *ma-aku ʕaaja tithayyaj w-iṭṣayyiʕ.* There's no reason for you to get excited and shout. **2.** to become aroused, excited. *ma-yiqra kutub jinsiyya li-ʔan yithayyaj ib-surʕa.* He doesn't read sexy books because he gets excited quickly.

h-y-č

hiiči, hiič **1.** such, this, that, this kind of, that kind of. *šloon timši wiyya hiiči naas?* How could you run around with such people? *šloon tiʕči hiiči? ma-tistiʕi?* How could you say that? Aren't you ashamed? *hiyya hiiči ṣ-ṣadaaqa?* Is that the way friendship is? *min hiiči ma-dayiʕči wyaaya.* That's why he isn't talking to me. || *ʔaxuuk raaʕ hiič gabuḷ xamis daqaayiq.* Your brother went that way five minutes ago. **2.** so, thus. *ʔirsimha hiiči.* Draw it like this. *bil-ʔawwal ʔamurr ʕalee w-baʕdeen niji ʕaleek. muu hiič?* First I go by his place and then we come to yours. Isn't that it?

h-y-s

hayyas to feel, sense, be aware, cognizant. *rijla mayyta w-ma-yhayyis ʔiða tinġuzha.* His leg is dead and he doesn't feel if you prick it. *ṭabb lil-beet w-maʕʕad hayyas bii.* He got in the house and no one realized it.

h-y-š

haayša, see under *h-w-š.*

h-y-ð

hayða Asiatic cholera.

h-y-k-l

haykal **1.** temple, pagan place of worship. **2.** framework. **3.** skeleton. *haykal ʕaðmi* skeleton. **4.** chassis (of an automobile). **5.** shape, looks, appearance.

¹h-y-l

haal (*i*) to pour, strew. *haalaw it-tiraab ʕala gabur il-mayyit.* They threw the dirt onto the dead man's grave.

nhaal to rain down. *nhaalat ʕal-waziir barqiyyaat il-iʕtijaaj.* Telegrams of protest deluged the minister.

²h-y-l

heel cardamom.

h-y-m

haam (*i heem*) **1.** to roam, wander, rove. *haam bil-barr.* He wandered in the desert. || *nhizam min ʔabuu w-haam ʕala wijha.* He fled from his father and wandered aimlessly about. **2.** (*i hiyaam*) to fall in love. *haam biiha.* He fell in love with her.

hiim pl. *hiyam* crowbar, pry-bar.

heema wilderness, desert.

h-y-n

haan, hayyin, etc., see under *h-w-n.*

h-y-y-a

hiyya she, it. *ʔaani ma-ðirabitha; hiyya ðirbatni.* I didn't hit her; she hit me. *haay hiyya! loo tiji wyaaya loo ma-aruuʕ.* That's it! Either you come with me or I won't go.

W

w

w **1.** and, plus. *nṭaani l-qalam wil-iktaab.* He gave me the pencil and the book. *taʕaal saaʕa xamsa w-nuṣṣ.* Come at five-thirty. *θneen w-iθneen ysawwi ʔarbaʕ.* Two plus two equals four. **2.** while, as, when. *t-talafoon dagg w-ʔaani bil-ʕammaam.* The telephone rang when I was in the bath. *baagaw il-ifluus minna w-huwwa naayim.* They stole the money from him while he was asleep. **3.** (in an oath or exclamation) by. *w-aḷḷa, ma-adri.* By God, I don't know.

w-ʔilla or else, otherwise. *nṭiini fluusi w-ʔilla ʔaštiki ʕaleek.* Give me my money or I'll sue you.

walaw although, even though. *raʕ-aštiri s-sayyaara, walaw ġaalya.* I'm going to buy the car, although it's expensive.

w-a-ʕ

waaʕa pl. *-aat* oasis.

ʷ-a-ʷ

ʷaaʷ name of the letter *ʷ*.

ʷ-a-ʷ-y

ʷaaʷi pl. *-iyya* jackal.

ʷ-a-y-r

ʷaayar pl. *-aat* wire.

ʷ-b-x

ʷabbax to reprimand, rebuke, censure, scold. *l-muʕallim ʷabbax iṭ-ṭaalib ʕala kasala.* The teacher reprimanded the student for his laziness.

tʷabbax pass. of *ʷabbax. tʷabbax ʕala fadd šii ma-msaʷʷii.* He was scolded for something he hadn't done.

taʷbiix reprimand.

ʷ-b-r

ʷubar camel hair.

ʷ-b-š

ʔaʷbaaš (pl. only) rabble, riff-raff.

ʷ-t-d

ʷatad pl. *ʔaʷtaad* stake, peg, pin.

ʷ-t-r

ʷattar to stretch, draw tight, pull taut, tighten, strain. *la-tʷattir il-xeeṭ zaayid tara yingiṭiʕ.* Don't stretch the string too tight or it'll break. *ʷattar ʔiida ʕatta yraaʷiina ʕaḍalaata.* He tightened his hand in order to show us his muscles.

tʷattar to become strained, tense. *tʷattirat il-ʕilaaqaat beenna ʷ-beenhum.* Relations between us and them became strained.

ʷatar pl. *ʔaʷtaar* **1.** string (of a bow or musical instrument). || *ʷatar ʕassaas* a sensitive area, tender spot, sore spot. *ḍirab ʕala ʷatar ʕassaas; ḍall yḍakkirha b-ʔibinha l-maat bil-ʕarub.* He touched a sore spot; he kept reminding her of her son who died in the war. **2.** hypotenuse (geom.).

maʷtuur pl. *-iin* **1.** filled with hate, hostile, malevolent. **2.** vengeful person.

ʷ-θ-q

ʷiθaq (*a θiqa, ʷuθuuq*) /with *b-*/ to trust, place confidence in, depend upon, rely on. *ʷiθaq bii ʷ-inṭaa ifluus.* He trusted him and gave him money. *yooθaq ib-nafsa hwaaya.* He has a lot of self-confidence.

ʷaθθaq to strengthen, make firm, cement, consolidate. *z-zawaaj raʕ-ywaθθiq il-ʕilaaqaat been il-ʕaaʔilteen.* The marriage will cement relations between the two families.

tʷaθθaq **1.** to be strengthened, consolidated, firmly established. *tʷaθθiqat il-ʕilaaqaat been hal-baladeen.* Relations have been strengthened between these two countries. **2.** to have confidence, be confident, assured. *tʷaθθaq loo ʔaʕruf, čaan git-lak.* Rest assured that if I knew, I would have told you.

nwiθaq /with *b/* to be trusted, be relied on. *haaḍa ma-yinwiθaq bii.* He can't be trusted.

θiqa **1.** trust, confidence, faith. **2.** (pl. *-aat*) reliable, trustworthy. *maṣdar θiqa* a reliable source.

ʷaθiiq firm, solid, strong. *ʔaku ʕilaaqa ʷaθiiqa beeni ʷ-been il-waziir.* There's a firm friendship between me and the minister.

ʷaθiiqa pl. *ʷaθaayiq* **1.** document, certificate, record. **2.** transcript (of school grades).

ʔaʷθaq **1.** more or most trusting, confident, sure. **2.** more or most firm, strong, solid. **3.** more or most dependable, reliable.

miiθaaq pl. *maʷaaθiiq* pact, covenant, treaty, agreement.

ʷaaθiq trusting, confident, certain, sure.

ʷ-θ-n

ʷaθan pl. *ʔaʷθaan* idol, graven image.

*ʷaθani** pl. *-iyya* **1.** idolater, heathen, pagan. **2.** pagan, idolatrous.

ʷ-j-a-ġ

ʷjaaġ, ʔoojaaġ pl. *-aat* **1.** hearth, fireplace. **2.** range, cookstove.

ʷ-j-b

ʷijab (*i ʷujuub*) to become obligatory, requisite, a duty. *ma-daam ṭaab, ʷijbat ʕalee ṣ-ṣalaa.* Since he has recovered, it is his duty to pray.

ʷajjab to be very hospitable toward. *min zirithum, ʷajjibooni hwaaya.* When I visited them, they showed me every possible courtesy.

staʷjab to deserve, merit, be worthy of. *l-qaḍiyya ma-tistaʷjib hat-taʕqiidaat.* The matter doesn't merit these complexities. *j-jariima ma-čaanat tistaʷjib hiiči ʕukum.* The crime didn't call for such a sentence.

ʷajba pl. *-aat* **1.** portion, part (of a larger group). *ʷajba txušš ʷ-ʷajba tiṭlaʕ. l-qaaʕa malyaana.* A group goes in and a group comes out. The hall's still full. *jaabaʷ ʷajbat masaajiin jidiida.* They brought a new shipment of prisoners. **2.** meal, repast.

ʔiijaab: *bil-ʔiijaab* in the affirmative. *jaana jawaab bil-ʔiijaab.* We got an affirmative answer.

ʷaajib **1.** binding, obligatory, necessary,

incumbent. **2.** (pl. *-aat*) duty. **3.** assignment, task.

muujib **1.** positive (elec.). *l-quṭb il-muujib* the positive terminal. **2.** (pl. *-aat*) cause, reason, motive. || *haaδa ma-ʔila muujib.* This is uncalled for.

w-j-d

wujad (*a wujuud*) **1.** to find. *š-šurta wujdat ʔaaθaar ʔaqdaam bil-ʕadiiqa.* The police found footprints in the garden. **2.** to be found, exist. *has-saaʕa ma-yuujad miθilha bid-dinya.* You can't find a watch like this anywhere. *nwujad* to be found. *baṣmat ʔaṣaabʕak nwujdat ʕal-qaaṣa.* Your fingerprints were found on the safe.

wuidaan conscience. *haaδa ṣaaʕib wuidaan. ma-yiġdur ʔaʕʕad.* He has a conscience. He won't cheat anyone. *b-wujdaanak, ʔaani gilit šii?* Honestly, did I say anything?

waajid much, plenty, a lot of. *ʕiddna ʔakil waajid.* We've got a lot of food.

mawjuud **1.** available, on hand, existent. **2.** present, in attendance, around. *xaabarṭa, laakin aaloo-li ma-mawjuud bil-beet.* I called him, but they told me he's not at home. **3.** (pl. *-aat*) stock, supply, store.

w-j-ʕ

wujaʕ (*a wujaʕ*) to pain, hurt. *baṭni da-toojaʕni li-ʔan ʔakalit ihwaaya.* My stomach is hurting me because I ate too much. *raasi da-yoojaʕni.* I have a headache.

wajjaʕ **1.** to hurt, cause pain. *δ-δarba maaltak twajjiʕ.* Your punch hurts a lot. **2.** to make sick, cause to be sick. *la-taaxuδ ʕammaam baarid tara ywajjʕak.* Don't take a cold bath or it'll make you sick.

twajjaʕ to become sick. *la-txalli j-jaahil yilʕab bil-mayy tara yitwajjaʕ.* Don't let the child play in the water or he'll get sick.

wujaʕ pl. *ʔawjaaʕ* **1.** pain, ache. **2.** ailment, sickness, disease. || *wujaʕ! ma-tiskut ʕaad!* Damn it! Why don't you shut up!

wajʕaan pl. *-iin, wjaaʕa* sick, ill.

w-j-n

wajna pl. *-aat* the area of flesh covering the cheekbone just below the eye.

w-j-h

wajjah **1.** to turn, direct, aim, level, point. *wajjihaw madaafiʕhum ʕal-wlaaya.* They trained their artillery on the city. **2.** to direct, give directions to, give orders to. *l-ʔusta wajjah ʕummaala w-bidaw yištaġluun.* The boss gave orders to his workers and they went to work. **3.** to counsel, advise. *ma-aʕruf š-asawwi. wajjihni.* I don't know what to do. Advise me. **4.** to address, direct, send. *ʔariid awajjih suʔaal lir-raʔiis.* I'd like to direct a question to the president. *nwajjih innidaaʔ l-kull waṭani yišʕur bil-masʔuuliyya.* We address the call to each patriot who feels the responsibility. *wajjihoo-la ʔilfaat naδar.* They sent him a letter of reprimand. **5.** to display, show, arrange attractively. *ʔiδa twajjih il-ixyaar, yinbaaʕ iw-siʕir ʔaʕla.* If you arrange the cucumbers nicely, they'll sell for a higher price.

waajah **1.** to be opposite, facing, across from. *beetna ywaajih il-wizaara.* Our house is directly facing the ministry. **2.** to see personally, have an audience, interview with. *raʕ-awaajh il-mudiir ʕat-tarfiiʕ.* I'm going to see the director about the promotion. **3.** to face, meet, stand up to, counter, withstand. *laazim itwaajih il-muškila b-ṣabur.* You should face the problem with patience.

twajjah **1.** to be directed, aimed, pointed. *l-ʔaδwiya kullha twajjihat ʕal-masraʕ.* All the lights were directed onto the stage. **2.** to turn, head, go. *xan-nitwajjah l-ʕabbaaniyya.* Let's head for Habbaniyya.

twaajah to meet face to face. *twaajahit wiyya l-mudiir.* I met with the director.

ttijah **1.** to turn, head, go. *xamsa min ṭiyyaaraat il-ʕadu ttijhat ʔila mawaaδiʕkum.* Five enemy planes are headed toward your positions. **2.** to lead, go. *haṭ-ṭariiq yittijih ʔila baġdaad.* This road leads to Baghdad.

jiha pl. *-aat* **1.** direction. *b-yaa jiha mišaw?* Which direction did they go? **2.** side. *haj-jiha mnil-binaaya baʕadha ma-maṣbuuġa.* This side of the building isn't painted yet. **3.** point of view, aspect, angle, side. *laazim tidrus il-qaδiyya min kull ij-jihaat.* You have to study the matter from all sides. *min jihti, ʔaani ma-ʕindi maaniʕ.* For my part, I have no objection. *min jiha . . . w-min jiha θaanya . . .* On the one hand . . . and on the other . . . . || *min jihat* about, concerning, with regard to. *ʔariid ʔaʕči wiyyaak min jihat il-waδiifa.* I want to speak to you with regard to the position. **4.** area, section, part, region. *ma-aku ʕayaaya b-hajjihaat.* There are no snakes in these parts.

wujih, wičč pl. *wujuuh* **1.** face, countenance. || *gal-ilh-iyyaa b-wujha.* He told it to him to his face. He told him about it brazenly. *ʕiča b-wičča.* He talked back to him. *ma-yṣiir tiʕči b-wujh abuuk.* You mustn't talk back to your father. **2.** front, face, façade. **3.** front, front side (of a fabric). || *bluuz ʔabu wiččeen* reversible sweater. **4.** slipcover, upholstery covering. **5.** embroidered pillow cover. **6.** meaning, sense, point. *šinu wujih innukta b-hal-quṣṣa maaltak?* What's the point of the joke in this story of yours? **7.** aspect, facet. *biʕaθna l-muškila min kull il-wujuuh.* We studied the problem from all angles.

ʕala wujih one way or the other, in a definite manner. *ʕill il-muškila ʕala wujih. la-titraddad.* Solve the problem one way or the other. Don't vacillate. *sawwiiha ʕala wujih; loo tbiiʕ-ilh-iyyaa, loo tinṭiih-iyyaa.* Do it one way or the other; either sell it to him or give it to him. *ʔaxaδ wujih il-ʕaruusa.* He deflowered the bride. He consummated the marriage.

wujha pl. *-aat* **1.** objective, goal, intention. **2.** destination.

wujhat naδar point of view, viewpoint, standpoint.

wajaaha **1.** prestige, eminence, esteem, standing, distinction. **2.** validity, legitimacy, soundness.

wajiih pl. *wujahaaʔ* **1.** notable, eminent, distinguished. **2.** eminent man, notable. **3.** acceptable, sound. *ʔasbaab wajiiha* acceptable reasons.

ʔawjah **1.** more or most eminent, notable, distinguished. **2.** more or most valid, sound, reasonable. **3.** more or most acceptable, proper, correct, suitable.

muwaajaha pl. *-aat* **1.** face to face encounter, meeting. **2.** audience, interview.

ttijaah pl. *-aat* direction, heading, course.

waajiha pl. *-aat* **1.** face, front. **2.** outside. **3.** façade.

w-č-č

wičč var. of *wujih,* which see under *w-j-h.*

w-č-d

waччad to confirm, make sure about, find out for sure. *ma-da-agdar awaччid makaana.* I can't locate him exactly.

twaччad to be confirmed, be corroborated. *l-ʔaxbaar twaччdat.* The news was confirmed.

see also *ʔ-k-d.*

w-č-y

waччa to come to rest, perch, alight, roost. *ṭ-ṭeer ṭaar w-waччa ʕala šijra ʕaalya.* The bird flew up and perched in a high tree. **2.** to dock, berth, tie up. *l-maaṭoor raʕ-ywaччi yamm il-balam.* The motor barge is going to dock next to the sailing barge. **3.** to camp, make camp. *l-hadu waччaw barra l-iwlaaya.* The Bedouins camped outside the town.

twaччa to lean, support oneself. *ma-yiqdar yquum ʔiδa ma-yitwaччa ʕala šii.* He can't get up if he doesn't support himself on something. *ma-yiqdar yimši ʔiδa ma-yitwaччa ʕala ʕoočiyya.* He can't walk without leaning on a cane.

see also *t-č-y.*

w-ʕ-d

waʕʕad **1.** to unify, unite, make one. *ʕizibna yriid yiwaʕʕid id-duwal il-ʕarabiyya.* Our party wants to unite the Arab countries. **2.** to standardize. *l-ʕukuuma triid itwaʕʕid il-awzaan.* The government wants to standardize weights.

¶ *waʕʕad ʔallaa* to declare God to be one, proclaim the soleness of God.

twaʕʕad to be unified, united. *juyuuš id-dawilteen itwaʕʕdat.* The armies of the two countries were unified.

ttiʕad to unite, combine, join together, form a union. *d-dawilteen ittiʕdaw.* The two countries united.

ʕida: *ʕala ʕida* alone, apart, separate, detached, isolated. *ʕutt kull qaraaδi ʕala ʕida.* Put all my things to one side.

waʕd-, ʕala waʕd- /plus pronominal suffix/ alone, by oneself. *buqeet bil-beet waʕdi.* I stayed in the house by myself.

waʕʕad **1.** alone, by oneself. *riʕit lis-siinama waʕʕdi* I went to the movies alone. *raʕ-itruuʕuun waʕʕadkum?* Are you going by yourselves? || *kull il-ibgaaqiil yitʕaamluun. yaʕni bass inta waʕʕad.* All the grocers bargain. In other words, you're the only one who's different. **2.** aside, apart, to one side. *ʕuṭṭ il-beeδ waʕʕad.* Put the eggs to one side. || *haaδa waʕʕad; ʔiʕna hassa da-niʕči ʕal-imtiʕaan.* That's something else; now we're talking about the exam.

wiʕda **1.** oneness, singleness, unity. *l-wiʕda l-ʕarabiyya* Arab unity. **2.** solitariness, isolation, solitude, loneliness. *l-wiʕda kitlatni hnaa.* I'm dying of loneliness here. **3.** (pl. *-aat*) unit, single group.

wiʕda ʕaskariyya military unit. **4.** (mus.) beat. **5.** fem. of *waaʕid,* which see.

waʕiid **1.** alone. *buqeet waʕiid ṭuul iṇ-ṇahaaṛ.* I was alone all day. **2.** solitary, lonely, lonesome. *ʕaqli ṭaar; biqeet waʕiid b-hal-uwlaaya bala ʔaṣdiqaaʔ.* I went out of my mind; I was lonely in that city without friends. **3.** sole, only, exclusive. *haaδa l-laaʕib il-waʕiid illi ʔabadan ma-xiṣar.* This is the only player who never was defeated. || *haaδa waʕiid il-ʔahla.* He's an only child.

ʔittiʕaad **1.** unity, union, consolidation, amalgamation, merger, fusion. **2.** (pl. *-aat*) union, confederation, league, federation, alliance, association.

waaʕid fem. *wiʕda* **1.** one (numeral). **2.** a person, someone, somebody. *waaʕid siʔal ʕannak.* Someone asked about you. *l-waaʕid ma-yidri ween yruuʕ bil-leel.* One doesn't know where to go at night.

muttaʕid united, combined, consolidated, amalgamated. *l-ʔumam il-muttaʕida* the United Nations.

see also ʔ-ʕ-d.

w-ʕ-š

wuʕaš (*i*) to grieve by one's absence, cause to feel lonely. *wuʕašitna b-ġiyaabak.* We missed you a lot.

twaʕʕaš to be or become wild, savage. *la-twaddi d-dibb lil-ġaaba, tara yitwaʕʕaš.* Don't take the bear to the woods, or he'll become wild. *min yitʕaarak, yitwaʕʕaš.* When he fights, he goes wild.

stawʕaš **1.** to feel lonely. *ʔaani ʔastawʕiš ib-hal-beet waʕdi.* I feel lonely in this house by myself. **2.** /with *l-*/ to miss, feel lonely, saddened without. *stawʕašnaa-la min čaan ib-beeruut.* We missed him when he was in Beirut. **3.** /with *min*/ to have an aversion to, feel a distaste for. *ʔibni yistawʕiš imnil-ġariib.* My son has an aversion to strangers.

waʕiš pl. *wuʕuuš* wild animal, wild beast.

waʕša loneliness, forlornness, desolation. || *ʔibni ʔila waʕša. ʔatmanna yiji.* I miss my son. I hope he comes.

*waʕši** wild, untamed. *ʕaywaanaat waʕšiyya* wild animals. *haj-jaahil šloon waʕši!* What a wild kid! || *ʔibni waʕši. ma-yitṣaadaq wiyya n-naas.* My son is shy. He doesn't make friends with people.

waʕšiyya savagery, brutality.

ʔawʕaš **1.** more or most untamed, etc. **2.** more or most savage, ferocious, etc.

muuʕiš desolate, dreary, deserted, forlorn, lonely. *hal-beet ič-čibiir kulliš muuʕiš.* This big house is very lonely. *l-beet ib-manṭiqa muuʕiša.* The house is in a desolate area.

mitwaʕʕiš **1.** wild, untamed, barbarous, barbaric, savage. **2.** (pl. *-iin*) a barbarian, a savage.

w-ʕ-l

waʕal pl. *wuʕuul, ʔawʕaal* slough, morass, mire.

w-x-r

waxxar **1.** to remove, clear away, move aside. *waxxir kutbak išwayya ʕatta yṣiir makaan il-kutbi.* Move your books over a little so there'll be room for my books. *waxxiroo min hal-waδiifa w-xalloo b-waδiifa ʔuxra.* They took him out of this position and put him in another one. **2.** to move aside, get out of the way. *waxxir ʕatta s-sayyaara tfuut.* Get out of the way so the car can pass.

twaxxar to move aside, get out of the way. *twaxxar ʕatta ʔaguṣṣ biṭaaqa.* He moved out of the way so I could get a ticket.

w-d-d

wadd (*i widd, mawadda*) **1.** to like, be fond of, care for. *ʔaani ʔawiddak ikθiir.* I like you a lot. **2.** to want, wish, desire. *ʔawidd ʔaji wiyyaakum.* I would like to come with you.

widd **1.** affection, amity. **2.** wish, desire.

*widdi** friendly, amicable. *l-ʕalaaqaat been id-dawilteen widdiyya.* The relations between the two countries are friendly.

w-d-ʕ

waddaʕ **1.** to bid farewell, say goodbye to. *jeet ʔawaddʕak li-ʔan raʕ-ʔasaafir baačir.* I came to say goodbye to you because I'm going away tomorrow. *laazim inruuʕ lil-maṭaar nwaddʕa.* We should go to the airport to see him off. **2.** to deposit, leave for safekeeping. *waddaʕ ifluusa b-ṣanduug it-tawfiir.* He deposited his money in the postal savings system.

twaadaʕ to bid each other farewell. *taʕaal nitwaadaʕ, li-ʔan iṭ-ṭiyyaara raʕ-iṭṭiir.* Come, let's say goodbye to each other, because the plane is going to leave.

widaaʕ, wadaaʕ farewell, leave-taking, **adieu.**

muwaddiʕ pl. *-iin* **1.** person saying goodbye. **2.** depositor.

mustawdaʕ pl. *-aat* warehouse, depot (mil.).

w-d-y

wadda **1.** to convey, transfer, take. *raʕ-awaddi s-sayyaara lil-garaaj.* I'm going to take the car to the garage. *beetkum ibʕiid. š-ywaddiini ʕlee?* Your house is far away. How will I get to it? || *hal-ʔakil ihwaaya. ween ʔawaddii?* This is a lot of food. Where am I going to put it? **2.** to send. *min idzawwaj, waddeenaa-la hadiyya.* When he got married, we sent him a gift. *waddeet-la xabar willa laa?* Did you send him news or not?

waadi pl. *widyaan* wadi, valley, river valley.

w-ð-n

waððan to give the call to prayer. *waððan il-miġrib. xalli nṣalli.* He's given the evening call to prayer. Let's pray.

wðaan pl. *-aat* call to prayer.

muwaððin pl. *-iin* muezzin, man who calls the people to prayer.

see also *ʔ-ð-n.*

w-r-θ

wuraθ (*a wiriθ*) to inherit. *wuraθ kull hal-ʔamlaak min ʔabuu.* He inherited all this property from his father.

warraθ **1.** to will, leave, bequeath. *ʔabuu ma-warraθa šii li-ʔan ma-yʕibba.* His father didn't leave him anything because he didn't like him. *maat miflis w-ma-warraθ l-ibna šii.* He died penniless and left nothing to his son. **2.** to light. *ʔinṭiini šixxaaṭṭak ʕatta ʔawarriθ jigaarti.* Give me your matches so I can light my cigarette. **3.** to be lit, catch fire. *j-jigaara l-imballila ma-twarriθ ib-suhuula.* Wet cigarettes won't light easily. || *ʔašu min simaʕ il-xabar, warraθ.* When he heard the news, he exploded.

stawraθ to inherit, receive as a legacy. *stawraθ min ʔabuu beeteen.* He inherited two houses from his father.

wiriθ inheritance, legacy.

wariiθ pl. *waraθa* heir, inheritor.

wiraaθa heredity, hereditary transmission.

*wiraaθi** hereditary. *maraḍ wiraaθi* a hereditary disease.

miiraaθ pl. *mawaariiθ* inheritance, legacy, heritage.

[1]*w-r-d*

wurad (*i wuruud*) **1.** to drink, take water. *waddi l-xeel liš-šaṭṭ xal-toorid.* Take the horses to the river and let them drink. **2.** to water, take or lead to water. *ṣaar il-miġrib. ruuʕ ʔooridha lil-xeel.* It's evening. Go water the horses.

nwurad to be watered. *l-xeel nwurdat loo baʕad?* Have the horses been watered yet?

stawrad to import. *stawradna kammiyya čibiira mnit-taayaraat.* We imported a large quantity of tires.

wariid pl. *ʔawrida* vein.

mawrid pl. *mawaarid* income, revenue.

ʔiiraad pl. *-aat* revenue, income. || *xaššaw ib-ʔiiraad w-maṣraf. haay baʕad š-iyfuḍḍha?* They've gotten into a fruitless discussion. How'll that ever end?

stiiraad pl. *-aat* import, importation.

waarid pl. *-aat* **1.** revenue, income. **2.** proceeds, return, take. **3.** import.

mustawrid pl. *-iin* importer.

[2]*w-r-d*

warrad **1.** to blossom, be in bloom. *hirš il-ġrunful warrad.* The clove plant bloomed. **2.** to make rosy, pink. *š-šamis warridat ixduudha.* The sun made her cheeks rosy. **3.** to become pink, rosy. *warridat ixduudha min hawa labnaan.* Her cheeks grew rosy from the Lebanese climate.

warid (coll.) pl. *ʔawraad* **1.** flower(s), blossom(s), bloom(s). **2.** rose(s). **3.** (exclamation) great! fine! excellent! *warid! ʕali ṣaar mudiirna.* Great! Ali became our director.

warda pl. *-aat* un. n. of *warid.*

*wardi** pink, rosy, rose-colored.

muwarrad flowered, embellished with flowers. *qmaaš muwarrad* flowered material.

w-r-ṭ

warraṭ to put in an unpleasant situation, get into a bad fix, entangle, embroil, involve. *warraṭitni wiyya l-mudiir. leeš git-la jeet liš-šuġuḷ mitʔaxxir?* You got me into a bad fix with the director. Why did you tell him I came to work late? *ma-aruuʕ; la-twarriṭni.* I'm not going to go; don't try to get me into something. *warraṭni b-has-sayyaara w-ṭilʕat matiswa.* He got me involved with this car and it turned out to be worthless.

twarraṭ to get oneself into a mess, get into trouble, become entangled, involved. *twarraṭit. ʕabaali ʔaku qiṭaar baʕad nuṣṣ il-leel w-tbayyan ma-aku.* I'm in a fix. I thought there was a train after midnight and it turned out there wasn't. *la-tištiri*

has-sayyaara tara titwarraṭ biiha. Don't buy this car or you'll get stuck with it.

warṭa, wurṭa pl. *-aat* plight, difficulty, predicament, dilemma, fix, jam. *ʔaxuuya warraṭni hal-wurṭa č-čibiira.* My brother got me into this big mess.

w-r-ʕ

twarraʕ to hesitate, be cautious, take time to think. *min ysawwi šii, ma-yitwarraʕ.* When he does something, he doesn't pause to think. *twarraʕ w-diir baalak.* Size up the situation and be careful.

wariʕ pious, god-fearing, godly. *rajul diini wariʕ* a pious man of God.

w-r-q

warraq **1.** to leaf, put forth leaves. *l-ʔašjaar kullha twarriq bir-ribiiʕ.* All the trees burst into leaf in the spring. **2.** to leaf, thumb. *warriq bil-iktaab. balki tilgi ir-rasim.* Leaf through the book. Maybe you'll find the picture.

waraq (coll.) pl. *ʔawraaq* **1.** foliage, leafage, leaves. **2.** paper. **3.** cards, playing cards. *yilʕab waraq.* He plays cards.

waraqa, warqa pl. *-aat* **1.** leaf. **2.** sheet of paper, piece of paper. **3.** note, paper, document. **4.** banknote.

w-r-g

warag, warga, etc., = *waraq,* etc., which see.

w-r-k

wirik pl. *wruuk* **1.** hip. **2.** buttock.

w-r-m

wuram (*a waram*) to swell up, become swollen. *lidaġa l-ʕagrab w-wurmat iida.* The scorpion stung him and his hand swelled up.

warram **1.** = *wuram. wučča warram min čaan waj ʕaan.* His face became swollen when he was sick. **2.** to cause to swell, (and by extension) to bruise, hurt. *buṣaṭa baṣṭa warrama biiha.* He beat him black and blue. *tiskut loo ʔaji ʔawarrmak.* You shut up or I'll come and beat you up. || *warramta biš-šiṭranj.* I beat him badly at chess. *l-muʕallim warramna b-ʔasʔilta ṣ-ṣaʕba.* The teacher tortured us with his hard questions.

twarram to be hurt (esp. figuratively). *twarramit bir-reesiz il-baarʕa. xiṣarit kull ifluusi.* I took a beating at the races yesterday. I lost all my money. *twarramit. kull rooʕa liṭ-ṭabiib tkallif diinaar.* I've had it. Every visit to the doctor costs a dinar.

waram pl. *ʔawraam* **1.** swelling. **2.** swollen place.

w-r-n-y-š

warniiš varnish.

w-r-w-r

warwar pl. *waraawir* pistol, hand gun.

w-r-y

wara **1.** behind, in the rear of, at the back of. *ʔoogaf wara š-šijra ʕan iš-šamis.* Stand behind the tree away from the sun. *taʕaal li-giddaam. leeš waaguf wara l-kull?* Come to the front. Why are you standing behind everyone? || *min wara* **1.** from behind, from the back of. *xašš min wara l-qanafa.* He came out from behind the sofa. **2.** by means of, through, by, because of. *hal-balaawi kullha jattna min waraak.* All these troubles came to us because of you. **2.** to, in, proceeding from, resultant from. *z-zawaaj, ma-waraa ġeer il-mašaakil.* There is nothing to marriage except problems. *hal ʕači ma-waraa natiija.* This talk will lead nowhere. *taʕabak ma-waraa natiija, liʔan ʕayynaw waaʕid.* Your efforts will be useless because they already appointed someone. **3.** after. *ṭabbaw waaʕid wara l-laax.* They came in one after the other. *raʕ-yijuun waraay baʕad saaʕa.* They will come after me in an hour. **3.** behind, in the rear, at the back. *ʔinta ʔugʕud giddaam w-xalli j-jaahil yugʕud wara.* You sit in front and let the kid sit in back. || *li-wara* back, to the rear, backward. *ʔirjaʕ li-wara.* Back up.

wara-ma after. *wara-ma txalliṣ, murr ʕalayya.* After you finish, drop in on me.

warraani rear, back, hind. *d-daʕʕamiyya l-warraaniyya maʕwuuja.* The rear bumper is bent. *rijleen il-ʔarnab il-warraanivya ʔaṭwal imnil-giddaamiyya.* The rabbit's hind legs are longer than the front ones.

[1]*w-z-r*

wazzar to wrap a loincloth around. *wazzir ii-jaahil ġabul-ma yxušš lil-ʕammaam.* Wrap something around the child's waist before he enters the bath.

twazzar to put on or wear a loincloth. *ʔiða ma-ʕindak čiswa, twazzar w-isbaʕ.* If you don't have a swimming suit, put on a loincloth and go swimming.

wazra, wizra pl. *-aat* loincloth.

[2]*w-z-r*

stawzar to appoint or install as a minister. *raʔiis il-wizaara stawzar iθneen ʕidhum šahaadat duktooraa.* The prime minister appointed as ministers two men with doctorates.

waziir pl. *wuzaraaʔ* minister, cabinet member. *majlis il-wuzaraaʔ* cabinet, council of ministers. *raʔiis il-wuzaraaʔ* prime minister.

wizaara pl. *-aat* **1.** ministry. **2.** cabinet, government. *raʔiis wizaara* prime minister.

*wizaari** **1.** ministerial. **2.** cabinet.

stiizaar installation of a cabinet. *ʕaflat istiizaar* cabinet inauguration ceremony.

[1] ʷ-z-z

wazz (*i wazz*) to incite, arouse, stir up, set. *haaδa ma-yitʕaarak. laazim waaʕid wazza.* He never fights. Someone must've incited him. *ʕamaata wazzata wiyya marta w-xallathum yitʕaarkuun.* His mother-in-law got him irritated with his wife and made them fight.

nwazz to be incited, stirred up. *ma-yinwazz bil-ʕajal.* He can't be aroused quickly.

wuzza agitation, inciting.

[2] ʷ-z-z

wazz (coll.) goose, geese. *ʔibn il-wazz ʕawwaam.* Like father like son (lit., the goose's son is a swimmer).

wazza pl. *-aat* goose.

ʷ-z-ʕ

wazzaʕ **1.** to distribute, pass out, deal out. *l-waziir wazzaʕ ij-jawaaʔiz ʕal-faaʔiziin.* The minister distributed the awards to the winners. *wazziʕ il-waraq!* Deal the cards! **2.** to deliver. *šuġli ʔawazziʕ bariid ib-hal-manṭaqa.* My job is delivering mail in this area.

twazzaʕ to be distributed. *j-jawaaʔiz raʕ-titwazzaʕ il-yoom.* The awards will be distributed today.

tawziiʕ **1.** distribution. **2.** delivery.

muwazziʕ: *muwazziʕ bariid* mailman, postman.

ʷ-z-n

wuzan (*i, a wazin*) to weigh, weigh out. *wuzan-li l-gaṣṣaab kiilu laʕam.* The butcher weighed out a kilo of meat for me.

waazan **1.** to balance, equilibrate, poise. *tigdar itwaazin il-maṣṭara ʕala raas il-qalam?* Can you balance the ruler on the tip of the pencil? **2.** /with *been*/ to compare, compare with, make a comparison between, weigh against. *waazin been hal-waδiifa w-waδiiftak is-saabqa gabul-ma tintiqil.* Compare this position with your last job before you were transferred. *laazim itwaazin been raatbak w-maṣrafak.* You have to weigh your salary against your expenses.

twaazan to counterbalance each other, be of the same weight. *j-jihateen imnil-maṣṭara ma-da-titwaazan.* The two sides of the ruler don't balance.

nwuzan to be weighed. *la-taaxuδ hač-čiis. baʕad ma-nwuzan.* Don't take this bag. It hasn't been weighed yet.

ttizan to behave in a poised, sedate, dignified manner. *ttizin ib-ʕačyak. ʕeeb ʕaleek!* Be careful what you say. Shame on you!

wazin pl. *ʔawzaan* **1.** weight. *wazin nawʕi* specific gravity. || *la-ddiir-la baal. ma-ʔila kull wazin bid-daaʔira.* Don't pay any attention to him. He carries no weight in the office. **2.** poetic meter. || *ʕamaam ʕala wazin tamaam.* "Pigeon" rhymes with "fine." **3.** conjugation, verb pattern. **4.** weight, weight class (e.g., in boxing).

wazna pl. *-aat* a unit of weight roughly equal to one hundred kilograms.

wazzaan pl. *-a* scale operator.

miizaan pl. *miyaaziin, mawaaziin* **1.** scales, balance. **2.** Libra (astron.).

miizaaniyya pl. *-aat* **1.** balance, equilibrium. **2.** budget. **3.** (tech.) adjustment, setting. **4.** meter, measuring device. *miizaaniit ṃayy* water meter.

muwaazana **1.** balance, equilibrium. **2.** comparison, parallel.

mawzuun **1.** balanced, in equilibrium, evenly poised. **2.** weighed. **3.** metrically balanced (poetry).

ʷ-z-y

waaza **1.** to parallel, be parallel to. *š-šaariʕ ywaazi n-nahar.* The street runs parallel to the river. **2.** to encourage, embolden, urge on. *la-twaaziini tara ʔalʕab ʕašr idnaaniir ʕala hal-iʕṣaan.* Don't push me or I'll play ten dinars on that horse. *waazaani ʕaz-zawaaj w-idzaw-wajit w-ʔakalitha.* He talked me into marriage and I got married and got myself in a mess.

twaaza **1.** to be parallel. *hal-xaṭṭeen yitwaazuun.* These two lines are parallel. **2.** to become enthusiastic, get excited. *min yšuuf il-waraq, yitwaaza w-yriid yilʕab pookar.* When he sees the cards he becomes excited and wants to play poker. *l-baarʕa twaazeet w-ridt aštiri l-beet ʔilla šwayya.* Yesterday I got all worked up and wanted to buy the house. **3.** to work up one's courage. *fadd yoom raʕ-atwaaza w-abaṭṭil min haš-šuġuḷ.* Some day I'm going to get fed up and quit this job.

mutawaazi **1.** parallel. || *mutawaazi*

l-ʾaḍlaaʿ. parallelogram. **2.** enthusiastic, excited, all worked up.

ʿw-s-ṭ

ʿwassaṭ, ʿwasaṭ see *ʿw-ṣ-ṭ*.

ʿw-s-ʿ

ʿwisaʿ (*yoosaʿ, yisaʿ siʿa, wasʿa*) to hold, accommodate, have room for, be large enough for. *ṣ-ṣaff yoosaʿ xamsiin talaamiiḍ*. The classroom will hold fifty pupils. *ṣ-ṣaff yisaʿna kullna*. The classroom will hold us all.

ʿwassaʿ **1.** to make roomy, spacious, to enlarge, expand, extend. *raʿ-inwassaʿ il-ʿadiiqa*. We're going to enlarge the garden. **2.** /with *ʿala*/ to be generous toward, to make wealthy. *ʾiḍa ʾaḷḷa ywassiʿ ʿaleena, nigdar ništiri beet*. If God is generous to us, we can buy a house.

twassaʿ **1.** to become wider, more extensive, to expand, grow larger. *ʾašġaalna twassʿat*. Our business has expanded. **2.** to expand, enlarge, expatiate. *ʾiḍa nitwassaʿ ihwaaya bil-mawḍuuʿ, mayhuḍmuu*. If we expand on the topic too much, they won't digest it.

ttisaʿ to grow larger, wider, more extensive. *ʾiḍa ttisaʿ iš-šagg, baʿad mayinraaf*. If the rip gets wider, it can't be darned any more.

siʿa capacity, holding capacity, volume.

wasʿa spaciousness, roominess. || *ḍaagat il-wasʿa biihum*. They became depressed.

ʾawsaʿ more or most spacious, extensive, etc.

waasiʿ spacious, vast, wide, extensive. *qaaʿa waasʿa* a spacious hall. *ʿindak majaal waasiʿ il-waqt il-imtiʿaan*. You have plenty of time before the exam. *ʾaḷḷa waasiʿ ir-raʿma*. God is abounding in mercy.

mawsuuʿa pl. *-aat* encyclopedia.

ʿw-s-l

twassal /with *b-*/ to plead with, implore, beseech, entreat. *twassal biš-šurṭi yhidda*. He pleaded with the policeman to let him go.

wasiila pl. *wasaaʾil* **1.** means, medium. **2.** device, expedient.

tiwaasiil, twissil imploring, beseeching, begging.

ʿw-s-m

twassam: *twassam bii l-xeer* to see promising signs in someone, have high expectations of someone. *nitwassam bii l-xeer*. We expect him to do great things.

wisaam pl. *ʾawsima* medal, decoration.

wasiim comely, handsome, pretty. *wičča wasiim*. He has a nice-looking face.

mawsim pl. *mawaasim* season, time of the year.

ʿw-s-w-s

waswas **1.** to whisper. *ma-tiʿči ʿeel? luweeš da-twaswis ib-ʾiḍna?* Can't you speak up? Why are you whispering in his ear? **2.** to incite to evil, tempt. *ḍalleet itwaswis ʾila ʾan xalleeta yṭallig marta*. You kept talking evil until you made him divorce his wife. **3.** to worry, feel uneasy, be apprehensive. *dazzeet-la l-ifluus b-iid ʾaxuuya l-iṣġayyir, laakin ḍalleet ʾawaswis la-yḍayyiʿha*. I sent the money to him by my little brother, but I kept worrying he might lose it.

ʿw-s-y

ʿwaasa to console, comfort. *smaʿit beet saʿiid iʿtirag. xalli nruuʿ inwaasii*. I heard Sa'id's house burned. Let's go comfort him. *xalli-nruuʿ inwaasii ʿala wafaat ʾibna*. Let's go offer condolences to him on the death of his son.

muwaasaat consolation.

ʿw-š-ʿ

ʿwšii ʿa pl. *ʿwšaayiʿ* skein (of string).

ʿw-š-g

ʿwaašag **1.** to compare. *ʿwaašig halbooyinbaaġeen ʿw-šuuf ʾiḍa yitšaabhuun*. Compare these two ties and see if they are similar. **2.** to match, go well with. *ḍayyaʿit takk min hal-qundara w-daʾadawwur waʿda twaašigha*. I lost one of these shoes and I'm looking for one to match it.

twaašag to match, go together. *ʿindi ʿišriin jooraab laakin ma-biiha θneen titwaašag*. I have twenty socks but there are no two of them that match.

ʿw-š-k

ʿwašak: *ʿala ʿwašak* on the verge of, about to. *l-qaḍiyya ʿala ʿwašak tixlaṣ*. The matter is about to be settled.

ʿw-š-l

ʿwaššal **1.** to empty, become empty. *l-ʿibb ʿwaššal ʿw-ma-bii gaṭrat ṃayy*. The jug's gone dry and there's not a drop of water in it. || *ʿwaššalit ʿw-ma-ʿindi ʿwala filis*. I'm broke and don't have a single cent. **2.** to drain, empty. *ʾuglub it-taanki ʿwaššila mnil-ṃayy*. Turn the tank over and drain the water out of it. || *hal-maṣraf il-qaba ʿwaššalni*. This enormous expense has drained me.

twaššal = *ʿwaššal* **1.**

w-š-m

wašim tattoo, tattoo markings.

w-š-y

wuša (*i waši*) to inform, tell. *kitloo li-ʔan wuša biihum.* They killed him because he informed on them.

nwuša passive of *wuša.*

waaši pl. *-iin, wušaat* informer, tattletale, stool pigeon.

w-ṣ-x

waṣṣax to dirty, soil, foul. *waṣṣax ʔiida min čaan yilʕab.* He got his hands dirty when he was playing.

twaṣṣax to become dirty. *š-bil-ʕajal twaṣṣax iθ-θoob!* The shirt sure got dirty fast!

wuṣax dirt, filth.

waṣix dirty, filthy, foul. *ruuʕ, ʔiġsil ʔiideek; waṣxa!* Go wash your hands; they're dirty! *la-tiʕči wiyyaa tara lsaana waṣix.* Don't talk with him, because his tongue is filthy.

waṣaaxa dirtiness, filthiness.

w-ṣ-ṭ

waṣṣaṭ to place in the middle, to center. *ʔidfaʕ il-meez išwayya w-waṣṣiṭa bil-ġurfa.* Push the table over a bit and center it in the room. **2.** to cause to intercede, have act as agent. *waṣṣaṭit abuuk ʕind il-waziir.* I got your father to intercede with the minister.

twaṣṣaṭ **1.** to be in the middle or center of. *twaṣṣaṭ iṣ-ṣaff il-ʔamaami bil-masiira.* He was in the middle of the front row in the procession. **2.** to intercede, use one's good offices or influence. *ʔabuuk itwaṣṣaṭ-li bil-qaðiyya.* Your father interceded for me in the matter.

waṣaṭ **1.** middle, center. **2.** center (of a soccer team). **3.** medium, average. *ʕajim waṣaṭ* an average size. *ʔariida ʕajim waṣaṭ.* I want it medium size. **4.** intermediate. *laazim nilgi ʕall waṣaṭ lil-muškila.* We've got to find a compromise solution to the problem.

waṣiṭ middle, center.

waṣṭa middle, center.

waṣṭiyya middle, center. || *haay š-jaabha bil-waṣṭiyya? ʔiʕna da-niʕči ʕal-ifluus.* What brought this up? We're talking about money.

*waṣṭaani** **1.** middle, central, medial. *ʕuṭṭ il-awraaq ʕar-raff il-waṣṭaani.* Put the papers on the middle shelf. || *ʕaṭṭeenaa waṣṭaani.* We ganged up on him. **2.** medium, medium-sized. *ʕindak bismaar waṣṭaani?* Do you have a medium-sized nail?

waṣaaṭa **1.** intercession, good offices, recommendation. **2.** influence, patronage, favoritism.

ʔawṣaṭ fem. *wuṣṭa* middle, central. *š-šarq il-ʔawṣaṭ* the Middle East.

waaṣṭa pl. *waṣaaʔiṭ* **1.** means, medium, mode. *waṣaaʔiṭ in-naqil* means of transportation. **2.** (pl. *waṣaayiṭ*) interceder, intermediary, reference, sponsor, patron.

mutawaṣṣiṭ, mitwaṣṣiṭ **1.** middle, medium. *mawja mitwaṣṣṭa* medium wave (radio). **2.** medial, intermediate. *šahaadat mutawaṣṣiṭa* an intermediate school certificate. **3.** central, centrally located. || *l-baʕr il-ʔabyað il-mutawaṣṣiṭ.* The Mediterranean Sea. **4.** average, mediocre. *darajaatak mutawaṣṣiṭa.* Your grades are mediocre.

w-ṣ-f

wuṣaf (*i waṣuf*) **1.** to describe, depict, picture. *wuṣaf il-wlaaya xooš waṣuf.* He gave an excellent description of the town. **2.** to credit, praise. *wuṣafa biš-šajaaʕa wil-karam.* He praised him for bravery and generosity. **3.** to prescribe (a medicine). *ṭ-ṭabiib wuṣaf-li dihn il-xirwiʕ.* The doctor prescribed castor oil for me.

waṣṣaf to give directions, to explain where something is. *ma-yigdar ywaṣṣuf biduun-ma yʔaššir.* He can't give directions without waving his hands. *maaku daaʕi tiji wyaay. waṣṣuf-li.* There's no need to come with me. Just show me where. *tigdar itwaṣṣuf-li ween ṣaayra l-maʕaṭṭa?* Can you tell me where the station is?

nwuṣaf pass. of *wuṣaf.*

ttiṣaf to be marked, characterized, known. *har-rijjaal yittiṣif bil-karam.* This man is known for generosity.

ṣifa pl. *-aat* **1.** attribute, trait, quality, characteristic. **2.** (gram.) adjective.

waṣfa pl. *-aat* **1.** description, depiction. **2.** medical prescription.

waṣiifa pl. *waṣaayif* **1.** slave woman. **2.** servant girl.

muwaaṣafa pl. *-aat* **1.** detailed description. **2.** explanation. **3.** specification.

mustawṣaf pl. *-aat* clinic, dispensary.

w-ṣ-l

wuṣal (*a wuṣuul*) to arrive. *šwakit yooṣal il-qiṭaar?* What time does the train arrive? *l-maktuub wuṣal il-yoom.* The letter got here today. *wuṣal-lak il-maktuub willa laa?* Did you receive the letter or not?

l-ṃayy wuṣal il-ʕadd il-xaṭar. The water has reached the danger level. *yeezi ʕaad, tara wuṣlat il-ʕaddha.* Take it easy there now, because it's gone far enough. *tbaaʕaθna bil-mawδuuʕ saaʕa laakin ma-wuṣalna l-ʔay natiija.* We deliberated on the matter for an hour but didn't reach any result.

waṣṣal **1.** to get, take, bring. *minu raʕ-iywaṣṣil-la l-xabar?* Who is going to give him the news? *la-tiʕči šii giddaama tara haaδa ywaṣṣil ʕači lil-mudiir.* Don't say anything in his presence or he'll take what is said to the director. *δall yzayyid ʕar-raadyo ʔila ʔan waṣṣal siʕra lil-xamsiin diinaar.* He kept bidding on the radio until he brought its price up to fifty dinars. **2.** to take, carry, convey. *ʔagdar awaṣṣlak ib-sayyaarti lil-maṭaar.* I can take you in my car to the airport. **3.** to reach. *hal-ʕabil ma-ywaṣṣil liš-šibbaač iθ-θaani.* This rope doesn't reach to the other window. *ma-aʕtiqid is-sayyaara raʕ-itwaṣṣil lil-baanziinxaana.* I don't think the car will make it to the filling station.

waaṣal to continue, proceed with, go on with. *staraʕeena šwayya w-baʕdeen waaṣalna s-safar.* We rested a little and then continued the trip. *waaṣla šwayya šwayya ʕatta toofi kull id-deen.* Keep paying him bit by bit until you repay the whole debt.

ʔawṣal to conduct (electricity, heat, etc.). *l-plaatiin yuuṣil il-kahrabaaʔ zeen.* Platinum conducts electricity well.

twaṣṣal **1.** to obtain access, get through. *la-txaaf ʕalee. haaδa yuʕruf šloon yitwaṣṣal lil-wuzaraaʔ.* Don't worry about him. He knows how to get to the ministers. **2.** to attain, arrive, reach. *ma-ʕinda maaniʕ yikδib w-ybuug ʕatta yitwaṣṣal il-ġaayaata.* He doesn't mind lying and stealing in order to achieve his goals.

nwuṣal pass. of *wuṣal. hal-mukaan ma-yinwuṣil-la b-fadd yoom.* This place can't be reached in one day.

ttiṣal **1.** to get in touch, make contact. *ttiṣal biyya bit-talifoon gabuḷ yoomeen.* He contacted me by telephone two days ago. *raʕ-attiṣil bii w-agul-la.* I'll get in touch with him and tell him. **2.** to join, contact, connect. *baʕr il-ʔabyaδ mittiṣil bil-baʕr il-ʔaʕmar ʕan ṭariiq qanaat is-siwees.* The Mediterranean Sea is connected to the Red Sea by the Suez Canal. **3.** to have a relationship. *ybayyin čaan mittiṣil biiha gabḷ iz-zawaaj.* It seems that he had had a relationship with her before the marriage.

ṣila pl. *-aat* **1.** connection, link, tie, bond. **2.** relationship. **3.** kinship. *ʔilna ṣilat raʕam wiyya hal-ʕaaʔila.* We have a slight family connection with that family.

waṣil pl. *wuṣuulaat* receipt, voucher.

wuṣla pl. *wuṣal* piece, fragment (esp. of cloth).

wuṣuul arrival.

*wuṣuuli** upstart, parvenu, overly ambitious, aspiring person.

muwaaṣalaat (plural only) **1.** lines of communication, communications. **2.** means of transportation, transportation. *wizaart il-muwaaṣalaat* Ministry of Communications and Transportation.

muuṣil (elec.) conductor.

w-ṣ-w-ṣ

waṣwaṣ to chirp, peep, squeak. *farx il-ʕaṣfuur da-ywaṣwuṣ.* The baby sparrow is cheeping.

w-ṣ-y

waṣṣa. **1.** to request, ask, order. *šgadd waṣṣeeta yištiri beeδ w-nisa.* How many times I told him to buy eggs and he forgot! *l-mulaaʕiδ waṣṣaani ʔaṭbaʕ hal-maktuub gabuḷ-ma ʔaṭlaʕ.* The supervisor asked me to type this letter before I leave. **2.** to charge, commission. *la-twaṣṣii b-šii tara ma-yjiib-lak-iyyaa.* Don't ask him to get anything because he won't bring it for you. *baʕad ma-ʔawaṣṣiik ʕan hal-qaδiyya.* I won't ask you to take care of this matter any more. **3.** /with *ʕala*/ to order, place on order for. *waṣṣeet ʕala pardaat jidiida.* I ordered new curtains. *hassa waṣṣeet-lak ʕala gahwa.* I just ordered you a cup of coffee. **4.** /with *b-*/ to enjoin, urge, impress, make incumbent upon. *l-ʔislaam ywaṣṣi bil-ʕišma.* Islam urges propriety. **5.** to advise, counsel, recommend. *d-diktoor waṣṣaani ʔaakul bass simač w-dijaaj.* The doctor advised me to eat only fish and chicken. **6.** to make a will. *maat w-ma-waṣṣa.* He died and didn't make a will. **7.** /with *b-*/ to will, bequeath, leave. *waṣṣa b-kull ifluusa l-marta.* He willed all of his money to his wife.

waṣi pl. *ʔawṣiyaaʔ* **1.** guardian. **2.** regent.

waṣiyya, wuṣiyya pl. *-aat, waṣayya* **1.** request, order. *ʔaani raayiʕ il-baġdaad. ʕindak waṣiyya?* I'm going to Baghdad. Do you have any errands? *min itruuʕ lil-baṣra, wuṣiiti l-waʕiida dzuur ʔaxuuya.*

When you go to Basra, my only request is that you visit my brother. **2.** advice, counsel, recommendation. **3.** will, testament.

tawṣiya pl. *-aat* **1.** (commercial) order, commission. *bit-tawṣiya* to order, on commission. **2.** = *waṣiyya.*

tuuṣaa (invar.) custom made, made to order. *buṣaṭit-lak iyyaa baṣṭa tuuṣaa.* I beat him up for you just the way you wanted. *qanaadra kullha tuuṣaa li-ʔan rijlee kbaar.* All his shoes are custom made because his feet are big.

ʿw-ḍ-ʔ

twaḍḍa to perform the ritual ablution before prayer. *yalla ʔitwaḍḍa ʿatta nruuʿ inṣalli.* Hurry up and wash yourself so we can go pray.

wuḍuuʔ **1.** ritual cleanliness, purity. **2.** ablution.

ʿw-ḍ-ʿ

wuḍaʿ (*a wuḍuuʿ*) to become clear, plain, manifest, obvious, evident. *d-daris wuḍaʿ baʿad-ma staʿmal il-muʿallim ʔamθaal ihwaaya.* The lesson became clear after the teacher used many examples.

waḍḍaʿ to make plain, clear, to explain, elucidate, expound, illustrate. *ṭilbaw minna ywaḍḍiʿ is-suʔaal gabuḷ-ma yjaawbuun.* They asked him to clear up the question before they answered.

twaḍḍaʿ pass. of *waḍḍaʿ.*

ttiḍaʿ to become clear. *baʿad-ma siʔalhum čam suʔaal, ttiḍaʿ-la ʔinhum ma-yʿirfuun šii.* After he asked them several questions, it became clear to him that they didn't know anything.

ʔawḍaʿ more or most clear, plain, etc.

waaḍiʿ **1.** clear, plain. **2.** obvious, evident, manifest.

ʿw-ḍ-ʿ

wuḍaʿ (*a waḍiʿ*) to lay, set, put in place. *l-waziir wuḍaʿ il-ʿajar il-ʔasaasi l-hal-binaaya.* The minister laid the cornerstone for this building. || *wuḍaʿ ʿadd l-* to put a stop to, cause an end to. *laazim nooḍaʿ ʿadd lil-ʔaššyaaʔ il-daṭṣiir bid-daaʔira.* We have to put an end to the things that are happening in the office. *wuḍaʿ il-yadd ʿala* to sieze, lay hold of. *l-ʿukuuma wuḍʿat il-yadd ʿala ʔamlaaka.* The government siezed his property.

twaaḍaʿ to behave humbly and modestly. *leeš ma-titwaaḍaʿ išwayya?* Why don't you be a bit modest? *ma-ʿinda maaniʿ yitwaaḍaʿ w-ysallim huwwa bil-awwal.* He has no objection to being humble and saying hello first.

waḍiʿ **1.** laying, setting, placing. **2.** (pl. *ʔawḍaaʿ*) position, stance, bearing, posture, attitude. **3.** situation, condition, set of circumstances. || *kull yoom yijuun lid-daaʔira mitʔaxxriin. haaδa muu waḍiʿ!* Every day they come to the office late. This is no way to do things! *waḍʿiyya* pl. *-aat* **1.** position. **2.** situation.

waḍiiʿ pl. *-iin, wuḍaʿaaʔ* **1.** lowly, base, vulgar, common. **2.** common, vulgar person.

mawḍuuʿ pl. *mawaaḍiiʿ* **1.** subject, topic, theme. **2.** matter, affair. **3.** problem, issue, question.

ʿw-ḍ-f

waḍḍaf to appoint to a position, to employ, hire. *l-ʿukuuma ma-twaḍḍuf ʔajaanib.* The government doesn't employ foreigners.

twaḍḍaf to be hired, get a job. *simaʿit ʿali twaḍḍaf ib-daaʔirt il-bariid.* I heard that Ali was hired by the Post Office.

waḍiifa pl. *waḍaayif* **1.** assignment, task, duty. **2.** homework assignment. **3.** office, position, post, job.

muwaḍḍaf pl. *-iin* appointee, official, employee (esp. of the government).

ʿw-ṭ-ʔ

waṭʔa see under *ʿw-ṭ-y.*

ʿw-ṭ-n

stawṭan to settle in, make a home in, take up residence in. *hal-qabiila haajrat min ij-jinuub w-istawṭinat il-ʿiraaq.* This tribe migrated from the South and settled in Iraq.

waṭan pl. *ʔawṭaan* homeland, fatherland, native country. *ʿubb il-waṭan* patriotism.

*waṭani** **1.** indigenous, domestic. *maṣnuuʿaat waṭaniyya* domestic manufactures. **2.** patriotic. **3.** nationalistic. **4.** patriot, nationalist.

waṭaniyya **1.** patriotism. **2.** nationalism (esp. one-country, as opposed to Pan-Arab).

ʿw-ṭ-y

waṭṭa to lower. *waṭṭi ṣootak. da-niqra.* Lower your voice. We're reading.

waṭʔa gravity, seriousness.

wuṭiyya ground, earth, terra firma.

waaṭi low. *l-ṃayy da-yruuʿ lil-gaaʿ il-waaṭya.* The water is flowing into the low ground. *huwa fadd waaʿid waaṭi. maʿʿad yʿibba.* He's a low-down character. Nobody likes him.

ʔawṭa lower or lowest.

ʷ-ʕ-d

ʷuʕad (*i ʷaʕad*) to make a promise, to promise. *ʷuʕadni b-ṣooġa ʷ-ma-jaab-li.* He promised me a present from his trip and didn't bring it to me.

ʷaaʕad **1.** to make an appointment, set a meeting with. *ʷaaʕadni marrteen ʷ-ma-jaa.* He made an appointment with me twice and didn't come. **2.** to make a promise, to promise. *ʷaaʕadni yinṭiini l-panka min ysaafir.* He promised me he'd give me the fan when he left. **3.** to assure, to state confidently. *ʔaani ʔawaaʕdak hassa, raʕ-ysaafir ʷ-ma-ygull-inna.* I'll tell you for sure now, he'll leave and not tell us. || *ʔawaaʕdak ʔiδa-ma* I assure you that . . . , mark my words that . . . . *ʔawaaʕdak ʔiδa-ma ʕayynoo.* I assure you that they will appoint him. *ʔaani ʔawaaʕdak ʔiδa-ma nikat biina.* I'm sure he'll get us in a mess.

twaʕʕad to threaten. *xaaf minna baʕad-ma twaʕʕada.* He got scared of him after he threatened him.

twaaʕad to make an appointment. *twaaʕadna bil-gahwa.* We agreed to meet in the coffee shop. *xan-nittifiq bil-ʔawwal ʷ-baʕdeen nitwaaʕad ʕal-ijtimaaʕ.* Let's agree first and then we'll set a date for the meeting.

nwuʕad pass. of *ʷuʕad.*

waʕad pl. *ʷuʕuud* **1.** promise. **2.** appointed time, appointment.

waʕda term (of a loan).

mawʕid, miiʕaad pl. *mawaaʕiid* **1.** appointment, date, rendezvous. **2.** appointed time, deadline.

mawʕuud **1.** promised. *ʔaani mawʕuud ib-tarfiiʕ.* I have been promised promotion. **2.** booked, scheduled. *ʔaani l-yoom mawʕuud ʷ-ma-agdar aji.* I have an appointment today and can't come.

ʷ-ʕ-r

ʷaʕir rough, rocky, uneven, rugged. *l-ʔaraaḍi biš-šimaal waʕra.* The terrain in the north is rugged.

ʷ-ʕ-z

ʷuʕaz (*i ʔiiʕaaz*) **1.** to give orders, give directions. *l-mudiir ʷuʕaz-ilhum yibquun ʷara d-dawaam ʷ-ydirsuun il-qaḍiyya.* The boss directed them to stay after hours and study the matter. **2.** to suggest, make a suggestion. *loo ma-tooʕiz-la, ma-čaan sawwa hiiči šii.* If you hadn't put him up to it, he wouldn't have done such a thing.

ʷ-ʕ-δ

ʷuʕaḍ (*i ʷaʕiḍ*) to preach, to admonish, exhort. *l-ʔimaam yooʕiḍ baʕd iṣ-ṣalaa.* The Imam preaches after the prayer.

ttiʕaḍ to learn a lesson, be admonished or warned. *hal-xaṣaara laazim itxalliik tittiʕiḍ.* This loss should teach you a lesson.

mawʕiḍa pl. *mawaaʕiḍ* exhortation, sermon.

waaʕiḍ pl. *-iin, ʷuʕʕaaḍ* preacher.

ʷ-ʕ-y

ʷuʕa (*a ʷaʕi*) **1.** to become aware, pay attention. *ʔiδa ma-tooʕa ʕala zamaanak, tara baʕdeen titnaddam.* If you don't pay attention to what's around you, then later you'll regret it. || *ʷuʕa ʕala nafsa* It dawned on him that . . . *ʷuʕa ʕala nafsa ʷ-ʕiraf δoola mṣaadqii ʕala fluusa.* It dawned on him and he knew they befriended him for his money. **2.** to awaken, wake up. *baʕda ma-ʷuʕa mnin-noom.* He hasn't woken up yet.

ʷaʕʕa to wake, awaken. *ʔarjuuk ʷaʕʕiini s-saaʕa θmaanya.* Please wake me up at eight o'clock.

ʷaʕi consciousness, awareness, wakefulness. *fuqad waʕya.* He fainted.

ʷaaʕi awake, conscious. *δalleet ʷaaʕi lis-saaʕa θinteen iṣ-ṣubuʕ.* I stayed awake until two o'clock in the morning.

ʷ-ġ-f

waġġaf to foam up, froth, make suds. *ṣ-ṣaabuun illi nṭeetni-yyaa ma-ywaġġuf zeen.* The soap that you gave me doesn't suds well.

wagaf foam, froth, suds.

waġfa pl. *-aat* u.n. of *waġaf.*

ʷ-ġ-ʷ-ġ

ʷuġwaaġa pl. *-aat* toy noisemaker.

ʷ-f-d

ʔawfad to appoint to a delegation. *l-ʕukuuma ʔawfidata yidrus il-ġalaaʔ ib-hal-manṭiqa.* The government appointed him to study the inflation in this area.

wafid pl. *ʷufuud* delegation.

ʷ-f-r

waffar **1.** to save, lay by, put by, hoard. *ʔiδa twaffur ifluus kaafya, tigdar tištiri beet.* If you save enough money, you can buy a house. **2.** to save, avoid expenditure of. *l-makiina raʕ-itwaffur ʕaleena hwaaya taʕab ʷ-wakit.* The machine will save us a lot of effort and time.

twaffar to be saved. *raatbi, ma-yitwaffar minna wala filis.* Not a single fils can be saved out of my salary. **2.** to abound, be

plentiful, abundant, ample. *s-simač yit-waffar bir-rabiiʕ.* Fish are plentiful in the spring. **3.** to be met, fulfilled. *ʔiða tuʕbur hal-imtiʕaan, š-šuruuṭ titwaffar biik.* If you get by this exam, you will have met the conditions. *ma-qibloo li-ʔan iš-šuruuṭ ma-mitwaffura bii.* They didn't accept him because he didn't fulfill the requirements.

wufra abundance, profusion, plenty. *s-simač mawjuud ib-wufra b-dijla.* Fish are in good supply in the Tigris.

tawfiir saving. *ṣanduuq it-tawfiir* postal savings bank.

w-f-q

waffaq **1.** to allow prosperity, grant success. *ʔiḏa ʔalḷaa waffaqni, ʔaftaʕ maʕall ʕala ʕsaabi.* If God grants me prosperity, I will open a shop on my own. **2.** /with *been/* to reconcile, make consistent. *ma-yigdar ywaffiq been iš-šuġuḷ wid-diraasa.* He can't reconcile working with studying.

waafaq **1.** to suit, be agreeable to, be consistent with one's interests. *ma-qibal ybiiʕ li-ʔan is-siʕir ma-waafaqa.* He wouldn't consent to sell because the price did suit him. *l-iʕčaaya waafqata hwaaya.* The story pleased him a great deal. **2.** to agree, concur, be of like mind with. *ʔaani ma-awaafqak ib-har-raʔi.* I don't agree with you on this idea. **3.** to agree with, be beneficial for. *ybayyin hawa lubnaan waafaqa.* It seems that the Lebanese weather agrees with him. **4.** to coincide with. *z-zawaaj raʕ-iywaafiq yoom il-ʕiid.* The wedding will coincide with the holiday. **5.** to consent, agree, give one's consent. *waafaq yiji wyaay lis-siinama.* He agreed to come with me to the movie. **6.** /with *ʕala/* to approve, authorize, sanction, ratify. *l-mudiir waafaq ʕal-ʔijaaza.* The director approved the leave.

twaffaq to prosper, be successful. *ṣadiiqi twaffaq ib-haš-šaġḷa, w-sawwa fluus ihwaaya.* My friend prospered in this job and made a lot of money.

twaafaq to agree with each other, to get along together. *ʔibni w-ibnak ma-yit-waafquun abadan.* My son and yours don't get along at all.

ttifaq to agree, reach an agreement. *ma-ttifqaw ʕala ʔay ʕall li-hassa.* They've not agreed on any solution yet. *ma-aʕruf kiimya, ʔittifaqna, laakin ʔaʕruf ʔingiliizi.* I don't know chemistry, we agree, but I do know English.

ʔawfaq more or most suitable, appropriate, pleasing, acceptable.

tawfiiq success, prosperity.

muwaafaqa **1.** agreement. **2.** consent, authorization, approval.

ttifaaq pl. *-aat* agreement, treaty. *ttifaaq tijaari* commercial agreement.

ttifaaqiyya pl. *-aat* agreement, pact, treaty.

w-f-y

wufa (*i wufa, wafaaʔ*) **1.** to be loyal, faithful, true. *haaða ʔabad ma-wufa l-ʔaʕʕad.* He was never faithful to anyone. **2.** /with *b-/* to live up to, fulfill, keep, meet, carry out. *wufa b-waʕda.* He kept his promise.

waffa to repay. *li-hassa ma-waffa dyuuna.* He hasn't repaid his debts so far.

twaffa to die, pass away. *ʔabuu twaffa gabuḷ šahar w-xalḷaf iθlaθ ytaama.* His father passed away a month ago and left behind three surviving children.

twaafa to settle accounts, settle in full. *haak nuṣṣ diinaar w-hassa twaafeena.* Here's a half-dinar and now we're even.

stawfa to obtain repayment of. *raʕ-astawfi l-mablaġ minna.* I'll get back the full amount from him. *ma-aṭulba šii. stawfeet ʕaqqi.* He doesn't owe me a thing. I got what was due me.

wufa, wafaaʔ **1.** loyalty, faithfulness, fidelity. **2.** fulfillment, keeping, meeting (of a promise, etc.).

wafaa(t) pl. *wafaayaat* demise, death.

wafi pl. *ʔawfiyaaʔ* loyal, faithful, reliable, true. *ʔinta ṣadiiq wafi.* You're a true friend.

ʔawfa more or most faithful, loyal.

waafi ample, abundant.

w-q-t

waqqat to set. *laazim nigʕud mniṣ-ṣubuʕ. la-tinsa twaqqitha lis-saaʕa.* We have to get up early in the morning. Don't forget to set the clock.

waqit pl. *ʔawqaat* **1.** time. *ʔawqaat ymurr ʕaleena w-ʔawqaat bass yxaabur.* At times he comes by to see us and sometimes he just phones. || *šwaqit?* when? what time? *ʕal-waqit* on time, at the proper time. *min waqit* early, ahead of time. *laazim niṭlaʕ iṣ-ṣubuʕ min waqit.* We have to leave early in the morning. **2.** period of time, time span. *ʔaani raʕ-ʔarkuḍ w-inta ilzam-li waqit.* I'm going to run and you keep time for me.

*waqti** temporary. *haaða tartiib waqti.* This is a temporary arrangement.

tawqiit 1. setting (of a clock, etc.). 2. reckoning of time, time. *ʿasab tawqiit baġdaad.* according to Baghdad time.

muwaqqat 1. scheduled, set for a given time. *qumbula muwaqqata* time bomb. 2. effective for a given period of time, temporal, temporary, interim, provisional. *haay tartiibaat muwaqqata.* These are temporary arrangements.

see also w-k-t.

w-q-r

waqqar to respect, honor, treat with reverence. *ʿizmoo w-waqqiroo w-baʿdeen ṭilaʿ muu xooš ʾaadmi.* They invited him and treated him with respect and later he turned out to be a bad sort of person.

waqaar dignity, gravity, dignified conduct.

waquur, waqir dignified, venerable, deserving respect.

ʾawqar more or most dignified, respectable, venerable.

w-q-ʿ

waqqaʿ 1. to sign, affix one's signature to. *l-mudiir waqqaʿ il-maktuub loo baʿad?* Has the director signed the letter yet? 2. to cause to sign, affix a signature. *ʾuxuð il-ʿariiḍa w-waqqiʿhum kullhum.* Take the petition and have them all sign.

waaqaʿ to have sexual intercourse with. *ṭ-ṭabiib minaʿa ywaaqiʿ zawijta muddat šahar.* The doctor forbade him to have sexual intercourse with his wife for a month.

twaqqaʿ to expect, anticipate. *ʾatwaqqaʿ yiji baačir.* I expect him to come tomorrow.

mawqiʿ pl. *mawaaqiʿ* 1. place, location, site. 2. position (mil.).

tawqiiʿ pl. *tawaaqiiʿ* signature.

waaqiʿ: *l-waaqiʿ* the facts, the truth. *ʿčii-li l-waaqiʿ.* Tell me the facts. *l-waaqiʿ, ma-ʾili ʿalaaqa b-hal-mawḍuuʿ.* Actually, I have nothing to do with this matter.

*waqiʿi** real, actual, true. *haay quṣṣa waaqiʿiyya.* This is a true story.

see also *w-g-ʿ.*

w-q-f

waqqaf to detain, hold in custody, arrest. *š-šurṭa waqqifat xamis ṭullaab.* The police detained five students.

twaqqaf 1. to be detained, arrested. *xamis mutaḍaahiriin twaqqfaw.* Five demonstrators were arrested. 2. to depend, be dependent, conditional. *titwaqqaf il-qaḍiyya ʿala muwaafaqta.* The matter depends on his approval. *baqaaʾa bil-ʿukum mitwaqquf ʿala natiijt il-ʾintixaabaat.* His remaining in power is dependent on the result of the election.

waquf pl. *ʾawqaaf* 1. wakf, religious endowment. 2. unalienable property. || *xalliina nilʿab. qaabil is-saaʿa waquf ʿaleek?* Let us play. Do you think the court is yours alone?

mawqif pl. *mawaaqif* 1. position, stand, opinion, attitude. 2. stopping place, bus stop. 3. detention cell, place of temporary custody.

mawquuf 1. arrested, detained, held in custody. 2. prisoner, person under arrest.

see also *w-g-f.*

w-q-y

twaqqa to protect oneself, be on guard, be wary. *twaqqaa tara yiʿči b-gufaak.* Beware of him because he'll say things behind your back. *titwaqqa minna tara haaða bii sill.* Protect yourself from him, because he has tuberculosis.

ttiqa 1. = *twaqqa.* 2. to avoid, beware of. *ttiqi š-šarr. la-tiʿči wiyyaa.* Stay out of trouble. Don't talk to him. *ttiqi šarra l-haaða.* Keep away from that guy. 3. to fear (God). *ttiqi ʾaḷḷa w-la-tsawwi hiiči.* Fear God and don't do that.

*taqi** devout, pious, God-fearing.

ʾatqa more or most devout, pious.

taqwa piety, devoutness, godliness.

w-g-d

moogad pl. *mwaagid* fireplace, hearth (esp. for cooking).

w-g-ʿ

wugaʿ (*a wagiʿ, wuguuʿ*) 1. to fall. *has-sana wugaʿ ʕalij ihwaaya biš-šimaal.* This year a lot of snow fell in the north. *bass yoogaʿ b-iidi, ʾamawwta.* If only he falls into my hands, I'll murder him. *hiiči sayyaara ma-toogaʿ bil-ʾiid kull wakit.* Such a car doesn't come along every time. 2. to fall down, drop. *l-iktaab wugaʿ min ʾiidi.* The book fell from my hand. *ṭiyyaara wugʿat yamm baġdaad.* A plane went down near Baghdad. *šaʿri da-yoogaʿ.* My hair is falling out. 3. /with *ʿala*/ to be humble to, beg the pardon of. *ʾabuuk zaʿlaan ʿaleek. ruuʿ ʾoogaʿ ʿalee w-ṣaalʿa.* Your father is angry at you. Go beg his pardon and make up with him. 4. /with *ʿala* or *l-*/ to fall to, befall, come to, happen to.

wugaʕ-la beet w-ʔalif diinaar. A house and a thousand dinars fell into his lap. **5.** to come in season, ripen, become available. *r-rummaan yoogaʕ bil-xariif.* Pomegranates ripen in the fall. **6.** to fall, pounce. *ʔiltamaw ʕalee w-wugʕaw bii dagg.* They ganged up on him and beat him up. *wugaʕ bid-dijaaj dagg w-xallaṣa kulla.* He dug into the chicken and finished it completely.

¶ *yoogaʕ min qadir* to detract from the standing of, degrade, lower. *yaʕni yoogaʕ min qadrak ʔiða tnaawišni l-miliʕ?* Do you think it'll degrade you if you pass me the salt?

waggaʕ **1.** to cause to fall. *difaʕni w-waggaʕni ʕal-gaaʕ.* He pushed me and knocked me down on the ground. *waggaʕna ṭiyyaarteen lil-ʕadu.* We downed two enemy planes. *ʔalla la-ywaggiʕ ʔaʕʕad b-iid haṭ-ṭabiib.* God forbid that anyone should fall into the hands of this doctor. *raʕ-ywaggiʕ nafsa b-warṭa.* He's going to get himself into a jam. **2.** to drop. *l-xaadma waggʕat il-maaʕuun.* The maid dropped the dish.

twaggaʕ to lower, humble, debase oneself. *leeš titwaggaʕ ʕan-naas? ʔiða š-šuruuṭ mitwaffra biik, ywaððfuuk.* Why do you lower yourself to people? If you meet the qualifications, they'll employ you.

wagiʕ, wuguuʕ falling.

wagʕa pl. *-aat* a fall.

waagiʕ **1.** fallen. **2.** down, down on one's luck. *miskiin ybayyin waagiʕ, ʕatta fluus ʔakil ma-ʕinda.* It seems the poor guy's gone under. He doesn't even have money to eat.

see also *w-q-ʕ.*

w-g-f

wugaf (*a waguf, wuguuf*) **1.** to stop, halt, come to a standstill. *leeš is-sayyaara wugfat?* Why did the car stop? *l-paaṣ ween yoogaf?* Where does the bus stop? *saaʕti wugfat.* My watch stopped. *loo ʔaku fadd šii bir-raadyo loo l-maʕaṭṭa wugfat.* Either there's something wrong with the radio or the station shut down. *ʔoogaf, xalli ʔagul-lak šii.* Wait, let me tell you something. **2.** to stand up, rise, get up. *laazim toogaf min tiʕči wiyya ð-ðaabuṭ.* You must stand up when you talk with the officer. **3.** to stand, take a position, place oneself, post oneself. *ʔoogaf ib-baab id-dukkaan w-intaðra.* Stand by the door of the shop and wait for him. *ʔoogfu iθneen iθneen.* Stand two by two. || *wugaf ʕala raasi. ma-raaʕ ʔila ʔan xallaṣit.* He stood right over me. He didn't go away until I finished. *kull-ma ʔariid ʔasawwi šii, yoogaf ib-wičči.* Every time I want to do something, he stands in my way. **4.** /with *l-*/ to stand up for, take a position in favor of, back, support. *kull-ma ṭṣiir ʕindi muškila, yoogaf-li.* Every time I have a problem, he stands up for me. **5.** to come, fall, devolve. *hassa l-qaðiyya wugfat ʕaleek.* Now the matter is in your hands. *l-muzaayida wugfat ʕalayya b-ʔalif diinaar.* The bidding rested with me at a thousand dinars. *l-beet wugaf ʕalayya b-ʔalif diinaar.* The house fell to me for a thousand dinars. *l-qaðiyya wugfat ʕala fluus iṭ-ṭawaabiʕ; maʕʕad da-yidfaʕha.* The matter has halted over the money for the stamps; no one is paying it.

waggaf **1.** to stop, halt, bring to a standstill. *wagguf is-sayyaara!* Stop the car! *ʔaku duwa ywagguf in-naziif?* Is there any medicine that can stop the bleeding? *la-txallii yilġi; waggfa ʕind ʕadda.* Don't let him go on talking; put him in his place. **2.** to park. *xalli nwagguf is-sayyaara hnaa.* Let's park the car here. **3.** to cause to stand, to place in an upright position. *wagguf ij-jaahil w-xallii yimši.* Stand the child up and let him walk. *wagguf it-talaamiið ʕasb iṭ-ṭuul.* Stand the students up according to height. **4.** to post, position, station, place. *gabuḷ-ma nxušš lil-beet waggaf šurṭi bil-baab il-warraani ʕatta laʕʕad yinhizim.* Before we enter the house put a policeman at the back door so no one can escape.

twaagaf **1.** to reach a stand-off, tie, draw with each other. *liʕabna š-šitranj ṭuul il-leel w-bil-axiir itwaagafna.* We played chess all evening long and in the end we reached a stand-off. **2.** to argue, have a dispute. *twaagafit wiyyaa ʕala diinaar.* I argued with him over a dinar.

nwugaf pass. of *wugaf. hal-kursi mṭaʕṭaʕ. ma-yinwuguf ʕalee.* This chair is wobbly. It can't be stood upon. *š-šamis ʕaarra ma-yinwuguf jawwaaha.* The sun is so hot one can't stand in it.

wagfa pl. *-aat* **1.** stop, halt. **2.** stance, position, posture. **3.** stand, position, stance. *wugaf-li xooš wagfa w-ma-jaaz ʔilla ʕaṣṣal-li t-tarfiʕ.* He took a strong stand for me and didn't let up until he'd got me

the raise. **4.** market place, open square for vendors.

ʷaggaaf pl. *-a* attendant, functionary at a reception or celebration.

ʷaagif **1.** standing, upright, erect. **2.** standing still, motionless, at rest. **3.** (pl. *-iin*) bystander, spectator.

see also *ʷ-q-f.*

¹*ʷ-g-y*

ʷuga pl. *-aat* a pad or block of wood put on the head when carrying objects.

²*ʷ-g-y*

ʷgiyya pl. *-aat, ʷgaaya, ʔaʷaag* oka, a unit of weight originally, and occasionally now, equal to 1.28 kilograms (approx. 2.75 lbs.), now standardized at one kilogram. || *ʷgiyya ṣtanbuul* an Istanbul oka, equal to approx. 320 grams (.7 lb.).

ʷ-k-b

mawkib pl. *mawaakib* (religious) procession, cortege.

ʷ-k-t

ʷakit time. *ma-ʕindi ʷakit.* I don't have time. *faat il-ʷakit.* It's gotten late. *faat il-ʷakit. laazim iṭ-ṭiyyaara ṭaarat.* It's too late. The plane must have left by now. *š-ʷakit* what time, when. *šʷakit raʕ-yiji?* When's he going to come? *ʕal-ʷakit* on time, at the appointed time. *jaa ʕal-ʷakit tamaaman.* He came right on time. *ʕala ʷakit* early. *ʷuṣalna ʕala ʷakit.* We arrived early.

see also *ʷ-q-t.*

ʷ-k-ʕ

ʷakkaʕ to make insolent, impudent, disrespectful. *jamaaʕta ʷakkuʕoo ʷ-ṣaar ʔadabsizz.* His gang made a smart aleck out of him and he has no manners anymore.

tʷakkaʕ to become insolent, impudent, disrespectful. *la-txalli ʔibnak yilʕab ʷiyya hal-walad tara yitʷakkaʕ.* Don't let your son play with this boy or he'll become disrespectful.

staʷkaʕ to become insolent, impudent. *min šaaf ʔabuu, staʷkaʕ.* When he saw his father, he became bolder.

ʷakiiʕ pl. *ʷukkaʕ* **1.** brash, insolent, impudent, bold. *kull ʷulidha ma-biihum ʷaaʕid ʷakiiʕ.* Not one of her sons is impudent. **2.** tough, rowdyish, ruffianly. *la-titʕaaraš ib-hal-ibnayya tara ʕidha ʔuxʷa ʷukkaʕ.* Don't make passes at that girl because she has some tough brothers.

ʷakaaʕa insolence, impudence, boldness. *ʔinta da-tsaʷʷi ʷakaaʕa hwaaya. raʕ-agul-la l-abuuk.* You're being very naughty. I'm going to tell your father.

ʔaʷkaʕ more or most brash, insolent, bold.

ʷ-k-d

ʷakkad var. of *ʔakkad,* which see under *ʔ-k-d.*

ʷ-k-r

ʷakkar to light, perch, come to rest. *ṭeerna ʷakkar ʕala ṣaṭiʕkum.* Our pigeon lit on your roof.

ʷ-k-s

ʷikas (*i ʷakis*) to reduce the probability of. *ʷikas qaḍiyyat tarfiiʕi.* He scuttled my chances for promotion.

ʷaksa pl. *-aat* degrading, humiliating, shameful deed.

¹*ʷ-k-l*

ʷakkal **1.** to appoint as agent, authorize, empower. *ʷakkalni ʔabiiʕ il-beet maala.* He authorized me to sell his house. **2.** to engage as counsel. *raʕ-itʷakkil muʕaami willa laa?* Will you engage a lawyer or not?

tʷakkal **1.** to act as counsel. *ma-aku muʕaami yiqbal yitʷakkal ʕanna.* There's no lawyer that'll agree to represent him. **2.** /with *ʕala/* to trust in, put one's confidence in. *tʷakkal ʕala ʔaḷḷa.* Trust in God.

ttikal to rely, depend, place one's trust. *ʔaani ʔattikil ʕaleek ib-hal-qaḍiyya.* I'm depending on you in this matter.

ʷakiil pl. *ʷukalaaʔ* **1.** deputy, vice- *ʷakiil ʷaziir* deputy minister, undersecretary of a ministry. **2.** agent, representative. || *ʷakiilak ʔaḷḷa, haaδa ʕaqqak.* As God is your witness, this is your right.

ʷakaala pl. *-aat* **1.** power of attorney. **2.** agency. **3.** deputyship, proxy. *ʷaziir bil-ʷakaala* minister in the interim, acting minister.

²*ʷ-k-l*

ʷakkal var. of *ʔakkal,* which see under *ʔ-k-l.*

ʷ-l-a

ʷala **1.** (contraction of *ʷ-laa*) and not, nor. *ma-ariid laa haaδa ʷala haaδa.* I don't want this or this. **2.** not even, not so much as. *ma-ʕindi ʷala filis.* I don't have even a fils. *riʕna liṣ-ṣeed ʷ-maṣidna ʷala ṭeer.* We went out hunting and didn't bag a single bird. *ma-gidar ydaayinni ʷala xamsiin filis.* He couldn't lend me even fifty fils. **3.** not at all, never so much as, not in the slightest. *δall išgadd yiʕči ʷala jaaʷabta.* He kept

talking so much and I never answered him at all. *loo-ma ʕamma l-waziir, wala ylaffuu yoom ib-had-daaʔira.* If his uncle weren't the minister, they wouldn't let him stay in this office a single day. *wala nibas ib-čilma.* He never even uttered a word.

w-l-d

wilad (*i wilaada*) to give birth, bear a child. *l-baarʕa, marti wildat bil-mustašfa.* Yesterday, my wife had a baby in the hospital.

wallad to deliver, assist in childbirth. *yaa jidda wallidatha?* Which midwife delivered her? *haj-jidda wallidatna kullna.* This midwife delivered us all. **2.** to generate. *ywalliduun kull il-kahrabaaʔ illi tistaʕmila l-madiina b-hal-maʕmal.* They generate all the electricity used by the city in this plant. **3.** to engender, breed, cause. *hal-qaḍiyya raʕ-itwallid nataayij muu zeena.* This affair's going to produce unfavorable results.

twallad to be engendered, caused, occasioned. *ṭ-ṭaaʕuun yitwallad imnil-faar.* Plague is caused by mice.

twaalad to propagate, reproduce, multiply. *j-jireediyya titwaalad ib-surʕa.* Rodents multiply quickly.

nwilad to be born. *nwilad yoom ij-jumʕa iḍ-ḍuhur.* He was born Friday at noon.

walad pl. *wulid, wilid, ʔawlaad* **1.** son, child, descendant, offspring. **2.** boy. **3.** knave, jack (in cards).

wilaada childbirth, delivery, birth. *taariix il-wilaada* date of birth.

miilaad **1.** birth. **2.** time of birth, birthday, nativity. *ʕiid miilaad* birthday celebration. || *ʕiid il-miilaad* Christmas. *qabl il-miilaad* before Christ, B.C.

*miilaadi** **1.** birthday-. **2.** relating to the birth of Christ. **3.** after Christ, A.D. *sanat ʔalf w-tisiʕ miyya w-θmaanya w-xamsiin miilaadi.* the year 1958 A.D.

waalid parent, father. *l-waalideen* one's parents.

waalida pl. *-aat* mother.

mawluud **1.** born. **2.** (pl. *mawaaliid*) private celebration, commemorative ceremony. **3.** (pl. only) members of an age group. *wizaart id-difaaʕ diʕat mawaaliid sanat ʔalf w-tisiʕ miyya w-ʔarbaʕiin il-xidmat il-ʕalam.* The Ministry of Defense called the 1940 age group to service of the flag.

muwallid pl. *-aat* generator, dynamo.

w-l-ʕ

twallaʕ to be or become passionately fond, madly in love. *min šaaf jamaalha w-simaʕ ʕačiiha, twallaʕ biiha.* When he saw her beauty and heard her talk, he fell madly in love with her.

walaʕ passion, ardent love or desire. *ʕinda walaʕ bil-muusiiqa.* He has a passion for music.

muulaʕ passionately fond, enamored. *huwwa muulaʕ bin-naʕit.* He's terribly fond of sculpture.

w-l-k

wilak f. *wilič* pl. *wilkum* = *lak* which see under *l-k.*

w-l-l-a

walla see under *²ʔ-l-l-a.*

willa = *w-ʔilla,* which see under *¹ʔ-l-l-a.*

w-l-m

waalam **1.** to suit, fit, match, be appropriate for. *ðoola waaʕid waalam il-laax. θneenhum xara.* Each of them is a good match for the other. They're both scum. **2.** to suit, be agreeable to. *ʔiða l-waðiʕ ma-da-ywaalmak, leeš-ma tistiqiil?* If the situation isn't agreeable to you, why don't you resign? *had-duwa ma-da-ywaalimni.* This medicine doesn't agree with me.

twaalam to get along, go well, fit in with each other. *jiiraanna w-marta ma-yitwaalmuun.* Our neighbor and his wife don't get along with each other.

waliima pl. *walaaʔim* banquet.

w-l-w

walaw although, even though. *ma-raʕ-aakul hassa walaw juuʕaan.* I'm not going to eat now even though I'm hungry.

w-l-y

wila (*i wali*) to catch, corner, gain ascendency over, get the upper hand over, get in one's power. *wuleeta yoom il-maʕaaš w-axaðit fluusi minna.* I cornered him on payday and took my money from him. *hal-marra xallaṣit, laakin ʔawliik ġeer marra.* You got away this time, but I'll catch you another time. *ʔiða yooli waaʕid, ma-yhidda.* If he ever gets someone in his power, he won't leave him alone. *ṣtarreet ʔadfaʕ has-siʕir li-ʔan wilaani ġeer wilya.* I had to pay that price because he left me without any choice.

walla **1.** to get out, leave, go away. *jiibii-li wuṣlat xubuz w-istikaan čaay ʕatta ʔawalli.* Bring me a piece of bread and a cup of tea so I can get out of here.

buqaw nuṣṣ saaʕa w-baʕdeen wallaw. They stayed a half hour and then went away. *čaan iylaaʕig il-ibnayya w-gallatla "leeš ma-twalli?"* He was following the girl and she said to him "Why don't you get lost?" **2.** to appoint as governor, ruler, administrator. *ṣ-ṣulṭaan walla waaʕid min ʔaqribaaʔa ʕal-xilaafa.* The sultan appointed one of his relatives to the caliphate.

twalla to assume control of, to take charge of. *twalla l-ʕukum min čaan ʕumra waaʕid w-ʕišriin sana.* He took over the rule when he was twenty-one years old. *faṣiilna yitwalla l-ʕiraasa hal-leela.* Our platoon is in charge of guard duty tonight.

twalla to follow in succession, come one after the other. *twaalat ʕalee l-maṣaayib.* Misfortunes befell him, one immediately after the other.

nwila to be caught, be cornered. *nwila bil-bistaan min čaan da-yištuġuḷ w-mašaayil islaaʕ.* He was cornered in the orchard when he was working, and was unarmed.

stawla to seize control, get control, take possession of. *j-jayš stawla ʕal-ʕukum.* The army seized power. *stawlaw ʕal-madiina.* They captured the city. *stawlat il-ʕukuuma ʕala ʔamlaaka.* The government confiscated his property.

wilya **1.** advantage, opportunity for power, authority, control. || *lizam wilya* to seize the advantage, get the upper hand. *lizam wilya w-raad diinaareen ʕaleeha.* He got the upper hand and wanted two dinars for the thing. *š-daʕwa l-kiilo b-diinaar? haaði wilya li-ʔan tuʕruf maaku ġeer maxzan ihnaa.* What do you mean a dinar per kilo? That's taking advantage just because you know there's no other store here.

wilaaya, wlaaya pl. *-aat* **1.** sovereignty. **2.** state. *l-wilaayaat il-muttaʕida* the United States.

wlaaya pl. *-aat* city, municipality.

ʔawla more or most worthy, deserving.

mawla **1.** master, lord. **2.** /with possessive suffix/ *mawlaaya, mawlaana* a sarcastic form of address. *mawlaana, ʔiða titlaakam wiyyaaya, ma-tqaawum ʔakθar min jawla waʕda.* My dear sir, if you box with me, you won't last more than one round.

mitwalli **1.** entrusted, in charge, having responsibility. **2.** (pl. *-iyya*) administrator of a religious endowment.

w-m-s

muumis, muumisa pl. *-aat* prostitute.

w-m-ð

wamiið **1.** sparkle, twinkle, brightness. **2.** lightning.

w-m-y

ʔooma (yoomi tʔoomi) **1.** to signal, beckon, motion. *ʔoomii-la ʕatta yoogaf.* Signal to him to stop. *ma-yguul šii. bass yoomi b-raasa.* He won't say anything. He just nods his head. **2.** to indicate, point out. *ma-da-ašuufa. ʔoomii-li weena.* I don't see him. Point out where he is for me.

w-n-s

wannas to entertain, amuse, provide entertainment. *hal-filim ywannis ihwaaya.* This movie is very entertaining. *ʔuxuð ij-jaahil w-wannisa šwayya.* Take the kid and amuse him for a while. *ʔiða tiji l-baġdaad, ʔawannsak.* If you come to Baghdad, I'll show you a good time.

twannas to be entertained, to enjoy oneself. *twannastu l-baarʕa bil-ʕafla willa laa?* Did you enjoy yourselves yesterday at the party or not?

winsa pleasure, fun.

see also *ʔ-n-s.*

w-n-n

wann (i wann, winiin) to moan, groan. *l-marða kullhum da-ywinnuun.* All the sick people are moaning.

wanna pl. *-aat* moan, groan.

w-n-w-n

wanwan to moan, repeatedly or continually. *š-bii da-ywanwin? ʔaku šii yoojʕa?* What's he moaning about? Is something hurting him?

w-h-b

wihab (i) to donate, grant, give, make a gift of. *ṣadiiqa been mudda w-mudda yoohib-la fadd šii.* From time to time his friend makes him a present of something.

hiba pl. *-aat* gift, present, donation. *has-saaʕa huwwa ma-štiraaha. ʔijat-ta hiba.* He didn't buy this watch. It came to him as a gift.

wahhaabi Wahabite, Wahabi.*

mawhiba pl. *mawaahib* talent, gift. *ʕinda mawhiba bir-rasim.* He was a talent for drawing.

mawhuub talented, gifted. *fannaan mawhuub* a talented artist.

w-h-d-n

wahdan **1.** to mislead, lead astray. *ðall yimdaʕ is-sayyaara ʔila ʔan wahdanni*

w-xallaani ʔaštiriiha. He kept on praising the car until he misled me and made me buy it. *abuuya wahdanni biz-zawaaj.* My father conned me into marriage. **2.** to confuse. *ʔinta, min ʿičeet, wahdanitni.* When you spoke up, you made me lose track.

twahdan **1.** to be confused. *ʔaani ʿala ṭuul ʔatwahdan bil-imtiʿaan.* I always get mixed up on the exam. **2.** to make a mistake. *la-ykuun titwahdan w-truuʿ il-haṭ-ṭabiib tara ma-yiftihim.* Don't make the mistake of going to this doctor because he doesn't know his business. *ʔišxuṭ hal-ʿibaara. ʔaani twahdanit.* Cross out this phrase. I made a mistake. *la-tištiriiha tara titwahdan biiha.* Don't buy it or you'll get stuck with it.

w-h-s

wahhas to worry, feel uneasy, have doubts. *la-twahhis; ma-aku šii ʿala ʔibnak.* Don't worry; nothing will happen to your son.

waahis, wahis concern, interest, yen, desire. *min ʔagʿud yammha, yṣiir-li waahis.* When I sit near her, I feel desire. *ʔilak waahis itruuʿ lis-siinama?* Are you interested in going to the movies? *ʔibnak waahsa bil-liʿib, muu bid-diraasa.* Your son's interest is in playing, not in studying. *tigdar itsawwii-la waahis yruuʿ wiy-yaana?* Can you talk him into going with us? *b-ʿačyak haaδa, sawweet-li waahis. raʿ-aštiriiha.* With that talk you've given me the urge. I'll buy it.

w-h-m

wahham to confuse, disorient. *ma-ʿiraft il-beet li-ʔan ṣubġa j-jdiid wahhamni.* I didn't recognize the house because its new paint fooled me. *xalliini ʔaʿsib il-ifluus. la-twahhimni.* Let me count the money. Don't confuse me. *ʔaani čint ʔaʿruf ij-jawaab, laakin il-waraay wahhamni.* I knew the answer, but the guy behind me mixed me up.

twahham to make a mistake, get the wrong idea, become confused. *la-ykuun titwahham w-tiqbal il-waδiifa.* Beware of making a mistake and taking the job. *twahhamit w-daxxalit hal-mablaġ b-iʿsaabak.* I made an error and entered this amount in your account. *l-ʿafu. twahhamit biik. ʿabaali ṣadiiqi.* Pardon me. I made a mistake. I thought you were my friend.

ttiham to accuse, charge. *ttiham kull il-muwaδδafiin illi yištuġluun wiyyaa.* He accused all the officials who work with him. *ttihmoo bil-booga.* They accused him of the theft.

waham pl. *ʔawhaam* **1.** delusion, fancy, erroneous impression. **2.** hallucination.

*wahmi** **1.** imaginary. *xaṭṭ il-istiwaaʔ xaṭṭ wahmi.* The equator is an imaginary line. **2.** fictitious. *ṭarzaan šaxiṣ wahmi.* Tarzan is a fictitious person.

wihma pl. *-aat* mistake, error. *rajjiʿ il-ġaraaδ. ṣaarat wihma.* Bring back the things. There's been a mix-up.

wahmaan confused, mixed up, mistaken. *ʔaani ma-ṭlabtak bit-talifoon. ʔinta wahmaan.* I didn't ask for you on the phone. You're mistaken.

ttihaam pl. *-aat* **1.** accusation, charge. **2.** indictment.

muttaham **1.** accused, charged. **2.** indicted.

see also *t-h-m.*

w-h-w-s

wahwas to hesitate, vacillate, feel doubtful, uncertain, unsure. *ʔištiriiha. la-twahwis.* Buy it. Don't be indecisive. *la-twahwis, is-sayyaara ma-biiha šii.* Don't worry, there's nothing wrong with the car.

*wihwaasi** **1.** doubtful, unsure. **2.** (pl. *-iyyiin*) person who is unable to make decisions.

w-h-w-h

twahwah to hesitate, have doubts. *la-titwahwah; loo tiji wiyyaana loo xalliina nruuʿ.* Make up your mind; either go with us or let us go. *š-biik mitwahwih? gulli š-itriid.* Why are you hesitating? Tell me what you want.

w-y-š

weeš see *ʔeeš* under *ʔ-y-š.*

w-y-ṣ

waaṣ (*i weeṣ*) to chirp, peep. *farx id-dijaaja ywiiṣ min yiṭlaʿ imnil-beeδa.* The baby chick chirps when it comes out of the egg.

[1]*w-y-l*

weel distress, woe. || *ʔaweeli ʿalee!* or *weeli ʿalee!* Poor fellow! I'm so sorry for him!

ʔaweelaah! or *ʔaweelaax!* Woe is me! Oh, misery! *ʔaweelaah! šloon ʔagdar aʿiiš bila ʔaṣdiqaaʔ?* Woe is me! How can I ever live without friends?

[2]*w-y-l*

wiil pl. *-aat* wheel.

[3]*w-y-l*

waayil voile, a kind of sheer cloth.

w-y-n

ween where, what place. *ween il-miftaaʿ?*

Where is the key? *ma-adri ween xalleetha.* I don't know where I put it. *ween riʿtu l-baarʿa?* Where did you all go yesterday? *haay weenak? ṣaar isbuuʿ mašiftak.* Where have you been? I haven't seen you in a week. *li-ween raayiʿ?* Where are you going? *min ween, mneen* from where? *mneen-lak hal-ifluus?* Where did you get this money? || *haaδa ween wδaak ween!* This is nothing like that!

ween-ma wherever. *ween-ma yismaʿ ʔaku ʿafla, yruuʿ-ilha.* Wherever he hears there's a party, he goes to it.

w-y-y

wiyya with. *triid tiji wiyyaaya?* Do you want to come with me? *ʔiδa tʿaariḍ haliqtiraaʿ, ʔaani wiyyaak.* If you oppose this suggestion, I'm with you. *ma-aku ʔaʿʿad bid-daaʔira, bass ʔaani wiyyaak.* There's no one in the office, just you and I.

Y

[1]*y-a*

yaa **1.** (vocative and exclamatory particle) oh. *yaa ʔibin il-ʿaraam!* You bastard! *yaa naas! šaayfiin hiiči šii?* Hey, people! Have you ever seen such a thing? *yaa ṛaḅḅi, š-raʿ-ʔasawwi?* Oh God! What am I going to do? *θoob ib-rubuʿ diinaar? yaa balaaš!* A shirt for a quarter dinar? That's cheap, man! **2.** (var. of *ʔay* which see also under *ʔ-y*) which, what. *yaa fluus? ma-tiṭlubni šii.* What money? I don't owe you anything. *yaa ktaab itriid?* Which book do you want? *min yaa jaamiʿa txarraj?* From which university did he graduate?

ʔáyaa = *yaa* **1.** *ʔáyaa ʿayyaal, š-madriik?* Hey, you sly guy! How'd you know? *ʔáyaa miskiin! tawwa dzawwaj.* Oh, poor guy! He just got married.

yaaḅa, yaaḅ (contraction of *yaa ʔabb*) **1.** oh father, hey dad. *yaaḅa il-ʿaša ʿaaδir.* Hey, dad! Supper's ready. **2.** hey fella, say pal. *yaaḅa, xalli nruuʿ lissiinama.* Say, buddy, let's go to the movie. **3.** (general exclamation of approval, astonishment, anguish, etc.) boy, wow, man. *yaaḅa, šloon jamaal haaδa!* Boy, oh boy, what a beauty! *halaw yaab! ṭallaʿ gooḷ il-laax.* Good, good! He scored another goal.

[2]*y-a*

yaa name of the letter *y*.

y-a-b-an

l-yaabaan Japan.

*yaabaani** Japanese.

y-a-x

yaaxa pl. *-aat* **1.** collar (of a garment). **2.** lapel (of a jacket).

y-a-r-da

yaarda pl. *-aat* yard (unit of length).

y-a-z-ġ

yaazuġ **1.** a pity, a shame, too bad. *yaazuġ ʿalee; baʿda šabaab.* It was a sad thing about him. He's still a youngster. *yaazuġ yġulbak. tawwa tʿallam yilʿab.* It's a pity he beat you. He just learned to play. **2.** /with negative/ impossible, unbelievable. *ma-yaazuġ! haaδa wala yigdar yuġlubni biš-šiṭranj.* I don't believe it! He could never beat me at chess. *ma-yaazuġ ʿali ysawwi hiiči; haaδa xooš walad.* I doubt that Ali would do such a thing; he's a good boy.

y-ʔ-s

yiʔas (*a yaʔas, yaʔis*) to despair, give up hope. *la-tiiʔas bil-ʿajal. ʿaawil min jidiid.* Don't give up right away. Try again. *yiʔasit minna; ʔabad ma-yitʿallam.* I've given up hope in him; he'll never learn. *yiʔas imnil-ʿayaat w-kital nafsa.* He lost all hope in life and killed himself.

yaʔʔas to deprive of all hope, to discourage, dissuade. *ma-qibal yirjaʿ ʔilla lamma yaʔʔasta.* He wouldn't agree to return until I gave him no other hope. *matigdar ityaʔʔisni b-suhuula. ʿindi ʔamal qawi.* You can't discourage me easily. I have high hopes.

yaʔas, yaʔis despair, hopelessness. *sinn il-yaʔas* the climacteric.

yaaʔis without hope, desperate.

mayʔuus: *mayʔuus min* lost, hopeless. *ṣiʿʿta mayʔuus minha.* His health is a hopeless case.

y-a-s

yaas privet.

y-a-s-m-y-n

yaasmiin jasmine.

y-a-ġ-d-a-n

yaaġdaan pl. *-aat* oilcan.

y-a-f-w-x

yaafuux top of the head, crown of the head.

y-a-q-w-t

yaaquut (coll.) ruby(ies).

yaaquuta pl. *-aat* ruby.

y-a-n-s-w-n

yaansuun anise, aniseed.

y-a-n-ṣ-b

yaanaṣiib see under *n-ṣ-b*.

y-a-h-w

yaahu fem. *yaahi* pl. *yaahum* (contraction of *yaa huwwa, yaa hiyya, yaa humma*) which, who among them, whoever. *yaahu l-ygul-lak, la-tṣaddig bii.* Whoever tells you, don't believe him. *yaahu minhum sabbak?* Which of them insulted you? || *l-beet maala wil-ifluus fluusa, yaahi maaltak?* The house is his and the money is his money; what concern is it of yours?

y-a-y

yaay pl. *-aat* spring. || *siččiina ʔumm yaay* switch-blade knife.

y-b-s

yibas (*a yabis, ybaas*) to dry, become dry. *l-ihduum yibsat kullha.* The clothes all got dry. *yibas ʕalga mnil-ʕaṭaš.* His mouth dried up from thirst.

yabbas **1.** to make dry, to dry. *haṣ-ṣeef yabbasna baanya hwaaya.* This summer we dried a lot of okra. **2.** to stiffen, make hard, rigid. *l-barid yabbasa.* The cold petrified him.

tyabbas to be dried. *l-guṭun laazim yityabbas gabuḷ-ma yinwizin.* The cotton has to be dried before it's weighed.

ʔaybas **1.** more or most dessicated, etc. **2.** more or most rigid, etc. **3.** more or most miserly, etc.

yaabis **1.** dry, dried out, arid. *xubuz yaabis* stale bread. *šidd ij-jariʕ maalak; baʕda ma-yaabis.* Bandage your wound; it still hasn't healed. **2.** stiff, hard, firm. *la-timsi ʕal-giir; baʕda ma-yaabis.* Don't walk on the asphalt; it hasn't hardened yet. || *haaδa xašma yaabis; la-tsiʔla tara ma-yjaawbak.* He's a snob; don't ask him because he won't answer you. **3.** stingy, miserly. *huwwa fadd waaʕid yaabis; ma-yitbarraʕ ib-šii.* He's a stingy person; he wouldn't donate anything.

y-t-m

yattam **1.** to deprive of a father. *l-ʕarub yattimat haj-jaahil.* The war left this child fatherless. **2.** to orphan, deprive of parents. *ʕaadiθ is-sayyaara yattama min ʔumma w-ʔabuu.* The car accident left him motherless and fatherless.

tyattam to become an orphan, to be deprived of one's father. *tyattam w-ʕumra xams-isniin.* He became an orphan when he was five years old.

yatiim pl. *ytaama, ʔaytaam* **1.** fatherless child. **2.** orphan.

meetam pl. *mayaatim* orphanage.

y-x-n-y

yaxni a thin stew made of meat, onions and chick-peas. || *simaʕna hal-qiṣṣa miit marra. ṣaarat yaxni.* We've heard this story a hundred times. It's gotten worn out.

y-d-d

yadd (see also *ʔiid* under *ʔ-y-d*) hand. || *ʔila yadd biiha.* He had a hand in it.

yadda pl. *-aat* handle. || *kursi ʔabu yaddaat* armchair.

*yadawi** manual, hand-. *ʕamal yadawi* manual labor. *qumbula yadawiyya* hand grenade.

y-d-g

yadag pl. *-aat* extra, spare, reserve. *ʔuxuδ ispaanteen ʕatta tubqa wiʕda ʕindak yadag ʕala ṭuul.* Take two wrenches so you can always have one as a spare.

y-d-w

yadawi see under *y-d-d.*

y-r-d

yarda pl. *-aat* yard (measure of length).

y-z-d-y

*yaziidi** Yezidi, belonging to the Yezidi religion.

l-yaziidiyya the Yezidi religion, a religion of Kurdistan which includes Devil worship.

y-s-r

yassar to make easy, facilitate. *ʔaḷḷa yyassir ʔumuurak!* May God make things easy for you!

tyassar to be or become available, easy to find. *han-nooʕ imnil-uqmaaš ma-yityassar bis-suug.* This type of cloth is not available in the market.

yusur a kind of semiprecious black stone.

yasaar, yisaar left, left side. *ʔimši gubaḷ w-duur lil-yisaar ib-θaani šaariʕ.* Go straight and turn to the left at the second street.

*yisaari** leftist, left-wing. *ʕinda miyuul yisaariyya.* He has leftist leanings.

*yisraawi** left-handed. *ʔibnak yisraawi.* Your son is left-handed.

ʔaysar more or most easy, etc.

ʔaysar fem. *yisra* left, located to the left. *ʔiida l-yisra maksuura.* His left arm is broken.

maysuur, mityassir available, easy to find.

y-s-w-ʿ

l-yasuuʿ Jesus.

*yasuuʿi** Jesuit. *l-ʔabaaʔ il-yasuuʿ-iyyiin.* the Jesuit fathers.

y-š-m-a-ġ

yašmaaġ pl. *yašaamiiġ* a man's headdress or kerchief of white cloth with red or black diamond-shaped embroidery.

y-ṣ-ġ

yaṣṣaġ to outlaw, make unlawful, illegal. *l-ʿukuuma raʿ-ityaṣṣiġ iṣ-ṣeed bir-ribiiʿ.* The government is going to outlaw hunting in the spring.

yaṣaġ (invar.) unlawful, illegal, prohibited. *yaṣaġ itwaggf is-sayyaara hnaa.* It's forbidden to park the car here. *l-ʿukuuma sawwat iṭ-ṭalʿa bil-leel yaṣaġ.* The government made it unlawful to go out at night.

y-q-n

yaqqan to be convinced, sure, certain. *ma-yaqqan ʔilla lamma rawweet-hiyyaa.* He wasn't convinced until I showed it to him. *š-ma-agul-lak, ma-tyaqqin.* No matter what I tell you, you don't believe it.

tyaqqan to ascertain, make sure, assure oneself. *ʔariid atyaqqan zeen gabul-ma ʔaxaabra.* I want to be very sure before I phone him.

yaqiin, ʿala yaqiin certain, sure, positive. *ʔiδa ʔija l-baġdaad, yaqiin ymurr ʿaleehum.* If he comes to Baghdad, he'll surely drop in on them. *kuun ʿala yaqiin ʔaani ma-aʿči b-gufaak.* You can be sure I won't talk behind your back.

y-k-k

yakk one, a single unit (used in set expressions). *kullha yakk ʿasaab ʿalayya.* It's all the same to me.

y-l-g

yalag pl. *-aat* vest, waistcoat.

y-l-l-a

yalla see under *ʔ-l-l-a.*

y-m-t-a

yamta When? *ʔaani yamta gut-lak hiiči?* When did I ever tell you that? *yamta dzuurna?* When will you visit us?

yamta-ma whenever, any time. *yamta-ma triid, ʔaani ʿaaδir.* Whenever you want, I'm ready.

[1]y-m-m

tyammam to resort to sand, to substitute sand for water in ritual ablutions. *ʔiidak majruuʿa. ma-tigdar titwaδδa. tyammam.* Your hand is cut. You can't wash yourself. Use sand to prepare for prayer.

[2]y-m-m

yamm **1.** beside, next to, near. *taʿaal ugʿud yammi; ʔard agul-lak fadd šii.* Come here and sit next to me; I want to tell you something. *ʿuṭṭha yamm ir-raadyo.* Put it next to the radio. *beetna ṣaayir yamm maʿattat il-qiṭaar.* Our house is near the railroad station. *riʿit yamma fadd saaʿa w-iʿčeet wiyyaa.* I went to see him for an hour and talked with him. **2.** in the care of, in the hands of. *ʔagdar ʔaxalli saaʿti yammak ʿatta ʔasbaʿ?* Can I leave my watch with you so I can swim? *la-ddiir baal. xalliiha yamm ʔalla.* Don't worry. Leave it in God's hands. *xalliiha yammi.* Leave it to me. || *min yamm* **1.** to the advantage of, in the interest of. *ʔiδa hinaw jisir hnaa, haay min yammi li-ʔan gaaʿi siʿirha yziid.* If they build a bridge here, it'll be in my favor because the price of my land will go up. *haay ṣaarat min yammak!* That's a real break for you! **2.** on the part of, from the point of view of. *min yammi, ma-ʿindi maaniʿ.* For my part, I have no objection.

y-m-n

yimna right, right side. *fuut ʿal-yimna.* Go to the right.

l-yaman Yemen.

yamani pl. *-iyaat* a kind of slipper.

yamiin pl. *ʔaymaan* oath. *ʿilaf yamiin ma-yilʿab uqmaar baʿad.* He took an oath he wouldn't gamble any more. *haaδa yamiin, ma-aʿruf šii.* I swear I don't know anything.

yamiin right, right side. *fuut biš-šaariʿ il-ʿal-yamiin.* Turn into the street on the right.

*yamiini** rightist, right-wing. *haaδa yamiini b-siyaasta.* He's rightist in his politics.

*yamaani** **1.** from Yemen, Yemenite. **2.** a Yemeni, a Yemenite.

*yimnaawi** right-handed. *nfaδδil laaʿuub yimnaawi.* We prefer a right-handed player.

ʔayman fem. *yimna* right, located on the right. *l-ijnaaʿ il-ʔayman maal iṭ-ṭeer maksuur.* The bird's right wing is broken. *ʿeen il-yimna δaʿiifa.* The right eye is weak.

y-h-w-d

yahuud (coll.) Jew(s).

*yahuudi** **1.** Jewish. **2.** Jew.

yahuudiyya Judaism.

y-w-a-š

yawaaš slow, slowly. *nazzil iṣ-ṣanduug yawaaš ʿatta la-titkassar il-imwaaʿiin.* Let the crate down slowly so the dishes don't get broken. *min faḍlak, ʔiʿči yawaaš. ma-afhamak zeen.* Please speak slowly. I don't understand you very well. *midd iidak yawaaš yawaaš w-ukmuš iṭ-ṭeer.* Extend your hand very slowly and grab the bird. *yawaašak! raʿ-tumrud iṭ-ṭamaaṭa!* Take it easy there! You'll mash the tomatoes!

y-w-ʿ-n

yuuʿanna John.

y-w-d

yood iodine. *tantar yood* tincture of iodine.

y-w-s-f

yuusif Joseph.

y-w-l-l

yawall f. *yawalli* pl. *yawallu* (emphatic particle, approx.:) look, hey you, buddy, mac, man. *yawall, ʔabqa ʔaʿallim biik w-ma-titʿallam?* Look, am I going to have to go on teaching you and you won't learn? *yawall, la-tiddaaxal ib-hiiči qaḍaaya!* Look, don't get involved in that sort of thing! *jaa l-imtiʿaan. laazim tidrus, yawall!* The exam's getting close. You'd better study, man!

y-w-m

yoom pl. *ʔayyaam* day. *gḍeena xooš ʔayyaam bil-baṣra.* We spent some wonderful days in Basra. *l-ʔasʿaar rtifʿat ihwaaya b-ʔayyaam il-ʿarub.* Prices went up a lot during war time. *banaat hal-yoom yirʿuun lil-madaaris.* The girls nowadays go to schools. || *l-yoom* today. *ma-čaan ihnaa l-yoom.* He wasn't here today.

*yawmi** daily. *jadwal id-dawaam il-yawmi* daily attendance record.

yoomiyya **1.** daily, every day. *yoomiyya yxaaburni.* He calls me every day. || *hal-umgaddi yoomiit il-farid yaaxuḍ minni ʿašr ifluus.* Every single day this beggar gets ten fils from me. **2.** (pl. *-aat*) daily wages, day's pay. *ʔaštuġuḷ in-nahaar kulla w-yoomiiti rubuʿ diinaar.* I work all day and my day's pay is a quarter dinar. *ʔabuuya ma-nṭaani yoomiiti baʿad.* My father hasn't given me my daily allowance yet.

yoomiyyan daily, every day.

y-w-n-a-n

l-yuunaan Greece.

*yuunaani** Greek.

y-y-a

-yyaa- /particle serving as stem for pronominal suffix, e.g./ *l-qalam maalak baʿda ʿinda loo rajjaʿ-lak-iyyaa?* Does he still have your pencil or did he return it to you?

y-y-z-y

yeezi (invar., an exclamation, approx.:) wait, hold on, that's enough. *yeezi ʿaad!* Now just one minute!